



500

El Heraldo Cristiano

RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1897
El Cristiano..... Año. XXI Núm. 53

SANTIAGO DE CHILE, 4 DE ENERO DE 1917.



Palacio de Bellas Artes.—Santiago.

El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 97.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

William H. Teeter.
Webster E. Browning.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 4 DE ENERO DE 1917.

Mensajes Espirituales.

¡UNA LIMOSNA, SEÑOR!

En medio del bullicio de las calles centrales de la «metrópoli del salitre», en el agitado ir y venir de los atareados transeuntes, camina tristemente un destartado mendigo. Mira con recelo, alargando la mano que implora una moneda a los satisfechos caballeros que caminan con rápido paso.

Al llegar a la esquina nos cruza la vereda, y con mirada suplicante nos dice: *¡Una limosna, señor!* Miramos al mendigo, y vemos en su rostro un tinte de tristeza, no la tristeza estudiada para conmovér, sino esa pena impresa en las almas huérfanas. Es un hombre joven, con una ceguera parcial, pero inválido para ganarse el sustento. Hay algo en él que inspira simpatía predisponiendo el espíritu en su favor. Algo sabemos de su triste historia. Esa huella imborrable en su organismo físico, impresa como sombra de infortunio, es la herencia de su progenitor en sus años de locos devaneos.

¡Una limosna, señor!... y se aleja

con descompasado paso, haciendo resonar en el pavimento su tosco báculo, mudo compañero de su peregrinación constante al través de la ciudad. Le miramos, y nos viene el pensamiento que ese sér no sólo necesita la limosna material sino una *limosna de amor!* Tal vez falto de amor paternal, criado como planta solitaria, los gérmenes parásitos en su sangre le dieron un golpe rudo, sumiéndole en semi-oscuridad, y minando su carácter, avasallando su voluntad y dejándolo como un naufrago de la vida.

¡Una limosna de amor!... es la más valiosa, la más santificada, la más noble! Y tantos que necesitan este socorro oportuno a lo largo del camino terrenal! Muchos dan monedas, y los mendigos obtienen hasta para ahorrar, pero ese amor consolador ¡cuánto escasea! ¡Cuán mezquino es el mundo para darlo al alma hambrienta! Es fácil hallar recriminaciones en nombre de la justicia; exigencias aparatosas de más perfecta virtud, pero ¡cuán poca la medida del amor!

Es que este alto bien, este bálsamo que cicatriza los dolores morales, no es posesión humana; ¡esa limosna de amor no es una moneda material! Sólo hay Uno que puede darla, y la suministra con largueza al que se siente pobre y triste, bajo la carga del humano padecer...

Una pobre mujer, una madre desconsolada, presa de intenso dolor, caminaba por la polvorienta calle de la aldea. Con sus ojos arrasados por las lágrimas, caminaba con febril agitación tras una procesión fúnebre, camino del campo santo. De pronto un Sér desconocido pero lleno de bondad, se acerca a ella y le dice con suave acento: «¡Mujer, no llores!» ¡Qué bien sonó a su oído esa voz tan dulce y pura! Era Jesús, el Maestro Nazareno, el Unigénito de Dios, que daba a ese corazón hambriento una limosna de amor!... El hijo amado,

perdido ya en esta vida, aparecía a su vista sano, animado, vigoroso, con la potencia de la vida juvenil derramada en su organismo todo!... ¡No más penas; el amor incomparable del Salvador cambió la noche en día!... La viuda de Naín es un exponente para confiar en ese amor inagotable que perdona, eleva y santifica!... «Hoy estarás conmigo en el Paraíso», fué la esplendente luz que iluminó el alma del culpable en el madero, que de la cárcel, redimido de sus faltas, penetró al cielo por esa sangre carmesí!

¡Una limosna, señor!... Así exclaman las almas al través de este valle de sombras y de muerte, y Jesús responde:—«El que me sigue no andará en tinieblas.»

«Venid a mí... porque al que a mí viene no lo echo fuera.»—E. BÁEZ.



JUVENTUD ETERNA.

Nacer otra vez, es decir, aunque hayamos llegado a viejos, volver a ser guaguüitas, para gradualmente entrar de nuevo en una rosada y vigorosa juventud, ¡cuántos no lo habremos deseado en esta vida!

Cuando se nos habla de esto en el capítulo 3 del Evangelio de San Juan, aunque vivimos en una era de tanta civilización, como se dice, muchos todavía estiman el asunto como un problema oscuro y de difícil solución. Es porque esos muchos son seres enteramente materializados, que faltándoles el espíritu de humildad y de ávida investigación de la verdad que animaba al maestro de Israel, que fué de noche a consultar a Jesús, creen que el reino de Dios de que nos habla el Evangelio, es sólo una idea utópica, ubicada dentro de lo imposible y hasta de lo estrambótico.

Pero el problema es de fácil solución si se lee el Evangelio con el mismo espíritu de Nicodemo. Para los que lo hacen así la persona de Jesús es simpática y sus palabras suenan bien y dulcemente en sus oídos. De aquí pasan al corazón y dejan la fe de El establecida allí. Esta les descubre su estado de pecado en que han vivido y luego adquieren el conocimiento de la naturaleza espiritual del reino de Dios, para entrar al cual admiten que les es necesario «nacer otra vez.» El Espíritu Santo de Dios, invisible como el viento, como lo expresa Jesús, obra allí y engendra el nuevo sér, «hechura suya, creado en Cristo Jesús para buenas obras.» Y el nuevo sér así engendrado sale luego a la luz, naciendo del «agua y del Espíritu», cosa que se verifica en el creyente cuando es bautizado con agua «en el nombre de Jesu-Cristo para perdón de los pecados.»

Cuando esto sucede, hemos aquí guaguüitas. Y tan guaguüitas que, como queda dicho, habiendo sido llamados en esta vida en Cristo Jesús para buenas obras, esto es, para que le imitemos a la perfección a El, hay que confesar que en tal tarea somos débiles cual niños recién nacidos todo el tiempo que vivimos en la tierra.

¡Oh sí, cuán vacilantes son nuestros pasos al caminar siguiéndole! Y cuán a menudo, cuando más firmes y robustos nos hemos ya juzgado, hemos resbalado y caído levantándonos a veces costosamente, con lágrimas por el dolor de los golpes, lágrimas que enjuga Jesús con amor, pues somos sus pequeñitos queridos, que crecemos lentamente a través del áspero y tortuoso camino de la vida terrena.

Y todo el tiempo que dura ésta, aunque debemos esforzarnos por creer todo lo que podamos, poco crecemos, sin embargo, según parece por lo que demuestra la experiencia, y

siempre permaneceremos guaguas. Cuando terminemos la jornada aquí y cuando el cuerpo al bajar a la tumba, el alma rescatada por la sangre de Cristo de la muerte eterna, quede libre y vuele al cielo al lado de su Libertador, entonces será cuando «en un abrir y cerrar de ojos» se nos permitirá ponernos robustos. Aquí en la tierra nos habrá sido permitido únicamente «nacer otra vez»; pero una vez que hayamos llegado a la Casa del Padre, de niños recién nacidos que éramos, sin las limitaciones ahora a que estuvimos sujetos cuando vivíamos dentro del cuerpo que nos fué permitido abandonar, llegaremos de un salto a la rosada, vigorosa y perenne juventud que hemos dicho al principiar este artículo.

¿Qué esperanza más linda que ésta del hijo de Dios en Cristo Jesús! ¿No sería por esto que Pablo dijo: «Porque tengo por cierto que lo que en este tiempo se padece, no es de comparar con la gloria venidera que en nosotros ha de ser manifestada?»

Los cristianos primitivos vislumbraron las cosas del cielo mejor que los cristianos de ahora, y creían que la juventud perpetua era propia de los que salían de este mundo. Por eso sobrellevaban con paciencia ejemplar todos los sufrimientos de esta corta vida. Cuéntanos la historia que cuando los cristianos de Roma vivieron ocultos en las catacumbas, cuando moría un padre de familia, la viuda y los huérfanos al hacer recuerdos de él lo llamaban *el muchacho*.

Era que admitían que con haber muerto su deudo, de niño pequeño que fué en esta vida en el reino de Dios, había pasado a ser un joven precioso al lado de Jesús, con quien se es eterno como El y nunca uno envejece.

¿No diría también por esto Pablo: «el morir es ganancia?»

TEMPLARIO.

NO HAY QUE HACER CONFUSIÓN.

Hay oraciones que se proponen efectuar por la suplicación lo que sólo puede ser efectuado por la acción. En una de las más dramáticas escenas del Exodo, donde los israelitas son cogidos con el invadeable Mar Rojo en frente y los perseguidores egipcios detrás, Moisés se aparta a orar. La respuesta que recibe de Jehová es sorprendente. No es nada menos que una reprensión por haber orado: «¿Por qué clamas a mí? Dí a los hijos de Israel que marchen.» (Exodo 14: 15). Es como si Dios dijese: «Lo he preparado todo para vuestra acción agresiva. He hecho lo último que podía hacer, hasta que resueltamente os aprovechéis de ello. ¡Os toca ahora a vosotros! No podéis obtener por la oración lo que viene solamente como la recompensa de la acción.» Tal reconvención merecen muchas de nuestras oraciones.

Cuando se estudia a los grandes siervos del Reino en la oración, siempre se encuentra en ellos este sólido sentido común. Si alguna vez una empresa fué comenzada, continuada y terminada en oración, fué la reconstrucción por Nehemías, de la república de Israel; pero Nehemías siempre *combinaba* la oración y el trabajo, sin *confundirlos*.

«Entonces oré al Dios de los cielos, y dije al rey» (Neh. 2: 4, 5); «Entonces oramos a nuestro Dios, y por causa de ellos pusimos guarda contra ellos de día y de noche» (Neh. 4: 1); «Acordaos del Señor.... y pelead.» (Neh. 4: 14).

Así oraba Cromwell, pero cuando se hallaba en frente de una piedad débil y floja que hacía de la oración un sustituto de la devoción práctica, condensaba sus sentimientos en una frase tan dura como sus proyectiles: «Confíad en Dios, y tened la pólvora seca.» Tales hombres han com-

prendido que Dios tiene tres modos de cumplir su voluntad por medio de los hombres, y no *uno* solamente, que son: el pensamiento, la acción y la oración. «Orad a Dios», dijo Spurgeon, «pero no dejéis de martillar.»

HARRY EMERSON FOSDICK.



UNA PALABRA DE ALABANZA.

¿Cómo es que las palabras de alabanza son tan miserablemente habladas y tan pocas personas se hallan en el comercio al por menor de este deseable artículo de comodidad? Los censuradores hállanse donde quiera; los encontraréis en el rincón de cada calle. Son tan abundantes como los abrojos en un espino, y tan desagradables en su contacto. Sangrar y dejar la cicatriz parece ser su principal ocupación. Su mayor placer está en señalar el error tipográfico en el periódico, o en dirigir la atención del auditorio a la nota falsa en el canto, o a la expresión anti-gramatical en el lenguaje del que usa de la palabra.

Las palabras de alabanza sabiamente habladas son «manzana de oro con figuras de plata.» Daba un patrón ilimitada alabanza a uno de sus operarios por cierta obra terminada a su completa satisfacción, cuando un amigo de ambos que se hallaba presente, dijo: «Tened cuidado en lo que decís; no sea que le infundáis vanidad.» «No hay temor de eso», replicó el interpelado; «es el único modo de obtener lo mejor de aquellos que os sirven de una manera satisfactoria.»

Hay mucha sana filosofía en la observación apuntada. Una onza de alabanza producirá mejores resultados que una libra de censura. Más de un niño que pudiera haber llegado

a ser un éxito en la vida si se le hubiese dado una palabra de alabanza en el tiempo oportuno, ha sido completamente desalentado y luego se ha mostrado negligente en el desempeño de las tareas que le han sido asignadas, porque sus mejores esfuerzos han sido adversamente criticados.

Hay alabanza post-mortem en demasía, y no bastante alabanza ante-mortem. Cosas espléndidas dícense frecuentemente al borde de la tumba de amigos finados, e inscritas en monumentos esculturales sobre los muertos, que hubieran contribuido grandemente a su felicidad a haberlas oído mientras vivían. — (Traducido del *Onward*).



BIENAVENTURANZAS MODERNAS.

Bienaventurado el hombre cuyo reloj le ayuda a ser puntual el domingo como los otros días.

Bienaventurado el hombre que es generoso para con su vecino en todo menos en la «aplicación» del sermón.

Bienaventurado el hombre cuyo calendario contiene un culto de oración entre domingos.

Bienaventurado el hombre que trabaja cuando se le nombra miembro de una comisión.

Bienaventurado el que no teme un aguacero en día domingo cuando durante la semana un temporal no le impediría ir al teatro.

Bienaventurado el hombre cuyo reloj no hace ningún ruido cuando su dueño lo consulta en medio del sermón.

Bienaventurado el hombre que ama la iglesia tanto con el bolsillo como con los labios.

Bienaventurado el hombre que deja el espíritu de crítica afuera en la acera cuando entra en la iglesia.

Bienaventurado el hombre que no teme corromper al pastor con una palabra de aprecio.

Bienaventurado el hombre que a más de ser piadoso es paciente y sufrido.

(*El Estandarte Evangélico*).



¿QUÉ ES SER CRISTIANO?

—¿Qué cosa es ser cristiano? Los discípulos seguían a Cristo; el seguir a Cristo es ser cristiano. Pero esta obligación no es la misma para un niño como lo es para una inteligencia madura. No deja de ser una verdadera obligación en los dos casos. Es necesario darse del todo a Cristo y hacer todo lo que Cristo determina para cada uno. Cristo no está conforme con que nuestra obra como discípulos sea la misma en todo caso. El niño no puede entender tanto como un hombre, y por lo tanto, no puede tener la misma fe razonada; empero existirá el mismo espíritu de confianza y de obediencia en el hombre que en el niño. Es un absurdo decir que basta que el hombre, para ser cristiano, tenga un espíritu infantil de confianza, y que puede carecer de todos aquellos conceptos acerca de Cristo y de Dios que correspondan al grado de inteligencia que manifiesta en su relación con otros intereses en la vida. Hemos de amar a Dios con toda nuestra inteligencia. Para hacer esto es preciso que nuestras mentes se empeñen en conocer a Dios y en comprender su gracia en darnos el Evangelio de su Hijo. La obediencia que damos a Cristo es el fruto de nuestro amor, seamos jóvenes o ancianos, pero esta relación demanda que crezcamos en fuerza e inteligencia, puesto que Cristo desea aumentar continuamente su influencia sobre nuestras vidas. La relación de discípulo no es simplemente un instinto infantil de confianza sino una relación vital, capaz de ser desarrollada hasta la perfección. Los cristianos son exhortados a que «crezcan en la gracia y en el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesu-Cristo.» Todo esto se incluye en la contestación que damos a nuestra pregunta.

Hemos visto que el corazón de esta vida cristiana es la confianza y el amor. Analizando nuestras experiencias hallamos como fundamento para estas virtudes cuatro cosas:

1.—El arrepentimiento y el perdón de

pecados. El pecado es una realidad. Es el término por el cual describimos nuestra falta de conformidad con Dios, el mal que nosotros hacemos y que Dios no hace, y el bien que dejamos de hacer y que Dios siempre hace. Nuestros propios corazones nos revelan estas faltas, y si no, nuestra condenación es tanto peor. El comprender nuestra imperfección moral y sentir verdadero pesar, y el aceptar por medio de la fe el perdón que Dios nos ofrece en Cristo, estos son los dos primeros elementos en la experiencia de una vida cristiana.

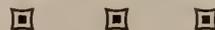
2.—El conocimiento de Dios. El ser cristiano es algo más que el sentir nuestra imperfección moral y el desear cambiar nuestra vida. Es una comunión personal con Dios. En verdad, sólo por medio de este conocimiento de Dios podemos apreciar en su justa medida la culpa de nuestros pecados. Pues el pecado es todo aquello que nos separa de Él. Si no le hubiéramos conocido a Él, no conociéramos el pecado. La misma voz de la conciencia, hablándonos del pecado, es la voz de Dios resonando en nuestros corazones. El ser cristiano es reconocer el carácter de Dios tal como lo vemos en Cristo, lleno de toda santidad y pureza, pues Cristo es la misma «expresión de la perfección de Dios.»

3.—El reconocimiento de lo que Jesús nos revela en cuanto a nosotros mismos. Hallamos a Dios en Cristo, pero también descubrimos en Él la voluntad de Dios para nuestra dirección. Todo lo que Jesús era, Dios quiere que nosotros lo seamos. Nuestro concepto de la religión cristiana debe abarcar esta idea. «El que dice que permanece en Él, debe andar él mismo como Él anduvo.»

4.—El ser cristiano es aún más que el perdón y la revelación. Es el poder de Dios obrando por medio de Cristo en nosotros para que Dios sea revelado a nosotros y en nosotros ante el mundo. En el primer capítulo del Evangelio de Mateo tenemos este anuncio maravilloso: «Y llamarás su nombre Jesús, porque es el que salvará a su pueblo—no del infierno—sino de sus pecados.» Hay una salvación que Cristo hace en la cruz, pero hay otra salvación más preciosa todavía que hace por medio de su vida en el corazón, salvándonos del poder del pecado.

¡Qué maravilla tan grande es esta, que todos podemos ser cristianos si lo queremos!

¡Qué grande maravilla es esta, que haya algunos que no lo quieren ser!



EL GRAN CAMBIO.

Lector, todo hombre tiene necesidad de experimentar un gran cambio antes de poder entrar al cielo. Es necesario que su corazón, que su voluntad y que su naturaleza sean enteramente renovados. Es necesario, en una palabra, que se convierta; es necesario que llegue a ser una nueva criatura. «Es necesario, ha dicho Jesús, que nazcáis de nuevo, o más exactamente, de arriba.» (Juan 3: 7).

En tanto que no ha experimentado ese cambio, el hombre está muerto; después de ese cambio, ha pasado de muerte a vida.

La vida es de todos los bienes el más precioso; el paso de la muerte a la vida es, pues, la más grande de las transformaciones posibles. No es sorprendente que, para realizar la salud del alma, sea necesario nada menos que una revolución interior tan profunda y tan radical.

No se trata de algunas reformas parciales, de algún cambio ligero; no se trata de una muralla que revocar en el exterior, de un barco que pintar enteramente o que carenar, de un libro que empastar o revestir de una nueva cubierta: se trata de introducir en el corazón alguna cosa enteramente nueva, de hacer surgir una naturaleza del todo diferente, de producir una criatura nueva, viviendo con una nueva vida y poseyendo un nuevo corazón, nuevas afecciones y nuevas fuerzas. Es necesario esto, es necesario absolutamente; es a este precio solamente que nuestra alma puede ser salva. «Yo pondré mi Espíritu dentro de vosotros, ha dicho el Señor, y haré que marchéis en mis estatutos.» (Ezeq. 36: 27).

¡Ay! Esta maravillosa transformación no es sino demasiado rara; estamos rodeados de una multitud de personas que no conocen o no quieren conocer la primera palabra de este nuevo nacimiento. Comoquiera que sea, una cosa permanece cierta: es que nos es necesario experimentar ese cambio para realizar la salvación.

Se puede ser hombre honrado, mujer de talento; se puede ser digno de la estimación de las gentes del mundo, ser útil a la sociedad; se puede aun ser el sostén de la Iglesia cristiana y celoso en todas las prácticas religiosas, sin por esto ser un cristiano vivo.

Grabad esta verdad en vuestra memoria, vosotros que leéis estas líneas, consideradla atentamente y tenedla en vuestra conciencia: es necesario, para ser salvo, que entre la cuna y la tumba haya venido un momento en que ese cambio se haya realizado,

en que el hombre haya pasado de muerte a vida.

Lector, lectora, ¿has nacido tú de arriba? Acuérdate de que, sin la conversión, no hay salvación.—J. C. RYLE.

Prensa Evangélica.

ABEL CAVALIER.

El 20 de Agosto de 1914, un joven soldado cevenol, protestante, fué gravemente herido en la batalla de Dieuze y hecho prisionero. Cuando el cambio de los heridos graves, fué transportado sobre una camilla a Chambéry (Suiza). Fué allí donde expiró el 15 de Junio de 1916. En sus vestidos, sus padres encontraron algunas hojas manuscritas donde Abel Cavalier había narrado por sí mismo la historia de su alma y de su conversión. Hé aquí en qué términos se ha expresado:

«Soy de edad de veinticinco años, nacido en la pequeña ciudad de Saint-Jean-du-Gard, hijo y nieto de padres cristianos. Somos cinco hijos, y todos desde nuestra niñez hemos sido educados en una vida de religión. Aun cuando habitábamos un campo cerca de dos kilómetros y medio de la ciudad, íbamos todos los Domingos al culto en familia, volviendo juntos en la tarde al campo, donde estábamos al abrigo de las tentaciones del mundo.

«Esto duró tanto tiempo como yo fui pequeño; y cuando hube alcanzado a la edad de trece o de catorce años, comencé a abandonar a mis padres después del servicio de la mañana, a hacer algunas amistades en el mundo y a no volver a la casa sino al caer la noche. Mis padres no dejaban de hacerme observar que todo eso me conduciría a la perdición, pero sus sabias advertencias no me impedían de volver a empezar el Domingo siguiente. Mientras más crecía, más me sentía atraído hácia el mundo.

«Cuando había una fiesta en la aldea vecina, yo no era el último en ir allí; pero al volver, como satisfacción, no traía sino una gran fatiga y un corazón del todo vacío.

«Mi indiferencia causaba una gran tristeza a mis padres, que, el Domingo en la noche sobre todo, en lugar de dormirse, no cesaban de orar a Dios para que hablara a mi corazón, a fin de cambiarlo.

«A pesar de todo, yo me sentía atraído más hacia el mundo; sin embargo, como no quería demasiado pronto contrariar a mis padres, que eran tan buenos para mí, no abandonaba del todo las reuniones religiosas.

«Con frecuencia escuchaba llamamientos conmovedores, que a veces, producían un corto efecto sobre mí, pero no suficiente para hacerme comprender que yo era un pecador perdido. Era inútil que me dijeran que Dios, en su grande amor, había entregado a su propio Hijo a la muerte de la cruz, «el justo por nosotros injustos»; me parecía siempre que esto no me concernía, puesto que yo no hacía ningún mal, conduciéndome honradamente. Algunos años se pasaron así; yo no era incrédulo como muchos: creía en la existencia de Dios, pero permanecía indiferente a los consejos de su Palabra.

«Cuando hube llegado a mis veinte años, debí, como mis camaradas, partir para el servicio militar, sin haber aceptado a Jesús como mi Salvador. Mis padres me vieron partir con vivas aprehensiones, recomendándome mucho al Todopoderoso, porque sabían que sólo Él podía guardarme de las tentaciones. Llegado al regimiento, me ocupé de mi servicio, y me hice de amigos que no eran muy religiosos, lo que fué un obstáculo más para llegar al conocimiento de la verdadera felicidad; yo era, sin embargo, un buen soldado, que llevaba una vida honorable, pero no me contentaba con eso.

«Dos años transcurrieron así en la indiferencia religiosa, y, de vuelta a mi tierra, fui feliz en participar de nuevo en las distracciones y en las alegrías pasajeras del mundo, sin pensar que siempre era un pobre pecador, creyéndome feliz, áun cuando con frecuencia mi corazón no estuviera satisfecho. Nueve meses habían transcurrido, cuando Dios halló necesario para mí, como para tantos otros, detenerme. Se decreta la movilización, y es necesario abandonar a mi querida familia con el terrible pensamiento: ¿Podremos volver a vernos? En este mundo talvez, me decía yo, si al menos tengo la felicidad de volver a la casa, pero si no es así, ¿podremos a lo menos encontrarnos juntos en la eternidad bienaventurada, reservada a los hijos de Dios? Nó; yo no podía responder afirmativamente a esta angustiosa pregunta; yo no era del número de aquellos que han hecho la paz con Dios. Fué con este pensamiento angustioso con el que hube de separarme de todos aquellos que amaba.

«Llegado a la guarnición fuí ocupado en equiparme, a fin de estar pronto a partir sin demora; y algunos días [después nos

aproximamosal enemigo: tal era la voluntad de Dios. Llegado al campo de batalla, el cañón truena, las balas silban: yo estaba muy atormentado, la muerte me daba miedo.

«Fuí herido el 20 de Agosto, en Dieuze; bendigo a Dios de no haber sucumbido en el momento; ya, es verdad, yo había comprendido que era un pobre pecador, pero no todavía que Jesús lo había cumplido todo, que había sido entregado a la muerte de cruz por mí, Abel Cavalier. Fué después de largos días de sufrimientos cuando comprendí que Él había sufrido la muerte de cruz, «el justo por nosotros injustos». Fué entonces cuando le comprendí y cuando le acepté por mi Salvador; he podido, muchas veces después, a pesar de mis vivos sufrimientos, regocijarme en mi Salvador; y si Él me llama a dejar este mundo, la muerte no me espanta ya. Si debo dejar esta tierra de sufrimientos y de duelo, será para estar cerca de mi Salvador, que nos ha adquirido un lugar cerca de Él, donde nada turbará ya nuestro gozo y nuestra felicidad durante toda la eternidad bienaventurada; me regocijo pensando que todo pecador que acepta a Cristo como su Salvador, tiene derecho a esa bella herencia.

Chambéry, 27 de Julio de 1916.

Firmado: A. CAVALIER.»

ACTUALIDADES.

LOS ABUSOS DEL FANATISMO.

En la Escuela Profesional de La Serena se han cometido últimamente abusos fanáticos contra una señorita alumna de dicha Escuela.

Como se negara a rendir culto a una imágen que allí han establecido, cosa ajena al reglamento del establecimiento, la Directora trató de satirizarla de mil maneras, hasta el extremo de obligarla a ese culto por la fuerza.

En vista de esta infamia, la señorita se vió obligada a comunicar el hecho a su pastor Rev. G. F. Arms. Acto continuo, el pastor se puso en

campana; habló primeramente con la Directora, y en seguida con el Intendente don Jerónimo V. Espinosa. La actitud asumida por el pastor es digna de todo elogio, pues enrostró cara a cara a la Directora su mal proceder para con esta alumna; le recordó también la responsabilidad que recaía sobre ella por estar obligando a las niñas a participar en un culto idolátrico, que es contrario a las leyes establecidas por Dios.

El señor Intendente prometió dejar enteramente libre a cada niña con las ideas que más le plazcan, y agregó que la Directora no estaba autorizada para entronizar oratorios en ese establecimiento público.

Después, el pastor se acercó al diario radical, y el Director de él, una vez impuesto de lo sucedido, defendió la libertad de las ideas religiosas, y atacó enérgicamente los abusos cometidos por el fanatismo romano. Debido, pues, a las enérgicas medidas del pastor, la señorita quedó enteramente libre de la persecución del fanatismo romano.

Nuestras calurosas felicitaciones a la señorita perseguida, porque supo valientemente defender sus derechos con la nobleza de su carácter cristiano.—FRANCISCO ARCOS.

La Serena, Diciembre de 1916.

POESÍAS.

A SOLAS CON MI ARPA.

Arpa de mis amores
 ¿Por qué estás triste?
 ¿Por qué ya no gorjeas
 Con el encanto
 Con que siempre lo hacías
 Allá en la infancia?...
 ¿Por qué cuando te pido
 Un canto alegre,

Sólo me dan endechas
 Tus cuerdas blondas?
 ¿Es que sientes nostalgias
 O estás enferma?...
 ¿No me respondes?... ¿Callas?...
 ¿Ya te comprendo!...
 Tienes razón, querida,
 Mía es la culpa:
 ¡Pasar tan largo tiempo
 Sin estrecharte!...
 ¡Dejarte abandonada,
 Llena de polvo
 En el rincón de un cuarto
 Lúgubre y frío,
 Es para estar llorosa
 Toda la vida!...
 Arpa de mis amores,
 ¡Óyeme!... ¡Escucha!...
 Yo también he sufrido
 Duros reveses;
 Yo también en silencio,
 Gota por gota
 ¡Ay! la copa he bebido
 Del desengaño.
 Por el erial del mundo
 He caminado,
 Unas veces contento,
 Otras muy triste.
 Mas ¿para qué contarte
 Mi historia, si es la misma
 La que refieren todos
 Los peregrinos?...
 Dulce tesoro amado,
 Arpa sonora,
 Unámonos con lazos
 De amor eterno,
 Y prometamos sernos
 Siempre leales,
 Aunque nos hiera el mundo
 Con sus saetas.
 ¿Quieres tú ser la musa
 De mis ensueños?...
 Yo seré tu poeta:
 ¿Qué más anhelas?
 ¿Qué más anhelas, arpa,
 De mis amores?...
 ¿Por qué no me contestas?...
 ¿Por qué te callas?...
 Para que estés contenta,
 Dulce y tranquila,
 Te llevaré a los bosques
 Bellos, de Arauco;
 Al borde de las fuentes
 De ondas dormidas
 Que rizan con sus alas
 Nítidos cisnes;
 A las verdes praderas
 Encantadoras
 Donde los picaflores
 Vuelan ufanos...
 ¿Estás contenta ahora?...

¿Verdad?...¡Qué gozo!...
 Ven, entonces, querida,
 Ven, y así juntos
 Elevemos al cielo
 Salmos de gloria
 Y oraciones sinceras
 Al nacimiento
 De Jesús, el precioso
 Niño adorado,
 Que tal como esta noche
 Bajó a la tierra,
 Para salvar al hombre
 De sus pecados:
 ¿Te estremeces? ¿qué sientes
 Que así gorjeas?...
 ¿Es de júbilo santo,
 De amor o frío?...
 ¡De júbilo me dices!
 ¡Oh qué delicia!...
 Mas ¿qué escucho?...¡Silencio!!
 ¡Ah sí!...¡ya entiendo!...
 Es la alegre campana
 Que está anunciando
 Que empezó a celebrarse
La Noche Buena.
 Hasta luego, mi musa,
 Duerme tranquila
 Mientras yo voy corriendo
 Al templo sacro,
 A rendir alabanzas
 Al *Padre Eterno.*

TOMÁS SANTANDER P.

BIBLIOGRAFIA.

«**Los peligros del alcohol.**».—Este es el título de un libro notable cuya lectura recomendamos a cuantas personas se interesen por la propaganda anti alcohólica.

El Dr. García del Real, autor del libro de nuestra referencia, ha hecho un estudio detenido y concienzudo del alcoholismo, presentándolo en todos sus aspectos. Su libro es un trabajo minucioso, analizando los efectos del alcohol en el mundo, registrando las estadísticas de los países europeos y americanos y las legislaciones anti alcohólicas y haciendo un estudio de las instituciones fundadas para combatir el alcoholismo.

Debe ser leído por todos los que desean trabajar en Chile contra la plaga del alcoholismo, pues seguramente encontrarán en sus páginas numerosos argumentos con-

tra el alcohol, y será una fuente de inspiración para los que deseen hablar en público y en privado en pro de la temperancia.

El Dr. García del Real ha prestado un servicio incalculable con la publicación de su libro a todos los que nos interesamos por la propaganda anti-alcohólica, pues contiene un arsenal abundantísimo de argumentos para combatir la embriaguez, y cada uno de los diez capítulos que contiene el libro puede dar tema para interesantes conferencias de aplicación en nuestro querido Chile.

Pueden conseguirse ejemplares de este libro pidiéndolos al Sr. David Rey, casilla 811, Santiago. El precio es \$ 4.50 incluso los gastos de remisión en paquete postal.

V. DE CASTRO.

Sociedades de Jóvenes.

Hombres y mujeres cabales.

(Neh. 6: 1-13; Est. 4: 6-16.)

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo	Hombres y mujeres cabales. Neh 6: 1-13	Est. 4: 6-16.
Lunes	¡Sed hombres!	1 Cor. 16: 13-14
Martes	Un hombre en peligro.	Dan. 5: 17-31.
Miércoles	Hombre varonil tentado	Hech. 8: 14-25.
Jueves	Ternura de mujeres.	Hech. 9: 36-43.
Viernes	Rebelión de mujeres.	Est. 1: 10-22.
Sábado	Fidelidad de mujeres.	Juan 20: 1-18.

Prosiguiendo al blanco.

El ideal primero a que debe aspirar un hombre en el mundo es éste: ser un hombre. Y el ideal primero a que debe aspirar una mujer es este otro: ser una mujer. A algunos parecerá esto una perogrullada, y sin embargo no es así. Es cierto que abundan los hombres y las mujeres, pero buscad quienes reúnan el ideal de hombre, o el ideal de mujer, y entonces se verá cuán pocos pueden encontrarse. «Hé aquí el hombre», dijo Pilatos señalando a Cristo; y ese ideal de hombre tenemos que perseguir. En cuanto al ideal de mujer, si bien no hallamos un ejemplar tan perfecto, Sara, Ruth, Ester, María tienen mucho que enseñar a las jóvenes que aspiren a ser verdaderas mujeres.

Sugestiones bíblicas.

Un hombre verdadero tiene conciencia de la grandeza de la obra que Dios le ha

confiado y no consentirá que nada la entorpezca (Neh. 6. 3).

Ningún hombre precavido expone fácilmente su vida, pero un hombre varonil considerará su vida como nada en comparación con su deber (Neh. 6: 11).

Toda mujer tiene una gran obra que hacer para el adelanto del reino de Dios, y es una reina tan verdadera como Ester (Est. 4: 14).

Una mujer verdadera vive en las vidas de cuantos la aman, y «diariamente muere» para que aquéllos puedan vivir (Est. 4: 16).

Pensamientos.

Lo varonil no consiste en hacer grandes tareas, sino en estar prontos a emprenderlas de buena gana.

Un hombre varonil es siempre cortés, y un verdadero héroe no se da nunca cuenta de su heroísmo.

Ninguna cualidad es tan femenina como la bondad, y ninguna cualidad como ésta es más propia de una reina.

Sentir, amar, sufrir, consagrarse a sí misma, será siempre el texto de la vida de la mujer.—BALZAC.

La bondad en las mujeres, no lo agrada-ble de su aspecto, conquistará mi amor.—SHAKESPEARE.

Ilustraciones.

En el Antiguo Testamento, José y Ruth; en el Nuevo Testamento, Pablo y María, son los supremos ejemplos de hombres cabales y mujeres enteras.

Diógenes en pleno día buscaba un hombre, sin poder hallarlo. Pero la influencia de Cristo es tan grande que cuantos lo tomen por ejemplo serán seguramente «todo un hombre», o «toda una mujer.»

Temas para contestar.

¿Cómo definiríais la expresión un hombre verdadero? ¿Cuáles son las características de una mujer noble? ¿Cómo pueden aumentarse las buenas cualidades propias del hombre, o de la mujer verdaderos?

Estudio bíblico.

1.ª Tes. 1: 2-8.—Gén. 18: 1-8.—Ex. 4: 18: 23.—1.ª Sam. 17: 33-37.—Ruth 1: 14-18.—Luc. 1: 39-45.—1.ª Cor. 1: 26.—Hebr. 11: 24-26.—Mat. 5: 9.—1.ª Cor. 13: 4-7.—1.ª Juan 3: 1.—Ap. 1: 6.

Noticias de la Obra.

Antofagasta.—La Escuela Dominical, la Liga Epworth y la Sociedad de Señoras Marta y María, todas instituciones de nuestra iglesia, ya han elegido nuevo directorio para el próximo año de 1917, los que han quedado organizados respectivamente en la siguiente forma:

Escuela Dominical:

Superintendente, J. M. Jorquera; vice, B. Morales; tesorero, Juana O. v. de Gonzalez; secretario, Prosperino Casanova; pro, R. Rojas; bibliotecario, M. Pertierra.

Profesores: Clase N.º 1, Rev. Baez; N.º 2, Juan Lewis; N.º 3, Mercedes de Córdoba; N.º 4, J. O. v. de Gonzalez; N.º 5, Srta. Valentina Pizarro; N.º 6, Benjamín Morales; N.º 7, Rosa de Morales; N.º 8, Margarita de Carreño; N.º 9, Emma Pizarro; N.º 10, departamento de cuna, Juana de Saez.

Profesores suplentes: José Córdoba, Roberto Navarro, Lucas Segovia, Teresa de Segovia, Luisa de Navarrete, Josefa L. de Silva y Raquel Milos.

Liga Epworth:

Presidente, Benjamín Morales; primer vice, José M. Jorquera; segundo vice, Luisa de Navarrete; tercer vice, Valentina Pizarro; cuarto vice, Romilio Rojas; tesorero, Mercedes de Córdoba; secretario, Berta de Rojas; secretario de correspondencia, Emma Pizarro; bibliotecario, M. Pertierra.

Sociedad de Señoras:

Presidente, Luisa de Navarrete; vice, Julia de Navarro; tesorera, Juana O. v. de Gonzalez; secretaria, Rosa de Morales; pro, Laura Labbé; maestra de obras de misericordia, Teodora v. de Rojas; maestra de taller, María de Tapia; bibliotecaria, Juana de Saez; coleccionadora, Raquel Milos.—P. AL-CAYAGA T., secretario de correspondencia.

Los Andes.—La marcha de la obra en este pueblo sigue más o menos regular. Desde el mes próximo pasado se ha venido notando más entusiasmo; parece que el Señor está despertando los corazones adormecidos; la asistencia cada día es mejor,



de tal manera que nuestro local se hace completamente estrecho para contener la gente que acude a nuestras reuniones.

El Pastor, señor, Mardones nos visita dos veces por semana, Miércoles y Viernes, y cooperan en esta obra los hermanos Guerrero y Carvallo; con muy buen éxito ayudan al Pastor a evangelizar en este extenso campo de trabajo. Quiera el Señor bendecir a estos hermanos y darles más de su Espíritu para que sigan conquistando almas para Cristo. También se celebra una Escuela Dominical el día Domingo a las dos de la tarde, con una regular asistencia.

Los cultos en la noche son bien concurridos, por lo que creemos verdaderamente que el Señor nos está bendiciendo. Pedimos a las Iglesias hermanos que nos ayuden con sus oraciones para que podamos ver esta obra coronada de copiosos frutos, glorificando a nuestro Padre celestial.

El 15 del actual tuvimos entre nosotros a nuestro amado Superintendente, Rev. W. H. Teeter; su visita a ésta fué con el fin de celebrar la cuarta conferencia trimestral del año. En la noche nos predicó un edificante sermón, en Job Cap. 22: 23; su tema fué el regreso del hombre a Dios; su palabra fué clara y fácil, revestida del poder de lo alto.

A pesar de que nuestro local es demasiado chico, tuvimos una asistencia de 71 personas; en seguida el Superintendente nos administró la Cena del Señor, y participaron de este Santo Sacramento 27 miembros.

Durante este tiempo se han recibido los siguientes miembros probandos: Juan Valdivia; Elisa Perez; Herminia Silva; Filomena v. de Silva; Adelaida O. de Guerrero; Otilia Bunoruski; Gerardo Lopez; José G. Meneses; Aurora Arué de Meneses.

Hacemos votos para que el Señor obre en el corazón de estos nuevos discípulos de Jesús, dándoles fuerzas para resistir las tentaciones de este mundo.—ADELAIDA O. DE GUERRERO.

Escuela parroquial de Llay-Llay.—*In-forme.*—En los primeros días de Marzo del presente año, invitada por los hermanos de ésta, abrí en este pueblo una escuela parroquial con el objeto de sembrar en los corazones tiernos de los niños la semilla santa del Evangelio y también inculcarles amor e interés por la instrucción y el saber. Principié mi trabajo con muy poca comodidad, por no tener útiles para una obra de esta naturaleza, aunque pude contar desde el principio con cuanta ayuda me podían prestar los hermanos.

La escuela ha funcionado todo el año en todos los días de la semana, exceptuando el sábado, el domingo y los días festivos que es costumbre guardar. Hemos terminado el año con una matrícula de 35 niños, haciendo un pequeño ejercicio de exámenes en presencia de algunos caballeros de la localidad y del pastor del circuito, señor Navarrete.

Debo lamentar, si, que las cuotas recibidas de los niños no bastan para los gastos que demanda la escuela. Los padres de los niños son en su mayoría muy pobres.

La iglesia, que hasta aquí me había ayudado con diez pesos mensuales, ya no podrá hacerlo por hallarse en circunstancias apremiantes en cuanto a dinero. Esta situación, a menos que reciba alguna generosa ayuda, me obligará a renunciar a seguir con la escuela en el año venidero, lo que para mí sería muy triste.

¿No habrá quien ayude a la escuela parroquial de Llay-Llay?—FELIPA ECHEVERRIA.

II Iglesia Metodista de Santiago.—Esta Iglesia tiene el gozo de informar sobre los adelantos que mediante la ayuda de Dios ha alcanzado en el año que termina.

Hemos tenido una ganancia de 35 probandos y 17 miembros en plena comunión, lo que hace un total en lista de 42 probandos y 44 en plena comunión.

La Liga Epworth empezó con 12 jóvenes y cerramos el año con 45 miembros.

Los cultos de semana han tenido un promedio de 58 de asistencia y los servicios del Domingo, 80.

EL HERALDO CRISTIANO se vendía a principios del año a razón de 10 ejemplares semanales. Hoy se venden 60 ejemplares.

Se han socorrido enfermos y se han hecho adelantos locales, gracias a la generosidad de los hermanos.

Cerramos el año con un déficit.

Confiamos en el Señor que el próximo año ha de ser mucho mejor que el presente.

Saludamos a las Iglesias hermanas en el país y les deseamos un año fructífero en la viña del Maestro.—M. TORREGROSA, Pastor.

Santiago.—La Escuela Dominical de la Iglesia Santísima Trinidad eligió para el año entrante los oficiales siguientes:

Superintendente honorario, don Victoriano de Castro.

Superintendente, Sr. Alberto Contesse.

Vice-superintendente, Sr. Edgardo Peters.

Secretario, Sr. Victor Perez.

Pro-secretario, Sr. Juan B. Montesinos.
 Tesorero, Sr. Luis Contesse.
 Director de música, Sr. Robustiano Celis.
 Organista, Sra. Marcela de Ramos.

Provisoriamente se nombró el profesorado siguiente:

- Clase N.º
1. Sr. Federico Figueroa.
 - » » 2. Sra. Rosa v. de Morey.
 - » » 3. Sr. Filodomo Ramos.
 - » » 4. Sra. Marcela de Ramos.
 - » » 5. Sr. Pablo Contesse.
 - » » 6. Sra. Teodosia de Peters.
 - » » 7. Sr. Alberto Contesse.
 - » » 8. Sr. Juan B. Montesinos.
 - » » 9. Sr. Edgardo Peters.
 - » » 10. Srta. Lola de Castro.
 - » » 11. Srta. María Soracco.

Este cuerpo se normalizará definitivamente en Marzo.—*El Corresponsal.*

Santiago.—La noche del 16 de Diciembre, el Club de señoritas de la iglesia del Redentor realizó su Kermesse anual con excelentes resultados. Sus entradas fueron aproximadamente \$ 350.00; de esta cantidad, obsequió \$ 250 al *Fondo de Rescate*. Felicítamos a estas abnegadas señoritas por su labor tan eficaz.

El domingo 24 se recogieron las alcancías de los niños que fueron dadas unos ocho meses atrás: dieron un total de \$ 315, dinero que debe pasar al *Fondo de Rescate*. Aún quedan más alcancías que recoger, y la suma puede ser muy superior.

Matrimonio.—Después de la Escuela Dominical del domingo 24, se unieron por los lazos del matrimonio los jóvenes Aníbal Vasquez y María Contalba.

Son jóvenes muy estimados en nuestra iglesia, y todos los hermanos manifestaron su regocijo a estos esposos al formar su nuevo hogar.

Su residencia será Valparaíso, y deseamos que allí tengan muy venturosos días de gozo y prosperidad cristiana; que sigan siendo leales al Señor, quien los ha bendecido y guardado de todo mal hasta unirlos como esposos.—*El Corresponsal.*

Talca.—El domingo 24 tuvimos una Escuela Dominical bastante numerosa y en ella se echaron las bases de la lista de cuna, en la que tomaron parte un regular número de guaguas, comprometiéndose las madres a velar por estos niños en su tierna edad, a fin de que se desarrollen en los conocimientos del Evangelio del Señor. En la misma Escuela Dominical se bautizaron los niños abajo mencionados:

Olga, hija de Ladislao Espinoza y María

Lavanchy; Isabel, hija de Feliciano Garrido y María Mendoza; David y Noemí, hijos de Belarmino Mendoza y Rosario Fuentes; César Octavio, hijo de Rodemil Verdugo y Rosa H. Ramírez.

En la noche se celebró la Santa Cena del Señor, con un regular número de miembros. Fué recibida como miembro en plena comunión la hermana Dionisia Lobos, viuda de Veliz, después de haber rendido un examen satisfactorio ante el Consistorio. Se bautizaron los siguientes niños, hijos del hermano José Dolores Cancino y Luisa Albertt: Aurora Estela, Rolando Enrique, Laura Rosa, Flor Violeta y Juan Bautista.

El lunes 25 en la noche se llevó a efecto la celebración de la Pascua con un hermoso programa, en el que tomó parte la mayor parte de la Escuela Dominical. La asistencia fué numerosa; pasó de 300 personas. Después de repartidos los regalos de Navidad, nuestro Pastor invitó a la concurrencia a una Kermesse que tenía preparada la Liga de señoritas, retirándose el auditorio muy impresionado y agradecido de la Iglesia por su benevolencia.

El martes 26, nuestro Pastor fué a Linares a celebrar la Pascua con aquellos hermanos. Acompañó al Pastor una parte del Coro, el que ayudó a desarrollar el programa con muy buenos resultados. Tuvieron muy buena asistencia y entusiasmo.—*El Corresponsal.*

Rancagua.—El 10 de Diciembre, la estimada hermana María Ocaranza de Moreno ha dejado esta vida por la mejor del cielo.

Sufrió una larga y dolorosa enfermedad, que supo llevar con resignación cristiana.

Sus años no fueron obstáculo para verla siempre alegre, pues tenía 80 primaveras sobre sí.

La iglesia pierde un valioso miembro, y sólo se conforma por estar segura de la indecible felicidad de que ha entrado a gozar.

El señor Celestino Villa dirigió un servicio fúnebre en el hogar y otro en el Cementerio, a los que asistió un buen número de personas.

Deseamos que el ejemplo de nuestra hermana sea un llamado directo a todos, de cómo debemos aprender a morir.—*El Corresponsal.*

Chillán.—Nuestra fiesta de Navidad se efectuó el lunes 25 del pasado. Los números sobresalientes en el programa correspondieron a las señoritas Gallegos, Castillo, Fuenzávida; y Cofré en cada papel que desempeña-

ron, la concurrencia les aplaudió con entusiasmo.

La asistencia superó a lo que esperábamos, pues excedió de 300 personas; casi no había espacio en el templo que no estaba ocupado; más de un centenar permaneció de pie cerca de tres horas. Los niños estuvieron felices con un saquito de confites, pasas y chocolate; a los más pequeños se les repartió juguetes. Se pudo hacer estos obsequios debido a la generosidad de muchas personas que simpatizan con el Evangelio, entre las que hay comerciantes y particulares. Estamos agradecidos a todos por su cooperación en favor de la obra. Ahora esperamos que de los muchos que estuvieron presentes la noche de la fiesta, algunos sigan asistiendo a los cultos de la semana; quizás otros no vendrán hasta la próxima pascua.

LISTA DE EROGACIONES PARA LA REFACCION DEL TEMPLO EVANGÉLICO EN TRAIQUÉN.

José D. Perez, donativo en ladrillos \$ 150.
 —Heriberto Arnechino, 50.—Luis Dufeu, 20.
 —Julio Villiger, 10.—Pablo Villiger, 10.—
 Alfonso Arrivé, 10.—Máximo Poseck, 10.
 —Domingo Ortiz C., 2.—Samuel Zapata, 1.
 —Vda. Wicky, 5.—Estéban Parrochia, 5.
 —Gustavo Robles, 15.—Leoncio Provoste,
 10.—C., vda. de Otto, 10.—Indalicio Rivera B., 1.—Leopoldo Sabelle, 5.—Santiago Garvin, 5.—Arnoldo Leutwyler, 25.
 —Pablo Haemmerli, 20.—Pablo Sulzer, 20.
 —Juan Klein, 10.—Juan Sabelle, 5.—José 2.º Muñoz, 5.—M. Gonzalez, 2.—José Machuca, 1.—Juan de D. Leiton, 2.—Carlos Schifferli, 20.—E. K. de Stappung, 10.—
 Juan de la C. Valenzuela, 10.—J. de la C. Pino E., 5.—Reinaldo Ewertz, 10.—Adolfo Spichiger, 10.—Secundino Díaz, 20.—Olga V. de Beguín, 30.—J. M. Alfaro, 5.—Juan Lopez, 5.—J. Miguel Iriarte, 2.—Vicente Muñoz, 40.—Victoriano Castro, 10.—Roger Pagnart, 26.40.—Carlos Magofke, 15.—Santiago Kerh, 50.—Efraín Martínez, 5.—A. Henriquez, 20.—J. Inostroza, 4.—Teófilo Dattwyler, 20.—C. Teschlimann, 5.—Guillermo Brown, 50.—Emilio Cruzaz, 31.
 Alejandro Schürch, 5.—Enrique Moreau, 10.
 Abraham Martínez, 10.—Juan Wilner, 50.
 José Castillo, 5.10.—Florencia Smith, 20.—Francisco Aravena, 5.—Amador Schürch, 5.—Gregorio Gazman, 5.—Varios incógnitos, entregado por Pastor Leutwyler, 50.
 J. de la Luz Ortiz, 5.—Miguel Aignerren, 10.
 Celestino Villa, 3.—Una señora incógnita, 10.
 Total: \$ 855.50.

NECROLOGÍA.

La señora Zoila Carvalho.—El sábado 16 del presente Diciembre pasó a mejor vida nuestra hermana en la fe Zoila Carvalho, miembro comulgante de la Iglesia de San Fernando, después de haber sufrido una seria enfermedad que junto con sus años puso fin a sus días.

Nuestra hermana estaba en esta ciudad sin la compañía de su familia; prefería estar sola en su modesta casita, que era su encanto donde siempre la encontraba contenta cada vez que podía visitarla; pero, a pesar de eso, no faltaron amigas fieles y sinceras que le acompañaran hasta sus últimos momentos; otro tanto hicieron los hermanos en Cristo. Dios tendrá muy en cuenta la abnegación y obra de caridad que estas personas han manifestado por su amiga y hermana en la fe.

Don Alfredo, su hijo, que vive en Chillán, llegó oportunamente para despedirse de su querida madre y hacerle sus últimos servicios.

¡Qué hermosa oportunidad para ambos! Horas más tarde la madre había ya partido.

La extinta fué una fiel cristiana, nunca desmayó en su fe, antes por el contrario, cada día más y más se fortalecía su confianza en su Salvador. Dejó muchas de sus relaciones después de haber conocido a su único Redentor.

Nosotros varias veces hicimos oraciones al lado de su lecho, y la exhortábamos leyéndole las Escrituras, que eran el único consuelo de su alma.

Cuando recién enfermó, dijo que de esta enfermedad no se levantaría, y efectivamente, Dios dispuso de ella, y hoy goza con los bienaventurados en el reino de los cielos. Así como ella debiéramos estar listos todos los creyentes en Cristo.

Antes de llevarla al cementerio celebramos dos cultos en su hogar, donde tuvimos la gloriosa oportunidad de dar al mensaje de salvación a más de cincuenta personas, entre ellas muchas que nunca habían oído la palabra de Dios.

Quiera el Espíritu Santo hacer su obra en estas almas, y que la semilla de la verdad brote en sus corazones para su bien eterno.

Nuestra hermana era muy querida entre los cristianos evangélicos por su fidelidad y amor a la Iglesia; asistía con toda puntualidad a los cultos y Escuela Dominical, cuando su delicada salud no se lo impedía.

Sentimos grandemente su separación, pero sabemos que donde Dios la ha llevado está mejor. Mientras tanto, desde las columnas de EL HERALDO CRISTIANO envia-

mos nuestro más sentido pésame a sus deudos, deseándoles todos las consolaciones de Dios y los auxilios espirituales de su providencia.—CELESTINO DEL C. VILLA S.

San Fernando, 18 de Diciembre de 1916.

Noticias del País.

—Se trabaja en Santiago por la fundación del Centro Atacama-Coquimbo, destinado a trabajar por el bienestar de estas provincias.

—El Presidente de la República visitó la Imprenta Barcelona, imponiéndose de los procedimientos del arte gráfico.

—El Patronato de la Infancia ha acordado celebrar conferencias públicas sobre los servicios de su dependencia.

—El viejo Almanaque de Bristol no podrá ya introducirse en Chile por culpa del nuevo arancel aduanero.

—En el Senado se discute el proyecto que establece el plan de mejoramiento de los servicios de agua potable en toda la República.

—En la Cámara se denunció el hecho de que las tropas del ejército están ejecutando en Punta Arenas las labores de la gente de mar que se halla en huelga.

—Partió al sur el Ministro de la Corte Suprema señor Zenteno Barros, a investigar la acción de las autoridades en el asunto de la barca *Tinto*.

—La Sociedad Científica de Chile celebró el 25.º aniversario de su fundación.

—Renunció don Ismael Valdés del cargo de presidente del Consejo Superior de Protección a la Infancia.

—Los niños de la Casa de Huérfanos de Concepción tuvieron un paseo a Tomé, con el dinero colectado para ellos el día de Pascua.

—La Kermesse alemana en Osorno produjo más de ciento veinticinco mil pesos.

—La Corte acordó por unanimidad pedir a la Cámara de Diputados el desafuero del diputado Gomez García.

—El Sanatorio de Niños en Cartagena proyecta aumentar este verano a 100 el número de niños en cada colonia.

—Tres ingenieros chilenos confirman la verdad de la existencia de fuentes de petróleo en Santa Cruz de Bolivia.

—El doctor don Ventura Carvallo Elizalde se retiró de su cátedra de la Escuela de Medicina, que ha desempeñado durante 33 años.

—Falleció en Tarija, Bolivia, la profesora chilena señora Estela Galvez de Piñero, directora del Colegio Modelo de Señoritas.

—Falleció don José Manuel Eguigüen, presidente de la Junta de Beneficencia de Santiago.

—Se anuncia que la barca *Tinto* llevó materiales para construir una estación de telegrafía inalámbrica en una isla de la costa de Chile.

—Se asegura que submarinos alemanes vendrán a la costa del Pacífico a estorbar la adquisición de salitre por los aliados.

—La Cámara despachó el proyecto de ley sobre accidentes del trabajo.

—Don Marcial Martínez ha hecho cuantiosas donaciones en vida a establecimientos de eficiencia y de educación las cuales antes había pensado hacer por medio de su testamento.

—La Comisión de gobierno de la Cámara presentó un informe favorable a la construcción de un parque en el San Cristóbal.

—Pide para ello la suma de un millón de pesos.

—Se espera que la Cámara, antes de terminar el actual período de sesiones, despachará favorablemente este proyecto.

—Los Scouts de Santiago visitaron el día de Pascua a los niños de la Casa de Huérfanos y la Protectora de la Infancia llevándoles obsequios.

—Quedó solucionada la huelga de las minas Schwager, de Coronel.

—Se anuncia que el actual Ministro de Instrucción no patrocina el proyecto de derechos sobre matrícula y exámenes.

—Con la nueva ley de alcoholes, los despachos de menestras tendrán que renunciar al tráfico alcohólico o ser considerados como cantinas.

—Se anuncia que la industria maderera en Chile, de 15 millones que producía en años de prosperidad, ha quedado reducida a dos millones.

—El año próximo empezará el intercambio de profesores entre la Universidad de Chile y la de Washington.

—Buques chilenos e ingleses andan en busca de la barca *Tinto*, que se fugó.

—El barrio Recoleta obsequió una bandera bordada al regimiento Buin.

—En breve se dictará un nuevo programa de enseñanza de la higiene en las escuelas públicas.

—Partió a la región austral la comisión oficial de estudiantes de medicina que va a combatir la epidemia del tracoma.

—Continúa en el Senado la discusión del

proyecto sobre protección a la marina mercante nacional.

—La Cámara discute el proyecto de postergación de la conversión metálica hasta el 1.º de Enero de 1919.

—En San Felipe se inauguró la Casa de las Cunas.

Noticias Extranjeras.

ALEMANIA.—El Gobierno contestó aceptando la proposición pacifista de la nota del Presidente Wilson.

—Los rusos han sufrido fuertes derrotas en Valaquia y Moldavia.

—Los Gobiernos de Suecia, Noruega y Dinamarca adhieren a la gestión del presidente Wilson y de Suiza en favor de la paz.

INGLATERRA.—Se anuncia que en Austria-Hungría hay una corriente general en favor de la paz.

—La respuesta de la Entente a las proposiciones de paz de Alemania ha sido enviada primeramente a todos los aliados.

SUECIA.—El Gobierno de este país ha comunicado a las potencias que apoya la iniciativa del Presidente Wilson y de Suiza en favor de la paz.

FRANCIA.—Los Gobiernos de la Entente rechazaron la propuesta de Alemania de entrar en negociaciones de paz; afirman que ella es una maniobra de guerra, y piden que Alemania exprese de antemano sus términos de paz.

—El crucero acorazado francés *Gaulois* fué hundido en el Mediterráneo.

—El Congreso socialista adoptó por mayoría una moción en favor de la paz.

RUSSIA.—El Czar declaró que espera que Francia e Inglaterra formulen sin tardanza sus términos primordiales de paz.

MÉJICO.—Se confirma el anuncio de que Villa se apoderó de Torreón.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia de Berlín que Alemania no presentará sus condiciones de paz sino en una conferencia con los representantes de los países aliados.

En el Japón.—En Tokio, Japón, se prosiguen los preparativos para la realización allí de la octava Convención Mundial de las Escuelas Dominicales, no obstante que esta Convención ha sido aplazada para después de la guerra europea. La comisión japonesa, de la cual es presidente el marqués Okuma, primer ministro del Imperio, y vicepresidente el barón Shibusawa, gran financista, ya reunió cerca de 130,000 pesos para recepción y hospedaje de los delegados.

Mundo Evangélico.

Un notable hombre religioso en China.

Mr. Yung Tao es uno de los elementos más poderosos con que cuenta el protestantismo en China. Habiendo reunido una gran fortuna, se ha consagrado a la gran obra de contribuir material y moralmente al bienestar de su país. Mr. Yung Tao es Comisionado del Departamento de Industria Nativa y ha sido el que ha originado las exhibiciones permanentes de la misma en Pekin. Lo que más le interesa es el bienestar moral y espiritual de su pueblo, y cree que el único remedio se halla en la Palabra de Dios. A fines de 1914 compró del Agente de la Sociedad Americana de la Biblia, 5,000 Nuevos Testamentos finos para repartir entre sus amigos. En Enero de este año envió una orden a la agencia de Yokohama por 10,000 Biblias, manifestando que eran las primeras de 50,000 que piensa distribuir entre sus paisanos.

En cada Biblia regalada escribió lo que sigue: «Respetuosamente presentada por Yung Tao, quien no es miembro de la iglesia.» Mr. Tao es un gran patriota. Hablando de la influencia de la Biblia, dijo: «Sin la ayuda de la ética cristiana es imposible reformar la sociedad o echar el pecado del corazón del hombre para producir una nación virtuosa y fuerte.» Por fin, el 17 de Mayo, en conexión con la celebración del Centenario de la Sociedad Bíblica Americana, el gran hombre recibió las aguas de bautismo, confesando así públicamente su fe en Cristo. A ese servicio concurren 4,000 personas. El mismo Mr. Yung Tao pronunció un elocuente discurso que fué grandemente aplaudido.

EL DISCURSO EPISCOPAL.

Acaba de publicarse, por orden de la Comisión financiera de la Misión de Chile, el importante Discurso Episcopal pronunciado por el Rev. Obispo John M. Hamilton ante la Conferencia General de 1916. Es un folleto de 60 páginas. Todo metodista, tanto los miembros laicos como los ministros, deben leer este pronunciamiento oficial de la Iglesia Metodista Episcopal. Pueden obtenerse ejemplares de La Casa Metodista de Publicaciones, Casilla 2761. Santiago. El precio es 60 centavos.

El Heraldó Cristiano

RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico Año XLV. Núm. 1898
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 54

SANTIAGO DE CHILE, 11 DE ENERO DE 1917.



El edificio de La Union-Americana en Washington, E. U. A.

El Heraldo Cristiano.

AÑO II—NÚM 98.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

Charles S. Braden.
Webster E. Browning.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 11 DE ENERO DE 1917.

LA CONFERENCIA ANUAL DE CHILE.

En la hermosa ciudad de Concepción se han reunido los obreros de la Iglesia Metodista Episcopal de Chile para celebrar su reunión anual. Dieziséte veces que los pastores de esta Iglesia se reúnen para presentar sus informes y deliberar sobre los asuntos vitales relacionados con la obra del evangelio en el país.

Difícilmente podría la mejor pluma dar a los lectores de «El Heraldo Cristiano» una idea exacta y fiel de lo que ha sido esta Conferencia. Era necesario estar presente para poder apreciar la importancia espiritual y el espíritu de unión y amor fraterno que descolló en todas las sesiones. Habiendo sido nombrados para enviar algunas noticias a «El Heraldo Cristiano» sobre estas reuniones, nos proponemos hacer una reseña acerca de los trabajos, además de lo que se hizo y dijo en esta Conferencia.

Día 3.

A las 10 de la mañana el presidente de la Conferencia, Obispo W. F. Oldham, convocó la primera sesión en el templo de la Iglesia Metodista de esta ciudad. Después de lectura y

oración, se instaló la Conferencia. El secretario pasó lista, respondiendo los siguientes:

G. F. Arms, W. H. Teeter, Ezra Bauman, Charles Braden, W. D. Carhart, J. M. Díaz, Roberto Elphick, S. P. Hauser, B. Mardones, W. O. Pflaum, R. Reyes, W. T. Robinson, C. Signorelli, W. Standen. N. Standen, C. Venegas, J. S. Valenzuela, L. Zepeda, E. Báez, M. Torregrosa.

Procedióse a la organización de la Conferencia, quedando elegido Secretario Nelson Standen; tesorero, J. M. Díaz; secretario de Estadística, Charles Braden.

Acordóse que las sesiones fueran de 8½ a 11½ A. M., dejando la última media hora para culto devocional.

Nombráronse corresponsales de esta Conferencia para dar informaciones a la prensa local, a «La Opinión» de Santiago, a «El Estandarte» de Argentina y diversos periódicos de los Estados Unidos.

Llamado por el señor Obispo para informar el Dr. Robinson, sobre la obra en el Distrito del Norte, presentó un lucido informe. La obra en Tacna, Arica, Iquique, Pisagua, Mejillones, Antofagasta, Calama y Chuquicamata ha experimentado un buen adelanto en el número de los convertidos y también financieramente. El sostén propio ha aumentado el 17% en el Distrito y 15% en el número de miembros.

Se necesitan, nos dijo, más hombres y más dinero.

La última media hora la ocupó el señor Obispo en un edificante culto espiritual. Su palabra llena de unción y de poder, basada en Mat. 11: 12, fué de inspiración y poder.

La tarde de ese día se ocupó en la reunión de los diferentes comités, y por la noche la «Liga Epworth» ofreció una cariñosa bienvenida al señor Obispo Oldham, su señora esposa y demás

pastores y delegados venidos de otras Iglesias.

En un próximo artículo continuaremos esta reseña.—M. TORREGROSA.

Concepción, Enero de 1916.



OBRA PERSONAL EN LA EVANGELIZACIÓN

El requisito primordial para la obra personal es un ardiente deseo de salvar almas, y un amor que constriña. Sin esto, las reglas más acabadas de nada servirán.

Este mismo impulso hará que el cristiano ore con perseverancia y vehemencia por la persona que tiene en vista. La obra personal va precedida de oración personal. Son alentadoras las experiencias de Jorge Müller, de Bristol, quien, por sus oraciones, colocaba ante el trono de la gracia a determinadas personas, e indefectiblemente se convertían éstos, algunos pronto, otros después de años de espera y de infatigable oración.

También será de gran valor para el obrero cristiano hacer *un propósito* ante el Señor, de efectuar alguna obra personal cada día. Al empezar el día orará a su Padre Celestial por que le dé la oportunidad y la gracia para ello.

Durante el día recordará este propósito, y él le estimulará a efectuarlo en la primera oportunidad. Se dice que Moody se estaba desvistiendo para acostarse en hora avanzada de la noche cuando recordó que en ese día a nadie había hablado personalmente de su alma; se vistió en el acto, salió precipitadamente a la calle y trabó conversación con el primer transeunte que encontró. Solo después de haber cumplido su propósito pudo dormir tranquilamente.

La obra personal se puede realizar de diferentes modos:

1.º Por la distribución juiciosa de un buen tratado, y mejor aún de una porción de la Sagrada Escritura. No es preciso salir siempre a distribuirlos en la calle. Téngase siempre alguno en la cartera, y en el momento oportuno, mientras se cumple con sus deberes diarios, se podrá regalar a algún amigo.

2.º Por medio de correspondencia. La carta breve, sencilla y directa es un excelente modo de hacer llegar el mensaje de salvación a un pariente o amigo ausente y lejano.

3.º Prestando un libro adecuado, o el Nuevo Testamento, y rogando al amigo que se sirva comunicarle su opinión después de leído.

4.º Mandando una invitación escrita o impresa a alguno de los cultos de la Iglesia.

5.º La conversación es el medio más directo y mejor para hacer obra personal. No es difícil llevarla al terreno de la religión. El Señor empezó, pidiendo agua a la Samaritana.

San Pablo habló a los atenienses de sus templos y monumentos, y del espíritu religioso que revelaban.

A veces una breve observación hace un profundo efecto. Henry Clay fué a visitar a una amiga enferma quien le dijo: «Mr. Clay, he orado por Ud. para que sea salvo,» y estas breves palabras le hicieron tal impresión que lo condujeron al Salvador. Una señora cristiana le dijo a un hombre mundano: «Alberto, Ud. no debería perder su alma», y no pasó mucho antes, que entregara su alma a Cristo. Tal es el efecto de una palabra pronunciada con el poder del Espíritu.

No siempre se ven los resultados inmediatamente; a veces la conversación o una simple palabra es solo el principio de una obra, en que quizás muchas otras personas tomarán parte. Puede ser que no sea sino uno

de los muchos eslabones de la cadena de eventos en la vida de esa persona que por fin terminan en su completa salvación. ¡Lo importante es que mi eslabón no falte!

Sin embargo, no es la palabra la única manera de impresionar y de testificar. La influencia de nuestra vida y carácter, es obra personal tan eficaz como el sermón más elocuente. El cristiano que es la luz del mundo y la sal de la tierra, consigue que los hombres *vean sus obras buenas* y glorifiquen al Padre que está en los cielos.

Stanley se convirtió, no por los sermones y polémicas que oyera de Livingstone en las espesuras del Continente tenebroso, sino por el ejemplo de su vida santa y abnegada, y por la influencia personal del gran misionero.

Lord Chesterfield, al sentir la influencia del carácter de Fenelón, exclamaba: «Si me quedo más tiempo aquí, me haré cristiano, a pesar de mí mismo.» Y cuando el cristiano que ha reflejado a Cristo en su vida diaria habla de religión, su palabra va apoyada con el argumento irrefutable de un carácter santificado.—R. E.



LA CONFESIÓN AURICULAR.

I.

La Hojita Parroquial pide que se le diga quién inventó la confesión al oído del sacerdote, en qué lugar se enseñó por primera vez, y en qué año empezó a practicarse.

La Hojita y todos sus colegas confesores saben muy bien que el inventor de la confesión papista fué el padre de la mentira y de todo error y superstición que ha infestado a la Iglesia Cristiana desde los tiempos más remotos. Pero el obispo de Roma León I tuvo el honor de introducirla en su diócesis, allá por el año de 450, según la forma en que existía desde fines del siglo III entre ciertas sectas

heréticas. Tal confesión, empero, no implicaba ninguna autoridad judicial para la Iglesia, sino que se hacía para evitar el escándalo de ciertas confesiones públicas de grandes pecados. De Roma fué poco a poco extendiéndose a otras diócesis occidentales, como uso permitido, hasta que en 1215, en el IV Concilio Lateranense, Inocencio III hizo adoptar la confesión con la absolución por el sacerdote, como decreto disciplinario, y como un medio oportuno para poder ejercitar la recién establecida Inquisición contra los llamados herejes. Más tarde, en 1439, en el Concilio de Florencia, la confesión fué puesta en el número de los sacramentos.

Pero tal práctica es una cosa no bíblica. No hay un ejemplo de ella en toda la Sagrada Escritura. Dios declara en su Palabra que El da su perdón a todo aquel que se arrepiente y se confiesa a El. ¡Cuántos ejemplos de perdón obtenido nos refiere la Biblia! Pero en ninguno de ellos encontramos mentada la confesión al sacerdote. Hé aquí a Cristo, que nos dice con la parábola del publicano y del fariseo que el medio de obtener perdón es confesarse a Dios. Hé aquí al apóstol Pedro, que dice: «Aquel que cree en Cristo recibe remisión de los pecados» (Hechos 10: 43). *Los apóstoles jamás confesaron a nadie*, ni pusieron entre los deberes de los cristianos el de confesarse a los pastores, ni entre las funciones de los pastores la de recibir las confesiones. Así que el pedir a un hombre el perdón por las ofensas hechas al Señor es un mecanismo puramente humano, una herejía que ofende a Dios, quien es el único que puede perdonar, y que nos quiere perdonar directamente.

La confesión al estilo papista fué una práctica desconocida a los primitivos cristianos. Todos los padres de la Iglesia de los cuatro primeros siglos vivieron y murieron sin haber jamás hecho o recibido confesión

auricular. En la vida de los santos posteriores a Inocencio III encontramos dicho con frecuencia que éstos se confesaban, pero en las de los santos anteriores a esa época no hay nunca mención de confesión. Por el contrario, hay más de un ejemplo de santos muertos sin confesión, con la excomunión del Obispo de Roma; San Cipriano, por ejemplo, cuando murió estaba excomulgado por Estéban I, y San Agustín llevó consigo a la tumba la excomunión de Zócimo. Crisóstomo decía: «Te exhorto y te conjuro a confesar a DIOS sus pecados; no te digo que los descubras al hombre, solo Dios ve tu confesión» (Homilía V) Y San Agustín: «¿Por qué iría yo a exponer a los hombres las llagas de mi alma? Es el Espíritu Santo el que remite los pecados; el hombre no lo puede hacer porque tiene necesidad de médico al igual de aquel que busca en él remedio. Y si me decís: ¿Cómo se realiza la promesa hecha por Cristo a los apóstoles: «Todo lo que desatáis en la tierra, será desatado en el cielo?» respondo que el Señor prometía mandar su Espíritu por el cual deberían ser remitidos los pecados. Es su Espíritu que El manda, y no nosotros siervos suyos. Ahora bien, el Espíritu es Dios; es, pues, Dios el que remite los pecados, y no vosotros.» (Sermón 99).

Concédeme, aún a mí, mi amadísimo Señor, el conocerte y amarte, y regocijarme en tí. Y si no puedo hacer estas cosas perfectamente en esta vida, permíteme al menos avanzar a grados más altos cada día, hasta que llegue a hacerlas en perfección. Que el conocimiento de tí aumente en mí en esta vida, para que pueda ser perfecto en el porvenir; para que mi gozo sea grande en sí mismo y pleno en tí. Yo sé, oh Dios, que tú eres un Dios de verdad; oh, cumple tus graciosas promesas para conmigo, para que mi gozo sea cumplido. Amén.

Mensajes Espirituales

¡ÁNIMO, AMIGOS!

No se turbe vuestro corazón.—Juan 14: 1.

Estas palabras fueron dichas por Jesús para animar a los desanimados. ¡Y qué animadoras son en realidad, y cuánto valor han infundido siempre al creyente que desanimado en el mundo las ha leído u oído pronunciar!

Cuando el creyente, presa de las aflicciones y dolores de la vida, sin encontrar aquí abajo quien le comprendiera y ayudara, ha vuelto su pensamiento al Infinito, éste ha solido contestarle con esas palabras por medio de cualquier instrumento, produciendo casi siempre aliento y esperanzas nuevas que le han permitido ver en su existencia nuevos horizontes invitándole a ir adelante.

Leíamos en uno de los diarios del país el testimonio de un jóven que estaba afligido por la calumnia y la persecución. Pensaba en el suicidio, pero acordóse de Dios, y de la cuenta que tendría que darle si tal cosa hacía. Miró entonces maquinalmente a la muralla de la casa, y habiendo visto colgado un cartón que decía: «No se turbe vuestro corazón», sintióse misteriosamente reanimado para seguir luchando en la vida, confiado en la ayuda del que pronunció esas palabras.

Una señora perdió repentinamente a su esposo, al cual asesinaron crueles criminales. Cuando rodeada de sus cuatro hijitos retorciase anegada en llanto pidiendo a Dios le mandara también la muerte, acercóse a ella una simpática amiga que le dijo: Querida amiga, «No se turbe vuestro co-

razón», dice Jesús. Nos aseguraba la señora que estas palabras entraron en su alma cual bálsamo de consuelo, que la reanimaron haciéndola pensar en que debía prepararse para luchar por la existencia, confiada en Dios y consagrada al cuidado de su familia, todavía tan tierna.

A una hermosa niña tuvo que operarla el médico. Cuando éste cortaba uno de sus piés, los padres, con el corazón atormentado y acaso sufriendo más que su hijita, gemían pidiendo a Dios su favor. Una tarjeta que en aquellos momentos les fué enviada por un amigo en la cual éste había escrito: «No se turbe vuestro corazón», os dice Jesús, testifican que fué suficiente para consolarlos e inspirarles resignación y paciencia. Recordaron que los dolores son propios del sér humano por causa del pecado, y que es necesario peregrinar con ellos hasta el fin.

Sí; los dolores en mil formas y por mil motivos, y la turbación del corazón causada por ellos, es el patrimonio que ha dado el pecado a la humanidad, del cual cada miembro de ésta, sea o no creyente, indefectiblemente tiene que tomar su parte. Bajo el peso del dolor, las palabras citadas de Jesús son para los creyentes como si nos dijeran: «¡Ánimo en la vida, amigos, que Yo soy con vosotros!» Y sus palabras nos dan ánimo y nos hacen mirar las cosas bajo un aspecto de mejores colores cada vez. La turbación de corazón se nos pasa debido a ellas.

Para los no creyentes las palabras de Jesús nada valen ni nada les inspiran, y ellos hacen la jornada de la vida con el corazón turbado siempre por su parte de sufrimientos humanos que les ha tocado. Muchos de ellos, reputados hombres de talento, pero muy infortunados por haberse dejado aplastar demasiado por aquélla, tienen sus corazones tan turbados

que no hay cosa que no vean sombría y mala. Y las antiparras con que miran han llegado a ponerse tan oscuras que hasta a Dios lo han visto negro y digno de echarle la culpa de todo lo malo que hay en la tierra. Turbadísimos, entonces, han desviado para siempre la vista del Creador, y todo ahora es en ellos nada más que blasfemia y rezongo. Y de este modo ¿para qué sirven en la vida? Sólo sirven de maestros de desaliento para otros muchos en el mundo.

Venga uno de muestra.

Schopenhauer decía: «La vida del hombre oscila aquí entre el dolor y el sufrimiento, y esto es una acusación amarga contra el Creador y da motivo al sarcasmo. Si Dios hizo este mundo no me gustaría ser este Dios: me desgarraría el corazón la miseria del mundo.»

Hé aquí, como se ve, una buena muestra de esos hombres de talento, y que caminan con el corazón turbado turbando a su vez a los demás. A los que les ponen oído, cuando son visitados por los contrastes de la vida y se sienten desalentados, sus palabras fácilmente pueden lanzarlos a la desesperación y al suicidio.

Por eso es una bendición que sobre las palabras de todos los hombres de alma de alas recortadas como éste, maestros pesimistas sin fe ni esperanza alguna en esta vida, con ternura sin igual alce su voz alentadora el «varón de dolores, experimentado en quebrantos», Aquel que llevó sin desmayar una parte acerba de sufrimientos en su purísima existencia terrena, y nos diga:

«¡Ánimo, amigos! No se turbe vuestro corazón.»

TEMPLARIO.



LA NATURALIDAD EN LA ORACIÓN

Preguntóse una vez a Samuel Johnson cuál era el argumento más fuerte en pro de la oración, y él replicó: «Señor, no hay argumento en pro de la oración.» Sólo se necesita leer las propias peticiones de Johnson, como la estampada abajo, para ver que con esto no declarase que la oración fuese irracional; su intento era acentuar el hecho de que la oración es antes de todo una tendencia natural. Es una práctica como respirar o comer en este respecto, y en que los hombres se ocupan porque son humanos, y después arguyen sobre ella lo mejor que pueden. Como Carlyle lo expresara en una carta a un amigo: «La oración es y permanece siendo el impulso natural más profundo del alma del hombre.» Considerad esta tendencia universal a orar como se revela en la oración de Salomón en el acto de la dedicación del templo:

«Y también al extranjero que no fuere de tu pueblo Israel, que hubiere venido de lejanas tierras a causa de tu gran nombre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo extendido, si viniere y orare en esta casa, tú oirás desde los cielos, desde el lugar de tu morada, y harás conforme a todas las cosas por las cuales hubiere clamado a tí el extranjero; para que todos los pueblos de la tierra conozcan tu nombre, y te teman como tu pueblo Israel, y sepan que tu nombre es invocado sobre esta casa que he edificado yo. 2.º Crón. 6: 32 y 33.

Notad como esta oración da por concedido que cualquier extranjero que venga de cualquier parte de la tierra es con probabilidad un hombre que ora. Digámonos a nosotros mismos en este primer día de nuestro estudio, que al tratar de la oración estamos tratando, con esta Escritura lo sugiere, con una función natural de la vida humana.

ORACIÓN.

Oh Señor, en cuyas manos están la vida y la muerte, por cuyo poder yo soy sostenido y por cuya misericordia soy preservado, echa sobre mí una mirada de piedad. Perdóname porque hasta ahora he descuidado tanto el deber que tú me has asignado, y he dejado pasar los días y las horas, de los cuales yo debo dar cuenta, sin ningún esfuerzo para cumplir tu voluntad. Hazme recordar, oh Dios, que cada día es un don tuyo y debe ser usado según tu mandato. Concédeme, pues, que me arrepienta de mi negligencia, de tal modo que pueda obtener de tu misericordia, y pase el tiempo que tú todavía me concedas en el cumplimiento diligente de tus mandamientos, mediante Jesu-Cristo. Amén.

SAMUEL JOHNSON (1709-1784).



Preguntaron una vez al ilustre predicador Joseph Parker si podía explicar por qué Cristo escogió a Judas para ser apóstol, y respondió: «No lo puedo saber pero aún menos puedo saber por qué Cristo me escogió a mí. En verdad, cuando reconocemos cuán pecadores, cuán flacos e incapaces somos, nos admiramos sobremanera de haber sido llamados a tan alto y noble servicio. Pablo se compenetró del honor que le fuera conferido de haber sido hecho el apóstol de los gentiles, de lo cual se juzgaba totalmente indigno. Parecíale un enorme privilegio, y para patentizar su gratitud, dijo: «A mí, que soy el menor de todos los santos, me fué dada esta gracia de anunciar entre los gentiles, por medio del Evangelio, las riquezas inescrutables de Cristo.» (Ef. 3: 18).

NARRACIONES.

CANADO POR LA MUERTE DE UNA NIÑA.

Sentado en una poltrona confortable cerca de una ventana abierta a los últimos rayos del sol de Mayo, el Doctor Roussel acababa de desdoblar su diario, cuando resonó la campanilla. «¡Todavía!» dijo con un gesto de impaciencia. Casi al instante su vieja criada entreabrió la puerta.

—Señor, dijo, es de casa del señor Morin; un coche ha atropellado y herido a la pequeña Margarita.

El Doctor Roussel encontró a la niña tendida sin conocimiento sobre el lecho. Cuando atravesaba la calle, al volver de un paseo, un caballo espantado había partido de repente, la había arrojado violentamente al suelo y el coche le había pasado sobre el cuerpo.

El Doctor no respondió a la mirada angustiada que la señora Morin fijó en él cuando se terminó el vendaje; pero interrogado por el señor Morin al bajar la escalera, hubo de confesar que no había ninguna esperanza.

¡Qué noche de angustias para los pobres padres al lado de su querida hijita! En su grande angustia podían al menos invocar a Aquel al cual, desde temprano, la habían consagrado.

Al día siguiente, cuando el Doctor se encontró de nuevo a la cabecera de Margarita, teniendo en la suya la manita quemante de fiebre,

—Doctor, dijo ésta con voz tranquila, yo sé que estoy muy enferma y que voy quizá a morir...

El se estremeció y miró a la niña.

—Pero no tengo miedo, continuó

ella. Sé que el Señor Jesús vendrá a buscarme y que iré al cielo.

Margarita oyó un sollozo, y vió que su madre lloraba, con la cabeza entre las manos.

—Mamá, le dijo, por qué llora, cuando sabe que voy a ir donde Jesús. Un día usted vendrá también, lo mismo que papá; entonces no nos separaremos ya más.

Se detuvo un instante; después, dirigiéndose al Doctor, que la miraba con emoción:

—Usted también vendrá al cielo ¿no es cierto?

El señor Roussel dejó la habitación profundamente conmovido por lo que acababa de ver y escuchar. Educado por una madre cristiana, había en sus años juveniles experimentado su influencia y vuelto su corazón hácia las cosas religiosas; pero más tarde había dejado a su lado «esas vejeces», y vivía sin Dios, alzando los hombros cuando se trataba ante él de la salvación y de la vida eterna. La calma de esta niña de diez años ante la muerte lo había desde luego admirado, y cuando la había oído hablar con tanta seguridad de ese Salvador hácia el cual iba, del cielo, y de volverse a ver allá, había sentido que una emoción extraña le oprimía el corazón, y ahora, al continuar sus visitas, oía aún esta pregunta: «Usted también vendrá, ¿no es cierto?»

Al caer la noche, el Doctor volvió a ver a la niña. En el momento de entrar en la habitación se detuvo bruscamente. ¡Margarita cantaba! Las palabras llegaban, todas, claras, a los oídos del señor Roussel:

Allí veremos al Salvador,
Donde no hay muerte ni más dolor;
Su amor inmenso, que es nuestro an-
[helo,

Llena las almas allá en el cielo;
Siempre dichosas junto a Jesús,
En la morada de eterna luz.

Al entrar el Doctor, quedó sorprendido de la expresión de la niña: tenía algo de celestial en la mirada; se hubiera dicho que no pretencía ya a la tierra.

—Margarita, le dijo, ¿por qué amas tú a Jesús?

—Lo amo porque sé que él me ama, respondió la niña, sorprendida. ¿No le ama usted también?

Esperó por un instante una respuesta.

—Pero entonces, dijo súbitamente entristecida, usted no podrá ir al cielo. ¡Si usted supiera cuán bello es el cielo!

—¿Cómo lo sabes? preguntó el Doctor.

—Esta noche, durmiendo, me ha parecido que estaba allí; Jesús estaba en su trono, y los ángeles cantaban con sus arpas de oro, como en el himno. Jesús me llamó por mi nombre, y yo iba hacia Él cuando me desperté; pero, muy pronto, quizá esta noche, estaré cerca de Él. Es menester que usted ame a Jesús para que venga allí también un día.

Esa noche el Doctor no pudo conciliar el sueño; le parecía siempre ver la expresión celestial de esa niña moribunda.

Su infancia reaparecía ante él; sus recuerdos adormecidos se despertaban; se volvía a ver en las rodillas de su madre, escuchándola hablar de ese Jesús que había olvidado después, y creía oír de nuevo las exhortaciones de esa madre muy amada.

Al día siguiente, esas visiones le persiguieron y le turbaron.

Volvió a ver a Margarita, siempre tranquila y gozosa, que cantaba, cuando el sufrimiento le dejaba un poco de descanso, o que pedía que se le cantara himnos que hablasen del cielo y de los ángeles.

La noche siguiente transcurrió todavía para el Doctor en la vigilia y la angustia. Pero los primeros rayos

del sol le encontraron de rodillas, en oración: acababa de darse a Dios, y la paz de lo alto llenaba ahora su corazón.

Cuando llegó a la habitación de su enfermita, todo estaba silencioso: la dulce niña, con una última sonrisa en los labios, dormía con el sueño de la muerte en su lecho tapizado de blanco y sembrado de flores blancas.

El Doctor Roussel contempló, con las lágrimas en los ojos, esta figura serena, y dijo a media voz:

—¡Bendita seas, querida niña! Tú eres dichosa ahora cerca de ese Salvador que amabas desde tu infancia; y un día, yo también, gracias a ti, iré a encontrarle en el cielo a donde debemos ahora buscarte!—(L'AMI.)

POESÍAS.

BUEN DÍA.

(Del francés de L. Tournier para EL HERALDO.)

Niño, levántate: la aurora
Con esplendor brillando está;
Ya de dormir pasó la hora;
Flojito, arriba ya!

Esas pupilas perezosas
Abre, y que empiecen a lucir;
Deseemos, sí, a todas las cosas
Un día muy feliz.

Buen día, montes escarpados,
Ricos de nieve que se ven
Como gigantes incendiados
Por el sol al nacer.

Buen día, valles sonrientes
Que apenas puedo contemplar
Entre las nieblas transparentes
Que van en fuga ya.

Buen día, labrador sufrido

Que cavas surcos sin cesar;
Por Dios un grano bendecido
Hasta cien te dará!

Buen día viajador; coraje
Ante el calor que va a venir;
Buena acogida a tu pasaje
Y regreso feliz.

Buen día, todos los que llama
Al campo, fábrica o taller
La voz sagrada que reclama
Cumplir nuestro deber.

Bendiga Dios vuestro camino
Y en vuestra frente brillará
El gozo espléndido y divino
Que sólo El sabe dar.



PAISAJE AUSTRAL.

Envuelta en áureos cendales
Asoma la fresca aurora
Bañando con sus raudales
Las regiones siderales
Y la selva encantadora.

Despiertan en la espesura
Lasavecillas parleras,
Y ebrias de alegría pura
Trinan al Dios de la altura
Sus alabanzas primeras.

Esparcen las gayas flores
Sus delicados aromas,
Y en los tranquilos alcores
Conversan de sus amores
Las cariñosas palomas.

Sale la tierna zagala
Sus rebaños a cuidar...
Y la brisa con su ala
Riza la fuente que exhala
Amenísimo cantar.

También desde la ventana
De mi pequeña mansión,
Señor, mi guzla galana
Te canta con fe cristiana
Y te rinde adoración.

TOMÁS SANTANDER PEREIRA

Sociedades de Jóvenes.

Cómo trabajar con otros. (Is. 41: 1-7.)

Reunión de compañerismo.

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo	Cómo trabajar con otros. (Is. 41: 1-7).	
Lunes	Ofreciendo cooperación	Ex. 25: 1-9.
Martes	Edificando juntos.	Neh. 4: 1-18.
Miércoles	Efecto de la envidia.	Núm. 12: 1-10.
Jueves	Humildad grande	Rom. 15: 1-7.
Viernes	Respeto mutuo.	1.ª Ped. 5: 1-7.
Sábado	Emplead vuestros dones	Rom. 12: 1-8.

El compañerismo.

El compañerismo es una idea alentadora, como es una realidad provechosa en gran manera. Si se trata de quitar un estorbo pesado de en medio de nuestro camino, y no pueden apartarlo dos ni tres, lo conseguirán cuatro o cinco. El esfuerzo, multiplicado, consigue grandes cosas. La unidad aislada puede muy poco, casi nada; la unidad colectiva gana batallas, edifica pirámides, canaliza ríos, remueve montañas. Quien trabaja con conciencia de que es ayudado, redobla su esfuerzo. Quien se crea estar solo, necesariamente se desanima. Todo esto tiene perfecta aplicación al trabajo unido de los esforzadores. Pocos o muchos, si trabajamos unidos, si sentimos la colaboración de los hermanos, nuestras tareas siguen adelante y los ideales propuestos se contemplan cada vez más próximos.

Sugestiones bíblicas.

En todos nuestros trabajos hagamos del Señor «lo primero y lo último»: lo primero en nuestros planes, y lo último como nuestra meta (v. 4).

Los compañeros están llamados a ayudarse; si no se auxilian mutuamente, sería lo mismo que viviesen en los extremos del mundo (v. 6).

El auxilio más eficaz es aquel que logra animar a los demás, pues es en la falta de valor donde la mayoría de nosotros caemos primero (v. 6).

La mejor clase de unión gremial es una unión de personas optimistas (v. 7).

Pensamientos.

Trabajando con otros es como llegamos a interesarnos por los demás como si fueran hermanos.

En todos nuestros trabajos, hagamos primero las tareas que están en relación con el trabajo de los demás para que no tengan que esperarnos.

En todo trabajo unido, el mejor aceite para que todo vaya perfectamente es la oración.

«Ponerse en el lugar de otro», es una regla de prudencia cuando trabajamos como los demás. La cooperación requiere imaginación.

Los hombres no debieran ir los unos contra los otros, sino los unos con los otros, y todos contra el mal únicamente.

La unión lo puede todo cuando es perfecta; satisface los deseos, simplifica las necesidades y llega a ser una constante fortuna.

La vida no consiste en vivir para uno mismo solo, sino en ayudarse mutuamente.

Ilustraciones.

Hay un cuento de Juan Wesley y otros obreros de diferentes denominaciones, en el cual se les presenta llegando juntos al río que rodea la Ciudad Celestial, donde encuentran con asombro que tienen que despojarse de sus togas y vestiduras eclesiásticas, y que al llegar al otro lado se hallan todos vestidos de la misma túnica blanca y resplandeciente, la túnica de justicia, que es Cristo Jesús, nuestro Señor.

Un arco es fuerte, no porque las piedras son duras, sino porque están bien unidas. Así conviene que estén los cristianos.

El compañerismo no significa uniformidad de trabajo sino unidad de propósito. Obremos muy diferentes edifican una misma casa.

Temas para contestar.

¿Qué faltas contribuyen a hacer difícil el trabajo con otros?

¿Por qué deben los cristianos procurar ir siempre unidos en el trabajo?

¿Cómo conviene conducirse en el trabajo con otros?

Estudio bíblico.

Juan 10: 16.—Juan 13: 35.—Juan 17: 11.—Rom. 12: 4, 5.—1.ª Cor. 12: 12, 13.—Gál. 3: 27, 28.—Ef. 4: 3-6.—Col. 3: 14, 16.—Hebr. 2: 11.—Filip. 1: 27.—1.ª Juan 1: 7.—Hebr. 10: 25.



Preña Nacional.

EN LA TUMBA DE UNA MADRE.

Al lado de la tumba donde estaban por colocar los restos mortales de su madre, el Doctor don Carlos Fernandez Peña, en presencia de una numerosa concurrencia de amigos y de la Asociación de Educación Nacional, dirigió las palabras tiernas y altamente cristianas que siguen. Se publicaron en «El Mercurio».

Queridos amigos: Hijo de una de esas almas escogidas que el Evangelio llama «Mujeres Fuertes», quiero sentirla con vosotros un momento ante la serena majestad de esta tumba que el amor de ella construyó y que el mismo amor adornará siempre con flores siempre verdes y con buenas acciones siempre nuevas.

A los 76 años de una noble vida, baja a la tumba y asciende a la serena morada del más allá mi madre Carlota Peña de Fernandez.

De «la otra casa», del hogar de mis abuelos, que mi madre me los transmitió como la encarnación de la austeridad de carácter por un lado y de la bondad humana por otro lado, nació la Tota. Esta niña alegre, abnegada y de un rico corazón, chilena primero, y cristiana después, llevó a su nido cariñoso y abnegado la ternura de la esposa, y a la maternidad el tesoro inagotable de su entrañable amor y de su intenso espíritu de sacrificio.

La evoco en este momento entonando las primeras canciones patrióticas, infundiéndome el amor de Dios y enseñándome todos los juegos de mi infancia: de ella fueron hechos los primeros volantines, ella me enseñó a encumbrarlos; conocí el juego de las bolitas y el del trompo; con ella visité el país brillante de las Hadas, y la edad de los juegos y excursiones se me aparece inseparable en su tierna compañía.

No tengo conciencia de haber sufrido sólo ni penas ni enfermedades: ella, mi madre y yo, éramos como los órganos del cuerpo, unidos por ese fuego sagrado del hogar que, encendido eternamente a través de todas las generaciones, era el altar de nuestros padres cuyo fuego purificaba y es siempre la llama más divina de todos los sacrificios y abnegaciones.

No olvido que tampoco las alegrías y los triunfos perdieron algunas de sus glorias al ser compartidas y saboreadas en su dulce compañía.

De profundas convicciones cristianas, pertenecía a esa pléyade de damas chilenas que no tuvieron el odio del sectarismo, fruto de una religiosidad sólo externa, sino que, siguiendo el espíritu del Divino Maestro, sabía que el amor sólo es fecundo, que el perdón es redentor y que el espíritu sectario es una plaga social para dividir el hogar y la patria.

Tenía las manos más perfectas para el trabajo, que empleaba en todas las necesidades de su hogar, y las más delicadas y llenas de tacto para tocar las heridas y las miserias del corazón humano. Sus dulces eran tan delicados como sus consuelos, y sus comidas tan reconfortantes como la comunión de almas con que acercaba a los hombres y a las mujeres de buena voluntad.

Su boca era un foco de luz de donde salía sólo lo que podía unir las buenas cualidades y buenas acciones de los demás, y una tumba que se tragaba en su secreto misterio todo lo que pudiera ofender o dividir las familias.

Respetaba profundamente el altar de la conciencia humana: fraternizaba con todos los chilenos, católicos y masones, radicales o conservadores, clérigos o monjas. Cuando se retiró de Ancud, todos la rodeaban con lágrimas en los ojos y la gratitud en el corazón. Después de la Revolución, que asoló nuestro hogar con la prisión de sus dos seres más queridos, ella asiló a los vencidos en su hogar, y el juez de Ancud amparaba a los perseguidos en Chiloé. Ella y él, viviendo la misma vida, separados por la mitad del largo de Chile, como después vivieron la misma vida separados por el largo infinito que va desde nuestras riberas mortales hasta las de esa vida infinita que nos espera en el más allá. Viviendo en esas serenas alturas, su alma escogida ha pasado a las otras alturas con la más intensa serenidad que haya visto alguna vez, sin vacilaciones, con todos sus asuntos arreglados hasta en sus más mínimos detalles y con tanta naturalidad como se pasa del sueño de la noche al glorioso despertar de la divina mañana.

Creo que nos falta la Educación de la Muerte. Es necesario, como dice el Pastor Wagner, «arrojar un puente más entre nuestros espíritus y los de nuestros queridos muertos; observar lo que pasa cuando es nos va un sér querido, sobre todo cuando es una personalidad poderosa, un sér muy vivo, que nos ha vertido la vida que ha puesto la luz en nuestra alma y por cuya muerte nos ha dejado en la obscuridad.»

A todos los que hemos amado intensamente, su partida nos deja en el desamparo, anonadados y desmoralizados.

Pero si la lección de cosas que la muerte nos inflige es verdaderamente comprendida, si el amor ha sido verdadero, si la fidelidad es sencilla y sincera, lentamente del duelo de las sombras y de las tristezas emanan las figuras de los que han partido.

El polvo reclama su nada; nuestro corazón se calienta a su recuerdo y ellos vienen a vivir en nosotros; ellos vienen a hablarnos y a encontrarnos en los caminos solitarios, y algunas cosas que su recuerdo nos trae son más fuertes y más firmes que las que nos decían antes.

Toda palabra de hombre es frágil; lo que viene de su carácter, mortal y falible. Pero cuando ellas han sido filtradas por el gran filtro de la Muerte, ellas transparentan más puras, ellas se hacen verdad limpida que ningún polvo puede recubrir, sobre la cual ninguna tenaza de ninguna tumba puede cerrarse.

Vosotros habéis hecho también esta experiencia, vosotros que lloráis y amáis verdaderamente, porque el amor no respeta la barra que traza a nuestro horizonte la muerte implacable y brutal. El amor sobrepasa la barra, él tiene alas blancas que sacude en el azul para lanzarse detrás de los que se han ido. Hay, pues, que construir un puente entre las sombras en que quedamos y la luz donde ellos se han ido.

En la escuela de la vida, el hombre debe, pues, convertirse de lo efímero a lo eterno, de lo visible a lo invisible, y de los hombres al espíritu.

Recordando a su madre, Lyman Abbott dice: «Gracias a Dios, no está muerta, porque no podía morir. Ella miraba por los ojos, pero los ojos no eran ella; ella hablaba por los labios, pero los labios no eran ella. Ella era Fe, Esperanza y Amor. ¿Era? ¡Es!»

«Porque la Fe, la Esperanza y el Amor no pueden morir.»

Tú vives ya entre nosotros.

«Tú eres, pues, siempre la madre de tu hogar, el convidado invisible en cada comida y el silencioso confidente en cada conversación.»

No te digo adiós: los seres que se aman no lo tienen.

Hasta luego. Aliéntanos siempre, acompañándonos en los amores, en los sacrificios, y en las batallas de la vida.

Te dejo el testimonio de la inmensa gratitud del hijo más querido, que te debe a tí la mitad de todo lo bueno que haya arvido y que arderá en lo más hondo de mi sér y el cariño acendrado de todos los tuyos.

Hasta luego, madre.

Y a vosotros, queridos amigos, y a vos, querida Asociación, la infinita gratitud de haber sentido y seguir sintiendo conmigo!

Noticias de la Obra.

Tocopilla.—La Pascua ha traído sus oportunidades y gozos.

Un buen programa fué de horas gratas para un auditorio que llenaba por completo nuestro templo; todos gozamos de los buenos cantos y selecciones de poesías.

El Arbolito trajo las mejores impresiones a nuestros niños; felices con sus regalos de Pascua, nos hacían felices también a nosotros padres. «De ellos es el Reino de los cielos», y debemos ayudar a su contento en todo tiempo.

No olvidamos a los infelices que están reclusos en la Cárcel Pública, y el resorte adjunto del periódico local habla mejor que nuestra pluma.

EN LA CÁRCEL.

Ayer a medio día el pastor de la Iglesia Evangélica chilena, señor Pedro Muñoz, acompañado de algunos de sus feligreses, hizo una visita a los reos de la cárcel, llevándoles como regalo de Pascua algunas ropas y cosillas de comer.

Tuvimos ocasión de presenciar la entrega de esos regalos, que fué un acto altamente ejemplarizador.

Todos los reos, formados en el patio grande, escucharon el discurso de ofrecimiento del señor Muñoz, que con citas las más piernas y cariñosas que contiene el Evangelio, les exhortó a la paciencia y al amor de Dios, que no olvida a sus hijos, aún cuando estén en la cárcel.

Los reos recibieron agradecidos los regalos.

El señor Muñoz nos dijo que conseguiría los fondos para proveer de agua a los reos durante un mes, pues se sabe que ese líquido les falta para sus necesidades».

Chañaral.—El 25 de Diciembre se llevó a efecto en nuestra iglesia una pequeña fiesta de Navidad, que fué dada por los hermanos, que compusieron el programa. La comisión colectadora desempeñó su cometido con mucho entusiasmo i buena voluntad, siendo favorecida por el pueblo con

la cantidad de cien pesos en dinero y varios regalos de juguetes, dados por algunas familias, de lo cual hemos quedado muy agradecidos.

En esto comprendemos que los elementos de esta congregación están dando pruebas muy alentadoras del sano y valioso entusiasmo que poseen y que ponen al servicio de los intereses de la obra.

Asistieron a esta fiesta como 200 personas.

—El viernes 23 de Diciembre se nos alejó de esta tierra para siempre un sér amado que talvez durante el transcurso de su vida iría a ser un hijo fiel al Señor, el niño Joel, que murió a la edad de 11 meses, de los hermanos Adolfo Montenegro y María de Montenegro. Damos a estos hermanos nuestro más sentido pésame.—EL CORRESPONSAL.

Santa Inés.—La Iglesia en Santa Inés celebró en la noche del 25 la fiesta de Navidad con un hermoso y variado programa, desarrollándose todo él para la honra y gloria de Aquel que nació en Belén de Judea para darnos vida y salvación eterna. Notamos que el auditorio, que no bajaba de 350 personas, se retiró muy complacido de nuestra sencilla fiesta; y esperamos y deseamos que muchos sean los que se conviertan al Señor mediante este método que usa todo el pueblo cristiano para celebrar un acontecimiento tan grande como es el nacimiento de nuestro bendito Redentor y Salvador Jesu-Cristo.—CRISTÓBAL 2.º NOGUERA A., Corresponsal.

Valparaíso.—El 25 del presente se llevó a efecto en nuestra Iglesia la conmemoración del nacimiento de nuestro Señor Jesu-Cristo con un hermoso programa que para el efecto habían preparado los hermanos Benjamín Gonzalez, Eugenio Ortiz y Dolores de Venegas, el que tuvo un éxito halagador.

A las 8 y media más o menos se dió comienzo al programa ante una concurrencia de no menos de 400 personas, con algunas palabras de apertura por el Pastor.

Entre los números que llamaron más la atención figuran la poesía «Los Chanchitos», declamada por el niño David Gonzalez, y además «Los Reyes Magos», por Aída Molina; «El Nacimiento del Mesías», por Samuel Gonzalez, y el diálogo «¡Gloria a Dios!», por Aída Molina y Zoila Ferrer. También fueron muy aplaudidas las recitaciones «Sembrando», por Benjamín Gonzalez, y «El Poema de las Campanas», por Alejandro Navarrete.

Al terminar el programa se representó una comedia «La persecución del Mesías», escrita especialmente por el hermano Eugenio Ortiz, y que trata sobre los medios que empleó el Rey Herodes para hacer morir a nuestro Señor.

Al empezar la segunda parte, el señor Muñoz, Pastor de Viña, pronunció un hermoso discurso sobre el amor de Jesús para con los niños.

Se tomó una colecta para las viudas de los pastores, que ascendió a \$ 34.00.

Terminó el programa con el bullicio peculiar de estas fiestas, donde los niños, después de un año de escuela dominical, se divierten con los juguetes que han recibido como premio por su asistencia y buen comportamiento.

Quiera el Señor bendecirnos a todos y especialmente a todos aquellos niños que tomaron parte en esta hermosa fiesta.

Su S. S.—EL CORRESPONSAL.

Santiago.—*Iglesia del Redentor.*—Ha terminado el Club de Señoritas de la Iglesia del Redentor un año más de trabajo realizando el sábado 16 del presente su acostumbrada kermesse. El resultado que de ella obtuvimos ha satisfecho en parte nuestros anhelos; empezamos a trabajar en el mes de Marzo con cuatro pesos de capital, y en la kermesse había no poco que comprar, pues la venta hecha alcanzó a \$ 374.70.

Damos gracias a Dios por todo, y también a los hermanos que acudieron a nuestra kermesse a invertir en ella generosamente su dinero.

El Club ha ganado este año en todo sentido: a la lista de miembros que tenía se han agregado 10 más, siendo 22 el total de sus miembros. En las reuniones semanales que tenía reinaba siempre la mayor armonía y el mejor espíritu de trabajo; el jueves 28, al clausurar con una pequeña reunión social nuestras reuniones, nos separamos con el buen propósito de duplicar el año venidero nuestros esfuerzos, seguros siempre de la ayuda que Dios ofrece a los que en Él confían.—*La Secretaria.*

Santiago.—*Santa Isabel.*—Este grupo ha celebrado su fiesta de Navidad con un sencillo programa, que la gente oyó y vió con gusto.

Como es de esperar en las fiestas, el local estuvo completamente lleno.

Al repartirse los tradicionales saquitos de dulces, el señor Mac Lean dijo que sentía no poder multiplicar los saquitos, como el Señor multiplicó los panes y los peces, pero

propuso que los asistentes del grupo podían sacrificar su deseo renunciando a sus dulces en favor de los nuevos, idea que fué bien acogida en bien de los espectadores.

Si este espíritu reinara siempre en las iglesias cristianas, cuántas dificultades se evitarían por causa del egoísmo que a veces se entroniza en el corazón.

Después del gozo de la Navidad hemos tenido que lamentar algunos momentos de tristeza.

Han dejado de existir una hijita de 4 años de edad del hermano Angel Tapia y Melania de Tapia; Gilberto Saavedra, de 1 año y 4 meses, hijito del hermano Ramón Saavedra y María de Saavedra, y un hijito de 9 meses del señor Manuel Ramírez.

Esperamos en el Señor que estas pruebas sean muy saludables para su vida espiritual, y que el consuelo de lo alto llene sus corazones, conformándose con la voluntad del que todo lo puede.

Sin otro particular soy de Ud. su atta.
S. S.—MERCEDES DE OLIVARES.

Santiago.—El Domingo 31 de Diciembre entró en el gozo de los Angeles la recordada hijita de los esposos Depallens.

Conocimos en esta vida transitoria a la hermosa niña Florita, de diez años, y evidentemente que siempre fué un gozo de sus padres, que hoy sienten su ausencia temporal.

El lunes 1.º, a las 5 P. M., se dió sepultura a sus restos, los que serán sobrevestidos el día glorioso de la resurrección.

Deseamos que el cielo envíe su mejor bendición a este hogar, y que esta prueba de esos padres se torne en la más rica experiencia cristiana.—*El Corresponsal.*

Barrio Esmeralda.—La obra en este barrio sigue su marcha lentamente conquistando las almas para Cristo, Nuestros cultos se ven concurridos por una asistencia no muy numerosa, pero deseosa de escuchar las verdades del Evangelio. Nos alienta mucho un buen número de niños que asisten con regularidad a la Escuela Dominical y con quienes he empezado un culto adaptado a su edad y capacidad para recibir la semilla que ha de dar su fruto en un tiempo no lejano.

Además, enviamos nuestras simpatías cristianas a los esposos Gomez por la separación de su hijito Raúl, que tuvo lugar el 31 de Diciembre.—*R. Aracena.*

Talca.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de ésta, en asamblea general, nombró

el siguiente Directorio que regirá sus destinos durante el semestre que vamos a principiar:

Presidente, señora Matilde de Leitón.
Vice, señor José Dolores Cancino.
Secretario local, señor Osvaldo Quintero.
Pro-secretario, señorita Rosa Navarrete.
Secretario de correspondencia, señor Misael Quintero.
Tesorero, señora Luminanda de Valdés.

Comisiones:

Comisión de Vigilancia, Jefe, señor Juan Silva.

Comisión de Recepción, Jefe, señor Higinio Chamorro.

Comisión Cultos, Jefe, señor Faustino Contreras.

Comisión Liga Infantil, señorita Elvira Celis.

Comisión Visita a los nuevos, señor José D. Cancino.

Comisión Visitas a las nuevas, señorita Juana Valdés.

Comisión Visitas a los enfermos, señor Santos Valdés.

Comisión a las enfermas, señora Amalia viuda de Navarrete.

Comisión de Flores, señorita Raquel Zurita.

Comisión de Abstinencia, señor Daniel Peña.

Comisión de Fiestas Sociales, señora de Valdés y señora de Silva.

A favor de la E. Dominical, señor Manuel Orellana, reelegido.

Propaganda, señor José Bahamondes, reelegido.

Bibliotecario, señor Nemesio Gonzalez, reelegido.

Que Dios nuestro Señor bendiga a este cuerpo directivo y en este semestre veamos nuestra Sociedad crecer de una manera notable para la extensión del reino de Cristo nuestro Señor y Maestro.—*José D. Cancino.*

Noticias del País.

—Está ya casi terminada en la Cámara la aprobación del proyecto sobre venta de terrenos salitrales en Tarapacá y Antofagasta.

—La prensa de Linares se ocupa de la riqueza minera de esa provincia, cuya ex-

plotación de halla paralizada por falta de capitales.

—El Gobierno autorizó al Club Hípico de Concepción para establecer el juego llamado de apuestas mutuas.

—Se promulgó la ley que ordena pagar a la Casa Morgan dos millones de libras esterlinas, tomándose esta suma de los fondos de conversión.

—El Senado despachó, reformada, la ley sobre ejecución de obras de agua potable en toda la República.

—Se presentó a la Cámara un proyecto de irrigación del valle de Colina, invirtiéndose en ello un millón de pesos.

—La Comisión de Justicia de la Cámara aceptó por unanimidad la petición de desafuero del diputado Gomez García.

—Partió al Japón el nuevo Ministro de Chile en ese país, don Francisco Rivas Vicuña.

—La cosecha en la Frontera promete ser muy abundante.

—El Consejo Superior de Habitaciones pide al Gobierno el pronto despacho de la ley de transformación de Santiago.

—La Cámara de Diputados discute el proyecto sobre formación de un parque en el San Cristóbal.

—La Cámara votó 400,000 pesos para la prosecución del ferrocarril a Pichilemu.

—Los obreros del Dique de Talcahuano piden al Presidente de la República que deje sin efecto la rebaja de 25 por ciento en sus jornales.

—El comerciante norte-americano don Jorge Duval obsequió al Hospital de San Juan de Dios 100 mil pesos para la construcción de una nueva sala.

—El Gobierno tiene el propósito de adquirir el ferrocarril de Pirque.

—Falleció el coronel don Federico Videla, veterano de la guerra del Pacífico.

—En la Cámara se hace campaña contra los directores de los hospitales de Santiago, y se pide su reemplazo por hombres técnicos.

—Se descubrió que la falta de forraje para la caballería del Ejército se debió a haberse distraído parte de los fondos de este ítem en compra de automóviles.

—Se acordó que el restablecimiento del servicio de agua salada en Valparaíso se haga por la Municipalidad.

—Regresó el caza-torpedero «Condell» sin traer noticias del barco prófugo «Tinto.»

—La sociedad de Valparaíso ha hecho en favor de la Asistencia Pública una serie de erogaciones que alcanzan a \$ 94.435.

—Se promulgó la ley para invertir 36 mil pesos en la reparación del camino de Chacabuco a los Andes.

—Se anuncia que don Juan Estéban Luna, veterano de la guerra del 06 con España y de la del Pacífico, se halla en la indigencia.

—El señor Jorge Rouma, director general de educación en Bolivia, dió en Santiago una conferencia sobre la reforma educacional en ese país.

Se anuncia de Washington que el Gobierno federal dirige una campaña para desarrollar las relaciones comerciales entre Norté y Sud-América.

—La Liga contra el Alcoholismo, de Valparaíso, pide al Senado que mantenga la clausura dominical de todos los negocios que expendan licores para ser consumidos fuera del local de expendio.

—Un grupo de jóvenes de Puerto Montt ascendió hasta la cúspide del volcán Yates, a 2,100 metros sobre el nivel del mar.

—Hay ya reunidos \$ 90,000 para el monumento a José Victorino Lastarria.

—Cambio bancario, 11 11 16; 1 £ vale \$ 20.53 1 2.

—El 14 se efectuará en las principales ciudades de la República un gran comicio para protestar del empleo que se ha hecho de la fuerza armada para sofocar las últimas huelgas.

—Llegó a Santiago una comisión de los obreros a jornal del Dique de Talcahuano.

—Viene a gestionar se dé trabajo a 800 obreros a quienes se ha dejado de pára, y a pedir la supresión de la rebaja del 25% en los jornales,

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—«The Daily News» anuncia que el año 1917 traerá la ruina financiera de la Entente.

—Inglaterra tiene listos cuatro millones de soldados para la campaña de 1917.

—Se anuncia que es muy probable que en la respuesta de los aliados a la nota del Presidente Wilson éstos indicarán sus condiciones de paz.

—Se asegura que la situación de Austria por falta de alimentos sería desesperada.

—Los ingleses y los alemanes hacen gigantesco preparativos para la ofensiva de la primavera.

ALEMANIA.—Se anuncia que los refugiados rumanos en Rusia serán llevados a Siberia.

—Los diarios de Berlín declaran que las esperanzas de paz se han desvanecido.

—En breve el Gobierno imperial contestará la nota-rechazo de la Entente.

—Se anuncia oficialmente que Rusia sacrificó un millón de hombres en 1916, sin lograr romper las líneas alemanas.

—Los torpederos alemanes llevan ya hundidos 196 acorazados, torpederos y submarinos de los aliados.

—Los rusos han sido expulsados de la provincia búlgara de Dobrudja.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que los submarinos alemanes han minado la entrada de los puertos ingleses.

—Al Senado se presentó una moción para apoyar la acción del Presidente Wilson al enviar su nota en favor de la paz a los países beligerantes.

—Se firmó un protocolo con Méjico para la evacuación del territorio mejicano por las tropas de Estados Unidos.

FRANCIA.—En Francia se está movilizándose a los civiles.

ITALIA.—Los representantes de las naciones de la Entente se han reunido en Roma para obligar a Italia a entrar en la campaña de los Balkanes.

—Se anuncia que los alemanes repararon los molinos y las fuentes de petróleo de Rumania.

—El ejército griego que obedece al rey Constantino ha resuelto ir a la guerra contra la Entente.

—El Emperador Guillermo expidió una orden del día en que echa sobre los gobiernos de la Entente la responsabilidad de la continuación de la guerra.

RUMANIA.—Los alemanes continúan su avance, y se han apoderado de varias ciudades importantes.

MÉJICO.—El presidente Carranza se ha negado a ratificar el protocolo celebrado por sus representantes con Estados Unidos.

EL DISCURSO EPISCOPAL.

Acaba de publicarse, por orden de la Comisión financiera de la Misión de Chile, el importante Discurso Episcopal pronunciado por el Rev. Obispo John M. Hamilton ante la Conferencia General de 1916. Es un folleto de 60 páginas. Todo metodista, tanto los miembros laicos como los ministros, deben leer este pronunciamiento oficial de la Iglesia Metodista Episcopal. Pueden obtenerse ejemplares de La Casa Metodista de las Publicaciones, Casilla 2761. Santiago. E precio es 60 centavos.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1899
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 55

SANTIAGO DE CHILE, 18 DE ENERO DE 1917.



Jóvenes titulados en el «Cochabamba Institute» de Cochabamba (Bolivia)

El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 99.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ Charles S. Braden.
Webster E. Browning.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 18 DE ENERO DE 1917.

EL NUEVO PASTOR.

Varias iglesias Metodistas tendrán nuevos pastores por el año de 1917. Durante esta misma semana el nuevo principiará su trabajo. ¿Qué clase de bienvenida recibirá? Cada congregación dará su juicio sobre su predicador, pero también el que predica juzga a sus oyentes. ¿Cuál será el juicio, favorable o desfavorable? Ojalá que en todo caso sea favorable. Nada impide más la obra de Cristo que disgustos mutuos entre el pastor y su grey.

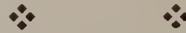
No olvidéis, miembros de la iglesia, que el trabajo de trasladarse, la tristeza de dejar antiguos amigos, la entrada en un campo nuevo, entre gente nueva, hacen difícil que el ministro predique por esos días en su mejor manera. No olvide, ministro, que la primera congregación que le oye no es la congregación normal. Algunos vienen por pura curiosidad, algunos vienen solamente para juzgar, pocos están en espíritu debido para recibir su mensaje. No sea desalentado, ni sea demasiado animado por la presencia de tanta gente.

Otras semanas vendrán. Pronto se conocerán mutuamente pastor y congregación. Se necesita mucha paciencia, mucha simpatía, mucho amor en estos primeros días. Que Dios ricamente supla lo que os falta, y bendiga abundantemente la obra en el nuevo año.

EL PRIMER ESLABÓN DE UNA CADENA.

Es imposible apreciar el resultado de un solo acto: es el primer anillo de una cadena que se continúa indefinidamente.

Un día, en un hotel de los Estados Unidos, un hombre que era cristiano abordó a un joven viajero, y sacando de su bolsillo una agenda le pidió que tuviera a bien inscribir allí su nombre. «¿Con qué fin?», preguntó el otro, sorprendido. «Quiero orar por usted, respóndió el primero, a fin de que usted llegue a ser cristiano.» Un tanto divertido, el joven inscribió su nombre. «Y ahora, añadió su interlocutor, prométame usted, cuando sea cristiano, que me lo hará saber.» Poco después, el joven se convirtió; llegado a ser miembro de la Unión Cristiana y Evangelista, fué el instrumento de la conversión, de uno de sus compañeros, Carlos Ober. Este, a su vez, hizo conocimiento con un joven escéptico, que trajo a Jesu-Cristo. Ahora bien, ese joven escéptico era John Mott, el apóstol de la Asociación Internacional de los Estudiantes Cristianos. Si conducís una sola alma al Salvador, forjáis el primer eslabón de una cadena sin fin.



“COCHABAMBA INSTITUTE.”

Publicamos con agrado dos cuadros, uno de los graduados del departamento de Artes Liberales, y el otro del Comercial, del «Cochabamba Institute», por el año 1916. Esa importante institución fué fundada por la Iglesia Metodista Episcopal en el año 1912, con la ayuda financiera del Gobierno boliviano, y gozaba de una subvención generosa de la tesorería



Los graduados del Curso Comercial del «Cochabamba Institute.»

nacional hasta el principio de la guerra, cuando se suspendió el pago del apoyo a causa de la gran crisis financiera que sobrevino a la nación. Todavía se reconoce el Instituto por el Gobierno como capaz de presentar sus graduados a los exámenes para el bachillerato. Solamente dos clases se han graduado hasta ahora, pero todos los de este número que dieron exámenes recibieron sus títulos de bachiller de parte de la Universidad del Estado.

El director, señor C. A. Irle, ha ido a los E. U. A. por un año. Pasó por Chile, visitando de paso las instituciones mantenidas por las Iglesias Presbiteriana y Metodista en Chile.

Hay otro colegio de niños en La Paz, sostenido por la misma iglesia.

Los dos terminaron el año con éxito, e informaciones recién llegadas a nuestra mesa indican que el nuevo año será con éxito aún más grande.

John E. Washburn es el actual Director en Cochabamba. Earl A. Robinson dirige el «American Institute» en La Paz.



LA CONFESION AURICULAR.

II.

La Hojita Parroquial pretende que la confesión auricular es divina porque *no favorece las inclinaciones humanas*. Pero es precisamente lo que

hace: favorecer las tendencias del corazón humano caído y corrompido, y de ahí la aceptación que tiene entre los hijos del error. Es análoga a la idolatría, a que son inclinados todos los hombres en su estado natural, inconverso, pues por medio de ella se forman dioses a su imagen y semejanza, que les permiten un culto materialista y de acuerdo con sus gustos, que no afecta al fondo de sus corazones pecaminosos; todo se reduce a las observancias estrictas de un ritual—llámese este papista, budista o mahometano.

La confesión auricular intenta esquivar la intervención y el juicio del santo Dios en la cuestión suprema del pecado del hombre. Este huye el cuerpo al Soberano Juez, y acepta a un hombre caído y corrompido para entronizarlo en lugar de Aquél. Pretende arreglar el asunto de su salvación sin la intervención del Salvador. Es cosa fácil y cómoda contar sus pecados a otro individuo y obtener de él la absolución. Es cosa difícil y repugnante abandonar el pecado y someterse a la justicia de Dios, y a las exigencias de su santidad.

El hombre pecaminoso e inconverso procura siempre huir de Dios, y el confesonario es el escondrijo de Satanás donde aquél intenta paliar el asunto del pecado y engañar su conciencia. A trueque de no abandonar el pecado, que ama sobre todas las cosas, el hombre inventa todos los medios imaginables para arreglar el asunto sin arreglarlo de veras: estos se llaman, en el papismo, las misas, las indulgencias, las penitencias, los ayunos, las mortificaciones, las crenchas, las peregrinaciones, y, finalmente, las confesiones. Pero en todo esto nada tiene que ver Dios ni el plan de la salvación que El ha determinado para el hombre; es una gran falsificación humana, inspirada por el padre de la mentira, y que está muy de

acuerdo con la inclinación del hombre a lo falso y adulterado. Por medio de este sistema se es «religioso», se guardan las apariencias humanas y se halaga el orgullo humano, que intenta obrar por sí mismo su salvación, mediante ritos, cumplimientos de iglesia y obras «meritorias.» Pero el resultado es—como no puede menos de serlo—un fracaso horrible, y que implica un castigo: el hombre vive y muere en sus pecados, rodeado siempre de tinieblas y de terrores, y revolcándose en el fango de sus miserias morales, o, como se dice vulgarmente, llenando el saco para ir a vaciarlo a los pies del confesor, y repitiendo sin cesar la misma maniobra.

En el confesonario no se conoce el arrepentimiento verdadero, evangélico, no hay regeneración del alma, ni paz de la conciencia. Hay, sí, un relajamiento, una cauterización fatal de la conciencia, que es uno de los fenómenos más tristes que se observan en el mundo católico romano, y que permite ser un hombre pegado al confesonario y a la vez un consumado bribón.

La confesión auricular, en su esencia misma y en su mecanismo, favorece a maravilla las perversas inclinaciones humanas, y en ello demuestra su verdadero origen.



ARITMÉTICA DE LA BIBLIA.

SUMA.

«No os congojéis por vuestra vida, qué habéis de comer o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir. Buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán *añadidas.*» (Mateo, 6: 25 y 33).

RESTA.

«Toda amargura, y enojo, e ira, y voces, y maledicencia sea *quitada* de vosotros.» (Efesios, 4: 31.)

MULTIPLICACIÓN.

«Gracia y paz os sea *multiplicada* en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús.» (2.^a Pedro, 1:2).

DIVISION.

«¿Os parece que estoy aquí para dar paz en la tierra? Os digo que no, sino *división*.» (Lucas, 12 : 51; vers. H. A.)

PESAS Y MEDIDAS.

«Pesas cumplidas y justas tendrás.» «Con la *medida* con que medís, os volverán a medir.» (Deuteronomio, 25: 17; Mateo, 7 : 2.)

REGLA DE TRES.

«Ahora permanecen la fe, la esperanza y la caridad, *estas tres*; empero la mayor de ellas es la caridad.» (1.^a Cor., 13 : 13).

GANANCIAS Y PÉRDIDAS.

«¿Qué aprovechará al hombre, si *ganare* todo el mundo y *pierde* su alma? ¿O qué recompensa dará el hombre por su alma?» (Marcos, 8 : 36 y 37.)—(*Del Estandarte Cristiano*, Brasil.)

Mensajes Espirituales.

¿ERES TÚ EL MAS DESGRACIADO?

«No hay otro sér que sufra más que yo!»

«¿Qué mala suerte la mía!»

«¿Qué desgraciado soy!»

Así habla el que se ve atacado de una enfermedad, leve o grave, creyendo que ha contraído la peor en-

fermedad que existe sobre la tierra.

Así habla el que no tiene un pedazo de pan que comer, y mira al rico como se festeja y banquetea espléndidamente todos los días.

Así habla la esposa a quien ha tocado la desgracia de tener a un beodo, un jugador o un iracundo por compañero, un hombre que no corresponde a su amor como debiera.

Estos y otros casos tienen por estribillo las palabras que apuntamos al principio.

Que los enfermos cuenten sus dolencias a los que están a su alrededor; que los que sufren abran su corazón para contar a una persona amiga sus confidencias; que el pobre cuente a otro sus miserias,—todo esto es pasable. Pero que el enfermo, o el que sufre, o el que vive en pobreza, pase toda la vida en medio de esas lamentaciones lúgubres y se coloque en el peor de los casos, y se considere como la criatura más desdichada del mundo,—esto no debemos tolerarlo, ni permitirlo, ni en nosotros ni entre los que nos rodean.

Las enfermedades, pobreza o aflicciones vienen y van. Cuando vengan no debemos imbuirnos en ideas pesimistas y enroscados como el caracol, y decir: «*Soy el más desgraciado*»; «*No hay otra persona que sufra más que yo*.» Pensar y hablar así es quitar toda la alegría posible al sér humano; es ser víctimas de un constante abatimiento de espíritu; es agravar nuestros males y convertirlos en pesada cadena. Con tales pensamientos nos hacemos rodear de una atmósfera pesada y hasta pestilencial, que llevamos a donde quiera que vayamos.

Esas lamentaciones lúgubres no tienen razón de ser. Lejos de beneficiarnos nos perjudican.

Debemos ser optimistas. Cuando se ciernan sobre nuestras vidas nubarrones de tristeza, cuando vengan pruebas, debemos arrostrarlas con

entereza de carácter, con fe en el corazón, con alegría en el semblante, con entera confianza en el Señor, y en esperanza de cosas mejores.

No somos nosotros los más desgraciados. Calderón de la Barca dice:

«Cuentan de un sabio que un día
Tan pobre y mísero estaba,
Que solo se sustentaba
De unas yerbas que cogía.
¿Habría otro (entre sí decía)
Más pobre y triste que yo?
Y cuando el rostro volvió
Halló la respuesta, viendo
Que iba otro sabio cogiendo
Las hojas que él arrojó.»

Como este sabio habemos muchos. Pero como él, convengámonos de que por pobres o afligidos o muy enfermos que estemos, no debemos colocarnos en el peor de los casos. Extendamos nuestra mirada, y veremos que otros compañeros en el viaje de la vida son más desdichados y de suerte más importuna que la nuestra, y quizás vivan más felices que nosotros.

M. T.



LA NEGATIVA.

Una razón obvia de la falta de respuesta a nuestras peticiones es, por supuesto, *la ignorancia de lo que pedimos*. La piedad no es garantía de sabiduría. Uno no tiene más que considerar el espectáculo que ofrecen hombres de toda clase y condición en la oración, haciendo notorios a Dios sus varios y muchas veces contradictorios deseos; orando vehementemente en ciertos ladcs de la misma guerra, algunos aun orando, como el rey Borbón, que se les permitiese pecar una vez más; y casi todos ne-

sotros orando en ignorancia de nuestras más profundas necesidades, para ver que muchas peticiones *deben* ser negadas. En verdad, que en vez de hablar de oraciones no respondidas, es mucho más verdadero reconocer que el «no» es una respuesta tan real como el «sí», y a menudo mucho más bondadosa. Cuando consideramos la parcialidad de nuestro conocimiento, la estrechez de nuestro horizonte, nuestra poca habilidad para trazar las dilatadas consecuencias de nuestro deseo, vemos cuán a menudo Dios debe hablarnos a nosotros, como habló Jesús a la mujer ambiciosa: «No sabéis lo que pedís» (Mat. 20: 22). Esta sugestión no es un alegato especial, para evadir superficialmente una dificultad. Rabindranath Tagore, el poeta bengalí, no estaba construyendo una apología cristiana, sino que estaba declarando una profunda experiencia humana, cuando escribió:

«Muchos son mis deseos, y mi clamor es lastimoso, pero siempre me has Tú salvado por perentorias negativas; y esta poderosa misericordia ha sido obrada en mi vida de parte a parte.»

Esta sugestión gana fuerza cuando percibimos que a menudo, *si Dios otorgase la forma de nuestra petición, negaría la substancia de nuestro deseo*. En uno de las más resaltantes de sus «Confesiones», San Agustín describe a su madre Mónica orando toda una noche, en una capilla de costa en el norte de Africa, que Dios no permitiese a su hijo navegar para Italia. Ella quería que Agustín fuese cristiano; y no podía soportar el pensamiento de perder su influencia sobre él. Si bajo su cuidado él estaba aún lejos de ser de Cristo, ¿qué ocurriría en Italia, asiento de licencia y esplendor, de múltiples y seductoras tentaciones? Y aún mientras ella oraba allí apasionadamente por la retención de su hijo en casa, él navegó,

por la gracia de Dios, para Italia, donde, persuadido por Ambrosio, hizo cristiano en el mismo lugar de donde las oraciones de su madre querían alejarle. La forma de su petición fué negada; la substancia de su deseo fué otorgado. Como San Agustín mismo lo expresa: «Tú, en la profundidad de tus consejos, oyendo el punto principal de su deseo, no miraste lo que ella *entonces pidió*, para poder hacerme a mí lo que ella *siempre deseaba*.» Triste sería el mundo para nosotros todos, si nuestras pocas sabias peticiones no recibiesen con frecuencia un «no» por respuesta.

HARRY EMERSON FOSDICK.



ORACION.

Oh Tú, que eres el verdadero Sol del mundo, que siempre sales y nunca te pones; y que por tu salutífero apareamiento y vista nutres y alegras todas las cosas, en los cielos y en la tierra: rogámoste que misericordiosamente brilles en nuestros corazones, que la noche y la obscuridad del pecado y las nieblas del error por todos lados siendo ahuyentadas por el resplandor de tu brillantez dentro de nuestros corazones, podamos toda nuestra vida marchar sin tropiezos, como de día, y, estando puros y limpios de las obras de las tinieblas podamos abundar en todas las buenas obras las cuales Tú has preparado para que anduviésemos en ellas. Amén.—
Erasmus (1467-1536).



POESÍAS.

BUENA NOCHE.

(Del francés de L. Tournier, para EL HERALDO.)

—Ven, niña; avanza la hora;
Te está esperando la almohada,
Y con la sombra, el silencio
Crece en toda la comarca.

Antes de dormir, hijita,
En mis rodillas sentada,
Dí a los cielos y a la tierra
Buena noche con el alma.

—Buena noche, inmenso cielo;
Adiós, bóveda estrellada,
Que en un azul misterioso
La luna conduce en calma.

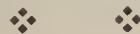
Buena noche, cordillera;
Adiós, inmensas montañas
Que eleváis sobre el azul
Vuestras siluetas nevadas.

Buena noche, pueblecitos
Donde el campanario se alza
Sólo sobre los follajes
Y hace oír su voz plateada.

Buena noche, labrador
Que en tu misera cabaña
Olvidas por un momento
Tu existencia tan pesada.

Buena noche, los enfermos
Que postrados en su cama
Alumbra la mariposa.
Única y triste compañía!

Que un sueño piadoso, al menos,
Amortigüe vuestras ansias,
Y que Dios desde la altura
Dé su paz a vuestras almas.



Ciencia y Naturaleza.

NUESTRO DIOS Y SU UNIVERSO.

La Tierra tiene unas 8,000 millas de diámetro y 25,000 millas de circunferencia. Es muy grande a nuestra vista, porque después de haber vivido el hombre sobre ella cerca de 6,000 años, todavía hay porciones que su ojo no ha visto ni su pie ha pisado. Pero, como veremos luego, no es más que un átomo en el grande Universo de Dios.

Naturalmente, el primer objeto que llama nuestra atención al mirar hacia el cielo, es la Luna, porque es el cuerpo celeste más próximo a nosotros. La Luna está a una distancia de 238,000 millas solamente, y gira alrededor de la Tierra una vez cada mes. No tiene más que 2,100 millas de diámetro, pero aparece tan grande a causa de su proximidad.

•La Tierra no es más que uno de los muchos cuerpos llamados planetas que se mueven a diferentes distancias al rededor del Sol. Sus nombres son: Mercurio, Venus, Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno. Júpiter es 1,300 veces el tamaño de nuestra Tierra, y tiene ocho lunas que giran alrededor de él. Saturno es 1,200 veces mayor que la Tierra, y tiene un notable anillo a su alrededor, y diez lunas. Entre Marte y Júpiter se encuentran unos 700 planetas menores llamados los Asteroides. Algunos tienen sólo 10 millas de diámetro, pero cada uno tiene distinta órbita al rededor del Sol.

Además de todos estos planetas, hay los cometas que giran alrededor del Sol describiendo órbitas elípticas que alcanzan inmensa extensión en el espacio. Todos estos planetas, lunas y cometas juntos, constituyen lo que es llamado el Sistema Solar, teniendo el Sol por centro.

El Sol está a 93,000,000 de millas de la Tierra, y parece como si no fuera más que un poco mayor que la Luna, pero tiene 865 mil millas de diámetro, y está envuelto en llamas que a menudo alcanzan una altura de 200,000 millas desde su superficie.

Es casi imposible para nosotros comprender la vasta magnitud del Sol. Es 1,200,000 veces mayor que la Tierra. Probemos a hacer una ilustración. Supongamos que el Sol

fuese un globo hueco con una delgada cáscara por superficie. Y supongamos situada la Tierra en el centro de este globo, ¿dónde vendría a estar la Luna? Vendría a estar en la distancia, pero también dentro del Sol. Uno tendría que viajar 238,334 millas desde la Tierra para llegar a la Luna, y después otras 194,166 millas más para llegar a la superficie del Sol, y esto sería solamente la mitad del diámetro del Sol; esto nos puede dar alguna idea del enorme volumen de este astro.

Notemos que el Rey David dijo: «Cuando veo... la Luna y las estrellas.» ¿Por qué no dijo: el Sol, la Luna y las estrellas, como generalmente decimos nosotros? Porque el Sol es únicamente una estrella, y si estuviera tan lejos de nosotros como están las otras, lo veríamos más pequeño que algunas de ellas.

La estrella más próxima a nuestro Sol es llamada Alpha del Centauro, y está a 25 000,000 000,000 de millas de nosotros. La estrella Polar está a una distancia de 276 000,000 000,000 de millas, y Arturo, la grande estrella en la constelacion del Boyero, está a una distancia de 960 billones de millas.

Por todo lo que nosotros sabemos, esta estrella, Arturo, es el monarca de los cielos. Se dice que es muchas veces mayor que nuestro Sol. Su movimiento de traslación es a la velocidad de 300,000 millas por hora, pero su distancia de nosotros es tal, que si Adam, el primer hombre que pisó este suelo, volviera de su sepulcro, no podría percibir que haya hecho ningún cambio de posición en 6,000 años.

Estas distancias son casi incomprensibles para nosotros, y tales cifras son demasiado engorrosas para expresar distancias astronómicas. De aquí que los astrónomos tengan otro método para expresarlas. Ellos han descubierto por el eclipse de las lunas de Júpiter, que la luz va a una velocidad de 186,000 millas por segundo, igual a 11 millones 160,000 millas por minuto, y esto es cerca de 6 000,000 000,000 de millas por año. Esto es llamado un «año de luz.» Así, los astrónomos han adoptado este año como la «vara de medir» o el «pie real» de los cielos para expresar las distancias de los cuerpos celestes. Conforme a este modo de medir, Alpha del Centauro está $4\frac{1}{2}$ años de luz de distancia. Arturo está distante de nosotros 160 años de luz. Pocos de los que viven en nuestros días han visto la luz que partió de la Polar cuando ellos nacieron, ninguno ha visto la luz que partió de Arturo a su nacimiento.

A Quizás el lector pregunte: ¿Cómo puede

medirse la distancia de una estrella? Esto se hace por medio de la triangulación; esto es, si sabemos la medida de dos ángulos y uno de los lados del triángulo, podemos determinar el triángulo, y así decir la distancia de su vértice. Si conocemos los ángulos A y B en el triángulo A B C y la línea A B que es la base, podremos decir la distancia que hay a C. Probablemente el lector se imagine que si dos astrónomos situados en opuestos lados de la Tierra, teniendo así una distancia de unas 8,000 millas entre sí, miraran a la estrella, por medio de sus telescopios, podrían, con sus finos instrumentos, medir diferentes ángulos. Pero 8,000 millas son como nada, y no darían ninguna diferencia visible en el ángulo. Ellos lo hacen de esta manera: observan la estrella por medio del telescopio y marcan el ángulo con los instrumentos microscópicos más delicados. Después esperan seis meses hasta que la Tierra haya recorrido la mitad de su órbita desde el punto A al punto B, entre los cuales hay una distancia de 186,000,000 de millas, y entonces miran otra vez, y si se puede distinguir alguna diferencia en el ángulo, la distancia de la estrella puede ser medida.

Esta diferencia en ángulo o aparente posición es llamada paralaje. La paralaje de

Arturo es $\frac{127}{1,000}$ de segundo. Todo círculo se divide en 360 grados, cada grado en 60 minutos y cada minuto en 60 segundos. Dividan el segundo en 1,000 partes, y 127 de ellas medirán la paralaje o ángulo de Arturo; es $\frac{1}{10,000,000}$ de círculo. En un círculo de diez pulgadas de circunferencia, cada pulgada tendría que dividirse en 1,000,000 de líneas, y una de éstas representaría este ángulo de Arturo.

La distancia de menos de un centenar de estrellas puede medirse de esta manera. Tan lejos están todas las demás, que el diámetro de la órbita de la Tierra, que es de 186,000,000 de millas, no nos mueve ninguna distancia apreciable de la más fina línea microscópica. Prácticamente viene a ser nada, y por lo tanto la medición es imposible.

Un ojo ordinario puede ver en el cielo de 3,000 a 5,000 estrellas. Pero este número sube a millones con el uso del telescopio y la fotografía. Exponiendo al firmamento en propia manera las placas fotográficas y colocándolas después bajo el microscopio, los astrónomos han podido calcular unos 600,000,000 de estrellas. Muchas de éstas

están en grupos llamados nebulosas. Una de éstas, en la constelación de Orión, que parece a simple vista sólo una pequeña mancha brillante, se compone de 8,000 soles. Otra en Andrómeda, acerca del tamaño de la mano de un hombre, y en la cual sólo dos estrellas son visibles a simple vista, tiene 64,000 soles.

(Continuará.)

Sociedades de Jóvenes.

Cómo llegar a ser fuertes. (Hebr. 11: 32-40; 12: 1-4.)

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo		
Cómo llegar a ser fuertes. (Hebr 11: 32-40, 12: 1-4.)		
Lunes	Fuertes en la fe.	Rom. 4: 20.
Martes	Fuertes en paciencia.	2.ª Cor. 12: 1-10.
Miércoles	Fuertes en bondad.	Mat. 5: 43-48.
Jueves	Por medio del estudio.	Jos. 1: 1-9.
Viernes	Por medio de oración.	Mar. 14: 38.
Sábado	Por la benignidad.	Sal. 18: 35.

Buscando la fuerza.

Todos en este mundo tienen el ideal de la fuerza. En todo tiempo los pueblos y los individuos han procurado ser fuertes. Una persona sin fuerza, muere; una nación cuando la pierde, corre también peligro de morir. La vida en todos sus aspectos es una lucha, y sin fuerzas pocas victorias se obtienen. Pero sería grave error creer que las personas sólo necesitamos la fuerza física, y los pueblos la fuerza bruta; tenemos que ser fuertes de entendimiento y voluntad; y los pueblos, fuertes por su justicia. Esta fortaleza completa es la que debe buscarse, y los medios que hemos de emplear para adquirirla han de ser objeto de estudio en nuestra reunión. Ojalá que nuestros esforzados tengan en su vida las mismas experiencias que los héroes de la fe.

Sugestiones bíblicas

La fe implica la supremacía del reino de los cielos; de consiguiente, puede «ganar reinos» de esta tierra (v. 33).

El acordarnos de los hombres y mujeres valientes que pueden estar mirándonos desde el otro mundo, debiera bastar para avergonzarnos de nuestra debilidad y hacernos aprender el secreto de su heroísmo (v. 1).

Cada bajo deseo, cada ambición egoísta y cualquier pensamiento indigno, es un peso que gravita sobre nuestras almas haciéndonos estar distantes de las alturas que nuestro Maestro nos señala (v. 1).

La fe es tan difícil de poseer, que bien podríamos desesperar si nos viéramos obligados a ganarla y mantenerla por nosotros mismos, pero Cristo hace ambas cosas en nuestro lugar (v. 2).

Pensamientos.

Lo más fuerte que existe en el universo es el amor, y lo más débil es la duda.

La Biblia es el manual más grande de la fuerza. Si observáis sus reglas para la comida y el ejercicio, indudablemente llegaréis a ser fuertes.

Si queréis ser fuertes, buscad la fuerza para algún otro.

La medida de vuestra fuerza no está en el tiempo sino en la eternidad. ¿Estáis siendo fuertes para los años que no hallarán término?

Aunque se reprocha a los hombres por no conocer su debilidad, hay también quizá muy pocos que conocen su propia fuerza. Ocurre en los hombres como en los campos, que en ocasiones tienen alguna veta de oro sin que su propietario lo sepa.

La fuerza nace en el profundo silencio de corazones largo tiempo atormentados, y no en medio de la alegría.

Ilustraciones.

La fuerza verdadera procede del alma. Todo Goliath cae vencido ante cualquier David.

Podéis tener los músculos más férreos, pero no os servirán de nada si tenéis un corazón débil; y lo mismo tener una mente vigorosa y ser flacos, si vuestro corazón no es recto delante de Dios.

En la vida familiar un hombre cualquiera llega a ser bastante fuerte para conducir una vaca, como haya empezado a llevarla desde que era sólo una pequeña ternera. Toda clase de fuerza viene como resultado de la práctica.

Temas para contestar.

¿Con qué propósito deseas adquirir fuerza?

¿Cómo puede obtenerse la fuerza mental?

¿Cómo se adquiere la fuerza espiritual?

Estudio bíblico.

Col. 1: 9-13.—2ª Tim. 1: 7.—Ef. 3: 16, 17.—Is. 41: 10.—Sal. 46: 1-3.—2ª Cor. 12: 9, 10.—Ef. 6: 17.—2ª Cor. 9: 8.—Filip. 4: 13.—Sal. 18: 32.—Col. 1: 28, 29.—Hech. 4: 31.

LA CONFERENCIA ANUAL DE LA IGLESIA METODISTA.

Nombramiento de Predicadores para el año 1917.

Distrito Central.

William H. Teeter, Superintendente.
Coquimbo, Tofo y Panulcillo G. T. Arms.
Ovalle, Combarbalá e Illapel, José M. Díaz.

San Felipe y Los Andes, Roberto Elphick.
Llay Llay, un suplente.

Quillota, Calera, Limache y Nogales,
Juan T. Mardones.

Santiago, 1.º circuito, Charles S. Braden.
Luis A. Olivos, ayudante.

Santiago, 2.º circuito, Moisés Torregrosa.

» 3.º » Cayetano Signorelli,

» 4.º » Charles S. Braden.
José Riquelme, ayudante.

Valparaíso, Harry Compton.
Viña del Mar, Federico Muñoz.

Santiago College.

William A. Shelly, director.
Mrs. Jessie T. Shelly, directora.
Profesoras: Señoritas Alice Heydenburk,
Lora Catlin.

Ruth Tribby, Marie Mc. Millan y Fisher.

Distrito del Norte.

William T. Robinson, Superintendente del Distrito.

Antofagasta y Baquedano, Emeterio Baez.
Calama y Chuquicamata, Carlos Martínez.

Iquique, W. T. Robinson.
Mejillones, Bienvenido Mardones.
Pisagua, un suplente, Arturo Peralta.
Tacna y Arica, Mariano de la Cruz.

Iquique, English College.

Wm. O. Pflaum, Director.
Mrs. Mame de Pflaum, Directora.
Profesores: Ervin Whitehead, Virginia B. de Whitehead, Chauncey W. Leonard, Euretta Meredith, Ruth Beyer, Miguel Núñez.

Distrito de Magallanes.

John L. Reeder, Superintendente del Distrito.

Punta Arenas, Primera Iglesia y Porvenir, John L. Reeder.

Punta Arenas, Segunda Iglesia, Juan Concha, suplente.

Tres Puentes y Río Seco Enrique Aguila, suplente.

Distrito del Sur.

Ezra Bauman, Superintendente del Distrito.

Angol y Collipulli, un suplente, J. del C. Bobadilla.

Concepción: Iglesia Inglesa, H. D. Carhart.

Iglesia Castellana, Ezra Bauman.

Cura-Cautín, Rómulo Reyes.

Loncoche, Circuito de, Abel Fetis.

Los Angeles, Circuito de, Cecilio Venegas.

Lota, Circuito de, William Standen.

Nueva Imperial, Circuito de, Luis A. Zepeda.

Talcahuano y Tomé, Scott P. Hauser, Carlos Standen, ayudante.

Temuco, Circuito de, J. S. Valenzuela un ayudante.

Victoria, Circuito de, Rómulo Reyes.

Yungay, Circuito de, un suplente, J. N. Arriola.

Colegio Americano.

Walter D. Carhart, Director.

Ethel S. de Carhart, Directora.

Profesoras: Señoritas Myrta Keeler; señora Elma v. de Allen, Scott P. Hauser, Nelson Standen.

Concepción College.

G. F. C. Harrington, Director.

Mary B. de Harrington, Directora.

Profesoras: Señoritas Bessie Howland, Fleda Platt, Nina Kanaga, Daykn, Dukehart, Sinder.

Nombramientos especiales.

Seminario Bíblico Evangélico.

Dirección: Casilla 1142, Santiago de Chile.

Wm. H. Teeter, Presidente.

Profesores: Chas. S. Braden, W. A. Shelly.

La Casa de Publicaciones, Charles S. Braden.

Editor de EL HERALDO CRISTIANO, Charles S. Braden.

Ayudantes: Roberto Elphick, Nelson Standen, Moisés Torregrosa.

LA SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

En la reciente Conferencia anual de la Iglesia Metodista celebrada en Concepción, el Sr. Obispo W. F. Oldham propuso la feliz idea de fundar una Sociedad misionera que tuviera por objeto la evangelización de Chile mediante el esfuerzo y recursos de los evangélicos chilenos.

Fué acogida con grande y sincero entusiasmo por toda la Conferencia, la cual inmediatamente le dió su aprobación oficial, y procedió a elegir su primer Directorio, quedando éste en la siguiente forma:

Roberto Elphick, Presidente.

J. S. Valenzuela, Secretario.

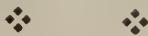
M. Torregrosa, Tesorero.

Consejeros: E. Baez, C. Martínez, C. Signorelli, A. Navarrete, Rómulo Reyes, C. Venegas.

El motivo de esta nueva organización es obvio. Como se sabe, la obra misionera fué empezada por ministros norte-americanos y ha sido sostenida principalmente por dinero de la Sociedad Misionera de Nueva York. En treinta años de ardua labor, contamos ahora con numerosas iglesias y un respetable cuerpo de pastores chilenos. Ha llegado el tiempo oportuno de independizar la iglesia en Chile. Esto se hará de dos maneras: 1.º por su propio sostén económico; 2.º por la administración de sus propios fondos.

¿Qué objeto persigue? Asumir seriamente la responsabilidad de la evangelización de Chile por los chilenos mismos, que somos los llamados a realizar tan magna obra. Hemos llegado a una época cuando podemos empezar formalmente dichos trabajos. Tenemos 3,000 miembros, tenemos 22 pastores, y 35 predicadores locales. No nos faltarán recursos pecuniarios. Nuestros hermanos evangélicos son generosos, aman su iglesia, aman su patria, y están dispuestos para redoblar su esfuerzos en sentido espiritual y material.

La Sociedad Misionera de Nueva York ha declarado una y otra vez que su obra consiste en iniciar y formar iglesias. Tan pronto como la haya realizado, su propósito es retirarse del campo, dejando la continuación y desarrollo en poder de los nacionales, a fin de dedicar sus esfuerzos y recursos a otros campos aún no evangelizados. De modo que mientras más pronto seamos libres de su tutela, tanto más luego le permitiremos ensanchar sus operaciones por el resto del mundo, y de este modo cooperaremos nosotros mismos en la evangelización universal.



No se puede hacer esto de una vez y repentinamente. Ahora nos proponemos empezar. Por esto se ha organizado la Sociedad Misionera Nacional.

¿Cómo realizará su importante labor?

1.º *Instruyendo* a los evangélicos chilenos en el sagrado deber, impuesto por Cristo, de salvar a Chile.

2.º *Haciendo un llamado* a todas las iglesias a desplegar todas sus energías en este esfuerzo supremo.

3.º *Suplicando* a los pastores organicen comisiones en cada iglesia, para propagar la idea y cooperar con la Sociedad Misionera Nacional.

4.º *Solicitando* la cooperación pecuniaria de los liberales de todo el país.

¿Qué resultados esperamos?

1.º Que cada miembro sea un generoso y entusiasta contribuyente para su iglesia.

2.º Que el sostén propio se aumente de año en año.

3.º Que las iglesias lleguen en una época no lejana a su completa independencia económica y administrativa.

4.º Y por tanto, que la Sociedad o Board de Norte América pueda extender sus operaciones a nuevos campos donde jamás se ha sembrado la buena simiente del Evangelio.

EL DIRECTORIO.

Noticias de la Obra.

Santiago—La fiesta de Navidad es la más simpática que hay a una comunidad cristiana; siempre será la deseada al pueblo del Señor.

La noche del 25 de Diciembre el cómodo salón que posee la iglesia del Redentor, fué pequeño para dar cabida a la numerosa concurrencia que asistió a presenciar el selecto programa que se efectuó.

Descamos que mucho de lo hecho en aquella noche sea un estímulo para unos e inspiración para otros.

La noche del Domingo 24 se efectuó la celebración de la Santa Cena.

Una concurrencia superior a lo esperado, y un número de participantes mayor que lo de costumbre fué la nota sobresaliente.

Es nuestro deseo que dentro del año empezado tengamos muy buenos esfuerzos de obra personal que se puedan alcanzar mayor número de almas, las cuales salvadas por la obra gloriosa del calvario, vengan a

engrosar las filas de la iglesia militante de Jesu-Cristo nuestro Señor. — EL CORRESPONSAL.

Santa Inés—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de esta Iglesia, en su reunión de Negocios del 20 del pasado eligió el siguiente directorio que regirá los destinos de esta Sociedad durante el primer semestre del año 1917:

Directorio:

Presidente, señor Cristóbal 2.º Noguera.

Vice, señor Manuel 2.º Silva.

Secretario, señorita Tomasa Rossel.

Pro-secretario, señora Julia de Noguera.

Tesorero, señorita Magdalena Santander.

Bibliotecario y Corresponsal, señor Cristóbal Noguera. (Reelegido).

Comisiones:

Cultos, señor Manuel J. Silva.

Vigilancia, señora Amalia de Medina. (Reelegida).

Visitas, señora Amalia de Medina.

Fiestas sociales, señora Agustina de Silva.

Ornamentación, señorita Tomasa Rossel. (Reelegida).

Evangelización, señor Manuel 2.º Silva.

También esta Sociedad llevó a efecto una sencilla fiesta social en la noche del 31 en honor del nuevo directorio, y allí pudimos esperar el año nuevo en medio de alegría y gozo cristiano, y llenos de aquel amor que nos une en dulce comunión. El día 1.º de Enero tuvimos un paseo campestre, al sitio denominado «El Tranque» donde tuvimos un día de gozo y expansión cristiana, en medio de juegos y cánticos.

Esperamos grandes bendiciones del Señor en este nuevo período de trabajo para nuestro directorio, como también deseamos un año de progreso para todas las sociedades hermanas de Chile.—CRISTÓBAL 2.º NOGUERA. A., *Corresponsal*.

Chillán—Anhelosos esperábamos el Año Nuevo, pensando: ¿qué nos traerá este año de 1917?

Teníamos un programa preparado, y a pedido de varias personas hubimos de repetir algunos números de Pascua.

Espirituales e interesantes fueron los discursos de los estimados hermanos Richard y pastor Díaz, de Ovalle, que estaban de paso en ésta.

Después del acto literario, el pastor di-

rigió la palabra haciendo notar la necesidad de permanecer fieles y cooperar a la extensión del evangelio, aprovechando toda oportunidad que se presente. Más de 60 personas quedaron hasta las 12 de la noche, ocupando estos momentos en oración y otros en hermosos testimonios.

Como 15 personas nuevas manifestaron su deseo de seguir en adelante como discípulos de Cristo.

Al són de los pitos y campanas que anunciaban el feliz arribo del «Año Nuevo» nos despedíamos cariñosamente.

Al día siguiente tuvimos un hermoso paseo campestre a la Quinta Agrícola. Grandes y chicos nos gozamos con las maravillas de la naturaleza. Todos nos sentimos niños. Las horas se deslizaron rápidamente en medio de juegos y animada charla. Podemos recomendar al señor Richard como excelente maestro de juegos recreativos. A las seis de la tarde regresamos a nuestros hogares, contentos y felices de haber pasado un día de verdadera comunión cristiana.—LIDIA KRAUSS R.

Viña del Mar.—En la reunión que celebró nuestra Sociedad de Esfuerzo Cristiano en la noche del Viernes 22 de Diciembre último, se procedió a elegir el Directorio que regirá durante el primer semestre del corriente año, 1917, quedando así:

Directorio:

Presidente, José del C. Perez.
Vice-presidente, Miguel Almazán.
Secretario local, Samuel Suarez.
Pro-secretario, señorita María Espinoza.
Tesorero, señorita Isolina Silva.
Sub-tesorero, señorita Magdalena Vera.
Bibliotecario, señorita Synove Dönnum.
Corresponsal, Santiago Silva.

Jefes de Comisiones:

Cultos, señora Irene de Spining.
Vigilancia y visitas, señor Luis Moya.
Ornamentación, señorita Carmela Silva.
Fiestas sociales, señor Alberto Kennedy.
Datos misioneros, Rev. Carlos Spining.
Temperancia, señor Juan F. Vera.
Recepción y literatura, señor Samuel Contreras.—SANTIAGO SILVA C., *Corresponsal*.

Concepción.—Esta Iglesia ha terminado el año 1916 en medio de las alegrías propias de los últimos días de Diciembre. Damos gracias a Dios porque nos ha dejado ver,

aunque parcialmente el fruto del trabajo que se ha podido hacer en su nombre.

El día 20 de Diciembre fué la fecha fijada para clausurar la Escuela Popular que ha funcionado con éxito durante todo el año, regentada por Mrs. Garvin y las señoritas Fresia Vera y Rosa Ulloa. Para dar realce a este acto se preparó una fiestecita dirigida por las profesoras, habiendo cooperado en la confección del programa el señor H. Picón. Resultó todo un éxito, y los padres de familia que asistieron se retiraron muy gozosos de lo que habían visto y oído. Los niños recibieron sus certificados anuales, y también unos deliciosos helados obsequiados por el señor Eduardo Lavanchy, y tuvieron además la promesa de que el 2 de Enero se les repartiría algunos juguetes, enviados con ese objeto por el señor Gordon Carvin, de Valparaíso, promesa que fué cumplida oportunamente.

La Escuela Popular sigue funcionando con un «Curso de Verano», de 9 a 12 M., y tiene ahora 28 alumnos de asistencia.

Otra cosa que nos llena de gratitud hacia el Señor es la excelente marcha y estado de la Escuela Dominical. La asistencia antes de Pascua era de un término medio de 150. Se propuso que para el día 24 de Diciembre ese número llegara a *doscientos*. Haciéndose los esfuerzos necesarios, llegó el 24, y con asombro pudimos ver que nuestro deseo era cumplido, pues tuvimos aquel día *doscientos cuarenta y tres*. En estas últimas semanas hemos tenido 165 más o menos en sus sesiones.

En cuanto a la fiesta de Pascua, tuvimos el tradicional «Arbolito» y su fiesta, habiendo acudido más de 350 personas a presenciar el programa que se desarrolló con todo éxito. Hubo repartición de dulces y regalos a los alumnos.

El Año Nuevo fué celebrado con un paseo campestre, al que asistieron gran número de hermanos Metodistas y Presbiterianos, habiendo pasado un agradable día en medio de las diversiones cristianas. Quiera Dios bendecir cuanto se ha hecho en el año que pasó, y preparar el terreno para trabajar con gozo y entusiasmo en 1917.—EL CORRESPONSAL.

Concepción.—*Liga Epworth.*—Señor Redactor de EL HERALDO CRISTIANO.—Tengo el gusto de comunicar a Ud. que el nuevo Directorio de nuestra Liga, elegido en reunión de este mes, quedó constituido en la siguiente forma:

- Presidente, señor T. Belmar.
1.^{er} Vice, señor M. Núñez.
2.^{er} Vice, señor S. Hauser.

3.er Vice, señorita A. Vera.
 4.º Vice, señora I. de Loosli
 Bibliotecario, señorita M. Nagel.
 Tesorero, señor E. Loosli.
 Secretario, señor P. Domínguez.
 Corresponsal, señor A. Nagel

ALFREDO NAGFL, *Corresponsal.*

Rancagua.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano, en sesión de negocios celebrada el 3 de Noviembre de 1916, nombró el siguiente directorio:

Directorio:

Presidente, señor Domingo Arredondo.
 Vice-presidente, señor Juan Abarca.
 Secretario local, señor Rudecindo Sanchez.
 Pro-secretario, señora María de León.
 Secretario Corresponsal, (reelegida), señorita Ana Rojas C.
 Tesorera, señora Carmen de Orellana.

Jefes de Comisiones:

De Cultos, señor Cayetano Orellana.
 « Vigilancia y Visitas, señor Liborio Rojas.
 De Flores (reelegida), señora Clorinda Quiróz.
 De Literatura y Recepción, señor Eduardo Aliste.
 De Temperancia (reelegido), señor Pedro Contreras.
 De Fiestas Sociales, señor Rudecindo Sanchez.
 De Música (reelegida), señorita Teresa Orellana.

ANA ROJAS, *Secretaria.*

Escuela Parroquial de Llay-Llay—El Lunes 25 fueron clausuradas las clases en esta pequeña institución, bajo la vigilancia de una comisión examinadora, compuesta de los distinguidos vecinos pertenecientes al consejo comunal de este pueblo, señor Federico Fuentes, presidente; señor Gregorio S. Galindo, vice-presidente; señor Fermín Rojas y Rev. Anselmo Navarrete y algunos padres de los niños.

Dichos señores tuvieron la amabilidad y buena voluntad de honrarme con su presencia, por lo que les doy mis más sinceros agradecimientos.

En la misma noche se efectuó una pequeña fiesta aparente al caso, como también de Navidad, que se había preparado con anticipación, y en la cual tomaron parte todos los niños de la escuela; fueron repartidos algunos premios, y obsequios de Navidad.

Nuestra sala se encontraba elegantemente adornada con flores y guirnaldas que daban un aspecto encantador; haciendo más grato a la vista de todos los niños un hermoso y lucido Arbolito de Navidad que hacía la alegría y felicidad de cuantos nos rodeaban, porque en verdad es el arbolito más raro que crece en el año, y los niños con ansia desean sus deliciosos frutos.

Los niños que tomaron parte en nuestro programa fueron de la misma escuela; cada cual desarrolló su parte lo mejor que pudo, y parece que todos han quedado bastante contentos, tanto los niños con sus regalos como los padres, pues muchos de ellos nunca habían visto ni menos sido participantes de una fiestecita como esta.

Quedo, pues, altamente agradecida de la comisión examinadora, como igualmente de los padres de los niños que confiadamente me han entregado sus hijos para que yo les dirija en su educación y en la formación de su carácter.

El Señor se digne bendecir aquellos hogares, y que la luz pura de su Santo Evangelio brille y haga allí morada, son mis deseos.—*Felipa Echeverría Julio.*

Barrio Esmeralda.—Por un accidente inesperado el niño Tobías, hijo de los esposos Frías, voló a la mansión de los hijos de Dios a hacer compañía a otros seres que le alaban día y noche. Los funerales se efectuaron en la pequeña capilla de este barrio, en medio de una buena concurrencia que ofrecía sus simpatías a este matrimonio que se encuentra entristecido por la separación de su querido hijo. Hacemos votos por que esta promesa de Jesús consuele sus corazones: «De los niños es el reino de los cielos.»—R. ARACENA.

Vilcún.—En la noche del 24 del presente nuestra Iglesia tuvo el placer de celebrar por primera vez la tradicional fiesta de Navidad, teniendo un regular programa que se efectuó con gusto.

El Arbolito de Pascua fué muy bien adornado siendo la delicia de los concurrentes, sobre todo de los niños. Esperamos que esta fiesta logre interesar en mejor fin a algunas de tantas personas que asistieron a nuestra iglesia. La fiesta fué presidida y despedida la congregación con oración por el que suscribe.

Ahora manifestamos nuestros afectos a todas las iglesias deseándoles un feliz Año Nuevo y gran bendición en el activo trabajo del Señor Jesús.—REMIGIO RIQUELME.

Noticias del País.

—Los jóvenes Hugo Fleishman y Nicolás Fabres partirán a Estados Unidos a estudiar por su cuenta la industria de la fabricación del papel.

—El joven Eduardo Katz partió a estudiar química e industrias textiles.

—Está para terminarse la aprobación de los Presupuestos por el Congreso.

—Se anuncia que el agente Turri, de la lotería argentina de Navidad, se ha quedado con casi todo el dinero que recibió de Chile para invertirlo en boletos de dicha lotería.

—La oficina salitrera «Paposo», de Arica, se vendió a la firma Grace en 6 millones 666 mil pesos de dieziocho peniques.

—El senador Guarello denunció el hecho de que los pesos que se acuñan en la Casa de Moneda tienen, en su mayoría, menor peso que el legítimo de 9 gramos.

—Para la ejecución del parque en el San Cristóbal se proyecta imponer una contribución a las entradas de los teatros e hipódromos.

—La explotación aurífera en Punta Arenas se está haciendo con buenos resultados.

—La «American Seedtape Company», de Nueva York, ha empezado a enviar semillas a los niños chilenos para desarrollar el gusto por el cultivo de las plantas.

—La Cámara aprobó en general un proyecto para la creación del departamento de San Antonio, en la provincia de Santiago.

—El Congreso concedió doscientos cincuenta mil pesos para continuar la construcción del Internado Barros Arana, y cien mil pesos para ponerle un tercer piso a la Universidad.

—Quedó retirado de la tabla de fácil despacho el proyecto que libera de la contribución de haberes los bonos de las Cajas de Ahorro.

—El Gobierno ha pedido informaciones al ministro de Chile en Italia, recién nombrado embajador en Washington, acerca de ciertas declaraciones que éste habría hecho y que son adversas a Alemania y a los Estados Unidos.

—El Gobierno del Ecuador ha suprimido los derechos de entrada a sus puertos que cobraba a la Compañía Sud Americana de Vapores.

—Se anuncia que por falta de barcos más de la mitad de la cosecha del trigo en Australia permanece aún abandonada.

—El transporte *Casma* chocó con unas rocas y fué varado a la entrada del canal de Picton.

—Este año los empleados públicos serán pagados oportunamente.

—Desde el 1.º de Febrero se suprimirá en los Ferrocarriles la venta de licores y demás artículos.

—El Congreso dió por aprobado en general el proyecto de protección a la Marina Mercante Nacional, en la forma de contribución de tonelaje a la marina extranjera.

—Se reservará la navegación de cabotaje para nuestra bandera durante diez años.

—Se considera esto como un acontecimiento capital en favor del comercio marítimo de Chile.

—En breve se empezará la construcción de los nuevos tipos de escuelas en diversos puntos de la República, para lo cual hay una autorización de diez millones de pesos.

—El Senado discute la cuenta de sueldos y gastos por pagar, que asciende a la enorme suma de 18 millones de pesos papel y 7 millones en oro.

—El diputado por San Fernando, don Eduardo Jaramillo, ha presentado a la Cámara un proyecto para que se anule el artículo de la ley de alcoholes que ordena el cierre dominical de los despachos que vendan licores intoxicantes embotellados.

—El doctor Barrenechea atacó en la Cámara el servicio de hospitales por las monjas, que son completamente ignorantes del servicio hospitalario.

—Afirma que la cifra aterradora de mortalidad en nuestros hospitales se debe principalmente a esto.

—Anuncia un proyecto de ley sobre reorganización de la Beneficencia Pública.

—Los defectos de la moneda de plata se atribuyen por el superintendente de la Fictadura a la maquinaria, que es muy vieja y deficiente.

—Se está utilizando el papel sellado sobrante del año anterior, con un nuevo sello.

—Se abrieron las propuestas para la construcción del canal del Laja, que regarán 40 mil hectáreas de terreno.

—El Gobierno lleva perdidos ya 15 millones de pesos por el alza del cambio y consiguiente baja del oro.

—La Cámara rechazó, por 32 votos contra 21, una moción del diputado Arancibia Laso para prohibir absolutamente el juego de apuestas mutuas en los hipódromos.

—Prohibió con sanción penal las casas de redoblones.

—El diputado Gomez García quedó apriionado en su casa con motivo del proceso que se le sigue por captación de tierras fiscales en la Patagonia.

Se anuncia que en el Canal de Panamá se han producido derrumbes que han suspendido el tráfico.

Los obreros de Magallanes han acordado el paro general como protesta por la llegada de obreros extranjeros para reemplazarlos.

En el Senado se aprobó un proyecto de emisión de bonos por la Municipalidad de Valparaiso.

Se anunció en el Senado el hecho de que existen en Santiago 68 casas de redoblonas; y las del centro están mejor instaladas que los Bancos.

Rectificación.—La señora Aurelia v. de Núñez, de Viña del Mar, nos pide rectificarnos la noticia que apareció en EL HERALDO, sobre que su hijito Israel había nacido el 7 de Septiembre de 1916, siendo que nació el 11 de Enero del mismo año.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS. — El Consejo Federal de las Iglesias de Cristo en América, que cuenta con más de dieziocho millones de miembros ha distribuido en todo el mundo un Mensaje en favor de la paz.

—Se cree que la paz es imposible, en vista de las notas respectivas de las potencias beligerantes.

—La Entente anuncia que quiere: la restauración de Bélgica, Serbia y Montenegro, con indemnizaciones; la evacuación de Francia, Rusia y Rumania, con reparaciones; desmembración de Austria-Hungría según el principio de las nacionalidades; entrega de Alsacia y Lorena a Francia; entrega de Polonia a Rusia; predominio en los mares; destrucción del poder militar alemán.

ALEMANIA. — Fueron hundidos por los submarinos los acorazados *Gaulois*, francés, *Cornwallis*, inglés, y *Reina Margarita*, italiano.

—Se anuncia que los refugiados rumanos marchan a pié por los caminos helados de Rusia y mueren a millares.

—El Gobierno alemán ha enviado a las naciones neutrales una nota refutando la respuesta de la Entente a las proposiciones de paz de los Imperios Centrales.

INGLATERRA. — Se anuncia que la situación de Rusia es crítica desde el punto de vista militar; la prensa de San Petersburgo da señales de pesimismo.

La Entente entregó su contestación a la nota del Presidente Wilson: es adversa a las negociaciones de paz.

HIMNARIOS EVANGELICOS.

Están listos ya los Himnarios Metodistas. Una nueva Edición sale esta semana. Dirijase a la Oasa de Publicaciones, Casilla 2761 El precio es 1.50: en cuero, 5.00.

DIÁCONOS Y DIACONISAS.

La Asamblea General de la Iglesia Presbiteriana en los Estados Unidos de América, sesión de 1915, acordó agregar un nuevo capítulo a su Forma de Gobierno, N.º XXV, sobre la Junta de Diáconos. Es como sigue:

Sección 1.ª—La Junta de Diáconos consiste del pastor o pastores y de los Diáconos de una congregación particular.

Sección 2.ª—Se requiere dos diáconos, si hay tantos en la congregación, con el pastor para formar *quorum* o número.

Sección 3.ª—El pastor será el presidente de la Junta, o en su ausencia, uno de los diáconos nombrado por aquél. La Junta elegirá de su seno un secretario y un tesorero.

Sección 4.ª—La Junta de Diáconos se encargará de los pobres de la congregación, y puede atender a ciertos otros deberes administrativos de caridad y bienestar de la comunidad, incluso el desembolso de fondos de beneficencia, según la determinación del Consistorio después de consultar con la Junta. La Junta dará cuenta al Consistorio de todo desembolso de fondos.

Sección 5.ª—La Junta de Diáconos presentará un informe anual al Consistorio, dando cuenta de todos los asuntos tratados, y sus actas serán revisadas a lo menos anualmente por el Consistorio, sujetas a la autoridad revisadora del Presbiterio.

Sección 6.ª—Puede encargarse a la Junta de Diáconos, además, el cuidado y manejo de las temporalidades de la iglesia, y en este caso presentarán un informe anual al Consistorio sobre la marcha de estos asuntos, sujeta también a la revisión por el Presbiterio.

También se acordó agregar al capítulo XIII una sección (9), como sigue:

«Pueden ser elegidas diaconisas del modo semejante a la elección de diáconos, y serán apartadas para su oficio por la oración.

Estarán bajo la dirección del Consistorio, y sus deberes serán señalados por este cuerpo.»

(Publicado por orden del Presbiterio de Chile.)

SANTIAGO F. GARVIN,
Secretario permanente

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1900
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 4

SANTIAGO DE CHILE, 25 DE ENERO DE 1917.



Paseo campestre de la Liga Epworth de Concepción.

El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 100.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

(Charles S. Braden.
Webster E. Browning.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 25 DE ENERO DE 1917.

EL TRABAJO DEL ARADO.

—Nuestro ministro está hablando siempre de sacrificio. Estoy cansándome de oírlo. Espera él que demos, demos, demos, todo el tiempo. Parece que pensase que la iglesia es la institución más grande del mundo.

—Acaso tiene razón. Pero yo convengo con usted que no podemos siempre estar dando a la iglesia. Otras cosas hay en las que debemos pensar. Temo que nuestro ministro es más bien visionario que práctico.

El primero de los interlocutores era un comerciante acaudalado, y el segundo un abogado de nota. Ambos tenían considerables entradas, y vivían no sólo con comodidad sino con lujo, y nada se negaban que les pareciese deseable poseer. Eran miembros de la iglesia, y daban «generosamente»; pero ninguno de los dos conocía realmente el significado de la palabra «sacrificio».

Pocos meses después de esta conversación las susodichas personas uniéronse a una partida que daría la vuelta al mundo. Antes de que partiesen, su «visionario» ministro pidióles con instancia que observasen y recordasen cualesquiera cosas de interés poco común que pudiesen ver en los países misioneros que atravesase la partida. Prometieron ellos—negligentemente talvez—hacerlo así.

En Corea, cierto día vieron en un

predio al lado del camino a un niño arrastrando un tosco arado, al paso que un anciano empujaba la mancebra y lo dirigía. Divirtiósse el abogado del espectáculo, y tomó de él una instantánea.

—Curioso el cuadro. Supongo que serán muy pobres, dijo al misionero que era intérprete y guía de la partida.

—Sí, respondióle éste, tranquilamente. Esa es la familia de Chi Noui. Cuando se edificaba la iglesia deseaban con vehemencia dar algo para ella, pero dinero no tenían, así que vendieron su buey único y dieron a la iglesia el dinero. En esta primavera ellos mismos están arrastrando el arado.

Tanto el abogado cuanto el comerciante que a su lado se hallaba, guardaron silencio por algunos momentos. De pronto el comerciante dijo:

—Verdadero sacrificio ha sido esto.

—No le han dado ese nombre, repuso el misionero; consideráronse dichosos de que tuviesen un buey que vender.

El abogado y el comerciante no tuvieron mucho que decir; pero cuando hubieron regresado a su patria, el abogado trajo aquella fotografía a su ministro, y relatóle el caso.

—Deseo doblar mi promesa a la iglesia, dijo. Y deme algún trabajo de arado que hacer también. No había sabido hasta aquí lo que era sacrificio por la iglesia. Un pagano convertido me lo ha enseñado. Avergüenzome de decir que jamás he dado a la iglesia nada que me haya costado.

¿Cuánto sacrifica a su religión el miembro ordinario de la iglesia? ¿Cuántos de los que se llaman cristianos venden el buey y luego se unen ellos mismos al arado?



LA CONFESIÓN AURICULAR.

III.

La Hojita quiere saber qué interés pueden tener los sacerdotes para mantener la confesión auricular, cuando ella solo les produce molestias, y el oír confesiones es una cosa excesivamente repugnante, y por causa de la confesión los sacerdotes sufren la antipatía y el odio de los impíos.

¿Qué interés tienen los sacerdotes en la confesión? ¿Pues no es nada lo del ojo, y lo llevaba en la mano!

Lo que el sér humano más ansía sobre todas las cosas es la posesión de poder, de predominio sobre sus semejantes; y por alcanzarla sacrifica su dinero, su tranquilidad, y comete los mayores excesos y delitos.

Pues por medio de la confesión, muy suavemente y sin sacrificios de ninguna especie, la casta sacerdotal se ha hecho dueña y señora del mundo. Con el pretendido poder de perdonar o condenar, de abrir o cerrar las puertas del cielo, el Papa y sus secuaces han obtenido mayor predominio y señorío que todos los príncipes, reyes y tiranos reunidos; porque éstos sólo han alcanzado a los cuerpos de los hombres, y aquéllos han cogido los cuerpos y también las almas.

La historia nos dice que los sacerdotes romanos, sentados en el «Tribunal de la Penitencia», han dictado su voluntad al mundo, convirtiéndolo en un dócil rebaño, al que esquilaban en vida y en muerte, y ¡ay de aquel que les resistiera! porque para someterlo disponían del obediente «brazo secular» y de los mil tormentos y las hogueras inquisitoriales. Ni aún los emperadores podían afrontar con éxito al tirano sacerdotal, porque éste, mediante el entredicho y la excomuni6n, los re-

ducía a la nada y los obligaba a humillar su cerviz hasta que el Papa les ponía el pié sobre la cabeza.

Todo hombre que cree en el fraude de la confesión, está dispuesto, junto con entregarse a sí mismo al confesor, a entregarle sus bienes para alcanzar su gracia; y esto se realizó de la manera más estupenda en los tiempos tenebrosos, cuando lo mejor de la riqueza del mundo pasó a poder de los embaucadores de Roma, que la atrapaban con voracidad insaciable con el pretexto de asegurar la salvaci6n de las almas. Y no sólo entonces ocurrió este fenómeno, sino que hoy mismo, en la incrédula Francia, se ha visto que la riqueza de las congregaciones eclesiásticas, chupada silenciosamente en el confesonario, era inmensa, con ser que para ello los confesores sólo habían tenido tiempo para ejercitar sus industrias *extractivas* próximamente cien años, desde la época de la gran revoluci6n.

Nó, los sacerdotes no tienen ningún interés mundano en la confesi6n!

Díganlo, por otra parte, las legiones incontables de fanáticos que obedecen en todas las cosas públicas y privadas las órdenes de la casta negra; que nada piensan ni determinan por sí mismos, porque han arrojado su conciencia a los piés del confesor; y todo lo aceptan a fardo cerrado si viene de las manos de éste; y son capaces de cometer las mayores iniquidades bajo la influencia de aquel que tiene poder para perdonar sus pecados y librarlos de culpa y pena.

Díganlo, sobre todo, los espíritus débiles, entre los cuales descuellan las mujeres, que han sido las más tristes víctimas del confesonario, en donde se les arrebató su inocencia, su pureza, y en donde se las empuja por las puertas del infierno.

El confesor, que conoce el secreto del corazón de la mujer, el secreto de

su pecado, de su infidelidad, de su crimen, es el amo y señor de esa mujer, y la maneja a discreción, ¿Qué no conseguirá ya de ella si la amenaza con el descubrimiento de sus secretos? ¿Qué le negará aquella desgraciada si se ve amenazada con una tan infame traición? *¡Un hombre soltero confidente de una mujer casada!* hé ahí el secreto de la inmoralidad de los pueblos papistas; hé ahí la fuente original de su degeneración y de su desgracia!



LA PACIENCIA.

La paciencia es el guardián de la fe, el preservador de la paz, el conservador del amor, el maestro de la humildad. La paciencia gobierna la carne, fortalece el espíritu, dulcifica el temperamento, sofoca la cólera, extingue la envidia, sojuzga el orgullo, refrena la lengua, retiene la mano, huella las tentaciones, sufre la persecución, consume el martirio. La paciencia produce unidad en la iglesia, lealtad en el estado, armonía en las familias y sociedades, consuela al pobre y modera al rico; nos hace humildes en la prosperidad, alegres en la adversidad, inamovibles ante la calamidad y el vituperio; nos enseña a perdonar a aquellos que nos han hecho daño, y a ser los primeros en pedir perdón a aquellos a quienes hemos causado daño; deleita a los fleles, e invita al incrédulo; adorna a la mujer y mejora al hombre; es amada en un niño, alabada en un jóven, admirada en un anciano; es hermosa en cualquier sexo y en cualquiera edad.—OBISPO HORNE.



Mensajes Espirituales.

CARNALES Y ESPIRITUALES.

«Porque los que son según la carne, piensan en las cosas de la carne; mas los que son según el espíritu, en las cosas del Espíritu.»

ROMANOS 8: 5.

Aquí el pensamiento se presenta como la actividad de la conciencia, y al impulso de ella piensa el hombre.

De consiguiente, el que es carnal, se ocupa en las cosas que tienden a alimentar sus sentimientos carnales. Es posible, sin embargo, que un hombre haya leído en el capítulo de la carta a los Gálatas, donde dice que son manifiestas las obras de la carne, y después de meditar lo suficiente diga: Nada de esto practico yo.

Esto puede ser tan cierto, como que Saulo de Tarso no arrojó una piedra a Estéban. No obstante, consentía en su muerte.

Del mismo modo puede suceder con los que no practican el mal, pero que consienten y hasta ayudan a tener las ropas de los que lo practican. No ser el autor del drama, pero agrardarse en la escena, significa participar en el hecho.

Lo dicho se explica fácilmente tomando nota del teatro, biógrafo o lectura de novelas, que no hacen otro efecto que el de excitar las pasiones carnales y mostrar el medio como satisfacerlas.

Sirva de ejemplo, lo que me dijo un buen hermano Rodríguez, que pasó por Arica en calidad de colporteur de la S. B. A. Se trataba de un libro que se exhibía en una li-

bería en Tacna: «Yo no compro libros como éstos, dijo, porque creo ayudar al prestigio de ellos aumentando su circulación.» «No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que le obedezcáis en sus concupiscencias.» Rom. 6: 12.

Por el contrario, pensar en las cosas del Espíritu, es una noble ocupación y es la más provechosa, pues se gana la vida eterna. El Espíritu da vida, santifica, guía, redarguye, enseña, intercede, consuela.

Dios es amor. Cristo es justicia nuestra. Son cosas profundas y tan dignas de ser conocidas por el hombre espiritual, que debe meditar de día y de noche en ellas, regocijándose en los Estatutos de Dios, sin olvidarse de sus palabras. Y esto es así porque ha resucitado con Cristo y busca las cosas de arriba donde Cristo está sentado a la diestra de Dios.

Los cristianos de Berea fueron hallados ser más nobles que los de Tesalónica, por el hecho de que estudiaban en las Escrituras.

También sabemos por Actos 19: 19 que los que antes habían seguido artes mágicas, cuando se convirtieron al Señor quemaron todos los libros, cuya suma fué de cincuenta mil piezas de plata. El por qué se explica en que hallaron como el Salmista su delicia en la Ley de Jehová; y el profeta dice: «Gozando me gozaré en mi Dios, porque me vistió de vestido de salud y me cubrió con manto de justicia.» ¡Oh! bendice alma mía a Jehová, y no olvides ninguno de sus beneficios.» ¿Podrás, querido lector, decir lo que dice el Salmista? ¿Es tu gozo meditar en la Ley de Jehová? ¿Meditas en ella de día y de noche, y es tu vida como árbol plantado junto a las corrientes de las aguas? Tu vida explica bien claro cuál es el estado de tu conciencia. Así como el pulso indica el estado

de salud o enfermedad del cuerpo físico, así también tus pensamientos revelan tu estado espiritual.

B. MARDONES.



ORACIÓN.

Oh, escudriñador de los corazones! Tú nos conoces mejor que nosotros a nosotros mismos, y ves los pecados que nuestra pecaminosidad nos oculta. Sin embargo, nuestra propia conciencia da testimonio contra nosotros de que con frecuencia cabeceamos en nuestro punto de guardia; que no andamos siempre amorosamente el uno con el otro, y humildemente contigo; y eludimos aquel completo sacrificio de nosotros mismos a tu perfecta voluntad, sin el cual no somos crucificados con Cristo, o participantes en su redención. ¡Oh, mira nuestra contrición y eleva nuestra flaqueza, y que el amanecer aparezca todavía en nuestro corazón, y nos traiga sanidad, fuerza y gozo. Que día por día crezcamos en la fe, en la abnegación, en la caridad, en la inteligencia celestial. Y después reúnenos con la poderosa hueste de tus redimidos para siempre.
—JAMES MARTINEAU (1805-1900).



«Dios no nos juzga por nuestro logro sino por nuestra aspiración; no por nuestro pecado, mas por nuestro arrepentimiento; no por lo que se ve por el mundo, sino por lo que está en nuestro corazón; no por la meta que alcanzamos, sino por el fin que perseguimos, no por nuestro fracaso, sino por nuestra voluntad.»—HUGH BLACK.

NIÑOS MISIONEROS EN LA INDIA.

«Mira, Deng», dijo Kam, «ven para acá. Mira, he hecho un buey», y le mostró a su amiguito un buey hecho de barro. «Así los hace mi abuelito. Ayer hizo un elefante, un buey, y un chanchito, y los llevó en una bandeja al bosque de allá, donde el árbol grande. Son la comida de los demonios. Llevó también arroz, una fruta, y muchas flores. Son muy malos los demonios. Si tú vas allá, te comerán la cabeza.»

«Bah, no lo creo», contestó Deng.

«De veras,» siguió diciendo Kam. «Estos demonios han traído a mi hermana esta enfermedad tan grave. Porque hemos dado de comer a todos los demás, y la niña sigue lo mismo, o aún peor. Mi abuelo les dió al principio gallinas y chanchos; pero ahora no puede comprarlos y tiene que hacerlos de barro. Tal vez engañe a los demonios. Dice siempre: «Oh, demonios, cómanse este elefante, y no molesten a mi nieta.»

«Bah, no es verdad. Nosotros recogimos leña allá en ese bosque, y no nos hacen nada los demonios. Yo he botado al suelo la misma comida de los demonios que tu abuelo les llevó. Nosotros oramos a Jesús. No somos más paganos. Jesús es bueno y no deja sufrir a los que le aman. Si nos enfermamos, le rogamos bendiga los remedios que los médicos cristianos nos dan. Vamos al bosque, —¿vamos?»

Se fueron juntos al bosque. Deng andaba con toda confianza buscando leña, pero Kam todavía tenía miedo, y no entró al bosque. Luego se volvieron, y Deng dijo: «Bueno, cuando venga el médico, yo voy a decirle que tu hermana está enferma.»

Dos días después Deng vió al médico misionero entrando al pueblo con sus maletas. Corrió ligero a casa

de su amigo, y gritó: «Ya viene el médico y lleva remedios.» Le costó mucho al médico ganar la confianza de los padres, pero luego le contaron todo. Por fin dió algunos remedios a la niña y habló de Jesús a los padres, diciendo que Él era el gran médico que sana áun las almas. Le escucharon atentos, y él se fué. Se mejoró la niña. El misionero los visitaba y los enseñaba. Y ahora son todos cristianos; y aman mucho a Deng, quien les guió al Señor.

Escuela Dominical

EL ARTE DE HACER PREGUNTAS.

Principiamos a publicar en este número la traducción del importante folleto que sigue, obra del profesor H. H. Horne, conocido educacionista de los Estados Unidos. Traducido primero para la clase de Educación Religiosa del Seminario Bíblico en Santiago, fué apreciado tanto por el Secretario de la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales, señor J. P. Howard, que lo pidió para publicarlo. Ha aparecido ya en el «Estandarte Evangélico», y se espera que aparezca también más tarde en forma de folleto en español.

Acconsejamos a todo profesor de la Escuela Dominical que lo lea detenidamente.

La importancia de este arte.

La importancia del arte de hacer preguntas para el maestro de la escuela dominical es triple. En primer lugar, la pregunta ocupa una proporción considerable del plazo destinado para enseñar. A más del método con-

ferencial de instrucción empleado por las universidades, a más del método de las ilustraciones, a más del mucho hablar (y a veces del exceso de hablar) que acostumbra el profesor entre sus preguntas, el método regular de instruir a la clase es por preguntas y respuestas. Cuando nuestro tiempo para la instrucción es sumamente breve, como es el caso en la escuela dominical, la importancia del buen modo de hacer preguntas sube de punto.

En segundo lugar, el maestro que acierte en la manera de formular las preguntas, estará más seguro de dirigir bien la clase. La dirección o manejo de la clase es el arte de conservar unidas las mentes individuales de la clase, de reducir a una mente las mentes separadas de la clase, de concentrar cada mente sobre la materia que se tiene entre mano, de modo que ninguna mente divague separada de las demás. Esta unificación de la clase por la cual hácese imposible cualquier desorden, no puede lograrse cuando las preguntas son dirigidas a la ventura sin intento preciso.

En tercer lugar, una buena pregunta significa mejor enseñanza. La enseñanza es el arte de estimular el crecimiento mental. El profesor despierta la mente del alumno a aquella actividad que resulta en conocimiento. Nada despierta tanto la inteligencia de un alumno como una buena y aguzada pregunta sabiamente enderezada por el profesor. Esta verdad ha sido reconocida pero no siempre puesta en práctica, desde los días de Sócrates.

Una pregunta, etimológicamente, es una pesquisa. Tres clases de preguntas pueden útilmente distinguirse. Una pregunta es *preliminar*, *examinativa*, o *instructiva*.

Una pregunta preliminar es la que se hace en el umbral del asunto. Bus-

ca información necesaria. Al principiar la clase el profesor tendrá que informarse del punto de vista de la clase, ajustarse a su experiencia, descubrir qué conocimiento ya poseen los discípulos que les hace idóneos para comprender la materia nueva de la lección. Esta clase de preguntas sirve también para recordar a los alumnos el conocimiento previo que pueden tener de la materia. Este interrogatorio suelto que se hace con el propósito de ponerse en contacto con la clase y de poner a la clase en contacto con la materia, es preliminar; y a menos que el profesor ya conozca bien la clase, o la clase esté muy interesada en el tema, tal interrogatorio es necesario.

Una pregunta *examinativa* es la que trata de descubrir el provecho que haya sacado el alumno de la instrucción que ha recibido. Viene al fin de un curso, úsase naturalmente en una revista y exige una vista generalizada del asunto. Puede ser oral o escrita. Su valor consiste en ver todo el tema de una vez.

Una pregunta *instructiva* es aquella que trata de enseñar. Es la que ocupa la mayor parte de nuestro tiempo cuando nos hallamos delante de la clase.

En un próximo estudio hablaremos de las características de una buena pregunta. (Continuará)

POESÍAS.

LA CREACIÓN.

¡Bello es el sol, que derramando vida,
Su inmensa esfera en los espacios dora!
¡Bella es la luz de la risueña aurora
Sobre las olas de la mar dormida!

Bella, cual la piedad, es la alma luna
Entre ligeras nubes reclinada;
Y es tranquila su luz, cual la mirada
Del ángel del Señor sobre una cuna.

Dulce es la brisa que besando flores
Allá en la extensa soledad se mece;
Cuando natura engalanada ofrece
Sus cuadros de oro en su verjel de amores.

Si ruge emperò tempestad sombría,
Y obscureciendo el ancho firmamento
Entre nubes sin fin se escucha el viento
Formando en los espacios su armonía;

Si a su inmenso fragor el mar responde
Que en sus abismos con terror se agita,
Y a su débil ribera precipita
Cuanto en su seno misterioso esconde,

Grande es también mi Dios, cuya mirada
Da luz al sol que en los espacios rueda;
Grande es mi Dios, cuando amorosa y leda
Vaga la luna en su región callada.

Derrama su bondad hasta en el nido
Del pájaro inocente sobre un tronco,
Cuando el mismo huracán bramando ronco
Le deja allí por el amor dormido.

Y entre el rumor de tempestad sombría,
Y entre el rugido del furioso viento,
Y obscurecido el alto firmamento,
Perdido el esplendor de un bello día.

El pájaro dormido en débil cuna
Por la terrible tempestad mecida,
Por la bondad de Dios su tierna vida
Se conserva también sin pena alguna.

Grande es la creación; pero más que ella
La alma del hombre al elevarse al cielo,
Sobre este fango del mezquino suelo;
¡Más que la creación el alma es bella!

VICENTE VOIX.

Sociedades de Jóvenes.

Por qué es el Cristianismo la esperanza de nuestra nación (Sal. 9: 1-20.)

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo	Por qué es el Cristianismo la esperanza de nuestra nación. (Sal. 9: 1-20.)
Lunes	El Cristianismo alumbrá. Is. 60: 13-22.
Martes	Crea ideales. 19 Ped. 2: 5-12.
Miércoles	Es emprendedor. Hech. 17: 22-34.
Jueves	Es constructor. Sant. 2: 1-12.
Viernes	Conmueve la conciencia. Hebr. 4: 12-16.
Sábado	Mantiene la justicia. Mat. 23: 13-39.

Las necesidades de nuestra patria.

Esta reunión está indicada para tener carácter misionero, y ningún asunto misionero puede interesarnos más que éste, en

que trataremos de nuestra patria. Las necesidades espirituales y materiales de ésta se muestran tan patentes que a primera vista se descubren. Pero no estamos llamados precisamente a señalar la enfermedad sino a aplicar el remedio. Y el remedio único para nuestra patria es Cristo y su Evangelio. Sólo Cristo puede conducir por senderos de bendición, despertar las conciencias, crear ideales, unir las voluntades e impulsar los corazones. Llevemos el Evangelio de Cristo a nuestro pueblo, y habremos realizado la obra más patriótica.

Sugestiones bíblicas.

La nación cuya confianza está en el Señor tiene una defensa invencible, una alianza omnipotente (v. 10).

Una nación es de Dios sólo en el caso de que sus súbditos pertenezcan a Dios en sus corazones y vidas. Ningún mero nombre, ninguna ley, o ceremonia puede hacer que sea cristiana una nación (v. 11).

Si una nación olvida a Dios, no por eso la olvida Dios, pero entonces ÉL no puede ayudarla (v. 17).

Toda calamidad nacional puede convertirse en una bendición nacional, si hace que las mentes de los hombrès se vuelvan hácia Dios (v. 20).

Pensamientos.

Los pueblos—se ha dicho recientemente—no perecen por débiles sino por viles. Jamás un pueblo caerá en la vileza como siga las huellas de Cristo.

Para los que conocen a fondo nuestra patria, es una evidencia que la causá de todos sus males es la ausencia del Cristianismo verdadero.

Sólo el Cristianismo puede ponernos en la justa actitud hácia otros pueblos y evitar la guerra.

Únicamente el Cristianismo puede formar y mantener de un modo justo y agradable las relaciones entre el capital y el trabajo entre las varias clases y secciones y partidos y mantener la nación en perfecta armonía.

Las naciones que forman poderosos ejércitos y formidables escuadras, labran su propia destrucción, no su seguridad, si no edifican al mismo tiempo un carácter nacional en armonía con la voluntad de Dios.

Una nación cristiana alimentará a los pobres y cuidará de los presos, porque sabemos que tales desgraciados son objeto de la compasión de Cristo.

En todas partes necesitan los hombres un Salvador que los libre de la ignorancia, de la miseria moral, de la amargura, del

pecado y de sus consecuencias. Todo esto puede hacer Cristo por nuestros compatriotas.

Las naciones que gocen de verdadero bienestar serán aquellas en las cuales Cristo conquiste mayor número de almas.

Temas para contestar.

¿Cuáles son algunas de nuestras enfermedades nacionales que el Cristianismo podrá curar?

¿Cómo aumentaría la prosperidad de nuestra nación con el Cristianismo?

¿Qué nación será realmente cristiana?

Estudio bíblico.

Luc. 15: 7, 10.—Rom. 1: 16.—Rom. 10: 14, 15.—Ez. 33: 11.—1.^a Tim. 2: 4.—Luc. 5: 31, 32.—Luc. 8: 38, 39.—1.^a Cor. 9, 19-22.—2.^a Cor. 10: 4.—Ef. 6: 8.—Mat. 12: 28.—1.^a Juan 5: 4, 5.



LA OBRA DE LA SOCIEDAD BÍBLICA AMERICANA EN CHILE.

INFORME DE 1916.

Durante los primeros seis meses del año, tuvimos que luchar contra las dificultades de la falta de libros, debido a que los vapores no admitieron carga en Panamá para Chile, y hubo necesidad de comprar algunos libros en el depósito de la Sociedad Bíblica Británica de Valparaíso, lo cual aumentó aún más la deficiencia de los escasos recursos con que hemos contado para llevar adelante la obra en Chile.

Sin embargo, como puede verse por el cuadro adjunto, el número de libros vendidos por nuestros colportores ha excedido en cerca de dos mil ejemplares al del año pasado.

Hemos tenido durante el año cinco colportores, y además nos han ayudado en la difusión de la Palabra de Dios treinta personas entre Corresponsales y Pastores.

Desgraciadamente, hemos recibido la noticia de que la subvención que se recibe para llevar adelante la obra de la Sociedad Bíblica Americana en Chile, será disminuída en un 20% durante el año de 1917, por escasez de recursos. Esto nos coloca en una situación por demás molesta, y no tendremos más remedio que suspender a dos de

nuestros colportores y quedar con tres solamente en el año de 1917.

Se nos ha dicho, sin embargo, que durante el curso del año hay probabilidades de aumento en la subvención, pero no hay seguridad de que así sea; aunque debemos esperar que esas probabilidades se cumplan.

Sin embargo, no nos desanimamos por estas dificultades, y trataremos de impulsar la obra tanto como nos sea posible, dentro de los medios con que contamos.

Esperamos que nuestros corresponsales tratarán de suplir la falta de colportores y nos ayudarán en estas difíciles circunstancias a esparcir la Palabra de Dios en Chile.

Nuestros colportores habían esperado mejoras de sus escasos sueldos para el año de 1917; pero han salido chasqueados en sus esperanzas, y hay que reconocer que, a pesar de todo, muestran el mejor espíritu para continuar en las penurias a que se encuentran sometidos. Bien merecen nuestras simpatías, y que los tengamos presentes en nuestras oraciones para que el Señor los bendiga en el desempeño de sus difíciles tareas.

Cuadro comparativo de los libros vendidos en Chile durante los tres últimos años:

Años	Biblias	Testam.	Porcions.	Totales	Valores
1914	2615	1955	7900	12470	\$ 6309,77
1915	4080	3903	8343	16331	12134,35
1916	3329	4095	10877	18301	10445,90
Totales	10024	9958	27120	47,102	28,890.02

Lo colectado en Chile para la Sociedad Bíblica Americana con motivo del centenario, ascendió a \$ 261.65, suma bien escasa por cierto, si se tiene en cuenta los grandes desembolsos que significa para nuestra Sociedad el sostener la obra en Chile. Esperamos que en el nuevo año de 1917 se pueda colectar en Chile una suma mayor para ayudar a la obra de la Sociedad Bíblica Americana.

También esperamos que los cristianos de Chile encomienden al Señor en sus oraciones nuestra obra y le pidan dé fuerzas a nuestros colportores para soportar las dificultades de toda clase que se les presenten en su difícil y sacrificado trabajo.

Sentimos profunda gratitud hácia los corresponsales y pastores que han secundado en el pasado nuestros esfuerzos para difundir la Palabra de Dios en el país, y esperamos nos continuarán prestando la más eficaz cooperación en el futuro.

Santiago de Chile, Enero 3 de 1917.

VICTORIANO DE CASTRO G.
(Casilla 743).

ECOS DE LA PRIMERA CONFERENCIA ANUAL DE BOLIVIA.

La Paz, Enero 1.º de 1917.

Señores Editores de EL HERALDO CRISTIANO.—Santiago.

Muy amados hermanos en Cristo:

A causa de insalvables contratiempos no he podido dedicar la correspondencia que estuve obligado a escribir dando noticias sobre la Conferencia Anual que por primera vez se realizó en esta ciudad a principios del mes próximo pasado. Pero, como es mejor tarde que nunca, ahí va a grandes rasgos algo del gran acontecimiento que a más de ser histórico es precursor del rápido desarrollo del metodismo boliviano, el que hoy precisa muchas energías y fuerzas más para engrandecer el espiritual Reino de Dios al través de estas tierras andinas.

Habíamos anunciado, la llegada a ésta del Obispo Oldham, mediante *El Heraldo* de Lima (Perú), para el 14 de Diciembre del año que feneció; mas las circunstancias aceleraron el arribo de nuestro estimado Obispo, quien llegó a La Paz el día 9 del mismo mes. Al siguiente día, primeramente predicó (domingo 10) por la mañana a la congregación de habla inglesa, la que fué muy numerosa notándose la presencia de muchos personajes y diplomáticos extranjeros. Su sermón fué bastante edificante.

En la noche de ese mismo Domingo tuvimos culto especial en nuestro local donde nos reunimos dos congregaciones. Un señor Foster, misionero residente en Arequipa y que acompañó a nuestro Obispo, dirigió la palabra ante un auditorio que constaba de 100 personas más o menos.

El Lunes 11 y el Martes 12 hubo sesiones preliminares, las que estaban presididas por el Obispo. En ellas se trató especialmente acerca de la educación y el mejoramiento de los colegios americanos en Bolivia. A la sesión del Martes había sido invitado el prestigioso abogado señor Tomás Manuel Elío, uno de los dirigentes de la juventud que forma el nuevo partido político denominado «radical.» El discurso de este Doctor ante dicha asamblea era notable; pues en él trató de dar sugerencias y señalar rumbos fijos para la acción eficaz de las misiones evangélicas en el porvenir, tanto en su labor educativa como en su propaganda religiosa entre las cuatro clases sociales de que se compone la nación boliviana.

El distinguido orador ha sido muy aplaudido por los miembros de la Conferencia así como por la barra.

El mismo día Martes por la noche predicó el Obispo en nuestra primera Iglesia, sobre el tema: «¿Qué quiere decir ser cristiano?» La concurrencia era numerosísima, a pesar del mal tiempo. Todos se retiraron satisfechos por la palabra apostólica del Obispo Oldham.

El Miércoles 13 principió a las 9 A. M. la asamblea anual, la que fué presidida por nuestro Obispo. Después del culto devocional, en el cual la presidencia exhortó a todos los miembros a luchar con tesón como fieles soldados de Jesu-Cristo en la ardua tarea de evangelización, varios hermanos hicieron uso de la palabra: los misioneros y los directores de los colegios de la Misión dieron informes verbales; así mismo, todos los obreros extranjeros y nacionales, notándose en ellos el entusiasmo decidido de trabajar en la Viña hasta obtener buenas cosechas. La sesión se suspendió a las 11½.

El Jueves 14 continuaron a la misma hora por la mañana las sesiones, principiando con la ceremonia de costumbre. Se trató de varios asuntos conforme al cuestionario de nuestra disciplina. Por recomendación especial del Superintendente del Distrito ha sido readmitido como miembro «proband» de esta Conferencia Anual el hermano Néstor Peñaranda. Igualmente recomendado por el mismo el hermano, Eliodoro Zelaya ha sido admitido en la misma relación que el anterior: aquel en el segundo año de sus estudios y este último en el primero. Se suspendió la sesión a las 11 ½.

El día Viernes 15 continuaron las sesiones. Diversas cuestiones fueron tratadas. En la sesión matinal de este día el que escribe estas líneas, mediante las recomendaciones del caso, ha sido recibido como miembro «en plena comunión» de la Conferencia Anual de Bolivia, habiendo sido felicitado por el Obispo y por toda la asamblea por ser el primer obrero boliviano que ocupaba ese puesto. Por la noche hubo una fiesta social preparada por los profesores en homenaje a la despedida del pastor Brownlee, y dedicada a la vez al primer diácono metodista nacional ordenado esa noche. En consecuencia, el suscrito ha sido ordenado como tal, y con la solemnidad que requiere el caso el Obispo dirigió la ceremonia de ordenación. El programa especial fué desarrollado a satisfacción de todos.

El Sábado 16, después del culto devocional y después de discutirse asuntos varios, incluso los nombramientos generales para este año de 1917, fué clausurada la Confe-

rencia Anual de Bolivia, a las 11 A. M., señalándose para la próxima asamblea análoga la ciudad de Cochabamba. El pastor Hartzell recibió el nombramiento de Superintendente de este distrito.

El Domingo 17 el Obispo Oldham predicó en la mañana su último sermón en inglés, y en la tarde partió en compañía del pastor Brownlee con dirección a la costa del Pacífico.

Dios quiera que esta primera Asamblea Misionera reunida aquí sea proficua y fructífera para el adelanto de la obra cristiana en Bolivia. Así sea. Así será.

J. V. CABRERA.



LA CONFERENCIA ANUAL DE CHILE.

DÍA 4.

A las 8½ A. M. se dió principio a la sesión con el servicio de la Santa Cena, administrada por el Sr. Obispo y ayudado por los reverendos Bauman, Robinson y Reyes.

Fué presentado a la Conferencia el Rev. Garvin, pastor de la Iglesia Presbiteriana de Concepción y delegado fraternal del Presbiterio de Chile. En breves y conceptuosas frases presentó los saludos de su Iglesia e hizo votos por la prosperidad de la Iglesia Metodista, ansiando ver llegar el día en que unidas todas las denominaciones evangélicas que trabajan en el país, haya una sola Iglesia Evangélica Cristiana. Una salva de aplausos le fueron tributados al hermano Garvin al terminar.

Acto continuo los pastores de los Distritos Norte, Central y Sur dieron cada uno los informes de sus circuitos. Fué muy interesante oír los informes y las diferentes experiencias que cada pastor ha tenido en su campo de acción. En todas partes se nota progreso en el número de miembros y en las finanzas.

La última media hora de esa mañana fué ocupada con una hermosa y edificante disertación pronunciada por el Sr. Obispo sobre la necesidad de tener el poder de lo alto para alcanzar el triunfo del evangelio en Chile. Dos pastores dirigieron sentidas oraciones al trono de la gracia, pidiendo el derramamiento de este poder sobre cada obrero y congregación del país.

La tarde de ese día fué ocupada por los diferentes comités, y por la noche predicó

el Rev. J. M. Díaz ante numerosa congregación.

DÍA 5.

A las 8½ A. M. se dió principio a la tercera sesión de la Conferencia con oración por uno de los pastores.

El Sr. Obispo ocupó algunos momentos para hablar a la Conferencia sobre la obra en Bolivia. Nos dijo que la condición moral de los hijos de esa vecina república es deplorable. A su paso por Bolivia tuvo oportunidad de observar en el día de la Inmaculada Concepción de María a 200 indios yendo por la calle en dirección a la Iglesia Romana. Cada uno llevaba licores espirituosos que iban bebiendo hasta que todos estaban ébrios. Un alto funcionario público de Bolivia dijo al Sr. Obispo que la condición de los indios era peor hoy que cuatrocientos años há.

Todos los miembros de la Conferencia sintieron honda simpatía hácia nuestra república hermana por el atraso espiritual y falta de la verdad del evangelio que allí existe, y se unieron en oración pidiendo al Altísimo bendiga la Conferencia Misionera que recién se ha formado. ¡Dios abra las ventanas del cielo y derrame bendiciones en abundancia sobre los obreros en Bolivia y sobre cada alma que ha aceptado el evangelio!

El Rev. Ezra Bauman, superintendente del Distrito del Sur, fué llamado para dar su informe. Su Distrito abarca desde la provincia de Concepción hasta Valdivia. Hay 30 congregaciones con 11 pastorados, y ha habido en el año que termina una ganancia de 278 probandos y 90 en plena comunión.

Terminado este informe se oyó el del Rev. W. H. Teeter, superintendente del Distrito Central. Este Distrito es el campo más difícil de todo el país; sin embargo, ha tenido un buen incremento en el número de los miembros. Hay en este Distrito 22 Escuelas Dominicales con 88 oficiales y profesores, y con una matrícula de 1,038 alumnos. Los registros acusan una lista de 395 probandos y 547 miembros en plena comunión, lo que hace un total de 942 miembros en el Distrito. La mayoría de las iglesias han cubierto su pastorado.

El Obispo ocupó algunos momentos en una breve predicación basada en Juan 3 : 5. A la luz de la Sagrada Escritura y con abundancia de pensamientos ilustró lo que significa nacidos de agua. Algunas oraciones fervorosas hiciéronse al terminar de hablar el Sr. Obispo, poniendo de este modo fin a las labores de esa mañana.

La tarde, como el día anterior, fué ocupada por los diferentes comités, y por la noche predicó el Rev. Anselmo Navarrete, ante buen número de personas.

MOISÉS TORREGROSA.

Noticias de la Obra.

Antofagasta.—Cuerpo oficial de esta iglesia para el año de 1917:

Predicadores locales: Roberto Navarro, Efraín Saez y Benjamín Morales.

Exhortadores: José M. Jorquera, Octavio Navarrete y Pedro Alcayaga.

Guías de clase: Pascual Pardo, Lucas Segovia, Crescencio Reyes y Manuel Pertierra.

Ecónomo archivero: José Córdova.

Ecónomos: Manuel Pertierra, Florinda v. de Hill, Juana v. de Gonzalez, Margarita de Carreño, Juana de Saez, Romelio Rojas, Pascual Pardo, Juan Castillo, Mercedes de Córdova.

Administradores: Arsenio Carreño, Juan Castillo y Crescencio Reyes.

Comisión revisadora y fiscalizadora: Octavio Navarrete y José M. Jorquera.

Baquedano.—Exhortador: Elías Hurtado.—Guía: Guillermo Godoy.

Salinas.—Guía, David Rivero.

Central.—Exhortador: Tobías Saez.—Guía, Rafael Vivar. Ecónomos: Orozimbo Constanzo y Manuel A. Godoy.

La fiesta de Navidad en Antofagasta resultó lucidísima. Hubo más de 500 concurrentes. El programa fué ameno. Los coros resultaron bien. La concurrencia se retiró muy complacida.

—La Sociedad de señoras «Marta y María» tuvo su kermesse, la que estuvo bien concurrida y arrojó buen resultado financiero.

—En Central celebraron por primera vez la Pascua de Navidad. El programa, que constaba de 40 partes, agradó mucho a la numerosa concurrencia.

—En Baquedano se celebró la Navidad con una fiestecita sencilla, pero que agradó mucho a la concurrencia por lo bien desempeñados que estuvieron los roles.—EL CORRESPONSAL.

Baquedano.—Me es muy grato comunicar cómo esta congregación celebró la fiesta de Navidad, demostrando ante este pequeño

pueblo fe y gratitud a Dios por nuestro Rey y Señor. Desarrollamos un programita de 28 números que fué preparado por el hermano Godoy, y la música estuvo al cuidado de la señorita María Ríos. El arbolito simbólico era lindo, y la fiesta terminó con el reparto de confites y juguetes para los niños.

Tuvimos una asistencia de 75 personas, y pudimos ver muchas personas nuevas que tuvieron oportunidad de cerciorarse de cómo los cristianos evangélicos celebran las fiestas glorificando a Dios en sus corazones.

Después pasamos todos los hermanos y creyentes a tomar una bien servida taza de chocolate; y en seguida, a jugar juegos divertidos y sencillos que tanto agradan a los niños. Al día siguiente a la 1 P. M. nos volvimos a reunir para seguir divirtiéndonos por medio de juegos inocentes y tomando helados.

Rogamos a Dios que estas fiestecitas que hemos tenido, con la ayuda de Él sean el motivo para que más de una alma venga a los pies de Cristo en busca de la vida eterna; estos son nuestros fervientes deseos.—ELÍAS HURTADO.

Oficina Santa Luisa.—Pasada la fiesta de Navidad, tomé el tren del día Martes en compañía de mi hija mayor, por saber ella tocar el armonium. Fuimos muy bien recibidos por algunos de los creyentes de ese grupo. Llegado que hubimos al local del culto nos vimos rodeados de los niños y la mayoría de las jóvenes que habían tomado parte en la fiesta de Pascua. Y muy pronto nos expresaron sus simpatías hacia nosotros y la obra, recitándonos con marcado entusiasmo las partes que habían representado en la Pascua. Pasamos la tarde en cantos y conversaciones. Celebré reuniones por tres noches, visitamos varias casas de creyentes, y otras personas; en la tercera noche propuse a los hermanos Mora, Turres y Valenzuela,—que mutuamente trabajan para su Salvador,—una reorganización del plan de trabajo; y quedó en la siguiente forma:

Día Lunes, Estudio Bíblico, dirigido por el hermano Turres; Martes, Culto de Oración, dirigido por el mismo; Jueves, Predicación, por el hermano Valenzuela; Domingo, Escuela Dominical, por el hermano Valenzuela, y Predicación, por el hermano Mora.

Estos hermanos, en unión de los oyentes, están muy interesados en la obra del Señor.

También dediqué un tiempcito al HERALDO, y alcancé a tomar 12 suscriptores

nuevos y algunas renovaciones; tengo actualmente en esa oficina 75 suscriptores, y sin tocar sus campamentos, que contienen talvez doble número de trabajadores que la oficina.

Ojalá nuestro viaje produzca el fruto apetecido. Dios bendiga y dé el crecimiento.
—ROSALINO CASTRO.

Vallena.—*Fiesta de Pascua.*—Esta congregación tuvo el placer de celebrar la tradicional fiesta de Navidad con un regular programa; todos sus números fueron cumplidos. Los niños que tomaron parte supieron ponerse a la altura de sus deberes.

Después del programa se distribuyeron regalitos a toda la congregación y a todo el público. El arbolito estuvo muy bien arreglado por las señoritas, dando un lindo golpe de vista. Uno de los números del programa que llamó la atención fué la visión de Jacob, el cual vió en sueños una Escala desde el cielo a la tierra. Fué representada a lo vivo, con una escala iluminada. Tuviémos muy buena asistencia, y es de desear que esta fiesta tenga sus buenos resultados entre la parte que asistió por primera vez. También pedimos al Señor muchas bendiciones para todas las iglesias en general en el presente año de trabajo; son estos nuestros fervientes deseos.

Enferma.—La niñita Marina Martín, miembro fiel de la Escuela Dominical, ha tenido que soportar una grave operación al pulmón (pleuresia), pero después de algún tiempo de curaciones sigue mejorando. Ella está deseosa de estar alentada para asistir a la Escuela Dominical, que es su encanto. Reciban los hermanos Martín nuestras simpatías por la pronta mejoría de su hijita; que Dios le conceda completa salud son nuestros deseos.—EL CORRESPONSAL.

Rancagua.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano esperó el año nuevo con un sencillo programa preparado por la comisión de Fiestas Sociales.

El programa constaba de 17 números, entre poesías, himnos para el coro y oraciones, siendo muy bien desarrollado con gusto y agrado por las personas que tomaron parte en él.

Las horas se deslizaron en medio de inocentes juegos y confraternidad cristiana.

La asistencia a la fiestecita fué de 95 personas.

A las 12.40 P. M nos retiramos a nuestros hogares con el corazón lleno de gratitud hacia Dios que nos permite ratos de solaz

y alegría cristiana. Quiera Dios que mediante su ayuda y dirección podamos en este nuevo año ser mas fieles al Señor y trabajar con más actividad en su obra.

Además al día siguiente se efectuó un paseo campestre a orillas del río Cachapoal; 68 personas pasamos allí el día de año nuevo. Me es difícil poder describir la alegría que causaba entre nosotros el estar en aquel sitio tan hermoso donde pudimos admirar la grandeza de Dios al crear estos fértiles prados para nuestra recreación. Ancianos, jóvenes y niños tomábamos parte en los juegos asemejándonos a los niños. En la tarde antes de volver a nuestros hogares, varios hermanos manifestaron las impresiones recibidas en el paseo; se cantaron algunos himnos de alabanza al Señor y se elevaron algunas oraciones, manifestando así nuestra gratitud hacia nuestro Salvador Jesús.

Cámbenos saludar a las sociedades hermanas y desearles grandes bendiciones y mayor éxito.—ANA ROJAS C., *Secretaria Corresponsal.*

Chillán.—La Liga Lidia terminó un año más de trabajo, siendo en todo muy bendecida. Cada socia ha sido fiel en el cumplimiento de su deber. No se han hecho grandes cosas; pero con perseverancia y buen ánimo se ha cumplido con todos los compromisos.

El 9 de este mes se convocó la Liga a reunión de negocios para elegir el nuevo directorio que regirá los destinos de la institución en el presente año y estudiar nuevos métodos para el progreso de ella. Se dió la bienvenida a cuatro nuevos miembros y se eligió el siguiente directorio.

Presidenta, señora María de Krauss.

Vice-presidenta, señora Ida de Richard.

Tesorera, señorita Margarita Vallette.

Secretaria, señorita Lidia Krauss R.

Comisión de compras, señora Rosario de Soto y señorita Ernestina Viandi.

Comisión de Visitas, señora Domitila de Gallegos y señoritas Gertrudis Cofré y Lidia Krauss R.

Comisión de flores, señoritas Margarita Vallette, Raquel San Juan y Ester Manríquez.

Se empezó el año con nobles ideales y anhelos de un gran progreso para el futuro. ¡No desmayéis, abnegadas señoras! Si habéis podido cumplir vuestro cometido en el año que terminó, Dios os ayudará en el presente. Seguid adelante en tan filantrópica y altruista obra, en la que estáis empeñadas para obtener lo que apetecéis, y esto

sea hecho en bien de la iglesia en esta ciudad.—LIDIA KRAUSS R.

Vallena Chiguinto. El grupo evangélico tuvo el gusto de celebrar con gozo la fiesta de Pascua de Navidad con un programa bien preparado, acompañando a éste un lindo arbolito. El programa se cumplió en todas sus partes, teniendo una asistencia numerosa. Se distribuyeron regalitos a la concurrencia. Ojalá que esta fiesta logre interesar a muchas personas que asistieron en esa noche a nuestro local. Toda la gente se retiró complacida de lo que pudieron presenciar.

Es de esperar que el Señor bendiga a todas las iglesias en general, como igualmente los muchos lugares apartados, durante el presente año: que los frutos de su obra sean mayores de los que se han recibido hasta el presente.—EL CORRESPONSAL.

Tocopilla. La obra en la Pampa presenta un hermoso porvenir. El local de Rica Aventura tiene los días Miércoles una asistencia que no baja de 40 personas; en la Escuela Dominical el número es variable, pero no baja de 30 personas. El Domingo en la noche el local se llena; tenemos un buen número de nuevos que están interesados en el Evangelio y desean pertenecer a nuestra iglesia. En la oficina Peregrina se nota un interés muy marcado en la gente para conocer al Señor. Se ha formado una clase de probandos con 7 personas, todas muy decididas en seguir hasta el fin. La asistencia al local es siempre alentadora; los hermanos y hermanas son muy entusiastas en la obra del Señor. En Santa Isabe nuestro querido hermano Cabrera se esfuerza porque las reuniones sean siempre bien atendidas y concurridas. Damos gracia a Dios porque la obra en la Pampa en este nuevo año presenta aspectos tan halagadores.

En el Puerto también se nota una marcada actividad en el trabajo de propagar el Evangelio. La iglesia tiene un buen número de nuevos que asisten con mucha regularidad. He dado principio a la clase de catecúmenos con 28 personas que están dispuestas a seguir instruyéndose en los conocimientos del Evangelio hasta llegar a ser miembros de la iglesia.

La Liga Infantil la he reorganizado, y tuvimos la primera reunión el Sábado 6 de Enero con una asistencia de 29 niños. Se nombró el Directorio de la Liga, y quedó como sigue: Presidente, Pedro J. Muñoz; Vice, Ramón Rodríguez; Secretario, Niñita Inés Gajardo; Tesorera, María Teresa Mu-

ñoz. Deseamos que el Señor bendiga este directorio.

Las reuniones en la iglesia están mejorando notablemente, llegando el número hasta 65 personas y en su mayoría nuevos. En la Escuela Dominical también se nota un pequeño aumento. Esperamos que el Señor nos bendiga abundantemente en este año; pedimos las oraciones de todas las iglesias.—EL CORRESPONSAL.

Victoria.—El 15 de Diciembre tuvo lugar una kermesse a beneficio de la Iglesia, en el patio de la casa pastoral, donde se habían organizado varios kioscos, bazar, venta de flores, refrescos, chocolates, pastelería, etc. A dicho acto acudió una numerosa concurrencia de todas las clases sociales. Entre los asistentes estaba el gobernador del Departamento, el primer alcalde, profesores de la Escuela Normal, abogados y varias familias de las más conocidas de la ciudad, entre las cuales habían algunas cuyos sentimientos hostiles a nosotros son conocidos. Fué amenizado el acto por la banda de músicos. El resultado fué superior a las expectativas.

Al día siguiente el Pastor, acompañado del que suscribe, se dirigió al fundo El Rosario, del señor Pablo Caullier, situado a nueve leguas de Victoria. El propietario del fundo es un caballero alemán de origen francés, descendiente de los protestantes franceses llamados hugonotes, expulsados de su país por el edicto de Nantes, así es que es de pura cepa protestante. Llegamos allí y ambos fuimos muy bien atendidos. En la noche tuvimos un culto con una asistencia de veinticinco personas; al día siguiente, domingo en la tarde, celebramos un culto con una asistencia de 35 personas; en la noche, otra reunión con 51 de asistencia. Los cultos se celebran en la galería de la casa del propietario, con asistencia de toda su familia. Dichas reuniones fueron muy bendecidas. Se podía ver el Espíritu del Señor obrando en los corazones. Fueron recibidos tres miembros en plena comunión y tres probandos.

Hubo también el bautizo de un párvulo.

El pastor pidió al que suscribe cantar dos solos, que fueron muy bien recibidos.

Al día siguiente, lunes, regresamos a Victoria, gozosos del resultado obtenido en nuestro viaje.

NAVIDAD.—El viernes 22 tuvo lugar en Victoria la velada de Navidad, ante una numerosísima concurrencia que llenaba totalmente el templo. El programa fué muy variado y del agrado de los asistentes, quienes lo manifestaron con nutridos aplausos. Terminamos con el tradicional Arbolito, que

llenó de contento a los niños con sus sazonados frutos. El acto terminó a las doce de la noche, dejando muy gratos recuerdos en los asistentes.—EL CORRESPONSAL.

Taital.—En la Iglesia Evangélica de este puerto hemos podido celebrar la fiesta de Navidad con un selecto programa. La directora del programa fué la señora Bessie de Smith; tuvo un gusto especial para confeccionarlo, como así mismo las personas designadas para tomar parte cumplieron con fidelidad su cometido no dejando ni los niños ni los adultos nada que desear; pero sobresalieron dos números en el programa, que fueron «Los Magos» y un cuadro de familia que se titula «La Luz Divina.»—E. ARAVENA, *Secretario*.

—La noche del 24 de Diciembre, esta Iglesia celebró con toda solemnidad el sacramento de la Santa Cena, del cual participaron 60 personas, y tuvimos una asistencia de 155 personas. Con previo acuerdo del Consistorio, el Rev. Smith, después del ceremonial respectivo, dió admisión a la comunión de la Iglesia a los siguientes hermanos: señora Sara Correa, miembro de la iglesia de Copiapó. Por confesión de fe, señora Fresia Cortés de Labra, Angel Leitón, Juan Manuel Collao y Rosa Rojo de Perez. Los cuatro últimos recibieron el bautismo en manifestación de su fe en Cristo.

Ruego para que Dios derrame su Espíritu de luz y santidad en estos hermanos que entregan sus vidas a la obra de extender el Reino de Cristo al que han prometido serle fieles hasta la muerte. Que Dios confirme la obra de cada uno de ellos, es nuestro anhelo.—R. CASTRO.

Santiago.—El Lunes 25 de Diciembre celebró la Iglesia de la Santísima Trinidad la fiesta de Navidad, desarrollando un programa confeccionado ex-profeso, después del cual se dió luz al tradicional árbol de Navidad. La asistencia a esta reunión fué excesiva, al extremo de tener que prohibir la entrada; calculando algunos entre 600 a 700 personas los asistentes. Al final se hizo un reparto de bolsitas con dulces y galletas, las que naturalmente no alcanzaron para todos, dándose preferencia a los niños en este acto. El día anterior, Domingo, el sermón del culto fué relacionado con la fiesta del día, dándose el aviso para celebrarla el Lunes.—EL CORRESPONSAL.

Noticias del País.

—Las clases obreras de Santiago piden el establecimiento de una corte Arbitral del Trabajo, que falle en todos los reclamos entre patrones y obreros.

—El Senado aprobó la ley contra las casas de redoblonas, dejando subsistentes los dos grandes garitos hípicos autorizados por la ley.

—Se desmintió oficialmente las declaraciones atribuidas al embajador de Chile en Washington, señor Aldunate Bascuñán.

—Se promulgó la ley que ordena el mantenimiento de salas-cunas en las fábricas donde trabajan mujeres.

—Se pide el cambio de nombre del departamento de Putaendo por el de General San Martín.

—Se anuncia que el Congreso va a ocuparse en breve del litigio chileno-argentino sobre las islas del Canal Beagle.

—Trescientos comerciantes de menestras de Santiago solicitan la separación de este negocio de la del tráfico en alcoholes.

—Se han establecido estaciones sanitarias en Punta Arenas y Uspallata, para evitar la introducción de la parálisis infantil.

—Se ha ordenado también a la Estación Sanitaria de Arica las más rigurosas medidas con este fin.

—Se anuncia que en Buenos Aires apareció la parálisis infantil.

—Se recuerda que la tremenda plaga atacó el verano pasado a setenta mil niños en Nueva York.

—En Santiago se hará obra especial de higienización, especialmente de los conventillos.

—Se va a publicar una Cartilla Sanitaria.

—En Santiago hay muchos enfermos de tracoma.

—El alcalde de Santiago ha ordenado que en el Matadero la venta de carne se haga directamente por los abasteros a los comerciantes, suprimiendo los revendedores, que la encarecen.

—Se anuncia que se está organizando un sindicato de productos agrícolas a fin de encarecer los precios.

—Se anunció en el Senado que en breve quedará despachado el proyecto de Código Sanitario.

—Llegaron a Valparaíso cincuenta mil libras esterlinas para el National City Bank.

—La Caja de Crédito Hipotecario acordó

iniciar en Valparaíso la construcción de dos series de edificios para los imponentes de la Caja de Ahorros.

—Para el Centenario de la batalla de Chacabuco se celebrará en Santiago un Congreso de Boy-Scouts.

—La industria de los paños está tomando en Chile un desarrollo considerable.

—La fábrica de paños del Tomé ha invertido 600 mil pesos en nuevas maquinarias.

—La Liga contra el Alcoholismo, de Valparaíso, pide a la Cámara de Diputados el mantenimiento de la clausura dominical de los despachos alcoholistas.

—La Cámara aprobó en general el proyecto de expropiación del San Cristóbal.

—Se espera reflotar sin inconveniente el transporte *Casma*.

—Ocurrió una lluvia en Iquique y en la pampa salitrera.

—El Senado aprobó en particular los artículos del proyecto de protección a la marina mercante nacional, por los cuales se establece un derecho de tonelaje para toda nave nacional y extranjera que haga el comercio de cabotaje.

—Según la tasación que se acaba de hacer de la propiedad en toda la República para el pago del impuesto sobre haberes, ésta estaba avaluada anteriormente en dos tercios menos de su valor real, y sólo del 50 a 60 por ciento figuraba en los roles de avalúos.

—No menos del 50 por ciento de los bienes particulares omitían el pago de sus contribuciones, y del 50 por ciento restante no menos de un 40 por ciento no pagaban su tributo legítimo.

—En Santiago se ha acordado el alza de las tarifas de agua potable en un 50 por ciento.

—El Senado aprobó el proyecto de erección de un monumento a Lastarria.

—Se anuncia que Antofagasta es ahora la primera ciudad de Chile en materia de aseo e higiene.

—En Antofagasta funcionan cuatro hornos crematorios en que los residuos de la ciudad son incinerados a diario.

—La transformación de la ciudad la ha realizado el ingeniero-higienista norteamericano Mr. Pickels, contratado por la Municipalidad.

—Las corporaciones comerciales y marítimas han dirigido felicitaciones al Ministro del Interior, señor Zañartu, por la aprobación de la ley de protección a la marina mercante.

—A petición del Gobierno, el doctor Orre-

go Luco dará en la Universidad una conferencia sobre la parálisis infantil.

—El Gobierno proyecta embarcar médicos en los vapores del Norte y del Sur para que observen permanentemente a los pasajeros.

—Quedó solucionada la huelga de Punta Arenas.

—Se anuncia que en la cárcel de Osorno la mitad de los reos están contagiados de tuberculosis.

—Acaba de publicarse el Epistolario de O'Higgins, o sea la correspondencia de este prócer de la Independencia.

—Por error de un cambiador, ocurrió un choque de trenes en la línea de Melipilla, quedando destrozados los convoyes; hubo solo una víctima.

—Se anuncia que los médicos y estudiantes que combaten el tracoma en Chiloé carecen de medios de movilización.

—Los estudiantes argentinos han enviado un mensaje de fraternidad a sus colegas chilenos.

—Cambio bancario: 11 5/8; 1 libra vale \$ 20.64½.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que el Presidente Wilson prepara una nueva nota a los beligerantes.

—Se anuncia oficialmente de Berlín que Alemania no volverá a intentar gestiones de paz.

—Falleció el almirante Dewey, el que destruyó la flota española en Manila.

MÉJICO.—La Comisión de delegados norteamericanos ha recomendado el retiro de las tropas de este país.

BRASIL.—En las costas del Brasil un buque corsario alemán hundió 14 buques enemigos.

ALEMANIA.—Se anuncia que la existencia de granos durante el año actual es superior a la de 1916 en 4 millones de toneladas.

—Se asegura que Alemania proyecta el bloqueo de Gran Bretaña por medio de los submarinos.

SUIZA.—El Gobierno teme que la neutralidad de Suiza sea violada, y ha movilizó nuevas divisiones de su ejército.

INGLATERRA.—Debido a la actividad de los submarinos, los alimentos empiezan a escasear en Inglaterra.

FRANCIA.—El Gobierno está decidido a prohibir el expendio de alcoholes en la misma forma que lo hizo Rusia.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1901
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 5

SANTIAGO DE CHILE, 1.º DE FEBRERO DE 1917.



Dr. Webster E. Browning, Ph. D., D. D.
Secretario General Educacional para la América Latina

El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 101.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mc. Lean
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 1.º DE FEBRERO DE 1917.

EL DR. BROWNING, SALE.

Hace como dos meses referimos la elección del Dr. Browning para un puesto importante interdenominacional, el de Secretario General Educativo para la América Latina. Ha llegado ya la hora de su salida de Santiago para hacerse cargo de su nueva posición, y EL HERALDO CRISTIANO le despide cariñosamente, haciendo votos por su éxito en el desarrollo del importante papel que se le ha señalado. Él con su familia partirán el jueves 1.º de febrero para Montevideo, donde residirán.

El Dr. Browning vino a Chile en el año 1896, y desde 1898 ha sido director del Instituto Inglés. Antes de esta fecha el colegio se denominaba Instituto Internacional, y era dirigido por el señor S. J. Christen. Tenía poca asistencia y no podía mantenerse. Fué reorganizado, el nombre cambiado por el de Instituto Inglés, y mucha atención se prestó al cultivo del idioma inglés. Esta reorganización y el plan de traer en mayor número profesores titulados en las universidades de Norte América dieron buenos resultados. En el primer año bajo su nuevo director alcanzó a mantenerse sin subvención de afuera, y en todos los años desde entonces se ha sostenido sin ayuda.

La asistencia ha subido hasta 350.

El promedio durante el largo período ha sido como 250, la mitad de éstos internos. Así el Instituto ha tenido una oportunidad espléndida de hacer sentir su influencia cristiana.

Pero el Dr. Browning no se ha limitado a su colegio, aunque su función principal ha sido la de profesor; aún antes de venir a Chile había sido instructor en la Universidad de Princeton. Sus estudios en esa Universidad, y después en el Seminario Teológico de San Francisco, le prepararon para una obra variada. Ha dado mucho tiempo a los traducciones en castellano, ha contribuido mucho al desarrollo de una literatura evangélica en español; por muchos años fué el Editor del «Heraldo Evangélico», órgano de la Iglesia Presbiteriana, y ha sido editor asociado en EL HERALDO CRISTIANO. Además, ha predicado, ha dado conferencias literarias y pedagógicas, y fué uno de los fundadores del Seminario Bíblico en Santiago.

Es claro, pues, que su salida dejará un vacío grande en las filas de los obreros evangélicos. A su familia, siempre activa también en la obra cristiana, principalmente en Unión Church, la echaremos mucho de menos. La manifestación otorgada a los Browning en las salas de Union Church, el Martes 30, era indicación del respeto y cariño que tienen los miembros de esa congregación por ellos.

Pero nuestra pérdida será la ganancia de Montevideo. La obra de Dios en general no sufrirá; al contrario, esperamos que la obra que el Dr. Browning hará, sea aún más eficaz que lo que ha sido su trabajo en el campo limitado de Chile.

Que Dios les acompañe en su viaje y nuevo trabajo.

C. S. B.

Es la gloria de la religión cristiana que siempre inspira en los hombres ideales de difícil realización.

LAS CARRERAS DE CABALLOS.

Un escritor en *Las Ultimas Noticias* del 23 del presente, llena una columna entera de la primera página con una protesta sobre la proposición de poner un término al juego de las carreras de caballos. Son interesantes sus observaciones. Califica en términos calurosos este «sport» magnífico. Según lo que dice, «las carreras no son un vicio, son un pasatiempo que tienen las sociedades elegantes, aquellos que viven la verdadera vida de hoy, donde lucen sus elegancias y sus lujos, aquellos que pueden y quieren hacerlo; son los esparcimientos que encuentra un pueblo después de una semana de trabajo, la compensación que tiene la gente de sus horas penosas y tristes de la semana. Son el único día al aire libre que tienen el oficinista, el obrero, todo aquel que pasa su existencia al pié del yunque del trabajo. Son la demostración del refinamiento y del buen gusto a que ha llegado cada sociedad», etc.

Casi nos convence con su entusiasmo de la necesidad del sport, que confesamos es un sport exhilarante y excitante, y tiene sus buenos puntos. ¿Qué cosa mas hermosa que el aspecto de un noble animal esforzándose hasta el límite de su fuerza, el perfecto funcionamiento de los músculos, el alto espíritu del animal?—todo esto es de admirar. No es vicio esto, es una exhibición digna—pero sigue el escritor. «El suprimir las apuestas mutuas en los hipódromos significa herir de muerte ese hermoso sport. *Sin apuestas, sin el aliciente de las sensaciones, ese entretenimiento no tiene razón de ser, muere por falta de personas que lo cultiven.*» Parece, entonces, que no son las carreras las que atraen, sino las apuestas. No es la excitación de la carrera, sino más bien la de la apuesta, y esto no lo podemos calificar

lo mismo que las carreras mismas. Claro es que las carreras no son vicio, pero la apuesta, al menos en nuestro concepto, esto es vicio.

La califico así porque el jugador no es uno que juega una sola vez, mas bien, en él el juego tiende a formarse en un hábito. No hay uno en 100 hombres que al ganar no espere ganar más, la segunda vez, o si pierde no espere remediar sus pérdidas por otro juego. El jugador no sabe cuándo dejar el juego. Y lo peor es que no solamente dispone así de lo que sobra después de cuidar de las necesidades de su familia, sino que gasta así lo que debe ir para comprar pan y ropa para los que dependen de él. No juega mucho, dice el escritor. Casi nunca pasa de cien pesos. Bien, pero ¿cuántos obreros u oficinistas pueden perder hasta cien pesos sin que sufra la familia? Además, la tentación existe para los que tienen en su poder dinero que no les pertenece: jugar con ello pensando por supuesto devolverlo, es decir, la suma que se tomó, no la ganancia si la hay. Pero van perdiendo, y no tienen con qué reemplazar el dinero perdido. No basta defender el juego en las carreras diciendo que hay otros juegos en los cuales se gasta más, como la ruleta. Si el juego es más grande por este método, entonces éste y los otros semejantes también tendrían que prohibirse. Hay sin duda los que son bien acomodados que pueden perder sin sufrir, pero hay multitudes que sufren, y es el deber del Estado mediante la legislación proteger a los que no saben protegerse a sí mismos. El defensor del sistema de apuestas dice que las apuestas no pasan de una cantidad realmente pequeña puesto que los recursos de los mismos apostadores no les aconsejan arriesgar más en las pruebas hípicas; pero ¿qué jugador se pone a calcular lo que puede arriesgar? Es precisamente esta la dificultad. El que se consume por el ciego

deseo de ganar sin trabajar, no piensa en lo que puede perder, sino en cuánto puede ganar, y no vacila muchas veces en poner su salario de un mes entero en la balanza, y esto, sin el consentimiento de la familia, que tiene que pagar la pérdida por sufrimientos y privaciones.

Nuestra segunda objeción a las carreras es que tienen lugar en el día de Domingo, día sagrado, que debe observarse en una manera muy distinta de la excitación y el ruido de las carreras. Sin duda esta falta de observancia del Domingo es indicación seria de la falta del verdadero cristianismo en Chile, y una de las más grandes faltas de la iglesia del Estado es que no ha dado mejor enseñanza y ejemplo en este respectó. Ningún cristiano evangélico profanará el santo día presenciando las carreras en Domingo. Este es el día para descanso, tranquilidad, meditación, comunión con Dios, y estos elementos se destruyen por las carreras del Domingo.

Por otro lado, simpatizamos con las pregunta del que protesta de la prohibición: ¿Qué se nos daría en compensación? Admitimos francamente que la iglesia no se ha dado cuenta de este importante asunto. Con razón el mundo nos acusa con el quitar uno y otro placer sin dar otra cosa en su lugar. Tendremos que afrontar esta cuestión. El placer es legítimo. Está lejos del ideal cristiano privar al individuo del placer. Al contrario, sostenemos que es el cristiano el que tiene el más verdadero placer. El hombre es animal social. La iglesia tendrá que hallar medios para permitir el desarrollo de este instinto social en manera no dañina, si quiere atraer a los hombres. Es la gloria del cristianismo el que permite el desarrollo de todo instinto normal, y que sabe usarlos para la extensión del reino de Dios.

Continuaremos el asunto en otro número próximo.

Mensajes Espirituales.

UNIVERSALIDAD DE LA ORACIÓN.

Cuando alguno empieza a estudiar el significado y a cultivar el hábito de la oración, bien es que comprenda desde el principio que está tratando con una función natural de su vida y no con una adición artificial. Cultivar palmeras en Groenlandia sería un procedimiento artificial. No fueron destinadas a crecer allí, y no pueden crecer allí si no sea bajo esfuerzos artificiales. El cultivo de la oración sería un procedimiento igualmente forzado, si no fuese verdad que la tendencia a orar nos es natural, que la oración es innata en nosotros, que *oramos*, de una manera u otra, aunque caprichosamente y sin efecto, y que los hombres siempre hanorado y siempre orarán. La definición del hombre como «un animal que ora», si no comprensiva es al menos correcta. *El cultivo de la oración, por tanto, no es el acarreo de un forastero, sino la educación de un ciudadano natural del alma.* El profesor William James de Harvard estaba pensando en esto cuando escribió: «Oímos en estos días de científica iluminación que se discute mucho sobre la eficacia de la oración; y muchas razones se nos dan según las cuales no debemos orar, al par que otras se nos dan según las cuales debemos orar... La razón que para orar tenemos es sencillamente que no podemos dejar de orar.»

Nuestra justificación para llamar natural a la oración puede encontrarse en parte en su *universalidad*. En alguna forma u otra, se encuentra en todas partes, en todas las edades y entre todos los pueblos. Las circunstancias más desalentadoras no la abaten, y las teo-

rías del universo directamente antagónicas no la impiden. El budhismo, una religión teóricamente sin un Dios, debe lógicamente excluir la oración; pero en países donde domina el budhismo, la oración está presente. Confucio, más agnóstico que otra cosa, instó a sus discípulos que no tuviesen mucho que hacer con los dioses; y hoy Confucio mismo es un dios, y millones hacen oración a él. *Delante de la tendencia de orar todas las barreras vienen a tierra.*

El viajero trepa las cuestas de los Himalayas, y entre los khondas del norte de India oye la oración: «Oh Señor, no sabemos lo que es bueno para nosotros. Tú lo sabes. Oramos por esto a tí.» El arqueólogo vuélvese a las ruinas de los aztecas y lee su oración en la aflicción: «Oh Señor misericordioso, que este castigo con el cual tú nos has visitado, nos dé libertad del mal y de la insensatez.» El historiador encuentra que el mundo griego es típico de toda la civilización antigua a lo menos en esto: que la oración se halla en todas partes. Jenofonte principia cada día de marcha con oración; Pericles empieza cada discurso con oración; la más grande de las creaciones griegas, la de Demóstenes «De la corona», y el más grande de los poemas griegos, «La Iliada», principian con oración. Cuando de los hábitos supersticiosos del populacho uno se vuelve a los espíritus más elevados y filosóficos para ver lo que dicen, oye a Platón: «Todo hombre de buen sentido antes de empezar una obra importante pedirá el auxilio de los dioses.» Y volviéndonos de la predicación de Platón a su práctica, leemos esta hermosa petición: «Rey Zeus, otórganos el bien ora sea que oremos por él o no; pero el mal apártalo de nosotros, aunque oremos por él.»

Si hoy día atravesamos los límites del cristianismo al mahometismo, no solo encontraremos la oración formal cinco veces al día cuando un muezzin invoca, sino que leeremos descrip-

nes de la oración como ésta de un zufi: «Hay tres grados en la oración. El primero es cuando solamente se dice con los labios; el segundo es cuando con dificultad, por un esfuerzo resuelto, el alma logra fijar su pensamiento en las cosas divinas; el tercero es cuando el alma encuentra cosa difícil separarse de Dios.» Y si dejando a todos los demás, miramos al pueblo hebreo, con qué unánime declaración exclama: «Tú oyes la oración: a tí vendrá toda carne» (Salmo 65: 2). Prívase un hombre de una de las funciones elementales de la vida humana cuando se niega la tendencia a orar.

HARRY EMERSON FOSDICK.



CRISTIANOS DE AGUA CALIENTE.

El obispo Robinson se ha referido recientemente a un entusiasta convertido al cristianismo en su campo de India, quien en su testimonio propúsose derramar «agua caliente» sobre las reuniones en curso. Raciocinando que, si derramar agua fría era desanimar una causa, luego derramar agua caliente era estimular, expresó de esta manera: ¡Un cristiano de agua caliente! Expresión un tanto curiosa, pero bastante fuerte. Podemos soportar unos pocos más de la clase de «agua caliente» en el campo misionero.



PETICIÓN DE PODER.

¡Oh, Señor, cuánto ahora necesito
Tu luz para que alumbre mi camino!
Pues tantas son las manos que lasti-
man

Y hacen sangrar de nuevo tus heridas;
 Tantos los piés que cada día dejan
 De tu redil las bendecidas puertas!
 A menos que tu luz mi alma ilumine
 Tu rebaño guiar me es imposible;
 Ni puedo sin tu auxilio la pesada
 Carga llevar que abruma mis espaldas
 O perdida será mi pobre alma.

HENRY W. LONGFELLOW.

Escuela Dominical

LAS CARACTERÍSTICAS
 DE UNA BUENA PREGUNTA

III. LAS CARACTERÍSTICAS DE UNA BUENA PREGUNTA.

¿Cuáles son las características de una buena pregunta? Comenzando con ciertas sencillas cualidades y procediendo a las más complejas, diremos:

1. *Una pregunta debe hacerse antes de que sea nombrado el alumno que ha de responderla.* De otro modo la pregunta tiende a ser una invitación a la desatención de aquellos a quienes no se llama. Cuando la pregunta se hace primeramente, cada alumno estará inclinado a decirse a sí mismo: «¿Soy yo quién ha de responder?» Esto asegura una clase pensadora en vez de un individuo pensador, y el profesor ha multiplicado su eficiencia por el número de alumnos de su clase.

2. *No debe hacerse preguntas a los alumnos en orden regular y predecible.* De otra manera, una vez que se ha respondido, la tentación de la mente es fuerte en el sentido de aflojar su atención y esperar distraidamente su turno para volver a responder. Cualquiera regularidad en el orden de hacer las

preguntas a los alumnos conviértese prontamente en mecánica rutina, y las respuestas tienden a venir tan monótonamente como las preguntas. Toda la vida es irregular en sus movimientos tanto como es regular, y las preguntas deben ser pléticas de vida.

3. *Hay que ser cauto en la repetición de una pregunta que fué bien hecha.* La frecuente repetición de preguntas a las que los alumnos no fueron suficientemente atentos la primera vez, recompensa la desatención. También hace perder tiempo valioso, y también da a los alumnos mal preparados tiempo para pensar y tiempo para adivinar a los no preparados. Sus intelectos cabalmente principian a estar ocupados mientras que el profesor está repitiendo la pregunta.

4. *Debe haber una pausa suficiente después de que se ha hecho una pregunta y antes de que ningún alumno sea nombrado para responder, para que todos los miembros de la clase piensen en la respuesta.* La pausa necesita ser solo de un momento, pero es un momento de intenso pensamiento cuando cada miembro de la clase está formulando la respuesta, en caso de que sea el solo nombrado. Cada cerebro mantiénese así activamente en operación. Estamos expuestos a permitir que todas las inteligencias reposen salvo aquella a la que nos dirigimos.

5. *Evitad en gran manera preguntas que tienen un «sí» o un «no» como respuesta.* Las probabilidades son muy grandes en favor de la adivinanza. Además el alumno, con semejante respuesta abreviada, pierde educación en el discurso continuado y en la expresión adecuada de ideas religiosas. Haced que vuestros alumnos digan algo acerca del tema que se considera. Ellos recordarán lo que os digo. Con la mayor probabilidad olvidarán lo que vosotros les digáis. Vuestra pregunta es para ponerles sobre aviso en cuanto en ellos hay. Así le enseñáis mejor.

6. *Una pregunta debe ser clara:* esto es, debe ser expresada en tan sencillo lenguaje que cada niño debe comprenderlo. Una pregunta es solamente el medio de comunicación que tiene el profesor con la mente del alumno, y no debe ser obstruido con lenguaje incierto o ambiguo. Mas bien la pregunta debe ser tan transparente como el cristal y chispeante como una joya. Es el vidrio al través del cual el alumno ve lo que el profesor quiere de él y en el cual no deben existir manchas opacas. Una pregunta oscura malgasta el tiempo, ora en el esfuerzo de reafirmar la pregunta ora en recibir la respuesta que no se necesita, y el profesor de Escuela Dominical, de todas las personas, es el que tiene menos tiempo que perder. Una vez pedí a una compañía de profesores experimentados una respuesta escrita a esta interrogación: «¿Cuál es la mejor sencilla cualidad de una buena pregunta?» Cincuenta por ciento de las respuestas, en una forma u otra, decían que la *claridad*.

7. *Una pregunta debe ser breve.* Háse dicho que la brevedad es el alma del chiste; podría decirse que la brevedad es el alma de la pregunta, que le da la chispa vital. La pregunta corta, aguda, insinuante despierta la mente de la clase como un choque eléctrico. La pregunta lenta, arrastrada, envuelta pone una especie de capullo alrededor de la mente de la clase y tiende a hacerla inerte. Los profesores hablan mucho y permiten a sus alumnos hablar muy poco. Esto probablemente es el pecado que persigue a la profesión. Una parte de este mucho hablar es tomar mucho tiempo en formular la pregunta. El golpe bien enderezado y pronto tiene efecto. Es evidente que la brevedad también ayuda a la claridad.

(Continuará).

«Cooperación» y «unión» son las palabras mas frecuentemente oidas en todas las grandes asambleas religiosas en estos días.

Sociedades de Jóvenes.

Las recompensas de la religión.

(1.^a Cor. 3: 6-23.)

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Lunes	Un hombre bueno.	Prov. 22: 1.
Martes	Respeto de los hombres.	Rom. 14: 16-19
Miércoles	Paz de corazón.	Sal. 91: 1-10.
Jueves	Abundante gozo.	Sal. 16: 1-11.
Viernes	Servicio fructífero.	Col. 1: 10
Sábado	Gloria sempiterna.	2. ^a Tim. 4: 6-8.

Bienes sin cuento.

Hay medicinas que curan y hay medicinas que matan; hay religión que da vida y religiones que dan muerte. Por eso al hablar de las recompensas de la religión, no podemos referirnos a la religión en general, sino al Cristianismo en particular. Aun el Cristianismo es con frecuencia calumniado por sus detractores, que quieren achacar a la religión los males que precisamente por falta de religión vienen. Pero preguntemos a las almas verdaderamente cristianas, y nos dirán lo que a la religión le deben: bienes que el mundo jamás podría otorgar, paz y dicha sin término, esperanzas benditas para lo futuro, seguridades de felicidad eterna.

Sugestiones bíblicas.

Las recompensas de la religión sobrepujan tan grandemente nuestros méritos, que debiéramos sentirnos agradecidos al concedérsenos hacer algo para acrecentarlos (v. 6).

Aunque nuestras recompensas sobrepasan al mérito de nuestro trabajo, están, sin embargo, en proporción a nuestra labor. Así el hombre perezoso nunca podrá recibir la recompensa del diligente (v. 8).

El valor de nuestra obra depende más de su calidad que de su cantidad, más de su solidez que de su apariencia (v. 14).

¿Tienes deseos, aspiraciones, ambiciones, esperanzas? Te bastará buscar a Cristo, y en cuanto lo poseas, tendrás con Él todas las demás cosas (v. 22).

Pensamientos.

La religión tiene grandes recompensas, pero no para el hombre que es religioso con la esperanza de recibir un galardón.

Las recompensas de la religión están en la vida futura, pero no menos también en esta

vida. Empiezan tan pronto como la religión empieza, y siguen ya siempre adelante.

Las recompensas de la religión son acumulativas; los cristianos de más edad son los cristianos más dichosos.

Ilustraciones

La principal recompensa de un atleta no está en la copa de plata que recibe, sino en la salud y fuerza que ganan la copa; así la principal recompensa de la religión está en ser religiosos.

Los grandes diamantes del mundo se han encontrado por casualidad; pero las joyas del Reino de Dios se encuentran a costa de buscarlas ardientemente.

Temas para contestar.

¿Qué determina el grado de recompensa que uno recibe por la obediencia a Dios?
¿Cómo se dan las recompensas de la religión?
¿Cuáles son algunas de estas recompensas?

Estudio bíblico.

Ef. 2: 18.—Rom. 8: 15.—Juan 9: 13.—Sal. 23: 2.—Col. 1: 11.—1.^a Cor. 3: 21, 22.—Luc. 10: 20.—Rom. 8: 28.—Hebr. 1: 14.—Filip. 3: 21.—1.^a Ped. 2: 9.—Ef. 4: 24.

Ciencia y Naturaleza.

¡NUESTRO DIOS Y SU UNIVERSO.

(Continuación)

El luminoso círculo de los cielos, llamado la Vía Láctea, es una masa de soles. Una placa fotográfica fué expuesta a una rica porción de esta Vía Láctea, y con el microscopio 500,000 soles fueron calculados en una cuarta parte de la placa, mientras en el resto aparecía una perfecta llama de luz, en la cual podrían haber de un millón a millón y medio de soles.

Como el aumento de potencia del telescopio ha ido revelando más y más estrellas, es probable que haya un incalculable número más y más lejos de lo que se ha visto. Nadie ha contado el número de todas las estrellas, y sólo Dios sabe el número de ellas. Pero El ha dado una indicación en cuanto a su incalculable número en su inspirada Palabra—1.^a Biblia. El dijo a Abra-

ham que su simiente sería como las estrellas del cielo por su multitud, o como la arena que está a la orilla del mar. Génesis 13: 16; 15: 5; 22: 17. Vé a la orilla del mar, toma un puñado de arena y cuenta sus granos. Considera después la vasta extensión de arena en todas las playas de todas las partes de la Tierra, y entonces tendrás una débil idea del número de las estrellas.

Probemos ahora a considerarlas todas ellas en conjunto; nuestra Tierra y el Sol, 1,200,000 veces mayor que ella, Arturo tantas veces mayor que nuestro Sol, y el increíble número de estrellas, cada una de ellas teniendo probablemente numerosos planetas que giran a su alrededor, y añadamos las lunas y cometas, todo junto en una inconcebible masa de materia, y ello vendría a ser como nada comparado con la cosa mayor que Dios ha hecho.

La cosa mayor que Dios ha hecho son los cielos, en los cuales todos los soles, planetas y cometas se mueven en intrazables órbitas al alrededor de sus respectivos centros.

Podemos tener alguna concepción de lo vasto de los cielos considerando las inconmensurables distancias que separan las estrellas entre sí. Pero esto de tal manera sobrecarga nuestros entendimientos, que quizás la ilustración siguiente nos ayude a tener una idea más inteligente en el asunto.

Concretémonos a nuestro Sistema Solar. Primero imaginémonos una superficie perfectamente llana y lisa como el cristal, sobre la cual pueda percibirse la más pequeña partícula. Después reduzcamos nuestro Sol de 865,000 millas a solamente dos pies de diámetro, y coloquemos esta bola dorada en el centro de esta superficie para representar el Sol. Desde éste demos 82 pasos de unos dos pies cada uno, y pongamos allí un grano de mostaza para representar de un modo proporcional al primer planeta, Mercurio.

Demos otros 60 pasos más y coloquemos un guisante pequeño para representar a Venus. Otros 78 pasos más, y para representar la Tierra coloquemos un guisante mayor. 108 pasos más allá pongamos la cabeza de un alfiler para representar a Marte. Luego esparzamos de la más fina arena para representar las Asteroides. Después 788 pasos más, y para representar a Júpiter pongamos una naranja de tamaño mediano. Demos otros 934 pasos y pongamos una naranjita pequeña para representar a Saturno. Otros 2,086 pasos más allá pongamos para representar a Urano una bolita de cristal. Y, por último, demos otros 2,322 pasos más y coloquemos una cereza grande para representar a Neptuno.

Todos estos pasos nos darán $2\frac{1}{2}$ millas desde el centro, o sea un círculo de 5 millas de diámetro, que representarán una fracción de los cielos, y en el que los objetos o cuerpos colocados representarán de un modo proporcional la materia. Y tendremos que andar 6,720 millas sobre la misma escala en los inmensurables cielos, antes de que podamos poner otro globo de dos pies de diámetro para representar la estrella más próxima. ¡Ah, cuán diminuta es toda la materia cuando se la compara a la vasta expansión de los cielos!

Y ahora notad lo que el Rey David dijo: «Cuando veo tus cielos obra de tus dedos.» Si Dios ha hecho todas estas cosas con sólo sus dedos, ¡cuán potente debe ser su entero poder! Y notad aún que Él «ha puesto su trono sobre los cielos.» ¿No merece un Dios tan maravilloso nuestra alabanza y adoración?

No es de extrañar que el Rey David, al considerar estas cosas, exclamara: «¿Qué es el hombre?» Y nosotros podemos también preguntar: ¿Qué es el hombre?

Físicamente él puede tener una estatura de seis pies y un peso de 200 libras, y si llega a esto, su presencia nos impone respeto, pero comparativamente no es más que un átomo. El es solamente $\frac{1}{7,000,000}$

del diámetro de la Tierra, y si ésta, comparada con el Sol, es como un guisante, ¿qué sería un hombre comparado con ella?

A veces, desde una alta torre, miramos sobre los hombres cuando andan sobre el suelo debajo de nosotros, y aparecen tan extraños moviendo los pies atrás y adelante como alguna criatura rara, y cuanto más arriba subimos más pequeños parecen. Y si ascendiéramos cinco o diez millas, tendríamos necesidad de un telescopio para poder verlos. Y ¿qué sería si los viéramos desde donde Dios está, desde su trono sobre los cielos? El dice que todas las naciones de la Tierra son como la gota de un acetre o como el orín del peso, menos que nada en su vista. Isaías 40: 15-17. Y si los 1,500 millones de seres humanos que hay en todo el mundo son menos que nada en la vista de Dios, ¿qué seremos solamente uno de nosotros comparados con Él?

Pero notemos que el Rey David dijo: «¿Qué es el hombre para que tengas de él memoria, y el hijo del hombre que lo visites?» Si, este gran Dios tiene al hombre en sus pensamientos. El hombre no es sencillamente un animal físico de más o menos libras de peso. El hombre tiene inteligencia. Puede pensar y raciocinar y decidir, y, por lo tanto, Dios lo tiene en sus pensamien-

tos. El hombre es valioso. Tiene alma. Tiene un espíritu que vivirá para siempre en felicidad o en miseria. Dios lo tiene en sus pensamientos, y esto para bien; de aquí que haya preparado una salvación para tantos como la quieran aceptar.

W. E. BLACKSTONE.

CORRESPONDENCIA.

LA CONFERENCIA ANUAL DE CHILE.

DÍA 6

A las 8 $\frac{1}{2}$ A. M., después de una oración, se continuaron las labores de la Conferencia.

Fueron presentados los hermanos Luis A. Olivos, J. F. Mardones y C. W. Leonard. Se les admitió en los estudios del primer año, y fueron recomendados para recibir órdenes de diácono bajo la regla del Seminario.

Oyéronse los informes de estadística, Comité, Extensión de la Iglesia, Eónomos, Escuelas Dominicales, Temperancia, Sociedad Misionera Extranjera, Sociedad Bíblica, Liga Epworth.

Un voto de aplauso y reconocimiento dió la Conferencia a la Liga Nacional contra el Alcoholismo, por la obra humanitaria que esa sociedad hace.

Los últimos momentos los ocupó el señor Obispo en hablarnos sobre la importancia de la educación de la niñez y de la juventud.

Se levantó la sesión a las 11 $\frac{1}{2}$ A. M.

Ese mismo día la Conferencia celebró una sesión vespertina a las cuatro de la tarde en los salones del Colegio Americano.

El tesorero de la Conferencia presentó su informe.

Nombróse un Comité Consejero para estimular la obra del sostenimiento propio en todas las Iglesias de nuestra Misión en Chile, el cual quedó compuesto de los hermanos Emeterio Báez, Carlos Martínez, Roberto Elphick, Moisés Torregrosa, Julio Samuel Valenzuela y Rómulo Reyes.

Después de una oración se levantó la sesión a las 6 P. M.

Esa noche hubo culto en el templo de la Iglesia Presbiteriana, en el cual tomaron parte varios pastores.

DÍA 7.

Domingo de la Conferencia.

Este fué un día verdaderamente hermoso y de grandes bendiciones para todos.

Por la mañana, a las nueve, hubo un culto en el templo metodista, dirigido por el Rev. Rómulo Reyes.

A las 10½ predicó el Obispo un bellissimo sermón en inglés. Su predicación versó sobre el racimo de uvas que Josué y Caleb trajeron de Canaán. En forma alegórica trató este pasaje y supo mantener la atención del auditorio. Nos dió a saborear tres granos de uvas que fueron las tres divisiones de su sermón. Un grano era paz, otro grano era gozo, y otro grano era la victoria sobre la tentación. Su palabra fácil y suave llegaba hasta el corazón de los oyentes, y a decir verdad, las uvas estaban deliciosas.

A las 3 se llevó a efecto una reunión en memoria de las abnegadas y fieles misioneras fallecidas el último año. Presidían el acto el Sr. Obispo y el Rev. Bauman. Los discursos fueron pronunciados en el siguiente orden: a la memoria de la Sra. Esther S. de Campbell por el Rev. Nelson Standen; a la memoria de la Sra. Edna G. de Teeter, por el Rev. Moisés Torregrosa; a la memoria de la Sra. Adelaida de La Fetra, por el Rev. Cecilio Venegas. Un coro a cuatro voces de señoritas cantó el himno «Cara a cara espero verle», y habló el Sr. Obispo a continuación, cerrando con broche de oro tan solemne servicio.

En la noche hubo servicio de ordenación. Recibieron órdenes de diácono bajo la regla del Seminario los hermanos Luis A. Olivos, C. W. Leonard y J. F. Mardones. El hermano Nelson Standen recibió órdenes de presbítero. Ayudaron en la ceremonia los Reverendos Teeter, Bauman, Díaz, Elphick, Valenzuela y Robinson.

El Obispo tomó por texto Actos 1: 8. «Recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra.» Predicó esta noche el Obispo con grande unción. Su sermón, lleno de vida, espiritualidad y sublime sencillez, conmovió los corazones. Al final hizo un llamado a los Superintendentes de Distritos, a los pastores, predicadores locales, Superintendentes de Escuelas Dominicales, profesores, para que pidiésemos de Dios el poder. La Conferencia pasó al altar y aquellos momentos no podemos describirlos, no tenemos palabras cómo hacerlo; allí hubo una nueva consagración, lágrimas, gozo y un ambiente espiritual muy elevado.

Al terminar podía notarse en los rostros la gran bendición de aquel culto. «Ya está la chispa encendida», decían unos, «nos encontramos en el principio de una nueva era en la historia del evangelio en Chile», decían otros. La reunión terminó con un lema que será nuestro lema durante 1917:—«*Two for one!*»—«*dos por uno!*» Oh! Dios nos conceda esto! Que cada cristiano y cristiana, desde Tacna a Punta Arenas, gane otra alma para Cristo en el presente año! Este es nuestro lema.

Tales fueron las bendiciones de que pudimos disfrutar en este día.

MOISÉS TORREGROSA.



LA OBRA EN TALTAL.

Señor Editor del HERALDO CRISTIANO:

Hace un poco de tiempo me he propuesto escribirle algo acerca de la obra de esta iglesia. En primer lugar debo decir que la congregación de este pueblo es una de las más fieles que hay en todo Chile. Hay un buen número que no solo están contentos con ir a la iglesia y oír la predicación en los días de culto, sino que trabajan para el bien de la obra. Hace pocos meses establecimos un local de predicación, y en este local han empezado ellos a tomar la palabra. Y en muchas otras maneras muestran su anhelo de ver que el nombre de Jesús sea conocido entre la gente del pueblo.

Además de la parte que toman estos miembros de la iglesia, y al lado de lo que hace el encargado de la obra, hay que notar lo que hace la señora Martina Pangué. Esta señora, que hace unos diez meses que vino del sur para trabajar entre las gentes del norte, ha hecho un trabajo continuo aquí. Va de casa en casa visitando familias nuevas, de las cuales tenemos varias que han ido al local al principio, y después a la iglesia misma, y unos cuantos han ingresado como miembros de la iglesia, donde han mostrado su constancia. La señora vende un buen número de *Heraldos* todas las semanas, y Biblias, Testamentos, porciones, tratados y obras evangélicas entran en las casas por conducto de ella. El pueblo de Taltal la ha recibido con cariño, invitándola a entrar y a conversar sobre la Biblia, y, por este modo, ha hecho mucho para la obra de este pueblo.

Aunque hace solamente cuestión de diez años desde que la iglesia de Taltal fué refaccionada y hecha más grande, es ya chica

para las exigencias de la obra que se hace aquí. Para los cultos regulares está bien todavía, aunque para culto de Santa Cena, cuando hay más de 150 personas, no hay asientos desocupados. Pero cuando viene el tiempo de alguna fiesta, es demasiado chica porque muchos no pueden entrar por falta de espacio, no digamos de asientos, pues hay a veces 100 personas de pié. Falta mucho más extensión para acomodar más gente cuando la ocasión se ofrece. No se puede hacer muchas invitaciones afuera a algo, porque no caben los que saben de un aviso desde el púlpito. Estamos orando para que Dios abra el camino para tener un edificio más adecuado a las necesidades de la obra de Taltal.

A propósito de esta necesidad, la fiesta de la Pascua que pasó era una ilustración. Media hora antes de empezar, no había ningún asiento, y muchos se fueron cuando vieron que no podían ni alcanzar hasta la puerta. Contaron 880 personas dentro del edificio. El programa era variado, conteniendo distinta clase de presentaciones, que fueron bien desarrolladas. Después del programa tomamos una ofrenda como un regalo de Pascua a nuestra iglesia, el que subió a la suma de \$ 62.15. Con esto como base, esperamos obtener suficiente para mejorar la condición del templo.

En esa misma noche, después de la conclusión del programa, fueron traídos los talentos. Este dinero es entregado al principio del año a los que desean tomar «un talento» con qué trabajar para la iglesia. Fueron entregados 17 sobres con la cantidad de \$ 364.70 que representaba lo entregado y las ganancias. Después el entusiasmo ha aumentado y en vez de 17 que han tomado, son como 30 los que van a trabajar de ese modo.

La clase Bíblica para las señoras continúa sus reuniones todos los Martes. Hay como 30 miembros en la clase, y hay como 25 a veces de asistencia. Han estudiado los Hechos de los Apóstoles, y en general la Biblia. Aumenta el deseo de conocer la palabra de Dios. Hay entre las mujeres una Liga, que tiene dos departamentos de trabajo. Uno es que todo miembro promete una cuota mensual a la obra, y la cobradora recoge esto todos los meses. Esto es sin perjuicio de la cuota que se ofrece a la iglesia en los sobres de costumbre. Hay también el departamento de costuras recién organizado, que esperamos va a ayudar.

En la última reunión de la iglesia tomaron el acuerdo de aumentar la cuota que pagan para sostén propio en \$ 20, siempre pensando en alcanzar el máximo en ese de-

partamento antes que empiecen a poner «para rescate.» Creo que toda iglesia debe pagar todo el sueldo de su pastor, dedicando todo el trabajo para hacerlo, y entonces pueden hacer mucho más para el *rescate*. Hay algunas partes donde han empezado por detrás para hacer el trabajo.

La Escuela Popular tuvo su sesión de clausura el 14 de Diciembre pasado, después de un pequeño examen y un programa en presencia de los padres de algunos de los niños. En la noche después hubo una exhibición de vistas en la sala de la escuela, donde entraron tantas personas que no había lugar para una más, ni de pié. A la conclusión, anunciamos que continuará la escuela en el local para el próximo año. Todos se retiraron contentos.

Para el Año Nuevo tuvimos una reunión de espera, después del culto de la noche en la iglesia. Cuando llegó la hora que empezó el Nuevo Año, todos se fueron al local de la Escuela, donde tuvimos una reunión social con refrescos, y todos los asistentes, en número de 100, más o menos, se retiraron bien contentos. En la noche del 1.º de Enero los niños de algunas clases de la Escuela Dominical fueron a nuestra casa. Habían 16 con dos profesores, 18 por todos, y pasaron un tiempo entretenido.

Con estos datos de la obra de Taltal, creo que tienen ustedes un bosquejo de lo que se hace en esta iglesia. De las visitas a la pampa, otro escribiré.

Soy de Ud. su hermano en la fe.—J. S. SMITH.

Noticias de la Obra.

Parral.—Hacia bastante tiempo que nuestro Pastor deseaba abrir la obra en Copihue, pueblecito que dista unos cinco kilómetros de Parral.

Aprovechando la oportunidad de que una familia cristiana se ha radicado en ese lugar, el Pastor se dirigió allá para conseguir un local en donde efectuar la primera reunión, el que fué facilitado de muy buena voluntad por el señor Germán Baüerle, rico industrial de esa localidad, y además lo puso a disposición del Pastor mientras esté desocupado.

El Viernes 12 del presente se efectuó la primera reunión con vistas de linterna mágica que representaban algunos cuadros de Temperancia, La Parábola del Hijo Pró-

digo, la de las Diez Vírgenes y hermosos cuadros de la vida de nuestro Señor Jesu-Cristo. Personas de buena voluntad facilitaron una mesa y algunas bancas.

De Parral fuimos quince personas, algunas de las cuales se ocuparon durante el día en invitar para la reunión de la noche.

La asistencia y el orden superaron a lo que nosotros esperábamos. Asistieron más de cien personas, guardando orden y mostrando mucho interés en las explicaciones de las vistas y en los himnos que se cantaron.

Al salir de la reunión, varias personas me preguntaban cuándo se efectuaría otra reunión, y oímos a algunos que prometían no beber más. Quiera Dios que esto no haya sido sólo el entusiasmo del momento, sino que la buena semilla arraigue en sus corazones y dé el fruto debido a su tiempo.

Como no había tren para regresar a esa hora, los que habíamos ido de Parral hicimos el regreso a pié, contentos y dando gracias a Dios en nuestros corazones por habernos concedido más de lo que esperábamos.

Gracias a la buena voluntad del dueño del local y de los cristianos que residen allí, talvez se organice pronto una Escuela Dominical, que será como un faró en medio de las tinieblas de la ignorancia religiosa en que vive esa gente.

Esperamos la bendición de Dios sobre la semilla sembrada en esos corazones incul-tos hasta hoy para su palabra.

Aprovechando también la oportunidad, ruégole insertar en las columnas de nuestro Semanario la nómina del Directorio de la E. D. de Parral para 1917.

Su nombramiento tuvo lugar el Domingo 7 del presente, y quedó compuesto como sigue:

Superintendente: señor Ricardo Zúñiga.
Vice Superintendente: señor Francisco Valenzuela.

Secretario: señor Miguel Ananías.
Pro-secretario: señorita Ester Bustos.
Tesorero: señorita Magdalena Zúñiga.
Profesores: Ricardo Zúñiga, Ester Bustos y Magdalena Zúñiga.—R. ZÚÑIGA F.

Los Andes.—El Viernes 19 del presente esta Iglesia estuvo de plácemes, porque se está notando manifestamente que sus oraciones están siendo contestadas. A pesar de la fuerte oposición del enemigo, las almas se convierten a Dios dejando el ancho camino de perdición, para buscar su admisión en la Iglesia Militante de Cristo.

Se recibieron como miembros cuatro per-

sonas, dos probandos y dos en plena comunión.

Fué unido en matrimonio el hermano Santiago Guerrero con la hermana Adelaida Olivares, después de haber cumplido todos los requisitos de la ley. Quiera el Señor bendecir a estos hermanos y darles más de su gracia para que formen un hogar feliz.

Despedida.—Después del culto devocional esta Congregación que tanto amaba a su pastor, con motivo de su traslado a su nuevo campo de trabajo quiso festejarlo en esa noche con un té, en señal de gratitud y cariño. Desde la Iglesia se dirigieron todos acompañándole hasta la casa de los hermanos Ferrari, donde se le esperaba con una mesa artísticamente arreglada con flores naturales, bajo un corredor adornado con banderas y plantas en maceteros, que daba un aspecto lindísimo. Inmediatamente la concurrencia tomó colocación en la mesa, ocupando el asiento de honor el pastor J. F. Mardones. Ofreció la manifestación el hermano Guerrero a nombre de la Congregación, y contestó el festejado agradeciendo la manifestación de que era objeto, sumamente emocionado. Terminó aconsejándoles que permanecieran fieles en los caminos del Señor, especialmente a la juventud. En seguida hicieron uso de la palabra varios hermanos y hermanas, cantándose algunos himnos escogidos, como así mismo se recitaron poesías por los jóvenes y niñas de nuestra Congregación. Las horas se deslizaron sin sentir en medio de una alegre charla y conversaciones cristianas, hasta que se puso término a nuestra manifestación con un discurso por el hermano Adolfo Pardo, y se cantó el himno 217 por la Congregación, recibiendo la bendición apostólica.—A. DE GUERRERO.

Nacimiento.—El hogar de nuestro hermano J. M. Díaz, pastor de Ovalle, ha sido bendecido con la llegada de una hermosa niña el 7 de Enero del presente año. Esto hace una familia de nueve hijos: tres jóvenes y seis señoritas.

Dios bendiga esta hermosa familia y conceda que crezcan todos sanos de cuerpo y alma para la gloria de su nombre.

Concepción.—El Club «Christian Boys» acaba de elegir el siguiente directorio:

Presidente honorario, J. Vargas; Presidente efectivo, Carlos León; Vice-presidente, A. Hernández; Secretario, L. San Martín; Tesorero, E. Zambrano. De los cuarenta y dos socios actuales, la mayoría son miem-

bros de la Escuela Dominical de la Iglesia Evangélica (Presbiteriana) de ésta.

III Iglesia Metodista E., Santiago.—Me es grato hacer llegar a todos mis hermanos en Cristo Jesús, como noticias de la obra, la reunión preciosa que tuvimos en la noche del 19 del corriente en nuestra Iglesia, con motivo de la despedida de nuestro apreciado pastor Rev. Luis A. Olivos y la recepción de nuestro nuevo pastor, el venerable Presb. Rev. Cayetano Signorelli.

La reunión estuvo a cargo de nuestro predicador local, hermano J. M. Palma.

Este hermano leyó el capítulo 3 de 1.^a Corintios, e hizo una interesante disertación sobre este hermoso trozo de la Palabra Santa, que transcribo:

«Y otra vez: El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos. Así que ninguno se glorie en los hombres; porque todo es vuestro; sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea lo presente, sea lo porvenir, todo es vuestro, y vosotros de Cristo, y Cristo, de Dios.»

El Rev. L. A. Olivos con palabras de amor cristiano presentó al Rev. C. Signorelli y le dió la bienvenida, reconociendo que este nombramiento era una manifiesta bendición de Dios para la III Iglesia. En seguida el hermano L. Reyes, en un sentido discurso, dió la despedida al Rev. L. Olivos, y la recepción al Rev. C. Signorelli, a nombre de la Congregación.

Hizo presente el hermano Reyes la buena obra realizada por el pastor saliente, y la confianza que asiste a los hermanos en que el nuevo pastor será un motivo de abundantes bendiciones.

El Rev. Olivos dió en pocas y buenas palabras los agradecimientos por el aprecio y cariño de la Congregación, según lo manifestó en su discurso el hermano Reyes. A continuación habló también nuestro bien querido pastor Presbítero Rev. C. Signorelli, a quien escuchamos con todá atención y quien nos presentó preciosas verdades sobre el vers. 7 del cap. 4 de 2.^a Corintios.

Terminó esta parte de la reunión con la doxología y la bendición apostólica por el Rev. Olivos.

Se tomó una colecta para cubrir compromisos pendientes, la que ascendió a \$ 103.

El hermano Palma, tesorero de la Iglesia, agradeció la manifiesta generosidad de los hermanos.

Después de esto se procedió a servir un té a la concurrencia en honor de los pastores Signorelli y Olivos. Reinó una continua alegría cristiana.

Cantáronse himnos por coros de niños y por la Congregación. Dióse término a la reunión con el himno 143.

Mis deseos son que esto sirva de estímulo para todos mis hermanos en Cristo Jesús, y que el entusiasmo, el amor, los buenos propósitos manifestados por los hermanos en esta reunión, nunca desfallezcan, sino que con pasos agigantados sigamos adelante ganando almas para Cristo y así llegar a obtener las promesas de nuestro Señor y Salvador, para quien sea la gloria por todos los siglos.—J. EUGENIO CALDERÓN C.

Comisión de Tratados. En la Conferencia Anual quedó nombrada una Comisión de Tratados, compuesta de los señores R. Elphick, E. Báez y C. S. Braden.

Auspiciada por la generosa oferta del Sr. Obispo Oldham, esta Comisión empezará sus labores publicando una edición de varios miles de tratados (según los pedidos), que se ofrecerán a las iglesias a un precio muy módico.

Se solicita la producción de un tratado que reuna las siguientes condiciones:

Que sea de 500 o 1,000 palabras.

De estilo popular, adaptado al común del pueblo, exponiendo de un modo positivo las verdades salvadoras del Evangelio. Su título será muy llamativo para que despierte deseo de leerlo.

Estará escrito a máquina. Se enviará con seudónimo al pié.

En sobre cerrado y aparte se indicará el nombre del autor, al que corresponde el seudónimo, y su dirección. La Comisión decidirá cuál adoptará para publicar, sin saber el nombre de su autor.

La Comisión no está obligada a publicar ninguno.

El concurso terminará el 25 de Febrero.

Remítase a «Comisión de Tratados.»

San Felipe, Casilla 156.

Daniel, el hijo menor del señor Manuel Blanco, dejó de existir el Lunes 21 del pasado, después de una larga enfermedad de catarro intestinal. Un buen número de amigos de los padres afligidos estaban presentes en el culto fúnebre en la casa, y les acompañaron a depositar los restos de su hijo al cementerio disidente. Dios consuele a los hermanos Blanco.

Cambios.—La noche del 19 del pasado la Primera Iglesia Metodista de Santiago se reunió con motivo de despedir a su pastor

Rev. Nelson Standen, quien va al Colegio Americano de Concepción, y para saludar al nuevo pastor, señor Luis A. Olivos. Después de un programa incluyendo discursos de despedida y bienvenida y respuestas a propósito por parte del señor Standen y señor Olivos, pasaron a otro salón, donde se tuvo una hora de sociabilidad y se entretuvieron con varios juegos y se sirvió la cosa más apropiada a una noche de calor, los helados. La iglesia desea para el señor Standen un año de éxito en su nuevo campo, y se manifiesta lista a hacer posible un buen año para el nuevo pastor.

Correcciones.—Salieron algunos errores en la lista de nombramientos de la Conferencia en el último número.

Notamos que La Serena y su nuevo pastor fueron omitidos, aunque se nos asegura que ambos existen; el Rev. Anselmo Navarrete quedará a cargo de dicha iglesia.

P. C. Pantoja es el suplente en el circuito de Yungay.

J. Arias quedó nombrado ayudante en el circuito de Temuco

Personales.—El cambio del señor Olivero Maufras, de Traiguén a Curicó, se ha realizado en la tercera semana de Enero.

Deseamos un fructífero año de actividades a este hermano en su nuevo campo de trabajo.

—Nos ha sido grato el estrechar la mano amiga del señor M. P. Zook, que ha regresado de Argentina para dirigir los destinos y actividades de la Misión Alianza Cristiana y Misionera, que trabaja con tan buen éxito en la parte austral del país.

Tenemos mucha esperanza del señor Zook como de un misionero que llevará muy adelante las actividades de su Misión.

—Nos ha sorprendido agradablemente la visita que nos ha hecho el señor Enrique Strachan, Director del *Testigo*, en Argentina.

Su viaje es al Perú para visitar los intereses de su Misión en este lado del Pacífico. Nos fué muy provechosa su entrevista, pues es un misionero muy activo; revela una vida muy alta, tiene un gran interés por los progresos de la obra en todo lugar, y se puede ver en él al soldado fiel y consagrado que está peleando la buena batalla de la fe. Deseamos un feliz viaje a este querido hermano.

El día 31 de Enero ha dejado el puesto de Director del Instituto Inglés el Dr. W. E.

Browning para preparar su viaje, muy próximo a realizarse.

El Rev. J. H. Mac-Lean se ha hecho cargo de su nuevo puesto como Director del establecimiento que por tantos años ha sido una bendición para tantos hogares.

Deseamos al señor Mac-Lean muy buenos días de trabajo escolar en medio de tantos niños que vendrán en su contacto.

Antuco.—A pesar de las grandes dificultades por que tiene que pasar la palabra santa del Señor Jesús, por ser todavía una obra nueva para este pueblo oscuro, donde no se conocía al Señor en espíritu y verdad, sino que estábamos envueltos en ese terrible velo del paganismo romano, hoy damos infinitas gracias al Sér Supremo por la gran misericordia que ha tenido con sus hijos. El bien que Él nos ha enviado ha sido por medio de dos almas fieles para su Salvador, que, a pesar de los sufrimientos con sus padres, no han abandonado a su Señor, mas hoy las hemos visto abandonar su hogar paterno, antes que abandonar a Cristo crucificado por nuestras culpas y pecados. Así hemos visto cumplirse las palabras del Señor: «El que ama a padre o madre más que a mí, no es digno de mí.» Mat. 10: 37. No quiero ocultar los nombres de estas fieles hermanas, que son Herminia Garrido, de 27 años, y Aurelia Garrido, de 18. Esperamos ser testigos fieles del Señor en este pueblo.

—M. SANHUEZA.

Vallenar.—El 25 de Diciembre subí en gira de propaganda al interior, logrando alcanzar algo de la fiesta de Pascua en Chigüinto, pues en la noche tuvimos un culto muy bendecido, con numerosa concurrencia. La comisión de fiestas repitió algunas partes del programa, que fueron muy bien presentadas. El Martes tuvimos otro servicio especial con buena asistencia.

El Miércoles seguí viaje más al interior a un lugar llamado La Angostura, en donde hay tres familias evangélicas; en la noche celebramos un culto muy bendecido. Al día siguiente regresé a Chigüinto, pasando también a un pueblecito llamado La Plaza, para visitar a un caballero que tiene mucha simpatía por la obra. Me prometió para otra ocasión proporcionar un local para tener una conferencia. En la noche tuvimos en Chigüinto un culto de oración; todos oraron con buen espíritu y fe.

En esa misma noche se hizo cargo de las reuniones el hermano Juan M. Orellana, por tener que ausentarse el hermano Andrés

Domínguez, quien tenía a cargo la obra por algún tiempo. Descamos al hermano Domínguez muchas bendiciones del Señor en su nuevo campo.

El Viernes regresé a ValLENAR, apreciando la bendición del Señor que permite que su obra siga creciendo en todas partes.—EL CORRESPONSAL.

Viña del Mar.—El Jueves 18 de Enero partió al Hogar Celestial la señora Carmela de Suarez, después de una larga enfermedad en que hasta el último momento de su vida demostró que estaría muy feliz con ir a su Señor y Salvador. El Viernes 19 la enterramos en el Cementerio de Caleta.—A. KENNEDY G.

Taltal.—Directorio del Esfuerzo Cristiano para el 1.º semestre de 1917:

Presidente, señor Arturo San Martín.
Vice-presidente, señor Daniel González.
Secretario Local, señorita Elena Aravena.
Secretario Corresponsal, señorita Eduvijis Aravena (reelegida).

Comisiones:

De Vigilancia, señor José Miguel Iriarte.
De Culto, señorita Eduvijis Aravena (reelegida).

De Recepción, señora M. Mercedes de Brokway (reelegida).

¿.....?—El Editor quiere saber el pueblo de dónde viene una noticia firmada por Isidora Velasquez, a fin de darle publicidad.

Noticias del País.

—Se pide la rebaja de las tarifas de los ferrocarriles, con motivo de la persistente alza del cambio.

—En breve aparecerá una Revista de Ciencias Políticas y Sociales.

—Se declaró en el Senado que hay constantemente cuarenta o cincuenta mil enfermos que son rechazados en los hospitales por falta de recursos.

—Ante la amenaza de la parálisis infantil la Alcaldía de Santiago ha establecido un Consejo de Salubridad Local.

—Se anuncia un viaje del Presidente de la República a las provincias del Norte y del Sur.

—El Consejo de Estado promulgó la Ley de Presupuestos para 1917.

—El mismo Consejo promulgó la Ley de remate de terrenos salitrales del Fisco en Tarapacá y Antofagasta.

—El producido se destinará en parte a la construcción del Ferrocarril de Iquique a Pintados, y al agua potable de Iquique y de Pisagua.

Se estudia el riego del Parque Forestal con agua potable.

—El proyecto de Código Sanitario quedó postergado para el próximo período del Congreso.

—El comerciante norte-americano don Jorge L. Duval obsequió 30,000 pesos para el Hospital de San Agustín, de Valparaíso.

—En breve se inaugurará el nuevo gran balneario de Viña del Mar.

—El minero Luciano Páez halló en el mineral de Chuquicamata la momia incásica de una mujer con su hijito.

—En las obras del puerto de Valparaíso se construirá la plataforma del espigón de atraque, y después se resolverá sobre la continuación o abandono de esta obra.

—La Comisión para la celebración del centenario de Chacabuco renunció, por falta de fondos.

—El Senado eximió de contribuciones los bonos de las Cajas de Ahorros.

—Se calcula que este año la Sociedad Chilena de Productores de Frutas exportará por valor de 800 mil pesos.

—El Presidente de la República asistió al ensayo del segundo aparato evaporador de salitre Prieto-Matus, que ha dado muy buenos resultados.

—En la oficina «Democracia» de Tarapacá este aparato ha logrado ya producir salitre refinado a un costo inferior a 2 chelines por quintal con relación al precio normal.

—El 1.º de Marzo empezará a funcionar el Banco Francés.

—Los indígenas de Llanquihue y Chiloé piden al Gobierno los radique en sus terrenos, a fin de evitar los despojos y violencias de que vienen siendo víctimas.

—El Congreso aprobó el proyecto que autoriza a la Empresa de los Ferrocarriles para cobrar las tarifas en moneda corriente cuando el cambio exceda de diez peniques.

—La Empresa de los Ferrocarriles se resiste a aceptar la rebaja de tarifas, alegando que necesita 76 millones de pesos para sus gastos y que con el alza del cambio sus entradas se reducen a 70 millones.

—El Senado aprobó los tres grandes proyectos de regadío, por el embalse de la laguna del Planchón en Teno, del río Colina en Santiago y del río La Laguna en Elqui.

—Vienen en viaje a Chile el vicepresidente del Perú don Ricardo Bentin y familia.

—Se anuncia que los Boy-Scouts chilenos que hicieron el viaje a pié a Mendoza han sido tratados allí de una manera espléndida.

—Quedaron clausuradas las sesiones del Congreso.

—La Alcaldía de Santiago ha ordenado una inspección extraordinaria de los almacenes de artículos alimenticios.

—Se ha comprobado que la parálisis infantil se trasmite también por la leche.

—El National City Bank de Nueva York ha pedido a nuestra Universidad jóvenes preparados en ciencias económicas para darles ocupación.

—En Valparaíso la Unión de Tripulantes de Vapores estableció, con autorización gubernativa, una Oficina del trabajo.

—En la región central ocurrió el 27 una tempestad eléctrica y de agua.

—Se construyó en Santiago un automóvil para la Asistencia Pública.

—Se anuncia de Lima que los gobiernos del Perú y de Bolivia han acordado un programa de tráfico ferroviario y de exportación comercial por la vía de Mollendo.

—Cambio bancario: 11 11/16; £ 1 vale \$ 20.53½.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—El Presidente Wilson ha dirigido una comunicación al Senado en que pide la intervención del Gobierno americano para llegar a la paz en Europa.

—Pide la paz sin desmembramiento de naciones, y sin victoria para ninguna de ellas.

—Pide también la libertad de los mares.

—Propone la formación de una Liga de la Paz para el futuro.

—Los diarios japoneses estiman que la Entente ha fracasado, y abogan por la paz separada del Japón con Alemania.

—Se anuncia que los alemanes han tomado en Rumania cerca de doscientos mil prisioneros.

—Se están retirando de Méjico las tropas americanas.

—El Departamento de Estado anuncia que las Repúblicas sud-americanas apoyan el mensaje del Presidente Wilson.

INGLATERRA.—Se anuncia que Alemania tendrá pronto para entrar en acción un nuevo gran ejército y una gran flota submarina.

—En un combate naval, frente a las costas de Holanda, fueron hundidos siete torpederos alemanes.

—En noventa días los submarinos alemanes han hundido 470 buques mercantes.

—El frío en el norte de Europa alcanza a 14 grados Farenheit bajo cero, y causa a los ejércitos sufrimientos horribles; los rieles y las ruedas se quiebran.

—El Congreso de los Laboristas, reunido en Manchester, rechazó por gran mayoría las proposiciones para ir a la paz inmediata.

—La prensa hace comentarios adversos al mensaje pacifista del Presidente Wilson al Congreso Americano.

ALEMANIA.—Se estima el total de las pérdidas de los alemanes en la guerra en dos millones, y las reservas que quedan a Alemania suman siete millones.

—La Sociedad de Investigaciones de Copenhague estima que las pérdidas sufridas por los aliados durante la guerra ascienden a 13.000.000 de hombres.

FRANCIA.—Ochenta y nueve diputados socialistas unificados piden al Gobierno que haga presión en todos los beligerantes para llegar pronto a la paz.

ARGENTINA.—El *Diario* declara ocioso y molesto el debate sobre el tema del canal de Beagle.

Ciudades ávidas del Evangelio.—

El señor Stuart Mac-Namir, Secretario General en Londres de la «Unión Evangélica para la América del Sur», cuyo territorio inspeccionó en un viaje de un año, dice haber encontrado ciudades enteras que abandonaron el catolicismo romano, y en las cuales el pueblo se muestra ávido por la predicación del Evangelio.

Absurdos del Papismo.—No há mucho, el obispo Benzler, de Metz, ciudad francesa sujeta al dominio germánico desde 1871, ordenó que todas las estatuas de Juana de Arco fuesen retiradas de las iglesias de Alsacia. Ahora ha hecho más: suprimió del breviario de Strasburgo las devociones a San Dagoberto, Santa Clotilde y San Luis. *Ningún buen católico alemán debe invocar un santo francés.* Si esos santos franco-alemanes se encontrasen en el cielo, serían capaces de allí mismo hacer guerra.

El Heraldo Cristiano

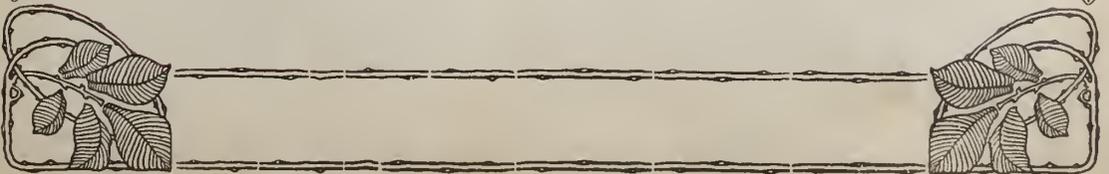
SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1902
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 6

SANTIAGO DE CHILE, 8 DE FEBRERO DE 1917.



VALDIVIA.



El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 102.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mc. Lean
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 8 DE FEBRERO DE 1917.

NO CULPEMOS AL LICOR.

El año 1916 se acercaba a su fin cuando se cometió en el fundo de Pailahueque uno de aquellos crímenes que asombran y aturden. Dos niñas inocentes e indefensas cayeron víctimas de la furia bestial de un par de fieras humanas. El alcohol encendió las pasiones embrutecidas de dos jóvenes, y luego ¡adios a la memoria de madre, hogar, nobleza, honor y misericordia!

In vino veritas. Las bebidas embriagantes no tienen absolutamente nada de carácter o responsabilidad moral. El vino puede quedar envasado por cincuenta años sin hacer ningún perjuicio a nadie. Una vez incorporado en el sistema humano, empieza a revelar fielmente lo que hay en la persona. Si es un desequilibrado en el fondo, sus necesidades salen para afuera; si es egoísta, se pone como centro del universo; si es litigioso, empiezan las querellas; si es sensualista, las riendas caen sueltas.

Entrevistado uno de los criminales que hemos mencionado, dijo: «Ahí verá, pues, señor, lo que es el licor.» ¡Pobre cerebro entenebrecido! El licor es siempre el licor. No tiene sombra de culpabilidad en el asunto. Lo que debía haber dicho fué: «Ahí verá, pues, señor, lo que es el hombre

obrando bajo la influencia nefasta del licor que ha bebido.»

¿Por qué gastáis vuestro trabajo no en hartura? Sigue la declaración del acusado: «Por la mañana bajamos al pueblo con mi compañero a que nos pagaran, y recibimos cinco pesos. Nos tomamos tres en vino y dos en aguardiente.»

El que gana cinco pesos con el sudor de su frente y en seguida lo invierte en vino y aguardiente para labrar desgracias, o es un imbécil, o un degenerado, o un sujeto mal aconsejado. Si lo hubiera gastado en especies necesarias o útiles, la región alrededor de Collipulli no tendría como hoy que lamentar sucesos luctuosos.

¿Dónde estriba la responsabilidad? Ciertamente hay que distribuirla. El vendedor que les facilitó tres pesos de vino y dos de aguardiente no lo hizo en completa ignorancia o inocencia. Quien tiene tres dedos de frente sabe perfectamente que el bebedor está propenso al crimen y no respeta derechos ajenos.

Aunque la ley de Chile otorga patentes a los cantineros, no por eso pueden los traficantes excusarse o defenderse ante el tribunal de Dios ni del sentido común.

Sea el vendedor un encopetado aristócrata o un común vampiro sin escrúpulos, no disminuye, por su rango social, la afrenta a Dios y al prójimo.

Treinta siglos há un estadista y patriota clamó como oráculo: ¡Ay del que da de beber a sus compañeros! Fundóse en una ley inquebrantable del universo moral: el desastre siempre sigue a la persona que tienta a otra con la bebida y aprovecha la debilidad de los apetitos en torpes ganancias.

El agente activo no puede esquivarse ante el delito. Es verdad que algunos legisladores, recordando con ver-

güenza su parte y suerte en el permiso legal de expendir licores, amenguan la paga exigida por el código, si se puede establecer que el reo estuvo «con licor» cuando cometió la ofensa. Pero hay una cuestión antecedente que determina la pena. ¿Quién se tragó el licor a sabiendas? ¿Acaso se puede socavar la libertad personal por un traspaso tan fácil de la voluntad? ¡Nó! mil veces nó!

Cada lector de estas líneas sepa, sin lugar a dudas, que nosotros tenemos nuestro propio destino en nuestras manos tocante al licor.

Como el primero entre los pecadores, este último trató de echar la culpa sobre algo fuera de sí.—Inútil!

Si yo bebo, soy responsable por las consecuencias. Si me abstengo, me asisten todas las evidencias de cordura, honradez y reverencia para con Dios y mis semejantes.

J. H. Mc L.



LA LEY DE MARINA MERCANTE.

Después de cerca de un cuarto de siglo de estudio y discusión, el Congreso Nacional ha dado al país la tan esperada ley de protección a la marina mercante nacional.

Fué necesario que estallara la guerra europea para que nuestros gobernantes se vinieran a dar perfecta cuenta de que el país estaba casi completamente desprovisto de barcos que hicieran el acarreo de cabotaje y fletaran a los países extranjeros los productos de nuestro suelo, sin cuya exportación es casi imposible la marcha regular de la República.

Estaba, sin embargo, reservado a nuestra buena estrella el que nuestra principal riqueza,—el salitre,—

viniera a ser primordial elemento a las necesidades de la guerra para que volvieran a nuestras costas las naves de marinas extranjeras, que nos salvaron de la crisis sin precedentes que se divisaba y han solucionado hasta ahora todas nuestras necesidades relacionadas con el mar.

Y ante la amenaza de una situación más grave todavía, creada por un imprevisto giro de los acontecimientos adverso a nuestros intereses nacionales, nuestros legisladores acaban de darnos la ley que el país reclamaba desde hace tanto tiempo.

Aunque ella no ha tenido la aprobación unánime de los entendidos en la materia, y órganos respetables de la prensa la juzgan incompleta, no hay duda que va a favorecer grandemente el desarrollo de nuestra escuálida marina mercante.

El carácter de la ley es netamente proteccionista, pues la teoría libre-cambista, a pesar de tener sostenedores tan elocuentes como Mac-Iver y Walker Martínez, en el Senado, fué aplastada por gran mayoría.

La ley establece una contribución de tonelaje a toda nave nacional o extranjera que haga el comercio de cabotaje entre los puertos de la República, exceptuándose aquellas que durante los cinco primeros años que sigan a la promulgación de la ley, se ocupen en el transporte de pasajeros. Después de esta fecha pagarán la cuarta parte de la contribución impuesta a las naves que se dediquen al transporte de carga o de carga y pasajeros.

Los buques de vela pagarán cuarenta centavos oro nacional por cada tonelada de registro, y los de acción o propulsión mecánica, dos pesos oro nacional. No pagarán contribución los buques de vela de menos de quinientas toneladas.

Diez años después de la ley, el comercio de cabotaje quedará reser-

vado exclusivamente a las naves nacionales; pero se exige que cuando hayan transcurrido cinco, por lo menos la mitad de la tripulación de cada buque debe estar compuesta de ciudadanos chilenos, y después que los fletes se reserven a las naves chilenas el capitán y el primer piloto deben ser chilenos.

Las apuntadas son las ideas culminantes del texto de la ley.

Ahora podemos esperar que al amparo de ella los capitalistas chilenos encaminen sus esfuerzos hácia la construcción y compra de barcos que permitan dejar en el país los cincuenta y tantos millones, que es el tributo que pagamos anualmente a naves extranjeras, a fin de que, dentro de la política proteccionista que ya se impone en casi todas las esferas de la actividad nacional, propendan a la riqueza, al bienestar y al engrandecimiento del país.

E. M. R.

BIBLIOGRAFIA

AMOR A LOS LIBROS.

Los que han tenido el privilegio de asistir a la escuela desde su temprana niñez y que por largos años han estado nutriendo su intelecto con muchos de los conocimientos que la educación moderna proporciona, no es raro que tengan un afecto marcado hácia los libros. Lo raro sería que lo tuvieran los que han tenido escasísima disciplina mental, y cuyos gustos, encaminados hácia las cosas que les han ocupado sus afares en el taller y en la fábrica, no han podido desarrollarse en contacto con las variadas bellezas del arte

o con las preciosas verdades de la filosofía.

Los que, por razones de las impresionables necesidades de la vida, tuvieron que ir al taller cuando debieran haber ido a la escuela, necesitan un esfuerzo supremo para familiarizarse con los libros en forma que éstos les den la rica substancia que contienen. Aparte de que su trabajo, casi siempre pesado en el orden físico, les deja sólo unas pocas horas en la noche, es difícil que puedan sustraerlas al sueño reparador, a fin de tener renovadas sus energías para el día siguiente.

Se necesita una fuerza de voluntad no común y una ardiente sed de conocimientos para dedicarse a estudios serios y provechosos, y no son muchos los que logran hacerlo.

Por eso no basta poseer libros, sino que es necesario servirse de ellos en forma que su servicio redunde en positivo provecho.

El afán de nuestras iglesias es de dar, al mismo tiempo que el pan espiritual, alimento intelectual a los que están dentro de la esfera de su influencia, y de aquí que se estén formando en casi todas ellas, bibliotecas, con el fin de servir a todos aquellos que anhelan instruirse. Pero ha resultado que para conseguir este objeto, la mayor dificultad no estriba en reunir libros, sino en lograr que sean leídos.

Hace poco un buen bibliotecario, que debido a su actividad y celo ha logrado coleccionar un buen número de volúmenes, nos decía:

—He reunido muchos libros, pero ahora me encuentro con que nadie quiere leer, pues casi nadie solicita libros.

La tarea es, por consiguiente, despertar el gusto por la lectura, lograr que de una u otra manera el contenido de algunos libros muy buenos llegue a fecundizar muchos cerebros.

Para esto sería conveniente que aquellos más amantes de la lectura que hayan leído algún libro provechoso, procuren despertar el interés de otros, relatándoles lo más interesante y provechoso que ellos pudieron sacar de él. Sería de mucha utilidad que ante las sociedades de jóvenes y aún ante la congregación, alguien hiciera una revista o crítica de un buen libro. No hay duda que eso despertaría un interés, y muchos que no leen leerían.

Pero lo que pudiera ser más útil aún, sería inaugurar horas de lectura en noches en que no hay reuniones, cuya importancia debería proclamarse convenientemente, a fin de que asista el mayor número de personas posible. Elijase entonces un buen libro, como «El Ahorro», de Smiles, u otro del mismo autor. También podrán servir los libros de Wagner «Juventud», «Vida sencilla», «Junto al Hogar», etc. Lo más importante en estas reuniones, sería escoger la persona que debe leer en voz alta, de modo que el tiempo que dure la reunión no sea fatigoso para nadie. Una persona que lea con claridad, que sepa interpretar el pensamiento y el espíritu del autor, que ponga su alma en lo que lee, hará tan amena y vívida la lectura, que tendrá para los lectores el carácter de una magnífica conferencia. Será oportuno advertir que para el mejor éxito de la persona que lee y provecho de los que escuchan, conviene haber leído antes lo que va a presentarse en la reunión.

Este método tiene grandes ventajas: hace más liviana la tarea de aprender a personas que leen con dificultad, interesa a los que son indolentes para la lectura, y todos aprovechan en poco tiempo el contenido de un libro que uno por uno habría tardado muchos meses en leer y que seguramente algunos no habrían leído jamás.

Se ha escrito tanto en el último tiempo, y cosas tan útiles y hermosas, que tenemos el deber de proclamarlas y procurar que todos las aprovechen para su bien y felicidad.

E. M. R.

Mensajes Espirituales.

¿Dónde está su hermano? — No sé.

Gén. 4: 9.

Los hombres, todos los hombres, son nuestros hermanos, y Dios nos pregunta cómo viven, en el bien o en el mal, felices o desgraciados. Si respondéis: No sé, mentís, porque sabéis perfectamente que muchos de vuestros semejantes están sumergidos en la impiedad, la corrupción y la miseria. Negar, *aparentar no saber, es tan culpable como ignorar*; obrar de propósito para desconocer los sufrimientos de otro, es un crimen. Si realmente los ignoráis, entonces confesad que sois indiferente a la suerte de vuestros hermanos, egoísta, infiel detentador del bien común, cuya distribución os ha sido confiada por Dios. Preocuparos de la felicidad de vuestro prójimo, es un deber natural y una orden de Dios. Sois su guardián de oficio. Sus asuntos os atañen. Debéis saber si vive bien o mal, y, si vive mal, debéis hacerle la vida buena, o mejor.



Restituirá aquello que robó.

Lev. 6: 4.

Hacer daño al prójimo, sentirlo, pedir perdón a Dios, pavonearse con

la absolución que se cree haber recibido, y quedarse en este punto, esto no es aceptable. Porque el prójimo, despojado de su bien, continúa sufriendo. *No hay perdón en el corazón con la plata robada en el bolsillo.* A las instancias del devoto, Jesús puede responder: ¡Nada de eso! Deja tu ofrenda ante el altar; ve a reconciliarte con tu prójimo y a reparar los daños que has hecho. Y es necesario que la restitución sea leal, total, superabundante. Si no hemos tomado a algún otro su dinero, le hemos quizá arrebatado la paz de su alma, la afección o la confianza de la sociedad, su inocencia, su honor, su vida con Dios. Es necesario reparar todo eso y restituir esos bienes espirituales robados, antes de estar seguro en cuanto a sí mismo. ¡Oh Dios! ¡cómo alcanzar allí, si tú no pones la mano en ello!



Lo que se haya sembrado se segará.

Gál. 6: 7.

Decid a los jóvenes: Tenéis todavía toda una vida ante vosotros, la vuestra, la sola que tendréis jamás, años, días, horas por millares, cada una de las cuales tendrá su valor. Las pruebas y las tristezas vendrán por sí mismas. No os las preparéis artificiales, porque los peores sufrimientos son aquellos de que uno mismo es autor. *No sembréis ortigas, sino legumbres y flores,* para la edad en que ya no se siembra, sino que se recoge lo que se ha preparado cuando se era joven, para la edad en que se vive de sus restos, para en seguida morir. La felicidad no depende de las cosas, sino del hombre, del estado de su alma, de su actitud en frente de Dios y en frente de sí mismo.

Una juventud piadosa y pura: no hay nada como eso para preparar una vida buena, una vejez serena, y una muerte apacible.

Si es que siembras de flores tu campo, Coronado de flores serás;
Y si abrojos esparce tu mano,
Lo que siembres también segará.



UN LLAMADO.

Querido hermano: Desde mi conversión, hace cosa de dos años, mi oración, mi deseo, mi anhelo, ha sido que tú también seas convertido al verdadero Cristianismo. ¡Cuántas veces he orado al Padre por tí, querido hermano! Mi corazón está muy triste y seguirá estándolo hasta que aceptes a Jesús como tu Salvador.

Tú ves la hermosura de la Naturaleza, tú ves la humanidad, tú ves la grandeza de este mundo, pero no quieres ver al Creador de todo esto. Hermano mío, ¿cómo puedes creer que este mundo se hiciera por sí solo?

Tú has vivido tus años de juventud entre amigos muy lejanos de Jesús, y no has tenido oportunidad de conocer al verdadero Padre Celestial. Pero, ahora, hermano, tus parientes o tus amigos están siendo convertidos a la verdadera religión de nuestro Señor Jesús, y tienes una mejor oportunidad de encontrar el camino de la vida.

Jesús dió su vida por tí, y le rechazas; hoy te llama, y no haces caso. Yo te imploro, pero me crees necio, cuando las necesidades de Dios son más sabias que los hombres, y la debilidad de Dios es más fuerte que los hombres, porque la sabiduría y fortaleza de los hombres terminará en el sepulcro, mientras que las necesida-

des y debilidades en las cosas de Dios irán con nosotros a la eternidad.

Tú dirás: ¿Cómo puedo yo ser convertido en cristiano? Esto es muy simple: Humíllate ante Dios como un cordero, pídele perdón e implórale que te guíe. No te preocupes de qué modo serás convertido. Y entonces comprenderás la misericordia de Dios, y comenzarás a tener fe cuando estas cosas sean hechas.

Hermano mío: Si deseas verme en el Cielo, si deseas gozar conmigo de la compañía del Padre, Hijo y Espíritu Santo, en una mansión en donde la felicidad abunda, si deseas vivir eternamente, sigue mi consejo. Sigo orando por tí.

C. O. B.



¿POR QUÉ UNIRSE CON LA IGLESIA?

1. Porque haciéndolo agradamos a Cristo. «Cristo amó a la iglesia y se entregó a sí mismo por ella.» ¿No sería, pues, agradable a Cristo que os uniérais con «la iglesia de Dios, la cual ganó con su sangre»? ¿O «menospreciáis la iglesia de Dios», rehusando uniros a ella?

2. Porque unirse a la iglesia es una confesión pública de Cristo delante de los hombres, cosa que Cristo exige a todos sus discípulos (Mat. 10: 32, 33), y es una notificación al mundo de que habéis escogido poneros al lado del Señor (Ex. 32: 26) e ir con el pueblo de Dios (Zac. 8: 23).

3. Porque Cristo manda a sus discípulos que sean bautizados y que observen la comunión de la Cena del Señor, cuyas dos cosas son propia y regularmente administradas solamente en la iglesia.

4. Porque el mundo espera siempre que quien se hace cristiano se una a la iglesia. Si rehusáis hacerlo, vuestra sinceridad será puesta en duda, y vuestra influencia cristiana debilitada.

5. Porque el hacerlo os será una protección contra la vuelta al pecado. Es una salida del mundo (2.^a Cor. 6: 17), y un «quemar de los puentes detrás de vosotros», haciendo así difícil el volver atrás.

6. Porque os ayudará a adelantar en la vida cristiana. En la iglesia encontraréis compañeros que hacen el mismo camino, luchan las mismas batallas, siempre prestos a corroboraros cuando estáis desalentados y a protegeros cuando estáis en peligro.

7. Porque ayudará a otros estimulándolos a hacer lo mismo. Aunque pudiérais vivir una vida cristiana fiel fuera de la iglesia, hay muchos, sin embargo, que no lo podrían.

8. Porque podéis efectuar más para Cristo uniendo vuestros esfuerzos con los de otros. En la unión hay fuerza. Una compañía de hombres pueden efectuar mucho más trabajando juntos que trabajando cada uno solo. Vuestros esfuerzos serán muchas veces multiplicados trabajando en unión con otros.

9. Porque la iglesia necesita vuestra ayuda. Todas las fuerzas del mal están luchando contra la iglesia, y está asediada estrechamente por el enemigo. Los refuerzos son necesarios. Si sois cristianos, debéis sentar plaza en alguna de las divisiones del ejército de Cristo, y «venir en socorro a Jehová contra los fuertes.»

10. Porque mientras más crecida es una iglesia mayor es su influencia en la comunidad. El uniros a la iglesia hará al menos que aumente su tamaño y así aumente su influencia.

II. Porque aumentará vuestro interés en la iglesia. Tomaréis más interés en la iglesia si pertenecéis a ella que en caso contrario. Y cuanto mayor interés

toméis en la iglesia y en su obra, mejores cristianos seréis.

12. Por gratitud para con la iglesia. ¿No fué debido a los esfuerzos de revivificación de la iglesia o a la obra personal de sus miembros que os hicistéis cristianos? ¿No debería, pues, la gratitud a ellos inducirnos a uniros con ellos en la comunión de la iglesia?

13. Porque la iglesia es digna de vuestra ayuda. Ha cometido equivocaciones. No es perfecta; con todo, es la más grande organización que existe sobre la tierra; ninguna está haciendo tanto bien en el mundo como ella.

14. Porque la misma existencia de la iglesia depende de que los cristianos se unan a ella. Si vosotros tenéis algún derecho para permanecer fuera, el mismo tienen vuestros vecinos; pero si todos rehusan unirse a la iglesia, entonces tendrá que desaparecer de la tierra.

15. Porque la completa organización es necesaria para el mayor éxito en la obra cristiana. En la guerra, la política, las reformas, y en los grandes planes financieros poquísimos es lo que se efectúa sin organización, autoridad y unidad de propósito. ¿Serán «los hijos de este siglo más sagaces que los hijos de luz»? Sin organización ¿cómo podrían hacerse progresar las varias líneas de la obra de Cristo en el mundo? ¿Qué sería del culto público, de la obra de Escuelas Dominicales, de los servicios de revivificación, y de los intereses misioneros, sin organización?

O. R. MILLER.

ACTUALIDADES.

LA FIESTA DE SAN SEBASTIÁN EN PUERTO SAAVEDRA.

Empezaremos por dar a los lectores una idea topográfica de Puerto Saavedra. Es este un puerto del río Imperial, y se encuentra situado a siete millas de su desemboca-

dura al mar y a treinta y seis de la ciudad de Nueva Imperial. Es un lugar delicioso, donde acuden numerosos veraneantes todos los años.

Hay en este puerto un ídolo que lleva el nombre de San Sebastián. Mide un metro setenta centímetros más o menos, de altura; su cuerpo es fornido; tapa su delantera un paño lacre. Tiene detrás un tronco de árbol, y sus brazos se extienden con cierta oblicuidad teniendo su mano derecha arriba amarrada a este tronco y su izquierda hácia abajo. La Iglesia Romana ha proclamado a este ídolo patrón y protector de esas comarcas. Se le atribuyen poderes milagrosos. Su día es el 20 de Enero; es un día de gran fiesta; acuden numerosas personas de los campos adyacentes.

Nos encontramos en Puerto Saavedra por un corto descanso, y no quisimos perder la oportunidad de ver y observar todo lo que se hace en este día.

A eso de las nueve de la mañana nos dirigimos al templo que la Iglesia Romana tiene en ese pueblo. Al llegar nos encontramos con un gentío numeroso, compuesto en su mayor parte de gente pobre y mapuches. Allí había animación; media docena de fotógrafos, media docena de *talles*, rifas, venta de frutas, risas, conversación animada, etcétera.

Entramos al templo, y tomamos colocación muy cerca del púlpito. Como llegamos un poco antes de la misa, tuvimos oportunidad de observar dos cosas. Mujeres, hombres y niños entraban de rodillas, llevando tres o cuatro velas encendidas en sus manos, y caminaban así una extensión de veinte metros que es el largo del templo. Llegando allí, depositaban paquetes de velas a los pies de San Sebastián, que se destacaba imponente en uno de los ángulos del templo, y dejaban caer algunas monedas en una alcancía que éste tiene a sus pies. La otra cosa que observamos es que a un lado del altar mayor había una puertecita que conducía a una pieza. Allí acudían en tropel hombres y mujeres a pagar la *manda al santo* hecha en el año, y salían después con cierto aire de satisfacción, llevando en sus manos un retrato de la virgen, otro de San Sebastián y un catecismo. No vimos gente culta o de regular decencia entrar a esa pieza ¡no! eran más bien mapuches y gente de campo.

A poco de haber empezado la misa un sacerdote ocupó el púlpito; es de nacionalidad alemana, alto, macizo, frente grande y ojos pequeños y azules.

Empieza por decir que cada nación tiene sus héroes, y así también el cristianismo los

tiene. Uno de ellos es San Sebastián. Dice que fué capitán de la corte imperial de Roma y que la Iglesia le nombró gran patrón de esas comarcas, y lo que hace la Iglesia lo hace Dios (!!!)

Nos dice que era hombre piadoso, entraba a las cárceles y llevaba palabras de aliento y consuelo a los pobres presos. El emperador Diocleciano le mandó matar, y los verdugos le dispararon algunas flechas. Creyéndole muerto le dejaron abandonado, tocando la feliz suerte que Santa Irene pasaba por allí en esos momentos y lo llevó a su casa. Cuidó de él, y habiendo recuperado su salud, lejos de sentir temor a la persecución, despreció su misma vida y fué a verse con el emperador, quien, al verle, encendiéndose en cólera haciéndolo matar a palos.

Después de invitar a los fieles a imitar a San Sebastián, hizo una embestida fuerte contra los evangélicos. Hay una religión de los canutos que se ha introducido aquí; son enemigos de Cristo, enemigos de la Iglesia Católica, son herejes, es una religión falsa. Los judíos crucificaron a Cristo con la Biblia en la mano; ellos también nos persiguen con la Biblia en la mano. Nos quieren hacer desaparecer, nos tienen envidia... (aquí vió que entre sus oyentes habían algunos evangélicos, y las enfiló en ataque más directo). Aquí hay canutos en esta mañana; estos herejes vienen a burlarse de nosotros.

Luego el sacerdote vió al que esto escribe tomar nota de su sermón en su libreta de apuntes, y clavando en él sus ojos dice, señalando con el dedo: Aquí hay un canuto que está tomando apuntes de mi sermón para luego publicar largos y furibundos artículos en los diarios radicales contra nuestra Santa Madre Iglesia.

Su rostro se contraía, sus ojos parecían centellas, gritaba hasta enronquecerse, y después de disertar un poco más sobre los canutos, en términos provocativos, insultantes, indignos de ser dichos por un representante de Jesu-Cristo, ni menos desde una tribuna sagrada, con las palabras ¡Ave-María purísima! terminó tan fulminante discurso.

Poco después sacaban en andas a San Sebastián y a Santa Irene, y les pasearon por las calles de Puerto Saavedra.

La tarde fué una tarde de bacanal. Todos estos devotos se dirigieron a las ramadas que estaban bien surtidas de *causso* y de licores, para divertirse, emborracharse y bailar la cueca. Ayes, riñas y escándalos hubieron al por mayor.

Se nos dice que de año en año la gente va perdiendo su fe en el santo. Y es natural. Es difícil concebir que un trozo de palo en forma humana pueda hacer algo por nosotros, ni menos desde el cielo, pues dice la palabra de Dios que no hay más que un solo medianero entre Dios y los hombres, Jesu-Cristo hombre. Fuera de él ni necesitamos, ni queremos otro medianero. De consiguiente, las palabras que habían allí escritas: «San Sebastián, ruega por nosotros», son una blasfemia contra Dios y son contrarias a su palabra.

Ojalá que nuestro pueblo abra sus ojos y abandone tanta falsedad para convertirse a Dios vivo y verdadero, abandonando la idolatría y aceptando a Jesús como el Salvador y Medianero.

M. TORREGROSA

POESÍAS.

EL SEMBRADOR.

(Del francés de Jean Aicard para EL HERALDO).

—¿Qué llevas, amigo, dime, en la cintura
Dentro de ese saco tan bien anudado?
¿Será, pues lo escondes, oro por ventura?
—¡Oh, nó, pasajero! Es trigo dorado.

—Labrador que veo marchar lentamente
Por el llano inmenso, alta la cabeza,
¿Qué es lo que derrama tu brazo potente?
—Es trigo, la vida, el bien, la riqueza.

—¡Qué grande es tu obra, mi buen cam-
[pesino!
De veras, tú formas del mundo el tesoro;
¿Y adquiriste caro ese don divino,
Ese bello trigo de color de oro?

Pero—el brazo alzado—la mano dispara
El grano, que vuela como un abanico;
Y el hombre, en silencio, con plácida cara,
Sigue en su trabajo que al mundo hace rico.

Las aves acuden en hambrienta banda,
Y más numerosas a cada momento:
Creen que su brazo alzado les manda
Disfrutar del grano como su alimento.

Pero él, desde antes que luzca la aurora,
El trigo sonoro lanza a las estrellas,

Y hácia el sol lo lanza cuando éste ya dora
 Toda la campiña con sus luces bellas.

Y llega la noche; y el buen campesino
 Lanza todavía el grano a los cielos...
 —¡Hombre. Ya encorvado estás y mohino;
 ¿Es, pues, este el fruto de tantos desvelos?

Me dice:—Mi madre, la tierra, me llama;
 Sí, ya cariñosa me acoge en su seno;
 Pero un pensamiento de gozo me inflama:
 ¡Por mi grano el mundo de vida está lleno!

Sembrador humilde, potente, fecundo,
 Sí, lo que tú tienes en tu noble mano
 Es la fuerza viva del inmenso mundo,
 Y es aún más que esto: es el sér humano.



LOS FRAILES VENDEN, VENDEN.

Venden bautizos y aguas benditas,
 Venden sermones y medallitas,
 Venden cilicios, venden sudarios,
 Y bendiciones y escapularios,
 Palmas y olivos contra tormenta...
 Y otras mil cosas que alguien inventa
 Sin que se agoten los artificios;
 Aguas de Lourdes, misas y oficios...
 Diezmos, derechos de enterratorio...
 Y pasaportes del purgatorio!
 Huesos, reliquias, cruces, pendones,
 Y por tarifa las oraciones!
 Por plata sacan almas en pena
 Con un rosario o una novena.
 Plata si ries; si lloras, plata!
 Lo mismo al vivo que al que se mata.
 Todo es vendible, todo es dinero,
 Con lo que esquilman al mundo entero.
 ¿Que estás alegre? ¿Que estás contento?
 ¡Te Deum laudamus... En el convento!
 ¿Pierdes un deudo a quien tú quieres?
 ¡Pues funerales y misereres!
 ¿Vienes al mundo?... Paga, villano!
 Paga si quieres verte cristiano.
 ¿Quieres casarte?... Paga, canalla!
 ¿Quieres morirte?... Pues paga y calla!
 ¿Qué ya te has muerto? Paga el velorio
 Y los derechos del purgatorio.
 ¿Temes del cielo crueles sentencias?
 Paga al prelado las indulgencias!
 ¿Te condenaste? La cosa es grave!
 Pero pagando... talvez... ¡quien sabe!...

JOSE C. SOTO.



Sociedades de Jóvenes.

Una vida contenta,—*Filip. 4: 10-20.*

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo.—El poder de una vida contenta. *Fil. 4: 10-20.*

Lunes.—Un rey contento. *Salmo 16.*

Martes.—La bondad satisface. *Prov. 14: 1-14.*

Miércoles.—Contento con poco. *Ecles. 4: 1-6.*

Jueves.—Contentos con las pagas. *Luc. 3: 1-14.*

Viernes.—Contentos con nuestro trabajo. *1.ª Cor. 7: 17-20.*

Sábado.—Pedid con contentamiento. *1.ª Tim. 6: 1-8.*

PLAN PARA LA REUNIÓN.

Pídase a los miembros que digan brevemente un motivo que tienen para estar contentos.

Discútese cómo se aprende la virtud del contentamiento, y qué lecciones podemos recibir acerca de ella todos los días de nuestra vida.

Considérese los resultados de una vida contenta, especialmente el resultado que se indica en el título de nuestro asunto: *poder*. Digan algunos miembros cómo el contentamiento aumenta nuestras energías espirituales y cómo las merma el descontento.

ILUSTRACIONES.

El contentamiento es el Banco del pobre, un Banco que nunca quiebra.

El contentamiento es la verdadera piedra filosofal que buscaban los antiguos alquimistas: convierte en oro todo cuanto toca.

El contentamiento es el lenguaje del cielo; y todo lo que en él se traduce se hace melodioso.

Si dos ángeles fueran enviados del cielo, el uno a regir un imperio y el otro a barrer una calle, no sentirían la menor inclinación a cambiar de destino.

Si quieres ser fuerte, está contento: cada descontento es una debilidad.

Para adquirir contentamiento, recuerda lo que tú tienes, y olvida lo que otros tienen.

Una vida contenta no es necesariamente una vida sin aspiraciones. Caminad siem-

pre adelante, pero con una frente sin arrugas.

Una vida contenta se funda en la voluntad de Dios; una vida descontenta, en la voluntad propia.

PARA MEDITAR.

¿Estoy yo generalmente tan contento como debe estar un cristiano?

¿Qué hago para conseguir estar más contento?

¿Qué hago para contribuir al contentamiento de otros?

HIMNOS.

Hijos del celeste Rey.

Nada puede ya faltarme.

Hay para mí sólo un bien en la tierra.

PREGUNTAS Y REFERENCIAS PARA DISERTACIONES.

¿Qué lecciones de contentamiento podemos aprender en la Naturaleza? Mat. 2: 25-29.

¿Qué pensamientos deben darnos alegría y paz en todo tiempo? Mat. 6: 32.

¿Qué debemos hacer con las preocupaciones que nos quitan el contentamiento? 1.ª Pedro 5: 7.

¿Qué promesa de Dios nos hará vivir contentos? Hebr. 13: 5.

¿Qué riquezas están al alcance de todo cristiano, y deben satisfacerlos? Ef. 3: 8.

¿Cuáles son las ventajas de una posición humilde? Prov. 30: 8, 9.

¿Qué males acarrea el afán de las riquezas? 1.ª Juan 6: 9-10.

¿Qué relación hay entre la mansedumbre y el contentamiento? Sal. 37: 11.

Noticias de la Obra.

NUEVOS AGENTES PARA EL «HERALDO CRISTIANO.»

Traiguén, Casilla 207. Don Heriberto Arnechino.

Copiapó, señora Elisa de Anex.

Chañaral, señora Carmen de Bustamante.

Yungay, Casilla 47. Señor J. C. Pantoja.

Parral, señor Francisco Valenzuela.

San Felipe, Casilla 154. Señor Roberto Elphick.

Quillota, señor Juan Mardones.

Curra-Cautin, Casilla 120. Señor Carlos Urrutia.

Luego que nos sea posible, daremos una lista de todas las personas que nos favorecen en cuidar estos intereses. Por ahora recomendamos a las indicadas para que tengan la bondad de aceptarlos como personas de toda confianza y buena voluntad en el servicio de nuestro HERALDO CRISTIANO.—*Agente general.*

Santiago.—*Segunda Iglesia Metodista.*—Por carta de transferencia han sido recibidos en esta Iglesia, procedentes de Valparaíso, los hermanos en plena comunión José L. Díaz, Eduvina de Díaz y Luis Díaz, y el probando Juan Díaz.

Últimamente hemos recibido a José M. Salinas en plena comunión, y a José Ramírez, Rebeca Martínez, Luisa Rivero y Juana B. de Rivero como probandos.

Dios bendiga a estos nuevos soldados que vienen a engrosar las filas de los hermanos en la II Iglesia.—M. T.

Personales.—El jueves 1.º, en el tren de 7.40 P. M. que sale de la Estación Mapocho, partió para Montevideo el doctor W. E. Browning, acompañado de su familia, para seguir la vía cordillera. Varios amigos despidiéronlos en la Estación. Acompañaron hasta Los Andes a los recordados viajeros, el Rev. J. H. MacLean, actual Director del Instituto Inglés, y el doctor W. H. Lester.

El miércoles, una comisión compuesta de chilenos entregó al doctor Browning un obsequio que le hacían los Pastores y Evangelistas del Presbiterio de Chile, como reconocimiento de su noble obra efectuada al través de 20 años en el país.

El doctor Browning se mostró muy impresionado y agradecido por esta manifestación que le hacía el elemento nacional.

Deseamos al ilustre viajero y su familia una feliz travesía y ricas bendiciones en el nuevo campo en que actuará.

Iglesia generosa.—La Liga «El Buen Samaritano», de Traiguén, ha obsequiado al fondo de socorros para Pastores inválidos, la suma de \$ 88.55, lo que habla muy en alto del espíritu de caridad que anima a estos hermanos.

Es la primera dádiva de este carácter que se recibe para este fondo, y tenemos la esperanza de que este acto será imitado por otros grupos en las muchas iglesias pres-

biterianas del país. Damos las gracias a estos hermanos.

Las iglesias de Valparaíso, Viña del Mar y Taltal, nos han mandado su cuota mensual dentro del año empezado: les damos las gracias, pero esperamos que todas las tesorerías cumplan la recomendación del Presbiterio, ello es, que se dé a este fondo el 2° a lo menos de sus entradas, y que trimestralmente se hagan los abonos al Tesorero de este Fondo, que es el señor David Rey, casilla 811, Santiago.

Santiago.—*Iglesia de la Santísima Trinidad.*—El sábado 23 de Diciembre, el *Esfuerzo Cristiano* tuvo una hermosa fiesta. Hubo muchos juegos y entretenimientos, destacándose entre ellos el cambio de los regalos de Navidad, que se hace cada socio. Se finalizó esta sencilla fiesta con la entrega de los talentos, alcanzando buen éxito.

En la reunión de negocios esta sociedad ha elegido el siguiente Directorio para que gobierne el nuevo año que hemos comenzado:

Presidente, Sr. V. Perez.
Vice-Presidente, Sr. J. B. Montecinos.
Secretario, Sr. J. Manuel Morales.
Tesorero, Sr. Filodomo Ramos.

Comisiones:

Culto, Sr. J. B. Montecinos.
Evangelización, Sr. David Ayares.
Vigilancia, Sra. Germana de David.
Visitas, Sra. Marcela de Ramos.
F. Sociales, Sra. J. Rebeca de Morales.
Hevaldo, Sr. J. B. Montecinos.
Puerta, Sr. F. Ramos.

EL CORRESPONSAL.

Tocopilla.—*Oficina Santa Isabel.*— El martes 23 de Enero se celebró en ésta un servicio religioso dirigido por el hermano Araos, y en que se despedía al recordado hermano Antonio Cabrera, que se ausenta temporalmente del cantón de Tocopilla.

En todos reinó un espíritu de gozo cristiano por el amor que se manifestaba a dicho hermano, después de lo mucho que ha ayudado a la Obra.

Nos acompañaba en el acto el entusiasta grupo de hermanos de la Oficina Peregrina.

Que Dios acompañe al hermano Cabrera es nuestro deseo.—*C. Núñez.*

Hogar bendecido.—Los esposos Fredes, de la iglesia del Redentor, han recibido un

valioso regalo del cielo, en un niño sano y hermoso.

Descamos que sus sonrisas angelicales tengan para este hogar una nueva felicidad; y que él viva muchos años para el servicio de Dios y honra de la patria.—EL CORRESPONSAL.

Traiguén.—Nos ha visitado el estimado misionero Rcv. Santiago Garvin, y nos reunimos en número considerable para estudiar las exigencias de la Obra, en vista de que ha sido retirado el obrero a cargo de esta iglesia.

Los cultos continuarán como siempre, y se nombró un Comité que lo componen las personas siguientes:

Presidente, Sr. Vicente Muñoz.
Secretario, Sra. Ignacia V. de Videla.
Tesorero, Sr. Roger Pagnard.
Directores, Sres. R. Valdés y C. Bornicat.

Nos proponemos emprender una obra que sea para la gloria del Señor.

Todos tienen el buen deseo de trabajar a este fin.—EL CORRESPONSAL.

Santiago.—La Liga Dorcas, de la Iglesia Presbiteriana de la Santísima Trinidad, celebró su última reunión de negocios el Martes 26 de Diciembre y nombró el siguiente Directorio:

Presidente, señora María de de Castro (reelegida).
Secretaria, señora Teodosia de Peters.
Tesorera, señora Fanny J. de Bürcher.
Comisión de visitas, señora Lucinda P. de Ramos.

Comisión de compras, señoras María de de Castro y señora Carmela de Villarroel.

Esta Liga celebró el Año Nuevo con una kermesse, o más bien dicho una comida que teníamos preparada. Vendimos a 20 centavos cada guiso, y a pesar de lo barato, tuvimos una ganancia de \$ 168.00, fondos que los dedicaremos para ayuda de la Iglesia.

Entradas.....	\$ 1,066.65
Salidas.....	666.75
Saldo para 1917.....	399.90

Como se ve, hemos tenido un año bendecido. Esperamos que en Marzo, al empezar nuestro año de trabajo, tengamos más ayuda, y entonces no hay duda que nuestro informe de 1917 será muchísimo mejor que el presente.—TEODOSIA DE PETERS.

NECROLOGÍA.

Voló al cielo.—En Llay-Llay, después de una corta enfermedad, ha dejado de existir el 18 del presente mes, a la edad de 8 años, el niño Juan N. Figueroa, hijito de nuestro querido exhortador Roberto Figueroa y Clara P. de Figueroa.

El servicio fúnebre fué atendido por el Rcv. Anselmo Navarrete y señor Ortiz, de Valparaíso.

Después de esto, sus restos fueron conducidos al cementerio, donde no podíamos sepultarlos, y fuimos impedidos de depositar esos restos en una parte cómoda como teníamos designado, bajo la dificultad penal del cura, que es dueño y señor de esta terrenal mansión. Por lo tanto, no puede entrar en él ningún evangélico u otro cualquiera que no sea de la misma religión del cura. Así que los restos de un pobre evangélico tienen que ser botados en un rincón o en las cercanías, donde él lo designe. Y así él evita la comunión en el mismo cementerio de un católico romano con un evangélico, pues, por desgracia, este último sér es tan despreciado delante de estos señores.

Damos a los esposos Figueroa nuestra más sentida condolencia: que a pesar de todas estas pruebas y dificultades que han pasado, el Señor es siempre con ellos y les ama y bendice en todo tiempo como hijos fieles. Que siempre ellos puedan recordar que su hijito está en los cielos alabando y glorificando a su Salvador Jesús, que dijo: «Dejad los niños venir a mí, y no se lo impidáis, porque de los tales es el reino de los cielos.»

—FELIPA ECHEVERRÍA J.

Noticias del País.

—Se considera perdido el transporte Casma, encallado en el canal Picton, en Magallanes.

—Se han hecho grandes pedimentos mineros en Maricunga, al interior del valle de Copiapó.

—Quedaron arreglados los caminos hasta la cuesta de Chacabuco.

—Quedó instalada en Rancagua la institución llamada «Gota de Leche», para atender la salud de la niñez desvalida.

—Se ordenó la traslación a Iquique, de la Corte de Apelaciones de Tacna.

—Se va a comenzar la construcción de un tercer piso en la Universidad del Estado.

—Se publicó una Cartilla Preventiva contra la parálisis infantil.

—Falleció don Enrique Delpiano, editor del diario *El Chileno*.

—Se anuncia que las reparaciones de las averías que sufrió el *Lynch* costarán 100 mil pesos oro.

—Los obreros en huelga del dique de Talcahuano anuncian que no volverán al trabajo sino cuando se les reponga sus antiguos jornales.

—La Alcaldía de Santiago ha permitido la instalación de ferias libres de frutas y legumbres.

—La Dirección de Obras Públicas abrirá en breve propuestas para las obras de regadío en Elqui, por el embalse del río Turbio, para lo cual el Congreso concedió 3 millones de pesos.

—Regresó a su país Mr. Havens, adicto comercial de la Legación de Estados Unidos, que ha trabajado por fomentar las relaciones comerciales con nuestro país.

—En los campos de Lonquimay y Purén ha aparecido la langosta argentina.

—La escultora chilena señora Rebeca Matte de Iñiguez, ha sido nombrada profesora de la Academia de Escultura de Florencia.

—Se anuncia que van a continuar las remesas de oro para las empresas norteamericanas existentes en Chile.

—Falleció la antigua educacionista doña Antonia Tarragó.

—Llegó a Santiago el geólogo señor Johannes Felsch, después de estudiar los yacimientos petrolíferos de Santa Cruz de Bolivia.

—En Marzo empieza a regir en Santiago el nuevo impuesto sobre la propiedad.

—El Ministro de Relaciones Exteriores señor Alamiro Huidobro, hace un viaje de inspección por las provincias australes para estudiar, entre otras cosas, el problema indígena.

—El Comandante del Cuerpo de Bomberos de Santiago pide al público dé siempre la alarma con toda rapidez, para evitar los grandes perjuicios que originan los incendios.

—La Compañía Inglesa de Vapores concedió pasaje libre a los inspectores sanitarios nombrados con motivo de la parálisis infantil, para que puedan viajar desde el Callao hasta Punta Arenas y Montevideo.

—En Curicó se hizo una gran recepción a los profesores y alumnos de la Escuela Normal de San Rafael, Argentina, que vienen a las festividades del Centenario de Chacabuco.

—Llegó a Santiago la señorita Ada Elf-

fein, una de las redactoras de *La Prensa* de Buenos Aires.

—Algunos ingenieros y capitalistas norteamericanos han recorrido las zonas mineras de Aconcagua con el propósito de adquirir pertencencias.

—El Ministro de Instrucción señor Íñiguez anuncia la pronta construcción de edificios para escuelas en diversas provincias.

—El joven don Armando Sanhueza, de San Fernando, salvó de perecer ahogado, en Pichilemu, al niño de seis años Víctor Mora.

—El Ministro de Hacienda pide a la Dirección de los Ferrocarriles la rebaja de los fletes por el transporte de oro, a fin de facilitar su introducción en el país.

—El Ministro de Justicia anuncia que con la reducción del personal de ministros de Corte se ahorrará la cantidad de \$ 103,000.

—El Estado Mayor publicó en un volumen una reseña histórica de la campaña libertadora de Chile, emprendida por el ejército chileno-argentino en 1817.

—Se publicó una Estadística Industrial de Chile, por la que se ve que hay 2,406 establecimientos industriales con un capital de \$ 483,000, y una producción de 565,000 peos.

—El Ministro de Instrucción acaba de firmar un decreto que crea 110 escuelas en diversos puntos del país.

—Se destinó 600 mil pesos para la adquisición de material de enseñanza.

—Se advierte que si Estados Unidos entra en la guerra, el consumo de salitre va a elevarse enormemente.

—Se descubrió yacimientos de carbón de piedra en el departamento de Rere.

—La Compañía Peruana de Vapores ha acordado prolongar su carrera hasta nuestras costas.

—Se proyecta la formación de un nuevo Banco Italiano.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—El gobierno ha decidido movilizar toda la población civil.

BRASIL.—El crucero británico *Amethyst* fué averiado por un submarino alemán frente a Recife.

—El corsario alemán fué hundido.

—El Brasil se prepara para unirse a Estados Unidos en caso de guerra.

COSTA RICA.—Estalló la revolución en Costa Rica.

ALEMANIA.—Alemania se dispone a movilizar un millón de mujeres para los servicios civiles.

—El Gobierno imperial dió respuesta al Mensaje pacifista enviado por el Presidente Wilson al Senado norteamericano.

—Declara que ese Mensaje está de acuerdo con los deseos de Alemania y sus aliados.

—Anuncia la intensificación de la guerra submarina desde el 1.º de Febrero, y pide que no se embarquen ciudadanos norteamericanos en buques de carga que se dirijan a la zona de guerra.

ESTADOS UNIDOS.—La prensa norteamericana se manifiesta belicosa contra Alemania; muchos diarios piden la guerra con motivo de la anunciada campaña submarina.

—Los buques mercantes aliados están ahora completamente armados.

—El puerto de Nueva York ha quedado cerrado durante la noche.

—Se envió al Presidente una comunicación en que se le pide que evite la entrada de Estados Unidos a la guerra.

—La navegación mercante ha quedado en todo el mundo casi totalmente paralizada.

—En los astilleros americanos se han construido 550 buques por cuenta de Inglaterra.

—El día 5 el Gobierno rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

—El corresponsal del *World* en Berlín anuncia que la opinión pública en Alemania está convencida de que la campaña de los submarinos hará que Inglaterra se decida a ajustar la paz.

—En Nueva York Mr. Bryan pronunció un discurso en favor de la paz ante 12 mil personas.

—El Presidente Wilson declaró ante el Senado que no habrá guerra con Alemania hasta que un barco norteamericano no sea hundido.

—El Senado acordó al Gobierno un crédito de guerra de 500 millones de dólares.

—Fué hundido el vapor norteamericano *Housatenic*.

—El país se ha empezado a preparar para la guerra.

—Se ha tomado posesión de los barcos alemanes internados.

INGLATERRA.—Se descubrió un complot contra la vida del primer ministro Lloyd George.

—Se anuncia que los imperios Centrales se encuentran dispuestos a expresar, si la Entente lo pide, los términos en que estarían dispuestos a ir a la paz.

—El Gobierno británico ha propuesto a las naciones neutrales tomar a su cargo

la navegación mundial, con el propósito de armar todos los buques mercantes contra los submarinos alemanes.

Mundo Evangélico.

Un ministro de Estado y la Biblia.

—El Ministro de Finanzas de Méjico lee la Biblia. Con fecha 23 de Marzo de 1916, el Ministro de Finanzas del Presidente Carranza escribió a un amigo agradeciéndole el regalo de una Biblia de pequeño formato. Aunque poseedor de una variedad de Biblias, incluyendo la edición de Scio de San Miguel, con el texto latino y español, en columnas paralelas, el Ministro encontraba más cómodo el volumen pequeño. Dice que la Biblia es el libro de todas las edades y de todas las naciones y de todos los hombres, y que debe ser la base de los estudios clásicos y una de las obras principales de consulta e inspiración. Nunca debe faltar en el equipo del soldado ni de ningún ciudadano.

Un protestante, Ministro de Educación.—El profesor Andrés Osuna es actualmente Ministro de Educación en Méjico. El señor Osuna fué educado para ministro evangélico de la Iglesia Metodista. El presidente Carranza le ha reconocido como el hombre apto para resolver los problemas educacionales de su patria.

En bien de los negros.—Hace cincuenta años hubo una guerra civil en los Estados Unidos. Un resultado de esa guerra fué la liberación de los esclavos negros. Naturalmente, como esclavos, carecían de muchas cosas que forman parte de una vida verdaderamente civilizada. Y todavía les falta la educación; no se ha desarrollado la capacidad de la raza.

Últimamente están formándose entre la juventud de ese pueblo unos

cuantos Clubs, con el solo propósito de remediar esta falta y enseñar muchas cosas que no se encuentran en los libros. Así, los jóvenes y niños llegan a ser verdaderos misioneros entre sus amigos. Cada miembro paga un centavo mensual como cuota. Si uno reniega, tiene que pagar una multa de 25 centavos o apartarse del Club. Hay multas también para los que no limpian sus uñas y dientes, ni se peinan.

«Nannie», que tiene sus diecisiete años, rehusó peinarse. Las demás niñas miembros del Club aguardaron unos días, pero ella no quiso hacerlo. Al fin, un día, después de la salida de la escuela, dos niñas la tomaron por las manos y dos niños la peinaron. Mientras más fuerte gritaba, más enérgicamente ellos la peinaban. En seguida le dieron un espejito. Desde entonces la negrita se peina por sí misma. Así se enseña el aseo por la fuerza: y por el amor se enseñan la moralidad y la honradez. Uno de esos jóvenes va a ser pastor más tarde. Y así, poco a poco, por sus propios esfuerzos, con la ayuda de sus amigos, y sobre todo con la ayuda de Dios, esta gente logrará andar en mejores caminos.

Hechos de los Apóstoles.—El Rev. Charles T. Byford ha publicado en *The Westminster Bible* una serie de artículos relatando las maravillas que el Espíritu de Dios está operando en Rusia. En muchas de sus frases recuérdanos la historia de las primitivas iglesias cristianas, cuando las «Buenas nuevas» eran llevadas de lugar en lugar, por simples creyentes cuyos corazones el Señor había tocado. Lo que aconteció entonces está aconteciendo hoy dentro de los dominios del Czar. Simples labradores están yendo de lugar en lugar «predicando la palabra», y dando testimonio de la «alegría en el Señor», experimentada en el perdón de pecados. Aunque el movimiento es predominante entre

los labradores, también hombres de alta clase e influencia han aceptado el llamado de Dios. La oración es el característico de este movimiento evangélico; más énfasis es puesto sobre la reunión de oración que sobre la de predicación. La iglesia entera, antes de la predicación, se reúne y se entrega a la predicación, meditación y comunión con el Señor. Antes que estos hermanos, de a dos, salgan a recorrer las villas y aldeas, la iglesia se reúne, y durante dos o tres horas, se entrega a oraciones, encomendando los evangelistas a la gracia de Dios. El autor citado dice haber visto en uno de los grandes vapores del Volga, entre fardos de mercaderías, ganado y trabajadores del campo, un grupo de creyentes arrodillados, olvidados de todo a su alrededor, haciendo oraciones intensas.

La religión en Europa.—La religión en Europa ha adquirido más subida importancia; cada potencia pretende tener a Dios de su lado; las tropas oran antes de entrar en batalla, y se dice que centenares de miles de Nuevos Testamentos se han distribuido en las trincheras. Revivificaciones se notan en Francia y Bulgaria. El licor y la lujuria están siendo abandonados, y la vida simple se está tornando una condición normal. Es difícil, si no del todo imposible, decir cuál es la causa oculta de una cosa tan sutil como un renacimiento espiritual. Tal vez la guerra y la revivificación espiritual hayan sido mera coincidencia. Entre tanto, hay algunas razones para suponer que los horrores y desolación de la guerra han traído al mundo a pensar más seriamente, y a volverse a Dios como el único refugio seguro ante un mundo que se despedaza. De cualquier modo que sea, el renacimiento existe, y el Cristianismo está en frente de la mayor oportunidad de toda su historia.

«**Suceda lo que sucediese.**»—En Yeu-ny Shian, China, se convirtió al Evangelio el sacristán de un templo pagano. Después de leer algunos libros cristianos, escribió un tratado sobre el culto del verdadero Dios, y lo mostraba a todos los que iban al templo. Cuando se presentó como candidato a la iglesia evangélica, se le hizo presente la necesidad de obtener otra ocupación. Como era muy débil para el trabajo de agricultura, los misioneros no veían cómo le obtendrían trabajo. Pero, con sorpresa de todos, dijo que estaba descontento con su trabajo en el templo, que con sus economías había comprado algunas aves y otras cosas, con que iba a negociar. «De cualquier modo, dijo, voy a separarme del todo del culto falso, suceda lo que sucediere.»

Liberalidades cristianas.—Los tiempos modernos ven desarrollarse singularmente la liberalidad cristiana; hé aquí ejemplos notables. La denominación americana que lleva el título de *Discípulos de Cristo* se ha propuesto reunir en favor de sus obras misioneras un fondo de treinta y cinco millones de pesos, y ha hecho llamamiento a dádivas que deben ser de dos mil quinientos pesos a lo menos. Un cristiano de la ciudad de Kansas dará cinco millones de pesés si se hallan los otros treinta millones.

En las iglesias presbiterianas del sur de los Estados Unidos, los miembros de diversas iglesias adoptan la regla de dar para las misiones una cifra igual a la de sus gastos personales. El movimiento se extiende. Un cristiano mantiene por sí solo, en Corea, una misión que cuenta trece misioneros americanos, y mantiene otros en África.



El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1903
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 7

SANTIAGO DE CHILE, 15 DE FEBRERO DE 1917.



VALDIVIA.

El Heraldo Cristiano.

AÑO II.—NÚM. 103.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mc. Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 15 DE FEBRERO DE 1917.

LA TERCERA JORNADA.

Hemos empezado el tercer año de esfuerzo periodístico unido: los dos anteriores han tenido sus pruebas y sus benéficas lecciones, y al empezar la tercera milla, miramos más confiadamente en un porvenir que esperamos sea el más fructífero y lisonjero.

Las cosas se aprecian cuando se conocen en su forma, y sin lugar a discusión alguna la fusión de nuestros semanarios ha traído sus beneficios y con facilidades de ser muy aumentados.

Convencido de lo indicado, creo de mi deber el decir a todos los Pastores, Evangelistas, o Hermanos que tienen agencias a su cargo, que esperamos de ellos dentro del año 1917 una actividad no conocida hasta hoy. Deben terminar las fronteras de denominación, y sólo debemos mirar los intereses que este periódico ofrece a la causa común del Evangelio de Jesu-Cristo.

Próximamente daremos al público lector el balance anual, y él dirá mejor cuán necesario es que se lleve a cabo una campaña más agresiva que la que hasta hoy se ha realizado.

D. REY.



LA SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

UNA ENCUESTA.

A los pastores y obreros encargados de obras.

Esta Sociedad, de cuya organización y fines que persigue se ha dado cuenta ya en EL HERALDO CRISTIANO del 18 de Enero del presente año, se permite abrir hoy una encuesta, y ruega a todos los pastores y obreros a cargo de iglesias en el país, tomen parte en ella.

La encuesta es: ¿QUÉ MÉTODO ME HA DADO MEJORES RESULTADOS PARA EL SOSTÉN DE LA IGLESIA?

Los artículos deberán ser claros y concisos, e irán publicándose en el orden en que se reciban.

¡Manos a la obra, pues! No deje de tomar parte usted en esta encuesta, y mande su artículo a la brevedad posible al tesorero de la Sociedad, REV. MOISÉS TORREGROSA, Casilla 2261.—Santiago.—EL DIRECTORIO.



¿POR QUÉ EVANGELIZAR A LOS ROMANISTAS?

Porque, antes de todo, se nos manda por nuestro Señor que prediquemos el evangelio «a toda criatura.» (Marcos 16: 15).

Porque el romanismo no enseña a las gentes el verdadero evangelio de Jesu-Cristo.

Porque el romanismo no estimula la lectura de la Biblia.

Porque el romanismo no ofrece ninguna seguridad de salvación y paz con Dios para esta vida.

Porque el romanismo no enseña a las gentes que vengan a Cristo.

Porque el romanismo les niega el derecho de juicio privado no sólo en cuanto a la Biblia, sino en cuanto a cualquiera cosa fuera de su enseñanza.

Porque el romanismo se coloca a sí mismo y su gerarquía, y a la Virgen María y los santos entre el pecador y el Salvador.

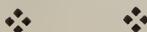
Porque el romanismo substituye una religión de obras por la salvación por fe.

Porque el romanismo falsamente otorga a los sacerdotes una prerrogativa que pertenece a Dios—la del perdón de los pecados.

Porque el romanismo continuamente toma dinero de las masas para los muertos y otras observancias supersticiosas en que no se proporciona un equivalente real, lo que podría más útilmente emplearse en la extensión del evangelio.

Porque el romanismo no satisface la naturaleza espiritual de las masas, y porque son tan responsivas a las influencias del evangelio como cualesquiera pecadores cuando se les coloca frente a frente con él.

Porque donde quiera que el evangelio haya sido fielmente proclamado en los países católicos-romanos, ha habido conversiones y los convertidos dan muestras de ser mas espléndidos cristianos, sean éstos hombres o mujeres.



CÓMO LE RECONOCIÓ.

El Dr. J. H. JOWETT habla de un hombre que tuvo que descender a una mina de carbón para obtener de un minero ciertos datos que necesitaba. Cuando hubo llegado al fondo del pique preguntó al capataz cómo podría encontrar a su cliente.

—No tendrá usted dificultad en encontrarle, contestó éste. Es uno de sus dichosos metodistas, y es cosa segura que estará cantando.

Así que Robson (este era el nombre del interesado) al atravesar el lúgubre socavón se decía a sí mismo: Si llegase un hombre a cantar aquí sería ciertamente este lamento:

«En cavernas oscuras, tenebrosas,
Sin vislumbrar ni un rayo de espe-
[ranza,

Nos hallamos sumidos: ¡espantosas
Son las salidas de la malandanza.»

Pero pronto llegó a sus oídos una voz que cantaba:

«Aunque grande sea tu aflicción aquí,
No te desalientes: Dios está por tí;
Si a su propio Hijo no se reservó
Aún verás riquezas que ojo nunca vió.»



Escuela Dominical

EL ARTE DE HACER PREGUNTAS.

III.

CARACTERÍSTICAS DE UNA BUENA PREGUNTA.

8. Una pregunta debe ser incolora, esto es, no debe sugerir la respuesta. ¡Cuán fácil es para el profesor, por medio de indirectas, por movimientos de la cabeza, por inflexiones de la voz, por la expresión del rostro, por el método

de hacer la pregunta, arrancar al alumno la correspondiente respuesta! La pregunta debe ser neutral, no debe inclinarse para un lado ni para otro. Debe ser la plomada que pruebe el conocimiento del alumno. A menudo un alumno dirá que no comprende la pregunta, dando a entender que no sugiere su respuesta a su mente. No le hagáis daño favoreciéndole. Mas bien aseguraos de que la pregunta es inteligible, y en seguida dejadle que dé la respuesta.

9. Las preguntas deben ser bien definidas y precisas; esto es, deben tener respuestas inequívocas. Un alumno podrá saber la lección y, sin embargo, tener duda de lo que el profesor quiere en respuesta a su pregunta. Así, los estudiosos son desorientados. O un alumno que abriga una falsa confianza y que tiene un conocimiento superficial de la lección puede ser tentado a obtener crédito dando una respuesta indefinida a una pregunta indefinida. Así, tanto el profesor como la clase, se encuentran en medio de una niebla. Que el maestro, a lo menos, mantenga su mente bien despejada, de modo que cuando dispare pueda dar en el blanco. Una pregunta sin dirección, como un disparo sin dirección, no llena el moral.

10. ¿Cuándo debe hacerse una pregunta a un miembro de la clase y cuándo a la clase en general? Preguntas a las cuales tenéis derecho de esperar una respuesta como resultado del acostumbrado estudio de la lección, deben hacerse siempre a *individuos*. Por otra parte, las preguntas de un carácter general o avanzado, cuyas respuestas van más allá de la lección, o que requieren experiencia, observación ó maduro pensamiento, pueden muy propiamente hacerse a la clase en general. Hacer tales preguntas a un individuo es colocarle en desventaja en comparación con los demás. Tales preguntas trascendentales deben hacerse regularmen-

te a la clase en cada ejercicio. Elevan el nivel de la enseñanza, dan un horizonte más amplio, sugieren que hay más que aprender, y muestran que el profesor no está dependiendo del cuaderno de las lecciones. Pero es culpable de mala práctica el profesor que nunca hace preguntas a los miembros individuales de la clase, y dirige las preguntas regulares lo mismo que las avanzadas a la clase como un todo. El resultado de esto es formar algunos alumnos brillantes, muchos que serán imitadores, y aún muchos más pasivos que jamás dan una respuesta. Las preguntas, pues, sobre la lección, deben hacerse a los individuos, las preguntas que trascienden la lección deben hacerse a la clase.

(Continuará.)

Mensajes Espirituales.

EL REFUGIO PROBADO.

De GEORGE MATHESON en «The Christian World» para EL HERALDO CRISTIANO.

Óigate Jehová en el día de conflicto, defiéndate el nombre del Dios de Jacob.—Salmo 20: 1.

«El nombre del Dios de Jacob!» Había yo pensado que esa había sido la cosa precisa que no fuera revelada. Había yo pensado que el ángel que luchara con Jacob *rehusó* dar su nombre! Sí, pero dió su bendición. Dejó detrás de sí algo por lo cual podía ser distinguido de toda otra presencia: algo que señalaba su presencia de todo lo demás. De esto, según pienso, es de lo que el Salmista se vale. Yo le comprendo que quiere decir: «Que vuestro

refugio religioso en el día de conflicto no sea un grito de partido, ni iglesia especial, ni nombre sectario! Sea precisamente aquello que vosotros *no podéis* nombrar, que solamente podéis sentir! Que vuestro nombre de Dios sea «el Dios de Jacob»— el Dios que en el conflicto de un alma humana envió una bendición *por medio* del dolor—el Dios que dió poder por medio de un tendón contraído y fuerza por la cojera!» Esto es lo que yo considero que el Salmista quiere decir. Y en verdad es el único género de refugio que aprovechará «en el día de conflicto—en el tiempo en que el conflicto *permanece*.» El Dios de Jacob es el sólo que da fuerza *en* el conflicto. El Dios de Abraham y el Dios de Isaac da fuerza *apartando* el conflicto—Abraham recupera a su hijo, Isaac vuelve a abrir sus pozos. Pero la bendición de Jacob viene en su calamidad—viene por el mismo contacto que causa su cojera. El conflicto mismo es su bendición— no la cesación del conflicto. El ángel que lucha con él es, en el acto mismo de la lucha, un heraldo del alba. El romper del día coincide con el romper del corazón de Jacob. El refugio suyo no está *fuera* del diluvio sino *en* el diluvio. Todos los hombres anteriores son salvados por rescate: Enoch escapa a la muerte; Noé sobrevive de las aguas; Jacob, empero, es salvado *en* las aguas; es sostenido en medio de la tempestad; asciendo por medio de su carro de fuego.

* * *

¡Que el Dios de Jacob sea *mi* refugio! El ángel que necesito es un ángel confortador—el ángel de mi Señor de Gethsemaní. No ocurre a menudo *ahora* que un ángel revuelve la piedra real; las calamidades de la vida no son, en mi tiempo, milagrosamente levantadas; mas todavía queda una defensa para mí— el nombre del Dios de Jacob. El confortador de Gethsemaní no ha muerto. El lugar donde Jacob estuvo,

el lugar donde Jesús estuvo me espera a mí todavía. Todavía puedo yo encontrar la fuerza que no tiene nombre, la paz incomprensible; todavía puedo beber la copa y no desfallecer; todavía puedo llevar la cruz y no morir. No puedo decir que mi Padre apartará la copa; pero siempre puedo decir que mi Padre hará la copa tolerable. No siempre puedo recurrir al Dios de Abraham—pedir exención de la madera y del fuego; pero siempre recurrir puedo al Dios de Jacob. Siempre puedo pedir una voz de la zarza que ardía— la voz que prohíbe que sea consumida. Siempre puedo reclamar la paz *en* el dolor, el descanso *en* la lucha, la calma *en* el conflicto. Siempre puedo esperar el arco *en medio* de la nube, el pan *en* el *interior* del desierto; el jardín *al lado* de la piedra sepulcral. Estos son los milagros del Dios de Jacob.

The Zion's Herald.



LA ACTITUD HABITUAL DE LA COMUNION SECRETA.

El pensamiento de la oración como comunión con Dios hace del orar una *actitud habitual*, y no simplemente un *acto ocasional*. Es una relación continua con Dios, no una espasmódica demanda de sus dones.

Que cada uno de los videntes espirituales se describa para sí mismo el íntimo significado de la oración, y siempre esta actitud habitual de comunión secreta permanece en el corazón del asunto; buscar a Dios mismo más bien que sus dones exteriores. Como dice HORACIO BUSHNELL: «Con el hábito de hablar con Dios en toda ocasión, háblle hasta que me duermo en la noche y abro la mañana hablando con Él»; y JEREMÍAS TAYLOR describe su oración como

«Frecuentes coloquios y cortos discursos entre Dios y su propia alma»; y Sir TOMAS BROWNE, el famoso médico, dice: «He resuelto orar más y orar siempre, orar en todos los lugares donde la tranquilidad invita: en la casa, en el camino y en la calle; y no conocer calle o pasaje en esta ciudad que no pueda testificar que yo no he olvidado a Dios.» Preguntad a un monje como el hermano LAWRENCE qué significa para él el orar; y responde: «Que nos establezcamos en un sentimiento de su presencia, conversando continuamente con Él»; y haced la pregunta a hombre tan diferente como CARLYLE, y la respuesta nace de la misma idea: «La oración es la aspiración de nuestra pobre y trabajada y cargada alma hácia su eterno Padre, y con o sin palabras, no debe llegar a ser imposible, ni tampoco, según mi persuasión, necesita serlo jamás.

HARRY EMERSON FOSDICK.



PRINCIPIOS DE MAYORDOMÍA.

Dios es el Dador y es el absoluto Dueño de todas las cosas.

Bajo la gracia el hombre es un mayordomo, y el mayordomo conserva y administra lo que tiene como un depósito sagrado.

La propiedad de Dios y la mayordomía del hombre se comprueban mejor por la aplicación sistemática de una porción de la entrada a la promoción del Reino.

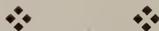
La historia, tanto bíblica como extra-bíblica, señala el apartamiento de la décima parte de la entrada como mínimo, e indica una sanción divina de la práctica y de la cantidad.

Debe haber una consideración cuidadosa, inteligente, personal y devota

de los usos que han de hacerse del dinero puesto así regularmente aparte. Esto requerirá estudio no solo de la situación local, sino también de la obra misionera y de beneficencia de la Iglesia.

Empleo consecuente del resto de la entrada que no se ha apartado.

La adopción de estos principios por los cristianos en general llenaría las necesidades prácticas de nuestro tiempo respecto a la difusión del cristianismo, en cuanto puede el dinero llenar las necesidades de la humanidad.



LA BIENAVENTURANZA FUTURA.

...Cuando el gran evangelista Moody murió, pronunció una palabra que nos ha sido transmitida por su hijo: «La tierra se retira; el cielo se abre ante mí.» Su hijo le sacudió suavemente como para despertarle; pero él respondió: «No, Will, no es un sueño, es magnífico, es como un éxtasis. Si esto es la muerte, ella es dulce. No hay aquí ningún valle. Dios me llama, y yo voy a él...» Después, con una expresión de arrobamiento: «Dwight, Irene, veo a los niños!» Nombra expresándose de esta manera sus dos hijitos muertos antes. Pronunció todavía algunas palabras, y después se durmió dulcemente.

El profesor de teología Bonifás, de Montauban, se expresaba así en el último momento, después de haber manifestado el pesar de no ver alrededor de su lecho a sus estudiantes: «Yo les habría dicho que con Jesús uno puede irse en paz... con gozo, sí, con gozo.» Próximo a expirar: «Oh! ¡cuán bello es el cielo... y cuán cerca está!...»

El pastor Balfard, fallecido en Laforce (Dordoña) en 1906, decía en su última enfermedad: «Sufrimos de menos en menos en nuestros cuerpos y en nuestras almas. ¡Ah! ¡qué dulce pasaje! Mi barquilla flota, ora sobre el agua dulce, ora sobre el agua salada, pero siempre con un rincón de cielo azul sobre la cabeza...» En el último momento, con una voz que parecía venir de muy lejos, decía: «Veo... Cielo!»—«¿Ves el cielo??»—«Sí», fué la respuesta, y su última palabra.

Se sabe que el filósofo Renouvier, que murió de ochenta y siete años, el 1.º de Sep-

tiembre de 1903, tenía en el último momento los ojos desmesuradamente abiertos, como si estuviera poseído de admiración y percibiera alguna cosa muy bella.

Yo tuve una parienta muy anciana y querida que me había pedido no orase por su curación, cuando estuviera enferma, de tal manera se regocijaba de estar con su Salvador. Más tarde, me decía: «No me lloraráis, ¿verdad? porque yo soy feliz, estaré con Jesús.»

Una joven de dieziocho años, moribunda, que había pasado su última tarde en un balcón mirando al sol de Abril los árboles en flor, se extinguió en la noche. Ella me había dicho: «Me parece que estoy en el paraíso.»

Un joven pastor amigo mío, decía en sus últimos instantes, despertándose como de un sueño: «Me parecía que estaba a la puerta del paraíso, y no tenía miedo.»

La viuda de un conocido pastor inglés, la señora Cheyne Brady, muerta a los noventa y seis años, en los Alpes Marítimos, esperaba con impaciencia estar con Cristo, en el Cielo. Como se le preguntara si el valle atravesado por ella no era muy sombrío, repetía: «Nó; Jesús está conmigo todo el tiempo, y el valle es resplandeciente de luz.» Ella habría querido volver a Cannes, a su casa de campo, pero decía: «Voy a partir para una casa más bella, y mi Salvador me tiene por la mano.» Se durmió apaciblemente.

Algunos amigos han redactado recuerdos sobre Francis de Saint-Vidal, ese cristiano escogido, de origen católico, que, después de haber vivido para el placer, fué convertido por los salvacionistas en una reunión adonde había venido para burlarse. Trabajó desde luego en sus filas en dos países; después, a la muerte de los misioneros Escande y Minault, llegó a ser misionero en Madagascar, en seguida en Kalislia. Muriendo murmuraba: «¿Qué es esto? ¿Es el cielo? ¡Oh, qué bello! ¡es magnífico! Nada puede dar una idea de lo que es. ¡Cómo es posible que una gloria tal sea para mí, miserable pecador!» Su suegro Mr. Ch. Bahut, le dijo entonces: «¿Veis casi al señor Jesús?» Respondió con voz vibrante: «Pero ¡si estoy con él!»—«¿No tenéis un mensaje para vuestra familia?»—«Decidles que amen al Señor.» Decía todavía: «A pesar de lo que he sufrido, y es más de lo que podéis figuraros, y de lo que sufro todavía, no hay quizá sobre la tierra un hombre más feliz que yo.» Habiéndole alguien recomendado el valor, respondió: «Valor, pero si no tengo necesidad de él: es la felicidad! ¡No creía que se pudiera morir así!» Más tarde agregaba: «Vosotros

me habéis acompañado hasta las riberas de la eternidad, pero el santo más grande de la tierra no podría ir más lejos. No puedo decirlo lo que veo; no tengo para ello derecho. Estamos en el límite de las cosas permitidas.»

Quando el gran músico Haendel, que fué enterrado en la Abadía de Westminster, sintió acercarse su fin, se hizo leer el Salmo noventa y uno, y, terminada la lectura, exclamaba: «¡Cuán bello es!» Es el Salmo donde se dice que Dios ordena a sus ángeles llevar a su muy amado en sus manos (vers. 11 y 12). Sus últimas palabras fueron: «Señor Jesús, recibe mi espíritu. ¡Ahl haz que yo muera y que resucite contigo!» Había anhelado morir el mismo día que su Salvador; durmió el viernes santo de 1759. Para Haendel, el cielo es Jesu-Cristo. Y yo creo que la mejor manera de representarse las regiones del cielo, su bienaventuranza, es el mirar a Jesu-Cristo.—JULIO GINDRAUX.

(Traducido de *La Existencia en el Más Allá*)

EL HOGAR

LA SEMILLA EN GÉRMEN.

Nos rodea una pequeña y bulliciosa parvada de pequeñuelos. Uno a la derecha, otro a la izquierda y otro afirmado en nuestras rodillas, conversan y preguntan con ingenuidad, con franqueza, con insistencia, atropelladamente pasando de una pregunta a otra, con la algazara de una bandada de jilgueros.

Cerramos el libro, convencidos de lo imposible de seguir leyendo, y nos dispusimos a oír, a mirar esas caritas morenas, tostadas y curtidas por la inclemencia de la pampa y... a contestar las múltiples interrogaciones ingeniosas unas, egoístas otras, traviesas e inquietas todas.

Luego, una disputa; un empujón con mal disimulado enojo para distanciarse hacia el rincón; una lucha de esfuerzo por ganar el mejor asiento; después el llanto de la más pequeña, por salir per-

diendo en su intento. ¡Siempre la violencia instintiva del más fuerte sobre el débil! La pequeña llora con sentimiento; las mayorcitas ríen con dichos burlescos; y ella, la pequeña Noemí, se aleja, inundados los ojos de lágrimas y revelando el enojo impotente en su rostro, en busca de la mamá, a entablar el vengativo reclamo.

Nosotros resultamos malos mediadores, pacificadores impotentes.

La mamá, atenta a atenuar la pena, a dar fin al llanto antes que a hacer justicia, va a la despensa, y pasa a la pequeña un paquetito de sabrosas pastillas, que pone punto final a todo resentimiento de Noemí, que con cara sonriente, con lágrimas sin enjugar, en las mejillas, corre donde sus hermanitas con el dulce tentador en la mano.

¡Aquí fué de ver el cambio brusco, repentino del corrillo! Los demás pequeñuelos, duros, burlescos, despreciativos para Noemí, al ver el dulce, sufrieron una transformación instantánea. Cada cual se comportó atento, servicial, hasta sufrido, para no hacer caso de algún arañazo que les propinó la Noemí. Cada uno quería estar a su lado, ayudarla a sentarse cómodamente, abrirle con fina cortesía el codiciado paquetito.

—¿Son muy dulces las pastillas, Noemí? ¡A ver una!

—¿Quieres mostrármelas?... ¡para verlas no más!

—Dáme solamente la mitad... ni un pedacito más!

—Mira, si me das una pastilla, te llevo en el cochecito.

—¿No es cierto, Noemí, que usted es buena y quiere a sus hermanitos?

Y Noemí seguía inabordable saboreando con delicia sus dulces, y los otros, zalameros y más insistentes al ver cómo disminuía el paquetito de marras. Nosotros estudiábamos los reflejos de las pasiones de los humanos, asomando como semilla en germen en los infantiles corazones. El adulto aquie-

tando hasta el desprecio que inspira otra persona, con tal de conseguir utilidades: *la codicia rompe el saco*, como dice el aforismo popular.

En medio del materialismo de la vida, el amor a las comodidades mundanales ofusca a tal punto que la hipocresía se endiosa, se yergue, se impone y juega, como dados, la suerte de un puñado de migajas arrojadas para los listos que se aprovechan de estas oportunidades.

Y estas flaquezas principian en la niñez, como semillas llamadas a dar frutos en el escenario de la vida, donde los hombres pierden su valer, su independencia, su religión, por la falta de conciencia honrada.

El que adula es un inferior; el que envidia es un mezquino, es un nulo. El que ama el trabajo ama la vida, la libertad, la honradez, el orden, ama a su Dios y a su semejante.

Bueno es estudiar al niño y sus inclinaciones para destruir a tiempo la mala semilla en germen, evitando así los malos días del que ha llenado el corazón de las malezas del pecado.

E. BÁEZ.

TEMPERANCIA.

LOS MAESTROS DEBIERAN SABER:

1. Que ninguna bebida alcohólica, sea cerveza, vino o licor destilado, contiene ningún valor nutritivo o fortificante digno de mencionarse.

2. Que el alcohol contenido en todas las bebidas espirituosas es un veneno que menoscaba los procesos vitales de las células y tejidos del cuerpo, y por tanto daña la salud del que las usa en proporción de la fuerza y cantidad.

3. Que el regalo alcohólico causa serias y agudas enfermedades crónicas de los órganos vitales y particularmente del corazón, hígado, riñones y estómago.

4. Que el uso del alcohol hace al consumidor más expuesto a contraer enfermedades infecciosas, la destructora tuberculosis y la sífilis.

5. Que el alcohol en toda forma y cantidad es particularmente dañino a los niños a causa del crecimiento de sus cuerpos y debe ser absolutamente vedado a ellos.

6. Que el uso del alcohol perturba las facultades mentales y señaladamente interviene en la capacidad de recibir impresión mental—la capacidad del niño para aprender—por consiguiente.

7. Que todo uso del alcohol por el niño influye desfavorablemente sobre los resultados de la instrucción; hace al alumno desobediente y refractario.

8. Que el alcohol, debilitando el alto centro cerebral que se ocupa en la reflexión y el dominio propio, deja el camino abierto para la expresión de los impulsos más bajos.

9. Que es evidente por sí mismo que en las últimas condiciones, la naturaleza moral del niño pónese en gran peligro.

10. Que el maestro debe por consiguiente estar bien convencido de que una campaña enérgica contra el alcohol abriría el camino para un adelanto general en la cultura y la salud, y por lo tanto una cooperación práctica de toda la fraternidad pedagógica en la solución del asunto del alcohol es de todo punto de vista urgentemente deseable.

EL OBRERO DEBERÍA SABER:

1. Que el aguardiente no posee poder nutritivo ninguno, y por lo tanto no puede proporcionar fuerza.

2. Que las bebidas alcohólicas, a causa del alcohol—veneno—que contienen, pueden producir un sentimiento breve y pasajero de calor y excitabilidad, pero pronto inducen el sueño y disminuyen la temperatura del cuerpo.

3. Que las bebidas alcohólicas, con motivo del mismo veneno, debilitan el poder muscular, la firmeza de las manos, y toda la habilidad física y mental para trabajar; hacen al hombre lento y distraído y aminoran el poder de la propia preservación.

4. Que el uso regular del alcohol aumenta la facilidad de contraer todo género de enfermedades y retarda la mejoría.

5. Que el uso habitual del alcohol particularmente expone a la consunción.

6. Que el uso regular de las bebidas alcohólicas origina una pérdida temprana de la capacidad para el trabajo.

7. Que los «sanlunes» deben casi sin excepción atribuirse a un Domingo de excesos alcohólicos.

8. Que casi la mitad de los accidentes ocurridos durante las horas de trabajo son ocasionados por el uso de alcohol.

9. Que el uso regular del alcohol subtrae de la faltriquera del trabajador una crecida suma de dinero que es malbaratada y que sería mucho mejor invertir en alimentos y vestuario y otras cosas útiles.

10. Que el uso regular del alcohol expone a mucho peligro la salud y la prosperidad.

Dícesenos que cuando Felipe encontró al eunuco etiope «le anunció el evangelio de Jesús.» No hay otro asunto para el predicador evangélico. Su solo cometido es predicar a Jesús. Para el mundo entero Jesús es la suprema necesidad, y habrá aceptación universal de su gracia salvadora.

GRABADOS.

VALDIVIA.

En este tiempo de calores de fragua será agradable saber que en nuestro Chile hay una región de delicioso fresco que se llama Valdivia, y que reúne a las delicias de la costa el majestuoso misterio de las selvas y de los lagos y las comodidades exquisitas de la civilización moderna.

Esto lo saben—y lo gustan muy bien—los millares de veraneantes que acuden a ese puerto fluvial, del cual hemos dado en EL HERALDO dos grabados de una fresca encantadora (por lo acuáticos). Dichos grabados dan una idea de lo que es más o menos la ciudad de los *deustches* rubios y moletudos, que allí son el elemento dominante y característico. A la verdad, más que una población chilena parece una de las muchas rientes poblaciones de las orillas del Rhin, en el *Vaterland*.

Y esto, no solo por su gente germánica, sino también por las construcciones, en que predomina el estilo chalet, con sus jardines, y porque de todas partes se oyen surgir las armonías de los pianos y el canto de baladas y coros en el idioma de Schiller y Goethe. Ítem más, las calles se ven llenas de parvas de *deusthecitos* de ambos sexos, de cabellos de oro y ojos azules, en sus trajines escolares.

Por sabido se calla que el aseo y la limpieza son envidiables así en los individuos como en las habitaciones y en las calles, y que hay agua en abundancia para todos los habitantes. ¡Eso también es *deustche!*

Todos saben muy bien que Valdivia es un emporio de industria fabril, que en su desarrollo ha llegado no solo a invadir los mercados de Chile sino que

también se aparece—y con ventaja—por la misma Europa.

La agricultura se dice que es la número uno de todo Chile, y que los fundos son cultivados por el estilo europeo, y que la gente del campo goza de un bienestar que les es desconocido en nuestras provincias del centro.

Y—cosa curiosa—todo el progreso y la prosperidad de Valdivia se deben al esfuerzo particular, sin intervención alguna gubernativa; y esto por sí solo basta para hacer de ella una ciudad *sui generis*, y que merecería el estudio atento de nuestros estadistas.

Después del grande incendio, Valdivia surgió como el fénix de sus cenizas, más espléndida y rozagante. Nuestro grabado representa el río con su malecón y sus factorías comerciales. Por allí está la Isla de la Teja, ocupada por fábricas de gran capacidad.

¡Ojalá tuviéramos muchas Valdivias diseminadas por toda la República, pero Valdivias netamente chilenas!

POESÍAS.

¡CANTA!

Arrojado en esta bola,
Feo, muy pobre y doliente,
Y sofocado en la ola
Del magnate y del potente,

Una queja se levanta
De mi corazón al cielo;
Pero Dios me dice: Canta,
Canta, pobre pequeñuelo!

El carro de la opulencia
Al pasar me arroja lodo;
Sufro la cruel insolencia
Del rico, del mejor modo.

Él, con su ceño, me espanta,
Y yo al mirarlo me alelo;
El buen Dios me dice: Canta,
Canta, pobre pequeñuelo!

De una existencia insegura
Habiendo tenido el sino,
Llevo la cadena dura
De un empleito mezquino.

¡Ah! la libertad me encanta;
 Pero mi hambre es de gran vuelo.
 El buen Dios me dice: Canta,
 Canta, pobre pequeñuelo!

Cantar es, o me equivoco,
 Mi vocación en el mundo;

Algunos me llaman loco,
 Y otros, poeta profundo;

Pero a mí nada me espanta,
 Y oír tan solo es mi anhelo
 Que el buen Dios me diga: Canta,
 Cantá, pobre pequeñuelo!

LA AURORA.

Ya la luz por el oriente como un río se derrama,
 Y la tierra le sonríe, y se viste de esplendor;
 Ya del cielo enrojecido surge el alba con su llama,
 Renovada, cual la aurora, que salió del Hacedor,

Igneo velo con que cubre su grandeza el soberano,
 Sol, al verte que ya vienes a romper la obscuridad,
 Se estremece el firmamento, y la noche abre su arcano:
 Todo es gloria, todo es vida en la eterna inmensidad.

Nuestra tierra que se ensancha con el rayo que la dora,
 Boga, boga por el éter, blandamente, sin cesar,
 Cual la nube que llevada por la brisa de la aurora,
 Desplegando va en los aires su soberbia majestad.

De los bosques la alta cima, azotada por las brisas,
 Abanica la frescura y el perfume embriagador,
 Y los coros de avecillas, melodiosos como risas,
 Aun al hombre se anticipan alabando a su Creador.

Con el llanto de la noche queda el surco consolado.
 Y los labios de las flores dan incienso con afán;
 Y con pecho más ligero siente el hombre que ha empezado
 Nueva etapa de la vida de su espíritu inmortal.

El que sabe desde dónde esa aurora emprendió el vuelo
 Se despierta en alegría, y animado del amor;
 Toma el fardo, que aliviana la virtud del alto cielo,
 Y se lanza, mientras dice: Andaré a la luz de Dios!

VARIEDADES.

LA MUERTE DEL DIABLO.

El espíritu del mal que tanto favorece a los romanistas y clericales para explotar la credulidad de las masas ignorantes, ya no existe, sucumbió hace muchos años a manos de un sirviente que lo perforó de tres tiros, si hemos de darle fe a la narración histórica que hace la gran escritora Amalia Domingo Soler, al descubrir las patañas del clero que en todos los tiempos y en todas las edades se ha aprovechado del fanatismo para atesorar y vivir con holgura.

La prensa española hizo gran ruido relatando un ridículo acontecimiento que tuvo lugar allá por el año 1877, en Cervera, Rioja, el 9 de marzo.

El caso es este:

Un rico propietario muy conocido en el país por sus ideas avanzadas, rehusó en el lecho de la muerte los auxilios espirituales, a pesar de las súplicas de su familia y las instancias de sus mejores amigos. Hubo un momento en que se creyó que el paciente había modificado su resolución: presentóse el cura de la parroquia junto al lecho del moribundo, pero en vista de que éste persistía en su negativa, se retiró aquél precipitadamente, diciendo en alta voz que después de la muerte del réprobo, el diablo en persona se encargaría de conducirlo a los infiernos.

Al cabo de dos días la familia velaba el cadáver del sér querido que acababa de

perder, cuando abriéndose de pronto la puerta de la sala mortuoria, un sér indefinible, vestido de encarnado, apestando a azufre quemado y arrastrando una inmensa cola, se presentó ante la concurrencia que llena de terror abandonó precipitadamente la habitación.

Al oír la gritería que produjo semejante escándalo, un criado que se hallaba en una pieza contigua, cogió un revólver y entró en el lugar de la escena que venimos refiriendo. Como es consiguiente quedó completamente aterrado a la vista del Diablo: pero considerando que valía más matarle que ser muerto por él, le disparó tres tiros a boca de jarro.

A los pocos instantes la familia del difunto se encontraba cara a cara con el sacristán de la parroquia, disfrazado de demonio, con tres balazos en el pecho y la espuma de la muerte en los labios.

La autoridad tomó cartas en el asunto, y cuatro presbíteros fueron detenidos, teniendo lugar al día siguiente el entierro del desgraciado sacristán.

Si no es por el arrojito del sirviente de la casa, ya el lector puede considerar lo que hubiera sido del cadáver de aquel que no quiso nunca ser el juguete de las bañas del clero.

(El Norte).—Guatemala.

Sociedades de Jóvenes.

Viviendo para la eternidad. Mateo 16: 24-27.

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA

Domingo	Viviendo para la eternidad. Mat. 16: 24-27.
Lunes	Viviendo la vida eterna. Mat. 19: 16-26.
Martes	Viviendo para sí mismo. Luc. 12: 16-21.
Miércoles	Cómo vivió Jesús. Hebr. 12: 1-5.
Jueves	La vida e fé. Mat. 5: 19-20.
Viernes	Mirando más allá. 2. ^a Cor. 14: 16-18.
Sábado	La vida permanente. 1. ^a Cor. 13: 1-13.

SUGESTIONES BÍBLICAS.

La vida del día puede ocuparse en el pensamiento del día; pero la vida para la eternidad debe ocupar el pensamiento de todos los días. (Hebr. 7: 16).

La vida eterna no es inerte, es activa, tiene poder; y el pensar en ella es nuestro mejor auxilio y estímulo (2.^a Cor. 4: 17, 18).

La vida aquí, en sí misma, no vale la pena de vivirse, sino por lo que implica o

representa; si esto se pierde, la perdición de la vida es completa (Mat. 16: 25).

¡Qué locura es esperar ansiosamente al cartero, a nuestro empleado, a nuestro amigo, y no estar en la esperanza de la segura venida de Cristo! (Mat. 16: 27).

La eternidad no es un pensamiento vital si no lo tenemos firmemente inculcado.

Nosotros vivimos para la eternidad, cuando tenemos conciencia de ella en todos nuestros trabajos, y los relacionamos todos con ella.

¿Estamos solos?—Hay seres amados en la eternidad. ¿Estamos cansados?—Allí hay reposo. ¿Hay fracasos?—Allí está el éxito.

Vivir para la eternidad es la única manera de vivir bien para el día (Hech. 24: 11 y 16).

COMPARACIONES.

La vida en la tierra es como un diario; toda entrada debe ser escrita o pasar al Libro Mayor. Pero ¡qué pocas cosas quisiéramos que pasaran al Libro Mayor del cielo!

Si los innumerables hechos de una vida humana temporal se escribiesen en las hojas de un árbol o en las hojas de los árboles de un bosque, de tal manera que todas las hojas se llenaran, el resumen de todos ellos sería una sola sentencia en la historia de la eternidad.

Si fuéramos a Estados Unidos para ganar la vida, tendríamos que aprender la lengua inglesa; ¿por qué no hemos de aprender ahora el lenguaje del cielo?

Los hombres que viven sólo para las cosas temporales son semejantes al joven aquel que iba a ser coronado rey, y le encontraron jugando en el suelo con piedrecitas.

PREGUNTAS Y REFERENCIAS.

¿Para qué nos dá Dios el tiempo? 2.^a Cor. 6: 2; 2.^a Tim. 4: 7; Efes. 5: 15, 16.

¿Por qué no debemos poner el corazón en las cosas temporales? 1.^a Tim. 6: 7.

¿Qué cosas encontramos en la eternidad? 2.^a Tim. 4: 8; Apoc. 14: 13; 1.^a Cor. 13: 12; Filip. 1: 21.

¿Cuántas maneras hay de pasar la eternidad? Mat. 25: 46; Luc. 16: 19-26.

¿Cuál es la enseñanza del Salmo 90? Dénsese varias contestaciones apoyadas en versículos de este Salmo.

¿Cómo se llama el camino que seguimos en este mundo? Salmo 139: 24.

¿Y por qué se llama así?



Noticias de la Obra.

Liga Epworth.—*Segunda Iglesia Metodista.*—El primer lunes de Febrero hizo esta Liga la elección del nuevo directorio para el primer semestre del presente año, el cual quedó compuesto como sigue:

Presidente.—Rev. Moisés Torregrosa.

Vice-presidente 1.º—Sr. Manuel Droguett.

Vice-presidente 2.º—Sr. José Luis Díaz.

Vice-presidente 3.º—Sra. Juana B. v. de Araya.

Vice-presidente 4.º—Sr. Juan M. Solis.

Secretario.—Sr. Daniel Zamora.

Tesorero.—Sr. Enrique Briones.

Bibliotecario.—Srta. Regina Núñez.

II Iglesia Metodista de Santiago.—El lunes 29 de Enero a las 9 P. M. la Liga Epworth de la 2.ª Iglesia Met. Ep. de esta capital, después del culto de costumbre, llevó a efecto una velada en homenaje al regreso del pastor de esta iglesia don Moisés Torregrosa.

Durante su ausencia en la Conferencia Anual, esta Congregación hizo votos al Altísimo porque este año le tuviese otra vez al frente de esta grey. El Señor oyó estas peticiones concediéndonos el gozo de tener otra vez con nosotros al señor Torregrosa.

La Liga Epworth, queriendo manifestar su aprecio al pastor, ofreció esta velada, la que resultó brillante.

Se desarrolló un hermoso programa, y es difícil describir el entusiasmo y la armonía que reinó durante este acto, en el cual hubieron palabras enternecedoras entre festejado y festejadores.

Terminado el programa literario pasamos a una reunión social, en la cual se charló y se llevaron a efecto diversos juegos. Se sirvió un modesto té bien preparado y que fué servido con exquisito gusto.

Agradeciendo la inserción de estas líneas, saluda al señor Director su hermano en la fe de Cristo.—MANUEL DROGUETT.

Santiago.—El domingo 21 de Enero se celebró en la Escuela Dominical de la Iglesia Santísima Trinidad la Fiesta de Cuna, desarrollándose un sencillo programa que para este acto se había preparado. Tuvimos una linda poesía y una pieza de música por Raquelita Vergara, y otra pieza de música por Lidia Villarroel. En seguida fueron reci-

biendo su diploma las guaguas, junto con un juguete que se les obsequió.

Se inscribieron los niños siguientes: Washington Fuenzalida, Alberto Cayarta, Samuel Celis, Guillermo Celis, Otilia Rebeca Peters, Juana Hortensia Garrone, Azucena Camelia Figueroa, Rosita Morey, Gilberto Raúl Flores, Juan Héctor Flores, Consuelo Inés Torres, y Marta Ramírez.

Fueron bautizadas en ese día Rosita Morey y Consuelo Inés Torres.

Nacimientos.—El hogar de los esposos Marín ha sido bendecido con la llegada de un hermoso y robusto niño llamado Jorge, esperanza para sus padres y para la Iglesia. Nuestro pastor, señor Figueroa, también ha recibido un nuevo huésped que ha venido a hermoear el hogar de los esposos Figueroa: ella es Azucena Camelia, una preciosa niña llena de vida y salud. Nuestros parabiens para estos dos hogares bendecidos por el Señor.

Enfermos.—Tenemos que lamentar sinceramente la enfermedad de la hermana Marta de Contesse, esposa de nuestro Superintendente de la E. D. Salió ella a Cartajena para reponer a sus guaguas que estaban muy delicaditas de salud, cuando nos llega la triste noticia de que la señora ha caído de mucha gravedad. Rogamos al Señor por que nuestra hermana encuentre pronta mejoría para que pueda atender otra vez al cuidado de su familia. Nuestras oraciones acompañan al hermano Contesse en su prueba.—EL CORRESPONSAL.

Rancagua.—La noche del 24 de Diciembre se efectuó la fiesta de Navidad. El programa fué sencillo y atractivo, y la numerosa concurrencia se mostró muy agradecida.

Deseamos que esta oportunidad traiga su fruto deseado: que se interesen por llegar a conocer la verdad.—EL CORRESPONSAL.

Personales.—El Rev. David R. Edwards ha tomado posesión de su nuevo puesto en el distrito de Santiago. Deseamos que tenga muy buen año de actividad en todo lo que se relaciona con el progreso espiritual y numérico de las iglesias.

—El miércoles 7 tuvimos la oportunidad de saludar al señor Secundino Díaz, evangelista a cargo de la iglesia de Santa Inés, que se dirige a Rancagua para hacer uso de una licencia de verano. Le deseamos un fructífero descanso, y que vuelva a su campo con mayor espíritu de trabajo del que le caracteriza.

—El señor Celestino Villa, evangelista. a

cargo de la Obra en San Fernando, ha cambiado su residencia a Rancagua, a donde podrá cuidar de esta iglesia mejor que en el año pasado.

Siempre tendrá cuidado de San Fernando. Deseamos que este cambio traiga muy buenos frutos a la iglesia de Rancagua, y que los hermanos estén muy contentos con tal ganancia.

Taltal.—La «Liga Dorcas» de Taltal, que trabaja con el fin de ser ayuda a nuestra Iglesia, mediante Dios puede permanecer firme en su actividad y trabajo. En la actualidad todos sus miembros cual más, cual menos, se esfuerzan en cumplir sus deberes. Las entradas no faltan para sufragar todos los gastos que se originan, y además la Liga es fiel para ayudar con una parte de sus entradas a nuestra Iglesia. En este año que hemos empezado se han buscado otros medios para que pueda mostrar más su actividad, y uno de estos medios es fundar una clase de costuras. Se ha elegido un día de cada semana para este trabajo, y a esta clase asisten las señoras y señoritas que quieren prestar su cooperación. El lugar de reunión es el local de la Escuela Popular. Confiamos en el Señor que este nuevo método de trabajo que ha iniciado la «Liga Dorcas» pueda ser muy bendecido. Logro esta oportunidad para comunicar el nombramiento del directorio que regirá en el primer semestre:

Presidente.—Sra. Bessie de Smith (reelegida).

Vice-presidenta.—Sra. Gertrudis de Pinto.

Tesorera.—Sra. Sara de Alfaro.

Secretaria Local.—Srta. Eduvigis Aravena.

Cobrador.—Srta. Zunilda Castro.

Buscadora de Miembros.—Sra. Martina Pangué.

Secretaria Corresponsal.—Srta. Eduvigis Aravena (reelegida).

Directora de Costura.—Sra. Natividad de Gonzalez.

Dios bendiga los esfuerzos que hacen los miembros de esta institución, como asimismo el directorio sobre el cual recae responsabilidad y trabajo.—EDUVIGIS ARAVENA G., *Sec. Corresponsal.*

Noticias del País.

—Se anuncia que la población de Santiago deja anualmente como ganancia en manos de los despacheros revendedores de pan más de dos millones de pesos.

—El Gobierno ordenó proseguir la construcción del espigón de atraque del puerto de Valparaíso.

—Se anuncia que los transportes *Maipo*, *Rancagua* y *Angamos* han proporcionado al Fisco, por sus viajes comerciales, más de siete millones de utilidad líquida.

—En Chillán murieron durante el mes de Enero 31 hombres, 30 mujeres y 315 niños.

—Los astilleros de Constitución lanzaron al agua dos bergantines construídos allí.

—Se anuncia que la invasión de langosta argentina por el paso de Lonquimay no reviste peligro alguno.

—El Gobierno de Chile resolvió observar una actitud de prescindencia en el conflicto entre Estados Unidos y Alemania.

—Flegó a Santiago, a hacer estudios en la Botánica Chilena, el profesor de la Universidad de Buenos Aires don Cristóbal M. Heicken.

—La Comisión de Fomento de la Escuela Industrial de Valparaíso trabaja por obtener recursos para la Escuela, independientemente del Fisco.

—Se ha autorizado la venta de diarios en los trenes por los empleados del Correo.

—Los Scouts chilenos, argentinos y uruguayos hicieron un simulacro de la batalla de Chacabuco en el mismo campo de esta acción.

—Los salitreros se preparan para seguir produciendo y vendiendo salitre en mayor escala que hasta ahora.

—Falleció el periodista don Roberto Alarcón Lobos.

—Falleció el doctor don Juan Ernesto Bruner.

—En Valparaíso se iniciaron los trabajos de la nueva estación del Barón.

—Está en Santiago el vice-presidente del Perú, señor Bentín.

—Los depósitos en las Cajas de Ahorros de la República aumentaron durante 1916 en cerca de 17 millones de pesos sobre los depósitos del año anterior.

—De Estados Unidos se preguntó por cable si es verdad que los alemanes han estado acaparando el salitre.

—Quedó promulgada la ley para cobrar en moneda corriente las tarifas de los ferrocarriles siempre que el cambio sea superior a diez peniques.

—Se acordó celebrar en Santiago, el 12 de Octubre de este año, el Primer Congreso Obrero Latino Americano.

—En el campo de batalla de Chacabuco, al pie del «Algarrobo de Maroto», dictó una conferencia el teniente coronel don Francisco J. Díaz, Jefe de la Sección de Historia del Estado Mayor General.

—Se desmiente el rumor de que serán requisados por Estados Unidos los seis submarinos que Chile posee en ese país.

—El Gobierno autorizó la terminación de los trabajos del alcantarillado de Arica.

—En Temuco tuvieron lugar con éxito las maniobras de la 4.^a División.

—En el déficit fiscal ha habido este año una disminución de 29 millones de pesos billetes, y 13 millones 115 mil pesos oro de dieziocho peniques.

—Fallecieron el general de brigada don Zenón Villarreal y el coronel don Manuel A. Délano.

—El Gobierno de Chile ha manifestado al de Alemania la restricción de los derechos de los neutrales que importa la nueva guerra submarina; y se reserva su libertad de acción para reclamar el respeto de todos sus derechos en el momento que sea ejecutado cualquier acto de hostilidad en contra de sus naves.

—En Iquique se embarcará en el transporte norte-americano *Bufort* la comisión naval que irá a Estados Unidos a recibirse de los submarinos.

—Con el apoyo del Gobierno se va a dar gran amplitud a la Exposición de frutas y legumbres que se celebrará en Santiago en Marzo próximo.

—La Municipalidad de Santiago ha impuesto el uso de los aparatos mata-moscas a los comerciantes al por menor de artículos de consumo.

—Se anuncia que un súbdito alemán fué extraído del vapor chileno *Maipo*, por gente del crucero inglés *Avoca*, en la costa del Perú.

—Se va a continuar los trabajos de construcción de la Escuela de Ingeniería.

—Se declararon en huelga los operarios del mineral de Chuquicamata.

—Con motivo de la guerra submarina sin restricciones, los comerciantes en menestras han elevado de nuevo los precios.

—En la Aduana de Valparaíso se han descubierto grandes fraudes cometidos por los empleados.

—La Sociedad de Empleados de Comercio de Valparaíso ha obtenido el cierre dominical de todo el comercio de ese puerto.

—El Gobierno proyecta una ley para obligar a los salitreros a construir viviendas apropiadas para los operarios.

—Corrió el rumor de haber sido hundido el transporte chileno *Rancagua* en la costa de Norte América.

—La prensa dedica páginas ilustradas y de importancia histórica en honor del Centenario de la batalla de Chacabuco.

—El Ministro de la Guerra hará en breve un viaje de inspección a todos los cuerpos

militares del Norte y Sur de la República.

—Se promulgó la ley que autoriza la inversión de \$ 1.600.000 para la ejecución de obras en la Laguna Planchón y el río Tenó.

—Cambio, 11 13/32; 1 £ vale \$ 21.10.

—En San Felipe y Putaendo se recibió en triunfo a los peregrinos argentinos que vinieron a la celebración del Centenario de Chacabuco.

—Se inauguró en Los Andes el monumento levantado a San Martín.

—La colonia española hizo colocar una placa de bronce en este monumento.

—Los salitreros estudian la manera de acordar un alza en el precio del salitre.

—En Santiago hubo hermosas festividades por el Centenario de la batalla de Chacabuco.

—En Santiago, barrio de San Diego, se inauguró una nueva Vega.

—Falleció el estadista don Abel Saavedra.

—La educacionista peruana señorita Elvira García y García se halla en Santiago investigando nuestro sistema de instrucción.

—Para la construcción del Canal del Laja se aceptó la propuesta del señor Fernando Larraín, por \$ 1.978.000.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para señalar definitivamente las divisiones territoriales en la República.

—De 80 departamentos, 60 tienen sus límites mal definidos.

—En Valparaíso y Santiago se celebraron meetings para protestar por el empleo de la fuerza armada para reemplazar a los trabajadores en las huelgas.

—Se presentó a la Cámara una nueva ley de recompensas a los militares del 79, la cual incluye a todos los sobrevivientes.

—El Círculo Naval de Valparaíso adquirió en Condell esquina de Victoria un edificio que una vez terminado costará 720 mil pesos.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—El Congreso Federal aprobó la resolución del Presidente Wilson de cortar las relaciones diplomáticas con Alemania.

—Los viajes de los transportes de socorro a los belgas han sido suspendidos.

—El Gobierno suizo ha comunicado que seguirá en su política de neutralidad.

—El Congreso autorizó la construcción de cien submarinos.

—Los países neutrales de Europa seguirán en su misma actitud.

Durante los ocho primeros días de Febrero los submarinos alemanes han hundido buques mercantes con un total de más de veinte mil toneladas.

—Se anuncia que los bancos alemanes de Estados Unidos están enviando su oro a Sud-América.

—Los plenipotenciarios latino-americanos en Washington acordaron proponer a sus respectivos Gobiernos la celebración de una Conferencia en Madrid para conseguir que los Estados Unidos no entren en la guerra.

—Los buques mercantes americanos saldrán armados.

—Se anuncia que Alemania dirigió a los Estados Unidos una comunicación en que sugiere que los dos gobiernos discutan los medios de impedir la guerra entre ambas naciones.

—Se presentó al Senado un proyecto de servicio militar obligatorio.

—El presidente Wilson declaró que toda la propiedad alemana será respetada.

—Se anuncia que en el Japón reina agitación con motivo de la ley americana sobre inmigración japonesa.

—La prensa de Nueva York declara que la guerra con Alemania se va haciendo inevitable, por causa de los últimos hundimientos en que han perecido norte-americanos.

—Las naciones americanas han declinado aceptar la insinuación del presidente Wilson para romper sus relaciones con Alemania.

—Desde el 1.º hasta el 9 del corriente han sido hundidos buques que representan un total de 140,000 toneladas.

INGLATERRA.—Por todo el país se prosigue la campaña en favor de la conscripción civil.

—El Jefe del Gabinete húngaro, conde de Tisza, declaró en la Cámara que los Imperios Centrales se encuentran aún listos para entrar en negociaciones de paz.

—El primer Ministro Lloyd George declaró en un meeting que la Entente había acordado finalizar la guerra a fines del verano próximo.

—El Almirantazgo británico celebró la captura del centésimo submarino.

—Fue hundido el vapor *Califormia*, pereciendo centenares de pasajeros y tripulantes.

—Se ha restringido el consumo de la carne, el azúcar y el pan.

—Los barcos están partiendo en grupos, convoyados por buques de guerra.

ARGENTINA.—La Mala Real Inglesa y la Compañía Trasatlántica Española mantendrán sus servicios a Buenos Aires.

—La Argentina ha acordado mantener su neutralidad.

MÉJICO.—Se promulgó la nueva Constitución de la República.

BRASIL.—El Gobierno del Brasil ha comunicado al de Alemania que no reconoce la legalidad del bloqueo decretado por este país.

En la costa de Recife ocurrió un combate entre una escuadra británica y un corsario alemán.

ALEMANIA.—Se anuncia que en el frente occidental y en el oriental han arreciado los combates, y que se hacen gigantescos preparativos para la próxima ofensiva de primavera.

Estados Unidos.—Un caluroso llamamiento se ha hecho a todas las Escuelas Dominicales de este país, con el objeto de recoger ofrendas para ir en ayuda de los millares y millares de niños armenios y sirios que refugiados en la Tierra Santa se mueren por falta de curación, de alimento, de asilo y de vestidos. Sus padres han sido bárbaramente asesinados por los turcos fanáticos, y las madres con sus recién nacidos en los brazos han sido arrojadas de sus casas a los desiertos y a los montes y sometidas a mayores sufrimientos que si hubieran sido muertas.

Ya el Comité Americano para socorrer a estos infelices ha recogido la suma de 500,000 dollars, y espera llegar pronto a recoger un millón.

La suma de diez centavos oro sirve para mantener un niño por una semana, y diez centavos dados por cada alumno de Escuela Dominical formarían una suma capaz de salvar de morir de hambre a millares de estos infelices.

ASUNTO CARACOLEADO.

«La necesidad es la madre de la invención», dice el refrán, y el caso de un francés hambriento en Inglaterra y referido por un periódico es un ejemplo de ello.

Entró en un restaurant, y deseaba tomar huevos en el almuerzo, pero se le había olvidado la palabra inglesa equivalente, y entonces dió vuelta al asunto de esta manera:

—Mozo, ¿qué animal es aquel que va por el patio?

—Un gallo, señor.

—Ah, muy bien. ¿Y cómo se llama la esposa del gallo?

—Gallina, señor.

—¿Y cómo se llaman los hijos del gallo y la gallina?

—Pollos, señor.

—¿Cómo los llamáis antes de llamarlos pollos?

—Huevos, señor.

—Muy bien.—Traéme un par.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1904
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 8

SANTIAGO DE CHILE, 22 DE FEBRERO DE 1917.



La Escuela Popular en Concepción.

LOS LIBERTADORES Y EL LIBERTADOR.



La obra que realizaron los Padres de la Patria fué una obra según la voluntad de Dios, porque Dios es el principio y fundamento de toda libertad. Ellos rompieron las cadenas con que aherrojado gemía el pueblo chileno, y reivindicaron para él el derecho a la vida y a la libertad. Puede llamárseles con justicia creadores de pueblos, y en este sentido hicieron una obra completa. Individualmente no eran hombres perfectos; como gobernantes adolecían de las limitaciones y flaquezas de su tiempo; pero el anhelo y la consagración de sus almas al bien de la patria fueron sublimes y únicos en nuestra historia; y por este motivo han de transcurrir los siglos y siempre será preciosa la memoria de Bolívar, San Martín, O'Higgins, Carrera, Freire, Las-Heras, Manuel Rodríguez y demás próceres sud-americanos.

Para nosotros, los chilenos, la guerra de nuestra Emancipación es única y sagrada, porque fué la explosión del anhelo que llenaba todas las almas de aquella generación y que ascendía como una plegaria universal al Padre de las misericordias. Esa guerra fué la respuesta de lo alto al clamor de nuestro pueblo que gemía con la frente hundida en el polvo bajo el pié del tirano hispánico. Sí, Dios fué entonces propicio a nuestra patria, y suscitó hombres, y más que hombres, gigantes que fueron capaces de obrar nuestra salvación. Ellos ofrendaron su vida en el altar de la Patria, y con una constancia y un heroísmo jamás superados, realizaron verdaderos milagros para derrumbar en América el poderío hispano, que parecía invulnerable. No contaban para esto con más fuerzas ni más recursos que su fe y su resolución inquebrantable de «vencer o morir.»

¡Y vencieron tiranos, y libertaron pueblos, y crearon nacionalidades!

La «Patria Vieja» habíase desvanecido como el humo en el altar del sacrificio de *Rancagua*; el pobre Chile gemía en lo que pareció ser un siglo de martirio, castigado, azotado hasta la muerte por haber querido gozar de ese don de Dios que se llama la libertad; todas las miradas se dirigían hácia el oriente; todos los suspiros volaban al través de los Andes, a esa tierra donde se forjaba la espada de la libertad en el yunque del patriotismo. Y en efecto, sonó la hora sagrada de *Chacabuco*, y el 12 de Febrero de 1817 se cumplió la profecía de Manuel Rodríguez: «¡Chilenos, aún tenemos Patria!»

Brotando de las nevadas crestas de los Andes, reaparecieron en *Chacabuco* los restos de las queridas huestes de O'Higgins y Carrera; pero venían fortalecidas por las invictas huestes de San Martín: argentinos y chilenos que no eran más que un sólo corazón y un alma. Allí, en la fraternidad de la gloria, se selló el pacto sagrado que había de unir para siempre a estos dos pueblos que estaban llamados a tan excelsos destinos en la América republicana. Los clarines de *Chacabuco* preludiaron el triunfo definitivo de la Patria, que había de consumarse un año después en Maipú, donde el alma argentina y el alma chilena fueron siempre hermanas.

¡Cien años, un siglo! Pero ¿qué es esto en la vida de las naciones? Y sin embargo, mirad a nuestra hermana del Atlántico, ¡qué hermosa, qué grande, qué inmensa en su expansión de progreso! Y mirad a nuestra propia tierra: ¿no

sentís ensancharse vuestro corazón al contemplarla? ¿No os quedáis abismados de admiración al observar la transformación que en ella se ha operado desde 1817? Entónces éramos nada y menos que nada, y hoy... ¿para qué jactarnos? Vosotros sabéis lo que somos, y presentís lo que seremos, bajo la bendición de Dios, y el esfuerzo combinado de todos los hijos de Chile.

«Puro, Chile, es tu cielo azulado;
Puras brisas te cruzan también,
Y ese campo de flores bordado
Es la copia feliz del Edén.»

«Majestuosa es la blanca montaña
Que te dió por baluarte el Señor,
Y ese mar que tranquilo te baña
Te promete futuro esplendor.»

Bendecimos en este tiempo centenario la memoria de nuestros libertadores; palpitan dulcemente nuestros corazones con el amor patrio; pero creemos que el mejor homenaje que podemos rendirles es el inspirarnos en su vida de consagración y servicio, a fin de continuar su obra inmortal. ¿Continuar la obra de los Padres de la Patria? Sí, chilenos, porque hay todavía tiranía en Chile, hay esclavitud en nuestra amada Patria. Y ella es más ominosa y terrible que la que aquellos destrozaron al filo de la espada. «Porque no tenemos lucha contra carne y sangre, sino contra principados, contra potestades, contra señores del mundo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los aires.» El león ibérico ya no nos asusta; pero «nuestro adversario el diablo anda al rededor como león rugiente buscando a quien devorar.»

¿Habrán hoy soldados para combatir en esta «buena batalla», soldados que, a su manera, sean dignos de aquellos cuyos nombres glorificamos en estos días? Cristianos evangélicos: ¿sois vosotros verdaderos instrumentos de Dios para la libertad espiritual de Chile; habéis puesto vuestras vidas en el altar del sacrificio, a fin de salvar a nuestros hermanos que perecen? Si ello es así, podemos gozarnos con gozo inefable y glorificado, porque el Señor, al darnos a nosotros personalmente la libertad espiritual, nos ha comisionado para ser libertadores en el sentido más elevado y sublime. El grito de alarma debe brotar hoy día del fondo de nuestras almas, y repercutir hasta los cielos: «¡Si el Hijo os libertare seréis verdaderamente libres!»



LA NUBE FORRADA DE LUZ.

Medio siglo há, un escritor de fama mundial llamó la atención de todos a los tiempos terribles porque pasaba la humanidad.

¿Qué diría de la época actual? Nos remontamos hasta los días cuando los niños tenían armas en miniatura por juguetes, y nacieron como enemigos de otros, párvulos inocentes sin encontrar una confusión más general

entre las naciones o un ánimo tan encendido. Los inventos modernos traen diariamente a cada hogar los detalles de horrores que dejan de impresionar por su sencilla frecuencia.

Por el momento, la ley de la necesidad militar ha entorpecido la ley moral en que estriba la felicidad de nuestra raza.

Vivimos en días aciagos, portentosos, trágicos.

Con todo, son días sublimes, impregnados de oportunidad y carga-

dos de destino. La ocasión apela al hombre, y la demanda de la hora es por seres de temple más alto.

Si abunda el egoísmo y la negra tiranía trata de imponerse, también sobreamundan el heroísmo y el amor, fuerzas invencibles.

Ruge la tempestad, y la furia del huracán azota las olas amenazando el frágil barquichuelo humano.

Pero no habrá naufragio, y se cumplirán los planes de Dios, según su beneplácito.

Hablando Jesús de una crisis que se cernía sobre la ciudad que le arrancó lágrimas de patriótico afecto, dice proféticamente:—«Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.»

El cristiano, hoy por hoy, obedeciendo a su Señor, tiene su camino trazado, y no puede errar ni perderse si sigue adelante con firmeza y coraje sin desmedro.

Esto nos trae algunas consideraciones prácticas.

La Iglesia Evangélica, más que nunca en su historia, es llamada a una campaña vigorosa. Ella representa una convicción, un programa de trabajo, un espíritu que dimana de Cristo y se eleva muy por encima del parecer humano.

Aunque se alborota el mundo sobre el cetro imperial, aunque la contienda armada cambia las fronteras de un hemisferio, queda por resolverse todavía el imperio del corazón y el homenaje de cada sér.

Eso es lo que determina, más que las causas políticas, sociales o industriales, la prosperidad de la patria.

Hemos empezado la labor, nuestra mano está sobre el arado. Esparcidos de norte a sur con disposición estratégica hay cuerpos de creyentes, legión es su nombre, y la divisa de cada unidad es «¡Adelante!»

La Semana Santa no está muy lejos. Será una oportunidad magnífica para las congregaciones de unirse en

una campaña co-extensiva con el pueblo chileno.

Desde luego, somos llamados a combinar nuestros esfuerzos en oración como en la propaganda. No basta el mero acuerdo de celebrar reuniones especiales.

La preparación es admirable, la organización es mejor, la cooperación es altamente cristiana.

Que esta Semana Santa registre un avance marcado. De las honduras salgamos a las alturas. Sin lugar a duda descubriremos que la necesidad humana revela la bondad divina. Únicamente así podremos comprobar que la nube está forrada de luz.

J. H. Mc L.



MENSAJE EPISCOPAL.

Ningún metodista que presenciaba la Conferencia recién celebrada en Concepción olvidará pronto la reunión solemne del Domingo en la noche cuando, después del sermón del obispo, todos los miembros de la Conferencia y otros se acercaron al altar, para consagrarse nuevamente a la gran tarea que afronta a los evangélicos de Chile de hacer conocido al Cristo vivo en toda la República. Ni olvidarán pronto el lema atrevido que el obispo propuso, de «Dos por uno» en el año 1917. Todos los que oyeron sus palabras de aliento y consejo y de fe, leerán con el más grande interés y atención la carta del obispo Oldham que publicamos en otra parte de este número.

Siempre hay alguna persona a la cual se le puede dar una sonrisa, alguno a quien ofrecer asiento, a quien alegrar si se le da un libro, una flor, o aun un periódico viejo.
—S. Pollard.

LA BANCARROTA DE LA PRO- BIDAD.

Uno de los síntomas más tristes que aparecen en la superficie de nuestra vida nacional es la falta de honradez que parece existir en hombres que disfrutaban de una encumbrada posición social o que tienen una alta investidura administrativa o parlamentaria. La prensa del país, y sobre todo la de la capital, denuncia delitos cuya gravedad parece ser el índice de que estamos al borde de la bancarrota de la probidad.

La cuestión de Rabudos, conocida ya por la mayoría de los chilenos, en que se acusa a un miembro del Congreso Nacional de haber usurpado al Fisco millones de hectáreas de tierra en la región austral; los denuncios que se hacen a diario de que tanto en el Sur como en el Norte el despojo de los intereses fiscales se ha erigido en sistema; las acusaciones que se hacen a empleados públicos de tan alta posición como el delegado fiscal de salitreras a que se refiere en su sección editorial «El Mercurio» de Santiago en su edición del 7 del presente; el desfalcó de la aduana de Valparaíso, de época reciente, y otras cosas igualmente graves, son indicios claros de un mal que nos avergüenza y que conviene eliminar de nuestra vida republicana.

Todo esto revela la falta de dignidad, la ausencia de rectitud tan general entre nosotros, dimanada de una educación y de un estado de cosas que debieran enderezarse hácia mejores rumbos. Es tan desconsoladora la situación actual, que son bien raros los hombres a quienes se confía dinero que resisten a la tentación de apropiárselo en forma indebida. Los desfalcos de empleados de bancos, de tesorerías fiscales, de cajas de ahorros se suceden con breve intervalo. Y con-

tra semejantes males no se puede legislar. ¿Cuál es el remedio que nuestros estadistas han encontrado a semejante mal? Ninguno. No se han preocupado de buscarlo tampoco. Contemplan impasibles en su impotencia el desarrollo de esta gangrena que contamina aún las más elevadas y respetables esferas. Cuando delinque el pobre y el ignorante se nos dice que debemos corregirlos por la instrucción; pero cuando delinquen el magnate y el instruído, ¿qué correctivo podremos aplicarles? Y el problema parece insoluble.

Se necesita una moral muy profunda, muy altamente concebida, que arraigue en algo muy sólido, para producir caracteres firme y honorables, en quienes se pueda confiar. Pero ni las relaciones sociales, comerciales e industriales son posibles cuando vivimos en continua desconfianza porque carecemos de hombres en quienes confiar. El profesor Ross anota este característico como algo que constituye uno de los puntos débiles de las naciones sud-americanas que les impide vivir una vida de cooperación e intensidad.

No pasa así en Norte-América, no pasa así en Inglaterra, donde hay fuerzas morales que producen un tipo de hombre superior que puede manejar altos intereses sin que sufran en sus manos.

Pues bien, esas fuerzas morales sólo las produce la religión y no los convencionalismos estúpidos que imperan entre nosotros y que nos han dado una moral de pacotilla que se derrumba al primer soplo de la prueba.

Nosotros estamos profundamente convencidos de ello: no hay probidad sin religión. Y la única moral para mantenernos siempre en el camino de la rectitud y del honor es la que procede de la religión. Esto lo hemos experimentado nosotros dentro de la esfera religiosa que frecuentamos: se

confía más en un evangélico aunque pobre que en uno que no lo sea, aunque tenga apariencia de caballero... En las asociaciones obreras o políticas, se escoge, por lo general, como tesoreros a socios que estén afiliados en alguna iglesia evangélica. Hace algún tiempo un hermano que tiene un taller en la capital nos refirió que de una asociación de foot-ball le vinieron a pedir que les indicara un joven evangélico que pudiera servirles de tesoro, aunque fuera desconocido de todos en la asociación. En un viaje que hicimos recientemente al Sur pudimos constatar que la buena situación de que por allá disfruta un buen evangélico la debe en su mayor parte a que su filiación religiosa ha sido garantía para que todos lo consideren hombre honrado.

Y no hay duda que cuando el radio de nuestras iglesias abarque todas las clases sociales, y la intensidad de nuestra obra sea más extensa, la influencia sobre el carácter de la sociedad será tal que no presentaremos casos aislados de hombres de bien como hoy sucede, sino que los exhibiremos por legiones, y habremos barrido con un mal que es hoy mengua para nuestro país y obstáculo para su progreso.

E. M. R.

ACTUALIDADES.

CRISTO Y LA IGLESIA PAPAL.

Jesús redujo toda la ley y los profetas a dos mandamientos: «1.º Ama al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente... 2.º Ama a tu prójimo como a ti mismo. De estos dependen toda la ley y los profetas.» (Mat. 22: 37-39).

El primero y gran mandamiento de la iglesia del Papa es: «Llevad dinero.» De este único mandamiento depende toda la ley católica romana.

En efecto, si los sacerdotes pretenden poder salvar las almas de las llamas del infierno, y del purgatorio, diciendo las misas, ¿por qué no salvan todas esas pobres almas que sufren? Y si lo pueden y no las quieren salvar de la pena de las llamas, ¿por qué inquietarnos a nosotros, queriéndonos salvar, cuando no estamos en las llamas? ¿Por qué no salvan primero a las «ovejas perdidas» que están en el infierno, según ellos? Y si no han sido capaces de salvar a nuestros antepasados, los cuales están en el infierno y en el purgatorio, ¿con qué objeto ir donde el sacerdote? Y si lo pueden y lo quieren hacer sólo por dinero, entonces la salvación está asegurada a los ricos, y nosotros pobres seremos condenados por la eternidad, y Dios sería injusto. Pero nó! La salvación es dada a todos por fe en Jesu-Cristo, sin penitencias y sin dinero.

El sacerdote nos ha engañado, y usa todos los medios, no para purgar las almas del purgatorio, sino para purgar nuestra bolsa, y para esto fué inventado aquél.

Escuchad lo que decía un predicador católico romano, en los tiempos de la Reforma, exhortando a la congregación: «Me preguntáis, queridos hermanos, cómo se va al paraíso. Las campanas del Monasterio os lo enseñan con su sonido: Dan-do, dan-do, dan-do.»

Despertémonos, chilenos, y vamos a Jesús, que da la salvación a cualquiera, sin dinero.

B. P.

No seremos jamás imitadores de Dios hasta que nuestros pensamientos, nuestras palabras y nuestras obras no estén llenas de amor, de gracia, de dulzura y de paz.

EL HOGAR

ACONSEJE A MI PAPÁ.

Hacía tiempo que conocía al chiquitín.

Lo encontraba casi todas las tardes al volver a mi casa en la puerta de la casita en que vivía con su madre. Parecía no tener hermanitos, pues continuamente lo veía solo. Su carita siempre me brindaba una sonrisa, y sus grandes ojos, tiernamente expresivos, se fijaban en mí como si hubiera querido decirme algo.

Un día me alargó la mano y me dijo:

—Yo lo quiero a Ud.

—Yo también lo quiero, mi hijito.

—Yo sé a dónde va Ud.; todas las noches lo veo pasar.

—¿Sí?

—A la iglesia evangélica. Yo también quisiera ir.

—Muy bien; me gustaría verlo allá; tenemos muchos niños hermosos como Ud. ¿Cómo se llama?

—Me llamo Carlitos. ¿Y podría ir mi papá también?

—Sí, y su mamá y sus hermanitos también.

—No tengo hermanos aquí; mis hermanos grandes se fueron el año pasado.

—¿Dónde están?

—No sé; se fueron porque el papá que tenemos ahora les pegaba mucho.

—¿Que eran malos sus hermanos, Carlitos?

—Nó, eran buenos; toda la plata que ganaban se la daban a la mamá; pero mi papá es malo, muy malo, porque toma. El Domingo nos pegó a mi mamá y a mí. ¿No ve?

Carlitos se tomó con los dedos el labio inferior, lo estiró hácia afuera y me mostró la herida que le infirió el

golpe al chocar la parte interna del labio con los dientes. Y continuó:

—Mi mamá llora muchas veces y dice que casi nunca tiene plata. Ella le ha dicho a mi papá que se vaya, pero él no quiere irse y se pone más guapo. Dice mi mamá que mi otro papá era bueno. Aunque yo era guagüita siempre me compraba zapatos. Ahora—añadió levantando el piecitos derecho—no tengo nada. Es que éste no es mi papá verdadero y no me quiere.

—¿Pero Ud. lo quiere, Carlitos?

—Sí, porque a mi otro papá no lo conocí. Mi mamá dice que no hay más que un remedio para que el papá de ahora deje de tomar.

—¿Cuál es, Carlitos?

—Que vaya a la Iglesia Evangélica, a la iglesia de Ud.

Fué tan inesperada la respuesta; tan tierno fué el fervor de sus palabras, que me sentí hondamente conmovido y abrasado de simpatía hácia aquel angelito de cabellos castaños, de grandes ojos pardos, de almita azotada ya por el látigo del sufrimiento, cuando iba a hacerme la primera petición que le arrancó el dolor.

—Yo le pido que Ud. aconseje a mi papá; que le diga que no tome más. Yo sé que Ud. puede hacerlo, así dice la mamá. Ella dice que el viejo Andrés dejó de tomar desde que fué a la iglesia de Ud.; y yo conozco a Juan Angel, que era más tomador que mi papá, que ahora no se emborracha porque también ha ido.

—Bien, Carlitos; yo haría todo lo que Ud. quiere, pero no conozco a su papá y no sé si podría venir cuando él estuviera en casa...

—Nó, señor; yo lo voy a invitar, yo lo llevaré a la iglesia. Entonces Ud. hablará con él allá, para que le diga que no tome y que no nos pegue a nosotros.

Me alejé llevando en mi alma a Carlitos. Ahora podía entender por qué

siempre me miraba con tanto interés. Quería que yo le ayudara; por eso su sonrisa era tan dulce; era la esperanza que jugaba en ella. Así iba a lograr una amistad que le convenía, una amistad que su afligida madre no se había atrevido a solicitar. Y Carlitos la consiguió, la consiguió por entero. Pero ¿conseguirá la reforma de ese papá que no le da zapatos, que no le da pan y que, en cambio, descarga su mano brutal sobre esa boquita que no sabe ofender sino reír y llorar?

Yo sé que más allá del suave azul de la bóveda que nos cubre hay un Sér bueno que anota la petición de Carlitos, y confío en que Él, que ha contestado tantas peticiones infantiles que han llegado a su Divino Solio envueltas en una lágrima infantil, no dejará que la solicitud de este pequeño sea como inútil gemido que se lleva el viento.

BEN-HUR.

Escuela Dominical

EL ARTE DE HACER PREGUNTAS.

(Conclusión)

IV.

CARACTERÍSTICAS DE UNA BUENA PREGUNTA.

10. Una pregunta debe ser adaptada a la capacidad del alumno. Debe tomarle exactamente donde le halla y conducirlo adelante. Dos errores deben evitarse: la pregunta no debe ser tan fácil que haga descender su inteligencia al grado de los que son más jóvenes que él. Se incurre en este error enseñando a jóvenes como si aún fuesen niños. El resultado es ahu-

yentar de la escuela dominical a los adolescentes. Por otra parte, una pregunta no debe estar por encima de la comprensión del alumno. Esta equivocación se comete especialmente por profesores vanos, que desean hacer impresión sobre la clase. No enseñéis todo lo que *vosotros* podéis enseñar sino todo lo que vuestros *alumnos* pueden aprender.

11. Una pregunta debe activar el juicio y el pensamiento del alumno y no simplemente probar su memoria. Cuando la memoria sola es probada y los alumnos repiten por rutina lo que verbalmente han reducido a su memoria, la enseñanza hácese mecánica y falta de vida. El profesor podrá del mismo modo obtener sus respuestas de un fonógrafo que de la mente de un alumno rellena de conocimiento verbalmente recordado. Lo que desarrolla el horizonte mental del niño y su verdadera apreciación del tema es el hacerle pensar, expresar un juicio sobre la materia. Un alimento no asimilado significa indigestión física, así el conocimiento no asimilado significa indigestión mental; y cuando se persiste en el hábito de no pensar, resulta la dispepsia mental, y una sólida producción mental hácese imposible. El alumno debe tener una parte en la presentación misma de la lección. Debe haber un esfuerzo mental en cada respuesta. Preguntas semejantes instruyen y son verdaderamente *socráticas*. Es una noción errónea la de que Sócrates fué un mero hacedor de preguntas; el Menon de Platón indica que Sócrates desarrollaba la respuesta según la mente del que aprendía; y esto hace de Sócrates el maestro del mundo en el arte de hacer preguntas. Al aplicar este principio se recordará, por cierto, que con alumnos menores de catorce años ha de apelarse más bien a la memoria que al juicio, aunque no exclusivamente.

12. Las preguntas deben ser lógi-

cas, esto es, deben seguirse encadenadamente y preparar naturalmente el camino la una para la otra. Las preguntas subsecuentes deben germinar de las precedentes. Esta disposición de las preguntas asegura unidad de efecto y continuidad de interés. Con mucha frecuencia nuestra enseñanza no principia en ninguna parte y no termina en ninguna parte, con el resultado de que, según lo expresó un maestro observador, «la mayor parte de mis alumnos casi saben algo.» Cuando nuestro interrogatorio sobre una lección haya terminado; la materia de aquella lección ha debido ser exhibida de tal manera que la mente del alumno pueda contemplarla como un todo indiviso, como una simple unidad. Con mucha frecuencia nuestras preguntas dan a la lección el aspecto de una prenda de vestir de diversos colores más bien que el de una túnica sin costura. Amartillamos y batimos la lección hasta reducirla a pedazos en nuestras preguntas y jamás reunimos los fragmentos en un solo punto de vista. Un buen abogado haciendo su obra con un testigo puede a menudo enseñarnos cómo las preguntas pueden hacer aparecer un asunto en su integridad.

13. Las preguntas deben ser sugerentes; deben estimular y no satisfacer. Deben originar muchos rumbos de pensamiento con que el alumno se ocupe cuando esté separado del profesor. Tarea es del profesor excitar, no tranquilizar la mente juvenil. Funesta es la influencia de cualquier profesor cuyas preguntas no guían a investigaciones. Una vez que el profesor ha guiado al alumno a buscar la verdad por sí mismo, a inquirir en la fuente de la verdad él mismo, las preguntas del profesor han tenido su gran misión. Interrogando acerca de la verdad, ha guiado a sus alumnos a interrogar; ha desarrollado el hábito de interrogación de la mente. Así

ha puesto en libertad a sus alumnos. La buena pregunta alcanzando así la mente del alumno se hace a sí misma innecesaria ya. El alumno ha declarado su emancipación intelectual, ha entrado en el período de su mayor edad mental, y ha llegado a ser como su profesor, un hacedor de preguntas.

GRABADOS.

ESCUELA POPULAR DE LA PAMPA EN CONCEPCIÓN.

Durante nuestra permanencia en Concepción, con motivo de la última Conferencia Anual, fuimos un día cariñosamente invitados por los esposos Garvin, misioneros a cargo de la obra presbiteriana en esa ciudad, para pasar a su casa y cenar con ellos. Los momentos pasados en este hogar fueron muy agradables. Nuestra conversación versó sobre diferentes asuntos relacionados con la obra evangélica. Entre otras cosas, una llamó nuestra atención: «La Escuela Popular de la Pampa.» Este es el nombre de un interesante plantel de educación para niños de ambos sexos, establecido en uno de los barrios más apartados de la ciudad penquista, en donde no hay ninguna escuela. La idea fué concebida por la señora Garvin, y el 15 de Junio de 1914, en un modesto local empezó esta escuela a funcionar. De suponer es el inmenso regocijo que causaría en los pobladores de esos barrios la fundación de una escuela semejante. Los padres se apresuraron a enviar a sus hijos. Con una matrícula de seis o siete alumnos se dió apertura a las clases a mediados de 1914, y en el año de 1916 han tenido una matrícula de cien, con una asistencia me-

dia de 65 alumnos. Allí asisten niños evangélicos y no evangélicos.

La fotografía que adjuntamos da una idea a los lectores sobre esta institución. Ahí se ven las caritas sonrientes de los niños y niñas que reciben su educación de la señora Garvin y dos señoritas profesoras que la secundan.

Hemos creído conveniente escribir estas líneas para dar una palabra de aliento a la señora Garvin y profesoras, y al mismo tiempo para pedir las oraciones de los hermanos por este plantel que está haciendo una obra de verdadera redención de la niñez en uno de los barrios apartados de Concepción. ¡Dios bendiga «La Escuela Popular de la Pampa»!

MOISÉS TORREGROSA.

CORRESPONDENCIA.

Buenos Aires, Argentina, 1.º de Febrero de 1917.

A los miembros de la Conferencia de Chile.

Amados Hermanos:

Hago uso de las columnas de EL HERALDO CRISTIANO para deciros algo de lo que ha estado ardiendo en mi corazón desde los días memorables que gozamos juntos en la sesión de la Conferencia en Concepción.

Quisiera sentarme al lado de cada uno de vosotros en vuestro hogar en el compañerismo familiar de hermanos. Esto anhelo hacerlo dentro de poco. Mientras tanto os escribo estas palabras de mi corazón.

En primer lugar, os invito a escribirme libremente acerca de cualquiera cosa que afecte a vosotros mismos o a vuestras familias o a vuestro trabajo. Si puedo de alguna manera participar en vuestras cargas, esto es lo que quisiera hacer. Ya estáis establecidos en la obra del año, y sin duda estáis encontrando a la vez las dificultades y el desaliento. Daréis gracias a Dios por los dos,

acordándoos del consejo del apóstol a Timoteo. (2.ª Tim. 2: 3).

Pero estáis pensando en los que están a vuestro alrededor más que en vosotros mismos. Y de aquellos quisiera hablaros. Son seres inmortales por quienes el Señor murió, y son nuestros conciudadanos. Todo motivo divino y humano que puede influir en el alma del hombre os constriñe a ser diligentes y urgentes en buscar la salvación de ellos. Ni son ellos indiferentes. Dondequiera que se lleva a efecto trabajo sincero e inteligente, ni la oposición de Roma ni la preocupación de los hombres en las cosas del mundo, pueden impedir por largo tiempo que muchos acudan a oír.

El único impedimento verdadero es nuestra propia falta de profunda sriedad. ¡Oh! que nuestras almas fuesen ardientes por la salvación de los hombres, que pudiéramos decir con Jeremías: «¡Oh! si mi cabeza se tornase aguas, y mis ojos unas fuentes de aguas, para que lloré día y noche los muertos de la hija de mi pueblo.»

En la lejana India, donde la gente por millares está volviéndose hácia Dios, la oración favorita de los pastores metodistas, hermanos nuestros, es: «Envía un avivamiento, oh Señor, y concede que principie en mí.» Que sea esta nuestra oración también. Entonces el lema que adoptamos en la Conferencia de 1917, «Dos por uno», será realizado, y nuestros números serán doblados durante el año.

Al procurar realizar este movimiento adelante del evangelismo, no olvidemos profundizar la vida espiritual de la iglesia. Cuando nuestra gente procure tener corazones limpios y vidas puras, los pecadores serán más fácilmente movidos a buscar el perdón de sus pecados.

Oremos a Dios para que ponga esta carga de las almas sobre nosotros, a fin de que de día en día nos pongamos delante de la gente con incesante urgencia, diciendo: «Os rogamos en el nombre de Cristo que os reconciliéis con Dios.»

Recomiendo a todos vosotros la Sociedad Misionera Nacional que se está formando entre vosotros para enviar el evangelio a los campos extensos de Chile donde hasta ahora no ha habido obra evangélica.

Haced que vuestros miembros se interesen en enviar predicadores vivos a «las regiones de más allá» para que regando a otros, ellos mismos sean regados.

Finalmente, quisiera encargaros en una manera especialmente sagrada con el cuidado de los niños, los de la iglesia y los de la comunidad. El que coloca su mano sobre la cabeza de un niño la coloca sobre el corazón

de una madre, y con la ayuda de Dios pueda ganar a ambos.

La Liga Epworth y la Escuela Dominical necesitan atención inteligente y ferviente.

Que vuestra familia sea guardada en salud y paz de mente y de corazón.

La gracia de nuestro Señor Jesús sea con vosotros todos.

Vuestro amigo y hermano.

W. T. OLDHAM.

Dirección: Calle Corrientes 718, Buenos Aires.

BIBLIOGRAFIA

UN ESTUDIO DE LA NATURALEZA DEL NIÑO.

No hace mucho el señor Howard cautivó las simpatías de las Escuelas Dominicales de nuestras iglesias evangélicas por la manera clara y amena con que presentaba la importancia de la enseñanza de los niños. Nos recomendó algunos libros (todos escritos en idioma inglés, por desgracia de los que ignoran ese idioma) que nos podrían ser útiles. El infrascrito acaba de recibir muestras de algunos, y se propone indicar brevemente el carácter de uno que otro, a fin de que los interesados puedan darse cuenta del valor de la obra, y la utilidad que les puede prestar. Si alguien, después de leer estas obras, tiene conocimiento de obras en castellano que llenen más o menos el mismo vacío, conferirá un gran favor a muchos, si me avisara del título y autor del libro.

El título que encabeza estas líneas es la traducción de «A Study of Child Nature, from the Kindergarten Standpoint, by Elizabeth Harrison.» El hecho de que ha pasado por 42 ediciones habla mucho a su favor.

El autor parte de la base de que: 1) «el niño lleva dentro de sí ciertos instintos que pueden ser guiados hácia arriba o hácia abajo; 2) «estos instintos dan evidencia muy temprana de su existencia; y 3) que por la cariñosa dirección que ejerce la madre puede ser convertidos de instintos vacilantes en una penetración segura y firme.

En dos capítulos trata de los instintos del *Cuerpo*, o sea los de Actividad y de In-

vestigación, a los cuales corresponden la enseñanza de *los músculos* y de *los sentidos*.

En otros seis capítulos se desarrollan sucesivamente los instintos de la *Mente*. Al instinto de poder corresponde la educación de las emociones; al del *Amor*, la educación de los afectos; al de la *Continuidad*, corresponde la enseñanza de la *Razón*; al de la Justicia corresponde una aplicación de castigos racionales y no arbitrarios; y al instinto de conocimiento propio o el deseo de ser reconocido, corresponde la educación de la voluntad.

Los dos últimos capítulos tratan del alma bajo los acápites del instinto de *Reverencia*, con la educación del espíritu de *Culto*, y del instinto de Imitación con la educación de la Fe.

La abundancia de ilustraciones tomadas de la propia experiencia del autor de este libro, da a él un valor especial.

Recomendamos «The Study of Child Nature» a los que conocen el inglés, y anhelamos información acerca de obras en castellano que puedan llenar el mismo vacío.

SANTIAGO F. GARVIN.

Concepción, Casilla 645.

P. D. El libro consta de 258 páginas, y será pedido de los Estados Unidos para el interesado que remita al infrascrito seis pesos.—S. F. G.

Sociedades de Jóvenes.

Lecciones prácticas del libro de Job. Job 42: 2-6 y 10-17.

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo.	Lecciones prácticas del libro de Job. Job 42: 2-6 y 10-17.
Lunes.	Mi prueba. Job 1: 12; 1.ª Pedro 1: 6, 7.
Martes.	Mi adversario. Job 2: 1-7.
Miércoles.	Mi perplejidad. Job 21: 7-13.
Jueves.	Mis criticadores. Job 19: 1-8.
Viernes.	Mi humildad. Job 40: 3-5.
Sábado.	Mi Redentor. Job 19: 21-29.

Sugestiones bíblicas.

Toda conversación con Dios debe ir acompañada de una grande humildad. Si no usamos palabras del mismo Dios al hablar de Dios, estamos muy expuestos a equivocarnos. (Job 42: 3).

Ver a Dios quiere decir aborrecernos a nosotros mismos, porque denota que nos vemos a nosotros mismos en una luz pura (v. 6).

La oración por otros es la mejor oración por nosotros, como trabajar para otros es la mejor manera de trabajar por nosotros mismos (v. 10).

Después de toda tribulación que Dios envía, o permita que sufran los hombres, vendrá una bendición mucho mayor, tanto mayor cuanto más fuertes o resignados hayan sido para sufrirla (v. 12).

Lecciones de Job.

Debemos pasar como en revista todo el libro de Job.

Hay cierta conexión entre la bondad y los bienes. A veces, Dios quiere y permite que sus hijos sean ricos. (Job. 1: 3).

Job tenía riquezas, pero éstas no eran lo principal para él. (1: 5).

La pregunta de Satán: «¿Teme Job a Dios de balde?» prueba su bajeza y la de todos los que, como él, murmuran de una bondad que no pueden comprender. (1: 9).

Dios permite que los buenos sean probados, para demostrar su bondad efectiva; para demostrarla a ellos mismos, a los que los observan, a otros hombres virtuosos, y a Satanás mismo. (1: 12).

Los amigos de Job tienen inteligencia muy corta y pensamientos poco elevados. No podían ver más causa que el pecado en los sufrimientos de Job. Es cierto que la causa de estos sufrimientos no les había sido revelada. Tanto ellos como el mismo Job ignoraban la escena habida entre Dios y Satán, la conversación de ambos, y lo que Dios había permitido. (Cap. 1: 6-12: 2: 1-6).

Cuando nos quejamos de nuestras circunstancias, atribuimos injusticia a Dios. Pensamos que nosotros no nos veríamos en tal o cual tribulación, si Dios fuera tan poderoso y bueno como se le supone. (4: 17).

Cuando un castigo viene para nuestra corrección, recibámoslo como motivo de gozo, como el vendaje que ata fuertemente un miembro cuando hay que curar un hueso roto. (5: 11).

La muerte es una tierra de obscuridad sin Cristo, y lo fué siempre para el mundo antes de la resurrección de Cristo.

Nosotros nunca llegamos hasta Dios, pero Dios siempre llega hasta nosotros. (11: 7).

Cuando nosotros no sabemos, es un gran consuelo para nosotros pensar que Dios sabe. (23: 10).

Preguntas y referencias.

¿Para qué son probados los hijos de Dios? Job. 23: 10; 1.^a Ped. 1: 6 y 7; Sant. 1: 2-4.

¿Cuál puede ser la causa de una tribulación? Jerem. 5: 25-29; Luc. 15: 14-17; 1.^a Ped. 4: 12-16.

¿Qué debemos hacer con los atribulados? Rom. 12: 15; 1.^a Tes. 4: 18.

¿Qué lecciones nos da el libro de Job sobre los bienes de esta vida? Sal. 62: 10. (Recuérdense otros textos que también responden a esta pregunta).

¿Por qué erraban los amigos de Job al juzgar a éste? Job. 42: 7 y 8.

¿Por qué debemos abstenernos de los juicios temerarios? Mat. 7: 1-5.

¿Cuáles deben ser nuestros sentimientos en cualquiera tribulación? Dense varias respuestas a esta pregunta, apoyadas en textos, si es posible.

Noticias de la Obra.

Un agente modelo.—Tal es la designación que le corresponde a cierto estimado cooperador de nuestro semanario. ¿Queréis saber quién es? Os lo diré con gusto: don José Mercedes Alfaro, anciano gobernante de la Iglesia de Taltal.

Su empleo es muy esclavizado en la Empresa del Ferrocarril, pero él puede tener hasta 35 suscriptores en una oficina. ¿Cómo lo hace? Él lo sabe; podéis preguntarlo a él, y os dirá cuál es su ingenio y su tesorero esfuerzo al respecto.

Hoy tiene una agencia con 160 suscriptores, y no hay que olvidar que don Rosalino Castro es un campeón en la campaña por EL HERALDO CRISTIANO: su Agencia pide 180 ejemplares, y doña Martina Pangue vende 20 ejemplares todas las semanas. Repetimos, pues, que el hermano Alfaro es un agente que merece ser imitado de muchos *Pastores, Evangelistas, Ancianos, Ecolonomos, Guías, Superintendentes*, a fin de que nuestro Semanario se coloque muy pronto a donde corresponde.

Felicitemos fraternalmente al señor Alfaro, por su continuado esfuerzo, y que Dios lo bendiga más.

Personales.—El conocido Agente de la Sociedad Bíblica Británica señor W. H. Rainoy, nos escribe desde Londres (Ingl-

terra) lo que él está haciendo en sus vacaciones.

Su carta revela el activo trabajo misionero que hace; y muestra, por otra parte, el gran espíritu religioso que en ese país ha promovido esta catástrofe que se llama guerra. Es evidente que allí hay horas difíciles, y no hay otro refugio en la tribulación y el dolor, que la dulce esperanza del cielo, que cae cual rocío en el desierto abrasador de una vida descuidada.

* * *

Don Victoriano de Castro, Agente de la Sociedad Bíblica Americana, acaba de realizar un viaje por toda la región del sur del país, lo que le ha permitido visitar muchas iglesias y ayudar con su palabra experimentada. Ha podido dar mayor afianzamiento a la Obra de esparcir las Sagradas Escrituras, y cree que hay en perspectiva un año muy fructífero.

Conocemos los buenos y continuados esfuerzos que este hermano ha realizado desde que tomó este honroso puesto, y deseamos que el viaje efectuado tenga los mejores resultados.

Rectificación.—Sírvanse tener presente que la dirección del presidente de la Comisión de Tratados, es San Felipe, Casilla 154, y no la dirección que equivocadamente apareció hace poco.

La Iglesia y casa pastoral se halla en la calle Freire N.º 264.

La Iglesia Metodista de Los Andes está en calle Membrillar N.º 181.—ROBERTO ELPHICK.

La Serena.—Falleció doña Mercedes Arcaya v. de Mandiola, a la edad de 75 años, víctima de repentino ataque al corazón, el 1.º de Febrero, a las 3 A. M., en su casa de calle Colo-Colo N.º 280. La Iglesia de Serena la acompañó hasta la sepultura, teniendo el testimonio de que fué «fiel hasta el fin.» Al conducir desde la casa de la finada su urna funeraria al cementerio, el Pastor de la iglesia ofició servicios en conformidad con el ritual, en la casa y al borde de la sepultura. Los hermanos José M. Molina, Ramón Venegas, y José del C. Valencia ofrecieron fervientes oraciones a Dios en estos servicios. El Directorio de la Escuela Dominical, en sesión celebrada el 4 del presente, eligió para 1917 el siguiente Directorio:

Superintendente, Pbro. Anselmo Navarrete.

Vice-Superintendente, Sr. Francisco Arcos.

Secretario, señorita Carlota Vargas.

Pro-Secretario, Sr. Blas Molina.

Tesorero, señora Virginia de Arcos.

Bibliotecario, Sr. Alejandro Navarrete.

Organistas, niñas Arcos.

Profesores:

Clase N.º 1.—El Pastor de la iglesia.

» » 2.—Sra. Virginia de Arcos.

» » 3.—Sr. Inocencio Cordero.

» » 4.—Sr. Francisco Arcos.

» » 5.—Sr. J. del C. Valencia.

» » 6.—Srta. Aldecira Gomez.

Suplentes, señoras Valencia y Navarrete.

Fraternalmente suyo.—ANSELMO NAVARRETE.

Coquimbo.—Con fecha 2 de Enero del presente año hemos elegido el siguiente Directorio de la Liga Epworth para el primer semestre de 1917:

Presidente, señor Luis A. Navarro.

Primer Vice-presidente, señor José U. Heredia.

2.º Vice-presidente, señor Juan Carvajal.

Tercer Vice-presidente, señora Eloísa de Heredia.

4.º Vice, señorita Sara Carvajal.

Secretario, señor Otoniel Navarro.

Tesorero, señora Natividad de Godoy.

Este Directorio está animado de los mejores propósitos para trabajar este año, haciendo suyo el lema de los pastores en la Conferencia Anual: ¡Dos por uno! En efecto, en la reunión de negocios de Febrero hemos recibido los siguientes miembros nuevos: Señorita Leonor Elvira Carvajal, señores Florentino Zambra, Alberto Alarcón, Roberto Jorquera y Humberto Perez. El miércoles 7 del presente, los esposos Arms obsequiaron a la Liga una fiesta social, donde se desarrolló un programa literario-musical, reinando la más franca amistad y el amor cristiano entre todos los miembros y amigos de la Liga e Iglesia. Después del programa fuimos atentamente servidos de una taza de té y cakes; además se organizaron varios juegos dirigidos por la entusiasta señorita Marta Gonzalez y el señor Arms, acto que causó una verdadera alegría entre toda la juventud. Varios vivas a los esposos Arms se escaparon de los pechos juveniles, como prueba de cariño a estos siervos de Dios, tan interesados en el bienestar de los hermanos.

La Liga Epworth, por medio de estas líneas, les da a los esposos Arms sus más cordiales agradecimientos: que el Eterno derrame sus más ricas bendiciones en sus

corazones bondadosos y abnegados. Suya fraternalmente.—SARA ESTHER CARVAJAL, Secretaria corresponsal.

II Iglesia Metodista.—Hemos establecido cultos a domicilio. Estos han dado espléndidos resultados, especialmente en casa del hermano Salinas. Vive este hermano en un conventillo (modelo por su buena construcción) y como su pieza es algo estrecha y estamos en temporada de fuertes calores, con el permiso del mayordomo predicamos fuera en el patio.—La primera reunión se hizo en la siguiente forma: cantábamos varios hermanos dentro de la pieza algunos himnos, y poco a poco fueron agrupándose personas nuevas a la puerta. Como tenían vergüenza de entrar y ocupar los asientos, les preguntamos si deseaban que saliésemos fuera para predicarles algo del Evangelio. Todos dijeron que sí, que saliésemos. Deseaban oírnos. Salimos al patio, pusimos allí la mesa con una buena lámpara, y después de cantar algún himno teníamos a todos los habitantes de ese conventillo en calidad de oyentes. Les predicamos. Oyeron la Palabra del Señor con el mayor orden y compostura. La atención que prestaron fué de lo mejor. Les enseñamos un himno; lo aprendieron. El pastor cantaba las estrofas y luego esa gente nueva en número de sesenta o setenta, sedientos del Evangelio, y con deseos de aprender nuestros himnos, repetían en esa noche limpia y serena, a los rayos de la luna y de innumerables estrellas,

«Gloria en las alturas,
Gloria en las alturas,
Yo soy lavado de mi maldad,
Gloria a mi Jesús.»

—¿Quieren ustedes que les sigamos visitando?—les preguntamos al terminar.—Sí, señor, sí, señor, respondieron todos con presteza. Y nos despedimos para volver.—M. T.

Santiago.—*Segunda Iglesia Metodista.*—El lunes 12 de Febrero la Liga Epworth celebró una reunión social con un improvisado programa, que resultó interesante. El objeto de esta velada fué para despedir al Directorio que finalizó sus trabajos en el segundo semestre de 1916 y dar la bienvenida al Directorio elegido para continuar el trabajo de la Sociedad en el primer semestre del presente año. Manos primorosas sirvieron a los jóvenes y señoritas,

que no bajaban de cincuenta, una rica taza de chocolate y masas. Después de algunas diversiones y juegos honestos, nos retiramos a las 11 1/4 P. M. con himno y oración.

Concepción.—Por la ida del Revdo. Abel Fetis a Traiguén, fué nombrado el hermano Emisto A. Castillo, predicador local en Concepción, para tomar cargo del Circuito de Loncoche, en calidad de pastor suplente.—EZRA BAUMAN, Suplente del Distrito.

Traiguén.—De mucho estímulo nos ha sido la visita que don Victoriano de Castro nos hizo el domingo 4 del corriente.

Tanto en la Escuela Dominical como en el servicio de la noche, nos obsequió valiosos y prácticos pensamientos.

—El dolor nos ha visitado en el hogar de los esposos Ortiz, quienes han experimentado la temporal separación de su querido hijo Moisés.

Damos gracias al Señor por el completo restablecimiento de la estimada hermana R. de Pagnard.

Las reuniones continúan con buena asistencia y con el buen espíritu de cooperar.

El señor Abel Fetis nos es una valiosa ayuda con su experimentada palabra. Esperamos que el futuro sea de mayores éxitos para la gloria del Señor.—*El Corresponsal.*

Noticias del País.

—En Colina se descubrió a un viejito de 112 años, llamado Lindor Segovia Orellana, que presenció la batalla de Chacabuco.

—Se anuncia que las minas de carbón de Supullí, recién descubiertas, dan ocho mil calorías, rivalizando con el carbón de Australia.

—Falleció don Julio M. Foster, el patriarca de los norte-americanos en Chile, que había formado una familia chilena.

—Niñas Scouts argentinas presenciaron el simulacro de la batalla de Chacabuco.

—El capitán argentino señor Mauricio Monzón dió una conferencia sobre la batalla.

—Tránsito Orozco, única cantinera del ejército de 1879, asistió al simulacro de Chacabuco, acompañada de sus hijos.

—El Gobierno determinó construir en Valparaíso tres grandes escuelas en el Hi-

pódromo Alemán, en Avenida Victoria esquina de Morris, y en Playa Ancha.

—También determinó construir una gran escuela en el balneario de Viña del Mar.

—El aviador argentino, teniente Pedro Zanni, intentó, sin conseguirlo, cruzar la cordillera en aeroplano.

—En Valparaíso se prepara una campaña en favor del establecimiento de la Caja de Crédito Popular.

—Se halla en Santiago el periodista argentino don Manuel Ugarte.

—El diputado radical don Pedro Aguirre Cerda declaró que este partido va a dificultar tenazmente todo gobierno mientras no se dicte la ley de instrucción primaria obligatoria.

—Por el ferrocarril longitudinal ha empezado a llegar a Tarapacá ganado de la Argentina.

—El Presidente de la República proyecta la construcción de un nuevo edificio para el Liceo de Valparaíso.

—Las empresas mineras norte-americanas instaladas en Chile, proyectan establecer en Llanquihue y Chiloé fábricas de aceite de madera para maquinarias.

—El Centenario de Chacabuco ha sido celebrado en muchas provincias de Chile.

—En Antofagasta se han producido algunos casos de peste bubónica.

—En Tacna también apareció un caso de bubónica.

—Terminó la huelga de los obreros del Dique de Taltahuano.

—El pueblo de Santiago ovacionó a los cuerpos de Scouts a su regreso de Chacabuco.

—Los dueños de despachos cerraron éstos por tres días, como protesta por las nuevas patentes y la clausura anti-alcohólica.

—Se promulgó la ley sobre accidentes del trabajo, que empezará a regir el 1.º de Julio próximo.

—Por esta ley los patrones quedan obligados a indemnizar por los accidentes que ocurran a los obreros o empleados durante el trabajo.

—Se fundó una Sociedad Nacional de Fomento del Turismo.

—Se ha autorizado la creación de 114 escuelas mixtas rurales, en diversos pueblos de la República, de conformidad con la ley recientemente dictada.

—De Estados Unidos hay gran demanda de salitre.

—A fines de Marzo se celebrará en Santiago la segunda Exposición de frutas y legumbres.

—El Gobierno ha resuelto pasar al Estado Mayor General los trabajos de levanta-

tamiento del plano del país en su totalidad.

—Regresaron a su país los militares y estudiantes argentinos que participaron en el Centenario de Chacabuco.

—Hubo un pánico en Santiago porque se creyó que las panaderías suspenderían la fabricación de pan.

—Los autores de la clausura de despachos son los despacheros alcoholistas.

—Este verano ha acudido a Chile gran número de turistas argentinos, hombres y señoras.

—Cambio bancario: 10.29/32; 1 £ vale \$ 22.00.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Se anuncia que los cinco empréstitos de guerra de Alemania ascienden a 47 mil 200 millones de marcos.

—Inglaterra envía municiones al frente por valor de 18.750,000 francos al día.

—Se anuncia que las fuerzas alemanas son ahora más numerosas que al principio de la guerra.

—Alcanzó completo éxito el nuevo empréstito de guerra británico.

—Gran Bretaña ha recibido de una fábrica norte-americana 550 cazadores de submarinos.

—Se anuncia haberse inventado un generador de humo que permite a los barcos escapar de los submarinos.

ALEMANIA.—El socialista Hoffmann declaró en la Dieta prusiana que el hambre causaba más muertes que el excesivo frío.

—Arrecia la destrucción de barcos mercantes.

—Un millón de mujeres están aumentando las fuerzas industriales de la nación, en reemplazo de los hombres.

HOLANDA.—Se anuncia que el gobierno alemán ha declarado que el período de gracia concedido a los buques neutrales terminó el 14.

—En Holanda se está haciendo sentir la escasez de alimentos, y en ciertas ciudades reina el hambre.

RUSSIA.—Se llamó a las armas a la clase de 1898.

ESTADOS UNIDOS.—El Gobierno de Méjico dirigió a Estados Unidos y demás países de América una nota en que les pide que dejen de proporcionar a los países beligerantes su ayuda en dinero, provisiones, proyectiles y combustible como el mejor medio de terminar la guerra.

—El ex-secretario de Estado, Mr. Bryan, ha organizado en el país una propaganda pacifista.

—El Gobierno decidió no armar los vapores norte americanos.

—El Ministro de Marina anunció que la escuadra de Estados Unidos está lista para entrar en acción en cualquiera emergencia.

—Dicha escuadra ayudará a la británica a escoltar los buques mercantes.

—Se proyecta una demostración naval contra Méjico, y otra contra Cuba.

CUBA.—Estalló una revolución en Cuba para derrocar al Presidente Menocal.

—Se anuncia que la revolución ha sido dominada.

Un perro inteligente.—Hubo una vez una anciana señora que arrendaba un chalet amoblado durante el verano; y con el chalet venía también un gran perro.

En el aposento principal del chalet había una cómoda poltrona. A la señora le gustaba esta silla más que ninguna otra de la casa. Era para ella la primera cosa. Pero ¡ay! casi siempre hallaba la poltrona ocupada por el gran perro.

Teniendo miedo del perro, nunca se atrevía a mandarle duramente que se bajara de la silla, no sea que la mordiera, pero en vez de esto se iba a la ventana y comenzaba a llamar a los gatos.

Entonces el perro corría a la ventana y ladraba, y la anciana señora tomaba tranquilamente posesión de la silla vacía.

Un día el perro entró a la pieza y halló a la anciana señora en posesión de la silla. Se fué a la ventana y, mirando hácia afuera, se manifestó muy excitado y se puso a ladrar de un modo tremendo.

La anciana señora se levantó y se dirigió apresuradamente a la ventana para ver lo que ocurría, y entonces el perro tranquilamente se trepó a la silla.—(«London Opinion»).

Lecciones Bereanas.

Las correspondientes al primer trimestre de 1917 fueron despachadas hoy. Se envió igual cantidad que en el trimestre anterior a los que no nos advirtieron cambio alguno.

Rogamos notificarnos en tiempo para los pedidos del próximo trimestre. En caso de no recibir noticia nueva, entendemos que no hay cambio en los pedidos.

Órdenes a la Casa Metodista de Publicaciones, Casilla 2761. Santiago.

Febrero 9 de 1917.

Las dos coronas.

¿A cuál Jesús nos asemejaremos, al crucificado o al glorificado?

Si hemos de ser semejantes a él, debemos estar dispuestos a tomar tanto la corona de espinas como la corona euajada de hermosas joyas. El sendero que va en pos de él conduce al través de pruebas, tentaciones, moradas de pesar y campos de rudo servicio, para alcanzar los lugares altos de la gracia y la santidad y, por último, los collados de la gloria.—*Charles M. Stuart.*

Poned un centinela al lado de la lengua y otro al lado del corazón, y ved que cumplan con su deber.

Más fácil será hallar a un hombre vivo sin respiración, que a un cristiano verdadero sin oración.

Meditamos poco en las exhortaciones de la Palabra, porque olvidamos fácilmente que son dirigidas a nosotros antes de aplicarlas a los demás.

El Evangelio.

Es el camino que conduce a Jesu-Cristo; por medio del Evangelio Cristo nos es revelado en todo su amor; por medio del Evangelio podemos entrar en comunión directa, personal y viviente con Aquel que ha venido a buscar y salvar lo que estaba perdido; por medio del Evangelio podemos unirnos a nuestro Salvador y asegurarnos desde ahora la vida eterna.

En Crellana
El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1905
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 9

SANTIAGO DE CHILE, 1.º DE MARZO DE 1917.



El canto de los labradóres

SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

El primer donativo para el fondo de esta Sociedad lo ha enviado la Iglesia de Antofagasta. La suma enviada es de \$ 20.—(veinte pesos). No miramos la cantidad de dinero sino la generosidad con que esos hermanos nos envían el dinero con tan buena voluntad y de corazón tan alegre. ¡Dios multiplique estos pesos para bien de su obra en Chile! Reciban los hermanos de Antofagasta un fuerte apretón de manos y la expresión de nuestros agradecimientos más sinceros.

Mientras tanto, apelamos a los amigos de la causa evangélica en Chile, y en el extranjero, a las iglesias y a sus miembros, invitándoles a que nos ayuden. Esta Sociedad se propone realizar grandes trabajos, pero nada podrá hacer sin la ayuda decidida de todos.

Orad por el buen éxito de la Sociedad Nacional, y enviadle vuestros generosos donativos, según lo permitan vuestras fuerzas. Se reciben donativos de Iglesias y de particulares.—M. TORREGROSA, Tesorero.

Casilla 2761.—Santiago.



HUMILDAD.

¿Humildad? Una pluma satírica escribió hace poco: «Cuando muera la hipocresía, la humildad estará de luto.» Quiso decir, en palabras más punzantes que lo ordinario, que uno de los disfraces del orgullo es una modestia fingida. Es un ardid tan atrevido que desarma al incauto. Es el demonio presentándose como ángel de luz. Es el lobo rapaz comiendo el pasto entre los corderos. Es el libertino enmascarado de inocente.

No cabe duda de que la humildad genuina es una de las más bellas de las esclarecidas virtudes cristianas. Es la aureola de Cristo al rededor de la personalidad. Adorna y, a la vez, protege a los hijos de Dios. Entre nuestros miembros de las iglesias evangélicas talvez es el atributo más

admirado y comentado. Cuando se dice que fulano «es tan humilde», se le pone al nivel de Aquel que dijo: «Soy manso y humilde de corazón.»

¿Quién es el humilde? Rigen a este respecto muchas ideas que, según nuestro parecer, admiten otra valorización. Por ejemplo, se aplica la palabra a objetos y circunstancias que carecen en absoluto de carácter moral. «Un humilde té, la choza humilde,» etc., significan el traspaso de cualidades personales a las cosas materiales, y eso hace violencia al sentido escritural de la expresión.

Hay la costumbre, asimismo, de usarla para caracterizar a una persona de pocos recursos, de traje andrajoso, de hábitos accidentales en su aseo, y de mucha calma para trabajar, cuando el hecho es que tal individuo puede ser nada más que pobre, descuidado, sucio y flojo.

Dios, en ninguna parte de su Palabra, visita la condenación sobre personas que por ninguna culpa propia tienen escasez de los bienes de este mundo; por el contrario, los cuida y los encomienda al amparo de los más bendecidos.

No así su juicio sobre aquellos que menosprecian la ropa, el agua y el sudor de la frente.

Es inadmisibles la confusión de la humildad con el temperamento miedoso. Tenemos delante la figura del hombre que anda pidiendo disculpa a todo el mundo por el estorbo que causa entre los demás, con sus espaldas encorvadas hacia adelante, sus piernas arqueadas, su cabeza ladeada, mientras se frota las manos y levanta una ceja tímida para revelar el blanco de su ojo asustado. Al mismo tiempo puede ser el egoísta más extremado; de los tales ha habido algunos de los criminales notorios.

Tampoco el que se deja pisotear o explotar, sometiéndose a toda suerte de injusticias y callándose, tiene derecho al título de humilde, aunque es difícil determinar la conducta cristiana que la ocasión requiere.

La humildad es una gracia tanto individual como social, y consiste en atribuirse el valor asignado por Dios sobre la persona y sus actos.

¿Cuántos no están henchidos de orgullo cuando hablan de «nuestra humilde parte» o «nuestra humilde casa»? Los hacendados hacen referencias a su «humilde predio», cuando señalan sus anchas hectáreas, y el dueño del palacio, con aire de estudiado desprecio y con voz displicente, se refiere a su «modesta vivienda.»

La humildad tiene un valor subido. De la falta de esta gracia cristiana nacen gran número de las asperezas de la vida. El mundo cree: «Bienaventurado el soberbio», porque se impone; los cristianos saben muy bien

que el camino más expedito al servicio de sus semejantes va por los lugares tranquilos. El jactancioso, por fin, pierde su encanto cuando los hijos de Dios ven que otro se vanagloria de las posesiones de su Padre. Si al Señor le plugo darle inteligencia a uno, fuerza y energía a otro, y al tercero dotes atrayentes, la alabanza le pertenece al Creador.

¿No sabes que yo soy cuaresmero? interrogó un vicioso que ordenó una interrupción de cuarenta días en sus excesos. Eso es hacer una virtud de un reproche. Si nuestros yerros traen a nosotros una humillación de espíritu, no vamos a proclamarlo a los cuatro vientos.

Si queremos que nuestras vidas florezcan al lado de la vertiente divina, dejemos a un lado el *réclame* de cuanto hagamos.

El Maestro habló de las oraciones y el ayuno; Moisés no supo que su rostro quedó luminoso, y el verdadero humilde no sospecha que hay algo notable en su carácter.

No pregonemos las veces que hemos predicado, visitado, o ayudado; que no sepa la derecha lo que hace la izquierda, ni nos jactemos de nuestras contribuciones a la causa del Señor, ni de nuestros esfuerzos por ayudar a la grey de Cristo, y menos de nuestros sacrificios.

Y si acaso un amigo nos felicita, no echemos a perder la sinceridad por una pretendida sorpresa. Alabemos a Dios, y recordemos que hay un deber que cumplir por todos aquellos que, a la postre, sobrecogidos de una humildad no falsificada, tendrán que confesar que han sido siervos inútiles.

J. H. Mc L.



«DELETA SILENTIA.»

Sobre el arco de una puerta entre las ruinas de una soberbia ciudad, alguna mano había esculpido esta inscripción en latín: «Malograda por el silencio.» El príncipe de aquella provincia, entregado al lujo de su capital, ordenó que no se le diera ninguna noticia desfavorable o alarmante. Sus enemigos acamparon al rededor, pero la guardia no pudo avisar. Los centinelas los vieron estrechar el círculo de acero, y el anillo vino estrangulando la guarnición. Pero la órden terminante de su amo no admitió ninguna advertencia. Pronto, en medio de una matanza espantosa, cayó el príncipe, y con él la gloria de su principado.

Una voz, advirtiéndoles su peligro inminente, les habría salvado, pero no hubo quien la levantara después de haber oído la voluntad de un caudillo fatuo.

El que nos señale lo que nos amenaza es nuestro mejor amigo, con tal que no exagere, ni emplee el pánico para fines egoístas.

Sentémonos por unas horas de reflexión seria. Miremos al horizonte. Escudriñemos nuestra vida oculta. ¿Qué fuerzas nos asedian? ¿Cuál es la tendencia fatal entre nuestra nación? ¿Dónde está la debilidad de la Iglesia evangélica y de sus miembros el lado flaco? ¿Qué enemigos fraguan designios malos en contra de nuestra vida espiritual?

Se ha dicho: «El mejor general se pone en el peor de los casos», y también: «Conocer al adversario es la mitad de la victoria.»

No nos hagamos la ilusión torpe de que somos perfectos ni invulnerables.

El cristiano conoce su flaqueza, y el poder sutil de sus opositores, pero asimismo conoce el secreto del triunfo en Cristo Jesús.

¡CRISTIANOS, VOSOTROS SOIS LA LUZ DEL MUNDO!

No vamos a entrar aquí a discutir con Newton, Descartes, Huygen, Young y otros, sobre el vasto tema de la luz que tanto preocupó a ellos. No vamos a hacer un estudio físico de la luz, ni vamos a meternos en *honduras*. Simplemente vamos a decir algo sobre las palabras que sirven de epígrafe a este artículo.

La luz ha sido creada para disipar las tinieblas. No fué otro el fin de Dios al crearla por primera vez en el mundo. ¿Qué hermosura hubieran tenido los cielos, la tierra, el mar, los peces, los animales, las plantas, etc., sin la luz? Desde la creación hasta nuestros días los siglos habrían transcurrido en densas tinieblas, oscura noche, y honda tristeza.

Empero Dios no quiso que fuera así, y dijo: «Haya lumbreras en la expansión para separar el día de la noche...», para alumbrar sobre la tierra». (Gén. 1: 14). Y tuvimos luz, y la hermosura de la creación fué completa, y las tinieblas fueron disipadas.

Transcurren las centurias, y los pueblos estaban asentados en tinieblas y sombra de muerte (Mat. 4: 16); pavorosa obscuridad reinaba en el campo espiritual. Hacía falta la luz; el mundo necesitaba luz, y la luz vino; la luz resplandeció en medio de las tinieblas. Era Cristo, el Verbo humanado; y al aparecer, dice: «Yo soy la luz del mundo» (Juan 9: 5). Y en verdad él fué la luz del mundo: su vida, hechos, palabras y pensamientos irradiaban torrentes de luz.

Luego, dirigiéndose a los que habían recibido su doctrina y le habían recibido como su Salvador y se habían hecho sus discípulos, les dice: «¡Vosotros sois la luz del mundo! Una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder. Ni se enciende

una luz y se pone debajo del almud, sino en el velador y alumbramos a todos. Así brille vuestra luz delante de los hombres.» (Mat. 5: 14-16).

En los actuales tiempos, hay en nuestro país mucha ignorancia religiosa. Los cerebros están entenebrecidos a causa del pecado y mala enseñanza espiritual. Reinan densas tinieblas.

Hoy más que nunca las palabras de Cristo a los cristianos deben tener más fuerza. ¡Vosotros sois la luz del mundo!

La luz que hay en nosotros debe brillar. Según Mateo 6: 23, no toda luz brilla, pues allí se nos dice que Cristo dijo que hay luz que son tinieblas. ¡Cuidado con esa clase de luz! La verdadera luz debe alumbrar, debe resplandecer como el sol en el firmamento y echar fuera las tinieblas.

¡Oh! yo deseo que mi hogar y cada persona de las que componen este hogar brille. Yo quisiera que cada hogar de pastor en Chile y en el mundo entere brillase. Que cada cristiano y cristiana, pequeño o grande, sea un foco de luz doquiera vaya.

Es de necesidad imperiosa que esta luz alumbramos; nos rodean densas tinieblas, fanatismo, error y maldad; hay a nuestro alrededor corazones a donde todavía no ha llegado la luz del evangelio.

Hay, pues, en esta vida algo más que comer, trabajar y dormir; debemos brillar.

Hay algo más que asistir a los cultos del año, orar, cantar, leer la Biblia y oír sermones; debemos resplandecer.

Nuestra luz en casa, en el taller, en la oficina, en la calle, en las reuniones puede alumbrar otra vida y orientarla a Cristo. ¡Oh! qué obra tan grande haríamos, si brillásemos!

Digámosle a Dios que queremos brillar; que deseamos que nuestra

luz alumbramos a los hombres. Y una vez que Él nos haga luces, no escondamos la luz; brillemos con denuedo. Somos la luz del mundo. ¡Oh! brillemos, sí, brillemos.

«Brilla en el sitio donde estás;
Brilla en el sitio donde estás;
Algún pecador tu luz puede guiar;
Brilla en el sitio donde estás.»

MOISÉS TORREGROSA.



EL RUGIDO DEL MÓNSTRUO.

Entre las creaciones fantásticas que tan importante papel desempeñan en las historias con que algún veterano, de esos que han andado y experimentado mucho, alimenta nuestra imaginación naciente en los días de nuestra niñez, figura ese animal horrible llamado *la sierpe*. Este animal, terror de los aventureros que salían a rodar tierras «por ser hombres y por saber», no solamente era enormemente grande sino que tenía siete cabezas, y por consiguiente algo así como siete vidas. Luchar con semejante enemigo era ser presa del apetito del mónstruo.

Pero, de vez en cuando, uno de esos seres que salían de su rústica cabaña, dejando a sus ancianos padres, para convertirse en héroes de leyenda y casarse al fin con la hija menor de algún rey y heredar su corona, lograba, a fuerza de destreza y osadía, herir mortalmente al mónstruo, el cual sintiendo próximo su fin, estremecía las montañas con sus descomunales rugidos.

Estas historias que tanto nos entretuvieron en nuestros días de niño, y que nuestra candidez nos hacía creer con la misma fe con que creemos en Dios, nos han venido a la memo-

ria al ver que el mónstruo que hoy amenaza tragarse a Chile,—el ALCOHOL,—ruge porque se le ha dado una estocada, que si bien está lejos de ser mortal, significa un obstáculo poderoso para dificultar su avance desolador.

La Ley de Alcoholes, fruto del esfuerzo de los legisladores para detener la marcha triunfal de la embriaguez, ha resultado casi del todo ineficaz, sea porque sus disposiciones son de difícil aplicación, sea porque la viña y la cantina han movido todos los resortes posibles para evitar que sus intereses resulten perjudicados. De aquí la necesidad de hacer reformas a la ley a medida que la experiencia venía demostrando sus puntos defectuosos. La última reforma encierra medidas tan enérgicas y represivas, que ha caído como explosión de metralla entre los grandes bodegueros e innumerables cantineros que lucran y hacen vida fácil a expensas del hambre y de la vida del pueblo.

La disposición que tanto les ha afectado es aquella que obliga a cerrar sus puertas a todos los negocios en donde se vende licor, desde las cinco de la tarde del Sábado hasta las ocho de la mañana del Lunes. Lo que significa el cierre completo de todos los almacenes al por menor, puesto que todos ellos perciben sus mayores utilidades de la venta de bebidas alcohólicas. Si con la última reforma de la ley en referencia se logra la represión del vicio, ganará el hogar, ganará el país, pero se perjudicará el productor de vinos, el almacenero y el cantinero.

Por eso ya un honorable diputado ha pronunciado el *mea culpa* en el Congreso, arrepentido de haber prestado su concurso a una ley que tan directamente venía a perjudicar la industria de lujo, la única que no avergüenza a nuestros magnates, la producción de vinos, y ha solici-

tado la reforma otra vez de la ley. Y el fundamento en que se basa su pretensión es que esa industria tan fructífera hasta hoy recibe un golpe desgraciado, puesto que los vinos no serán consumidos. «Reprimamos el vicio de la embriaguez,—dice nuestro flamante diputado,—pero no perjudiquemos a los industriales.» Es incomprensible el criterio del honorable representante del pueblo. Como tal quiere beneficiar al pueblo, a ese pueblo que le dió su investidura parlamentaria, pero como representante de los hacendados quiere a su vez que éstos no se perjudiquen, y contribuir a la dictación de una ley que reemplace a la actual, en que productores y consumidores sean beneficiados por igual. Pero esto es tan imposible como producir la hermandad entre el bien y el mal, y la conciliación entre la verdad y el error.

Nó, no se pretenda conciliar lo inconciliable. O se beneficia al productor inescrupuloso, o se beneficia al pueblo que hoy vegeta en la ignorancia, que va camino del hospital, del manicomio y de la muerte. Medite el honorable diputado, y vea si son los primeros o los segundos los que merecen su apoyo. Si quiere el bien del pueblo, póngase abiertamente de su lado, y si el de los que pretenden ahogarnos en alcohol, abcgue francamente en su favor; tome una posición definida, y no pretenda unir los extremos de dos líneas que van en direcciones opuestas.

El otro esfuerzo por destruir la eficacia de la ley la encarnan los cantineros y almaceneros, que ven sus negocios amenazados de muerte. Ellos no se conforman con proscribir los licores de la venta diaria; eso significaría la quiebra del cincuenta por ciento de los negocios, puesto que para éstos la venta de alcoholes es su espina dorsal, el alma que les da vida.

Por eso últimamente están combinando un plan que sea una protesta contra los que dictaron la aborrecida ley, a fin de obligar su reforma. Pretenden conseguir el cierre general del comercio al por menor desde el Sábado hasta el Miércoles, es decir, durante tres días, para hambrear al pueblo, a fin de que éste clame y les ayude a pedir la derogación o la reforma de la ley. Tanta audacia parece increíble.

Pero los Poderes Públicos deben permanecer firmes y mantener las disposiciones salvadoras que han dictado en bien del país. El mónstruo ruge, buena señal. Quiere decir que el golpe ha sido bien dado y hay que dejar sangrar sin piedad al mónstruo. Vale felicitar a los paladines que esta vez han logrado que sus alfanjes penetren la coraza de acero del mónstruo, y que les valga la primera experiencia para que con medidas más enérgicas y certeras le den en pleno corazón el golpe mortal.

E. M. R.



DE ACTUALIDAD.

Es hoy de palpitante actualidad el llamamiento que las Iglesias Evangélicas de Estados Unidos dirigieron hace tiempo al Presidente de la República Mr. Woodrow Wilson, para que promoviera los medios de una concordia general y la cesación de la guerra europea. Muchos desdeñarán este llamamiento, clasificándolo de mera utopía, un sueño dorado que nunca tendrá realización. Nosotros, sin embargo, estamos plenamente convencidos de que los más elevados sentimientos han de triunfar, tarde o temprano, contra los más bajos;

que el amor ha de vencer al odio; que la desunión será vencida por la concordia; que el altruísmo ha de vencer al egoísmo; finalmente, que las fuerzas de Dios han de vencer a las fuerzas del diablo.

En seguida reproducimos dos trozos de ese documento notable, la introducción y el final, porque el espacio no nos da para más:

«Estamos en una crisis sin igual en la historia. La civilización corre peligro. El mundo señala con desdén al violento cataclismo en que se precipitaron las naciones llamadas cristianas. Estados del siglo XX luchan con la ferocidad de los hunos y con la crueldad de la Roma antigua, con la falta de razón de los fanáticos medioevales. Nunca fueron desencadenados tanto horror y tanta ruina en la tierra! Cadáveres innumerables de hombres están dispersos por los campos. Millares de mujeres están en la viudez dilaceradas de hambre y de dolor. La tristeza hinche todos los hogares. La pobreza campea en todas las tierras. La pestilencia sigue. El juicio de Cristo atruena sobre la maldita ignorancia de las naciones: «Aquel que toma la espada, a espada morirá.» Los Estados Unidos de América es la única de las grandes naciones que está en paz. Bajo su sabia conducta hemos hasta ahora evitado desastrosas alianzas. Pero ¿cómo podremos hacer uso del privilegio de nuestro afortunado aislamiento? ¿Debemos solamente sacar ventaja de él para adquirir los mercados del mundo, y hacer dinero con las dificultades de las otras naciones? Somos de opinión que vuestra idea, señor Presidente, es que las naciones están tan obligadas a hacer lo que es justo y noble como los individuos. De vuestras declaraciones públicas sabemos que rechazáis la perniciosa doctrina de que la única moral de la nación es su conveniencia; su única justicia, la fuerza. Habéis hablado muchas veces del deber de esta tierra en «servir a la humanidad.» ¿Es servir a la humanidad estar de una parte, cuando naciones hermanas llegan a extremos, o tomar ventajas de su desastre? No hay sino un camino para servir al mundo en esta coyuntura, esto es, el dar ciertos pasos que acaben con la posibilidad de guerras futuras.

.....
Es nuestra voluntad y la de todo el pueblo del mundo que se acabe con la guerra, la suprema anarquía y monumental estu-

pidez; porque sabemos que la justicia no viene por la fuerza de las armas; y si algunas veces los reyes y los potentados sacan provecho de la guerra, los pueblos nunca lo sacan. Que nuestro Parlamento convide a las naciones, que lo haga con sinceridad, poniendo nuestro ejército y escuadra a la disposición de la Federación. Gastemos centenares de millones de dollars, no en fortificar la costa del Canal de Panamá, ni en las Filipinas, sino en conseguir la Federación. Mandemos nuestros mejores estadistas por el mundo, predicando la unión mundial; hombres como nuestros ex-Presidentes y otros cuya habilidad y distinción les garanticen la atención del mundo. No nos dirigiríamos a vos, señor Presidente, si no creyésemos que tenéis el coraje, la visión y las altas cualidades de estadista necesarias para tan grande empresa. Guiadnos: el gran pueblo americano está con vos. Proclamad los Estados Unidos del mundo.»

TESTIMONIOS.

MISIÓN ARAUCANA DE CHOLCHOL.

EL PODER DEL EVANGELIO

Hace más o menos seis años que llegaron a Cholchol dos jóvenes hermanos apellidados Sepúlveda. Ambos eran mecánicos de profesión, pero muy bebedores.

Siendo recién llegados al pueblo, la Comisión de Temperancia se interesó por reclutarlos, para hacerles ingresar al círculo de temperantes, especialmente a don Marcos, quien fué el primero que se estableció en el pueblo.

Los miembros de la Comisión de Temperancia le buscaron con insistencia hasta entre las ruedas y correaje del taller de carrocería donde trabajaba.

Las promesas de reforma de don Marcos y las exigencias de los interesados en su conversión se repitieron muchas veces y siempre fracasaron, hasta que, desanimados estos últimos, terminaron por abandonarle hasta el punto de eliminarlo de sus diarias rogativas.

Por exigencias suyas vino para trabajar junto con él su hermano Onofre, joven robusto y fuerte, que había hecho sus estu-

dios para ingeniero mecánico en la Escuela de Artes y Oficios. Pero por desgracia, al salir de la escuela cultivó amistades malsanas y viciosas que le hicieron adquirir el hábito de la bebida.

Encontrando mayores facilidades en el campo para trabajar, resolvieron irse allá por algún tiempo. Del campo venían al pueblo a lo lejos, pero era seguro que gastaban en cortos días u horas todo lo que traían, sin respetar ni el dinero apartado para comprar los materiales estrictamente necesarios para su profesión.

El hermano Roberto Seguel, antiguo y fiel miembro de la iglesia de Cholchol, no perdió con ellos ninguna oportunidad; siempre que los encontraba en cualquier estado les hablaba del Evangelio y su poder para la salvación de todo aquel que cree y le recibe en el corazón. Les invitaba a su casa y tenía largas conferencias religiosas con don Marcos, que era el que daba más oportunidades para hablarle.

Este oía con atención y aprobaba todo lo que el hermano Seguel le decía, pero continuaba siempre su vida antigua.

Quiso la Providencia un día que el hermano Seguel tomara un trabajo de carpintería en el campo, cerca de la casa de los Sepúlveda, y sin desmayar continuó visitándolos cada noche. Visitas fueron éstas que no tuvieron otro objeto sino el de leerles la Biblia y explicarles el plan de salvación de la manera más sencilla. Los Sepúlveda le oían al parecer con mucho interés, pero parecía que la semilla sembrada por el hermano Seguel con oración y fe había caído en mala tierra, pues los hombres no daban señales de vida nueva.

Pasaron meses, y ya nadie se acordó más de los Sepúlveda. Hasta el mismo hermano Seguel, que tanto empeño hizo por convertirlos, parece dudaba de la conversión de ellos. Pero gracias a Dios, que la semilla del Evangelio santo, sembrada con oración y fe, nunca torna vacía.

Un día los Sepúlveda fueron para hacer un trabajo de su oficio a la casa donde vivía el hermano Celedonio Fonseca, quien, queriendo interesar a su cuñado en el Evangelio, le regaló una Biblia. Don Marcos, algo más dispuesto que su hermano Onofre, preguntó al dueño de casa de qué trataba un libro que había visto en la pieza. Este le dijo: «Es una Biblia que me regaló mi cuñado Celedonio, pero como no sé leer, de nada me sirve; si Ud. la quiere, ahí está a su disposición.» Don Marcos tomó la Biblia y cada noche mientras duró el trabajo que hacía, leyó sus páginas con interés y detención, procurando encontrar en ellas no su

salvación sino la historia que tantas veces había oído de los evangélicos.

La misericordia de Dios fué tan grande para con este hombre, que mientras él leía su santa Palabra, le abrió los ojos de la fe y le hizo comprender las maravillas de su Ley. Desde entonces fué la Biblia para don Marcos su libro predilecto, y su enseñanza por primera vez quiso que fuera la norma de su conducta. Leyó con avidez sus páginas, oró con corazón contrito y humillado, pidió el perdón de sus pecados, y la misericordia y amor de Dios fueron manifestados a él como un rayo de luz del cielo. Sintió deseos de abandonar el vicio y el pecado, de cumplir sus deberes como padre y como esposo y de servir a Dios con todas sus fuerzas, con toda su mente y con toda su alma. Su primera intención fué comunicar a su hermano Onofre, a su esposa y familia, la verdad que él tanto tiempo habla rechazado, y para esto solicitó la ayuda de los miembros de la iglesia, especialmente la del hermano Seguel, quien no sólo dedicó su tiempo disponible sino gran parte de su precioso tiempo de trabajo a ayudar a don Marcos en convertir a su hermano Onofre.

Don Onofre, después de mucho tiempo de predicación y ruego por él, y después de algunas experiencias desgraciadas que él mismo sufrió, convencido de su error y pecado, cayó también rendido al pie de la cruz, y desde entonces entregó su vida al servicio del Señor.

Hoy día estos dos hermanos son el ejemplo y prueba más visible del poder del Espíritu Santo en el corazón del hombre. Viven y trabajan juntos, jamás se disgustan por nada, y tienen fama de ser los hermanos más trabajadores, más verdaderos y honrados en sus negocios. No se avergüenzan del Evangelio de Cristo, lo predicán a todos sus clientes, no perdiendo oportunidad de leerles la Biblia y de hablarles del amor y misericordia de Dios para con ellos. Sus esfuerzos por predicar el Evangelio son tan grandes, que llaman la atención de los mismos misioneros. Y sus éxitos son una prueba evidente de que el Espíritu del Dios Todopoderoso está corroborando sus esfuerzos y bendiciendo su obra.

Hasta hoy estos hermanos han establecido dos nuevas centros de predicación, uno en el campo donde ellos viven y otro en Pellahuén, como cinco leguas más al interior de las últimas ramificaciones orientales de la cordillera de Nahuelbuta, donde vive una hermana de ellos, a quien han logrado convertir junto con su esposo. En estas dos partes se ve como germina, crece y da frutos la bendita semilla del Evangelio sembrada por estos dos convertidos.

Para atender estos centros de predicación, especialmente el de Pellahuén, han venido varias veces a solicitar la ayuda de los misioneros y fieles de la iglesia de Cholchol, quienes aceptan con gusto semejante invitación, y lamentan no poderle dar la atención debida a estos nuevos campos de acción religiosa; porque a la verdad, la mies es mucha, mas los obreros pocos.

Primero el hermano Seguel y luego el hermano Vasquez han tenido el placer de ir varias veces a predicar el Evangelio a estos campos y han quedado admirados del interés de esas gentes por oír el Evangelio, y del fervor y fe de los primeros convertidos. En estas montañas abruptas las gentes viven muy dispersas, separadas por grandes cerros, quebradas y barrancos, y, sin embargo, parece que no consideran las distancias ni los obstáculos topográficos del suelo para asistir a los cultos, que, por varias razones, no es posible tener en el día, sino en la noche. Los hermanos Sepúlveda tampoco consideran un gran sacrificio hacer estas cinco leguas de a pie, como lo han hecho varias veces, para ir de cerro en cerro y de quebrada en quebrada a convidar a las gentes a las reuniones. Son ellos los que después de haber recibido la luz bendita del Evangelio, han llevado la misma luz a esos campos, despertando el interés entre sus habitantes por conocer las verdades del Evangelio, que trae la salvación.

Es tanto el interés de las gentes de Pellahuén, que quieren que se establezca definitivamente allí un misionero profesor, para que les enseñe a ellas y a sus hijos el Evangelio y cultive sus facultades intelectuales. Para esto, en una de las últimas reuniones dirigidas por los hermanos Seguel y Vasquez, ofrecieron construir un edificio que sirviera de escuela y sala de predicación, con una pieza especial para el misionero profesor. Don Andrés Vera, cuñado y convertido de los hermanos Sepúlveda, es uno de los más interesados entre todos. En su casa se han llevado a efecto todas las reuniones, y ha ofrecido un pedazo de su propio terreno para edificar la iglesia-escuela, algunas tablas y su trabajo personal. Un señor llamado Manuel Saez Coilla, otro de los más interesados, ofreció dar toda la madera gruesa para construir el armazón del edificio, algunas tablas y su propio trabajo personal. Un señor llamado Pedro Salazar ofreció dar todos los clavos para la construcción; y así casi todos han ofrecido ayudar para construir lo más pronto posible la iglesia-escuela. Estas promesas no sólo fueron palabras para estimular y granjearse así el

aprecio de los obreros, sino que dichos seguidos de hechos reales y positivos.

Tres semanas más tarde los mismos hermanos Seguel y Vasquez volvían a ser invitados por los hermanos Sepúlveda para tener otra reunión, antes que principiaron los trabajos de cosecha, y con gozo estos hermanos pudieron ver enterrada toda la empostadura para construir la iglesia-escuela. Esta vez, hablando con más liberalidad y confianza, dijeron a los hermanos ya nombrados que hicieran lo posible porque la Misión Araucana de Cholchol les mandara cuanto antes un misionero profesor, y que ellos, por medio de suscripciones mensuales, ayudarían a su sostenimiento.

Lo lamentable en esta preciosa oportunidad para continuar extendiendo el Evangelio por esos montes y colinas, es que la Misión Araucana de Cholchol, por falta de obreros y de fondos, no pueda satisfacer los deseos de tan dispuestos y generosos interesados en la verdad.

La Misión Araucana de Cholchol, desde varios años atrás, ha tenido muchas peticiones para establecer misioneros profesores entre las reducciones de araucanos de los alrededores. Ha patrocinado ya varias, pero a la verdad, la mies es mucha, mas los obreros pocos. Rogad, pues, al Señor de la mies que envíe obreros a su mies.

L. VÁSQUEZ Z.

GRABADOS.

LA CANCIÓN DEL TRIGO.

En la tierra blanda
Mi grano oculté,
Y el buen Dios le manda
Que me dé hasta cien.

El trigo sembrado
Él lo regará;
Dios cuida mi prado,
Y he de cosechar.

La nieve ya el llano
Todo lo cubrió;
En su tumba el grano
Quedará en sopor.

Mi pobre simiente,
Muertecita estás;

Pero de repente
Resucitarás.

Mientras que dormita
Todo, al parecer,
La vida palpita
En todo también.

El trigo germina
Y empieza a brotar;
La espiga ya inclina
Al suelo su faz.

El oro a porfía
Cubre el campo ya:
Vamos, madre mía,
El trigo a segar.

El ave a la aurora
Canta su canción;
El trigo se dora:
Llama al segador.

Háganse gavillas,
Que cayeron ya
Esas espiguillas
Que van a ser pan.



EL CANTO DE LOS LABRADORES.

¡A la cosecha vamos, labradores!
¡Somos del campo dueños y señores!
¡No oís cómo la alondra en la enramada
Entona un cántico de dulce amor?
Cantad así como ella, alborozada,
Por la abundancia que nos brinda Dios.

Sonríe ya la aurora en el oriente;
¡Deliciosa comarca! ¡Dulce ambiente!
El batelero escapa de la orilla,
Y del redil saliendo va el pastor;
El viejo campanario de la villa
La hora del trabajo ya sonó.

Ese trabajo es vida y alegría
Del noble labrador que en él confía.
A golpes de martillo ya adereza
La hoz, y siega, y siega sin cesar;
Rinde la espiga de oro su cabeza
Que la vida muy pronto nos dará!

Venid vosotras, viejas y chiquillas,
A reunir sus olas en gavillas;
Y nosotros, hombrones como atletas,
Con lazos fuertes vámoslas a atar.

Ensanchad vuestros flancos, oh carretas; Tantos bienes, decid, ¿aguantarán?

El Dios de todo bien nos los ha dado: Sea su nombre siempre venerado. Coronaos, hijitos, de verdura, Y entonando canciones de loor, Nuestro carro florido, con frescura, Entre a la aldea en són de vencedor.

Sociedades de Jóvenes.

Comunión con Cristo. Juan 14: 15-26.

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

- Domingo. Comunión con Cristo. Juan 14: 15-26.
Lunes. La prueba de la comunión. 1.ª Juan 2: 1-6.
Martes. Llamando. Ap. 3: 19-22.
Miércoles. La palabra en nosotros. Col. 3: 14-17.
Jueves. Amigos. Juan 15: 13-16.
Viernes. La esperanza de gloria. Col. 1: 21-29.
Sábado. Nuestro ayudador. Heb. 13: 1-6.

Sugestiones bíblicas.

La comunión con Cristo da por resultado natural una vida recta y buena. Es imposible tener comunión con él sin amarle, y es imposible amarle sin obedecerle (v. 15).

La comunión con Cristo abre los ojos del alma para que le veamos. En horas de tentación, de prueba o de gozo, no hay que ir lejos para buscarle, porque él está más cerca que nuestro propio aliento.

La comunión con Cristo no debe ser una experiencia pasajera, porque él ha prometido habitar en nuestro corazón como huésped constante.

Los apóstoles habían vivido con él tres años. Sin embargo, él les prometió que gozarían una comunión más íntima con él cuando hubiere partido de este mundo, mediante el Espíritu Santo. Esta comunión es la que está al alcance de todos nosotros (v. 26).

Pensamientos útiles.

La oración es la conversación del alma con Dios.

La respuesta más profunda que pueden recibir nuestras oraciones no son los dones de Dios, aunque valen mucho, sino Dios mismo, su amor, su gracia.

La naturaleza no revela sus bellezas escondidas al viajero distraído. Los cuadros de los grandes pintores no pueden ser apreciados en una rápida ojeada. Ningún ca-

rácter puede comprenderse en un momento. Así, lo mejor que Dios encierra para nosotros, no puede ser conocido y apreciado sino mediante la práctica constante de la comunión con él.—Meyer.

Cuando Jesús está presente, todo está bien, y nada nos parece difícil; cuando Jesús no está presente, todo se hace difícil.—Kempis.

Después de haber mirado un rato al sol, vemos el sol por todas partes. Así, después de haber tenido comunión con Cristo, le veremos en todas las cosas.

Como un terrón de azúcar endulza una taza de café, unos minutos de comunión con Cristo endulzarán todo el día y lo harán feliz y bendito.

Preguntas y referencias.

¿Cómo buscaba Cristo la comunión con su Padre? Lucas 6: 12.

¿Qué cualidad es necesaria para tener comunión con Dios? Mat. 5: 8.

¿Quiere Cristo tener comunión con nosotros? Ap. 3: 20.

¿Qué promesa ha hecho Cristo en cuanto a su presencia con nosotros? Mat. 28: 20.

¿Cómo influye la comunión con Cristo en nuestro trabajo? Hech. 18: 9-11.

¿Cómo influye en nuestro carácter? 2.ª Cor. 3: 18.

¿Qué condición es indispensable para nuestra comunión con Cristo? Juan 15: 14.

Otras referencias.—Juan 1: 14; Fil. 4: 13; 2.ª Tim. 4: 16; 1.ª Juan 4: 12, 13.

Noticias de la Obra.

El Avance.—Estamos empezando a recibir las nuevas órdenes con que algunos Agentes en provincia responden a las esperanzas que tenemos para alcanzar el halagador número de 3,000 ejemplares dentro del año.

Tenemos confianza en que todos los hermanos se plegarán al movimiento que se inicia, y que ninguno se quede pensando si cooperará o no. Estamos prontos para servir toda orden que nos llegue.

Calama.—Nos es grato informar que la Escuela Dominical de la Iglesia de Calama ha elegido el siguiente directorio para el año de 1917:

Superintendente, Sr. Atanasio Copa.
Tesorero, Sra. Carmen de Braithwaite.
Secretario, Srta. Blanca Braithwaite.
Organista, Srta. Ester Copa G.

Profesores:

Clase N.º 1, Sr. Atanasio Copa.—Clase N.º 2, Sra. Ida de Copa.—Clase N.º 3, señorita Ester Copa.—Clase N.º 4, Rev. C. Martínez.—Suplentes: Sra. Luisa de Martínez y Carmen Braithwaite.

Nuestros propósitos son ver cien almas para Jesús en el presente año, ganadas por la instrumentalidad de la Escuela Dominical de Calama.

Sociedad de Señoras Marta y María.—El 4 del corriente celebró su reunión mensual de negocios esta institución, con el fin de proceder a la elección del nuevo directorio, cuyas funciones durarán seis meses.

El resultado de la elección fué el siguiente:

Presidenta honoraria, Sra. Ana de Drummond.

Presidenta activa, Sra. Ida G. de Copa (reelegida).

Tesorera, Srta. Anita Drummond.

Secretaria, Srta. Ester Copa (reelegida).

Sec. Corresponsal, Srta. Blanca Braithwaite.

Comisión de relaciones: Sra. Ida de Copa, Carmen de Braithwaite, Francisca de Pizarro y Luisa de Martínez.

Comisión de costuras: Sras. Carmen Braithwaite y Luisa de Martínez.

Comisión de visitas a los enfermos: Todas las socias por sus respectivos barrios.

Círculo de estudios bíblicos.—Por acuerdo unánime de todas las socias hemos empezado a leer la palabra de Dios del Génesis al Apocalipsis, con oración.

Cada mes habrá una reunión especial para exponer las experiencias alcanzadas en el estudio de la palabra de Dios, y las bendiciones que Dios haya derramado en las almas por este medio.

Es muy halagador oír los informes relacionados con los trabajos que ha ejecutado la Institución durante los cuatro meses que tiene de vida. El informe financiero, que va a continuación, dará una idea de lo expuesto:

<i>Entradas</i>	\$ 212.90
<i>Salidas</i>	156.—
<i>Saldo en caja</i>	\$ 56.90

Dios bendiga nuestra Sociedad, y con ella a todas las demás instituciones hermanas del país, con quienes queremos vivir unidas en la oración.—BLANCA BRAITHWAITE, Sec. Corresponsal.

Chañaral.—Con fecha 13 del presente se llevó a cabo una velada patriótica de Temperancia en conmemoración del aniversario de Chacabuco, por la Liga Noemí de Señoras.

Una asistencia no menor de 250 personas llenaba nuestra iglesia para presenciar el selecto programa que esta congregación cristiana ofrecía.—MARÍA ZÁRATE, Corresponsal.

Santiago.—*Nuestros muertos.*—El mes de Enero próximo pasado fallecieron dos de los más fieles miembros de nuestra Iglesia: Elena de Piccardo, modelo de madre cristiana, perteneciente a la Segunda Iglesia Metodista de la capital, y Marcelino 2.º Varas, joven entusiasta de la Iglesia en Loncoche.

La Iglesia ha perdido, por la salida de este mundo de estos hermanos, dos verdaderas columnas, pero el cielo ha ganado dos nuevas estrellas que nunca perderán su esplendor.

Nosotros sentimos, como miembros del cuerpo de Cristo, que nos hayan dejado, cuando menos lo pensábamos, estos dos activos colaboradores, y nos unimos enviando desde las columnas de este Semanario, tanto a la familia Piccardo como también a la familia Varas, nuestro sentido pésame de sincero amor cristiano—C. SIGNORELLI Y FAMILIA.

Santiago.—El 10 del presente el grupo de Santa Isabel hizo una manifestación de simpatía para los esposos J. H. Mac-Lean y esposa y el Sr. D. Edwards y esposa.

En el pequeño programa que se llevó a efecto se puso muy de manifiesto el cariño sincero que este grupo siente para el señor Mac-Lean, quien con su palabra autorizada ha hecho mucho bien en el corazón de muchos en esta congregación. Este misionero fué el iniciador de esta obra que está llamada a ser grande.

También se dió la bienvenida al nuevo misionero que se hace cargo de la Obra, proponiéndose desde luego cooperar con él en el trabajo del Señor. En seguida se pasó a una nueva reunión social para servirse una taza de chocolate, y tener algunos juegos y conversación familiar.

Las reuniones en este local siguen mejorando, tanto en espíritu como en número. Las últimas asistencias que hemos tenido han sido muy alentadoras.

En la última E. Dominical la asistencia fué de 83 personas, y en el culto de la noche no menos de 100 personas.

No hay duda que habiendo buen espí-

ritu, hay también buen ánimo de trabajo, porque hay gusto por hacer lo que se puede, y ello tiene sus resultados.

Ojalá que esto vaya desarrollándose más y más para la gloria del Señor.—MERCEDES DE OLIVARES.

I Iglesia M. E.—La Liga Epworth de esta Iglesia tiene el agrado de comunicar, por medio de estas líneas, que en la última sesión de negocios se llevó a efecto la elección del nuevo directorio que regirá los destinos de esta institución durante los primeros seis meses del presente año, el cual es como sigue:

Presidente, Sr. Luis A. Olivos.
Primer Vice-presidente, Sr. Manuel Blanco.
Segundo » Sr. A. Soto.
Tercer » Sra. Emilia de Cerda.

Cuarto Vice-presidente, Srta. Berta Araya.
Secretario de actas, Sr. R. Araya.
Secretario Corresponsal, Sr. H. Leighton.
Tesorero, Sra. L. de Blanco.

Esperamos en Dios que ha de bendecir este nuevo directorio, cuyo anhelo es que todos los esfuerzos que se hagan por la extensión del Santo Evangelio sean coronados por el éxito, para lo cual es necesario la cooperación desinteresada de cada ligueño, para que todos unidos y en un mismo espíritu sigamos adelante hacia el blanco, que es Cristo Jesús.—*El Corresponsal.*

Personales.—Ernestito es el nuevo hijo que ha llegado al hogar de los esposos Celis, de la iglesia de la Santísima Trinidad.

Deseamos que este hijo sea el portador de alegrías no experimentadas aún, y que su existencia se prolongue por largos años.

—El anciano don Alberto Contesse se encuentra gravemente enfermo.

Esperamos que el Señor lo mejorará pronto.

—Después de un descanso muy benéfico y oportuno, la conocida misionera señorita Florencia Smith ha regresado a su campo de trabajo en la iglesia Presbiteriana de Valparaíso.

Su salud un tanto quebrantada la obligó a dejar sus múltiples actividades por unos tres meses. Deseamos a esta abnegada misionera muy ricas bendiciones en las oportunidades que la Obra le ofrece.

—El Doctor W. E. Browning ha llegado sin novedad a Montevideo, su nueva residencia, donde trabajará como Secretario de Educación para la América Latina.

El Sr. Browning y familia manifiestan

gratos recuerdos para con los muchos buenos amigos que han quedado en Chile.

La esperanza que tenemos es que él podrá hacer mucho en favor de la mayor Obra de educación cristiana que Chile necesita.

Rancagua.—El 12 de Febrero la Iglesia de Rancagua ofreció una fiestecita social en prueba de gratitud para despedida de nuestra inolvidable Srta. Smith, a la cual tuvimos entre nosotros por tres semanas.

Durante este tiempo principió varios trabajos, a la verdad bastante importantes, pero que quedaron sin concluir. Quiera Dios permitirnos después tenerla otra vez por un tiempo más largo entre nosotros. Estos son nuestros ardientes deseos. El programa que se desarrolló fué sencillo y con algunos inocentes juegos, en los cuales se dejó ver la alegría y confraternidad cristiana que reinaba.

Como a las 11 y media nos retiramos a nuestros hogares con el corazón lleno de gozo por haber pasado unos agradables momentos de solaz.

Deseamos que Dios lleve a la Srta. Smith con toda felicidad a su amada Iglesia.

También debo anunciar que el señor Villa se ha trasladado a Rancagua, su nuevo campo de trabajo.

Que el Dios Omnipotente colme al señor Villa de las más ricas bendiciones para que el trabajo que él haga en este nuevo campo pueda ser fructífero y en honra y gloria de Dios.—*El Corresponsal.*

Concepción.—La Iglesia Presbiteriana celebró el domingo 11 la Santa Cena, de la cual participaron 48 miembros. Hicieron confesión pública de su fe en Cristo y fueron recibidos como miembros las siguientes personas: Nicanor Sáez y su esposa, Manuel Soriano y esposa y Filomena Aguilera de Sepúlveda, esposa de uno de nuestros ancianos. También por carta de Valparaíso fueron recibidos la señora v. de Picón y su hijo Héctor Picón.

De Lirquén, población minera al norte de Penco, estuvo presente una madre con varios hijos, y presentó el menor de éstos para ser enrolado en el Departamento de Cuna de nuestra Escuela Dominical.

Se pudo notar algunas mejoras en la Iglesia, que manifiestan el afecto que algunos de los miembros y adherentes sienten hacia el recinto sagrado. Una alfombra en los pasillos silenciaba los pasos de los tardíos; un reloj nuevo en el muro indicaba

tanto la tardanza de algunos como la puntualidad de otros, y señalaba al predicador la moderación en el largo de sus sermones. La primera fué obsequiada por la Liga de Señoras, el segundo por la Liga de Señoritas, las cuales meses há obsequiaron también una alfombra para el púlpito. Las Hormiguitas compraron un piso para la puerta y contribuyeron para el reloj. Estos fondos en gran parte resultaron de un Bazar verificado en Enero. No debemos olvidar que las señoras apartaron una buena suma para beneficencia, y \$ 50 para la deuda en el edificio de la Escuela Popular en la Pampa. Esta deuda queda reducida a \$ 400 con este pago.

Noticias del País.

—En una segunda intentona de atravesar Los Andes en aeroplano, el teniente aviador Zanni cayó a tierra, y desistió definitivamente de la empresa.

—Se pide el restablecimiento en el Presupuesto del ítem a favor del niño Claudio Arrau, genio musical que se educa en Alemania.

—En Temuco va a empezar a funcionar una fábrica de tejidos de punto.

—Se han hecho 280 mil tasaciones para los efectos del pago de la contribución de haberes.

—Se calcula que se iniciarán en contra como cincuenta mil juicios.

—Se instaló en Chile la industria de la fabricación de cintas cinematográficas.

—El Gobierno proyecta suprimir la Sección de Geografía de la Dirección de Obras Públicas.

—Se anuncia que la inauguración del monumento a Blanco Encalada en Valparaíso se efectuará el 5 de Abril próximo, aniversario de la batalla de Maipú.

—Se trasladó el primer monolito de las obras del puerto de Valparaíso desde la dársena a la escollera de Punta Duprat.

—En el balneario de Constitución se llevó a cabo una colecta pública a favor de las Colonias Escolares Domingo Villalobos.

—El 23 regresaron a su país los Boy-Scouts mendocinos.

—La Liga Patriótica Militar de Chile hizo colocar una corona de flores naturales en la tumba de San Martín, en Buenos Aires.

—El 20 los despacheros celebraron un

meeting al pié de la estatua de O'Higgins.

—Se desmintió la noticia de un accidente ocurrido al *Chacabuco* en el canal Picton.

—Se descubrió que en el Matadero de Santiago se está vendiendo carne tuberculosa.

—Una compañía de 40 mapuches, encabezados por Manuel Manquilef, recorre las principales ciudades dando espectáculos indios, a fin de reunir fondos para la fundación de la Escuela Agrícola e Industrial Mapuche en Loncoche.

—La Compañía Inglesa de Vapores concedió 25% de descuento en el pasaje de los estudiantes que vayan al Extranjero por cuenta de la Sociedad de Estudiantes Chilenos.

—En Santiago se pide que las curtidurías sean desalojadas del centro de la ciudad.

—El cierre de los despachos no produjo ninguno de los efectos que esperaban los despacheros.

—El Gobierno proyecta construir en Concepción, probablemente en Santa Juana, un Manicomio moderno en forma de chacra, donde trabajen los alienados.

—Se dan los pasos preliminares para la construcción del tanque de la laguna del río Turbio, en La Serena, que almacenará 42 $\frac{1}{2}$ millones de metros cúbicos de agua.

—Se ha demostrado que las patentes de los almacenes de provisiones son hoy dos veces y media más bajas que las fijadas por la ley de 1866, en relación con el cambio.

—Los despacheros no tienen razón para sus protestas.

—En la primera quincena de Marzo los Ministros de Estado emprenderán una gira por las diversas zonas del país, a fin de imponerse de las necesidades públicas.

—Llegó a Valparaíso el transporte *Angamos*, después de realizar un provechoso viaje comercial a Estados Unidos.

—Se prohibió la venta de diarios en los ferrocarriles a los ambulantes del Correo.

—Se proyecta suprimir de las panaderías las caballerizas, que son grandes criaderos de moscas.

—Se ha promulgado la ley que autoriza la inversión de un millón de pesos en bonos para las obras de embalse de aguas en el río Colina.

—Se anuncia que en la Patagonia chilena se desarrolla en grande escala la exportación de cereales, lanas y cueros.

—Se denuncian en la Aduana de Valparaíso nuevos fraudes, que se hacen subir a \$ 300,000 de 18 peniques.

—La Sociedad de Fomento del Turismo

tendrá por objeto atraer las corrientes de visitantes nacionales y extranjeros a las regiones del país dignas de visitarse.

—El alcalde de Santiago reunió a los dueños de panaderías para acordar la higienización de la venta del pan y su abaratamiento.

—Se procesa a los empleados del Matadero que timbraban carne tuberculosa como si fuera sana.

—Se anuncia que está asegurada la comunicación cablegráfica entre Estados Unidos y el Brasil, por líneas exclusivamente norteamericanas.

—Se toman medidas para poner atajo a la venta de venenos en las boticas.

—En 1915 fallecieron en Chile 96,716 personas, de las cuales 48,146 fueron niños menores de cinco años.

—El doctor Ángel C. Sanhueza, miembro del Consejo de Protección a la Infancia, propone elevar en un penique los derechos de exportación del salitre y formar con ello un fondo para salvar la vida de la infancia.

—Cambio bancario: 11 1/8; 1 £ vale \$ 21.57 1/3.

—En Coquimbo, a bordo del vapor chileno *General Freire*, seis marineros alcoholizados intentaron incendiar el buque en el calabozo en que se hallaban.

—En Concepción y Punta Arenas se ha decretado la instrucción primaria obligatoria.

—En Valparaíso, durante unas regatas cayeron desde una lancha cincuenta personas, saliendo numerosos heridos.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Se anuncia que el gobierno de Australia ha prohibido a las mujeres y los niños viajar a Europa en las presentes circunstancias.

—Se proyecta sustituir con mujeres a todos los empleados que están en los campamentos, para mandar a éstos a las líneas de batalla.

—El Gobierno ha decretado nuevas restricciones para la navegación mundial.

—El Jefe del Gabinete Mr. Lloyd George declaró en la Cámara de los Comunes que si no se toman medidas restrictivas de los consumos, Inglaterra se encuentra en peligro de un desastre ante la campaña de los submarinos.

—Desde el 1.º de Febrero han sido hundidos buques que representan 450,000 toneladas, según informaciones inglesas.

—Se ha empezado a restringir en un 50% las importaciones.

—Lloyd George declaró en la Cámara de los Comunes que Gran Bretaña atraviesa por el período más crítico de su historia, y que hay necesidad de hacer supremos sacrificios para evitar el desastre final.

ESPAÑA.—El Gobierno alemán ha ofrecido a España el carbón que necesite.

ESTADOS UNIDOS.—El Gobierno ha declarado que no tolerará la actual insurrección contra el Gobierno de Cuba.

—El presidente Wilson está estudiando un plan de servicio militar obligatorio.

—El presidente Wilson va a solicitar autorización del Congreso para proteger los buques mercantes americanos.

CUBA.—En Santiago de Cuba y el Camagüey se libran combates contra los revolucionarios.

—Se anuncia que el Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania, señor Zimmermann, declaró en el Reichstag que la guerra submarina hará cesar rápidamente la navegación entre Inglaterra y los países neutrales.

—Se espera que el Presidente Wilson irá al Congreso sin demora para revelar la inminencia de un conflicto armado con Alemania.

—Se presentó al Senado un proyecto sobre servicio militar obligatorio para todos los ciudadanos.

—El Senado aprobó una moción que autoriza al Presidente Wilson para usar las fuerzas armadas para proteger el comercio de los Estados Unidos y la propiedad y la vida de los ciudadanos norteamericanos.

ALEMANIA.—Se proyecta sacar a los niños de Berlín y de las principales ciudades del Imperio hacia los campos, a fin de que tengan mejor alimentación y ayuden en los trabajos suaves de agricultura.

—El Reichstag votó un crédito de guerra de 15 mil millones de marcos.

PERÚ.—Se descubrió un complot en la marina de guerra.

ARGENTINA.—El Gobierno provincial prohibirá la concurrencia de los empleados públicos a los hipódromos, ruletas y frontones.

El que tiene pensamiento ligero acerca del pecado, no puede tener pensamientos nobles acerca de Dios.

Mundo Evangélico.

«El trabajo de mis manos basta.»—El *Biblical Recorder* cuenta la siguiente interesante historia: Una señora de color, de los Estados Unidos, tenía una hija que mandó educar a costa de su modesto trabajo de lavar ropa. Cuando la jóven completó su curso y obtuvo su diploma, resolvió ir como misionera al África. Alguien le dijo: «Bien, yo arreglaré con una Junta Misionera, que sostenga a su hija en África.» «Oh, nó, dijo ella, yo no necesito de Junta Misionera: el trabajo de mis manos basta.»

En China.—El presidente del Consejo de Gobierno chino, Chang Chien, es uno de los hombres más notables de la China. Tiene una vasta propiedad en Nantuchon, que procura rodear de la mayor comodidad, estableciendo escuelas, etc. Pidió a los tres misioneros de la Junta de Misiones Extranjeras que allí trabajan dirigiesen el hospital que allí fundó. Fundó también una escuela normal donde estudian 400 candidatos para profesores y 300 mujeres para profesoras. En muchos templos de ídolos éstos fueron retirados para las alcobas y subterráneos, y en los espacios desocupados se establecieron escuelas. En un orfanatorio tienen abrigo 300 niños y niñas. Y el mismo estadista dice que desea que el cristianismo sea difundido en todo el imperio.

PEQUEÑUELOS

Los pequeñuelos blancos y rosados
Que vienen derechitos de los cielos
Nos miran con sus ojos encantados
En que brillán purísimos anhelos.

Ellos son ignorantes, candorosos;
Nada saben aún del pobre mundo,
Y piensan en los soles portentosos
Que van rodando en el azul profundo.

Tan delicados son sus cuerpecitos,
Que por ellos asústanos un pelo;
Recuerdan ¡ay! sus alas de angelitos,
Pero no pueden ya prender el vuelo.

Opinión valiosa.—Hé aquí la opinión de un gobernador de un Estado grande en la república del Norte, acerca de la Escuela Dominical:

«La Escuela Dominical, en mi opinión, no es segunda a ninguna otra institución salvo el hogar, en la influencia que tiene en mantener nuestros ideales cristianos nacionales...»

«Si la Escuela Dominical fuera discontinuada por 50 años, no tengo duda de que, al fin del período, el Cristianismo no sería una fuerza compulsiva en nuestra vida nacional. La educación religiosa es el camino al carácter, y el carácter expresado en la moral pública y particular es el fundamento de nuestra vida nacional. La Escuela Dominical es un eslabón indispensable en la cadena.»

Vendrá el día cuando los estadistas de Chile darán el mismo testimonio a la eficacia de la Escuela Dominical en la formación de los ideales nacionales de Chile. Cuanto más celo e inteligencia y energía se preste ahora a la Escuela Dominical, vendrá más pronto ese gran día.

La Biblia en la puerta.—A mediados de este año se firmó el contrato para la erección de un edificio para agencia de la Sociedad Bíblica Americana en la zona del Canal de Panamá, en la ciudad de Cristóbal. El proyecto es de un edificio imponente, en la misma puerta de entrada del mundo latino.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mc. Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1906
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 10

SANTIAGO DE CHILE, 8 DE MARZO DE 1917.



Club de Señoritas de la Iglesia del Redentor, Santiago.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 106.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mc. Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 8 DE MARZO DE 1917.

PADRES Y COLEGIALES.

Patria, trabajo, hogar y escuela son palabras que encierran deberes primordiales. La vida entera se puede concebir en términos de una educación; el mejor de los hombres como el más aventajado de los cristianos, es el más dócil, aprovechado y constante.

Los padres de la Independencia, entre sus sueños, vislumbraban el día de la instrucción de todo hijo de familia en las nacientes repúblicas levantadas por su sacrificio y denuedo en los campos de batalla. Bien comprendían los caudillos que un pueblo, mientras carece de la instrucción de sus ciudadanos, nunca puede arribar a las alturas de la felicidad y del progreso. En su anhelo de crear democracias, Bolívar y San Martín envainaron sus espadas y entregaron el mando a los estadistas y maestros.

Hasta el día de hoy, uno de los mayores obstáculos en la marcha de las repúblicas latino-americanas es la poca difusión de la enseñanza popular, lo que defrauda las doradas esperanzas de idealistas que no asignan el debido valor a la preparación intelectual y moral de *todos los elementos* de la nación. Hemos ganado una victoria que hará época en nues-

tra historia, con la implantación del régimen laico. El clero conservador, tan adverso a la entrega de los hijos a profesores preparados fuera de sus establecimientos conventuales, ha tenido que ceder ante la opinión pública. Los ricos, también, los tiranos de la propiedad, de buena o de mala gana, ya no pueden resistir del todo al clamoreo de las filas. Y los separatistas de toda categoría no han podido atrasar el liberalismo, que demanda con razón que la generación que crece en torno nuestro reciba una oportunidad de desarrollar su mente.

Nos avergonzamos de la proporción de analfabetismo en Chile, sin tener presente el estado de cosas cuando terminó la colonia. Si las fuerzas reaccionarias ya mencionadas hubiesen permanecido en los estribos, el porcentaje aún habría sido mayor, y ningún niño de humilde cuna habría figurado entre los educandos. Ciertamente, hay motivos para congratularnos, puesto que el roce de las aulas es un gran nivelador de castas. Aunque no satisfechos, con todo, vemos con agrado que hay avance sobre principios sanos. Este año las autoridades se atreven a cobrar nuevas contribuciones, aplicándolas al ensanche del sistema de escuelas elementales.

Todavía no hemos enumerado todas las rémoras que impiden nuestro progreso educacional. Queda, además, la indiferencia de los padres. Merece nuestra compasión todo aquel que nos diga con tristeza: «Mis padres no me mandaron al colegio.» De estos apocados hay muchos. El padre que niega a su hijo el derecho sagrado de aprender de otros más sesudos que el autor de sus días, ha dado un paso largo hacia la desconfianza. Asimismo, es posible perjudicar al niño por falta de interés en los estudios que esté cursando. En

la instrucción, los profesores pueden gozar del predominio; en la educación, son los padres quienes moldean el alma de sus hijos. La apatía hace estragos bastante grandes, pero la oposición activa a un buen profesor acarrea serias consecuencias. Rompe el eslabón cooperativo entre la casa y la escuela. El hogar y el colegio deben marchar de acuerdo en bien del educando. A veces sucede que un toque maestro del padre o de la madre enriela a un niño retraído. Nos contó un educador prestigioso de la capital, que, en el trascurso de tres años, un solo caballero le había consultado acerca del adelanto de su hija. Sobre todo, los padres saben, o debieran saber mejor que nadie, el lado más asequible del ser en formación. Algunos niños requieren suavidad y paciencia, otros necesitan la mano fuerte; unos se llevan por el afecto, otros por la imaginación.

Apelamos directamente a los padres de familia a fin de que, más que nunca antes, compartan las tareas de sus hijos durante el año escolar que empezamos. Muestras de interés en los estudios, preguntas referentes a los ramos, referencias a los libros y periódicos, observaciones acerca del beneficio sacado de una niñez bien empleada, cuentos de hombres insignes que echaron las bases de su grandeza en los hábitos de la juventud: todo esto cae bien de la boca de los mayores.

No olvidemos las luchas de nuestros primeros años; pongámonos otra vez en traje colegial, recorramos las sendas atestadas de figuras juveniles, oigamos el zumbido de la recitación y la algazara de la hora de salida.

Dios nos ha dado la juventud para amenizar la vejez; el secreto de una vida contenta es rejuvenecerla al lado de los niños risueños.

Bien recompensados saldremos si damos el lujo de ese compañerismo

que fructifica las vidas de todo el círculo familiar. Preocupados, con un aire de mártires, andan los padres y apoderados buscando trajes duraderos, calzado indestructible, muebles inquebrantables, colegios perfectos y profesores impecables. Tratan de convencer a los interesados que sus niños, además de ser intachables de carácter, son prodigios de inteligencia. No encuentran la mercadería, ni quien les considere serios.

En todo esto tropiezan con la vida como está—el mundo actual no es ideal. Pero la generación creciente es la llave del porvenir. Una palabra de aliento, un gesto de simpatía, una hora de comunión, una sonrisa de aprobación, y los padres y colegas gozarán del mejor año de su educación.

J. H. Mc L.



EL FRACASO DE LAS LEYES.

El afán de los dirigentes, sobre quienes pesan las responsabilidades del Gobierno, es solucionar los diversos problemas sociales, por medio de una legislación sabia que, basada en principios de justicia y equidad y contemplando el estado social y sus relaciones, dé los resultados perseguidos.

Debido a esto, hemos llegado a tener leyes que no las dictaría mejores cualquiera de las naciones que nos aventajan visiblemente en civilización y cultura.

Pero luego que entran en vigencia en medio de la optimista expectación de los que lamentan nuestros males y quisieran verlos corregidos, empiezan a notarse sus puntos vulnerables y cómo de ellos sacan partido

los perjudicados por ellas, contando, para burlarlas, con la maldad humana y la complicidad de aquellos que debieran velar por su estricto cumplimiento.

De ahí que casi todas las leyes que tengan por objeto reprimir un vicio o destruir un mal, necesiten ser reformadas y vueltas a reformar, porque no hay medio de evitar que se las burle con una audacia que parece increíble.

Tal ha acontecido con algunas leyes, como la de elecciones, la de contribución de haberes, la de represión del juego, y con la más transcendental de todas,—la de alcoholes.

En una u otra forma, apelando a todos los medios imaginables, es ya un hecho que esta última ley, reformada recientemente con un criterio enérgico en contra de la cantina, será burlada en sus más vitales disposiciones, por los explotadores del vicio y por los que, tan malos o peores que ellos, seducidos por la coima, permiten que se pisoteen los mandatos legales por cuyo cumplimiento debieran velar.

Triste lección es la que nos proporciona la experiencia al ver la ineficacia de las leyes cuando no se sabe respetarlas y faltan hombres capaces de ponerlas en vigor.

Por eso es poco menos que ilusión pretender reformar la sociedad por medio de una buena legislación y por la difusión de la cultura en las clases populares. Estas tienen naturalmente su valor, pero si se confía únicamente en ellas, se verá que resultan inadecuadas para el fin que se persigue.

Algo más hondo y vital es lo que debemos tocar. Tenemos que ir a la reforma del individuo, al perfeccionamiento del carácter. Tenemos que escribir las mejores leyes en el corazón antes que en el papel para que tengan fuerza imperante en la sociedad, para que se las ame y se las

respete, porque serán el reflejo del sentir general y no algo así como plantas exóticas inadecuadas para el terreno donde se pretende hacerlas vivir.

Ese es el único camino racional y lógico que nos llevará al logro de las reformas que quisiéramos ver implantadas en nuestro país. Ese es el plan trazado por el gran Reformador de la humanidad, el que, puesto en práctica por sus discípulos, ha revolucionado a la humanidad desde sus cimientos.

La tarea para Chile es la misma. El Evangelio ha venido haciendo obra lenta pero segura. Todos los obstáculos han sido y van siendo superados. Está dando,—y esto lo reconocen los indiferentes y aún los enemigos de nuestra religión,—los mejores hombres a la nación. Ellos pueden cumplir con facilidad y procuran que otros cumplan cuantas leyes se dicten en beneficio de todos. Nada más fácil, porque ellos tienen el espíritu del bien, la conciencia de lo recto. Cuando hayamos formado esta clase de hombres, toda legislación, por deficiente que sea, será buena, porque los ciudadanos sabrán comprenderla, verán en ella el reflejo de su conciencia recta, la armonía con sus ideales, y sus resultados serán fecundos en provecho de todas las clases sociales.

Legislemos primero en el corazón y en la conciencia, y veremos cómo las mismas leyes que hoy resultan un fracaso en su aplicación, son excelentes, alcanzarán las reformas deseadas y serán el fundamento de un porvenir grandioso.

E. M. R.



A LOS PASTORES Y JUNTAS OFICIALES DE LAS IGLESIAS METODISTAS DE LA CONFERENCIA ANUAL DE CHILE.

Amados hermanos y colaboradores en el Reino y paciencia de Jesu-Cristo, salud!

Por el artículo publicado en las columnas de nuestro HERALDO CRISTIANO de fecha 18 de Enero último, intitulado 'La Sociedad Misionera Nacional, habéis podido informaros de que estamos en vísperas de algo nuevo y por mucho tiempo deseado, en orden al progreso del Evangelio en Chile.

La evangelización de nuestro país por los chilenos y bajo el control de una Sociedad de carácter netamente nacional y que refleje nuestras más caras aspiraciones, es un ideal que debe apelar poderosamente al criterio y sentimientos de todo cristiano.

La religión que el gran Maestro nos manda predicar no es ninguna planta exótica sin base en la conciencia colectiva del pueblo. Nó, por el contrario, el Evangelio de Cristo es de todos y para todos. Por lo tanto, debe llegar al corazón mismo de cada ciudadano, hasta hacerle sentir que nada puede satisfacer las aspiraciones de su alma tanto como el amor de Cristo derramado en su corazón por el Espíritu Santo; que éste es un estado de conciencia que no tiene carácter extranjero, sino nacional, y que al ofrecer al pecador la salvación, le ofrecemos lo que por derecho le corresponde y lo que hará su felicidad y bienestar.

Por eso no pudo ser más acertada y feliz la actitud del actual Obispo residente y presidente de nuestra Conferencia Anual, el Dr. Wm. F. Oldham, al proponer a los pastores nacionales con autorización de la misma Conferencia, la pronta organización de una Sociedad Misionera netamente nacional, que desde luego empezara a ejercer su influencia en la obra de evangelización de nuestro querido Chile.

Y por el momento, para convertir en hermosa realidad lo acordado en aquella Conferencia, sugerimos cariñosamente a cada iglesia, por medio de su pastor y Junta Oficial, proceder sin más demora,

1. Al nombramiento de un Directorio Misionero o Junta Local, que esté en activa comunicación con el Directorio de la Sociedad.
2. Que ese Directorio tenga la dirección de toda la propaganda misionera dentro de su Iglesia.

Esta primera medida es absolutamente indispensable por las siguientes razones: Las Iglesias, como sus pastores, deben recibir instrucciones, inspiración misionera que redunde en adelanto del Reino de Cristo. Necesitamos desarrollar el máximum de nuestras energías y aptitudes en pro de la activa y metódica propaganda misionera en nuestras Iglesias. Cuando esto se realice en alguna forma adecuada, nos sorprenderá al par que nos alentará el éxito.

Uno de los principales objetivos de este movimiento misionero nacional será el propender al más completo sostenimiento propio de nuestras Iglesias, alcanzando así independencia económica y una más amplia libertad de acción en el manejo de nuestras finanzas.

Con un pequeño esfuerzo, esto ya se podría realizar en una de nuestras

Iglesias del Norte, y cooperando con entusiasmo y fidelidad, podríamos conseguir los mismos resultados en otra, ya con sus propios esfuerzos y con la ayuda pecuniaria de otras Iglesias. Una Iglesia sostenida en esta forma sería nuestra primera Iglesia misionera, y su pastor nuestro primer misionero. La Sociedad se haría responsable por la suma que actualmente recibe de la Misión.

Nos asiste la convicción de que una bien dirigida propaganda misionera redundaría en positivo bien para las mismas Iglesias, y pronto crearía hondas raíces en la opinión pública.

En resúmen, creemos que los momentos actuales son muy oportunos para levantar el prestigio de la causa misionera en nuestro país, y nuestra ferviente súplica es que desde luego quede establecido entre vosotros este Directorio y estrecha corriente de simpatía y compañerismo cristiano, que nos mantenga en comunicación para consulta y dirección sobre lo que debemos emprender al momento. Para el éxito tengamos presente la promesa «YO SERÉ CONTIGO.»

Que este Directorio sea, pues, para con los pastores y las iglesias un fiel intérprete de las aspiraciones y sentimientos de todos y un verdadero centro de información y ayuda.

Con la presente quedan de hecho establecidas nuestras mutuas relaciones en la naciente obra, sobre la que imploramos las más ricas bendiciones de nuestro Padre Celestial.

Vuestros servidores en Cristo,

R. Elphick,	Presidente.
J. S. Valenzuela,	Secretario.
M. Torregrosa,	Tesorero.
E. Báez,	Consejero.
C. Martínez,	»
C. Signorelli,	»
A. Navarrete,	»
R. Reyes,	»
C. Venegas,	»

Febrero 26 de 1917.



Mensajes Espirituales

EL ARPA SAGRADA.

Así que sopla el viento del Cielo, deja sentir sus notas de oro el arpa sagrada. Cuando el hombre mirando en torno suyo vió la Creación majestuosa y entonó el himno de la vida, el arpa dejó sentir sus ricas melodías,

lo mismo que cuando aquél lloraba su dolor por ser arrojado del Paraíso de Dios. Esta arpa maravillosa vibró con hermosos tonos en labios de Moisés y de Miriam, después del Paso del Mar Rojo. Sus tiernas notas se perdieron en las del Laúd del Rey David; se confundieron en los cantares de Isaías, en las endechas de Jeremías, en el cántico sublime de Zacarías y de Ana, en el Magnificat de María de Nazaret, y en el divino lirismo épico de Juan el evangelista.

Cada cristiano tiene una arpa sagrada, cuyos místicos acentos enri-

quecen la armonía del Universo,
¡Universo que canta sin cesar la Glo-
ria del Señor!—A. NAVARRETE.



LA VIDA FUTURA EN LA HIS- TORIA.

La creencia en una vida futura es universal de la raza humana. La vemos existir en los hombres desde la cuna de la gran familia humana.

¡Se extinguirá, sí, cuando la humanidad desaparezca de la tierra!

Las religiones del Oriente con sus divinidades extrañas a nuestra fe, son eternos monumentos de evidencia de que creían en una vida futura las pasadas generaciones.

El pueblo hebreo se refiere a esa misma creencia. Los Salmos están saturados de espíritu de esperanza. La traslación de Enoc y Elías, referida en aquellos libros, es clara afirmación de la creencia general hebrea en una vida futura.

Los evangelios de Mateo, Marcos, Lucas y Juan enseñaron la doctrina de una vida futura. Las Cartas apostólicas también la enseñan. Ahora, oigamos lo que dice la más grande y más noble institución del mundo. Es la gran familia de Cristo. Es la Iglesia cristiana, que dice: «Creo en la resurrección de la carne y la vida perdurable.» Pero oigamos a uno superior a la raza humana, que ha dicho: «¿No habéis leído lo que os habló Dios cuando dijo: Yo soy el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de muertos, sino de vivos.» «Yo soy la resurrección y la vida: el que cree en mí, aunque estuviere muerto, vivirá.»

Amable lector, dicha sin fin ha de ser servir a Dios en perfección en la vida futura, en compañía de los redimidos y salvados. En un mundo perfecto. Y por una eternidad. ¿No serás tú uno de esos seres gloriosos en la vida futura?

A. NAVARRETE.



SALMO A LA JUVENTUD.

Bajo el épico estandarte de la *cruz*, ve a la conquista
De ideales más sublimes, juventud ensoñadora.
Recitando los poemas de David, el rey salmista,
Ve al país bello del arte, juventud, ve sin demora.

Pues la aurora de otra vida más gloriosa se aproxima...
En su góndola de nácar, sobre un piélago de flores...
Nimbos gráciles de rosa hay del Andes en la cima
Y en las selvas hay arpegios de risueños trovadores.

Juventud ensoñadora, rima ya en las cuerdas de oro
De tu lira milagrosa, un triunfal himno sonoro
Que haga el *alma americana* de entusiasmo estremecer.

Sus balsámicos perfumes ya reparten los rosales...
Juventud, ve recitando los poemas inmortales...
Que la aurora de otra vida ya comienza a clarecer.

TOMÁS SANTANDER P.

Para los Niños.

A LOS NIÑOS Y NIÑAS.

UN MENSAJE AL EMPEZAR EL AÑO ESCOLAR.

Amados niños y niñas:

Vais a empezar un nuevo año de estudio. Quisiéramos que lo empezárais bien y fuera este año mejor aprovechado que los pasados. Cuando se es niño no se aprecia lo que vale el tiempo. Por eso muchos de los que ya somos grandes solemos decir a veces: ¡quién fuera niño! De seguro que si nos fuera posible volver a la niñez aprovecharíamos mejor el tiempo. Mas, ya que no lo podemos, os escribimos estas pocas líneas: leedlas varias veces y sacad de ellas todo lo bueno que podáis. Se dice que la experiencia es la madre de la ciencia; sirva nuestra experiencia y la de otros de alguna ayuda a vuestras almas juveniles.

I. *¡Amad vuestros libros!*

Cuéntase que Franklin fué, desde niño, muy adicto a los libros. Tenía grandes deseos de instruirse. Este deseo despertó en él tal amor a los libros, que, más tarde, de un ignorante, llegó a ser un sabio.

Tened vosotros esa misma afición a los libros. Este es un deseo que debéis cultivar. Cultivadlo! Amad los libros! Amad el estudio! y os sorprenderéis vosotros mismos del aprovechamiento que vais a tener.

II. *¡Amad a vuestros maestros!*

Ellos son vuestros segundos padres; cultivan vuestra mente, perfeccionan

vuestra educación y embellecen vuestro carácter. Alejandro el Grande tributó a de su maestro, Aristóteles, al morir, mayores honores que a su mismo padre, porque decía: «Si mi padre me trajo a la tierra, mi maestro me elevó al cielo.» Tal era el cariño y veneración de Alejandro para su maestro. ¡Amad a vuestros maestros! ellos son dignos de vuestro agradecimiento y amor.

III. *¡Amad a Dios!*

Pedid su dirección y ayuda cada día al levantaros; de Él viene la sabiduría y la inteligencia. Él quiere haceros buenos e inteligentes, porque os ama. Amadle también vosotros, y procurad agradecerle en todo. Y, al terminar las labores de cada día, no os olvidéis de darle gracias por sus bendiciones derramadas sobre vosotros. Todo don perfecto viene de Dios.

¡Niños y niñas! mi deseo es que crezcáis sanos y robustos en cuerpo y alma, que sepáis cumplir siempre con vuestro deber y seáis aprovechados.

¡Feliz año escolar!

Vuestro hermano y servidor,

MOISÉS TORREGROSA V.

Santiago, Marzo 1.º de 1917.

PRENSA EVANGELICA

EL FUTURO DEL CRISTIANISMO.

(Del JORNAL BAPTISTA de Río Janeiro.)

Un fracaso.—Muchas almas sinceras y creyentes hanse sentido sobremana escandalizadas a la vista de la grande y emocionante guerra de las mayores naciones del

mundo, de aquellas que justamente habían alcanzado el apogeo de la grandeza en las ciencias, las artes, las industrias, en el comercio y en la religión. Parecía del todo imposible que naciones en las cuales la civilización tanto se había extremado, en las cuales los sublimes principios de Cristo eran más conocidos, se lanzasen las unas contra las otras, con furia de tigres, en una ansia de muerte y destrucción como jamás se vió en toda la historia del mundo, pareciéndonos que el infierno, con todos los horrores previstos y aún no imaginados, hizo irrupción de las entrañas de la tierra, para arrasarse casi toda su superficie. Este espectáculo horrendo que para los ateos cínicos representa, sin duda alguna, el derrumbamiento del Cristianismo, para las almas cándidas y sinceras representa el desengaño más amargo, la desazón, la desesperanza. Si el Cristianismo es aquello que profesa ser, ¿cómo es que naciones cristianas pueden así empeñarse en una lucha ingente de mutua destrucción?

Una revelación.—Esta guerra tremenda ha sido para el mundo una gran revelación del carácter de las naciones en guerra. En efecto, los pueblos de Europa, en su gran mayoría, son cristianos meramente de nombre. En Francia imperaban el ateísmo y el jesuitismo; en Rusia, la idolatría y la superstición; en Inglaterra, el indiferentismo y el comercialismo; en Alemania, el ateísmo teórico, audaz y pretencioso, el industrialismo, el culto de la fuerza. Así los principios sobre los cuales se asentaba la civilización de Europa, eran los más antagónicos al Cristianismo; y como la simiente da fruto según su propia naturaleza y no según el rótulo que la envuelve, que puede ser un engaño o fraude del vendedor, así la tremenda guerra actual no es producto de la simiente del Cristianismo, sino de las simientes infernales y diabólicas.

Las naciones llamadas cristianas no son más cristianas que la mayor parte de los individuos que se llaman cristianos, y serán todo, menos eso. No hay en la tierra, ni sabemos si algún día habrá, una sola nación cristiana. Cristiano quiere decir según Cristo; y ¿cuál es la nación cuyos súbditos sean verdaderos seguidores de Cristo y cuyo gobierno sea según los principios de Cristo? ¡Si hubiese una tal nación, ella sería el paraíso en la tierra! Sería la nación donde no habría riñas o contiendas; donde no habría policía, ni tribunales, ni cárceles, ni pobreza, ni enfermedad, etc. Por eso nosotros asistimos no al derrumbamiento del Cristianismo, sino al derrumbamiento del pro-

pio mal, contra el cual luchan los principios vitales del Cristianismo, que jamás pueden ser arrancados del seno de la humanidad. Porque la verdad es que aún cuando esta lucha sangrienta no sea como la guerra de las Cruzadas, en que los soldados, desplegando la bandera de la cruz, combatían a hierro y fuego contra los infieles, ella es igualmente una lucha de principios: principios del bien contra los principios del mal; y tenemos la convicción de que aquéllos han de triunfar. Esto, sin embargo, no quiere de ningún modo decir que estos principios estén tan claramente definidos como las naciones en lucha. Lúchase, por ejemplo, por el principio de la libertad e igualdad de las naciones pequeñas y débiles con las naciones grandes y fuertes. ¿Qué es esto, sino un principio cristiano? Fuera del Cristianismo siempre prevaleció en la teoría y en la práctica que los individuos fuertes debían dominar y esclavizar a los débiles; y que las naciones fuertes debían sujetar y gobernar a las naciones débiles. Siendo así, la guerra actual no es el derrumbamiento y descrédito del Cristianismo, sino antes bien una atestiguación de su vitalidad y potencialidad.

Un día de juicio.—En verdad, para el Viejo Mundo llegó su día de juicio. Dice el proverbio que quien siembra vientos coge tempestades; y la Sagrada Escritura dice que aquello que el hombre sembrare eso cosechará; esta ley es inexorable, sea en el orden físico, sea en el orden moral. Están cosechando exactamente el fruto que sembraron. Por muchos años venían sembrando las simientes dañinas del lujo, de la soberbia, del egoísmo, de la traición, de la discordia; ¿y qué otros frutos mejores podrían esperar sino esos que se están viendo? No há mucho, algunos diarios de los más audaces en la empresa de publicidad, dieron al mundo la noticia sensacional, estupefaciente aún, de que las grandes fábricas de armamentos tenían una organización de agentes, cuyo trabajo diabólico era levantar sospechas y discordias entre las naciones para fomentar la venta de sus armamentos. Fué revelado que esas poderosas empresas de fabricación de armas de destrucción subvencionaban la llamada prensa amarilla de todos los países. ¿Qué cuentas no tendrán que dar a Dios esos hombres peores que los bandidos que asaltan para robar y asesinar? Así, pues, la Europa está cosechando los frutos naturales de su sementera. Ella está pasando por la hornaza de la prueba, siete veces más encendida que de ordinario, y creemos saldrá una Europa mejor,

depurada de muchos y grandes crímenes, y que entrará por caminos más rectos que antes. No podemos creer que Dios trajese la guerra, pero creemos que la consintió y la está encaminando, no para aquello que todos los hombres desearían, sino para los altos fines que Él tiene en vista. Una cosa ya digna de nota es que ateos consumados y de nombradía se han convertido al Cristianismo durante esta guerra. Creemos que en esta guerra dos tremendas fuerzas de las tinieblas reciben un golpe profundo—son el racionalismo protestante y el clericalismo. ¡Y que así sea!

Una nueva actitud.—Desde el comienzo de la guerra la religión ha asumido para muchas personas una solemnidad e importancia que jamás tuviera. Todas las teorías y falsas religiones son talvez buenas para vivir, pero sólo hay una religión buena para vivir y también para morir. La muerte es la prueba real de las religiones. La religión que sobrevive a la muerte es la única verdadera; la religión cuyas cuerdas de esperanza se extienden más allá de la tumba es la única que vale, la única que permanece. Tal es la religión de Jesu-Cristo. La religión de Jesús ha asumido para muchos su natural y grave aspecto de seriedad. Mucha gente bailaba con Dios, pero ahora ya no lo hacen así. También una gran vuelta a retaguardia se ha operado relativamente a las Sagradas Escrituras; el Libro de los libros, en otro tiempo completamente desconocido, es hoy el compañero inseparable de muchos que se alimentan en su lectura deliciosa y suculenta. No solamente entre los soldados de las líneas del frente, sino también en todos los campamentos, se ha hecho una asombrosa distribución de ejemplares del Nuevo Testamento, los cuales son recibidos con general agrado y leídos con ansiedad. No se puede medir el efecto que tendrá para el bien esta amplia siembra de la palabra de Dios. Creemos sinceramente que sus resultados, por sí solos, compensarán todos los sufrimientos, lágrimas y dolores del momento actual. La guerra y la difusión de la Palabra de Dios van a revolucionar el mundo para el bien; creémoslo con todas las veras de nuestra alma.

Una expectativa mundial.—En el continente americano jamás la actividad evangélica fué tan grande como al presente. En los Estados Unidos, a pesar de la gran mundanidad reinante, proveniente de la vitalidad restante del viejo hombre, y de la asombrosa prosperidad material del país, millares

sobre millares de almas se convierten al Evangelio y se dedican al servicio de Cristo. En la conservadora ciudad de Boston, la capital intelectual de la Nueva Inglaterra, las conferencias de Billy Sunday, durante dos meses, trastornaron profundamente toda la población. En el centro de la ciudad se construyó un pabellón de madera con capacidad para 20,000 personas, que tres veces al día renovaba sus inmensos auditorios; quiere decir que necesitaba tener capacidad para 60,000 a 100,000 personas para atender a todos los oyentes en el mismo día y al mismo tiempo.

En muchas otras ciudades menores constrúyense pabellones para 6,000 y 7,000 personas, que renuevan igualmente dos o tres veces por día sus auditorios. En los países del Asia las conquistas del Evangelio han sido muy notables, bien así en África, especialmente el África del Sur. ¡Oh! que los pueblos de América del Sur también despierten para el Evangelio de Cristo, que es la luz, la verdad y la salvación, es nuestro ardiente deseo, y motivo de nuestros esfuerzos.

POESÍAS.

EL CASTILLO Y LA CABAÑA.

(Del francés de Nadaud para EL HERALDO.)

El noble dueño de aquesta tierra
Habita un grande, regio castillo,
Y su inquilino Nicolasillo
En una choza ¡pobre! se encierra.
Pero se dice que el gran señor
Está celoso del labrador.

Es el castillo de piedra hermosa,
Y de guijarros es la cabaña;
Pero el palacio ¡oh cosa extraña!
Envidia muestra frente a la choza.
El señor no hace nada, es su maña;
Los bofes echa Nicolasillo.
¡Y también celos muestra el castillo
Por el trabajo de la cabaña!

En el castillo siempre hay banquete;
Mas cuando puede huir del castillo,
Para nutrirse de algo sencillo,
En la cabaña el señor se mete.
Con una música melodiosa
Baila el castillo la noche entera;

Pero ¡qué risa tan placentera
Sale a torrentes desde la choza!

Pegar no logra ¡ay! su pestaña
De noche el rico, lleno de males;
Mientras que observa por sus portales
Cuán bien se duerme en la cabaña.
Y el señor, dicen, sin más ni más
Está celoso de Nicolás.

Sociedades de Jóvenes.

Dando gracias a Dios. (Salmo 100.)

LECTURAS DIARIAS PARA LA SEMANA.

Domingo.	Dando gracias a Dios. Salmo 100.
Lunes.	Ejemplo de Cristo. Mat. 11: 25-30.
Martes.	Ejemplo de los ángeles. Luc. 2: 8-14.
Miércoles.	Dando gracias siempre. Rom. 14: 6-8.
Jueves.	Corazones alegres. Sant. 5: 13.
Viernes.	«De gracia recibisteis.» Mat. 10: 7-8.
Sábado.	Con confianza. Dan. 6: 10-15.

Motivos de gratitud.

Si consideramos atentamente cuántos y cuán grandes beneficios materiales y espirituales nos ha concedido Dios en Cristo, nuestros corazones rebosarán de gratitud y de alegría. Debemos recordar aquel tiempo cuando no estábamos reconciliados con Dios, cuando no conocíamos a Cristo como nuestro Salvador y vivíamos sin esperanza en el mundo. Ahora estamos en posesión de grandes privilegios. Tenemos a Dios por Padre; nuestro mismo Salvador es nuestro poderoso amigo; tenemos al Espíritu Santo por nuestro Consolador; podemos acercarnos a cada momento y confiadamente al trono de la gracia, y la Palabra de Dios nos sirve de dirección y de enseñanza infalible. Si hay en nosotros estas convicciones y sentimientos, daremos gracias a Dios por sus beneficios con profunda humildad y reverente alegría.

Sugestiones bíblicas.

Nuestra gratitud se estimula cuando mucha gente, aún de lo último de la tierra, da gracias a Dios como nosotros (v. 1).

Nuestro servicio es como nuestra alegría, y nuestra alegría como nuestro servicio (v. 2.)

La causa fundamental de nuestra gratitud es que nosotros somos de Dios y que Él es nuestro amoroso Padre (v. 3).

La bondad y el amor de Dios son permanentes; todo gozo que hayamos una vez recibido de su mano lo disfrutaremos eternamente (v. 5).

Pensamientos.

La prueba del verdadero agradecimiento es el tiempo de la aflicción. Hasta que no hemos alabado a Dios entonces, no le hemos dado la mejor alabanza.

La oración adquiere las bendiciones; y alabar a Dios por ellas nos asegura su posesión.

La alabanza a Dios es la música del alma. La oración puede compararse al habla; la alabanza al canto; la oración es la prosa, la alabanza es la poesía. La oración es el cimiento sólido; la alabanza es la hermosa cúpula que se eleva al cielo. La alabanza es tan natural al alma que ora como la oración al alma que alaba.

Dar gracias es bueno; expresar nuestra gratitud en toda nuestra vida es mejor.

Es fácil dar gracias a Dios cuando todos lo hacen; pero será mucho más agradable a Dios dárseles en presencia de los ingratos.

Ilustraciones.

Los ojos agradecidos son como un espejo, en el cual se refleja todo lo bello y hermoso que ve.

Así como es imposible para un hombre hacerse rico sin llevar cuenta de sus ingresos, así es imposible para un cristiano llegar a ser rico en las cosas divinas si no recuerda y atesora los beneficios que recibe de Dios.

Dos niñas jugaban en un jardín. Una de ellas exclamó, después de un rato, con aire de tristeza: «¡Todos los rosales están llenos de espinas!» La otra exclamó alegremente: «¡Todas las espinas están llenas de rosas!»

Los regalos de los amigos, a veces vienen por el correo, y entonces tenemos que escribirles dándoles las gracias; pero Dios siempre está muy cerca de nosotros cuando sus bendiciones llegan.

Una religión sin gratitud, alabanza sin gozo, es como una flor sin color, aroma sin miel.

Temas para contestar.

¿Cuáles son algunas de las bendiciones más corrientes por las que nos olvidamos estar agradecidos?

¿Cómo puede aumentar nuestro sentido de la gratitud?

¿Por qué es posible «dar gracias en todo?»

Estudio bíblico.

Sal. 122: 1-4.—Juan 6: 11.—Hebr. 13: 5.—Sal. 30: 11, 12.—Dan. 4: 34-37.—Sal. 63: 3.—Sal. 103: 4, 5.—Col. 3: 17.—2.^a Tes. 1: 3, 4.—Sal. 69: 34-36.—Rom. 8: 28.—Col. 1: 12-14.

Noticias de la Obra.

Taltal.—Nuestra querida hermana Martina Pangué, después de diez meses de trabajo de evangelización y cooperación en este pueblo, va a ser trasladada a la «Oficina Salitrera Santa Luisa.»

Conocida esta noticia, algunos hermanos y hermanas entusiastas y activos cooperadores de esta Iglesia, quisieron manifestarle su amor y simpatía, celebrando una reunión de despedida, no sólo a la hermana Pangué, sino también a la familia Pizarro, que se iba a la misma Oficina. Por lo imprevisto del caso, no se pudo invitar a toda la Congregación. Sin embargo, se reunió un buen número de familias. Se pronunciaron alocuciones, en inspiradoras palabras de aliento, y felicitaciones a las hermanas en su nuevo campo de acción. Se cantaron himnos y se elevaron plegarias al Padre Celestial por el éxito en Santa Luisa. Después de estos dulces e inspiradores momentos, una comisión de señoras y señoritas dió una pequeña sorpresa a las hermanas, presentándoles una bien preparada mesa, con excelentes tazas de chocolate, las que vinieron a colmar de mayor placer a todos los presentes. Entre alegres juegos se acercó insensiblemente la última hora del sábado 3 del presente mes, poniendo término a esta reunión.

El martes 6 nos embarcamos en el tren que va a la Oficina: después de 4 horas de viaje llegamos sin novedad; varios hermanos nos recibieron en la estación, manifestando su alegría al ver coronados sus deseos de tener entre ellos a la hermana, a quien amaban aún sin conocerla. «Porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el espíritu que nos es dado.»

Esa misma noche celebré culto. Presenté a las hermanas, y ellas tomaron la palabra: la hermana Pangué, en calidad de misionera, cuyo fin es dar a conocer el Evangelio de Cristo, para *Salvación de todo aquel que cree*, y la hermana Celia de Pizarro dió a conocer, en muy expresivas palabras, su deseo de cooperar en la Obra que el Señor se ha dignado darle a conocer.

El miércoles celebré otra reunión, con muy buena asistencia; el jueves, a pedido de los hermanos, acepté tener una reunión en un Campamento llamado Pique 4, a tres kilómetros más o menos de la Oficina.

Acompañado del hermano Araya, nos fuimos por la mañana: y llegado que hubimos, hicimos conocer al señor Administrador nuestro objeto, y él se manifestó muy bondadoso, dándonos toda clase de facilidades. Visité todo el Campamento durante el día; llegada la noche, nos reunimos en un magnífico local, de un Centro Social que allí existe, de cuyo Presidente y cuerpo directivo estamos muy agradecidos, por sus personales atenciones y honrosa presencia. El mensaje presentado fué oído por casi las dos terceras partes de la gente del Campamento, observándose un muy marcado orden y respeto. A las 10 de la noche regresábamos en número de 17 personas, acompañados por la luz de la luna y cantando himnos de felicidad.

¡Quiera Dios bendecir la Obra que la hermana Pangué hará en ese campo blanco para la siega!—ROSALINO CASTRO.

Taltal.—Directorio del Esfuerzo Cristiano para el primer semestre de 1917:

Presidente, señor Arturo San Martín.
Vice-presidente, señor Daniel Gonzalez.
Secretario Local, señorita Elena Aravena.
Secretario Corresponsal, señorita Eduvijis Aravena (reelegida).

Comisiones:

De Vigilancia, señor José Miguel Iriarte.
De Culto, señorita Eduvijis Aravena (reelegida).

De Recepción, señora M. Mercedes de Brokway (reelegida).

De Temperancia, señor Pedro Rojas.

De Tratados, señor Roberto Pinto.

De Visitas, señora Natividad de Gonzalez.

Bibliotecaria, señorita Zunilda Castro.

Fiestas sociales, señora Z. María R. de Lizana.

De Música, señorita Eduvijis Aravena (reelegida).

Hacemos votos fervientes a nuestro Dios para que su bendición pueda ser derramada en cada esforzador que tiene trabajo señalado, y que cada uno sienta su responsabilidad y el deseo de cumplir su voto hecho ante Dios y ante la «Sociedad de Esfuerzo Cristiano.»—E. ARAVENA, Secretaria Corresponsal.

Iglesia de La Serena.—*Nombramientos de Oficiales para 1917:*

Predicador local. Francisco Arcos.

Exhortadores. José del C. Valencia.

Catalino Villarroel.

Ecónomos: José M. Molina.
Inocencio Cordero.
José del C. Valencia.
Virginia de Arcos.
Magdalena de Arcos.

Ecónomo Archivero. José M. Molina.
Ecónomo de distrito. Inocencio Cordero.
Administradores. Federico Arcos.
Pedro O'Brien.
Felipe Fernandez.
María v. de Acosta.

Comisión de Escuela Dominical:
Ercilia de Valencia.
José M. Molina.
Inocencio Cordero.
Felipe Fernandez.

Comisión de Registro. J. Cordero.
A. NAVARRETE, Predicador Encargado.

Concurso de Tratados.—Deseando obtener mayor cooperación en el concurso de tratados a que se ha hecho referencia en estas columnas hace poco, se pone en conocimiento de los interesados que se extenderá el plazo hasta fin del mes de Marzo. La publicación de un buen tratado es de imperiosa necesidad en la propaganda del Evangelio. Esperamos que los pastores y obreros cooperen en tan importante obra. Los originales deben dirigirse a la Comisión de Tratados, Casilla 154, San Felipe.

R. ELPHICK.

Juan F. Mardones.—Avisa a sus amigos y hermanos que su nueva dirección postal es *Casilla* 300, Quillota, y telegráfica, «Metodista.»

Ovalle.—Bajo los mejores auspicios ha comenzado la obra evangélica en este circuito, notándose grande interés por parte de los hermanos en la difusión de la palabra de verdad.

Se organizó un comité misionero, compuesto de los siguientes hermanos: J. L. Castillo, H. L. Véliz, J. E. Calderón, R. Vergara, Ernesto Rivera, el secretario C. H. Díaz, y el pastor.

Dicho comité fué organizado conforme al deseo de la Conferencia Anual, dando ya principio a sus tareas, que son:

1.º Trabajar por construir un templo, escuela y casa pastoral.

2.º Llevar a cabo en su más alto grado la obra misionera en todo el circuito de Ovalle.

3.º Trabajar con empeño por el sostén propio de la obra evangélica en ésta.

4.º Difundir con entusiasmo la literatura evangélica como ser: EL HERALDO, tratados, libros, folletos, etc.

5.º Tener cultos de propaganda a domicilio.

Creemos que mediante la ayuda de Dios y los esfuerzos personales de cada hermano, vamos a ver realizadas todas nuestras esperanzas.

Los cultos siguen bien concurridos, no quedando a veces ni un solo asiento desocupado y permaneciendo de pié muchas personas.

La E. Dominical ha mejorado su asistencia; la matrícula es de más de setenta, y su asistencia media de 54, habiendo mucha tendencia a subir más.

Pronto el pastor hará una gira por todo el circuito y otros lugares donde hay varios hermanos.—*El Corresponsal.*

Rancagua.—El 18 del presente nuestra iglesia celebró con toda solemnidad el sacramento de la Santa Cena, participando de los elementos 14 miembros. Hubo una asistencia de 98 personas.

Nos predicó un edificante sermón el Rev. Federico Figueroa, tomando por texto 2.ª Corintios 6: 17, 18.

Que el Señor Todopoderoso se digne grabar en cada corazón de los que escuchamos el mensaje de su siervo, a fin de que podamos apartarnos por completo de las cosas del mundo y seamos acreedores de la promesa de ser hechos hijos e hijas del Señor.

También hemos tenido el gusto de tener entre nosotros al hermano Secundino Díaz. Su estadía entre nosotros ha sido grata, y deseamos que su descanso sea un motivo para que sirva con más fidelidad al Señor.

—*Secretario Corresponsal.*

Talca.—La Liga Infantil de la Iglesia Evangélica de Talca ha elegido el siguiente directorio para el nuevo año de 1917:

Presidente,	Luis Uribe.
Vice-Presidente,	Tránsito 2.º Zurita.
Secretario,	Isidoro Mendez.
Tesorero,	Emma Cancino.
Prosecretario,	Rosa G. Silva.

Que el Señor bendiga a los pequeños en su trabajo.—ISIDORO MENDEZ, Secretario.

—La Liga de señoritas «Sirviendo a Jesús» ha elegido su nuevo directorio para el primer semestre del presente año, quedando compuesto como sigue:

Presidenta, Srta. Sara T. Benítez; Vice-presidenta, Srta. María Fuentes; Secretaria, Srta. Raquel Zurita.

Ecónoma, Sra. Matilde de Leitón (reelegida).

Que el Señor bendiga y dé sabiduría al nuevo directorio en el cumplimiento de sus deberes. — SARA T. BENÍTEZ, Secretaria.

Vilcún.—El sagrado deber de soldado del ejército de Cristo me induce a escribir estas líneas, que van encaminadas al propósito de hacer una pequeña reseña de mi conversión y del progreso evangélico en este pueblo.

El año 1904, encontrándome en Gorbea, leí algo en una Biblia que conservo en mi poder, a cuya lectura no le dí la importancia que merecía.

Conversando un día con un amigo pobre lo mismo que yo, así en lo material como en lo espiritual, llegamos al punto de que él se había confesado en esos días, y el señor cura le había pedido un Nuevo Testamento que tenía.

Tratamos de cuál sería la causa porque los señores curas prohibiesen la lectura de estos libros, y encontramos la razón poderosa que tienen para hacerlo. Sin embargo, no pasamos más allá de protestar y seguir en compañía de ellos.

No hace mucho tiempo empecé a escudriñar las Escrituras que siempre tenía guardadas, y que por lo tanto no leía, donde voy viendo tan grandes cosas y comprendí el error en que estaba.

Turbado mi corazón y henchido de aflicción, empecé a orar a mi Señor, pidiéndole me guiara por el sendero que debía seguir.

Por fin mis clamores y mis lágrimas encontraron favorable acogida ante el Altísimo, al cual espero servirle con toda mi alma, mediante Jesu-Cristo nuestro Salvador.

El 23 de Abril próximo pasado fui aceptado como probando en la Iglesia de Temuco, y recibido en plena comunión aquí en Vilcún donde resido.

Recién llegué a este pueblo hace seis meses, la casa de oración era tan pobre de fieles que no nos reuníamos más de tres a seis, cuando hoy día como término medio nos reunimos en número de 16 a 20.

El 18 del presente este pequeño grupo de fieles reunióse en su capilla, y luego después de rendir el homenaje de estilo, hízose un estudio bíblico dirigido por el hermano Inostroza, de Temuco. Terminado el estudio habló el mensajero de la palabra de Dios, hermano Remigio Riquelme, quien tres veces por semana nos predica y nos alienta

a mantener nuestra confianza en Cristo nuestro Salvador. El hermano expuso: que desde esta fecha se establecía la Escuela Dominical, por cuya razón llamaba a los hermanos a nombrar las personas que debían componer su directorio.

Acto continuo se procedió al nombramiento de las personas que deberán regir el presente año, y que son las siguientes: Superintendente, Noé Gonzalez.

Suplente, Germán Riquelme.

Tesorero, Artemio Perez G.

Doy gracias a Dios por haberme permitido el privilegio de conocer a este bendito Jesús, por cuyo camino tengo la seguridad de alcanzar un lugar en su Santa Gloria, si es que persevero hasta el fin de mi vida; por esto me esfuerzo y ruego por los desgraciados, a fin de que Dios con su gran poder les muestre este camino y lleguen a recibir la verdad.—ARTEMIO PEREZ G.

NECROLOGÍA.

Señora Elena Yécora de Piccardo.—El 18 de Enero próximo pasado partió de este mundo a recibir la recompensa de los fieles en el cielo, la hermana en Cristo, cuyo nombre encabeza estas líneas.

Miembro por varios años de la Junta oficial de la Segunda Iglesia Metodista de ésta, se distinguió siempre por su celo y fervor en la obra del Maestro.

Allá en la época difícil por que atravesó esta iglesia, en años pasados, se la vió siempre, aún en estado delicado de salud, recorrer larga distancia para asistir a las reuniones. Estimada por todos los hermanos, su presencia y sus palabras eran un estímulo para todos los creyentes.

Las dificultades de su hogar, en que no todos eran creyentes, unidas a una antigua enfermedad, minaron su existencia, llevándola a la tumba cuando aún la creíamos en medio de la vida.

El testimonio de su fe y confianza en Cristo hizo preciosa su muerte aún para los que con dolor la veíamos partir, y es el mayor consuelo para los atribulados hijos que lloran su separación.

Oficiaron en la ceremonia de entierro en la capilla del cementerio disidente los Reverendos Cayetano Signorelli y Nelson Standen.

Que el Padre de todo consuelo dé la conformidad a la atribulada familia Piccardo y les mantenga firmes en la gloriosa esperanza de reunirse una vez más con la que

se ha adelantado en el camino para estar con el Señor.

TOMÁS PÉREZ.

Se nos comunica que este querido joven falleció trágicamente de una caída de a caballo en Chagres, el 31 del mes pasado. Había ingresado al Cuerpo de Ingenieros Militares, donde lo sorprendió la muerte: tenía solamente 24 años.

Tomás era miembro de la Iglesia de la Santísima Trinidad y del Esfuerzo Cristiano. Fué también secretario de la Escuela Dominical de dicha iglesia, y organista de la capilla de la calle Santa Isabel. Se hallaba animado de un hermoso espíritu de servicio al Maestro, y dió siempre un fiel testimonio de su fe.

Enviamos la expresión de nuestra simpatía a la familia Perez en esta hora de prueba.

Noticias del País.

—El vapor *Cuzco* se varó en el puerto peruano de Salaverry.

—Ocurrió en el puerto de Coquimbo un incendio que consumió lo principal del centro comercial.

—Ha ocurrido en la provincia de Coquimbo una serie de grandes temblores.

—Sobre reses tuberculosas, el Consejo de Salubridad Local acordó que sólo cuando la enfermedad esté generalizada en un animal, deberá ser decomisada toda la res; cuando se trate de enfermedad en ciertos órganos, bastará con retirar las partes enfermas.

—El nuevo ministro de España anuncia que es cosa resuelta por el Gobierno de su patria que el rey Alfonso visite los pueblos de América.

—Fué lanzado al agua el velero *Goyita*, construido en Constitución.

—En Tierra Amarilla van a empezar a funcionar dos hornos de fundición de la Compañía Norte-Americana.

—El diputado argentino Rin propuso que se estableciera en Chile, como existe en la Argentina, la Caja de Retiro para la vejez y la renta vitalicia y el seguro popular.

—Se sorteó el contingente militar del

presente año; se pide a los hijos de ricos que cumplan por primera vez su deber de chilenos.

—Por falta de agua potable en el balneario de Cartagena, los aristócratas veraneantes se vieron temporalmente obligados a huir a Santiago.

—En Valparaíso se dió ya comienzo a los trabajos de la estación del Barón.

—Se estableció en Punta Arenas una nueva Compañía Frigorífica con un capital de 100 mil libras esterlinas.

—Se anuncia que el Gobierno de los Estados Unidos ha votado veinte millones de *dollars* para instalar fábricas de salitre artificial.

—A mediados del presente mes se iniciaron los trabajos de construcción del canal del Laja.

—En Illapel ocurre desde hace días una serie de temblores que hace temer un terremoto.

—Se ha descubierto que en la Ley Municipal existen todas las disposiciones de policía sanitaria que se necesitan para mantener la higiene pública; lo único que se necesita es darles cumplimiento.

—Se asegura que una empresa norteamericana, propietaria de títulos primitivos en el Toco, ha entablado una nueva reclamación por intermedio de su Embajador.

—Valparaíso quedará en breve totalmente pavimentado con los nuevos trabajos emprendidos.

—Los indígenas del departamento de La Unión piden al Gobierno que les nombre un inspector de propiedades que sea miembro de la Sociedad Caupolicán, y que los proteja de los terribles atropellos de que son víctimas.

—El Alcalde de Santiago está procurando obligar por medio de la policía que se inscriban los muchachos en las escuelas.

—Cambio bancario: 10 31/32; 1 £ vale 21.88.

—Se ha descubierto ricas vetas de plata en el mineral de Chañarcillo.

—El 4 se procedió en toda la República a la incineración de los antiguos Registros Electorales, que han sido reemplazados por los nuevos.

La Biblia para el mundo.—La Sociedad Bíblica Británica emplea más de mil quinientos colportores en los diversos países en que opera. Imprime y circula la Biblia en casi 500 lenguas diversas. Sólo para el Canadá envía Biblias en 110 idiomas diversos; para el Africa, en más de 100; para la Argentina, en 36.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—En el frente del Somme los alemanes se han retirado de muchas posiciones, que han sido ocupadas por los ingleses.

ESTADOS UNIDOS.—Los barcos mercantes norte-americanos permanecen en los puertos por miedo a los submarinos.

—El presidente Wilson pidió al Congreso los poderes necesarios para armar los buques mercantes.

—Los diplomáticos atribuyen la retirada del ejército alemán en el Ancre al propósito de acumular tropas para invadir a Italia.

—Cerca de Jamaica fué hundido el vapor inglés *Laconia*, pereciendo 28 pasajeros.

—Se anuncia que la situación en Dinamarca se hace cada día más desesperada.

—El Gobierno descubrió un plan de Alemania para formar una alianza con Méjico y el Japón contra los Estados Unidos, para el caso de una guerra con este país.

—En el Senado ocurrió un debate sobre este asunto.

—El Consejo de Defensa Nacional proyecta la transformación de los establecimientos fabriles en fábricas de municiones.

—Se ha pedido al Gobierno de Méjico que indique la actitud que asumirá respecto a la tentativa de Alemania.

—No se ha recibido ninguna comunicación de Alemania al respecto.

—El Gobierno de Méjico niega que haya recibido proposiciones de alianza de parte de Alemania.

—Después de una tumultuosa sesión, el Senado postergó el proyecto gubernativo de neutralidad armada.

INGLATERRA.—Se anuncia que Kut-el-Amara, en el Asia Menor, fué reconquistada por las fuerzas británicas.

—Se está empezando a sentir el hambre en Irlanda.

—En toda Inglaterra se preparan para trabajar toda la noche en la agricultura, a fin de afrontar la guerra submarina.

—A los extranjeros residentes en Inglaterra se les dió a elegir entre ingresar al ejército británico o abandonar el país.

TURQUÍA.—Se anuncia que las fuerzas británicas han tenido más de 30 mil bajas en las recientes acciones en las riberas del Tigris.

ALEMANIA.—Se anuncia que el tráfico de barcos neutrales a Inglaterra está enteramente paralizado.

—El Ministro de Relaciones Exteriores declaró que la proyectada alianza con Méjico y el Japón era una medida de defensa adoptada por el Gobierno imperial sólo para cuando llegara el caso de una guerra con los Estados Unidos.

CHINA.—La Entente invitó a la China a entrar en la guerra, ofreciéndole la cancelación de su deuda e indemnizaciones.

JAPON.—El Ministro de Relaciones Exteriores niega que el Japón haya recibido proposición alguna de alianza contra los Estados Unidos, sea de Méjico o de Alemania.

BRASIL.—Fué hundido el gran vapor *Drina*, procedente de Santos.

MÉJICO.—Ciento cincuenta oficiales alemanes instruyen al ejército mejicano.

—Marinos británicos disfrazados de obreros se han ocupado en las regiones petrolíferas para obrar en cualquier emergencia.

Mundo Evangélico.

De polo a polo.—El capitán Roald Amundsen, que llegó a descubrir que el polo sur estaba exactamente en el lugar señalado teóricamente por los geógrafos, se prepara para ir a verificar la exactitud de la declaración de Peary, relativamente al polo norte. Para tal fin, pretende dejar a Noruega en Julio de 1918. Irá en un navío bien aparejado y provisto de un poderoso aeroplano.

Carros-capillas.—La Sociedad Americana Bautista de Publicaciones tiene siete carros-capillas que sirven para evangelizar el interior del país donde no hay iglesias, o donde habiéndolas, el trabajo está por el momento desanimado. Estos carros tienen además de comodidad suficiente para el pastor y familia, púlpito, órgano, fonógrafo, asientos para cien personas. Como resultado inmediato de este trabajo, desde 1891 hay 210 iglesias organizadas, 170 casas de culto erigidas, 251 pastores colocados, 342 escuelas dominicales organizadas, 9,922 personas bautizadas, 22,652 personas que profesan ser convertidas.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1907
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 11

SANTIAGO DE CHILE, 15 DE MARZO DE 1917.

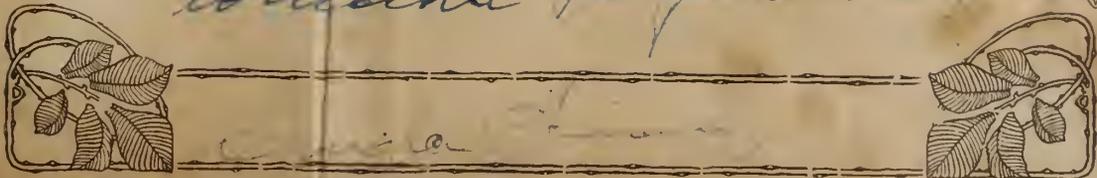


Richard Lopez
Carretero



Cuerpo de profesores de la Escuela Dominical, Talca.

Al Sr. Guillermo Rosales
Carretero



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 107.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac. Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 15 DE MARZO DE 1917.

AGRESIÓN.

Hace algún tiempo una persona que ha tenido la oportunidad de visitar un gran número de iglesias, nos decía que creía que todas nuestras congregaciones tenían elementos suficientes para hacer una obra mucho más activa que la que hasta el presente están haciendo.

Y lo que hemos visto realizar hace poco por colectividades que han desplegado notables esfuerzos en ocasiones dadas, es indicio claro de la magnitud de la obra que todas las iglesias de Chile pudieran hacer si procuraran mover las energías latentes que duermen en su seno.

Después de largos años de duro trabajo, en que los que nos precedieron en la bendita tarea de sembrar la semilla del Evangelio, sin que vieran por mucho tiempo el resultado de lo que sembraron con lágrimas y sacrificios múltiples, aparece el hecho incontrastable de que la obra evangélica tiene en nuestro país sólidos cimientos, considerable prestigio, cierta simpatía que antes le era negada, más recursos, mejores elementos de trabajo, que permiten asegurar un progreso firme a pesar de las fuertes corrientes que pretenden detener su marcha.

Y en contraste con todos estos recursos, hay que reconocer el hecho de que nuestro avance es lento y que por ligeros progresos que se manifiestan en algunos puntos, se ve desconsolador retroceso en otros. No sabemos de ninguna denominación de las que trabajan en Chile que pueda contar con el rápido crecimiento de otro tiempo, siendo que todas poseen mayores elementos para conseguirlo.

Tenemos hoy mejores templos, espaciosos, cómodos y decentes; mayor número de pastores y predicadores, gente de gran valía como elemento de propaganda, y la experiencia de largos años. La oposición, aunque fuerte, es más débil que antes; nuestros periódicos, notablemente mejorados, circulan en mayor profusión, y los colegios y escuelas que algunas denominaciones sostienen hacen obra más directa y extensa.

Pero a todos estos valores en acción corresponden resultados de escaso mérito. Naturalmente, esto alarma a los que, amantes de la Obra y ansiosos de verla siempre próspera, quisieran contemplarla en pleno crecimiento.

Tenemos delante de nosotros nuestras grandes responsabilidades y también nuestros valiosísimos recursos; afrontar las primeras y aprovechar de los segundos es lo que nos toca hacer. A nuestros pies gimen las multitudes agobiadas por el pecado; desorientadas, no encuentran la luz que imprima rumbo a su carrera, van a la perdición y a la muerte. A nuestro lado están las personas experimentadas de nuestras congregaciones, los hombres de sólido carácter, las mujeres de fe, la juventud optimista. ¡Qué inmensa fuerza representan todos estos elementos! Dos cosas esperan, dos cosas que deben darles sus directores o pastores: inspiración y dirección, o sea, la energía

divina y la energía humana. No siempre esas fuerzas han sido bien encauzadas, por eso no rinden sus resultados máximos. Hemos llegado a los tiempos en que la tarea de los directores de grupos cristianos no es tanto trabajar ellos mismos en el vasto campo como inspirar y encaminar a los demás hacia el trabajo. Y así el esfuerzo de uno será multiplicado por diez, por veinte, por ciento. Meditemos. ¿Hemos aprovechado inteligente y oportunamente las fuerzas que están a nuestro alcance? Hay pastores que desprecian a los ancianos como elemento agresivo. A éstos, que son los que nos dan lecciones de fidelidad. Hay otros que consideran escaso recurso a las mujeres, y ellas suelen ser las que por sus oraciones mantienen en actividad el viaducto transmisor de gracia y bendiciones. Nó; todos los elementos son valiosos y tienen su labor importante dentro de la iglesia. Sólo precisa conocer su mérito verdadero y saber sacar de él el mejor partido para el glorioso fin que perseguimos.

Si podemos inspirar con potencia del Espíritu y dirigir sabiamente las actividades que nos son ofrecidas, seremos capaces de un movimiento agresivo de alcances vastos y profundos que nos sorprenderá cuando nos permita apreciar la magnitud de fuerzas que hasta el momento no habíamos sabido aprovechar.

Y si esos poderes ha puesto Dios a disposición de la Iglesia de Cristo en Chile, no son para que se malogren en medio de la inercia que corroe y mata, sino para que se muevan en la actividad que vivifica y triunfa.

Estamos en el comienzo del año, en el mes en que todo esfuerzo se organiza, y es el tiempo en que con oración y estudio organicemos nuestras huestes para lanzarlas a la lucha, y la victoria será segura y en proporción a la fuerza aplastante que repre-

sentan los recursos materiales y espirituales que el brazo de Dios puso en nuestras manos para que demos a su Obra un impulso magno.

E. M. R.

❖ ❖ ❖

POR QUÉ FRACASAN PREDICADORES.

El notable evangelista Dr. G. W. Chapman, en una conferencia que realizó ante los ministros de Boston, hizo algunas observaciones cuando procuraba responder a la pregunta: «¿Por qué algunos ministros del Evangelio fracasan?»

En primer lugar, el Dr. Chapman se admiraba de que más ministros no fracasasen, diciendo ser un hecho que la gran mayoría no fracasaba.

Fracasos siempre habrá, y ello en todas partes.

Las causas de los fracasos de algunos ministros, como las expuso el Dr. Chapman, son las siguientes:

Para algunos la causa del fracaso es que la predicación para ellos se ha tornado en una profesión, en vez de una vocación y pasión. El espíritu de rutina, de profesionalismo, es fatal.

Otros fracasos son debidos al hecho de que muchos ministros usan métodos erróneos para llegar a los hombres. Se esfuerzan por entrar por la puerta de la cabeza en vez de entrar por la puerta del corazón. El hombre que procura entrar por la cabeza tiene que venir armado con un argumento, y es afrontado por otro argumento. El griego encuentra al griego. Pero el mejor método de presentación no es por la cabeza. El Dr. Chapman recuerda haber él hallado muy fácil entrar por el camino del corazón,

que era, como dice, el método de Jesús.

Además otros fracasan, porque echan de sí la Biblia como autoridad. Se olvidan de que Jesús y su Evangelio son las únicas esperanzas de un mundo pecador.

Otros fracasan porque no gastan tiempo suficiente en el estudio devocional de la Biblia y en la oración privada.

Pero sobre todo, el fracaso de muchos es debido a la falta de lealtad para con el Señor Jesu-Cristo, y donde hubiere esa deslealtad el fracaso es seguro.

Otros motivos expuso el Dr. Chapman en el medio en que habló, pero pensamos que los que aquí dejamos transcritos os servirán de meditación y precaución.



PENSAMIENTOS.

(A la memoria de mi amigo Tomás Pérez.)

Quando me dieron la noticia, un frío invadió mi sér, al mismo tiempo que mi corazón latía precipitadamente y mi garganta se oprimía. No pude hablar. Era muy repentino aquello, muy imprevisto, muy súbito. Hacía poco más de tres meses que yo había estado en su compañía. Era una tarde en su casa. Como siempre, estuvo amable y sonriente; cantó algunos himnos predilectos suyos, y al alzar su voz, fuerte y vibrante, sus ojos claros y animados parecían revelar muchas cosas íntimas. Me imaginaba contemplar los mismos límpidos ojos de su bondadosa madre... Pero «¿a qué lamentarnos si marcha el hermano?»

Creo que hacemos mal en temer la partida y llorar por los que se van. Talvez es más acertado llorar por

los que *llegan*, puesto que tan incierto es el destino humano, mientras que los que salen de este mundo, si han creído y confiado en el Buen Pastor, guiados serán por Él hasta la mansión preparada.

Dice un escritor, cuyo nombre no recuerdo, que la muerte es fea exteriormente no más; pero que debajo de esa máscara, internamente es hermosa, tan hermosa como nosotros pensemos que lo es.

A mi modo de ver, lo que constituye el sufrimiento de los deudos es la separación, la ausencia, digamos, de los seres queridos, pues de otro modo sería casi un egoísmo eso de querer mantener en nuestra compañía a los que Dios llama. Por otra parte, si el que se va se siente más que resignado, gozoso y feliz, es una prueba de que el temor *al último día*, es sólo invención de los hombres, ideas preconcebidas por la educación o las influencias exteriores.

Quién sabe si el motivo más poderoso que tenga el mortal para consolarse de su existencia, es el saber que esa existencia tiene que cesar aquí para continuar en el más allá. Y considero que el motivo de ese consuelo es perfecto para los que viven en la fe y la esperanza, los que no hacen «tesoros en la tierra», sino que dicen como Pablo: «Para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia.»

Y finalmente, la partida al mundo invisible de un jóven como mi amigo Tomás, es atractiva y muy simpática. Parece que la Misericordia Divina se ha revelado en el llamamiento temprano de esa alma tierna, entusiasta y sincera.

En los jardines terrenales siempre es más hermoso el blanco botón de rosa; del mismo modo en los jardines celestiales es más luminosa aquella flor del alma que lleva todavía en sus pétalos el rocío del alba.

Estos pensamientos llegarán a sus

deudos, en especial a su amante padre, como una nota de dulce armonía en la sorpresa dolorosa por aquella pronta separación.

Y nosotros, los que quedamos, alimentemos mejores sentimientos respecto de lo que llamamos *muerte*, y que es *vida*.

Pensemos que si el Dr. Swett Marden escribiera un libro con el título de «El Gozo del Morir», como ha escrito el de «La Alegría del Vivir», entonces alejaría de la mente del hombre la idea de que la muerte es un castigo, cuando es quizás el mejor galardón que el Omnipotente ha podido otorgar a la humanidad.

Acostumbrémonos a mirarla con serenidad, como el seno del reposo y de la fraternidad sublime de todos los seres.

«¿Dónde está ¡oh muerte! tu aguijón?»...

Así Lamartine, el inspirado poeta romántico, saludaba a la *mensajera* del fin de esta vida, y le decía: «Ella no aniquila, sino que liberta. Su mano lleva una antorcha Divina.»

*Llegué al término de mis reflexiones, y me encontré en el Parque Forestal. Había recorrido maquinalmente e inconscientemente desde la Avenida Matta. ¡Cuán poderoso es el pensamiento y cuán rápidamente vivimos por él!

Gracias, Dios Padre, porque nos has concedido la dicha inmensa de poseer una mente. Haz que la empleemos en tu servicio y en el bien de nuestros semejantes!

VESPER.

Santiago, Marzo, 1917.



EL HOGAR

EL ALCOHOL Y EL HOGAR.

Si nuestros esfuerzos para combatir el alcoholismo devolvieran la calma y el bienestar aunque fuera a un solo hogar, por pobre y humilde que fuera; si pudiéramos convertir la humilde choza en que la mujer y los hijos con las huellas del dolor marcado en su semblante, lloran y esperan la llegada de su extraviado esposo, padre o hijo, en un lugar feliz, y que las lágrimas derramadas después no fueran de las que queman, sino de las dulces lágrimas de la felicidad, entonces estaríamos compensados de todas nuestras labores y fatigas. Así podríamos presentarnos con la frente erguida del que cumple con un deber. Pues que juzgo un deber enseñar la verdad a todos los que viven engañados respecto a las pretendidas virtudes del malvado alcohol.

Nuestra mejor compensación serían las lágrimas de agradecimiento por haber hecho llegar la calma y la luz a un hogar, antes triste y sombrío

¡Cuántas madres, cuántas esposas no maldicen día a día el alcohol! ¡Cuántas noches tristes y sombrías no esperan aquéllas, llenas de espanto y terror, ver llegar al hombre de mirada vaga y de ojos sanguinolentos, con la espuma y el insulto en los labios, con su marcha insegura, que atropella a sus propios hijos; con el temor más grande aún de que en las riñas callejeras ha yacido víctima del puñal o haya hecho perecer a otro.

El alcohol mina y destruye la virilidad del hombre y hace de él un esclavo, en peores condiciones que un animal, pues un animal jamás llega a rebajarse a las condiciones de un

borracho tirado en la calle o en un rincón, sin conocimiento alguno de su desgraciado estado, y en la condición más bestial y repugnante.

A vosotras, mujeres, queridas hermanas, os toca una parte muy importante en la regeneración del hombre, víctima del alcoholismo. Vosotras, con la dulzura en que estriba toda fuerza, con vuestra inteligencia y perseverancia, con vuestros halagos y caricias, lograréis quizás lo que no han podido lograr nuestros más altos consejeros.

No deis jamás una sola gota de vino u otro licor embriagante a vuestros hijos: ya sabéis que ello puede ser la pendiente fatal que les conducirá a los estragos y fatalidades más terribles, y que les veréis ya en una cárcel, ya en un hospital o un manicomio; y en cada situación desgraciada tendrán que maldecir contra vosotras, que fuisteis instrumentos de su ruina.

Madres de familia, cuidado de vuestro hogar, para que vuestro esposo al llegar a él lo encuentre siempre limpio, alegre, tranquilo; para que no tenga que ir a buscar en la cantina y las casas de infamia esa alegría y esos amigos que lo distraen: y él pueda apearse al lugar donde estará mejor, más tranquilo y contento, y diga con resolución: estaré en mi hogar, mi dulce hogar.—FELIPA ECHEVERRÍA.

Para los Niños.

EL PERRITO QUE HABLABA.

Muchas veces se dice que si los ladrones usasen tanta pericia en el trabajo como en los robos, ganarían buenos sueldos. Una historia en este sentido se cuenta de un ventrílocuo.

Era un ventrílocuo perito, pero

perezoso por demás para emplear su dón en entretener al pueblo y ganar de este modo honradamente la vida.

Un día entró en un *restaurant*. Se sentó a la mesa, y su perrillo en una silla a su lado. Cuando vino el mozo, pidió el plato que quería, y volviéndose al perrito, le preguntó:

«Y tú, ¿qué quieres?»

«Yo quiero un *sandwich* de jamón.»

«¿Qué estás diciendo?» preguntó el mozo, atónito.

«Yo quiero un *sandwich* de jamón», fueron las palabras que vinieron aparentemente del perrito.

El mozo llamó al dueño del *restaurant*. Este, cuando el perrito otra vez pareció hablar, propuso a su dueño comprárselo.

Este rehusó. El otro insistió, hasta que finalmente, fué comprado por un buen precio. Pero antes de concluir el negocio, hombre y perro habían ya comido bien.

El ventrílocuo se levantó, poniendo el dinero en el bolsillo. Cuando llegó a la puerta, el perrito comenzó a hablar, diciendo:

«Tú eres un bellaco de corazón duro! ¡Venderme por un precio tan insignificante! ¡Nunca más hablaré!»

Y, naturalmente, nunca más habló!



A MI NIÑO.

Pues que serás prudente,

Querido amor,

Tu mamá te consiente

Otro largón.

Te dejaré en la aldea

Seis días más;

Tu alma allí se recrea

En libertad.

En tanto yo solita

Suspiraré;

Mas no importa mi cuita:

Es por tu bien.

Me digo: Mi chicuelo

Va a respirar

Aire puro del cielo,

Que vida da.

Corre por la pradera,
 Ríe a morir;
 Duerme la siesta entera
 En el jardín.
 Y si el canto de un ave
 Le despertó,
 El chico también sabe
 Cantar a dos.
 De flores su cestito
 Él va a llenar,
 Y les dará un besito
 Por su mamá.
 Las frutas que a desco
 Come mi amor,
 Yo aquí las saboreo...
 En ilusión.
 Y hasta la mantequilla

Sobre su pan
 Yo más que él ¡pobrecilla!
 La he de gustar.
 Cuando tienda su velo
 La obscuridad,
 Eleva tu alma al cielo,
 Sin vacilar.
 Escucha tu plegaria
 El Dios de amor;
 Tu madre solitaria
 Por tí ya oró.
 Hijito mío, piensa
 Mucho en mi amor:
 Sólo esta recompensa
 Anhelo yo.

D. M. H. DE M.



EL ORGANILLERO.

(Del francés de Sainte-Beuve para EL HERALDO.)

Ascendía la montaña mi carroza lentamente;
 Eran pálidas las sombras de la noche ya muriente,
 Y los astros se ocultaban presintiendo la alborada,
 Cuando el sueño ya invadía nuestra alma fatigada.

Todo duerme. Yo velaba, y a la pálida candela
 Observaba caminando, por la abierta portezuela,
 A un humilde organillero, que allegóse por la vía:
 No andar sólo cansa menos; hace bien la compañía.

Encorvado bajo el peso, ganapán de la indijencia,
 Y con más un bulto encima, necesario a su existencia,
 Y su báculo en la mano, ascendía el pobre el monte,
 Paso a paso y en silencio, contemplando el horizonte.

—¡Triste vida!—yo pensaba; ¡qué destino tan extraño!
 Bajo el cielo, noche y día, ir rodando todo el año!
 Para un jóven, bella idea; todo es fácil y parejo;
 Pero este hombre ya se encorva, y se va poniendo viejo.

¿Qué le espera? Ni fortuna, ni cariño, ni alegría;
 Maquinal es el sonido que a las gentes les envía.—
 Y seguía en mi carroza yo cargándole de males
 Y negándole los bienes que disfrutaban los mortales.

Gradualmente ya blanqueaba la albrada placentera,
 Y la ceja gris del hombre se mostraba atenta y fiera;
 Esa mano acostumbrada a mover el organillo

¿Qué esperaba?... De repente el rey-sol lanzó su brillo,
Y el armónico, al instante, en su canto puro y tierno,
Festejó a la aurora, orando como un alma al Dios eterno.

¡Oh saludo conmovido, y solemne, y candoroso!
Este humilde corazón bien comprende lo grandioso:
Al concierto eterno acude de la gran sabiduría
Y le rinde lo que tiene: ¡una férvida armonía!

Así, pues, Natura amada, tú concedes plenamente
Tu esplendor, tu gracia inmensa, al humilde, al indigente,
Más que al grande, más que al sabio que en la cúspide descuella,
El magnate, el orgulloso, han perdido ya tu huella;
El pequeño vuelve a hallarte: una aurora, un sol poniente;
Algún canto a la luz suave de la luna refulgente;
La pradera bajo el rayo que la enjuga en la mañana;
Los trigales ondulantes que asaltó lluvia temprana;
Un molino y su cascada; la corriente cristalina;
Ciertos ruidos, ciertas dichas indecibles que adivina
A menudo le enriquecen al marchar humildemente,
Y, áun doblado por la carga, su alma canta reverente.



CONTROVERSIA

LA CONFESIÓN.

El Concilio de Trento—1545, sesión catorce—tomó acerca de la confesión la siguiente resolución:

«La confesión es una institución sacramental de Cristo.»

«Los sacerdotes han recibido de Dios el poder de remitir los pecados.»

«La confesión de los pecados al sacerdote es necesaria para obtener el perdón de Dios.»

Podremos fácilmente demostrar que la primera es un error; la segunda, una mentira; la tercera, una blasfemia.

No es de ninguna manera verdadero que la confesión sea institución

de Jesu-Cristo; en la Biblia no hay un solo ejemplo de confesión hecha a los oídos del sacerdote; sólo de la confesión hecha directamente a Dios.

La confesión no fué practicada por la cristiandad primitiva; por el contrario, los más grandes doctores de la iglesia antigua la han combatido.

El sacerdote católico no ha recibido jamás de Dios el poder de perdonar: toda la Escritura afirma que este poder pertenece solamente a Dios.

No es tampoco verdadera la aserción según la cual Dios perdona solamente a aquellos a quienes el sacerdote da la absolución, y que no pueda perdonar a los demás. Esta afirmación es una injuria a Dios!

En el Evangelio tenemos una gran cantidad de ejemplos en que los pecadores son perdonados sin la intervención de ningún sacerdote.

Preguntad a Pedro—el humilde apóstol que la iglesia romana haciendo una injuria a la historia ha colocado a la cabeza de sus papas—preguntadle, repito, cómo y qué cosa es necesario hacer para obtener el perdón de Dios.

Os responderá así: «A Jesús dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre.» Hechos, 10: 43.

¿Y no os parece bastante claro este lenguaje? ¿No veis cómo esta declaración de San Pedro no sólo condena la confesión al sacerdote, sino que pone en relieve su falsedad? Lector, te conjuro a no hacerte cómplice de esta mentira herética! Evita a tus hijos esta humillación! No permitas al sacerdote que ejercite en tu casa una autoridad que no le corresponde; no le permitas que domine sobre tu alma, sobre la de tu mujer y la de tus hijos!

Solo Dios tiene el derecho de reinar sobre tí; sólo Él puede y debe gobernar tu familia, porque lo que tú tienes es suyo.

En lo que se refiere a la salvación de tu alma, el sacerdote no es más que un intruso inútil, más aún, peligroso!...

Solo Dios tiene el derecho de escuchar tu confesión, porque sólo Él está en situación de darte el perdón, la paz y el gozo de la salvación!

NARRACIONES.

SIN DINERO Y SIN PRECIO.

Estos son los términos con los cuales Dios ofrece a todos el don de la vida eterna. ¡Qué maravilloso mensaje de amor! Y, sin embargo, ¡cuán pocos son los que lo aceptan en estas condiciones!

Vamos a referir un incidente que ilustrará muy bien este asunto trascendental.

Un amigo de los pobres, con mucha frecuencia solía mandar algunos quintales de carbón a personas que él sabía estaban en necesidad. El tiempo fué muy inclemente en uno de los inviernos; gruesas capas de nieve cubrían el suelo, y este buen señor se regocijaba al pensar en el calor y bienestar que llevaría a muchos hogares por medio de su regalo.

El carbonero paró delante de una casita de muy pobre apariencia, y llamó a la puerta. Salió un anciano, y el carbonero le dijo que le traía un poco de carbón.

—¿De parte de quién?

—No sé—contestó el hombre—pero me dijeron que lo trajera acá, y aquí está.

—¡Es una equivocación; no es para mí!—respondió el anciano.—Sería demasiada suerte para mí. No tengo ningún amigo que me mande carbón de balde.

—¡Pero es para el hombre que vive en el dique! ¿No es usted?

—Sí, soy yo; pero debe ser en algún otro dique.

—¡Hombre! ¡Tómelo usted, y dé gracias a Dios! ¡No puedo perder tiempo en esta discusión!

—Lléveselo usted, entonces; no es para mí, y no quiero nada con él.

Así diciendo, cerró la puerta de un golpe, y entró para encontrarse con su fogón frío.

El carbonero se fué, llevando el regalo que era para este pobre anciano.

Al día siguiente, el mismo carro paró frente a una casucha, y el mismo carbonero, con doscientos kilos de carbón, golpeó en una de las puertas.

—¡Le traigo carbón!—dijo alegremente—¿dónde lo pongo?

—No es para mí—contestó el hombre que abrió la puerta;—usted se ha equivocado.

—No es equivocación—dijo el carbonero.—Mire, aquí está la orden: «Número 24, doscientos kilos de carbón.» Esto está claro, ¿no es cierto?

—Ese es mi número, ciertamente; pero este carbón no es mío, y no lo puedo recibir. Será para algún otro.

—Bueno—replicó el carbonero, rascándose la cabeza y con sorna;—este carbón ya me está dando dolor de cabeza. ¡Como si les trajera veneno! ¡Les traigo un gran regalo de carbón, y todos se niegan a recibirlo! Pero, déjelo, no más; ayer me llevé una buena riña por no haberlo dejado donde me dijeron! ¡Lo que es hoy, ya sé lo que

haré... ¡Si no me abren la puerta, lo dejo en el umbral!

En vista de tanta insistencia el hombre, al fin, abrió la puerta, diciendo:

—Ya verá usted cómo vuelve pronto a llevarse su carga. Así que no voy a tomarne el trabajo de acomodarlo adentro. Pero si realmente fuese para mí, yo debiera estar muy agradecido.

Otra casa más visitó el carbonero con su carga. Llama a la puerta, y aparece una mujer, a la que le dice que le trae un poco de carbón.

—¿Para mí?—pregunta ella.—¡No puede ser! ¡Debe ser para alguna otra persona!

—¡Nó, patrona! Aquí está su número bien claro: «Número 8, doscientos kilos de carbón.»

—¿Es verdad!... ¡Bueno! Entonces supongo que será Dios que me lo ha mandado, porque nadie fuera de Él sabe que el último pedacito de carbón que tenía en casa estaba en este momento en el fuego, y no sé de dónde sacar más. Tráigalo adentro. ¡Tiene que ser Dios el que lo manda, y debo agradecerse!

—Me parece que usted hace bien—respondió el hombre; y para sí añadió:—Esta mujer es la más sensata de todos; los demás son unos tontos por no haber aceptado el carbón.

«¡Por no haberlo aceptado!» ¡Cuántas personas tontas hay en el mundo! «De tal manera amó Dios al mundo, que dió a su Hijo Unigénito, para que *todo aquel* que en Él creyere no se pierda, mas tenga vida eterna» (Juan 3: 16). «EL DON GRATUITO de Dios!» (Romanos 4: 23).

Si, aunque Dios ofrece a cada uno el DON GRATUITO de la vida eterna, nosotros muchas veces obramos como estas pobres gentes. Algunos, como el anciano, lo rechazan por completo, diciendo: «No es para mí, llévalo a otra parte;» y rechazan al mensajero de las Buenas Nuevas. Otros, como el hombre del número 24, tienen *miedo de aceptarlo*; necesitan mucha persuasión para inducirles a creer que las Buenas Nuevas son para ellos. Jesús nos dice: «Venid, que ya todo está aparejado» (Lucas 14: 17). «El que quiera, tome del agua de la vida de balde» (Revelación 22: 17). Estas palabras tan llenas de amor hay que repetir las continuamente.

Pero a veces se halla alguno que, como la mujer a quien se le había acabado el carbón, movidos por la necesidad, aceptan el DON de la vida eterna, dando un **muchas gracias** a quien les ha anunciado la verdad, y aceptándola en su corazón para su eterno bien. Al principio, le parecía demasiado

bueno para ser cierto; pero cuando vió la *orden* con su *propio número*, ella creyó y se regocijó. De la misma manera, cuando llegan por primera vez a un corazón no convertido las noticias de salvación, les parece que son demasiado buenas para poder creerlas; pero cuando se leen las palabras: «**Todo aquel** que quiera», y después: «Cristo-Jesús vino al mundo para salvar a los *pecadores*», ya no queda lugar para la duda. Esa palabra *pecador* le comprende a él también; y así, sintiendo su miseria y pobreza, confía en la palabra de Dios, acepta al Señor Jesús como el dón gratuito de Dios, y le da gracias por su grande amor en darle un Salvador tan precioso.

El carbón había sido pagado por el donante; de igual manera, nuestra salvación ha sido comprada con un precio: *la preciosa sangre del Hijo de Dios*, «el cual se dió a sí mismo en precio del rescate por todos» (1.^a Timoteo 2: 6).

¿Has aceptado tú este dón gratuito? Y si lo has hecho, ¿muestras gratitud, llevando una vida de conformidad con la voluntad de Aquel que murió en *tu lugar*?

(DEL INGLÉS.)

Sociedades de Jóvenes.

La consagración de la vida del hogar.

(Hech. 10: 1-8, 17-24, 44-48.)

LECTURAS DIARIAS

Domingo	La consagración de la vida del hogar. (Hech. 10: 1-8, 17-24, 44-48.)
Lunes	Una casa convertida. Hech. 16: 22-34.
Martes	Cristo en el hogar. Luc. 19: 1-10.
Miércoles	Casas hospitalarias. 3. ^a Juan 1-8.
Jueves	Casas amigas. Luc. 15: 1-10.
Viernes	Hogares piadosos. 1. ^a Tim. 5: 1-8.
Sábado	Hogares de lo bueno. Tito 3: 1-8.

El hogar cristiano.

Con frecuencia hablamos y oímos hablar de las bendiciones que se disfrutan en el hogar cristiano, y consideramos como un gran privilegio el haber nacido y sido educados en tal clase de hogar. Pues un hogar consagrado es ni más ni menos que esto: un hogar cristiano. Pero cristiano no de nombre sino cono cualidad preeminente. Si Cristo mora en nuestro hogar, y puede tomar parte en nuestras conversaciones, y se sienta a nues-

tra mesa, y se le consulta en nuestros planes, y se cuenta con él primero para todo, nuestro hogar será morada de paz, de placidez y de dicha permanente; será un hogar cristiano, esto es, consagrado a Cristo.

Sugestiones bíblicas.

La prueba de que Cornelio era un hombre piadoso es que hizo que todos los de su casa fuesen también piadosos (v. 2).

El hogar de Cornelio era no sólo una casa de oración sino también de auxilio; sus limosnas ponían el sello de la aprobación de Dios en sus oraciones (v. 4).

Cornelio hizo no sólo que los miembros más cercanos de su familia fuesen piadosos, sino que hasta los soldados a sus órdenes se contagiaron de santidad. La religión nunca habita con un hombre solo (v. 7).

Dios está presente en cualquier hogar que le recibe, y Él trae consigo todas las bendiciones que el hogar quiera aceptar (v. 44).

Pensamientos.

Cristo mismo consagró nuestros hogares humanos al dignarse vivir en uno, y podemos alegrarnos de ello porque él no consideró esto como una humillación.

El altar de la familia es el principal signo externo de la interna consagración de un hogar, y una de las más nobles y naturales expresiones religiosas.

Las devociones privadas de cada miembro de la familia contribuyen poderosamente a la consagración del hogar. Podemos vivir bien los unos con los otros sólo cuando primero vivimos con Dios.

Ilustraciones.

El centro físico de la casa es el fuego del hogar; el centro espiritual es semejante a aquél, por ser el altar de la familia.

La parte de la casa que mira al exterior son las ventanas. A semejanza de éstas la consagración del hogar conserva la vigilancia pura y clara.

La parte de la casa que pone a ésta en comunicación con el mundo exterior es la puerta de la fachada. Si el hogar está consagrado, la puerta del corazón se abrirá fácilmente tanto como la puerta de madera.

El cerebro del hogar es su biblioteca. Cuando el hogar está consagrado sus pensamientos se dirigirán con frecuencia a Dios y sus palabras proclamarán su alabanza.

Temas para contestar.

¿Por qué es necesaria la religión a un hogar feliz?

¿Cómo debe incorporarse la religión al hogar?

¿Cómo puede aumentarse la religión del hogar?

Estudio bíblico.

Mat. 10: 12.—Mar. 2: 29-31.—1.^a Tim. 3: 1-7.—Col. 3: 17-24.—1.^a Tim. 5: 4-8.—Mar. 12: 31.—Prov. 10: 22.—1.^a Tim. 2: 8.—Filip. 4: 11.—Rom. 8: 28.—Juan 6: 27.—Hebr. 13: 5.

Noticias de la Obra.

Arica.—Debido a la iniciativa del presidente Rev. M. de la Cruz, nuestra Liga Epworth ha entrado en un período de actividad y resurgimiento. Siguiendo los ideales de nuestro lema «Elevaos y elevad a los demás», nuestra Liga se ha declarado en «match» por un período de 11 semanas. Durante este lapso de tiempo hemos abierto un paréntesis, en el cual cualquier miembro de la Liga bajo su responsabilidad puede presentar un candidato nuevo de entre los jóvenes invitados, a los cuales se les recibirá con la venia de los miembros de la Liga.

Tengo placer en dejar constancia de que la organización de jueces de apelación para los asuntos del *match* y los miembros de la Liga trabajadores en competencia, se esfuerzan por hacer el bien e invitar a personas nuevas, entre las cuales se distinguen las señoritas, porque realizan mayores éxitos. La proporción de aumento hasta la fecha es como sigue: el sexo masculino ha aumentado el ciento por ciento, y el femenino el ciento-cincuenta por ciento.

La ansiedad en perspectiva entre los dos sexos obreros de la Liga estriba en quién será el que mayor número de invitaciones ha hecho, el que ha conseguido traer mayor número de invitados, que lleguen a ser miembros de la Liga, y por último, que estos nuevos miembros lleguen a ser convertidos en la Iglesia.

Hay en perspectiva de premio para las señoritas un hermoso dije de oro y esmalte. Lo mismo podemos decir de los varones, uno de los cuales recibirá una hermosa biblioteca. Pero el punto más sensible es sa-

ber cuál de los dos sexos perderá, para que pague los gastos de una hermosa fiesta de campo.

Deseando que el regocijo de esta Liga se extienda a todas las Ligas de nuestra Iglesia, me es grato suscribirme de usted, atenta S. S.—BERTA HERRERA, Corresponsal.

Clase «Baraca» N.º 1.—El Martes 27 de Febrero se reunió esta clase, con el objeto de elegir el nuevo Directorio para el presente año y de despedir al hermano Carlos Richard, que regresa definitivamente a Chillán.

El Directorio quedó formado por las siguientes personas:

Presidenta honoraria, Srta. M. A. Beatty.
 Presidente, Sr. Juan Solari.
 Vice-Presidente, Sr. J. C. Valdebenito.
 Secretario, Sr. Enrique P. Maldonado.
 Pro-Secretario, Sr. Luis R. Opazo.
 Tesorero Sr. Luis A. Martínez.
 Bibliotecario Sr. Manuel L. Rodríguez.

Comisiones:

De Recepción, Sr. T. Vargas, jefe.
 De Sports, Sr. Hjalmar Cassel, jefe.
 De Fiestas Sociales, Srta. M. A. Beatty.
 El Directorio, como todos los miembros, nos hemos comprometido gustosamente a desarrollar, mediante la ayuda de Dios, el plan de trabajo que nos hemos trazado para este año.

Terminada la elección del Directorio se sirvió el Té con que despedíamos al hermano Richard. Durante él hubo amena charla y mucha alegría. Al terminar hizo uso de la palabra el presidente en nombre de la clase, recordando la actuación del hermano Richard en la Iglesia y deseándole un fructífero trabajo en la Iglesia de Chillán.

Contestó el Sr. Richard agradeciendo la manifestación y exhortándonos, con muy buenos consejos, a desarrollar en la mejor forma posible nuestro programa de este año, para gloria de Cristo.—E. P. MALDONADO.

Concepción.—El domingo 25 de Febrero Dios llevó a las mansiones eternas a la niña Rut, hija de nuestro querido hermano Carlos H. Sepúlveda.

Que Dios consuele a los afligidos padres que sufren por la separación de aquel sér que Dios había puesto bajo su dirección y que les acompañó por un año y un mes, eran las peticiones que se elevaron al cielo

en un servicio fúnebre dirigido por Mr. Garvin, en la casa de los padres, antes de llevar los restos a la sepultura. Un buen número de hermanos fueron al cementerio, y allí mostramos a los que se reunían en los alrededores, que los cristianos tienen la esperanza gloriosa de que si morimos con Cristo, con él también resucitaremos.—H. B. PICÓN Y A., Corresponsal.

La Alianza Evangélica.—El lunes 5, tuvo su primera reunión este importante cuerpo eclesiástico en casa del señor Carlos Braden, presidente en ejercicio por el año en curso.

El trabajo efectuado fué muy alentador, y esperamos un año muy fructífero, después de lo realizado en esa tarde de benéfica labor cristiana.

Matrimonio—En Viña del Mar, el domingo 4, después del sermón, fueron unidos por los lazos del matrimonio, la señorita Isolina Silva, con el señor Rudecindo Sanchez, ambos miembros comulgantes.

Puso la bendición el Rev. R. Elmore, ante la asistencia que la iglesia albergaba.

Los jóvenes esposos han fijado su residencia en Rancagua, donde esperamos den su curso a la Obra. Les deseamos largos y bendecidos años en la nueva etapa de la vida que inician.

Santa Inés.—El 27 de Febrero se reunió en la iglesia un grupo de once hermanos de los más activos, y formaron un *Comité de Evangelización*.

Su programa es muy sencillo: desean que la verdad sea llevada a todos los hombres; que toda oportunidad sea aprovechada, y que un mayor número de pueblo sea añadido a la iglesia de Cristo.

El Directorio siguiente será el que imprimará rumbos efectivos a estas actividades latentes:

Presidente, Manuel Silva.
 Secretario, Eliseo Noguera.
 Tesorero, Custodio 2.º Peña.

El señor Secundino Díaz, a cargo de la obra pastoral de esta iglesia, ha regresado de su merecido descanso.

Su ánimo es el mejor, y la iglesia está pronta para cooperar en sus actividades.

Esperamos que el año 1917 será de ricos frutos para el alfili del Maestro.—*El Corresponsal*.

Viña del Mar.—Con gozo tengo que comunicar que hemos sido abundantemente

bendecidos por nuestro Padre Dios. Las reuniones en ésta son bastante concurridas; hay un número bastante considerable de creyentes y miembros que se reúnen con interés y amor cristiano para escuchar las benditas enseñanzas de nuestro Salvador.

El señor Muñoz podemos decir que ha levantado una obra nueva aquí en este pueblo, gracias a su buen espíritu y amor a la obra.

Durante el año pasado fueron recibidos 24 miembros nuevos, y en esta última recepción de probandos fueron recibidos 10, cuyos nombres son: Margarita J. de Echeverría, María v. de Bourguignau, Sofía R. de Echeverría, Matilde Muñoz, Jesús Saldivar, Petronila Hidalgo, Antonia Echeverría, Víctor Caruz y Alberto Muñoz. Deseamos felicidades y buena voluntad a estos nuevos soldados que se han decidido por completo a ingresar en las filas de su Maestro y Salvador.

Esta semana se tuvo unas reuniones especiales de avivamiento, principiando el día Lunes y terminando el Viernes. Dichas reuniones tuvieron un éxito sin igual y de bastante interés, y creo que las bellas enseñanzas allí recibidas serán de positiva utilidad y provecho para cada oyente.—*El Corresponsal.*

I Iglesia Metodista.—*Santiago.*—En la última sesión de negocios de la Liga Epworth de esta Iglesia se efectuó una sencilla fiesta social en combinación con un pequeño programa literario, hábilmente preparado por el 4.º vice, Srta. Berta Araya, el cual encontró una favorable acogida de parte de los oyentes, tomando parte en él varias niñas de nuestra Escuela Dominical, que se distinguieron, siendo bastante aplaudidas.

Inmediatamente de terminada la parte literaria se pasó a la fiesta social, desarrollándose varios juegos que mantuvieron a los asistentes en amena charla, siendo seguidos por una agradable taza de té, que la Liga obsequió. Las horas y minutos se deslizaron en grato regocijo, lo que prueba una vez más cuán dulce es estar todos los salvados por Cristo en unión fraternal y hermandad cristiana.

También pudimos notar la presencia de varias personas que venían por primera vez a nuestra Iglesia a imponerse de nuestro trabajo y de la amistad sincera, que es fruto del cristianismo, las cuales se retiraron bastante complacidas.

Terminada la fiesta social se procedió a la recepción de un nuevo miembro para nuestra Liga, señor Montecinos, prestando

la promesa y dándole la bienvenida el primer vice, señor Manuel Blanco, con una corta alocución a nombre de la Liga. Con este acto se dió por terminada la fiesta, aunque sencilla, pero que ha dejado grato recuerdo.—*El Corresponsal.*

Tercera I. M. E. en Santiago.—El 1.º del presente mes de Marzo falleció, a la edad de cincuenta años, el señor Félix Reyes, padre del hermano Luis Reyes, exhortador de nuestra Iglesia.

Tanto al hermano Luis, como también a la viuda del finado, y a los demás miembros de dicha familia, les damos nuestro sentido pésame fraternal.—C. S.

Santiago.—*Segunda Iglesia Metodista.*—Los cultos que esta Iglesia celebra a domicilio siguen con interés. Los lectores de EL HERALDO CRISTIANO recordarán que hace poco dimos cuenta de un culto celebrado en un conventillo. A esos oyentes del Evangelio les prometimos volver, y volvimos. Hemos celebrado varias reuniones con ellos, y cada vez los notamos más interesados. Hace poco nos llovieron algunas piedras (que afortunadamente no dieron en el blanco) lo que nos dió a entender que llevar la luz del Evangelio a esos barrios era irritar al demonio, y él en sus furores buscó álguien que llevase a cabo sus propósitos maléficos de estorbar las reuniones de los hijos de Dios, y en efecto, halló algún gandul con su corazón dispuesto a obedecerle, y esas fueron las piedras que nos lanzaron a mitad de la reunión. No por eso acobardamos. Hemos seguido adelante predicando con denuedo, y los vecinos nos siguen oyendo con la mejor voluntad. Celebramos la última reunión con feliz éxito. Todos los habitantes del conventillo y otras personas venidas de afuera oyeron con religiosa atención un breve discurso sobre la parábola del Rico y Lázaro. Algunos jóvenes entusiastas de nuestra Iglesia nos tocaron algunos himnos en sus instrumentos, y luego cantamos, acompañados de música. ¡Gloria a Dios! Él es siempre nuestro ayudador.

* * *

Hemos notado una mejora muy marcada en las asistencias a los servicios de predicación y oración, tanto en San Diego como en Montel. La Escuela Dominical mejora notablemente.

Por carta de transferencia de San Felipe

hemos recibido a los hermanos Manuel Quiroga y Digna de Quiroga.

El Domingo 4 de Marzo hemos recibido como miembros probandos a las siguientes personas: Dorila J. de Ramírez, Carlos Alvarado, Rebeca Rivadeneira, Sara Campos de Piccardo, Pedro 2.º Cordero y Rosa Herminia S. de Cordero.

Damos la más cordial bienvenida a estas personas por la decisión que han hecho de seguir a Cristo y de servirle. Sean ellos firmes y constantes y crezcan en la obra del Señor siempre.—M. T.

Éxitos que alientan.—El entusiasta hermano Heriberto Arnechino, agente en Traiguén, ha realizado en poco más de un mes la conquista de 25 nuevos suscriptores.

La Agencia de Traiguén ha llegado con este generoso estuerzo a un puesto muy digno, y no dudamos que el señor Arnechino continuará trabajando con fiel empeño, y sus victorias llegarán a ser un estímulo para nuestros hermanos agentes.

El hermano Ernesto Castillo, a cargo de la Obra en Loncoche, ha empezado su activo trabajo para nuestro Semanario. Su última orden pide que se mande 20 ejemplares semanales: esto es en poco menos de un mes. Deseamos que continúe el progreso de este hermano, que estamos pronto para servir sus órdenes.

El señor Héctor Picón, agente de la iglesia Presbiteriana de Concepción, ha llegado a tener un total de 86 suscriptores: esto es muy alentador, pues indica que luego llegará a los 100.

Bien por todos estos hermanos que se esfuerzan por tan noble obra: que esto sea el mejor llamado a los hermanos pasivos a fin de que acompañen el avance emprendido.

Agradecimiento.—Por medio de estas líneas enviamos nuestros agradecimientos a los señores Emilio Petit, de Arica; José N. Arriola, de Yungay; Abel Fetis, de Loncoche; José N. Agurto, de Parral, y Srta. Isolina Silva de Viña del Mar.

Estos buenos hermanos han servido por mucho tiempo desinteresadamente como agentes de nuestro Semanario unido, y han gastado sus actividades en llevar este Mensajero a muchos hogares.

Guardaremos de estos hermanos el ejemplo de fidelidad con que han cooperado y deseamos que en su actual oportunidad sigan cooperando en bien de este portavoz de la verdad, a fin de que se apresure el día

en que tengamos 3,000 ejemplares de circulación.

Instituto Inglés.—Han empezado las clases de este conocido plantel de educación.

Su matrícula actual indica un buen año escolar; su Director y cuerpo de profesores están como siempre animados del espíritu de solicitud y servicio para con todos aquellos niños, queridos niños que viven en su contacto.

Deseamos que estas tareas empezadas tengan el mejor aprovechamiento por parte de los alumnos, como el mejor premio a sus profesores.

DON GUALTERIO TREYENA.

El 4 de Enero del año en curso ha pasado a mejor vida el conocido caballero don Gualterio Trevena, del puerto de Coquimbo.

Durante muchos años fué un abnegado ayudador de la prensa evangélica. Año tras año compraba un considerable número de ejemplares del HERALDO EVANGÉLICO, hoy HERALDO CRISTIANO. Nunca midió su bolsillo para esta laudable obra. Su partida de esta vida transitoria significa una pérdida que esperamos sea reemplazada por la actividad de algún buen amigo.

Enviamos nuestro pésame a nombre de la Administración del HERALDO CRISTIANO a sus deudos en la hora de dolor por tan sensible ausencia.

Noticias del País.

— Los cónsules de Chile en Estados Unidos nos están enviando la legislación relativa al ahorro que existe en este país.

— Falleció el periodista don Juan Manuel Rodríguez, redactor de *Sucesos*.

— Los presidentes de los partidos de la Alianza Liberal han hecho una gira por el Sur hasta Puerto Montt.

— Se anuncia que los principales diarios de Lima participaron el 12 de Febrero en la conmemoración del centenario de la batalla de Chacabuco.

— El Gobierno proyecta establecer en Valparaíso un segundo Liceo.

— Se descubrió en la Aduana de Valparaíso dos nuevos fraudes en el pago de derechos de cigarros y de papel.

—Se ha resuelto continuar por medio de propuestas públicas la construcción del ferrocarril de Iquique a Pintados.

—Vendrá a Chile la fragata *Sarmiento* con guardia-marinas argentinos.

—El Gobierno argentino ha empezado a comprar para su escuadra carbón chileno.

—El Ministro de la Guerra, señor Oscar Urzúa Jaramillo, hizo una visita de inspección a las guarniciones militares de las provincias del Sur.

—Hay más de medio millón de pesos erogados por los particulares en Valparaíso para continuar la reconstrucción del Hospital de San Juan de Dios.

—A fines del mes actual vendrá a Chile el presidente de la Cámara de Diputados de la Argentina, doctor Saguier.

—Se va a empezar los trabajos de ensanche del Instituto Comercial de Valparaíso.

—Regresó la comisión militar que fué a estudiar la apertura del istmo de Ofquí en la península de Taitao.

—Se anuncia que en Santiago hay una colonia de niños desamparados que pernoctan en las calles.

—La asistencia escolar de la República aumentó el año último en 40 mil niños, debido a los decretos de los alcaldes referentes a la enseñanza primaria.

—Se ha empezado la reconstrucción de la estación del Barón por las casas de máquinas y las bodegas.

—El costo total de las obras será de ocho millones de pesos.

—En Viña del Mar se implantará la instrucción primaria obligatoria.

—Se anuncia que hay ya 200 ciegos por el tracoma en Chiloé.

—En Santiago, alcaldes y regidores de Providencia se agredieron a cuchilladas después de la sesión, saliendo dos heridos.

—Falleció don Ramón Angel Jara, obispo de La Serena.

—Falleció el coronel don Roberto Souper.

—El Ministro del Interior inspecciona los servicios públicos en las provincias del Sur.

—En Avenida Matta, al llegar a Vicuña Mackenna, se va a construir una escuela para 600 alumnos.

—Se ha propuesto al Gobierno la creación de los Juzgados de paz en las principales provincias.

—El 9 de Abril abrirá sus puertas en Santiago un Banco francés.

—En Santiago, la muchedumbre destruyó el teatro de la Comedia, después de un espectáculo de box.

—Cambio bancario: 10 7/8; 1 £ vale \$ 22.07.

—Los industriales salitreros han presentado al Presidente de la República un memorial contra la forma de pago de los derechos de exportación del salitre.

—Falleció el antiguo diplomático don Carlos Concha Subercaseaux.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que 50 mil alemanes reservistas se dirigieron a Méjico en Febrero.

—Se anuncia que el Presidente Wilson, de su exclusiva autoridad, ordenará armar los buques mercantes.

—Ha producido grande agitación en todo el país la actitud de los senadores pacifistas que se oponen a dar poderes bélicos al Presidente Wilson.

—El presidente convocó al Congreso a sesiones extraordinarias.

—Se anuncia que 8 mil alemanes se están concentrando en Tampico, Méjico, donde se hallan las minas de petróleo.

—La escuadra aliada en el Pacífico se ha concentrado en el mismo puerto.

—Se ha empezado la colocación de armamento en los buques mercantes.

ALFMANIA.—Se anuncia que entre el 16 de Febrero y el 3 del corriente, los submarinos han hundido buques con un total de 300.000 toneladas.

—El Reichstag aprobó la conducta del Ministro de Relaciones Exteriores Zimmermann en sus tentativas de alianza con el Japón y Méjico.

—Dejó de existir el conde Zeppelin, inventor del dirigible.

INGLATERRA.—En todo el país se están observando días sin carne y sin papas.

—Ha habido sesiones tempestuosas en la Cámara de los Comunes, con motivo de la discusión del proyecto de autonomía de Irlanda.

—El Ministro Lloyd George declara que el Gobierno no obligará a Ulster a aceptar la autonomía.

—Cayó Bagdad en poder del ejército británico.

—Se anuncia que en Rusia la desorganización administrativa es completa.

—Los nacionalistas irlandeses de la Cámara han lanzado un manifiesto contra el Gobierno.

—El Ministro de Marina, Mr. Carson, presagió en la Cámara la amenaza del hambre con motivo de la campaña submarina.

—Se anuncia que el hambre se hace sentir con intensidad en Alemania.

FRANCIA.—Fué hundido el contra-torpedero francés *Cassini*.

PERÚ.—En Cuzco fueron asesinados los candidatos a diputado Rafael Grau y Augusto Ugarte; se han producido conflictos armados en diversas provincias.

ARGENTINA.—Sigue adelante el proyecto del Gobierno para celebrar en Buenos Aires un Congreso pacifista de las naciones latino-americanas.

Mundo Evangélico.

Billy Sunday en Boston.—Este enérgico y eficiente evangelista acaba de terminar una serie de reuniones en la culta ciudad de Boston. Por supuesto que no faltan críticos. Su mensaje, sin embargo, ha encontrado tanta aceptación en Boston como en otras ciudades. El gran total de asistencias fué 1,327,500: 60,150 personas firmaron tarjetas, indicando de esta manera su propósito de seguir a Cristo. Apesar de la declarada hostilidad del Cardenal O'Connor, no menos de 1,000 de los que firmaron las tarjetas declararon su preferencia por la Iglesia Evangélica en lugar de la Católica Romana.

En la lucha electoral para desterrar el licor de Boston, los católicos se pusieron al lado del alcohol, por temor de que los protestantes tuviesen el honor de una victoria en favor de la temperancia. Otra vez Roma se ha declarado en favor del Ron.

Billy Sunday en Buffalo.—Grandes preparaciones fueron hechas en Buffalo para la estadia del evangelista desde el 28 de Enero hasta fines de Marzo. El edificio construido especialmente para estas reuniones tiene una capacidad para 20,000 personas. Más de 4,000 reuniones para oración, con asistencia de 50,000, precedieron su llegada.

De Buffalo va a New York en Abril, más tarde a Chicago y Washington. En 1918 tiene en su lista las ciudades de San Luis, Los Angeles, Providence, Richmond, Dallas, Rochester y Minneapolis.

Templo inmenso en Chicago.—La Iglesia Immanuel (Bautista) va a construir un edificio de 10 o 12 pisos, a un costo de 650,000 *dollars*. El primer piso servirá para almacenes, y los cuatro siguientes para las salas grandes y chicas destinadas a los cultos y otras actividades de la Iglesia. Se proveerá de restaurants para los comerciantes, niñas obreras y empleadas, hombres sin ocupación, etc. Oficinas para organizaciones religiosas y comerciales ocuparán los demás pisos. Aunque la mayoría del cuerpo administrativo del templo será bautista, la institución misma servirá para personas de todas clases y credos.

La conversión de un tahir.—De Guatemala viene la noticia de un jugador profesional que fué convertido dos años há. En seguida se dedicó con empeño a conseguir la conversión de un compañero profesional. Este al fin se convenció de la verdad del Evangelio, y aceptó a Cristo, renunciando a sus malos caminos. Confesó que no era sino un ladrón, y entregó a la Misión la maquinaria que le había servido para engañar a los incantos. Ante grupos de jóvenes y mujeres, este ex-tahir demuestra cómo operan los utensilios del ramo; cómo los imanes escondidos les permiten a voluntad hacer que la suerte les favorezca.

Los que trabajan.—Los principales responsables de la obra misionera en la América Latina son los Presbiterianos, Metodistas y Bautistas. Estos trabajan en todo el continente. Los Presbiterianos tienen obra en Méjico, Cuba, Puerto Rico, Guatemala, Colombia, Venezuela, Brasil y Chile. Los Metodistas, en Méjico, Cuba, Puerto Rico, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay y Brasil.

Hay otras denominaciones trabajando con denuedo en muchos de estos países, pero en menor escala.

Los luteranos noruegos.—Hay como medio millón de noruegos en los Estados Unidos que profesan la fe luterana. Están divididos en tres grupos eclesiásticos, bajo los nombres de Iglesia Unida, Sínodo Noruego y Sinodo Hauge. Recién han resuelto estos tres cuerpos consolidarse en uno sólo, con el nombre de la Iglesia Noruega Luterana. También serán unidas sus empresas educacionales y de publicación. Hay esperanzas de que otros grupos de la misma fe, de origen sueco, dinamarqués, finlandés e islandés, entren más tarde en la misma comunión, en cuyo caso ésta formaría una denominación de un millón de almas.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm 1908
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 12

SANTIAGO DE CHILE, 22 DE MARZO DE 1917.



Alameda de Concepción y estatua de Martínez de Rozas.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II — NÚM. 108.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 22 DE MARZO DE 1917.

ODIO Y AMOR.

Un hombre y una mujer; él, andrajoso, cabizbajo y maniatado; ella, furibunda como una pantera atacada. La turba de muchachos dividían sus atenciones y gritos entre la pareja, mientras dos guardianes luchaban cuerpo a cuerpo con su prisionero. Este, resistiendo a cada paso, pero cediendo a los fuertes empujones, llegaba al cuartel por carreras irregulares, como olas que azotan un promontorio. «*Suéltenlo, pacos malditos; no hay hombre mejor que José cuando no está con licor.*»

Te aborrezco, oh pecado, pues destruyes el hogar.

Se parecía a un árbol deshojado en los últimos meses de su decaimiento a punto de desplomarse para siempre: una figura noble, pero una ruina.

En pleno verano vestía un sobretodo rayado, pantalones desteñidos, zapatos ventilados y un tongo añoso. La dura necesidad impulsaba sus piés hacia el deber, pero trabajaba con su pala con el aire de un niño castigado.

En esos momentos, el contratista llegó a mi lado. Notó mi mirada de compasión, y observó: «Ese anciano

en un tiempo era el más perito de su gremio. El vicio, señor, lo tiene donde está. Es un ejemplo que me dice: Huye del peligro!»

Te aborrezco, oh pecado, pues conviertes la obra maestra de Dios en un naufrago patético.

Andaba por la calle, bien vestido, de aspecto caballeresco, pero con ojo turbado por una visión atormentadora. ¿Su historia? Pocos la saben, pero es de las más tristes que pueda imaginarse. Aunque logra el perdón de Dios, su vida lleva las marcas imborrables de una juventud malograda. Su pasado encadena sus piés y enlaza su cuello. No le quita su existencia, pero la amarga hasta el extremo de la desesperación. Para la víctima, la felicidad es un recuerdo y una imposibilidad. Y hay otra peor que él: ella, la mujer, ni siquiera puede andar a la luz del mediodía.

Te aborrezco, oh pecado, porque eres bandido despiadado que mutilas después de despojar.

He oído, he leído, he tenido experiencias personales de sensualistas, de traidores, de hipócritas, de cobardes, de hombres crueles como la muerte y mujeres falsas como ángeles caídos, de monstruos en forma humana, en cuyos senos la bestia dominaba. Al final, hay una fuerza en ellos que pervierte, que cambia sin destruir y envenena sin dejar señas de su fatalidad.

Te aborrezco, oh pecado mortífero; tú desafías a Dios y te burlas del hombre.

Estoy en la presencia del Sér nobilísimo, en cuyas acciones ninguno ha podido notar mas que benevolencia, compasión activa, abnegación más allá de la imaginación humana, y obediencia absoluta a Dios. El enemigo dé todo lo mejor, escogiendo el instrumento más horren-

do después de una serie de mañas las más diabólicas, traspasó su corazón.

Te aborrezco, oh pecado; en cada capítulo te haces más aborrecible.

El buque vino capeando el temporal; sobre el puente, el capitán; a su lado, el piloto. Han pasado por mares tempestuosos pero sin percance. El joven me confiesa: «Habría zozobrado si el piloto no me hubiera sostenido en los momentos críticos!» En su rostro está dibujada la confianza sin presunción y la fuerza sin jactancia.

Te amo, oh Cristo, sostén y guía de la juventud borrascosa.

Ningún padre de familia en estos días afronta una tarea fácil. Al mismo tiempo, veo con asombro cómo este padre brega, con brazo incansable y voluntad firme y corazón alegre, afrontando perplejidades mil. Su fortuna queda reducida, los hijos caen a su lado, el sepulcro le arrebató su mejor apoyo; pero con valentía sobrehumana y ánimo inquebrantable sigue con una sonrisa su camino escarpado.

Te amo, oh Cristo, Gran Pastor de tus ovejas; tu vara y cayado siempre infunden aliento.

Voluntariosa como niña, llegó a ser caprichosa, huraña e insostenible como joven, «¡Perdida!» dijeron algunos. «Sin esperanza», otros. Súbitamente los rayos de sus ojos se trocaron en llamas de ternura, y sus arrebatos de genio en momentos de afecto. El encanto reemplazó la ira y la soberbia dió la bienvenida a la humildad, que entró tímidamente por la puerta.

Te amo, oh Cristo, Estrella que ilumina las horas más lúgubres para las madres.

Padres envidiados, madres fatuas,

hijos rebeldes e hijas perversas, de una manera u otra han visto lo invisible, tocado lo intangible y sentido lo insensible. Jóvenes, con todo el mundo delante, han oído una voz apacible, y dejando sus ambiciones mundanas, se han consagrado al servicio de sus semejantes, por mal agradecidos que sean.

Sin una palabra de protesta mis vecinos han soportado vejámenes y resistido fatigas por una causa más sagrada que la patria misma.

El hogar se mantiene en alto, el Evangelio es predicado a toda criatura; por encima de los recios cañonazos hay voces que claman por la paz y buena voluntad entre los hombres.

Te amo, te adoro, oh Cristo, porque en medio del fracaso humano y a despecho de ello, Tú sigues haciendo milagros de gracia.

J. H. Mc L.



EL CENTENARIO DE LA SOCIEDAD MISIONERA EXTRANJERA METODISTA.

El Rev. William H. Teeter, Superintendente del Distrito Central de la Conferencia Anual de Chile, ha sido nombrado para un puesto de mucha importancia en conexión con la celebración del Centenario de la fundación de la Sociedad Metodista de Misiones Extranjeras en Estados Unidos, la cual cumplirá cien años en el año 1917.

El plan es de celebrar este evento notable por una campaña especial para conseguir nuevas propiedades y nuevo equipo para la obra ya establecida, y para extender a nuevos campos la influencia del Evangelio.

Tres años serán ocupados así: 1917, 1918, 1919, y la campaña será mundial, en todos los campos misioneros, tanto como en el país donde nació la Sociedad.

En esta campaña como en ninguna anterior se dará a conocer el progreso de la obra ya iniciada, las posibilidades de la misma y las necesidades que se sienten.

Para saber esto, cada misionero, sea predicador, o director de colegio o de un hospital, o de un Hogar Universitario, o de una Casa de Publicaciones, en todo el mundo metodista, está preparando un informe sobre el estado actual de su obra, y sobre el desarrollo que se espera alcanzar, y sobre las cosas que más se necesitan.

En cada continente o gran división geográfica se ha nombrado un secretario, quien visitará todos los campos, estudiando detenidamente sus problemas, sacando fotografías e inspeccionando los nuevos campos en que se desea entrar. Más tarde este secretario irá a Nueva York, donde, mediante el estudio de los informes de los misioneros y sus propias notas, preparará un informe general para toda su división, el cual se publicará en los periódicos y en folletos, y se comunicará por cartas y por discursos, acompañados por vistas, al público norte-americano, para el fin de interesarle y dar a entender la grande obra que se está haciendo y las grandes necesidades del mundo misionero.

El señor Teeter ha sido nombrado secretario para Sud-América, y ha visitado a Bolivia y el Perú, y las distintas partes de Chile. El Lunes de la semana pasada salió de Santiago para la Argentina y el Brasil, y de allí seguirá a Nueva York, para preparar el material recogido en sus viajes, y para representar a Sud-América en la gran campaña que culminará el año 1919.

Felicitemos al señor Teeter por haber sido nombrado para tan importante tarea. Dos veces en el año hemos visto la merecida promoción de obreros evangélicos de Chile. Apreciamos el honor así conferido sobre nosotros; pero al mismo tiempo pedimos con todo fervor que estos dos valiosos obreros sean reemplazados lo más pronto que sea posible.

Escribiremos oportunamente sobre la manera de celebrar el Centenario en Chile.—C. S. B.



PASADO Y PORVENIR.

Es característico de nuestra idiosincrasia nacional limitar al presente todo el resultado de nuestras energías y actividades. Las experiencias del pasado y lo incierto del porvenir entran en la consideración de nuestros problemas y estudio de nuestros planes sólo por rara excepción. Por eso en las horas de prueba tenemos que pagar a subido precio nuestra imprevisión.

Eso fué lo que nos ocurrió hace poco, cuando después de un período económico bonancible apareció la silueta siniestra de la crisis más honda que haya presenciado la actual generación. Entonces se oyó de todas partes—del palacio y de la cabaña—el grito angustioso de la aflicción. Fué necesaria esa experiencia para que se detuviera el derroche loco que exhibían así el Gobierno como los acaudalados y aún los que vivían del jornal del día. Los cuadros tristes que entonces presenciábamos todavía viven en nuestro recuerdo; las multitudes de desocupados recorriendo las calles, los obreros ofreciendo sus servicios por sola la comida, las ollas del pobre, la men-

dicidad creciente, todo eso acusaba la situación ruinoso de aquellos días, que ojalá no vuelvan.

Pues bien: los tiempos han cambiado; las últimas tenebrosidades de aquella crisis ya empiezan a perderse en el distante horizonte de nuestra vida nacional. Orientado el país después del desquiciamiento producido por la catástrofe europea que aún no termina, nuestra privilegiada industria salitrera volvió al auge de sus mejores tiempos; las máquinas que habían quedado paralizadas empezaron a moverse; la industria, libre de la competencia extranjera, empezó a desenvolverse en forma vertiginosa; el Fisco, repletas otra vez sus arcas, ha empezado obras públicas importantes que significan vida y movimiento; los jornales antiguos empiezan a volver, y ya empieza a sentirse algo enérgico que palpita como savia abundante de rica primavera. No quiere decir esto que ya todo sonría y la abundancia nos circunde por todas partes, nó; pero la verdad es que estamos a inmensa distancia de los días que siguieron y aún de los que precedieron al estallido guerrero de las grandes potencias europeas. Y como las energías del país siguen desarrollándose, es casi seguro que el giro de los acontecimientos sea cada vez más halagador.

Cabe ahora preguntar si la lección de aquel pasado angustioso será debidamente aprovechada; si seguirá el Gobierno en el espíritu de sobriedad y economía que las circunstancias le impusieron; si los particulares acaudalados que divisaron a sus puertas la miseria volverán a su vida dispendiosa de antes; y si en el hogar del obrero se seguirá viviendo al día procurando gastar todo lo que se gana. Nos es fácil olvidar lo que fué aciago y desconsolador cuando sonrío otra vez la buena fortuna,

y embriagados por ella la creemos eterna y dejamos al azar el porvenir.

No debiéramos olvidar jamás que la vida tiene flujos y reflujos; que si tiene primaveras hermosas, tiene también inviernos téticos y prolongados. Si se repiten con frecuencia los años de las vacas gordas, también se repiten los de las vacas flacas.

Y en la vida de agitación que vivimos, ante el rápido levantamiento de los pueblos y su más rápida destrucción aún, todo es más incierto, y nunca como ahora es tan necesario el espíritu de previsión que nos permite pasar al través de acontecimientos imprevistos sin las calamidades que con tanta frecuencia devoran al mundo.

Creemos oportuno advertir a los que ya hoy han vuelto a la prosperidad, sea en los negocios o en las industrias, para que no olviden las enseñanzas del pasado y busquen los medios de asegurar el porvenir.

E. M. R.

Mensajes Espirituales

¡DEMASIADO TARDE!

Cierto hombre rico vivió toda su vida olvidado por completo de Dios, de la salvación de su alma y de la eternidad; y no sólo vivió olvidado de estas cosas sino que se burló de ellas y las despreció.

Súbitamente enfermóse de gravedad.

El médico acudió, conoció en seguida lo desesperado del caso, y aconsejó al enfermo que tomase sus últimas disposiciones.

Sólo entonces el rico infeliz comprendió lo que era la muerte.

—¿Cuánto tiempo me queda de vida?—preguntó con ansia.

—Me temo que muy poco—respondió el médico.

—Señor Doctor—exclamó el moribundo—le doy 4,000 pesos si Ud. alarga mi vida por dos días.

—No puedo—contestó tristemente el facultativo.

—Le doy 8,000.

—Imposible.

—Señor Doctor—exclamó el infeliz con marcada angustia que rayaba en el delirio,—le daré 20,000.

El médico, conmovido, le declaró que no podía prolongar su vida ni aún por horas.

Y esa misma noche el rico murió.

Sólo dos días pedía de tiempo para prepararse para la eternidad; pero Dios no lo permitió. Toda una vida entera le había sido dada para prepararse, mas vivió una vida disipada, perdió lastimosamente su tiempo, y clamaba cuando ya no había remedio.

Una muerte parecida tuvo el burador y escarnecedor del cristianismo, Voltaire, cuyo lema fué: «Abajo el miserable», refiriéndose a nuestro Señor Jesu-Cristo. Ese capitaneador de los escépticos y mofadores murió con agonía y remordimientos terribles. El Marechal de Richelieu no pudo resistir espectáculo tan horroroso, y huyó de la cabecera de la cama.

En medio de sus arrebatos, Voltaire se dirige al médico de cabecera, y le dice:

—Doctor, os daré la mitad de lo que poseo si me dais solamente seis meses de vida.

—Señor,—responde el facultativo,—no viviréis seis semanas.

—Entonces — responde Voltaire—iré al infierno, adonde me acompañaréis.

Y expiró.

Tal es el fin de los mofadores y de

los que siempre aplazan su decisión de abrazar el cristianismo para más adelante. Ese mañana no llega nunca, y tarde, *demasiado tarde*, se dan cuenta de su extravío y claman, desesperan, cuando no hay remedio.

¡Oh! estimado lector, mientras tienes ahora en tu mano los días favorables que otros aún con lágrimas no han podido alcanzar; mientras puedes clamar en la esperanza de ser oído; mientras es el día oportuno de tu salvación, conviértete al Señor; entrégate a Él; clama, y *en oyendo la voz de tu clamor, Él te responderá.* (Isaías 30: 19).

MOISÉS TORREGROSA.



EL PODER DE UNA LÁGRIMA.

Hace bien cien años de esto. Un sastre estaba sentado, con las piernas cruzadas, en su banco, y tiraba su aguja, cuando llamaron a la puerta. El que entró era un jóven estudiante israelita, de aire despierto y simpático. Venía a ordenar un traje.

Mientras tomaba sus medidas, el buen sastre se decía: «¿Qué lástima para este jóven tan amable y tan bien dotado! Quizá nunca será salvado, y no tendrá en la vida y en la muerte el gran gozo y la verdadera consolación que poseo yo, pobre obrero cristiano!» Y al hacer estas reflexiones, una gruesa lágrima corría por su mejilla.

—Y bien, ¿qué tenéis? dijo el estudiante.

—Excusadme, señor; pero, hé aquí, al veros jóven y feliz de vivir, no he podido impedirme pensar que no

y la sombra hacía aberturas pequeñitas en lo blanco.

Le concedieron honores muchas personas de rango elevado, entre las cuales estaba Pedro el Grande. Se dice que un hombre le ofreció mil florines por tres trabajos pequeños, pero ella los rehusó. También se ha encontrado que la emperatriz de Alemania le pagó cuatro mil florines por un recorte que llevaba las armas del Emperador Leopoldo. Esto estaba coronado con águilas y rodeado con una guirnalda de flores, y fué considerado entre las piezas maravillosas de su trabajo. También recortó el retrato del Emperador, y estuvo tan bien hecho, que fué colocado en la Galería del Arte Real de Viena, donde puede verse ahora.

Nunca antes ni después se ha encontrado un trabajo de recorte hecho tan correctamente, con tanto gusto y tal dignidad como el de Juana Koerten. Cuando murió, a la edad de sesenta y cinco años, fué erigido un monumento a su memoria, y en él están dibujados los retratos de muchos visitantes notables que vinieron a ver su obra.



PEQUEÑOS JARDINES JAPONESES.

Casi cada niño del Japón tiene su jardín, dice Janet Hervey Kelman en sus «Niños del Japón.» Si las casas están tan agrupadas que no haya lugar para un jardín exterior, en el interior ponen uno muy hermoso en una caja grabada o en una tina decorada. Eso no significa un helecho en una maceta o una caja de clavellina o azalea. En el espacio de unas cuantas pulgadas hay pequeños montes, con un arroyo entre ellos; casas, puentes y caminos; plantas curiosas en lugar de árboles, y piedras de color arregladas como riberas.

Cuando el jardín es exterior, se sigue la misma regla, poniendo todo lo que contribuya a hermosear el paisaje. Y como en el Japón han dado tanta atención al arte de hacer jardines, han descubierto cómo hacer que la naturaleza éntre en sus planes; así es que para los jardines de corta dimensión tienen árboles pequeños, perales, manzanos y cerezos, que crecen año tras año y dan hermosas flores y frutos, sin crecer mucho.



BIBLIOGRAFIA

«ESPERANZA.»

Acabo de terminar la lectura de la preciosa novelita del señor Ismael Parraguéz, titulada *Esperanza*. Ojalá que todo profesor pudiera leerla, y su noble carrera sería para él de más aliento.

Esa novela me ha hecho pensar más hondamente en el gran problema que todo chileno tiene delante—el engrandecimiento de su patria, esa grandiosa obra constructiva que sólo pueden realizar el cristianismo puro y la escuela.

La acción de esta última es la que con tanto acierto desenvuelve el señor Parraguéz en la sentida tragedia que nos presenta vivida en una apartada aldea de provincia. Es la acción de la escuela laica perseguida por la intransigencia religiosa de un cura estrecho y malvado.

El conflicto se traba muy pronto, desde la llegada de la jóven preceptora a Quilahue, acompañada de su madre. Su nombre es el que sirve de título a la novela. La vemos jóven, hermosa, recién salida de la Escuela Normal de Santiago, con amor apasionado a su carrera, su cabeza hirviendo de ideales y su alma rebosando energía para realizarlos. Va a empezar su obra dentro de los estrechos muros de una escuela, pero su acción debe romper esos muros y abarcar el hogar, la campiña, los regocijos de los aldeanos, todo: hay que transformar la aldea. Encuentra en el señor Gonzalez, el preceptor de la Escuela de Hombres, su más activo colaborador. Esperanza fué como un soplo vivificante para el Preceptor desanimado, falto de fe, que se reanima y coopera eficazmente en la obra de su jóven colega. Se organizan paseos para las escuelas, se hacen fiestas patrióticas, se dan conferencias, se forma una biblioteca. Cierra el primer año de la escuela con éxito halagador, y el segundo con mayores progresos aún. El noble y juvenil corazón de Esperanza ha sentido los primeros aleteos del amor, ama y es amada. Carlos, el hijo de Misiá Julia, prendado de tanta belleza, inteligencia y virtud, sollicita su cariño. Carlos vuelve a Santiago para terminar sus estudios de leyes, pero todo Quilahue sabe que los jóvenes se aman.

El cura ve la oportunidad de vengarse,

y calumnia a Esperanza; Carlos la insulta y la abandona. La calumnia es como llama devoradora para aquella flor purísima: se pone mustia, un mal secreto mina su vida. La maestra no tiene ya las energías de antes para consagrarlas a su querida escuela; su salud se torna más del cada cada día, y el mal que la devora nadie puede detenerlo. Carlos, tarde ya, desvanecida la calumnia, vuelve hacia aquella alma que martirizó con tanta crueldad. Caer de rodillas al pie del lecho de muerte; sus labios trémulos modulan la palabra perdón, y Esperanza, circundada de la luz de su martirio y de su inocencia, le sonríe como un ángel, pone sobre la cabeza del joven su mano ya fría y... muere!

El sol baña con sus últimos rayos el cortejo silencioso que va a dejar a Esperanza a su última morada; el sota-cura, hombre piadoso, y las niñas, rezan; Carlos y el señor Gonzalez caminan en silencio. El crespón de luto de la noche cubría ya la tumba de Esperanza; sobre esa tumba hay un corazón que late y dos ojos anegados en llanto: son los del niño a quienes todos llamaban el «Huacho», y que sólo ella llamaba por su nombre, Liberato. Quería pagar su tributo de amor al único ser que lo amó en el mundo.

Muchos de los que han leído esta sentida novela lamentarán que Esperanza, tan buena, tan abnegada, tan joven y tan bella, haya muerto tan pronto. Nos hubiera gustado verla por muchos años en Quilahue, casada con Carlos, con hermosos hijos, en cuyos corazones hubiera sembrado todo ese mundo de bondad que había en ella, viéndola tan grande en el hogar como lo fué en la Escuela, antes que en la tumba, que se la tragó en plena primavera, cubierta de blancas flores, expresión de amor de sus alumnos y triste emblema de la fragilidad de la vida.—BEN-HUR.

En el Japón.—Dadores liberales se están presentando en el Japón. Un cristiano que recibió su educación en el Methodist College de Tokio ha regalado 150,000 yens (600,000 pesos moneda corriente) para nuevos edificios del mismo College.

Ex-alumnos del Doshisha College han reunido otra suma igual para una dotación de la misma institución.

El Barón Morimura, un cristiano rico, está costeando una gira de evangelización dirigida por el Evangelista Kimura y sus colaboradores.

POESÍAS.

LA PROMESA DEL CAPITÁN CRAWFORD.

(AUTÉNTICO.—Versificado para EL HERALDO.)

Con hombres de la Frontera
Peleaba con todo afán
Jack Crawford el Capitán
Una batalla muy fierá.

Que tenía que beber
Con ellos, era la *pica*;
Y al fin el otro se explica
Como ahora se va a ver.

«Amigos, dice a la audiencia,
Consiento, os doy la victoria
Si después de oír mi historia
Persistís en la exigencia.»

«¡Magnífico! ¡échala fuera!»
Gritan todos. «Allá va,
Y os prevengo que será
Muy exacta y verdadera.

«Me parece que fué ayer
Cuando yo aún jugueteaba
Junto a mi madre, y loqueaba
Que no había más que ver.

Destrozón, loco, atrevido,
Nadie me quería a mí;
¿Qué digo? Mi madre sí,
Yo era su hijo preferido.

De mi padre la embriaguez
Me privó de educación,
Y crecí hecho un tumbón
De la cabeza a los pies.

Quando al partir de este suelo
Mi madre un día me dijo:
«¿Sabes ¡ay! mi pobre hijo
Que tu madre se va al cielo?»

Ello me dejó abismado
Por un inmenso pesar,
Y me arrodillé a llorar
Cual nunca había llorado.

Y entre sollozos decía:
«¡Oh madre! nadie ya aquí
Cuidará nunca de mí
En mi existencia sombría.

«Tan sólo soy comprendido
Por tí, ¡oh madre sin igual!
Y temo rodar al mal
Y que me verá perdido!»

¡Oh! cuán bella se veía
Su faz pálida y llorosa
En la almohada cariñosa

En que la anciana yacía.

Ella colocó su mano
En mi cabeza, y me dijo:
«Juanito, mi pobre hijo,
No llores mi fin cercano.

«Tu madre verá en el cielo
A su Juanito, ¡oh grandeza!
Si él le hace una promesa
Que llevar como consuelo.»

«Prometeré toda cosa
Que me pidas, madre mía,
Y la cumpliré a porfía
Por tu memoria preciosa.»

«Hijo, prométeme ahora
No beber nunca licor,
Y así no tendré dolor
En esta mi última hora.

«Y no me será tan duro
El que tus dos hermanitas
Queden sólo, ¡pobrecitas!
Bajo tu amparo seguro.»

Yo esa promesa precisa
Hicé a mi madre, ¡oh consuelo!
Y la ví que se fué al cielo
Con una dulce sonrisa.

Y siéndome Dios testigo,
Con tentaciones muy fieras
En mi vida en las fronteras
Cumplí mi promesa, os digo!

Aun cuando han puesto en mi cara
Un revólver homicida
Para hundirme en la bebida,
Que mi madre me vedara,

Yo de brazos me crucé
Mirando el arma, y he dicho:
«Amigos, no es un capricho
Lo que a mi madre juré!

«Y así, me podéis matar,
Mas no caeré en la bajeza
De quebrantar la promesa
Hecha a ella al expirar.»

Y un hombre que había muerto
A otro, su arma escondió
Y el vaso al suelo arrojó
Y vino a mí en paso incierto.

Y díjome: «Camarada,
Perdona mi acto brutal;
Yo tuve una madre igual,
¡Madre mía idolatrada!

Y salió de la taberna
Y nunca más ha probado
El licor envenenado
Que hunde en perdición eterna.

Al concluir este relato
El Capitán Crawford dijo:
«Compañeros, estoy fijo
En lo que exprese hace un rato.»

Y alzando la damajuana
Añadió: «¿Queréis ahora
Que beba sin más demora,
Cumpliendo vuestra real gana?»

Por toda respuesta, un tiro
La damajuana destroza,
Y se ve al punto otra cosa
Que da al concurso otro giro.

Gran parte del aguardiente
Cayó al fuego, y ¡cosa fiera!
Formó allí una grande hoguera
Que era un infierno patente.

Sacó su arma el Capitán
Para defenderse, es claro,
Porque creyó que el disparo
Era un terrible desmán.

Pero un hombre se acercó.
Con su revólver humeante
Y con acento jadeante
Llorando así se expresó:

«¡Oh! nadie puede beber
Cuando vos habláis así...
Jack, yo también conocí
Una santa a quien querer.

«Yo era un niño como vos,
Loco, atrevido, indomable,
Pero gocé el inefable
Amor de madre... o de Dios!

«Empecé mal de chiquillo
Como flojo y cimarrero,
También como pendenciero
Y entregado al cigarrillo.

«Luego me puse a leer
Noveluchas inmorales,
Y para colmo de males,
Por fin me entregué a beber.

«Cierta día, enloquecido
Por el infame licor,
Le asesté un tiro a un señor,
Y escapé como bandido.

«Y fué el único consuelo
Que a mi madre le quedó
El que el hombre no murió;
Pero fué mortal su duelo.

«¡Ay! Yo nunca más la ví;
Con tu madre está allá arriba,
Y mientras tanto yo viva
Su recuerdo vive en mí.

«Ahora cuando el estampido
Resuene de este disparo—
Os lo afirmo sin reparo—
Por mi madre será oído;

«Y sabrá que al fin su Astor,
El loco y descabellado,
El compromiso ha firmado
De abstinencia del licor.

«¡Dame tu mano, hombre bueno!
Por Dios y mi madre juro
Que en mi vida, de seguro,
Jamás tocaré el veneno!»

Y nunca lo hizo, ¡qué gloria!
Y así, hoy os puedo contar,
Como ejemplo que imitar,
Esta patética historia.



Sociedades de Jóvenes.

La grandeza de Dios. (Sal. 145: 1-21.)

LECTURAS DIARIAS

Domingo.	La grandeza de Dios, Sal. 145: 1-21.
Lunes.	Poder grande. Is. 44: 1-8.
Martes.	Amor grande Juan 3: 16.
Miércoles.	Bondad grande. Sal. 103: 1-18.
Jueves.	Salvación grande. I.ª Ped. 1: 1-6.
Viernes.	Presencia grande. Sal. 139: 1-12.
Sábado.	Caudillo grande. Deut. 32: 1-12.

La grandeza de Dios.

Realmente no podemos hablar de la grandeza de Dios porque a nuestra mente le es imposible abarcarla. Podemos tener sólo un trasunto de esa grandeza cuando pensamos en los atributos de Dios y en su infinito poderío, o cuando nos paramos a contemplar el Universo por Él creado, las leyes que lo rigen y la sabiduría infinita con que Él conserva el Universo y los seres vivientes. Pero seguramente donde la grandeza de Dios resplandece con más incomprensible magnitud es en el amor mostrado para salvar a los pobres pecadores. «De tal manera amó Dios al mundo que dió a su Hijo Unigénito...» No hay nada tan grande ni mayor que esto.

Sugestiones bíblicas.

La bondad de Dios es la médula de su grandeza (v. 16).

Si Dios no fuese justo no podría ser bondadoso; su justicia le detiene de ser más bondadoso de lo que nos convendría (v. 17).

La omnipresencia de Dios es el principal misterio de su grandeza. Esto que le pone más cerca de todas sus criaturas, es también lo que más le eleva sobre todas ellas (v. 18).

De ningún modo puede mostrarse mejor la grandeza humana que proclamando la grandeza de Dios (v. 21).

Pensamientos.

El mero hecho de pensar en la grandeza de Dios engrandece a un hombre. Hagamos de aquélla con más frecuencia el objeto de nuestros pensamientos.

Necesitamos pensar con frecuencia en la grandeza de Dios para guardarnos en hu-

mildad; y sabido es que la humildad es la base de todo progreso.

Las cualidades de la grandeza de Dios tienen que ser imitadas por nosotros, y nada le agrada más a Él que esta imitación.

La Biblia es el libro de la grandeza de Dios.

Ilustraciones.

Pensad en el vasto espacio que separaba la mente de Shakespeare de la mente de un hombre vulgar; y sin embargo, comparadas con la mente de Dios, todas las mentes humanas están a un mismo nivel.

Todas las ocupaciones humanas son sólo aplicaciones de la grandeza de Dios. Por ejemplo, ¿cuán poco representa en la producción de una cosecha el trabajo humano de la siembra y la recolección, y cuánto la tranquila operación del sol y de la lluvia!

La grandeza de Dios se muestra en las cosas pequeñas: tal vez más que en las cosas grandes; una brizna de hierba es más maravillosa que un trueno.

«Mi padre mayor es que yo», dijo Cristo. Lo maravilloso es que Dios pudiera poner tanto de su grandeza en una vida humana, como Él puso en la vida de Cristo.

Temas para contestar.

¿Cuánto de la grandeza de Dios es provechoso a los hombres?

¿Qué manifestaciones de la grandeza de Dios os atraen de un modo especial?

¿Cómo podremos mejor darnos cuenta de la grandeza de Dios?

Estudio bíblico.

Mat. 11: 27.—Luc. 21: 33.—Rom. 16: 26.—Hech. 17: 27.—Rom. 11: 34.—1.ª Tim. 1: 17.—Ex. 18: 11.—Luc. 1: 37.—Juan 17: 11.—Rom. 5: 8.—Ef. 1: 9-11.—Ap. 15: 8.

Mujeres carrilanas.—Por causa de la guerra hay ahora empleadas en los ferrocarriles de Alemania cerca de 50 mil mujeres, y en Francia 40,000.

Buen legado.—Las iglesias y escuelas dominicales misioneras de Méjico y Estados Unidos, de la Iglesia Presbiteriana, recibirán cerca de un millón de dólares del testamento del finado Charles K. Smith, de Filadelfia.

La Y. M. C. A.—(Asociación Cristiana de Jóvenes) completó 25 edificios para su obra durante 1916, y recibió suscripciones de 9,000,000 de *dollars* para ellos y otros que se iniciarán durante 1917.

SEMANA SANTA.

PLAN DE REUNIONES UNIDAS DE LAS IGLESIAS METODISTA EPISCOPAL Y PRESBITERIANA PARA LA SEMANA SANTA, PREPARADO POR LA ALIANZA EVANGÉLICA.

	1. ^a Ig. Met. Portales.	2. ^a Ig. Met. San Diego.	3. ^a Ig. Met. Escamilla.	4. ^a Ig. Met. Mapocho.	Ig. Trinidad, Brasil.	Ig. Redentor, Av. Matta.	Local: Sta. Isabel.	Local: Chuchunco, 5 de Abril.
◆	Lunes.	Edwards.	Rey.	Araucana.	Torregrosa.	Olivos.	Ramos.	Blanco.
◆	Martes.	Martínez.	Edwards.	Herrera.	A. Morán.	Torregrosa.	Olivos.	A. Gonzalez.
◆	Miércoles.	Signorelli.	Torregrosa.	Olivos.	Braden.	Mac-Lean.	Figueroa.	Villalón.
	Jueves.	Torregrosa.	Ramos.	Blanco.	Martínez.	Braden.	Rey.	Herrera.
	Viernes.	Braden.	Signorelli.	Olivos.	Figueroa.	Martínez.	Edwards.	Araucana.

Noticias de la Obra.

Tocopilla.—Nos escribe don Pedro Muñoz que acaba de realizar una jira en favor del HERALDO, con los buenos resultados de siempre, pues este campeón del HERALDO mantiene su puesto de primera fila, y según su entusiasmo, parece que es el primer año que está en el campo. Acompaña su carta una Letra por \$ 600, lo que manifiesta la verdad de los hechos.

Deseamos que Dios guarde y aumente cada día más a este su siervo el celo que hoy le caracteriza.

Oficina Santa Fe.—Nos comunica el hermano Arsenio Rodríguez que el Señor ha bendecido su hogar con una hija, la que lleva el nombre de Noemí.

Que viva largos años; y que sus padres la conduzcan por el sendero de la luz.

Antofagasta.—El 29 de Enero, día del regreso de nuestro pastor de la Conferencia, se efectuó una hermosa recepción de bienvenida con motivo de su designación por otro año para el cargo pastoral. Hubo discursos en representación de la Sociedad de Señoras de la Liga Epworth, Escuela Dominical y cuerpo oficial de la Iglesia, y también sentidas poesías, piezas musicales e himnos por el coro.

El pastor Rev. E. Báez contestó a estos cariñosos saludos con manifiesto espíritu de agradecimiento, prometiendo trabajar con todas sus capacidades por el progreso del Evangelio y de la iglesia.

Se sirvió una buena taza de chocolate, siguiéndose juegos, y se dió por terminada la fiesta con una oración por el pastor.

Con motivo de celebrar el octavo aniversario la Sociedad «Marta y María», de esta iglesia, el 13 del presente se hizo una visita a la cárcel para repartir a los reos paquetitos con té, café, azúcar, jabón, pan, etcétera. Fueron cincuenta hermanos entre socios y miembros de la iglesia. El señor Alcaide nos dió toda clase de facilidades. Una comisión de señoritas hizo el reparto, que los reos recibieron con muestras de agradecimiento. Se llevó un armonio portátil, cantándose varios himnos con corrección y entusiasmo. La señorita Raquel Milos dirigió la palabra a los presos, diciéndoles que en nombre de la Sociedad «Marta

y María», las señoras evangélicas les traían una palabra de cariño y un pequeño obsequio.

El jóven José S. Córdova ejecutó una bonita pieza en violín, y les dirigió la palabra, siendo aplaudido por los infelices reos, que suman 258.

Terminó el servicio con una breve y cariñosa exhortación por el pastor, quien les invitó a volver al bien, pues podían ser buenos y útiles a la sociedad, buscando un nuevo corazón en Cristo. Al retirarnos, los reos quitándose los sombreros, daban las gracias. En muchos semblantes se vio asomar lágrimas.

En la noche hubo una velada muy agradable, con un programa corto pero atractiva, para conmemorar la fundación de la simpática sociedad. La asistencia, que era bastante regular, se retiró muy complacida, después de estar una hora y media en el templo.

El Domingo 11 se solemnizó, conforme a nuestro rito, el matrimonio de Antonio Le Chang con Delia Galdames, y el de Marcelino Erazo con Cristina Reyes, hija de los hermanos Crescencio Reyes y Ércilia de Reyes. Anteriormente habían celebrado la inscripción civil.

Ofició el pastor. Los contrayentes fueron muy felicitados por los hermanos, deseando a las parejas muchas bendiciones de Dios.

El 16 a las 7 de la mañana falleció la pequeña Raquel, hijita del hermano José M. Jorquera y Ana de Jorquera.

El pastor dirigió un servicio en el cementerio. Dios sea con los hermanos Jorquera en esta prueba.—EMMA PIZARRO J.

Antofagasta.—Nuestro pastor, Rev. E. Báez, ha regresado de la Conferencia con nuevos bríos y mayores deseos de ganar almas para Cristo.

Vuelto a su cargo, se ha dedicado al desarrollo de planes que tenía meditados desde algún tiempo si el Señor le devolvía a esta Iglesia.

Con tal motivo, el día Domingo, Febrero 25, empezamos una semana de oración y reuniones especiales, que terminó el día Domingo 4 de Marzo con la Fiesta de Amor (por la mañana) y la Santa Cena (a la noche), acto en que participaron unos cincuenta y seis hermanos. La asistencia fué crecida.

La semana ha sido llena de bendiciones para todos. La presencia del hermano Martínez (Pastor de Calama) entre nosotros, venido expresamente con el fin de colabo-

rar con nuestro pastor, ha sido usada por el Señor para nuestro bien, pues ha trabajado eficazmente como evangelista, y parece que el Señor le ha dado algún don en esa dirección; pues ambos siervos de Dios han trabajado tan unidos como si hubiesen estado de acuerdo, y sabemos que fué acuerdo del Espíritu del Señor. ¡Aleluya!

Dado el corto tiempo de una semana, se ha logrado encender el fuego en los corazones de los hermanos, despertando a vidas más llenas de anhelo y listas al sacrificio. Hay principios de avivamiento que sólo resta que nosotros mismos sigamos estimulando mediante la oración y el estudio de la Palabra, haciendo brillar el sitio o rincón donde está, como dice un himno precioso que hemos aprendido en estos días.

Hemos sentido la potencia de Dios, que ha ido aumentando día a día conforme la Palabra de Dios ha sido predicada, y ahciendo efecto en nuestros corazones.

Hemos apreciado esto por los testimonios que hemos oído en la Fiesta de Amor, un verdadero banquete de manjares del Señor. Hemos visto lágrimas, ternura, tristeza por el pecado, y reconciliaciones entre hermanos, cosas que nos han hecho recordar los tiempos primitivos del Metodismo y del Pentecostés. Sentimos que no hayan seguido estas reuniones por más tiempo; habríamos visto encendido no sólo el pequeño lugar de nuestros corazones, sino un avivamiento en la ciudad, harto necesitada de la salvación en Cristo. ¡Quiera Dios continuar en nosotros su preciosa obra y así alcanzar las almas extraviadas y perdidas!

Esto es sólo lluvia temprana e indicación de la voluntad del Señor de derramar abundancia de lluvias. Rogamos al Señor que así sea hasta que toda la provincia y todo Chile sea encendido.

Creemos que gran parte de estas bendiciones se deben a la oración que los hermanos de Calama habían tenido durante la semana de Carnaval. Orando estaban, cuando llegó la invitación al pastor Martínez para estar entre nosotros; aquí también se había estado preparando el camino por la oración, y hay un puñado de fieles que se reúnen en el estudio del Pastor para orar por los servicios media hora antes de la reunión; estos resultados deben ser alentadores para los hermanos que se han dedicado a la oración. ¡Que el Señor les aumente la fe, y haga de ellos intercesores en todo tiempo, pues alrededor del mundo cristiano se está formando un Círculo de

Oración para un avivamiento mundial! Sigamos, pues, hermanos, por la misma regla por donde hemos visto el bien.

De los temas, hemos podido coger algo. De la vara de Moisés hemos comprendido que una cosa insignificante (como una vara de pastor de ovejas) en manos de un hombre consagrado a Dios, puede ser de gran utilidad en la obra, con tal que él obedezca. Del barco de Pedro a disposición de Jesús, aprendimos que cada uno es un Púlpito desde donde Cristo necesita ser predicado.

Como obtener una concepción más alta del amor de Dios, o cómo comprender esto, se contesta en el versículo «Habite Cristo», etcétera, etc.

El amor experimentalmente conocido hace un testigo del mismo amor. La Escala de Jacob y su visión nos llevó a una vida, del cielo y de oración, pues es la oración la puerta del Cielo. El lavar los pies de Pedro nos indicó la necesidad del lavamiento del polvo del camino (el pecado) cada día y a cada momento, a pesar de ser limpios, y esto se alcanza por «la sangre preciosísima de Jesu-Cristo, que limpia de todo pecado.»

Resta que Dios bendiga lo obrado, de tal manera que el fuego encendido cunda como en un bosque con las brisas de otoño. El Señor ha añadido dos nuevas almas a la Iglesia. ¡Que Él bendiga más y más a sus siervos y que los guarde humildes debajo de sus plantas a los pies de su Cruz! Así sea. Amén.

Estamos empeñados en el asunto sostenido propio completo, y creemos que la manera de alcanzarlo es mediante el avivamiento espiritual, pues los hombres consagrados traen los diezmos al alfolí y se consagran del todo.—JUAN LEWIS, *Corresponsal auxiliar de la Liga Epworth.*

Nuevas actividades.—El hermano Valenzuela, a cargo de la obra pastoral en Temuco, nos pide el envío de 10 ejemplares para empezar la venta de números sueltos; la Agencia de suscriptores que él tiene es importante, pero desea que el Semanario sea más conocido aún.

De Serena el hermano Navarrete, pastor de esa iglesia, nos pide 10 ejemplares para la venta; cree que hay campo para muchos ejemplares del HERALDO, fuera de los que se consumen.

En Viña del Mar el hermano Luis Moya nos ha obtenido 25 suscriptores en poco más de una semana: por primera vez este hermano comparte sus actividades a favor del HERALDO CRISTIANO.

Conocemos muy de cerca a este herma-

no, y no dudamos de lo que nos ayudará: es entusiasta y fiel.

A todo esto podemos agregar, que hay otros hermanos que nos ayudan en menor escala, pero que en conjunto representan un factor de aumento. En el próximo número diremos algo más sobre otras Agencias que están cooperando.

Agradecemos todo lo hecho, y esperamos la entrada en este movimiento, de aquellos hermanos que por el momento están inactivos. Estos días son de oportunidad y de llamamiento.

Valparaíso.—La Obra Presbiteriana en este puerto tiene una serie de pequeñas escuelas misioneras, que año tras año han ido ganando terreno en favor de los niños, que ya son conducidos hacia una nueva vida, tanto intelectual como religiosa.

Tanto en Valparaíso como en Viña del Mar y Santa Inés, esta obra ofrece la mejor esperanza a los fieles misioneros que en ella están empeñados.

La Escuela Popular, como el centro de actividades escolares, este año tiene una matrícula muy superior a otros años: no menos las pequeñas escuelas están ofreciendo un porvenir muy lisonjero, y esto puede permitir el anunciar un año de éxitos escolares.

Deseamos que todo esto traiga mucha alegría a todos los empeñados en tan generosa obra; que Dios guíe a cada profesor a fin de que sea una bendición para tantos hogares, que serán alcanzados con la influencia de una educación cristiana.

Personales.—El Rev. Miguel Martí ha llegado a Viña del Mar para hacerse cargo del puesto de pastor de la Iglesia Presbiteriana.

Ha sido recibido con todo cariño, y deseamos que su estada sea muy bendecida entre estos hermanos.

—El joven Alberto Kennedy, estudiante al ministerio, ha regresado de Viña del Mar para seguir sus estudios en el Seminario, que pronto abrirá sus puertas.

Ligua.—Señor Director: Tengo el placer de comunicar para nuestro Semanario que la obra del Señor aquí sigue bien, aunque con paso lento, y esperamos en el Todopoderoso que trabajando con paciencia llegaremos a tener una buena congregación, tanto en número como en espiritualidad. En su mayoría, los hombres no se oponen al Evangelio, aunque no quieren practi-

carlo, pero ya hay algunos dispuestos, y tras éstos vendrán otros.

El Jueves 22 del presente dejó este mundo y pasó a mejor vida nuestra hermana en la fe señorita Marta Maureira Figueroa, hija adoptiva de los esposos Herrera. Contaba a la fecha más o menos 22 años, dando testimonio siempre de su Señor; sus últimas palabras fueron que Cristo la había salvado y a él iba.

El día 23 celebramos un culto fúnebre en la capilla, y en la tarde otro en el cementerio. A estos actos acudió gente de fuera, y nos acompañaron también el Gobernador interino, el Tesorero municipal y algunos profesores de instrucción primaria.

Alguna novedad hubo y no pocos comentarios en el pueblo; algunos me dijeron que inútilmente dábamos los pasos para enterrar a nuestra hermana en el cementerio porque el cura no nos daría pase. Yo dije: Si alguna palabra de negación hubiera de parte del párroco, me vería en la obligación de presentarme yo al juzgado, por estar el pastor de duelo. Los hombres me respondieron: Bueno estaría, porque aquí otra vez el cura no ha querido dar entierro, porque no se han confesado. Pero yo fui donde el cura, y no me dijo nada: se limitó a preguntarme si nuestra hermana se había confesado.

Seguiremos dando cuenta de la obra en este pueblo y los adyacentes.—JOSÉ N. AGURTO L., *Corresponsal*.

Juana Carmona v. de Díaz.—El 6 del presente mes dejó esta vida la anciana madre de nuestro hermano Secundino Díaz, a cargo de la Obra en Santa Inés.

Residía en Ovalle, y hace poco que había fallecido su esposo. Hoy continúa ella, después de haber vivido 84 años.

Enviamos nuestra simpatía cristiana al hermano Secundino en su hora de dolor.

Chillán.—El 7 de Marzo se reunieron las señoritas de la Iglesia para fundar una clase Filathea. Estudiado y bien pensado el propósito que abrigábamos, y pidiendo la ayuda de nuestro Dios, nos unimos para elegir el directorio, que deberá dirigir la clase durante el presente año. Es el siguiente:

Presidenta, Srta. Lidia Krauss.

Vice-presidenta, Srta. Lidia Gallegos.

Secretaria, Srta. Margarita Vallette.

Tesorera, Srta. Brunilda Gallegos.

Comisiones de recepción, Srtas. Lidia Gallegos, Juana Téllez, Ester Maureira y Gertrudis Jofré.

De Visitas, Lidia Krauss, Margarita Vallette, Brunilda Gallegos y Raquel San Juan.

De Fiestas, Brunilda Gallegos, Juana Téllez, Priscila Krauss y Ester Maureira.

De Trabajos, Ernestina Biande, Raquel Gallegos y Raquel Castillo.

Nuestros deseos son trabajar para Cristo y su Iglesia. Hemos dado recién este paso de progreso, y esperamos unidas por el amor cristiano, hacer todo lo que podamos, cumpliendo así nuestro lema.—MARGARITA A. VALLETTE R.

Noticias del País.

—Falleció el general don Salvador Vergara.

—Algunos oficiales del ejército boliviano han ingresado a nuestra Escuela de Aeronáutica.

—En Curacautín el señor Arturo Mourgues salvó a la niña Aída Parra de un tren que pasaba, exponiendo su propia vida.

—El Gobierno ha acordado que la Escuela de Sub-Oficiales continúe funcionando.

—El Consejo de Higiene ha declarado que se puede comer sin peligro carne de animales tuberculosos, habiéndoles extraído el órgano afectado directamente por esta enfermedad.

—Se presentó al Presidente de la República el plano de construcción de la Monda, por el costado de Delicias, con las modificaciones que se le han hecho.

—El Ministro de la Guerra ha ordenado que todos los jefes y oficiales del Ejército se presenten a las reparticiones militares vestidos de uniforme.

—Se pide la supresión de la costumbre de conducir por el centro de la ciudad al presidio reos atados de los brazos.

—El 16 del corriente cumplió cien años de existencia nuestra Escuela Militar, mandada crear por O'Higgins.

—La comisión que fué a estudiar el problema obrero en las provincias de Tarapacá y Antofagasta pasará su informe al Gobierno en unos pocos días más.

—En Santiago se presentaron 2,500 reclamos por el avalúo de propiedades.

—Bajo los auspicios de la Sociedad pro-estudiantes chilenos en el extranjero partieron siete estudiantes para Estados Unidos.

—En Santiago se proyecta construir un paso para vehículos bajo el nivel de la li-

nea férrea de la Plaza Argentina al poniente.

—El Ministro del Interior, don Enrique Zañartu, en la visita a las provincias del Sur, ha resuelto llegar hasta Punta Arenas.

—Desde el 1.º de Abril próximo el ferrocarril argentino hasta Mendoza cobrará 5 chelines más por la tonelada de carga.

—El remate de hijuelas fiscales en Temuco y Ancud produjo \$ 409.175.

—Cambio bancario: 10 27/32; 1 £ vale \$ 22.13½.

—En la revisión general de los documentos de la Aduana de Valparaíso, los inspectores fiscales han descubierto nuevos fraudes.

—En la provincia de Coquimbo la minería está tomando considerable impulso, debido a la expectativa que ofrece el capital norte-americano.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—La situación política es precaria; se teme la caída del Ministerio Lloyd George.

—Se anuncia que los alemanes preparan una grande ofensiva en el frente occidental, con el objeto de romper las líneas de los aliados en el Iser y apoderarse de Calais.

—La semana que terminó el 11 fueron hundidos 34 buques ingleses.

ESTADOS UNIDOS.—La cancillería norteamericana gestiona la alianza de los países americanos para hacer frente a las gestiones alemanas con Méjico y Colombia.

—Los altos funcionarios navales aconsejan que se coloque la Armada en completo pié de guerra.

—El Departamento de Estado está dispuesto a adoptar medidas enérgicas contra los países que han dado oído a las proposiciones de Alemania contra los Estados Unidos.

—Se anuncia que Rusia está al borde de una revolución por causa de la desorganización administrativa.

—El pueblo ruso se alimenta principalmente de pan negro.

—Se cree que la guerra finalizará pronto, debido a la creciente escasez de alimento de que sufren los beligerantes y al aumento de la intranquilidad de los pueblos.

—Se anuncia que los rusos obtuvieron una gran victoria en la Persia Occidental sobre los turcos, haciéndoles 15 mil prisioneros.

—La China rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

—Fué hundido por submarinos alemanes el vapor norte-americano *Algoquin*.

—Los submarinos hundieron tres vapores norte-americanos.

AUSTRIA.—En los círculos políticos de Viena se habla de la posibilidad de la celebración de un armisticio con Rusia.

ALEMANIA.—El emperador Guillermo ordenó la suspensión de las deportaciones belgas y la repatriación de los deportados.

—En el Mediterráneo han sido hundidos barcos con un total de 85.000 toneladas.

FRANCIA.—Se asegura que la situación política es insostenible.

—Los alemanes continúan retirándose en el Ancre y en el Somme; los ingleses avanzan.

RUSIA.—Estalló la revolución en Rusia, y el Zar abdicó, quedando el Gobierno en poder del Congreso.

—El Comité ejecutivo de la Duma es apoyado por el pueblo y el ejército.

—La revolución se atribuye al hambre que reinaba en el pueblo y a la mala dirección de la guerra.

—También fué parte a provocarla el hecho de que los principales funcionarios que han caído eran partidarios de la paz con Alemania.

—Quince provincias han acordado apoyar al gobierno revolucionario.

—Se cree probable la creación de la República en Rusia.

MÉJICO.—Carranza fué elegido presidente constitucional de Méjico.

ARGENTINA.—Las finanzas del Gobierno se hallan en bancarota; no tiene con qué pagar a los empleados.

CUBA.—En cinco puntos de la isla han desembarcado tropas norte-americanas con motivo de la revolución.

Ejemplos de abnegación cristiana.—El hijo de un rajá indiano (especie de rey), dejó su posición y riqueza para vivir pobremente y dedicarse a la predicación del Evangelio. En el Oeste norte-americano trabaja como evangelista un conde bávaro que también renegó de su estirpe para ser un simple pregonero del Evangelio. Y en el África Oriental portuguesa trabaja un médico misionero, que antes de embarcarse rechazó el cargo que le fué ofrecido de médico de una gran fábrica de cerveza, con el sueldo mensual de más de 2,000 *dollars*. Allí, en el continente negro, en medio de su pobreza, dirige un pequeño hospital para más de un millón de habitantes.

S. G. Gassetano Orellana.

El Heraldo Cristiano

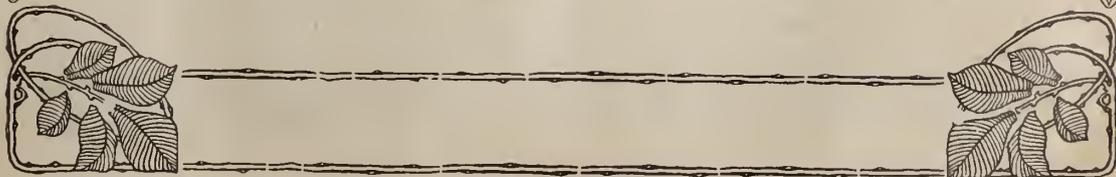
SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico.....	Año XLV.	Núm. 1909
El Cristiano.....	Año. XXII	Núm. 13

SANTIAGO DE CHILE, 29 DE MARZO DE 1917.



Paisaje serrano.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 109.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 29 DE MARZO DE 1917.

CUATRO PREGUNTAS.

I. *¿Qué valor tiene una vida con el propósito de servir a los hombres?*

Mirado bajo el punto de vista social y humanitario, es grande su valor. No hay que argumentar al respecto: miles de biografías nos cuentan los esfuerzos generosos y continuados de hombres que todo lo dieron por el sentimiento de humanidad que en ellos se manifestaba con altruismo. Los ha habido sin ningún credo religioso; hay obras de probada sinceridad que han dejado estas personas; la sociedad debe a los tales muchos progresos difíciles de olvidar. Es motivo de aliento el saber y conocer que hay hombres que mueven múltiples empresas sólo inspirados en el lema: *Todo por la humanidad o por la sociedad en que vivimos*. Deseamos, en verdad, que tales hombres se multipliquen más y más, a fin de que sus frutos sean mayores aún.

II. *¿Qué utilidad dará nuestra vida al servicio de Dios?*

Sobre todo lo grande y bueno que podemos admirar en una vida que sirve generosamente a la humanidad, nada puede igualarse a una vida ver-

daderamente puesta al servicio de Dios. Dios es el centro de *poder, luz y amor*, factores importantísimos en el gran mundo en que vivimos. Lo que poseemos es limitado, y lo que Dios da a aquella vida a su servicio es permanente y sobreabundante. Todo lo puede aquel que lleva por compañero al Autor de la vida y que puede detener la muerte misma. Pocos son estos hombres, en verdad, pero ellos pesan mucho en la balanza de la justicia de Dios. Para los hombres trabajamos por egoísmo, por imitación, por laureles; para Dios, *por amor*; no hay superioridad, ni premio material: hay gozo y felicidad en hacerlo.

El mundo tiene mucho que agradecer y admirar a los que han puesto su vida al servicio de Dios.

III. *¿Es posible descubrir las cosas buenas que hay en la naturaleza para hacer buen uso de ellas?*

La respuesta de por sí es clara: no hay impedimento alguno para ello, sólo que los hombres encauzan la mayor parte de los descubrimientos al uso mortal de la humanidad. Mientras un médico ha descubierto un medicamento para salvar multitud de desgraciados, diez han descubierto medios que arruinarán a la humanidad. Esto es dicho en términos generales, pues es largo explicar el mal que hay. Un doctor obtiene una medicina para la tuberculosis; diez elementos están listos para alimantar esta enfermedad.

Pero es deber de los hombres conscientes de sus responsabilidades morales el producir todo el bien posible para la vida: de aquí que debemos ser más investigadores de las tantas cosas buenas que Dios ha dado tan generosamente en la naturaleza, a fin de que aportemos ampliamente el bien a nosotros mismos y a los que nos rodean; llevemos mucho bien

ante el gran mal que nos rodea.

IV. *¿Puede la vida moral tener grado de ascendencia?*

Sí; y ello es una necesidad imperiosa: hoy debemos tener mejor capacidad y poder que el que ayer nos fué dado. No hay admisión posible a la corriente expresión: «Pero soy tan flaco.» Pues porque no tenemos es que hay que tener; porque el pecado nos ha limitado es que Dios nos ofrece la fuente eterna de poder y continuidad.

Todo hombre que tiene los elementales principios de honradez en su carácter, debe buscar la fuente eterna de la perfección, a fin de que su vida vaya de grado en grado ascendiendo por el camino que conduce a las altas montañas de vidas grandes y puras que son columnas en el mundo en que vivimos.

D. REY.



EL GRITO DEL VENCEDOR.

Pronto los discípulos dejarían al Divino Maestro entre los árboles del Getsemaní en poder de manos enemigas, cuando éste dijo: «Y sin embargo, no estoy solo, porque el Padre está conmigo. Esto os lo he dicho para que en mí tengáis paz. En el mundo tenéis tribulación; mas tened buen ánimo: yo he vencido al mundo.» (Juan 16: 33).

¡Aun en la más completa solitud hay Uno que nos mira y cuida con amor! «Jehová está entre los que me ayudan.» *Para que en mí tengáis paz.* Cierta día un hombre me dijo, temblando de espanto: «Yo daría mi fortuna por tener paz en mi corazón ahora.» Sí, una persona agitada

por el miedo de la muerte y con una conciencia acusadora, lo que necesita es calma, sosiego, tranquilidad.

El grandioso sacrificio de la Europa es por la paz, sólo que los medios no son adecuados al fin. En Cristo el Señor está la sagrada fuente de la vida, y el corazón más contencioso y lleno de rencillas, si bebiere de esas aguas, será cristalino y gozará de insólita alegría y de gloriosa paz.

En el mundo tenéis tribulación. ¿Acaso no oímos el clamor inmenso de los moribundos? El adiós de aquellos millares que en el campo de las batallas y de sombras de muerte caen a tierra ensangrentados en su propia sangre y en la de sus hermanos. ¡La humanidad gime encadenada con los duros hierros del dolor, y suspira tristísima por la libertad gloriosa de los hijos de Dios!

Mas tened buen ánimo: yo he vencido al mundo. Los más ilustres hombres, los más valientes capitanes vencedores en cien batallas, no pudieron decir como Jesús: YO HE VENCIDO AL MUNDO. Ese es el grito del Vencedor que ostenta la aureola de resplandores infinitos entre las negras sombras del mundo. Es la voz de Jesús, cuyos acentos inextinguibles por el rumor profundo de los siglos repercutirán hasta en los más lejanos confines de la tierra.

Unámonos a ÉL, pensemos sus pensamientos, vivamos la vida divina que él vivió, amemos santamente a la humanidad como la amaba ÉL, y así y entonces Dios nos ceñirá la guirnalda del vencedor, y desde el fondo de los corazones nacerá el grito victorioso: ¡Con Cristo he vencido al mundo!

A. NAVARRETE.



UNA VIDA IRREVOCABLE.

Son ahora las nueve y media. Estoy desde hace un buen rato sentado, con la pluma en la mano, sin saber cómo empezaré mi carta. Durante este día he experimentado más que nunca en el pasado lo que se llama a veces la felicidad de ser cristiano.

Quizá el secreto de una vida santa es simplemente evitar todo lo que puede desagradar a Dios y contristar su Espíritu, y buscar atentamente todos los medios de gracia.

Dios espera para hacernos gracia, y desea hacernos felices en la piedad, si no nos alejamos de Él. Pero rehusamos abrir los postigos, y nos quejamos de la obscuridad. Contristamos al Espíritu Santo por pequeños pecados, y así perdemos nuestro único apoyo. Dios ha prometido mirar al hombre que tiene el corazón *quebrantado* y que *tiembla a su palabra*. Ha prometido que aquellos que esperan en Él tendrán nuevas fuerzas. «Él no es hombre para mentir, y su brazo no es de carne.» Espera, pues, en el Eterno.

¡De cuánta felicidad verdadera no privamos a nuestras almas, prefiriendo a Dios cosas de nada! Tenemos la intención general de vivir en la piedad; sólo que *empezaremos mañana o el año próximo*. En cuanto al momento presente, preferimos darlo al mundo. «Aún un poco de sueño, un poco de dormir!» Sí, pero... aún un poco de sueño, y dormiremos en la tumba; aún algunos días, y nuestra obra habrá concluído. Y cuando todo haya concluído, será por la eternidad.

Una vida vivida es irrevocable. Permanece tal como es al través de toda la eternidad. Si está manchada de pecados, las manchas permanecerán indelebles. Si es una vida inú-

til, no puede ya ser reparada; subsistirá para siempre tal como es. Se puede decir la misma cosa de cada día: una vez pasado, lo es para siempre, y llevará para siempre las marcas que dejemos en él. El tiempo no cambiará en nada el empleo que hayamos hecho de cada uno de ellos. Cada día no será solamente un testigo de nuestra conducta, sino que influirá sobre nuestra suerte eterna. Ningún día pasará sin determinar por su parte cuál será nuestro lugar en el cielo. ¡Cuánto no desearemos entonces haber empleado cada día útilmente! Será entonces demasiado tarde para cambiar el aspecto de ellos, y es hoy demasiado tarde para reparar los días pasados; el porvenir sólo es nuestro poder. Tomemos, entonces, cada mañana la resolución de enviar el día presente a la eternidad marcado del carácter y, por decirlo así, ataviado en la vestidura que querríamos verle llevar para siempre. Y, en la noche, pensemos que un día más ha volado irrevocablemente y ha recibido de nosotros una impresión que no se borrará jamás.—ADONIRAM JUDSON.

ACTUALIDADES.

SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Llega a nuestras manos una carta del pastor Mariano de la Cruz. Viene con palabras conceptuosas a favor de nuestra Sociedad, e incluye letra por \$ 30, anunciándonos que es el donativo de las iglesias de Tacna y Arica.

Esta es la segunda remesa que nos llega. Es un nuevo triunfo para nuestra naciente Sociedad, que nos llena de aliento y regocijo.

Gloria a Dios, que está oyendo nuestras oraciones, y mueve los corazones de nuestros hermanos y amigos a la liberalidad y buen deseo de ayudar a nuestra causa.

Ojalá que otros hermanos y otras iglesias sigan el ejemplo de Antofagasta, Tacna y Arica.

Nuestro Padre Celestial es rico y nos dará mucho más de lo que nosotros le damos a Él.

Reciban el pastor Mariano de la Cruz y los hermanos del Norte nuestros agradecimientos por tan generosa ayuda.

MOISÉS TORREGROSA.



SISTEMA, NO SACRIFICIO.

—¿Cuánto da Ud. en la colecta de la Escuela Dominical?—interrogó bruscamente don Julián al joven Carlos cierto día que tocaron el problema del sostén propio.

—¿Yo? Una chaucha. Y recordando que meses atrás en una colecta de esfuerzo en que muchos pusieron en la bolsita de la clase dos, cinco y hasta diez pesos, él había doblado su cuota, agregó:—Y a veces hasta dos chauchas.

—Poco, muy poco,—dijo con voz cortante y enérgica don Julián.

—Pero si hay algunos que dan un diez, y muchos un cinco. Y en la colecta, ¿quién echa más de una chaucha?

—Yo echo más; aunque soy viejo siempre echo un peso. Y me extraña que Ud., joven, con salud y buen trabajo, no salga de la chaucha.

—Pero si la costumbre es echar siempre moneda menuda en las colectas, hermano Julián; y yo creo que si todos echaran la chauchita

que yo acostumbro, las cosas no andarían mal en la iglesia.

—¿Y cómo andarían si todos contribuyeran con el pesito que yo acostumbro? Ya el sostén propio, que es uno de los grandes problemas de las iglesias, estaría resuelto.

—Ud. tiene razón, pero no todos están dispuestos a hacer el sacrificio que Ud. hace. Por otra parte, la generosidad suya marca excepción.

—Mire, Carlos: yo creo que es tiempo ya que las cosas cambien y que hagamos de la excepción regla, y en lo concerniente a sacrificios me parece que la causa de Cristo es digna de todos los sacrificios. Si no fuera por la obra de Cristo, yo qué tiempo que ya no estaría en este mundo, y Ud. quizás si ya andaría en malos caminos. Y bien, ese Salvador glorioso que me ha alargado la vida a mí y librado a Ud. de una juventud borrascosa, ¿no cree Ud. que tiene derecho a un poco más de parte nuestra para su Obra?

¡Ah,—prosiguió don Julián, con fervor nervioso,—yo creo que nosotros somos tan mezquinos para el Señor que debiéramos sentirnos quemados de vergüenza ante nuestras ofrendas de cinco y dieces!

—Talvez tenga Ud. razón, hermano Julián; pero yo creo que va muy de prisa; yo creo que pasará mucho tiempo antes que lleguemos al sostén propio.

—Su falta de confianza me trae a la memoria lo que le oí el año pasado a un hermano que andaba leyendo un periódico inglés que le había llegado no sé de dónde. Me dijo que en ese periódico había una carta de un tal *Pir* o *Espir*, un nombre gringo muy enredado, pero que pertenece a un hombre muy bueno, y creo que es el que manda más en una Misión que está en un pueblo de cuyo nombre no me acuerdo porque tiene también nombre gringo, y fijese Ud.

lo que decía. Decía que la iglesia norte-americana era tan rica que sin ningún sacrificio podía dar no sé cuántas veces más de lo que daba, para misiones, y que sus ofrendas actuales, por lo miserables, eran algo así como una afrenta al Señor.

—Pero eso no se podría decir de nosotros, que somos tan pobres, y creo que hay personas que en todo un mes no podrán contribuir ni con diez centavos.

—Tanto como eso nó,—replicó con viveza el hermano Julián; a esa situación sólo llegan los viciosos, los jugadores, los borrachos, pero un cristiano, que debe ser ordenado, sólo por rarísima excepción llegaría a tal estado, y las excepciones no entran aquí. No somos ricos, es cierto; pero poseemos lo suficiente para dar dos y tres veces más de lo que damos actualmente, y entonces el sostén propio que Ud. cree tan distante sería un hecho.

—Eso requiere sacrificios que dudo todos quieran hacer,—observó Carlos con tono de incredulidad.

—Parece, Carlos, que Ud. no cree como yo; Ud. habla de sacrificios y sacrificios, y yo creo que hay más abnegación entre nosotros de la que Ud. cree.

Pero,—agregó con énfasis,—para doblar o triplicar nuestras contribuciones no se necesitan sacrificios, sino un buen sistema. Si somos un poco inteligentes podemos hacer todo eso sin perjudicar en nada nuestro presupuesto, sin sacrificar nada.

Carlos abrió los ojos. Don Julián notó la extrañeza que sus últimas palabras produjeron en el jóven, y sonrió triunfalmente.

—Venga mañana,—prosiguió el anciano,—y verá que no es cuestión de sacrificio, sino de sistema.

Carlos se retiró sin poder apartar el pensamiento de la cuestión abordada por don Julián, y aunque el

lenguaje un tanto incisivo del anciano le había molestado bastante, hizo la resolución de volver a la noche siguiente para saber en qué consistía el sistema de dar sin sacrificio. Quizás si le iba a salir otra vez con que había oído leer otra carta del gringo *Pir*.

BEN-HUR.

EL HOGAR

“YA COME DE TODITO.”

Es la frase de nuestro pueblo para mostrar el progreso que ha realizado un niño en los primeros 12 meses de desarrollo. Es timbre de triunfo, con que las buenas madres creen haber llenado temprano la jornada más difícil del niño; de aquel pequeño que no tiene las suficientes fuerzas para luchar contra los mil venenos que produce una alimentación gruesa y peligrosa.

Necesario se hace decir a las madres que es un crimen el que se comete cuando a un niño de un año apenas le han ingerido carne, comidas gruesas, dulces, empanaditas fritas y otras golosinas, y todo por la idea tan mal nacida de que *hay que darle al niño para que no se le reviente la hiel*. Los falsos conceptos son la causa de irreparables desgracias, y que la nación pierda año tras año una generosa lista de futuros ciudadanos, la esperanza de la raza.

A un niño no tiene por qué dársele antes del año alimento grueso: el jugo gástrico de su estómago no le permite digerirlo, y los músculos son muy sin fuerzas: esta es la causa porque tales alimentos traen las fa-

tales enfermedades de que son víctimas tantos miles de niños.

Es nuestro principal deber hacia la infancia el estudiar cómo nutrir a un niño según corresponde en los primeros 12 meses de su existencia; el que lo ignora, debe aprenderlo de aquel que a su alcance está y que conoce tales problemas, sencillos en sí y benéficos en sus consecuencias.

Se debe continuar con cautela en el segundo y tercer año, para afianzar el normal desarrollo del niño, pues tal empresa los hará muy sanos y felices en los dulces años de la inocencia.

Hay que negar la entrada de la carne y otros alimentos impropios, incluso el pan y los dulces, dentro del primer año. En el segundo hay que ofrecer alimentos harinosos y líquidos, para su fácil asimilación; muy poco pan, pues que esto perturba mucho las digestiones infantiles. Buen baño, sueño tranquilo, entretención oportuna y amena, valen más que los tantos apetitos y golosinas que se dan a los niños.

Es una felicidad desconocida de muchos el tener 6 hijos, y siempre sanos, sólo por el hecho sencillo de saber qué darles de comer, cuándo, y en qué cantidad. No importa que el niño tenga 4 años y aún «no coma de todo»; lo principal es conducir sano y feliz al hijo que Dios nos ha encomendado para su cuidado, pues en servir así hay gran galardón.

D. REY.

Diferencia.—Según el censo religioso mandado hacer por el Gobierno japonés en Corea, hay allí 80,000 católicos y 360 mil protestantes.

Formidable.—Los bautistas del Sur de los Estados Unidos tienen 57 colegios y universidades con 27,000 estudiantes, y 19,000 seminaristas. Es de notar, entre tanto, que muchos estudiantes bautistas no figuran en estos guarismos, por estudiar en las instituciones del Gobierno.

POESÍAS.

LA AURORA.

Cándida y resplandeciente
Ya se levanta la aurora,
Y con su manto dorado
Nos deleita y nos asombra.
Se enseñorea en los montes,
Bañando en su luz de rosa
Las cumbres y las praderas,
Los palacios y las chozas.
Cuando la aurora despierta
Los pajarillos, en gloria,
Le dan dulce bienvenida
Con sus cántigas sonoras,
Y de diamantes y perlas
El rocío la corona.
La aurora, en cuanto aparece,
Tan refulgente y hermosa,
El corazón nos ensancha,
El alma nos apasiona
Contemplando la natura
Y las celestiales cosas.
Seamos resplandecientes
Como verdadera aurora
Para iluminar las almas
Con la luz de Dios gloriosa,
Y en la luz despertaremos,
Llevando nuestras coronas.



EL SECRETO DE BEBÉ.

(Del francés de Provansol para EL HERALDO.)

Desde el otoño yo conocí
Cierta chicuelo encantador
Cuya hermanita ¡pobre Mimi!
Enferma se halla de consunción.
Por vez primera ví al rubiecito
Como medroso de verme a mí,
Yendo muy serio y encogidito
Por los senderos del gran jardín.
Llevaba un hilo en sus manitas
El que arrollaba con mucho afán
Al redor de ciertas ramitas
Que a sus alcances podía hallar.
Yo le pregunto: «¿Qué haces, hijito?»
Sus grandes ojos él fija en mí;
Después, sonriendo—¡oh, qué bonito!—

En voz muy baja se expresa así:

«Sí, tú me gustas; y me doy prisa

A ti un secreto a revelar,

Si me prometes el no hacer risa,

Y muy guardado lo has de guardar.

«Y desde luego, debo decirte

Que yo me llamo ¿sabes? Bebé,

Y que he llegado ya, sin mentirte,

A los cinco años con más un mes.

«Al escondite jugar no puedo

Ahora solito, porque ¡oh dolor!

Mi hermana enferma se halla ¡qué miedo!

Y tan flaquita como un punzón.

«El doctor viene día tras día,

Y ha de ser malo, a mi parecer,

Porque yo veo a la madre mía

Que llora siempre que habla con él.

«Así que quise saber qué cosa

A mamacita la hace llorar,

Porque eso, amigo, mi alma destroza

Y no lo puedo ya tolerar.

«Bajo la mesa encarpeta

Ayer temprano ¡zas! me oculté,

Y cuando el médico hizo su hablada

De allí todito se lo escuché.

«Decía: «Vense ya por el suelo

Las hojas mustias de este jardín,

Y la niña volará al cielo

Con la postrera que va a morir.»

«Por eso es que ato hoy a destajo

Las hojas listas para caer;

Pero es tan grande ¡ay! mi trabajo:

¿Quiere, mi amigo, ayudarme usted?»

CORRESPONDENCIA.

EL EVANGELIO EN LIRQUÉN.

Lirquén es un establecimiento carbonífero situado a unos 18 kilómetros al norte de Concepción, a la orilla del mar. Allí hay con sus familias unos cuantos cientos de obreros, que penetrando a las profundidades de la tierra, extraen el valioso mineral que genera la fuerza motriz de algunas grandes empresas industriales de nuestro país.

El Comité de Evangelización de la Iglesia Presbiteriana de esta ciudad, viendo la necesidad que hay en ese establecimiento—como la hay en muchas partes—ha desplegado sus actividades misioneras en medio de esos hombres y mujeres que están deseosos de recibir el alimento espiritual que

reclaman sus almas. Desde hace unos ocho meses se han efectuado viajes misioneros regularmente los días domingos. para proclamar al aire libre las Buenas Nuevas de salvación y el poder transformativo del Cristianismo. Damos gracias a Dios que las gentes no han puesto tanta oposición, como la han puesto los *curitas*, quienes desde su púlpito han anatematizado y calumniado a los protestantes, hasta el extremo de que sus mismos oyentes, en medio de la reunión, les han refutado, diciéndoles: «No es cierto, señor, lo que Ud. dice: esos hombres no son así.» Los obreros lirqueninos han visto en los discípulos de Jesús buenas obras. y glorifican así a nuestro Padre que está en los cielos.

El Comité acordó realizar el Domingo 4 del presente un viaje de esfuerzo para confirmar la fe de aquellos que están dando los primeros pasos por la senda trazada por Cristo. En efecto, el sábado los hermanos Sepúlveda, presidente del Comité, Desojo y Romero llevaron la linterna, y aquella noche presentaron, ante una reunión de 200 personas, series de vistas de Temperancia, la vida de Jacob, de Moisés, de José, etc., quedando todos muy complacidos y emocionados. El domingo a las 8 A. M. llegaba el «grueso del ejército» unas 35 personas, incluso algunos miembros del Christian Boys F. C., y a las 9 en punto, al són de los himnos, se fué agrupando una multitud de hombres, mujeres y niños, que se situaban en un templo cuyo piso era de tierra, las bóvedas, el cielo, la música, las olas del mar, y el objeto de adoración, el Dios de amor. Se desarrolló un tema presentado por los hermanos Sepúlveda, R. Romero y H. Picón. Las señoritas entonaron un himno que cautivó más aún la atención de las 300 personas allí congregadas. Una vez terminada la reunión se repartieron frutas a los niños, y se tomó una fotografía que próximamente publicaremos. El resto del día lo pasamos en la playa, entre la charla amena, la risa alegre y la preciosa fraternidad cristiana.

En la tarde, a las 5, tuvimos una no menos interesante reunión de 200 personas, que estuvieron muy complacidas con las palabras dirigidas hábilmente por la señorita Fresia Vera, en favor de la buena educación de los niños. El hermano E. Zambrano habló sobre «Alcoholismo» y el hermano Desojo hizo un llamado especial a la juventud. Dicho sea de paso, el hermano Desojo dirige los jueves en la noche una reunión con clase bíblica, a la que asisten unas 20 personas que han confesado públicamente el nombre de Jesús.

Los niños ayudan allí al Comité, juntando huesos que, vendidos a cinco centavos kilo, sirven para sufragar los gastos.

Terminada la reunión vespertina, nos dirigimos a Penco, a tomar el tren que nos condujo a la ciudad, para asistir a nuestro culto dominical y seguir nuestras faenas diarias, sirviendo y alabando a Aquel que nos mandó predicar el Evangelio a toda criatura, al cual damos la honra y la gloria eternamente. Amén.

HÉCTOR B. PICÓN Y A.

Sociedades de Jóvenes.

Pequeñas oportunidades de ayudar a otros. (Ex. 17: 8-13.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Pequeñas oportunidades de ayudar a otros. Exodo 17: 8-13.
Lunes.	Auxilio de un niño. 2.º Rey. 5: 1-14.
Martes.	Ayuda de un muchacho. Juan 6: 1-13.
Miércoles.	Auxilio inconsciente. Mat. 25: 31-40.
Jueves.	Ayudando con oración. 2ª Cor. 1: 1-11.
Viernes.	Ayudando al débil. Gál. 6: 1-5.
Sábado.	A los desamparados. Mat. 9: 1-8.

Viviendo para servir.

El ideal de la vida cristiana puede resumirse diciendo que es el de servir a Cristo por amor a otros, y servir a los otros por amor a Cristo. Hemos de buscar el bien del prójimo antes que el nuestro propio, y considerar que dependiendo en parte de nosotros la dicha de los demás, no estaremos cumpliendo nuestro deber en el mundo si no buscamos, o aprovechamos las oportunidades de ayudar a los que nos rodean. No se trata de grandes cosas sino más bien de actos pequeños, pero estas cosas pequeñas tras de no costar sacrificio alguno llevarlas a cabo, pueden finalmente resultar grandes por el bien que hayan reportado.

Sugestiones bíblicas.

Algunos están en la obra del Señor para dirigir y otros para ser dirigidos. Unos guían en una dirección y algunos en otra; pero Dios honra a todos por igual (v. 9).

Las manos alzadas de Moisés significan las oraciones de Moisés, ¡Qué ánimo presta a cualquier soldado de la cruz saber que un hombre bueno, o una mujer buena, están orando por él (v. 11).

Es difícil «orar sin cesar», y nuestra fe con

frecuencia está cansada como las manos de Moisés; pero Dios sostendrá nuestra fe, como las manos de Moisés fueron sostenidas (v. 12).

Quizá no podemos hacer algo que sea grande, ni aún ayudar a la ejecución de alguna gran cosa; pero podemos hacer o ayudar a ejecutar lo que está más a mano, y esto es grande a los ojos de Dios (v. 12).

Pensamientos.

La visión de oportunidades para ayudar a otros aumenta con nuestro espíritu servicial.

Nunca nadie ha ayudado a otro sin obtener para sí mismo más auxilio del que ha prestado.

Ninguna empresa es tan grande que no podáis aportar a ella vuestro concurso en algún sentido, si estáis prontos a aceptar las labores pequeñas.

Para juzgar entre diferentes trabajos cuál es realmente grande y cuál pequeño, se requiere no menos que una sabiduría y una penetración profundas; y ningún hombre las posee.

La única manera de que podáis ayudar a vuestro prójimo consiste en que seáis lo más buenos y más nobles posible.

La amabilidad es la cadena de oro que mantiene unida a la sociedad.

Ilustraciones.

Algunas profesiones, como la de médico, pueden resultar fallidas; pero el trabajo de ayudar a otros no fracasa nunca.

Cuando regresamos de un viaje, muchos en la estación se ofrecen a llevarnos los bultos que nos ven en las manos. Pero sería un alivio mucho mayor que en las estaciones de la vida halláramos corazones que nos ayudasen a llevar las cargas del alma.

El sol es el auxiliar mayor del universo material, y toda su labor consiste en alumbrar.

Temas para contestar.

¿Cómo llegaré a ser más inteligente para adivinar las oportunidades de servir a otros?
 ¿Por qué es mi deber permitir que otros me ayuden?

¿Cómo puede nuestra sociedad cultivar el espíritu de servicialidad?

Estudio bíblico.

Ef. 5: 25.—Tit. 2: 9, 10.—Mat. 7: 15.—Gál. 6: 2.—Luc. 12: 33.—Rom. 12: 13.—Sant. 1: 27.—1.ª Tes. 4: 18.—Prov. 31: 20.—Luc. 3: 11.—Ef. 4: 2.—Col. 3: 13.

Noticias de la Obra.

Arica.—El 15 de Febrero a las 8 P. M. dejó de existir Victor Luis Petit, hijo de nuestro predicador encargado, a la edad de 8 años y 10 meses y medio. Atacado de meningitis, le fueron prodigadas las atenciones del caso, pero en semejantes circunstancias rara vez son favorables.

Tierno y único retoño del regazo de su padre, deja un vacío profundo. Habiendo sido entregado al Señor, desde pequeño, pudo aprender y participar del regocijo cristiano en el culto de la familia leyendo y haciendo oración con pureza y verdad. Muchas veces solía decir a su padre: «Me gusta mucho la oración, papá,» y le invitaba a menudo a hacerlo. Fué muy fiel a la Escuela Dominical, y le agradaba repartir tratados y convidar a sus amigos para los cultos. En el último servicio familiar en que participó, habiendo pedido leyesen el Salmo 17: 1-10, experimentó un gozo angelical y mostró su complacencia en el verso 3, que dice: *Tú has probado mi corazón, hasme visitado de noche; me has apurado la vida y nada inicuo hallaste; heme propuesto que mi boca no ha de propararse.*

Pidió se cantase el Himno:

Quisiera yo ser ángel,
Con ángeles estar;
Con sienas coronas
Mi arpa allí tocar.

Después que hubo cerrado sus ojos, la expresión de aquella divina alegría estaba patente siempre en su rostro. Bien ha dicho el Señor Jesús: «Dejad los niños venir a mí y no se lo estorbéis, porque de los tales es el reino de los cielos.»

Hubieron servicios fúnebres en casa y en el cementerio, presididos por el Rev. M. de la Cruz, con asistencia de toda la congregación. Que Dios, en su infinita bondad, consuele al pastor saliente en su gran tribulación y le dé fuerza, valor y fe para seguir adelante con las dos hijas que le quedan. Que al fin todos llegaremos allá, donde «Jamás tendremos que decir el uno al otro: adiós.»

«Y en tí confiarán los que conocen tu nombre; por cuanto tú, oh Jehová, no desamparaste a los que te buscaron. (Salm. 9: 10).—RICARDO PIZARRO.

Aclaración.—*Antofagasta, Marzo 17 de 1917.*—Señor Director de EL HERALDO CRISTIANO. Santiago.—Mi estimado hermano en el Señor:

Recién llegadas a mis manos las Actas de la última Conferencia Anual, he visto en el informe del Tesorero, en la última planilla, en blanco, la suma que la iglesia de mi cargo dió para la Sociedad Bíblica Americana, ascendente a *cuarenta pesos.*

Esta suma fué tomada en la fecha de celebrarse el centenario de dicha Sociedad, y de ella acusó recibo el agente en Chile, señor Victoriano de Castro, como iba anotado en la planilla respectiva a la Conferencia.

Deseando la publicación de estas líneas para constancia a la iglesia en ésta, y para la debida corrección de un error involuntario, naturalmente, le saluda su atto. S. S. —E. BÁEZ, *Pastor.*

Antofagasta.—La obra prospera, gracias a Dios, tanto en el puerto como en el interior. La asistencia y contribución para el sostén propio mejora con halagadoras esperanzas. Los hermanos han respondido con gusto a la invitación del pastor para alcanzar pronto la independencia económica, secundando con entusiasmo los fines de la «Sociedad Misionera Nacional.»

El 13 del presente el pastor visitó Pampa Central, donde tan abnegadamente segunda el trabajo, dirigiendo las reuniones, el guía, hermano Rafael Vivar, con la eficaz cooperación del exhortador hermano Tobías Saez, que aunque vive en Unión, hace cuanto puede por el progreso del reino de Cristo.

El culto fué muy espiritual y solemne. Se recibió a prueba el hermano Bernardino Godoy, habiéndose recibido anteriormente el hermano Gumercindo Godoy. Después del sermón, basado en Juan 14: 13, 14, oído con atención y respeto, se administró el Sacramento de la Santa Cena conforme a nuestro rito. Participaron seis hermanos, con una asistencia de treinta y dos personas. Es muy alentador el aumento gradual de esta pequeña grey formada en poco más de un año. ¡A Dios sea la gloria y la alabanza!

El siguiente día, miércoles 14, el pastor bajó a Baquedano, siéndole imposible por esta vez visitar a los hermanos de Salinas.

Aquí habían sido bautizados el 20 de Febrero por el pastor Rev. E. Báez, los párvulos Pedro Pablo, hijo de los hermanos Elías Hurtado y Guadalupe S. de Hurtado; y Abdón Segundo, hijo de los probandos,

hermanos Abdón Vergara y Rosa A. de Vergara.

Fueron recibidos a prueba los hermanos: Manuel Díaz, Elvira Muñoz de Díaz, Abdón Vergara, Rosa Alarcón de Vergara, José Sarmiento y Manuel Cisterna.

El sermón, basado en Juan 19: 30, «Consumado está,» fué oído con suma atención por cincuenta personas. Después el pastor procedió a administrar el Sacramento, participando de la Cena once personas. La reunión, por su importancia, donde varios convertidos se acercaron por primera vez a la mesa del Señor, y por la conmemoración de la muerte del Redentor, ha dejado en el espíritu de los creyentes de Baquedano una impresión santa. ¡Era de ver el contento demostrado por los hermanos y adherentes, después del culto!

Ha coincidido la visita del pastor con el estreno de las nuevas bancas, hechas construir expresamente por el hermano Hurtado para la capilla, que va adquiriendo con las reformas introducida un aspecto muy agradable de decencia y comodidad. Con los nuevos asientos se puede sentar cómodamente a sesenta personas.

La obra aquí se mantiene firme y en camino próspero, sostenida por el exhortador hermano E. Hurtado, y el guía hermano Guillermo Godoy. ¡Dios guarde a sus fieles y haga prosperar su reino!—*El Corresponsal.*

Ovalle—Motivo de gran gozo ha sido para todos los hermanos la reorganización de la Liga Epworth, institución que hacía tiempo que yacía en el letargo. Los hermanos ligueños han empezado con mucho ardor y celo a trabajar por difundir las verdades del Evangelio de nuestro Señor Jesu-Cristo.

Actualmente la Liga celebra cultos a domicilio, los días Miércoles en las casas de los hermanos, con una asistencia que no baja de 80 personas.

Aparte de los miembros antiguos de la Liga, se recibieron el Martes 13 los siguientes hermanos: Luis Santiago Villalobos, Ema Rojas de Castillo, Eduvijos M. de Villalobos, Luis Belarmino Vega, Filomena v. de Calderón, Juan 2.º Villalobos, Silvestre Rojas, Zoila Molinos de Rojas, Lidia Calderón, Juana Rosa Cortés, Manuel A. Rojas Daniel Alfredo Rojas, Rafael Vergara, Clarisa Ramírez, María M. de Villalobos, Luisa Villalobos y Ninfa E. Díaz.

En la primera sesión, la Liga eligió el siguiente Directorio:

Presidente, Rev. J. M. Díaz V.

1.er Vice-presidente, Sr. Eujenio Calderón C.

2.º Vice-presidente, Sr. Juan L. Castillo.

3.er « Sr. Ernesto Rivera G.

4.º « Sra. Juana F. de Rivera.

Secretario de Actas, Srta. Pérsida Díaz. Tesorero, Sra. Clarisa F. de Díaz.

Secretario corresponsal, Sr. Carlos H. Díaz F.

También en la semana pasada contrajeron matrimonio los hermanos ligueños Sr. Luis B. Vega con la hermana Rosa E. Villalobos, habiendo oficiado en este acto el Rev. J. M. Díaz V. Que la paz y la bendición de Dios sea en este nuevo hogar.—*El Corresponsal.*

Construcción del Templo, Colegio y Casa pastoral en Ovalle.—El costo total de esta obra será aproximadamente de \$ 14,000.

Un metro edificado costará.....	\$ 700
10 centímetros, o sea un decímetro, costará.....	70
Una pulgada costará.....	17,50
Un centímetro edificado costará	7

¿Cuánto nos ayudará a edificar Ud. que ama la instrucción y desea el bien de sus semejantes?

}	1 metro.
	1 Decímetro.
	1 pulgada.
	1 Centímetro.

No contamos para esta obra sino con el gran capital de la **buena voluntad** de los cristianos y de los hombres verdaderamente altruistas.

Ayúdenos pronto; queremos empezar el trabajo tan pronto como Ud. nos responda.

Cheques al Banco Español, Banco de Chile y Caja Nacional de Ahorros, a la orden del Rev. J. M. Díaz V., Casilla 13, Ovalle.

La Serena.—*Iglesia Metodista Episcopal.*—El Coro de jóvenes para 1917 quedó compuesto de las siguientes personas:

Alejandro Navarrete, Blas Molina, Eliseo Valencia, Alejandro Cordero, Julio C. Navarrete, Julio Cordero, Virginia de Arcos, Leontina Molina, Laura Cordero, Ercilia de Valencia, Carlota Vargas, Mercedes Vargas, Julia Vargas, Aldecira Gomez.—Organistas: Señorita Luisa Cordero y Julio C. Navarrete.—*El pastor encargado.*

Los Andes.—A principios de este mes la Iglesia Metodista de esta ciudad cambió de local, pues el antiguo se estaba haciendo estrecho para contener la concurrencia.

Ahora ocupa un excelente local en una casa esquina, que ofrece toda comodidad.

Para hacer frente a los mayores gastos, los hermanos se han propuesto contribuir para ello a medida de sus fuerzas. El pastor Elphick predica dos veces por semana. Domingo por medio dirigen el culto y Escuela Dominical los hermanos Guerrero y Carvalho.

Se nota entre los hermanos interés y amor a su iglesia, y se empeñan en aumentar el número de convertidos.

El viernes 16 contrajeron matrimonio civil y por nuestra Iglesia los hermanos Rosario Carvalho y Elena Godoy. Después del acto religioso, la hermana Genoveva de Ferrari invitó a los nuevos esposos y sus amigos a una cena, en la que reinó gran regocijo y confraternidad. Deseamos al hermano Carvalho y esposa mucha felicidad en su nuevo hogar.

San Felipe.—La obra en esta ciudad sigue alentadora. Se nota mayor asistencia, tanto en los cultos de la noche como en la Escuela Dominical. Varios hermanos, deseosos de ver más almas convertidas, han salido a repartir tratados y a convidar a sus amigos. Abrigamos la confianza de que con un trabajo constante de todos veremos pronto abundante fruto. Se ha nombrado Superintendente de la Escuela Dominical al hermano Luis Canto, y Secretario al hermano Roberto Araya.

El que suscribe ha predicado todas las semanas desde hace un mes, en Llay-Llay. El colegio, regentada por la hermana Felipa Echeverría, ha empezado nuevamente sus clases con una matrícula de 40 alumnos. Ha llegado a hacerse cargo de esa obra el hermano Remigio Riquelme, quien ha sido muy bien recibido por la Iglesia.

Su S. S. y hermano.—ROBERTO ELPHIC V.

Traiguén.—El hogar de los esposos Fetis está de plácemes con la llegada de una sana y hermosa hijita.

Deseamos que Dios guarde esta niña por largos años, y que sus padres puedan sentirse dichosos en el cumplimiento de los deberes sagrados de tales.

Dirección.—Pido encarecidamente a los pastores y hermanos que tienen correspondencia con el que suscribe, que se sirvan dirigir toda carta o lo que sea, a la casilla 2761.—MOISÉS TORREGROSA.

Santiago.—*Iglesia del Redentor.*—La Liga Marta y María, en su reunión del 12 del presente, eligió para el presente año el Directorio que sigue:

Presidenta, Mercedes de Olivares (reelegida).

Vice, Judit de Campos.

Secretaria, Elvira de Avila (reelegida).

Tesorera, Elena de Rey.

Comisión de compras, Casilda de Morales (reelegida), Judit de Campos.

Comisión de Té, Casilda de Morales, Lindorisa de Mesías (reelegida), Sofía de Berrios.—ELVIRA DE AVILA, *Secretaria*.

III Iglesia M. E. de Santiago.—El 15 del presente a las 9 P. M. se reunió la Sociedad de señoras «Marta y María», con una asistencia de más o menos 30 personas.

Entre otras cosas, se acordó admitir como socios benefactores a algunos hermanos de la Iglesia, sin derecho a presentar opinión alguna. Uno de dichos socios se suscribió con \$ 5 mensuales. ¿No habría algunos otros que le imitasen?

También se acordó que las socias fundadoras, que ya no pertenecen a nuestra Iglesia, por haberse trasladado a otras, quedarían como socias honorarias. Se puede contar a las siguientes señoras: Mercedes de Córdova, Berta de Olivos, Magdalena de Lozano, y a nuestro ex-pastor Rev. Luis A. Olivos, como iniciador de la fundación de nuestra Sociedad.—RUTH PALMA, *Secretaria*.

Santiago.—*Segunda Iglesia Metodista.*—El Domingo 5 de Marzo se organizó por primera vez en esta Iglesia una sociedad que llevará el nombre de «Sociedad Cristiana de Señoras.»

El directorio quedó formado por las siguientes hermanas: Presidenta, Sra. Celinde de Torregrosa; Vice-presidenta, señora Sofía de Conejeros; Tesorera, Sra. Díaz, y Secretaria, la que suscribe.—Comisión de costuras, Sra. Juana Bustos de Araya y Rosa de Cordero.

Esta Sociedad se propone ser una ayuda eficaz en la Iglesia: visitando enfermos, ejerciendo la caridad y ayudando por todos los medios a su alcance, para extender el reino de Cristo.

Reina mucho entusiasmo entre el elemento femenino de la Iglesia, lo que nos llena de regocijo.

Dios bendiga nuestra Sociedad, que no persigue otro fin que colaborar en la obra del Señor Jesu-Cristo.

Nos ponemos a las órdenes de las Sociedades de Señoritas y Señoritas en el país, a las cuales saludamos con amor fraterno.
—R. NÚÑEZ D.

En favor del «Heraldo».—La Comisión del HERALDO CRISTIANO ha tomado el acuerdo, en su última reunión, de que el Agente general don David Rey realice una visita a la zona central y sur del país.

Su gira será corta, pero el señor Rey procurará visitar a todos los Agentes en provincia, si es posible.

Confiamos en que este viaje será muy benéfico para los intereses del Semanario, y que el Agente General podrá ganar la buena voluntad de muchos hermanos, para un trabajo más extenso y fecundo. Nuestro HERALDO debe ser cada día más el predicador de miles de almas.

Rancagua.—La obra en este pueblo sigue progresando; la asistencia a los cultos aumenta, y nuevas almas vienen al conocimiento del Evangelio.

Se ha organizado una Liga de Oración, cuyo propósito es orar al Altísimo porque el éxito de la obra sea más extenso, y no dudamos que seremos objeto de grandes bendiciones, y el adelanto de la obra será más marcado. Las reuniones en Rosario se han reanudado, yendo una comisión todos los domingos. Hemos tenido reuniones de 35 personas, y confiamos que mediante la ayuda de Dios la semilla del Evangelio fructificará para la honra y gloria de Dios en ese pueblo.—*El Corresponsal.*

Talca.—Esta Iglesia ha estado de duelo por la pérdida de dos niños y un adulto. El 28 de Febrero dejó de existir el hermano Wenceslao Montecinos a la edad de 80 años. En este hermano se mostró el amor y la misericordia de nuestro Dios de una manera muy palpable. Su conversión fué en los últimos días de su existencia: él había oído el Evangelio muchos años há, pero no lo había aceptado hasta que fué tocado su corazón, y pudo morir testificando el nombre de su Salvador y con el gozo del salvado en su corazón.

El 3 de Marzo voló a la Mansión Celestial el niño José 2.º Bahamondes, a formar parte en la diadema de Cristo. El 7 del mismo mes siguió igual ruta el niño Víctor M. Orellana, hijo de nuestros hermanos

Orellana. En todos estos casos el pastor de la Iglesia celebró servicios fúnebres, acompañado de un buen número de hermanos. Últimamente hemos tenido que lamentar la muerte de la niña de 13 años Ester Fuentes, y su fin fué trágico. Habiéndola mandado su mamá a Rancagua a casa de la hermana Rosalía por el tren de la tarde, al descender del tren la tomaron las ruedas del carro hasta triturarle su cuerpo. Al tener conocimiento de esta desgracia, todos los que componemos esta Iglesia nos hemos visto llenos de tristeza, no porque ella haya sido llamada, sino por el fin tan trágico de nuestra hermanita. Ella ha sido muy sentida porque era una niña que prestaba muchos servicios a la Iglesia; era de un espíritu estudioso y muy temerosa de Dios. Como alumna de la Escuela Dominical era activa y celosa en el cumplimiento de sus deberes religiosos. Ahora está al lado de su Señor gozando de su presencia.

Quiera el Señor dar su consuelo a la atribulada familia, y que siempre acatemos su santa voluntad.—MISAEEL QUINTEROS G.,
Secretario Corresponsal.

Angol.—Por estas líneas quiero dar a conocer a los lectores del HERALDO CRISTIANO el «Club de Señoritas» de la iglesia Metodista Episcopal de Angol, fundado el 17 de Enero del año en curso. El directorio es como sigue:

Presidenta, señorita Herminda Bobadilla; Vice-presidenta, Srta. Elena Romero; Secretaria, Srta. Berta Ramírez; Vice-secretaria, Srta. Corina Sepúlveda; Tesorera, Srta. May Heedham.

Ecónomas, Srtas. Uberlinda Bobadilla y María Romero.

El Club se compone de 15 señoritas. Para principiar el trabajo, se levantó una colecta, alcanzando a \$ 8.70.

Las sccias, viendo que caballeros y jóvenes no pueden pertenecer al Club, les han nombrado sus socios honorarios, de los cuales hay ya ocho, ayudándonos con un tanto mensual.

El fin que perseguimos es reunir fondos para la construcción del nuevo templo en perspectiva.

Quiera Dios que cada lector que lee estas líneas sencillas, sienta arder en su corazón el entusiasmo de ayudarnos, sabiendo que es para una causa noble. Los que deseen hacerlo, pueden dirigirse a la tesorería, casilla 31 o a la presidenta, casilla 21.
—*La Secretaria.*

Noticias del País.

—Se anuncia que el comercio chileno-argentino viene disminuyendo desde hace algunos años de una manera alarmante.

—La Municipalidad de Chillán acordó contratar un empréstito de dos millones de pesos para pavimentación de la ciudad.

—Se anuncia que la República Argentina ha prohibido en absoluto la exportación de trigo.

—Toma desarrollo la fabricación de piedra y mármol artificiales para el estuco de edificios.

—Se anuncia que la señora Emiliana Subercaseaux de Concha y Toro concedió una temporada en su balneario de Puerto Nuevo de Cartagena a los obreros de la población León XIII.

—Se ha ordenado el alcantarillado de la sección de la Avenida Matucana, cuyos desagües infestan el Parque de la Quinta Normal.

—El profesor de medicina, Sierra, señala como el principal medio de higienizar a Santiago la implantación del alcantarillado, suprimiéndose en absoluto el sistema de acequias.

—Se anuncia que el 70% de las casas que ya tienen el alcantarillado, continúan sin embargo con las acequias a tajo abierto.

—Llegó Mr. Robert Barrett, delegado comercial del Gobierno de Estados Unidos para la América del Sur.

—Se disminuyó en 71 mil pesos la subvención del Gobierno a la Compañía Sud-Americana de Vapores.

—Llegó sin novedad a Boston la tripulación destinada a los submarinos de Chile.

—En Valparaíso se probó con favorables resultados un invento para suprimir el humo de las fábricas.

—Se dió comienzo a la construcción del canal del Laja con la construcción del sifón bajo el estero de Agua Fría.

—El director del Telégrafo del Ecuador ha propuesto a los países sud-americanos establecer la unión telegráfica continental.

—El Gobierno ha entregado a la Sociedad Nueva Italia terrenos en la Araucanía por valor de ocho millones de pesos, para cumplir su contrato.

—El Comité de las colonias aliadas obsequió mil quinientos pesos a la Asociación contra la tuberculosis.

—La Sociedad Pro-Estudiantes chilenos en el extranjero ha enviado ya a Norte

América cuarenta y dos estudiantes universitarios.

—El Ministro del Interior, en su visita al sur, ordenó desalojar la cárcel de Lautaro, que es un foco de infección.

—El Ministro de Justicia señor Íñiguez, va a presentar al Congreso en su próximo periodo un proyecto de edificación carcelaria.

—El Ministro de Relaciones Exteriores, don Alamiro Huidobro, desmiente el rumor de una mediación del Gobierno argentino para solucionar la cuestión de Tacna y Arica.

—El comandante del Regimiento Lautaro, de guarnición en Los Angeles, desmiente el rumor de haberse sorprendido a varios oficiales argentinos levantando planos en territorio chileno.

—En Septiembre próximo se reunirá en Santiago el primer Congreso Ferroviario Chileno.

—Se anuncia que el Trasandino argentino prorrogará por seis meses las actuales tarifas.

—Próximamente partirá a Estados Unidos el ingeniero don Abraham del Valle, comisionado por el Gobierno para estudiar la organización de las escuelas industriales de ese país.

—El Ministerio de Colonización ha lanzado de sus habitaciones en Cufeo a veinte familias indígenas, para entregar esos bosques a la Sociedad Fundidora de Corral.

—Se ha determinado establecer una escuela profesional para mujeres en San Bernardo.

—Se anuncia que los cruceros ingleses han tomado como base de operaciones la bahía de Tongoy.

—Hubo un choque de trenes en San Rafael, con destrucción del equipo.

—La prensa pide que se establezca una Junta de vecinos para la administración de Santiago, en lugar de la actual Municipalidad.

—El Gobierno va a establecer un subdelegado marítimo en la isla de Pascua.

—La Sociedad Defensores de la Araucanía denuncia al Gobierno un horrible crimen cometido contra indígenas y sus mujeres por los carabineros de Collipulli, amparados por las autoridades.

—En Chañarcillo se iba a realizar el 25 del corriente la explosión de la veta de plata en «Bolaco Viejo», que promete ser un grande alcance.

—El 11 del corriente se restablecerán las Ollas Infantiles en Santiago.

—Por causa de un polvorazo estalló una vertiente de agua en el mineral de «Las

Animas» en Chañaral, pereciendo tres obre-
ros.

—El 5 de Abril próximo se inaugurará en la Escuela Militar de Aeronáutica un monumento a la memoria de los aviadores muertos en el servicio.

—El Gobierno de Estados Unidos ha pedido propuestas para la adquisición de 800 mil toneladas de salitre.

—Cambio bancario: 10 11/32; 1 £ vale \$ 23.20 1/4.

—Los principales vecinos de Concepción han empezado a trabajar por la fundación de una Universidad en esa ciudad.

—En Santiago y Concepción hubo el 25 veladas conmemorativas del ilustre pensador José Victorino Lastarria, con motivo del centenario de su nacimiento.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—Se anuncia que los hijos del Czar se encuentran atacados por la lepra.

—El nuevo gobierno ordenó una amnistía política general.

—Los socialistas han iniciado una campaña pacifista.

—El Czar Nicolás fué arrestado.

ESTADOS UNIDOS.—El Gobierno asumirá el control de todos los astilleros y fábricas de municiones del país.

—El Gobierno ordenó construir 480 buques cazadores de submarinos.

—El presidente Wilson considera que existe el estado de guerra con Alemania, y ha decidido implantar inmediatamente la preparación militar.

—El presidente convocó al Congreso a sesiones extraordinarias para el 2 de Abril.

—El Gobierno anuncia que va a requisar los barcos de las Compañías de Vapores.

—Se anuncia que los países neutrales europeos se preparan a ofrecer su mediación para evitar un conflicto entre Estados Unidos y Alemania.

—El Gobierno ha hecho una declaración contra toda intervención extraña en su cuestión con Alemania.

—Se anuncia que la retirada alemana ha terminado.

—Se ha llamado a las armas a los regimientos de la guardia nacional.

—El Departamento de la Guerra apresura la compra de equipo para el ejército.

—Se sabe que varios miles de reservistas

alemanes se encuentran perfectamente organizados.

—El Gabinete estudia el programa de guerra que el presidente Wilson ha preparado.

HOLANDA.—Se anuncia que Alemania prepara en el frente occidental una grande ofensiva para el 5 de Abril.

ALEMANIA.—El ejército alemán del norte de Francia ocupó nuevas posiciones preparadas de antemano por el Estado Mayor General.

—Se anuncia que en Rusia reina el desorden, y que los socialistas hacen propaganda contra el nuevo Gobierno.

—Ha habido choques sangrientos.

FRANCIA.—Mr. Ribot organizó el nuevo Ministerio francés.

—Los anglo-franceses se han apoderado de numerosas ciudades en la línea del Somme y del Aisne, con el retiro del ejército alemán.

—Fué hundido en el Mediterráneo el acorazado francés *Danton*.

—Las ciudades abandonadas por los alemanes van quedando arruinadas

INGLATERRA.—Los zeppelines efectuaron un ataque sobre Londres.

—El Gobierno británico apoya al Gobierno provisional de Rusia.

—El Gobierno proyecta pedir al Parlamento la conscripción universal.

—*The Daily News* de Londres declara que no debe aplazarse por más tiempo la paz, antes de que venga la estéril matanza en una escala más terrible que lo que hasta hoy se ha conocido.

—La Entente reconoció al nuevo Gobierno ruso.

CHINA.—La Entente comunicó al Gobierno chino que lo eximirá del pago de indemnización por la guerra de los boxers y consentirá en la revisión de las tarifas aduaneras cuando esté seguro de que la China se plegue a la Entente.

Mundo Evangélico.

El Evangelio entre los indios de Norte América.—Hay en el Canadá y los Estados Unidos actualmente unos 400,000 indios, muy generalmente repartidos, pero en mayor número en el occidente.

Desde la primera colonización del mundo occidental no han faltado esfuerzos para convertirlos al Evangelio, y no sin resul-

tados considerables en muchas partes. Todas las denominaciones hoy día participan en esta obra. Hay escuelas primarias y capillas donde se reúnen familias de los rojizos convertidos. No pocos de los jóvenes de ambos sexos han seguido el curso de instrucción superior, graduándose algunos de ellos con honores. En el estado de Oklahoma, antes un territorio exclusivamente habitado por indios, hay cinco mil niños y niñas indígenas en las escuelas públicas y particulares. Se está acentuando la educación manual a la par que teórica, de manera que los jóvenes salen preparados para ganar la vida en alguna profesión útil y honrada.

El Gobierno también paga a peritos agricultores para visitar a los indios en sus granjas, a fin de enseñarles en los métodos modernos de cultivar el suelo. En Oklahoma los 100,000 indios tienen todos los privilegios de ciudadanos a la par de los blancos. Se han mostrado capaces de ocupar dignamente puestos de responsabilidad y honor.

El alcohol ha sido uno de los peores enemigos del indio, pero en Oklahoma ellos mismos contribuyeron a suprimir la fabricación y venta de licores, de manera que están libres de este peligro, salvo cuando es traído clandestinamente de estados vecinos.

El anciano de una iglesia presbiteriana en Pendleton, Oregon, hablando de un indio convertido en una Obra misionera cercana, dijo: «Pocos años há aquel indio era tan ocioso, harapiento, borracho y miserable, que me dió fastidio verle llegar al pueblo con su frazada sucia. Era imposible que llegara con algo de dinero sin ser arrestado por ebrio. Pero hoy anda derecho y lleva una vida limpia y sobria, y es honrado en todas sus relaciones comerciales. Es devoto a su familia y a su iglesia, y es un placer cuando viene para hablar conmigo. Estoy listo a apoyarle en todo esfuerzo agrícola que quiera emprender. El suyo es el caso más genuino de conversión que yo he conocido. Si la Misión a estos indios no hubiera hecho otro bien que la transformación de este solo indio, diría que ha sido un trabajo que vale todo lo que ha costado.»

Entre los negros.—Cuando la guerra civil en los Estados Unidos libertó en 1865 unos cuatro millones de esclavos, éstos presentaron un problema gigantesco que todavía no ha sido definitivamente resuelto. Pero las iglesias evangélicas desde luego comprendieron la responsabilidad que les incumbía, y algunos misioneros y misioneras, con abnegación y consagración

admirables, se dedicaron a la tarea de combatir la ignorancia, superstición y ausencia de moralidad que prevalecía entre los negros libertos.

Durante un poco más de medio siglo los 4,000,000, han llegado a ser 10,000,000, o sea como la décima parte de la población total del país. Entre ellos, la Junta de Misiones para Libertos, de la iglesia Presbiteriana, tiene actualmente 137 escuelas, con 17,894 alumnos, de las cuales sólo seis operan dirigidas por profesores blancos. Hay 438 iglesias y misiones, con 27,916 miembros, y 272 predicadores negros. El número de miembros nuevos recibidos en 1915 fué 2,163, o sea 8%.

La Junta ha establecido recientemente dos colonias de granjas en conexión, con las iglesias y escuelas de Irmo, South Carolina, y de Keysville, Georgia. A las familias merecedoras se les vende a largo plazo una porción de tierra conveniente, cuidando de elegir las que están dispuestas a asistir a la iglesia y mandar los niños a la escuela.

El objeto es de proveer condiciones favorables para el desarrollo del hogar y de una vida cristiana. Hasta ahora los resultados han justificado este experimento.

Misionera de estirpe regia.—En la Misión suiza del Africa Septentrional acaba de fallecer en el cargo de enfermera la señorita Valeria de Larisch, hija del conde del mismo nombre y segunda sobrina de la emperatriz Elizabeth de Austria. Habiendo sido educada en un colegio suizo, se aficionó a la lectura de la Biblia, y abandonando el catolicismo romano se convirtió al Evangelio, dejó el fausto de la corte, y entró en un hospital para hacer los estudios de enfermera. Después fué al Transvaal y otros lugares, cumpliendo siempre fielmente los deberes que se había impuesto. En los últimos años de su existencia escribió una Memoria notable sobre su vida y las condiciones de las jóvenes en las misiones.

Caridad.—El Ejército de Salvación estableció en la capital del Imperio ruso un Asilo-hospital para acoger a los polacos enfermos y huídos de Polonia, ahora ocupada por los alemanes.

Literato japonés evangélico.—El novelista japonés Roka Tokutone, cuyos libros han obtenido la mayor venta durante diez años, es un fervoroso creyente protestante.



El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1910
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 14

SANTIAGO DE CHILE, 5 DE ABRIL DE 1917.



“Hé aquí el Hombre”.

JESU-CRISTO.



*Jesús, oh nombre sin igual, divino,
Es mi gloria poderlo pronunciar,
Y en mi senda feliz de peregrino
Dar honra a sus virtudes sin cesar.
Única claridad que resplandece
Sobre las glorias de la eterna Sión;
Único nombre con que se estremece
De amor el cielo, de ternura, Dios!*

*Jesús, Amor supremo descendido
De su trono celeste e inmortal,
Que la frente del hombre ya perdido
Ciñe con su diadema celestial.
Rey que se humilla aún hasta la muerte
Para vencer la humana rebelión;
Señor del universo, Santo y Fuerte,
Que riges el humano corazón.*

*¿Quién lloró por el hombre en sus dolores?
Fué él, que despreciado aquí se vió.
¿Quién murió por los muertos pecadores?
Él, el crucificado Redentor.
Con su sangre y sus lágrimas sagradas
Regó su senda hasta llegar al fin;
Y fué por esas armas nunca usadas
Como salvó las almas de morir.*

*Jesús, por quien el Padre nos perdona,
Rey que el mundo de espinas coronó,
Y a quien el mundo mofa y abandona:
¡A ti mi corazón he dado yo!
Tu muerte me liberta del infierno;
Dichoso ahora soy bajo tu ley;
¡Oh Jesús, mi esperanza! ¡Dios eterno!
¿A quién otro tendré yo por mi Rey?*

*¡Oh! inclínate en mi lecho de agonía
Cuando llegue mi instante de morir:
Tu dulce nombre, sí, en la boca mía
El cielo en el instante me va a abrir.
Pero el cielo que ahora yo reclamo
Es tu mirada y es tu voz, Jesús:
Que desciendan a mi alma, porque clamo
Postrado al pié de tu bendita cruz.*

*Atrae, oh Salvador, y al alma inspira
Para que venga a ti con toda fe.
Al corazón que tiembla y que suspira
Porque entre sus tinieblas no te ve!
Hermano mio, escucha, que él te llama,
Él te llama; no temas, es la luz;
Sigue sus pasos, y en su amor te inflama
Cantando el bello nombre de Jesús.*





El descenso de la Cruz.

SONETO DE VIERNES SANTO.

¡Oh Jesús! fué por mí que viniste a este mundo;
 Por mí tú renunciaste a tu divinidad
 Ante ti prosternado siento mi indignidad,
 Y adoro de tu muerte el misterio profundo.

Fué por mí que pagaste un rescate fecundo
 Entregando al suplicio tu santa humanidad;
 Tú llevaste el castigo de toda mi maldad;
 Tú llevaste el castigo del pecado del mundo.

Sí, fueron mis pecados, mi miseria infinita,
 ¡Señor! lo que te puso sobre la cruz maldita!
 Mueres allí llevando un estigma infamante.

Así me has hecho tuyo, eterno Rey del cielo;
 Y mi alma por servirte está siempre anhelante
 Hasta que a tus mansiones un día tienda el vuelo.

SANTIAGO, 5 DE ABRIL DE 1917.

LLEVÓ CAUTIVA LA
CAUTIVIDAD.

La victoria más completa es la derrota del enemigo por sus propias armas.

Lautaro adquirió fama encumbrada porque empleó los caballos españoles en contra de los mismos jinetes que antes aterraban a los araucanos.

Benjamín Franklin empezó la larga lista de experimentos que han convertido el rayo que espantaba en el dócil siervo que hace nuestras faenas. No hay triunfo completo hasta que el enemigo quede como amigo, ayudando y edificando donde hostilizaba y destruía.

UNA RAZA DE CAUTIVOS.

Lo somos fuera de toda duda, juguetes que la voluntad malévola ma-

neja con capricho cruel. Hay ojos que desean ver la luz y la hermesura del día, pero una venda los embarga; corazones hay que arden con el deseo de participar de todo lo noble, y una corriente de vileza les corrompe; manos que se extienden en limpieza solamente para enlodarse con el contagio del mundo. El carácter elevado encuentra la oposición más general. El pecado nos da libertad con una cadena puesta al cuello. Y el capítulo final en la tierra, la muerte, ya tiene el prisionero sin resistencia.

Esclavos de las costumbres, reos de la debilidad humana, presos de mil limitaciones o males, pasamos nuestros días cual pájaros que lastiman sus alas contra las barras de su jaula dorada, a no ser que una mano los liberte.

EL PRÍNCIPE DE LOS CAUTIVOS.

Cuando Jesús vino a compartir nuestras penas, Él también tuvo que experimentar todas las amarguras

del cautiverio. Todos los dardos del maligno vinieron contra su corazón. Nacimiento humilde y obscuro, enemistad sangrienta aún en su infancia, oposición religiosa, mal entendimiento de parte de su familia y de sus discípulos, acusaciones falsas, condena injusta y muerte ignominiosa colmaren sus días en la tierra. Con frente lacerada, manos atadas, cargando una pesada cruz sobre hombros heridos, y espoleado por una lanza romana, camina hacia el basural de una ciudad reputada santa, y se destaca como la más triste figura entre los cautivos. Cuando yacía en una tumba sin poderse mover, sus enemigos bien podían haberse jactado: «Ya le tenemos completamente en nuestro poder.»

Verdaderamente hay en el mundo una fuerza que debiéramos temer. Y hasta la fecha el demonio retiene la misma potencia que desplegó contra el Hijo de Dios. Mira al pobre con ceño torvo, tilda a los pures, se burla de los humildes, se opone a los buenos, rodea al justo con cardales y espinas, maltrata a los bienhechores, y se sonríe sobre sus pobres restos, a la postre. Si uno quiere entregarse al placer o al vicio, hay un festín de bienvenida y yerbas nauseabundas hasta el ocaso.

EL REVÉS GLORIOSO.

Día inolvidable fué aquel, cuando el rey Juan firmó la Magna Carta, cuando se incendió la Bastilla, cuando San Martín y sus bravos iniciaron la emancipación de la América española. El golpe es más diestro mientras menos esperado. Los pobres coloniales oprimidos por siglos entran entre los pueblos libres, y su liberación produce júbilo delirante.

¿Y Jesu-Cristo? Un día, la más impotente de las víctimas; al día siguiente, al rayar el alba de la resu-

recepción, el eterno Vencedor. Hoy, los prisioneros políticos languidecen en las cárceles de Siberia; mañana avivan la Rusia libre como la vanguardia de los mártires libertadores. De la tumba más tétrica Jesús parte al trono más espléndido. Un momento, María está agobiada de dolor; luego, corre presurosa, pregonando que el mundo ha cambiado.

Sí, ya no vivimos en el mismo mundo. Los cautivos de las circunstancias, de la fuerza, del odio y del mal salen transformados, cautivados por el amor y la gratitud hacia Aquel que ha hecho todas las cosas nuevas. El pecado no puede adueñarse del hombre que deposita su confianza en Cristo. No hay esclaves de fortuna estrecha y cuna modesta entre los discípulos del Redentor. El dominio de la carne cesa con la entrada del Señor a la vida. La tumba, símbolo del fin cerrado, tiene una puerta de salida abierta hacia el cielo por una mano traspasada. «El morir es ganancia» significa un éxito incomparable. El que por su naturaleza podría haber sido inútil y perjudicial a la sociedad—egoísta, desdenoso, tirano o carnal—si deposita su fe en el Resucitado, puede ser profeta, evangelista, pastor, cristiano cumplido, un hijo de Dios en la misma tierra donde los cautivos abundan. ¡Puede ser libertador!

Y la Semana Santa, cuando Cristo llevó cautiva la cautividad y dió dones a los hombres, marca la nueva y más fausta época en la historia humana. Cuando nosotros podemos decir con el más eminente de los santos: «Prisionero de Cristo Jesús», celebraremos como es debido la crisis del mundo espiritual y el día de nuestra liberación gloriosa.

J. H. Mc. L.



EL TESORO DEL ORIENTE.

Sobre todo lo que es humano, y mientras en un vértigo espantoso desaparecen aún las obras más duraderas del hombre, se yergue como astro luminoso sobre un horizonte limpio y tranquilo el bello Tesoro del Oriente.

El polvo de los siglos corroe y gasta las creaciones más estupendas como horada el agua su lecho de vivo pedernal, pero nada, a pesar del perezoso correr de los siglos y de lo efímero de las obras humanas, logra empañar el nimbo de luz que esplende allá en el lejano Oriente sobre la cima de un monte, que conquistó para siempre sombría celebridad.

Nada hay que hasta el presente llene el alma de más santo recogimiento, nada que haga más atrayente y noble el hondo padecer y más agudo el deseo de ser bueno, que cuando nos rodean los días santos llenos de sombríos recuerdos, porque ellos hacen revivir la inocencia sacrificada, el dolor escarnecido y el esplendor más bello del amor divino crucificado, en tanto que en insolente solio se alzan la traición páfida, la inhumana injusticia y la cruel ingratitud.

Mientras más se aleja en el curso interminable del tiempo, el Monte del Sacrificio perdido en medio de una civilización que tuvo florones de gloria y que hoy se esfuma en el brumoso horizonte de una decadencia trístima, más grande y más bello surge Aquel que murió para reconciliar con Dios en un solo cuerpo a todos los hombres, el que es nuestra paz y quiso estrecharnos en un inmenso abrazo de amor.

La humanidad en su largo martirio, en el continuo verter de sus lágrimas y de su vida, cuando azotada por el turbión deshecho de las humanas contrariedades ha necesita-

do un refugio, ha encontrado siempre en aquellos dos brazos abiertos, que permanecen alzados como símbolo de inextinguible amor, el sitio querido en donde se curan sus miembros mutilados por las luchas implacables de adverso destino y donde pueden reposar su mirada humedecida por las lágrimas del dolor las errabundas huestes que en su cansancio buscan asilo superior al que este mundo puede darles.

Y entre las muchas decepciones que trae la vida, jamás encontraremos una sola nacida de la cumbre del Calvario, porque la historia que en su hosco mutismo nos cuenta ese Monte, es que él ha vertido agua de vida para todas las generaciones, y será siempre para los dolores humanos el bálsamo de Galaad, tan preciado para los orientales en los días de oro de sus pasadas grandezas.

Ya el Oriente nada o muy poco tiene para nosotros: perdura todavía el recuerdo de su civilización y de sus conquistas; lo saludarán las generaciones como la cuna de las grandes ideas y de las concepciones místicas más profundas, y jamás podremos olvidar que allí brilló la aurora del mundo. Pero todo eso pertenece a lo que ya transcurrió y apenas tiene relación con la vida intensa de Occidente. El mundo mira hacia el Oriente sólo para deducir lecciones de la historia de lugares en donde palpité el corazón de la antigüedad y que hoy pueblan chacales y serpientes que apenas turban la quietud que pertenece a la desolación y a la muerte.

Cuando el mundo se haga más positivista olvidará quizás todo lo que aquel pedazo de universo tiene de poético y legendario, de lúgubre y enigmático; no sentirá quizás el atractivo que despiertan esos lugares habitados por pueblos de costumbres diferentes a las nuestras y que bajo

el sol de fuego que los cubre profesan un culto que no es el que amamos, pero nunca olvidará la humanidad, cualquiera que sea la dirección que siga en su ascenso evolutivo, que sus necesidades la llevan a depositar al pié del Calvario sus congojas y sus lágrimas; que de aquella cruz sombría y muda se desprenden las grandes lecciones de amor y sacrificio, y que, toda vez que la civilización y el arte busquen el modeló perfecto de la humanidad, tendrán que volver reverentes sus miradas hacia el Mártir redentor, Tesoro incomparable que nos legó el Oriente, Astro guador de todos los tiempos. Y cuando, decepcionado de lo efímero de la existencia de las cosas terrenas, en sus ansias infinitas busque el hombre el enigma de la vida, verá levantarse del Oriente, de la cumbre del Calvario, la suave luz que le señala la puerta de la eternidad.

BEN-HUR.



EL DOLOR DE LA MUERTE.

La escena del Calvario es lo que nos trae el recuerdo de la gran victoria que realizó Jesús sobre el poder de la muerte.

Fué la muerte hasta aquel día causa de dolor y espanto aterrador; la llegada de tal hora fué precedida de angustias y seguida de endechas; una ola fría de dolor acerbo embargaba el corazón de los deudos que tenían que soportar la separación de un sér querido. Por doquiera la muerte era el rey de los terrores.

El Calvario dió principio a la nueva vida que se producía por el poder de la víctima inmolada para dar salud a todo aquel que cree que Jesús es el Hijo de Dios.

Sudando gotas de sangre en el Getsemani; maltratado por la chusma;

sin reposo y llevado de Herodes a Pilato, azotado y coronado de espinas, con el madero del sacrificio sobre sus hombros; por camino de angustia y rodeado del pueblo mofador, el Cordero de Dios pudo llegar al lugar del sacrificio: consciente de todo lo que le espera, sigue sereno; su rostro no está turbado, su corazón palpita con la serenidad del justo; es levantado en el madero, y desde allí mira el cuadro más real que existir puede; pero desde allí también puede decir palabras de consejo, de ánimo, de inspiración. Aún más: puede salvar con toda la potencia de Dios.

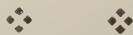
La serenidad de Jesús ante la muerte real y verdadera, es el resultado de una vida de profunda confianza en Dios; es el resultado del que sabe lo que vale el haber encomendado su alma al Dador de todo bien; es el resultado de la santidad perfecta.

El gran triunfo de Jesús sobre el dolor y el terror de la muerte nos pertenece, como sus discípulos; debemos morir con la paz con que el Maestro murió; pero el alcanzar este gran privilegio significa vivir como Cristo vivió, haciendo en todo la voluntad de Aquel que nos ha enviado al mundo.

El Calvario, no es, pues, sólo el lugar del dolor y supremo sacrificio de Jesús por el pecado: es el lugar que nos debe inspirar cómo morir: morir triunfando.

¡Oh Cristo mío! enséñame a vivir como tú quieres que viva, y que pueda morir conducido de tu presencia, que me lleva hasta la morada bendita!

D. REY.



AMOR SUBLIME.

Siempre que se aproxima la Semana Santa, parece que fuéramos transportados al lugar sagrado don-

de se efectuó el acontecimiento más importante y de más trascendencia para la humanidad. Nuestra imaginación nos lleva con la rapidez del rayo y nos muestra con todos sus detalles la terrible escena.

Todos parece que reconocieran que el lugar en que penetran con su imaginación es sagrado, porque se descalzan de su irreverencia acostumbrada, y aún los más impíos se cubren de cierto temor al encontrarse frente a frente al cuadro que nos pinta la maldad humana en grado superlativo, y el *amor de Dios* con los contornos más sublimes.

Llevados así por nuestra imaginación penetrante y poderosa, nos juntamos a la enorme multitud que se encamina al Gólgota; en medio de ella va Jesús, andando lentamente, sin proferir palabra, como un cordero que es llevado al matadero. Su silencio profundo hace contraste con el alboroto abrumador de la multitud que le insulta y los verdugos que le maltratan despiadadamente.

Llegamos al lugar del suplicio; aquí cerramos nuestros ojos, concentramos nuestras miradas en nuestro interior, meditamos hondamente, y parece que nuestro espíritu agitará sus alas para cruzar el misterioso espacio y llegar ante el *Creador*, y protestar.

—¿Por qué tanta maldad? ¿Por qué?

Pero el ruido del martillo, que repercute en la montaña, nos despierta de nuestra meditación, y vemos cómo sin piedad clavan en la cruz esas manos bienhechoras que dieron vista a ciegos, y esos piés incansables en andar para hacer bien.

Parece que el monte, dolorido, repite el lúgubre quejido del martillo, para mover a compasión a los verdugos. Cada golpe es una terrible punzada en nuestros corazones.

Es elevada la cruz en medio de los gritos que lanza la chusma implaca-

ble; el rostro de Jesús se cubre de dulce palidez; en sus ojos se ve la expresión más sublime del amor.

¡Cuán tierna es su mirada!

Expira al fin con un profundo y doloroso gemido que repite el monte, mientras el viento susurra con tristeza en nuestros oídos palabras en un lenguaje extraño.

Sentimos rodar por nuestras mejillas gruesas lágrimas; nuestros corazones, cual si se fueran a partir, laten con fuerza inusitada; nuestros cuerpos tiemblan de dolor. Luego vemos como ese hermoso sol que con su luz iluminaba el divino rostro de Jesús, ante aquel suceso aterrador cubre su radiante faz; el cielo se enluta y hasta la tierra se estremece. Mientras allá en Jerusalén, en el sagrado templo, se rompe el velo del altar.

Nuevamente nuestro espíritu se eleva a Dios y le pregunta: ¿Por qué tanta crueldad? ¿Por qué tanto dolor? ¿Por qué esa perversa muchedumbre os desafía así? ¿Por qué da muerte horrenda al inocente Jesús?

Parece que nos responde Dios: «No os entristezcáis, mortales, no lloréis por esto que ve vuestra imaginación; antes llorad por vuestros pecados. Esta que veis, no es la mayor crueldad, sino aquella que cometéis vosotros al despreciar mi amor, cuando pecáis y buscáis vuestra perdición.»

«Sabed, pues, que eso que veis, significa amor hacia vosotros y amor cual nadie os lo puede dar.»

«Vuestros amigos en el mundo os aman, pero ese amor es semejante a la flor que con el viento se deshoja; él puede desaparecer con vuestra ausencia, y aún a la más ligera ofensa involuntaria puede cambiarse en odio; ese amor desaparece cuando más se necesita, pero este amor que veis, es inmutable y permanece para siempre.»

«Esos brazos que veis clavados en la cruz están siempre abiertos para recibirnos; esa mirada tierna está siempre invitándonos a gozar de ese amor, y esos pies preciosos, heridos por culpa vuestra, van siempre tras vosotros por caminos pedregosos y llenos de abrojos, para deteneros antes de que caigáis al abismo.»

«Mientras vosotros huís, ese corazón traspasado está sufriendo por amor a vosotros, y esos labios divinos están intercediendo por vosotros: *«Perdónalos, Padre, porque no saben lo que hacen.»*

«¿Habéis visto otro cuadro más perfecto de mi sublime amor?»

F. HERRERA.



LA SEMANA SANTA.

Nuestro pueblo celebra estos días la Semana Santa, días que traen a nuestra memoria los sufrimientos y muerte de Jesús por la redención de las almas.

Los evangélicos, amantes e imitadores como somos de Cristo, no queremos dejar pasar desapercibidos estos días.

Sentimos muy honda gratitud para *Aquel* que llevó nuestros pecados y cargó con nuestras enfermedades para que con su muerte tuviéramos curación. Cristo ha sido para nosotros poder y vida, inspiración y consuelo, gozo y amor. Por eso le amamos y nos complacemos en servirle.

Y no sólo nosotros le amamos, sino que el mundo entero tiene sobrados motivos para rendirle su respeto y adoración.

Cristo no ha tenido otro igual. Él realizó la obra más grande que jamás ha visto el mundo.

Fué el más puro y amable de todos

los caracteres de la historia,—dice Ernesto Renán.

Sin tener más armas que sus prédicas concisas paralizó el desarrollo del Imperio Romano, dió origen al Cristianismo, determinó la Reforma y produjo la democracia con sus infinitas posibilidades,—exclama el Dr. A. Nin Frías.

¡Qué obra tan grandiosa realizó el humilde Nazareno, que no teniendo donde reclinar su cabeza, tuvo palabras de aliento, consuelo y descanso para todos! ¡Qué poder tienen sus enseñanzas que hoy, como entonces, mueven la conciencia y la iluminan! ¡Qué poder tiene Cristo, que la persona que le sigue, ya sea asiática, europea, americana o africana, se transforma y se asemeja al Maestro. Ni el suelo, ni el clima, ni el tiempo, ni la oposición, han hecho perder el vigor a su doctrina; antes por el contrario: hoy, como en todos los tiempos, sus discípulos sufrirían con gozo el martirio, si fuera necesario, antes que abjurar de su fe.

La Semana Santa, pues, conmemora un hecho grandioso. Trae una vez más a nuestra mente con mayor pujanza la personalidad de Cristo, su actuación en el mundo, sus enseñanzas, su vida, su obra, su pasión y sacrificio voluntario en la cruz, su resurrección. Al recordarle no lo hacemos con fastuosas ceremonias ni parodias; no con luto, caras lánguidas y lágrimas, sino con himnos de júbilo y gratitud y glorificación.

La obra de nuestra redención está consumada. Cristo hizo un sacrificio entero y perfecto. Nada queda por hacer, ni por pagar. ¡Gloria al Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo!

Lector: ¿conoces tú a Cristo? ¿Has probado alguna vez en tu vida de hacerte su discípulo? Tú que sientes que el aguijón del pecado mina tu existencia y te hunde de día en día

en el fango de la maldad y de la corrupción, ¿no quisieras verte libre de tus cadenas, tus pecados perdonados y tu conciencia en paz?

¡Oh! sí, yo sé que tú lo quieres. Tu alma atribulada busca descanso. Tu corazón intranquilo clama por perdón. En Cristo encontrarás todo.

Ven, pues, a Él. Ríndete de todo corazón, y dile: ¡Oh! Jesús, yo quiero amarte y quiero obedecerte como justa retribución a tu infinito amor.

M. TORREGROSA.



UNA ORACIÓN EN SEMANA SANTA.

—Eran los últimos días de Semana Santa, y mi abstinencia de cuarenta días—pues yo era cuaresmero—iba a cesar al día siguiente. Pero esta vez—continuó Don Gaspar—temblaba ante la idea que el sábado a las diez las campanas anunciaran que ya en las iglesias habían cantado gloria, lo que para los amigos de empinar el codo significa «a la carga,» y se pegan la mona más fenomenal que se conoce. Yo temblaba, como le digo, al pensar en recibir así el día de gloria, y no porque fuera religioso en demasía, pues fuera de guardar la Cuaresma, yo no hacía nada de lo que manda la Iglesia; y como prueba de ello voy a decirle a usted que no me había confesado desde que me casé, y hacen añitos ya, pues.

—¿De dónde nacía, entonces, ese temor, Don Gaspar?

—De lo que había sufrido, pues, señor! Si casi no había día de la vida que yo no me curara, y me ví tan roto y tan miserable que hasta hambre pasé muchas veces. Solamente dejaba de tomar en la Cuaresma, pero fuera de ahí no había poder en el mundo que me quitara la copa.

—¡Qué raro es eso!

—No es raro, señor: si hay muchos cuaresmeros. Tres compadres que tengo yo son todos cuaresmeros.

—Y pasada la Semana Santa ¿vuelven al vicio?

—¿No le digo que el mismo día de gloria empieza la borrachera fenomenal?

—Pero usted no se cuenta ahora entre los cuaresmeros, ¿no es así?

—Claro que nó—dijo sonriendo Don Gaspar;—ahora soy cristiano, y ningún cristiano es cuaresmero.

—¿Y cómo vino a cortar completamente con el licor?

—Fué hace dos años en el día Viernes Santo. Iba yo por la Alameda, y cuando pensé que una fuerza que yo no me podía explicar y a la cual no podía resistir me iba a lanzar a esa vida tan miserable, tuve miedo, señor, y me dió mucha pena. Con tan buenas manos para trabajar,—pensaba,—y tan aporreado siempre por lo que todos los borrachos llaman y llamaba yo entonces la mala suerte. Me acordé de las noches de jolgorio, que empezaban tan bien y terminaban tan mal. Empezaba con harta plata en el bolsillo, contento y con amigos, y terminaba en la comisaría, que recogía mi pobre humanidad medio desnuda, con la cabeza rota, enfermo y sin un chico. Volver otra vez a esa vida que me había aporreado tanto era bien triste, señor, créamelo.

Por las arrugadas mejillas de Don Gaspar corrieron dos lágrimas, y después de una pausa prolongada, continuó:

—Me senté en uno de los bancos de la Alameda, y me acordé de Dios, pero de una manera diferente de como lo había hecho en mi vida. No recé; no me acordé del Credo ni del Padre Nuestro. De lo único que me acordé fué de mi desgracia y de que había un Dios bueno y santo que tenía misericordia de los pecadores y de los

que como yo habían sufrido tanto a consecuencia de los vicios. Y le dije: «Señor, Tú que oyes a los pobres y a los miserables, ten piedad de mí y librame del vicio. Estoy cansado, Señor, y no quiero beber más. Yo no tengo fuerzas, pero Tú puedes, Señor, darme fuerzas.»

Todo esto lo dije llorando, señor, y va a ver usted que el Señor me oyó. En la misma tarde marchaba por una calle hacia la Avenida Matta, cuando un hombrecito me pasó un papel, y yo, pensando que era aviso de teatro, lo iba a botar. Pero luego ví que no era así. Decía: *Grandes temas sobre la vida humana. Venga Ud. a oír hablar de Jesu-Cristo. Entrada libre.* Esto es lo que necesito yo,—pensé. Y como el mismo aviso indicaba el sitio y la hora de la reunión, a las ocho en punto de la noche llegué. Estaban cantando. Había mucha gente. El pastor predicó; ¡ay, sí! predicó bien, y yo sentí algo en mi corazón. Después hablé con el pastor, le expuse mi triste condición, y él me habló con tanto amor, con tanta simpatía como si hubiera sido mi padre; me dijo que confiara en Dios, y que Él me libraría de todo pecado y de todo vicio. Y me salió tal como el pastor me dijo: Hoy día hace dos años que el mundo se acabó para mí. ¡Gloria a Dios! Y no sé por qué tengo la idea que el día Viernes Santo es el mejor para convertirse. Me dicen que eso no es así, que todos los días son iguales, pero yo no puedo dejar de creer que ese día es mejor. En ese día Dios me oyó a mí.

Luego Don Gaspar nos alargó la mano.

—Hasta la noche, señor,—nos dijo; —nos veremos en la iglesia. Ahora voy a buscar a uno de mis compadres cuaresmeros que me ha prometido acompañarme al servicio de esta noche, y tendremos un buen sermón. Hasta luego.

Y rápido, como el médico que se dirige a casa del paciente, tomó Don Gaspar el camino de la casa de su compadre cuaresmero.

BEN-HUR.



EL MISTERIO DE LOS SUFRIMIENTOS DE CRISTO.

La Iglesia Cristiana está recogida en el recuerdo y la contemplación del misterio de santidad, de sufrimiento, de muerte y de resurrección sobre el cual reposa, misterio que después de dieinueve siglos es todavía la sola sabiduría y la consolación única de la humanidad en su miseria.

Todo ese drama maravilloso, perpetuándose a nuestra vista en una conmemoración jamás interrumpida, trae a los más indiferentes y los más ocupados de otros cuidados, los pensamientos graves y consoladores a los cuales es necesario siempre volver, por poco que se haya adquirido alguna experiencia de la vida y que no se haya desesperado absolutamente de alcanzar un poco de felicidad y de certidumbre. Cuando vienen sobre todo esos días amargos de que habla el Eclesiastés «en que la cuerda de plata se rompe, o el vaso de oro se quiebra»; cuando se comienza a percibir de la inevitable destrucción que, silenciosamente, se realiza en la fuente oculta de la vida, se presta de más buena gana oído a esa gran predicación que nos habla tan elocuentemente de nuestra miseria y de nuestra redención.

Es que el mundo del pensamiento moderno es un mundo tan triste, que uno se siente morir en él. Cuando se ha perdido al Dios personal y no se tiene ya para adorar sino el universo o el eterno inconsciente, se siente su corazón tan vacío que se desespera; cuando no hay ya lugar en la vida para la oración, y no hay más objeto a la actividad que el de volver a esa nada sin amor y sin odio, donde debemos terminar nuestra carrera, se encuentra este mundo tan descolorido y tan absurdo, que la muerte parece preferible a la vida, y que no vale absolutamente la pena embellecer con algunas ilusiones una existencia tan corta.

¡Qué poder en ese Evangelio sin embargo tan sencillo, que, sin muchos argumentos, por el espectáculo solo de una vida divina, penetra todos esos sofismas, disipa

esas mentiras del espíritu y vuelve la salud al alma. Cualquiera que ha hecho la experiencia de la vida sin Dios y ha ido hasta el extremo en la negación contemporánea, comprende este poder singular y se abandona a él. El cristianismo, por vulgar que sea en la boca y en la vida de tantos de sus representantes, vuelve a hallar en el misterio de la Redención una juventud, una gracia, una novedad, un brillo interior incomparables. Parece que, de todas las doctrinas que se enseñan en nuestras escuelas, él fuera la doctrina más nueva, la menos conocida; de todas las reglas de vida, la regla más segura, la más recta, la más hecha para la felicidad y la libertad. Ese rejuvenecimiento perpetuo de la fe cristiana y esa especie de resurrección que se realiza en ella en las épocas en que todo el mundo profetiza su ruina próxima, ¿no es una cosa maravillosa y el signo de lo divino? Ese hecho único de que el nombre de Jesús, después de diecinueve siglos, nos turbe todavía, nos consuele y nos salve de la duda, no tiene análogo en ninguna parte. Es que las doctrinas humanas no nos dan sino lo que está en el hombre: deseos, pensamientos inciertos, esfuerzos impotentes para coger la verdad, aspiraciones y algunos bellos sueños. Aquí, al contrario, es Dios mismo vuelto a encontrar y amado; es la luz para el pensamiento y el gozo para el alma; es el doloroso problema de la existencia comprendido; es el sufrimiento que derrota todos los sistemas, aceptado, santificado: son todas las esperanzas vueltas y como transfiguradas. En una palabra, la vida tiene en adelante un objeto, y este objeto es la eterna comunión de las almas rescatadas con Aquel que es la eterna luz y el eterno gozo.

Si todo eso no fuera más que una ilusión, entonces no habría ya nada verdadero, y el hombre permanecería en su aislamiento, más miserable que ninguna otra criatura; pero esa necesidad de creer y de confiar, esa aspiración a la posesión de la vida celestial, está de tal modo arraigada en nuestra naturaleza, que ni los sofismas, ni la mala voluntad pueden completamente anularla. Es esta fe, por otra parte, la que consuela de todas las miserias y defiende el alma contra la injusticia o las penas de este mundo. Nosotros tenemos necesidad de esta certidumbre como del aire que respiramos y del pan que comemos. Sin ella, no hay ya ni dignidad ni felicidad en la vida.

Tal es el sentido de los grandes dogmas que la Iglesia perpetúa en su enseñanza y en sus fiestas de la Semana Santa. Y pre-

cisamente la Iglesia de Cristo es poderosa porque retiene y guarda, como un depósito sagrado, el misterio de la salvación. Con ese sencillo relato de la muerte y de la resurrección del Hombre-Dios, gana todavía al mundo y le une a aquello que es eternamente bueno.

FÉLIX KUHN.



LA RESURRECCIÓN DE JESUCRISTO.

El sepulcro de nuestro Salvador ¡cuán diferente es de los sepulcros de los hombres! Por poderosos, por gloriosos que sean los hombres no son por ello menos hombres; aunque hubiesen llenado el mundo, algunos piés de tierra les bastan, y el esplendor mismo de sus mausoleos no hace sino tornar su miseria más resaltante y las señales de su nada más ilustres. No es así con el sepulcro de Jesu-Cristo. Allí mismo donde acaba la gloria del hombre, allí comienza la gloria del Dios-Hombre. Es allí, en el centro de la debilidad, donde él despliega su fuerza; es en la muerte donde vuelve a tomar una vida eterna; y es cuando sus enemigos creen haberle anonadado cuando «es declarado Hijo de Dios, con potencia, por su resurrección de entre los muertos.» (Romanos 1: 4.)

Es necesario que la verdad de una vida venidera esté escrita muy profundamente por la mano de Dios en el corazón del hombre, porque lo está por todas partes y lo está siempre: entre los pueblos más inteligentes y entre los más bárbaros; en los sabios de la Grecia y de Roma y en el pobre salvaje que lleva las osamentas de sus padres, y mira, en el horizonte, el rastro de su alma, que ha volado; en el mahometano, que, rechazando el cristianismo, guarda sin embargo, la esperanza de la inmortalidad, y en el cristiano no, él solo, la conoce. Nada puede borrar este pensamiento de la conciencia humana: ni el aspecto espantoso de la muerte, ni el silencio de la tumba, ni las objeciones de la razón que no quiere creer sino lo que ve, ni el lenguaje de la pasión, que tiene tanto interés en negar el porvenir, ni las blasfemias de la impiedad, nada puede arrancarlo de nuestro corazón. Los falsos sistemas pasan, las religiones se van, los reinos caen, la esperanza de la inmortalidad subsiste, ella misma inmortal; y, por todas partes donde el hombre depone en la tierra el despojo de su sér

amado, la esperanza se sienta sobre esa tumba, como un ángel que vela y que, con el dedo, le muestra los cielos.

Es que esta inmortalidad la llevamos en nosotros, y no podemos negarla sin negarnos a nosotros mismos. ¿Quién me hará creer que esa madre, cuya ternura me enseñó a amar, y ese niño, la vida de mi vida, no eran más que un poco de barro y de polvo? Cuando el alma ve desvanecerse su felicidad, y extinguirse sus alegrías más caras, como una antorcha en la noche, se inflama de esperanza, espera aún contra toda esperanza, espera en una felicidad que ni el mundo, ni la muerte misma podrán arrebatarsele; y cuando ve la injusticia y la iniquidad entronizadas en la tierra, apela de ello a la justicia eterna, delante la cual todos comparecerán, y siente y cree que aquel que triunfa es el mártir y no el verdugo.

¿Por qué no lo cree? Porque morimos. «Insensato, os responde San Pablo, lo que tú siembras no toma vida si no muere antes (1ª Corintios 15: 36). Cuando arrojas tu simiente en la tierra; no temes verla perdida; ¿por qué lo temerías cuando Dios te siembra en la tumba? Así cuando Jesús resucita, es la consolación y la victoria para sus discípulos. María Magdalena le encuentra en el jardín; no le reconoce al través de su tristeza y sus lágrimas; pero él llama: ¡María! ¡Rabboni!—exclama ella cayendo a sus pies. ¿Llora todavía? Quizá, pero es de arrobamiento.

Y los discípulos ¿dudan todavía? Esos dos que le encuentran en el camino de Emmaús, que sienten arder su corazón escuchándole y que le reconocen cuando les rompe el pan; y esos once a los cuales aparece de repente, y dice: «La paz sea con vosotros;» y Estéban que, en el momento de recibir el golpe mortal, ve el cielo abierto y a Jesús sentado a la diestra de Dios; todos esos bienaventurados que le contemplan, ¿dudan, pueden dudar todavía? Nó; la resurrección ha llegado a ser el hecho más brillante de su vida.

Pero no basta, para asegurarnos sobre la muerte, que conozcamos la vida por venir. ¿Qué será esta vida? ¿Será una vida más real, más viva que la vida presente, una vida en que volveremos a hallar a aquellos que hemos amado, y nos volveremos a hallar nosotros mismos más cerca de Dios?

Jesu-Cristo resucitado no nos da un instante en la incertidumbre. Lo que engrandece, para nosotros, su resurrección, es que ella no es solamente la prenda de la nuestra, es su imagen: ella nos dice no solamente que la muerte es para nosotros un principio de vida nueva; nos la hace

ver con nuestros ojos y tocar con nuestras manos en Jesu-Cristo glorificado. De suerte que no tenemos más que contemplar el triunfo del Salvador para conocer el nuestro. Así nuestro cuerpo volverá a encontrar la gloria con que Dios lo había ornado.

Al presente lleva las manchas del pecado. Cualquiera gracia que puedan darle un momento la juventud, la belleza, no por eso es menos la carne, es decir, un fardo, una cadena que detiene el vuelo de nuestra alma, un vestido manchado que nos inflama de malos deseos, un castigo que arrastramos de debilidad en debilidad y de sufrimiento en sufrimiento hasta el último suplicio, la muerte; la muerte con su corrupción repugnante con su nada, imagen sorprendente y terrible de la corrupción del corazón y de la nada de nuestra vida. Pero ese cuerpo resucitará. «Es sembrado corruptible; resucitará incorruptible; es sembrado despreciable; resucitará glorioso; es sembrado enfermo; resucitará lleno de fuerza; es sembrado cuerpo animal; resucitará cuerpo espiritual; porque hay un cuerpo animal y hay un cuerpo espiritual.»

Jesu-Cristo resucitado ¿no tiene más que promesas? Nó; tiene también palabras severas. Reprocha a sus discípulos su incredulidad y la dureza de su corazón; les deja, al partir, esta palabra magnífica y terrible: «Aquel que crea, y sea bautizado, será salvo; mas aquel que no crea será condenado.» Es por esto que los apóstoles no ven solamente los esplendores del cielo: ven la noche del abismo. Piensan en el día del juicio, cuando todo el que no haya nacido de nuevo no entrará en el reino de Dios.

«Varones hermanos, responden aquellos que les escuchan; ¿qué haremos para escapar del juicio venidero?» ¿Qué haremos para morir en paz y resucitar en gloria? ¿Qué haré yo para formar con aquellos que amo lazos inmortales, y para estar seguro de volverles a encontrar en los cielos? ¡Oh! si pudiera volver a hallar a ese padre, a ese esposo, a ese hijo que la muerte me ha arrebatado, ¿qué no haría para ello! Decidme qué sacrificios es necesario ofrecer, qué combates es necesario librar, al través de qué abismos es necesario pasar, y yo lo haré todo. Pero ¿qué he dicho, Dios mío! Sacrificar, combatir, vencer! ¿Tengo la fuerza para ello? ¡Ah! si yo supiera combatir, si pudiera vencer! Decidme, ¡oh! decidme cómo se puede vencer el pecado, el pecado que ha manchado mi juventud, que ha marchitado mi vida, el pecado que, aún ahora, me enlaza, me devora, me quema. Decidme ¿qué es necesario hacer para quitar de mi alma el remordimiento, esa

mancha de sangre y de fango que reaparece siempre cuando he creído haberla limpiado?

Hermano mío, acuérdate de que Jesu-Cristo ha resucitado. Él ha vencido la muerte por su muerte; ha tomado sobre sí tus pecados y su castigo y los ha abolido sufriendo por tí: ha abierto su sepulcro, y ha hecho brotar de él una fuente divina donde toda alma de hombre puede beber la paz y la vida.

Aprende, pues, a creer en ese gran Redentor. No mires más a tí, sino a él, ni a esa sombra que te amenaza, sino a esa mirada llena de amor que te llama; ni a esa mano que ha escrito: ¡condenación! sino a esa otra mano traspasada que ha escrito sobre la cruz: ¡Perdón! Reconoce tus pecados, reconoce tu impotencia para librarte de ellos; reconoce la nada de este mundo; la amargura de las alegrías donde buscabas tu felicidad, y el horror de esa muerte que, poco a poco, extiende sobre tu vida su sudario empapado de lágrimas. Pero acuérdate de que, por la fe en Jesu-Cristo, tu flaqueza se cambiará en fuerza, tus angustias en gozo, tus humillaciones en gloria y tu muerte en vida eterna.

LUIS MEYER.

Sociedades de Jóvenes.

El Cristianismo comparado con otras religiones. (1.^a Cor. 10: 1-21.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo	El Cristianismo Comparado con otras religiones	1. ^a Cor. 10:1-21.
Lunes	Cristo y los ídolos	Is. 44: 8-20.
Martes	Cristo y la crueldad.	Sal. 74: 20.
Miércoles	La prueba de Cristo.	Juan 8: 28-32.
Jueves	Cristo y las ceremonias	Col. 2: 16-23.
Viernes	Cristo y el Judaísmo.	Gál. 6: 18-18.
Sábado	Los sistemas morales.	Rom. 3: 10.

Para el que dirija.

Esta reunión necesita una preparación especial y hecha con bastante anticipación para que este estudio resulte provechoso. Desde luego habrá de encargarse a unos cuantos jóvenes que preparen respectivamente un resumen de las enseñanzas de las religiones más importantes y cómo han influido en los pueblos que las han aceptado, presentando a continuación las ventajas que el Cristianismo tiene sobre ellas. El presidente podrá hacer un discurso re-

sumiendo lo que se haya dicho; llame la atención a los principales puntos tratados, y diga cómo podrá prevalecer el Cristianismo sobre todas las religiones idólatras.

Sugestiones bíblicas.

La mayoría de las grandes religiones del mundo, exceptuando el Cristianismo, son idólatras; y su idolatría oculta bajo la capa de religión los mayores pecados (v. 7).

Las cosas malas de otras religiones asaltan también a los cristianos en forma de tentaciones, y nosotros necesitamos el auxilio de Cristo contra ellas (v. 13).

Una de las evidencias de la verdad del Cristianismo es su sencillez. Tiene sólo dos sacramentos: el bautismo y la cena del Señor: agua, pan y vino, los símbolos más sencillos, aunque más significativos.

Las religiones paganas son religiones de temor. Para ellas éste es un mundo de demonios, y sus dioses son figuras de terror (v. 21).

Pensamientos.

El confucionismo es un sistema de moralidad más que una religión. Su biblia está formada de sentencias de chinos sabios, pero pocas de sus sentencias ayudan en las pruebas de la vida.

El cielo del budhismo es el aniquilamiento, la nada, y el estado de mayor exaltación de un budhista es un letargo.

El cielo del mahometismo es un sitio de muchas mujeres de eterna juventud, y esta religión es un sistema de fatalismo.

Los millares de dioses del induismo son seres horribles, cuyos templos son morada de crueldad y lujuria.

Ilustraciones.

El confucionismo está ejemplificado en la China, con su matanza de niñas, su conformidad con el estancamiento, y su adoración o culto de los demonios.

El budhismo está ejemplificado en la Birmania, mantenida en un estado de barbarie hasta que el Cristianismo llegó y se abrió paso entre los desesperados montañeses a quienes el budhismo tenía abandonados.

El mahometismo puede conocerse por el estado de Turquía, que es un centro de pendencias, intrigas, licenciosidad y asesinatos.

El induismo tiene por testigo a India, con sus esposas todavía niñas, sus viudas quemadas vivas, y sus millares de jovencitas dedicadas en sus templos a una vida de vejez.

Temas para contestar.

¿En qué es la Biblia superior a los libros sagrados de otras religiones?

¿En qué aventaja la civilización cristiana al progreso logrado bajo otras religiones?

¿En qué se diferencia el pensamiento cristiano de Dios, de la idea de Dios que tienen otras religiones?

Estudio bíblico.

Luc. 7: 36-50.—Gál. 5: 1, 2.—Rom. 10: 3-11. Ex. 34: 14.—Núm. 25: 2.—Rom. 1: 23.—Ap. 9: 20.—Deut. 4: 19.—Jer. 8: 2.—Deut. 12: 31.—Is. 57: 5.—1º Sam. 28: 7-9.

Noticias del País.

—*El Mercurio* pide que se dé voto en las elecciones municipales a los propietarios extranjeros y a las mujeres madres de familia, contribuyentes.

—Las Ligas contra el Alcoholismo de Santiago y Valparaíso se están poniendo de acuerdo para emprender una lucha anti-alcohólica eficaz.

—Los despacheros están burlando la ley anti-alcohólica por medio de un corte de tablas que hacen en el mismo despacho, donde venden licores por la misma puerta de éste.

—La Municipalidad de Santiago proyecta la construcción de baños comunales.

—Los niños Carlos, Raúl e Inés Juliet Gomez han ofrecido dar de sus ahorros a la Protectora de la Infancia la suma de 10 pesos mensuales.

—En 1916 el valor de los depósitos en dinero en las Cajas de Ahorro alcanzó a \$ 95.088,186.

—Llegó el diputado boliviano don Luis Lavadenz, que viene a finiquitar una gran negociación de las minas de petróleo de Santa Cruz con capitalistas chilenos.

—Se anuncia que el Ministro del Interior, en su visita a los pueblos del Sur, pudo constatar que allí la acción de las Municipalidades, en cuanto a la higiene y salubridad, es absolutamente nula.

—En quince días se han presentado en Antofagasta seis casos de peste bubónica.

—Se anuncia que el Ministro del Interior, don Enrique Zañartu, se ha propuesto trabajar enérgicamente en pro de la higiene y salubridad del país.

—La justicia ha pedido el desafuero del diputado Vital Sanchez, complicado en los fraudes de la Aduana de Valparaíso.

—En el primer año de servicio radiotelegráfico se han enviado 7,103 mensajes.

—Cambio bancario: 10 21,32; 1 £ vale \$ 22.52½.

—El Gobierno estudia un proyecto para poner las industrias nacionales al servicio del Ejército, en caso de guerra.

—Los fruteros de la Vega obsequiaron siete carretadas de fruta a la Protectora de la Infancia.

—La justicia está procediendo en Santiago contra las casas clandestinas de préstamos, llamadas casas de consignaciones.

—Se denuncia el hecho de que los autores de textos de enseñanza hacen ediciones unas tras otras con pequeñas modificaciones que inutilizan las anteriores, y obligan a los alumnos a adquirirlas con la complicidad de los rectores de Liceos.

—Se descubrió en la Aduana de Valparaíso un fraude de \$ 800,000 perpetrado por el agente de la London and Chilian Commercial Co.

—Desde hace tres meses no se paga sus jornales a los obreros de la fábrica de gas acetileno de la Armada, ni sus raciones a los guardianes de la policía marítima.

—Se incendió casi en su totalidad el pueblecito Padre Las Casas.

—Se anuncia que, con excepción de dos Ministerios, en los demás no van nunca en la mañana los empleados.

—Está actuando un niño pianista llamado Armando Moraga, que es un prodigio musical.

—Se anuncia el hecho curioso de que el Presidente señor Sanguentes concedió la condecoración «Al Mérito» de 1.ª clase, al alcalde de un pueblecito de España que envió al primero el árbol genealógico de su familia.

—La Inspección General de las Cajas de Ahorro ha ordenado la identificación de todos los empleados de dichas Cajas.

—En la última huelga de Iquique los obreros dejaron de percibir por ese motivo \$ 250,000.

—La Compañía Inglesa de Teléfonos está reformando sus instalaciones y sus servicios.

—La Exposición de frutas y legumbres en Santiago fué todo un éxito.

—Se ha echado las bases de una Sociedad Mutua de Seguro de Vida para los militares.

—Se anuncia que los gremios obreros de Antofagasta se declararán en huelga general el 2 del corriente.

Noticias Extranjeras.

ALFMANIA.— En la segunda mitad del corriente mes han sido hundidos 96 barcos de la Entente.

—Los socialistas se proponen pedir el establecimiento de una Constitución análoga a la de Inglaterra.

—Se anuncia que en las principales ciudades de Italia ha habido serios disturbios con motivo del hambre.

ESTADOS UNIDOS.— El presidente Wilson estudia la conveniencia de enviar un ejército a Francia.

—Se anuncia de Rusia que se ha concedido a los judíos igualdad civil y política con los demás habitantes.

—Los buques norte-americanos están trasportando tropas del Gobierno cubano a Santiago de Cuba para sofocar la revolución.

—La fiebre belicosa se despierta en toda la Unión Americana.

—El crítico militar inglés, coronel Remington, declara: «Alemania es probablemente ahora más fuerte que nunca.»

—El 2 del corriente el presidente Wilson enviará al Congreso un mensaje declarando que existe el estado de guerra entre Estados Unidos y Alemania.

—El Gobierno va a solicitar del Congreso la emisión de bonos por valor de mil millones de *dollars* para prestárselos a los franceses.

—Los alemanes de Méjico se están concentrando en Torreón, y se preparan militarmente.

—Se anuncia que el dinero alemán ha rehabilitado las finanzas del presidente Carranza.

—Hasta ahora se han enrolado en la Legión del ex-presidente Roosevelt 75,000 hombres para marchar a Francia.

—Fueron hundidos por los submarinos chatro barcos norte-americanos.

—Estados Unidos rechazó la proposición de Alemania para renovar el tratado de 1828 que protege las propiedades de los civiles en tiempo de guerra.

—Mr. Bryan ha presentado al Congreso una petición para que se llame al pueblo a declarar directamente si quiere o no la guerra.

—Se propondrá al Congreso una ley de servicio militar obligatorio.

—Se anuncia que la situación interna de España es grave; se han suspendido las garantías constitucionales.

RUSIA.— Se asegura que el mariscal Hindenburg proyecta una campaña en contra de Petrógrad.

—Noticias de todos los frentes anuncian la lealtad del ejército al nuevo gobierno.

INGLATERRA.—Fué hundido el vapor-hospital *Asturias*.

—Se anuncia que los deportados belgas en Alemania están muriendo de hambre.

—De Berlín viene el rumor de que Alemania ofreció la paz separada a Rusia.

—Lord Beresford declaró en la Cámara de los Comunes, que este mes se habían perdido 255 barcos mercantes con un total de 420,000 toneladas.

—Se anuncia que los socialistas rusos sólo aprueban la guerra defensiva, y se oponen a la anexión de Constantinopla a Rusia.

—El Reichstag aprobó el nombramiento de una comisión constitucional que estudie la reforma de la composición del Congreso en un sentido democrático.

—Se asegura que los representantes de las organizaciones socialistas alemanas y rusas se están reuniendo en conferencias para tratar de los términos de paz separada.

BRASIL.— Un buque mercante alemán armado en guerra, ha hundido once barcos en el norte del Atlántico.

DINAMARCA.—De Alemania viene la noticia de que en breve se implantará en Polonia el servicio militar obligatorio.



En viaje.—El viernes 17 sale en viaje al sur nuestro Agente General.

Los intereses del Semanario alejan a nuestro hermano de su trabajo en Santiago, pero esperamos saber que sus esfuerzos son coronados con el éxito a donde vaya.

Deseamos que el Señor lo acompañe, y que sea una ayuda en las iglesias y un estímulo para los Agentes en provincia.

Santiago.—El lunes 19 de Marzo se unieron en matrimonio, en el local de la Tercera Iglesia Metodista, después de haber pasado por el Civil, los hermanos Luis Olgún y María Díaz. Celebró la ceremonia religiosa el pastor de la Iglesia señor C. Signorelli.

Deseamos a los recién casados ricas bendiciones celestiales en el Señor. Los hermanos fijarán su residencia en Colina.

El Heraldó Cristiano

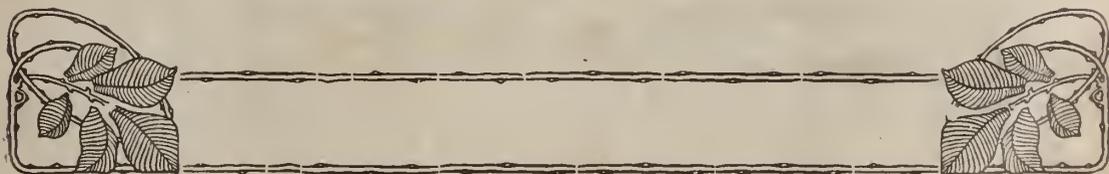
SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

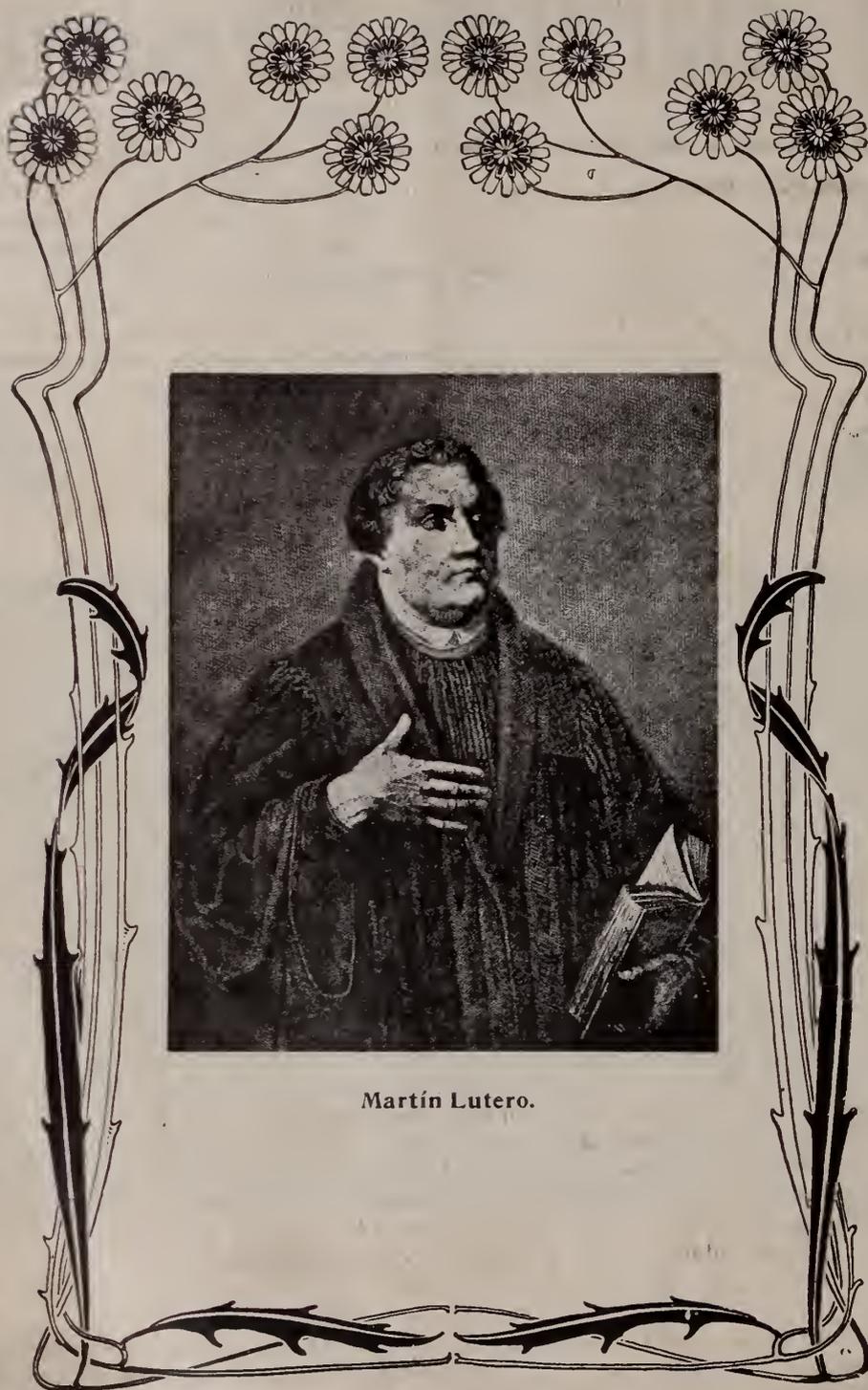
El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1911
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 15

SANTIAGO DE CHILE, 12 DE ABRIL DE 1917.



Escuela Dominical de Arica.





Martín Lutero.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

AÑO II.—NÚM. III.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

*Editores
Asociados
Agente General*

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 12 DE ABRIL DE 1917.

EL CUARTO CENTENARIO DE LUTERO.

Todas las ramas de la iglesia reformada se han puesto de acuerdo sobre la importancia de una conmemoración de cuatro siglos de vida y progreso. El 31 de Octubre de 1517, Martín Lutero clavó sus noventa y cinco artículos en la puerta de la Iglesia del Castillo de Wittenberg, dando principio al movimiento que repercute hoy día hasta los cuatro ámbitos de la tierra, y labrando la piedra angular de la iglesia protestante, que cuenta sus miembros entre todas las naciones del mundo.

De todos modos, cábenos celebrar nuestra emancipación religiosa, la entronización de Cristo en el corazón, el descubrimiento nuevo del mensaje de Dios, y la libertad de conciencia y criterio, que vinieron como consecuencia del acto heroico del «monje que sacudió el mundo.»

Desde los días de San Pablo no se ha levantado un obrero más influyente, más denodado o más honrado de Dios. Dadas las circunstancias históricas — el Renacimiento literario, el obscurantismo entre el pueblo europeo, y los descarados abusos entre los guías religiosos, una reacción tenía que suceder ineludiblemente en un mundo donde el Espíritu de

Dios busca expresión y siempre encuentra su portavoz.

¡Dichosa la memoria del instrumento escogido por el Señor! Wyclif fué el fuego; Savonarola el relámpago, Lutero el terremoto, Calvino la voz apacible y suave de este movimiento portentoso.

Dos tendencias paganas estaban socavando la iglesia; la primera, sacerdotal, y política la segunda. A una religión apostólica que no conocía ni sacerdote, ni altar, ni sacrificio salvo en el sentido espiritual, entró una jerarquía organizada hasta el absolutismo y disciplinada hasta la tiranía, echando mano sobre cuanto había en el judaísmo para reforzar las crudezas del paganismo. Esta influencia invariablemente trae desastre a todo lo bello y verdadero, sustituyendo a Cristo por el hombre ambicioso, cruel y mezquino. Corta el nervio principal de la fe y sofoca las buenas obras.

La tendencia política que fué su gemelo es ruinosa a un pueblo que anhela libertad. El objetivo de la iglesia dominante fué una supremacía completa sobre todos los dominios en asuntos seculares por la imposición de una autoridad arrogante, responsable solamente a sí misma.

El género humano, dotado de ciertos instintos a semejanza de los divinos, no puede aguantar tanto. Una ruptura entre el pueblo y el clero es inevitable, y el estallido tiene que ser violento. Tal fué la Reforma.

Entre las espesas humaredas del conflicto, ondulando la bandera del derecho humano con una cruz rojiza sobrepuesta, aparece el valiente Lutero en la vanguardia. Impávido, pero cuerdo, arriesgado y a la vez calculador, tan cerca está de Dios y de sus compatriotas como de sus enemigos.

Dios le preserva en medio de peripecias mil, fortalece su brazo, ferti-

liza su cerebro, guía su corazón, alarga sus manos y enciende su fe. Le rodea de almas escogidas, de espíritus intrépidos que nacen para una crisis, le da la simpatía y el apoyo tanto de grandes como de pequeños. ¡Escuchadle, lectores del siglo XX!

«Podemos, dice, prescindir del papa, de los sacerdotes, de todo cuanto interviene entre el alma y Dios. Lo que precisa es el contacto directo, íntimo y constante entre Dios y el pecador por Jesu-Cristo.»

«Dios me ayude, pues Dios me manda; no puedo hacer otra cosa.»

Grandes, en verdad, fueron Alejandro y Carlomagno; célebres, Erasmo y Alcuino; imponentes, Gregorio el Grande y Agustín, pero entre los héroes espirituales sobresale Lutero.

Merece el más elocuente tributo a su memoria. Descartando todas las calumnias fraguadas por los malévolos que se le opusieron, poniendo a un lado las flaquezas humanas que sirven para acentuar el relieve de su gran talla, podemos ver en él un siervo de Dios a quien debemos homenaje sincero y entusiasta.

Lejos de avergonzarnos de la Reforma o del caudillo de aquel movimiento, nos holgamos de pertenecer a su estirpe.

Sin Lutero y los Reformadores ¿qué suerte nos habría asistido hoy por hoy? Hubiéramos sido, con toda probabilidad, esclavos de un régimen donde el pobre pisoteado no tiene derecho a su bolsillo, a su inteligencia, a su conciencia, a su hogar, a sus hijos, a su personalidad, a su alma, a su propia vida.

Por tanto, nosotros los evangélicos de Chile debiéramos inspirarnos de nuevo en el glorioso ejemplo de Lutero, y perpetuar la Reforma en este suelo, bregando por toda la pureza y nobleza de los que tienen a Dios por Padre, a Jesu-Cristo por

Salvador y al Espíritu Santo por diario sostén.

Cantemos con Lutero su himno de triunfo:

«Castillo fuerte es nuestro Dios;
Defensa y buen escudo;
Con su poder nos librará
En todo trance agudo.»

J. H. Mc. L.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Hace poco abrimos en estas columnas, con la debida venia de los editores de EL HERALDO CRISTIANO, una encuesta sobre *¿qué métodos me han dado mejores resultados para el sostén de la Iglesia?* y rogábamos tomaran parte en ella todos los pastores y encargados de obras.

Hemos recibido algunas comunicaciones y esperamos recibir aún otras más.

Tenemos el gusto de publicar hoy la primera recibida, del hermano E. Báez, pastor de Antofagasta.

Recomendamos la lectura de este artículo, y cada uno retenga y aplique en su trabajo lo que crea más útil y conveniente para el desarrollo del sostén propio en su iglesia.—M. T.

EL SOSTÉN PROPIO DE LA IGLESIA.

Este es el tema principal que aborda la *Sociedad Misionera Nacional*, nacida en nuestra Conferencia, como ciertos niños en hogares pobres, faltos de todo.

La obra es en sí árdua, pero tiene muchos capítulos hermosos como instrucción de esfuerzo, gobierno y disciplina; porque dicho se está que no todos los hombres desarrollan su carácter al máximo de su poder, ni todos tienen facultad de gobierno,—sin hablar nada de disciplina.

Y vamos al sostén propio. La «Sociedad Misionera Nacional» necesita llegar a la meta. Para llegar, es preciso principiar la

carrera, tener un punto de partida. El resorte principal es: que las iglesias se sostengan solas—la independencia económica. Al ojo del hombre «natural» parece «locura», y los de poco «ánimo» encuentran que hay un león en el camino, como dice el proverbista. Lo que realmente vale es lo que no se halla a la vuelta de la esquina, sino lo que demanda energía, paciencia y constante esfuerzo.

Nuestras iglesias no son numerosas y son pobres; ¿cómo, entonces, obtener el dinero para el resultado apetecido? Es cuestión de fe y método. Fe en el Dador de toda buena dádiva, e iniciativa personal para desarrollar planes definidos y claros. No siempre los cálculos y planes responden inmediatamente; se precisa paciencia y trabajo tesonero. El agricultor prepara el terreno, arroja la semilla, cuida y espera. Esta es una lección objetiva.

¿Qué deberá hacer un pastor para trabajar con éxito en esta cuestión?

Una cosa de importancia suma, acaso la que tiene el número uno, es ganarse el aprecio y la confianza de la Junta Oficial de la iglesia. Y un paréntesis.

Es deber de un pastor *formar una junta oficial*; educar los miembros hasta que se forme la conciencia propia en cada persona. Que no digan sí a todo, sino a lo que en conciencia entiendan como justo. Que comprendan el espíritu de la disciplina y el gobierno de nuestra organización. Que estén al corriente de todo el movimiento de la iglesia local.

Se gana la confianza de los oficiales no con actos zalameros, sino con la justicia de los actos, y con el sincero respeto a las opiniones de cada miembro. Con la ninguna participación por el pastor en el manejo del dinero.

Debe efectuarse una reunión mensual de ecónomos, aunque sean dos, y el pastor, para tomar conocimiento de las entradas y salidas del mes. Por esos oficiales y por los informes que se presenten periódicamente, sabe la iglesia con toda claridad la inversión de los fondos, y las necesidades sentidas. Por este método se siente confianza, y las contribuciones serán dadas con alegría.

Es muy conveniente hablar con franqueza a los miembros de las necesidades de la iglesia y de las responsabilidades de cada uno en el sostén de la obra del Señor. Es necesario que se entienda que esas responsabilidades no pueden ni deben pesar sobre el pastor. Él es el que administra la Palabra, pero no el *recaudador*. Esta es obra de los ecónomos. El pastor enseñará y exhor-

tará hacia el «deber» de contribuir al sostén material. Él necesita y espera su honorario para el sostén de sí y de la familia, porque «el obrero digno es de su alimento.»

Es muy conveniente en las relaciones con los miembros, especialmente con los oficiales, ser «amigo.» Que vean en el pastor no al superior sino al hermano mayor si se quiere, pero solícito y respetuoso. Es necesario ganar la confianza y el respeto espontáneos.

Así la iglesia contribuye con gusto y sin las restricciones del que duda sobre el uso del dinero.—Hasta aquí por lo que toca al pastor.

Los ecónomos deben ser hombres serios y sin tacha. Penetrados de su deber, llenos de fe en el Señor y amor a su obra. Interesados de corazón en el movimiento interno de la iglesia de la cual forman parte, deben hablar a los miembros con toda convicción de la necesidad de contribuir al sostén propio. Llamando la atención a aumentar su cuota a todos los que lo puedan hacer, invitando a hacerlo a los que no contribuyen.

Los sobresitos los encontramos muy provechosos y oportunos.

Hay buenos amigos fuera de la iglesia que, entendiendo los buenos resultados morales de nuestra obra, ayudarán con gusto. A ellos deben ir,—ya los ecónomos, ya el pastor,—y explicarles la cuestión, y los resultados se verán en seguida. Nuestro hermano, el Rev. J. M. Díaz, nos contó algo muy práctico al respecto en la Conferencia, cuyos frutos fueron unos cuantos cheques. Conviene no echar en saco roto la experiencia, y menos los cheques.

Y basta por ahora. Hemos escrito para ayudar lo que sabemos por la experiencia de once años de pastorado, en tres cargos, sin encontrarnos con déficit, gracias a Dios.

E. BÁEZ.

Mensajes Espirituales.

EN PRESENCIA DEL JUSTO JUEZ.

«No creas mal de nadie sin pruebas válidas; si no vieres el hecho no des crédito al cuento. Interpretálo todo de la manera más caritativa.

«Sabe que siempre se considera al juez como de parte del acusado.» (Párrafo 115, Regla 4.^a de nuestra Disciplina.)

Esto de considerar que el juez se hallase de parte del acusado, ha sido para mí de muy difícil aceptación.

Siempre pensé en que los acusadores eran buenos, y que el acusado era malo, y que el juez como autoridad se inclinaba al lado de los que denunciaban el mal.

Ahora he cambiado de juicio, porque comprendo que el juez está para obrar justicia y no para juzgar sin conocimiento de causa.

El proceso que va en seguida arroja gran luz en el asunto. Un buen número de escribas y fariseos trajeron a una mujer a la presencia del Señor Jesús, diciendo: «Esta mujer ha sido tomada en el acto mismo de adulterio, y, según la ley, debe ser muerta apedreada.» Juan 8: 3-5.

La cita de la ley era fiel. Los acusadores, hombres prestigiosos. La acusada nada alega en su favor.

El hábil y justo juez abre la investigación. ¡El que esté sin pecado entre vosotros, arroje primero una piedra contra ella!...

¿Dónde están los que te acusaban? Ni yo te condeno: «vete y no peques más,» fué la sentencia única que recibió la acusada.

Querido lector: ¿qué parte tienes tú en el actual proceso? ¿Eres acusado o acusador? El juez está de parte del acusado, y así lo entendieron los fariseos y escribas, cuando salieron heridos en su conciencia. No así la mujer: Ella recibió un saludable consejo: «Vete y no peques más.»

Ciertamente que el ser pecador no es un motivo para huír del Divino Juez, sabiendo que Él no vino para condenar al mundo pecador, sino para que el mundo fuera salvo por Él. Cristo, el justo juez, no acusa sino intercede, aboga. «Si alguno

hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre a Jesu-Cristo el justo.» Y por último, hay más gozo en el cielo por un acusado que se arrepiente, que por noventa y nueve acusadores que creen son suficientemente buenos. Todos hemos de comparecer ante el Tribunal de Cristo para ser juzgados según nuestras obras. Ellas hablarán más en alto que nosotros.

B. MARDONES.

Para los Niños.

UNA MISIVA QUE INTERESA A MUCHOS.

Camino del correo íbamos un día en busca de la correspondencia que los trenes y vapores con la mejor voluntad nos traen todos los días de muchas partes. Sobre el liso asfalto del pavimento moderno de las calles ídem, patinaban media docena de niños vivarachos y valientes, que no le temen a los porrazos que, se comprende, no son muy agradables. ¡Y patinaban en la vía como en un salón de propiedad municipal! Esto sea dicho con la debida advertencia: que mientras los piés se deslizaban en los patines, «el ojo» atisbaba listo al guardián, pues estos señores no gustan de este sport en la vía pública.

Y esto también tiene su explicación. El tráfico creciente de la ciudad es tal, que a veces no es tarea fácil atravesar la calle sin sacar un lance a los «autos», que corren sin medida y con malas intenciones. Ante tal circunstancia, ya comprenderán mis pequeños lectores lo que puede suceder al patinador si los patines del auto, digo las ruedas, pasan sobre

su espinazo, ¡y los guardianes no quieren ver a los niños contrahechos o mutilados!...

Íbamos al correo, e íbamos pensando en la niñez, la edad tan feliz y tan apropiada para aprender lo útil de la vida. Pero edad también de tantos peligros, no sólo de los autos, sino de algo peor. Los carruajes, en su vertiginosa carrera amenazando de muerte, son sólo un trasunto del peligro que amenaza al niño sin dirección y sin la instrucción escolar. Lo aplastarán la ignorancia, el vicio, el pecado, y matarán su espíritu para siempre. El guardián en este caso, que previene el peligro, es la Escuela, la Religión y el Hogar, una trinidad indispensable para que la nación sea grande y fuerte...

Y caminábamos hacia el correo. ¡Tanta gente atareada, con poca urbanidad y mucha agitación; un codazo aquí, un empujón allá, y... penetramos al *palacio* de correos. La casilla está llena de correspondencia y periódicos. Entre las diversas cartas hay una distinta por los caracteres de la letra, y distinta también por la forma de escribir el sobre. Parece carta de un puño infantil. Nosotros recibimos muchas cartas de adultos, pero de niños ninguna... A ver, abrámosla... No nos equivocamos: es de una niña de nueve años.

Perdonen mis lectorcitos si no les digo el nombre ni de dónde viene la misiva. No tengo permiso... ¡y no hay para qué! En resumen, el contenido era para contarme el aumento de la asistencia en la Escuela Dominical de su iglesia, las lecciones que estudian, y los textos áureos aprendidos. Una pequeña crónica de observación personal, relacionada con lo que más interesa a esa niña: la lección del domingo próximo, y el texto áureo correspondiente. Es interés, ¿no es cierto?

Bien: ¿qué creen ustedes que ha-

ría con tan interesante cartita? ¡Claro! contestarla. Y, como según nuestro criterio, la contesta interesa a muchos, la trasladamos a letras de molde, esperando que cada niño lector la lea como para él; les autorizo, y hasta les autorizo también que me contesten si en algo les puedo servir, eso sí sin vernos obligados a pagar la multita por falta de estampilla, que me impuso mi pequeña escritora.

Allá van los principales acápites: «Señorita D. J. N.: Recibí su cartita, y me gustó su lectura. Pero ¿sabe? la recibí multada con 20 centavos porque le faltaba estampilla.—Como aquí hay una leccioncita que aprender le ruego preste mucha atención:

«Si Ud. le puso estampilla quedó mal pegada y no supo colocarla. Esto significa que no sólo debemos hacer las cosas, sino hacerlas bien; de otro modo, tenemos que hacerlas dos veces, y entonces sale caro ¿no es cierto? Y si por olvido no colocó la estampilla respectiva, conviene curarse de los olvidos, porque nos impiden gran parte del éxito en la vida, amén de los perjuicios diversos que ocasionan... ¿Estamos de acuerdo?...

«Celebro que su Escuela Dominical aumente, y la última asistencia haya sido de 61, con tan regular colecta. Si Ud. no hubiera asistido, sólo habrían sido 60. Agregue que la Tomasita, Luchita, Noemí, Lidia, etc., no hubieran asistido tampoco, ¡cuántos menos!

«Mire cuánta importancia tiene asistir sin falta a la Escuela! Y si asistieran todos los niños y niñas la asistencia llegaría a 70, ¿no piensa así Ud. también? Entonces, cuando tenga oportunidad invite a los demás niños; así se aumenta la asistencia y se ayuda al pastor para que tenga buen ánimo para el trabajo.

«Ud. me dice que el pastor es muy bueno, pero también sabrá que los alumnos de la Escuela Dominical

deben ser buenos también para con él, y ayudarle es la mejor prueba de aprecio.

«Nosotros tenemos las mismas lecciones y los mismos textos, y la asistencia, naturalmente, es mucho más que en esa, pero seguramente deberíamos tener más de 150 cada domingo, si todos los niños y niñas asistieran con regularidad.

«Por dejación, por poco interés, y sobre todo, por un *tantito* de pereza para

lavarse y peinarse a tiempo el domingo, se quedan en casa, prefiriendo jugar a las muñecas y a las comadres que les *gusta el mate*. Y la cosa va más allá, porque ni la mamá viene, y ¡hasta el papá tampoco! Todo esto sea dicho en razón de verdad, sin espíritu de crítica. Y basta por ahora, y para otra oportunidad.»

E. BÁEZ.

Antofagasta, Casilla 153.



CUANDO EL NIÑO APARECE.

(Del francés de Víctor Hugo para EL HERALDO.)

Cuando el niño se presenta, la familia lanza gritos,
Y entre aplausos lo recibe. ¡Cómo brillan sus ojitos!
¡Cómo brinca sin cesar!

Y también todos los ojos brillan, brillan de contento,
Y las frentes arrugadas quedan tersas al momento
A la vuelta del rapaz.

Sea en Junio, el mes florido, o en Noviembre, el de los hielos
Cuando cerca de la llama aún erízanse los pelos,
Si el chicuelo se ve entrar,
La alegría con él llega, y con él nos ilumina;
Todos ríen y le llaman, mas la madre está mohina,
Tiembla al verle caminar.

Conversamos, a las veces, removiendo los tizones,
De la Patria, de Dios Padre, de los vates y sus dones,
De la santa inspiración.
Viene el niño, y adiós cielo, adiós patria y poesía,
Reina él solo en la familia con su grata algarabía
Que cautiva el corazón.

En la noche, cuando el hombre duerme y sueña, en esa hora
De silencio y de tinieblas, cuando el viento hace que llora
Con acento sepulcral,
Si la aurora de repente deja ver sus luces suaves,
En los campos dan sus voces las campanas y las aves
Con un cántico triunfal.

Niño, tú eres esa aurora, y mi alma es ese prado
 Que de flores las más bellas da un aliento embalsamado
 Para hacértelo gozar.
 Y mi alma es ese bosque de sombrías ramazones
 Que por ti sólo se llena de murmullos y canciones
 Y de luz crepuscular.

Porque son esos tus ojos de dulzuras infinitas,
 Y tus manos pequeñuelas son gozosas y benditas,
 Pues aún no han hecho mal;
 Y tu espíritu está vírgen, cual bajó del alto cielo:
 Sér sagrado que del trono del Señor tendiste el vuelo
 Al asilo del mortal.

Niño, tú eres para el hombre la paloma mensajera
 De la paz, que desde el arca tomó el vuelo la primera;
 Tus alitas son de azul;
 Sin saber aún lo que sea, tú contemplas este mundo,
 Y Dios quiera preservarte de su piélago profundo
 En tu bella juventud.

Es tan lindo nuestro niño con su cándida sonrisa,
 Con su dulce buena fe, que hablar todo quiere aprisa,
 Con sus llantos en raudal,
 Que se truecan al instante en sonoras carcajadas,
 Ofreciendo a los besitos sus mejillas sonrosadas
 Y su alma a lo inmortal.

¡Oh! preserva, Dios piadoso, a los que ama el alma mía,
 Mis hermanos, mis parientes, mis amigos, de que un día
 —Por acaso el más fatal—
 Puedan ver su primavera sin tener flores bermejas,
 Y la jaula sin sus aves, la colmena sin abejas,
 Y sin niños el hogar.



CORRESPONDENCIA.

CARTA ABIERTA.

*A mi amado hermano Efraín Martínez. R.—
 Santiago.*

Mi querido hermano Efraín:

Por mucho tiempo hemos quedado silenciosos, sin que ni una sola esquela nos haya hecho saber sobre nuestra salud y

nuestra común obra. Quiero, pues, romper ese silencio, movido por ese sentimiento sociológico e innato con que el Creador nos ha dotado, por cuyos deseos nos fortalecemos cuando estas corrientes nacen de la fuente de vida, que es Jesús. Bien sabe Ud., que como yo siento latir su corazón, siente ese desvelo por la obra que tanto nos encareció el Maestro: «apacienta mis corderos»—bien comprende Ud. lo que costó al Buen Pastor cada uno de esos corderillos por los cuales dió su vida.

¿Y qué hacemos? ¿Cuán poco es lo que hasta hoy hemos hecho en nuestra labranza! Y mirar en lontananza y ver los campos

blancos para la siega. Pues no sólo debemos pedir obreros para su mies, sino que los obreros cuantos somos tomemos las herramientas de labranza y sembremos, tanto en la mañana como en la tarde. Mis consideraciones, querido hermano, sólo se dirigen hacia adelante, creyendo que podemos avanzar más con el mismo tiempo y con los mismos elementos, si con paso firme apresuramos la marcha con los ojos puestos en el Autor de nuestra fe. Nunca he creído que estamos haciendo todo lo que podemos como buenos y fieles soldados de Jesu-Cristo, de manera que somos según el Maestro, «menos que siervos inútiles.» El campo que como obrero del Señor estoy evangelizando, no es de menor importancia, pero a causa del gran desconocimiento de principios morales y veraces, no dan importancia al Evangelio y desconocen el valor de la verdad que encierran las Sagradas Letras. Venir a Ligua fué para mí el mayor gozo, y aunque las herramientas de labranza no eran de lo mejor, siempre confié y confío que al lado de Cristo triunfaremos. Por lo cual sigo sin desmayar.

Pero ¿qué hay? Hay algo que no comprendemos, pero el león rujie y busca a quien devorar. Mas a su tiempo vienen las palabras del Señor: «Confíad, yo he vencido al mundo.» Bien sé, mi querido hermano, que Ud. habrá considerado nuestra condición, porque todos sabemos sentir ese fuego del amor de Dios en nuestros corazones. Nuestro hogar ha sido quebrantado, y con él el centro de nuestra vida. Porque ¿qué es el hogar sino la escuela donde se cristalizan los afectos del más puro amor, donde el creyente se eleva más y más por el lavacro de la Palabra hasta que ese hogar llega a ser el principio del nuevo cielo? Es por esto, amado hermano, por lo que buscamos aquello que completa la más pura felicidad terrenal y lo buscamos aunque parezca que la Providencia lo oculta.

He creído y sigo creyendo que no debemos vivir sólo para nosotros mismos, sino procurar que otros sean felices, porque gozamos cuando otro goza, mayormente cuando aquellos seres que suspiran por un hogar; encuentran no sólo esto sino también el cariño paternal, dulce bendición de la vida humana.

Pero he entendido que lo que no sé hoy lo sabré después.

¿Por qué? Porque no llegamos a comprender tan pronto como debiéramos lo que Dios pide de nosotros, porque aún no entendemos su lenguaje, y no lo entendemos porque nuestras miras no están su-

ficientemente fijas en Cristo. La partida de Marta, nuestra hija adoptiva de este mundo al Padre, nos ha dejado tristes, más solos que lo éramos, y no comprendemos el por qué: todo lo vemos silencioso y triste.

Y ahora, mi hermano, miramos hacia adelante, y sólo vemos nuestra querida obra, aquello que más hemos amado, la obra de nuestro Maestro. Después de todo procuramos consolarnos sabiendo tan ciertamente que Marta aprendió a los pies de Jesús, y hoy está a su lado. Su ejemplo, su testimonio quedan indelebles entre los que la conocieron, y es por eso que ella se ha llevado parte de nuestro corazón.

Aguardamos de Jesús el mismo llamado. Su afmo. hermano en Cristo,

M. HERRERA ESCOBAR.

Ligua, Marzo 26 de 1917.

Sociedades de Jóvenes.

Consagración de la vida social.

(1.ª Cor. 9: 19-23.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo	Consagración de la vida social.	1.ª Cor. 9: 19-23.
Lunes	Cristo en compañía.	Juan 2: 1-11.
Martes	Sociable para salvar.	Luc. 14: 19-14.
Miércoles	Sociable para enseñar.	Luc. 10: 38-42.
Jueves	Barreras derribadas.	Gál. 3: 26-29.
Viernes	Escogiendo las compañías.	2.ª Cor. 6: 14-18.
Sábado	Objetivo del ejercicio.	1.ª Tim. 4: 8.

La sociedad—ha escrito el obispo Hall—es la atmósfera de las almas, y necesariamente tenemos que aspirar de ella algo que pueda infeccionarnos, o beneficiarnos. Lo patenté de esta verdad nos dice cuán necesaria es la consagración de la vida social. Tenemos que tratar con muchas personas, eutablar amistades, alternar con diversa clase de hombres, y todo esto encierra peligros espirituales. Estos escollos podremos fácilmente evitarlos si no perdemos de vista la exhortación del Apóstol: «Si pues coméis, o bebéis, o hacéis cualquiera otra cosa semejante, hacedlo todo a gloria de Dios.» Busquemos también esa gloria en nuestras relaciones con la sociedad.

Sugestiones bíblicas.

La mayor facultad en el servicio y la libertad más apreciada por un cristiano, es la libertad de ayudar a otros (v. 19).

El saber simpatizar con los demás es el secreto de un auxilio efectivo; ninguna persona antipática puede realmente ayudar a otros (v. 22).

El cristianismo requiere adaptabilidad, una facilidad para entrar en las experiencias de los otros como nuestro Señor mostró a la perfección (v. 22).

El Evangelio, las «buenas nuevas» era tan querido para Cristo que por su causa murió Él; ¿será menos querido a los seguidores de Cristo? (v. 23).

Pensamientos.

En muchas comunidades la vida social ha descendido a un nivel muy bajo, y el Esfuerzo Cristiano debiera tomar la tarea de elevarla a más altos niveles.

La vida social es algo más que los recreos, y parte de la obra de nuestra Sociedad consiste en lograr que los jóvenes se den cuenta de lo agradable que son una conversación sustanciosa, las discusiones intelectuales, los estudios proseguidos en común, el servicio unido para el Maestro.

Lo que mejor hablará de una vida social será que Cristo pueda entrar a formar parte de ella.

Temas para contestar.

¿Qué puede hacer nuestra Sociedad para crear una atmósfera social sana y pura?

* ¿Qué objeto debe tener el recreo en la vida de un cristiano?

¿Cómo podemos adquirir tacto y habilidad social?

Estudio bíblico.

Ef. 5: 25.—Col. 3: 19.—Prov. 21: 15.—Rom. 13: 7, 8.—Mat. 7: 12.—Luc. 6: 31.—Ef. 4: 31.—Tit. 3: 2.—2ª Cor. 13: 11.—Hech. 24: 16.—Mat. 5: 16.—1ª Tim. 4: 12.

Noticias de la Obra.

Pisagua.—Este apartado confin de Chile no tiene para nosotros otro atractivo que ser la residencia pastoral y tener una capilla propia: cosas de no poco valor si estuvieran en otro pueblo de mayor importancia.

Debido a la falta absoluta de trabajos, es un pueblo muerto. La Caleta de Junín y Caleta Buena le han quitado toda su actividad comercial.

Trabajamos, sin embargo, con la esperanza de ganar almas. La iglesia ha tenido sus notables adelantos; hemos puesto a la capilla cinco piezas de arpillera y cincuenta y seis rollos de papel fino. Todo esto da, por cierto, bastante mérito al aspecto interior del templo, pintado de blanco por fuera y con la inscripción *Iglesia Metodista*, en letras de tamaño de un metro, que permiten al viajero leer desde a bordo el nombre de nuestra iglesia.

Hemos dado principio a la hechura de 14 bancas nuevas para esta iglesia, y esperamos dentro de poco tenerlas completamente terminadas.

Aunque sabemos que el campo de Pisagua es duro por demás, no obstante esperamos. Porque los que con lágrimas sembraron, con regocijo segarán. Salmo 126: 5. ¡Hermanos! Orad al Señor por la pampa de Tarapacá.

Las almas que este año serán ganadas para Cristo, están en la pampa.

Bien dijo el Señor: Los primeros serán postreros, y los postreros, primeros. Ver cómo los hombres aceptan el Evangelio en la pampa es muy alentador.

La pampa de Tarapacá necesita obreros. Rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies. ¡120 oficinas salitreras sin pastor!

Los administradores darían con gusto ocupación a hermanos con oficio y que fueran recomendados por el pastor.

Que en vista de la necesidad de obreros, algún Pablo se levante, diciendo: ¡Ay de mí si no predico el Evangelio!—ARTURO PERALTA.

Punta Arenas.—Nuestra Iglesia en ésta está esperando ansiosamente la venida de nuestro Obispo que ha sido prometida; esta Iglesia tan apartada del centro tiene gran gozo al recibir la visita de personas que ministran las buenas nuevas del Evangelio: confiamos que la venida de nuestro Obispo sea un motivo de gran adelanto para las obras del Señor en ésta. Digo así porque no sólo nos concretamos a la ciudad de Punta Arenas sino también a pueblos distantes, como Porvenir (Tierra del Fuego), Natales (Última Esperanza), Tres Puentes, Tres Brazos, Río Seco, etc. Muchos inconvenientes ha tenido nuestra obra en ésta, pero nos alienta y confiamos que Aquel que la dirige es invencible y hará

allanar en su nombre todas las dificultades. La salud de nuestro hermano Reeder no es buena para soportar las inclemencias del invierno en ésta, pues el invierno pasado temimos por él. Siento no dar más minuciosos detalles de la obra, porque actualmente el hermano Reeder anda en Porvenir.

Últimamente se ha ido para entrar al gozo de su Señor nuestro querido hermano Pantoja, de Tres Puentes, que fué muy conocido de nuestros hermanos que se han ido de esta Iglesia al norte, principalmente las familias Rojas, Duarte y Olivares. La separación de nuestro hermano Pantoja fué muy edificante para los que quedamos militando en ésta. Tres días antes de su partida llamó a varios hermanos y a sus más íntimos amigos para despedirse de ellos, y principiando por su esposa dándole las gracias por esa unión en que habian vivido juntos en este mundo, se despidió de ella y su familia para ir a esperar en la patria celestial; igual despedida tuvo para los hermanos y amigos. En la noche el que suscribe tuvo el honor de anunciar las buenas nuevas a una asistencia de unas doscientas personas que acompañaban al hogar en aflicción. Toda la Iglesia en ésta ha sentido altamente la separación del hermano Pantoja.

Jehová lo dió, Jehová lo quitó, bendito sea su santo nombre.

Saluda a Ud. Suyo en el Señor.—JUAN FRANCISCO CONCHA.

Pisagua.—Tengo el placer de comunicar a Ud., para que tenga a bien publicarlas en nuestro querido Semanario, algunas noticias de la obra.

Hay cuatro centros de predicación: Pisagua, San Patricio, Santa Catalina y Oficina Angela.

En Angela la obra es relativamente nueva. Desde Julio del año pasado principié a predicar en el colegio de la oficina, y confiado en las promesas de Dios, sentí la necesidad de pedir un local que con muy buena voluntad el Sr. Administrador nos ha concedido.

El lunes 12 del presente tuvimos, con un auditorio de ochenta personas, una hermosa reunión: el tema fué «El llamamiento de Leví.» (Mat. 9: 9).

Fueron recibidos como probandos los nuevos hermanos:

Cayo Montaña, Felipa Ríos de Montaña, Celia Montaña, Victorino Velasquez, Ricardo Cadima, Juan Gomez, José S. Rivera, Teófilo Soria, Domingo Zambrano, Félix Ureña, Crisólogo Peredo, José Carrizo.

Al dar la bienvenida a doce discípulos,

pedimos al Señor que todos sean fieles hasta el fin.

También fué recibido en plena comunión, después de haber sido bautizado, el hermano Silverio Cadima. Se administró el sacramento del bautismo a Eulalia Modesta, hija de los hermanos Silverio Cadima y Petrona de Cadima.

Que Dios bendiga su obra en la oficina Angela.

Santa Catalina.—En esta oficina y pueblo muy comercial de la pampa, la iglesia de Pisagua arrienda un local desde hace tiempo, contando desde el mes pasado con un armonium. Son más concurridas nuestras reuniones.

Este local está situado en un punto muy estratégico para nuestros trabajos misioneros en la Pampa; hay la facilidad de ir desde Catalina a las reuniones en las oficinas cercanas, y también somos visitados por los hermanos más activos los días miércoles.

San Patricio.—En esta oficina salitrera tenemos, mediante la generosa ayuda del señor Administrador, un local dotado de bancas, púlpito, mesas, un pizarrón y luz eléctrica.

No hay duda que los frutos palpables del Evangelio han sido manifiestos en esta oficina, y la potencia de Dios para salvar a los hombres no puede ser desconocida.

Los nuevos hermanos en San Patricio son: Macedonio Montaña, Herminio Valdivia, Domingo Vargas, Florencio Chipoco, Bernardino Marín, Pastor Terrazas, Eduvigis de Terrazas, Francisco Jaldín y Eusebio Aguilar.

Debido a la entusiasta ayuda del hermano M. Montaña, fué establecida en nuestro local una escuela nocturna, donde recibían instrucción más de 30 jóvenes pampinos. Sentimos profundamente la salida del hermano Montaña a la oficina Camiña, porque estos jóvenes han quedado sin maestro.

El pastor predica los días martes.

A cuatro cuadras de San Patricio está el pueblo de Dolores, famoso por las proezas históricas de 1879.

El cura párroco, no menos histórico que su pueblo, hace entre los ignorantes su trabajo, prohibiéndoles asistir a nuestros cultos, pero la gente no le obedece por razones justificadas.

Si Dios es por nosotros, ¿quién será contra nosotros?—A. PERALTA.

Viaje provechoso.—El viernes 23 me dirigió a Valparaíso y Viña del Mar, a fin de

tener un mejor conocimiento de las Agencias del HERALDO CRISTIANO.

Pude visitar a la mayor parte de los Agentes y obtener muy buenos arreglos para el futuro de nuestro querido Semanario.

Creo que hay un buen deseo de cooperar en muchos hermanos, y no está lejos el día en que tengamos que aumentar nuestro tiraje, debido a las órdenes que nos llegarán.

El hermano Luis Moya, en Viña del Mar, ha dado muestras elocuentes de ser un Agente progresista. En el término de tres semanas puede colocar 40 ejemplares semanales.

La iglesia Presbiteriana en Valparaíso nos ha pedido un aumento de 10 ejemplares, y alguien me dijo el domingo pasado que no estaba lejos el día en que podrían colocar 150 ejemplares semanales. Ojalá que sea luego.

La iglesia Metodista del mismo puerto tiene en perspectiva un mejoramiento con respecto al HERALDO CRISTIANO. Los hermanos Burgos y Gonzalez esperan obtener una ayuda eficaz al respecto de otros compañeros de obra.

Que Dios bendiga estas varias iglesias en sus esfuerzos de hacer más popular este Semanario.—D. REY.

San Felipe.—Sr. Editor de EL HERALDO CRISTIANO:

Tengo el sentimiento de comunicarle que el 26 de Marzo, a las 10.30, partió a la morada celestial la Sra. Lucila Casas Cordero de Pascal. Hacía unos quince días que su madre Sra. Margarita v. de Casas Cordero había llegado con ella en busca de mejor clima, pero todas las atenciones fueron inútiles para impedir el progreso de la enfermedad. En la Escuela Popular e Iglesia Presbiteriana de Valparaíso había conocido la verdad del Evangelio, y murió en la fe de su Salvador Jesu-Cristo.

Reciban nuestra condolencia su señora madre, hermana Margarita v. de Casas Cordero y su esposo Sr. Carlos Pascal.—R. ELPHICK.

Valparaíso.—La clase Philathea N.º 2 se reunió en sesión extraordinaria con el fin de elegir nuevo directorio. Hubo su acostumbrada buena asistencia. Fueron elegidas las siguientes personas:

Profesora, Sra. Hortencia de Martínez.
 Presidenta, Srta. Eufemia Soza.
 Vice-presidenta, Srta. Nellie White.
 Secretaria, « Cesarina Gantier.
 Tesorera, « Susana Furet.
 Comisiones, « Lucila Bustamante.

Buscar nuevas, Srta. Benigna Rossel.

El año pasado tuvo esta clase de 30 a 38 alumnas de asistencia, y en el presente año anhelamos llegar, con la ayuda del Señor, a cincuenta en el número de asistencia.—CESARINA GAUTIER W., *Secretaria*.

Viña del Mar.—La Liga «Marta y María» en su primera reunión del año eligió el siguiente directorio para el primer semestre:

Presidenta, Sra. Lucrecia de Escobar.
 Tesorera, » Cumercinda de Vera.
 Secretaria, » Irene M. de Spining.
 Llavera, » Rosa de Fredes.
 Cortadora, Srta. María Espinoza.

Pedimos las oraciones de las Ligas hermanas de otras iglesias. Nuestro gran anhelo es de crecer en número, en utilidad y sobre todo en la vida espiritual de cada miembro.—*La Secretaria*.

Rancagua.—El Lunes 26 de Marzo Dios llevó a las mansiones eternas al niño Alfredo Mendoza, de 5 años de edad, hijito mayor de los hermanos Belarmino Mendoza y Rosalía de Mendoza. Que Dios dé el consuelo a los afligidos padres que sufren la separación de aquel sér querido que Dios había puesto bajo su dirección, y que tengan presente que su hijito goza en el Señor Jesús.

Porque él dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no los impidáis, porque de los tales es el reino de los cielos.—*El Corresponsal*.

Curicó.—El hogar del hermano José C. Benavides ha sido visitado últimamente por un triste y doloroso suceso: su esposa, la señora Rosario Reveco de Benavides, fuerte y llena de salud poco antes, fué atacada el 15 del presente por una peritonitis muy aguda que, no obstante las esmeradas atenciones de la familia y de varios médicos, la hizo sucumbir a los dos días de enfermedad.

Por lo inesperado del caso, el esposo y la familia Benavides han estado justamente apenados; mas fortalecidos por la Palabra del Señor, que en circunstancias como esta, si bien nos muestra la incertidumbre de la existencia terrena, por otro lado es dulce y consoladora mostrándonos una patria feliz y estable para siempre, a la cual llegaremos por haber creído en Cristo Jesús.

En la tarde del Domingo 18 con numeroso acompañamiento de amigos de la familia Benavides y de muchos de sus herma-

nos en la fe, fueron llevados al cementerio los restos de la extinta. Al ser sepultados, el pastor Leiton, de la iglesia de Talca, encargado de presidir el sepelio, hizo un servicio fúnebre según el ritual presbiteriano, añadiendo algunos merecidos elogios en memoria de la buena señora y hermana Benavides.

Reciban el hermano Benavides y sus siete hijitos nuestra sincera condolencia de amor cristiano.

—En la iglesia en la noche del Domingo 18 celebróse la Cena del Señor, participando de ella el mayor número de los miembros, y ante muchos adherentes a la obra de Cristo en esta ciudad. Ministraron en el servicio los pastores Edwards y Leiton.—*El Corresponsal.*

Chillán.—El Domingo pasado se organizó una nueva Escuela Dominical en la población Lafuente, con asistencia de 27 personas; creemos que este número seguirá aumentando en el futuro, en vista del interés de muchos por conocer el Evangelio.

Hay motivo de tener gozo y satisfacción de poder ver realizado en parte lo que esperábamos por mucho tiempo; nuestro ardiente deseo es ver en esa población como en otras partes de la ciudad un buen número de familias que se instruyan en las sublimes enseñanzas de la Palabra de Dios.

Los prosélitos de «La Unión Católica» trabajan activamente con el fin de entorpecer la obra que hace la Iglesia Evangélica, usando como armas la mentira, la política en el Gobierno, Escuelas, Hospitales y en todo donde pueden obtener éxito sus planes tan hábilmente estudiados. A pesar de todo, tenemos la seguridad de que la verdad prevalecerá y se abrirá paso, cual faro luminoso que esparce su brillante luz en medio de densa oscuridad.

Concepción.—Debido a la feliz inspiración de una señora de la Iglesia Evangélica (Presbiteriana) en ésta, y a la entusiasta cooperación de muchos, se pudo celebrar con gran interés y devoción una acción de gracias por las bendiciones materiales, intelectuales y espirituales que Dios nos ha conferido durante el año. La principal novedad era la contribución de una gran variedad de los frutos de la estación, que sirvieron de adorno de la iglesia y después fueron repartidos entre familias necesitadas.

La Escuela popular de Concepción abrió su matrícula el 5 de Marzo, y el 21 había 76

en la matrícula y 73 en asistencia. El Comité de Evangelización está pintando la fachada de la Escuela. La pintura fué regalada por la Escuela Dominical.

Traiguén.—El Rev. Martín Ribbeck ha visitado la colonia alemana, adonde ha sido bendecido con la buena aceptación de su mensaje en el nombre del Señor.

Nos participó de predicarnos una noche en castellano, sermón que fué muy lleno del poder de lo alto.

Deseamos que el Señor siga bendiciendo a este su siervo en la gloriosa obra en que está empeñado.—*El Corresponsal.*

Aviso.—Samuel Vallejo Salazar desea saber de sus hermanos Abdón, María Luisa y Juana María.

Ruega dar noticias a la Administración del HERALDO CRISTIANO, o a la Oficina Santa Luisa, Taltal.

Lota.—Después de la Conferencia anual, cuando el pastor llegó y nos comunicó el vivo deseo de nuestro amado Obispo de ver doblado el número de almas agregadas a las filas de Cristo, sentíamos en nuestros corazones un vivo anhelo de ayudar en tan noble tarea. Gracias a Dios que Él con su gran poder nos está ayudando: en este mes hemos recibido ocho miembros a prueba, y esperamos que Él nos ayudará hasta el fin a conquistar almas para su reino. Ahora podemos ver almas hambrientas que vienen en busca del pan de vida. ¡Gloria sea a Dios!

Defunción.—El 21 de Febrero el Señor visitó el hogar de nuestros queridos hermanos Correa, llevando a su hijita Elisa a las mansiones de luz. Por un año ella había alegrado el hogar de nuestros queridos hermanos, el cual está hoy sólo y triste. Pero sus corazones están alegres con la preciosa esperanza de un día más tarde estar con Elisa para siempre.

El día 22 un buen número de cristianos se congregaron al hogar de los hermanos Correa, y hubo un buen culto, y muchas almas oyeron el mensaje del Evangelio. En seguida acompañaron los restos al Cementerio, donde una vez más el mundo pudo ver cómo son los entierros evangélicos.

Los hermanos Troncoso perdieron también a su hijita Blanca Inés.

Ella abandonó el hogar terrenal para gozar de la dulzura de ese hogar que Jesús

Chil
010
00
00
00

ha ido a preparar para los suyos. En el servicio, a cargo del pastor, también tuvieron lugar de escuchar el Evangelio muchas personas nuevas. Dios bendiga a nuestros queridos hermanos Troncoso, y les ayude a mostrar al mundo que los evangélicos esperan ver a sus seres queridos otra vez.

El 5 del presente, Florentino, único hijo de nuestros queridos hermanos Arias, de Curanilahue, fué llevado al cielo, a la edad de 9 meses. El hogar de los hermanos Arias es el que ha abierto sus puertas para la predicación del Evangelio a los mineros de esa vasta región. Dios bendiga y consuele a nuestros hermanos en sus aflicciones terrenales.

Los hermanos colportores Palma y Alfaro, fieles portadores de la palabra divina, nos visitaron en el mes de Febrero, dejando distribuidas más o menos 500 porciones de la Palabra de Dios; también tuvieron dos cultos muy bien asistidos en nuestra capilla.

Dios bendiga y ayude a nuestros hermanos a donde quiera que vayan, son los deseos de los cristianos de Lota y Curanilahue.

Vuestra hermana en la fe de Cristo Jesús.
—MARY DE STANDEN.

Loncoche.—El día 24 de Marzo a las 7 A. M. voló al cielo la niñita Lucrecia Alcázar, hija de los hermanos Marcial Alcázar y Sara de Alcázar. ¡Hermoso ángel que por el período de veintidós días adornó el hogar de sus amantes padres!

¡Batió sus alas y se remontó en el espacio en busca de una región más pura y más feliz, la región de la Canaán celestial!

«De los niños es el reino de los cielos.»

Que esta hermosa verdad sirva de estímulo y de santa inspiración a los padres, que están bien seguros que un día no lejano verán a ese hermoso ángel en las mansiones eternas.

Lucrecita fué conducida al cementerio por la Escuela Dominical y por el Superintendente de ésta, señor Marcial Alcázar.

Que sea, pues, para el hermano Alcázar, esposa e hijos este acontecimiento, un motivo de aliento y de nuevos propósitos para trabajar en pro del adelanto de la Iglesia y Escuela Dominical de Loncoche; sabiendo que todas las cosas obran para el bien de los que a Dios aman.

Noticias del País.

—El regidor Bannen pide que se prohíban las apuestas mutuas por teléfono.

—Se va a instalar en el país una gran fábrica de hilados.

—Está listo el proyecto para la reforma de la legislación bancaria.

—La Municipalidad de Antofagasta ha declarado al Gobierno que ella responde del estado higiénico de la ciudad, y que para ello no necesita ayuda alguna fiscal.

—La barca alemana *Tinto*, que se escapó de Chile, llegó a Drontheim, puerto noruego, con cuarenta oficiales del ejército y la marina alemanes.

—La Compañía Inglesa de Vapores ha cancelado sus contratos de fletes en Chile, por orden del Gobierno británico.

—El Gobierno ha encargado a Suecia telares para implantar la enseñanza de tejidos en algunas escuelas.

—Se anuncia que están ya terminados los trabajos del agua potable de la Laguna Negra.

—A fines del presente mes el público podrá servirse de las nuevas aguas en cantidad tres veces superior a la actual.

—Los agricultores chilenos están acaparando los cereales y vendiéndolos al extranjero a precios subidos; se prevé una gran carestía en el país.

—Se anuncia que las exportaciones de Chile al Japón ascendieron en 1916, hasta el mes de Noviembre, a quinientas diez mil libras esterlinas, casi todo en salitre.

—En Osorno se celebró un Congreso pedagógico alemán, al que asistieron casi todos los profesores de esta nacionalidad que hay en Chile.

—Se denuncia el hecho de que el lecho del río Mapocho es un basural lleno de charcos, que constituye un peligro para la salud pública.

—El Congreso Social Obrero ha pedido al Gobierno la prohibición de la exportación de artículos de consumo diario.

—En el Congreso Pedagógico Alemán se discutió la idea de publicar una Historia de Chile en idioma alemán.

—Se ha publicado un estudio sobre las islas del sur del país, que se cuentan por centenares, y que ofrecen extensiones inmensas para alojar poblaciones, y rico suelo para el cultivo.

—La fábrica de paños de Llay-Llay se está trasladando a Santiago.

—Los alemanes conmemoraron el 7 el natalicio de Bismarck con una romería al San Cristóbal, donde encendieron fogatas.

—Se halla en Chile Mr. R. E. Wheelan, que viene a estudiar el establecimiento de una línea de navegación entre Estados Unidos y Chile.

—El Gobierno estudia un proyecto de impuesto sobre la exportación del cobre.

—Cambio bancario: 10 11/16; 1 £ vale \$ 22.45 5/8.

—Se declaró la huelga en Antofagasta.

—En las esferas oficiales se considera que si el Brasil entra a la guerra quedará roto el pacto del A. B. C.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—El presidente Wilson presentó el 2 al Senado un mensaje pidiendo la guerra contra Alemania.

—Se anuncia de Alemania que los Imperios Centrales preparan nuevas proposiciones de paz a la Entente.

—El Gobierno teme que Méjico éntre en la guerra del lado de Alemania.

—Con motivo de la oposición de los pacifistas a la guerra, hubo sesiones borrascosas en el Senado

—Los socialistas son opuestos a enviar un ejército americano a Francia.

—El 4 el Senado norte-americano declaró la guerra a Alemania.

—Un crítico militar declara que si se envía inmediatamente tropas a Francia, ellas serán más bien un estorbo por lo bisoñas.

—El Ejecutivo solicitó del Congreso un crédito de guerra de 340 millones de dollars.

—La declaratoria de guerra ha producido gran júbilo en Inglaterra y Francia.

—El Gobierno americano se prepone reclutar dos millones de hombres

—El 5 la Cámara de Diputados aprobó la declaración de guerra.

—Cincuenta diputados votaron en contra de la guerra.

—Se pidió al Congreso un crédito de guerra de 3.400.000.000 de dollars.

—Fueron secuestrados cien vapores alemanes internados en los puertos norte-americanos.

—El presidente Wilson firmó la declaración de guerra.

—Continúan los combates parciales en los frentes de Francia y de Rusia.

—Fué hundido el vapor norte-americano *Missourian*.

—Los buques de guerra de la Entente tendrán el libre uso de los puertos norteamericanos.

—Han aparecido en aguas norte-americanas barcos alemanes armados.

—Se anuncia que el emperador Guillermo es favorable a la reforma política del Imperio.

INGLATERRA.—Los ingleses se apoderaron de Gaza, en Siria, derrotando al ejército turco.

ALEMANIA.—En Alemania ha sido recibida con calma la declaratoria de guerra de los Estados Unidos, porque se esperaba desde hace tiempo.

BRASIL.—Fué hundido por los submarinos el vapor brasilero *Paraná*.

—La Legación alemana en Río Janeiro fué apedreada.

—Se teme la entrada del Brasil a la guerra.

ITALIA.—La preusa pide la ayuda de sus aliados para resistir la próxima ofensiva alemana.

CUBA.—Este país declaró la guerra a Alemania.

Mundo Evangélico.

Convertido.—Un falte judío, Sam Bass, fué convertido a Cristo en Memphis, Tennessee, Estados Unidos, y desde luego empezó a anunciar las Buenas Nuevas a sus compatriotas, Su familia y sus amigos le abandonaron y le colmaron de insultos y violencias. Cuatro años dedicó todos sus ahorros, 1,100 dólares, para materiales para la construcción de una iglesia, la cual él mismo ayudó a edificar. Este es ya un testimonio elocuente a la consagración de un humilde creyente en Cristo. Antes, en su juventud, Sam Bass era borracho y tatur.

Un triunfo.—45,000 ejemplares de «The Living Christ for Latin America», (El Cristo Viviente para la América Latina), es el número de la tercera edición de esta obra, preparada para las clases organizadas en las varias iglesias evangélicas de los Estados Unidos para el estudio de la obra de las misiones en el extranjero. Actualmente hay 1,500 de estas clases, la mayoría de ellas ocupadas en el estudio de la obra en la América Latina. Recordamos que este libro fué escrito por el editor actual de EL HERALDO CRISTIANO.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1912
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 16

SANTIAGO DE CHILE, 19 DE ABRIL DE 1917.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM 112.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 19 DE ABRIL DE 1917.

LA SEMANA SANTA EN SANTIAGO.

Lo de siempre hemos vuelto a ver este año en la capital: bendición de las palmas el Domingo de Ramos; misas y rezos durante los días Lunes, Martes y Miércoles; el Jueves y Viernes no se come carne; el Jueves por la tarde el arzobispo lava los pies a trece pobres en la Catedral. Viernes, los templos están sombríos, todo el mundo está devoto; por la mañana de ese día se adora la Santa Cruz, se celebra la misa de los Presantificados, se canta la Pasión de Pozzetti, se lee a las doce del día las Siete Palabras, y sigue el elocuente sermón de las tres horas. Esa misma tarde se efectúa la procesión del santo entierro. El Domingo de Resurrección se canta la gran misa y... ya tenemos terminada la Semana Santa.

Ya Dios está satisfecho, los pecados están perdonados, ya está cumplido el cristianismo. Un poco de piedad, un poco de tristeza, unos cuantos golpes de pecho, otro poco de llorar y... basta.

Pero la vida y costumbres del pueblo romanista no cambian: idólatra era, idólatra sigue; inconverso estaba, inconverso sigue; blasfemo era, blasfemo sigue; jugador, borracho y mal

hablado era; jugador, borracho y mal hablado sigue.

¿A qué vienen, pues, toda esa parodia y solemnidades de Semana Santa? ¿Para qué tanta música sagrada y derroche de oratoria? ¿Para qué tanta devoción, rezos y lágrimas? Se hace alarde de cristianismo, y las almas quedan como siempre: *lejos de Cristo*.

¡Oh! cómo cambiarían las cosas si en vez de ese culto idolátrico se adorase a Dios en espíritu y en verdad; si en vez de la intervención de un sacerdote se remitiera a esas almas sedientas a Cristo, que ha dicho: «Venid a mí todos, que yo os haré descansar;» si en vez de contemporizar con el pecado se predicase con «sonido cierto» la limpieza del corazón, esencialmente necesaria para ver a Dios; si en vez de sembrar el odio más enconado para con los que no piensan como ellos, predicasen el amor y la tolerancia de Cristo; si en vez de torcer las Sagradas Escrituras y enturbiar sus verdades con los decretos de los concilios, predicasen el Evangelio en su verdadera y prístina pureza. ¡Oh! cómo cambiarían las cosas!

Pero el papado no admite reformas. Reformarle sería darle el golpe de gracia. Roma, tú eres siempre la misma; tú no cambias, tú no varías, por eso el pueblo tampoco cambia.

Los evangélicos de la capital han celebrado también la Semana Santa. En todos tus templos y salas de predicación han celebrado cultos especiales. Los miembros nuevos y antiguos han acudido a estos cultos con el deseo vehemente de acercarse a Dios. Han recordado una vez más al Crucificado. Con los ojos de la fe le han mirado pendiendo sobre la cruz y muriendo por los pecados del mundo. La voz de los predicadores ha resonado con sonido cierto acerca de las eternas verdades del Evangelio. La nota dominante ha sido un amor

intenso por las almas perdidas. Allí han habido lágrimas y arrepentimiento por las faltas cometidas; allí han habido conversiones; muchos han abandonado su pasada manera de vivir y han hecho el propósito de vivir la vida con Cristo.

Así han aprovechado los evangélicos la Semana Santa. Nada de procesiones, nada de fingimientos, nada de «corretear a Judas.»

Queremos un culto racional; anhelamos la conversión de las almas y el perfeccionamiento en Cristo Jesús.

Que la semilla sembrada en estos días produzca abundantes frutos para la gloria de Dios.

MOISÉS TORREGROSA.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL

El Cuerpo Directivo de esta Sociedad, de común acuerdo, ha resuelto recomendar a los pastores y Juntas Misioneras de las Iglesias Metodistas de todo el país la celebración de un *Domingo Misionero*, cuya fecha se ha fijado para el 20 de Mayo.

El objeto de dicha celebración es formar un estrecho vínculo de pensamiento, afectos y oración que hallen unánime expresión en la misma fecha; estimular la propaganda misionera de las Iglesias por medio de informes alentadores, conferencias instructivas, programas de Escuelas Dominicales o Ligas y Sermones, y de una Colecta que será destinada a la Sociedad Misionera Nacional; y sobre todo, orar fervientemente al Señor de la Mies para que bendiga todos los esfuerzos que se hacen para la evangelización de Chile.

Se suplica a los pastores que hubie-

ren celebrado el *Domingo Misionero*, informen a la Secretaría de la Sociedad.

ROBERTO ELPHICK, Presidente.

J. S. VALENZUELA, Secretario.

San Felipe, Abril 7 de 1917.

Mensajes Espirituales.

ALÁBETE EL EXTRAÑO Y NO TU BOCA.

Prov. 27: 2.

La dominante y general idea de ser conocido como sabio, escritor de fondo, orador elocuente, benévolo filántropo, o religioso se halla tan vulgarizada, hasta el punto que ya se hace difícil esperar de ser alabado por el extraño, y cada cual procura llamar la atención del público hacia su persona. Cada comerciante tiene en su negocio lo mejor que hay en plaza. Cada agrupación política, el mejor programa, y cada comunidad religiosa la mejor doctrina.

En la política, como en la religión, hay subdivisiones, y cada individuo cree que él defiende mejor los intereses de su sociedad. Mas el concepto no es extraño, es propio, y así el individuo en vez de ser alabado, se alaba a sí mismo.

Hablando a los religiosos, dice el apóstol Santiago, 1: 27:

«La religión pura y sin mácula delante de nuestro Dios y Padre, es esta: Visitar a los huérfanos y a los viudas en sus aflicciones y guardarse sin mancha de este mundo.» Si la alabanza, para que sea justa, debe proceder

del semejante, necesario es que el prójimo haya sido beneficiado antes por el acreedor a su alabanza.

Si lo dicho no sucede, se desprende que se dice mucho y se hace poco: pues de otro modo no puede ser, que el autor de un bien se tenga que tomar la deshonra de alabarse a sí mismo por no tener paciencia de esperar el momento en que la gratitud hacia él se manifieste en público.

La ejemplar respuesta que Jesu-Cristo dió a los enviados por Juan el Bautista, es de conformidad con la regla. «Id, haced saber a Juan las cosas que oís y veis.» Esto es: el testimonio ajeno, lo que hablaban sus hechos y quienes los presenciaban.

El Bautista, que en su modestia nada dijo de sí mismo, fué alabado por Cristo el Señor de la manera más elevada: «Entre los nacidos de mujer, no hay otro mayor que Juan el Bautista.»

Lector: todo el esfuerzo que hagas para anunciar el bien que haces es inútil, si mil voces se levantan a tu lado diciendo que tus obras demuestran lo contrario. Por otra parte, si tú callas, hablarán por ti tus hechos con la perfecta alabanza.

¿Visitas a los huérfanos y a las viudas en su aflicción? Sí: pues bien, a ellos toca decir el bien que de ti han recibido. ¿Te guardas sin mancha del mundo? Sí: pues entonces, eres religioso, y así como todos aceptan la existencia del Sol, sin que él lo haya declarado: ¡Yo soy el Sol! así también aceptarán al que brille intelectualmente e influya moral y espiritualmente con su vida pura e ilustrada.

El continuo pregón: «yo no soy como aquel» es padre del escepticismo, cuya doctrina niega la existencia de la verdad y da por sentado que si existe, el hombre no es capaz de conocerla.

Invito, pues, a todos los religiosos

a que cerremos la fábrica de escépticos, poniendo fin al farisaísmo, y poniendo en práctica lo que el apóstol nos indica como la religión pura y sin mancha, esperando confiados que el extraño no se dejará esperar para dar la alabanza al que la merezca. Y sobre todo, esperando la aprobación de Dios, que es la que verdaderamente vale más que la vida, y más que todo el aplauso del mundo.

B. MARDONES.



LA LUZ DE VIDA.

Plenitud de vida es el deseo natural del hombre; ansía obtener seguro este valioso e indispensable recurso, pero no siempre sabe a dónde está el manantial que lo provea, no siempre tiene afinidad con el Autor de la vida.

La anciana que pudo enviar sonrisas juveniles y continuadas a cuantos la rodearon en su camino a la eternidad, fué la admiración y sorpresa de cuantos ignoran el manantial inagotable que hay cerca de cada uno en el camino de la vida.

«En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres», son las fundamentales palabras acerca de la fuente de la luz verdadera. Allí está Jesús, todo luz; puede no sólo irradiar, mas puede dar luz propia: «Vosotros sois la luz del mundo.» Luz que vigoriza el alma; luz que da la verdadera orientación de la vida; luz que hace al hombre un digno instrumento en el servicio de la humanidad; luz que da la paz verdadera. *El prado del hombre feliz* fué el resultado de una vida que vivía en la constante presencia de la luz, y fué su más alto deseo ofrecer el prado más hermoso,

adonde todo peregrino cansado y agobiado en la vida pudiera tener el solaz de su alma, y que este delicioso lugar fuera el que le hablaba de la grande obra de Dios, y así llegara aquél a tener un rayo de la luz verdadera.

Que nuestra alma esté emblanquecida debe ser nuestro afán; que no la alcance el lodo de la vida, nuestro perpetuo cuidado; pero mayor debe ser la vida unida a Jesús, *la Luz del mundo*. Jamás ha irradiado la personalidad de Jesús como hoy; nunca el mundo ha rendido homenaje mayor al gran carácter del Cristo. Todos admiran las grandes líneas que brillaron en su vida; debemos, pues, llegar a tener una vida con luz propia; una vida que vivifique a otros, una vida que irradie a perpetua eternidad. No somos señadores, ni ciegos optimistas; creemos con toda el alma que *Jesús es la Luz del mundo*; que él vino para vivir la vida posible a todo aquel que desee llegar a las alturas de la vida blanca; vida que no sólo es consolación mas es la esperanza suprema de la iglesia cristiana. Lleguemos a poseer el círculo inquebrantable de luz como el fruto de vidas apartadas y ofrecidas para honra del Rey, a quien hemos llamado y hecho *nuestro Señor*.

Vivid en la luz plena, para que alumbréis las tinieblas que os rodean, pero que serán disipadas por el esplendor de Cristo.

D. REY.



EL MUNDO ANTE LAS OFERTAS DEL EVANGELIO.

¡Cuán hermosa perspectiva se dibujaba en el porvenir de Israel! ¡Qué halagadoras promesas había recibido de

Jehová! Todo israelita esperaba ansioso aquel día en que el Mesías prometido apareciera para redimir a su pueblo, dando gloria y lustre a la nación. Pero con el tiempo esa esperanza sufrió una triste transformación: cegado por el pecado Israel no conoció a su Rey cuando apareció, le desechó y le crucificó, renunciando así a sus más acariciadas esperanzas. Desde entonces una nueva era se presenta: el Evangelio bendito es predicado al mundo ofreciéndole la redención; pero como Israel no conociera a su Dueño, así el mundo no conoce a su Redentor y se precipita a una ruina fatal e irremediable.

El Evangelio ofrece al mundo la redención en Cristo. Jesús el justo, rechazado y crucificado por su pueblo, ha venido a tomar el puesto del mundo, recibiendo en sí toda la maldición que debía recaer justamente sobre la malvada humanidad por sus múltiples ofensas inferidas a su Creador, y en cambio él nos cede su lugar: el de la justicia y la santidad.

El Evangelio ofrece al mundo la comunión de Dios. El pecado ha establecido un abismo infranqueable entre Dios y el hombre: Dios es de ojos demasiado limpios para ver el mal, mientras que por otro lado el malvado corazón humano tiembla ante Dios porque desde el momento en que se hizo culpable, ha dejado de ver en Dios un Padre misericordioso, mirándole en cambio como un Soberano airado que se vengará despiadadamente de los que le ofendieron. Por eso el hombre huye de Dios, espantado, como Adán huía de su presencia después de la caída, escondiéndose entre los árboles del huerto. Sin embargo, el hombre es un templo de Dios en cuyo propiciatorio debe residir la Divinidad, pero es un templo profanado, despojado de su propiciatorio, que alberga en cambio a espíritus inmundos que le arruinan. Es un templo vacío, como una

casa desolada, como un cuerpo sin alma; es un templo, pero sin Dios, tenebroso y lúgubre, a quien el Evangelio ofrece la comunión de Dios redimiéndolo de esa posesión infernal, como también de la maldición de la ley, y a cuya puerta Cristo está golpeando y diciendo: «*Si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él y cenaré con él, y él conmigo.*» (Ap. 3: 20).

El Evangelio ofrece al mundo paz y felicidad. Estas dependen de las relaciones que el hombre tenga con su Creador. Donde no hay Dios solo hay perturbaciones: el hombre ha sido creado para adorar a Dios; si no lo hace, peca rebelándose contra la voluntad de Dios revelada en la ley moral, y su conciencia violada le acusa sumergiendo su alma en un abismo de desdicha y desórden. Por un lado, siendo la ley moral íntimamente ligada con las leyes naturales, resulta que el atropello de la ley moral lo es igualmente de las leyes naturales, dando por resultado turbaciones tanto espirituales como físicas; de aquí una alma triste y angustiada en el sér humano, y en el exterior, las miserias, las desdichas, los dolores, el luto y ese mar inmenso de lágrimas que invade el mundo entero. Por otro lado, las turbaciones del alma repercuten hondamente en lo externo provocando guerras y crímenes sin cuento y colocándonos ante las convulsiones del soldado moribundo y ante ese cuadro lúgubre, de hombres mutilados, viudas desamparadas, y esa legión de huerfanitos inocentes, mientras que se oye el tronar del cañón y un huracán de metralla y de fuego reduce el hogar a escombros. Fué en el alma turbada de Caín donde tuvo origen la primera guerra de la historia: el asesinato de Abel, y todas las que le han seguido tienen un origen idéntico.

Felicidad perfecta y perpetua en Cristo: hé aquí en resúmen lo que noble y gratuitamente ofrece el Evangelio al mundo. ¡FELICIDAD! es lo

que más anhela la humanidad doliente, es su sueño dorado. Pero ¡ay! el pecado ha cegado los ojos del hombre, éste sigue el camino ancho que le lleva fatalmente a la ruina, y renuncia así a sus más acariciados anhelos, rechazando el llamado del Evangelio con excusas torpes. Mis negocios o mi trabajo no me lo permiten, exclama uno; sí, te lo permiten querido lector, o no ser que tengas algún negocio infame, como la cantina y otros peores, y en tal caso debes abandonarlo cuanto antes y emprender otro más honrado. Por urgentes que sean los negocios, siempre hay tiempo reservado para la alimentación del cuerpo; pero el alma, lo más sagrado del hombre, es descuidada y muere de hambre. Hay tiempo para los amigos, los banquetes, el biógrafo, las carreras, los paseos, el baile, etc., pero para Dios no hay nada, ni las sobras a pesar de que de los siete días de la semana uno pertenece exclusivamente a Él. Mis amigos y parientes me despreciarían y se burlarían de mí, así que no puedo, exclama un segundo: esta es la excusa social. Los amigos y parientes se burlan, se enfurecen, amenazan y desprecian al que quiere seguir a Cristo; pero Cristo por su parte dice: *El que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adulterina y pecadora, el Hijo del Hombre se avergonzará también de él, cuando vendrá en la gloria de su Padre con los santos ángeles* (Mar. 8: 28). Por un lado está el amigo o el pariente, por el otro está Cristo: no se puede dar la mano a uno sin volver la espalda al otro; aquí se presenta el dilema: ¿quién debe ser despreciado? No puedo perder mis amigos, es la respuesta desgraciada. Alguien debe ser sacrificado: la elección recae sobre Cristo, y Barrabás sale con el cuerpo libre. Sí, pero yo no dejaré de pensar en Dios, replica la gran mayoría. Los pensamientos nada significan ante los

hechos; Cristo, el amigo fiel, el Redentor, queda definitivamente rechazado y sacrificado por los hechos.

Una noche densa y lóbrega cubre el mundo con sus negras alas. El hombre duerme funestamente en sus pecados, y si acaso los llamados del Evangelio llegan a despertarle, y su conciencia, iluminada por algún rayo de luz celestial, le reprende, su corazón palpita aceleradamente de temor y de vergüenza, pero se contenta con un poco de narcótico: no soy tan malo como otros, un buen arrepentimiento a la hora de la muerte, Dios es muy bueno, un cigarrito para disipar la pena, una copita más para embotar los sentidos; esto, si no se descarga el fardo en manos del confesor, y así se vuelve a sumir en el profundo y funesto sopor.

Luego vendrá el despertar del mundo. El Sol de justicia va a aparecer en las nubes, radiante de esplendor, y las tinieblas luirán despavoridas ante el Rey de la gloria; entonces se desmoronarán los sueños como un castillo de naipes: el hombre habrá ligado su corazón a las cosas terrenas, pero ¡ay! eran transitorias, momentáneas, eran sueños sin realidad; en cambio la realidad única y positiva será Cristo, aquel que rechazaron con sus excusas, y su voz resonará tristemente en sus oídos: «*No os conozco de donde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad*» (Luc. 13: 27).

Amigo lector: hacen ya diez y nueve siglos que el Evangelio ha abierto la puerta de la felicidad y ofrece salvación en Cristo, pero no siempre estará abierta: acepta la invitación y entra por la puerta antes que se cierre. Y si es que ya has entrado por ella, pregona tú también al mundo diciéndole: «*Porfiad a entrar por la puerta angosta, porque después que el Padre se levantara a cerrar la puerta muchos procurarán entrar y no podrán*» (Luc. 13: 24, 25).—O. MAUFRAS.

ACTUALIDADES.

RECORTANDO.

Margarita, la gallarda nieta de Don Julián, acababa de levantar la mesa, y él, fiel a su devoción de muchos años, tomó su vieja Biblia para leer el capítulo correspondiente a esa noche. Ya iba a empezar a comentar el texto delante de su vieja compañera y de su nieta, quienes escuchaban siempre con respeto la palabra del anciano, cuando un enérgico golpe dado en la puerta le impidió comenzar.

—Ve, niña,—le dijo a Margarita,—a ver quién es, y si es Carlos, que pase.

Era él, efectivamente, y después de tomar asiento al lado del dueño de casa, éste comentó el trozo leído y procuró hacer la aplicación práctica correspondiente. Carlos admiraba y no dejó de impresionarle la forma segura y desenvuelta del comentador y la atmósfera de respeto que se respiraba dentro de la pieza. No era así en otros hogares que había visitado, en donde el desorden era tan completo que ni el más osado hubiera conseguido los momentos de silencio y atención que eran tan naturales en casa del hermano Julián, para hacer un culto familiar provechoso. El anciano terminó con una sentida y fervorosa oración, y tomando un aire más familiar, se encaró con Carlos.

—A propósito,—dijo,—el capítulo leído esta noche es el octavo de 2.^a Corintios, y trata de las colectas. Ahí hay que ver cómo eran esas iglesias de Macedonia, que daban según sus fuerzas y aún sobre sus fuerzas. Por eso las iglesias crecían, por eso Dios las bendecía.

—¿Y eran tan pobres esas iglesias como las nuestras?

—Comparadas con aquéllas las nuestras son ricas. ¿Que no oyó Ud. hace algunos meses un sermón del pastor en que decía que la pobreza de esas buenas gentes era asombrosa? En nuestras iglesias no hay ricos, es verdad, pero todos o casi todos ganan harta plata, ganan hasta para botar.

—¿Cómo para botar?

—Para botar, pues, así como suena!

—Pero, Don Julián, yo creo que Ud. exagera un poquito. Yo desde antes de mi conversión oía decir que los evangélicos son los más ordenados de los hombres, y la experiencia que tengo del contacto con los hermanos no creo que me dé motivos para cambiar esa afirmación.

—Ud. tiene razón en parte, Carlos. Verdad es que los hermanos no dejan ahora la mitad de su jornal en la cantina o en las carreras, pero en lo que se refiere a ropa o a manutención son tanto o más derrochadores que antes. Y vea Ud., hay casas en donde no hay más bocas que en la mía y se gasta más del doble de lo que yo gasto. Ahora Ud. dirá: pero tendrán mejor alimentación. Nó, señor; peor.

—¿Pero es posible? La verdad es que yo entiendo poco de esas cosas.

—Lo que le digo: esas personas podrían ahorrar la mitad de lo que gastan. Lo que nosotros necesitamos aprender es a recortar,—y no me mire con extrañeza,—a recortar todo lo superfluo, todo lo que botamos sin provecho ninguno. Y vea Ud., yo, que me tengo por bien entendido en manejos de casa, descubrí que también estaba derrochando. Y entonces me puse a recortar cinco y hasta dieces a veces, con el resultado que al fin de la semana tenía mis cuatro chauchas, mi peso y hasta mis seis chauchas, y el día Domingo las ponía a la colecta de la Escuela Dominical. Por eso ahora puedo dar un peso en

vez de una chaucha, sin ningún sacrificio.

—Magnífico! Don Julián. Ahora quisiera yo saber cómo hace Ud. esos recortes.

—Ah,—dijo Don Julián estallando en una carcajada,—ahí está la cosa. La tarea no es difícil,—añadió después de una pausa. Yo tenía costumbre al andar en carro de ir siempre en primera, pero ahora he cambiado: voy en segunda, y me ahorro un cinco en cada viaje, y como yo gastaba por término medio veinte centavos todos los días en carro, me resulta una economía de sesenta centavos por semana; compraba dos diarios, ahora compro uno, ahorro otros sesenta centavos, y me queda más tiempo para leer la Biblia. Y así aplico la misma regla a varias otras cositas.

Carlos no pudo menos de reír de las ingeniosidades de Don Julián, y el anciano, que sabía aplicar a otros sus propios sistemas, pensó que su joven amigo podía imitarle en algunas cosas. Por eso continuó:

—Ahora, ¿cree Ud. que podrá hacer algunos recortitos también?

—Creo que sí; creo que desperdicio bastante también yo.

—Ya ve que yo tenía razón. Ud. podrá recortar, no hay duda. ¿Va Ud. al biógrafo?

—Dos veces por semana.

—Ahí está, vaya una vez solamente: y se ahorra un peso de un golpe, aunque si yo fuera Ud. me ahorra los dos. Ahora, si aplica mi plan a otras cosas, no hay duda que Ud. salvaría cinco o más pesos todas las semanas. Pero ya tiene el peso para la colecta del Domingo. Y bien, si todos hicieran lo mismo... espérese, voy a sacar la cuenta.

—Mira, niña,—dijo a Margarita,— tráeme un lápiz.

La niña volvió con un lápiz plano de carpintero.

—Nuestra iglesia tiene —empezó

Don Julián—más o menos 230 asistentes todos los Domingos; de estos unos 60 son hombres, que según nuestro sistema, darían 60 pesos; habrá también unas 60 señoras; ellas bien podrían hacer subir su cuota a 50 centavos cada una, y tendríamos así 30 pesos más; pongamos los 110 asistentes restantes, que son niños, a veinte centavos cada uno, y tenemos 22 pesos. Sumemos ahora, 60 y 30 y 22, total 112 cada semana, 448 pesos al mes.

—¡Pero esa es una suma fabulosa, hermano Julián!

—Pero que sería posible reunir. Ahora bien, como no todas las teorías tienen su exacto cumplimiento en la práctica, castigemos esta suma en

un veinte por ciento, que es mucho, y nos quedarían \$ 358.40. Agregadas a esta suma las colectas del Domingo en la noche, nos llevarían en el acto al sostén propio, y con las contribuciones mensuales podríamos hacer obra misionera.

Carlos quedó pensativo. Jamás había pensado que su iglesia, que él consideraba tan pobre, pudiera hacer tanto en el orden financiero; y ahora pensaba que si lo que decía Don Julián no era del todo realizable, era, sin embargo, muy posible acercarse a sus cálculos. Y quizás si algo parecido podría decirse de casi todas las iglesias de Chile.

BEN-HUR.



JORGE Y JUANA.

(Del francés de Víctor Hugo, para EL HERALDO.)

- Yo, a quien un pequeñuelo pone estúpido a porfía,
Tengo dos: Jorge y Juanita; el primero, ese es mi guía,
Y mi luz es la segunda; obedezco a su llamado,
Pues dos años tiene Jorge, y Juanita al año ha entrado.
Sus ensayos de existencia son ladeados e incapaces;
Al oír sus balbuceos que no alcanzan a ser frases
Me imagino algo del cielo, que se esfuma hacia la altura,
Y al final de la jornada, yo que soy la noche oscura,
Cuyo trágico destino ya se enfría y descolora,
¡Ay! exclamo enternecido, ¡ellos son radiante aurora!
Su incipiente dialogo me da nuevas impresiones,
Y entre ellos bien se entienden y se dan buenas razones.
Juzgad cómo se dispersan mis ideas arraigadas,
Mis deseos y proyectos, y las cosas más preciadas,
Y también las insensatas, de su amor con las delicias;
Todo cae, y sólo quedan su inocencia y sus caricias.
Ya no siento la inquietud y secreta sacudida
De ese mal que nos atrae y domina en esta vida:
Los niñitos vacilantes son mi apoyo poderoso,
Y al mirarlos y escucharlos ¡oh misterio portentoso!
Bueno soy, y el alma mía se apacigua en su presencia:
Son sagrados los consejos para mí de la inocencia.
Yo fui así toda mi vida, y jamás he conocido

En los días de ventura, o en el duelo sumergido,
 Un poder más dulce y suave que el que tiene un alma pura,
 Uno de esos pequeñuelos que descienden de la altura.
 Yo contemplo en nuestros tiempos ¡ay! tan negros y afligidos,
 Esa luz que se derrama de las cunas y los nidos.
 Por la noche voy a verles cómo duermen. En sus frentes
 Está el sello incomparable de los seres inocentes
 Como luz de linda estrella que recién rompe su velo;
 Y me digo: ¿con qué sueñan estos ángeles del cielo?
 Jorge sueña con bizcochos, con juguetes, con soldados;
 Y Juanita—no lo dudo—con los ángeles alados.
 A la aurora sus ojitos se entrecierran muy ufanos...
 Ellos llegan ¡ay! en la hora en que huímos los ancianos.
 Balbucean. ¿Acaso hablan? Sí, como la flor galana
 A la fuente habla en el prado del fulgor de la mañana;
 Como hablan, sí, las aves al calor del dulce nido
 En lenguaje misterioso por el hombre no entendido;
 Se dirigen las preguntas que se hacen las abejas,
 Y que el lirio le dirige al gorrión que está entre rejas;
 Ese cántico divino que se escucha en armonía
 En la gran Naturaleza, y que encanta el alma mía!
 ¡Oh mi Jorge! ¡Oh mi Juanita! cuyas voces son mi encanto:
 Aún los astros desde el cielo acompañan vuestro canto.
 ¡Nietecitos! vuestra gracia mi alma alumbra y vivifica;
 ¿De dónde eres tú, chicuelo? ¿Y de dónde eres tú, chica?
 Juana está como admirada; Jorge, firme; así es preciso
 Para tales mensajeros del glorioso Paraíso.



EXPERIENCIAS.

EL PODER DEL EVANGELIO.

No escribimos filosofía.

Es un tema tan sencillo y experimentado, y a la vez tan antiguo, que por este solo hecho se presenta siempre nuevo. Se dice que todo sobre el planeta se envejece, se desgasta y destruye. Aun las ideas para su consecución necesitan, con el transcurso del tiempo, su natural reforma evolutiva. ¡No así con el Evangelio, pues no se envejece ni desgasta, menos se destruye con el proceso de los siglos! Y la razón es obvia: «es poder de Dios!» Como Dios es inmutable, su palabra permanece para siempre; por

eso «ni una jota, ni una tilde» de ella perecerá... Y no más preámbulos!

Imagínalos la escena, querido lector. Por la inmensidad de la desierta pampa del salitre atraviesa la carreta del «cateo», tirada al tranquilo y sufrido caminar de las mulas. ¡Al rededor soledad, y solo desierto! Bajo el toldo de la carreta, resguardándose del sol «pampino» están sentados tres hombres. Son obreros del desierto, hombres fuertes, valerosos, esforzados, endurecidos con la inclemencia de la región. Uno es el conductor, los otros dos son pasajeros.

Mientras los fieles y sufridos animales caminan de buena gana tras la huella conocida, los tres hombres extienden un mantel para servirse el frugal alimento. Cuando todo está listo, uno de ellos, el «carretero», dice a los compañeros: «Vamos a orar para pedir la bendición para estos alimentos. Yo voy a orar también por Uds.» Los otros, extrañados, pero respetuosos, asienten, e imitando al compañero, aquellos tres hom-

bres se arrodillan sobre el piso de la carreta, mientras ésta oscila con los movimientos naturales de lo accidentado del camino. La petición tierna, sencilla, fervorosa, sube a los ciclos repetida por la brisa, que modula en su rumor la ración de gratitud de la inmensa creación...

Mientras ese hombre creyente, cristiano, con la más pura e intensa fe pide por sus amigos que conozcan al Salvador como él lo ha conocido, a los ojos de uno de ellos vienen abundantes lágrimas de dolor. Se presenta a su conciencia la vida pasada, esa vida encadenada al pecado que robó a su alma la dicha, la paz! Y llora anhelando el perdón de sus muchos extravíos, deseando obtener otra vida mejor. ¡En ese vasto templo y ante la solemnidad del paraje, se deja sentir suave, penetrante, poderosa, la presencia de Dios! «Donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.»

Mientras se sirven el alimento conversan de religión; y ese cristiano con la franqueza del convencido les predica a Cristo. El que vertió lágrimas de arrepentimiento dice: «Desde hoy me hago un cristiano evangélico...»

Y ese hombre ha venido a vernos, a conversar de las cosas eternas, de las cosas del alma; a conocer la iglesia, a oír la predicación de la Palabra de Dios. ¡Aleluya al Señor por su amor infinito!

Y ese creyente, ese hermano que mientras guía su carreta al través de la arenosa pampa, a veces en la noche bajo el estrellado firmamento, ora, lee su Biblia y canta al Señor, hace su obra misionera calladamente, solo a impulso del espíritu de Cristo que mora en él y llena su corazón de gozo. Bien podemos, al cerrar estas líneas sin más comentario, repetir las palabras del Salvador: «Ve y haz tú lo mismo.»

E. BÁEZ.

Cuestiones Sociales.

LA VIDA OBRERA EN EL NORTE.

(Del «Diario Ilustrado»).

Vagamente y de tarde en tarde llegan a los oídos de las personas que viven cerca de los poderes públicos, noticias relacionadas con la vida que hacen los obreros de las ricas pampas salitreras; periódicamente se

producen en esos territorios movimientos populares y fermentos sociales que tienen su origen en males más hondos que aquellos de salarios más o salarios menos, que figuran siempre en la superficie de los conflictos entre patronos y obreros: unas veces con la fuerza pública, otras con medidas transitorias, se consigue volver en apariencia a la vida normal del trabajo; pero las causas que producen el descontento siguen obrando silenciosamente y produciendo los efectos ineludibles a un estado de cosas que exige remedios más eficaces.

Nuestros hombres dirigentes, la prensa y la opinión pública, especialmente las últimas, que entre nosotros desempeñan papel tan importante en el sentido de impulsar el progreso, no se dan cuenta bastante exacta del grado de miseria y abandono en que se encuentran esas tristes poblaciones, compuestas por seres que apenas pueden llamarse humanos, que trabajan para extraer del suelo la riqueza que produce el bienestar en el resto del país.

Lo más vigoroso, escogido y resistente que produce nuestra esforzada raza, trabaja el día entero al rayo del sol del desierto o junto a los calderos hirvientes de las oficinas salitreras, sin encontrar más abrigo en sus horas de descanso que primitivos casuchos de calamina que se caldean también en el día, y que no los defienden en las noches heladas de la pampa de temperaturas que van produciendo inexorablemente la enfermedad y la muerte en esos cuerpos que no han sido hechos para soportar límites tan extremos de temperatura.

Y a todo esto se agregan los estragos espantosos que en esas poblaciones hacen los vicios de toda clase que brotan siempre en un ambiente social desprovisto de educación y abandonado de todo apoyo por parte de las autoridades públicas. El alcoholismo, el juego, la prostitución y sus consecuencias funestas, completan la obra de la naturaleza, convirtiendo, como irrisión del destino, esos campos de riqueza en vastos y horriblos cementerios de la parte más granada de nuestra raza.

Cuando se piensa en las estériles e interminables discusiones de nuestros legisladores, sobre materias secundarias y a veces de interés puramente personal; cuando se ve perder el tiempo a los gobernantes en asuntos que ya nadie discute en los países civilizados; cuando se les contempla fomentando intrigas y creando dificultades a los que gobiernan para que otros vayan a destruir las obras empezadas; y se dirige en seguida la vista hacia las necesidades más imperiosas del pueblo, en que nadie piensa,

y se ve a nuestra raza doblegada, abatida y sacrificada por la desidia o por el egoísmo de los que nos dirigen, se llega a pensar que una ráfaga de locura o de fatalidad se cierne sobre este país, que tiene lo que no tiene tal vez ningún otro en el mundo para progresar y ser feliz.

El primero de nuestros problemas de gobierno es fomentar el aumento de la población del cual depende el aumento de la riqueza y de la fuerza nacionales, y el segundo, es educar e instruir a esa población, sin lo cual el individuo no tendrá más valor que como fuerza bruta, en lo cual lo reemplaza con ventaja el animal doméstico o la maquinaria moderna.

Poco o casi nada ha hecho nuestra legislación por poner al obrero, especialmente en industrias como la salitrera, al amparo de los abusos o siquiera de la indiferencia del capital, con lo cual va día a día agravándose el problema trascendental de la protección de la raza, que degenera entregada indefensa al azote de todos los vicios de la humanidad.

Sociedades de Jóvenes.

Haciendo frente a los malos. (1.º Reyes 21: 15-20.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Haciendo frente a los malos.	1.º Reyes 21: 15-20.
Lunés.	Resistir al diablo.	Sant. 4: 1-10.
Martes.	Resistid y luchad.	Ef. 6: 10-19.
Miércoles.	Motivo para el valor.	2.º Rey. 6: 8-16.
Jueves.	Lucha injusta.	1.º Rey. 20: 1-21.
Viernes.	Los Invencibles.	Rom. 8: 31.
Sábado.	Reprendiendo lo malo.	Hech. 24: 24-27.

Una lucha continua.

El mundo está puesto en maldad, se nos dice en la Palabra de Dios, y contra esta maldad que nos rodea estamos llamados a entablar una lucha continua. El mal quiere ejercer un dominio absoluto sobre el mundo, y contra esos propósitos hemos de ir todos los hijos de Dios. Elías se nos muestra como un hermoso ejemplo de valor en la lucha contra el mal. No se detiene a denunciar el pecado aunque el transgresor sea el mismo rey, y aunque esto le acarrea per-

secuciones, no vuelve atrás: doquiera ve el pecado allí alza su voz de profeta para atajar el mal y atraer al pueblo al buen camino.

Sugestiones bíblicas.

Jezabel estaba en un error cuando dijo que el desventurado Naboth estaba muerto; todavía continuaba viviendo dando testimonio contra ella delante del gran trono blanco (v. 15).

Achab llamó a Elías enemigo suyo, pero era el mejor amigo del rey; probablemente el único amigo que Achab tenía (v. 20).

¡Venderse a sí mismo! ¡qué desgracia para un rey! ¿Pero sería desgracia menor para cualquiera de nosotros?

Pensamientos.

Requiere valor desafiar el mal, pero requiere más valor no desafiarlo cuando recordamos Quien está en contra suya.

Todo hombre malo es en su naturaleza cobarde, pues huye en presencia de la verdadera indignación.

El malo no se preocupa poco ni mucho en desafiar las palabras, a menos que no vengan acompañadas de hechos.

Cada sociedad de Esfuerzo Cristiano puede ser un Elías en celo y en valor, ya que no en resultados.

Ilustraciones

Cristo enseñó la mansedumbre, pero arrojó a latigazos a los mercaderes del templo, y con la más santa indignación llamó hipócritas a los fariseos.

Un león rugiente es dominado por un hombre sin armas como éste tenga confianza en sus ojos.

Oponer meras palabras al mal es como poner flores a una espada de palo.

Temas para contestar.

¿Qué significaría el hecho de que todos los hombres hablasen bien de nosotros?

¿Con qué espíritu debemos oponernos al mal?

¿Cuáles son algunos de los males a que debemos hacer guerra en los presentes tiempos?

Estudio bíblico.

Rom. 7: 23.—Gál. 5: 17.—Hebr. 12: 4.—1.ª Ped. 2: 11.—2.ª Cor. 6: 14, 17.—Mat. 18: 15.—Luc. 17: 3.—Gál. 6: 1.—Ef. 5: 11.—1.ª Tes. 5: 14.—1.ª Tim. 5: 22.—1.ª Tes. 5: 22.

Noticias de la Obra.

Santiago.—*Apertura del Seminario.*—El martes 10 a las 3 de la tarde inicióse el trabajo del año en el Seminario Bíblico con asistencia de cuatro profesores y once alumnos. Dios lo bendiga abundantemente.

Tocopilla.—*Oficina Santa Fe.*—Se ha principiado la obra en esta localidad, para lo cual el señor Administrador de la oficina ha cedido galantemente el antiguo local, de lo que estamos muy agradecidos.

A cargo de la obra está el joven Arsenio Rodríguez, que ya ha dirigido el servicio en otras partes.

Además hay dos familias cristianas, varios hermanos y muchos que simpatizan con el Evangelio.

En los cultos tenemos una regular asistencia; no bajando de 30, y a veces hasta cerca de 60, y en la Escuela Dominical tenemos 24 alumnos.

Se nota mucho entusiasmo, y esperamos que el Señor nos bendiga en el extendimiento de su Reino.—CARLOS NÚÑEZ L.

La Serena.—Señor Director: Tengo el sumo placer de comunicar a Ud. y a todos los lectores de nuestro querido Semanario que nuestra juventud de Serena nuevamente ha formado un capítulo de la Liga Epworth, para trabajar por Cristo y por su iglesia.

En la noche del 2 de Abril, a las 8 P. M., tuvo lugar la reorganización de la Liga, y se eligió el siguiente directorio:

- Presidente, Rev. Anselmo Navarrete.
 1.^{er} Vice, Señora Virginia de Arcos.
 2.^o Vice " Elisa de Navarrete.
 3.^{er} Vice, Señorita Carmen Fernandez.
 4.^o Vice " Luisa Cordero M.
 Tesorera, señora Olga Soto de Venegas.
 Secretario, Blas Molina Herrera.
 P.º-Secretario, señor Juan Arcos.
 Organista oficial, señor Juan Arcos.

Saludamos muy cordialmente a todas las demás Ligas, con las cuales deseamos tener relaciones muy estrechas, a fin de estimularnos y poder realizar así el glorioso lema: «Elevados y elevad a los demás.»—BLAS MOLINA HERRERA, secretario.

Santiago.—Me es muy grato dar algunos datos acerca de la obra en el local de Santa Isabel. Las asistencias van mejorando, tanto en la E. Dominical como en los cultos de la noche; el espíritu es mucho mejor también.

En las noches de Semana Santa hemos tenido reuniones especiales, desde el lunes hasta el viernes, dirigidas por diferentes hermanos de otras iglesias. El viernes, después de la predicación, el predicador hizo un llamamiento a las personas que quisieran decidirse por el Señor, llamamiento que fué respondido por unas 30 personas.

El domingo, Pascua de Resurrección, se celebró por primera vez aquí el sacramento de la Santa Cena del Señor, entre los miembros de otras iglesias que asisten a este local, que fueron 12, y 3 ministros que actuaron en ministrarlo. El sermón fué predicado por el Rev. Mac Lean, y como siempre su palabra es bien recibida en este grupo, lo fué también en esta noche, mucho más cuando su mensaje fué en relación con la conmemoración del acontecimiento del día, es decir, los beneficios de la Resurrección del Señor.

Tenemos gran confianza en que el trabajo que se ha realizado en nombre del Señor, y para el Señor, no será en vano.

Hemos repartido más de mil tratados, y hemos logrado que muchas almas por primera vez oigan la Palabra de Dios; cada predicador nos ha dado un buen mensaje, y por lo tanto ahora queremos con mucho interés ver los frutos. Para esto nos proponemos poner de nuestra parte lo que nos corresponde, para confirmar y buscar a los que han tenido el privilegio de estar en las reuniones durante la Semana Santa.

Nuestro local es chico, tiene capacidad para 90 a 100 personas, pero todas las noches estuvo completamente lleno.

Damos nuestras más sinceras gracias a los hermanos que nos han ayudado con su visita y con su palabra.

Tengan presente que no hemos olvidado su palabra.—MERCEDES DE OLIVARES.

Iglesia de la Santísima Trinidad de Santiago.—En esta Iglesia, Avenida del Brasil 755, se ha abierto un Curso Normal Nocturno de preparación de Profesores de Escuelas Dominicales. Este curso durará dos años, y a los alumnos que rindan un examen satisfactorio se les dará un diploma de profesor de Escuelas Dominicales. La matrícula no estará abierta sino hasta el fin de este mes; pero las clases, que tendrán lugar to-

dos los jueves de 8 a 9 y media P. M., empezarán desde el jueves 10 del corriente.

Pueden matricularse en este Curso Normal alumnos de cualquier iglesia evangélica de Santiago, pues el curso es interdenominacional, y según el plan de la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales. Las clases estarán a cargo del Profesor Sr. Victoriano de Castro. Los jóvenes y señoritas que deseen matricularse en este Curso Normal pueden hacerlo en los mismos días jueves de 7 y media a 8 P. M., y en cualquier día a las horas de culto en la referida Iglesia, solicitándolo del Rev. F. Figueroa.

Curicó.—El día 5 del presente mes, movidos por el deseo de ver crecer la obra en ésta, se organizó una comisión de evangelización que consta de diez personas y cuyo directorio es el siguiente: Presidente, Sr. Juan Núñez, Secretario, Sr. Tito Benavides, Secretario corresponsal Sr. Miguel Orellana, y Tesorero, Sra. B. de Maufrás.

Así mismo el día 16 se organizó una sociedad de Esfuerzo Cristiano, cuyo directorio es como sigue: Presidente, Sr. Miguel Orellana; Secretario, Sr. Leonidas Rebeco; Tesorero, Sra. B. de Maufrás, y Com. de Cultos, Sr. Juan Núñez y Egidio Orellana.

Deseamos fructífera labor y feliz éxito a estas dos asociaciones cristianas en ésta.
—B. MAUFRÁS.

Noticias del País.

—Se anuncia que hay detenidos en Osorno animales por valor de \$ 1.500,000 por falta de material de transporte en los ferrocarriles.

—Nuestro Gobierno contestó a la nota de Estados Unidos sobre guerra con Alemania declarando que Chile mantendrá su neutralidad en el actual conflicto.

—La proyectada contribución al cobre se dedicará en parte al fomento de la minería.

—Se va a llevar a efecto el proyecto de intercambio de profesores universitarios entre Chile y el Uruguay.

—Se asegura que el Gobierno suspenderá el envío de salitre a Estados Unidos en los transportes de la Armada.

—La prensa de todo el país estima que la exportación de cereales debe ser prohibida o restringida.

—Se declaró en la Municipalidad que el aseo de Santiago se halla en pésimas condiciones.

—Se anuncia que la exportación de salitre superará este año a la producción.

—El Congreso Pedagógico Alemán determinó trabajar por la fundación de una biblioteca pedagógica en Santiago.

—Se ha instalado en Viña del Mar una biblioteca para mujeres.

—Quedó suspendida toda correspondencia entre Chile y los Imperios centrales.

—El Intendente de Santiago, don Pablo A. Urzúa dió un almuerzo a 700 niños de las escuelas públicas donde se han establecido las Ollas Infantiles.

—La huelga en Antofagasta se desarolla tranquilamente.

—Se anuncia que el Gobierno de Méjico proyecta impedir el suministro de petróleo de los pozos de Tampico a los beligerantes.

—El Gobierno norte-americano empleará la fuerza contra esa medida.

—Circulan rumores de que Alemania ha.á proposiciones de paz a Estados Unidos.

—Llegó el señor Antonio Mancro, agente comercial del Gobierno mejicano.

—Resultó falso el rumor de haber sido torpedeado el vapor chileno *Valdívia*.

—La Municipalidad dió un voto de censura al segundo alcalde Martínez.

—El Gobierno ha rebajado el impuesto de exportación del salitre establecido en Enero del corriente año.

—El señor Carlos Van Buren obsequió una bomba-automóvil a la 1.^a Compañía de Bomberos de Valparaíso.

—Se ha constituido una sociedad exportadora chileno-colombiana, organizada con capitales de ambos países.

—El Ministro del Interior ha ordenado que en toda la República se ponga en práctica la ordenanza de defensa contra la hidrofobia, a causa de seguir aumentando de manera alarmante los casos de rabia en los perros vagos.

—La Corte de Apelaciones sentenció que las llamadas casas de consignaciones deben someterse a todos los reglamentos de las casas de prendas.

—Se declaró una huelga entre la gente de mar en Valparaíso.

—El Gobierno inquiera noticias sobre el paradero de los vapores chilenos *Temuco* y *Quintero*, que hace cerca de dos meses zarparon con destino a Europa.

—La producción de cobre en 1916 fué superior en 20,00 toneladas a la de 1915.

—Se inauguró en la Escuela de Aviación en Lo Espejo el monumento a los aviadores muertos en el servicio.

— El volcán Calbuco ha entrado en erupcion; los pobladores de las cercanías huyen.

— Se ha establecido un depósito de publicaciones oficiales para su venta.

— Cambio bancario: 10 11/16; 1 £ vale \$ 22.45 5/8.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.— Se anuncia que 16 mil carrancistas se encuentran concentrados en las fronteras de Estados Unidos.

— Se asegura que la situación de España es crítica y que se teme el derrocamiento de la monarquía.

— En Eddystone hizo explosión una fábrica de municiones; perecieron 200 mujeres, y 250 mujeres y niños quedaron heridos.

— Estados Unidos va a proporcionar víveres a la Entente y vapores que los transporten.

— El Presidente Wilson trabaja por vencer a los jefes de partidos de la necesidad de establecer el servicio militar obligatorio.

— El presupuesto de guerra para el presente año es de siete mil millones de dollars.

— Se asegura que el Congreso se opondrá a la ley de servicio militar obligatorio.

— Estados Unidos ha unificado su escuadra con la de la Entente.

— Se anuncia que los aliados rompieron la línea alemana frente a San Quintín.

— La Cámara aprobó el empréstito a los aliados.

— Se asegura que el Presidente Wilson no apoyará la política de conquista y de anexiones de la Entente.

— Se anuncia que el Presidente Carranza movilizará cien mil hombres del ejército mejicano hacia la frontera americana.

— Se va a construir cuatro mil buques mercantes, de madera.

INGLATERRA.— The Times anuncia que el partido ruso de los trabajadores ha iniciado por medio de sus diputados trabajos en favor de la paz con Alemania.

ALEMANIA.— El emperador Guillermo ha ordenado la introducción en Prusia de las reformas electorales que pide el pueblo.

ITALIA.— Italia desea un empréstito de Estados Unidos para abastecerse de cereales y carbón.

ESPAÑA.— Dos vapores españoles fueron hundidos por los submarinos.

RUSIA.— Los demócratas piden que la tierra se reparta entre las clases obreras.

— El Gobierno ruso ha pedido a Estados Unidos ingenieros y material rodante para la construcción de líneas férreas militares.

FRANCIA.— En Arras se libra una batalla en que fueron derrotadas varias divisiones alemanas por los ingleses; éstos hicieron 10 mil prisioneros.

AUSTRIA.— Austria-Hungría ha roto sus relaciones diplomáticas con Estados Unidos.

BRASIL.— Gran Bretaña ha ofrecido al Brasil municiones para la escuadra y el ejército.

— El Brasil rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

ARGENTINA.— Fué hundido el velero argentino Monte Protegido.

— En Buenos Aires hubo manifestaciones tumultuosas contra Alemania

BOLIVIA.— Bolivia rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

Mundo Evangélico.

Libertad de conciencia y de culto en las Filipinas.

— El Obispo Stuntz cuenta un incidente de sus experiencias misioneras en las Islas Filipinas, que pone de manifiesto las ventajas de la separación de la Iglesia del Estado.

Una de las primeras cosas que hizo el Gobierno de los Estados Unidos, después de la victoria naval de la bahía de Manila, fué emitir este decreto: «Mientras dure la soberanía del Gobierno de los Estados Unidos sobre las Filipinas, será garantizada a todo habitante del archipiélago la libertad de conciencia y de culto.» Mediante ese decreto se quitó el yugo de un insostenible despotismo eclesiástico a ocho millones de hombres, abriéndoles el camino para hacerse una nación libre.

Un día se presentó al Sr. Stuntz un joven filipino, de buena presencia, solicitando una entrevista privada. No se encontró satisfecho hasta que las puertas y ventanas estuvieron cerradas. Luego, con profunda agitación, dijo:

— Yo, señor, he venido de muy lejos para hacerle una pregunta que para nosotros los filipinos es de suprema importancia. Quiero que me diga, señor, si ahora es permitido tener en mi casa una Biblia protestante, y leerla a mi familia. Los soldados

me han asegurado que sí, pero yo no puedo creerlo.

Notando, acaso, una aparente indiferencia por parte del señor Stuntz, continuó:—Señor, para nosotros los filipinos esto tiene un gran significado. Como Ud. sabe, la ley bajo la cual hemos vivido hasta aquí es la siguiente: «*Si alguna persona o personas predicaren o enseñaren, o de cualquier otra manera mantuvieren alguna doctrina o doctrinas no establecidas por el Estado, será juzgado culpable de crimen y será castigado a discreción del juez.*» Bajo la acción de esta ley mi padre fué arrancado de nuestra casa, y nunca más le hemos vuelto a ver. Eso sucedió cuando yo tenía once años. He mantenido a mi madre lo mejor que he podido y ahora tengo una mujer y dos niños; por lo tanto, quiero saber si puedo leer la Biblia sin peligro.

—Querido amigo—dijo el señor Stuntz abriendo la ventana y señalando la bandera norte-americana: mientras aquella bandera flamee sobre esta ciudad, Ud. puede tomar la Biblia, trepar a la cumbre de su casa a medio día, durante trescientos sesenta y cinco días del año, y leerla en voz tan alta como desee.

Tres meses más tarde el Obispo Stuntz visitó al mismo jóven en su casa, a 150 kilómetros de Manila. Después de la comida, en la cual se encontraban presentes los hombres más distinguidos del pueblo, se celebró una conferencia que duró hasta la media noche, hablando el Obispo por medio de intérprete. Al día siguiente quinientas personas se congregaron con una hora de anticipación para otra conferencia. Durante los cuatro días y medio que el Obispo Stuntz permaneció en el pueblo, pudo organizar una Iglesia de ciento noventa y dos miembros, y dejar materiales, dinero y un terreno donados para edificar una capilla.

El mismo jóven fué después recibido como ministro, y más tarde fué elegido para escribir las notas sobre las lecciones de la Escuela Dominical para cuatro de las denominaciones que sostienen obra en las Filipinas.

Los números hablan.—Dice un periódico de España:

En el mundo se calcula que hay unos 180.000.000 de católicos romanos, y de éstos 110.000.000 son analfabetos. El catolicismo siempre ha procurado mantener al pueblo en la ignorancia, único terreno en donde pueden fructificar las innovaciones papales y la superstición.

Hay en España 12.065.000 analfabetos, entre niños y adultos. De los 45.000 pue-

blos que hay, 30.000 carecen de escuelas. En Madrid hay 22.240 niños de ambos sexos que no pueden ir a la escuela porque no las hay.

Una profecía de Abraham Lincoln.—

No pretendo ser profeta; pero aunque no lo sea, veo una nube muy oscura en nuestro horizonte. Esa nube oscura viene de Roma. Está llena de lágrimas, de sangre. Se levantará hasta que sus flancos sean destrozados por un relámpago seguido de un terrible rugido de trueno. Después un ciclón como jamás ha contemplado el mundo pasará sobre el país, extendiendo ruina y desolación de norte a sur. Después que haya pasado habrá largos días de paz y prosperidad, porque el papado, con sus jesuitas, e impía inquisición, habrán sido barridos para siempre de nuestro país. Ni yo ni vosotros veréis estas cosas, pero las verán nuestros hijos.»—ABRAHAM LINCOLN.

De cero a sesenta mil.—Hace quince años no había en las Filipinas una sola escuela dominical; actualmente hay allí enrolados 60.000 alumnos.

Ministro, ministro.—El Ministro de Educación, del actual Gobierno del señor Carranza, en Méjico, es un ministro del Evangelio, el Rev. Andrés Osuna.

El Evangelio habla más y más.—Desde el comienzo de la guerra esto, es, desde Agosto de 1914 hasta mediados de Octubre de 1916, la Sociedad Bíblica Británica ha publicado los Evangelios en 18 nuevas lenguas.

Ejemplo para Chile.—El mayor obstáculo a la propaganda del Evangelio en Siam ha sido el juego oficial; pero este obstáculo acaba de ser arrasado: las loterías fueron abolidas, y las casas de juego, mandadas cerrar. Esto quiere decir que el Gobierno soltó de su mano la entrada anual de 22 millones que le daba el juego, pero en compensación prestó el más grande de los beneficios al pueblo. Ojalá que este ejemplo fuese seguido en Chile, donde el juego está devorando la vida de los hogares.

¿Pocos hijos?—Un corresponsal de París escribe a *The Times*: «La idea de que es mejor, más prudente y sabio tener pocos hijos a los cuales pueda legarse la fortuna o la relativa comodidad, en vez de muchos hijos para luchar duramente por la existencia, ha sufrido un rudo golpe en esta guerra tremenda. Innumerables familias lloran la pérdida de su único hijo, en consecuencia del peor error de los tiempos modernos.» Es un aviso para meditar y pensar.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1913
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 17

SANTIAGO DE CHILE, 26 DE ABRIL DE 1917.



Talcahuano.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II—NÚM 113.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 26 DE ABRIL DE 1917.

LOS MILAGROS Y LA ALTA CRÍTICA.

Los milagros que registra el Nuevo Testamento obrados por Cristo, y por los apóstoles en su nombre, han sido y son piedra de tropiezo para muchas inteligencias bien equipadas. ¿Cómo es que el espíritu de reflexión, de examen, de meditación no dice a esas inteligencias que no existe tal tropiezo?

La especulación de esas vivas y ardientes imaginaciones ha pretendido encontrar muchos medios para explicar esos hechos que, según ellos, el misticismo de los discípulos de Jesús achacó a milagros. Así, cuando el Maestro ordenó a un paralítico ponerse de pié, tomar su lecho e irse, la sanidad se debió a un acto de sugestión; y la aparición de Jesús resucitado a María Magdalena, fué sólo la *apariencia* forjada en la mente amorosa y agradecida de esa mujer. Así, el amor *hizo ver lo que no era nada*, produciendo esa paradoja que el mundo cristiano denomina: el milagro de la Resurrección de Cristo.

Así dogmatiza la escuela moderna de la alta crítica. Y su doctrina floreada con hermosas palabras, con teorías doradas, halla eco en tantos cerebros *estudiosos* que por este ca-

pítulo desdeñan, rechazan el Cristianismo, es decir, la doctrina espiritual del Salvador. Es que esos cerebros estudiosos, llevados de la investigación, pretenden explicarlo todo para creer lo que pueda ser sometido a los límites de la inteligencia humana. Bueno es recordar que la inteligencia por sí sola no es capaz de dirigir a la humanidad. Las religiones cientistas del Egipto y de la Grecia, especialmente, fracasaron, no fueron capaces de dirigir los destinos del hombre, si bien éste pudo alcanzar grandes progresos en ciencias y artes.

Convenimos en que hay pensadores a quienes debemos suponer sinceros, que desearían, para hacerse cristianos, no existieran estas piedras de dificultad. Y así quisieran que los milagros, o fueran desechados o quedarían en el terreno de la investigación científica para dar de ellos una explicación razonable.

Talvez no piensan con suficiente imparcialidad para comprender que el Evangelio por su naturaleza, por su origen tiene que ver, necesariamente, con hechos sobrenaturales. Si así no fuera, el Cristianismo no podría afrontar las dificultades que encierra el misterio del pecado, su expiación en la Cruz, y el de Dios Creador y espiritual.

Si hay religión alguna que pueda tener este nombre donde no existan estas dificultades, donde todo lo explique la mera razón, debemos desde luego desecharla como inútil, inadecuada, pues tal religión no estaría más alta que el entendimiento del hombre. Lo que necesitamos en materia de religión es un principio superior al hombre, una fuerza sobrenatural.

Si aún nuestra propia existencia no es comprendida; si la biología y la química no explican el origen de la vida física, ¿cómo pedir una religión que pueda caber en el crisol de un

laboratorio? Dios es un sér tan grande que sería arrogante pretensión comprenderle y explicárnoslo! En tal caso sería inferior a nosotros, y ya no sería Dios!

Considerado el asunto por este lado ¿qué de extraño y extravagante es el que Jesús obrara milagros? antes bien ¿no es natural que un sér tan extraordinario, superior a los demás hombres, obrara cosas superiores a los hombres también? Si Jesús vivía estrechamente unido a Dios sus obras tenían que ser la expresión del poder de Dios. Estos fueron los milagros de los apóstoles: la manifestación de su fe viva en Dios, en esa época introductiva del Cristianismo en el mundo. Los milagros fueron señales externas del poder divino de la Religión de Jesu-Cristo.

¡Ah! si en Cristo no viéramos, a más de su carácter inmaculado, un poder maravilloso para qué creer en él! Si él no pudiera hacer más que lo que hacen los sabios en el campo de la ciencia, entonces qué necesidad habría de religión! Y para no necesitar religión sería preciso terminar con todos esos problemas morales que agitan el alma del sér humano.

Tal cosa es imposible. Como seres inteligentes, capacitados para obrar el bien y el mal, tenemos conciencia de nuestra responsabilidad, y de ahí las luchas, penas y amarguras de la vida. Esa conciencia moral que en sí es un misterio, nos dice con elocuencia que necesitamos de Dios; pero no el Dios forjado por el hombre, sino el Dios REVELADO en Cristo, y dado a conocer en el Evangelio; el Dios que obra milagros, es decir, que ejecuta su voluntad por medios superiores a nuestra comprensión porque son divinos.

El hombre ha sido hecho para habitar el planeta, y las leyes que rigen el mundo, también para su beneficio. ¿Qué extraño que Dios obre milagros

en favor del hombre? Entonces el hecho mismo de este poder que obra hace del Cristianismo la única Religión Divina, la que necesitamos los pobres pecadores. Entre todos los milagros el más maravilloso y al alcance nuestro es la *conversión del pecador*. Esto no es sino el fruto de la fe en Cristo, «porque sin fe es imposible agradar a Dios.»

E. BÁEZ.

Mensajes Espirituales.

«SI DIOS QUIERE.»

Qué frase tan conocida ¿verdad? En muchos momentos la usamos para emprender nuestros deberes; para proveer a las necesidades del vecino; para llevar con feliz éxito el cuidado y educación de nuestros hijos; de diversas maneras y en conocidas oportunidades revelamos una flaqueza de carácter y voluntad con esta frase.

Jamás decimos para hacer lo malo, lo indigno, lo que dañará a nuestro prójimo, lo que será una vergüenza de la nación como de la raza: «*Si Dios quiere*»; en estos casos asumimos los cargos consiguientes y nos embarcamos en la empresa sin mayores miramientos, y no nos importa un pito todo el qué dirán, ni si Dios será gravemente ofendido.

Debemos cambiar nuestra norma de conducta; debemos valorizar mejor las oportunidades; debemos ser conscientes del gran problema que hay que resolver sin la ayuda del vecino.

Todos los grandes y pequeños deberes de la vida, Dios los ha establecido en formas varias, y al través de edades y pueblos; Dios nada ha de-

jado para hacerlo mañana, ni nos ha dejado la pregunta indicada; ésta la ha formado el hombre para eludir los deberes o culpar del fracaso por su negligencia al Autor de lo bueno, de lo noble, de lo grande y justo. Al hombre le resta una sola cosa: ella es hacer el deber diario con plena confianza de que Dios está muy cerca de él; que le dirige, que le salva de todo peligro y lo conduce al éxito como el premio de su confianza, y que su voluntad está puesta al servicio de la justicia.

No hay derecho a vacilaciones en la vida que Dios ha trazado; Él pide el amplio ejercicio de todo lo grande que puede dar un carácter en el servicio confiado de las cosas que dignifican. Siempre que estamos preguntando si Dios quiere, estamos demostrando la mengua de la gran virtud que Dios ha colocado en el hombre: la voluntad.

Pero lo principal es preguntarnos siempre: «¿quiere Dios» que yo me ocupe del defecto de mi prójimo? que tome lo ajeno? que odie al que no piensa como yo? que envidie el éxito y progreso del hombre de bien y de esfuerzo? que me alegre de la desgracia ajena? que lleve el veneno de la calumnia en mis labios para formar el incendio moral en algún hogar? que pase mi tiempo como un zángano de la colmena social? que sea un verdugo con mis hijos y esposa en el hogar? que sea un falso ciudadano? un peligro de la sociedad? Para tales cosas no preguntamos a Dios, y es aquí a donde debemos hacer la interrogación, si Dios quiere tal conducta. Tu conciencia y mi conciencia nos dicen inequívocamente que Dios no quiere el mal sino el bien.

D. REY.



SOMOS RESPONSABLES DE LA HORA ACTUAL.

Vivimos en el siglo de la libertad del pensamiento. Cada uno puede pensar y creer según los dictados de su conciencia, sin que nadie venga a fiscalizarle.

Nosotros los cristianos podemos hablar, glorificar a Dios, orar, leer las Sagradas Escrituras, podemos extender el Evangelio sin que se nos tape la boca o se nos mande a prisión.

Ya pasaron los años de la tiranía y la persecución, cuando por el hecho de llamarse una persona discípulo de Cristo era considerada hereje. Ya pasaron los años del despotismo más cruento y feroz que las generaciones han visto. Ya se apagaron las hogueras, se terminaron los suplicios inhumanos. Los que se propusieron acabar con el pueblo de Dios, duermen hoy en el polvo; sus nombres serán siempre recordados como los verdugos y escarneadores del cristianismo.

Emperó la iglesia de Cristo está fuerte. Los reveses y oposición que ha sufrido sólo han servido para consolidarla. Ahí está la iglesia de Cristo como un árbol frondoso que se robustece de día en día y extiende sus ramas por todos los continentes y hasta los últimos pueblos del globo. Ahí está el Evangelio, poder de Dios, alumbrando al pecador y señalándole el camino que conduce a derrotero seguro.

¿Qué demuestra todo esto? Que Dios ha dirigido y dirige los acontecimientos del mundo. Que ese Cristo que dijo: «Hé aquí, yo estoy con vosotros hasta el fin», ha cumplido su palabra; sí, Él ha estado al frente de su Iglesia dirigiéndola y sosteniéndola.

Y bien; ¿qué hacemos los cristianos? ¿hemos aprovechado con ojo avizor la oportunidad que como nunca

el Señor nos presenta en los actuales tiempos?

Sin duda que algo se hace. Se predica, se ora y se hace propaganda. Todo eso es bueno. Pero ¿no podríamos hacer mucho más? Hay en nuestras congregaciones fuerzas latentes, elementos que hacen poco o nada, que al reconocer su responsabilidad ante Cristo y el mundo, acaso despertarán, se pondrían en movimiento, y sus esfuerzos y actividad aunados a los que ya trabajan, empujarían la causa común de nuestro Señor Jesús y apresurarían su triunfo en el mundo. Un supremo esfuerzo nos daría la victoria.

¿No podría ese espíritu que animó a los perseguidos de los primitivos tiempos de la Iglesia Cristiana animarnos a nosotros también? ¿Se ha acertado el brazo de Jehová? ¡Nó! Él es el mismo, y su deseo es que toda la tierra sea llena del conocimiento de Dios como las aguas cubren la mar, y que cada alma que viene a este mundo se salve, no se pierda.

Somos nosotros los responsables de la hora actual.

El entusiasmo, valor y actividad de los cristianos de la Era Apostólica deben ser imitados por nosotros. Ellos, aunque pocos, conmovieron el mundo. Las Iglesias Evangélicas de Chile con el número crecido de miembros de que cada una dispone podrían en conjunto conmover a Chile. ¿Por qué no lo hemos hecho ya? Es que nos falta el poder de lo alto, nos falta la abnegación, la fe, el entusiasmo y el espíritu de sacrificio de nuestros antepasados.

¡Oh! que venga el Espíritu del Señor sobre cada iglesia y sobre cada corazón; que su Espíritu nos anime a nosotros también y que nos empuje a una vida más activa en la Viña de nuestro amado Maestro.

Somos responsables de la hora actual. El Señor ha dado a cada uno

de nosotros talentos, oportunidades, algo para hacer en bien de su causa. Dentro de poco seremos llamados a rendir cuenta de los talentos y privilegios que Dios nos ha dado en la hora actual.

Dios espera que cada uno de sus hijos en Chile haga lo que pueda.

En marcha, pues. Que los que duermen, despierten; que los que no han hecho nada hasta ahora, empiecen por hacer algo, y la oportunidad que Dios nos da hoy, bien aprovechada, no nos dará no sólo el *dos por uno*, sino el diez, el veinte, el treinta y el *ciento por uno*.

«¡A tus rodillas, oh Israel!»

MOISÉS TORREGROSA.

GRABADOS.

TALCAHUANO.

Talcahuano es ciudad que en los últimos doce o catorce años ha crecido enormemente. De ocho mil habitantes que entonces tenía ha pasado a tener treinta mil. Esto se debe a las grandes obras fiscales que allí se realizan, y al extraordinario aumento del comercio y de la industria en toda la región de Talca a Cautín, que tiene a Talcahuano por única puerta de comunicación.

Lo más notable de Talcahuano es el Puerto Militar con su amplia Avenida de chalets y su plaza con hermosos jardines, y su cerranía plantada de pinos y cubierta de helechos.

En ese recinto se levantan la suntuosa Escuela de Ingenieros Mecánicos de la Armada, el Dique viejo y el Dique nuevo en construcción. Éste va a costar \$ 12.647,000 oro de

dieziocho peniques, y tendrá capacidad para buques hasta de 35,000 toneladas.

La construcción de un puerto comercial allí es un gran proyecto que el Gobierno tiene en vista, y para el cual se ha elaborado ya un plano y presupuesto, que asciende a nueve millones de pesos oro. Esta obra vendrá a satisfacer una urgente necesidad del primer puerto comercial del país de Valparaíso al Sur.

Al costado Sur de Talcahuano se halla el balneario de San Vicente; y al frente se halla la linda isla de la Quiriquina, que es paraje de excursiones durante la estación estival.

ACTUALIDADES.

"CORRIENCO A CRISTO."

Son ciegos guías de ciegos.—Mat. 15: 14.

El Domingo de Cuasimodo el cura de la iglesia de la Santísima Trinidad salió en automóvil a dar la comunión a los enfermos del barrio Matadero.

Iba acompañando al cura un grupo de más o menos cuarenta hombres de a caballo, con grandes pañuelos de

colores atados a la cabeza; también iban un gran número de mujeres y niños.

Mientras el cura daba la comunión a los enfermos, estos hombres de a caballo corrían como locos para todos lados sin cuidarse de que en su desafrenada carrera podían atropellar a alguna persona. Las cantinas estaban cerradas, y ellos esta vez no pudieron emborracharse como en años anteriores. Hoy sólo se embriagaron los que tenían sus casas cercanas; éstos bebieron a su gusto, y así medio borrachos siguieron escoltando el automóvil donde iba el señor cura.

A este acto de salvajismo y de vergüenza para ellos mismos lo llaman: «Correr a Cristo.»

Yo no sé como en pleno siglo XX y en un país civilizado, y aquí en la misma capital, se cometan actos propios de salvajes.

Y son los curas los que nos atacan, y son ellos los que de sus púlpitos nos insultan y nos dicen que somos herejes.

Y son ellos los que se dejan escoltar por una tropa de borrachos.

Y son ellos los que nunca sacan al pueblo de la horrible miseria moral en que vive.

O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, o haced el árbol corrompido, y su fruto dañado; porque por el fruto es conocido el árbol. (Mateo 12: 33).

JORGE.

(Del francés de Víctor Hugo, para EL HERALDO.)

Ven, mi Jorge. ¡Ah, sí! Los hijos de los hijos nos encantan.
 Son las voces juveniles que al romper el alba cantan.
 En las lúgubres moradas son la vuelta placentera
 De las flores y la vida de la linda primavera.
 Con sus risas nuestros ojos, ya sin vida, se humedecen,
 Y de nuestro umbral vetusto aún las piedras se estremecen.
 De la tumba ya entreabierta por la edad y los dolores

Su mirada esplendorosa nos disipa los temores.
 Ellos vuelven nuestras almas a los días de la infancia,
 Y sentimos en nosotros de sus flores la fragancia.
 Somos dulces, candorosos y felices con un nada;
 La alegría se desborda de nuestra alma entusiasmada;
 Al mirarlos, uno cree renacer a nueva vida;
 Ser abuelo es ver de nuevo una aurora bendecida.
 Con mezclarse a los chicuelos vigorosos y triunfantes
 El anciano ya se siente un rival de los infantes,
 Y su alma tan sombría por las ramas tiende el vuelo
 Con las almas sin mancilla que recién vienen del cielo.
 ¡Oh, mi Jorge! Ven, te abrazo con amor sublime y santo;
 En ti soy un pequeñuelo, en ti vivo, y en ti canto.



JUANA DORMIDA.

Juana duerme, y en su sueño, pobre ángel desterrado,
 Esa alma pequeñita vuela al ámbito estrellado:
 Cual la tórtola que escapa hacia el huerto de cerezos,
 Juana da a los angelitos sus caricias y sus besos
 Porque quiere antes que sufra los dolores de este suelo
 Renovar así un poquito sus cariños con el cielo.
 ¡Cuán hermosa! Sus cabellos resplandecen como un oro
 Y su cutis sonrosado de la vida es un tesoro.
 ¡Suave aliento! ¡Paz sagrada! ¡Alma angélica y dichosa!
 Su abuelito la contempla como aurora esplendorosa.
 Este sér es aquí abajo el más débil y pequeño,
 Y a la vez es el más grande por mandato de su Dueño.
 Vaga en ella una sonrisa que le viene de la altura
 Y hay misterio en las palabras incoherentes que murmura.
 Su muñeca de ojos grandes junto a ella está en el lecho,
 Y la niña por momentos se la oprime contra el pecho.
 Figuráos este ángel adormido e inconsciente
 Y una gloria de estrellitas circundando su alba frente.
 ¡Qué esperanza tan preciosa! ¡qué promesa de la vida
 Hay allí para los padres, palpitante y escondida!
 ¿Y su abuelo? De la sombra él también será sacado
 Por el alma de esa niña, por un sér inmaculado,
 Luz radiante del emíreo, mensajero de consuelo
 Que el Señor nos ha mandado para alzarnos hasta el cielo.
 ¡Soy un viejo enternecido al mirar cómo esa aurora
 Las tinieblas de mi noche ilumina, encanta, dora!
 ¿Despertarla? No lo quiero; ella duerme; es una rosa;
 En el fondo de su sueño está viva y primorosa
 Y atesora algo divino para dárnoslo en la vida.
 Con libar de lirio en lirio la miel queda recogida,
 Así el alma de esta niña tiene en sueños su labor,
 Cual la tienen las abejas en el cáliz de la flor.

CORRESPONDENCIA.

EL SOSTENIMIENTO DE LA IGLESIA.

Me parece que el mejor método para conseguir el sostén propio de nuestras Iglesias está indicado en la Palabra de Dios, y es el siguiente:

1. *Dañe primeramente a sí mismo.* San Pablo, refiriéndose a la generosidad de las Iglesias de Macedonia, dice: «Que en gran prueba de tribulación, la abundancia de su gozo y su profunda pobreza abundaron en riquezas de su bondad, pues de su grado han dado conforme a sus fuerzas; yo testifico, y aún sobre sus fuerzas; pidiéndonos con muchos ruegos que aceptásemos la gracia y la comunicación del servicio para los santos. Y no como lo esperábamos, mas aún a sí mismos se dieron primeramente al Señor, y a nosotros por la voluntad de Dios.» II Cor. 8: 2-5.

2. *Cada uno dé.* El privilegio de sostener a su Iglesia no pertenece a unos cuantos, a los más pudientes, sino a todos. «Cada uno dé como propuso en su corazón.» 2.^a Cor. 9: 7.

3. *No dé por fuerza,* o de mala gana, no con tristeza o por necesidad. Debe ser motivo de gozo cuando un cristiano se constituye en socio de la obra más bendita que Dios tiene en el mundo. DIOS AMA AL DADOR ALEGRE. 2.^a Cor. 9: 7.

4. *Contribuya sistemáticamente.* «Cada primer día de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa lo que por la voluntad de Dios pudiere.» I Cor. 16: 2.

5. *Contribuya en proporción.* La pobreza no es excusa para no hacerlo. Los Macedonios dieron de su profunda pobreza. El Señor encomió la dádiva de una pobre viuda. San Pablo no indica el diezmo, ni ninguna cantidad determinada, sino «Lo que por la bondad de Dios pudiere.» I Cor. 16: 2.

INGRATITUD.

Un hombre dijo una vez al famoso predicador Sam Jones:

—Señor, la Iglesia me exige demasiado.

Preguntó Jones: —¿Con cuánto contribuye Ud?

—Con cinco dollars al año.

—Bien, dijo Jones. ¿Cuánto tiempo hace que se convirtió Ud.?

—Como cuatro años.

—¿En qué se ocupaba Ud. antes de convertirse?

—Yo era un borracho.

—¿Cuánto gastaba Ud. en licores?

—Como 250 dollars al año.

—¿A cuánto ascendía su capital?

—Arrendaba un terreno y araba con un buey.

—¿Y qué posee actualmente?

—Tengo una buena plantación y un par de caballos.

—Pues bien, repuso Sam Jones, Ud. le pagaba al diablo \$ 250 al año por el privilegio de arar con un buey en terreno arrendado, y ahora no quiere darle al Dios que le ha salvado \$ 5.00 al año por el privilegio de arar con caballos en sus propias tierras. ¡Ud. es un bribón, desde la corona de la cabeza hasta la planta de los pies!

SU SUSTITUTA.

Un misionero relata lo siguiente: Una profesora de escuela que ganaba mil dollars al año, vivía con la mitad, y con la otra mitad sostenía una misionera como substituta suya en la China. Le parecía que era en realidad dos personas, y se cumplía su gran deseo de ser misionera. Recibía todas las semanas una carta de su substituta, oraba por ella todos los días y realizaba lo que decía una amiga suya: «Esta profesora sirve al Señor veinticuatro horas diarias; vive, pues, como los ángeles que le sirven día y noche. Al otro lado del mundo su substituta trabaja mientras ella duerme.»

UNA SOLA FAMILIA.

Una familia de Londres sostiene, no ya uno, sino varios obreros cristianos, en parte o enteramente, en varios campos misioneros. Una lista de temas de oración diaria se halla en un cuadro, y se presta especial atención al tema correspondiente. Es natural que las ofrendas acompañen a semejantes oraciones, y los esposos, dueños de sendas fortunas, han dejado de acaparar dinero a fin de enriquecer a otros, y evitan gastos innecesarios para poder contribuir más.

R. E.



Sociedades de Jóvenes.

Grandes empresas que nos están aguardando. (Ex. 3: 1-14.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Grandes empresas nos están aguardando.	Ex. 3: 1-14.
Lunes.	Fundador de una nación.	Gén. 12: 1-5.
Martes.	La empresa de Josué.	Deut. 31: 1-8.
Miércoles.	Servicio sacerdotal.	Ex. 28: 1-5.
Jueves.	Reconstruyendo.	Neh. 2: 11-20.
Viernes.	Un apóstol solo.	2. ^a Cor. 10: 7-18.
Sábado.	Cumpliendo nuestro deber.	Ecl. 9: 10.

Lo hecho y lo por hacer.

Llevamos una larga época de maravillosos descubrimientos en el mundo, y de obras gigantescas llevadas a cabo, y cuando todo parecía indicar que quedaban pocas cosas por realizarse, la realidad más amarga se ha impuesto, y nuestros ojos descubren grandes empresas que acometer. Espiritualmente, y lo mismo intelectual que moralmente, nos están esperando grandes empresas. Hay que educar al pueblo, levantar su nivel espiritual, sembrar los más altos ideales de justicia, combatir el juego, la inmoralidad y la taberna, destruir antagonismos de raza, difundir el Evangelio salvador por el mundo. Estas empresas son tan grandes que demandan el concurso de todos los hijos de Dios.

Sugestiones bíblicas.

Un buen pastor de naciones puede salir de uno que no haya sido más que un pastor de ovejas (v. 1).

Dios está pronto a llamar a cada cristiano desde una zarza ardiente para alguna grande empresa, como el cristiano tenga un ardiente corazón (v. 2).

Moisés no hubiera sido digno de acaudillar a los israelitas si hubiera pensado altamente de sí mismo (v. 11).

Todo aquel que confía en Dios no necesita ningún otro estímulo para hacer grandes cosas, que la promesa dada a Moisés: «Ciertamente, yo seré contigo» (v. 12).

Pensamientos.

La empresa mayor que nos está esperando es la de llevar el mundo a Cristo; pero esto significa solamente para cada cristiano

la tarea de conducir su vecino más cercano a Cristo.

Una grande empresa es la supresión del tráfico de bebidas alcohólicas. Y podrá llevarse a cabo cuando los cristianos se unan en este propósito.

Un gran propósito es encaminar nuestras vidas según el ideal de perfección que Cristo nos propone; y Él está pronto a darnos su eficaz auxilio para que aquel propósito no nos resulte demasiado difícil de seguir.

Ilustraciones.

Estamos en una era de grandes empresas materiales, como la apertura del Canal de Panamá, ferrocarriles transcontinentales, dirigibles, submarinos, telegrafía inalámbrica y «rasca-cielos.» ¿No convendría mostrarnos igualmente enérgicos con las cosas espirituales?

El hombre que supo extraer del alquitrán del carbón excelentes tinturas y perfumes creó un gran negocio para sí mismo y el mundo. Dios espera que nosotros hagamos cosas parecidas con las oportunidades espirituales.

Estudio bíblico.

Luc. 16: 8.—Mat. 21: 28-31.—Juan 4:34.—Juan 15: 16.—Mat. 10: 45.—Hech. 1: 8.—2.^a Cor. 9: 8.—Mat. 25: 20, 21.—Hebr. 6: 12.—Jos. 14: 6-14.—Luc. 13: 6-9.—1.^a Juan 3: 16.

Noticias de la Obra.

Iquique.—La Liga Epworth de esta Iglesia ha elegido, el 22 de Marzo, su nuevo directorio para el presente año, el cual quedó compuesto en la forma siguiente:

- Presidente, Sr. W. T. Robinson.
- 1.^o Vice, Sr. Federico Elphick.
- 2.^o » Sra. Margarita Gándara.
- 3.^o » Sr. Miguel Núñez.

Tesorera, Srta. Ruth Beyer.
Secretaria, Srta. Lucrecia Henríquez.
Bibliotecario, Sr. Gregorio Gonzalez.

Esperamos en Dios y en su misericordia que Él ha de derramar ricas bendiciones sobre cada miembro que compone este directorio, para que todos unidos y en un mismo espíritu sigamos adelante prosiguiendo la carrera que nos es propuesta para el engrandecimiento del reino de Dios y su justicia.

Es nuestro anhelo ser intérpretes fieles del lema de nuestra Liga para que reflejemos ante el mundo lo que somos y lo que perseguimos.

También tenemos el agrado de saludar afectuosamente por medio de estas líneas a todas las Ligas hermanas de la República que trabajan como nosotros por la santa causa de nuestro Divino Maestro.—LUCRECIA HENRÍQUEZ, secretaria.

Tocopilla.—El Sábado 17 de Marzo dejó este mundo nuestra querida hermana en Cristo y antiguo miembro de nuestra Iglesia en Tocopilla, señora Antonia R. v. de Palma. La hermana Palma padecía de una antigua enfermedad al estómago, la que últimamente se agravó de tal manera que terminó con su vida cuando ella no lo esperaba.

La hermana Palma desde que ingresó a la iglesia como miembro fué un modelo de cristiana; nunca se le vió desfallecer en su fe, todo lo afrontaba con paciencia y confianza en su Salvador. Era una verdadera consejera para sus hermanas en Cristo y una fiel asistente a los cultos. Esta hermana era un estímulo en la iglesia, por lo tanto ha dejado entre nosotros un gran vacío que difícilmente será llenado. Ella partió de este mundo llena de la esperanza de vivir con su Señor y Salvador Jesu-Cristo, en quien confió mientras vivió en este valle de lágrimas. La hermana Antonia dejó este mundo a la edad de 82 años. Que el Dios de toda consolación consuele a su familia.

* * *

El Martes 20 de Marzo dejó de existir, después de una larga y penosa enfermedad, Ramón Astorga, padre de nuestra estimada hermana en Cristo señorita María Astorga. Este amigo no era creyente en el Evangelio, pero en los últimos días de su enfermedad manifestó el deseo de hablar con el que suscribe, y no estando en Tocopilla, lo visitó nuestro hermano Vicente Araos, quien le habló de Cristo y de la necesidad de confiar en él para su salvación. El hermano Astorga creyó en Cristo y confió sus pecados al que dijo: «El que cree en mí tiene vida eterna.» Alguien le ofreció traerle al cura, a lo que él contestó que ya lo había arreglado todo con Cristo y no necesitaba más. Gloria a Cristo por el nuevo triunfo sobre un alma que supo aprovechar con su Salvador sus últimos momentos. Que este triunfo de Cristo sea de un mayor estímulo y mayor fe en su Salvador para su atligida hija nuestra hermana María Astorga.

* * *

El Domingo 24 de Marzo la Escuela Dominical eligió el siguiente Directorio para el presente año:

Superintendente, señor Luis Véliz.

Secretario, señorita Marta Lemus.

Tesorero, señor Lorenzo Penrú.

Profesores, señor Lorenzo Penrú, Clase N.º 1.

« señora Andrea v. de Reyes, Clase N.º 2.

« señora María Luisa de Muñoz, Clase N.º 3.

« Señorita Noemí Olivares, Clase N.º 4.

« Señor Pedro J. Muñoz, Clase N.º 5.

Deseamos que el Señor bendiga a este cuerpo de profesores para que su actuación en la Escuela Dominical sea una verdadera bendición para nuestra iglesia.

La obra sigue en aumento: se nota mucho interés en las personas nuevas, y cada día se notan nuevos en la iglesia e igualmente en la pampa. Confío en el Señor que al fin del año tendremos una buena cosecha de almas para el alfolí celestial.

Pedimos las oraciones de todas las iglesias hermanas para esta iglesia.—PEDRO J. MUÑOZ.

Rica Aventura.—El Sábado 10 de Febrero hemos sido visitados por el misionero Rev. Smith y el señor Pedro Muñoz, y quedamos muy contentos. El Sábado en la noche se reunió el grupo de cristianos que forman esta congregación con el fin de dar la bienvenida a estos amados hermanos en el Señor, ofreciéndoles una pequeña velada de temperancia y varios juegos que nos divirtieron mucho. Las horas pasaron con rapidez, en medio de nuestra alegría. Después pasamos a la casa de nuestra hermana Fidelisa de Núñez a tomar el famoso chocolate. La reunión principió a las 9 y media P. M., dirigida por el hermano Pedro Muñoz.

El Domingo a las 3 de la tarde nuevamente se reunió el grupo de cristianos. Para la Escuela Dominical se nombró el nuevo Directorio, quedando compuesto como sigue:

Superintendente, señor Pedro Núñez.

Vice-superintendente, señor Basilio Peralta.

Secretario, señor Pedro Calisaya.

Tesorero, señor José Villarroel.

Sub-tesorero, señorita Aurora Villarroel.

Secretario Corresponsal, señorita Honorinda Peralta.

Profesores, Clase N.º 1, señor Bernardo Núñez.

» » N.º 2, señora Fidelisa de Núñez.

» » N.º 3, señorita Honorinda Peralta.

» » N.º 4, señorita Aurora Villarroel.

Organistas, señoritas Aurora Villarroel, María Rivera y Honorinda Peralta.

Rogamos al buen Dios que su bendición sea sobre nosotros, y que cada uno sienta el deseo de cumplir su propósito hecho ante Dios y el Esfuerzo Cristiano.

También el mismo día Domingo en la noche se celebró la Santa Cena, participando 19 miembros. Sólo quedamos esperando la ayuda del Señor para cumplir con nuestros deberes como cristianos.

El día Lunes en la noche, el señor Smith presentó vistas muy bonitas, y acudió mucha gente, que prestó la mayor atención a las explicaciones del señor Muñoz.

Como a fines de Febrero, día Viernes, dieron los hermanos una cordial despedida a la familia Núñez, que partió de esta oficina para Gatico. Le deseamos abundantes bendiciones del Señor.—HONORINDA PERALTA, Corresponsal.

Antofagasta.—El 27 de Marzo el pastor hizo por primera vez una visita a la oficina «María,» de la Compañía Salitrera «El Loa,» situada en el Cantón Central. En esta oficina hay algunas familias evangélicas, y desde algunas semanas esperaban la visita.

Acompañaron al pastor los hermanos David Rivero y su hija, que fueron de Salinas, y el hermano Tobias Saez, de Unión. También fué el hermano Juan García, pero de a caballo, y el hermano L. Zárate.

En la estación Unión estaba el hermano Manuel A. Godoy, y en Placilla esperaba al pastor, en un carrito especial facilitado por el señor Administrador, el hermano Felipe Velasquez, jefe de máquinas.

El Sr. L. Tapia, Administrador de la oficina, facilitó un buen local para las reuniones, y prometió además preparar local exclusivo para los servicios que se establezcan allí.

Esa noche habían vistas biográficas, públicas, al aire libre, lo que impidió la mayor asistencia a las reuniones. Hubo, sin embargo, un auditorio superior a sesenta personas. La siguiente noche también funcionó el biógrafo, aunque no gratis; la asistencia fué de 70 personas, más o menos. No hay duda que sin esta dificultad habría habido una asistencia numerosa. La gente, muy timorata, en su mayor parte permaneció a la puerta durante todo el servicio. El joven preceptor de una escuela nocturna se interesó mucho y compró una Biblia.

El 29 regresó el pastor para estar esa noche con los hermanos en la estación Sa-

linas. En la oficina «María» hospedaron muy cariñosamente al pastor los esposos Velasquez.

Reuniones especiales.—Desde el Martes 3 hasta el Viernes 6 de Abril se celebraron reuniones especiales en la iglesia de este puerto, con muy buen espíritu. Ayudaron en la predicación los hermanos Saez y Lewis. El Viernes de dos a tres de la tarde hubo un hermoso servicio de predicación que trató sobre las horas de Cristo en Getsemani. La asistencia y el recogimiento espiritual fueron muy dignos del tema. Por la noche del mismo día la predicación fué sobre la Pasión de Jesús; todo el culto fué solemne. En ambas ocasiones predicó el pastor.

El Sábado 7 la Liga Epworth celebró su reunión mensual; el espíritu que reinó fué de lo más cordial y provechoso.

El Domingo 8 la reunión de oración fué de 8 a 8.30 A. M., y a continuación el pastor predicó un sermón sobre la Resurrección de Cristo. Anunciada con anterioridad esta predicación, asistió dos veces más del número que asiste al culto de oración cada Domingo. La predicación esa noche atrajo un crecido número de hermanos y creyentes. El templo se veía casi lleno del atento auditorio, que oyó la palabra de Dios basada en el caso cuando Cristo resucitado vino a la ribera del mar y pidió alimento a los discípulos, contestando éstos que nada tenían. Hermosa ocasión para pensar que la Iglesia, y cada cristiano en particular, debe llevar el alimento espiritual al mundo, a las almas hambrientas; pero si no tienen alimento ¿qué darán al pueblo? Para tener buena provisión es necesario «echar la red a la mano derecha,» y no obrar conforme a nuestras opiniones.

Fuó bautizada en esta misma ocasión la pequeña Rebeca Lina, hija de los creyentes A. Letelier y Evangelina C. de Letelier.

Local de evangelización.—Se han habilitado dos locales para la evangelización. Uno en el barrio Bellavista, y el otro cerca de la nueva estación, al lado del Asilo. Además se predica en tres casas de los hermanos, en tres distintos puntos de la ciudad, lo que nos permite predicar en cinco partes fuera de nuestro templo. Todos estos centros de trabajo son atendidos por la Liga Epworth, con la cooperación de los predicadores y exhortadores, y bajo el control del pastor.

Mucho pueblo acude a estos locales, pues están en barrios populares, especialmente el de la calle Adamson, barrio Bellavista, donde cada noche hay una aglomeración de gente. Los hermanos se muestran muy activos y valientes para testificar al Señor;

dirigen con entusiasmo estas reuniones distintos ligueños.

Hay un círculo de oración que se reúne dos o tres veces por semana a orar en el estudio del pastor. Dios nos visita. A Él sea la honra y la gloria.—*El Corresponsal.*

Ovalle.—Muy concurridos estuvieron los cultos que fueron celebrados los días Miércoles, Jueves y Viernes Santo. Sentimos grandemente el no tener un local mayor, pues el que tenemos se hace cada día más estrecho a pesar de que varios hermanos han salido a otras partes en busca de trabajo. Estamos orando al Señor para que pronto contesten con su pequeño óbolo las personas a quienes se les envió una circular pidiéndoles su ayuda para la construcción del nuevo templo.

La Junta Misionera de ésta está trabajando activamente por llevar a cabo los fines que se ha propuesto. En cuanto al sostén propio, aunque ha sido aumentado de año en año, es decir, en seis veces más que lo que se presupuestaba al principio, sin embargo desde que la Junta Misionera pone sus esfuerzos para salvar sus compromisos, se paga totalmente los gastos de la iglesia y hay un pequeño sobrante. Fueron recibidos como miembros en plena comunión los siguientes hermanos: S. Rojas, Ernesto Rivera, Ema R. de Castillo, Juana J. de Rivera, Zoila M. de Rojas y J. L. Castillo. Para el próximo Domingo hay unos diez candidatos para ser recibidos a prueba, los cuales quedarán agregados al ejército de Cristo.

La exhibición de vistas sobre la Vida, Pasión y Muerte de Cristo, resultó muy buena y concurrida; la asistencia fué de 150 personas, porque no cabían más adentro de nuestro local.

El paseo a la Viña el Sábado 7 fué motivo de gran gozo y alegría para todos los que tomaron parte en él, que fueron 65, aunque no todos los hermanos participaron de esa grata fiesta.

Finalmente, el Domingo 8 fué celebrada la Santa Cena, participando un buen número de hermanos con la unción y el gozo que el Señor da a los que se acercan a su mesa. Fraternalmente suyo.—*El Corresponsal.*

Santa Inés.—Hemos terminado ayer nuestro programa de Semana Santa, con muy buenos resultados: hemos tenido asistencias buenas desde el miércoles, que fué de 120; jueves, 112; viernes, 135, y domingo, 108 personas. Tuvimos además predicaciones al aire libre por el Comité de Evangelización,

el día viernes santo y el domingo de Resurrección, con mucho éxito: el silencio de los oyentes era tal que parecía que estábamos dentro del templo.

Comunicó la muerte del niño Eliezer, hijo del hermano Segundo Noguera y Julia de Noguera. Los niños de la escuela diurna en número como de 80, acompañaron los restos del párvulo y cantaron un himno al tiempo de la sepultura.

Segunda Iglesia Metodista de Santiago.—Sr. Director del HERALDO CRISTIANO:

Los días de Semana Santa han sido de especial bendición para esta iglesia.

Dió principio a las reuniones especiales nuestro pastor Rev. M. Torregrosa con un sermón sobre el tema «La entrada de Jesús a Jerusalem.»

El día Lunes ocupó el púlpito el Rev. Alberto Morán, quien nos habló sobre «La Experiencia personal con Cristo,» tomando como texto Juan 1: 46 «Ven y ve.»

El Martes nos predicó el Rev. C. Braden sobre el texto «No estás lejos del Reino de Dios» (Marcos 12: 34); el Miércoles el Rev. Efraín Martínez nos predicó sobre el texto «Si oyeres hoy su voz no endurezáis vuestros corazones» (Hebreros 3: 7 y 8). El Jueves el Rev. Federico Figueroa nos predicó sobre el tema «Jesús nuestro refugio,» basado en el texto: «Y será aquel varón como escondedero contra el viento y como acogida contra el turbión.» (Isaías 32: 2).

La asistencia todas estas noches fué de 110 personas por término medio.

El día Viernes nuestro pastor volvió a ocupar el púlpito y nos predicó sobre «El sacrificio de Cristo.» Fueron bautizados esa noche la hermana Regina Núñez y Manuel Droguett; se recibieron por carta de traslado Osvaldo Salas, de la Iglesia de Quillota (probando) y Magdalena de Lozano, de la 3.^a Iglesia Metodista de esta capital (en plena comunión). Fueron recibidos como miembros en plena comunión Antonio Piccardo, Regina Núñez y Manuel Martínez. Se terminó el culto con el servicio de la Santa Cena. La asistencia fué de 135 personas. Al terminar, varios se acercaron al pastor para darle sus nombres.

El Domingo de Resurrección nuestro pastor Sr. Torregrosa nos predicó sobre el texto ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? (Lucas 24: 5), siendo el «La Resurrección de Cristo.»

Terminada su predicación, hizo un llamado a las personas que habiendo asistido a todos los cultos de Semana Santa y habiéndose impuesto de nuestra predicación, que-

rían entregarse a Cristo en esa noche. Veinte personas se pusieron de pié, las cuales fueron invitadas a pasar adelante a estrechar la mano del pastor, y en seguida los hermanos Solís y Piccardo elevaron fervientes oraciones al Señor en agradecimiento por este fruto.

Un coro de quince voces puso término á tan hermosa reunión con el himno «Ved del cielo descendiendo.» etc.

Que la semilla sembrada produzca muchos frutos para la gloria de Dios.

Saluda al señor Director y le desea bendiciones su hermano en Cristo.—MANUEL DROGUETT.

Talca.—En esta iglesia se llevó a efecto el 15 del mes pasado la despedida que la congregación daba a los hermanos Valdés y a las hermanas Celis y Benítez, que se han ido a otro pueblo.

La noche del 15 del mes pasado fué citada la Sociedad de Esfuerzo Cristiano para dar la despedida a los hermanos ya nombrados. El momento fué por demás triste y emocionante, pues se manifestaba en todos los rostros el pesar con que veíamos alejarse a nuestros hermanos, que son los miembros más caracterizados de nuestra iglesia. Así es que ya podíamos suponer la falta que iban a hacer para la obra en este pueblo; pero quiera el Señor bendecirlos en su nueva residencia, y que sean luces para todos los que les rodean.

El 4 del presente se celebró la Santa Cena del Señor, participando de ella 27 miembros, habiéndonos predicado nuestro pastor un edificante sermón basado en las palabras: «Con Cristo estoy juntamente crucificado.» Gál. 2: 20, el cual nos llenó de gozo y decisión de estar más cerca del Maestro.—*El Corresponsal.*

In Memoriam.

El 1.º de Abril a las 9 A. M., falleció el niño Marcelino 2.º Varas, hijo de los hermanos Marcelino Varas y Carmen Luisa v. de Varas. Después de haber adornado con su sonrisa angelical por un período de ocho meses veinte días el hogar de sus amantes padres, se dirigió al cielo cumpliendo el llamado de Dios.

Esta tierna flor coitada en tan temprana edad deja en su madre, sus parientes y demás personas una lección bien clara y bastante marcada: que una vez más debemos pensar en el *más allá*, en la Jerusalem Celestial, y que para llegar y tener aceptación de parte de Dios debemos purificarnos por me-

dio de la fe en el sacrificio expiatorio hecho por nuestro Salvador Jesús en la cruz.

El pastor de ésta, Rvdo. Ernesto Castillo, celebró un servicio fúnebre el 1.º de Abril a las 10 P. M., y al siguiente día a las 4 P. M. fué conducido el féretro al cementerio acompañado de unas veinte personas.

En el cementerio el pastor solemnizó este acto con un servicio fúnebre.

La concurrencia se mostró muy atenta a dicho servicio. Nuestro pastor presentó la ilustración siguiente: Para que una flor sea y se conserve hermosa es necesario regar y cultivar bien la *planta*; del mismo modo nosotros los cristianos evangélicos, para presentarnos alegres y llenos de felicidad ante Dios y ante nuestros semejantes, debemos y es indispensable que recibamos constantemente riego y cultivo de aquella fuente inagotable que es la palabra de Dios, «La Biblia.»

Que Dios conceda paz y tranquilidad a los devotos de este feliz niño que se encuentra en la presencia del Padre cumpliendo con la más alta y noble misión, que es la de alabar a nuestro Dios para siempre. Todas las cosas ayudan para bien a los que aman a Jehová.

Loncoche, Abril 8 de 1917.—VICTORIANO 2.º JARA, secretario.

Collipulli.—Me es grato dar a conocer el pequeño conjunto de hermanos que residen en este pueblecito. Es verdad que es muy pequeño, pero grande en su amor a Cristo. Durante mi corta permanencia entre ellos, pude gozar grandemente de la fidelidad que tienen hacia su Maestro Divino: Cristo. En su comunión he podido sentirme más cerca de mi Salvador, y he recibido muchas bendiciones que me tienen más feliz, tanto por haber conocido a mi buen Padre celestial, como por haber tenido el dulce privilegio de encontrarme en medio de ese conjunto de hermanos, fieles a su divino protector, y de los cuales guardo gratos recuerdos.

Lleguen hasta los hermanos de Collipulli mis más profundos agradecimientos por la ayuda espiritual que he obtenido en su comunión, la cual me ha hecho más fuerte para seguir luchando por la causa del Señor hasta que Él me llame a su santa presencia.—TRINIDAD VILLAR DE MUÑOZ, Temuco.

Primer aniversario.—La noche del 9 de Abril se llevó a efecto una hermosa fiesta social en el local del barrio Esmeralda, en conmemoración de su primer aniversario; ésta fué dirigida con mucho acierto por el hermano Aracena.

Hubo una asistencia no inferior a 120 personas.

Se notó grande entusiasmo en la concurrencia al ver el local más espacioso, como asimismo el progreso de la obra; además el coro de señoras y señoritas cantó escogidos himnos, y los niños y demás personas declamaron poesías alusivas al acto.

Terminado éste se sirvió un magnífico té. Confiados en la misericordia infinita del Señor, abrigamos la esperanza de que de día en día tengamos una asistencia más crecida, como asimismo más almas entregadas a Cristo.—A. FRÍAS M.

Visitando las Agencias.—El Viernes 6 salí de Santiago en viaje al Sur, visitando a los Agentes. Pude aprovechar de la reunión que esta noche habría en Rancagua para ofrecer a estos hermanos la idea de cooperar en la mayor circulación del HERALDO CRISTIANO, y dejar en manos del señor Villa la Agencia del Semanario, pues que el señor Aliste se ha retirado del pueblo, después de un servicio benéfico de Agente por más de un año, servicio que hizo con mucho empeño.

La tarde del Sábado llegué a Chillán: quería aprovechar el día Domingo en esta iglesia. Aquí el hermano Krauss ha mantenido un buen interés por la circulación del Semanario, pero es posible que se aumente este laudable trabajo.

Llegué el Lunes a Concepción, y el Martes en el día visité la Escuela de la Pampa, obra muy simpática, que lleva con celo cristiano la conocida señora Emma G. de Garvin, apoyada por las dos profesoras que cooperan en el gran problema que tienen, con más de 80 niños de asistencia diaria. Están muy felices de dar todo su tiempo a esta noble obra.

En la tarde tuve oportunidad de visitar al señor Víctor Fierro, Agente en el puerto de Talcahuano, persona que tiene una ocupación muy exigente, pero que siempre está procurando obtener algún progreso para nuestro Semanario, por lo que le estamos muy agradecidos, y más, sabiendo cuán fiel es él en esta noble obra.

En la noche del Martes hablé en la reunión que tenía la Liga Epworth, de la iglesia Metodista en Concepción: tengo confianza en que la buena juventud de esta iglesia cooperará en alcanzar un mayor desarrollo de circulación.

El Miércoles visité al venerable pastor señor G. Standen, en el puerto minero de Lota. Este buen hermano ha trabajado siempre con interés y fidelidad en la difu-

sión del HERALDO CRISTIANO, y hoy siempre tiene ese propósito. En la noche hablé en la iglesia Presbiteriana de Concepción: esta iglesia tiene una buena actividad, pero es muy posible que aumentará su radio de acción.

En todas estas ocasiones tuve oportunidad de dirigir algunas palabras de aliento al pueblo cristiano; en todas partes he sido recibido con cariño, y he visto cristianos que están animados del mejor propósito en dar un verdadero crecimiento a la obra que tienen ante sí.

Creo que la obra está muy bendecida, y que en esta zona visitada hay algo que es un verdadero aliento. EL HERALDO CRISTIANO será más conocido en lo sucesivo, mediante la buena cooperación que los hermanos nos ofrecen. Por lo que hasta hoy se conoce del viaje, se puede decir que nuestro Semanario EL HERALDO CRISTIANO tiene buena aceptación y que hay un cariño particular para él.

En una próxima correspondencia hablaré de la zona austral.—D. REY.

Noticias del País.

—Se anuncia que el mineral del Teniente ha invertido ya 100 millones en la empresa y produce 200 mil toneladas de metal mensuales.

—El acuartelamiento de conscriptos ha dado este año mejores resultados que en los anteriores.

—El último remate de terrenos salitrosos produjo al Fisco \$ 7.601,432 de 18 peniques.

—La Municipalidad de Santiago está discutiendo un reglamento sobre instalación y funcionamiento de industrias insalubres.

—El *Mercurio* está haciendo propaganda en que se intenta empujar a Chile a la guerra.

—En Copiapó se asegura que un sindicato norte-americano va a tomar a su cargo la construcción del ferrocarril transandino Caldera-Copiapó-Tinogasta.

—La Sociedad de Profesores de Instrucción Primaria ha tratado sobre el problema de la tuberculosis en el magisterio.

—En la pampa de Iquique se vió un cometa de cola luminosísima con dirección aparente hacia la tierra.

—La erupción del volcán Calbuco está arrasando los campos de sus alrededores.

—Se da como cosa resuelta una conferencia que celebrarán en Buenos Aires los países de Sud-América.

—La Oficina Central de Estadística calcula que la población de Chile debe ser actualmente al rededor de cuatro millones.

—El Presidente de la República visitó las obras del puerto de San Antonio, que están ya en condiciones de prestar útiles servicios.

—La Liga contra el Alcoholismo, de Linares, ha publicado un Almanaque Temperante.

—El Gobierno ha declarado que sigue atentamente la marcha de la exportación de artículos de primera necesidad para tomar, en caso necesario, medidas protectoras de nuestra población.

—El Ministerio de Instrucción proyecta establecer una oficina para la provisión del material escolar de todos los planteles públicos de educación.

—El motivo de la huelga de los jornaleros de Valparaíso es la obligación que se les ha impuesto de colocar su retrato en su libreta de identificación.

—La Municipalidad de Valparaíso ha vendido al Fisco el servicio de agua potable de ese puerto.

—El valor total de las obras del puerto de San Antonio será de \$ 12.500.000, en vez de los 17 millones que se consultaban en la ley primitiva.

—Tuvo lugar en Santiago una Exposición de Flores, organizada por la Asociación de Señoras contra la Tuberculosis.

—El Gobierno ha decretado un segundo remate de tierras salitrales en la pampa de Iquique para el 10 de Septiembre próximo.

—A la huelga de gente de mar en Valparaíso se han agregado los carretoneros.

—En Santiago se puso ya en servicio el acueducto de las nuevas obras de agua potable, con el total disponible de dos mil litros de agua por segundo.

—El Gobierno espera conocer el rendimiento de la cosecha para resolver sobre el asunto de la exportación de artículos alimenticios.

—La Sociedad Agronómica de Chile y la Liga contra el Alcoholismo han abierto un concurso de competencia de bebidas sin alcohol.

—Cambio bancario: 10 13/10; 1 £ vale \$ 22.19 5/8.

—En Valparaíso se celebró un concurso público para pedir al Gobierno la prohibición de exportar artículos de consumo.

—Se va a instalar en Antofagasta una fábrica de soda y otros productos derivados del salitre.

Noticias Extranjeras.

HOLANDA.—El Gobierno de Berlín desmiente la noticia de que la línea alemana en Francia haya sido rota.

—Se anuncia que los pacifistas rusos instan a los Imperios Centrales a que anuncien sus condiciones de paz.

ESTADOS UNIDOS.—Han aparecido submarinos alemanes en las costas norte-americanas.

—Es escaso el alistamiento de soldados voluntarios en Estados Unidos.

—Se anuncia que 126 mil hombres se declararon en huelga en Berlín en señal de protesta por la disminución de las raciones de pan.

—Comunican de Petrograd que presentó su renuncia el gobierno provisional de Rusia.

—El Gobierno estudia un proyecto para conceder a Rusia un préstamo de dos mil millones de *dollars*.

—Se autorizó a todas las naciones de la Entente para que establezcan en Estados Unidos el reclutamiento de todos sus súbditos que han rehuido el servicio militar.

—Se anuncia que el Presidente Wilson es partidario de la recomendación hecha por el Consejo de Defensa Nacional para establecer la prohibición de elaborar whisky y cervezas durante la guerra.

—En un mes se ha reclutado en Estados Unidos sólo 25,842 soldados.

FRANCIA.—Cinco millones de soldados toman parte en la batalla en todo el frente de Francia.

SUECIA.—Una delegación de socialistas alemanes y otra de rusos celebran en Estocolmo conferencias a favor de la paz.

INGLATERRA.—Se anuncia que todos los diarios alemanes se encuentran de acuerdo en que no existen causas para continuar la guerra con Rusia.

—La Convención irlandesa de los revolucionarios proclamó a Irlanda como nación independiente.

SUIZA.—Un diplomático recién llegado de Berlín a Ginebra declara que dentro de cuatro o seis semanas la Alemania no tendrá trigo ni papas.

HOLANDA.—La prensa alemana asegura que no se establecerá el bloqueo de los Estados Unidos.

—Se anuncia que las huelgas de obreros continúan produciéndose en las principales ciudades alemanas.

—El gobierno alemán hizo ejecutar un registro en todas las casas del Imperio para recoger las reservas de alimentos.

—El último empréstito de guerra ha alcanzado a más de trece mil millones de marcos.

ARGENTINA.—Se anuncia que el gobierno alemán ha ofrecido seguridades para los buques argentinos.

BRASIL.—En las principales ciudades de este país el populacho ha cometido grandes violencias contra los alemanes y sus propiedades.

Mundo Evangélico.

En España.—Según *El Cristiano* de Madrid, ha habido conferencias evangélicas en la ciudad española de Ares, en la provincia de Coruña, las cuales han tenido una asistencia de cerca de 300 personas por noche. En otros tiempos los jóvenes del pueblo se reunían los Domingos y otros días, y salían en grupos cantando tonadas de su *folklore*; hoy hacen lo mismo, pero con los himnos evangélicos. Los niños también sustituyeron los cantos de sus diversiones de otro tiempo por los mismos himnos. Todo esto ha provocado las iras del sacerdote local. Muchas quejas fueron presentadas al alcalde de la ciudad, y al mismo tiempo los sacerdotes organizaron un gran grupo de muchachas de dieciséis a dieciocho años de edad, pagando diez pesetas a cada una para perturbar la propaganda evangélica.

Entre españoles.—En Buenos Aires se fundó há poco una Sociedad con el título de Unión Evangélica Española, en cuyos estatutos se declara que ella es «fundada bajo la especial protección de nuestro Señor Jesu-Cristo» para la propagación del Evangelio y el auxilio tanto material como espiritual de todos los asociados. Son aceptados como socios todas las personas de origen español que profesen la religión del Señor Jesu-Cristo. En caso de necesidad, enfermedad o muerte los miembros serán socorridos conforme a los recursos de la Unión. Diez por ciento de los fondos de la asociación serán usados en la promoción de la causa de la libertad religiosa en España, y serán así aplicados hasta que el Evangelio sea libremente predicado en las calles y plazas de las ciudades españolas.

En la tierra del Papa.—Mucho se esfuerzan los jesuitas de todos los matices, en

Italia, para conseguir la expulsión de los evangélicos de las tierras que en otros tiempos gemían bajo el *misericordioso* guante del Padre de la Inquisición. He aquí, sin embargo, lo que a favor de aquellos hijos de Dios y en respuesta a los ataques jesuíticos dice el diario *Correo de Liorna*: «El general Cadorna tendría que retirar del frente millares de los más valerosos soldados si todos los protestantes fuesen expulsados de Italia, y entre ellos a lo menos mil oficiales de todas las categorías. La Cruz Roja se vería obligada a despedir a muchos de sus más activos miembros y cortar de su rol enfermeras, médicos y otros auxiliares. Y las varias empresas de auxilio a los heridos, inválidos, huérfanos, niños de los soldados no podrían proseguir sin las inestimables sumas recibidas de numerosos italianos protestantes.»

El Budismo cambia.—No há mucho tiempo que un sacerdote budista en Asia ni siquiera podía mirar a una mujer. Cuando alguna aparecía a su vista, se escondía tras de un tronco de palmera hasta que pasase. Ahora, por el contrario, un misionero presbiteriano describe así los exámenes finales de una escuela pública de Siam: «La sala estaba llena de jóvenes sacerdotes budistas, en sus mejores vestimentas amarillas. A las niñas de una de las clases les fué dado el banco del frente, quedando muchos sacerdotes detrás de ellas. ¡Sacerdotes y niñas dando examen juntamente! ¡Oh, qué extraordinaria diferencia ha operado allí el cristianismo.»

Busca la verdad.—Un sacerdote budista del templo de la montaña sagrada de Nan Yon es anualmente visitado por millares de peregrinos. Este hombre se muestra sincero en su creencia, y actualmente estudia el Nuevo Testamento.

Mentiras obispaes.—El arzobispo de Pisa, Italia, tuvo bastante cinismo para publicar en el *Mensajero Toscano* una carta repleta de groseras mentiras, como las que siguen: «La Biblia de los americanos Metodistas y Bautistas, bellamente impresa e ilustrada, tiene gran circulación entre los negros, gracias a la generosidad de Rockefeller. En estas biblias las estampas que representan a la Bendita Virgen, los profetas y los santos, son negras como carbón, en tanto que Satanás es retratado blanco como un lirio. Curiosamente bizarro es el retrato que representa el sueño negro de Jacob, con diablillos subiendo y bajando la escala.» Tales sandeces son muy propias de la casta que medra y domina por medio de la mentira constituida en sistema.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1914
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 18

SANTIAGO DE CHILE, 3 DE MAYO DE 1917.



El mundo envuelto en la guerra.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM 114.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 3 DE MAYO DE 1917.

DIOS LIBRE A CHILE.

El destino de los pueblos está en manos de Dios, y ante Él, en cuya mente se generan los grandes e incomprensibles designios que regulan la marcha de la corriente humana, aquéllos deben levantar manos humildes e imploradoras en los momentos de grandes crisis para el mundo.

Y nadie duda que atravesamos uno de los períodos más desoladores de la historia. Nunca el porvenir ha presentado un caos más incomprensible, jamás ha sido más incierta la vida de los pueblos, y nunca como hoy ha clavado el dolor en forma más inhumana su garra siniestra en el corazón de la humanidad.

Estamos en un período tan anormal, que grandes corrientes humanas han tenido que torcer el rumbo que les trazaran sus grandes ideales pacíficos, e impulsados por fuerza mayor, han tenido que caer también en la hoguera devastadora de la guerra. Es lo que acaba de sucederle a la Gran República del Norte; la República democrática y pacifista por excelencia, que estuvo llamando por cerca de tres años a las naciones beligerantes al camino de la concordia, no pudo substraerse al vértigo del conflicto y ha te-

nido que participar en él. Hanle seguido otras naciones que por su posición geográfica tan apartada del teatro de la guerra y por lo ajeno de sus problemas nacionales a los de los países que hoy incendian la Europa, parecía que nada tenían que ver con la gran contienda; pero gran parte de la América ha sido arrastrada ya por la fuerza de atracción infernal de la vorágine.

El gran problema se plantea ahora para Chile. Debemos dar gracias a Dios por la prudencia y cordura de que ha dado muestras nuestro Gobierno, y del espíritu pacifista que domina a las clases dirigentes y a la masa popular. Pero, ¿quién puede garantizarnos que hechos que pudieran suceder en cualquier momento, a pesar del criterio de estricta neutralidad que nos domina como nación, no nos traigan dificultades y conflictos que nos arrastren quién sabe en qué dirección? Por eso la situación del momento es de angustiosa expectativa.

Y nunca como hoy es más oportuna la actuación de los hombres de fe, a fin de que levanten manos limpias al cielo solicitando al que rige la vida que nos libre de la gran calamidad que pesa sobre el universo.

El Jefe del Estado, sus Ministros y los cuerpos legislativos, a los cuales el país ha entregado la dirección de sus destinos, necesitan hoy las simpatías y las oraciones de los cristianos chilenos, para que Dios les permita ver en medio de la nebulosa que confunde las mentes más esclarecidas. Librenos Dios de ser también víctimas del tristísimo sacerdocio del dolor. Son ya muchas las miserias y lágrimas de la infortunada generación en la cual nos ha tocado vivir. Y quiera Dios, cuya misericordia siempre obra en la hora oportuna, hacer que en medio de la tempestad que ruge pavorosa, brille el iris de

paz engastada en el anillo de oro de los principios sacrosantos del Hijo de Dios y Príncipe de Paz, cuya voz la humanidad, en su locura de destrucción, no ha querido escuchar. Ya esa humanidad, harta de sufrimientos y arrepentida y contrita a causa de sus extravíos, no tarda en ponerse de rodillas ante el Tribunal del Todopoderoso. Arrodillémonos con ella, y pidamos que irradie ya y por mucho tiempo la luz amada de la paz universal.

E. M. R.



LA NUEVA CONSTITUCIÓN MEJICANA.

Méjico ha adoptado una nueva Constitución. No está todo tranquilo todavía allí de veras; hay muchos revolucionarios que resisten con fuerza el gobierno actual; no es cierto todavía que el presidente Carranza va a poder pacificar todos los elementos revoltosos, pero el mero hecho de que ha habido una elección más o menos pacífica, y que han adoptado una Constitución, es indicación de que el primer jefe ha hecho mucho progreso hacia la solución de las dificultades internas.

La Constitución fué formulada por una asamblea de delegados elegidos por el pueblo mejicano, aunque no en una manera muy justa, según ciertos periódicos. Es la Constitución más larga que existe, pues contiene como 30,000 palabras.

Es radical en todo sentido, pero lo que nos interesa más es la actitud que toma para con la religión. Es imposible entenderla sin dar cuenta de la manera como la Iglesia Romana se ha portado en la República. Es una reacción grande, y los efec-

tos recaen sobre toda forma de la religión.

Hé aquí algunos artículos:

«Ninguna corporación religiosa, ningún ministro de cualquier culto puede establecer o dirigir colegios de instrucción primaria.»

«La educación será libre, pero será laica, tanto en las instituciones educacionales oficiales, como en la instrucción primaria, elemental y superior dada en instituciones particulares.»

«Colegios particulares de instrucción pueden ser establecidos solamente sujetos a la dirección oficial.»

Estas cláusulas se dirigen directamente a la iglesia católica. Ningún sacerdote ni monja pueden enseñar en ninguna escuela, ni puede mantenerse ningún colegio por la iglesia. Cómo afectará esto a la obra evangélica, no lo sabemos. No hay excepción, según la ley, aunque la clase oficial se ha demostrado muy amiga de los planteles regidos por las iglesias protestantes. Todo dependerá de la manera de administrar la ley.

Toda propiedad eclesiástica pasa al Estado.

«El poder de intervención en el culto público corresponde exclusivamente al Estado.»

«El Congreso no puede dictar leyes estableciendo ni prohibiendo religión ninguna.» Así la tolerancia más amplia se garantiza.

«El matrimonio es contrato civil.»

«La ley no reconoce personalidad alguna en los grupos religiosos llamados iglesias.»

«Los ministros del culto serán considerados como los que ejercen una profesión.»

«Las Cámaras de los Estados respectivos tendrán el poder de determinar, según las necesidades locales, el número máximo de ministros del culto.»

«Para ejercer el ministerio de culto alguno en Méjico, es necesario ser mejicano por nacimiento.» Así se excluyen todo sacerdote extranjero, asimismo todo ministro protestante y misionero extranjero. Según entendemos, esto comprende áun a los pastores de congregaciones de extranjeros, como por ejemplo la Iglesia Unión (Unión Church) de Santiago.

Los ministros no pueden heredar propiedades, formar parte de asambleas políticas ni votar.

Así se ve cuán profundo ha sido el sentimiento en contra de la iglesia romana, sentimiento engendrado por siglos de abuso de sus poderes, derechos y privilegios. La reacción, como sucede frecuentemente, ha sido violenta y absoluta. Sus efectos se extienden sobre los que han representado exactamente lo contrario de Roma.

Estas leyes no pueden menos que producir daño a la obra evangélica por un tiempo, pero tenemos la plena seguridad de que la iglesia evangélica, que nunca ha tenido que depender de la protección del Estado, sabrá sobrellevar las dificultades y seguir en su obra benéfica y constructiva en Méjico.

Durante los años terribles de anarquía y revolución, su progreso ha sido no rápido, pero seguro. Ahora que la paz se acerca, no va a permitir que los obstáculos puestos por la ley interrumpan su gloriosa obra. Por su manera de adaptarse a la actual situación dará otra manifestación de que es elemento indispensable en la reconstrucción de la República.

C. S. B.



Mensajes Espirituales.

LA PALABRA Y SU ALCANCE.

Muchos son los favores con que Dios ha rodeado la existencia del hombre en la tierra, pero no siempre sabemos valorizarlos.

La facultad del claro lenguaje que podemos usar es uno de los muy importantes factores que nos capacitan para una existencia feliz y útil a la vez.

La palabra expresa nuestro pensamiento, que nace en el aposento del corazón, para tomar forma en la galería del cerebro y de allí tomar la expresión que el lenguaje le da.

La palabra ha sido bendición a millones de seres, pero no es menos cierto que ha sido perdición de millones de millones. «Ninguna palabra torpe salga de vuestra boca, sino la que sea buena para edificación.» Este pensamiento que nos ofrece la Biblia nos recuerda muchos naufragios que en la vida hemos visto o sobre los cuales hemos leído, ocasionados por un lenguaje ligero y malsano.

El lenguaje debe ser algo que tenemos que cuidar mucho, a fin de que digamos solo aquello que pueda ser motivo de ayuda a nuestro prójimo. Debemos pensar lo que es la palabra: ella es o una flor perfumada, que da gozo al alma que la escucha, o es una saeta que traspasa un corazón y que parte una vida.

Esto pasa entre las relaciones sociales, entre hermanos carnales, entre cristianos, entre esposos, en familia, y también para con Dios.

Muchas de las disensiones y odios que hay en el mundo son el resultado de las palabras inconvenientes

que hablamos, sin reflexionar lo que hay envuelto en ellas.

Hay un caudal de perfume, bálsamo de consuelo y luz, que podemos ofrecer en nuestro lenguaje si sabemos cuidar de él.

En la vida social seremos así una nota de respeto; en la familia seremos motivo de orden y gozo; entre esposos, de alegría y consuelo; entre las relaciones de la iglesia, una ayuda oportuna y eficaz. Debemos poner una severa guarda a nuestros labios, evitando que una frase destructora los toque; debemos ser capaces de poner un freno a la vez en ellos, y hacer que se muevan al impulso del amor, para que lo que den solo sea la palabra oportuna, edificante y benéfica.

Si el Señor Jesús es rey de nuestro corazón, él nos capacitará para decir lo que lleva el fruto de gozo hasta la eternidad.

Dios nos tomará cuenta un día de nuestras palabras, y no podemos engañar al que conoce nuestros más secretos pensamientos.

D. REY.



OTOÑAL.

Era una tarde de Abril. El día había sido sofocante.

Regresábamos a casa por la Alameda de las Delicias.

De pronto empezó a soplar un cierzo helado. El cielo fué cubriéndose poco a poco de densos nubarrones, y la tarde dulce y apacible tornóse triste, melancólica y anunciaba tempestad.

Ese cambio tan brusco del tiempo hizo concentrar nuestros pensamientos en lo más íntimo de nuestro sér. La vida — nos decíamos — como el

tiempo, tiene sus rotativas. Hay en nuestro corazón días apacibles y días de cruel tempestad; hay días buenos y los hay malos; los hay de alegría, también de tristezas y lágrimas...

Y a medida, que avanzábamos, nuestro corazón, en íntimo consorcio con la naturaleza, latía triste, melancólico, mientras la memoria recorría con la rapidez del rayo los días amargos de nuestra existencia.

Recordábamos a Job: «El hombre nacido de mujer es corto de días y harto de sinsabores.»

Recordábamos a David: «Fueron mis lágrimas mi pan de día y de noche.»

¡Ah! nos dijimos, no somos nosotros los únicos sobre quienes se posan nubarrones de tristeza; no es nuestro corazón el único que siente el cierzo helado de la aflicción y las lágrimas. Jesús lloró; lloraron también Job, David, Elías...

De pronto el sol agonizante ya lanzó un rayo poderoso de luz al través de esos densos nubarrones y vino a alumbrar y alegrar nuestro camino.

¡Qué consolador es para el cristiano saber que tiene en el cielo un Sér que lo mira con piedad, ve su dolor, cuenta sus penas y escucha sus ayes!

¡Oh, sí! Consolador es saber todo esto, y saber que Dios nos ama con amor perfecto, redentivo, que es nuestro refugio, consuelo y pronto auxilio en las angustias.

¿Qué me importan del mundo las penas,
Y doblada tener la cerviz?

¿Qué me importa el estar en cadenas,
Si me espera una patria feliz?

Resignado, tranquilo, dichoso
De la aurora me encuentra la luz,
Porque sé que Jesús bondadoso
Por su pueblo ha expirado en la cruz.

Y mientras nos gozábamos en ese Sér Divino de quien tantas bendicio-

nes y consuelos hemos recibido, notamos que habíamos llegado ya a la calle en donde debíamos tomar el carro para ir a casa. Dimos una mirada al trayecto recorrido, y por entre los negros nubarrones aún brillaba el sol.

El viento soplaba con más fuerza y despojaba los árboles de sus hojas de oro, llevándolas en pos de sí.

«Sécase la hierba; cáese la flor; mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.» Isaías 40: 8.

MOISÉS TORREGROSA.



LOS MANZANOS.

(Del francés de Charles Frémine, para EL HERALDO.)

Quando ya han guardado las ricas cosechas
Y el pícaro invierno viene muy pausado,
Mis nobles manzanos, en filas estrechas,
Lucen más que hojas, su fruto encarnado.

No tienen del olmo la recta hermosura,
Ni tienen los altos copos de la encina,
Son rechonchos, negros, de tosca figura,
Pero yo les hallo gracia peregrina.

Sus filas espesas cubren todo el llano,
El valle profundo, las altas mesetas,
Y escalan audaces—ejército enano—
Los cerros pelados, cual verdes atletas.

Todo les es bueno: el prado, la landa;
Pero si las palmas requieren arena,
Es indispensable la tierra normanda
Para que el manzano no muera de pena.

Quando el mes de Mayo, con grande alegría,
Al manzano verde corona de flores,
Las hermosas hijas de la Normandía
No tienen más frescos, más vivos colores.

Y sus florescencias blancas y rosadas
Son la mayor gloria de nuestros paisanos;
¡Feliz quien debajo de sus enramadas
Ve caer la nieve de nuestros manzanos!

Y más feliz, digo, el que en abundancia
—Recuerdo inefable de niño mimado—
Come de su fruto, gusta su fragancia,
Como don que al hombre hizo el Increado.

Las tórtolas tristes cantan en sus ramas,
Al aire del alba, idilios de amores,
Y alegres contestan a esas bellas damas
Con risas burlescas, nobles ruiseñores.

Las flores, las aves, el ruido armonioso
De mis manzanares, su fronda sombría
A mi sér de niño lo hicieron dichoso
Y diéronle alas a mi fantasía.

Que allí se me lleve cuando el gran misterio
Corte mi existencia entre los humanos;
En el apartado, viejo cementerio
Dormiré tranquilo bajo mis manzanos!



CUANDO EL SOL DE MI VIDA SE PONGA...

(Del inglés, trad. de C. y V. Música «Will there be any stars?»)

I.

Quando el sol de mi vida se ponga, yo iré
Al Edén celestial, más allá
Mi corona a ceñirme, feliz de saber
Que esplendentes estrellas tendrá.

CORO.

Quando el sol de mi vida se ponga, yo iré
Do Jesús reservándome está
La corona inmortal, y me gozo en saber
Que esplendentes estrellas tendrá.

2.

Si me esfuerzo en llevar joyas vivas a Él,
Por su gracia, que amante me da,
Mi corona será de eternal brillantéz
Y esplendentes estrellas tendrá.

3.

La corona de vida yo espero obtener,
Y aquel día feliz llega ya;
De alegría rebosa mi alma, pues sé
Que esplendentes estrellas tendrá.



CORRESPONDENCIA.

CÓMO HE ALCANZADO ÉXITO EN EL SOSTÉN PROPIO.

He observado invariablemente las siguientes reglas:

1.º No hablar de dinero a la Iglesia con demasiada frecuencia.

2.º No tratar de hacer pesar sobre los miembros de la Iglesia una obligación de dar dinero.

3.º Enseñar dos o tres veces en el año que el dar no es obligación ni deber sino más bien un glorioso privilegio que nos permite ser colaboradores con Cristo en la salvación de las almas.

4.º Ser siempre el pastor el primero en encabezar toda suscripción o colecta para toda obra cristiana.

5.º No tener el pastor las tesorías de la Iglesia jamás en sus manos, poniendo siempre como tesoreros a personas serias que no faltan en ninguna Iglesia. Corre peligro la honra del pastor cuando lleva la bolsa y no da cuenta a la Iglesia.

6.º Leer mensualmente la planilla de la Junta de Eónomos con detalles de las entradas y salidas.

7.º Presentar el primer Domingo de Enero el balance anual de las finanzas de la Iglesia.

Cuando lei por primera vez en la Iglesia de Iquique el balance anual, algunos hermanos dijeron: no sabíamos que podíamos hacer tanto; haremos un poco más el año próximo, y lo hicieron.

Estas sencillas reglas me han dado éxito en mis pastorados del distrito del sur, del centro y del norte. Recomiendo a mis hermanos que las prueben, y después hagan las críticas.

C. VENEGAS C.

A todo aquel que dice que no puede hacer sino muy poco, yo le diría: Haz sólo lo poco que puedas: las cosas más grandes se han efectuado con la ayuda de las más ínfimas—*Baronesa von Suttner.*

TESTIMONIOS.

CAMBIO DE VIDA.

El día 10 de Septiembre de 1915 es una fecha memorable para mí hermanos, porque fué cuando por primera vez asistí a un culto evangélico de los que se celebran los domingos por la noche, en este pequeño pueblo de Baquedano para oír la palabra del Señor.

Fuí invitado por los hermanos Elías Hurtado y David Riveros, y quedé tan maravillado de lo que se trató en aquella noche, que prometí servir a Dios, pero no con firmeza todavía, porque pensaba en las cosas del mundo: en una palabra, tenía dudas.

Pero cuando seguí asistiendo a los cultos que se celebran miércoles y domingos, ya la cosa fué cambiando.

En esta época estábamos en visperas de las fiestas patrias; yo pertenecía como socio y tesorero a un Centro Filarmónico de la localidad. Como es de suponer, se hacían los preparativos para la celebración de dichas fiestas, pero cuando llegó ese día tan grandioso para todo corazón chileno yo había cambiado un poquito de lo que antes era, había llegado otro día más grande para mí, hermanos, el cual es el día que conocí y acepté el santo Evangelio del Señor.

Desde este día, hermanos, reconozco verdaderamente que mi vida ha cambiado, y reconozco también que el poder del Evangelio está obrando en mí poco a poco: con esto no quiero decir que sea un cristiano perfecto, pero sí lo seré, conforme a la voluntad de mi Salvador.

¡Cuántas cosas buenas no ha experimentado mi conciencia, cuántas bendiciones no he recibido de Dios, y pensar que no merezco nada!

Mis propósitos son, hermanos ser un obrero fiel a la causa del Señor. Que así sea.—MANUEL DÍAZ R.

Muchas veces Dios contesta nuestras oraciones, no por traer su voluntad a la nuestra, sino elevándonos hasta Él. Nos pone bastante fuertes para que no necesitemos orar más pidiendo socorro.

BIBLIOGRAFIA

«AUXILIO PARA INSTRUCTORES DE LA ESCUELA DOMINICAL.»

De la Imprenta Metodista de Buenos Aires, Argentina, hemos recibido unos pocos ejemplares de «Lecciones para la Escuela Dominical», correspondientes al primer trimestre del presente año.

Esta publicación viene a llenar un vacío muy sentido en la literatura del habla castellana para la Escuela Dominical. Nuestros profesores tropiezan con frecuencia en la falta de material para preparar su lección, y en esto estriba muchas veces el desaliento de parte del profesor o el poco provecho que se saca de la clase.

Pues bien. El trabajo a que venimos refiriéndonos está hecho concienzudamente. En él han tomado parte activa el Rev. Pablo Penzotti y la Sra. Turner. Hay en cada lección buen acopio de pensamientos, y estamos seguros que los instructores y pastores que reciban esta publicación enriquecerán el caudal de sus pensamientos y llevarán a sus respectivas clases frescura, vivacidad y enseñanza sólida en cada lección.

Pero hasta ahora hemos tenido un problema frente a nosotros sin resolver: ¿qué lección llevaremos a la clase de los niños?

Sucede que en el curso normal de lecciones hay algunas que por bien que se expliquen, no son adaptables a la mente infantil. *Algunas*, decimos, *no todas*.

El Rev. J. P. Howard, persona conocida entre nosotros, teniendo conocimiento de esta dificultad, ha procurado solucionarla. Y así notamos con agrado que al final de «Auxilio para Instructores» ha preparado un curso de doce lecciones para niños y niñas de 3 a 6 años de edad. Esas lecciones están arregladas en forma que se prestan a la capacidad intelectual de los niños. Para dar una idea de lo que venimos diciendo, ahí van los títulos de algunas: «Una madre y su hijito»; «Cómo las aves aman a sus pequeños»; «Cómo el Padre Celestial ama a sus hijos»; «Historia del niño Jesús»; etcétera.

Creemos haber dicho lo suficiente sobre la publicación que llega a nuestras manos. La recomendamos a nuestros pastores e instructores, en la seguridad de que encon-

trarán en ella excelente ayuda en la preparación de la lección.

No olvidemos lo que San Pablo encarga a Timoteo en su segunda carta cap. 2, verso 15.

Los interesados pueden pedir el número de ejemplares que deseen al Rev. C. S. Braden, casilla 2761, Santiago. El precio es de 70 centavos el número suelto, \$ 2.80 al año. La publicación aparece cada tres meses.

M. TORREGROSA.

Sociedades de Jóvenes.

Lecciones que nos enseña el pasado. (Ef. 5: 15-21.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Lecciones que nos enseña el pasado.	Ef. 5: 15-21.
Lunes.	Pereza.	Amós 6: 1-11.
Martes.	Paciencia de Dios.	Is. 46: 1-11.
Miércoles.	Cuidados de Dios.	Luc. 12: 1-7.
Jueves.	Brevidad del tiempo.	Sal. 90: 1-17.
Viernes.	Gozo del servicio.	2.ª Cor. 1: 12-14.
Sábado.	Promesa de poder.	Hechos 1: 8.

Un gran maestro.

El tiempo es el gran maestro de la humanidad. Lo pasado está lleno de experiencias: nos habla de nuestra fragilidad y del poder de Dios, de éxitos inesperados y de fracasos imprevistos. Cada suceso ocurrido nos brinda su correspondiente lección, y cada experiencia adquirida nos ofrece un saludable consejo. Si somos prudentes no debemos echar en saco roto esas lecciones y consejos, sino aprovecharlos y tenerlos en cuenta en lo futuro. Como los días se repiten, lo mismo vuelven a repetirse los acontecimientos y las experiencias, y acusaría en nosotros una culpable negligencia el hecho de que tuviéramos que pasar en lo futuro por muchos fracasos evitables.

Sugestiones bíblicas.

«Redimiendo el tiempo» es literalmente «adquiriendo la oportunidad», lo cual constituye la mejor adquisición que uno puede hacer (v. 10).

La suprema sabiduría consiste en conocer la voluntad de Dios en el sentido en que uno quisiera ejecutarla (v. 17).

El Espíritu de Dios no ha de llenar a medias un alma; ha de entrar del todo, o tanto

importaría que no entrase nada (v. 18).

Es relativamente fácil dar gracias en todo tiempo, pero no lo es tanto el dar gracias por todas las cosas, aunque aquí es donde la verdadera bendición descansa (v. 20).

Pensamientos.

El principal beneficio del pasado está en que nos da lecciones para lo future, lecciones de arrepentimiento o buen ánimo.

Para cualquiera que se haya visto en aflicción durante el pasado año por haberse apartado alguna vez de Cristo la lección es: vive más cerca de Él en el año presente.

Las cosas mejores del pasado año son las obras de misericordia que durante él hayáis hecho. Procurad llenar de ellas el año actual.

No permitáis que el tiempo pase sin meditar en las muchas bondades que Dios ha tenido con vosotros. Él está pronto a daros aún mayores bendiciones cada día si se lo permitís.

Temas para contestar.

¿Qué lecciones del pasado os cuesta más aprender?

¿Cuáles os resultan más agradables?

¿Cómo podemos hacer que el año actual sea el mejor de nuestra vida?

Estudio bíblico.

Prov. 6: 6-9.—Mat. 10: 26-28.—Rom. 15: 19.—Col. 4: 5.—Rom. 8: 28.—Hebr. 6: 17-19:—Rom. 10: 12.—2.^a Cor. 4: 17.—Gál. 6: 15, 16.—Rom. 7: 25.—Ef. 6: 11, 13.—Col. 3: 12.

Noticias de la Obra.

La Alianza Evangélica.—Hay citación especial de los obreros y obreras de la Capital para la reunión del Lunes 7 del corriente a las 3 P. M. en punto, en la Iglesia de la Santísima Trinidad. Además de los asuntos de tabla, habrá una Conferencia Histórica sobre la Iglesia Evangélica en Chile

Arica.—Estamos nuevamente por estos campos después de 14 años de ausencia y sentimos placer porque palpamos la grande obra del Señor Jesús. Me es sumamente placentero saludar a los señores directores de nuestro querido Semanario, y hacer votos por su mayor difusión; a la vez que aprovecho de las columnas del HERALDO

CRISTIANO para saludar a los antiguos compañeros en el ministerio y a los nuevos y distinguidos obreros de la Conferencia.

—Las Iglesias de Tacna y Arica han sentido mucho la partida del amado pastor E. Petit, quien ha salido para Buenos Aires. Fué muy cariñosa la fiesta social que la Iglesia hizo para despedir a su pastor.

La partida del pastor Petit ha sido doblemente dolorosa por la pérdida de su niño hombre, que partió al hogar celestial a fines del próximo pasado.

Deseamos de todo corazón que el Maestro bendiga y consuele a nuestro hermano.

—Tenemos placer en anunciar que nuestras hermandades de Arica y Tacna están animándose espiritualmente: muchos hermanos antiguos y nuevos han venido al altar del Señor, para crecer sus corazones y ser obreros en la gran Viña.

Nuestra «Liga Epworth» ha organizado un gran «match»; puede considerarse como el centro de poder: principiamos con 4 señoritas y 2 señoras, y con 2 jóvenes; ahora han aumentado en el sexo femenino hasta 40 asistentes por noche, y los hombres ha aumentado hasta 32.

La Escuela Dominical, considerando que este es el centro para la educación y cultura de nuestra Iglesia, está aprovechando el notable interés que hay entre la juventud para organizar algo más ese gran departamento de toda Iglesia.—Quedo muy fraternalmente del señor Director.—M. DE LA CRUZ.

Iquique.—El directorio que regirá los destinos de la Escuela Dominical durante el presente año fué elegido el 18 de Marzo, y quedó compuesto de los siguientes miembros:

Superintendente, Rev. W. T. Robinson.
Sub-Superintendente, Rev. W. O. Pflaum.

Tesorero, Sr. Federico Elphick.
Secretaria, Srta. Clarina Rosas F.
Sub-Secretaria, Srta. Lucrecia Henríquez.
Instructores. Clase N.^o 1, Srta. Ruth Beyer.

Clase N.^o 2, Sr. F. Elphick.
Clase N.^o 3, Srta. Hilda Rosas F.
Clase N.^o 4, Sr. Miguel Núñez.
Clase N.^o 5, Sra. Margarita Gándara.
Clase N.^o 6, Rev. W. T. Robinson.
Clase N.^o 7, Srta. Carmela Barbaste.
Clase N.^o 8, Rev. W. O. Pflaum.
Clase N.^o 9, Srta. E. Hutchison.
Instructores suplentes, Sr. A. Kendall.
» » Sra. Juana F. de

Viel.

Sr. C. W. Leonard.

La Escuela Dominical tiene actualmente una asistencia media de 120 personas, lo cual constituye un aumento sobre la asistencia de años anteriores.

La señorita Carmela Barbaste, Casilla 120, ha sido elegida presidenta y secretaria de la Junta local de la Sociedad Misionera Nacional. Ella recibirá las comunicaciones.

El 4 de Marzo se celebró en la Iglesia Metodista de esta ciudad la Santa Cena, que fué oficiada por nuestro Pastor Robinson y el hermano Rev. W. O. Pflaum, y en la cual participaron setenta hermanos.

Muy buena impresión ha causado en esta congregación el programa que el pastor ha preparado para este año, formando parte principal un avivamiento que los hermanos han recibido con marcadas señales de entusiasmo. Resultado inmediato de este avivamiento ha sido la formación de un coro de ambos sexos dirigido por nuestro entusiasta hermano M. Núñez, venido de Concepción, y la Secretaria que suscribe. Dicho coro prepara hermosos himnos que son cantados durante los cultos.

Haciéndome intérprete de los deseos de esta congregación, presento los más cordiales saludos a las Iglesias de todo el país, y hago votos por el engrandecimiento de la obra en este Continente, y al mismo tiempo pido que tengan presente en sus cultos de oración a la Iglesia de Iquique.—*Clarina Rosas F.*, Secretaria.

La Serena.—*Gabinete de la Liga Infantil para el año 1917.*

Ha sido organizada en nuestra Iglesia esta hermosa institución en el mes de Abril, y habiendo elegido su Directorio, quedó compuesto así:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| Presidenta, | Leontina Molina. |
| 1. ^{er} Vice, | Isabel Navarrete. |
| 2. ^o » | Lidia Arcos. |
| 3. ^{er} » | Julio C. Navarrete. |
| 4. ^o » | Lidia Valencia. |
| Tesorera, | María Vilches. |
| Secretaria, | Rosa Arcos. |

Deseamos a esta institución y a todas las demás de las iglesias muchas bendiciones en sus trabajos de parte de Dios nuestro Señor.—*El Predicador Encargado.*

Ligua.—La Obra sigue su desarrollo deseado, y los cultos en domingo son mejor asistidos.

El viernes santo se celebró la Cena del Señor, en que participaron nueve miembros; fueron recibidos por profesión de fe

los hermanos Luis Mateluna, Gumercindo Olmos y Mercedes de Mateluna; se les administró el bautismo cristiano. Una asistencia no menor de 50 personas presenció el acto con respeto y recogimiento.

Deseamos que Dios guarde a estos nuevos discípulos en la jornada, hasta que lleguemos al término de ella en la presencia del Señor.

El domingo 15 tuvo lugar la dedicación de la capilla en Valle Hermoso.

A las 2 P. M. se efectuó este acto solemne ante una asistencia que llenaba por completo el local. Los misioneros C. Spining, R. Elmore y señorita F. E. Smith vinieron de Valparaíso para prestar su oportuna cooperación, la que se pudo apreciar fácilmente.

El sermón de estilo fué escuchado con recogimiento por la gente, que tenía grande interés en asistir, pues tanto en Ligua como en Valle Hermoso esto había despertado interés.

Tenemos confianza que Dios nos tiene reservado algo muy gozoso para los días venideros, y es nuestro deseo el ver mayor número de almas convertidas al Señor.—*J. N. AGURTO, Corresponsal.*

Valparaíso.—Nos comunican que las reuniones de Semana Santa fueron muy buenas; tanto la asistencia como el espíritu que reinaba era un estímulo vivificante.

El domingo de Resurrección se efectuó un excelente programa que tenía por fin mostrar lo que el Evangelio ha alcanzado en el mundo. Un gran mapa mundial indicaba los lugares en que hay obra del Cristo, y cada país, representado por un niño o niña, habló de los beneficios que Jesús había traído a su suelo natal.

Música excelente, no poco entusiasmo y satisfactoria asistencia coronaron esta fiesta misionera.

Viña del Mar.—Desde la llegada del señor Miguel Martí como pastor para nuestra iglesia se ha notado un mejoramiento que nos alegra y alienta.

La Semana Santa ha traído como siempre su oportunidad de trabajar por las almas no convertidas y por fortalecer a las no fuertes.

Los días lunes y martes nuestras reuniones fueron de oración, y hubo regular asistencia; el miércoles mejoró mucho la asistencia; el servicio estuvo a cargo del señor Díaz, pastor de la iglesia de Santa Inés. Su palabra fácil, clara y atrayente, nos

persuadió a que debemos acudir a nuestro Salvador en cualquiera circunstancia de la vida, en la confianza de ser atendidos.

El culto de Jueves Santo estuvo a cargo del Rev. Martí, y su sermón fueron las Siete Palabras de Jesús en la Cruz, y hubo momentos conmovedores por la brillante exposición de los característicos de los hombres que tomaron parte en el proceso y crucifixión del Salvador.

La asistencia fué muy buena notándose mucho fervor y religiosidad en los asistentes; el coro cantó con ternura himnos apropiados al tema.

El culto del Viernes Sauto fué, como de costumbre en estas ocasiones, el más concurrido; fué dirigido por el querido hermano Juan B. Aracena, a cargo de la iglesia de Valparaíso.

Con palabra fácil, con penetración fiel en la vida de nuestro Redentor, y mayormente en su Vía dolorosa, expuso a grandes rasgos aquellos conmovedoras escenas del Gólgota y su aplicación a la culpable humanidad. No hay duda ninguna que fué un sermón lleno e inspiración y poder.

El coro como las noches anteriores cantó himnos adecuados al tema, pero la novedad de estas reuniones religiosas fué la Escuela Dominical del domingo de Resurrección. La capilla había sido arreglada con delicado gusto, y gran profusión de flores cubrían completamente la plataforma y el púlpito; el suave perfume de ellas saturaba el ambiente de la amplia sala, y sus gloriosos colores llevaban la alegría a todas las almas allí congregadas; la asistencia fué muy buena, y el Rdo. Martí predicó un sermón lleno de inspiración.

No fué menor el movimiento cristiano de la noche, pues la asistencia fué muy buena, y el sermón llenó su cometido en los corazones de la concurrencia, pues cuando el pastor llamó al altar a aquellos que quisieran abandonar su pecado y seguir a Cristo, ocho personas pasaron adelante, mientras el coro cantó con verdadero sentimiento un himno de consagración.

Tenemos la íntima confianza que de estas reuniones se obtendrán ópimos frutos para el Señor.—JUAN FRANCISCO VERA, *Sec. de Correspondencia.*

Santiago.—*Iglesia del Redentor.*—El Esfuerzo Cristiano de esta Iglesia, en reunión especial del 7 del presente, cambió su Directorio, el que quedó constituido en la forma siguiente:

Directorio:

Presidente, señor Servando Perez; Vice,

señorita Griselda Leyton; Secretario, señor Francisco Campos; Pro-secretario, señor Lino Villalón; Tesorero, Srta. María Villalón.

Comisiones:

Vigilancia, Sr. Anibal Vasquez, Srtas. Regina Olivera y Griselda Leyton.

Culto, Sres. Francisco Campos, Manuel Cornejo y Juan Vasquez.

Fiestas sociales, Srtas. Regina Olivera, Blanca Turry y Sr. Lino Villalón.

Flores, Srtas. Sara Díaz, María Villalón y Bella Olivera.

Sanidad, Sres. Juan Mena y Juan Vasquez.

La nueva Administración se propone en su período efectuar mayor trabajo entre la juventud como no se ha hecho antes, si las circunstancias lo permiten. El elemento elegido es prometedor, y confiamos que Dios lo impulse a hacer lo mejor en favor de nuestra Iglesia, a la que deseamos ver bendecida en todo.—L. VILLALÓN, *Corresponsal.*

Iglesia del Redentor.—El Club de señoras de esta Iglesia tuvo su primera reunión de este año el 5 de Marzo; y en ella tuvo lugar la elección del Directorio, que quedó compuesto en la forma siguiente:

Presidenta, Sra. Istodemia de Gutierrez.

Vice-presidenta, Srta. Marta Cerda.

Secretaria, Srta. Hortencia Cerda.

Tesorera, Sra. Elena L. de Perez.

Ha empezado este Club a trabajar con todo entusiasmo, y confía en la ayuda de Dios para realizar cuanto se propone en bien de su Iglesia y de sus semejantes.

La Semana Santa fué como en otros años una buena oportunidad para ofrecer el mensaje del cielo a muchos pecadores.

Las asistencias fueron numerosas y el espíritu muy dispuesto para lo mejor.

Confiamos que Dios cuidará de la palabra sembrada con tanto empeño y amor de Jesús.—HORTENCIA CERDA, *Secretaria.*

Santiago.—*II Iglesia Metodista.*—Cinco nuevas personas han venido a engrosar las filas de probandos en esta Iglesia, y son: Guillermo Burgos, Clotilde M. de Burgos, Beatriz V. de Zamorano, Irene C. de Vidal y Héctor Caviedes. Sean ellos firmes en los caminos de Dios, es nuestro deseo y oración.

—Hemos establecido la clase de probandos. Hay buena asistencia y marcado interés en los miembros por este curso.

—Las reuniones mejeran en asistencia; el espíritu que reina es de unión y amor; tenemos paz, y podemos decir que el estado espiritual de la Iglesia es mejor que nunca antes.

Como en el pedir no hay engaño, pedimos al Señor nos bendiga mucho más aún, y no sólo a nosotros, sino a todos los que aman su nombre.—M. T.

Rancagua.—En la Semana Santa han habido en esta Iglesia 3 reuniones especiales de evangelización, y tuvimos el gusto de escuchar el mensaje del Señor traído por dos de sus siervos, el señor David Rey, de paso para el Sur, y el señor Florencio Herrera. Agradecemos altamente la visita de estos hermanos y deseamos que el Señor sea con ellos.

Otra vez ha sido visitado por la prueba el hogar de los hermanos Mendoza, yendo el 14 del presente a formar parte en el coro celestial el niño de 7 meses, David.

Que Dios venga una vez más con su Espíritu Santo a consolar a los afligidos padres por la separación de otro de sus hijitos, teniendo presente que un día se reunirán todos en el cielo si permanecen fieles hasta la muerte.—A. R., *Corresponsal*.

Chillán.—Ayer, después de la Escuela Dominical, nos reunimos en la iglesia varios hermanos para deliberar cómo hacer aumentar el número del HERALDO CRISTIANO en estos campos; en consecuencia, formamos un «Comité de Evangelización» con el siguiente Directorio para este año:

Presidente, Carlos Richard.
Tesorero, Eugenio Baeza.
Secretario, Luis A. Alvarez.

Comisión de visitas, Prudencio Henriquez, Víctor M. Chandía, Sra. Domitila de Vega y Sra. Juana de Jara.

Este Comité tendrá a su cargo los gastos que origine la apertura de nuevos locales de predicación, tanto en este pueblo como en los de aquí cerca, la distribución de tratados y la obligación de traer cada uno por lo menos una persona.

Lo dicho en estas líneas es una carta particular; sabemos, además, que las reuniones siguen con un espíritu excelente. Hay un generoso esfuerzo por llevar adelante el Evangelio.

Días atrás, cuando pasé por este pueblo, me sentí feliz de ver la buena actividad de esta iglesia.

Acaban de efectuar su primera predicación en San Carlos los pastores Garvin

y Krauss, en una gira de evangelización que han realizado con muy buenos resultados. Deseamos que todo este espíritu de cooperación que anima a estos hermanos sea multiplicado.

Traiguén.—Nos ha visitado el pastor de Valdivia, don Vital Sanhueza, y su predicación ha dejado una imborrable memoria.

Su experimentada palabra nos ha conducido más adelante en el camino que nos lleva a la felicidad del cielo.

Deseamos que este buen siervo sea muy bendecido al volver a su campo de trabajo, después del merecido descanso que ha tenido.

La hora de la Escuela Dominical ha sido cambiada a las 10 A. M. y con muy buena aceptación de todos los fieles.—*El Corresponsal*.

El Seminario Bíblico.—La Facultad y los estudiantes del Seminario se reunieron el martes 10 de Abril, a las tres de la tarde, para el acto de apertura del cuarto año escolar. El Rev. J. H. Mac Lean, representando la Facultad, dirigió un discurso muy apropiado a los estudiantes, versando sobre las relaciones del estudiante con Dios, con el Seminario, con sus compañeros de estudio y con las fuerzas evangélicas de la ciudad.

Hubo una corta sesión después para señalar las lecciones para el día siguiente, y el miércoles las clases mismas empezaron.

Cuenta el Seminario con un buen número de estudiantes entusiastas para el estudio.

El cuerpo docente se compone de los siguientes profesores: Rev. Charles S. Braden, Rev. J. H. Mac Lean, Rev. D. R. Edwards, Prof. N. A. Shelly y D. G. H. Lester.

Todo indica que el año que se ha empezado tan favorablemente será un año de mucho éxito; talvez el mejor año en la corta historia del Seminario.

Impresiones de viaje.—De Concepción a Angol es un viaje muy ameno y de gratos recuerdos: allí llegué la tarde del jueves 12 para visitar el hogar del hermano Bobadilla, que está a cargo de la Obra. La entrevista con él fué muy grata y de un mejor entendimiento para el futuro con relación al HERALDO CRISTIANO.

Este hermano tiene un buen radio en su circuito, a donde nos ofrece un día de progreso para la circulación del Semanario.

El viernes llegué a Victoria, a donde po-

dría alcanzar el oído de la congregación: era día de reunión, y el hermano Reyes me ofreció la mejor oportunidad al respecto. Es aquélla una iglesia que puede desarrollar mucha actividad en favor del HERALDO, y según pude ver, la realizará desde luego.

La mañana del sábado seguí viaje al puerto de Cura-Cautín, para visitar al buen Agente que allí hay, señor Carlos Urrutia. Este hermano ha trabajado con verdadero entusiasmo y se ha distinguido por sus buenos éxitos. Confío que el Señor lo acompañará en mejores actividades, a fin de que llegue a tener el gozo de ver muchos buenos amigos para nuestro Semanario, y por medio de él, buenos amigos de Cristo.

La mañana del domingo muy temprano había que continuar viaje a Temuco; allí me aguardaba una buena sorpresa.

El hermano Valenzuela, pastor de la iglesia, me esperaba en la estación; la bondad que le caracteriza fué lo primero que me hizo compañía.

En la noche me dió las mejores facilidades para hablar sobre nuestro común amigo el HERALDO CRISTIANO. El hermano Valenzuela se ha distinguido por su particular interés en la circulación de nuestro Mensajero, y en el futuro su interés será mayor, pues así lo entiendo después de muy buenas conversaciones tenidas al respecto. Debemos recordar que en un tiempo el hermano Valenzuela fué redactor del *Cristiano*.

Prediqué esta noche a la numerosa congregación que allí se reunía: me impresionó la buena atención, el número de asistencia y el templo por su capacidad y arreglos que habían. Puedo decir que la de Temuco es una iglesia muy simpática y que promete un año de ricos frutos para el alfól del Señor.

Muy gratas fueron las horas pasadas en el hogar del recordado hermano Valenzuela.

El lunes en la mañana visité al pastor Manuel Gomez, de la iglesia Alianza Misionera, y también al señor A. Saldaña, profesor en el colegio inglés para hombres que tiene la Misión Araucana. Es éste un cómodo y hermoso edificio que está llamado a ser una bendición en la obra de educación. Temuco es un punto de mucha esperanza para la obra de las Misiones: que Dios acompañe a sus siervos que hoy laboran en él.

Hoy sigo a Puerto Saavedra, y continuaré mi relación de viaje.—D. REY.

Llay-Llay.—El primero del presente tuvo lugar la reunión de elección del directorio

de nuestra Iglesia, quedando compuesto en la forma siguiente:

Superintendente, Roberto Figueroa.

Guía de clase, Manuel Mena.

Tesorero, Roberto Figueroa.

Ecónomos, Albina P. de Puebla y Jenaro Cardemil.

Secretaria de actas y correspondencia, Felipa Echeverría.

Se encuentra a cargo de esta obra el señor Remigio Riquelme, encargado de la obra de los alrededores de Temuco, que ha sido trasladado a este campo donde estará constantemente visitándonos, porque viene con el objeto de estudiar en el Seminario, y se hará cargo del servicio todos los domingos.

Le deseamos una feliz estadia y mucho éxito en sus estudios. El señor Riquelme estuvo varios días con nosotros y pudo conocer parte del trabajo en este campo; creo que él estará contento con el nuevo rebaño que tendrá que apacentar, por lo que prometen sus ovejas serle fieles, y ayudarle en todo tiempo.

Se celebraron durante la Semana Santa reuniones especiales dirigidas por nuestro pastor, y fueron bastante concurridas; se cantaron tanto por la iglesia como por el coro himnos apropiados al acto; todo estuvo bastante conforme y alentador en bien de la obra de este pueblo.

Junto con saludar a mis queridos lectores les pedimos nos ayuden por medio de sus oraciones a pedir por el aumento de fe y que sigamos fieles en el cumplimiento de nuestros cargos, como también en el cumplimiento de la Palabra bendita con promesa: *Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.*

FELIPA ECHEVERRÍA J.

Los primeros frutos.—Así corresponde llamar lo que ofrecemos al público lector.

El antiguo agente de la iglesia Presbiteriana en Valparaíso, don Oscar Peters, ha podido aumentar 27 ejemplares semanales. Los jóvenes de la iglesia Metodista en Valparaíso han pedido 20 ejemplares más; don Luis Moya, en Viña del Mar, 10 ejemplares.

Don Celestino Villa, a cargo de la iglesia en Rancagua, ha podido aumentar 45 ejemplares más. En Chillán, don Luis Alvarez entra a tomar una parte activa como sub-agente, y espera tener una buena conquista dentro de poco: desde luego pide 5 ejemplares semanales. Todo esto es el comienzo de algo muy alentador.

El Agente General en su reciente viaje

pudo apreciar las buenas oportunidades que hay para el futuro de nuestro Semanario.

El tiraje ha subido en 100 ejemplares, y luego tendremos que pedir otros 100.

Tenemos numerosas órdenes, que publicaremos en el próximo número. Deseamos saber de otros hermanos que no nos han mandado aún sus órdenes; las estamos esperando, pues no dudamos que después que el Agente General los visitó nos hagan sentir el fruto de su actividad que también avivará más la nuestra.

Colportores hostilizados.—Desde hace varios días están sufriendo duras dificultades en su difícil labor los hermanos José J. Díaz y José Blanco. Un decreto de la Alcaldía exige que toda persona que vende en las calles lleve el permiso correspondiente que esta Alcaldía otorga. Nada sería el solicitarlo; lo curioso es que no hay tal permiso para vender la Biblia; un surtido bazar de imágenes es posible ofrecerlo a donde se desee, pero el Libro que posee la luz del alma no tiene dignidad alguna ante la autoridad local. Los hermanos nombrados han agotado todos los medios para obtener tal permiso y éste no llega en ninguna forma; se les ha engañado de varias maneras para que el tiempo pase y ellos no puedan llenar su misión. El hermano Blanco ha sido conducido dos veces a la comisaría, y no está lejos una tercera.

En todo esto está como siempre la torpe influencia del clero intransigente, que ve en la circulación de la Biblia el descenso de su influencia: la luz que arroja las tinieblas del error. A pesar de esto, ha llegado el momento que estas cosas pasen a conocimiento de una autoridad superior, y según sabemos, el asunto se arreglará en una forma clara y conveniente en no lejano día.

Noticias del País.

—En Curicó se ha observado un cometa luminoso y de gran magnitud.

—En Chile, las casas comerciales por mayor están acaparando la producción de cereales, y con este motivo la carestía aumenta.

—El vapor chileno *Maullin*, de la Compañía Schwager, naufragó en los bajos de Rapel, pereciendo dos de sus tripulantes.

—En el meeting de los obreros, en Valparaíso, se acordó pedir al Gobierno que compre los productos alimenticios, y los venda a bajo precio, para regularizar la situación.

—Con fuerza pública se ha restituido a la Comunidad Avello 15 mil hectáreas de terreno situadas en Arauco, y que habían sido usurpadas.

—El rector del Liceo de Aplicación, con algunos alumnos, va a hacer una excursión al volcán Calbuco, actualmente en erupción.

—Se ha establecido en Santiago una fábrica de galvanoplastia metálica para estatuas y ornamentos de edificios.

—Terminó con éxito la exploración de la Península de Taitao, llevada a cabo por orden del Estado Mayor General.

—Ocurrió en Valparaíso un encuentro entre policiales y carabineros, ebrios estos últimos; resultaron varios heridos.

—La Sociedad de Fomento Fabril ha pedido al Gobierno que tome medidas para evitar la enorme exportación de artículos alimenticios, que ha elevado sus precios de un modo intolerable.

—Se va a quitar los frejoles de la ración de los cuerpos del ejército en vista del precio enorme a que han llegado.

—El nuevo acueducto para el agua potable de Santiago es de 80 kilómetros, en parte de cemento y en parte de hierro.

—Se anuncia que el Mineral del Teniente hace la casi totalidad de sus compras en Chile.

—La Asociación Salitrera ha determinado ayudar al Círculo Naval en la adquisición de una propiedad para dicha institución.

—Se anuncia que los despacheros compran el trigo a \$ 22 los cien kilos, y lo venden al menudeo a \$ 60 los cien kilos.

—Los frejoles los compran a \$ 45 y los venden a 85 cts. kilo.

—El maíz, a \$ 16 los 100 kilos, y lo revenden a 50 centavos kilo.

—En Valparaíso se vende leche de vacas tuberculosas.

—Quedó constituida en Santiago la Liga de Propietarios.

—La Sociedad dedicará a plantaciones los terrenos del Alto del Puerto.

—Está funcionando la Comisión designada por el Presidente de la República, y que estudia las medidas para implantar la industria del hierro en el país.

—Según un cuadro de población escolar levantado por la Oficina de Estadística, en 1907 había en Chile 135,952 hombres y 135,985 mujeres que sabían leer y escribir.

no sabían 231,739 hombres y 217,280 mujeres.

—Se organizó en Concepción una Junta ejecutiva para trabajar por el establecimiento de una Universidad en Concepción.

—El Ministerio de la Guerra nombró una comisión que estudie la provisión del Ejército por las industrias nacionales.

—La Municipalidad de Santiago va a reemplazar el alumbrado de parafina que queda en algunos barrios por gas o electricidad.

—El Gobierno gestiona la adquisición de cuatro submarinos británicos construidos en Estados Unidos, y que por su forma no son utilizables en la armada de aquella nación.

—La Sociedad de Beneficencia empezó en San José de Maipo la construcción de una Casa de Salud destinada a enfermos del pulmón.

—Cambio bancario: 11 5 32; 1 £ vale \$21.51 1/4.

—En Copiapó se han iniciado nuevos trabajos mineros que prometen gran resurgimiento del mineral de plata de Chañarillo.

—Las sociedades obreras de Santiago solicitaron la supresión de las carreras el domingo 29, a fin de que el pueblo concurreniera al meeting, pero el director del Club Hípico se negó a ello.

—La Escuela Militar ejecutó un ejercicio de transporte en automóviles hasta el río Maipo.

—Se acusa a los carabineros del barrio Providencia de haber flagelado con huasca a un individuo llamado Gabriel Domínguez que fué conducido a ese cuartel.

—Antonio López Martín, que pretende ver al través de los cuerpos humanos, ha hecho en Valparaíso algunas experiencias que dejan el asunto en la incertidumbre.

—En el comicio público del Domingo se acordó pedir al Gobierno que prohíba la exportación de cereales y el acaparamiento de artículos alimenticios por las grandes casas comerciales.

—Se acordó pedir al Congreso que estudie todas aquellas medidas que tiendan a aumentar la producción en todos los ramos de la industria fabril.

—Y que se dicte una ley que libere de derechos aduaneros, mientras dure la guerra mundial, al ganado, azúcar y demás productos que se importan del extranjero y que forman parte de la alimentación del pueblo.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—Se teme un ataque de los alemanes sobre Petrograd, entrando por el puerto de Riga.

—Los soldados desertan en gran número del frente de batalla para acudir al reparto de tierras.

—La población de Petrograd está abandonando la ciudad en dirección a Moscow.

—Los labradores de varias provincias están en rebelión y se apoderan de las tierras.

—Se anuncia que los soldados alemanes están tratando de parlamentar con los rusos.

ESTADOS UNIDOS.—El Gobierno está decidido a no mandar por ahora tropas a Francia.

—Se anuncia que el Gobierno alemán apoya tácitamente las gestiones de los socialistas en favor de la paz.

—El Presidente Wilson firmó el proyecto de empréstito de 7 mil millones de dólares a los aliados.

—El Congreso aprobó el proyecto de conscripción selectiva.

ALEMANIA.—El segundo ataque general de los anglo-franceses fué rechazado; el avance está detenido.

—Alemania tiene en construcción una flota de barcos mercantes para después de la guerra.

NORUEGA.—Se anuncia que el Gobierno alemán va a hacer modificaciones en la campaña de los submarinos, en favor de los buques neutrales.

ARGENTINA.—Tuvo lugar en Buenos Aires una gran manifestación pública en favor de la neutralidad.

—Una casa alemana hace experimentos para establecer con Alemania un servicio radio-telegráfico directo de informaciones.

—La escuadra está en pié de guerra; las fábricas de municiones trabajan de día y de noche.

INGLATERRA.—El Ministro de alimentos declara que con motivo de la campaña submarina la situación de Inglaterra en cuanto a la alimentación es crítica.

—*The Daily Telegraph* declara que el país sufre de debilidad económica; no puede luchar.

—Se informa de Amsterdam que las condiciones de paz que propondrá Alemania serán muy moderadas y aceptables para la Entente.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1915
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 19

SANTIAGO DE CHILE, 10 DE MAYO DE 1917.



Algunos miembros de la Liga Epworth, de Temuco.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 115.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 10 DE MAYO DE 1917.

¡SOMOS TAN POBRES!

Es un hecho extraño que hay menos quejas de pobreza de las mismas personas que están desprovistas de los elementos de riqueza. La viuda de las dos blancas dió todo lo que tenía sin perder tiempo en lamentaciones.

En la Parábola de los Talentos es aquel siervo que presenta la excusa de pobreza el que precisamente por eso merece los calificativos de «malo e inútil» de la boca del mejor Tasador de vidas humanas.

La verdadera pobreza se esconde entre las sombras en los arrabales de una ciudad grande, en la inmensidad de un bosque, o en las calles sombrías, como el animal enfermo o herido se aparta de la manada. La indignancia es esquiva, delicada, vergonzosa y furtiva. Nadie quiere confesar que es pobre.

A NO SER

que la pretensión de escasez sea una máscara para el egoísmo o la avaricia. Los ricos, en el momento de pagar sus contribuciones a las arcas del Estado, se empeñan en declarar que

no tienen muchas posesiones. En la Aduana las mercancías valen específicamente muchísimo menos que en las tiendas. Los tacaños procuran dar la impresión de que sus bienes son muy limitados. Es el señor de la hacienda enorme el que codicia la hijuela de su vecino, y se cree sin tierras. Y, desgraciadamente, muchos de los que tienen pesos para sus gastos personales, no tienen centavos para la obra del Señor. Arrinconados, dicen en tono decisivo y casi jactancioso: «¡Somos tan pobres!» Para los espectáculos públicos, para las comidas regias y para ropa de moda, hasta para casa propia tienen, pero su pobreza empieza donde hay una ofrenda necesaria para algún objeto noble y cristiano. Por lo que ellos han recibido del Señor gozan de felicidad y bienestar con el bolsillo forrado, la salud restaurada y cierto prestigio adquirido. Sin embargo, cuando se trata de una colecta o una subscripción al honorario del pastor... ¡qué cambio tan repentino!

Si un amigo viene de visita, estos mismos pobres, de una manera u otra, aún en sus apuros, le festejan, y gastan a manos llenas, para no avergonzarse o faltar a la cortesía. Si cada familia evangélica contribuyera al sostén de la Obra con el valor de una gallina semanalmente, el problema del mantenimiento de los pastores y evangelistas quedaría resuelto, con un sobrante para grandes empresas misioneras en el país. Todos nuestros miembros de las Iglesias Metodistas y Presbiterianas, dando el valor de un pollito cada semana, darían *nueve veces más de lo que actualmente están dando*. Dinero hay para el biógrafo, para el heladero, para el circo y el carroussel; pero ¿para el Señor? ¡el sencillo! Hablan de pesos y centenares de pesos en los negocios mundanos, y de chauchas y cincitos en los cultos y en la Escuela Dominical.

Una buena colecta no resulta más que en el valor de un diario por cada asistente.

¡SOMOS TAN RICOS!

Dios ha distribuido su largueza entre la humanidad de tal manera que cada grupo de veinte familias, dando la vigésima parte de sus entradas, puede mantener a un obrero cristiano. Hay individuos tan favorecidos, que tienen capacidad para sostener tres o cuatro evangelistas. La verdadera pobreza, de colmillo rapaz, ruge por los campos de Europa ahora. Los armenios, sin abrigo entre las nieves, sin comida, sin albergue, sin el pan del día; los inocentes campesinos que se ven obligados a quitar el alimento de sus hijos para abastecer una multitud de guerreros; las viudas, huérfanos y ancianos, que comen carne una vez por semana y pan que únicamente el hambre convierte en comestible; las víctimas del asolamiento general—ellos comprenden lo de pobre.

¿Pero nosotros de Chile? Todavía nó, ni siquiera una leve indicación. Ricos somos en sustento, en comodidades, en privilegios y en dinero sobrante.

La lucha se hace difícil para algunos. De eso no hay duda alguna. Pero ellos, a veces, son los dadores más entusiastas. Las naciones en guerra, bajo la presión imperiosa de la lucha actual, han descubierto que pueden desprenderse de veinte veces más que en los tiempos normales. Todas se vanaglorían de las grandes sumas invertidas en materiales bélicos.

¡Afuera con la pobreza fingida! Cada cual, después de enumerar las incontables riquezas de Cristo, contribuya como corresponde a un cristiano sincero y agradecido.

J. H. Mc. L.

Mensajes Espirituales.

RENDICIÓN A LA VOLUNTAD DE DIOS.

Después de haber dado Dios sus leyes a los israelitas, les promete que enviará su ángel delante de ellos para guardarles e introducirles en la Tierra Prometida. Les pide no sean rebeldes a su voz, sino que le oigan y hagan cuanto les mande.

Según estas palabras, debían ellos tener una obediencia completa a la voluntad de Dios; debían rendirse a Él. Si así lo hacían, Dios les promete: «Seré el enemigo de tus enemigos, el adversario de tus adversarios, bendeciré tu pan y tus aguas, y quitaré las enfermedades de en medio de ti.» (Éxodo 23: 20-25). Todo esto vendría como el resultado de la voluntad rendida a Dios.

Estas grandes y preciosas promesas están en pleno vigor y se cumplirán al pié de la letra en la persona que de todo su corazón se rinda a Dios.

Ahora bien: nosotros que hemosorado tantas veces: «Señor, hágase tu voluntad», «obra como tú quieras», ¿hemos dejado obrar a Dios? ¿ha intervenido Él en nuestros asuntos? El hombre propone y Dios dispone; ¿nos hemos conformado a las disposiciones de Dios?

No ha sido así. ¡Triste es decirlo! En la mayoría de los casos, después de pedir a Dios hiciera su voluntad, hemos hecho la nuestra; no le hemos dejado intervenir en nuestros asuntos, y aún cuando se lo hemos permitido, no nos hemos conformado. Hé ahí por qué no hemos crecido más

en la vida cristiana. Es por esto que no hemos tenido mayor éxito.

Nuestra voluntad no está rendida a Dios, y mientras permanezcamos así, somos bastardos, no hijos, y en consecuencia, no podemos esperar el beneficio de esas promesas, pues ellas son para los que aman a Dios y le obedecen.

Desde el momento que nosotros, como cristianos, formemos la resolución de rendirnos a la voluntad de Dios sentiremos una transformación grande en nuestra vida, atraeremos sus bendiciones sobre nosotros, y la gloria y el poder de Dios se manifestarán en nosotros como nunca antes.

Cuenta el Dr. Torrey un caso de su vida íntima, y dice que llegó el día en que de rodillas dijo al Señor: «¡Oh, Dios! ahora y aquí mismo yo me rindo a ti para que me mandes, me guíes, me modeles, me envíes, me hagas lo que absolutamente sea tu voluntad.» Este acto de rendición operó una completa transformación en su teología y ministerio. ¡Ojalá pase igual cosa en cada ministro y en cada cristiano! Tenemos *muchos predicadores* y *muchos oidores*. No estriba en esto el éxito de nuestra obra. Dios necesita hacedores de su palabra, Dios necesita almas rendidas a Él, capaces de sacrificar los afectos más caros y aún la vida misma por amor a su nombre.

Dejemos ya de mentir; bastante hemos mentido a Dios diciendo una y mil veces «hágase tu voluntad,» y luego hemos hecho la nuestra. En vez de aceptar la parte que más conviene de la Palabra de Dios y quebrantar el resto, en vez de servir a Dios a medias, arrodillémonos y oremos como oró nuestro hermano Torrey, y levantémonos luego para vivir una vida de obediencia a Dios y rendición a su santa voluntad. Una vida rendida así, no es esclavitud, es gozo.

Querido hermano: entra en tu cámara, y cerrada tu puerta ora a tu Padre que oye en lo escondido; rinde tu voluntad a Él, y verás como Dios es fiel en cumplir sus promesas, y abrirá las ventanas de los cielos para derramar bendiciones en abundancia. Tu vida cambiará; irás de triunfo en triunfo; la Biblia llegará a ser un nuevo libro para tí, y durante los días de tu peregrinación, el Invisible a tu lado estará sosteniéndote y guardándote hasta introducirte en la Tierra Prometida.

MOISÉS TORREGROSA.



LOS DESCONTENTOS.

En toda agrupación, política, social o religiosa, los descontentos son casi siempre un factor de estagnación.

Con sus intransigencias matan toda iniciativa, por legítima que ella sea. Y aunque hay algunos que lo son con justísima razón, la mayoría desorganiza y divide las fuerzas para la acción.

Obrando así, los podemos ver en el más alto como en el más humilde círculo de hombres. En cualquiera parte, este desgraciado elemento de los descontentos y gruñones no hace otra cosa que destruir lo que ha costado cuantos sacrificios para edificar.

Y ante tales problemas, difíciles de solucionar, nuestros directores espirituales se llevan las manos a la cabeza, echan mano de todo medio de solución, pero hé aquí que las cosas siguen su curso más o menos lo mismo.

En su relación con el pueblo de Israel, Dios procedió con la más sa-

bia y estricta justicia, a la vez que con el más puro amor... ¿y qué aconteció?

Sufrimientos indecibles e incontables barbaridades experimentadas por este pueblo a manos de los Faraones movieron a Dios a libertarlo.

Lo sacó de la opresión maldita, para darle amplia libertad de acción. Y para que esta bendición fuese completa, le dió un magnífico guía político a la vez que un gran director espiritual.

Les proporcionó leyes para que rigieran su vida pública. Mientras duró su peregrinación, el Cielo derramó sobre ellos interminables bendiciones. Ahora bien: ¿cuál fué la retribución que Israel dispensó a su Benefactor? *Un espíritu descontento.* En su nueva vida bajo el amparo divino, a la primera dificultad empezaron a reclamar las ollas abundantes que en Egipto tenían; se rebelaron contra el hombre que los guiaba; pero cosa peor: murmuraron contra Dios.

Dios quiso mostrarles que podía hacer por Israel lo que Moisés, Aarón y demás caudillos no habían podido hacer. Y al efecto, les envía a su propio Hijo para que llenara las necesidades supremas de su pueblo.

A los hambrientos, Jesu-Cristo les dió pan y peces en abundancia; al ciego le dió vista; al paralítico le devolvió la vitalidad en sus miembros; al leproso le limpió su cuerpo; al difunto de cuatro días le trajo a la vida. Todo el pueblo recibió muestras de simpatía y bendiciones de parte de Jesu-Cristo. ¿Y qué sucedió? Todo lo que vieron, oyeron y recibieron no fué un impedimento para que una turba de descontentos, de ingratos, de malvados, le llevaran a la cruz. El Cielo aparentemente no satisfizo a los de duro corazón, pero sí a los de alma saturada por el Espíritu Santo. Gracias a Dios, porque ha hecho tal obra en nuestros

corazones, que podemos estar contentos siempre, y más aún, gloriamos en el Señor.

Procuremos en nuestros tiempos levantar en alto la declaración hecha por el Apóstol Pablo: «He aprendido a contentarme con lo que tengo.» Y la otra cuando dice: «A todos me he hecho todo..., etc.»

Procuremos una conducta tal que en su relación con la colectividad o en lo personal, propendamos siempre al avance victorioso de la causa de nuestro Maestro, deponiendo toda mala voluntad, todo espíritu satánico, todo aquello que enfríe al alma más ardiente. Tan sólo Dios puede cambiarnos y satisfacernos; a Él sea la honra y la gloria para siempre.

S. P.



HIGIENE DE LA BOCA.

Salimos de casa y nos encaminamos al culto. Era ya hora de empezar. En la puerta del local nos encontramos con unos cuantos mozalbetes preocupados en conversaciones no buenas, indignas de expresarse en voz alta en plena vía pública, y más a las puertas de un lugar donde se predica el Evangelio.

Abunda en nuestro país esa clase de juventud ociosa que vive sin ideales una vida baja, egoísta, indigna y sensual. Y siquiera tuvieran algo de respeto y decencia en el hablar.

...Se les ve más o menos limpios en su indumentaria, pero al abrir sus labios exhalan la muerte y podredumbre que hay en su corazón. De la abundancia del corazón habla la boca. Lo que anida allí, eso es lo que sale.

Produce lástima en nosotros cuando consideramos que esos jóvenes

han recibido alguna instrucción en las aulas escolares y también educación moral; sin embargo, nada han aprovechado. No hay en ellos cultura, honor ni respeto a los demás, que son los principios fundamentales en toda persona que se precia de sensata.

Pena nos da oír tanta indecencia en el hablar.

Es de necesidad imperiosa que esto cambie, que esa juventud sea rescatada de su mala manera de vivir y de su mala conversación.

Y nada mejor para conseguir esto que el poder del Evangelio. Poderoso es Cristo para salvar a esa juventud y rescatarla de esa vida disipada en que vive para transformar su corazón, vida y costumbres.

Falta hace que el Evangelio se extienda; que su influencia no sólo alcance un limitado radio de acción, sino que por cuantos medios sea posible alcance a esos jóvenes que se imaginan que no necesitan del Evangelio.

Falta hace también que en los colegios fiscales diurnos y nocturnos no sólo se dé atención a la gramática, aritmética, geografía, historia, etc., sino al cultivo de una vida moral en niños y jóvenes: así tendremos ciudadanos virtuosos y no viciosos y mal hablados como los que encontramos a cada paso.

Dios despierte el corazón de esa juventud disipada y la convenza de pecado, haciéndole ver que necesita del Evangelio, que es poder de Dios para salvar, hacer a la persona moral en su vida y costumbres, y verdadero ejemplo de cultura y respeto para todos.

M. TORREGROSA.



EXPERIENCIAS.

ÁUN NO ES TARDE.

Tras las cumbres de la cordillera de la costa se había puesto el sol. Y la quietud de la pequeña aldea empezó a ser interrumpida por el rumor de las gentes que volvían lentamente de las faenas.

Allá a cierta distancia de una casa recién construída, sentado sobre la parte trasera de una vieja carreta, con la mirada fija en los montes distantes, un campesino fuma reposadamente.

Nos acercamos a él, lo saludamos, y nos contesta con esa cortesía respetuosa y atrayente de los hombres de campo.

—Espero la hora de culto,—nos dice. Ha venido un pastor de Santiago, y va a predicar en casa del vecino Abelardo.

—¿Es usted evangélico, señor?

—Creo que no podría decir que lo soy, aunque el Evangelio me gusta mucho.

—Pero, ¿por qué? ¿porque hace poco que lo ha oído predicar en casa de su vecino?

—No es por eso, señor. Yo oí predicar el Evangelio en Santiago hace muchos años en un local que había en la calle San Diego. Es porque mi vida no ha estado de acuerdo con lo que el Evangelio enseña. Creo que si en vez de venirme para este pueblo me hubiera quedado en Santiago, habría sido mejor para mí. Allí los hermanos me habrían ayudado y habría podido evitar todos los sufrimientos que se han amontonado sobre mi casa.

—¿Y cuál ha sido la principal causa de sus sufrimientos?

—La gran causa del mal de casi todos los chilenos—*la tomadura*, pues, señor. Este vicio maldito que uno no puede dejar.

Estas frases fueron pronunciadas con dolor, con verdadera angustia, como que condensaban el recuerdo de un pasado borrascoso y cruel. Y había en el rostro de aquel hombre un sello de tristeza que oprimió nuestro corazón. Le miramos con simpatía, con amor. Él notó nuestro interés, y la desgracia, que era la historia de su vida, empezó a fluir de sus labios marchitos, deformados por el vicio y por la edad.

—Yo hubiera podido ser feliz, señor, nos dijo. Cuando miro a los años de mi juventud, no puedo creer otra cosa. Me tocó en suerte casarme con una excelente mujer, y yo era sano, sabía bien mi oficio—soy albañil—y en aquellos tiempos se ganaba mucha plata en Santiago. Esa facilidad con que yo ganaba el dinero creo que tuvo gran parte en que me perdiera. Mi mujer, que era juiciosa y buena, me reconvenía con frecuencia y me señalaba el camino resbaladizo por el cual iba deslizándome, pero inútil. Para mayor desgracia, pasaron muchos años sin que tuviéramos familia, por lo que el hogar no añadía atractivos ni aumentaba sus exigencias, y así no me faltaba tiempo y dinero para remoler y hacerme de esos amigos que tan fácilmente se encuentran en las cantinas. Los años que siguieron al terremoto fueron los últimos buenos para mí. Pero luego después la enfermedad empezó a atormentarme y no me ha dejado hasta hoy; junto con ella empezó a llegar también la familia. Huí de Santiago, ya acosado por la miseria, pero la fatalidad no me ha dejado desde entonces, y he pasado penurias que no son para contadas. Sólo Dios sabe lo que he sufrido:

harto caros me ha hecho pagar mis yerros.

—¿Es mucha su familia?

—Me quedan seis; se me han muerto dos.

—¿Y hace tiempo que no puede trabajar?

—Dos años, señor; el reumatismo no me deja.

—¿Y cómo ha podido sostener a su familia durante este tiempo?

Mi pobre mujer trabajaba con la resignación de una santa, sin culparme jamás a mí, que era el causante de todas las miserias que han arraigado en nuestro hogar; pero la pobrecita no pudo aguantar mucho y murió; hace un año que se fué. Y me dejó en este mundo con el remordimiento devorador de haber sido yo el causante de su muerte y con una familia que no puedo sostener.

El pobre hombre cubrió su ajada frente con sus arrugadas manos, con esas manos que ya no podían ganar el pan para sí y para sus hijos pequeños, cuya infancia no ha tenido ensueños ni sonrisas, sino la amenaza constante del hambre implacable y del frío torturador que hace temblar sus tiernos cuerpecitos en los días de viento y lluvia del largo invierno.

Nuestra garganta habíase anudado; el silencio al rededor nuestro era imponente y no nos atrevimos a turbarlo. Hubiéramos querido derramar bálsamo de alivio sobre aquel corazón hecho pedazos, que tenía ante sí un porvenir desesperado; pero ¿cómo? Echarnos sobre nosotros una parte de su dolor era para nosotros un jirón de dicha; el corazón tiene estas generosidades.

Un ruido lejano sacó a nuestros espíritus de sus meditaciones dolorosas.

—Ya han salido del trabajo,—dijo nuestro hombre; por ahí debe venir *Tacho*.

—¿Quién es Tacho?—preguntamos.

—El mayor de mis hijitos hombres; está trabajando en las cosechas de papas, y como ya han salido los trabajadores, debe venir por ahí. Él trabaja para sus hermanitos.

—¿Qué edad tiene?

—Diez años, señor.

Íbamos a lanzar una exclamación, pero nos retuvimos para no amargar más el alma de aquel infeliz anciano que ya sufría mucho.

Luego llegó *Tacho*; traía algo en un trapo sucio.

—¿Qué traes ahí? Saluda a este caballero,—le dijo su padre.

—Buenas tardes, señor,—dijo respetuosamente, quitándose el sombrero.

—Buenas tardes, hijito; ¿cómo te llamas?

—Eustaquio, señor, pero todos me dicen *Tacho*.

—Traigo aquí seis papas que me dió el patrón para los niños,—agregó, dirigiéndose a su padre;—las vamos a comer asadas.

Nosotros contemplábamos a ese *Tachito* tan pequeño, que cuando debiera estar jugando y riendo tenía que pasar largos días en las chacras al lado de hombres que no tenían nada de común con él, cavando la tierra para ganar unas cuantas papas para que comieran sus hermanitos. Resignado, nunca protestó, ni ante el cielo, porque sabe que el amor que allí hay no puede ser la causa de su desgracia, ni ante los hombres, porque es demasiado bueno para culpar a nadie. Hé ahí una víctima inocente del vicio y del pecado. ¿Por qué ha de ver él esa palidez pavorosa de la vida sin disfrutar de sus encantos? ¿Quizás si muchas veces ha planteado él este problema que su corta edad no le permite resolver cuando apenado mezclaba sus lágrimas con las de sus hermanitos menores?

Las voces que anunciaban que el

culto había empezado se dejaron oír en casa del vecino Abelardo.

—Vamos al servicio, hijito,—dijo el padre a *Tacho*. Es tiempo ya que tú empieces a conocer a Dios, y que tu padre, anciano, pobre y enfermo, aunque tarde, se cobije bajo su protección; acaso Él nos aliviará el peso doloroso de nuestra existencia. Para Dios nunca es tarde... aún es tiempo.

Estas últimas palabras resonaron en el vacío con elocuencia siniestra. Aún es tiempo, pareció decir la ráfaga invisible que pasó junto a nosotros; aún es tiempo, pareció repetir con sus bufidos la locomotora que se sentía caminar veloz por los campos distantes; aún es tiempo parecía repetir también el mutismo horripilante de aquella noche caótica y siniestra, aunque no tanto como el hogar infeliz del padre de *Tacho*.

BEN-HUR.

POESÍAS.

OTOÑO.

(Del francés de C. Malan, para EL HERALDO.)

Otoño el opulento
Derrama su contento
En todo corazón;
El racimo meloso
Y el durazno oloroso
Son frutos de su amor.

Toda hoja está dorada,
Y la tierra adornada
De un color sin igual;
Al fondo de los llanos
Los montes soberanos
Se miran verdegear.

El astro rey del día
Al morir nos envía

Un cariñoso adiós;
Su disco ¡qué portentoso!
Incendia el firmamento
Con mágico esplendor.

Dejando las montañas
Conduce a las campañas
Su hato el buen pastor.
En tanto con su arado
Abre el surco, obstinado,
El noble labrador.

Sobre el lago onduloso
Va el barco presuroso
Del diestro pescador;
Y allá por la pradera
Va la perdiz ligera
Que huye del cazador.

La horqueta, con paciencia,
Cae y cae en cadencia
El grano al aventar;
Y así el Dios soberano
Con providente mano
Nos proporciona el pan.

Y es el Omnipotente
Quien guarda la simiente
Que el surco recibió,
En tanto que en el prado
Extiende su cuidado
Al ave y a la flor.

Así el Señor del cielo
Fecunda nuestro suelo,
Nos cuida con bondad.
Mas ¡qué es esta riqueza
Ante aquella que empieza
Allá en la eternidad!

Cuarenta millones.—Las Iglesias cristianas en los Estados Unidos cuentan por primera vez con 40 millones de miembros. Este es un aumento de 750,000 sobre los de 1915. Es decir, el 40% de la población de los Estados Unidos figura como miembro de la Iglesia. Del aumento, 500,000 pertenecían a las Iglesias Evangélicas, quedando para la Iglesia Romana y otras, 250,000. Durante los últimos 26 años, el aumento neto de todas las iglesias ha sido de 9.4%, aunque la población ganó solamente 61%.

Sociedades de Jóvenes.

Cristo para el mundo y para mí.

(Juan 3: 14-21.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Cristo para el mundo y para mí.	Juan 3: 14-21.
Lunes.	Decisión antes que servicio.	Luc. 9: 57-62.
Martes.	Decisión inmediata.	Jos. 24: 14-25.
Miércoles.	No dividir el servicio.	Mat. 6: 24.
Jueves.	Separación del mundo.	Neh. 10: 28-31.
Viernes.	La decisión trae amor.	Deut. 6: 1-5.
Sábado.	Bendiciones de la decisión.	Jos. 1: 1-7.

Día de decisión.

La razón por la cual el no cristiano debe decidirse por Cristo no es que necesite a Cristo, aunque en realidad le necesita, ni que Cristo necesite discípulos, aunque Cristo los desea: es que el mundo necesita lo que Cristo le puede dar, pero que sólo puede dar a los que se entregan a Él y le dejan trabajar por medio de ellos. Cristo llama a cada uno a su lado para ir adelante con Él, y con este grande ejército de trabajadores salvar el mundo. Dios quiera que, como resultado de esta reunión, muchas almas acepten a Cristo y se dediquen a su servicio.

Himnos a propósito.

Santo Cordero en cruz clavado... Yo es-cucho, buen Jesús... Tal como soy... En Cristo mi pecado... Ven a Cristo, ven ahora... Amparo fiel del pecador...

Pensamientos útiles.

La cruz es más fácil para quien la lleva a cuestas que para quien la lleva arrastrando.

La puerta de la misericordia tiene bisagras, y se puede cerrar y atrancar con la llave de la justicia.

Probablemente la mayor dificultad para vivir una vida cristiana es que intentamos vivirla a medias.

Temas de meditación.

¿Qué beneficio tendría cada cristiano en la tierra recibiendo a Cristo como Salvador del mundo? ¿Qué debe hacer cada cristiano para hacer Salvador del mundo a su Salvador? ¿Por qué es urgente la inmediata decisión por Cristo? ¿Por qué los que aceptan

a Cristo como su Salvador deben esforzarse para darle a conocer como Salvador del mundo? ¿Qué especial obligación más que otros tenemos para llevar el mundo a Cristo? ¿Qué trabajo personal podemos hacer individualmente para llevar el mundo a Cristo?

Estudio bíblico.

Dios ama al mundo.—Sal. 119: 176;—Ezequiel 34: 11-16;—Mat. 18: 11-14;—Luc. 15: 20-24;—19: 10;—Juan 10: 15, 16, 28, 29;—Rom. 5: 8;—Gálatas 1: 4;—1.ª Juan 3: 16.

Cristo para el mundo.—Is. 53: 6;—Luc. 2: 10, 11;—4: 17-21;—Juan 1: 4, 5, 9, 29;—6: 33-35, 51;—7: 37;—8: 12;—10: 9, 10;—1.ª Tim. 2: 4-6;—Tito 2: 11;—1.ª Juan 2: 1-2.

El mundo para Cristo.—Sal. 72: 1-17;—Is. 2: 2-4;—Jer. 31: 31-34;—Dan. 2: 44;—7: 13, 14, 18, 27;—Juan 17: 20, 21;—Ef. 1: 20-23;—Fil. 2: 9-11;—Apoc. 5: 9, 10;—11: 15.

Noticias de la Obra.

Taltal.—En la Semana Santa tuvimos reuniones muy importantes, en especial el día viernes: hubo exhibiciones de linterna mágica, mostrando un crecido número de vistas instructivas.

El Domingo de Resurrección los esposos Smith dieron en la Escuela Dominical un carácter especial a la reunión, mostrando un lindo cuadro infantil musical y literario, aludiendo a la Resurrección. El verde, las flores y el aroma esparcido en el edificio, junto con la lección de Resurrección, colmaban de satisfacción al corazón creyente, que sabe que su Redentor vive. En la noche del mismo día se celebró la Santa Cena, de la que participaron 47 hermanos. Fué recibida a la Comunión de la Iglesia la hermana Rufina Dubo de Largo, por exámen, y fué bautizada; la hermana Tomasa Espinoza fué reincorporada previa aceptación del Consistorio.

Los esposos Olmos, miembros de esta Iglesia, presentaron su hijita Drusila Aurora para ser bautizada.

¡Que nuestro Dios y Salvador ponga el sello de su aprobación a todo lo que se hace para su gloria!—R. CASTRO.

Significativa manifestación.— El viernes 27 de Abril fué el cumpleaños del Director del Instituto Inglés, Rev. J. H. Mac Lean.

Los profesores le obsequiaron una valiosa cadena de oro, y los 250 alumnos, todo su mejor cariño y alegría, en diversas formas durante el día, y en la noche se efectuó un programa literario en su honor.

Todo esto ha sido ganado en el corto tiempo de tres meses como Director, lo cual indica muy claramente la capacidad y consagración con que ha ocupado el nuevo campo que tiene hoy que cuidar.

Felicitemos a nuestro hermano Mac Lean por tan buen éxito, y le deseamos un año de benéfica labor, en que su alma se pueda gozar en ver muchos niños bajo la influencia cristiana, que él desea sea la mejor brújula de su vida como niños.

Término del viaje.—La mañana del lunes 16 habría que cerrar las maletas y considerar el viaje que me esperaba, de Temuco a Puerto Saavedra.

Dejaba un pueblo que me había hospedado con todo cariño, y esperaba llegar a un hogar en que había un verdadero amigo y caballero, don Zenobio Mátus. El viaje lo realicé en compañía del querido hermano y colega Luis Zepeda, que al pasar por Nueva Imperial se agregó a la expedición. La noche del lunes y el martes todo el día fué una lluvia sólo digna de estos lados, a donde se vive como patos. El culto de la noche del martes fué muy agradable: ni el frío, ni la lluvia arredraron a estos buenos hermanos.

Nuestro Semanario en este pueblo tiene muy buena circulación; don Zenobio coloca 20 ejemplares semanales, y don Pedro Molina, un hermano español muy celoso y fiel, está colocando 30 ejemplares. El trabajo que estos dos hermanos hacen merece citarse como un ejemplo vivo de lo que se puede hacer para que EL HERALDO CRISTIANO sea más popular y lleve mayor luz a donde solo hay tinieblas, y dudas y dolor. De más está decir que todo el tiempo fué aprovechado en una u otra forma. La mañana del miércoles, muy temprano, teníamos que tomar el vaporcito que nos conduciría por el hermoso Río Imperial, para llegar a Carahue.

Tuvimos la oportunidad de disfrutar de la amable compañía del hermano Augusto Lechot, Agente de nuestro Semanario y un esforzado cristiano.

En la noche nos reunimos en el pequeño templo para hablar del HERALDO CRISTIANO y de la Palabra de Vida: esperamos que el hermano Lechot y los demás fieles puedan ganar más interesados en las diversas oportunidades que tienen.

El jueves teníamos que marchar nuevamente a Nueva Imperial. En la noche hablé a un buen número de cristianos en relación con los intereses del HERALDO CRISTIANO, y pude apreciar que en esta Iglesia está llamada a tener una generosa circulación; por el momento es poco lo que se realiza, pero tengo fe que muchos serán los que se levantarán para efectuar esta noble e impostergable obra de evangelización con la página impresa.

Desde este simpático pueblo, y con un hermoso día de otoño, tenía que volver directamente a Santiago: mis obligaciones me reclamaban, y tenía que dejar sin visitar varias Agencias, tales como Loncoche, Traiguén, Parral, Los Angeles, Collipulli, Talca y Curicó. Estos buenos hermanos comprenderán que el no haber llegado hasta ellos fué motivado únicamente por no tener el tiempo que era menester. Ojalá que en otra ocasión se pueda realizar una gira completa.

Réstanme dos cosas: primero, dar las más expresivas gracias a todos los buenos hermanos que me rodearon de su mejor simpatía y atención, haciendo de esta manera muy liviano el viaje, bondad que será guardada como lo merece, pues hay un caudal de generosidad en estos recordados hermanos.

Lo segundo es recordar a todos los que hablé sobre nuestro Semanario que se espera ver en actividad generosa las capacidades de que disponen en favor de la circulación del portavoz de la verdad. Yo fuí hasta muchos cristianos con la esperanza de ser oído, entendido y secundado en obra tan noble como es la que EL HERALDO CRISTIANO realiza.—D. REY.

Rica Aventura.—El martes 18 del presente esta Iglesia ha estado de plácemes por haber tenido de visita al evangelista don Pedro Muñoz, cuya presencia ha significado para nosotros un mejor interés, y nada menos que un paso más dado hacia el buen Jesús.

Con la visita de nuestro estimado hermano Muñoz se ha notado más deseo de oír la palabra del Señor. El domingo el local estaba lleno de gente, oyendo con la mayor atención la predicación.

Ojalá que nos esforcemos más cada día para crecer en número y gracia para con el Señor, y que nuestro hermano Muñoz, cuando venga lo más pronto, nos encuentre con mejor ánimo.—M. PERALTA, *Coresponsal*.

Coquimbo.—Con sumo placer le participo de la buena siembra y cosecha que ha habido en los primeros meses del año en curso, en este campo de trabajo, dirigido por el laborioso obrero del Señor, Rev. G. F. Arms.

El domingo 8 del presente fué un día de verdadero gozo y bendiciones para esta Iglesia, pues tuvimos un culto especial en el cual fueron recibidos como miembros en plena comunión los hermanos Arturo Alarcón y María Zambra. Por carta de la Iglesia de Valparaíso, la hermana Olaya Palacios de Perez; de la Iglesia Presbiteriana de Taltal, los esposos Guillermo Brockway y Mercedes de Brockway. En calidad de miembros probandos, los hermanos Arturo Perez, Julio E. Maturana, Rosa Díaz v. de Pinto, Zunilda Pinto, Delia Galdames de Li y Luisa Pinto.

Nuestros cultos en general han aumentado notablemente en asistencia y en interés; la Liga Epworth ha ganado un buen número de jóvenes que están trabajando con todo interés en la santa causa del Maestro, y la Escuela Dominical, que en el año pasado no subía de 40 personas, este año ha pasado de 60 personas.

Confiamos en el Señor que Él ha de bendecir a todos estos nuevos adalides de la Verdad, para que sigan adelante perseverando en los caminos de Dios y trabajando para ganar a otros, para que al fin del año la cosecha sea grande.

La Iglesia toda confía y espera que el Señor ha de utilizar los esfuerzos de los esposos Arms para el mayor adelanto de la obra aquí. Suyo en el amor del Señor.—L. A. NAVARRO S.

Viña del Mar.—La clase Philathea se reunió en sesión extraordinaria, con el objeto de nombrar el nuevo directorio. Quedó compuesto como sigue:

Presidenta, Srta. Emilia Aracena (reelegida).

Secretaria, » Carmela Silva C.

Tesorera, » Magdalena Vera.

Nuestros más ardientes deseos son que el Señor bendiga al nuevo directorio y a cada uno de sus miembros. Y que todas unidas podamos trabajar para la honra y gloria de nuestro Dios Salvador.—CARMELA SILVA C., *Secretaria*.

Santiago.—*Iglesia del Redentor.*—Esta iglesia celebró con visible provecho reuniones de evangelización en los días de la Semana Santa, según el plan elaborado por

la Alianza Evangélica y que se publicó oportunamente en nuestro Semanario. El domingo de Resurrección, en un culto muy concurrido, se celebró la Cena del Señor, participando del sacramento gran número de comulgantes, incluso los que fueron recibidos esa misma noche.

Por profesión de fe fueron recibidos los hermanos Juan Ventura Sandoval, Modesto Pardo, Luis Bernal, Rosalía v. de Gutierrez, Juana M. de Bustamante y Mercedes v. de Garrido; y por carta de la Iglesia de Rancagua los hermanos José de la Barra y Secundina G. de la Barra. También fueron incorporados los hermanos Teodoro Arenas y su esposa Amelia de Arenas, de Valparaiso. La congregación se regocija al ver ingresar este buen contingente de hermanos a la congregación, pues espera que sean útiles y fieles hasta el fin.

Rancagua.—El lunes 2 de Abril se reunieron en la Iglesia las señoritas y señoras para tratar acerca de cómo ser más útiles a la Iglesia. Acordamos organizar una Liga que llevará el nombre de Dorcas y Lidia.

Los primeros miembros son 8 señoritas y 7 señoras.

Se procedió al nombramiento del directorio, que regirá los destinos de la Liga durante el primer periodo. Quedó en la forma siguiente:

Presidenta,	Señorita María Fuentes.
Secretaria,	Señorita Ana Rojas C.
Pro-secretaria,	Señorita Agustina León V.
Tesorera,	Señora Isolina de Sanchez.
Ecónomas,	Señoras Clorinda Quiróz y Rosa de León.

Comisión de compras, señoras María de Azócar y Elena de Quinteros.

Comisión de visitas, señora Isolina de Sanchez y señorita Ana Rojas.

Quiera Dios derramar bendiciones hasta que sobrealunden sobre esta Liga; que el único fin que persigue es el trabajar en la obra del Señor y ser mediante Dios una ayuda en nuestra Iglesia. Saludamos fraternalmente a las Ligas hermanas de señoras y señoritas.—ANA ROJAS C., *Secretaria*.

Concepción.—Ya van dos meses que las Ligas de señoras y señoritas de la Iglesia Presbiteriana han reanudado sus trabajos a favor de la Iglesia y de otros objetos de beneficencia, como ser la Cruz Roja y prendas de ropa para las guaguas que lleguen sin equipaje. Las actividades de las socias

están repartidas entre varias comisiones, como ser: de Visitas, de Culto, de Té y de Compras y Obras. Una vez al mes las reuniones están amenizadas por un tema literario, preparado y leído por una de las socias. En Abril sirvió de tema interesante y bien tratado la renombrada Juana de Arco. Otras mujeres célebres, como Florence Nightingale y Helen Keller, servirán de temas futuros. Una vez al mes se hace estudios sobre higiene. La asistencia es de 18 a 20.

Talcahuano.—Desde la ida del pastor Venegas, quien nos dejó la Congregación floreciente en asistencia y finanzas, hemos continuado, y tenemos fe que continuaremos con la Congregación en este mismo pie hasta fin del año, ayudando a nuestro pastor Hauser.

Respecto a las finanzas, hemos adoptado el sistema de los sobres, lo que nos ha dado muy buenos resultados, superando las promesas a lo presupuestado, y además queremos colectar para un *nuevo templo* y también para Sociedad Misionera Nacional, para lo que esperamos la bendición de Dios.

El día de Jueves Santo celebramos la Santa Cena, en memoria del sacrificio de Cristo, como él nos lo mandó; participaron como cuarenta miembros.

También se recibieron como probandos a Elena Gallardo, José Saavedra, María Silva de Ulloa, Ricardo Lasso, Eloisa Acevedo de Hernandez y Gregorio Torres. En *plena comunión*: José Gallardo y Rosario Novoa de Risso. A todos estos hermanos les deseamos las más grandes bendiciones del Señor Jesu-Cristo.

El miércoles 26 del presente tuvimos el privilegio de oír un precioso sermón de nuestro Obispo Rev. Oldham, el que resultó un acontecimiento, pues gentes extrañas a la Iglesia se dieron cita para oír a un Obispo protestante, sabiendo de su conferencia por los periódicos y carteles distribuidos. Nuestro local se llenó hasta no poder contener más personas.

Nos habló el Obispo sobre lo que es ser cristiano o ser religioso, que consiste en que Cristo viva en nosotros, y no en ceremonias o exterioridades, llamando al fin a todos a emprender con Cristo el viaje a los cielos, dejando la vida de pecado. A este llamamiento contestó casi toda la Congregación, poniéndose de pie.

También estaban con nosotros el presbítero presidente Rev. Bauman y el Rev. N. Standen, y algunas profesoras venidas de Concepción. Rogamos a Dios que ben-

diga toda esta semilla derramada para poder segar unas buenas gavillas para nuestro Dios.—MANUEL J. BURGOS.

La Liga Epworth de Temuco.—Por acuerdo unánime de los miembros de esta Liga, y a fin de tener la elección a principios del año, renovóse el Directorio con fecha 29 de Enero último.

La elección dió el siguiente resultado:

Presidente,	Sr. M. Rojas.
1.er Vice,	Sra. de Valenzuela.
2.º »	Sr. S. Saldías.
3.er »	Srta. Julia Echagüe.
4.º »	Srta. Blanca Sandoval.
Secretario,	Sr. H. Araneda.
Tesorero,	Sr. R. Díaz.
Bibliotecario,	Sr. D. Muñoz.

Creyéndolo de interés para los lectores de EL HERALDO CRISTIANO, damos a continuación algunas de las características de la Obra que la Liga Epworth hace en esta ciudad.

Celebra reuniones devocionales con sus propios guías y bajo su propia dirección, buscándose la cooperación del mayor número de sus miembros, para el mejor éxito de la reunión.

Es así como nuevos jóvenes se inician en el servicio del Maestro. Los planes para el trabajo espiritual de este año incluyen la acción conjunta de la comisión respectiva con el guía de turno. De este modo se espera que el culto de la Liga, hasta donde se pueda, constituya una ocasión especial.

La juventud de la Liga también empieza ahora una más sistemática obra de evangelización, ya sea participando en los servicios que se celebran en otros barrios de la ciudad, ya en cultos a domicilio y en otros pueblos.

Algunos de nuestros jóvenes dirigen servicios en los pueblos vecinos dependientes de este circuito, siendo de este modo una valiosa ayuda al pastor en su obra.

Nuestra juventud mantiene en una de las salas contiguas a la Iglesia una regular biblioteca, que además de los buenos servicios que presta, sirve de importante centro de reunión social.

Tampoco se desatienden las reuniones de carácter social que se celebran en la casa pastoral después de la reunión mensual de negocios. Aquí se pasa con frecuencia momentos de alegría al par que instructivos.

En resumen, la Liga Epworth de Temuco está ejerciendo en este pueblo y dentro de la Iglesia una influencia saludable y elevadora. cuidando de los suyos y pro-

curando la adhesión de nuevos miembros.

Nuestras aspiraciones son grandes, e imploramos del Señor Jesu-Cristo su bendición y ayuda en bien de su causa.—*El Secretario Corresponsal.*

Angol.—El día 26 del presente estuvo en esta iglesia el Rev. Obispo William F. Oldham. Nos predicó esa misma noche, sirviendo de intérprete el Rev. Ezra Bauman; su palabra fué con mucha unción del Espíritu Santo.

El local estaba lleno, y reinaba el más profundo silencio en el auditorio; hemos sentido la presencia de Dios purificando nuestros corazones.

La buena semilla ha quedado sembrada, y esperamos que sus frutos se multiplicarán según la promesa del Señor.

Fueron bautizados por el señor Obispo los niñitos Frank Edgar Brown Bennett, Roy Edwin Brown Bennett, Leonard James Brown Bennett, Brígida Jara, Emma Sepúlveda. Que el buen Jesús dé a los padres sabiduría para que puedan guiar a estos pequeñitos por el sendero del bien, son nuestros deseos.

Al día siguiente partió nuestro querido Obispo con dirección a Victoria, a donde le deseamos que Dios lo bendiga abundantemente.—LUIS A. BOBADILLA R.

Cooperación Infantil.—Nos escribe el hermano Heriberto Arnechino, de Traiguén, que su niño está vendiendo nuestro Semanario. No es que él va a hacer el papel poco recomendable de un suplementero, pero sí, está cooperando a medida de sus fuerzas y oportunidades en la buena obra en que su papá está empeñado.

El ejemplo de este niño dice lo que muchos niños pueden hacer, y de seguro que nuestro Semanario llegaría a numerosos hogares en que aún la luz no ha entrado, si los niñitos fueran mensajeros de esa luz.

Felicítamos a este valiente peneca por su valor y su generosa cooperación.

NECROLOGÍA.

DON BELISARIO PRADO.

¡Ha muerto el apreciado hermano, don Belisario Prado de la Fuente!

Afligido por una maligna enfermedad se fué a Santiago, con la esperanza de obtener la mejoría. Nada hacía presagiar un

fin tan cercano, prematuro si se quiere, pues era hombre joven, contaba sólo 45 años.

Se fué en el mes de Enero del presente año, acompañado de su hijo mayor, Belisario 2.º, de 13 años de edad. ¡La guadaña de la despiadada parca segó su existencia el jueves 19, en la ciudad de Santiago, lejos de sus seres amados!

Convertido al Evangelio hará como once o doce años, militó como fiel soldado, corriendo la carrera de la fe con paciencia y firmeza, cual un fiel discípulo de Jesús. No fué un entusiasta propagandista, pues su temperamento era calmado, pero tampoco escondió la luz ni se avergonzó de su fe. Su vida dió testimonio de su firme convicción religiosa.

Empleado por más de veinte años en la Empresa del Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia, desde el puesto más humilde ascendió hasta puestos superiores, debido a su carácter y contracción a sus deberes, mereciendo la confianza y distinción de sus jefes en todo tiempo.

Fué fiel al Señor con toda su casa.

Después de la pérdida de su primera esposa, hará poco menos de dos años a que había contraído segundas nupcias con la hermana Isabel Andrade, miembro activa también de nuestra Iglesia, y hoy madre de una niña de menos de un año. Además quedan dos hijos del primer matrimonio.

¡Ya no le veremos ocupar el asiento en las bancas de nuestro templo, con la modestia y recogimiento que le caracterizaban! Ha ido a los cielos a descansar de sus trabajos y a vivir eternamente con su Señor en luz y bienaventuranza! ¡Porque no hay condenación para los que confían en Cristo Jesús! Creemos que esa fe que le trajo al Señor y le guardó fiel en todo tiempo, le ha conducido a la mansión que Cristo ha preparado para los que le aman! Sirva esto de consuelo a nuestras queridas hermanas María e Isabel, madre y esposa respectivamente del recordado extinto.

La Iglesia les acompaña en esta hora de dolorosa prueba, y rogamus a Dios sostenga sus corazones con la dulce consolación de su Santo Espíritu.—E. BAEZ.

El Evangelio para Rusia.—Se acaba de fundar en Nueva York un Seminario Teológico, del cual es director el gran campeón evangélico ruso Guillermo Fetler, para preparar evangelistas para la Rusia. El Seminario comenzó con 45 matriculados. Se espera para después de la guerra oportunidades nunca vistas para predicar el Evangelio en Rusia.

Noticias del País.

—El Gobierno estudia el proyecto de edificación de nuevas cárceles, para lo cual el Presupuesto consulta dieciocho millones de pesos.

—El Gobierno tiene el propósito de dar desarrollo a la enseñanza comercial del país.

—Se va a solicitar propuestas públicas para la construcción del canal del Maule.

—La Unión Sirio-Otomana de Santiago celebró su primer aniversario con un reparto de comestibles a los niños pobres.

—El Presupuesto para 1918, que se presentará en breve al Congreso, asciende a 191½ millones de pesos moneda corriente, y 46 millones de pesos oro de 18 peniques, o sea 6 millones moneda corriente más que en el año actual.

—Se anuncia que las fuerzas de Carabineros sirven en las tareas domésticas de los hacendados, desatendiendo el servicio policial.

—El Gobierno proyecta hacer que las industrias nacionales entren a proveer en todo a las necesidades del Ejército.

—Se acusa de desidia a las autoridades en presencia del problema de la alimentación del país, y aprovechando de ello los especuladores realizan sus operaciones.

—El Gobierno aún no tiene en su poder los datos estadísticos sobre la cosecha de este año.

—La Fiesta del Trabajo se celebró en Santiago y Valparaíso con asambleas públicas.

—Se prepara la celebración del primer centenario del Liceo de La Serena, que ocurrirá próximamente.

—Llegó a Santiago el ex-ministro de Alemania en Bolivia, señor W. von Sanden.

—En Valparaíso grandes multitudes acuden a consultar al «hombre rayos X», que se hace pagar de 10 a 50 pesos por consulta.

—Se agrega que el tal es sólo un audaz estafador, confabulado con otros que lo acompañan.

—El Ministro de Relaciones Exteriores, don Alamiro Huidobro, declara que la noticia de una alianza de Chile con Alemania es falsa y carece de todo fundamento, y que fué publicada en Buenos Aires por una revista editada por peruanos y bolivianos, que en más de una ocasión han acogido artículos falsos sobre Chile.

—La Municipalidad de Santiago trata de entregar a un particular el cobro judicial de las contribuciones de haberes que no han sido pagadas.

—El Gobierno ha comisionado a cinco ex-alumnos del Instituto Pedagógico para que vayan a perfeccionar sus estudios a Estados Unidos.

—La Liga Marítima de Chile entregó medallas conmemorativas al piloto del escampavía *Yelcho* y a otros de sus tripulantes por el salvamento de los naufragos de la expedición Shakleton.

—Se intenta una nueva huelga entre los obreros marítimos de Valparaíso.

—Se anuncia que en breve se agotará el hierro que se emplea en las fundiciones del país, por no venir del extranjero.

—En Septiembre próximo va a celebrarse en Santiago un Congreso de Beneficencia Pública.

—El Gobierno estudia el nuevo contrato propuesto por la empresa de los Altos Hornos de Corral para la explotación de la industria del hierro.

—Falleció el doctor de Viña del Mar, don Carlos Camus Murúa.

—Se anuncia de Chañarillo otro alcance minero, que ha tenido lugar en la mina denominada «Jueves.»

—Las sociedades de sport van a pedir del Congreso la aprobación del proyecto de expropiación del San Cristóbal.

—La Sociedad Nacional de Agricultura pide al Gobierno que no prohíba la exportación de cereales.

—El Gobierno proyecta construir en San José de Maipo un Sanatorio para todos los tuberculosos de las cárceles de la República.

—Se va a imprimir los bonos para el empréstito de seis millones de pesos de la Municipalidad de Santiago.

—Se anuncia que la Escuela de Medicina se hace estrecha para contener el gran número de alumnos que tiene actualmente.

—El expreso nocturno de Valparaíso chocó en Quilpué con un tren de carga, resultando un niño muerto y tres empleados del tren heridos; el culpable fué un cambiador ebrio.

—En el Ministerio de la Guerra se colocó un retrato del general don José Ignacio Zenteno, el organizador del Ejército y la Armada de Chile.

—El Ejecutivo va a enviar al Congreso un proyecto de ley para limitar la cantidad de trigo, harina y frejoles que puede exportarse, y para prohibir la exportación de arvejas.

—Se proyecta ensanchar el dique de Tal-

cahuano en construcción, a fin de dar cabida en él a los más grandes buques que se construyen en Estados Unidos e Inglaterra.

—En Vallenar se ha establecido una fábrica de tinta de imprenta.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Ciento treinta y cuatro parlamentarios de Estados Unidos han pedido al primer ministro de Inglaterra, Lloyd George, que solucione en el actual momento el problema de Irlanda, de acuerdo con los principios democráticos enumerados por el presidente Wilson.

—Se enviará al frente francés dos mil médicos norte-americanos.

—Se estableció la censura de las comunicaciones con el extranjero.

—El Congreso discute el proyecto de conscripción militar obligatoria.

—Se decidió el envío inmediato de tropas a Francia.

—En el Consejo de Defensa Nacional se declaró que los submarinos alemanes habían hundido en la semana última buques con un total de 400,000 toneladas, y que una destrucción semejante, no sólo amenazaba la existencia de Inglaterra y Francia, sino que también causaba alarma en Estados Unidos.

—El Jefe del Departamento consultivo naval anuncia que Edison ha resuelto el problema de la lucha contra los submarinos.

—El empréstito a los aliados ha alcanzado un grande éxito.

ESPAÑA.—El caudillo político español señor Maura se declaró en favor de la neutralidad de España en la guerra, en un meeting de 30,000 personas.

INGLATERRA.—La delegación de socialistas holandeses a la Conferencia Internacional de la Paz en Estocolmo ha apelado a los socialistas de todo el mundo para que pidan condiciones de paz.

—La prensa está censurando al Almirantazgo por el fracaso de su campaña en contra de los submarinos alemanes.

—Se ha ensayado con éxito la construcción de barcos mercantes de hierro y concreto.

—El Gobierno proyecta la reorganización del Almirantazgo.

ARGENTINA.—El comité del partido so-

cialista de Buenos Aires se pronunció en contra de la guerra.

—Se arregló con Alemania el asunto del hundimiento de la goleta *Monte Protegido*.

PERÚ.—*El Comercio*, de Lima, publica un editorial bajo el título: «¿Contra quién se arma Chile?» y responde que es contra la Argentina y para adueñarse de la Patagonia.

BRASIL.—*El Imparcial*, de Río Janeiro, publica un telegrama de Buenos Aires en que se asegura que Chile firmó con Alemania una alianza secreta cuando estuvo allí el príncipe Enrique de Prusia.

—Por esta alianza se garantizaría a Chile la supremacía en el oeste de Sud-América y la posesión de la Patagonia.

ALEMANIA.—El 1.º de Mayo no hubo disturbios en Alemania, como se temía.

—Se cree que los hundimientos de barcos mercantes en Abril pasarán de un millón de toneladas.

RUSIA.—Ha habido sangrientos disturbios en Petrograd.

AUSTRIA.—En todas las manifestaciones populares en la Fiesta del Tráabajo se pidió la paz sin anexiones.

FRANCIA.—En el frente occidental la lucha continúa indecisa.

Hechos y Comentarios

El mundo protestante.—De los 200 millones de cristianos evangélicos, 70 millones pertenecen a las Iglesias Luteranas; 32 millones a las Metodistas; 31 millones a las Presbiterianas y Reformadas; 27 millones a las Anglicanas; 21 millones a las Bautistas, y 4 millones a las Congregacionistas.

«El Cristo viviente para la América latina.»

—40,000 ejemplares de esta obra están sirviendo de texto de estudio para 1,700 clases en las iglesias en los Estados Unidos. Seguramente el resultado va a ser un interés más vivo en nuestra obra tanto en Chile como en los demás países sud-americanos.

El Presbiterio de Corisco, África Occidental, pudo celebrar en Noviembre último su primera reunión plena, después de tres años, impedida por la guerra en su territorio. En general, la obra no ha sido perturbada tanto como era de esperar. El número total de miembros es diez mil, de los cuales 2,536 fueron recibidos durante el año, y de éstos, 638 en una sola iglesia.

El término medio de ofrendas fué 86 centavos oro (cuatro pesos) por miembro, una suma considerable, tomando en cuenta la gran pobreza general de ellos.

Una Fábrica de papel en Japón.—Después de estar en un hospital cristiano, donde llegó a conocer y aceptar a Cristo, el dueño de una fábrica de papel resolvió cumplir con el mandamiento que ordena santificar el día de Reposo. Tan luego como le fué explicado el alcance e importancia de este mandamiento dió órdenes de que se suspendiese todo trabajo en su fábrica en ese día.

El resultado no se dejó esperar. Al saber el motivo de esta innovación todos los obreros querían abrazar al Cristianismo.

El Evangelio Eléctrico.—En Washington, la capital de Estados Unidos, la misión interdenominacional y misionera de mujeres, titulada *Unión Central*, ha colocado sobre el techo de su edificio un enorme rótulo eléctrico: «JESÚS LA LUZ DEL MUNDO.» al costo de setecientos dollars.

El mundo marcha.—Hace poco fué comprado en Nueva York por un apasionado coleccionador, de Cleveland, Ohio, por 20,000 dollars, el tapiz ofrecido de regalo por el rey Luis XV de Francia al emperador Kien Lung de China, en 1766, y que fué robado del palacio en Pekín con ocasión de ser destronada la dinastía Mandchú. Se dice que este tapiz pertenece a la serie de seis dibujados por el pintor francés Boucher, y mandados hacer por el rey para darlos al emperador. Los otros cinco de la serie forman parte del Museo Nacional de Pekín. ¡Cuántas mudanzas no se han operado desde aquella dádiva real! La Francia ahora no tiene rey, ni la China tiene emperador: ambas naciones tienen presidentes.

En aquel tiempo aún no había naciones en América, y el pueblo poco tenía que hacer con aquellos que lo gobernaban. Ahora el pueblo tiene representación en casi todas las naciones de la tierra; las formas de gobierno en China y Francia están mudadas, pero la tapicería ha permanecido siendo lo que era: la expresión del arte y de la belleza.

Oración de salvaje.—La siguiente interesante oración fué oída por un misionero en una reunión, en cierta isla de ex-salvajes de los mares del Sur: «Concede, oh Señor, que las buenas palabras que oímos no sean como las bonitas ropas de Domingo, que nos quitamos luego que llegamos a casa, y sólo vestimos el otro Domingo; sino que sean como las marcas de tatuaje, que permanecen en el cuerpo toda la vida.»

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1916
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 20

SANTIAGO DE CHILE, 17 DE MAYO DE 1917.



La primera Iglesia Evangélica en Chile (Valparaíso).

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II—NÚM 116.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 17 DE MAYO DE 1917.

EL HOMBRE POST BÉLICO.

Hasta aquí nos congratulamos por haber escapado de la voráGINE europea. De la contienda armada, talvez, pero nó de las consecuencias, mundiales. Ya no somos los de ántes, tampoco podríamos volver al antiguo orden de cosas. El mundo va cambiándose porque se compone de seres vivos y progresistas.

Más potente que el estruendo de los cañones es la voz de la humanidad; más dinámica que la maquinaria de guerra es la verdad, y superior a todo lo que el hombre hace o deshace es el hombre mismo.

Hoy en día entramos en una nueva época, una era mejor, aunque todavía estamos lejos de una sociedad ideal. En la vida natural nos adelantamos por porfiada lid; en la vida espiritual, por constante fe.

EL ECO DE ANTAÑO.

En la aurora de la civilización encontramos luchas encarnizadas para arrebatar de los tiranos mayor grado de libertad popular. Durante todo el curso de la historia es el mismo cuento repetido con variaciones de detalle, pero cada siglo registra mayor extensión de la lucha y más saña entre los

contendores. Cuando ya el oleaje ha alcanzado a Rusia y China, los dos gigantes dormidos, sabemos que el movimiento ha cundido en toda la tierra y abarcado la mayoría de sus habitantes. Interminable ha de ser, pero con todo, cada guerra o revolución consigue un derecho adicional para los defraudados. Desgraciadamente, la emancipación espiritual no corre parejas con las libertades políticas y sociales.

EL HOMBRE AQUILATADO.

En el cielo, se nos dice, el ángel con su vara de medir asigna a cada cual su valor según la medida de Dios. No es así en la tierra. Los explotadores de sus semejantes hablan descaradamente del número de «brazos» con que cuentan. Trozos de literatura describen la edad heroica cuando los caudillos contaban su séquito de seres humanos como otras tantas «espadas.»

«Prefiero fabricar mis productos en la ciudad de M porque hay más unidades industriales allí,» dijo un capitalista, refiriéndose a las laboriosas niñas que trabajan en sus enormes talleres. (Su esposa y familia no son «unidades industriales.»)

Los animales se cuentan por «cabezas,» pero el hombre es más que una mera cabeza o un par de brazos. Una «encomienda» de tierras con sus respectivos habitantes era el regalo de un soberano del siglo XVII, pero ningún rey moderno se atrevería a perpetrar tamaño ultraje. El inquilinaje, tanto en España como en Chile, va pasando. En todo tiempo, ya en una parte del mundo, ya en otra, el fragor del combate denuncia los esfuerzos de un bando de hombres o naciones para conquistar derechos anhelados.

EL HOMBRE ES MÁS QUE UN ALMA.

Por otra parte, los tiranos eclesiásticos, valiéndose de una verdad

incompleta, han considerado que sus semejantes son «almas» puras y sencillas. Para el sacerdocio se necesita pompas terrenales, edificios espaciosos, bolsillos repletos, comida succulenta, trabajo liviano y puestos de superioridad; los demás son «almas» y nada más. Una casa cómoda, buena ropa, educación mediana, trabajo razonable en buenas condiciones, no afectan el bienestar del «alma» según la ley clerical. Aunque la ley de Dios hace muchos siglos ha declarado que el hombre tiene entendimiento, corazón y fuerza, además de alma, algunos han esperado hasta el siglo XX para descubrirlo.

EL ULTRAJE DE LA VOLUNTAD.

En el día actual, hay millones que están obligados a entregarse a la matanza de sus hermanos cuando sus conciencias no aprueban tal conducta. La codicia de los poderosos les obliga ceñir la espada. Las naciones que tienen más de qué gozar en cultura, riqueza y vida amenizada, obligan a sus hijos a renunciar a sus ventajas para inmolarse en aras de un patriotismo estrechamente comprendido.

Seguramente habrá un cambio al finalizar el conflicto. Todos los de buen sentir aborrecen la guerra; muy luego gozarán del privilegio de imponer sus preferencias.

LA FALTA DE AMOR FRATERNAL.

El olvido de Dios entre criaturas hechas originalmente a su imagen, trae el recuerdo de Dios. No son únicamente los ancianos, mujeres y niños los que invocan al Señor en estos tiempos. Los soldados también lo hacen. Salen del infiernillo de las trincheras con pensamientos del cielo, y del valle de la sombra de muerte, con aspiraciones de vida verdadera.

ACABADA LA GUERRA.

Difícil es predecir todos los resultados, pero algunos ya se vislumbran con algo de claridad. La ruina universal será un desafío a los sobrevivientes. El hombre, la mujer y el niño gozarán de franquicias mejores que las de que actualmente disfrutan. Habrá una conciencia internacional que no permitirá injusticias en ninguna sección del globo. El valor inconmensurable de una vida humana será reconocido en todas partes. El trabajador que provee a nuestras necesidades, el artesano que hace posible la existencia fácil, la heroína que cría sus hijos en el hogar, recibirán más consideración que antes. La felicidad de las multitudes del pueblo pesará más que el orgullo de una casta o el prestigio de una dinastía. En los pueblos avanzados las desigualdades quedarán reducidas. Ningún hombre activo, aunque sea capaz de producir asombrosas cantidades de artículos, se atreverá a ir más allá de la vida holgada; tampoco se atreverá a negar la misma fortuna a su socio, el sudoroso labriego o el obrero manchado con los resultados de su labor honrada.

Los holgazanes que desfiguran la tierra en nuestros tiempos, o tendrán que hacer algo digno o ausentarse al destierro.

Los concienzudos tienen motivo para alegrarse por el avance del venidero día; los falsos y cobardes han de temblar. La justicia de Dios es militante; los discípulos de Jesús, luchando sin descanso, se encuentran siempre entre los avanzados. Además de combatir el mal que asola el mundo y maltrata a sus víctimas con violencia cruenta, ellos vencen el mal personal, el pecado arraigado. El mundo, aunque lucha en una dirección hacia arriba, se queda atrás. Vamos adelante con briosa confianza. Estamos en el camino de Dios. La pobre

humanidad sigue, nosotros vamos con pasos acertados a Dios porque marchamos con el Hijo de Dios.

J. Mc L.



LA VISITA DEL OBISPO OLDHAM.

El 2 del presente llegó a Santiago el Rev. Obispo Mr. F. Oldham, de la iglesia Metodista. Permaneció muy pocos días, pues salió otra vez el Sábado 5 de Mayo para visitar a Valparaíso, y luego volver a Buenos Aires por la combinación del Lunes. Como de costumbre, los días pasados en la capital fueron días muy ocupados, dando conferencias públicas, entrevistas particulares, y revisando la obra en general. El Miércoles se le otorgó una recepción en Santiago College, donde tuvo la oportunidad de conocer a los jóvenes del Seminario Bíblico. El Viernes predicó en la segunda Iglesia Metodista y dió una conferencia en el Seminario. Partió en el expreso de la noche del Sábado.

Su visita a Santiago fué una de paso no más. El objeto principal de este viaje fué la visita a Punta Arenas, que hizo a mediados de Abril. Se detuvo en el Sur algunos días visitando a Concepción y los otros puntos en el distrito del Sur. El Obispo fué impresionado profundamente por el gran interés que se mostró en todas partes en el mensaje del Evangelio.

Declaró en un discurso que estaba convencido de que ahora como nunca la gente está dispuesta a oír y recibir el Evangelio. Refirió el grande éxito que ciertas campañas de evangelización han tenido en Buenos Aires. Iglesias enteras han sido revolucionadas completamente; iglesias decaídas, resignadas a continuar en manera regular, han sido rejuvenecidas hasta no

contener el número de gente deseosa de oír la Palabra. Pronunció como su deliberado juicio que Chile, por su homogeneidad y por su espíritu nacional tan marcado, puede ver cosas mayores que las que se han visto en la Argentina. Según él, debe ser más fácil aquí en Chile obtener resultados que en la república hermana. ¿Cree-mos esto, hermanos, pastores y obre-ros? ¿Por qué, entónces, no empezamos un movimiento enérgico para realizar una campaña nacional de avivamiento?

El Obispo Oldham repitió lo que nos dijo en su visita anterior acerca del progreso que se ha efectuado en la India. El avivamiento maravilloso que se ha desarrollado allí, y que continúa con éxito casi increíble, tuvo su principio con la siguiente oración: «Oh, Dios, envía a la India un avivamiento, y empiézalo en mí.» Si los miles de cristianos evangélicos en Chile adoptaran esta oración y la presentaran al Trono de la Gracia todos los días, ¿qué grandes cosas no podrían suceder en Chile? «Oh, Dios, envía un avivamiento a Chile, y empiézalo en mi corazón.»

C. S. B.



PRAT Y GRAU.

Hace un año vimos la estatua de Grau en el Callao. Conocíamos la de Prat en Valparaíso desde largos años, y habíamos visto la que le fué erigida en Iquique, sitio de su sacrificio y pedestal de su inmortalidad.

Ambos marinos encarnaron el heroísmo en el mar, ambos amaban a su patria con pasión, ambos tuvieron la concepción altísima de su deber, y ambos murieron por el ideal de su amor, antes que el triunfo se declarara defi-

nitivo de parte de una de las dos naciones contendientes.

Hoy viven ambos en el corazón de las naciones a que respectivamente consagraron su amor y su vida; son como un emblema inspirador de un conjunto de cualidades y virtudes que las naciones aprecian y guardan como reliquias en el joyel inmortal de su historia. Al pié de sus monumentos cantan sus triunfos y lloran sus derrotas; pero es ahí también donde heben aliento y optimismo para proseguir su camino con dignidad y entereza, guiadas por la mano de una esperanza que jamás termina, aún en medio de los golpes desconcertantes de la suerte adversa. Es por eso que los héroes no mueren; la inmortalidad de los grandes hombres no es mera figura de retórica; ellos encarnan en esa parte invisible de la vida que constituye el espíritu de los pueblos, e influyen por siglos y milenios en sus destinos.

Por eso Prat y Grau viven encarnados en el espíritu de sus pueblos respectivos; ellos asisten, como padres directores, al triunfo de sus hijos en las labores de la paz, y robustecen sus ideales encaminados hacia el bien.

Un héroe puede ser tan amado en su país como aborrecido en aquel contra el cual actuó. Esto no es justo.

Cuando vimos por primera vez el monumento en que se alza la figura de Prat en Valparaíso, sentimos algo indefinible, mezcla de orgullo, amor y reverencia que jamás hemos olvidado, y cuando muchos años más tarde, en el país del oro y de los virreyes, fuémos permitido contemplar la figura noble del comandante del monitor peruano, sentimos la misma impresión. Esa impresión era amor, veneración por el héroe peruano. En el fondo de nuestra conciencia levantóse una idea inquietante: parecía acusarnos y decirnos que cómo un chileno podía sentirse emocionado ante el pedestal de un hombre que luchó contra nosotros.

Pero luego surgió también la sombra del «Huáscar» en incansables correrías por los mares del Sur, el bloqueo de Iquique, el combate de Angamos, y su diestro comandante, sereno, indomable, muriendo noble y grandemente como muriera Prat pocos meses antes en Iquique. Aquel hombre tuvo cualidades admirables, supo corresponder a la confianza que su país pusiera en él y si, como Leonidas no pudo triunfar, pudo, como aquel héroe espartano, escribir una enseñanza inmortal para los suyos. ¿Por qué no habíamos de sentir admiración y amor por un hombre así? ¿Por qué no ha de sentir amor un chileno por un peruano? ¿Y por qué no podría sentirlo, a su vez, un peruano por un chileno? La grandeza de los hombres está por encima de los odios mezquinos que se engendran entre los pueblos y que son los que generan los grandes cataclismos de la historia.

Prat y Grau tenían tantas cualidades en común, que si hubieran sobrevivido a la contienda en la cual les cupo tan importante papel, se hubieran amado. Ellos pasaron, y de su paso no queda más que un reguero de luz que señala un hermoso sendero a los pueblos de los cuales fueron hijos; quedan, sí, las dos naciones frente a frente. Ojalá que llegue pronto para ellas el día de la reconciliación verdadera, y que olvidando antiguos rencores, se acuerden de que son hermanas, que juntas vinieron a la vida independiente, que sus ideales son similares y que el porvenir les depara días de prosperidad y grandeza.

Cuando los pueblos se hermanan y marchan en línea paralela hacia la consecución de los grandes ideales que sostienen la felicidad en el mundo, es cuando han realizado la más grande de las conquistas. Busquemos el camino de la armonía entre las naciones hermanas que Prat y Grau representan; persigamos el ideal de una amis-

tad inquebrantable, y hagamos que Grau y Prat se abracen en el noble palpitar de dos naciones jóvenes a las cuales el porvenir reserva días de gloria en la interminable carrera de la civilización humana.

E. M. R

Mensajes Espirituales.

ORTIGA Y ARRAYÁN.

En vez de la ortiga crecerá arrayán. Isaías 55: 13.

El profeta Isaías anuncia en esta breve pero significativa parábola el cambio maravilloso que se verificaría en el hombre, por la gracia, en el reinado del Mesías.

¡Qué contraste entre la ortiga y el arrayán!

¡Qué contraste entre el pecado y la santidad, entre el vicio y la virtud!

¡Saulo de Tarso, el furioso perseguidor, y Pablo, el predicador abnegado del Evangelio!

¡El carcelero de Filipos, que azota hasta verter la sangre, y el carcelero convertido, que cura las heridas y hospeda al apóstol en su casa!

¡Agustín, sensual, libertino, y San Agustín, Obispo de Hipona, predicador de la más pura moral y dechado de virtud!

¡Lutero, esclavo de Roma, que se aniquila en un convento, y Lutero, que lanza el grito de la libertad del pensamiento y de la conciencia ante la Europa entera!

¡Hadley, borracho consuetudinario sentado en un barril, y Hadley, reformador de los ebrios!

Estas transformaciones admirables

han ocurrido en millares de personas mediante la predicación del Evangelio, desde el siglo primero al veinte, desde Jerusalem hasta las Islas Fidji.

¡Cuántos parajes cubiertos de punzantes ortigas se han tornado en magníficos campos de arrayán!

CAMBIO HERMOSO.

¡Hermosa transformación operada por el Espíritu de Dios!

Sitio de malezas rastreras que no permitían brotar una flor, asomar una dorada espiga, anidar una tierna ave-cilla, recostar un blanco corderillo. ¡Espinas y abrojos! ¡Tierra maldita!

¡Ved el ebrio harapiento! Cabeza desgredada, mirada torva, rostro espantoso, ademanes amenazantes.

Figura horrible, tético fantasma, tambaleante se dobla y tantea en medio de la sociedad que le desprecia y desecha.

Ved su casa, su tugurio. Sombras, miseria y desnudez. Mujer cadavérica, niños hambrientos. Hé ahí la zarza, la ortiga.

Contemplad ahora este cuadro:

El mismo hombre convertido a Cristo. Han desaparecido los trapos inmundos. Ropa limpia, rostro iluminado por una alegría indecible, un cántico en sus labios, una dulce sonrisa de amor.

La mesa, antes cubierta de botellas de inmundo licor y desperdicios, ahora ostenta abundante alimento; la mujer sirve llena de contento, los niños retozones se sientan en derredor. Oración en vez de blasfemia canto en vez de maldiciones y gritos!

¡Flores, cuadros, luz, salud, felicidad!

¡En vez de ortigas, arrayán!

CAMBIO BENÉFICO.

Este cambio no sólo trae hermosura, reporta también grandes beneficios. La zarza, que todo lo invade y enma-

raña con sus espinas, la ortiga, cuyo contacto quemante irrita y escuece, son inútiles y perniciosas. Son el enemigo del agricultor, la plaga de los campos, a las que se les hace guerra constante, se extirpan, se arrojan al horno.

Así es el hombre malo; sus vicios le destruyen cuerpo y alma, desmoralizan y arruinan su familia, corrompen a los que tienen la desgracia de asociarse con él.

La gracia de Dios al cambiar sus naturalezas por la regeneración del Espíritu, les hace un incalculable bien al pecador, a sus familias y al mundo.

La haya y el arrayán, además de adornar los campos, las montañas, las márgenes de los ríos, ofrecen fresca sombra al animal y al hombre, brindan sus troncos para leña, a cuya lumbre se calienta el labrador en las heladas y lluviosas noches de invierno, y proporcionan excelente madera para muebles, edificios y barcos. Árboles buenos y útiles. Así llega a ser el hombre transformado por la gracia. Bunyan, el hojalatero blasfemo y ebrio, llega a ser predicador y autor del «Peregrino», que ha inspirado y fortalecido a millares de almas cristianas.

CAMBIO SOBRENATURAL.

Por mucho que se esfuerce el hombre para arrancar las ortigas y zarzas de su corazón, jamás logra conseguirlo. Las corta, pero vuelven a brotar. El interés personal, los consejos, la educación, procuran extirpar el pecado. El hombre se esfuerza, se reprime, se priva, pero no pasa mucho tiempo antes que vuelvan a brotar las malezas, con sus espinas y escozores.

Sólo la gracia de Dios, mediante el Espíritu Santo, puede realizar este cambio; sólo Él puede hacer que en vez de la zarza crezca la haya, y en lugar de la ortiga, crezca el arrayán.

Y para esto, tres son las operaciones que efectúa en el alma.

Primero: *una depuración*. El Espíritu de Dios produce convicción; el penetrante azadón del arrepentimiento remueve las raíces, es decir, el germen de todas las miserias, el pecado; y mediante el favor y la misericordia divina, se extirpa y se arroja del alma.

Luego que el terreno ha quedado libre de estos obstáculos, *Cristo siembra la simiente de vida espiritual*. Una siembra de buenas máximas y buenos propósitos simplemente, no producirán jamás frutos de justicia, de virtud y de santidad. Lo que el hombre sembrare, eso también segará. Se siembra la Palabra de Dios, se siembra para el Espíritu, y del Espíritu se cosecha vida eterna.

En seguida vienen *las lluvias de bendiciones*. Dios derrama de su Espíritu, ríos de agua viva, que riegan, vivifican y hacen fructificar. Entónces el plantío de Jehová se cubre de hayas y arrayanes, y los árboles del campo dan palmas de alabanza.

Vosotros, los que sentís las punzadas del pecado y los escozores terribles del vicio en vuestros corazones, dejad que Cristo obre con su gracia infinita y efectúe este cambio maravilloso. Dejad que su gracia extirpe el pecado de raíz, dejad que os purifique, y recibid con mansedumbre la simiente de vida, y os gozaréis al ver que vuestro corazón ha experimentado un cambio hermoso, de gran beneficio y sobrenatural, os gozaréis de que en vez de la ortiga crece la haya y que en vez de la zarza crece el arrayán.

ROBERTO ELPHICK.



LAS PREOCUPACIONES QUE TURBAN LA VIDA.

A fuer de *provincianos*, nos sugestionan las cosas del terruño. Y en esto no nos van en zaga los grupos

politiqueros, donde se están fundiendo candidatos regionales. Es la fuerza que tiende a descentralizar.

En el norte también hay fiebre, (¡no haya susto!) por la pronta y veloz locomoción. La gente quiere sentir con fuerza el vértigo de la carrera, ganar distancia en el menor tiempo posible. Esto ha movido a la explotación de la industria del automovilismo. ¡Cómo corren esas máquinas por las calles antofagastinas, desplegando la bandera de la muerte! Dan unas embestidas con tal espíritu bélico, que parece se inspiraran en los ardores de los beligerantes del viejo mundo!

La sed de oro es mucha, y por ganar lo los hombres se esfuerzan en sus empresas con tal empuje, con tanta nerviosidad, que la salud física se desgasta prematuramente, de modo que cuando se cree tener el descanso apetecido vienen los achaques, la muerte! Triste, muy triste es la vida pendiente de esa gran tensión mental, hasta perder la calma, durmiendo apenas, sin apetito, y lleno de contrariedades.

Entendemos que la vida moderna es una lucha intensa, que el mismo espíritu del hombre precisa. El es un luchador; por ley atávica tiene el instinto de acometer, embarcarse en empresas de peligro, y vencer. Por eso en esta guerra moderna, la guerra del más hábil, del más capacitado y de carácter tenaz, ese se lleva la ventaja. Los pusilánimes, los débiles van atrás y siempre llegan tarde.

No hay duda que seguirá siendo así mientras al hombre le impela el espíritu de progreso, y la potencia mental y física sea el eje principal del engranaje humano. Sólo los pueblos enfermos, camino de la decrepitud, se estacionan adormecidos con sus tradiciones olímpicas.

Horadar la montaña y dar paso al camino de hierro, o abrir canales

para unir los mares, es una lucha que en vez de producir desgastes económicos, consunción de cuerpo y espíritu, tonifica los organismos morales y materiales. Es ley ascendente, por cuya escala es misión humana subir.

Pero como los hombres caminan siempre con tendencias rebeldes, en cada rincón de la historia quieren construir la torre de marras cuya cúspide llegue al cielo de la fantasía. Allá en los tiempos prehistóricos los hombres dieron todo su tiempo y energía a fabricar ladrillos y hacer el monumento de su orgullo. Su ideal era dejar nombre, y a este propósito se dieron por entero; no había tiempo ni voluntad para otra cosa. Lo que consiguieron fué conocer su incapacidad, palpar el fracaso.

Hoy, tras tantos experimentos y tanto fojear en el libro de la sapiencia, la torre se sintetiza en el dinero. Es la idolatría adornada con guantes y vestido a la moda, reemplazando a lo grotesco y los mamarrachos de antaño. Haya dinero, y la llave mágica abre las puertas del placer, la opulencia y los honores.

Esta es la preocupación que absorbe la facultad inventiva del hombre, que aprisiona sus sentimientos, que inspira sus deseos. «¡Necio! dijo Jesús, esta noche vienen a pedir tu alma, y lo que has atesorado ¿de quién será?» ¡Pero si eso es farsa! Dios no existe, y si existe nada tiene que ver con nosotros!

Y la preocupación material sigue subiendo en la fiebre intensa sin paz, sin descanso, hasta turbar la vida. Unos porque después de tanto batallar resulta que nada tienen, todo se escapó llevado por la rueda de la vida. Otros, porque habiendo acumulado fortuna sin el mérito del trabajo leal y honrado, viven amando las riquezas; forma en ellos una entidad, por decirlo así, el corazón y el

dinero: faltando éste sucumbe aquél,

El hogar, escuela de la familia, piedra de granito donde se *edifica* el alma de una nación, se hiela y endurece como el metal, y el carácter del joven resulta una negación de las virtudes elevadas. El dinero con ser útil, necesario, si se connaturaliza con la vida moral del hombre, no puede jamás reemplazar al Espíritu de Dios que dirige al ser humano por la senda de la vida verdadera. ¡Sin religión espiritual no hay grandeza nacional, como no puede haber elevación moral en el individuo! «¡Combatís y guerreáis, y no tenéis lo que deseáis.» (Sant. 4: 2.) «Vuestro oro y plata están corrompidos... os habéis

allegado tesoro para los postreros días.» (Sant. 5: 3), y Dios resiste a los soberbios, y da gracias a los humildes.»

¡Cuán necesario es buscar a Dios, volver a Él el corazón con fe! Ya es hora de despertarnos del sueño! Trabajemos, pero mucho más «por lo que a vida eterna permanece.»

«Hermanos, tened paciencia hasta la venida del Señor, así como el labrador espera el precioso fruto de la tierra... tened también vosotros paciencia; confirmad vuestros corazones, porque la venida del Señor se acerca.» Sant. 5: 7, 8.

E. BÁEZ.



LOS ÁRBOLES.

(Del francés de Maurice Rollinat, para EL HERALDO.)

Poderosos vegetales, que sufrís con los rigores
De los tiempos, que os azotan con su ciego y cruel furor;
Grandes lirás de los vientos, do cantáis vuestros dolores.
El poeta os ama mucho, y comprende vuestra voz.

El pintor que está sediento del idilio pintoresco
A vosotros se dirige a beber con avidez,
Porque sois para su vista portentoso, inmenso fresco
Con que cubre nuestra tierra su chocante desnudez.

De vosotros se desprende un extraño magnetismo,
Impregnado de poesía, y de un dejo encantador:
Vuestros ruidos, vuestro aroma, son espléndido lirismo
Con que habláis a nuestras almas, recordándonos a Dios.

Quando el rayo y el relámpago ponen fuego al firmamento,
Nuestras selvas son cual mares en sus olas de verdor,
Y cada árbol, asustado, allí exhala su lamento
Suplicando de los cielos—¡pobrecillo!—compasión.

Y es entonces, oh gigantes que dormíais recogidos
Con los sueños apacibles que Natura os sabe dar,
Cuando vuestros fuertes brazos retorcéis, dando alaridos
Bajo el hórrido galope de deshecha tempestad.

En estío, en vuestras copas queda el ave adormecida
Balanceándose en hamacas de frescura y de verdor;
A las yerbas y las flores también dais refugio y vida,
Y mezcláis vuestro follaje de los lagos al frescor.

Cuando llega la canícula, a los hombres tan funesta,
Descando los arroyos, encendiendo la ciudad,
En vosotros un refugio el más plácido nos resta:
Nos dais vida respirando vuestra vida sin cesar.

Melancólicos os veo del otoño a la salida,
Ya sin flores y sin nidos, sin misterio ni verdor;
Bajo un cielo nebuloso, con atmósfera aterida,
Me parece que estáis todos encogidos de dolor.

Y de Mayo por las noches, a los rayos estelares,
Y perfumes que la tierra sabe entonces despedir,
Olvidáis vuestros dolorés, cual vosotros, seculares,
En un sueño que es mecido por el céfiro gentil.

Una atmósfera fragante os envuelve por doquiera
Cuando el alba ha disipado de la noche el estupor,
Y al crepúsculo, creciendo vuestra sombra en la pradera,
El poeta, como niño, se estremece de temor.

Algún drama representan sin cesar en la espesura
Ya las bestias, o fantasmas que allí vienen a morar;
Para ver lobos o espectros deslizarse en noche oscura
Vuestros ojos invisibles se despiertan con afán.

Os azota la borrasca, el sol muerde vuestro seno;
El invierno en su sudario blanco os llega a amortajar,
Y sufriendo siempre, siempre, con valor el más sereno,
Veis por fin el hacha impía vuestra carne destrozár.

Por doquiera donde os veo, mis encinas, olmos, robles,
Por ciudades y por campos, o del monte en el confín,
Fraternizo con vosotros, mis amigos los más nobles:
Vuestros goces y dolores mi alma sabe compartir.



ACTUALIDADES.

LA ASOCIACIÓN CRISTIANA DE JÓVENES.

Informe leído en la Alianza Evangélica el 7 del corriente por el Secretario, señor Scott.

He tenido mucho gusto en recibir la invitación para hablaros sobre las características y la obra de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

En Sud América hay Asociaciones en Buenos Aires, Montevideo, Rio de Janeiro, Sao Paulo, Recife, Porto Alegre y Valparaíso. En la obra de estas y otras Asociaciones en varias partes del mundo han sido descubiertos caminos de utilidad en la grande obra del Evangelio.

Es un buen centro social que propende al bien común y al mejoramiento de las condiciones espirituales, morales, intelectuales y físicas de los jóvenes. Es también una sociedad literaria y una escuela nocturna con su biblioteca, salón de lectura, club de debates, conferencias y clases educacionales. Es un instituto de educación física, con su gimnasio bien equipado, sus juegos atléticos, instrucción en la higiene, etc., todo bajo la dirección de un Director titulado profesional. Es un club de recreación. Organiza fiestas, veladas, picnics, y paseos, y cuenta con salones de juegos como billar, ajedrez, damas, etc. Es un centro de amistades y compañerismo. Es de carácter cristiano, pero no sectario. Está abierto a todo joven honesto, cristiano, judío, mahometano, o increíble, cualquiera que sea su credo, ocupación, o nacionalidad, exigiendo solamente la conducta cortés y honrada del caballero. Es una organización internacional, establecida en 50 países, con nueve mil Asociaciones distintas, que cuentan con más de un millón de socios. Es una institución que ha merecido la confianza y el apoyo de los hombres. Tiene más de mil seiscientos edificios, propiedad de las distintas Asociaciones locales, cuyo costo representa más de noventa millones de pesos oro.

Se organiza entre todas las clases de hombres. Hay Asociaciones de estudiantes universitarios, de empleados de comercio, de soldados y marineros, de empleados de gobierno, de comerciantes, obreros, inmigran-

tes, operarios de fábricas y de ferrocarriles, guardias civiles, mineros, agricultores, etc. En la totalidad de los socios de una Asociación en Sud América han estado representadas más de setenta profesiones y ocupaciones distintas. Es la única organización de su índole que ha podido conservar sus relaciones con todos los países actualmente en guerra, iniciando sus actividades entre los soldados en la línea de batalla y en la reserva, entre los heridos en los hospitales militares, y entre los prisioneros en todas las naciones beligerantes. Para esa obra las Asociaciones en la Gran Bretaña solamente han reunido un millón ciento ochenta y un mil libras esterlinas. Los gobiernos de Alemania y Rusia han dado subvenciones fuertes para esta obra (administrada por neutrales) entre los prisioneros de sus respectivos países en poder de sus enemigos.

La Alianza Mundial tiene su sede en Ginebra, Suiza, pero cada Asociación local es autónoma, y su relación es fraternal y no de dependencia.

Es un hogar para el joven que se encuentre lejos de la casa paterna. No es iglesia, ni secta, ni sustituto de ninguna de ellas. Tampoco es adversaria de iglesia alguna. Tomando la religión cristiana en su pureza y sencillez como la mejor base para la formación del carácter, se ha llamado cristiana. Es ya permanente y no de éxito problemático. Durante más de setenta años ha sido puesta a prueba. Los promotores de la Asociación están convencidos de que los jóvenes de la ciudad constituyen su mayor capital y riqueza. La obra de guiar y amoldar a la juventud, fijándole rumbo en la vida y determinando sus ideales, es, pues, la expresión del más alto civismo y patriotismo.

DEL INFORME ANUAL DE LA ASOCIACIÓN CRISTIANA DE JÓVENES, DE VALPARAÍSO.

Clases educacionales han sido organizadas en español, superiores y elementales en inglés, superiores y elementales en francés y taquigrafía, y continuaron durante el invierno con cuarenta y nueve alumnos. También tenemos reuniones prácticas para los comerciantes. La biblioteca ha sido empezada con sesenta libros. El gabinete de lectura tiene treinta y ocho revistas mensuales y diarios. Fué organizada una clase para el estudio del Evangelio con cuatro socios, que fué aumentada a doce. Un grupo de socios asistió a la reunión de cantos en la tarde de cada domingo. Las entrevistas personales dan contacto con los caballeros y conocimiento de sus necesidades y deseos. El siguiente caso es típico. Hay un caballero que es de alta

graduación en el ejército, de treinta años de edad. No es miembro de ninguna iglesia, pero acepta los ideales de la Asociación. Dice que hay muchos caballeros como él que no tienen nada que ver con la iglesia, y por eso se llaman a sí mismos incrédulos, pero no son incrédulos porque creen en el espíritu del Evangelio. Entre las cuarenta personas que he visitado, muy pocos son cristianos, pero todos están abiertos a la influencia del cristianismo. En Julio un grupo de oración fué organizado entre cuatro caballeros. En catorce reuniones, la asistencia total fué de cincuenta y seis, indicando la buena fe con que algunos caballeros entran en la obra.

La iglesia Metodista tiene una sala baja grande que el pastor desea mucho arreglar para pieza de usos sociales, educacionales y religiosos. La iglesia Presbiteriana tiene un piso alto para obra semejante, y la Escuela Popular tiene un patio grande y dos piezas en el piso bajo que se pueden usar como un centro común. Los misioneros pidieron al Secretario fuera jefe de la comisión para estudiar las posibilidades y aprovechar estos tres centros para una obra según la manera de proceder de la Asociación.

Creo que es evidente para vosotros que el fin o motivo de la Asociación Cristiana de Jóvenes es el mismo porque se trabaja y se ora, esto es, ensalzar a nuestro Señor Jesu-Cristo y atraer a Él a todos los hombres. Mi obra especial será entre los estudiantes, pero confío en que dentro de pocos años será posible hacer una obra entre todos los jóvenes de la ciudad y del país.

Sociedades de Jóvenes.

¿Qué hace la verdadera amistad? (1.º Sam. 20: 1-23.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	¿Qué hace la verdadera amistad?	1.º Sam. 20: 1-23.
Lunes.	Amigos fieles.	Prov. 27: 6-10.
Martes.	Amigos que simpatizan.	Job 2: 11-13.
Miércoles.	Cómo ganar amigos.	Prov. 18: 21.
Jueves.	Ventaja de la amistad.	Ecl. 4: 9-12.
Viernes.	Comienzo de una amistad.	1.º Sam. 19: 1-7.
Sábado.	El mejor de los amigos	Juan 15: 13-16.

Plan para la reunión.

Prepárense algunas historias bíblicas, pero no en el lenguaje de la Biblia; algunos casos

de amistad, tal como el de Ruth y Nohemí, Felipe y Natanael, etc.; el que dirige fijese en los hechos principales. Digan todos los miembros algunos hechos de amistad que conozcan en la vida real, o algún ejemplo que les haya impresionado en su lectura. Dédiquese diez minutos o más para contestar estas dos preguntas: ¿Cómo mostró Cristo su amistad? y ¿cómo podemos mostrarla nosotros? Cada uno de los presentes conteste la primera pregunta, y después de un himno la segunda.

Por un amigo.

El profesor Drummond habla de dos estudiantes que conoció en sus reuniones en la Universidad de Edimburgo. Los dos eran americanos. Uno era cristiano, el otro incrédulo. Los dos eran estudiantes de medicina; el cristiano se había graduado un año antes de irse a su casa; pero él pensó que no podía hacer tanto bien en un año de trabajo en su profesión en América como podría hacerlo permaneciendo un año en Edimburgo, procurando traer a su amigo a Cristo. Drummond dijo al joven que su fidelidad ciertamente sería recompensada y en verdad, antes de tres meses los dos jóvenes estaban sentados juntos a la mesa del Señor. El antiguo escéptico decidió ser médico misionero. Este es un trabajo que vale.

Himnos a propósito.

Amémonos, hermanos... Un amigo hay más que hermano... ¡Oh! qué amigo nos es Cristo... De celeste gozo fuente...

Pensamientos útiles.

Dios nos dice que no podemos amarle ni servirle si no amamos y servimos también a nuestros compañeros.

Quizá no pensamos con frecuencia en la responsabilidad que tenemos con ser amigos. No pensamos lo que significa tomar un alma bajo nuestra influencia. Es una gran responsabilidad. ¿Podemos ayudarlos, inspirarlos, hermosearlos, enriquecerlos, elevarlos hacia Dios por nuestra amistad?

Cuando criticaron a María porque había derramado un ungüento costoso a los pies del Salvador, Él lo reprendió diciendo que María le había ungido de antemano para su sepultura. Así es cuando la unción vale más. No dejemos las alabanzas para cuando nuestros amigos hayan muerto.

Bernabé no era tan grande como Pablo; pero cuando le defendió en Jerusalén hizo una cosa tan grande en sus resultados como cualquiera otra de Pablo, porque hizo posible su trabajo. Podemos hacer más bien por

la ausencia de celos y leal alabanza de las cualidades de otros, que por la cosa más grande hecha por nosotros mismos.

Temas de meditación.

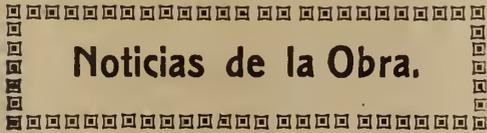
¿Cómo podemos conocer mejor las necesidades de nuestro amigo? ¿Cómo podemos aprender a amar a otros como a nosotros mismos? ¿Cuál es el mejor servicio que podemos hacer a un amigo? ¿Qué se necesita para hacer una amistad verdaderamente útil? ¿Qué bendiciones pueden venir por tener un verdadero amigo? ¿Qué serían nuestras vidas si tratásemos de llevar nuestros amigos a Cristo? ¿Cuál debe ser el ideal de toda verdadera amistad?

Estudio bíblico.

Animando a otros.—Deut. 3: 28.—31: 7.—Job 22: 29;—Is. 35: 3, 4;—Hech. 28: 15;—Gál. 6: 1, 2.

Ayudando a los afligidos.—Job 30: 25;—Juan 2: 19;—Rom. 12: 15;—Gál. 6: 1, 2.

Ayudando a los extraviados.—Mat. 18: 15, 21, 22;—Luc. 5: 30-32;—Juan 8: 10, 11;—Gál. 6: 1;—Jos. 5: 19, 20.



Noticias de la Obra.

Personal.—El conocido Agente de la Sociedad Bíblica Británica, W. H. Rainey, acaba de anunciarnos que ha sido nombrado para servir la Agencia en América Central.

Su residencia es Caracas, Apartado 323, Venezuela.

Los muchos amigos que este recordado hermano dejara después de su estadía en Chile, pueden dirigirse a la dirección indicada.

Siempre adelante.—Los valerosos Agentes de nuestro Semanario están en un movimiento de vida; están impulsando de un modo valioso y significativo el desarrollo de la obra evangélica por medio de la página impresa. El «Centro Juventud Cristiana» de la iglesia Metodista en Valparaíso, ha tomado tal actividad, que está colocando 70 ejemplares semanales; hay un esfuerzo admirable en estos buenos jóvenes, a quienes felicitamos de todas veras.

El hermano Luis Moya, en Viña del Mar, está colocando 50 ejemplares semanales. El

hermano Luis Alvarez, de Chillán, coloca 10 ejemplares; es un nuevo soldado que recién ha ingresado en las filas, y da muestras de celo y constancia.

La iglesia Presbiteriana en Concepción sigue su aumento. El hermano Ernesto Castillo, en Loncoche, ha llegado ya a 40 ejemplares semanales. El hermano Santiago Saldañas, en Vilcún, tiene el buen deseo de trabajar, y pide 6 ejemplares para empezar.

Hay otros que por ahora omitimos, pero la verdad es que estamos marchando hacia el número deseado de 3,000 ejemplares.

Entre usted en este valioso movimiento, cuyo beneficio será usted el primero en experimentar. Ahora mismo.

Rancagua.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano preparó un placentero día de campo a orillas del Cachapoal.

Jóvenes y ancianos fuimos felices en las gratas horas pasadas en fraternidad cristiana.

La naturaleza nos ofrece tantas oportunidades como regocijar nuestros espíritus, y el paseo efectuado tenía para cada asistente una nueva experiencia de la feliz compañía que se disfruta en el círculo de los que han nacido de nuevo.—A. ROJAS, *Corresponsal*.

Traiguén.—Hemos tenido la grata visita del misionero Rev. S. F. Garvin. Su palabra experimentada y bondadosa nos ha hecho mucho bien. En esta vez visitamos Los Sauces, a fin de llevar una palabra de aliento a los pocos cristianos que allí hay. La iglesia de Traiguén hará lo mejor que pueda para con estos buenos hermanos y adherentes.

Visitamos Lumaco, pueblo en que varias veces se ha predicado el evangelio con buena aceptación. Allí no podemos enviar nuestro contingente de esfuerzo, y acordamos que lo mejor sería introducir al hermano Arturo Oyarzún, pastor a cargo de la obra en Capitán Pastene, y miembro a la vez de la misión «Alianza Cristiana Misionera» que tiene tan buena obra en la parte austral del país. Confiamos en que el hermano Oyarzún pueda seguir lo empezado, y que Dios ponga el sello de su aprobación en estas actividades.

Como iglesia estamos haciendo el mejor esfuerzo posible, y pedimos las simpatías y oraciones de los hermanos, a fin de que seamos hallados fieles cuando el Señor nos llame. Agradecemos la oportuna visita del señor Garvin.—H. ARNECHINO.

Primera Iglesia Metodista E., Santiago.

—La «Liga Epworth» de esta iglesia, en conmemoración del XV aniversario de su fundación, desarrollará el Lunes 21 de Mayo a las 8½ P. M. en la Avenida Portales esquina Cueto, un programa literario-musical. A este acto tenemos el placer de invitar a los hermanos en la fe, de la capital, que quisieran honrarnos con su presencia.

Noticias del País.

—La Asociación de Educación Nacional acordó trabajar por el restablecimiento del sueldo del personal de instrucción primaria, rebajado por causa de la crisis al principio de la guerra.

—Se pide que se aplique desde luego un impuesto de exportación al trigo, la harina, los frejoles y las papas.

—Se anuncia que la veta en alcance de la mina «Bolaco», de Chañarcillo es de cincuenta centímetros de ancho del más rico metal.

—Quedó legalmente instalada la Sociedad de Metalurgia Nacional, que se ocupará de la laminación del hierro.

—El Ministro de Instrucción dictó un decreto que reglamenta la concesión de becas fiscales en dicho departamento.

—Falleció el educacionista don Ismael Parraguéz.

—Se anuncia de Buenos Aires que el Gobierno de Chile ha manifestado a aquel Gobierno que se halla dispuesto a prestar su adhesión a una Conferencia entre las naciones americanas que no han entrado a la guerra.

—El 9 empezó el Congreso a celebrar sesiones extraordinarias.

—Se desmiente la noticia de un movimiento revolucionario en Bolivia.

—Se ha establecido en Santiago un laboratorio eléctrico de salud, de factura norteamericana.

—El marqués de Dos Fuentes, secretario de la Legación de España, ha dado en la Universidad conferencias en que atribuye la decadencia y ruina de España a la acción de Roma y de la Inquisición.

—Se fundó la Asociación Nacional de Aseguradores, compuesta de todas las compañías nacionales de seguros.

—El Fisco adeuda actualmente dentro del país la suma de cinco millones de pesos.

—El prefecto de policía y el vecindario clausura de quince pr ostibulos que

hay en los alrededores de la Universidad y que son amparados por la Alcaldía.

—Quedó terminada la fundición del monumento al almirante Blanco Encalada, que será erigido en Valparaíso.

—El Ministro de Instrucción ha ordenado que en los liceos de niñas prevalezca la enseñanza oral, dejando los textos como libros de consulta.

—Las autoridades norte-americanas de Colón secuestraron del vapor chileno *Aysen* una cantidad de bultos que contenían una instalación de telegrafía inalámbrica consignada a Valparaíso.

—En la Cámara se despachará en breve el informe sobre los proyectos de creación del Ministerio de Agricultura y de Previsión Social.

—El Ejecutivo ha enviado al Congreso un proyecto que prohíbe la exportación de trigo, harina, frejoles y arvejas, fuera de cierta cantidad determinada como exportación total para todo el país.

—El diputado don Ricardo Salas Edwards presentó a la Cámara un proyecto para crear Universidades en Concepción, Valparaíso, Talca y La Serena.

—Entre tanto, no hay papel, tinta, pizarrines ni libros en las escuelas primarias, y los maestros sufren por alimentación deficiente.

—El Gobierno va a contratar en Bélgica un técnico para establecer en Chile la fabricación de la porcelana.

—El Patronato de la Infancia estableció una nueva casa para repartir leche a las guaguas.

—Los exportadores se apresuran a embarcar enormes cargamentos de frejoles y otros cereales.

—Se ha publicado un libro sobre la soberanía de Chile en las islas al Sur del Canal de Beagle.

—El 21 de Mayo tendrá lugar la inauguración de la Escuela Técnica Industrial de Valparaíso.

—El Congreso social obrero pide que se dé cumplimiento a la ley que ordena tener sillas para los empleados de comercio.

—Se anuncia que la internación de hierro y acero alcanzaba en Chile a un valor de 140 millones de pesos antes de la guerra.

—Cambio bancario: 11.25/32; 1 £ vale \$ 20.37½.

—El Gobierno ha acordado crear Legaciones en Méjico, Colombia, Venezuela y Uruguay.

—Según la estadística, la población de Chile no prospera, ni por aumento natural, ni por inmigración.

—El Ministro de Instrucción Pública ha

decretado que en lo sucesivo se admitan en los Liceos de Niñas alumnas analfabetas desde la edad de siete años.

Noticias Extranjeras.

ALEMANIA.—Domina en Alemania la idea de la paz sin anexiones.

ESTADOS UNIDOS.—Al *New York Times* se anuncia de Petrograd que cada día es más evidente la falta de cooperación de Rusia a los aliados, a causa de su situación militar y política.

—Se comunica que el ministro de relaciones exteriores alemán ha declarado que Alemania no tiene motivos para emprender una ofensiva contra los Estados Unidos.

—Se anuncia que los delegados socialistas de los países neutrales y los de los Imperios Centrales celebran en Estocolmo una conferencia pacifista.

—De Petrograd viene la noticia de que el Gobierno ha lanzado al pueblo un manifiesto en que declara que el país se encuentra al borde de la anarquía y de la guerra civil, la que puede traer como consecuencia la restauración del régimen despótico.

—El Congreso de trabajadores y soldados pide la dimisión del Gobierno.

—Estados Unidos ha convenido con la Entente en no firmar la paz separada con Alemania.

—Con el requisamiento de los barcos mercantes por el Gobierno, quedarán casi paralizadas las relaciones comerciales con Sud-América.

—Se anuncia de Stockolmo que allí se celebra una conferencia de delegados rusos, polacos y de los Imperios centrales, para decidir de la suerte de Polonia.

INGLATERRA.—Un comité representativo del partido del trabajo irá a Rusia a entenderse con los trabajadores socialistas para que eviten la paz separada con Alemania.

RUSIA.—Las tropas rusas del frente están fraternizando con las tropas alemanas.

—El Comité de trabajadores, soldados y diputados domina al gobierno; quiere la paz sin anexiones ni indemnizaciones.

—Miles de hombres han abandonado las filas del ejército durante los últimos días.

—Se anuncia que la causa porque el ejército se desmoraliza y pide la paz, es por la falta de alimentos.

CHINA.—El Parlamento se negó a declarar la guerra a Alemania.

BOLIVIA.—En Potosí ocurrió un motín sangriento con motivo de la elección de Presidente de la República.

ARGENTINA.—El perito en la cuestión de límites, don Francisco Moreno, publica una carta en que denuncia a Chile como empeñado en adueñarse de las tierras argentinas de la Patagonia.

Mundo Evangélico.

La Biblia entre los mahometanos.—Se dice que los mahometanos de la India se están tornando día a día más accesibles a los colportores bíblicos. Se ha despertado más interés en ellos con motivo de esta guerra, que les trae a la mente la idea de los últimos tiempos.

Un colporteur, por las siguientes palabras, demuestra el creciente interés en la Biblia: «El primer año vendí apenas 6 Biblias, el segundo, 18; el tercero, 25; el cuarto, 260 y en el quinto 1 por día.»

Convertido práctico.—Nakashima es el nombre de un convertido japonés. Al empezar su vida cristiana se hallaba en quiebra con un pasivo de varios miles de pesos. Las cortes le habían absuelto, de modo que legalmente no tendría que responder por sus deudas. Pero ante Cristo el señor Nakashima sentía el deber de pagarlo todo. Actualmente le quedan solamente 300 pesos después de cumplir la obligación voluntariamente asumida. Este espléndido ejemplo le ha dado una reputación de honradez tal que es muy buscado para arreglar cuestiones de intereses entre sus connacionales.

Dirige una pequeña Escuela Dominical, donde recién fueron bautizados ocho convertidos, todos traídos a Cristo por el señor Nakashima. Este grupo ha establecido cuatro puntos de predicación, dedicando los domingos para este objeto.

Este celoso cristiano gana la vida con unas ocho máquinas de tejer, número que piensa luego aumentar a veinte, tres de las cuales serán exclusivamente del Señor, porque lo que ganen será dedicado a la obra de Cristo.

La Biblia para los ciegos en el Brasil.—La primera edición de las Escrituras en portugués, con las letras que los ciegos pueden leer, ha sido impresa en Río Janeiro por el Instituto Benjamín Constant para los Ciegos, el cual es un establecimiento del Gobierno.

En los días de la monarquía, la domina-

ción clerical habría impedido toda impresión de las Escrituras. En los primeros años de la República, por otra parte, la prensa fué dirigida por los positivistas, los cuales prohibieron absolutamente tal publicación. Insistían en que la religión debería ser excluida de la institución.

Más tarde hubo un cambio que permitía un contrato para publicar la Biblia, y el director de la escuela dió permiso para que fuese obsequiado un ejemplar a todo profesor y alumno del Instituto. Como la mitad de ellos aceptaron gustosos el obsequio, Los diarios mencionaron con aprobación este acto. Cuatrocientos ejemplares del Evangelio de Juan quedaron luego en manos de los ciegos de la ciudad. Hasta aquí solamente el Evangelio de Juan ha sido impreso.

Agente de Automóviles y Colportor.—Un italiano convertido en América del Norte ha regresado a su país en carácter de agente

de automóviles, pero al mismo tiempo lleva consigo un surtido de las Escrituras, vendiéndolas a cuantos quieren comprar. Ha colocado no pocos ejemplares entre sacerdotes. Todos los domingos predica el Evangelio en el pueblo donde se encuentra.

Testimonio de un indú.—«No sabéis vosotros los misioneros el bien que estáis haciendo a mi país,» dijo un inteligente indú no cristiano al Obispo Warne de la Misión Americana. «Durante más de veinte años ha sido mi deber hacer las veces de juez en muchos pueblos y aldeas en diferentes partes de la India. Veinticinco años há ningún indú de las aldeas hablaría la verdad al prestar su juramento. Era preciso oír ambas partes y juzgar acerca de cuál fuese más mentiroso. Hoy todo se ha cambiado. Muchos de los no cristianos dirán la verdad, y en cuanto a los cristianos, el 95% son completamente dignos de confianza.

El Día de los Niños.



Tal se puede llamar el 21 de Junio próximo



EL HERALDO CRISTIANO

dedicará sus páginas este día para los niños que tienen el privilegio de leer este mensajero.

Esta especialidad lo capacita para que desde luego lo ofrezcamos como algo que llevará el contento a muchos hogares.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1917
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 21

SANTIAGO DE CHILE, 24 DE MAYO DE 1917.



LAGUNA DE USFALLATA

FOTOGRAFIA LEBLANC

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 117.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 24 DE MAYO DE 1917.

¿CUÁNTO GUARDAS?

No me digas cuánto ganas sino cuánto guardas. Sólo posees lo que guardas. ¿Has pensado alguna vez seriamente en ello?

El hombre, por lo general, tiene mucho de fanfarrón. Siempre habla de lo que gana, de lo que gasta y de lo que da; pocas veces de lo que guarda. Le parece que el mérito está en poder ganar mucho dinero con facilidad, y que ese mérito se agranda si lo que se ganó tan fácilmente se gasta más fácilmente aún.

Tres jóvenes conversaban sentados a una mesa. Uno decía: «Yo gano 600 pesos al mes, y hay veces que no tengo un centavo en el bolsillo; ahora mismo tengo dos ternos en la agencia.»

Otro decía: «Yo gano 500 pesos, y jamás he podido economizar nada; el año pasado no tuve cómo ir a pasear a Santiago para el Dieziocho.»

Un tercero decía: «Yo gano 270 pesos, vivo tan bien o mejor que ustedes, visto siempre a mi agrado, tengo para paseos, y mis AHORROS SUBEN a 3,000 pesos.»

¿Cuál de los tres valía más? El último, indudablemente, porque el mérito está en poder reservar algo de lo que se gana, para las contingencias del futuro. La disipación y el derro-

che pueden ser algo que halague la vanidad de muchos necios; el tener la capacidad de ganar mucho dinero puede ser una cualidad de mérito relativo; pero el poder ahorrar es lo que señala el verdadero valer de una persona. Vale más el que gana 300 pesos y ahorra 20, que el que gana 600 y no ahorra nada. Al fin de la carrera el uno podrá tener propiedades y quizás ser rico, y el otro estará en la pobreza y quizás inútil y próximo a pedir limosna. Ese es el estado a que han llegado y continúan llegando muchos seres que pudieran vivir en la holgura, y no pocos de ellos en la opulencia.

Hay muchos jóvenes, señoras y señoritas que no están contentos si no gastan todo lo que ganan. Trajes, sombreros, la elegancia, la moda, son su único triste y miserable ideal. Muchos mocitos sólo se cuidan de que el dinero les dure hasta el último día del mes, es decir, hasta recibir el sueldo, pues se contentan con vivir al día. Hay niñas que dicen: «Todavía me quedan diez pesos, y no me gusta guardar plata: ¿en qué los gastaré?»

Este es el cuadro que vemos reproducido todos los días, y que cierra el camino del bienestar, de la independencia económica y de las legítimas influencias que por derecho estamos llamados a ejercer. Es uno de los característicos de nuestro pueblo que lo esclaviza, que lo tiene en dependencia continua, y limita la energía colectiva que todo pueblo fuerte debe poseer.

Se nota con frecuencia en la colectividad popular un sentimiento de desprecio para el extranjero que llegó a nuestro país sin pan, desnudo, sin nada, y que en tan poco tiempo amasa miles, centenares de miles y aún millones de pesos, porque ha llevado una vida de frugalidad y economía rigurosas. La virtud que hay en ellos;

la ciencia del vivir que una educación mejor encaminada y una experiencia afflictiva le dieron, y que debiéramos aprender, son cosas que se desprecian por nosotros y se ridiculizan, hasta pensar que si las riquezas cuestan tales sacrificios, no vale la pena seguirles por ese camino.

Pero es así como ellos se han adueñado de gran parte de nuestra riqueza, erigen lujosos palacios, obtienen valiosísimas haciendas y se constituyen en los reguladores de la vida comercial.

No es, como algunos creen, que los pobladores que nos ha mandado Europa sean superiores a nosotros; basta estar frente a frente con ellos para ver que no es así. Nosotros podemos hacer todo lo que ellos pueden hacer, y esa vida de fácil triunfo que ellos hacen, podríamos hacerla también nosotros. Ellos nos aventajan por haber conocido una cultura y civilización superiores, porque han aprendido mejor que nosotros la manera de luchar en la vida, y más que eso, porque saben aprovechar el fruto de sus esfuerzos.

De ahí arranca la gran diferencia que hay entre ellos y nosotros; el que ellos se independicen y dominen, y el que nosotros vivamos casi en continua bancarrota. Ellos miden el resultado de su trabajo por el saldo que les queda a favor después de cubrir sus gastos indispensables. En eso está la base de la riqueza, del bienestar y de la grandeza.

Sentimos profundo desprecio por la pobreza, decía Ruskin, uno de los autores ingleses más estimados y atrayentes. Y si Ruskin, que era profundo cristiano, decía eso, era porque veía en la pobreza mucho de culpable; porque la pobreza es, casi siempre, el resultado del vicio, de la imprevisión, de la capacidad incompleta de reglar debidamente la vida.

Ojalá que nosotros meditemos en

esta importantísima cuestión. Es el cristiano el llamado a enseñar a vivir bien a los demás. Y necesitamos enseñar a vivir ordenada, sobria y económicamente. Es una parte del programa del Cristianismo. La vida cristiana, si nos da la felicidad futura, trae también, por acción refleja, la felicidad y el bienestar presentes.

E. M. R.

Mensajes Espirituales.

PARA LOS CANSADOS.

Muchos son los cansados que en la vida desesperan de sus cargas tan pesadas. Y desesperan porque no saben dónde está el descanso apetecido. Os señalaremos un camino—el único—para deshacerse de los lazos del sufrimiento del alma.

Los que lo conocéis, sentiréis el placer con nosotros de señalarlo al que lo ignora, o por el bullicio mundanal lo ha olvidado.

Oíd: «Venid a mí los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar... aprended de mí... y hallaréis descanso para vuestras almas.» (Mat. II: 28, 29).

Esta es una invitación; ¿y para quién? ¿para los que están cansados y agobiados por los males de la vida! ¿Habéis estado alguna vez en estado semejante? ¡Ah! ¡nada hay más triste y afflictivo que llevar sobre sí ese cúmulo de males, de pesares y amarguras que constituyen una verdadera carga, sin encontrar descanso en parte alguna!

La vida semeja una cadena, y los hechos forman los eslabones. Y cuando los hechos son tejidos de pecado,

¡qué cadena más gruesa y pesada! Una vida recta, justa, de integridad, digna y elevada, forma una áurea cadena capaz de estrechar en amor a muchos corazones. Pero ¡cuán pocas son esas vidas! ¡cuánto de menos se echan en la sociedad humana para ser los maestros de las generaciones! ¿Quién es el que invita con tal autoridad a ir a él para darnos el descanso? Mucho depende para aceptar una invitación el saber quién es el que invita. Es Jesús, el Cristo, el Hijo de Dios. ¿Qué ha hecho para que podamos tener confianza en él y creer que puede darnos descanso?

Sócrates enseñó una moral muy alta, tan alta, que sus contemporáneos no la comprendieron; fué el filósofo más profundo y más conocedor de la vida en su verdadera realidad. Sin embargo, él no dijo *venid a mí*. Pero aceptad, si queréis, que la fuerza de su doctrina os signifique una invitación para en sus máximas hallar el descanso; ¿qué ha hecho Sócrates que os garantice de que él puede dar descanso al alma? ¡Vivió como un sabio y murió como un mártir! así se os contestará talvez. Pero la semilla muere para hacer germinar y multiplicar la vida, y Sócrates está en el sepulcro, donde sus cenizas descansan al través de tantos siglos. Desde allí sólo podemos oír que fué un hombre bueno. Pero no más alto que cualquier mortal. Y desde los brazos de la muerte es impotente para socorrer a los que sufren. ¿Y para qué hablar de otros sabios, si éste es talvez el tipo más perfecto de las escuelas filosóficas?

¡Jesús!... ¿está en el sepulcro convertido en un puñado de polvo? ¡Jesu-Cristo resucitó, «primicia de los que durmieron es hecho!» ¡Venció la muerte y la tumba sombría! ¡Vive, y vive para siempre! Ese es el que invita: «Venid a mí los cansados, y yo

os haré descansar.» Su poder para levantarse del sepulcro, venciendo las leyes que pesan sobre la materia, es garantía de que **ÉL PUEDE HACER-NOS DESCANSAR.**

Pudiendo evitar su sacrificio, su muerte; siendo justo, no habiendo hecho pecado, podía haber vivido una vida feliz; prefirió, sin embargo, la muerte afrentosa de la cruz, contado con los malhechores; y cuando su sacrificio fué ofrecido en propiciación por los pecados del hombre transgresor, «el justo por los injustos,» su palabra tiene autoridad.

¡Miradle en la cruz, heridas sus manos y piés, abierto su costado, su cabeza coronada de espinas, abandonado de todos, escarnecido, traspasado de dolores, y siendo inocente! Miradle ahí, y ved si su pasión cruentísima no es una garantía de que puede darnos descanso.

Muchos os podrán hacer invitación al parecer con cariñosa deferencia, pero esas palabras melosas tienen el tinte interesado, acaso la faz hipócrita que os harán receloso y desconfiado para ir hacia el que os invita.

¡Pero Jesús os presenta las heridas en su cuerpo, y esto no nos habla de interés! ¡Esa sangre fué vertida por tí y por mí, por nuestro bien; sufridas por amor a nosotros, pecadores! Bien puede, pues, el Salvador decir a los pecadores: «Venid a mí, vosotros cansados y cargados.» Y él, que venció la tumba para nunca más morir, sino para sentarse a la diestra de Dios para interceder por nosotros, puede darnos seguridad de descanso: «Yo os haré descansar.»

¡Ah! y cuántos van, cuando con engañosa sonrisa les invita el placer, la codicia, el mundo, el pecado! El diablo y el mundo nada dan, pero sí todo lo quitan! ¡Y no quieren venir a Jesús, el amante Salvador que nos ofrece su perdón, el descanso del

alma! Pero tú que lees, acepta la invitación y ven a Cristo; ¡ven ahora tal cual estás!

E. BÁEZ.



EL ALTAR DE FAMILIA.

La mayoría de nuestros miembros en Chile han salido del romanismo. Mientras ellos permanecieron fieles a esa institución procuraron obedecer cuanto precepto se les imponía. Se les decía que el sacerdote es el que tiene en sus manos el destino de las almas y el poder tremendo de juzgar, y ellos acudían a arrodillarse a sus pies para recibir la sentencia. Se les hacía comulgar con ruedas de molino haciéndoseles creer que después de las manipulaciones sacerdotales el pan es Dios, y ellos debían comerlo creyéndolo así con fe ciega. Se les decía que debían tener en casa algún santo o estampa para acordarse de Dios y Jesu-Cristo, y se hacían de él. Que debían hacerse de un altar, y aunque hubieren otras necesidades, se hacía el altar, se colocaba encima un crucifijo o una virgen, se le encendía velas y se les rezaba rindiéndoles veneración.

Hemos salido de las tinieblas a la luz.

Hemos sacudido el sopor.

Hemos derribado esos altares por considerarles inservibles y en abierta oposición a la Palabra de Dios. Teniéndoles y poniendo en ellos nuestra fe y adoración incurriamos en la idolatría, pecado que Dios reprueba y condena, pues su deseo es que sus hijos e hijas le adoren en espíritu y en verdad. Tales adoradores busca el Señor. Lo demás son supercherías,

y nosotros hicimos muy bien en darles de baja.

En cambio, habiendo desterrado de nuestro corazón y de nuestro hogar tal engaño, hemos levantado un altar mucho más digno y de la aprobación de Dios: *el culto doméstico*. Hé ahí el mejor altar de familia.

Desde los tiempos más remotos notamos en los hijos de Dios esta costumbre.

Noé, al ser librado milagrosamente de la destrucción de los moradores de la tierra por medio del diluvio, levanta él y su familia un altar de gratitud a Dios. (Gén. 8: 20).

Tenemos después otra clase de altares para ofrecer sacrificios o perpetuar algún hecho notable. Nosotros no necesitamos estos altares, pues no tenemos sacrificios que ofrecer, siendo que Cristo con el solo sacrificio de sí mismo hizo perfecta la redención del hombre. (Heb. 10: 12 y 14).

No obstante, el altar de familia está conforme con el espíritu bíblico y es una práctica que se ha perpetuado de generación en generación. Bueno es que nosotros la continuemos. Es una práctica sana que atrae sobre el hogar el amor y la paz de Dios, alejando la discordia. Es hermoso cuando a cierta hora del día el padre y la madre reúnen a los suyos, se lee un trozo de la Sagrada Escritura, y luego de rodillas elevan todos fervientes oraciones a Dios, dándole gracias por todos sus beneficios, ofreciéndole su corazón y pidiendo sus bendiciones para el día.

Con hondo pesar tenemos conocimiento de que son muy contados los miembros de nuestra iglesia que han establecido en su casa el altar de familia.

Finney cuenta en una de sus experiencias, que hallándose en Western, cierta jóven asistía con regularidad a las reuniones, pero estaba

muy angustiada sobre la salvación de su alma. Finney se acercó a ella cierto día, y le preguntó:

—¿Sus padres son cristianos?

—Sí, son miembros de la Iglesia.

—¿Concurren a las reuniones?

—A las del domingo.

—¿Nunca durante la semana?

—Nunca.

—¿Celebran en su casa el culto doméstico?

—Tiempo hace que no lo hay.

Al día siguiente el misionero fué al domicilio de la jóven.

—Señora—dijo a la madre—el espíritu de Dios lucha con su hija. ¿Ora Ud. por ella?

La respuesta dió a entender que la madre no oraba por su hija.

Luego se hizo venir al padre de la jóven.

—¿Ve Ud., señor, el estado de su hija?

—Sí, me parece que está enferma.

—¿Ora Ud. por ella?

La respuesta fué larga y confusa.

—¿Y tienen Uds. culto doméstico?

—Nó, señor.

Pues bien, exclamó Finney, ustedes no entran al reino de los cielos ni dejan entrar a su hija; la incredulidad de ustedes y el apego al mundo impiden la conversión de su hija. ¿Quiere Ud., señor mío, doblar la rodilla Ud. y su esposa y orar? Y ¿quieren prometer que desde ahora cumplirán su deber, volviendo a Dios y restaurando el altar de familia?

Aún no habían acabado de orar, y ya la jóven angustiada había encontrado descanso en Cristo.

Hagamos nosotros lo que hizo esta familia. Volvámonos a Dios, restauraremos el altar de familia. Hagámoslo así, y veremos los beneficios que a la iglesia y al hogar reporta tan benéfica costumbre.

MOISÉS TORREGROSA.



EL HOGAR

LA ALEGRÍA.

Vivir alegremente es vivir sabiamente: tener esta porción de vigor que eleva y capacita es tener el mejor tesoro de la existencia humana.

Viajamos por un camino de peregrinos, y a muchos de ellos todo lo que les acompaña en su existencia es un caudal de hechos o de ideas que han marchitado su existencia misma, que han interrumpido en ella la libre circulación de la felicidad.

La vida tiene sus realismos, que para muchos son causa de espanto y desesperanza, y esto los lleva a tener un carácter taciturno; pero no hay nada que justifique el vivir tristemente.

Cada día está acompañado de una nueva oportunidad y un nuevo privilegio, y hay que tomar ese día y sacar de él todo aquello que nos hace bien; vivirlo contentos y llenos de una superior confianza.

Al través de las nubes, por espesas que sean, sabemos que hay un astro luminoso y vivificador, que aunque invisible a veces, siempre nos da calor y vida. Al través de todo lo que diariamente nos rodea, hay un tesoro que nos pertenece, y este tesoro no es otra cosa que la cosecha de nuestro propio ánimo con que hemos entrado en el día de afanes; la fe, la buena voluntad, el esfuerzo continuado, nos dan como fruto la alegría, porción que llena nuestra alma de ánimo y poder.

Cuando ignoramos estas sencillas verdades, el día se torna fatigoso; hay desaliento, una duda que amarga la vida, una vacilación que troncha la voluntad; el trabajo es una carga;

el hogar, un sacrificio obligado; la sociedad, una comunión no grata en el viaje de la existencia.

Entiendo que Dios, en su gran provisión para la vida del hombre, tuvo muy en cuenta que la alegría debía ser una cosa muy benéfica para él, y no reservó nada de lo que pudiera contribuir para producir esta condición en su vida.

Bueno es, pues, el tener alegría en el trabajo; alegría en el hogar, particularmente en la hora de la mesa; en la vida social, en la iglesia. Que siempre tengáis la disposición de ofrecer un corazón alegre. Al lecho del dolor no llevéis una cara triste, llevad el gozo espiritual, que es medicina en sí. Como esposos, no estéis con rostros contraídos; si podéis ofrecer una sonrisa, o palabra que cambie el ambiente de silencio o cansancio, hacedlo siempre. Vivid como las aves, que cantan y alegran el espacio; como las flores que embalsaman el aire; como el sol, que vivifica la existencia. No entristezcáis vuestros corazones: hay sobradas bendiciones que Dios ha colocado en nuestro camino, por las que debemos estar siempre alegres y siempre gozosos. Y sobre todas ellas está, ¡oh cristianos! su DON INEFABLE.

D. REY.

ACTUALIDADES.

DOS MIRADAS Y UN SUSPIRO.

Era día sábado; los paseantes llenaban las aceras en su ir y venir, alegres, retozones, conversando en voz alta, riendo con la alegre satisfacción del que lleva en los bolsillos los precitados billetes, y en el corazón la sed

de placeres. Las tiendas abiertas y las vitrinas radiantes de luz atraían con su *mágico poder* a los emperejilados dandíes o empolvadas señoritas, que deseaban largar algunos cuartos en aderezos y monadas, de las que nunca hay bastantes para satisfacer tamaños gustos.

Frente a una vitrina donde se exhibían juguetes y artículos diversos de importación japonesa, un granuja, un muchacho desarrapado, contemplaba con ojos codiciosos los objetos diseminados en gracioso desorden, preparado por una diminuta manecita nipona. Con el rostro pegado a los vidrios de la ventana, las manos en los raídos bolsillos, y la cara en abierta oposición al agua, permaneció largo rato. Parecía que algún objeto especial llamaba su atención, y a ese propósito su imaginación parecía vagar por esa mente infantil. Los transeuntes se detenían, hablaban de todo y pasaban, y el rapaz parecía ageno a todo. Con su rostro tostado por el sol y adornado por la mugre de *muchos días acopiada*, no sabía de nadie ni de nada; sólo miraba lo que despertaba su interés, su gusto, su gran deseo de obtener, sin poderlo realizar.

Talvez su estado sicológico revelara sus inclinaciones, su vocación, y al ayudarle, acaso de esa cabecita desgreñada pudiera resultar un talento: un artista, un marino, un ingeniero, un industrial... ¡quién sabe! Le observábamos atentos, pero él no lo sabía; le habría sido difícil decir si había alguien a su lado observando los objetos que apasionaban su arisco corazoncito.

En balde queríamos penetrar el secreto de esa almita. ¿Serían los pintados pajarillos volando en graciosas bandadas, en los hermosos panoramas de la tierra del sol naciente, los que atraían su atención? ¿O los diminutos dragones de formas raras

y pavorosas? ¿acaso los lagos bordeados del loto y los crisantemos? ¡quién sabe!...

De pronto parece despertar de un sueño, mira a un lado y otro y exhala un hondo suspiro... Se aleja, y a poco le sentimos silbar con la alegría del vagabundo, que sin hogar, sin padre, duerme en cualquier parte, come en el quicio de una puerta, sin recibir caricias de nadie y recibiendo empujones de todos!

Quedamos mirándolo. No sabemos por qué nos atrae la atención. Nos imaginamos que en ese cuerpecito mal vestido, formado en la escuela del arroyo, hay una inteligencia, una

mente de vasta proyección, un futuro ciudadano que puede enaltecer a su patria. ¡Tal vez una joya perdida en el lodo de la desorganización social!

La Religión podría, como el crisol, purificar por el Evangelio ese corazón y hacerle un receptáculo de la gracia y del poder de Aquel que dijo: «Dejad los niños venir a mí, y no se lo estorbéis, porque de ellos es el reino de los cielos...» Y el pequeño se perdió en ese laberinto humano, silbando su canción callejera. ¿Le volveremos a ver otra vez?...

E. BÁEZ.



LA FUGA DE LAS GOLONDRINAS.

(Del francés de Théophile Gautier, para EL HERALDO.)

Veo más de una hoja ya marchita
El césped salpicando por doquiera;
Tarde y mañana el cuerpo ya tiritita:
¡Ay, el otoño escapa de carrera!

Veo abrir esas flores que aún guarda
El jardín, como su único tesoro:
La dalia se coloca su cucarda
Y el crisantemo su vestido de oro.

La lluvia en el estanque burbujea;
Las golondrinas cubren el tejado,
Y tratan en concilio, o lo que sea,
Lo que han de hacer ante el invierno helado.

Se juntan cada día por centenas
Concertando su próxima partida,
Y una dice: «Pues chicas, en Atenas
Está el buen tiempo que nos da la vida.

«Todos los años yo me voy con prisa
Y me alojo en el viejo Parthenón;
Allí mi nido tapa en la cornisa
El hoyo de una bala de cañón.»

Otra: «Yo tengo un buen agujerillo
En Esmirna, en el *hall* de la posada,
Donde sus granos de ámbar amarillo
Los *Hadjis* (1) cuentan siempre en la velada.

«Allí entro y salgo, nadie me lo veda,
Y sólo me molestan los *chibouchs*; (2)
Me hacen estornudar con su humareda
Los hombres de turbantes y *tarbouchs*.» (3)

Una: «Yo habito en un triglifo bello
En el frontis de un templo en Constantina;
Con mis chicuelos saco allí el resuello,
Y nadita me falta en mi cocina.»

Otra: «Mi dirección es, señoritas,
Rhodas, palacio de los caballeros;
Cada invierno caliento mis patitas
Al sol, bajo sus pródidos aleros.»

La quinta: «Mi tirada no es tan alta,
Porque ya soy viejita y poco vuelo;
En las terrazas quedaré de Malta,
Entre el azul del agua y el del cielo.»

La sexta: «¡Cuán a gusto estoy, hijitas,
En el Cairo, en un alto minarete;
Me gozo allí con otras avecitas,
Y con nosotras nadie se entremete.»

La última: «En la cuarta catarata
Del Nilo, me deleito con mi hijito;
Nos alojamos dentro de una pata
De una gigante esfinje de granito.»

Todas: «Mañana cien y cien regiones
Desfilarán bajo el enjambre alado;
Llanos, montañas, mares, poblaciones,
Todo un mundo que habremos olvidado.»

Con voces y chillidos penetrantes—
Y las viejas no menos que las niñas—
Charlan las emplumadas emigrantes
Viendo llegar el moho a las campiñas.

Comprendo lo que dicen, y me encanta,
Porque el poeta es cándida, avecilla

1 Peregrinos a la Meca.

2 Pipa turca.

3 Gorros de lana roja con borla azul.

Pero preso, su impulso se quebranta
Contra una invencible redecilla.

¡Alas! ¡alas! ¡siempre alas! pide mi alma
Para ir volando cual las golondrinas;
¿Qué digo? Para ir en santa calma
A las moradas místicas, divinas!



TESTIMONIOS

CAMBIO DE VIDA.

Hace unos nueve meses, cuando invitado por unos hermanos, asistí a los cultos que se celebran en la Iglesia de Santa Inés los días miércoles y domingos.

Mi primera impresión fué al notar el recogimiento con que un buen número de hermanos redimidos por nuestro Señor Jesu-Cristo daban loor al Salvador con oraciones e himnos de alabanza.

Nunca creí que el poder del Evangelio fuera tan glorioso para obrar un cambio tan grande en aquel gran número de fieles. En mi mente bullían un sinnúmero de ideas, hasta que el pastor dió principio al tema. Aquí fué cuando sentí un remordimiento en mi conciencia al oír su predicación tan clara y persuasiva, basada en Juan 3: 3: El que no naciere otra vez no puede ver el reino de Dios.

Hermanos: grande fué mi tribulación al contemplar mi pasado lleno de espinas y abrojos. Yo, dado a todo libertinaje en mi juventud, época en que uno no comprende la misión que nos ha sido trazada en esta vida; yo, hermanos, que malgastaba mi energía en las cosas terrenales, metido en las sociedades y clubs que se dicen estar formados para el desarrollo físico del hombre, he podido comprender que tales sociedades aspiran al desarrollo físico, pero también hay allí tantas tentaciones, que en vez de progresar el joven, lo degeneran, hasta olvidar los deberes de hijo de familia.

Yo, que pude palpar las funestas consecuencias de tales cosas, me desilusioné desde que oí predicar el Evangelio del Señor, y he experimentado aquel gran cambio que

se opera en los redimidos por Jesús. Ya no soy aquel que me dejaba arrastrar por los deleites del mundo; mi vida es más tranquila y gozosa, viviendo en una comunión con mi Salvador.

Ahora que he tenido que nacer de nuevo, hermanos, no me avergüenzo del Evangelio, porque es potencia de Dios; reconozco su poder para la salvación del mundo.

El transcurso del tiempo me ha sacado de las tinieblas en que vivía, porque conocí y acepté el Evangelio de nuestro Señor. Mis deseos son, queridos hermanos, serle un fiel y humilde obrero en su obra para hacer su voluntad y no la mía. Así sea.—
CUSTODIO 2.º PEÑA A.

ESTUDIOS BÍBLICOS

EL ANTICRISTO.

Que el Anticristo debe aparecer antes de la segunda venida de Cristo se afirma expresamente por el Apóstol en 2.ª Tesalonicenses 2: 1-3: «Empero os rogamos, hermanos, cuanto a la venida de nuestro Señor Jesu-Cristo, y nuestro recogimiento a él, que no os mováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por espíritu ni por palabra, ni por carta como nuestra, como que el día del Señor esté cerca. No os engañe nadie en ninguna manera, porque no vendrá sin que venga antes la apostasía, y se manifieste el hombre de pecado, el hijo de perdition.» Esto es claro; pero sobre quién o qué es el Anticristo, hay no poca diversidad de opinión.

1. Algunos entienden por este término todo espíritu, o poder, o persona anticristianos. El Apóstol Juan dice: «Hijitos, ya es el último tiempo; y como vosotros habéis oído que el Anticristo ha de venir, así tam-

bién al presente han comenzado a ser muchos anticristos, por lo cual sabemos que es el último tiempo. ¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo que niega al Padre y al Hijo.» (1.^a Juan 2: 18 y 22). Y otra vez: «Todo espíritu que no confiesa que Jesu-Cristo es venido en carne, no es de Dios; y éste es el espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo.» (4: 3). Y en 2.^a Juan 7, se dice: «Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los cuales no confiesan que Jesu-Cristo ha venido en carne. Estos tales el engañador son, y el anticristo.» Así nuestro Señor había predicho: «Se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán; aún si es posible, a los escogidos.» (Mat. 24: 24). Y el Apóstol Pablo, en 1.^a Timoteo 4: 1, dice: «El Espíritu dice manifestamente, que en los venideros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando a espíritus de error y a doctrinas de demonios.» Estos pasajes se refieren a un marcado característico del período entre la edad apostólica y la segunda venida de Cristo. Debería haber muchos anticristos; muchas manifestaciones de maligna oposición a la persona y a la obra de Cristo; muchas tentativas para abandonar su autoridad y destruir su reino.

2. Además de esta referencia general al espíritu anticristiano que debería manifestarse en diferentes formas y con diferentes grados de intensidad, muchos creen que debe haber todavía una persona en quien el poder del mundo será concentrado, y que usará todas sus energías para destruir el Cristianismo, y para usurpar el lugar de Cristo sobre la tierra. Este es el Anticristo de la profecía, de quien se asume que hablan Daniel, Pablo y San Juan en el Apocalipsis. Esta es la idea generalmente adoptada por los romanistas y por muchos eminentes teólogos protestantes evangélicos.

3. La opinión común, sin embargo, entre los protestantes es, que las profecías concernientes al Anticristo tienen referencia especial al papado. Esta convicción está fundada principalmente sobre la notable predicción contenida en la segunda epístola de Pablo a los Tesalonicenses. El Apóstol sabía que los Tesalonicenses, en común con otros cristianos de la primitiva Iglesia, serían expuestos a fuertes persecuciones; para confortarles bajo sus sufrimientos, para darles paciencia y sostener su fe, se refería a la prometida segunda venida de Cristo. Cuando el Señor viniera, todas sus tristezas tendrían término; aquellos que por el mismo tiempo habían

dormido en el Señor no perderían su parte en la bendición de su segundo advenimiento. «Porque nosotros que vivimos, que habremos quedado hasta la venida del Señor, no seremos delanteros a los que durmieron. Porque el mismo Señor con aclamación, con voz de arcángel y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero; luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, juntamente con ellos seremos arrebatados en las nubes a recibir al Señor en el aire, y así estaremos siempre con el Señor. Por tanto, consolaos los unos a los otros en estas palabras.» (1.^a Tes. 4: 15-17). Estas palabras parece que habían sido pervertidas y mal interpretadas por algunos que «andaban fuera de orden, no trabajando en nada, sino ocupados en curiosear», inquietando las mentes de la gente, apartándolos de los deberes presentes, como si el día del Señor estuviera cerca. Para corregir este abuso, el Apóstol escribe su segunda Epístola. Él no pone la doctrina del segundo advenimiento en segundo término, ni dice nada para debilitar su poder como una fuente de consolación para los creyentes que sufrían. Por el contrario: presenta la gloria de ese advenimiento y la riqueza de las bendiciones por las cuales sería acompañado, en términos más fervientes que nunca antes. «Nosotros mismos», dice, «nos gloriamos de vosotros en las iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que sufrís: una demostración del justo juicio de Dios, para que seáis tenidos por dignos del reino de Dios, por el cual asimismo padecéis: porque es justo para con Dios pagar con tribulación a los que os atribulan; y a vosotros, que sois atribulados, dar reposo con nosotros, cuando se manifestará el Señor Jesús del cielo con los ángeles de su potencia, en llama de fuego, para dar el pago a los que no conocieron a Dios, ni obedecen al Evangelio de nuestro Señor Jesu-Cristo: cuando viniere para ser glorificado en sus santos, y a hacerse admirable en aquel día en todos los que creyeron.» (2.^a Tes. 1: 4-10). Todo esto permaneció verdadero. No obstante, los Tesalonicenses no debían ser engañados. El gran día de la liberación no estaba cerca. Ellos tenían mucho que hacer y mucho que sufrir, antes de que aquel día viniera. El tiempo de la segunda venida no estaba revelado. En su primera Epístola él había dicho: «Acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba, porque vosotros sabéis bien, que el día del Señor vendrá así como ladrón de noche.» (1.^a Tes. 5: 1, 2). Siendo concedido esto, ellos deberían saber que deberían ocurrir

grandes cosas antes de que aquel día viniera. Primeramente, debería haber una grande apostasia. Como la Iglesia estaba entonces en su infancia, y había precisamente empezado a hacer progresos entre las naciones, tal lenguaje naturalmente presupone una mucho más extensa propagación del Evangelio que la que ya había tenido lugar. El segundo acontecimiento que debía preceder al segundo advenimiento era la venida del Anticristo, o, en otras palabras, el hombre de pecado debía ser revelado.

La primera cuestión que debe determinarse en la interpretación de esta profecía es: si el Anticristo es algún individuo particular, o una institución, un poder, o una corporación. Los protestantes generalmente adoptan la última opinión, porque no consideran a ningún papa, sino al papado, como el Anticristo de la Escritura. En favor de esta idea puede alegarse: 1. Que es según la analogía de la profecía hablar de naciones, instituciones o reinos, como individuos. En Daniel, los diez reyes son diez reinos o dinastías; las varias bestias que él vió en visión no fueron los símbolos de hombres particulares, sino de naciones. Cuando por consiguiente el Apóstol habla del Anticristo como «el hombre de pecado», y «el hijo de perdición», es perfectamente consistente con el uso escritural entenderle que se refiere a una orden de hombres, o a una institución. 2. La obra asignada al Anticristo en la profecía se extiende sobre un período demasiado largo para ser realizada por un hombre. 3. Aquellos que insisten en que el Anticristo aquí predicho es un hombre individual, se ven forzados a admitir que lo que se dice en 2.^a Tesalonicenses 2: 7 («Solamente espera hasta que sea quitado de en medio el que ahora impide») debe entenderse de un poder. Se entiende generalmente del poder del imperio romano. Luthardt lo entiende del poder moral que sostiene lo recto, y por consiguiente es opuesto a la desenfrenada desconsideración de toda ley, que es uno de los característicos del Anticristo. Es verdad que aquél supone que se hace referencia también a uno de los ángeles guardianes o protectores de que se habla por el profeta Daniel. Pero tal ángel no debe ser «quitado de en medio.» Y no hay nada en el contexto o en los escritos de Pablo que justifique la aserción de que aquí se ha hecho referencia a algún personaje angélico.

La segunda cuestión es: si el Anticristo aquí descrito es un poder eclesiástico o civil; si se ha de levantar en la Iglesia o en el mundo. Las consideraciones que están en favor de la primera de estas afirmaciones son:

1. Que las designaciones «hombre de pecado» e «hijo de perdición» tienen un sentido religioso, y son más apropiadas a un poder o potentado eclesiástico que a uno mundano.

2. El Anticristo debía tener el asiento de su poder en «el templo de Dios.» Es allí donde se asienta. Esto parece indicar claramente que es un poder eclesiástico usurpador, tiránico y perseguidor el que aquí se pinta. Por el templo de Dios en este pasaje se entiende generalmente la Iglesia, que en otras partes es llamada con tanta frecuencia y especialmente por Pablo, el templo de Dios. Algunos, sin embargo, suponen que la referencia es al templo literal en Jerusalém; pero esto supone: a) Que los judíos deben ser restaurados a su propia tierra. b) Que deben ser restaurados como judíos, o inconversos, y que el templo debe ser reedificado. c) Que los Tesalonicenses sabían todo esto y entenderían al Apóstol como refiriéndose al templo hecho con manos; lo cual es hasta el último grado, improbable.

(Continuará.)

Sociedades de Jóvenes.

Diferentes maneras de emplear bien el Domingo. (Marc. 1: 21-34.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Diferentes maneras de emplear bien el Domingo.	Marc. 1: 21-34.
Lunes.	Su origen.	Gén. 2: 1-3.
Martes.	Su mandamiento.	Deut. 5: 12-15.
Miércoles.	Un pacto.	Ex. 31: 13-17,
Jueves.	Reposo santo.	Lev. 23: 1-3.
Viernes.	Trae bendiciones.	Is. 56: 1-7.
Sábado.	Haciendo bien.	Luc. 6: 6-10.

Plan para la reunión.

Dibújese en el encerado un arco compuesto de tres piedras en cada lado y otra en la clave, en la bóveda. Escribese en las seis piedras los nombres de los días de la semana, y en la clave el del domingo. Pídase a los miembros que nombren diferentes maneras de romper las piedras y estropear el arco, como por ejemplo: gastar el domingo en ganar dinero, dedicar el día a diversiones, etcétera. Háblese también de la manera buena y provechosa de pasar el día del Señor, y escribanse éstas, como alabanza, obras de misericordia, estudio de la

Biblia, etc., en las piedras que constituyen la semana.

«Ni tu bestia.»

Un caballero que estaba visitando algunas minas en Pensilvania preguntó a un muchachito por qué había tantas mulas en el campo.—Estas mulas han trabajado en las minas toda la semana—replicó el muchacho—y las sacan a la luz los domingos para que no se queden ciegas.—La aplicación es bien manifiesta.

Un historiador francés cuenta que cuando se intentó, durante la Revolución, abolir el domingo, los aldeanos acostumbraban a decir: «Nuestros bueyes conocen cuándo es domingo y no quieren trabajar en este día.»

Himnos a propósito.

Hoy es día de reposo...
Dulce oración...
Aparte del mundo, Señor, me retiro...
Cantad alegres al Señor...

Pensamientos útiles.

Lord Macaulay, uno de los más brillantes estadistas y autores que ha producido la Gran Bretaña, y uno de los mejores pensadores y exactos historiadores, declaró: No somos más pobres, sino más ricos, por haber descansado durante siglos un día a la semana.

Este día no está perdido. Mientras se suspende la industria, mientras descansa el arado, mientras las Bolsas están en silencio, mientras el humo no asciende de las fábricas, se desarrolla un proceso tan perfecto como importante para la riqueza de las naciones, como ningún otro proceso que se ejecute en los días de mayores negocios.

Beecher dice que los días de la semana nos llevan a los valles de cuidados y sombras. Nuestros domingos nos elevan a las montañas de luz y gozo en presencia de Dios.

El ejemplo de Cristo nos enseña que debemos tener el domingo tan ocupado como cualquier otro día. Evitar hacer esto o lo otro, no es guardar el domingo...

La ociosidad no es santidad. El domingo es para darnos una oportunidad de hacer lo que nos guste: adelantar en nuestro carácter. El uso que hacemos de él demuestra si nuestro carácter se aproxima al de Cristo o no.

Temas de meditación.

¿Qué significa el domingo para nosotros? ¿Qué manera de guardar mejor el domingo se nos da en la Biblia? ¿Cuáles son las con-

secuencias de usar mal el domingo? ¿Cuáles son algunos de los peligros que especialmente nos amenazan ahora en el domingo? ¿Qué clase de lectura es mejor para el domingo? ¿Qué podemos hacer para que otros tengan un verdadero día de reposo?

Estudio bíblico.

Acuérdate del día de reposo.—Ex. 20: 8-11.—31: 12-17.—35: 2, 3.—Lev. 19: 30.—Deut. 5: 12-15.

Honrando el día.—Ex. 16: 23, 27-30.—Nehemías 10: 29, 31.—18: 15-19.—Is. 53: 13, 14.—Jer. 17: 21, 22, 27.—Luc. 23: 54-56.

Por adoración.—Sal. 5: 7.—29: 2.—95: 1, 2, 6.—99: 5.—132: 7.—Ez. 46: 1-3.

Por servicio.—Mat. 12: 12.—Luc. 4: 16, 31.—13: 14-16.—Hech. 13: 14-16.—16: 13.—18: 4.

Noticias de la Obra.

Los activos.—Son ellos los que tienen derecho a la victoria; los pasivos quedan durmiendo en añejos laureles.

El joven Eduardo Alister, que por mucho tiempo fué un esforzado Agente en Rancagua, está en la actualidad en Chuquicamata, y ha empezado vendiendo 40 ejemplares del HERALDO CRISTIANO; espera vender luego algo más de cien. El hermano Wilson, de Calama, nos pide 20 ejemplares semanales para la venta; es una nueva actividad agregada.

El hermano Elías Hurtado, de Baquedano, no se descuida en la generosa Agencia que tiene; siempre llena los claros producidos con la salida de algunos suscriptores.

El hermano Alfaro, de Taltal, es incansable en sostener un generoso consumo; no se mide para la lucha que se ha trazado tan voluntariamente.

Es animador el ver como hay siempre tan generoso espíritu de cooperación; esperamos mayores cosas aún.

Rancagua.—El 11 del presente la Sociedad de Esfuerzo Cristiano de Rancagua, nombró el nuevo directorio que dirigirá los destinos de la Sociedad por el período de seis meses.

Quedó compuesto de las siguientes personas:

Presidente, J. Abarca.

Vice, I. Ramírez.

Tesorero, R. Sanchez.

Secretario local, J. Fuentes.

Pro-Secretario, C. Briceño.

De Correspondencia, C. Villa.

Esperamos que con la ayuda de Dios este nuevo directorio, que es compuesto en su mayoría de la juventud de la Sociedad, tenga sabiduría para velar por los intereses y el progreso de nuestra Sociedad, que es el ideal cristiano de los verdaderos heraldos de la cruz.

Además se han nombrado todos los jefes de comisiones que la misma Sociedad exige para su marcha y desarrollo.

Adelante, hermanos, y desempeñad vuestros cargos con fidelidad, negándoos a vosotros mismos, y procurando hacer visible en vuestras vidas el lema de nuestra institución: «Por Cristo y por la Iglesia.»
—*El Corresponsal.*

San Carlos.—El sábado 12 del presente falleció la hermana en la fe, María Figueroa v. de Vergara, a la edad de 78 años. Por más de 18 años había tenido conocimiento del Evangelio, permaneciendo fiel hasta terminar su humilde misión en este mundo; en todo tiempo dió testimonio de su fe en Cristo, y de la esperanza de la vida eterna.

Hubo oportunidad para celebrar un servicio fúnebre en la casa y en el cementerio. Ojalá haya redundado en bien de los que estuvieron presentes.

Varios hermanos de la Iglesia de Chillán asistieron a los funerales, manifestando su simpatía a la estimada familia Poblete, la que ha llevado por algún tiempo una buena parte de aflicción y trabajo; el Señor les dé la gracia y consuelo que necesitan.

El Obispo Oldham en Victoria.—Leemos en el diario de esta localidad:

Viajero ilustrado.—En la semana última estubo entre nosotros el Obispo de la Iglesia Metodista Episcopal, Rev. Sr. William F. Oldham.

El Sr. Oldham llegó a Victoria el viernes por tren de seis P. M., y en la noche de ese mismo día dió una conferencia en el Teatro Victoria, la que versó sobre la inmortalidad del alma y existencia de Dios, temas que fueron tratados con temperamento profundamente tranquilo y un amplio espíritu de tolerancia.

Por no poseer el idioma castellano, el conferencista se vió obligado a hacer uso del inglés, siendo traducida la conferencia

por su acompañante, el señor Ezra Bauman. A pesar de esta circunstancia, que indudablemente hacía desmerecer la conferencia, el Sr. Oldham obtuvo un gran éxito.

El teatro estaba totalmente ocupado, quedando numerosos asistentes de pie. En la concurrencia estaban representados todos los elementos de nuestra sociedad que deseaban conocer y oír con atención al señor Oldham, cuya personalidad nos era conocida.

Hizo la presentación el pastor de la Iglesia Metodista de esta ciudad, señor Rómulo Reyes, quien, en frases muy felices dió a conocer la obra realizada por nuestro visitante, tanto dentro de la iglesia, como en su carácter de educador en una de las grandes Universidades de Estados Unidos.

Al día siguiente el señor Oldham visitó la Escuela Normal y el Liceo de Niñas, y continuó viaje al Sur.

Nueva Imperial.—La Liga Epworth de esta ciudad, en sesión celebrada el 25 de Abril del presente año, procedió al cambio de directorio, quedando compuesto del modo siguiente:

Presidente, Rev. Luis A. Zepeda.

1.^{er} Vice, Señorita Mercedes Arias.

2.^o » » Heriberta Gatica.

3.^{er} » Señorita Ana Otilia Torres.

4.^o » Señor Berlan Jadué.

Tesorero, Señora Rosa de Vergara.

Secretario, Señor Simón Sandoval.

Esperamos que Dios ha de conceder abundantes bendiciones a este nuevo directorio, para que así pueda realizar la obra tan importante que se propone la Liga Epworth.

Este directorio saluda cariñosamente a todas las Ligas hermanas de la República y les desea toda clase de bendiciones.

Aprovecho también esta oportunidad para hacerles saber que este año hemos sido muy visitados por esforzados mensajeros de la Palabra digna de ser oída; entre estos visitantes el último ha sido nuestro Obispo William F. Oldham, por cuyos motivos nos hemos considerado muy bendecidos.—L. SANDOVAL, *Corresponsal.*

Loncoche.—El hermano Ernesto Castillo acaba de realizar una gira de evangelización en compañía del hermano Juan D. Vallejos. El punto de ataque fué Los Lagos. En el fundo del señor Carlos Anwandter fué la primera estación: hubo un culto con 15 personas en casa del señor Pascual Zambrano. Los hermanos Valeria presentaron

su pequeña Clotilde para ser bautizada. La noche siguiente tuvieron reunión en casa del hermano Gutierrez, con 25 personas: en ambas reuniones los asistentes fueron respetuosos y no menos interesados.

Una modesta ofrenda para ayudar a los gastos del hermano Castillo fué lo que coronó todo lo hecho.

Estos buenos hermanos quisieron seguir su obra de luz: se dirigieron al fundo del señor Gaete, y solicitaron el poder entrar en sus dominios; pero este señor *no quiso saber nada con asuntos religiosos*; fruto doloroso de lo que hace la iglesia del papa con sus enseñanzas tan erróneas y de tan amargos frutos.

Estos dos esforzados siervos continuaron su viaje de regreso, trayendo el gozo de haber cumplido con el deber de anunciar el mensaje de salud a todos los hombres que desean escucharlo.

Felicitamos a estos hermanos por sus buenos propósitos, y deseamos que lleguen a muchos otros lugares a donde puedan ser motivo de bendición para sus prójimos.

Noticias del País.

—Se retiró del servicio el Ministro de la Corte Suprema, don Gabriel Palma Guzmán.

—Falleció el senador don Manuel Salinas.

—El corredor chileno Alfonso Sanchez ganó en Buenos Aires la carrera internacional de Maratón.

—El buque-escuela *General Baquedano* partió a la isla de Pascua, llevando autoridades y elementos para la transformación de esa isla.

—La comisión de hacienda de la Cámara de Diputados informó favorablemente el proyecto del Ejecutivo, que restringe la exportación de cereales.

—En el Senado se abrió discusión nuevamente sobre los proyectos pendientes de marina mercante nacional.

—El 1.º de Junio próximo comenzará a regir la ley de indemnización sobre accidentes del trabajo.

—En Valparaíso se prohibió desembarcar a un japonés atacado de tracoma.

—La Sociedad de Fomento Fabril pide al Gobierno la construcción de buques de vela en el país.

—La Cámara de Diputados discute el proyecto sobre restricción de exportación de cereales.

—En Julio próximo vendrá a Chile una comisión de profesores norte-americanos a practicar estudios en las regiones mineras del norte.

—Se autorizó el establecimiento en Valparaíso de una fábrica de tejidos y cintas, con un capital de un millón doscientos mil pesos.

—Los coroneles señores Luis Brieba, Germán Fuenzalida y Alberto Herrera han pedido, posponiéndose a sí mismos, el ascenso de general para el coronel don Tobías Barros Merino, que había solicitado su retiro del Ejército por motivo de enfermedad.

—Don Ismael Tocornal obsequió a la Universidad un busto en mármol del estadista don Manuel Antonio Tocornal.

—El trasporte *Angamos* partió a Estados Unidos, cargado con productos nacionales.

—La Universidad recibió a Mr. Charles Munro Stronge, profesor norte-americano que viene a Chile a iniciar el intercambio de profesores con esa nación.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que cuarenta divisiones alemanas del frente ruso han sido trasladadas al frente francés.

—Se lanzó la segunda emisión de dos mil millones del empréstito de guerra.

—Se anuncia de Petrograd que los campesinos rusos no quieren continuar la guerra, y sólo piensan en la paz.

—El Comité de Trabajadores y Soldados de Rusia ha enviado mensajes a los Gobiernos de la Entente pidiéndoles que cooperen a la celebración de una Conferencia socialista en Petrograd.

—El estado mayor del ejército americano estima que Alemania proyecta una ofensiva sin precedentes en el frente occidental, en vista de que Rusia está por el momento eliminada de la acción.

—El Gobierno proyecta enviar a Sud-América una comisión para conseguir víveres.

—El Gobierno prestó a Rusia cien millones de *dollars*.

—Se anuncia que llegó a Francia un contingente de tropas japonesas.

—Se promulgó la ley de conscripción militar.

INGLATERRA.—Se asegura que el Ministro de Relaciones Exteriores de Bélgica, Van der Velde, ha resuelto asistir a la Conferencia pacifista de Estocolmo.

—En Londres se acordó, después de un meeting, constituir una Liga de las Naciones, encabezada por el presidente Wilson, el ex-presidente Taft y otros estadistas norte-americanos, para obrar en favor de la paz.

—Se asegura que Austria ha hecho proposiciones de paz a Rusia.

—En la Cámara de los Comunes el diputado Mr. Suowden pidió que Inglaterra retirara su nota de Enero en que rechazó las ofertas de paz alemanas.

—En la Cámara se declaró que Estados Unidos se negaba a suscribir el pacto de Londres, que prohíbe hacer la paz separada con Alemania.

ALEMANIA.—El canciller alemán Bethmann Hollweg declaró en el Reichstag que no ha llegado el momento de formular nuevas proposiciones de paz.

—El clero alemán ha iniciado un movimiento pacifista de vastas proporciones.

RUSIA.—Los generales del estado mayor están renunciando a causa de la indisciplina del ejército.

—Los socialistas entraron a formar parte del Gobierno.

ITALIA.—Después de una batalla, los italianos han avanzado en las regiones de los Alpes hacia Trieste.

ARGENTINA.—Los diarios de Buenos Aires critican el libro del profesor chileno Guerra, sobre «La soberanía de las islas chilenas al Sur del canal de Beagle.»

Mundo Evangélico.

Hospital evangélico en Guatemala.

—Hacen dos años que esta obra de beneficencia fué inaugurada por algunos misioneros presbiterianos, y durante este tiempo ha cuidado de 425 enfermos, fuera de los que han acudido al dispensario por medicinas y ligeras curaciones. Dos enfermeras han recibido su instrucción en el hospital, una de las cuales va a servir en la obra del Señor como diaconisa, ministrando al cuerpo y al alma en los hogares de los humildes.

Las oportunidades para la obra médica en Guatemala son ilimitadas.

Tanto por cuanto.—186 niños diariamente principian el uso de las bebidas alcohólicas en el Estado de Nueva York, y todos los días se envían 110 niños a las casas correccionales y penitenciarias.

Anti-alcoholismo gigantesco.—Dos grandes ciudades de 200,000 habitantes cada una, y otras nueve de más de 100,000 cada una, en los Estados Unidos, han destruido efectivamente la cantina alcohólica. Cerca de sesenta millones del total de 100,000,000 de habitantes del país, viven en territorio «seco.» Hace dos años había solamente 9 Estados prohibicionistas; hoy hay 25 de ellos, o uno más de la mitad de los 48 Estados que componen la gran república.

Apoyo legal.—El Congreso Federal de Estados Unidos ha aprobado una ley que prohíbe que los diarios que llevan avisos de licores circulen en los Estados «secos.» Otra ley prohíbe enviar a dichos Estados ningún licor de afuera. Estas leyes indican la marcha rápida del sentimiento anti-alcohólico, y da razón a las esperanzas de muchos de ver en 1920 el completo destierro del alcohol de toda la república. ¡Chile, mira y aprende!

La Emperatriz del Japón ha donado 6,000 yens (30,000 pesos) para un hospital cristiano en Kumamoto.

No más opio en la China.—Con el mes de Marzo expiró el período fijado para la venta del opio en China. Inútilmente la combinación en Shanghai para la venta del opio se esforzó para conseguir la extensión del tiempo.

Jesus y los Niños

El Maestro amó a los niños, y **El Heraldo Cristiano** desea imitar a Jesús. ☉ ☉ ☉

Las páginas del número del 21 de Junio próximo serán un obsequio generoso para los niños lectores de nuestro Senenario.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1918
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 22

SANTIAGO DE CHILE, 31 DE MAYO DE 1917.



Club de Señoritas de la Iglesia en Angol, con el Obispo Oldham,

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 118.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 31 DE MAYO DE 1917.

NO PALABRAS DE HOMBRES SINO EL EVANGELIO DE CRISTO.

El señor Francisco Huneus, *leader* conservador, pronunció en la asamblea de la Unión Católica de Santiago un vibrante discurso contra los infieles, y para llamar a sus correligionarios a confesar la fe. Pero esta fe no debe ser la del Cristo vivo, porque el orador habló sólo de un sepulcro que fué conquistado allá en remotos siglos, e hizo alusión a épocas históricas de matanzas y de hogueras en servicio de la religión. Para el orador el pensamiento evangélico es del todo desconocido; parece no haber tomado jamás en sus manos la Palabra de Dios, y el Cristo que nosotros conocemos y amamos parece ser para él un mito, el cual jamás ha tenido existencia real ni ha venido al mundo.

¡Qué extraño! Y éste es un jefe religioso en el mundo católico romano.

En cambio, de su corazón brota el odio y el espíritu de venganza contra los que no piensan como él, y contra los cuales parece querer salir, acaudillando las huestes católicas, armado de la lanza de Godofredo de Bouillon, para no dejar títere con cabeza.

¡Pobre señor Huneus! Parece vivir diez siglos atrasado de nuestra época; y para él sería una delicia que en nuestro pobre país se encendiera el volcán de las guerras religiosas contra los que él llama impíos y ateos y herejes; y que con motivo de la religión de Jesús todos nos extermináramos los unos a los otros. *¡Ad majorem Dei gloriam!*

Ignora que nuestro buen Salvador nos amó a todos hasta la muerte, y muerte de cruz, y nos mandó amarnos tal como él nos ha amado. Ignora que él dijo a Pedro: «Vuelve tu espada a su lugar; porque todos los que tomaren espada, a espada perecerán.»

Por desgracia no es él solo quien piensa de una manera tan errónea en cuanto a la manera de restaurar la religión. Los púlpitos resuenan continuamente en todo el país con iguales y aún peores doctrinas, destinadas a infiltrar en las almas el odio y el espíritu de persecución. Y en este artículo nosotros nos ocupamos de estas cosas porque a los evangélicos se nos hace objeto de terribles ataques, y se nos querría borrar de la tierra con los antiguos métodos que usaba la Iglesia Romana en sus tiempos de mayor poderío y esplendor. Poco importaría que nosotros, humildes siervos de Jesu-Cristo, fuéramos sacrificados a la ira de los agentes de Satanás; pero lo triste y terrible es que esta campaña va contra el mismo Cristo, cuya Palabra intenta suprimirse en nuestro país, y cuya obra de redención intenta desbaratarse por los mismos que se dicen sus sacerdotes. Pero es inútil. La promesa está firme. Las puertas del infierno no prevalecerán contra la Iglesia de Cristo. Por el contrario, ella irá creciendo cada día en potencia, «hasta que el conocimiento de Dios cubra la tierra como las aguas cubren la mar.»

Por lo demás, desengáñese el *leader* católico: ante la verdad y santidad del Evangelio, y ante sus frutos gloriosos en la conversión personal de los hombres no hay ateos ni cosa que lo valga. Todos los hombres sin excepción son creyentes en el espíritu del Evangelio, y donde quiera que observan una vida regenerada por Cristo, quedan estupefactos y vencidos. «¡Venciste, Galileo!» Todos los hombres sin excepción tienen tolerancia, respeto y admiración por la doctrina y el poder que producen la transformación del corazón humano y de la vida humana. Lo que les hace contrarios a la religión es la hipocresía de los que la profesan, su egoísmo y su soberbia. Y ¡cosa curiosa! contra los convertidos evangélicos no hay otros odiadores ni otros perseguidores que los que se dicen hombres eminentemente religiosos y representantes de Dios sobre la tierra. ¿Se estará repitiendo aquí el caso de los sacerdotes judíos, que odiaban a muerte a Jesús, y al fin lo crucificaron?

En cuanto a las acusaciones de cobardía para confesar su fe que el *leader* católico señor Huneus hace a sus correligionarios, no sabemos hasta qué punto sean verdaderas; pero de todas maneras, sepa éste que si quiere verlos valientes para dar testimonio de Cristo, necesita armarlos no con las armas de los cruzados y de los inquisidores, sino con **TODA LA ARMADURA DEL ESPÍRITU**. Es por falta de ella por lo que son moralmente cobardes. Shakespeare lo dijo: «La conciencia hace de nosotros todos unos cobardes.» ¿Cómo puede tener valor para testificar de Cristo esa aristocracia a que se dirige el señor Huneus? Su vida vergonzosa y degenerada la acusa, la aplasta. Los que el señor Huneus llama ateos e impíos responderían a esos falsos profetas: ¿En qué sois

diferentes de nosotros? ¿En que practicáis ciertos ritos y ceremonias absurdos? ¿En que os jactáis de vuestra sumisión a la casta sacerdotal? ¡¡PERO VOSOTROS SOIS UNOS CON NOSOTROS EN LA VIDA DE CONDENACION!!

¡Ah, no! «El Evangelio de Cristo es potencia de Dios para dar salud a todo aquel que cree,» y es este Evangelio bendito el que ha de salvar a Chile; y de él sólo pueden dar testimonio los hombres regenerados y salvados. Estúdielo, señor Huneus, con oración A DIOS, y en la próxima asamblea de la Unión Católica lo predica usted con el poder del Espíritu. *Dios lo quiere.*

Mensajes Espirituales.

LA TENTACIÓN.

Una hermosa leyenda griega refiere que cuando Ulises pasó con su barco por un mar donde las Sirenas con sus cantos atraían irresistiblemente a los navegantes hacia las rocas, tuvo la precaución de tapar con cera los oídos de sus marineros, y él mismo se ató fuertemente al mástil de la nave. Así logró salvar su tripulación y barco de los encantadores hechizos de aquella peligrosísima tentación.

También nos cuentan esas historias mitológicas que cuando Orfeo se vió obligado a tomar el mismo rumbo, para librar a sus compañeros del canto de las Sirenas embelesó sus oídos con una música mucho más atrayente que la de todas las Sirenas. Orfeo dominó a su tripulación con dulces y fascinadoras melodías, de tal modo que por mucho que se esforzaron las tentado-

ras del mar, no lograron cautivar la atención de los marinos.

El mundo tiene también sus terribles tentaciones para el hombre, y, para librarse de su provocación, éste procura muchas veces hacerse insensible a ellas por un poderoso esfuerzo de su voluntad: procura hacerse ciego, sordo, mudo.

Pero el cristiano no necesita atarse, como Ulises, porque los atractivos de los placeres mundanos, las alucinantes tentaciones del maligno pierden su eficacia en presencia de Cristo, cuyo influjo en el alma del creyente le atrae fuertemente hacia su amor, dulzura y pureza. Jesús tiene un poder que cautiva, y atrae al alma. El cristiano que experimente ese divino prestigio encuentra insulso el pecado. Sus ofertas e insinuaciones no le afectan en lo más mínimo. La dulzura de Cristo le es preferible; el amor de Cristo le es más atrayente que todos los encantos del mundo. Así no es difícil vencer la tentación, y es el único modo.

R. E.

ACTUALIDADES.

EL SOSTÉN PROPIO.

LA OBRA NACIONAL.

¿Necesitamos activar el sostén propio de las iglesias? Como nacionales, ¿debemos esperar este grado de progreso? ¿Qué ventajas nos reportará en la faz espiritual y económica? Tales preguntas son hechas por muchos ante la nueva emergencia creada por el nacimiento de la «Sociedad Misionera Nacional», aunque bien entendido, el advenimiento de ésta es la

fuerza natural del espíritu evolutivo.

Dios tiene sus «planes» ocultos al entendimiento del hombre, y con respecto a la América Latina, no hay duda, un porvenir de resultados asombrosos le espera en sus diversas manifestaciones. Para hablar más limitado, el puesto que a nuestro país le está reservado en este engranaje del gran mecanismo americano, es importante, debe ser importante, tiene que ser importante! Hay riquezas naturales que explotar, productos que aumentar y perfeccionar, corriente intelectual que encauzar y energías que concentrar para obtener el máximo de la potencia fabril y comercial. La obra de la democracia, tan incipiente, necesita su incremento para regular la sociedad moderna, dando al traste con los resabios de las distinciones de los tiempos de blasones señoriales. La senda está abierta y el camino se allana.

El impulso de la industria mueve capitales, y a su influencia un espíritu nuevo bate sus alas. Nos invade la vida de un mundo viejo, y los problemas de orden moral se hacen complejos. La hora es de responsabilidades. Si nos contentamos con los solos progresos materiales, erramos el blanco. Necesitamos estabilidad, base firme para la solidez nacional. Queremos un Chile no sólo de grandes millonarios, sino de grandes caracteres. Una clase obrera no sólo hábil en el manejo de las máquinas industriales, sino de alta cultura y virtudes morales.

¿Cómo y quién dará esa fuerza que nos conduzca al triunfo? Los hilos telefónicos y esos nervios conductores de la energía eléctrica no lo conseguirán; tampoco las rotaciones políticas en sí mismas. La instrucción por sí sola tampoco. Es un hecho comprobado. ¿Quién?

Digámoslo sin ambajes: sólo la Re-

ligión de Cristo, el Evangelio, es capaz de producir este bien, porque viene de Dios y ha sido para el hombre, para que llegue a saber cómo satisfacer sus necesidades espirituales. Este es el culto racional que el hombre debe a su Creador. La religión dominante, a menos que vuelva por el espíritu del Evangelio, no lo conseguirá; hasta aquí es un fracaso, espiritualmente hablando.

La Iglesia Evangélica es la sal nacional; y lo decimos sin presunción ninguna. A ella toca mostrar el «camino más excelente.» llevar al pueblo a esta verdad: «Buscad el reino de Dios y su justicia, que todo lo demás viene por añadidura.» Si no conseguimos traer hasta Cristo al pueblo chileno, no hemos cumplido nuestra misión; el talento ha estado oculto y sin rendimiento. Necesitamos la evangelización de Chile para librarle de los males inherentes al indiferentismo religioso, y a la mundanalidad. ¿Quiénes serán los instrumentos, los caudillos del Señor? Es un hecho que lo serán los hijos del país, conforme a la ley natural en todos los tiempos.

Entonces viene como un deber, como una ley de amor, propender a la brevedad posible al sostén propio de la Iglesia. El esfuerzo debe principiar ahora, porque ya es tiempo de dejar de ser niños, económicamente hablando. Cada cristiano evangélico debe entender su deber en la hora actual. Las congregaciones y sus pastores deben ser uno; el ideal debe estrechar los corazones, y la cooperación debe ser el concierto de la más dulce melodía fraternal.

La mayor liberalidad despierta mayor interés, mayor amor a la obra, y el amor envuelve mayor grado de espiritualidad. Necesitamos sentir la solidaridad con una fuerza nueva. Mirar los obstáculos como un imposible, es creer que Dios no está con nosotros, o como pensar que debemos

esperar el Nehemías sin nosotros principiar a acumular ladrillos.

El sometimiento de los ciudadanos a la voluntad de Dios es la salvación de un país. Entre nosotros necesitamos evangelizar al pueblo; llamar la atención de las clases ilustradas y dirigentes hácia Cristo. Así se puede neutralizar la obra corruptora, hija de la prosperidad material, y salvar a la juventud a tiempo oportuno en el naufragio religioso.

Debemos ser una Iglesia eminentemente misionera; cada creyente debe ser no sólo un testigo del Señor, listo a dar su testimonio elocuente, sino también el contribuyente alegre para sostener su iglesia, y para cimentar la obra de la Sociedad Misionera Nacional. Debe tenerse confianza y fe en su labor progresiva.

Oren los cristianos por los buenos frutos, por la dirección del Espíritu en sus empresas, por un despertamiento de grande intensidad.

«Estemos firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que nuestro trabajo en el Señor no es en vano.» (1.^a Cor. 15: 58).

E. BÁEZ.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Con inmenso regocijo seguimos recibiendo palabras de aliento en favor de la Sociedad, y no sólo esto, sino que las iglesias del norte y del sur envían su óbolo generoso para incrementar los fondos que se reúnen con el exclusivo fin de ayudar a la causa del Evangelio, llevando la esplendorosa luz de la verdad de Cristo a pueblos que aún no la conocen.

En los últimos días hemos recibido las siguientes remesas:

Iglesia de Iquique.....	\$ 57.—
II Iglesia Metodista de Santiago.....	16.10
III Iglesia Metodista de Santiago.....	20.—
Señor José Rivera.—Talcahuano.....	6.—
Cura-Cautín.....	20.—
Liga Epworth de Temuco...	10.—
<hr/>	
Total.....	\$ 129.10

El señor Rivera, de Talcahuano, nos comunica que él contribuirá mensualmente con la suma de \$ 2 a favor de nuestra Sociedad. ¿Quién seguirá el ejemplo?

Gracias, infinitas gracias a las personas que con corazón alegre han dado su parte a las remesas de que hoy acusamos recibo.

Oremos al Señor que multiplique este dinero. Suyo es, y en su causa santa será invertido.

Y nosotros sembramos, sí, sembramos en abundancia, y abundante será la cosecha.

MOISÉS TORREGROSA.

NARRACIONES.

REMINISCENCIAS.

En una mañana brumosa del mes de Octubre transitaba yo por una de las húmedas calles centrales de la histórica ciudad de Iquique. Al llegar a la esquina de una plaza divisé a una pequeña que, vestida de harapos, manita extendida, mirada triste y voz suplicante, imploraba una limosnita de un caballero que pasaba; pero éste se alejó sin escucharla. La pobre chica miró en torno suyo y, avergonzada,

emprendió la carrera hacia la esquina opuesta, a refugiarse al lado de una pobre mujer que, sentada en el suelo y apoyada la espalda en la pared, sostenía en su regazo a una criatura de pocos meses, mientras otros pequeñuelos corrían jugueteando cerca de ella, cual vuelan las inocentes mariposas en torno de una flor.

Movido por aquella compasión interna que produce la presencia de aquellos cuadros de miseria, que muchas veces tenemos que contemplar después de una desgracia, me acerqué a esa mujer con el deseo de hablarla y consolarla, si era necesario.

—Buenos días, señora, le dije.

—Buenos días, señor.

—¿Mucha familia tiene usted?

—Sí, tengo estos cinco, señor.

—Supongo que le ha de ser un poco difícil sostenerlos en esta época de crisis mundial.

—Bastante, sobre todo cuando para ello tenemos que apelar a la caridad pública, como usted lo puede ver, pues que no siempre están dispuestos a ayudar, ya que muchas veces ignoran la causa verdadera de nuestra mendicidad.

—Pero, ¿no tiene usted esposo?

—Sí, señor; pero unos días antes que se declarara la guerra europea enfermó, y tuvo que venirse a medicinar al hospital, y yo quedé con mis hijos en la oficina. Luego que estalló la guerra, paralizaron la oficina donde yo estaba y ganaba el pan para mis hijos, y tuve que venirme acá. Mi esposo sigue mal; le han hecho una delicada operación, y es muy probable que no viva...

—Y usted ¿no ha buscado una casa donde le den trabajo?

—Sí, pero nadie quiere admitirme con estos niños.

—Pero, ¿no ha encontrado una persona filantrópica que quiera ayudarla desinteresadamente, a fin de que usted pueda sostenerse con sus hijos?

—Sí, he hallado varios; pero, señor,

ellos quieren que sacrifique mi honor de esposa y de madre...

Las lágrimas corrían en abundancia por las mejillas de aquella noble mujer, y su voz se apagó con los sollozos que salían desde el fondo de ese corazón angustiado. Luego prosiguió:— Prefiero mendigar, señor, pero conservar mi honor, que es el único patrimonio que me legaron mis padres.

—¿Dónde vive, señora? le pregunté.

—Allá, señor, en la calle N. hay un corral que sirve de caballeriza, y su dueña me ha concedido permiso para levantar una tienda de sacos usados en uno de los ángulos. Allí, bajo ese humilde techo, voy a descansar con mis pequeñuelos después de haber conseguido algo para mitigar nuestras necesidades. Y cuando el cierzo helado de la noche penetra al través del techo y tabiques de nuestro improvisado hogar, estrecho en mi pecho a estos pequeñuelos a fin de suplir la falta de abrigo con el calor de mi cuerpo.

La mujer guardó silencio; y yo, visiblemente emocionado, no pude contener una lágrima que, furtiva, rodó por mis mejillas. Era que el sentimiento de padre hacía palpar mi corazón al contemplar esa madre afligida, rodeada de sus pequeñuelos que me hacían recordar a los míos, que me aguardaban en mi lejano hogar.

—Señora, le dije, después de haberle hablado del amoroso Jesús, yo no vivo aquí; mi hogar está muy lejos, a ciento veinte millas de esta ciudad, por eso no puedo ayudarla en la forma que anhelo; pero esto de algo le servirá, y dejé caer en su mano unas cuantas monedas que representaban todo el caudal que poseía en ese momento, más un folleto religioso.

Me despedí de esa noble mujer con mi corazón lleno de la más profunda tristeza. Mientras me alejaba iba pensando en el egoísmo, en el frío indiferentismo que domina al humano corazón.

Allí se ven edificios suntuosos, dentro de los cuales se albergan madres cuyos hijos gozan de las comodidades que ofrecen las riquezas; mientras afuera, allá en la calle, cual nuevo Lázaro, hay una madre que sufre y llora: su esposo enfermo; sus hijos, semi-desnudos, tienen hambre y frío...

Cerca de allí, muy cerca, hay un imponente edificio cuya alta torre se levanta majestuosa en el espacio, ostentando en su punto culminante una cruz, símbolo del crucificado Salvador. Y, como si esto no fuera suficiente para manifestar su origen cristiano, fuera, en el fróntis, hay una gran cruz de la cual pende la imagen de Jesús crucificado...

La puerta principal está cerrada, y de las laterales salen algunas mujeres con semblante triste, como aquellas que aún no han encontrado la paz de su alma, a pesar de buscarla con afán.

Y al contemplar el dolor, el llanto y la miseria, y por otra parte, el lujo y el derroche desmedido, vienen a mi mente las palabras solemnes de Jesús, que se relacionan con el juicio del gran día: «Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo: porque tuve hambre y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui huésped y me recogisteis; desnudo y me cubristeis; enfermo y me visitasteis; estuve en la cárcel y vinisteis a mí.» Entonces los justos le responderán: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te sustentamos? ¿o sediento y te dimos de beber? ¿Y cuándo te vimos huésped y te recogimos? ¿o desnudo y te cubrimos? ¿o cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti? Y respondiendo el Rey les dirá: DE CIERTO OS DIGO QUE EN CUANTO LO HICISTEIS A UNO DE

ESTOS MIS HERMANOS PEQUEÑITOS, recía escuchar el eco melancólico de
 A MI LO HICISTEIS». la voz amorosa y solemne de Jesús,
 Al llegar a mi alojamiento me pa- que me decía: ¡Sigue mis pasos!



EL POETA A SU CASITA.

(Del francés de Ducis para EL HERALDO.)

Mi pequeña morada, cómoda y sana,
 Donde del lujo necio ni rastros veo,
 Pero donde yo vivo de buena gana,
 Porque me brinda, amable, cuanto deseo;

Humilde asilo en donde tengo a la mano
 A La Fontaine, Corneille y Víctor Hugo,
 Y donde yo me atrevo también—¡oh enano!—
 A enhebrar mis versitos, en que echo el jugo;

Aquí vivo y me duermo, y aquí despierto,
 Fresco como lechuga, con la alborada;
 Que el mundo ande derecho, o que ande tuerto,
 A mí, como poeta, no me va nada.

Cuidados del mañana, no los conozco;
 Remordimientos viejos, nunca los tuve;
 Para mí no hay pesares, nada me es hosco;
 En mi claro horizonte no hay ni una nube.

Casita en que yo habito solo conmigo,
 Exento de temores y de esperanzas,
 Solitario refugio, mudo testigo,
 Que de oír mis canciones nunca te cansas:

Por fin, tras una ausencia de largos días,
 Vengo, corro, y te veo: ¡qué gran consuelo!
 En tu seno renacen mis alegrías;
 Tú eres la puertecita por do entro al cielo.

Aquí todo atestigua mi paz secreta:
 Mi mesita, mi lecho, mi baúl, mi taza;
 ¡Con qué placer os digo (¿quién me sujeta?)
 No hay ninguno pequeño si está en su casa!



LA PROPIEDAD DEL ALMA.

(De Delille.)

¡Pobres ricos! Esos bienes que creéis vuestros tan sólo
 Son también de otros hermanos, que os los quitan, y sin dolo.
 Esos parques gigantescos, esos mágicos jardines,
 Que parecen destinados a celestes querubines,
 Esos ríos, esos bosques, esas vegas, esos prados
 Que vosotros, poderosos, mantenéis asegurados
 Con un título estampado en añejo pergamino,
 ¿De quién son, según derecho, no ya humano, mas divino?
 Mira: ahí viene el ignorado, el dichoso propietario,
 Que tú llamas un pobrete, un mendigo, un proletario;
 Con su esposa y sus hijitos, muy confiado y muy sencillo,
 Yo lo veo que se adueña del más lindo bosquecillo
 Y allí goza de las galas de la espléndida Natura
 Y comparte con los suyos de una dicha la más pura.
 Cual las aves cuyas voces él escucha en la enramada,
 Siente su alma en ese instante jubilosa y extasiada:
 Para él son esos bosques, esas lindas avenidas,
 Esos lagos y cascadas, esas márgenes floridas;
 Las posee con el alma, y así siéntese dichoso,
 Mientras tanto los señores nunca tienen ese gozo;
 Rara vez allí aparecen con sus tedios y codicias:
 Los derechos son para ellos; para él son las delicias.



ESTUDIOS BÍBLICOS.

EL ANTICRISTO.

(Continuación.)

3. Su venida es según la operación de Satanás, con todo poder, y señales, y milagros mentirosos. Esta no es la manera como los potentados mundanos adquieren su poder: ellos confían en la fuerza. Pero esta es la manera, según se traza por la pluma de la historia más bien que por el lápiz de la profecía, como el papado ha alcanzado y mantenido su tremenda ascendencia en el mundo. Su poder ha sido conseguido principal-

mente por el fraude, por «el engaño de iniquidad;» por documentos forjados y falsas pretensiones; por la pretensión de que Pedro fué hecho primado sobre toda la Iglesia y el vicario o plenipotenciario de Cristo sobre la tierra; que fué el obispo de Roma; que sus sucesores en ese oficio fueron sus sucesores en esa primacía; y que como el vicario de Cristo era superior a todos los potentados terrestres, no meramente como lo espiritual está sobre lo temporal, sino como señor de la conciencia, autorizado para decidir lo que era bueno y lo que era malo para ellos que hicieran en todas sus relaciones como hombres y como gobernantes; lo cual es una pretensión de dominio absoluto. Esto, sin embargo, es asunto de poca importancia en cuanto concierne a las cosas de este mundo. Era para la masa del pueblo de poco momento si su soberano absoluto era un obispo o un príncipe; si residía en Roma o en París; si su autoridad se extendía sobre una nación

o sobre todas las naciones. Es la falsa pretensión del papado tener autoridad suprema sobre la fe de los hombres, decidir por ellos lo que deben creer, bajo pena de eterna perdición, esto es, el más terrible poder jaiuás asumido por hombres pecaminosos. A esto debe agregarse la falsa pretensión al poder de perdonar el pecado. Este es, como hemos visto, un poder doble, respondiendo a la doble pena unida al pecado, a saber, la pena eterna como una violación de la ley divina, y las penitencias todavía debidas, después de la remisión de la penalidad eterna, como satisfacciones a la justicia divina. La primera puede obtenerse sólo por la intervención o absolución del sacerdote; y las últimas pueden ser impuestas o remitidas a discreción de la Iglesia. Esto incluye poder sobre el purgatorio, las penas del cual se representan como espantosas y de duración indefinida. Estas penas el papa y sus subordinados pretenden falsamente tener el poder de aliviarlas o remitirlas. Estas pretensiones no tienen paralelo en la historia del mundo. Si tales pretensiones como éstas no constituyen el poder que les hace el Anticristo, entonces no queda nada más. Todo futuro anticristo que pueda surgir debe ser cosa pequeña comparado con el papado.

En seguida, además, el Apóstol nos dice que estas portentosas pretensiones, estos mismos engaños, habrían de ser sostenidos por «señales y milagros mentirosos.» A éstos han apelado rara vez, si es que alguna vez lo han hecho, los poderes mundanales para sostener sus pretensiones. Ellos siempre han estado, y todavía están, entre los principales sostenes del papado. No hay una falsa doctrina que él enseñe, o una falsa afirmación que haga, que no sea sostenida por «milagros mentirosos.» Toda su historia es un tejido de apariciones de la Virgen María o de los santos y ángeles, y de milagros de toda clase posible, desde los más estupendos hasta los más absurdos. Él siempre ha obrado sobre el principio «populus vult decipi;» el pueblo quiere ser engañado, y que es bueno engañarle para su bien, o el bien de la Iglesia. Todo el sistema, en cuanto le es distintivo (1), es un sistema de falsedad, o

(1) Esta calificación es necesaria. Los papistas sin duda sostienen las verdades de la religión natural, y muchas de las doctrinas distintivas del Evangelio. Esto debe reconocerse. Nosotros no vamos a negar que la verdad es verdad, porque es sostenida por romanistas; ni vamos a negar que donde hay verdad, allí pueden haber sus frutos. Al mismo tiempo de condenar el papado, los protestantes pueden admitir,

de falsas pretensiones, sostenidas por el engaño.

4. El Anticristo ha de ser un poder perseguidor. ¿No es esto verdadero del papado? Él se ha embriagado con la sangre de los santos. No solamente persigue, sino que justifica la persecución, y confiesa hasta el día de hoy su propósito de imponer su dominio por el potro y la hoguera dondequiera que tenga poder de hacerlo. Esto está envuelto en su justificación del pasado, y en el hecho de hacer un deber el suprimir toda forma de religión menos la de Roma. La guerra de treinta años en Alemania; las persistentes tentativas para exterminar a los Valdenses; las matanzas por el duque de Alba en los Países Bajos; los horrores de la Inquisición en España; las dragonadas y la matanza de San Bartolomé en Francia, sobre la cual se cantaron *Te-Deums* en Roma, muestran que el pueblo de Dios puede difícilmente tener más que sufrir bajo algún futuro anticristo que lo que ha sufrido ya, y tal vez tiene todavía que sufrir, bajo el papado.

5. El Anticristo, según el Apóstol, ha de «oponerse, y levantarse contra todo lo que se llama Dios o que se adora: tanto que se asiente en el templo de Dios, como Dios, haciéndose parecer Dios.» Esto no es verdadero de ningún poder mundanal. No fué verdadero de Antíoco Epifanes, que se considera como el tipo de donde se sacó el retrato profético del Anticristo. No fué verdadero de ninguno de los emperadores romanos. Algunos de ellos se permitieron enrollarse entre los mil dioses del Panteón; pero esto se queda muy atrás de la descripción aquí dada. Es, sin embargo, todo verdadero del papado, y no es verdadero de ningún otro poder que haya hasta hoy aparecido sobre la tierra. Pablo no se ocupa de teorías, sino de hechos. No es que los papas abiertamente profesen ser superiores a Dios, o que en teoría pretendan ser más que hombres. Es la operación práctica del sistema la que él describe. Los hechos actuales son, primero: que los papas pretenden el honor que es debido a Dios sólo; segundo: que asumen los poderes que son las exclusivas prerrogativas de Él; y tercero: que suplantán la autoridad de Dios, poniendo la de ellos en lugar de aquélla. Es así como se levantan sobre Dios.

Ellos asumen el honor que pertenece a Dios no meramente por pretender ser los

y gozosamente admiten, que hay entre los romanistas hombres tan piosos como San Bernardo, Fenelón y Pascal, e indudablemente millares más, conocidos solamente de Dios.

vicarios de Cristo sobre la tierra, y por permitirse ser interpelados como Señor, y Dios, sino por exigir la sumisión de la razón, la conciencia y la vida a su autoridad. Este es el más alto tributo que una criatura puede rendir al Creador; y éste los papas pretenden que les es debido de toda la humanidad. Ellos pretenden prerrogativas divinas como maestros infalibles sobre todas las cuestiones de fe y de práctica, y como teniendo el poder de perdonar el pecado. Y exaltan su autoridad sobre la de Dios poniendo prácticamente a un lado su Palabra, y sustituyendo los decretos de ellos y lo que presentan como las enseñanzas de la Iglesia. Es un hecho simple e innegable que en todos los países bajo el efectivo dominio del papa, las Escrituras son inaccesibles al pueblo, y la fe de las masas reposa no sobre lo que la Biblia enseña, sino sobre lo que la Iglesia declara ser verdadero.

Aun un escritor tal como Juan Enrique Newman, en un ensayo escrito antes de su formal adhesión a la Iglesia de Roma, usa un lenguaje tal como el siguiente: «La cuestión es: ¿ha nombrado Cristo o no ha nombrado un cuerpo representativo de él en la tierra durante su ausencia? Esta pregunta la responde con la afirmativa, y dice: Ni aún la prueba de la divinidad de nuestro Señor es más clara que la de la comisión de la Iglesia. Ni aún las promesas a David o a Salomón pertenecen más evidentemente a Cristo, que aquellas a Israel, o Jerusalén, o Sion, pertenecen a la Iglesia. Ni aún las profecías de Daniel son más exactas a la letra, que aquellas que invisten a la Iglesia con poderes que los protestantes consideran babilónicos. Más aún, el mismo santo Daniel se emplea en grado no pequeño en este mismo asunto. Es él quien anuncia un quinto reino, semejante «a una piedra cortada sin manos, que desmenuzó y consumió todos los anteriores reinos», pero debía él mismo «permanecer para siempre, y llegar a ser «una gran montaña» y «llenar toda la tierra.» Es él también quien profetiza que «los Santos del Altísimo tomarán el reino y poseerán el reino para siempre.» Él vió en la noche visiones, y «hé aquí uno semejante al Hijo del Hombre vino con las nubes del cielo, y vino al Anciano de Días, y le fué dado dominio, y gloria, y un reino, de modo que todos los pueblos, naciones y lenguas le servirían.» Tal también es la profecía de Isaías: «De Sion saldrá la ley, y la palabra del Señor de Jerusalem, y él juzgará entre las naciones y reprobará a mucho pueblo.» Ahora bien, Cristo mismo debía partir de la tierra. Él no podía, entonces, en su propia persona ser indicado en estas grandes pro-

fecías: si él obraba, debía ser por delegación». (1)

Según los romanistas, por consiguiente, estas profecías relativas a Cristo y su reino se refieren al papado. Esta es la piedra cortada sin manos de la montaña que debe desmenuzarse y consumir todos los otros reinos; que debe permanecer para siempre; que debe llenar toda la tierra; al cual es dado dominio, y gloria, y un reino, de modo que todo pueblo, naciones y lenguas le sirvan. Si esto no es ponerse a sí mismo en el lugar de Dios, es difícil ver cómo las profecías concernientes al Anticristo pueden jamás ser cumplidas.

Sociedades de Jóvenes.

Cada cristiano es un misionero.
(Lucas 24 : 44-49)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Cada cristiano es un misionero	Lucas 24: 44-49
Lunes.	Reteniendo la verdad	Juan 1: 1-3
Martes.	Constreñido por amor.	2. ^a Cor. 2: 13-17
Miércoles.	Falsa disculpa.	1. ^a Cor. 2: 1-5
Jueves.	Darlo liberalmente.	Marc. 12: 41-55
Viernes.	Invitando a otros	Sal. 24: 1-8
Sábado	Orando por otros.	Col. 4: 2-4

Plan para la reunión.

Póngase en el encerado delante de la sociedad las dos frases siguientes: 1.^o Dios te llama para ser misionero. 2.^o ¿Has prestado atención a su llamamiento?

Empiécese con tres definiciones de la palabra misionero, escritas y leídas por tres esforzadores.

Los miembros del comité de misiones citen los mandatos de la Biblia encareciendo el trabajo misionero, dando cada miembro uno con su explicación.

Conclúyase con una serie de oraciones, cantando el himno de consagración con las cabezas inclinadas.

Dos ilustraciones.

Vete a tu casa a los tuyos y cuéntales cuán grandes cosas el Señor ha hecho contigo (Marcos 5: 19). El verdadero misionero es el que va a cualquier sitio donde el Señor le envía. Algunas veces será un trabajo muy duro para él llevar las buenas nuevas a sus pro-

(1) Ensayos críticos e históricos.

pios amigos. Aquel que hace lo que Cristo le pide, es un misionero aunque no salga de su propia casa; y si no procura hacerlo ahora, no conviene para predicar el Evangelio en otro país.

El que oye diga: ven. (Apoc. 22: 17). En el desierto, cuando las caravanas necesitan agua, mandan un hombre delante de ellas, después de un poco de tiempo otro, y después de un corto intervalo, otro. Tan pronto como el primero encuentra agua, antes de inclinarse para beber, grita con todas sus fuerzas «¡ven!» El que le sigue repite la misma palabra, «¡ven!» Así el eco de este grito atraviesa todo el desierto repitiendo la palabra «¡ven!»

Himnos a propósito.

Cantaré la bella historia...
El órgano tocad...
No te, dé temor hablar por Cristo...
Nobles, sinceros...
Despliegue el cristiano su santa bandera...

Pensamientos útiles.

El recién convertido no es demasiado nuevo, demasiado ignorante para traer almas a Cristo. El que está convencido en su propio corazón de que Jesús es el Cristo, puede con Felipe, por lo menos, repetir las propias palabras de nuestro Señor cuando estaba buscando discípulos; «ven y ve.»

Obsérvese el verdadero motivo del trabajo cristiano. El Señor no dijo a Pedro: ¿amas el trabajo? o ¿amas a mis corderos? sino ¿me amas? porque el principio más poderoso en el corazón cristiano es el amor a Cristo.

Cuanto más cerca está un alma a nosotros, tanto más grande es la responsabilidad que tenemos respecto de ella.

Temas de meditación.

¿Qué es lo que hace en el cristianismo el trabajo misionero? ¿Cómo reconocían los grandes misioneros que eran llamados para este trabajo? ¿Por qué necesita cada cristiano ser misionero? ¿Por qué nos conviene ser misioneros entusiastas? ¿Qué trabajo misionero está al alcance de todos? ¿En qué sentido debe ser cada cristiano un verdadero misionero? ¿Cuáles serían las consecuencias si cada cristiano se reconociese como llamado a ser misionero?

Estudio bíblico.

Almas en peligro.—Mat. 7: 13.—13: 40-42.—Luc. 3: 9.—Rom. 6: 21-23.—Josué 1: 14, 15.—Juan 5: 11, 12.

Responsabilidad cristiana.—Gén. 4: 9, 10.—Deut. 21: 1-8.—Ez. 33: 7-9.—Mat. 14: 16.—Marcos 16: 15.—Juan 20: 21.

Por amor a Cristo.—Juan 21: 15-17.—Romanos 5: 12, 8-10.—2.^a Cor. 5: 14.—Gál. 1: 3, 4.—2: 20.—1.^a Tes. 5: 9, 10.

Por amor al hombre.—Ex. 32: 31, 32.—Mateo 22: 39.—Juan 1: 40, 41, 45.—Rom. 9: 1-3.—1.^a Cor. 13: 3.—1.^a Juan 3: 16, 4: 8-11.

Noticias de la Obra.

Tocopilla.—*Viaje a la Pampa.*—La obra de evangelización en estos lados del país tiene otro modo de atenderse, esto es, por medio de viajes periódicos; hé aquí uno de ellos.

Santa Isabel.—Por el momento está suspendido el trabajo de evangelización. Dios ha de mandar los siervos que se necesitan para continuarlo; los hermanos Velasquez y Cabrera han fijado su residencia en la Oficina María, cantón de Antofagasta. Que Dios los acompañe.

Peregrina.—Dios acompaña los esfuerzos que muchos de sus hijos realizan en este apartado lugar: buenas asistencias, continuado interés y aumento de los fieles es lo que se puede decir en forma general.

Rica Aventura.—Aquí es la parte mejor de nuestra obra: hay muchos y buenos cristianos que no han dejado de llenar sus deberes para el mayor desarrollo de la Luz.

Santa Fe.—Gracias al traslado de algunos hermanos a esta oficina, nuevamente se anuncia el mensaje de salud a los enfermos del alma: confiamos que el Señor dará su bendición a todos estos esfuerzos para su gloria. 21 personas se decidieron a servir al Señor en mi viaje realizado a esta oficina. El hermano V. Araos es un abnegado obrero en toda la obra de la Pampa.

Tocopilla.—La iglesia tiene su progreso algo lento pero firme. Reuniones locales todas las semanas en casa de los diversos hermanos; un grupo alentador de probandos y un espíritu de cooperación y oración es nuestra ofrenda al Señor, la que esperamos Él acepte y bendiga.—P. Muñoz.

Copiapó.—El misionero señor Smith nos ha visitado en su viaje a las reuniones de la Misión en Santiago.

Su estadía ha sido un contento para to-

dos, pues desde hace muchas semanas que esta iglesia no tiene pastor.

La Escuela Dominical y el sermón de la noche fueron muy bien asistidos, lo que es un consuelo para esta iglesia, pues los cristianos se mantienen fieles y acuden a la casa de oración.—*El Corresponsal.*

Santiago.—La «Liga Dorcas» de la Iglesia Presbiteriana La Santísima Trinidad celebró el viernes 27 de Abril una velada literario-musical. Lo principal en esta velada fué la conferencia que nos dió la señora Delfina María Hidalgo de Morán, sobre *el bien que una mujer puede hacer.*

Conocida como es la personalidad de la conferencista, creo inoficioso entrar a describirla, pues los cristianos de Chile, de Norte a Sur, leemos sus lindas poesías llenas de vida y sentimiento. Fué una noche especial: aquellos consejos dados a las mujeres para que tratemos de ser útiles en la vida, cariñosas con todos y más aún con los que sufren, no se borrarán tan pronto de la memoria de las señoras que en aquella noche escucharon tan notable conferencia. Tuvimos además el privilegio (pues esa fué una noche de privilegios) de oír a nuestra muy amada hermana Marina de Contesse, que nos declamó con aquella gracia y soltura que sólo ella tiene para declamar. Se lo agradecemos mucho, y la deseamos para otra fiesta.

La señora Rosita v. de Morey nos cantó con el entusiasmo de sus mejores tiempos; ¡lástima es que no lo haga más a menudo! Entre las pequeñas nos ayudaron con música y declamación las niñas Raquel Vergara, Petita Castro y las hermanas Villarroel, sobre todo Bertita, notable con su violín. Les agradecemos a todas.—TEODOSIA G. DE PETERS.

Santiago.—La noche del lunes 21 el amplio salón de la planta alta de la iglesia del Redentor fué lleno de un público interesado en ver y gustar el buen programa literario-musical que la comisión de fiestas había organizado en celebración de la fecha inmortal del 21 de Mayo.

Todo era agradable y bien seleccionado, y no podemos decir que éste o aquél lo hizo mejor: todo fué agradable, y por ello felicitamos a la entusiasta comisión por su excelente trabajo.

Curicó.—El día 18 de Marzo del presente año se bautizó en nuestra Iglesia el hijito

de los hermanos Ezequiel Montesinos y Primitiva Franco. Deseamos para Eduardito muchos años de felicidad y que crezca en el Señor para ser una bendición a sus padres y un hombre útil en el servicio de Dios.

Nos es muy grato escribirle la noticia del matrimonio celebrado el 20 de Abril entre la señorita Berta Merino y el joven Sr. Waldo García A., ambos de este pueblo. Se encontraron reunidos varios amigos de ambas familias en la casa del señor Ismael Merino, padre de la novia, y una vez cumplido el reglamento civil, fueron unidos en santo matrimonio los novios por el antiguo pastor de nuestra Iglesia, Rev. David R. Edwards. El servicio sencillo pero solemne de nuestra Iglesia fué bien acogido por los que tenían por primera vez la oportunidad de presenciarlo. Después de un rico banquete, los novios partieron al Sur en su viaje de bodas, después del cual establecerán su residencia en este pueblo, donde el señor García es contador de la Compañía Eléctrica. Deseamos para los nuevos esposos la más amplia bendición del Señor y que sean muchos los años de su felicidad.

Restablecida.—La señora Marcela de Ramos ha vuelto a su hogar muy mejorada, después de haber sido operada con toda felicidad en el Pensionado del Hospital del Salvador. Es un triunfo lo obtenido, y es una manifiesta demostración de la bondad de Dios para con sus hijos.

Deseamos que sus actividades no sean ningún obstáculo a su salud: que pueda seguir cooperando con celo y fidelidad, que es lo que siempre la ha caracterizado.

Despedida.—El viernes 18 del presente, a las 8 y media P. M., en uno de los salones del Seminario, se reunieron los miembros que componen el Centro de estudiantes, con el fin de despedir a su ex-presidente el Rev. Luis Olivos, designado para la Iglesia de Punta Arenas. El ambiente que reinó en este acto tan sencillo, era todo amor y alegría, mezclados con cierta tristeza por la separación de su presidente, que supo captarse las simpatías tanto de alumnos como de profesores.

El discurso de apertura estuvo a cargo del presidente, Rev. M. Torregrosa.

Hablaron a nombre de los alumnos del primer año el señor Eugenio Ortiz, y a nombre del tercer año, el Sr. Alberto Kennedy, quienes manifestaron el sentimiento con que veían alejarse del Seminario y de la ciudad al compañero Olivos, que en todo

momento fué un amigo sincero y llcno de amor cristiano. Además, el Rev. C. Braden habló por la Facultad del Seminario.

Hubo algunos números de música ejecutados por los miembros del Centro, Ortiz y Torregrosa.

Después de pasar unos momentos en agradable compañía y algunos minutos de juegos honestos, el Rev. Olivos, en conmovedoras palabras, agradeció la manifestación de que era objeto.—*El Secretario.*

Cura - Cautín.—Hemos tenido la visita del pastor Rómulo Reyes, de Victoria, la cual ha sido de especial bendición para todos nosotros. Celebró varias reuniones; recibió como probandos a José Lagos, Ceferino Monsalve y María M. Alarcón de Monsalve. Fueron unidos en los lazos del matrimonio los hermanos José Lagos y Ninfa Contreras.

La Escuela Dominical ha quedado constituida como sigue: superintendente, Carlos Urrutia; vice-superintendente, Ismael Rivas; secretario y tesorero, Daniel 2.^o Mora; profesora, Carmen Rosa de Rivas.

Dios multiplique sus hijos en este pueblo y en todo nuestro querido Chile, para gloria de su nombre.—**JOSÉ LUCIANO PAREDES.**

Coquimbo.—Me es muy grato dar a conocer a nuestro querido Semanario que la Liga Epworth de Coquimbo sigue adelante en la obra de Cristo.

Desde nuestro presidente señor Navarro, quien se interesa por el adelanto de nuestra Liga, hasta el último miembro de ella, tratan de ayudar, cooperando con su buena voluntad para cumplir fielmente sus deberes. ¡Qué gozo sienten nuestras almas cuando vemos jóvenes guías hasta de menos de 16 años dirigiendo una reunión ante una regular asistencia, animosos, cumpliendo la misión que se les ha confiado!

Ojalá que el interés que se nota en nuestra juventud pueda seguir adelante, peleando la buena batalla, hasta alcanzar la corona de victoria.

Además tengo que decir, que el día 2 de Mayo nuestra Liga Epworth celebró una hermosa fiesta social, ofrecida por nuestro pastor señor Arms y esposa. Ellos cariñosamente lo hacen con el propósito de atraer a la juventud, para que por medio de dicha comunión podamos reconocernos más y más como hermanos y estimularnos mutuamente, y así poder unirnos en amor cristiano para trabajar y servir al Señor. Se ha propuesto hacer dichas fiestas todos

los meses. Tenemos la confianza de que el trabajo que se realiza en nombre del Señor y para el Señor no será en vano. Que su bendición sea sobre nuestra Liga; y saludamos cariñosamente a las demás Ligas hermanas deseándoles muchas bendiciones.

—**GUILLERMO BROCKWAY S.,** *Corresponsal.*

Noticias del País.

—Inició sus conferencias anuales el Patronato de la Infancia; asistieron representantes de otras ciudades de la República.

—Se anuncia que esta institución ha salvado 3,600 niños menores de un año desde 1914 hasta 1916.

—Se proyecta la reorganización de la Inspección de Instrucción Primaria.

—La Sociedad de Fomento Fabril pide que las cantinas sean alejadas de las fábricas.

—A la Conferencia de neutrales que se realizará en Buenos Aires se han adherido la mayoría de los países hispano-americanos.

—El primer Congreso de Beneficencia Pública se reunirá en Santiago del 13 al 17 de Septiembre del presente año.

—Se presentó a la Cámara una moción para rebajar el impuesto sobre el azúcar.

—En la Cámara el diputado Briones Luco recordó al Gobierno el voto de dicho cuerpo sobre el restablecimiento de colonias nacionales con el régimen cooperativo.

—En la Cámara se declaró que por la indiferencia del Gobierno se habrá exportado todos los cereales del país cuando se venga a dictar la ley de prohibición.

—El diputado Gumucio presentó a la Cámara un proyecto de instrucción primaria obligatoria, que podrá recibirse en las escuelas públicas, en las particulares y en la propia casa.

—Falleció el antiguo hombre público don Emilio Orrego Luco.

—Se proyecta el cambio de las líneas del ferrocarril, a fin de dar al camino plano de Valparaíso a Viña del Mar el ensanche conveniente.

—La Sociedad de Fomento Fabril apoya el proyecto del Gobierno de contratar en Suécia un técnico metalurgista del hierro, y en Bélgica un técnico en la fabricación de loza y porcelana, a fin de implantar estas industrias en el país.

—Mr. Robert S. Barrett, miembro del Departamento de Comercio de Estados Unidos, ha declarado en Santiago que por ahora es imposible el establecimiento de una fábrica de papel en Chile, a causa del escaso consumo.

—Se anuncia haberse descubierto petróleo en Chintaguay, al interior de Iquique.

—Se anuncia del Perú que hubo un terremoto en Cailloma, cerca de Arequipa; aquella ciudad quedó destruída y hubo numerosas víctimas.

—Falleció don Roberto del Río, decano de la Facultad de Medicina.

—Falleció el político don Julio Alemany.

—Cambio bancario: 11 13/16; 1 £ vale \$ 20,31 $\frac{1}{4}$.

—La Liga de las Sociedades Obreras de Valparaíso pide al Congreso que prohíba la exportación de cereales.

—Fueron recibidas oficialmente las obras de agua potable de Santiago; en adelante la ciudad contará con 310,000 metros cúbicos diarios de agua en vez de 60,000.

—En Iquique la asistencia de alumnos a las escuelas fiscales ha aumentado considerablemente con el decreto de la Alcaldía sobre instrucción obligatoria.

—En Tacna fué recibida en triunfo la cantinera del Ejército de 1879, Filomena Valenzuela, que fué llamada por los veteranos para la conmemoración de la batalla de Tacna.

—Las muestras de petróleo en Chintagnay fueron descubiertas en las excavaciones para el agua potable, a 154 metros de hondura.

—Los pedimentos que se han hecho hasta ahora son tan numerosos, que abarcarían una extensión de terreno mayor que la que existe desde la cordillera hasta el mar.

—La máquina perforadora sigue trabajando, y las muestras de petróleo que se extraen son cada vez de mejor calidad.

—Se espera que de un momento a otro se llegue hasta el petróleo en estado líquido.

—El Ministerio de Instrucción estudia la forma de establecer regularmente el servicio de comidas escolares en las escuelas públicas que más lo necesiten.

—En Santiago se celebró el 25 de Mayo, aniversario de la independencia de la República Argentina.

—Un astillero de Chiloé está construyendo barcos de madera de más de dos mil toneladas.



Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—El gobierno pide socorro de alimentos a Estados Unidos; dice que los alimentos en Francia sólo alcanzarán hasta Agosto.

—Se ha establecido dos días sin carne a la semana.

ALEMANIA.—Se anuncia que en los cuarteles generales el Gobierno aprobó proposiciones de paz a Rusia, incluyéndose en ellas el restablecimiento íntegro de la Polonia, el libre paso de los Dardanelos, y aún un empréstito a Rusia.

INGLATERRA.—Los destroyers norte-americanos entraron en la lucha contra los submarinos.

—Hubo un nuevo ataque aéreo a Inglaterra por los alemanes.

ESTADOS UNIDOS.—Se proyecta el establecimiento de un Departamento de compras para los aliados, que adquiriría diez mil millones de dollars anuales de material de guerra para la Entente.

—El Departamento de navegación promete construir mil barcos de acero en diez y ocho meses para contrarrestar la campaña submarina.

RUSIA.—El gobierno declara que quiere una paz sin anexiones ni indemnizaciones.

—Va a pedir a la Entente que revise sus objetivos guerreros en dicho sentido.

—Se anuncia que es notoria la decadencia del poder combativo del ejército ruso.

—El ministro de la guerra hace un llamado al ejército para continuar la lucha.

—Han ocurrido motines populares en Siberia, Besarabia y otras provincias.

ARGENTINA.—El gobierno declaró que no hay en el país ni un solo grano de trigo para la exportación.

PORTUGAL.—Ha habido motines en Lisboa y otras ciudades, por causa del hambre.

Mundo Evangélico.

Un nuevo hospital Presbiteriano fué inaugurado el 27 de Marzo en San Juan de Puerto Rico. Este hospital reemplaza tres casas edificadas en 1904, con un costo de 15,000 dollars, pero que ya eran inadecuadas para atender al número siempre cre-

ciente de enfermos. En 1914 se presentaron al dispensario 18,000 personas. La institución goza de gran prestigio entre los portorriqueños.

Filantropía.—El evangelista Billy Sunday anuncia que de todas las ofrendas voluntarias que se recojan al terminar su campaña en Nueva York, se apartarán 5,000 dollars para los sueldos de sus ayudantes, y el resto se repartirá en partes iguales entre la Cruz Roja y el Departamento de Ejército de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

Armenia.—Un viajero que ha regresado de Armenia dice: «He visto en diferentes partes del desierto seis fugitivos moribundos, abandonados por los gendarmes y rodeados por perros hambrientos que esperan los últimos hipo de agonía para lanzarse sobre ellos y devorarlos». Otro dice: «En nuestro camino por la ladera de una montaña, el cochero señaló con su huasca hacia el valle, y pudimos ver *cuatrocientas personas* colocadas en fila. Sabíamos lo que iba a suceder. Dos días antes habíamos visto la misma tragedia mientras brillaban al sol las bayonetas de los soldados. En el Hospital de la Misión hablamos con un hombre que había escapado. Cien armenios debían ser muertos. Diez gendarmes usaron sus fusiles, y el resto de la tarea fué completada por los musulmanes, que usaron piedras y cuchillos.»

Otro declara: «El consul alemán en Mosul contó en mi presencia, en el Club Alemán de Aleppo, que en el camino de Mosul a Aleppo había visto en diferentes partes tal cantidad de manos de niños cortadas, que bastarían para pavimentar las calles con ellas. En el Hospital Alemán de Urfa hay una niña con ambas manos cortadas.»

Los Valdenses en Uruguay y Argentina.—Los valdenses tienen cuatro colonias principales en Uruguay y otras tres en Argentina. Forman comunidades modelos que gozan de mucha consideración del Gobierno por sus industrias y buen carácter. Sostienen seis pastores y veinte y siete Escuelas Dominicales, con cerca de mil miembros. En 1914 sus contribuciones alcanzaron a 8,694 *dollars*. Su College en la colonia valdense tiene 39 estudiantes. Se espera de ellos un buen número de misioneros para extender el Evangelio en la América del Sur. Los valdenses tienen una profundidad de carácter que es una digna herencia de ocho siglos de heroico protestantismo.

Una lápida que predicará a Cristo.—Mr. Selinger, un judío convertido al Cris-

tianismo, ha iniciado preparaciones para su sepultura, con el fin de que ésta siga anunciando la salvación por Cristo. En el mármol que cubre la sepultura será esculpida una Biblia abierta, y en los costados, «Jehová nuestra Justicia» y «Jesús nuestra Justicia.» El señor Selinger fué convertido hace cuarenta y cinco años en Constantinopla. Necesitaba un ejemplar del Antiguo Testamento, pero el que publicaba la Sociedad Hebrea costaba un *dollar* más que toda Biblia en venta por la Casa Bíblica. Para ahorrar este *dollar* se resolvió a comprar la Biblia. La curiosidad le indujo a leer el Nuevo Testamento, resultando su conversión a Cristo. Su mujer no tardó en acompañarle en su fe, y los dos agregaron a su negocio una agencia de Biblias, vendiéndolas en 33 diferentes idiomas. Veinte años más tarde emigraron al California, donde se establecieron en el comercio. Pero el afán del señor Selinger fué proclamar a Cristo y esparcir las Escrituras. Hace dos años obsequió a la Sociedad Bíblica todos los bienes raíces que había adquirido en San Francisco, para que su valor fuese empleado en diseminación de las Sagradas Escrituras, especialmente entre los judíos en todas partes del mundo.

El Jueves 21 de Junio
los niños serán los escogidos para el material de lectura y los muchos hermosos grabaditos que llevará EL HERALDO.

LIBROS.

¿Desea Ud. pasar un rato agradable? Pida hoy mismo un Catálogo del Depósito que tenemos en Santiago. Ahí Ud. puede encontrar preciosas obras cristianas, libros de estudio y otros.—S. F. GARVIN, Casilla 811.—Santiago.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1919
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 23

SANTIAGO DE CHILE, 7 DE JUNIO DE 1917.



Dedicación de la Capilla Bell, en Tres Puentes, Punta Arenas.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 119.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 7 DE JUNIO DE 1917.

EL ALIADO DE LA IMPRENTA.

En la alborada de la civilización, cuando cada hombre guardaba su vida con el filo agudo de su espada, no habían libros ni colegios. Aun los pueblos más avanzados tenían una literatura muy reducida. Los egipcios grababan en la roca sus historias condensadas; los asirios, en ladrillos de greda o en monumentos. Un solo hombre entre cien mil se dedicaba al estudio exclusivamente, arriesgando su vida, como Sócrates. Otros, con la pluma o el buril, escribían el total de la sabiduría antigua.

Los manuscritos de los primeros diez siglos de la era cristiana forman la biblioteca más preciada. Con la invención de la prensa y de los tipos movedizos empieza una época nueva. La página impresa circula en hojas, folletos y libros, y una nueva fuerza educadora es introducida en el mundo. Hoy día, la influencia de la prensa es incalculable. Como nunca antes, dependemos de lo que el hábil impresor trae a todo hogar. Caudales de datos informativos se publican a precios razonables. El artesano, invirtiendo una pequeña parte de sus entradas, tiene a su alcance una biblioteca utilísima. Sus hijos pue-

den pasar horas amenas con los tomos buenos y baratos que el comercio facilita. Cada cual tiene su diario con noticias del mundo entero. Hay una variedad hermosa de revistas y periódicos con láminas que deleitan el ojo e ilustran la mente. La imprenta ha llegado a ser una de las instituciones más benéficas del mundo. Sea para la difusión de la ciencia, o la propaganda del Evangelio, la prensa es un arma mayor de la milicia de ideas avanzadas. Como todo instrumento potente, ha bendecido a la humanidad o ha traído desastre según su empleo, sea con intentos buenos o malos.

La impresión de cuanto la mente elabora y la pluma transcribe, es una de las más grandes empresas mundiales. Tiene sus puntos de contacto con el comercio, la mecánica y la explotación de los productos de la tierra. De las minas de Europa, Australia y América viene la materia prima para la tinta. Selvas aromáticas en Noruega y Canadá reaparecen en las blancas hojas del libro sobre nuestra mesa, y todos los demás artefactos representan la dádiva de una u otra región del globo.

En la edad de los Faraones, los peritos podían partir la corteza «papiro» en hojas delgadas; en nuestro día el ingenio del fabricante convierte los árboles en resmas de papel. En esto, como en todo, se revela la previsión admirable del Creador, pues los bosques estaban plantados muchos milenios antes, y nada le sucede a Dios como sorpresa o problema insoluble.

Pero aquí también es el hombre el que frustra por un tiempo el propósito del Señor. La guerra casi universal ha producido hondo efecto entre los impresores. Todos los materiales han escaseado, y su valor ha subido grandemente. Con segu-

ridad, el militarismo no es aliado de la imprenta. Además de encarecer los artículos de primera necesidad, entorpece todos los ramos de la industria, quita la vida de escritores, periodistas e impresores, sin devolver más que algunos nuevos corresponsales del campo de batalla. Durante los tres años de lucha reñida, ningún libro inmortal ha salido a luz. Muchos semanarios como el célebre *The Christian Herald*, de Estados Unidos, han suspendido su publicación, y otros no han podido afrontar la nueva crisis sin reducir su tamaño o emplear papel muy inferior.

La paz y buena voluntad entre los hombres es el aliado de la imprenta. La civilización moderna emplea el libro abierto como símbolo de su más precioso privilegio.

Las principales obras maestras de la literatura, desde la Edad Media, han aparecido durante la bonanza de una época de paz. La imprenta es un vínculo de fraternidad internacional. Entramos en la vida de otros pueblos por la página impresa. Nos orientamos por lo que otros opinan en las columnas de la prensa. La imprenta es una imprescindible necesidad en la tierra. Hoy deploramos el triste resultado del conflicto mundial en muchos sentidos, y la imprenta ha recibido heridas graves. Hay una cosa que nuestros lectores pueden hacer. La oración está íntimamente relacionada con todo problema de nuestra vida. Oremos por la dirección de nuestro periódico, porque la gravedad de los factores arriba mencionados no afecten su obra bienhechora; oremos por la prensa mundial que difunde la luz de la verdad y de la ciencia, y por aquel día tan ansiado cuando... fundirán sus cañones en prensas y sus granadas en tipos de imprenta.

J. H. Mc. L.

Mensajes Espirituales.

FE Y OBRAS.

Si el romanismo se ha inclinado a un extremo haciendo especial énfasis en las obras presentándolas como meritorias para alcanzar el cielo, nosotros, a la inversa, nos estamos yendo al otro lado del péndulo: predicamos y hablamos demasiado de la fe y hacemos caso omiso de las obras que son el fruto inmediato de una fe viva.

No vamos aquí a realzar las obras y menoscabar la fe. Pero sí diremos que la una no puede existir sin las otras; y si, por ventura, alguien pretende tener fe y no tiene obras, la fe del tal es vana, necia y muerta.

Cristiano sin obras, es jardín sin flores, árbol sin fruto, cuerpo sin vida, día sin luz.

De la misma manera que al oír hablar a una persona podemos identificar su nacionalidad, y por su fisonomía nos es dable tener una idea de lo que es, las obras buenas revelan la fe viva y ardiente que tiene en Cristo Jesús la persona que las hace.

Santiago, el apóstol, insiste en que la fe se muestra por las obras.

El cristiano, según el concepto bíblico, no es el sacerdote y el levita que pasando junto a un herido le miran con desdén y pasan de largo, sino el samaritano, que al ver a uno de sus semejantes tendido en el suelo por mano vil y traidora, se siente movido a compasión, se acerca, le venda las heridas, le toma consigo, lo lleva al mesón y cuida de él. Hé ahí un tipo del verdadero cristiano de fe y obras. Hace el bien desinteresadamente, sin esperar como pre-

mio de sus obras galardón de Dios ni de los hombres.

Jesús con su poder maravilloso da vista al ciego, consuela a la viuda de Naín, levanta a Lázaro, etc. Dorcas no puede levantar muertos, pero se entrega en cuerpo y alma a la causa de Cristo, ayudando en la obra y usando su aguja en obras de caridad.

Me he encontrado con personas que al decirles algo sobre obras replican que «la mayoría de las gentes son mal agradecidas.» ¿Qué importa que al presente nuestras obras parezcan perdidas en el suelo de la ingratitud? ¿Qué importa que al presente no veamos el fruto de nuestras obras? Cristo nos ha puesto para que llevemos fruto, para que hagamos el bien a todos. Vayamos sembrando, y si no vemos en esta vida los frutos, alguien ha dicho que la mies guardada la encontraremos en el cielo.

El Señor nos haga grandes en fe y ricos en obras para bien de su reino en el mundo.

«Bendecirte he... y serás bendición.» Gén. 12: 2.

MOISÉS TORREGROSA.



BUSCANDO ALMAS.

Hay oportunidades abundantes de hacer trabajo personal. El hecho de estar en contacto constante con otros crea un gran campo de oportunidad. A los que se excusan de hacer trabajo personal diciendo que no tienen oportunidades, hay que hacerles comprender que esto no es exacto en la naturaleza del caso. Habiendo comprendido que las oportunidades son abundantes, el paso siguiente será

aprovecharlas. En dos de sus cartas el apóstol Pablo exhorta a los cristianos a que rediman el tiempo. Esto significa literalmente comprar la oportunidad que nos rodea por todas partes, y sólo nos queda salir a buscarla y hacerla nuestra.

Sin duda muchos de nosotros hemos pasado por puertas abiertas para el trabajo personal sin notarlo. Es que no las buscamos. Por otra parte, los que buscan oportunidades están seguros de encontrarlas. Conocí a uno que me maravillaba en este sentido. Parecía que no iba a ninguna parte sin hacer trabajo personal. Las oportunidades se presentaban por sí solas. Como en el Nuevo Testamento, si iba a algún «lugar desierto,» alguno le salía al encuentro como el etiope a Felipe. Cuando le conocí mejor, comprendí que su secreto estaba en buscar siempre las oportunidades. Era ya una costumbre que cuando iba de viaje predicaba el Evangelio a alguna persona.

Estoy convencido por la experiencia que una de las dificultades es que se desea más que la oportunidad venga con todos sus adornos. Esperamos que aparezca con «traje completo.» La verdad es que la oportunidad viene en las circunstancias ordinarias de la vida. Algunas veces es tan casual que puede pasar con facilidad. Un ligero incidente, un suceso inesperado, lo que llamamos un «encuentro casual,» una combinación de circunstancias, puede constituir una oportunidad.

No cabe duda que el Espíritu Santo intenta que hagamos uso de muchas oportunidades comunes para predicar el Evangelio. Si esperamos oportunidades convencionales, nunca vendrán; por otra parte, los que las buscan en los caminos casuales de la vida las hallarán. Los rusos tienen el proverbio de un campesino que va por los bosques y no ve leña.

¡Qué lástima es ir por un mundo lleno de gente, y no ver oportunidades de hablarles de Cristo!

El secreto real de hallar oportunidades se halla en buscar almas; esto quiere decir, estar alerta, deseoso, observador³ en presencia de las almas. A menudo nuestra torpeza y falta de intuición nos evita ver la puerta abierta en la ciudadela de un alma. Una vez cierta mujer me dijo: «Hubo un tiempo, hace algunos meses, en que Ud. me hubiera ganado para Cristo de haberlo intentado.» Había perdido la oportunidad, ignorándola. Cuando se está verdaderamente interesado por las almas, se verá que la puerta de un corazón está abierta de par en par cuando parece exteriormente cerrada. Se descubrirá interés donde aparentemente hay indiferencia.

Uno de los obreros más populares en el trabajo personal que he conocido, tenía en un grado superlativo el don de buscar almas. Sabía cómo penetrar en un corazón con una confianza familiar. La siguiente conversación ilustrará lo que digo. Mi amigo habla a un hombre bien conocido como incrédulo, el cual recientemente ha estado en las aguas profundas de la tristeza personal.

—Es inútil que me hables, Francisco. Tengo confianza en ti y te respeto; pero no puedo creer en lo que dices respecto a la religión.

—Pero, Carlos, no es lo que yo digo lo que hace cierto el asunto, sino tú mismo.

—¿Qué dices? Cuanto se refiere a la religión no tiene significado para mí. No siento la necesidad de ella. —La puerta estaba cerrada, pero mi amigo tenía la mano en el llamador.

—Carlos, ¿estás seguro de que no tienes necesidad de la religión?

Los dos hombres se miraron mutuamente. Era uno de aquellos mo-

mentos en que caen las barreras de los años. Había lágrimas en los ojos del más joven.

—Francisco, necesito algo que no sé lo que es.

Luego siguió una plática íntima. La puerta estaba abierta. Cuán inesperado fué esto en el momento mismo en que la resistencia parecía mayor. La conversación no había sido prevista. Era el encuentro ordinario de dos hombres. Pero mi amigo estaba velando por esta alma, y cuando el momento llegó, Dios le dió el derecho de hablar y lo consiguió bajo la armadura exterior del afligido hombre. Luego se arrodillaron, y en la atmósfera ardiente de la oración nació una nueva alma para el cielo.

(The Westminster Teacher.)



LA VIDA DEL HOGAR.

Hablamos de vida social, de vida religiosa, de vida de negocios, de vida de educación, de vida de placer; pero no pensamos lo suficiente en *la vida del hogar*.

Dentro de él es donde mejor se aprecian los defectos de educación, las desigualdades de carácter, de temperamento, y lo peor de todo, la *indiferencia*, enfermedad mortal de mayor alcance que el cáncer o la tuberculosis.

En este lugar en que pasamos la mayor parte de nuestra vida, es adonde corresponde poner nuestro mejor cuidado; la sociedad, los negocios, la educación, la iglesia misma, serán mejores porque hay buenos hogares.

Nada debe ser más deseado que el propio hogar, adonde vivir con paz y amor, adonde debemos evitar reconvenciones y agrias observaciones, desterrar manifestaciones de impaciencia y de egoísmo. Aquí es donde muchas veces traemos nuestro corazón dolorido de los afanes naturales de la vida; donde llegamos con un fardo gigante de preocupaciones; y cuando el frío de muchos que no nos aman ha helado nuestra alma, este rincón llamado hogar nos espera para darnos lo mejor para nuestra alma. Vivir sin hogar es vivir sin cielo, sin luz, sin calor; es viajar por un mundo egoísta y muerto, donde no hallamos cariño, ni consuelo, ni sostén.

El hogar debe reflejar los fines que nuestro corazón desea; allí debe existir lo mejor para nosotros y para nuestros seres queridos; y de allí debe brotar una fuente de inspiración para los muchos seres que no han conocido la bendición de tener un verdadero hogar, aquel que es modelado según la voluntad de Dios. De esta manera, nosotros, miembros de tales hogares, andaremos por el mundo como siluetas angelicales, que haremos el bien sin ser vistos ni tocados, por medio de la influencia misteriosa de la vida del hogar verdadero.

Esto no está lejos de los esposos que lo desean; es fácil y posible: depende de *mútuas concesiones*, con lo que se ahuyentan inútiles discusiones, desigualdades de criterio, un genio vivo o un temperamento apático: esto y otras cosas caerán; tomaremos con facilidad suma *la por de los encantos del hogar*; su fragancia nos hará felices, y nos sentiremos viviendo una vida que nos capacita para la vida del cielo.

¿Hay una cruz en cada hogar? Sí, pero no es la que ha de crucificar nuestra existencia, ni ha de origi-

narnos derramamiento de sangre: es la cruz del dulce deber, aquel deber que nos hace grandes y buenos; es la cruz que Dios mismo en sus sabios designios ha colocado para la felicidad nuestra. Lector, vive con más cuidado la vida en tu hogar; cumple con mayor gozo sus sagrados deberes: es lo que elevará tu carácter y traerá bendición sobre los tuyos; y cuando tú ya hayas partido, esa bendición perdurará en la vida de los nuevos hogares que del tuyo han de surgir.

D. REY.

Para los Niños.

BIEN POR MAL.

Un día pasaba por cierta calle un tanto sucia, una niña vestida de traje blanco, y con un lindo ramo de flores en la mano. Un muchacho que saltaba en la calle, viendo a aquella niña tan interesante, sintió el ímpetu de hacer una bellacada, y del sentimiento al hecho fué apenas obra de un momento; recogió un puñado de tierra y lo lanzó a la niña, empujándole no sólo su blanco vestido, sino también sus lindos zapatos.

La niña se detuvo. Su rostro se ruborizó, sus labios temblaban, y pareció que iba a lanzar un violento insulto al muchacho. Y parece que eso era lo mismo que él esperaba. Pero en vez de ello, la niña, mudando de expresión, con una alegre sonrisa, sacó del ramo una flor y la dió al muchacho. Este quedó verdaderamente confundido; la cara se le puso roja, y jamás se vió una persona más *achunchada*. Estaba preparado para recibir injurias y res-

ponderlas en tono más fuerte, pero no para recibir una recompensa tal a su mala acción.

Cabizbajo, agradeció a la niña la flor; no tuvo valor para pedirle perdón; pero su última mirada supli-

cante hacía ella al despedirse significaba eso mismo.

Esta niña procedió exactamente como Cristo enseñó; si todos obraran así, todas las contiendas y guerras cesarían.



LAS ESTACIONES DEL AÑO Y LA VIDA HUMANA.

(Para EL HERALDO.)

Observad cómo es que el año, en su marcha definida,
 Se divide en estaciones, que semejan nuestra vida.
 Primavera, pequñuela que es mecida por las brisas,
 Juguetea entre las flores, nos deleita con sus risas.
 Se alimenta con el jugo de los trigos, es su leche,
 Y no hay nada que más quiera y que más bien le aproveche.
 Entretanto, ya los frutos escondidos entre flores,
 Toman forma, como anuncios de otros dones aún mayores.
 El Estío, del Sol hijo, coloreado por su gloria,
 Es un jóven vigoroso, de la vida la victoria.
 El genera ricos frutos; él da vida al orbe entero,
 Desde el hombre hasta la planta; desde el león hasta el cordero.
 El Otoño es ya maduro, sin ser viejo todavía,
 Y aprovecha los tesoros que el verano da a porfía;
 Ya los fuegos juveniles vense en él amortiguados;
 Sus cabellos son canosos y sus pasos son pesados.
 El Invierno, viejo helado por su mismo helado aliento,
 Viene a pasos temblorosos y con aire macilento.
 Es su fronté calva, o blanca por la nieve de los años;
 Las tormentas le han rendido, y los crueles desengaños.
 Tal cual ves las estaciones, así ves al sér humano:
 Todo pasa, todo muere con el tiempo soberano;
 Lo que ayer éramos, hombre, lo que somos aún hoy día,
 No seremos ya mañana—todo irá a la tumba fría.
 ¿Todo? El mundo Tú renuevas, oh Señor Omnipotente,
 Y mi alma, libertada, hacía tí vuela obediente.



EL TESORO ESCONDIDO.

(Del francés de Jean de Lafontaine para EL HERALDO.)

Un labrador, sintiendo su fin ya muy cercano,
Llamó a todos sus hijos, y hablóles de esta suerte:
«Hijos míos, ya siento que me acecha la muerte;
Oíd un gran consejo de vuestro padre anciano.
Nunca vendáis la herencia, dón de nuestros mayores,
Porque un tesoro encierra, hasta ahora escondido;
El sitio de él lo ignoro; pero estoy persuadido
De que al fin, hijos míos, seréis sus poseedores.
Con vuestro esfuerzo unido hallaréis tal tesoro
Que, según mis noticias, está en escudos de oro.
Removed todo el campo después de la cosecha;
Cavad y revolved, no dejéis ningún punto
Hacia el cerro o el valle, a izquierda o a derecha,
Hasta que vuestra mano desentierre al difunto.»
Muerto el padre, los hijos remueven la campiña:
El potrero, la chacra, la hortaliza, la viña,
Y tan bien se manejan, que a la vuelta del año
Le sacan un producto más que grande, *tamaño*.
Plata escondida, ni esto; pero el padre fué sabio
En el postrer consejo que salió de su labio
Y que enseñó, a los mozos que mucho más que el oro
El trabajo esforzado es sin igual tesoro.



ESTUDIOS BÍBLICOS.

EL ANTICRISTO.

(Continuación.)

No podría construirse un argumento más concluyente para probar que el papado es el Anticristo que el proporcionado por el Dr. Newman, él mismo romanista. Según él, las profecías respecto a la gloria, la exaltación, el poder y el dominio universal de Cristo, tienen su cumplimiento en los papas. Pero, ¿quién es el Anticristo

sino el hombre que se pone en el lugar de Cristo, pretendiendo para sí mismo el honor y el poder que pertenecen a Dios manifestado en la carne? Quienquiera que hace esto es el Anticristo, en la más alta forma en que éste puede aparecer.

6. Otro argumento para probar que el Anticristo descrito por el Apóstol es un poder eclesiástico es que su aparición es la consecuencia de una grande apostasía. Que la apostasía de que se habla es una defección de la verdad, es evidente del uso escritural del término (Hechos 21: 21), y de la conexión en que él aquí ocurre. Cuando Dios trajo a los gentiles sobre el pueblo de Israel como conquistadores, en castigo de su idolatría, sus sufrimientos fueron una consecuencia judicial de su apostasía, pero no puede decirse que el poder de los opresores caldeos o egipcios era el

fruto de la defección del pueblo de Israel de la verdad. En este caso, sin embargo, el Anticristo es representado como el último desarrollo de la apostasia predicha. Si un simple ministro pretendiera ser sacerdote, y en seguida un sacerdote asumiera dominio sobre muchos sacerdotes, y en seguida un prelado sobre otros prelados, y en seguida uno sobre todos, y en seguida aquel uno pretendiera ser el gobernador de todo el mundo como vicario de Cristo, vestido con su autoridad, de modo que la profecía de que todos los pueblos, naciones y lenguas servirían al Hijo del Hombre se cumplía en él, entonces en verdad tendríamos un desarrollo regular, del primer paso al último. El obispo Ellicott, aunque creyendo que el Anticristo es «un simple ser personal, tan verdadero hombre como Aquel a quien impiamente se opone», y que debe ser revelado más tarde, sin embargo admite que el Anticristo debe ser «el postrero y más espantoso fenómeno» de la grande apostasia. Pero si es así, él debe ser un poder eclesiástico y no uno mundanal.

7. Además, el Apóstol dice que «ya está obrando el misterio de iniquidad.» Esto es, habían ya empezado a manifestarse en la Iglesia los principios y el espíritu que debían culminar en la revelación del Hombre de Pecado. ¿Cómo podía decirse esto de una persona que había de ser un príncipe mundanal, apareciendo fuera de la Iglesia, separado no sólo cronológicamente por siglos de la edad apostólica, sino también lógicamente, de todas las causas entonces en operación? Si el Anticristo ha de ser una simple persona, concentrando en sí mismo todo poder mundano como un monarca universal, que ha de aparecer poco antes del fin del mundo, como se afirma por tantos expositores de la profecía, es difícil ver cómo había de ser el producto de la levadura ya obrando en los tiempos de los Apóstoles.

Si sin embargo, como los protestantes lo han creído tan generalmente, el papado es el Anticristo que el Apóstol tenía ante su ojo profético, entonces este pasaje es perfectamente inteligible. Los dos elementos de que el papado es el desarrollo son el deseo de preeminencia, o concupiscencia de poder, y la idea de un sacerdocio, esto es, de que los ministros cristianos son mediadores cuya intervención es necesaria para asegurar acceso a Dios, y que están autorizados para hacer expiación por el pecado; a lo cual se agregó la pretensión de conceder la absolución. Ambos elementos estaban en obra en la edad apostólica.

El papado es el producto de la transferencia de ideas judaicas y paganas al sistema cristiano. Los judíos tenían un sumo sacerdote, y todos los ministros del Santuario eran sacerdotes sacrificadores. Los romanos tenían un «Pontifex Máximus,» y los ministros de la religión entre ellos eran sacerdotes. Nada era más natural y nada es más evidente como un hecho histórico que el que la pretensión de un carácter y funciones sacerdotales por el ministerio cristiano fué una de las primitivas corrupciones de la Iglesia. Y nada es más evidente que el que a esta pretensión debe en gran medida atribuirse el poder del papado. Y sobre el deseo de preeminencia, sabemos que hubo, aún entre los doce, una contención sobre quién sería el mayor. El Apóstol Juan (3.^a Epístola, 9) habla de Diótrefes, «que ama tener el primado,» y en todas las Epístolas hay evidencias de la lucha por la ascendencia de parte de ministros y maestros indignos. Por consiguiente, estaba en obra en la edad apostólica la levadura de iniquidad, que se concentró por grados en el portentoso sistema del papado.

8. Según esta vista, el pasaje difícil en versículos 6 y 7 admite una fácil interpretación. El Apóstol dice allí: «Y ahora vosotros sabéis lo que impide, para que a su tiempo se manifieste. Porque ya está obrando el misterio de iniquidad: solamente espera hasta que sea quitado de en medio el que ahora impide.» Había, por consiguiente, en aquel tiempo un obstáculo que impedía el desarrollo del Hombre de Pecado, y continuaría impidiéndolo en tanto permaneciese como entonces era. Debe notarse que Pablo dice: «Y ahora vosotros sabéis lo que impide.» ¿Cómo podían los Tesalonicenses haber a qué se refería? Solamente de las instrucciones del Apóstol, o de la naturaleza del caso. El hecho es, sin embargo, que ellos sabían, y por consiguiente, es probable que aquel concimiento fué comunicado a otros, y no fuera de un carácter para ser pronto olvidado. Esta consideración da más peso al juicio casi unánime de los padres primitivos que el obstáculo al desarrollo del Anticristo era el Imperio Romano. Mientras éste continuara en su vigor, era imposible que un eclesiástico llegara a ser el soberano virtual del mundo. Es un hecho histórico que el conflicto entre los Emperadores y los Papas por la ascendencia, se continuó por siglos, y que a medida que el poder de los primeros decrecía, el de los últimos acrecentaba.

Sobre la suposición de que el Anticristo

del cual Pablo habla en su Epístola a los Tesalonicenses es un poderoso monarca mundanal que debe aparecer más tarde, estos versículos, el 6 y el 7, presentan la más gran dificultad. Las causas que habían de llevar a tal monarca a la posesión de su poder no estaban entonces en operación; no había entonces obstáculo a su manifestación tan obvio que fuera generalmente conocido a los cristianos, y la remoción del cual había de ser seguida al momento por su revelación. Aún sobre la suposición de que el obstáculo del cual el Apóstol habla no era el Imperio Romano, sino más bien la consideración a la ley y al orden profundamente fijada en la mente pública, que se atravesaba en el camino de la manifestación del Hombre de Pecado, esta dificultad es apenas disminuida. ¿Cómo podrían los Tesalonicenses haber sabido eso? ¿Cuán extraño a sus mentes debe haber sido el pensamiento de que una consideración por la ley debía ser quitada del camino antes de que el inicuo apareciera. Parece evidente que los padres primitivos tenían razón en su interpretación del lenguaje del Apóstol, y que él quería decir que la aparición de pretendientes eclesiásticos al dominio universal no era posible hasta que el Imperio Romano no fuese efectivamente quebrantado.

Sociedades de Jóvenes.

Servicio cristiano.

(Gál. 6: 5-10.)

Reunión de Consagración.

LECTURAS DIARIAS.

Doñingo.	Servicio cristiano	Gál. 6: 5-10.
Lunes.	Mandato de Dios	Miqueas 6: 6-8.
Martes.	Sirviendo a los hombres	Mar. 10: 35-45.
Miércoles.	Servicio no dividido	Lucas 16: 1-13.
Jueves.	Sirviendo a un siervo	1.º Rey. 19: 19-21.
Viernes.	Sirviendo a Cristo	Efesios 6: 1-9.
Sábado	Premio del servicio	2.ª Tim. 4: 5-8.

Plan para la reunión.

Debemos venir preparados para decir o exponer lo que cada uno puede hacer en servicio de Cristo y de su iglesia en particular. Conviene exponer ideas concretas y planes o proyectos prácticos.

Un jóven, por ejemplo, puede estar sentado cerca de la entrada de la capilla, para invitar afectuosamente a tomar asiento al

oyente que tenga reparo en entrar. Otro puede estar prevenido para dar tratados a los que asisten por primera vez. Y todos deben hacer todo lo posible por traer nuevos oyentes a los cultos.

Sugestiones y Pensamientos.

Para una Reunión de Consagración es un tema muy adecuado el de *Servicio*. Cristo nos ha redimido para que le sirvamos. El hijo pródigo, una vez admitido en la casa paterna, seguramente sirvió a su padre con amor y gratitud, recordando la misericordia y el afecto que éste le había mostrado. Nosotros también debemos recordar la gracia que Dios nos ha mostrado en Cristo para servirle.

En otro tiempo hemos servido a Satanás, al mundo y al pecado, y el fruto de esos servicios hubiera sido nuestra perdición, si Dios no nos hubiese librado de ella por Jesu-Cristo.

Satanás es un amo cruel; el mundo es un amo engañoso, y el pecado es un amo que nos corrompe y envenena. Nada bueno debemos a esos amos, aunque uno de ellos, el mundo, nos halagaba y nos engañaba prometiéndonos muchos placeres, comodidades y honores.

El primer deber del hombre es reconocer que tiene un Señor a quien sirve por muchas y poderosas razones. Debemos a Dios el alma con todas sus facultades y el cuerpo con todas sus energías. ¿Para qué nos ha dado Dios la inteligencia sino para que comprendamos nuestra verdadera posición con respecto al Autor de nuestra vida? ¿Para qué nos ha hecho Dios capaces de amar sino para que consagremos nuestro principal afecto al que merece por su bondad nuestro servicio? ¿Qué mejor empleo podríamos dar a nuestras fuerzas corporales que el de servir con ellas al que quiere y se propone hacernos eternamente felices?

Nuestra consagración al servicio de Dios debe ser completa, gustosa y permanente.

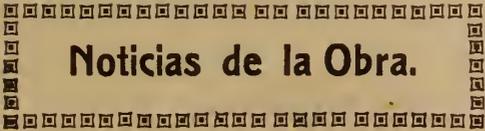
Este servicio se realiza en cualquier trabajo lícito o empleo honrado. No solamente están consagrados a Dios los pastores, misioneros, maestros evangélicos y colportadores, sino todo el que cumple sus deberes a conciencia.

Temas para meditar.

¿Por qué debemos servir a Cristo? ¿Qué servicios podemos desempeñar? (Procuren los miembros dar respuestas concretas y prácticas.) ¿Cómo nos ayuda el servicio en el progreso espiritual?

Estudio bíblico.

Mal. 3: 17 y 18.—Sal. 116: 16.—Mar. 10: 42-45.—Luc. 10: 12 y 13.—Juan 12: 26.—Luc. 17: 10.—Hech. 24: 14.—Rom. 1: 1.—Id. 4: 1.—Fil. 1: 1.—Mat. 6: 24.—Jos. 24: 15.—1.^a Tes. 1: 9.



Noticias de la Obra.

Próxima visita del señor Inman.—Pronto ha de conferenciar con los obreros evangélicos en Chile el conocido secretario de la Comisión Ejecutiva del Congreso de Panamá, Rev. S. J. Inman. Su gira por las Repúblicas sud-americanas obedece al fin de conocer el campo y coordinar los esfuerzos de los cuerpos que se encargan de la obra actual. Consulta, también, planes para la extensión del servicio que el Evangelio trae a estos países. Después de sus reuniones en Valparaíso, llega el señor Inman a Santiago el sábado 9 de Junio.

Su programa en la capital será el siguiente: 3.30 P. M. domingo, en la Biblioteca del Santiago College, una conferencia con los obreros, misioneros y profesores.

8 P. M.—*Iglesia del Redentor.*—Reunión en masa.

Lunes.—Junio 11.—Consulta con los obreros nacionales en la Iglesia de la Santísima Trinidad, Avenida Brasil, a las 2 P. M.

Lunes, 8 P. M.—Concentración de evangélicos en la 1.^a Iglesia Metodista, Avenida Portales.

De Santiago nuestro distinguido huésped emprende viaje al Sur, volviendo el 20 y 21 del mes para otra serie de estudios con los interesados.

Ovalle.—La iglesia sigue en su actividad acostumbrada; como prueba de esto, se han recibido los siguientes probandos: Luis Belarmino Vega, Alfredo Rojas, Lidia Calderón, Daniel A. Rojas, Hilda Calderón, Juan 2.^o Villalobos, Zulema Calderón y Juana Rosa Cortés. Todos estos nuevos adalides de Cristo han sido agregados a sus filas; con su entusiasmo y buena voluntad cooperarán al esparcimiento de las «Buenas Nuevas.»

El domingo pasado fué unido en santo matrimonio el hermano Rafael Vergara

y Rosa C. de Vergara, a quienes la iglesia ama de todo corazón, y les desea que las más ricas bendiciones del cielo vengan sobre ellos y su familia. Además, a este matrimonio el Señor les envió un hermoso regalo, a Marta y Ester (gemelas), quienes se conservan en perfecta salud. Dios bendiga este hogar, y que toda esta familia sea de joyas en la corona de Cristo.

Muy significativa fué la despedida que se le hizo al señor Carlos H. Díaz, que se fué a ocupar un importante puesto en el Banco Anglo Sud-Americano de La Serena. Él era el secretario corresponsal de nuestra Liga; sentimos su partida, pero nos asiste la convicción que en Serena hará honor en esa Liga hermana a la de ésta con su representación.

El señor Eugenio Calderón, a nombre de la iglesia y de la Liga, pronunció un elocuente discurso, deseando para el joven Díaz que la luz que le ha guiado en su hogar sea la misma que le oriente en todas las circunstancias de su vida. El niño Pacífico Calderón, en sentidas frases, le dió también la despedida a nombre de todos sus discípulos, pues el joven Díaz era profesor de la clase N.^o 3 de niños. Él contestó muy emocionado a esta manifestación.

Los cultos a domicilio siguen bien concurridos, y nuevas personas asisten a la iglesia. En el trabajo a favor del HERALDO hemos encontrado nuevos suscriptores. En resumen: el Señor bendice cada día su obra.—Su hermano.—*El Corresponsal.*

Los Andes.—El domingo 20 se llevó a efecto una Fiesta Misionera en esta Iglesia con el objeto de estimular sus actividades en la propaganda del Evangelio y de dar a conocer la Sociedad Misionera Nacional, recientemente fundada. En presencia de una atenta concurrencia de 96 personas, se desarrolló un breve pero significativo programa, en el siguiente orden: Oración por el hermano Roberto Lillo, Lectura Bíblica, Himno 158, Oración por el pastor Elphick, Himno por el Coro «Aviva tu Obra oh, Dios,» Discurso por el hermano E. Carvallo, Himno 154, Poesía «Venid a trabajar» por Otilia Kunovski, Himno por el Coro «El Consolador», Discurso por el hermano R. Pardo, Coro «Cristo busca limpios corazones», Poesía por el niño Pedro Pardo; Discurso por el hermano S. Guerrero, Poesía por la niña Rebeca Pardo, Discurso por el pastor R. Elphick. Recepción de los siguientes probandos: Dionisio Godoy, Teodolinda P. de Godoy, Isabel J. de Álvarez,

Salvador Soto, Ernestina de Soto y Elena Figueroa, Poesía por Otilia Toledo, Coro «Levántate Cristiano,» Ofrenda, Himno 166, Oración.

La reunión no sólo despertó grande entusiasmo para trabajar con mayor esfuerzo en la obra misionera, sino que allí mismo se decidieron varias almas para consagrarse a Cristo.

Anteriormente habíamos tenido el gusto de recibir en plena comunión a los siguientes hermanos: Filomena v. de Silva, Adelaida de Guerrero, J. G. Meneses, Aurora de Meneses, y en prueba a los hermanos Roberto Sanchez e Ismael Perez. •

En San Felipe se recibieron los hermanos Julio Calderón, Abelardo Contreras, Manuel Moreno, Vicente Henríquez, Amelia Velasco y Roberto Araya, en plena comunión.

En la misma fecha predicó en San Felipe el Sermón Misionero el hermano Gaspar Ortiz, predicador local de Valparaíso.—EL CORRESPONSAL.

Valparaíso.—Por medio de nuestro querido Semanario deseamos saludar a todas las Ligas de Señoras, deseándoles feliz éxito durante el año. La «Liga Dorcas» de señoras de la Iglesia Presbiteriana celebró su quinta reunión, pues principió en Marzo con asistencia de 23, y ahora hay en lista 40; asisten siempre más de la mitad, y todas procuramos tener el mejor espíritu de confraternidad y abnegación; nos desprendemos de obligaciones caseras y nos damos tiempo para reunirnos en un mutuo deseo, como que somos hijas de un mismo Padre, y por la causa de su Hijo amado trabajamos.

Sus oficiales son los siguientes:

Directora: Sra. H. de Elmore.

Presidenta: Sra. M. v. de Arizaga (reelegida).

Tesorera: Sra. H. de Martínez (reelegida).

Comisión Té: Sra. Lorenza v. de Varas (reelegida).

Secretaria: Sra. M. de Garrido.

Santiago.—*II Iglesia Metodista.*—La Liga Epworth de esta iglesia, con motivo de su aniversario, celebró en la noche del 29 de Mayo último una velada literario-musical.

El local estaba de bote a bote. Se encontraban presentes los miembros de la Liga de la iglesia y algunos hermanos de las diferentes iglesias evangélicas de la capital, que nos honraron con su presencia a este acto.

El programa se desarrolló en todas sus partes. Cada número recibía de la concurrencia vivos aplausos. Las señoritas Georgina Zapata, Georgina Núñez, Rebeca Rivadeneira, Ruth Villanueva, Lucila Carrasco, Eumelia Núñez y Blanca Cordero, bien en sus declamaciones. Los jóvenes Díaz y Villanueva obsequiaron dos hermosos discursos. «Los pasteles de Perico,» a cargo de Villanueva y Gonzalez, como «La descripción de un teatro.» hecha por un huaso en traje original por el joven Bartolomé Esteva, hicieron reír de buena gana al auditorio. Los jóvenes Araneda y Ortiz, estudiantes del Seminario, aumentaron el programa con un número de declamación.

El coro de la I Iglesia Metodista ayudó también cantando un himno a dos voces. La música estuvo a cargo de los jóvenes Berta y Carlos Alvarado.

Delegados de la Sociedad de «Esfuerzo Cristiano» de la Iglesia Presbiteriana del Redentor, y de la 1.^a y 4.^a Iglesias Metodistas de la capital, trajeron en vibrantes y calurosas frases los saludos y amor fraterno de sus respectivas sociedades.

La señorita Cándida Pica nos brindó una hermosa pieza de canto. Gracias por su concurso.

El diálogo «Liberales frailófagos,» a cargo de los jóvenes Alvarado y Araneda, fué muy bien interpretado.

A las 11 se despidió a la concurrencia, obsequiando a cada uno una tarjeta como recuerdo de esta velada, y cantando el himno «Si al fiero enemigo temes combatir» los coros de la 1.^a y 2.^a Iglesias Metodistas.—*El Corresponsal.*

Santiago.—*I Iglesia Metodista.*—Con motivo de haber sido destinado nuestro pastor, el Rev. Luis Olivos, a Punta Arenas, y teniendo que partir pronto de la capital, la Liga Epworth, en unión con la Iglesia, le dió su adiós por medio de una sencilla fiesta social llevada a efecto el martes 22 del presente mes.

Se dió comienzo a esta manifestación con varias disertaciones de diferentes hermanos de la Iglesia, y representantes del Seminario y III Iglesia, los cuales expresaron sus agradecimientos y ensalzaron las virtudes que posee el señor Olivos como predicador y valeroso para seguir adelante en la obra del Señor. Al mismo tiempo manifestaron el más profundo sentimiento por su alejamiento de entre nosotros, pues ya se había captado la simpatía de todos los miembros de la Iglesia, por su espíritu juvenil y entusiasta, haciendo una buena obra que ya estaba

dando sus frutos, notándose un despertar en los miembros.

Pero ha sido destinado a tierras lejanas, donde le espera un vasto campo de trabajo, y por lo tanto debemos conformarnos con la voluntad de Dios, porque de Él es la obra y sólo nos resta obedecerle.

Terminada la primera parte de esta manifestación se dió comienzo a la parte social, donde se llevaron a efecto varios juegos, y juntamente se sirvió una exquisita taza de té. Las horas se deslizaron en agradable unión fraternal donde reinaba un mismo espíritu de alegría, pero a la vez sintiendo cada corazón la corta estadía de nuestro Pastor en esta Iglesia.

Como la hora era avanzada se dió término a esta sencilla fiesta, despidiéndose y estrechando por última vez la mano del señor Olivos y su esposa y familia a quienes les deseamos un feliz viaje y muchas bendiciones del Señor en su nuevo campo de trabajo.

—EL CORRESPONSAL.

Primera Iglesia M. E. de Santiago.—Con motivo de celebrarse el décimo quinto aniversario de su fundación, la «Liga Epworth» de la 1.^a Iglesia desarrolló al efecto en dicho templo, el 21 de Mayo, un escogido programa ante una concurrencia de no menos de 400 personas, siendo especialmente invitadas las demás Iglesias de esta capital.

Empezó a desarrollarse el programa con una alocución por el Presidente de la Liga, Rev. Luis A. Olivos, quien en pocas palabras explicó el objeto de ella; en seguida fué leído un trozo corto de la Palabra de Dios por el Rev. Moisés Torregrosa, Pastor de la 2.^a Iglesia, dándose comienzo a continuación al programa, el que fué desarrollado en su totalidad.

Se distinguieron en sus declamaciones la niña Alicia Miranda, las señoritas Berta y Lidia Araya y Rebeca Miranda y los jóvenes del Seminario, señores Guillermo Villanueva, Heriberto Araneda y Eugenio Ortiz, quienes se conquistaron muy merecidos aplausos del público con las bonitas poesías que recitaron.

Llamaron la atención de la concurrencia las comedias «El Cuento del Abuelo» y «Los Scrdos», muy bien representadas por los niños Octavio, Alicia, y Rebeca Miranda, Julio Castillo y Enrique Lavanchy; y la parodia «Los Pasteles de Perico», representada por los jóvenes Guillermo Villanueva y Salustio Gonzalez. Este último, que también representó un monólogo titulado «La descripción del Teatro hecha por un huaso», hizo sus papeles graciosamente, haciendo

reír al público de buenas ganas y siendo muy aplaudido en sus representaciones.

Prestaron también su concurso en esta fiesta los jóvenes de la 2.^a Iglesia, señorita Alvarado y señor Alvarado, quienes acompañados del Rev. Torregrosa ejecutaron una pieza de música en armonium, violín y flauta, y el señor Bartolomé Esteva declamó una bonita poesía.

En representación de la 3.^a Iglesia declamó una hermosa poesía titulada «La fuga de los cisnes» la señorita Ruth Palma; y el señor Alberto Marín en elocuentes palabras saludó a la concurrencia a nombre de la 4.^a Iglesia, llamando la atención la numerosa asistencia de miembros que de ella acudió, llegando en desfile con faroles chinoscos y con su estandarte a la cabeza, presentando así un aspecto agradable.

Después de algunas palabras de despedida y agradecimiento por el hermano Blanco, terminó la fiesta con la Doxología cantada por la congregación y la Bendición por el Rev. Charles Braden.

La concurrencia se retiró muy complacida y llena de alegría por el buen rato de gozo que habían tenido ocasión de pasar.

Quiera Dios bendecirnos, y especialmente a la Liga Epworth de esta Iglesia, para que ella siga adelante con su lema «Elevaos y elevad a los demás,» y así pueda traer más jóvenes al seno de esta Institución y almas para el reino de Cristo.—SALUSTIO GONZALEZ TORRES.

Santiago.—*1 Iglesia Metodista.*—Tengo el agrado de comunicar por medio de este periódico a todas las Ligas hermanas de la República que la Liga Epworth de esta Iglesia ha elegido su nuevo directorio para el segundo semestre del presente año, el cual quedó compuesto en la forma siguiente:

Presidente.—Rev. F. del C. Muñoz.

Vicepresidente 1.^o.—Señor Manuel Blanco.

» 2.^o.—Srta. A. Heydenburk.

» 3.^o.—Sra. Emilia de Cerda.

» 4.^o.—Sr. E. Ortiz.

Tesoroero.—Srta. Berta Araya.

Secretario de Actas.—Sr. R. Araya.

Secretario Corresponsal.—Sr. H. Leighton.

Bibliotecario.—Sr. H. Araneda.

Que este nuevo gabinete sea investido con el poder de lo Alto e inspirado de los buenos sentimientos que hay en Cristo Jesús, para que seamos luces en medio de las tinieblas, como todo cristiano debe serlo, y trabajar con más anhelo por el extendimiento del Evangelio Santo.—EL CORRESPONSAL.

Santiago. — *Iglesia del Redentor.* — El miércoles 16 de Mayo contrajeron matrimonio los jóvenes de esta iglesia Víctor Gutierrez y Luisa Diaz. Deseamos a estos jóvenes, que entran a formar un nuevo hogar, muchas bendiciones del Señor. Ambos conocen el Evangelio desde hace largos años, sobre todo Luisa, que es hija de la iglesia evangélica; y por consiguiente tienen los conocimientos necesarios que garantizan una vida de hogar feliz y bendecida.

Reuniones provechosas. — El viernes 25 de Mayo se reunieron en la iglesia del Redentor (Santiago), los pastores y evangelistas desde Valparaíso al Sur, con el deseo de tener un entendimiento mejor de las responsabilidades de la obra en la hora actual. El buen espíritu que reinó en todos y la claridad de ideas, fueron algo que nos ha dejado la mejor esperanza para el porvenir.

Este acto en sí es la expresión del concepto que tienen los obreros chilenos de la iglesia Presbiteriana, que se están consolidando, a fin de responder de una manera más fructífera a los múltiples problemas que la obra ofrece dentro de la hora actual.

Dios nos ha bendecido hasta hoy, y esperamos que en el porvenir será mayor la bendición en su infinita misericordia; sólo deseamos el engrandecimiento de su reino en este querido Chile.

La Unión Evangélica celebró sus sesiones anuales con buena representación y provechosos trabajos en bien de la Obra Presbiteriana.

La Comisión de Administración tuvo bastante trabajo que efectuar, y nos alegramos del buen entendimiento que sigue siendo la cosa dominante; creemos que todo se resolverá con buen éxito en el futuro.

Todos los misioneros han regresado a sus campos animosos y felices; deseamos que tengan buenas actividades de invierno.

Talca. — El domingo 20 del presente se unieron en matrimonio, en el servicio de la Escuela Dominical, los hermanos Antenor Duarte y Rosario Cancino. También se celebró el bautizo de la niña Ana Luisa, hija de los ya nombrados. El lunes 21 se llevó a efecto una velada de Temperancia y patriótica, en conmemoración de la fecha gloriosa del combate naval de Iquique. En ella hubo una asistencia numerosa que

llenaba por completo nuestro templo. Se exhibieron vistas de Temperancia, y la Estudiantina que compone el «Centro Musical Evangélico» tocó hermosas piezas que dieron más realce a la fiesta. Quiera el Señor bendecir el trabajo que se hace por medio de estas veladas, para que se gane aunque sea una alma para el reino de Cristo. — MISAEEL QUINTEROS, *Corresponsal.*

Adrián Domínguez, anciano de la Iglesia Presbiteriana de Concepción, fué llamado repentinamente a recibir su galardón el martes 22 de Mayo. Desde la mañana hasta la noche un derrame cerebral acortó una vida que por muchos años había sido el gozo de su hogar, que había merecido el respeto de sus vecinos, la confianza de sus patrones y compañeros de trabajo, y la alabanza de sus hermanos de la Iglesia.

Más tarde esperamos dar un tributo más extenso a la memoria de este hermano tan diligente en la obra del Maestro.

Reciban la viuda y los hijos nuestro pésame y oraciones por el consuelo de Dios en su aflicción.

Loncoche. — Con fecha 8 de Mayo tuve la oportunidad de solemnizar el matrimonio de Luis Nuñez e Hipólita Gutierrez, en Lastarria, después de haber cumplido los contrayentes con los requisitos de la ley civil; en Los Lagos, con fecha 13, el de Pedro Valeria y María Ana Jesús Gutierrez; en Loncoche, el 27, el de Clemente 2.º Navarrete e Isabel Rojas.

Los primeros son creyentes en el Evangelio; los segundos y terceros son miembros de nuestra Iglesia. Quiera Dios hacer con todos ellos unos hogares felices. Recibió el bautismo el niño Bernabé, hijo de Ascensión Riquelme y Pilar Mieres, de Los Lagos, creyentes en el Evangelio. Quiera Dios mostrarles con claridad el camino que conduce a vida eterna por Jesu-Cristo nuestro Señor y Salvador, y cumplir con las promesas de encaminar a los pequeños hacia su reino, para que no pierdan esa corona prometida por Aquel que dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no se lo estorbéis, porque de los tales es el reino de Dios. — E. CASTILLO.

Punta Arenas. — El 1.º de Mayo se llevó a efecto la dedicación de la Capilla Bell en Tres Puentes. A la 1 P. M. se encontraban congregados un gran número de cris-

tianos que tenían el gozo de participar de este significativo acto.

El 18 de Abril fué dedicada esta capilla por el Obispo Oldham; pero él desató que fuese repetido el acto por el pastor Reeder en el idioma nacional.

El hermano Enrique Aguila ofreció la dedicación conforme al ritual de la iglesia Metodista Episcopal, y el pastor Reeder la aceptó oficialmente.

Fuó presentada la hermana María de Espinosa y su hija Ludomila, de San Javier de Loncomilla, las que fueron incorporadas como miembros de la iglesia.

Continuó la reunión con himnos y la bendición, para seguir después una amena reunión social, en que de todo había: alegría, unión y gratitud y buenos alimentos.

Estamos no sólo agradecidos al Señor por todo lo que nos ha dado, mas también por lo que esperamos en el futuro de su infinita misericordia.

Pronto partirá el señor J. Reeder a los Estados Unidos; y confiamos que el Señor lo conducirá con felicidad y lo guardará para que regrese a este campo.—JUAN CONCHA.

Personales.—*Enfermo.*—Ha llegado en estos días a la capital, gravemente enfermo, el Rev. Cecilio Venegas, pastor del circuito de Los Angeles.

Estando confiados que la oración en casos de esta naturaleza es necesaria y eficaz, encomendamos a nuestro querido hermano y compañero en la obra a las oraciones de los hermanos en todo el país.

Enferma.—Se encuentra bastante grave la conocida hermana Mercedes de Olivares; pedimos para ella las oraciones de todos los cristianos.

Don Miguel Marti, pastor de la iglesia de Viña del Mar, está gravemente enfermo; esperamos que el Señor nos conceda el verle otra vez en el seno de sus actividades.

Francisca U. de Anriquez.—El 29 de Abril pasó a mejor vida esta querida hermana. Deja un hogar sin su calor maternal, adonde hay tres pequeños hijos que la desean y la aman.

Dios es el autor de la vida. Él la da, él la quita. Bendito sea.

La vida ejemplar de la hermana Anriquez, su fidelidad, su amor a todo lo relacionado con los intereses de la obra, ha-

cen que la Iglesia Metodista Episcopal en Valparaíso tenga ante sí una separación que le es muy sensible. Deseamos que el Señor acompañe el hogar probado, y que su gracia les baste.—ALTIDORO BURGOS.

Noticias del País.

—En Valparaíso quedó ya colocada la estatua de Blanco Encalada en su pedestal.

—En memoria del doctor don Roberto del Río un caballero de Santiago ha encabezado con cinco mil pesos una suscripción a favor del Hospital de Niños.

—En la calle de Nataniel se inauguró un nuevo establecimiento para proporcionar leche a la infancia desvalida; su costo asciende a cien mil pesos, erogados por el señor Belisario Torres.

—El Consejo Superior de Higiene pide la pronta expropiación del San Cristóbal para transformarlo en parque público.

—El barco chileno *Quinteros*, cargado con salitre y avena, atravesó en Europa sin novedad la zona de peligro y llegó a Liverpool.

—La Asociación Cristiana de Jóvenes, de Valparaíso, ha establecido dos nuevos cursos de instrucción para empleados, comerciantes e industriales.

—El Sindicato Americano acordó fundar una casa compradora de metales en Taltal.

—El Jeneral Moore ha ordenado en la IV zona militar el trabajo anti-alcohólico, hasta llegar a obtener la abstinencia absoluta.

—El Gobierno ha firmado un contrato para la adquisición del ferrocarril del Llano de Maipo por la suma de cien mil libras esterlinas.

—El Ejecutivo ha acordado pedir propuestas públicas para la construcción del puerto de Antofagasta.

—Las empresas mineras Chuquicamata y Braden Copper han acordado subvencionar la Escuela de Minería de Copiapó con veinticinco mil pesos cada una.

—La Cámara está tratando sobre la asunto de la exportación de artículos alimenticios.

—El Ministro de Hacienda propuso fijar la cuota de exportación de frejoles en 200 000 quintales, a partir del 1.º de Mayo.

—Se organiza un congreso de carpinteros que se verificará en Septiembre próximo.

—El Ministro de Industria recibió un telegrama del ingeniero señor Bolados en que

confirma la noticia de la existencia de petróleo en Chintaguay.

—La colonia española pide que sea quitada del monumento de O'Higgins la figura del soldado español que allí yace en tierra.

—Se anuncia que las Brigadas de Scouts progresan notablemente en Santiago.

—La Alcaldía de Santiago pide al Congreso la aprobación del proyecto de expropiación del San Cristóbal.

—El Congreso inauguró sus sesiones ordinarias el 1.º de Junio; el Presidente de la República leyó el Mensaje de costumbre.

—En su Mensaje al Congreso, el Presidente de la República anunció que se levantan construcciones de todo orden destinadas al mejoramiento de los servicios nacionales.

—Se aprovechan las corrientes de los ríos en el cultivo de vastos campos.

—Se ampara la existencia de apartadas poblaciones, dotándolas de obras de salubridad e higiene.

—Se aumentan los establecimientos de instrucción.

—Se equilibran nuestras finanzas.

—La opinión pública se opone a la alteración del monumento de O'Higgins.

—Se anuncia que en sesiones secretas el Congreso discute un proyecto para establecer fábricas de municiones.

—Se teme que la entrada del Brasil a la guerra pueda arrastrar a Chile.

—Se anuncia que en la Oficina salitrera Edwards, de Antofagasta, ocurrió una explosión de veinte cajones de dinamita; hubo numerosos muertos y heridos.

—La Compañía naviera sueca Nordstgerman ha dedicado dos vapores de 7,600 toneladas para hacer el tráfico entre Suecia y Chile.

—La Empresa de los Ferrocarriles no ha podido por motivo de la guerra contratar el empréstito de 25 millones de pesos oro para mejorar el servicio.

—La Asociación de Educación Nacional pide al Presidente de la República textos de enseñanza para las escuelas normales y primarias que están desprovistas de ellos.

—Cambio bancario: 11 29'32; 1 £ vale \$ 20.15 3/4.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que un ejército japonés será enviado a luchar en el frente ruso.

—Se anuncia que el Comité de trabajadores y soldados de Rusia espera una contestación categórica de los gobiernos de la Entente sobre la exigencia de aquél de una paz sin anexiones ni indemnizaciones.

—El doctor Wallof asegura que ha descubierto un nuevo explosivo que es diez mil veces más potente que la dinamita, y que será llevado por las tropas americanas a los campos de Francia.

—Mr. Gerard, ex-ministro de Estados Unidos en Berlín, ha declarado que Alemania tiene doce millones de hombres sobre las armas.

—Se anuncia que las unidades militares alemanas mejor alimentadas sólo reciben un quinto de lo que reciben los británicos.

—El 5 se van a realizar en todo el país las inscripciones militares.

SUECIA.—En la Conferencia Pacifista de Estocolmo se anunció que el gobierno norte-americano se había negado a conceder pasaporte a los delegados a dicha Conferencia.

—Los laboristas ingleses enviarán delegados a la Conferencia.

ESPAÑA.—El gobierno proyecta la suspensión de las garantías constitucionales.

RUSSIA.—El Ministro de Hacienda anuncia que la crisis industrial es tan intensa, que sólo un milagro podrá salvar al país de la ruina económica.

—Kronstadt ha desconocido la autoridad del gobierno y se ha sometido al Comité de trabajadores y soldados.

—El Ministro de Abastecimientos declaró que sólo se disponía de 300 mil toneladas de hierro, en tanto que las fábricas de municiones necesitan 30 millones.

—En Petrograd se están clausurando las fábricas, por huelga de los operarios.

FRANCIA.—Los socialistas acordaron enviar una delegación a las conferencias pacifistas de Estocolmo.

ITALIA.—Los italianos han hecho nuevos avances hacia Trieste; esta ciudad está siendo desalojada.

BRASIL.—El Congreso aprobó la ruptura de la neutralidad del Brasil en favor de Estados Unidos.

ALEMANIA.—El mariscal Hindenburg declara que la grande ofensiva anglo-francesa ha llegado a su término.

INGLATERRA.—Se declara que las reservas alimenticias de Gran Bretaña alcanzan para doce semanas, pero no es seguro que basten para llegar hasta la próxima cosecha; si no alcanzaran sino para siete semanas, se produciría el hambre en diversas localidades.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1920
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 24

SANTIAGO DE CHILE, 14 DE JUNIO DE 1917.



La patagua chilena.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 120.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 14 DE JUNIO DE 1917.

AÚN REPERCUTE.

Quince meses han transcurrido desde el Congreso de Panamá, cuando los socios espirituales de tres continentes tuvieron una consulta acerca de la obra de Cristo en la América latina. La reunión en la capital istmeña inauguró una época nueva. En todo sentido verdadero fué un concilio ecuménico. Hubo plena representación de los latino-americanos y absoluta libertad para expresarse en las discusiones. Durante los diez días del Congreso reinó el espíritu fraternal que se halla únicamente entre cristianos. Los informes presentados constituyen un valioso caudal de datos autoritativos respecto de los países mencionados, y una exposición clara y detallada de sus problemas morales que han motivado las empresas evangélicas. La comisión organizadora ha seguido su trabajo por medio de una Junta de continuación con sucursales cooperativas en todos los centros principales de las Repúblicas, y ha nombrado tres secretarios viajeros. Las sociedades misioneras han inspeccionado el campo con el fin de cumplir mejor su sagrado deber. En la América del Norte miles de grupos han estudiado la situación religiosa entre sus vecinos y hermanos del Sur.

En estos días el secretario permanente de la Comisión Ejecutiva nos hace una visita con el objeto de perfeccionar algunos planes para el adelanto de la santa causa en que todos nosotros estamos empeñados.

Hemos visto ya algunos de los resultados directos del Congreso. Muchas barreras han quedado derribadas. Tenemos más respeto por todos los que procuran ensalzar a Cristo, cualesquiera que sean sus pretensiones, extrañas a nuestro modo de ser. La obra entre mujeres y niñas ha recibido un impulso poderoso. Hay agencias en operación para fomentar la preparación y distribución de buena literatura. Los colegios y escuelas van coordinando sus objetivos y métodos. En una palabra, nuestra táctica ha mejorado muchísimo. El elemento netamente humano queda reforzado hasta tal punto que podemos congratularnos por las ventajas conseguidas en el lapso del año.

¿Acaso Dios nos aumenta las facilidades, sin esperar, con razón, que haya un avance general en la conquista de almas? Todo lo arriba mencionado es el desafío de la Providencia a los hijos de la gracia.

Una hermana empezó una escuela entre los pobres de un barrio urbano, y después de tres años hay un centenar de niños ávidos por el saber. ¿Por qué no se multiplican estos centros hasta que haya uno, por lo menos, funcionando entre las familias de cada congregación? Hace diez meses un hermano testificó entre sus compañeros, y hé aquí en aquel pueblo se reúne una nueva grey. Más informes de esta naturaleza alegrarían el corazón de Dios mismo. En proporción al esfuerzo hecho, los estudiantes han respondido con franqueza, y nos maravillamos de la incredulidad de algunos que piensan que Cristo no puede salvar a un joven de buenos abolengos y educación cien-

tífica. Se ha lanzado una Sociedad Misionera entre los miembros de una iglesia en Chile, y la generosa acogida de los hermanos debe inspirarnos hacia redoblados esfuerzos en bien del sostén propio.

Tanto los fieles como sus pastores emprenden obras más atrevidas en nombre de Jesús, y el Señor de la mies les honra con éxito.

Seguramente el porvenir ha de revelar más grandes posibilidades si nosotros respondemos al llamado del clarín de la hora con visión clara y entereza de corazón.

J. H. Mc. L.

Mensajes Espirituales.

LA GRANDEZA DE LA DERROTA.

Todo lo grande, todo lo que irradia con destellos sublimes, nos parece que va invariablemente unido a la pompa del triunfo y a los oropes de la victoria. Y en la derrota, en la caída, sólo queremos ver la pequeñez, la carencia de talento y de valor. En la derrota creemos ver siempre un descalabro. Nos olvidamos que hay victorias que son derrotas y derrotas que culminan en victorias de ilimitadas proyecciones.

La victoria sólo merece ese nombre cuando la inspira la virtud o la santidad de una causa: por eso es más grande el caballero Bayardo, caído en el campo de la lucha, pero leal a su patria, que el condestable de Borbón ganando batallas contra su país, inspirado por la ruindad de la venganza.

La victoria deslumbra: el talento y el genio le prestan sus alas flámi-

geras, la fuerza, su poder destructor, la ciencia, la precisión y la soltura para conseguir su fin. La victoria, por lo general, estimula las pasiones, conduce al exceso.

La derrota tiene sus horas negras, sus aflicciones cruentas, sus fríos terroríficos; pero ella prueba los espíritus, temple las almas y conduce en no pocas ocasiones a la victoria final. Blücher, el general prusiano más grande enemigo de Napoleón, nunca se ve tan admirable como soportando con inmensa sangre fría los reveses sucesivos que le infligiera su imperial opositor; pero ese terror de la derrota armó su alma de invencibles resoluciones y lo condujo al fin a cooperar al derrumbamiento completo del terrible Corso que se paseó por cerca de veinte años en el carro de la victoria al través de la Europa mutilada.

Quien haya leído en la historia de Francia el martirio de los Hugonotes, no podrá olvidar la figura de Coligny. El amor a la causa de su Dios y la protección a sus hermanos perseguidos y atormentados inspiraban sus planes guerreros. De derrota en derrota, siempre con la confianza en Dios, terminó su vida en la noche triste de la San Bartolomé. Fué vencido, y la más ilustre víctima de la causa de su partido. Pero de aquellos tiempos de horror no hay figura que se yerga en la historia con ribetes más puros, con enseñanzas más nobles que la del gran almirante.

En nuestra vida cristiana hay siempre un constante batallar. No tenemos lucha contra carne ni sangre, sino contra poderes espirituales mucho más poderosos que cualquier enemigo terrenal. Y en esa lucha, en que casi siempre el poder y la astucia están de parte de nuestros enemigos, sufrimos con frecuencia desalentadoras derrotas. Y para mu-

chos la derrota marca el principio del vencimiento final. Pero los guerreros, esos de voluntad de acero, jamás lo han creído así: una derrota puede ser un incidente desagradable, pero no la pérdida irremediable. En la batalla de Marengo, Napoleón volvió la derrota de la mañana en la victoria completa y decisiva de la tarde. Igual cosa acontece en la vida espiritual. No nos desanimemos, pues, porque la adversidad se ensañe en nosotros. Ella nos dará oportunidad para ejercitar la paciencia y la resignación, y abrillantaré el oro de nuestra esperanza.

Por eso no desmayemos si nosotros más caros ideales encuentran obstáculos a su realización; siempre habrá oposición para toda idea que procura abrirse camino. Una, dos, cien veces podemos ser vencidos; pero las mismas veces debemos levantarnos para reanudar la batalla, y al fin vendrá la victoria.

Y si, a pesar de todo, somos definitivamente vencidos, soportemos el golpe adverso con hombría, con serenidad. No estamos obligados a vencer, pero sí a luchar con denuedo y con honradez. Si hemos de caer, caigamos con la frente erguida; la derrota es tan grande como la victoria, cuando para soportarla se ponen en juego las virtudes que manifiestan el carácter.

Se dice de los latino-americanos que no sabemos ser derrotados, y por eso desmayamos tan pronto. Aprendamos que el vencido de hoy puede ser el vencedor de mañana, y que toda derrota, cuando llegamos noblemente a ella, significa también un triunfo. El genio de Manzoni encontró tan grande a Napoleón en Santa Elena, como en el trono de Francia, cuando ese trono era el más brillante del universo.

E. M. R.

ACTUALIDADES.

CRISTO EL TRANSFORMADOR.

CINCO VIDAS SALVADAS.

I.

Cada pastor tiene en su campo de trabajo experiencias duras que amargan su corazón y le hacen desfallecer y aún desalentarse. Y tiene también experiencias gloriosas que fortalecen su corazón. Callar las primeras es prudente, pues demasiados sufrimientos y tristezas hay en el mundo. Proclamar las segundas es cosa laudable, pues publicando las glorias del Señor nos estimulamos unos a otros en la obra cristiana y damos a conocer al mundo que tenemos un Dios vivo y poderoso que cuida aún hasta de la última de sus criaturas y vela por ellas.

Y sin mayor preámbulo, entremos en lo que tenemos que decir.

Hacen dos años, un hombre mundano llamado Silverio Reyes, se dirigía muy de madrugada en compañía de otros dos amigos hacia la Vega Central de Santiago. Según cuenta Silverio, ellos iban caminando tranquilamente por la calle; de improviso fueron agredidos por algunos policiales, y se les culpó a ellos de un robo de ochenta aves que en esos momentos ocurría en esas inmediaciones. Aunque ellos protestaron de tales inculpaciones y podían justificar su inocencia (1) por haber salido recién de casa, (2) por atestiguar con sus propios vecinos su honradez y vida laboriosa, (3) por el testimonio de sus propios patrones a quienes Silverio había trabajado por

largos años, nadie ni nada pudo ayudar a él ni a sus compañeros. Fueron llevados a presidio, se acumularon otros cargos más en contra de ellos, y el resultado fué que al cabo de un año y dos meses Silverio y sus dos amigos fueron condenados a tres años y un día de prisión.

Fácil es imaginar la condición tris-tísima en que quedaron su esposa y cuatro hijitos. La pobre Petronila, desde que su marido fué quitado del hogar, trabajaba duramente para pagar el alquiler de casa, y comer ella y sus pequeñuelos. A los nueve meses de tan ímproba labor y siendo su estado por demás angustioso, desesperó de su vida, y cierto día al anochecer toma a sus cuatro hijitos, se va a orillas de un zanjón cerca de casa, resuelta a poner fin a sus sufrimientos acabando con sus días, tirándose al agua.

Ya estaba resuelta a hacerlo...

En esos momentos pasaba por ahí la hermana Rita, que venía en dirección al culto, y no dejó de llamarle la atención esa mujer que lloraba abrazada a sus hijos y en actitud de tirarse al agua.

—Señora, ¿qué va a hacer?

Petronila, en presencia de un alma amiga que tan bondadosamente la interrogaba, no titubeó en contarle su triste historia.

—Yo voy ahora a una reunión; ¿quiere acompañarme?

—¿Pero que no ve mi condición y la de mis niños? En esta traza no podemos presentarnos a ninguna parte.

—No importa. Vamos. Y en diciendo esto, ambas, acompañadas de los niños, se dirigieron al culto.

La predicación de esa noche versó sobre el texto «Con amor eterno te he amado.» Las palabras sencillas de la predicación fueron un bálsamo divino para aquella alma atribulada. El predicador no sabía que entre

sus oyentes había un alma afligida y desesperada, pero el amor de Dios calmó las zozobras de aquel corazón.

Petronila salió del culto con otra clase de pensamientos; las ideas de suicidio desaparecieron por completo de su mente. Iba por la calle pensando: «Tengo un Dios que me ama; si me ama no permitirá que yo sufra; él no me desampará.»

A las pocas semanas de asistir a los cultos, Petronila hizo el firme propósito de entregarse a Cristo y servirle. Fué recibida como miembro probando de la Iglesia.

Era necesario probar a aquella alma. Así el Señor lo hizo. Cae gravemente enferma; es llevada al hospital, y álguien se hace cargo de sus hijitos.

Fuimos a verla varias veces. Ella, aunque enferma, se sentía gozosa con el cambio que Dios había operado en su corazón, y por la gloriosa experiencia de que sus pecados habían sido perdonados.

La iglesia oró por ella, y Dios la levantó pronto.

Siguió como siempre fiel en su asistencia a los cultos. ¡Qué experiencias! ¡Qué sinceridad en sus palabras! Y Dios no la desamparaba. Al terminar el culto regresaba a casa para continuar lavando, cosiendo o aplanchando hasta la una y las dos de la madrugada. Así trabajaba para sostener a sus criaturas.

Poco después le sobreviene una segunda prueba. Su hijita menor, de dos años, enferma y poco después muere, dejando el corazón de esa madre despedazado. La iglesia y algunas personas amigas simpatizan con Petronila en su dolor y atienden a todos los pormenores del caso. Ella recibe consuelo y resignación de Dios, y esta prueba, lejos de hacer flaquear su fe, la robustece, y dice: «Jesús ha llevado a mi hijita; estoy conforme; ella es feliz.»

Ahora se hacía necesario dar la noticia al padre en la cárcel. Lo hicimos. El resultado de esta entrevista y otros datos de interés los conocerá el lector en un próximo artículo.

MOISÉS TORREGROSA.

EL HOGAR.

EL HOGAR AFLIGIDO.

La vida del hombre tiene sus horas de cruda tempestad, que le visitan cuando menos lo espera: hay horas sombrías que traen lúgubres presentimientos, y hay horas en que la realidad del dolor toca más allá de la carne.

I. *La vida del venerable Job* es talvez la más a propósito para lo que deseamos decir.

Job, el hombre opulento, querido, considerado, lleno de todo lo que el corazón humano puede ambicionar, un día es tocado por una enfermedad del peor carácter; todo lo pierde; su hogar se torna frío, más tarde cruel y destructor; todo parece un naufragio seguro. Job ve el tenebroso horizonte de la existencia; las estrellas de la esperanza no brillan; el sol no abriga; el perfume de las flores no lo percibe; los amigos han marchado dejando el ingrato recuerdo del reproche; su hogar está rodeado de la sombra de aflicción; pero Job ve sobre todas estas cosas a Dios. Mantiene esta valiosa convicción, y la tormenta se aleja, y lo que ayer huyó, hoy regresa, y todo lo que se estimaba perdido, hoy es hallado, y el fin de la vida de este hombre se torna en la más gran bendición, y las cosas postreras de

él son más grandes y hermosas que las primeras.

II. *La vida de todo hombre* tiene algo de común con la de Job. La hora lóbrega llegará y nos tomará como trigo para zarandearnos; nos hará sentir el filo de su aguda espada destructora que puede partir nuestras vidas, arrojando nuestros despojos al abismo de la desesperación. Allí, en el fondo frío de esta caverna, lanzaremos ayes y gritos, sin encontrar el eco deseado; todo será negro como el borrón mayor de nuestra vida.

Pero podemos recibir lo contrario; nos es posible mantenernos sobre las embravecidas olas del turbulento mar de la vida; miraremos el peligro con valor y confianza; reuniremos toda nuestra fuerza moral y física; tendremos muy en alto el objetivo de Dios; nos mantendremos como viendo al Invisible, y todo habrá sido coronado con el éxito de aquel que combate los elementos de la tentación, puesto su corazón en el Autor y consumidor de la fe.

III. *En el hogar como esposos*, como padres, como parientes, suele estallar la tormenta; parece que en aquellos momentos todo se derrumba bajo nuestros piés; nada nos parece seguro; nada nos parece deseable y que nos inspire confianza, que nos dé aliento para seguir respirando; sólo Dios, sólo Jesús, sólo el Espíritu Santo es entonces el poder vencedor. El contesta y jamás abandona.

Muchas de las aflicciones que hay en la vida son ajenas a nuestros actos; no están en relación con nuestra vida, pero son un bien para ella.

Cuando la aflicción de la enfermedad ha entrado en nuestro hogar, debemos pedir al Señor su santa dirección, a fin de que pasemos la hora en capacidad de poder prevalecer triunfantes.

Si la pobreza entra por las arcadas

del hogar, sepamos acudir al que nos envía el sol y la lluvia, el frío y el calor. El hartará nuestro corazón y remediará nuestra necesidad, en su mucha misericordia.

Cuando entre la soledad y sintáis vuestra alma sin el calor de seres queridos, recordad que Jesús es vuestro amigo, que Dios es vuestro Padre, y que su Espíritu Santo es el gran consolador.

Debemos empezar todos los días de la vida con la gran compañía de Dios, y estemos seguros de que la mayor aflicción no podrá dañarnos como lo desea, antes bien nos beneficiará en templar nuestras almas, fortaleciendo nuestro corazón y capacitándolo para cosas mayores. «Todas las cosas ayudan a bien a los que aman a Dios.» La gran victoria sobre los males de la vida es segura con Aquel que nos ha dado la victoria sobre los enemigos de nuestra alma.

D. REY.

TEMPERANCIA.

GRAN BRETAÑA Y EL ALCOHOL.

Cuando uno de los más conocidos periódicos de Inglaterra seriamente opina que la suerte del mismo primer ministro de la nación, Mr. Lloyd George, depende de su actitud para con el alcohol, vemos que la cuestión que era en un tiempo la preocupación de ministros y de sociedades anti-alcohólicas, ha llegado a considerarse bajo el debido punto de vista. Y vemos que el tráfico inicuo está condenado a muerte.

A este respecto, dice el *Spectator* lo siguiente:

«Si Mr. Lloyd George se libra de los lazos de su partido político y de la prudencia parlamentaria, y dice a la nación lo que estamos seguros está en su corazón, e insiste en que no vamos a combatir en esta guerra con la copa en una mano y la espada en la otra, arrastrará consigo a la nación entera. Si no tiene el coraje de hacer esto, entonces habrá un solo fin para él— aunque pueda tardar meses en llegar— el fin que siempre encuentra el usurpador que vacila. No aplicamos este término a Mr. Lloyd George en sentido ofensivo, mas bien en su sentido original, es decir, uno que asume poder. Toda la historia enseña que el usurpador puede retener su poder solamente si lo usa grandemente y sin temor. Tiene que desempeñar el papel de un Cromwell, no de un Taper o un Todpole. La estrella de Mr. Lloyd George ha llegado a su apogeo. Es él y él sólo quien ahora tiene que decidir si declinará inmediatamente o quedará en ascensión.»

En la extremidad a que ha llegado el Imperio Británico, es difícil defender la destrucción de elementos alimenticios para fabricar alcohol. Un manifiesto preparado por el «Strength oí Britain Movement», dice:

«El alcohol estorba al ejército: es la causa de mucha demora en la fabricación de municiones, quita del trabajo en pro de la guerra a miles de hombres, y mengua la eficiencia de buenos y sobrios obreros. Estorba a la armada: causa demora en los trasportes, los pone a merced de los submarinos, atrasa las reparaciones y ocupa los muelles. Amenaza a la marina mercante: ha absorbido durante la guerra más de doscientos millones de piés cúbicos de espacio y retarda la construcción de buques para reemplazar nuestras pérdidas. Destruye nuestros alimentos: ha consumido durante la guerra 3.500,000 toneladas de alimentos, con suficiente azúcar para proveer a la nación entera por 100 días. Usa más azúcar que el ejército. Malgasta nuestra fuerza financiera: la gente ha gastado en alcohol más de 400 millones de libras esterlinas desde el principio de la guerra. Distrae la fuerza de la nación; emplea 500,000 obreros, dos millones de hectáreas de tierra, y un millón 500 mil toneladas de carbón cada año... Destroza nuestra fuerza moral: sus tentaciones a las mujeres traen gran peligro a los niños, y causan la ansiedad a miles de soldados.»

Citamos un párrafo final de un li-

bro recién escrito sobre el problema. Dice así:

«Tenemos la prohibición del pan blanco, prohibición de luz, prohibición de petróleo para fiestas, prohibición de papas para los cerdos, prohibición de viajar, prohibición de muchas facilidades para el comercio, para la construcción de edificios, para el correo, prohibición de tortas en los teatros, y de chocolate envuelto en papel plateado, prohibición de todo, menos de esta cosa que forma un obstáculo eternamente en el camino de Gran Bretaña y de la victoria. Hemos de pasar días sin carne de vaca, días sin cordero, y días sin pollo, sin todo, menos sin alcohol. Nos limitamos a gastar en una comida 5 s. 6 d., pero la bebida siempre puede ser extra. Uno puede tenerla por desayuno, almuerzo, comida, y puede gastar lo que quiera en beber. ¿Somos niños o somos tontos para que los gobiernos nos traten así?... Si tenemos que sufrir toda esta prohibición de las cosas que nos fortalecen, ¿por qué ¡en el nombre del cielo y la tierra! no podemos tener la prohibición de las cosas que nos debilitan?»

Antes del fin de esta guerra esperamos ver la liberación de Inglaterra del dominio del alcohol, y el mundo tendrá una prueba más del beneficio que la prohibición trae a una nación. Puede ser que Chile aprenda un día la lección también, y eche fuera su peor enemigo. Quiera Dios que no tarde mucho ese día feliz.

C. S. B.

Para los Niños.

UN BELLO EJEMPLO.

Entramos al hospital. ¡Qué triste asilo de las tristezas y miserias humanas! Fuimos del pensionado a la sala de caridad, y en todas partes los mismos dolores, los mismos sufrimientos. ¡Las enfermedades haciendo fácil presa del cuerpo humano, que, como casa frágil, tan pronto se desmorona!...

Sentado al borde de una cama, conversando con un enfermo de nuestra congregación, extendíamos la mirada observando la escena en la vasta sala, ese «día de entrada.» El cariño de los deudos llega hasta allí como racha perfumada a dar un alivio, un momento de consuelo, y acaso de olvido a sus dolores para los pacientes que descansan su cuerpo dolorido en el lecho de caridad, recibiendo de esas manos mercenarias, y por lo mismo faltas de amor, los auxilios necesarios.

Con sus ojos entornados, hundidos por el insomnio, escrito en la frente con arrugas prematuras un intenso dolor presagiando la temida sepultura, el pobre enfermo siente pasos, y su oído no le engaña. ¡Es el sér querido que en la lucha de la vida no ha olvidado al pobre enfermo!... ¡Una sonrisa, dos palabras de cariño, y el pálido rostro se ilumina con los tintes del contento, estrechando esa mano cariñosa! ¡Cuánto puede en el alma del que sufre la ternura del amor! ¡Es un bálsamo divino transmitido por el ser humano!...

Al frente ocupa el lecho un muchachito de seis años, enfermo, según nos dijeron, de un golpe recibido en una pierna. Apoyado en un bastón puede andar con cierta libertad. Le rodean cinco o seis niños más o menos de su edad, que han venido a visitarle en sus horas de enfermedad. Algunos talvez son hermanos, otros, amiguitos que suspenden los momentos de juego para ver al amigo en el lecho del hospital.

Le han traído golosinas, frescas flores y revistas con hermosos fotograbados. El enfermito olvida su dolor y su tristeza, hojeando con delicia las páginas que le muestran mil escenas conocidas. Su carita sonriente, plácida, muestra el contento de su espíritu. Conversa entusiasmado con sus visitantes, que le ha-

blan de sus tareas escolares, y del recuerdo que de él hacen en el seno del hogar. Y el enfermito ríe escuchando las gracias del gatito regalón, y del travieso «Manolín», el perrito diminuto con gran traza de valiente.

¡Qué cuadro tan conmovedor y qué bello ejemplo a la vez! Atentos y cariñosos los pequeños visitantes, sólo parecían tener el propósito de hacer olvidar sus penas al enfermito, haciendo esos momentos en su compañía los más dulces y cariñosos!

¡Ah, pensamos, si los hombres fuéramos niños! ¡Si tuviéramos su ino-

cencia y sencillez de corazón, cuántas penas aliviaríamos, y acaso muchas lágrimas no serían derramadas!

Varios pacientes sufren por la maldad de otros hombres. Les asaltaron, robaron e hirieron. Y a los cristianos ¡cuántas cosas buenas se nos presentan para hacer en nuestra breve peregrinación! ¡Cuántas impide ejecutar el egoísta corazón! Sólo Cristo puede habilitarnos para sembrar el amor sin esperar recompensa! ¡Imitad tan bello ejemplo, mis amigos lectorcitos!

E. BÁEZ.



CANTO DE CUNA.

(Del francés de Hegesippe Moreau para EL HERALDO.)

Arrorró, chiquillo, duerme en tus pañales,
Hechos de una enagua vieja de tu abuela;
Tú, grueso cachorro, no sabes de males;
Duerme hasta mañana, que tu madre vela.

X Tu sueño es tranquilo, y nos causa envidia;
Duerme, pequeñuelo, y no muevas pata;
Tu padre en el campo por tu pan ya lidia,
Y hoy a ti tan sólo te toca echar guata.

Tu carita se infla con una sonrisa;
Tienes todo el aire de un muchacho fuerte; (
Da gusto mirarte tu espalda maciza;
Contigo no puede, chiquillo, la muerte.

Duerme sin cuidado, caro Baldomero;
La hora de tus penas aún se ve tardía:
Cuando cargues, hombre, la blusa de obrero
Sabrás despertarte al venir el día.

X Serás roto, roto, roto hasta la muerte;
Vestirás por siempre ropa remendada:
La miseria cae como plomo inerte
Sobre los pobres, que no pueden nada.

Este huésped viene sin que se le invite
Y vacía el granero, se lleva el ganado;

El juego, muchacho, no tiene desquite,
Y al pobre lo deja cual hueso pelado.

¿Qué comerás, hombre? Un temporal feo
Tu siembra de trigo la hizo tendalada.
¿Do llevar tus bueyes si no hay pastoreo?
¿Dónde está tu vino? La viña está helada.

Y los años vienen, cuando ni aún se piensa,
Y pronto la muerte te coge del pelo;
Consuélate al menos con la recompensa
Que dicen el pobre encuentra en el cielo.

Y después de todo, ¿la vida es tan dura?
Trabado en invierno, tostado en verano;
Pero tras la pena viene la ventura:
La vida algo bueno encierra, paisano.

Nadie aquí a lo menos ha hecho un visaje
Cuando tú llegaste como aparecido;
Todos te rindieron su pleito homenaje
Gritando: ¡Pilluelo, sé muy bien venido!

Mientras que a la puerta se habla en voz bajita,
Tu abuelo, el buen viejo, tiene el ojo atento
Por ver si percibe risa en tu boquita,
Y esto me lo pone loco de contento.

«Es la misma cara mía de chicuelo,»
Dice; «a los veinte años será muy fornido;
Que sea un buen hombre, como fué su abuelo,
Y ¡viva el regalo que nos ha venido!»

Arrorró, chiquillo, duerme en tus pañales,
Hechos de una enagua vieja de tu abuela;
Tú, grueso cachorro, no sabes de males;
Duerme hasta mañana, que tu madre vela!

ESTUDIOS BÍBLICOS.

EL ANTICRISTO.

(Continuación.)

Según la relación de Pablo, el Anticristo había de levantarse en la Iglesia. Debía avanzar las más exorbitantes pretensio-

nes; exaltarse sobre toda autoridad humana; asumir las prerrogativas de Dios, exigiendo una sumisión debida solamente a Dios, y virtualmente poniendo a un lado la autoridad de Dios y sustituyendo la suya en lugar de aquélla. Estas asunciones habían de ser sostenidas por toda especie de engaños injustos, por señales y por milagros mentirosos. Este retrato corresponde tan exactamente al papado, que los protestantes al menos han dudado rara vez de que él es el Anticristo que el Apóstol se proponía describir.

El Dr. Juan Enrique Newman dice que

si los protestantes insisten en hacer a la Iglesia de Roma el Anticristo, con ello entregan a todos los católicos romanos, pasados y presentes, «a total e irremediable perdición» (1). Esto no se sigue. La Iglesia de Roma debe mirarse bajo diferentes aspectos, como el papado, una jerarquía externa organizada, con el papa, con todas sus arrogantes pretensiones, a la cabeza; y también como un cuerpo de hombres que profesan ciertas doctrinas religiosas. Mucho puede decirse de ella en un aspecto, que no es verdadero de ella en el otro. Como Imperio, mucho puede decirse de Rusia que no puede decirse de todos los rusos. En un tiempo, el primer Napoleón fué considerado por muchos como el Anticristo; esto no envolvía la creencia de que todos los franceses que le reconocían como emperador, o todos los soldados que le seguían como su jefe, eran los hijos de perdición. Que muchos católicos romanos, pasados y presentes, son verdaderos cristianos, es un hecho palpable. Es un hecho que ningún hombre puede negar sin cometer un gran pecado. Es un pecado contra Cristo no reconocer como verdaderos cristianos a aquellos que llevan su imágen y a quienes Él reconoce como sus hermanos. Es un pecado también contra nosotros mismos. No somos nacidos de Dios a menos que amemos a los hijos de Dios. Si odiamos y denunciarnos a aquellos a quienes Cristo ama como miembros de su propio cuerpo, ¿qué somos nosotros? Es mejor ser hallado del lado de Cristo, venga lo que venga. Es perfectamente consistente, entonces, para un hombre, denunciar el papado como el Hombre de Pecado, y sin embargo regocijarse en creer, y en reconocerlo abiertamente, que hoy, y siempre, ha habido muchos romanistas que son verdaderos hijos de Dios.

Admitiendo que las predicciones del Apóstol se refieren a los pontífices romanos, no se sigue que el papado es el único Anticristo. San Juan dice que hay muchos Anticristos. Nuestro Señor dice que muchos vendrán en su nombre, pretendiendo en una forma u otra su autoridad, y procurando tomar su lugar destronándole. El Apóstol Juan nos dice que «este es el último tiempo» (1.ª Juan 2: 18) en que muchos Anticristos han de aparecer. Este «último tiempo se extiende desde la primera hasta la segunda venida de Cristo. Este largo período se presentaba como una escena ante las mentes de los profetas. Y dicen lo que le fué dado ver, no como si

estuvieran escribiendo una historia, y desenvolviendo acontecimientos en su orden histórico, sino como describiendo las figuras que veían, como si dijéramos, representadas sobre el mismo lienzo. Como Isaías describe la redención de Babilonia y la redención por el Mesías como si fueran acontecimientos contemporáneos, así Joel, en casi la misma sentencia, concreta la efusión del Espíritu que acompañó el primer advenimiento de Cristo con los grandes cambios elementales que deben acompañar su segunda venida. Cuan largo tiempo debe prolongarse el período entre el primero y el segundo advenimiento del Hijo de Dios, es cosa que no se ha revelado. Ya ha durado casi dos mil años, y por lo que sabemos, puede durar dos mil más. Como este largo período, lleno de grandes acontecimientos, se presentó como un todo a las mentes de los profetas, no es sorprendente que, bajo la dirección del Espíritu Santo, uno se fijara sobre un rasgo prominente en la escena, y otros sobre otro. Bajo la dirección divina concedida a estos santos videntes, no podía haber error ni contradicción, pero difícilmente podía dejar de haber gran variedad. Por consiguiente, no invalidaría la relación dada de la descripción de Pablo del Anticristo, si se hallara que difería en algunos respectos de los Anticristos de Daniel y del Apocalipsis.

EL ANTICRISTO DE DANIEL.

El lector de las profecías de Daniel tiene al menos, en muchos casos, la ventaja de una interpretación divina de sus predicciones. El profeta mismo no entendía el sentido de sus visiones y rogaba que se le explicaran, y su petición fué, en cierta medida, concedida. Así, en el capítulo séptimo, leemos: «Veía yo en mi visión de la noche, y hé aquí... cuatro bestias grandes, diferentes la una de la otra, subían de la mar. La primera era como león;... una segunda semejante a un osó; otra semejante a un tigre; y una cuarta bestia, espantosa y terrible, y en gran manera fuerte... y tenía diez cuernos... Y hé aquí que otro cuerno pequeño subía entre ellos, y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros; y hé aquí en este cuerno había ojos como ojos de hombre, y una boca que hablase grandezas.»

Estas bestias eran, como la explicación lo afirma, los símbolos de cuatro reinos, el Babilónico, el Medo-Persa, el Griego y el Romano. Este último había de ser dividido en diez reinos. Que reyes en esta profecía significa reinos, no individuos, sino una

(1) «La Idea protestante del Anticristo.»

comunidad organizada bajo un rey, es evidente de la naturaleza de las predicciones y de la expresa declaración del profeta; porque él dice en el versículo 17 que las cuatro bestias son cuatro reyes, y en el versículo 23 que la cuarta bestia es el cuarto reino. Rey y reino, por consiguiente, son alternados como del mismo significado. Después, o en medio de estos diez reinos significados por los diez cuernos, había de levantarse otro reino o poder simbolizado por el pequeño cuerno. De este poder se dice: (1) Que había de ser de una especie diferente de los otros. Tal vez, como ellos eran reinos civiles, o mundanos, éste había de ser eclesiástico. (2) Él había de obtener la ascendencia sobre los otros poderes; al menos tres de ellos habían de ser arrancados de raíz. (3) Había de hablar grandezas, o ser arrogante en sus declaraciones. (4) Había de levantarse contra Dios, «hablando grandes palabras contra el Altísimo.» (5) Había de perseguir a los santos, prevalecer contra ellos y vencerlos, y ellos serían entregados en sus manos. (6) Este poder anticristiano había de continuar hasta el juicio, es decir, «hasta que el Anciano de Grande Edad vino, y el juicio fué dado a los santos del Altísimo.» (Dan. 7: 22.)

En todos estos particulares, el Anticristo de Daniel responde a la descripción dada por San Pablo en 2.^a Tesalonicenses. En un punto, sin embargo, parecen diferir. Según Daniel, el poder del Anticristo había de durar, o al menos su persecución de los santos, solamente «un tiempo, y tiempos y la mitad de un tiempo»; esto es, tres años y medio. (Compárese Apocalipsis cap. 13: 5 y cap. 17.) Esta es la interpretación generalmente adoptada.

TESTIMONIOS.

GLORIFICANDO A CRISTO.

Como cristiana agradecida quiero dar las gracias a mi Salvador, haciendo público mi testimonio, por la gran misericordia que Dios ha tenido conmigo, sacándome del error y de las tinieblas en que estaba, presentándome la Luz bendita de su Palabra regeneradora, que ha venido a curar mi corazón lacerado, sacándome de las congojas y esclavitud del pecado.

El día 9 de Septiembre del año próximo pasado asistí por primera vez a un culto evangélico, y quedé completamente mara-

villada al escuchar la predicación, que fué sobre Juan 8: 12.

Cuán distinto era de lo que yo me imaginaba; pero la causa de mi error era que daba crédito a lo que se hablaba por personas talvez más ignorantes que yo y que nunca habían asistido a un culto cristiano. Siempre que yo preguntaba algo, recibía contestaciones torpes, lo que me hacía alejarme más.

A pesar de ser yo religiosa nunca me sentía conforme: no me gustaba el confesonario, muy pocas veces me acercaba a él. Yo amaba mucho a mi buen Jesús desde mi niñez; tenía un niño de yeso; siempre lo tenía con flores, y lleno de juguetes; a él le pedía que me iluminara, pero una noche en sueños sentí una voz extraña que me dijo: No te desespere; yo soy Dios, no te desamparé.

Al día siguiente fui impulsada a asistir personalmente a la Iglesia Evangélica, y quedé desengañada de los malos comentarios que se hacen del bendito Evangelio de Cristo.

Ahora doy gracias a mi buen Jesús, que ha iluminado mi alma, dándome a comprender la verdadera luz; estoy contenta y tranquila disfrutando de las bendiciones del Señor, y puedo decir con toda seguridad que Cristo es mi Salvador. También me ha bendecido dándome un esposo cristiano, quien me ha ayudado a disipar algunas dudas que yo tenía.

Lo que lamento es no haber conocido antes más de cerca a mi buen Jesús; pero creo que nunca es tarde, porque él dice: «Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar.» En verdad que no hay descanso más precioso que el que Jesús nos ofrece: la vida eterna en los cielos. El 8 de Abril fuí recibida en plena comunión. Permita el Señor que en adelante yo pueda continuar en sus caminos hasta que me llame a su morada eterna.

ADELAIDA O. DE GUERRERO.

Los Andes, Mayo 5 de 1917.

BIOGRAFÍAS.

LOS GENIOS DE LA MÚSICA.

Los que estudian música, algunas veces se ponen tristes al ver una composición de un grande artista, porque creen que esa composición es muy difícil. Pero, las mejores composiciones son las más simples, aun- que para ejecutarlas se necesita tener un

corazón que entienda y una mente que imagine.

Cuando nosotros leemos un libro, y lo leemos de nuevo, estudiando las miras del autor, es porque queremos al autor; así debemos aprender a amar la música, fuente de inspiración sublime, buscando la ocasión de oírla y tocarla, y estudiando la vida del compositor.

«Pues eso es lo que yo pensaba hacer,» dice un joven. Para ayudar a ese joven y a otros como él, voy a escribir en nuestro Semanario una serie de biografías de los más grandes compositores del mundo. Uds. encontrarán con qué entretenerse leyendo la serie; pero es mejor que después de leer una biografía le pidan a su hermana, a su señora, o a su amiga que les toquen una composición de este músico. ¡Qué hermoso sería que en Chile se organizaran Asociaciones de música en cada Iglesia, y que en cada reunión se tomara por tema a un autor, leyendo primero su vida, y después se ejecutara varias de sus obras!

Empiezo, pues, con

JORGE FEDERICO HÄNDEL.

Hace 232 años un niño, llamado Jorge Federico Händel, nacía en Halle, Alemania, con ese fuego en el corazón, que nosotros llamamos genio. Los días más amargos de Händel fueron talvez los de su niñez, pues su padre no le quiso enseñar música, y a esto se debe que Händel tenía que estudiar en el subterráneo de la casa, en una espineta (pequeño clavicordio) que una tía suya le regaló. Esta espineta sonaba tan débilmente, que ni siquiera se oía en la pieza del lado.

A los 8 años fué a la ciudad de Weissenfelds, cerca de Halle. Ahí, al pasar por una capilla, oyó los acordes de un órgano. Al oír esto, Händel se apartó en secreto de su padre, y entró en la Iglesia tan suavemente que nadie lo notó. Al acabar el servicio, se acercó al organista, y le dijo: «Buen día, mi amigo! ¿Está Ud. de buena con los niños?» El organista replicó: «Si, hijito; ¿desea algo de mí?» «Sí, señor, deseo que me deje tocar.» «Bueno,» respondió el organista, estupefacto.

Händel se sentó al órgano y tocó de una manera tan linda que el Duque, que lo oyó, le hizo un buen regalo de dinero.

Minutos después llegaban sus padres enojadísimos, pero el Duque los tranquilizó e hizo que dieran educación musical al niño.

A los 18 años, Händel salía para Hamburgo, pero disgustado con sus amigos fué a Italia, la patria de los músicos. Allí estuvo

varios años, y se hizo de moda, pues la gente le apodaba «el querido Sajón. No satisfecho con su fortuna volvió a su patria, para seguir viaje a Inglaterra. Los ingleses lo amaban tanto que lo han querido declarar inglés.

Händel fué uno de los hombres más populares en Inglaterra. Discípulos de él fueron los hijos del Príncipe de Gales. Fué organista de la Capilla del Duque de Chandós; fué amigo de Steele, de Swift y de los grandes de su tiempo. Las señoras y señoritas usaban en su abanico el retrato de Händel.

Este genio musical trabajaba también en salvar pecadores. Una vez el Rey le dijo: «Me has agradado mucho con tu música.» Händel contestó: «No lo he hecho para agradaros a vos, Majestad, sino para que os agrade Dios!»

En Lent, Händel compuso una ópera, pero la gente no quiso oírla. Entonces escribió sus famosos «Oratorios», los cuales son algo parecidos a una ópera, a excepción de los actores, que no se visten en trajes de teatro y no accionan.

Esto los hace simples y regios. Las partes del coro son las mejores, porque, como se sabe, Händel fué el mejor compositor de música para coros.

El mejor de estos oratorios es el «Mesías.» Cuando éste se cantó por primera vez en Londres, todos, hasta el mismo Rey, se inclinaron a oír las palabras de «Sea a Dios omnipotente, el Reino, el Poder y la Gloria,» y se mantuvieron así hasta que concluyó el Oratorio con el magnífico «Coro de Aleluya.» Desde entonces es costumbre ponerse de pié cuando este coro se canta.

Händel vivió 64 años, y aunque quedó ciego, nunca cesó de componer obras hasta sus últimos días. Escribió muchos Oratorios, de los cuales «Samson» y otros se oyen todavía, pero su fama descansa en el «Mesías.» Lo bello y grandioso de sus composiciones se puede notar también en algunas de sus obras instrumentales, tales como el «Largo» y el «Herrero Armonioso,» las cuales son fáciles, y los estudiantes las pueden tocar sin dificultad.

Valparaíso, 1917.

APOLO.

En la economía de Dios ningún esfuerzo, por pequeño que sea, hecho por la buena causa, deja de surtir su efecto.

Sociedades de Jóvenes.

Esparciendo las Buenas Nuevas.

(Hechos 8: 14-17; Juan 1: 35-42.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Esparciendo las Buenas Nuevas. Hechos 8: 14-17; Juan 1: 35-42.	
Lunes.	El campo ancho.	Luc. 24: 44-52.
Martes.	Poder pentecostal.	Hech. 2: 1-2.
Miércoles.	Amor a las almas.	1.ª Cor. 9: 16-27.
Jueves.	Trayendo a los amigos.	Mar. 2: 1-5.
Viernes.	Amor a nuevos campos.	2.ª Cor. 10: 13-18
Sábado	Ganador de almas.	Judas 20-25.

Plan para la reunión.

Váyase a la reunión habiendo pensado algún modo de llevar el Evangelio a los que están a nuestro alcance. Pensemos en qué personas serán más accesibles a nuestra propaganda. Estúdiense los tratados que pueden ser más a propósito para inculcar el Evangelio, y procure la Sociedad adquirirlos, para distribuirlos con la mayor prudencia posible.

Conviene que los socios refieran algunos episodios interesantes de la historia de las misiones.

Sugestiones y pensamientos.

Las sociedades de E. C. deben estar muy interesadas en la obra misionera. No se han fundado precisamente para llevar el Evangelio a los paganos y salvajes, sino para trabajar por la propia iglesia; pero no pueden ser indiferentes a la evangelización del mundo, y procuran evangelizar a sus conciudadanos.

El Evangelio contiene *las mejores noticias*: Que Dios nos perdona, que nos salva, que nos hace hijos suyos con todos los beneficios y privilegios que implica esta bendita posición; que Dios nos ha dado vida eterna y que nos dará infinita gloria.

Pero no tendremos poder ni eficacia para comunicar estas nuevas, si no estamos *plenamente convencidos de ellas*; si no vivimos en la persuasión de que se han realizado en nosotros y de que se pueden realizar en los demás por la misma gracia de Dios que ha obrado en nosotros. Nuestro *Evangelismo* no puede ser eficaz, si no está fundado en una firme convicción y en experiencias personales de los consuelos, estímulos y energías que nos ha comunicado

desde que recibimos el Evangelio como mensaje del infinito amor que Dios nos tiene, a pesar de nuestros pecados y flaquezas.

Pero requiere además un *grande amor a las almas*. Hemos de ver en cada persona no convertida un alma no reconciliada con Dios, no librada de la esclavitud de Satanás, un alma perdida. ¿Qué misión puede haber más noble, más elevada, ni más provechosa que la de ser instrumento de Dios para la salvación de un alma, mediante la comunicación del Evangelio?

• El Evangelio es lo único que *satisface las verdaderas necesidades del alma*. Como ha satisfecho las nuestras, así puede satisfacer las de otros. El alma necesita paz con Dios, consuelo en sus tribulaciones, estímulos en sus trabajos y esperanzas animadoras. Nada de esto se puede encontrar fuera del Evangelio, ni en la filosofía humana, ni en nosotros mismos, ni en nada de lo que nos rodea.

Temas para responder.

¿Por qué debemos traer otros a Cristo?
¿Cuáles son las buenas nuevas que podemos esparcir? ¿Cómo pudiéramos organizarnos para el trabajo de ganar almas para Cristo?
¿Qué puede hacer la comisión de evangelización de una Sociedad?

¿Cuál es el primer beneficio que el Evangelio nos anuncia y promete? ¿Qué bien nos hace el Evangelio en nuestras tribulaciones? ¿Qué hace por nosotros en la hora de la muerte? ¿Por qué debe ser el Evangelio predicado a toda criatura? ¿En qué palabras breves y sencillas se puede expresar la verdad del Evangelio?

Estudio bíblico.

Mat. 10: 36-38.—Mat. 24: 14.—Luc. 9: 59 y 60.—Hech. 8: 4.—Hech. 13: 1-4, 42-44.—Rom. 1: 14-16.—1.ª Cor. 1: 21.—4: 1.—Fil. 1: 12-15.—Col. 1: 5.—1.ª Tes. 1: 5.—1.ª Tim. 2: 4.—2.ª id. 1: 8.

Noticias de la Obra.

Santa Inés.—La noche del 21 de Mayo, en el salón anexo a la Iglesia, llevó a efecto el Comité de Evangelización una velada literario-musical de Temperancia. Fué a beneficio de los fondos sociales de este

cuerpo, y resultó como entrada la suma de \$ 57,70, cuyo dinero será destinado a cubrir los gastos que demanda la obra del Señor en este barrio.

Tuvimos en esa noche un auditorio bastante numeroso, que se retiró complacido de nuestro selecto programa, en el cual conmemoramos una fecha inmortal como es el 21 de Mayo.

Esperamos grandes bendiciones del cielo para este Comité, el cual, por todos los medios posibles, esparce la bendita semilla del Evangelio.—CRISTÓBAL 2.º NOGUERA A., *Corresponsal*.

Doña Mercedes de Olivares.—El lunes 4 fué operada esta querida hermana. Gracias a Dios que todo fué realizado con felicidad, pero el estado de convalecencia de la enferma es lento y doloroso. Pedimos a los muchos hermanos que la aman la tengan presente en sus oraciones.

El número de los niños.—El próximo jueves hay buenas sorpresas para los niños de nuestros hogares. Contiene este número hermosos grabados, como también escogidos artículos.

Rancagua.—El hogar del hermano Aníbal Moreno ha sido bendecido con un hijo varón, que el Señor ha encomendado a su cuidado: que cumpla con gozo esta parte de la vida, es nuestro deseo.

Nuestros hermanos Quinteros han tenido en su hogar varios de sus niños enfermos. Deseamos que el Señor les dé, como padres cristianos, la paciencia y resignación que es menester en tales casos.

El señor Villa, a cargo de esta iglesia, tiene su niñita muy delicada de salud. Deseamos que el Señor alivie estas horas difíciles.

La obra sigue su curso normal. El Señor hará que las cosas sigan mejor aún.

EL HERALDO CRISTIANO ha obtenido una generosa circulación. Esperamos a su tiempo el fruto de esta verdad esparcida.—*El Corresponsal*.

Noticias del País.

—Falleció el teniente coronel retirado don Eladio Carvalho, veterano de la guerra del Pacífico.

—El Consejo de Instrucción Pública acordó pedir al Gobierno el despacho del proyecto que mejora los sueldos de los profesores de Estado.

—En dos meses, los automóviles hicieron en Santiago una decena de muertos y moribundos, cuarenta heridos y cien contusos.

—El Senado discute el proyecto de protección a la marina mercante nacional.

—En los últimos diez meses se ha elaborado y exportado doble cantidad de salitre que en el mismo período anterior.

—El Gobierno pide garantías a la Compañía fundidora de hierro en Corral, para poder prestarle ayuda financiera.

—Se va a adquirir en la Argentina veintidos mil metros de paño para el vestuario de nuestras policías, porque las fábricas chilenas no dan abasto a los pedidos que tienen.

—En la Cámara de Diputados se manifestó la opinión de que no debe tocarse el monumento de O'Higgins, que representa al héroe en el instante de romper el cerco enemigo en Rancagua.

—Se envió a París setenta y cinco mil francos, valor de la fundición del monumento a los héroes de La Concepción, y que es obra de la escultora chilena doña Rebeca Matte de Íñiguez.

—El director de los trabajos del puerto de Valparaíso anuncia que éstos marchan lentamente y que será imposible estregarlos en el plazo de dos años.

—En Valparaíso se constituyó la agrupación departamental de la Federación de Preceptores de Instrucción Primaria.

—Se proyecta la construcción de un cuartel para el batallón de telegrafistas, en La Cisterna; su costo será de \$ 1.300.000.

—Falleció el ex-ministro don Alberto Romero Herrera.

—Se anuncia que la Compañía Americana de Hierro del Tofo explota cinco mil toneladas de metal diariamente.

—Se estudia un proyecto de ley para establecer un impuesto de exportación sobre las lanas.

—Falleció el antiguo profesor de agricultura don René Le-Feuvre.

—Renunció el alcalde de Santiago, señor Talavera, que había empezado a reformar la administración comunal.

—La Junta de Beneficencia de Valparaíso amenaza clausurar varios asilos si el Gobierno no acude en su auxilio con recursos.

—A bordo del vapor japonés *Anyo Maru* se descubrió en Valparaíso un contrabando de sederías por valor de cien mil pesos.

—Falleció el ex-diputado don José Francisco Echáurren.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto de mejoramiento de sueldos al profesorado de la instrucción secundaria y de la superior.

—En la Universidad se celebró una velada en pro de la transformación del San Cristóbal.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—El Congreso declaró que las condiciones de paz de Francia son la entrega de Alsacia y Lorena, evacuación de los territorios franceses y pago de indemnizaciones.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que los principales ministros y generales de Rusia están renunciando a sus cargos.

—La conscripción militar dió 10.264,000 conscriptos.

—Se anuncia que el Japón está dispuesto a atacar a Rusia y a despojarla de la Manchuria y la Mongolia, en caso de que hiciera la paz por separado.

—En el mensaje enviado al Gobierno ruso, el presidente Wilson se declara contra las anexiones territoriales y las indemnizaciones; y también contra la proposición de volver al estado anterior de la guerra.

—Se anuncia que los imperios centrales guardan ahora en su poder cerca de tres millones de prisioneros de guerra.

—*The New York Times* asegura que Alemania posee existencias de artículos alimenticios que durarán hasta la próxima cosecha.

—El ministro de Hacienda Mr. MacAdoo anunció que el «préstimo de la libertad» está sumamente distante de ser cubierto.

ITALIA.—Los austriacos han recuperado parte de sus líneas perdidas en el Carso.

INGLATERRA.—Los británicos han hecho un avance en la saliente de Ypres.

—Los puertos están estrictamente vigilados para impedir que los delegados socialistas vayan a la conferencia de Estocolmo.

—El corresponsal del *Daily Mail* en Petrograd anuncia que la anarquía se propaga en toda Rusia.

RUSIA.—En Petrograd se declaró la huelga general.

—El partido socialista se está adueñando del Gobierno.

—El frente militar ruso se halla en desorganización.

—El Gobierno acordó tomar medidas enérgicas contra los rebeldes de Kronstadt.

CHINA.—Progresa la revolución para derrocar la República; once provincias no reconocen al Gobierno de la capital.

BRASIL.—Viene una escuadra norteamericana a Río Janeiro, y se anuncia que pasará a Chile.

SAN SALVADOR.—Un terremoto, acompañado de erupción volcánica, destruyó gran parte de la ciudad de San Salvador y varios otros pueblos vecinos.

Mundo Evangélico.

Jesuitas castigados.—El año pasado los jesuitas fueron expulsados de Honduras por pretender imponer al pueblo ya empobrecido, un otro obispo. Bien dice el refrán castellano: *Quien todo lo quiere, todo lo pierde.*

Campaña financiera.—Los presbiterianos de los Estados Unidos están empeñados en una campaña financiera en favor de las misiones en América del Sur y otros países. Ya reunieron en Pittsburg 60,000 *dollars*, y cuentan con reunir un millón en las diez ciudades que para tal fin serán visitadas.

Siembra gigantesca.—*La Misión de un obsequio de la Escritura*, de Londres, en los dos años de guerra transcurridos, distribuyó entre los soldados y marineros combatientes de todas las naciones en lucha, diecisiete millones de Nuevos Testamentos, en ochenta y ocho buques. Ojalá que esta siembra de la Palabra de Dios prepare a la humanidad para no empeñarse más en guerras tremendas y odiosas como la presente.

En favor de nuestra América.—La Comisión de Cooperación Evangélica de la América del Sur, con sede en Nueva York, resolvió ocupar dos secretarios generales, que serán nombrados luego que aparezcan hombres competentes para los dichos cargos. La misma Comisión pidió al Secretario Ejecutivo visite la América del Sur el corriente año, iniciando su viaje en primavera; este Secretario es el Reverendo Inman.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1921
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 25

SANTIAGO DE CHILE, 21 DE JUNIO DE 1917.

NÚMERO DE LOS NIÑOS.



Un cuadro imborrable.

A NUESTROS LECTORCITOS.

EL HERALDO CRISTIANO saluda cariñosamente a todos sus lectorcitos, desde Arica hasta Magallanes, y les da un abrazo y un beso. A la vez les pide que lean con atención este número y retengan sus enseñanzas para ponerlas por obra en sus vidas. EL HERALDO publicará en lo sucesivo en cada número la sección que a sus lectorcitos corresponde.



UN CUADRO IMBORRABLE.

Coquimbo, Mayo 25 de 1917.

Sr. Redactor del HERALDO CRISTIANO.—Santiago.

Recién llegado a mi cargo pastoral, tuve el privilegio de disfrutar de la amable hospitalidad de la familia de Francisco Arcos.

El Lunes en la mañana, estando sentado a la mesa para tomar el desayuno, antes de tomar el café se celebró como de costumbre el culto de familia. Cantóse un himno y hubo lectura alternada, dirigida por el padre, de los versículos de la lección para la Escuela Dominical del Domingo próximo. En seguida cada niño, principiando desde el mayor, repitió el texto áureo y las preguntas del catecismo según se halla publicado en el Cuaderno para el estudio de la semana. Se terminó con la oración. El padre, la madre, y a veces uno de los hijos mayores, dirigen la oración. La lectura diaria de la lección es estudiada a la hora del culto de familia. La madre se hace cargo de ello cuando el padre se halla ausente del hogar. Así los niños y los padres van a la Escuela Dominical bien preparados.

Me quedé tan impresionado por la excelencia de este plan que quiero recomendarlo por medio de EL HERALDO CRISTIANO. Después de mucho solicitarlo, conseguí un retrato de la familia Arcos en el acto de estudiar la lección Dominical.

Su servidor y hermano en la Fe—G. F. ARMS.



NUESTROS HIJOS.

Cinco cosas debemos inculcar a nuestros hijos:

1. *Respeto a la autoridad.*—La primera lección que deben aprender los niños es la obediencia a los padres, a los maestros, y, sobre todo, la obediencia a los mandamientos de Dios. El que no sabe obedecer nunca sabrá mandar.

2. *Amor a la verdad.*—Las criaturas aprenden muy pronto la mentira. Debemos esforzarnos por mostrarles que la mentira es del diablo, que es un vicio feo y abominable y de consecuencias graves. El mejor maestro es el ejemplo. Hay padres, y madres también, que mienten en presencia de sus hijos, y éstos no tardan en seguir su ejemplo. Enseñemos a nuestros hijos, con el ejemplo, la nobleza y la hermosura de la verdad.

3. *El valor de la vida.*—Los niños deben aprender el valor real de la vida. Deben aprender lo que hay de interesante, de bello y de maravilloso en la vida de las plantas, de los animales, y sobre todo, en la vida del hombre creado a imagen de Dios.

4. *La nobleza del trabajo.*—El trabajo dignifica al hombre, la ociosidad lo deprime y lo envilece. Los niños, tanto de un sexo como de otro, deben aprender a ser útiles tan pronto como puedan andar.

5. *El propósito de la vida.*—Nuestros hijos deben saber que el propósito de la vida no es el placer, sino el servir a nuestro Dios y a nuestros semejantes con todas nuestras fuerzas, y así prepararnos para la vida venidera y eterna.



A SU HIJA.

Enséñele que cien centavos hacen un peso.

Enséñele a usar un vestido sencillo.

Enséñele a pegar botones, zurcir medias y remendar guantes.

Enséñele a vestirse comfortable e higiénicamente, y que la ropa más costosa no siempre es la mejor.

Enséñele a mantener su pieza bien arreglada y limpia.

Enséñele a amar y cultivar las flores.

Enséñele a tener un lugar para cada cosa, y a poner cada cosa en su lugar.

Enséñele a decir «*nó*» con firmeza, y a decir «*sí*» y sostenerlo.

Enséñele a fijarse en el carácter de aquellos con quienes se roza, y no en la cantidad de dinero que poseen.



HONRA A TU PADRE Y A TU MADRE.

Un hombre de aspecto mísero y casi repugnante entró al galpón de una herrería, diciendo tener hambre, y pidiendo un pedazo de pan. Al herrero le pareció reconocerlo, y le preguntó si no era don Fulano de Tal, en un tiempo rico propietario.

—Soy el mismo—respondió.

—¿Y cómo es que lo veo en esta condición tan miserable?

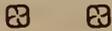
—¡Ah! **sufró el castigo de mi mala conducta hacia mi madre.** Le deseé tantas veces la muerte para poseer su herencia, y cuando quiso Dios quitarme a mi madre, en poco tiempo dilapidé todos mis haberes, a causa de malos hábitos y ningún deseo

de trabajar; y me veo reducido a este estado!

El herrero le dió un pan, y lo exhortó a enmendarse, a entregarse al trabajo y a recobrar el perdido honor, pues ciertamente Dios vendría en su socorro.

Es siempre verdadera esta antigua palabra:

Hijos, honrad padre y madre, si queréis vivir felices sobre la tierra.



JANZIWA Y HU-HIU.

Habréis oído más de una vez:

«La gallina francolina

Puso un huevo en la cocina;

Puso uno, puso dos, puso tres, etc.»

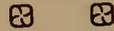
Janziwa no lo ha cantado jamás, pero, a pesar de todo, tiene su gallina mansita. La llama «Hu-hiu.»

Janziwa ha vivido toda su vida— tres años— en el Japón. Es un japonesito de molde: pelo negro y tieso, tez de olivo, ojos de almendras negras y lustrosas, y una boquita como botón de amapola roja. Su cara es muy picaresca, como se nota en todos los niños de Nipón. Viste una

bata suelta con una faja ancha que le sirve de delantal. Sus sandalias de paja no hacen ningún ruido. Es el encanto de sus padres, por supuesto. ¿Quién no amaría a un hombrecito como Janziwa? Cuando Hu-hiu dejó de poner huevos y quedó empollándolos, día tras día el niño lloró. Pero sus padres le dijeron: ¡Espera un poquito, y verás! Ahora Hu-hiu anda con nueve pollitos, y Janziwa les trae arroz mojado en un plato de greda.

Asustado por el fotógrafo, dejó caer aquél.

Hay más platos en el Japón, pero no hay un niño más encantador.



LA NIÑEZ.

No olvido los felices días cuando tenía que acudir a clases; allí, en la gran colmena escolar, adonde nos disputábamos los progresos en los ramos de estudio. Recuerdo el afán que tenía por llevar muy limpios mi traje, mi rostro, mis manos, mi calzado: aquello siempre fué una alegría muy íntima para mi corazón.



El río que cruzaba la ciudad daba una impresión majestuosa a mi alma de niño; admiraba lo que Dios había creado para bien del hombre.

Las flores siempre me hicieron muy feliz impresión; las amaba y las contemplaba como entidades que me podían entender; las mariposas las admiraba por su variedad y lindos colores; los pajaritos siempre me hacían muy feliz, jamás fui tras sus polluelos, nunca arrojé una piedra que dañara su existencia.

Aquellos días de verano que nos brindaban tanta fruta los amaba y deseaba con alegría indecible.

La iglesia fué algo que amé con interés y respeto.

Pienso en la niñez que hoy vive; ¡cuántos niños hay que no aprecian ni saben comprender algunas cosas de las mencionadas; que no saben dirigir su vista hacia lo alto para ver la inmensidad de belleza y alegría que hay en nuestro mundo!

La niñez es la edad de oro de la vida; es el tiempo en que todo es un ir y venir de cuadros alegres que se suceden; es la edad en que hay que vivir para gozar, disfrutando agradecidos lo que Dios ha dado para la felicidad de todos. Es la aurora bendita del gran día de la existencia, que anuncia lo que ésta va a ser, y no sólo aquí en la tierra, sino en la eternidad.

ALIPIO.



EL CABRITO OBEDIENTE.

—¿Cómo es que haces ir al cabrito donde quieres?—preguntó el tío al pequeño Francisco, que guiaba una carretita.

—Oh, es muy fácil—respondió éste: si tiro de la rienda del lado derecho, el cabrito va hacia la derecha; si de

la rienda izquierda, va hacia la izquierda. Es sólo esto: él siempre obedece.

—¿Y tú pudiste enseñar a un cabrito a conducirse así?

—¡Cómo no!—respondió Francisco.

—Es de admirar que los niños no sean tan expertos como los cabritos—dijo el tío.

—Los niños son mucho más expertos que los cabritos—exclamó el pequeño, muy admirado de que su tío dijese tal cosa. ¿Por qué dices esto, tío?

—Pues—dijo el tío—me parece que oí de mañana a la madre de alguien decir que su hijito nunca venía luego que ella le llamaba, y no sabía lo que debía hacer para enseñarlo a obedecer inmediatamente cuando lo llamase. Creo que ella gustaría de tirar una rienda para hacer al niño ir donde debiera.

El pequeño miró a su tío, y dijo lentamente:

—Voy a hacer aquella tarea para mamá ahora mismo.

Y antes que el tío pudiese responder, la carretita, tirada por el cabrito obediente, había dado la vuelta para la casa.



GRATITUD.

Supongamos que una niña o un niño viniese a nuestra casa, y vuestros padres le obsequiasen un cestito de frutas o una cajita de dulces, y saliera sin decir por lo menos: «Muchas gracias.» ¿Qué pensaríamos de tal niño? Ciertamente no tendríais deseo de convidarlo otra vez tan pronto a vuestra casa. Sin embargo, cuántos de nosotros estamos recibiendo diariamente cosas—hasta cosas maravillosas que no podíamos

imaginarnos—de Dios, el gran dispensador de dádivas, sin darle una sola palabra de agradecimiento. A veces ni reparamos que son dádivas que Él nos concede.

Una de las mejores maneras de mostrar nuestra gratitud a Dios es buscar a alguien con quien podamos compartir algunas de las bendiciones que hemos recibido tan bondadosamente de nuestro Padre celestial.



LOS MÁS LINDOS OJOS.

Todos gustan de tener lindos ojos, especialmente las jóvenes. ¿Cuáles son los ojos más lindos? ¿Los negros, los azules, los pardos? Los ojos más bellos son aquellos que retratan fielmente un corazón bondadoso, franco y sincero.



LECCIONCITA DE LAS HORMIGAS.

«Esta leña es muy pesada para que yo la lleve para adentro solito,» dijo Juanito, enojado; «voy a esperar que Pablo llegue y me ayude;» y se sentó en el jardín, pareciendo verdaderamente disgustado. Se oscurecería antes que Pablo viniese del trabajo, y por lo tanto, sería muy tarde para acarrear la leña para adentro. Juan sabía esto, y se aumentó su incomodidad.

Comenzó entonces a pensar en lo que debía decir a su mamá cuando ésta viese el cajón de la leña en la cocina completamente vacío.

«Pero la leña es tan pesada,» pensó Juanito: «es preciso que Pablo me ayude.» Mientras debatía consigo mismo, empezó a dar atención a un hor-

miguero que con la persistencia ingénita de estos bichitos proveía su casa en el huerto. Descubrió entonces una cosa interesante. Había allí una hormiguita que corría cargando una migaja de su tamaño. «Ahora, dijo Juanito, vas a reventar bajo tan gran peso.»

Sin embargo, la hormiguita no reventó; en vez de esto, hasta fué un ejemplo de trabajo y valor para las otras hormigas; y de ahí a poco se podían ver docenas de hormigas, cada una cargando migajas de pan de su propio tamaño, y hasta mayores.

Juanito luego se olvidó de que estaba enojado.

«¡Qué valor!» dijo; «a la vista de ellas soy un cobarde. Pero no voy a serlo más; voy a cargar la leña! ¡Qué fácil es cargar leña! «Una brazada no es ni la mitad de mi tamaño, mientras que las hormigas cargan tanto como su tamaño!»

Resultó que cuando Juanito acabó la tarea de aquel día, el cajón estaba mucho más lleno de leña que de costumbre. No hizo proporcionalmente tanto como las hormigas, pero hizo mucho más que lo que acostumbraba hacer.

¡Provechosa lección de las hormiguitas!



EL AMOR EN EL HOGAR.

«La *belleza* del hogar es el orden; la *bendición* del hogar es el contentamiento; la *gloria* del hogar es la hospitalidad; la *corona* del hogar es la santidad.» Se ha dicho esto, y es la verdad; pero el soberano que gobierna todo el hogar íntegro es el amor.

El fuego de amor debe ser tan vivo y brillante, que su calor y res-

plandor alcancen hasta el fin de la vida de aquellos que se han agrupado en torno de él; su influencia tan vivificante que pueda iluminar cualquier lugar oscuro en el camino de la vida. Esta debería ser la naturaleza del amor en el hogar, la cual haría a éste una anticipación del hogar celestial, pues amor formado aquí, no sería roto por la muerte.

Un hogar en que se encuentre un amor semejante será bendito, glorioso y coronado por Dios; un hogar donde habrá orden, contentamiento, hospitalidad y santidad.



¿QUIÉN SOY YO?

Venerable es el anciano,
Su faz, hermosa y serena;
Su barba, blanca y sedosa,

Y tranquila su apariencia.
La niña alegre y festiva
En puntillitas se acerca
Y cubriéndole los ojos
Con sus manitas abiertas,
Dícele con voz ronquita:
—¿Quién soy yo, Pepe o Elena?
Él se estremece al sentir,
Cual mariposa ligera,
Unos deditos de rosa
Que sobre su vista llegan;
Ése contacto tan dulce,
¡Cuántos recuerdos despierta!
Memorias adormecidas
De otros tiempos, de otra era;
Las páginas de su vida
Ante su vista se muestran
Y siente el rumor de besos
De otras almas predilectas;
¡Qué benditas emociones
Siente revivir en ellas!
—¿Quién soy yo, pues, viejecito?—
Insiste la pequeñuela;



Y el abuelo, complacido
 De su cándida inocencia,
 Le responde con ternura:
 —¿Quién? Te diré, picaruela:
 Un sol que en mi ancianidad
 Dios me concede en mi nieta;
 La alegría de mi vida;
 Luz de mis horas postreras;
 Yo te veo con el alma;
 Yo te adivino, mi Elena.—
 Y tomándola en sus brazos
 Con profunda unción la besa,
 Mientras que la pequeñita
 Ríe, loca de contenta.

DELFINA M. H. DE MORÁN.



LOS CUATRO RATONES.

Un obrero contó una mañana a su esposa el siguiente sueño: «Ví acercarse a mí cuatro ratones, el primero de los cuales era muy gordo; los otros dos eran flaquísimos, y el último era ciego.» Diciendo esto, el hombre se mostraba aprehensivo, porque era muy supersticioso, y le habían dicho que soñar con ratones era mal presagio. La esposa, tan supersticiosa como él, quedó atortolada, y ninguna explicación pudo darle. Pero su hijo, muy inteligente, y que profesaba tener poco respeto filial para con su padre, le sirvió entonces de José en la interpretación del sueño. Dijo:

—El ratón gordo es el tabernero de la esquina, que se come todo lo que usted gana. Los ratones flacos somos mi mamita y yo, que no tenemos qué comer; y el ratón ciego es usted, taita.

Dicho esto, escapó antes de recibir el premio de su sabia interpretación.



COSITAS.

No pensamos lo bastante
 En el valor e importancia
 De las cositas pequeñas
 Que en nuestro camino se hallan
 Un botón o un alfiler,
 Decís, son cosas de nada;
 Sí, pero uno es suficiente
 Para sostener la bata
 Pronta a caerse, y el otro,
 Para fijar una página
 De un documento que iba
 A perderse, con desgracia
 Para toda una familia
 Que en él su suerte cifraba.
 ¡Qué pequeña cosa es
 Un fósforo! ¡una nonada!
 Pero por falta de él
 No podemos tener ascuas
 Y perecemos de frío
 En medio de la nevada.
 Pequeña cosa es, sin duda,
 Una sencilla palabra;
 Pero si se dice a tiempo
 Puede impedir una falta,
 O refutar un error,
 O puede lograr que un alma
 Desviada, enmiende su rumbo
 Y sea al momento salva.
 Una lágrima, por fin,
 Es cosa sin importancia;
 Pero si algún hijo ve
 Que su madre la derrama,
 O si la madre, en los ojos
 De su hijo la ve asomada,
 La ira apacigua al punto,
 El dolor al punto calma,
 Trae el arrepentimiento
 Y restablece, o consagra
 El deber y la afección;
 Que son la vida del alma.
 ¡Oh, pequeñas cosas grandes!
 Si la humanidad más sabia
 Fuera, con cuánto cuidado,
 Con qué respeto os tratara,
 Y cómo parecería
 Una increíble arrogancia
 El desdén con que decimos
 Esta insensata palabra:

«Esto es un simple alfiler,
Un broche, un minuto, un nada.»
Los minutos hacen horas,
Las horas, años amasan;
Y Horacio Mann muy bien dijo
Al publicar esta gracia:
«Se avisa que se perdieron
Dos horas de oro en la plaza,
Enriquecidas cada una
(No son joyas ordinarias)
Por sesenta minutitos
De diamantes de rica agua.
No se ofrece recompensa
A quien lograre encontrarlas...
Son cosas que, ya está visto,
Si se pierden, nunca se hallan.»



MATANDO EL DRAGÓN.

Un niño de cuatro años se impresionó mucho por el cuento de «San Jorge el Dragón», que su madre le había leído a él y a su hermanita, y dijo a su padre:

«Padre mío, yo quiero ser santo, como San Jorge...»

«Muy bien, contestó el padre, puedes ser santo si quieres, pero no te será fácil.»

«No haré caso de esto,» dijo el niño. «Quiero ser santo y pelear con un dragón; estoy seguro de que lo podría matar.»

«Lo matarás, hijo mío.»

«Pero ¿cuándo podré?» persistió el niño.

«Puedes comenzar hoy,» dijo el padre.

«Bueno, pero ¿dónde está el dragón?»

«Te avisaré cuando salga.»

El niño, contento con esto, corrió a jugar con su hermana.

Más tarde llegaron unos regalos para los dos, recibiendo el niño un libro y la niña una hermosa muñeca. Aquél era demasiado chico para que-

rer el libro, pero mucho le gustaban las muñecas, y cuando vió que su hermana tenía lo que él consideraba un regalo muy superior al suyo, se tiró en el suelo, llorando amargamente y pateando.

Su padre, que estaba presente, le dijo, con gran calma: «Ahora, hijo; ya salió el dragón.»

El niño dejó de llorar, pero nada dijo. En la noche, cuando se despidió de su padre para acostarse, le dijo en voz quedita: «Padre mío: me alegro de que mi hermana tiene la muñeca. Ya maté el dragón.»



RECOMPENSANDO EL MAL CON EL BIEN.

Paseando un día varias personas a la orilla de un río, observaron que un muchacho que iba en una barca trataba de ahogar a un perro. Remando hacia el centro de la corriente arrojó al perro al agua, y cuando el pobre animal trataba de subir por los costados del buque, el cruel muchacho le daba golpes con un remo. En uno de los esfuerzos para hundir al perro, cayó él mismo al agua, y ciertamente se habría ahogado si el fiel animal, recompensando el mal con el bien, no le hubiera sostenido con su hocico a flote, hasta que acudieron varias personas a salvarle.

El papá de Juanita entierra en la huerta un perro de caza, que se ha muerto repentinamente.

La mamá ha salido, y al volver a su domicilio pregunta a la niña:

—¿Ha ocurrido algo durante mi ausencia?

—Sí, mamacita: papá ha sembrado un perro.

EL GALLO.

Yo soy el gallo: ¡Cocorocó!
 Mi cresta se alza sobre mi pico
 Roja y soberbia: no hay como yo
 Más diligente y más guapo chico.
 Ya el día luce. ¡Cocorocó!
 ¡Arriba! ¡arriba! que el sol salió!
 Mi cola forma negro penacho
 Verde y rojizo, con visos de oro;
 Mi pico me hace ser un fortacho;
 Por mis espuelas soy como un toro!
 ¡Nadie me enoje, porque lo acabo,
 Y no le dejo bueno ni el rabo!

Yo soy un rey en el gallinero;
 Todos sumisos son a mi lado,
 Y con mis cantos, el jornalero
 Salta del lecho, coge el arado.
 ¡Cuanta riqueza el sér humano
 Debe a mi canto fuerte y temprano!
 Los que obedecen a la voz mía
 Como el sol, vense siempre radiantes,
 Mientras los flojos pierden su día,
 Y así se igualan con los tunantes.
 Vive mil años quien se levanta
 En el momento que el gallo canta.



EL TESTAMENTO DE LA NIÑA.

«Papá, ¿cuánto te costará mi educación?» preguntó una pálida niña de salud quebrantada. «¿Por qué me preguntas eso, hija mía?» «Porque quiero que lo gastes en educar a un niño cuando yo me vaya.» «Lo haré,» dijo el padre, y cumplió su promesa. Ayudó a noventa vidas, y del número de los jóvenes a quienes dió dinero para su educación, sólo uno fué indigno.



LA FE DE UN NIÑO.

Un muchacho pidió permiso para barrer la nieve de la escalinata de una casa. La señora consintió, com-

padeciendo al mismo tiempo la pobreza del chico, y le dijo:

—¿No te desanimas a veces pensando que algún día llegarás a perecer de hambre?

El muchacho miró a la señora, y contestó:

—¿Cree usted, señora, que Dios me dejará perecer de hambre cuando confío en Él y hago lo que puedo?



INGENIO INFANTIL.

Tiburcito está enfermito, pero ya convalece. El médico viene a hacerle una visita.

—¿Cómo va ese apetito?

—Bien, señor doctor.

—¿Has comido algo?

—Sí, señor.

—¿Qué comiste?

—Un bistequito.

—¿Con gusto?

—No, señor, con papas fritas.

* * *

—Entre mi padre y yo conocemos todas las cosas del mundo—decía un muchacho a su compañero.

—Muy bien—dijo el otro. Vamos a ver, ¿dónde está el Asia?

—La pregunta es algo difícil—dijo el otro, reflexionando—y esta es una de las cosas que sólo mi padre conoce.

* * *

—¿Qué te pasa, Guillermo?—preguntó la madre al ver que su hijo entraba de la calle llorando.

—Cuando cruzaba la calle, un chiquillo me pegó—dijo Guillermo.

—Bueno, pero no llores por eso—dijo la madre; hazle ver que eres hombre, aunque pequeño.

—Pero si no lloro por eso—contestó el muchachito.

—Entonces, ¿por qué?

—Porque corrió y se metió en una casa antes de que yo pudiera pegarle!



UN FUTURO MIGUEL ÁNGEL.

El hombrecito es de la pasta de que se hacen los genios. Se atreve desde pequeñito a grandes cosas. Ya tiene dibujada a su hermanita, que le sirve de modelo; y aunque la figura es un poco pelona y patituerta, de modo que los críticos la llamarían guarisapo, para nuestros chicuelos es algo acabado, un prodigio de belleza. Cuestión de apreciación.

Ya lo dijo Campoamor:

En este mundo traidor
Nada es verdad o mentira:
Todo es según el color
Del cristal con que se mira.

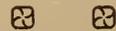
Bromas a un lado, el chicuelo revela en sí la sinceridad de su propósito, y su determinación de hacer un dibujo, un retrato. Es instintivamente artista, y usa de los medios a su alcance para realizar su vocación.

Este chico surgirá, porque tiene un ideal. Ya le vemos en la Academia de Bellas Artes, descubriendo nuevos horizontes para su intelligen-

cia; trabajando con toda su fuerza para sobresalir en su curso de pintura. Ya le vemos en los grandes centros artísticos de Europa, recibiendo en su alma las inspiraciones de los genios inmortales, y llegando a ser como uno de ellos. Tales hombres son los que se necesitan, y los que siempre han llegado a ser un poder en el mundo.

En todos los órdenes de la vida lo importante, lo decisivo, es tener un ideal, un alto ideal, y procurar realizarlo, sin distraerse a diestra ni a siniestra.

Como dijo Sumner a Lincoln: «*Hitch your waggon to a star!*» Engancha tu carro a una estrella.



LA MÁQUINA ROTA.

«Mira cómo camina!» gritó Guillermo.

«Oh! es una buena máquina!» dijo Horacio, con admiración.

Los niños estaban sentados en el

suelo, mirando la locomotora, que había sido aguinaldo de Federico y que daba vueltas por los rieles. Federico dejó el cuarto, y mientras tanto la máquina se detuvo, por lo que Guillermo trató de darle cuerda, pero un ruido seco lo dejó paralizado.

«Se ha roto,» murmuraron los niños, mirándose desesperados.

Un silbido y un grito de afuera les avisaron que ya les esperaban otros niños para ir a pasear. «Vamos a la playa, y cuando volvamos jugamos con la máquina,» dijo Federico. Horacio y Guillermo estaban preocupados por la máquina rota. «Necesitamos decir lo que hicimos.»

«Yo no quiero,» respondió Guillermo, suspirando.

Federico se había adelantado con otros niños, pero Horacio y Guillermo lo alcanzaron y le dijeron juntos: «Estamos sumamente tristes porque rompimos tu máquina. Se descompuso cuando quisimos darle cuerda.»

«Eso pasa muchas veces,» dijo Federico. «Yo puedo componerla.»

«¡Qué bueno!» gritó Guillermo. Y Horacio le dijo: «Estoy muy contento de que se lo hayamos contado.»

Guillermo asintió. «Ahora pasaremos muy bien el rato y no nos sentiremos como culpables.»

GUIADO POR UNA NIÑA.

(HISTORIA VERÍDICA.)

Estando en Escocia, llegó a mis oídos una historia conmovedora que manifiesta cómo Jesús se sirvió de una pequeñita para llevar a un escéptico a sus pies. Yo conocía al padre de tal niña. Norman W., el escéptico en referencia, relata el hecho.

Al bajar del tren, a mi llegada al

lugar de destino, una mano me tocó el brazo, y una voz me dijo:

—¿Eres tú, Norman?

Me volví: era Ricardo, mi compañero de estudios, con el cual iba a pasar unas semanas después de muchos años de separación.

Nos abrimos camino entre la muchedumbre y, poco después, ya sentados en un carruaje, le miré de nuevo.

—Has cambiado mucho, Ricardo. Ya no eres el joven aturdido que yo conocí.

—Sí, Norman, han sucedido muchas cosas desde que nos separamos; pero la mayor ha tenido lugar aquí—dijo sonriendo, y tocándose el pecho.

—¡Ah!—Mi exclamación no tuvo respuesta.

Por la noche, mientras admiraba unas flores, en compañía suya y de su esposa, me dijo:

—Norman, no te he enseñado aún mi pequeño tesoro, pequeño en apariencia, pero el mayor entre cuantos poseo. ¿Lo aciertas?

Cuando entramos al salón me enseñó su preciosa Isabel, niña de ocho primaveras, cada una de las cuales, a su paso, parecía haberla dotado de un nuevo encanto. Aquella noche, de dulce recuerdo para mí, nos hicimos grandes amigos. Me quería, según ella, porque su papá me quería también. Sentóse a mi lado, y le conté un cuento de hadas; poco después, se fué a la cama.

El día siguiente fuimos todos a paseo en coche. Isabelita estaba llena de gracia y animación; pero, de vez en cuando, se reflejaba en su rostro una expresión pensativa, algo superior a su edad.

Hablando con su padre, me atreví a hablar en tono de mofa de Aquel cuya vida aquí fué la única de pureza completa. Ricardo no respondió, pero me hizo mirar a su niña, cuyos ojos revelaban una expresión de horror y sorpresa que nunca había yo visto

ni ví jamás después, y que no olvidaré. Fué cuestión de un momento: nadie habló. De repente, la pequeña prorrumpió en amargo llanto, y yo me avergoncé de haber proferido tales palabras a oídos de un sér tan puro. Luego me miró con lástima, y dijo:

—Creí que usted amaba a mi Jesús. ¿Cómo puede hablar así de él?

Volvimos a casa en silencio, su cabeza reclinada sobre el pecho de su padre.

A la mañana siguiente estaba yo a solas en mi habitación, pensando en lo acaecido, y con cierto deseo de ser como aquella niña. No fué poca mi sorpresa al ver a Isabel a mi lado, contemplándome con una mirada rebotando amor y lástima. Colocó su cabecita sobre mi brazo, y guardamos un breve silencio, interrumpido por las palabras: «¿No quieres amar a mi Jesús?» Y desapareció.

Yo no podía ridiculizar aquella alma hermosa; pero un mal espíritu en mí me tentaba a hacerlo. A la mañana siguiente, y la otra, vino de nuevo la pequeña; dijo las mismas palabras, y desapareció.

Yo no contesté una sola vez, y ella no se refirió a ello en otras ocasiones; pero ninguna mañana faltó a la misma hora.

Un día, casi inconscientemente, respondí:

—Dime cómo hacerlo, Isabelita.

Me miró un momento, y sin vacilar se sentó sobre mis rodillas, y nunca, nunca olvidaré sus palabras sencillas e infantiles al hablarme del amor de Cristo. Mis ojos estaban humedecidos cuando me dejó; pero en su rostro había menos tristeza que de costumbre.

Mañana tras mañana vino a verme, y jamás pareció cansarse de repetir la dulce historia. Pero un día no vino, y en vano la esperé; no se oyeron sus piecitos en el corredor; su manita no apretó la mano mía; no

resonaron a oídos míos sus palabras de instrucción.

Su padre entró de repente en mi cuarto.

—Norman, dijo, acaba de despertarse de un sueño profundo, y está muy enferma; ¿quieres venir a verla? Acaso puedas decirme de qué se trata.

Le acompañé. La pequeña yacía con los ojos cerrados, adormecida. A primera vista, ví que tenía escarlatina; no sé cómo lo dije a sus padres, pero lo recibieron bien, no obstante su angustia.

El médico confirmó mi declaración, pero pudimos hacer muy poco por ella en los días pasados junto a su cama. Desde el principio supimos que ya no era de la tierra, y nuestra carga parecía muy dura al pensar que ya no sería la luz de nuestros corazones.

Al anoecer del segundo día, la vida pareció volver. Abrió sus grandes ojos hermosos, y dijo sonriente:

—¡Querida mamá! ¡Querido papá!

—Y mirando en torno, —Querido tío Norman, ¿no quieres amar a mi Jesús? Mamá le ama, papá le ama, y yo le amo y me voy con él, y quiero decirle que tú le amarás. ¿No quieres?

—Isabelita, respondí: dile que mi corazón y mi vida son suyos para siempre; y que mi deseo es que mi alma sea un día tan pura como la de mi consejera.

—¡Mamá! ¡Papá! ¡Oh Jesús, cuán feliz soy ahora! Ahora tengo cuanto deseo. ¡Ahora vengo, vengo, vengo, vengo, mi Jesús! La pequeña mensajera de Dios había cumplido su misión en la tierra, había convertido un alma; la llamaba el Señor.

Lector, ¿es tuyo su Salvador?

(Del inglés.)



CORRESPONDENCIA.

PEQUEÑO HACEDOR DE LA PALABRA.

Hemos recibido la siguiente cartita, cuya redacción conservamos sin corrección alguna.

Santiago, Junio 15 de 1917.—Señor Editor del Heraldo Cristiano: Me alegraré que al recibo de esta se encuentre gosando de cabal salud; yo alentadito y a sus órdenes. Le escribo para desirle que yo he hecho lo mismito que usted dise el otro día en el Heraldo: yo fui al hespital a ver a Ujenito Araoz, y alludé a su mamita con cuatro pesos para comprale sapatos porque el pobresito no tiene para salir del hespital, y yo lo quiero mucho porque es mi ermanito en crito. Yo tenía esos pesitos horrados de lo que gano donde un italiano que hase monitos de yeso, yo le alludo a veces de noche lo que me desucupo de la escuela. Asies de qué yo no voy a poer comprar luego sapatqs enque los tengo muy enchanclutados, pero yo lo llebo todo en amor de Dios.

Esto le escribo para que otros niños emangélicos apriendan a ser compadecidos con los ermanitos y así el Señor nos bendisca. Asta otras vistas. S. S.—José I. ROMO.

Sociedades de Jóvenes.

La Taberna, una enemiga. (Is. 59: 1-8.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	La taberna, una enemiga	Is. 59:1-8.
Lunes.	Hacedora de inútiles.	Prov. 23: 19-21.
Martes.	Hac-dora de irreligiosos	Is. 5:11-56.
Miércoles.	Causa de ruina.	Is. 28: 1-13.
Jueves.	Hacedora de locos.	1º Sam. 25: 36-38
Viernes.	Hacedora de ilusos.	1º Rey. 20: 10-21.
Sábado	Hacedora de males.	Is. 56: 9-12.

Plan para la reunión.

Quizás no habrá miembro que no pueda citar el caso de una persona o familia arruinada por causa de la taberna. Cítense ejemplos. Cítense también sentencias de sabios,

de médicos y de hombres notables en contra de la embriaguez. Hágase referencia a la noble campaña emprendida en las naciones más cultas contra el alcoholismo.

Sugestiones y Pensamientos.

La taberna es un lugar donde se encuentra la ruina del cuerpo y la del alma. Allí el hombre, creado libre por Dios, se hace esclavo de unas bebidas que combaten su salud hasta destruirla, y perturban sus facultades mentales hasta producir la locura, o cuando no, trastornos sumamente perjudiciales.

Es un lugar donde se escuchan conversaciones inmorales, blasfemias y todo lo que hiere o destruye los buenos sentimientos que puede haber en el hombre.

Allí malgasta el trabajador lo que debía emplear en buenos alimentos para su esposa e hijos, los cuales adquirirán el raquitismo por no haber tenido una alimentación sana y suficiente.

La generación del alcohólico será enfermiza, débil, degenerada, cumpliéndose así la amenaza de que «Dios visita la maldad de los padres sobre los hijos.» Es una ley natural que los seres orgánicos trasmitan sus enfermedades y defectos a los seres que engendran.

La abstención de bebidas alcohólicas no produce daño alguno; por el contrario el uso moderado puede convertirse en vicio.

El asunto se puede tratar desde el punto de vista científico. Si algún socio estudia Medicina o Ciencias Naturales, puede exponer consideraciones muy interesantes e instructivas sobre el alcohol y sus efectos. Y aunque ningún miembro haga por necesidad estudios especiales sobre esta materia, conviene que los más instruidos se familiaricen con los argumentos y razones que aducen contra el alcoholismo los médicos y sociólogos que lo combaten en conferencias, libros y artículos de periódicos.

Desde el punto de vista sociológico también hay argumentos muy fuertes contra la taberna. Más del cincuenta por ciento de los infelices reclusos en cárceles y presidios deben su desgracia a un delito perpetrado bajo la influencia de las bebidas alcohólicas. La taberna es, pues, la antecámara del presidio.

Es sorprendente en verdad que una bebida pueda influir tanto en nuestra naturaleza moral o espiritual, hasta el punto de producir una degradación tan completa. Por la misteriosa unión que existe entre el cuerpo y el alma, entre nuestra materia y nuestro espíritu, todo lo que perturba el

funcionalismo orgánico perjudica nuestras facultades psíquicas, y entre todas las causas de perturbación orgánica está en primera línea el alcohol, cuyos perjuicios no pueden ser exagerados.

Lutero dijo que el primer hombre que fabricó cerveza fué una maldición para Alemania.

Temas de meditación.

¿Por qué la taberna es una enemiga? ¿Cómo puede la sociedad guardarse de la taberna? ¿Qué progresos está haciendo la prohibición nacional? ¿Cómo podemos combatir la taberna? ¿Qué podemos decir al que va a ella?

Estudio bíblico.

Luc. 21: 34.—Rom. 13: 13.—Ef. 5: 18.—1.ª Tes. 5: 6 y 7.—1.ª Tim. 3: 8.—Prov. 23: 31-35.—1.ª Cor. 5: 11.—Hab. 2: 5.—1.ª Cor. 6: 10.—Is. 5: 11 y 12.—Luc. 12: 45 y 46.—Os. 7: 5.—Prov. 31: 4 y 5.

Noticias del País.

—El 12 fué el centenario del eminente repúblico don Manuel Antonio Tocornal.

—El Gobierno ha resuelto elevar de 570 a 1,000 el número de alumnos de la Escuela de Artes y Oficios.

—Se va a establecer en Santiago un Banco de Crédito Industrial y Comercial.

—Falleció el coronel retirado don Alberto Novoa Gormaz, veterano de la guerra del Pacífico.

—La Prefectura pide que sea restablecido el alumbrado de Santiago, que fué reducido al principio de la guerra.

—El Ejecutivo presentará al Congreso un proyecto de ley para que se dé el carácter de permanente a los auxilios fiscales a las oficinas salitreras.

—El precio en que el Estado va a adquirir el ferrocarril del Llano de Maipo es de \$ 250,000 moneda corriente, al contado, y £ 100,000 en bonos.

—El 13 fué el centenario del nacimiento del gran ministro de Montt, don Antonio Varas.

—El transporte *Angamos* llegó a Nueva York sin novedad.

—Hay reunidos \$ 10,810 entre el público para la fundación Roberto del Río en el Hospital de Niños.

—En Punta Arenas se organizó una sociedad con capital de sesenta mil libras esterlinas para explotar la industria de zapatería.

—La Prefectura de Policía de Santiago declara al Gobierno que la dotación de policiales es escasísima, y pide un aumento de 540 plazas.

—En San Antonio la autoridad se posesionó de una maleta que un extranjero confió a unos fleteros para que la entregaran a un barco en alta mar, y que no pareció.

—Se halló dentro una carta en alemán y en clave, que habla de una empresa misteriosa.

—Se halló también un mapa de Chile, un plano del canal de Panamá, de los faros de la costa del Pacífico y de los canales del Estrecho.

—Se promulgó una ley que suspende por dos años la manifestación de sustancias petrolíferas en terrenos del Estado o de las Municipalidades.

—La misma ley declara propiedad del Estado el yacimiento petrolífero descubierto en Chintaguay.

—Arrecia el bandolerismo en Santiago.

—En la Cámara no hay número cada vez que se pone en discusión el proyecto que prohíbe la exportación de artículos alimenticios.

—Se presentó al Congreso el proyecto de presupuestos para 1918; asciende a \$ 201.487,000 en billetes y \$ 65.207,578 en oro.

—Falleció don Carlos Vergara Silva, ministro de la Corte de Apelaciones.

—La Cámara discute sobre instrucción primaria obligatoria.

—Falleció don Darío Benavente, ministro de la Corté Suprema.

—La Academia Española nombró miembros correspondientes en Chile a don Augusto Orrego Luco y don Joaquín Díaz Garcés.

—Falleció el señor Guillermo Carvallo, que perteneció al ejército de 1879.

—En Valparaíso se organiza un meeting para pedir que se dicte inmediatamente una ley que limite la exportación de cereales.

—Cerca de Caldera se han empezado a explotar minas de plata.

—Se ha organizado una Asociación de Aseguradores para atender el servicio de seguros que establece la ley de accidentes del trabajo.

—Cambio bancario: 12 11/15; 1 £ vale \$ 18.91.5/8.

—Se anuncia que la Compañía Sueca de

vapores va a reanudar sus viajes de un momento a otro.

—El ministro de Instrucción Pública ha propuesto en la Cámara la creación de cuatro mil escuelas en cinco años, comenzándose desde luego la preparación del preceptorado necesario.

—Para la creación de las escuelas en proyecto se solicita la inversión de cuatro millones de pesos anuales durante cinco años.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que los ingleses hicieron uso en los últimos combates de tubos de aceite hirviendo, que causaban en los alemanes estragos hasta ahora no vistos.

—Los Estados Unidos enviarán mil aviadores mensuales a Francia.

—Se anuncia que la situación mejora en el ejército de Rusia.

—Arrecia el hundimiento de vapores por los submarinos.

—La Entente ha hecho la declaración de que la actitud de Rusia afectará completamente los planes políticos de los aliados y también las operaciones militares.

—La Entente ha comisionado al Japón para que impida a la Rusia formar alianza con Alemania o prestar ayuda a los Imperios Centrales.

—«The New York Times» anuncia que la prensa y la opinión pública en Rusia rechazan las notas de la Entente y de los Estados Unidos incitándolos a continuar la guerra sin renunciar a anexiones e indemnizaciones.

—El empréstito llamado de la libertad ha alcanzado a 2,500 millones de dollars.

—Se anuncia que el 17 debía instalarse en Petrograd el Congreso de los delegados de los trabajadores y soldados de todas las Rusias; se dice que en él se pedirá la terminación de la guerra.

INGLATERRA.—El ministro de Hacienda declaró que Estados Unidos ha prestado a Inglaterra diez mil millones de dollars durante la guerra.

—Se anuncia que Inglaterra está lejos del hambre, debido a la cooperación económica de los Estados Unidos.

—Los aliados y el Japón exigen a Rusia manifieste claramente sus propósitos respecto a la guerra.

—El East End de Londres fué bom-

bardeado por aeroplanos alemanes; en una escuela pereció la mayor parte de los alumnos.

—Un despacho de Petrograd anuncia que ha empezado en Rusia el reinado del Terror.

—Se anuncia que la retirada de los alemanes continúa en Messines.

FRANCIA.—Llegaron a Francia cinco buques con tropas norte-americanas.

GRECIA.—El rey Constantino abdicó el trono en favor de su hijo Alejandro.

ESPAÑA.—El nuevo Gobierno español ratifica la neutralidad del país ante la guerra.

CANADÁ.—El Canadá adoptó el servicio militar obligatorio.

RUSIA.—El distrito de Kirssanow se proclamó República autónoma.

Una maestra recomendaba con frecuencia a sus discípulos que fueran bondadosos con los animales. Una tarde, al terminar la clase, uno de los niños se puso en pié. Se comprendía que deseaba decir alguna cosa sin saber cómo hacerlo, por lo que la maestra, notando su embarazo, le preguntó qué le pasaba.

—Nada, maestra—dijo el peneca; —sólo quiero decir que ayer fuí muy bueno con los animalitos.

La maestra le dijo que esto la complacía en gran manera, y que explicara cuál era el modo cómo había practicado sus enseñanzas.

El niño, con mucho orgullo, contestó:

—Besé al gato en el hociquito.

* * *

Maestro.—Pero no todos los árboles dan fruto. Los que no dan fruto alguno ¿para qué sirven?

Alumno.—Para treparse en ellos.

* * *

—Mamá—exclamó Anita—le encontré una pulga a mi gatito, y la cogí.

—¿Qué hiciste con ella?—preguntó la madre.

—Pues como era del gato, se la devolví.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico.....	Año XLV.	Núm. 1922
El Cristiano.....	Año. XXII	Núm. 26

SANTIAGO DE CHILE, 28 DE JUNIO DE 1917.



La Iglesia de Coquimbo en paseo campestre.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 122.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 28 DE JUNIO DE 1917.

INSTRUCCIÓN PRIMARIA OBLIGATORIA

Este es uno de los problemas fundamentales que necesitamos resolver para hacer entrar al país por la senda segura de un progreso verdadero. La cifra de cerca de 70 por ciento de analfabetos de nuestra población es, en realidad, una vergüenza. En uno de los libros que tomé al azar en una librería de Lima el año pasado, se afirmaba que Chile tenía el más alto porcentaje de analfabetos en América; sé que esto no es verdad, pero sí es cierto que el analfabetismo es una de nuestras mayores plagas.

Últimamente se ha puesto de actualidad esta cuestión con motivo del proyecto sobre instrucción primaria obligatoria, presentado al Congreso por los diputados conservadores Gumucio y Menchaca. No ha dejado de ser esto una revelación, puesto que el partido conservador ha sido el más tenaz enemigo de la instrucción popular.

Pero con no poco asombro hemos visto que es el partido radical el que le ha salido al través al proyecto, porque para él encierra un defecto fundamental: deja en libertad a los padres de familia de elegir el establecimiento educacional que quie-

ran. Los señores radicales dicen que nó, que es el Estado el que debe determinar eso, porque hay padres que por su ignorancia no pueden orientar bien a sus hijos, por lo que es indispensable la intervención del Estado. Tal es lo que se desprende de las palabras del diputado Ruiz, pronunciadas en una de las últimas sesiones de la Cámara:

«En cuanto a la idea misma, es decir, la de hacer simplemente obligatoria la enseñanza, con facultad para los padres de elegir sin trabas la escuela en que haya de recibirse, debo decir que no está conforme con las aspiraciones doctrinarias del partido radical.»

Y nosotros, que habíamos creído siempre que era el partido conservador el intransigente y estrecho. Pero, por las palabras del diputado Ruiz, se ve que el partido radical se la gana lejos.

Hoy que el partido conservador tiende a facilitar una de las más grandes aspiraciones nacionales, es el partido que pretende llevar inscritas en su bandera todas las libertades el que pretende ahogarlas, dando una muestra de estrechez y sectarismo increíbles. Es decir, el radicalismo procede con la misma lógica que el clericalismo. La Iglesia católica ha querido la instrucción, pero dirigida por el Estado. Ambas tendencias conculcan la libertad, porque violan el fuero de la conciencia individual, que es ante la Religión y ante el Derecho, inviolable. No hay poder en el mundo que tenga derecho sobre la conciencia cuando al ejercer ésta sus prerrogativas no importan un atentado contra nadie. Por eso no se nos puede someter incondicionalmente a la Iglesia o al Estado. Cualquiera de las dos cosas que se intente, es tiranía. Y la verdad es que entre ambas tiranías es preferible la de la Iglesia, porque ésta

por lo menos no cambia, es siempre la misma; el Estado puede ser influenciado por ateos en una parte o por protestantes en otra, por católicos, mahometanos, etc. Pero se me dirá: el Estado no tiene religión. Pero en el terreno de los hechos esa tesis no puede mantenerse.

Los radicales para ser lógicos no deben impugnar a los conservadores, puesto que ellos proceden en la misma forma, sólo que en otra dirección.

Nosotros condenamos así la actitud de los unos como la de los otros. Si hay padres que por su ignorancia no pueden discernir lo mejor, en lo que se refiere a la educación de sus hijos, empezaremos por instruir a esos padres, a fin de que conociendo su error por sí mismos, lo corrijan. Así habremos evitado el mal y, al mismo tiempo, habremos respetado la soberanía de la conciencia. Ese es el camino que señala el verdadero cristianismo, inspirado en el derecho y en el amor, esas dos columnas de la felicidad de los pueblos.

Nó; dejemos a los individuos en plena libertad en lo referente a la orientación del espíritu y la conciencia; ganemos éstos con la predicación de la verdad y no con imposiciones odiosas. El triunfo de la verdad se impondrá por fin. Si el clericalismo o el radicalismo creen tenerla, no deben temer. Ese es el camino de la lógica. En cuanto a nosotros los cristianos evangélicos, queremos amplia libertad, porque estamos seguros de que vamos armados de la verdad, y esa verdad nos llevará a un triunfo definitivo.

E. M. R.

Hay esta diferencia entre las proposiciones de Dios y las de Satanás: Satanás promete felicidad, y da miseria; Dios promete gozo, y da más de lo que podemos pedir o entender.

Mensajes Espirituales.

LA RELACIÓN VITAL CON CRISTO.

¿Acaso la ley de la vida no es crecer? Para crecer hay que tener vida. Lo que tiene vida puede crecer, desarrollarse y multiplicarse. El árbol muerto no crece, y el árbol estéril no rinde fruto, aunque al parecer es perfecto. Bien que al olmo se le pueden atar manojos de ricas peras. Jesús se acercó a una higuera que no tenía fruto, y en el bosque hay muchos árboles como esa higuera maldicida, que servirán para carbón y ceniza.

Semejante al árbol, el hombre debe vivir, crecer, desarrollarse y dar fruto, fruto de rectitud, de honor y de justicia.

Para que sus frutos sean buenos, debe ser buena su vida; porque no es buen árbol el que produce malos frutos; mas para que su vida sea buena es necesario que el Espíritu de Cristo more en su vida espiritual.

Esta relación del hombre con Cristo debe ser unión voluntaria. La unión es fuerza y poder sólo cuando el amor une voluntades, inteligencia y sentimientos, y cuando todo eso tiene motivos puros; mas cuando esa fuerza está unida por motivos impuros, bajos y egoístas, no hay tal poder, no hay tal fuerza, sino más bien hay debilidad y languidez. Todo es luminoso y amable donde resplandece el amor. Cualquier atentado en contra de la libertad humana es causa de desunión, y ésta es causa de muchos males. La unión del hombre con Cristo debe ser voluntaria, no debe ser forzada ni mecánica. Dios no se impone ni impone su Evangelio, ni

quiere jamás que aceptemos sus doctrinas con ojos cerrados. Es el hombre el que suele usar este proceder con su Dios y con su prójimo. Esta unión del hombre con Cristo debe ser espiritual.

Al parrón que en invierno estaba como muerto, al volver la primavera se le vieron preciosas yemas brotar por sus ramas, y después lo cubrieron anchas hojas verdes y más tarde ostentó frutos en abundancia.

El hombre manifestará en su vida resplandores de la vida divina de Jesús cuando está unido a él como el pámpano a la vid, aunque esta relación no se pueda ni sentir con el oído musical, ni verse con el microscopio del anatómico: es una unión espiritual; sin embargo, el que tiene esta relación sabe que la tiene tanto como sabe que es y que piensa y que existe. «Ya no vivo yo sino Cristo vive en mí.»

Esta relación del hombre con Cristo debe ser voluntaria, espiritual y para siempre, y así será la vida del hombre, como el árbol plantado junto a las corrientes de las aguas que da su fruto en su tiempo y su hoja no se marchita. ¿Acaso tienes tú esa relación con tu Señor?

ANSELMO NAVARRETE.

ACTUALIDADES.

CRISTO EL TRANSFORMADOR.

LIBERTAD PROVIDENCIAL DE UN INOCENTE.

II.

Dos o tres días después de la muerte de la niña fuimos a la cárcel. Era día de visita, y la pieza en donde

se solicita la entrada estaba llena de madres y esposas que esperaban su turno para anunciar el nombre y número de su hijo o esposo con quien deseaban hablar.

A nuestro turno, gritamos ¡Silverio Reyes! galería número 15. Poco después entrábamos al recinto lúgubre de los malvados. Atravesamos dos puertas de hierro, y luego se nos metió en un cuarto de un metro cuadrado por dos de altura. Al frente había otra pieza del mismo tamaño en donde debía traerse al reo.

—¡Se le permite sólo diez minutos para hablar!—nos dice un guardián con voz sonora y estentórea.

Y sin perder segundo preguntamos:

—¿Silverio Reyes?

—Sí, señor.

—Ud. habla con el pastor.

—Cuánto me alegro, señor. Mi esposa me ha hablado muchas veces de Ud. y de lo que allá en la iglesia se predica.

—Bueno: ¿tiene conocimiento usted de que el alma de su hijita menor ha emprendido viaje al cielo?

—Sí, señor; me lo dijo mi esposa el sábado, y hartó lo he sentido.

—No hay para qué sentir la felicidad de otros. Su hijita está feliz en los brazos de un Padre que es bueno, fiel y cariñoso.

A todo esto, ni el reo me veía a mí ni yo a él. Entre los dos había una distancia de medio metro con gruesos barrotes de hierro y rejas de alambre muy tupidas, lo que nos impedía ver a aquel hombre.

Su esposa nos había hablado de su inocencia. Al interrogarle él la confirmaba.

Los diez minutos habían expirado.

—¡Adiós, Silverio! Veremos qué se puede hacer. Mientras tanto ponga su causa en las manos de Dios. Si Ud. es inocente, Él le librará, y si nó, no sólo la justicia humana

sino también la divina caerá sobre usted. ¡Adiós!

—Soy inocente. Adiós, señor.

Salimos con el sentimiento de no haber podido ver a Silverio cara a cara y probar su sinceridad.

Al llegar a la calle nos viene a la mente una idea. Encaminamos nuestros pasos hacia el segundo Juzgado.

Hablamos con el secretario. Pocos minutos después aparece en la sala un hombre bajo, de regular cuerpo; viste pobremente, y su mirada revela cierta amargura interior.

Era Silverio Reyes.

Nos dimos un apretón de manos, y adelante en nuestro asunto.

—Hábleme Ud., Silverio, sobre el cómo cayó en poder de la justicia.

—Yo iba, señor, con dos amigos compañeros de trabajo a la Vega Central. Era oscuro todavía. De repente, a pocas cuadras de mi casa, unos guardianes de a caballo nos dan la órden de detenernos. Se nos conduce al cuartel y de allí se nos trae a esta cárcel, en donde yo y mis compañeros hemos permanecido dos años. Se nos acusa del robo de 80 gallinas y una vaca.

—¿...?

—Cómo no habré sufrido, señor. Dos años que no veo a mi esposa ni a mis hijitos. Ellos, que se criaron tan regalones siempre en mis brazos.

—¿Puede Ud. asegurarme ante Dios que no ha tomado parte en el robo de que se le acusa?

—Sí, señor, y lo juro, y tengo muchas pruebas como probar mi honorabilidad.

Había un dejo de sinceridad en las palabras de aquel individuo.

Sin embargo, abrigábamos ciertas dudas respecto a su inocencia.

—¿Cree Ud. que hay Dios, Silverio?

—Sí, señor.

—Encomiéndese a Él, y de nues-

tra parte procuraremos averiguar lo que haya de verdad en el asunto.

—Así lo haré. Haga Ud. también lo que pueda. Se lo agradeceré por toda mi vida.

Y nos despedimos.

.....
Averiguamos con el secretario sobre el expediente del infortunado Silverio Reyes y sus compañeros.

Se nos dijo que en Agosto de 1916 fueron condenados a tres años un día de prisión, y que como ellos habían apelado, el expediente estaba en la Corte de Apelaciones.

En cinco minutos estábamos en la secretaría de la Corte.

Habiendo solicitado el expediente, el secretario no demoró en ponerlo en nuestras manos.

Lo leímos con detención. No nos corresponde aquí hacer una crítica de los diferentes aspectos del sumario, pero sí diremos que personas respetables habían dado testimonio en favor de la conducta de Reyes, y en las declaraciones de los testigos de la parte contraria habían contradicciones contundentes. Sin embargo, el juez les condena. Ellos apelan, y desde Agosto de 1916 hasta el 20 de Mayo de 1917, el expediente dormía en los estantes de la secretaría. ¡Nueve meses de profundo sueño! Mientras tanto, la esposa llora la ausencia prolongada de su esposo, los niños se ven privados de las caricias de su padre, y él gime ansiando ver llegar el día de su libertad.

Pedimos por favor al secretario apresurara cuanto él pudiera el asunto.

Con verdadera sorpresa el 23 de Mayo último, la Corte ordena poner en libertad a Silverio Reyes y sus compañeros, por no considerarles implicados en las acusaciones que se les imputó.

Hoy Silverio está en su casa otra vez.

La felicidad empieza a brillar en

esos corazones. Petronila en hora oportuna conoció a Jesús. En Él tiene paz, salvación, y confía en que su esposo será también un buen cristiano.

La Segunda Iglesia Metodista de Santiago ora por la conversión de Silverio. ¿No nos concederá Dios esta gracia? Que así sea. ¡Ven, Señor Jesús, y transforma a Silverio, dándole un nuevo corazón para la gloria de tu nombre!

MOISÉS TORREGROSA.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

NUEVOS INGRESOS.

Hoy tenemos sumo gozo en acusar recibo de las siguientes cantidades:

IV Iglesia Metodista de Santiago.....	\$ 3.50
Iglesia de Collipulli.....	8.65
Iglesia de Valparaíso.....	17.60
Iglesia de Puerto Saavedra.....	65.65

Total..... \$ 95.40

Dios bendiga a los erogantes que con alegría de corazón envían estas ofrendas.

Notamos con verdadera complacencia que las iglesias van tomando mayor interés de día en día en favor de la Sociedad.

Gracias por todo, y que el Señor de la mies bendiga los esfuerzos que sus hijos hacen en pro de la Sociedad Misionera Nacional.

M. TORREGROSA.

Para llegar al colmo de la sabiduría es preciso no comer demasiado, no dormir demasiado y no hablar demasiado.

Para los Niños.

UNA LECCIÓN DE HUMILDAD.

Cuéntase lo siguiente de la actual reina de Holanda, cuando era muy jóven y su madre gobernaba por ella.

Era algo orgullosa, como había de esperarse, puesto que era en verdad la reina, y es probable que muchas de las personas que la rodeaban se lo recordaban con mucha frecuencia. De modo que, mientras pasaba por esa edad en que casi todas las niñas manifiestan cierta tendencia al orgullo, hubiera sido milagro si ella no se hubiera enorgullecido algo.

Un día la jovencita fué al cuarto en donde su madre, la regente, tenía su escritorio y en donde estaba despachando los negocios del gobierno. La puerta estaba cerrada, y la niña tocó en ella.

—¿Quién es?—preguntó su madre.

—Soy la reina de los Países Bajos —dijo la muchachita—¿puedo entrar?

Pero no hubo respuesta. Después de esperar un poco, la niña volvió a tocar la puerta, y su mamá preguntó: —¿Quién es?

—Soy Wilhelmine de Holanda. ¿Puedo entrar?—pero no le contestó su madre.

Un poco después, preguntó con voz trémula:—¿Puedo entrar?

—¿Quién es? volvió a preguntar la reina regente.

—Soy la hijita de mi mamacita.

—Mi hijita puede entrar—contestó Emma—y la puerta fué abierta al instante, y la niña fué recogida en los brazos de su mamá.



EN LOS CAMPOS CON LA INFANCIA.

(Del francés de Víctor Hugo para EL HERALDO.)

Yo me inclino enternecido ante el bosque y el riachuelo;
De las flores y las aves yo también soy el abuelo;
Tengo la piedad sagrada y profunda de las cosas;
A los niños les impido maltratar aún las rosas;
Y les digo: No deis susto a la planta, al animal,
Y reíos sin dar miedo, y jugad sin hacer mal.
Juana y Jorge, frentes puras y pupilas deslumbradas,
Resplandecen en el medio de las flores nacaradas;
Yo ando errante, sin turbarles, en aquel paraje amigo;
Les escucho cómo cantan, cómo ríen, y me digo:
¡Oh, la infancia! ¡Cómo muestra en la gloria de su vida
Que es del cielo, y que por Cristo fué por siempre bendecida!



LOS POBRECILLOS.

Tened cuidado de ese sér pequeño:
Él es muy grande, pues contiene a Dios;
El niño es ángel fúlgido y risueño
Antes que venga al mundo del dolor.

Viene de la región bendita y pura;
Dios nos lo cede cual supremo don;
En su risa Él ha puesto su ternura,
Y en sus besos ha puesto su perdón!

Su dulce claridad es nuestra aurora;
La dicha es su derecho al existir;
Si tiene hambre o frío, el cielo llora,
Y tiembla el cielo si lo ve sufrir.

La miseria que azota a la inocencia
Acusa al hombre encenagado y cruel;
El ángel reducido a la indigencia
Es obra del impío y del infiel.

¡Oh! qué trueno en el fondo de los cielos
Cuando a esos seres busca el Creador,
Y en vez de alas y celestes velos
Los encuentra en andrajos y en dolor!



ENTRE HERMANOS.

Julio y Roque marchaban cierta mañana de otoño por la polvorienta calle de la ciudad hacia el colegio. Al salir de casa, fueron advertidos por mamá que se marcharan con prontitud a las clases, pues la hora un tanto avanzada no les permitía el caminar reposadamente. Muy distantes del hogar, Roque propuso a su hermano el no asistir a clases esa mañana; por lo tarde que era y el frío que hacía, no les parecía favorable el pasar como de costumbre en clases. Roque tenía conocimiento de que en una quinta que había muy cerca podrían jugar muy felices y comer unas ricas manzanas, de las mismas que otro niño había robado cierto día. Julio no aceptó el plan de su hermano; rehusó hasta el último momento tan feo borrón en la conducta de ambos, pero Roque lo obligó al fin a seguir su propósito innoble.

Nada difícil les fué poder entrar a la quinta; las viejas tapias caídas y horadadas por la lluvia habían dejado muchos huecos. Dentro del lugar acariciado por Roque, le fué fácil a éste el treparse a un lindo manzano cargado de rico fruto; comían muy tranquilamente el fruto robado, cuando aparece un feroz perro que no vaciló en tomar a Roque y darle una serie de sacudones que destruyeron su ropa. Julio huyó tan ligero como sus piernas se lo permitían, y luego Roque, todo revolcado y dolorido, estaba en la calle junto a su hermano. Hablaban de cómo llegar al hogar, cómo ocultar la verdad de lo hecho; pero Julio dijo terminantemente a su hermano: *Yo diré toda la verdad de lo sucedido a mamá.*

Muy triste fué para ésta saber lo que había pasado; pero, debido a la veracidad de Julio, pudo poner el remedio oportuno en Roque, quien

llegó a ser después un buen niño, y cariñoso hermano con Julio. Decid siempre la verdad: será el mejor paso que todo niño puede dar en bien de su futuro carácter.

ALIFIO.

CORRESPONDENCIA.

MENSAJE A LAS ALMAS JUVENILES.

Señor Editor del HERALDO: Uno de estos días me hallé frente al Cementerio Disidente esperando un entierro. Había allí un gran número de estudiantes de un Liceo Fiscal, y repentinamente oí una voz vibrante que leía a los jóvenes un pasaje de la Biblia: era el Salmo 90, y el lector era uno de nuestros ministros evangélicos. Todos prestaban respetuosa atención a la lectura, y el ministro, después de terminada ésta, dijo: Me han impresionado especialmente estas palabras: «Enseñanos de tal modo a contar nuestros días, que traigamos al corazón sabiduría.» Hé aquí, en síntesis, algo de lo que recuerdo de su alocución. Expresó que los hombres cuentan y recuentan aquello que les es precioso, como sus haberes; pero que en verdad hay algo más precioso que todo lo que en el mundo se puede adquirir, y es el don supremo de Dios, la vida, la cual es necesario cuidar y desarrollar porque alcanza más allá de los límites perecederos, es inmortal.

El sér humano que más ha adquirido de los bienes de este mundo, Rockefeller, ha expresado que él era más feliz cuando ganaba diez dollars semanales y tenía su libertad espiritual, que ahora con sus centenares de millones. Lo cual significa que la verdadera vida no consiste en las riquezas, en los honores, y en el poder perecedero de este mundo. La verdadera vida está en Dios, y dimana de Dios directamente al corazón humano.

El Salmista pedía a Dios que le enseñara a contar los días de su vida para traer al corazón sabiduría. Pero ¿qué sabiduría? ¿la que se adquiere en las escuelas? No, porque ésta la poseía Salomón en grado sumo, y no estaba satisfecho con sólo ella. Es aquella sabiduría de que nos habla el

apóstol Pablo, y que es de lo alto, celestial, eterna. Aquella de la cual dijo Sócrates, el padre de la filosofía griega: «Sé que no sé nada.» Y de la cual los llamados ilustrados y sabios del día tendrán que confesar, pese a ellos mismos: Sé mucho de los libros, pero ignoro la ciencia de vivir.

Se dice que la juventud actual está toda podrida, física y moralmente. No toda, gracias a Dios. Hay entre ella almas nobles y puras; y sobre todo hay almas que tienen hambre y sed de justicia, que es la esencia de la sabiduría que anhelaba el Salmista. Espero que vuestras almas sean de ese número privilegiado, y por eso os invito a adquirir desde vuestros años juveniles la sabiduría verdadera que sólo de Dios viene. De ese Dios que se revela en la naturaleza creada, en el santuario de la conciencia, y sobre todo en Jesu-Cristo, que nos vino a enseñar lo que sabía de su eterno Padre.

Pasado un intervalo de tiempo, los jóvenes que, naturalmente, no sabían quién les hablaba, volvieron a reunirse en torno del ministro, y éste les leyó el capítulo 17 de Mateo, y el comienzo del capítulo 18, y les habló sobre el versículo: «Cualquiera que escandalizare a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le arrojase en el profundo de la mar.»

Hizo referencia al escándalo del cinematógrafo, que estaba manchando y corrompiendo el alma de nuestra niñez. Y lo más horrible en este caso, dijo, no es la conducta de los explotadores de esta industria abominable, sino la conducta de los padres y madres inconscientes, o más bien dicho, culpables, que allí llevan a sus hijos e hijas. ¿Qué diríais, preguntó, si un padre arrojara a su pequeñuela a ese lodo inmundo de la calle, y en seguida dejara pasar sobre ella los carretones que por aquí trafican? Pues eso sería nada comparado con lo que están haciendo millares de padres que escandalizan a sus pequeños, e injieren en sus almas el veneno maldito que les ha de acarrear la muerte espiritual y eterna.

Hijos míos, terminó, no os dejéis colgar al cuello por los malvados esa piedra de molino infernal que os puede hundir en el abismo. Por el contrario, libres de toda cadena, ascended con paso firme la montaña de la existencia, procurando siempre llegar a mayores alturas, donde hay horizontes sublimes y plenitud de vida, allí donde os llama Dios vuestro Creador y Padre Celestial.

Para mí, la lección más importante de esta reunión impensada fué la atención y el respeto que manifestaron todos los jóvenes estudiantes, sin excepción, durante la lectura de dos capítulos de la Biblia, y la disertación sobre ellos. Esto quiere decir que nuestra juventud estudiosa es asquible a las cosas espirituales, y está abierta a todo lo que es verdadero, hermoso y elevador. La cuestión es que haya quien tome la tarea de enseñar a esa juventud y que tenga fe en ella.

Soy de usted, señor Editor, su hermano en la fe.—*Un Oficial de la Iglesia.*

ESTUDIOS BÍBLICOS.

EL ANTICRISTO.

(Conclusión.)

EL ANTICRISTO DEL APOCALIPSIS.

Es característico del Apocalipsis que resume y expande las predicciones escatológicas de las primitivas porciones de la Escritura. Lo que en el Antiguo Testamento o en las Epístolas del Nuevo Testamento se presenta bajo un símbolo y en concreto, en el Apocalipsis se presenta bajo dos o más símbolos que representan los elementos constitutivos del todo. Así el Anticristo se predice en Daniel bajo el símbolo del «pequeño cuerno,» y en la Epístola de Pablo a los Tesalonicenses bajo el título del Hombre de Pecado. El Anticristo así retratado incluye un elemento eclesiástico y uno mundano. Una iglesia apóstata investida con poder imperial mundano. En el Apocalipsis estos dos elementos se representan como separados y unidos: una mujer sentada sobre una bestia con diez cuernos. La mujer es la iglesia apóstata; la bestia es el símbolo del poder del mundo por el cual ella es sostenida. La destrucción del uno, por consiguiente, no envuelve la destrucción de la otra. Según la predicción, en el capítulo dieziocho los reyes de la tierra, cansados con la arrogancia y las pretensiones de la Iglesia apóstata, se volverán contra ella, la devastarán y consumirán; esto es, la despojarán de su poder externo y su gloria. Por consiguiente, la destrucción de Babilonia aquí predicha, se entiende por aquel diligente estudiante de la profec-

cia, D. N. Lord, no como implicando la destrucción del Papado, sino su «desnacionalización» y expoliación (1).

Por todas las Escrituras, la relación entre Dios y su pueblo se ilustra por la de un esposo a su esposa; la apostasia de Dios, por consiguiente, es en los antiguos profetas llamada adulterio. En el Apocalipsis, la Iglesia, considerada como fiel, es llamada la mujer; como apóstata, la adúltera o ramera, y como glorificada, la esposa, la esposa del Cordero. Está de acuerdo con la analogía de la Escritura que la ramera de que se habla en los capítulos 17 y 18 se entiende que es la Iglesia apóstata. De esta mujer se dice: (1) Que se sienta sobre muchas aguas. Esto se explica en 17: 15, de su dominio ampliamente extendido: «Las aguas que has visto donde la ramera se sienta son pueblos, y muchedumbres y naciones y lenguas.» (2) Que ella seducía a las naciones a la idolatría, haciendo que los habitantes de la tierra se embriagarán con el vino de su fornicación. (3) Que es sostenida en su blasfema asunción de prerrogativas y poderes divinos por los reyes y príncipes de la tierra. Se la ve sentada sobre una bestia de color de escarlata, llena de nombres de blasfemia, teniendo siete cabezas y diez cuernos. En el versículo 12 se dice que estos diez cuernos son diez reyes, es decir, en el lenguaje de la profecía, diez reinos. (4) Que toma rango entre y sobre los reyes y príncipes de la tierra. «Estaba vestida de púrpura y de escarlata, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas.» (5) Que sus riquezas son sobre toda estimación. De esto se trata extensamente en el capítulo dieziocho. (6) Que es un poder perseguidor, «embriagado con la sangre de los santos, y con la sangre de los mártires de Jesús.» (7) Que las pretensiones de este poder perseguidor, como aparece de Apocalipsis 13: 13, 14, han de ser sostenidas por milagros mentirosos. «Hace grandes señales, de tal manera, que aún hace descender fuego del cielo a la tierra delante de los hombres. Y engaña a los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia.» Hallamos, por consiguiente, en esta descripción, todos los rasgos que en Daniel y en la Epístola a los Tesalonicenses se atribuyen al Hombre de Pecado, el Anticristo. No importa como pueda llamarse este poder. «Donde quiera que está el cadáver, allí se juntarán también las águilas.» Todo hombre, toda institución, todo poder or-

ganizado que responde a esta descripción profética, cae dentro de las denunciaci-ones proféticas aquí registradas (1). Ni importa lo que ha de ocurrir después de este juicio sobre la Babilonia mística. Si se levantara otro Anticristo, esencialmente mundano en su carácter, como muchos comentadores lo anuncian, que alcanzara dominio universal, y se levantara contra Dios y su Cristo, con asunciones más blasfemas, con un odio más maligno de la Iglesia, y un espíritu más diabólico que ninguno de sus predecesores, esto no disprobaría absolutamente la corrección de la interpretación dada arriba de las predicciones de San Juan concernientes a Babilonia.

(1) Auberlen cita con aprobación el siguiente pasaje de Juan Miguel Hahn: «La ramera no es la ciudad de Roma sola, ni es solamente la iglesia católica romana, con exclusión de otra, sino todas las iglesias y cada iglesia, incluso la nuestra, esto es, toda la Cristiandad que está sin el espíritu y vida de nuestro Señor Jesús, que se llama a sí misma cristiana, y no tiene ni la mente ni el espíritu de Cristo.» Al dar a la profecía este amplio alcance, Auberlen, no obstante, agrega: «La iglesia católica romana es no sólo accidentalmente y «de facto», sino en virtud de su mismo principio, una ramera; ella tiene la lamentable distinción de ser la madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra (Apocalipsis 17: 5); es ella la que, más que otras, se jacta de sí misma: «Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto.» (18: 7), mientras que la iglesia protestante evangélica es, según su principio y credo fundamental, una mujer casta; la Reforma fué una protesta de la mujer contra la ramera.»

Una mujer que había perdido casi todo lo que poseía, que quedó sola por la muerte de su esposo y su hijo, y que pasaba los días en ayudar a otros y hacer bien, tenía en su papel de carta en lugar de monograma, el lema: «*Lactus sorte mea*»—«Feliz con mi suerte.»—¿No es éste el valor y la alegría de un verdadero corazón cristiano?

Es mejor ser un hijo de Dios, aunque pobre y rodeado de dificultades, que una persona de riqueza y posición cuyo corazón no descansa en Dios. «Daría toda mi riqueza por tener su paz de mente», decía un gran hombre hablando de uno de sus criados. Pero no podía comprar el don que deseaba. Las cosas buenas de Dios no están de venta; son dadas a aquellos que le aman.

(1) *Una Exposición del Apocalipsis.*

Sociedades de Jóvenes.

Los caminos apacibles de la Providencia divina (1.º Reyes 19: 1-13.)

LECTURAS DIARIAS.

Domíngo.	Los caminos apacibles de la Providencia divina (1.º Reyes 19: 1-13.)	
Lunes.	Sabiduría divina.....	Rom. 11: 33-36.
Martes.	Protección para viajeros.....	Sal. 121: 1-8.
Miércoles.	Cuidado para el cuerpo	Mat. 6: 25-34.
Jueves.	Los caminos de Dios...	Deut. 8: 1-9.
Viernes.	Dios nos conduce.....	Ex. 12: 17-22.
Sábado	Confianza en el Padre.	Sal. 91: 1-6.

Plan para la reunión.

Vayan los socios preparados para citar ejemplos en los cuales se vea la providencia de Dios. Todos los sucesos son providenciales, aunque no siempre vemos en ellos *los caminos de Dios*; pero en muchas cosas vemos su mano obrando con un fin determinado. Conviene considerar lo que Dios ha hecho con nosotros, y lo que ha hecho con otros siervos suyos para bien de ellos y para el adelanto de su obra.

Sugestiones.

Elías era un verdadero siervo de Dios, y sin embargo, en la situación descrita en este pasaje, no supo entender los caminos apacibles de Dios; creyó que debía huir de la persecución que Jezabel había promovido contra él, y Dios tenía determinado que siguiera dando testimonio de la verdad en Israel. Dios le hace regresar. Antes había manifestado el profeta un valor heroico al reprobar la idolatría del rey Acab y de la reina Jezabel; había dado en el monte Carmelo un testimonio admirable de que Jehová era el verdadero Dios y al dar muerte a los sacerdotes de Baal, obró con arreglo a la ley de Dios entonces vigente, sin arredrarse ante el número de ellos, ni ante la posibilidad de que algunos israelitas los defendieran.

Ahora huye el que tan valeroso había sido, pero Dios le hace volver a su campo de acción, a la esfera de su trabajo. La vida de Elías es como un río que sale de su cauce; pero luego vuelve a él. Los sucesos posteriores prueban que Dios le conducía y le guardaba.

A veces parece que las cosas vienen muy en contra de nosotros, pero luego redundan

muy a nuestro favor. Esto lo vemos repetidas veces y en ocasiones muy solemnes en la vida de José.

En la vida de Lutero vemos que todas las experiencias por las cuales Dios le hizo pasar en su juventud y en su vida monástica sirvieron admirablemente para hacer de él un convencido y valeroso campeón de la Reforma.

Pensamientos sueltos.

Los caminos silenciosos de Dios son a veces las tribulaciones, en cuyo término reserva Dios para los suyos grandes consuelos.

Los caminos de Dios son siempre rectos; si nosotros vamos por caminos tortuosos, podemos estar seguros de que vamos extraviados.

Podremos no comprender en un momento dado cuáles son los caminos de Dios para con nosotros; en este caso lo que debemos hacer es esperar humildemente lo que Dios disponga de nosotros.

Debemos conocer íntimamente a Dios para que estemos conformes con sus caminos.

Dios quiere que sus caminos estén en nuestro corazón. (Sal. 84: 5).

Los que no han conocido los caminos de Dios (pudiendo conocerlos) incurren en tremenda responsabilidad.

Estudio bíblico.

Dios cuida de nosotros. Sal. 37: 5.—Id. 23-25.—Mat. 10: 29-31.—1.ª Ped. 5: 6 y 7.—Fil. 4: 10, 16.—Sal. 23: 1.—Hebr. 13: 5 y 6.—Sant. 4: 10.

Dios obra con amor. Rom. 8: 28.—2.ª Cor. 4: 17.—Ef. 1: 9 y 10.—2.ª Tes. 3: 3.—1.ª Ped. 3: 12.—Hech. 27: 21-24.—Luc. 18: 7 y 8.

Noticias de la Obra.

El 21 de Mayo en Taltal.—La noche del lunes 21, el amplio salón de la Escuela Popular se hacía estrecho para contener a los muchos espectadores que esperaban con ansia el desarrollo del programa, el cual se había anunciado por los diarios de la localidad. Dicho programa fué desarrollado en todas sus partes con el mayor entusiasmo y corrección por cada persona

que cooperó a esta fiesta, no dejando ninguno nada que desear. Esta fué una buena oportunidad que se logró para exponer una vez más los beneficios de la abstinencia y los perjuicios del rey alcohol. Acto continuo la «Comisión de Fiestas Sociales» nos obsequió una exquisita taza de chocolate.

Felicito por medio de estas líneas a las Comisiones de Temperancia y Fiestas Sociales, las cuales demostraron su mayor actividad al acto mencionado.—E. ARAVENA G., *Sec. Corresponsal*.

Las actividades.—Son un aliento las órdenes de aumento que nos llegan semana tras semana.

Hay una actividad de gozo en muchos campos.

Felicitemos a estos buenos hermanos por tal celo, y descamos aún mejores días.

Por medio de estas líneas es que siempre damos a conocer las buenas actividades de muchos hermanos, pero esta vez reservamos sus nombres, a fin de saber de otros hermanos que no nos dicen nada, y cuyos campos están lejos de nuestra mesa de trabajo.

Coquimbo.—La fecha gloriosa del 21 de Mayo fué celebrada con un paseo campestre a la Pampilla. Un número no menor de 60 personas nos congregamos para gozar del aire puro, que nos haría un bien físico, y de las atenciones generosas que el hermano Postigo nos ofrecía, pues era el comisionado para proveer una alimentación muy recordada por su variedad y abundancia.

La Obra sigue un progreso que nos alienta; el señor Arms y su querida esposa hacen una obra que nos anima a mayor consagración.

El domingo 5 predicó un valioso sermón sobre el Bautismo; fueron recibidos los hermanos Abraham Canales, María de Canales, Arturo Perez, Humberto Perez, María Fuentes. Deseamos que estos hermanos permanezcan fieles al Señor.

La señora Arms está realizando una obra de acercamiento social muy benéfica; ella tiene dotes que la hacen muy querida en toda obra que emprende.

Las reuniones sociales de que nos sentimos felices en participar, son un gran medio de atracción, tanto para los cristianos como para los que son invitados por sus amigos cristianos. Damos gracias al Señor porque nos permite gozar de tan

recordados días de progreso material y espiritual.—L. A. NAVARRO.

Valparaíso.—Se han hecho en el régimen de la Escuela Dominical varias reformas, las que han sido de resultados excelentes y provechosos. Se ha organizado un curso de clases, las cuales aspiran a un premio, y que se obtendrá por medio del mayor número que se tenga de asistencia sobre el término medio establecido a cada clase. Además se toman en cuenta las Biblias propias. Este concurso ha tenido muy buenos resultados, prosperando la asistencia y colecta domingo tras domingo.

También el domingo 3 de Junio hemos tenido el agrado de tener entre nosotros a nuestro hermano Eugenio Ortiz, actualmente estudiante del Seminario, y del hermano Heriberto Arandeda, pastor de Viña del Mar. Después de la Escuela Dominical, todos los jóvenes miembros del Centro Cristiano, en compañía de ambos hermanos, hicimos un paseo campestre al sitio de propiedad del hermano Ortiz, el que fué amenizado por unas pequeñas onces, donde reinó la alegría cristiana bajo las gratas armonías de algunas piezas de música. Varios jóvenes hicieron uso de la palabra para demostrar el afecto que a ambos hermanos se les profesa y la unión de nuestras almas en Cristo.

Quiera el Señor bendecir a nuestros hermanos en su carrera, como igualmente a nuestra Iglesia, para que ella pueda ser la Luz en medio de las tinieblas de pecado de este puerto.

Suyo afectuosamente en Cristo.—BENJAMÍN GONZALEZ TORRES.

Manifestación al señor Compton.—El 15 del presente se llevó a efecto la manifestación al Rev. señor Compton y señora, con motivo de su llegada a este puerto y su designación para esta iglesia.

Después de una semana de lluvia, hubo un día primaveral que se logró para la recepción, por cuyo motivo la concurrencia fué numerosa. El Centro de Jóvenes, que patrocinaba la fiesta social, se hizo representar por la mayoría de sus miembros, haciendo uso de la palabra, a nombre de él, el presidente señor Emilio Gonzalez.

Se sirvió en seguida un chocolate espléndido, durante el cual el Rev. Compton pronunció un hermoso discurso, manifestando que venía a rabajar con todas sus fuerzas por esta iglesia, especialmente con los jóvenes tan entusiastas que ha encontrado.

Se terminó la reunión con hermosos juegos de salón. Quiera el Señor hacer muy fructífero el trabajo del señor Compton, para el engrandecimiento del reino de Dios.—*El Corresponsal.*

Personales.—Procedentes de Chañaral ha llegado a Santiago el hermano Pedro Luna, acompañado de su esposa y familia. Nuestro hermano viene por enfermedad y ha ingresado al Hospital del Salvador, sala San Luis, cama N.º 5. Ponemos esto en conocimiento de los hermanos, rogándoles visiten a este hermano y se acuerden de él en sus oraciones.

Viña del Mar.—El sábado 2 del presente mes se llevó a efecto una velada literaria musical, organizada por la clase Philathea.

El programa se componía de 24 números, no dejando nada que desear. Hubo partes sobresalientes, tales como declamaciones y algunas piezas de música.

La concurrencia al retirarse se mostraba sumamente complacida de haber pasado ratos tan amenos.

El producto de las entradas fué destinado a la ayuda de la compra de un pequeño armonio, que nos hace bastante falta.

La clase Philathea se siente muy satisfecha al reconocer que con nuestros pequeños esfuerzos podemos ayudar de una manera más directa a la iglesia. Que el Todopoderoso nos bendiga y nos inspire siempre para toda buena obra.—*CARMELA E. SILVA, Secretaria.*

Rancagua.—«Alzad vuestros ojos, mirad los campos que ya están blancos para la siega.»

Este es el lema que ha tomado un grupo de los jóvenes de nuestra iglesia, para emprender una cruzada en esta ciudad en contra de tanto pecado e impiedad que existe.

Tenemos fe en el que rige los destinos del bien, Dios; confiamos en la promesa generosa del Cristo, «yo estoy con vosotros,» y así vamos al campo de la lucha para obtener la victoria.

Dios nos ha dado la Redención para que la proclamemos, y esto es lo que hacemos, animados por el Espíritu del Señor.—*L. A. R., Corresponsal.*

Chillán.—El Comité de Evangelización sigue la línea que se ha trazado con entusiasmo y decisión. En la población Chillán

cito el terreno se muestra duro, pero esperamos que con la constancia y la ayuda de lo alto hemos de alcanzar buen fruto. En la población Wittke se ve un buen campo, donde esperamos tener frutos en abundancia. La población La Fuente bate el récord; la asistencia no baja de 30 personas, que oyen el Evangelio con un interés bastante halagador.

La predicación en estos barrios se hace por turnos entre los hermanos, todos los cuales demuestran en sus palabras la inspiración divina.

La comisión femenina de visitas ha desplegado una actividad digna de elogios, visitando a los hermanos y amigos y distribuyendo tratados.

En la Iglesia, la asistencia mejora notablemente; el domingo en la noche daba gusto ver casi todos los asientos ocupados. En este servicio se procedió al bautismo de los niños Pedro, hijo de los hermanos José Miguel Navarrete y Francisca Urrutia; y Eleodoro de la Cruz, hijo de los hermanos Lázaro Gatica y Carlota Alborno.

Esperamos que Dios ha de bendecir estos esfuerzos para que muchos sean traídos a la salvación.—*El Secretario.*

Concepción.—En reunión de negocios de la Liga Epworth de esta ciudad, celebrada en el mes de Abril último, se nos entregó por intermedio de nuestro pastor Rev. Baumann 20 Biblias y otras obras que un amigo desconocido nos obsequiaba.

Como no podemos hacer llegar nuestra gratitud directamente a nuestro amigo, recurrimos a nuestro periódico, rogándole dar cabida a estas líneas, con las cuales queremos expresar nuestra gratitud al generoso obsequiador.—*ALFREDO NAGEL, Corresponsal.*

Temuco.—Uno de los inmediatos resultados de la visita del señor obispo Oldham a esta Iglesia ha sido el envío del hermano Roberto Elphick por esta región, en una breve campaña de evangelización.

El hermano Elphick vino primeramente a Nueva Imperial, mientras aquí nos preparábamos con mucha oración, a fin de que su visita fuese un éxito.

Había, pues, expectación por recibirle y oírle, aunque su llegada a ésta el viernes 8 del presente, fué acompañada de un tiempo lluvioso y tormentoso.

Fué así como nuestro Maestro puso a prueba nuestra fe, no para negarnos sus bendiciones, sino para derramarlas sobre

sus hijos en mayor abundancia, haciendo que nos esforzáramos y no dudáramos de su buena voluntad para ayudarnos.

Sucedió, en efecto, que, aunque hubiese llovido muy fuerte antes del culto, a la hora de venir al templo cesaba la lluvia. Solía llover aún mientras estábamos reunidos en la Iglesia, pero había siempre una buena escampadita después de la reunión. De esta manera no fuimos interrumpidos por la lluvia, y las noches de buen tiempo, especialmente el domingo 10, y la última noche que nuestro hermano Elphick estuvo entre nosotros, la asistencia fué muy numerosa.

La voz de nuestro hermano ha resonado como la de un profeta de Dios. Su palabra tenía la unción y la autoridad de lo alto; sus mensajes eran directos y penetrantes, y muchas veces sondeaban las profundidades de la conciencia, haciendo luz sobre muchos puntos oscuros que afectaban la fe y aun la moral de muchos.

Por los resultados de estas pocas reuniones nos regocijamos. El pueblo de Dios ha respondido con gozo a la invitación de servir con fidelidad y con limpieza de corazón a su Señor.

Había frialdad e indiferencia hacia su santo nombre, y éramos en un sentido como los que no tienen entendimiento. Ahora hemos sido avisados y un amor ardiente hacia Él y hacia sus hijos llena nuestros corazones y queremos servirle. ¡Gloria a su nombre!

Muchas almas han sido salvadas así, de las que no tenían en sí mismas el testimonio de ser hijos de Dios, como también almas nuevas que sólo en la última semana oyeron hablar del amor inefable de un Dios perdonador.

Nuestro anhelo es que los preciosos frutos de estas reuniones no sean perdidos, y que esta Iglesia habrá de seguir una vida de actividad y celo por la salvación de otras almas.

El hermano Elphick tiene el amor y las oraciones de esta Iglesia por la bendita obra que vino a hacer en el nombre del Señor Jesu-Cristo.

De aquí ha seguido a Victoria, y nuestras oraciones le acompañan.

Anoche el pastor recibió 20 probandos, de los que ahora han creído, y hay otros que muy pronto seguirán. Dios dé estabilidad y convicciones a estos nuevos discípulos para que su nombre sea glorificado.

Nueva Imperial.—Durante el presente año, la Iglesia evangélica de Nueva Imperial ha sido privilegiada con las visitas

de muchos heraldos de nuestro Salvador Jesu-Cristo. Los hermanos Bacz, Díaz, Torregrosa y Blanco la visitaron en los días que inmediatamente se siguieron a la Conferencia Anual, celebrando reuniones verdaderamente interesantes por la predicación y por el entusiasmo religioso de los oyentes. En seguida y en distintas épocas predicaron en esta Iglesia los hermanos V. de Castro, Valenzuela, capitán Titilah, colportores Palma y Alfaro, David Rey y Guillermo Wilson.

El sábado 28 de Abril predicaba a un auditorio de 180 personas, nuestro Obispo Oldham. El domingo por la mañana dirigía el Servicio el Superintendente del Distrito del Sur, Rev. Ezra Bauman, en medio de un ambiente religioso admirable. En la noche doscientas cuarenta personas se reunían para oír el mensaje de amor dado por el Obispo e interpretado por el señor Bauman. Esa noche tres personas manifestaban públicamente sus deseos de encontrar salvación y seguir en las pisadas del Maestro y Salvador.

A fines de Mayo y a principios de Junio, la Iglesia de Nueva Imperial se preparaba por la oración para esperar la visita del hermano Roberto Elphick, que la visitaría en carácter de evangelista y con el fin de celebrar una serie de reuniones de avivamiento.

Efectivamente, el hermano Elphick llegaba a Carahue el viernes 1.º de Junio, predicando en la noche a un auditorio de treinta personas.

El sábado 2, en unión con el pastor, volvía a Nueva Imperial, dando principio a las reuniones de avivamiento, con una reunión de conversación fraternal y oración.

El domingo en la noche el tema: «Una acusación terrible y proposiciones de paz» era desarrollado delante de doscientas personas, que recibieron una impresión muy profunda por las grandes verdades que escucharon.

Durante la semana se celebraron 14 reuniones con un término medio de 70 personas cada una; once personas dieron sus nombres, prometiendo seguir al Señor; muchos hermanos han sentido el impulso de una nueva consagración y otros han experimentado la operación del Espíritu Santo, manifestado prácticamente por la fidelidad y el pago de los votos hechos al Altísimo.

Damos gracias fervientemente a Dios porque ha bendecido grandemente los esfuerzos de una semana, y pedimos con ardor que esas influencias sigan desarrollándose en un perenne y creciente aviva-

miento. Que Dios mantenga el fuego de poder en la Iglesia de Nueva Imperial.—
El Corresponsal.

Cholchol.—Nuestra Sociedad de Esfuerzo Cristiano consta hasta ahora de 15 miembros activos, 14 asociados y 2 afiliados, contando solamente con los presentes.

En sus elecciones quedó dividida en cinco diferentes comisiones, que desempeñan sus trabajos especiales.

El directorio que regirá los destinos de nuestra Sociedad en el presente período, quedó organizado como sigue:

Presidente, Reverendo señor Guillermo Wilson; Vice, señor Luis Vasquez Zúñiga; Tesorera, señorita María Hegarty; Secretaria local, señorita Catalina George. Secretario de correspondencia, J. Roberto Seguel.

Comisiones: Vigilancia, Sra. Honorina de Vasquez, Srta. María Hegarty, Sras. Clara v. de Canales, Lillian de Wilson y señor J. Roberto Seguel.

Reuniones Sociales: Sra. Honorina de Vasquez, Srtas. Aurora Saez, Vitalia Seguel, Marta B. Saez y señor Pedro Perez.

Cultos: Srtas. Catalina George, María Hegarty, Honorinda Collio, y señores Pedro Perez y Bartolo Gallardo.

Temperancia: Sr. Luis Vasquez Zúñiga, Srta. Catalina George, y señores José Painemal, Bartolo Gallardo y J. Roberto Seguel.

Buena Literatura: Srta. Catalina George, Sras. Honorina de Vasquez, Lillian de Wilson, y señores Luis Vasquez Zúñiga. y J. Roberto Seguel.

Esta Sociedad está haciendo los esfuerzos posibles por la extensión del Evangelio en este pueblo, el cual está hoy día prosperando, especialmente en los alrededores, y aun a largas distancias del pueblo; donde, mediante el poder de Dios y los esfuerzos de sus hijos, podemos ver muchas almas libradas de la esclavitud del pecado, y que se levantan proclamando las Buenas Nuevas de Salvación a sus vecinos que están cerca y a los que están lejos.

Rogamos a todas las instituciones cristianas que nos ayuden con sus fervientes oraciones para mayor crecimiento en la vida espiritual de esta Sociedad.

Rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies.—J. ROBERTO SEGUEL,
Secretario de Correspondencia.

NECROLOGIA.

CARLOS DE CASTRO.

A la tierna edad de 13 años ha salido de este mundo el hijo menor del educado educacionista don Victoriano de Castro.

Uno de aquellos accidentes, de los cuales no podemos explicar el por qué, arrebató a este querido niño, la mañana del domingo 17, trayendo consigo al hogar una hora de prueba dolorosa.

El lunes a las 4 P. M. se condujo su cuerpo a la morada de los que esperan la resurrección gloriosa.

Un gran cortejo acompañó a Carlitos; los alumnos del Instituto Inglés fueron tras la carroza, en prueba de cariño y dolor.

El pastor señor F. Figueroa dirigió el servicio fúnebre en el Cementerio.

Algunos niños hablaron sobre su amado discípulo, y también el Director del Instituto Comercial; don Alberto Contesse habló a nombre de la Escuela Dominical de la iglesia de la Santísima Trinidad, de la que Carlitos era un fiel miembro. Su discurso fué inspirado, y creemos que fué un elocuente testimonio como cristiano, que dió don Alberto ante un cortejo de unas 200 personas.

Deseamos que esta hora de prueba para el hogar de don Victoriano de Castro sea llevada con la confianza y esperanza de cristianos. Dios dió, y Dios quitó, y alabado sea Él. Que el favor del cielo sea con este estimado hogar.

Noticias del País.

—Está terminado el proyecto que la Junta de Transformación de Santiago presenta al Presidente de la República.

—Se pensó atajo a la Municipalidad, que estaba carcomiendo el Santa Lucía por el lado de la calle de la Merced, donde había establecido una cantera.

—La Cámara aprobó en general el proyecto sobre restricción en la exportación de cereales.

—En la Cámara se recomendó el estudio y despacho del proyecto para crear una Caja de Retiro en beneficio de los empleados de los Ferrocarriles.

—Se anuncia que los fondos con que cuenta la Junta de Beneficencia de Valpa-

raiso no alcanzarán sino hasta mediados de Agosto.

—Se va a echar fuera de los Hospitales a todos los enfermos menos graves.

—Se anuncia que los submarinos que se construyen en Estados Unidos quedaron ya por cuenta del Gobierno de Chile.

—Se anuncia de Bolivia que falleció el ex-presidente, general don José Manuel Pando.

—El Ministro del Interior pidió preferencia en la Cámara para el despacho del proyecto que consulta fondos para los establecimientos de beneficencia y para reorganizar este servicio.

—El doctor don Arturo Guzmán ha obsequiado diez mil pesos para distribuirlos entre la Asociación de Educación Nacional y ciertas sociedades de beneficencia.

—La Sociedad Nacional de Agricultura propone la harina de avena como alimentación del pueblo.

—Dicha harina cuesta sólo la tercera parte de lo que cuesta el trigo.

—En Copiapó se estima en setecientos mil pesos el alcance de la mina Bolaco Viejo.

—El Ministerio de Instrucción tiene el propósito de llevar a cabo un plan de edificación escolar para los establecimientos de instrucción superior y secundaria.

—Fue detenido y después soltado en Valparaíso el barge *Mattifont*, armado en guerra.

—Cambio bancario: 12 1/2; 1 £ vale \$ 19.20.

—Se efectuó en Valparaíso el meeting para protestar ante el Gobierno por la exportación de artículos alimenticios y pedir la pronta aprobación del proyecto que prohíbe dicha exportación.

—El inspector general de Instrucción primaria declara que hay más de medio millón de analfabetos en el país.

—Falleció el teniente-coronel don Ramón Jarpa, que tomó parte en la guerra del Pacífico.

—Se anuncia que el mineral de hierro del Algarrobo, en Vallenar, es uno de los más grandes del mundo, y se calcula que tiene ochocientos millones de toneladas de mineral, con una ley de setenta por ciento.

—La Compañía Chilena - Alemana - Holandesa, que lo beneficiará, construirá un ferrocarril de setenta kilómetros, y remitirá diariamente treinta trenes a Huasco.

—El Ejecutivo presentó a la Cámara un proyecto de ley para arbitrar recursos a la Beneficencia Pública por medio de nuevas contribuciones.

—La Corte de Apelaciones de Valparaíso

pide el desafuero del diputado Vital Sanchez, con motivo de los fraudes de la Aduana.

—El Gobierno pide el apoyo de las Municipalidades para instalar hornos crematorios de basuras en todas las capitales de departamento.

—El Ministerio de Hacienda decretó la petición de propuestas para las obras fundamentales del puerto de Antofagasta.

—El precio de estas obras no deberá exceder de £ 1.700,000.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—La Duma resolvió la iniciación de una grande ofensiva contra Alemania.

—El Comité de Trabajadores y Soldados declara que la revolución rusa no es sólo contra el czarismo, sino contra los horrores de todo el mundo.

—El Congreso Socialista de Finlandia acordó declarar a este país República independiente.

—El Congreso de delegados de los trabajadores y soldados de todas las Rusias rechazó la idea de la paz separada con los Imperios Centrales.

—El mismo Congreso adoptó la resolución de pedir la disolución del Consejo del Imperio y el fin de la Duma o Congreso.

—Estalló un movimiento revolucionario en Sebastopol.

ESTADOS UNIDOS.—El Comité de Navegación anuncia que las pérdidas de la marina mercante inglesa por causa de los submarinos alcanzan, en sólo un mes, a 1.000,000 de toneladas.

—El dictador de alimentos declara que Estados Unidos necesita proveer a la Entente del 60 por ciento de su alimentación, porque de otro modo no podría continuar la guerra con Alemania.

—Se anuncia que el presidente Wilson ha resuelto ordenar el embargo de los alimentos.

—Mr. Rockefeller ha donado cinco millones de dollars a la Cruz Roja.

—Se proyecta destinar 600 millones de dollars para formar una flota aérea.

—El dinero suscrito al empréstito de guerra alcanza a 3,035,000,000 de dollars.

—Un corresponsal de la «United Press» anuncia que la situación alimenticia de Alemania no es mala.

INGLATERRA.—La Cámara de los Comunes concedió el derecho de voto a las mujeres de más de 30 años.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1923
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 27

SANTIAGO DE CHILE, 5 DE JULIO DE 1917.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 123.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 5 DE JULIO DE 1917.

EL MUNDO APRENDE.

Entre las lecciones provechosas del frenesí mundial no es la menor la economía forzosa que va convirtiéndose en una regla. Tanto los gobiernos como los dueños de casa respetan sus recursos, hacen inventario de su existencia, recogen desperdicios con cuidado y miden el consumo con inusitada parquedad. No hay que negar que muchos pueblos y una proporción muy grande de su gente habían olvidado que los tentáculos del monstruo llamado lujo se habían aferrado de sus hogares. La guerra ha traído un deslumbramiento violento. Para defenderse del hambre hay que adoptar uno de dos cursos. O hay que aumentar la producción de la tierra o disminuir el gasto de todos los días. Para hacer lo primero es menester obrar con previsión, alterar el uso de varias extensiones del suelo y lanzarse otra vez al cultivo de la madre tierra. Dos tercios de los habitantes del mundo están en estado de guerra, lo que trae nuevos deberes para muchos que antes vivían en holgura inconsciente. Pomposos senadores han empuñado el azadón, y niñas aristocráticas siguen el surco; damas mimadas visten percales burdos y sacan leche; la condesa guarda las grasas

de la casa y hace su propio jabón, mientras los niños acomodados desarraigan las malezas que combaten las hortalizas. Por otro lado, los epicúreos han despertado al hecho de que las viandas exquisitas y los banquetes costosos privan al pueblo de su merecido pan y a los guerreros del sustento imprescindible.

La leche a las madres y chicuelos, la carne a los soldados, los huevos a los convalecientes, y las jaleas a los heridos. No hay que creer que a los de otras categorías les queda nada más que chuparse los dedos. La necesidad impone cuidado.

Ahora no se botan las cáscaras de pan, ni las migajas de la mesa. Los trapos usados sirven para vendas. La lana es para los de las trincheras. Señorás exigentes han descubierto que se puede vivir feliz sin muchos cambios de traje. Un caballero gastador de papel reconoce que cada hoja tiene dos lados. Los zapatos van con más frecuencia al remendón. La presente ha sido una era de notables descubrimientos. Mirar hacia el porvenir con aprehensión, calcular con exactitud los gastos semanales, guardar con celo los lares de la casa, evitar desgaste en toda forma y estudiar el presupuesto es una experiencia nueva en muchas casas.

Con todo, ha dado resultados muy deseables. El mundo contiene los artículos que sostienen la vida humana. Es imposible acapararlos para siempre. Hay que reconocer lo que Chile tiene para el bien de Alemania y vice-versa. Inglaterra puede beneficiar mejor la lana argentina o australiana. El tesoro bovino de las pampas deriva su valor de las bocas hambrientas de Europa. Los brasileños no pueden consumir todo su café; tampoco los cubanos su azúcar. Mientras los hijos claman por el pan, no es lícito convertir el grano en alcohol, y por falta de terre-

nos para cereales las viñas caen bajo el hacha.

El agricultor, antes algo despreciado en los círculos artificiales, ya es el hombre de la situación y la más importante de las potencias económicas.

Pero más que nunca, todos nosotros hemos descubierto un contenido más vasto y más sagrado en la petición: «Danos hoy nuestro pan cotidiano.»

Entre el desastre ilimitado de la carnicería atroz, estamos formando el hábito de tratar los dones de Dios con reverencia, aprecio y templanza.

J. H. Mc. L.

❖ ❖ ❖

UNA NOCHE CON GUILLERMO SUNDAY.

Quando el eminente escritor Lyman Abbot asiste a una reunión de evangelización donde el evangelista Sunday está predicando, se puede comentar la situación en la frase popular: «Los extremos se tocan.» Este es el exponente de los métodos de Juan el Bautista; aquél representa el tipo moderno del perito comentar, que escribe con calma, después de haber observado y criticado. Son los dos polos opuestos del eje religioso del día. De allí viene el valor acrecentado del fallo de Lyman Abbot que insertamos en seguida, y que dice: «Hace poco oí al señor Sunday en su tabernáculo (Nueva York). Hubo no menos de dieziseis mil personas presentes.

«El señor Sunday es un hombre de estatura mediana, de figura esbelta, y aparentemente no tiene una onza de carne superflua; es un hombre ágil y musculoso, con poder nervioso extraordinario.

«Su voz al principio era muy ronca, pero los tonos se esclarecieron poco a poco, y todos los presentes alcanzaron a oírle perfectamente.

«Tiene un rostro muy refinado, una sonrisa que da la bienvenida, y una personalidad atrayente. La primera mitad de su sermón fué leída de un manuscrito en el púlpito, pero lo tenía tan bien dominado, que yo dudo si la congregación siquiera sospechaba el hecho. Otros críticos me habían preparado para oír un discurso incoherente, lleno de pasajes llamativos y hasta grotescos. En verdad, fué un sermón bien ordenado, coordinado y rico en impresiones, y urgente en mostrar el deber de portarse valientemente en la vida cristiana. Ciertos pasajes desplegaron grande elocuencia retórica, y estos trozos habrían servido muy bien como literatura. La última mitad fué extemporánea. El señor Sunday no habló en lenguaje simbólico. No usó el sonsonete profesional, ni tocó términos teológicos. Dice lo que quiere expresar; ni más ni menos. Fué extraño, pero nunca irreverente. De Jesús y a Jesús hablaba, como si Jesús estuviera a su lado. Su familiaridad con Dios sugiere un niño que hace de compañero cotidiano a su padre. A los acostumbrados a la suavidad convencional del predicador culto, los gestos del señor Sunday causan mucho asombro. Según la norma clásica hay tres reglas para la oratoria. La primera es *acción*; la segunda *acción* y la tercera *acción*. El señor Sunday emplea todo su cuerpo para ilustrar sus ideas.

«Arrojó todo el peso de su potente personalidad en su gesto despreciativo cuando habló del partidatismo. Tú dices: Soy partidario de esto o aquéllo. ¿Qué harás por ello? ¿Vivirás por ello? ¿Sufrirás por ello? Si la ocasión se presenta, ¿morirás por ello?

«El señor Sunday es un orador cuyas cualidades sobresalen, aunque su elocuencia es de un estilo raro y único.

«Hay, por lo menos, tres elementos en su poder, que todos los predicadores harían bien en estudiar y emular.

«En primer lugar, el señor Sunday se dirige a la naturaleza espiritual del hombre. En todo hombre normal hay una percepción más o menos desarrollada de la diferencia entre el bien y el mal, una admiración pronunciada de la hidalguía, justicia, honradez y nobleza de carácter, además de una visión, por vaga que sea, de misericordia y amor. Grandes predicadores dan en la meta de esta posesión común y no usan oblicuas, la despiertan. Sin lógica, sin sentimiento, apelan directamente a lo que es latente en cada pecho. Esto, por lo que nosotros podemos entender, fué el secreto de la palabra de Cristo.

«En segundo lugar, la predicación del señor Sunday es intensamente vital y dinámica.

«En tercer lugar, es inmediata y directamente práctica. Es un clarín llamando a las obras concretas en el acto. El señor Sunday invita a los hombres a un cristianismo aplicado a los problemas de la vida diaria. Todo su sermón giró alrededor de los deberes de la hora presente.

«El que censura al señor Sunday como juglar, no conoce el espíritu del trabajo del hombre que condena.

«Me parece que el señor Sunday posee la vida de Dios en su propia alma, y un poder maravilloso de inspirar esa vida en otros.

«Y en todas las épocas, este ha sido el secreto de la influencia del verdadero profeta.»



EL PROBLEMA EDUCACIONAL EN CHILE.

Cuando las dos corrientes extremas de la Cámara joven tomaban posiciones estratégicas a fin de librar ardua y tenaz batalla al rededor del problema de la instrucción primaria obligatoria, procurando la una resolverlo con matices de catolicismo, y la otra tiñéndolo de laicismo; y cuando la lucha parecía ser larga, sostenida por brillantes discursos estériles e inadecuados para marcar un fin práctico, aparece la iniciativa del Gobierno señalando el camino que, sin el apego fanático al doctrinarismo, plantea el gran problema desde el punto de vista nacional y hacedero, a fin de reducir a cifras ínfimas la gran población de analfabetos que tiene la República.

El proyecto magno del Ministro de Instrucción, realizado plenamente dentro del período de cinco años, como se ha propuesto, nos distanciaría muy pronto de ese porcentaje afrentoso de analfabetos que hasta hoy ha parecido inseparable de los países de la América Meridional, y quedaría como un monumento grandioso de la actual Administración. Propone el proyecto la creación de cuatro mil escuelas en todo el territorio de la República, en las cuales se invertiría la suma de 20 millones de pesos en el espacio de cinco años, y cursos especiales de seis meses para preparar el personal competente que debería servirlos. A los candidatos se exigirían conocimientos correspondientes al 4.º año de Humanidades.

Es imposible disimular el júbilo con que el país ha recibido la iniciativa del Ejecutivo, puesto que resolviendo el problema de la educación, se resuelven otras innumerables cuestiones que impiden nuestro

avance en la proporción debida por la senda del progreso. Mitre, el gran educacionista argentino, con la mirada certera del hombre superior, condensó todos los problemas de su patria, cuando ésta lo llamó a presidir sus destinos, en uno solo: el problema educacional. Desde entonces empezó un rumbo nuevo para la nación hermana.

Tan pronto como se haya realizado el plan escolar y contribuya a darle toda la eficacia debida la ley de instrucción primaria obligatoria, habrá empezado para nosotros una vida nueva y habremos duplicado el poder y la eficiencia nacional. Hoy el 50% de nuestra población constituye un peso muerto, es un cadáver que hay que reanimar para encauzarlo en la corriente vigorosa de nuestra vida de pueblo naciente.

Y cuando hayamos cultivado la mente del pueblo, habremos dejado por lo menos a medio camino la solución de la higiene popular, del alcoholismo y de tantos otros vicios y defectos que están minando por su base la savia del organismo chileno.

Por otra parte, permitiremos el libre vuelo de todas las iniciativas, el desarrollo de todas las energías dentro de direcciones prácticas, que nos permitan levantar, mediante las riquezas con que la naturaleza favoreció a nuestro suelo, y la inteligencia de nuestro pueblo por todos reconocida, el edificio material, moral y espiritual de la felicidad, a que por designio divino tenemos derecho.

La situación actual de nuestra instrucción es verdaderamente bochornosa: sólo el 5% de nuestra población asiste a las escuelas; y que haya naciones inferiores a nosotros no es ningún consuelo. Cuando la iniciativa del Gobierno sea una realidad—que lo será mediante el patriotismo y la cooperación de todos los chilenos—tendremos, si otros países no

hacen mayores esfuerzos que los que hacen al presente, después de los Estados Unidos, en lo que se refiere a educación, el primer lugar entre las naciones republicanas de América.

Por eso, el Presidente de la República y sus Ministros merecen por sus nobles iniciativas el aplauso unánime del país.

E. M. R.

Mensajes Espirituales.

LO MEJOR DE NUESTRA VIDA PARA CRISTO.

Cuenta cierta leyenda que mientras jugaba un niño en el campo, un ángel se le acercó y le dijo que el Maestro tenía algo que darle para hacer. El niño respondió que no podía hacerlo, pero lo haría después.

Pasaron los años, y el niño llegó a ser un jóven. Por segunda vez se le acercó el ángel para ver si podía empezar la tarea. Aún hay tiempo, respondió el jóven.

Pasaron los años, y el jóven llegó a ser hombre; formó su hogar, tuvo hijos. Cierta día mientras trabajaba en su oficina se le acercó el ángel por tercera vez en su vida.—¿Cuándo empiezas el trabajo?—Hoy no puedo, fué la respuesta; estoy muy ocupado, tengo que ganar dinero para alimentar a mi mujer e hijos; más adelante lo pensaré.

Un último llamado le hizo el ángel. Esta era la cuarta vez en la vida. El hombre de que hablamos era un anciano.—¿Ha hecho Ud. el trabajo que le asignó el Maestro?—No; no lo he empezado todavía. Ahora es demasiado tarde.

El anciano bajó a la tumba, y la tarea quedó por hacer.

Cada alma que viene a este mundo tiene una tarea que hacer, una misión que cumplir. ¿Cuándo empezaremos el trabajo? El niño espera ser un jóven, el jóven espera ser hombre, y el hombre espera ser anciano para cumplirla. «Y la noche viene cuando nadie puede obrar.» La tarea queda por hacer, y se acaba la vida en este mundo con la conciencia llena de remordimientos al ver que no se hizo lo que se hubiera podido haber hecho.

Nadie tiene disculpa; ni el niño, ni el jóven, ni el hombre, ni el anciano. Cuando Dios llama a su servicio hay que responderle con un «heme aquí;» «¿qué quieres que haga?» «habla, que tu siervo oye.» El niño o el jóven no debe esperar ser hombre maduro o viejo para entregarse al servicio de Dios y ofrecerle una vejez inútil, cuando los pasos son vacilantes, las manos trémulas y la piel está pegada a los huesos. Eso es ofrecerle a Cristo lo peor de nuestra vida. Él quiere lo mejor de nuestra vida.

Ofrecámosle nuestra niñez, nuestra juventud, nuestras fuerzas, nuestros talentos: lo mejor sea para Cristo.

M. TORREGROSA.



COMUNIÓN CON NUESTROS DEUDOS AUSENTES.

Aunque muchas veces los quehaceres, el tiempo y la distancia nos hacen descuidar la comunión con nuestros deudos ausentes; aunque la ingratitud propia de la naturaleza humana nos conduce al olvido de nuestros padres, hermanos u otros parientes que se hallan separados de

nosotros por enorme distancia, no por eso deja de ser un deber nuestro el de mantener comunión con ellos.

Si Dios en sus sabios designios quiso que nuestros hermanos recibieran en sus venas de la misma sangre que corre por las nuestras y que una vida común nos uniera, cuando nos envió a un mismo hogar, ¿por qué no hemos de perpetuar, entonces, esa unión? ¿por qué no hemos de conservar ese hilo sagrado que une nuestras vidas?

Un mismo sér nos llevó en su seno, un mismo techo nos cobijó, un mismo brazo nos meció y un mismo canto nos adurmió. Una misma alegría inundó nuestros corazones y un dolor común nos enlutó el alma.

Si a Dios le plugo que nuestros corazones palpitasen al unísono, rieran con la misma alegría y lloraran con la misma pena, ¿por qué no hemos de mantener esa sagrada comunión?—Sí, es un deber, nos grita la conciencia, es un deber, nos dice el corazón, y si somos justos y honrados, no debemos desertar del deber que nos impone Dios. «Lo que Dios unió, no lo separe el hombre.»

No sólo es un deber el mantener comunión con nuestros deudos ausentes, sino que es una ventaja para nosotros.

¿Qué personas hay más cercanas a nuestro corazón, que nuestros padres o nuestros hermanos? ¿Quiénes se interesan más por nuestro bienestar, que ellos? ¿Cuán provechoso es mantener comunión con ellos y pedir su apoyo moral o intercambiar las experiencias de la vida! Sus palabras serán un bálsamo en el dolor; una grata compañía, y en los momentos de decadencia una inspiración para cosas mejores.

¡Oh! ¡hermanos míos! ¡nunca quiera Dios que la ingratitud siempre el olvido en mi corazón!

¡Oh! ¡madre mía! ¡que la distancia

no me prive para siempre de tu dulce voz!

F. T. HERRERA.



UNA VIDA BENDECIDA.

No hace mucho que la iglesia de Concepción tuvo la experiencia triste de perder a uno de sus hombres. La muerte apareció de improviso, y antes que nadie se repusiese de la sorpresa, puso término a la vida del hermano Adrián Domínguez.

Era el hermano Domínguez un cristiano antiguo y un hombre muy estimado por cuantos tuvieron oportunidad de tratarlo. Había conocido el Evangelio desde muchos años a esta parte. Pronto ingresó como miembro a la iglesia, y no sólo dió pruebas de una vida regenerada, sino que no tardó en formar parte entre los más activos y entusiastas: Creía que el Evangelio es capaz de regenerar al hombre de hoy, y esa convicción le impulsaba a prestar apoyo a la obra, no obstante su edad y sus ocupaciones.

Amaba el canto con una verdadera pasión. Y en las mañanas de los domingos, cuando un grupo de valientes salía a evangelizar y cuando se improvisaba una reunión en cualquier esquina, podía oírse de lejos la voz del hermano que cantaba con entusiasmo y con fervor. Su himno favorito era el 291; himno de esperanza, de fe y de victoria. Suelto ya de los lazos de la carne y recibido en el hogar del Padre, debe continuar cantando junto con los ángeles y los redimidos de todas las edades.

La iglesia, en atención a sus aptitudes y a su espiritualidad, le honró con el cargo de tesorero, puesto que desempeñó a satisfacción de todos. Más tarde fué elegido anciano gobernante, y en carácter de tal ensan-

chó sus actividades y aumentó sus esfuerzos. En el tiempo en que yo me ausenté de Concepción, el hermano Domínguez dirigía una Escuela Dominical, prestaba su cooperación en el comité de propaganda y de vez en cuando predicaba. Fué, pues, en días de trabajo firme cuando Dios lo llamó y lo quitó de en medio de nosotros.

Este siervo de Dios ha caído, pero como caen los valientes y los fieles: peleando la buena batalla, con valor, guardando con celo la pureza de la fe y con el premio del héroe y la corona de vida en perspectiva. La muerte ha sido para él una ganancia, porque ha cambiado su espada por la corona y el campo de batalla por la gloria. ¡Quiera Dios bendecir a su familia afligida y derramar sobre ella las consolaciones de su grande amor!

JUAN B. ARACENA.

ACTUALIDADES.

LA PALESTINA.

La historia de la Palestina, con datos fidedignos, es una de las más antiguas: se remonta al llamamiento de Abraham; y está estrechamente ligada con la historia de la Humanidad. Desde la posesión por los hebreos hasta nuestros días, la historia de Palestina se ha venido desarrollando en una serie variada y continua de alternativas que están relacionadas con el espíritu religioso del pueblo y con la actitud que éste observa para Dios. Actualmente Palestina está bajo el dominio turco.

El progreso industrial e intelectual de la Palestina es insignificante

casi y lento; está en poder de algún elemento extranjero, pues el gobierno turco no hace gran cosa a este respecto.

Entre los pobladores de Palestina la mayor parte son mahometanos, y les siguen en menor escala los judíos y los cristianos, esto es, en cuanto a ideas religiosas. Por otra parte, la población está compuesta en su mayor parte de árabes, a los que les siguen los judíos y los extranjeros.

Por un error, que talvez no se puede subsanar, en América califican a los palestinos como turcos, nombre que los palestinos recibimos con profundo dolor, pues que por tanto tiempo hemos soportado esa opresión despótica.

De cuando en cuando los palestinos cristianos sufren persecuciones de parte de los mahometanos, lo que ahonda más la herida del sentimiento nacional de Palestina.

En la actual guerra los sufrimientos de los palestinos son indescriptibles: los hombres en aptitud de tomar armas han sido enrolados por fuerza en el ejército; los demás hombres han tenido que trabajar forzosamente en la construcción de los ferrocarriles militares; los alimentos han sido levantados y trasportados a Turquía: los palestinos mueren de cansancio y de hambre. Quizás unos cien mil han muerto de hambre en los dos últimos años, y no sabemos a cuánto asciende el número de víctimas del fanatismo mahometano, que ha hecho erupción en Nazaret, Jerusalem, Jaffa y otras ciudades.

Esperamos que los hermanos cristianos oren por la paz y la libertad de la patria terrenal del Señor Jesu-Cristo.

BERLAN JADUÉ.



EL HOGAR.

ANIMALES DOMÉSTICOS.

Queremos decir algo de aquellos animalitos que nos son tan familiares: el *perro*, el *gato*, las *gallinas*, las *palomas* y los *pajaritos*. Todos viven con una familiaridad tal en algunos hogares, que no sabríamos distinguirlos de los niños si no fuera por *el traje que llevan*. Están próximos a la mesa, duermen en el mismo dormitorio, juegan con los niños, están dentro de la cocina, y hasta se acuestan en las camas; la vida es en común, y no se sabe a veces el daño que con ello se realiza.

El tener las *aves* tan domésticas como se ve, en muchos casos resulta de lo más anti-higiénico; es molesto, por otra parte, y nunca justificado que tal cosa se permita.

Los perritos, que resultan tan buenos para varias cosas, no lo son para las piezas, a donde llevan ciertos insectos que son desagradables, como también el olor peculiar de la piel. En el hocico tienen gusanillos y enfermedades que se comunican a los niños, quienes acostumbran besuquearlos. *Los cuchitos*, que tanto alegran con sus travesuras y vivezas, se acercan a las camas y poco se hacen rogar para dormir con los niños, y tienen los mismos inconvenientes que los anteriores. *Las avecitas*, que son tan dulces con sus cantos de prisioneros, también entran a algún lugar de preferencia en el hogar.

Todo esto no es nada recomendable: ni los perros deben figurar con los niños, ni los gatos en las camas, ni las gallinas por todo lugar haciendo lo que no corresponde, ni los prisioneros en sus tristes celdas de re-

clusión. Para los primeros debe deslindarse el lugar que les corresponde a su oficio como guardianes. Los segundos son los detectives de los roedores, y debe permitírseles sólo ejercer su profesión, que sólo ellos la pueden ejercer con tanta habilidad. Los terceros deben vivir en su correspondiente departamento, y que se ocupen de obsequiarnos el rico manjar que poseen. Los últimos, aquellos pobrecillos encarcelados, es mejor que se marchen al mundo de los libres; para eso tienen alas; que llenen el espacio con sus trinos y armónicos cantos de loor sin igual.

No hay que olvidar que los animalitos tienen que alimentar el estómago que poseen, y no deja de ser un gasto pesado el tener tales huéspedes. Lo curioso es que entre los pobres es donde más abundan los perros.

Mejor es criar buenos hijos con amor y compasión a todos los animalitos, y no ciertos animalitos en el hogar con mayores derechos que los mismos niños.

Alojé cierta vez en un hogar en donde no había más que una sola pieza: esta era comedor, sala y dormitorio: llegada la noche, dormimos en esta habitación 6 personas, 18 gallinas, 1 gran perro, 2 gatos, y en la primera hora de la mañana entraron por un agujero que yo no había visto antes, como 24 palomas que venían por su alimento cotidiano.

No era deseable alojar otra vez en tal hogar, pero este cuadro en otras formas lo he podido ver en muchos hogares. Bueno es comprender que no es posible la vida en común con este enjambre de irracionales, y que las leyes de la higiene y de la cultura nos mandan obrar de otra manera. El Cristianismo es también una escuela de limpieza y de sensatez.

D. REY.

Para los Niños.

RAMILLETE DE AMOR.

Yo tengo muchos amiguitos... muchos... incontables... Unos de ojitos claros, de cabecitas rubias de mejillas acarminadas; otros de pupilas negras, de cabellos castaños y ensortijados, de caritas tostadas.

Todos son hermosos, todos son buenos. Todos me hacen reír, porque son livianitos de sangre, ocurrentes y graciosos. Me han dicho y repetido mil veces que me aman. Hé aquí cómo:

Recuerdo un chiquitín que acostumbraba visitarme todos los días, que le gustaba leer conmigo, escribir conmigo y a veces derramar el tintero sobre la mesa, que al subir a mis rodillas, entre abrazos y besos, me aseguraba que me amaba. ¿Sabían ustedes cuánto? ¿Harto? ¿Mucho? ¿Muchísimo? Nó; nada de eso: me amaba en plata, en dinero sonante.

—Yo lo quiero a uté dos pechos— me decía siempre. Hay una niña de ojos de chaquira que me quiere cinco pesos, y otro penequita que me quiere catorce. Hay otro chico encantador que suele ponerse muy serio a veces, que me quiere como cuatro cerros, y esto me lo dice en forma muy solemne. Otro me quiere como de aquí al mar y otro como todo el mundo.

Hé aquí el bello ramillete de amor que tantos niños que parecen angelitos me han ofrecido. Y pienso en aquellos chiquitines que en Perea subieron a las rodillas del Señor Jesús; y con sus caritas risueñas deben haberle ofrecido amor, mucho amor. Por eso, porque aman, son ellos los huéspedes del cielo, las joyas de la corona de Jesús.

Sus ojitos curiosos, sus palabras encanto, una de las cosas que alegran
a media lengua, sus caritas como co- el mundo.
rolas primaverales, serán siempre un

BEN-HUR.



LA LUNA.

(Del francés de Victor Hugo para EL HERALDO.)

Juana está sobre la yerba, pensativa y silenciosa.
Yo me acerco:—¿Qué te pasa? dí, ¿te falta alguna cosa?
Ella sabe que no hay otro cual su abuelo entre la gente,
Que adivina sus deseos por cumplirlos diligente.
Me responde:—Yo ver bestias ahora mismo bien quisiera.
Yo, sonriendo, le señalo una hormiga en la pradera.
—¡Mira!—Juana, sin embargo, no demuestra mucho agrado.
—¡No!—Las bestias, eso es grueso, me responde con enfado.
En mis chicos, la grandeza es su sueño soberano;
Con su playa interminable los atrae el Oceano;
Y se encantan escuchando de los vientos los rugidos;
Ellos aman lo grandioso, necesitan el portento.
—Yo no tengo un elefante a la mano en el momento.
¿Quieres tú alguna otra cosa? ¡Oh Juanita! si yo puedo
La tendrás. La pequeñita levantó al cielo su dedo:
—¡Eso! dijo. Era la hora do la noche ya comienza,
Y yo ví en el horizonte asomar la luna inmensa.



EL LOBO, LA MADRE Y EL NIÑO.

(De Jean Antoine De Baif para EL HERALDO.)

Habiendo merodeado por doquiera,
Un lobo al fin detiene su carrera
Ante una choza, donde un chico grita,
Y al cual amenazaba su mamita,
Para hacerlo callar, en tonos fieros,
Arrojarlo a los lobos carniceros.

El-lobo, que la oyó, tuvo alegría,
Y se dijo: «¡Caramba! Esta es la mía!
Todo el día esperó con gran paciencia
Que la madre cumpliera su sentencia;
Pero llegó la noche, y aguaitando,

Otro lenguaje el lobo iba escuchando.

Porque la madre—¡madre al fin y al cabo!—

Coge en sus brazos al chiquito bravo

Y besándolo amante y complacida

Va a hacer con él la paz interrumpida,

Y a fin de apaciguarlo, lo acaricia,

Y le habla así, con íntima delicia:

«Nene, nene, no llores, que es tontera;

Si el lobo viene, es menester que muera;

¡Venga no más, y morirá el tal lobo!»

Este, al oír tal cosa, dió un corcovo,

Y se fué rezongando hecho una potra:

«¡Aquí una cosa dicen, y hacen otra!»



Prensa Evangélica.

LA BIBLIA Y LA PRENSA DIARIA.

Hay quienes piensan que la Biblia es un libro anticuado; el hecho es que la Biblia es más moderna que el diario de la mañana. El diario, cuando es editado inteligentemente, hállase a la altura de la época. La Biblia hállase, como siempre se ha hallado, siglos más adelantada que la época. El diario nos dice lo que ocurrió ayer; la Biblia nos dice lo que va a ocurrir mañana y el año que viene y de aquí a mil años. El diario nos da los detalles de la hora, los movimientos superficiales de toda la tierra; la Biblia abre las fuentes de la vida y dice lo que será el resultado de aquellos acontecimientos.

¿Se ha sentado Napoleón III en un trono por la violencia y manteniéndose allí por la fuerza y la corrupción hasta que el mundo le acepte como quien ha establecido una autoridad substancial?

La Biblia tranquilamente anuncia su ruina, y cuando el tiempo está presto, el hombre desaparece como un sueño de la noche. Ha violado las leyes fundamentales de la vida que la Biblia define, y tarde o temprano el juicio que la Biblia predice cae sobre él como un rayo. ¿Es algún sistema de opresión y de arbitrariedad tan antiguo que ha llegado a ser respetable y está tan atrincherado que parezca derroche de energía el atacarlo? La Biblia anunció su caída dos mil años atrás, y no hay fuerza, habilidad

o interés que pueda impedir su final desaparición.

A medida que el tiempo avanza, hácese evidente que la historia política es en el fondo historia económica, y la historia económica es historia moral, y la Biblia es la historia de la humanidad escrita de antemano; es un libro de texto de la ciencia de la vida porque es una revelación de la vida. La profecía no es una predicción arbitraria y mágica de las cosas que han de ocurrir en el futuro; es un conocimiento claro y profundo de la clase de simiente que se está sembrando; en ese conocimiento básase la infalible previsión de la siega que ha de recogerse cuando el tiempo llegue a su madurez. La vida humana hállase tan completamente bajo el dominio de la ley como las fuerzas de la naturaleza; no hay accidentes en el sentido de cosas que acaezcan sin causas adecuadas; dado un conocimiento de los principios y hábitos de un hombre en su juventud y, en cuanto atañe a sus elevados destinos, la historia de su vida ulterior puede decirse de antemano.

Para el lector reflexivo el más profundo interés del diario de la mañana es su confirmación de la Biblia. No hay sermones predicados en los púlpitos que sean más convincentes que los hechos narrados día tras día por los órganos de la prensa. En el encabezamiento de la primera página de cada hoja diaria este lector reflexivo ve escritas estas palabras: «La paga del pecado es muerte.» Columna tras columna confirma esta terrible sentencia describiendo los múltiples modos y casos de su ejecución. El asesinato no es nunca accidental; ocasionalmente un ratero o un salteador matan a su víctima; pero hombres y mujeres cuyas vidas

son limpias y que están obedeciendo las leyes de la vida tienen poco que temer. El asesinato, bien tenga lugar en Francia o en América, es un repentino fulgor de rayo sobre una carrera deshonrada y deshonrosa; es la culminación de corrompidas relaciones, de hechos deshonestos, de confianzas violadas; es la siega del adulterio, de la codicia, de la perfidia. Cada asesinato es un cumplimiento de la ley de retribución en alguna forma; aun cuando la víctima resulte ser inocente hállase envuelta en los lazos del pecado de otros.

Las tragedias del pecado que culminan en súbita muerte son casi innumerables; pero las que envuelven una muerte lenta son muchas más y son más aterradoras. Los diarios están llenos de relatos de hombres y mujeres que están muriendo y que lo ignoran. En la ejecución de las ineludibles leyes de la vida el comisionado y la prisión aparecen a menudo; pero no imponen ellos la forma más terrible de castigo; la muerte repentina es cosa que sobresalta; pero no es tan espantosa como esas enfermedades prolongadas de degeneración que destruyen por grados lentos y repulsivos. La víctima decae en vida e ignora su desintegración. La paga del pecado se satisface hasta el último cuadrante, y los culpables no saben que se están empobreciendo a los ojos del mundo.

Los procesos por asesinato están llenos de brutalidades; pero los casos de divorcio ponen de manifiesto condiciones repelentes; violaciones del honor; relaciones entre hombres y mujeres de las cuales el elemento espiritual ha sido del todo eliminado, de manera que sus relaciones conviértense en horrosas profanaciones de la personalidad humana, vulgaridades que son tanto más repulsivas cuanto que son inconscientes. Las revelaciones de las cortes en los divorcios son hechas por hombres y mujeres que se arrancan las vestiduras en presencia del mundo y no saben que se hallan desnudos. No hay muerte más terrible que una muerte en vida; y perder el sentimiento de la pureza, del honor, de la integridad espiritual, y no saberlo, es una muerte en vida.

Bien ocurra por la violencia o por un lento decaimiento, el hecho trágico está escrito cada día a lo ancho de la primera página del órgano diario de publicidad: «La paga del pecado es muerte.»—(*The Outlook*, Nueva York).

Las actitudes de hoy son los destinos de mañana. La relación que asumimos hacia nuestros deberes ahora, da la proporción de lo que hemos de lograr en los días venideros.

Sociedades de Jóvenes.

El Domingo, el día mejor. (Neh. 13: 15-22.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	El Domingo, el día mejor. (Neh. 13: 15-22.)	
Lunes.	El mejor para la meditación.....	Ap. 1: 10-20,
Martes.	El mejor para la instrucción.....	Hech. 16: 12-15.
Miércoles.	El mejor para el descanso.....	Ex. 20: 8-11.
Jueves.	El mejor para el culto.....	Sal. 118: 24-29.
Viernes.	Para el compañerismo.....	Hech. 20: 7-12.
Sábado	El mejor para el servicio.....	Juan 5: 1-12.

Plan para la reunión.

Diga cada miembro alguna razón particular que él tenga para estimar el domingo. Recuérdense algunos de los beneficios espirituales que hayamos disfrutado en ese día. Expongan los miembros algunos de los perjuicios que sufren o sufrirán las gentes del mundo por no aprovechar ese día como Dios quiere. Digan cómo debemos empezar, cómo lo emplearemos mejor, y cuál es la mejor manera de terminarlo.

Sugestión.

Los apóstoles y los primeros cristianos empezaron a santificar el primer día de la semana, recordando la resurrección de Cristo y obrando en esto bajo la influencia de una verdadera inspiración divina. Recordando que el sábado estuvo su amado Maestro en la tumba, y que ellos tuvieron en ese día gran tristeza, no podían mirar el sábado como día de gozo; en cambio, tuvieron las más poderosas razones para mirar el primer día de la semana como el de más gratos recuerdos y el de mayor alegría.

Compréndese que los judíos convertidos, por su apego a lo tradicional, siguieran guardando el sábado, sin perjuicio de dar al primer día de la semana toda su importancia; pero los gentiles convertidos no reconocieron más día de fiesta que el domingo.

Pablo exhortó a los cristianos a consagrar sus ofrendas a Dios cada primer día de la semana (1.^a Cor. 16: 2), lo cual es otra

indicación de que los apóstoles enseñaron la observancia del domingo, día llamado así, porque quiere decir *día del Señor*.

Es indudable que en este día no se deben hacer ciertas cosas y se deben hacer algunas otras. No creemos necesario decir lo que se debe o no se debe hacer, porque seguramente los miembros activos de toda Sociedad de E. C. habrán oído suficientes predicaciones sobre este punto. Pero conviene que los más antiguos y experimentados expongan para conocimiento de los miembros asociados y de los más nuevos las cosas que, sin ser pecado en los demás días de la semana, deben sin embargo evitarse los domingos.

Debemos reconocer que nuestros domingos no son días de beneficio espiritual únicamente para nosotros, sino también para nuestros prójimos; por lo tanto, en cuanto esté de nuestra parte, procuremos hacerlos beneficiosos para los demás.

Pensamientos.

Dios nos da cincuenta y dos primaveras en los domingos del año.—*S. I. Coleridge*.

Cada domingo es un oasis en la peregrinación de nuestra vida.

Según guardemos o quebrantemos el domingo, así ganaremos o perderemos en nuestra alma.

Un poeta inglés compara el domingo con la cumbre del monte Pisga, desde la cual Moisés contempló la Tierra Prometida.

Un caballero que pasaba por unas minas en domingo preguntó a un muchacho por qué había tantas mulas en aquel campo. El muchacho le contestó: Porque trabajan en las minas toda la semana, y las suben a la luz del día el domingo, para que no se queden ciegas con el tiempo. ¡Qué lección tan grande nos enseña este hecho!

Temas de meditación.

¿Cuál es el acto más importante de los cristianos en el domingo?

¿Qué hacía Jesús los sábados, como ejempló de lo que nosotros debemos hacer los domingos?

¿Cuáles deben ser nuestras ocupaciones preferentes en ese santo día?

Estudio bíblico.

Gén. 2: 3.—Ex. 20: 8.—Is. 58: 13-14.—Mar. 2: 28.—Luc. 4: 16.—Juan 7: 23.—Neh. 10: 31.—Jer. 17: 21, 22.—Hech. 13, 14.—Juan 4: 24.—Luc. 13: 10-16.—Sal. 84: 1-4.—Luc. 4: 16.—Mar. 16: 9.—Juan 20-19.

LAS SOCIEDADES DE JÓVENES.

(Dedicado a las Sociedades de Esfuerzo Cristiano, Liga Epworth y semejantes.)

El autor de estas líneas conoce la inmensa posibilidad de trabajo que pueden realizar las Sociedades de Jóvenes en las iglesias evangélicas.

Las jóvenes tienen muy vasto campo de actividad delante de sí, carecen de grandes preocupaciones que absorban su tiempo, sus corazones están plétóricos de abnegación y generosos impulsos, y el sobrante de su vigorosa potencialidad busca cauces para correr en demanda de empleo.

Pero, sin embargo, tantos factores de una obra tan fecunda no dan el resultado que sería de esperar de ellos. Comparando el programa de trabajo de las Sociedades de Jóvenes con lo realizado, vemos que el programa no se cumple enteramente o se cumple mal.

He visto en algunas Sociedades que ciertos departamentos recibían menos atención que la debida; otras veces he visto que un sólo departamento absorbía casi todos los esfuerzos en perjuicio de los otros.

¿Por qué en muchas Sociedades Juveniles su labor es semi-estéril? ¿Por qué tantas Sociedades de Jóvenes como hay en Chile no hacen un trabajo más vigoroso y fecundo?

Revisando las columnas de nuestro Semanario vemos que el 90% de las noticias son la consabida elección del directorio y el obligado saludo a las otras Sociedades hermanas; después de seis meses o un año se repiten los mismos nombres u otros, y siempre igual...

Muy raras veces se ve una Sociedad que haga algo fuera de lo rutinario, diferente de lo que vio hacer antes. ¿Cómo es posible que entre tantos cerebros normales de jóvenes inteligentes y sanos, como los que forman los directorios, no surja una sola idea original en años enteros? Y, sin embargo, de tales ideas no se ven casi muestras...

Muchas de esas Sociedades, que por los elementos que las componen debieran ser palancas con sólido apoyo en el progreso de la Iglesia, vegetan triste y obscuramente, y si no han muerto del todo, se debe a que aún queda un miembro que conserva todavía algo de entusiasmo por su Sociedad. Pero los pocos movimientos que denotan vida son movimientos más bien instintivos—reuniones reglamentarias, elecciones, etc.

—que movimientos voluntarios y conscientes de la vida elevada.

Casi todos tienen que luchar con el gran enemigo:

LA RUTINA.

Contemplando siempre los mismos horizontes, sin hacer nada por buscarlos más nuevos y amplios, las mejores iniciativas se duermen. Todo se convierte entonces en trabajo maquina, mecánico, en que el motor no es el entusiasmo, el espíritu de trabajo, sino el hábito, la costumbre, etc.

Pero como es ley que todo lo humano que no avanza debe retroceder, las Sociedades de Jóvenes que se acostumbra a este ambiente, que este año hacen exactamente como el pasado, sin buscar nuevas formas de trabajo en que interesar las desbordantes energías juveniles, tales Sociedades en vez de avanzar irán en constante retroceso.

La ardiente hoguera del entusiasmo se apagará; lo que fué luz se tornará sombra; la lumbre leve, ceniza tibia que helará los corazones cristianos.

Pero esto es inaceptable y no debe seguir. Hay que huir de la rutina como de la peste, hay que introducir novedades para despertar entusiasmos, atraer socios nuevos que vengan a reforzar con sus actividades de refresco las gastadas en los trabajos.

Ahora, si miramos el conjunto, vemos que cada Sociedad vive aislada del resto de las Sociedades congéneres. El suscrito ha sido presidente largo tiempo de una Sociedad de éstas, y ni siquiera alcanzó a obtener la dirección del resto de las Sociedades hermanas. Los de Iquique poco saben lo que hacen sus hermanos de Talca o Punta Arenas, por ejemplo, y así por el estilo.

Si sólo hubiera más contacto, más comunicación entre ellas, ya esto sería un gran bien. Pero yo no quiero correspondencia como la que entonces recibía y que toda decía más o menos lo siguiente:

«Ha sido elegido el siguiente directorio: Mengano, Fulano, Zutano, etc.»

Otra decía: «Aquí todos estamos bien de salud.» «Hemos tenido una fiesta muy bonita.»

Yo hubiera deseado, por ejemplo, algo como esto: «Esta Liga o este Esfuerzo Cristiano está desarrollando la siguiente idea, y los resultados han sido éstos o aquéllos, y lo comunicamos a ustedes para que poniéndola en práctica, participen de los beneficios de ella...»

Cada idea que ha sido provechosa en al-

guna parte, cada actividad que fué un progreso para las iglesias, debiera ser comunicada a las demás para aprovecharla en todas partes.

Las comisiones sociales, los departamentos encargados de fiestas, agradecerían el envío de poesías, comedias, diálogos, himnos nuevos, juegos, pasatiempos, etc., que pudieran dar variedad a sus trabajos.

Se hace tan difícil organizar a veces una pequeña fiesta por escasez de material literario, o de pasatiempos, o música adecuada. ¿Por qué lo bueno, lo que ha sido útil en Santiago, no aprovecharlo también para solaz y esparcimiento de nuestros hermanos en Tacna o Pitrufquen? ¿por qué no comunicarlo unos a otros y aliviarnos la tarea mutuamente?

Ya es tiempo que este estado de cosas termine, y una nueva era de mayor acercamiento empiece.

Una forma práctica de acercamiento y unión sería formar una Federación de todas las Sociedades de Esfuerzo Cristiano, Ligas Epworth, y semejantes que existan en el país.

Se podría crear en Santiago una oficina general, que sería el órgano y asiento de la Federación y cuya misión sería estudiar todo lo relacionado con las Sociedades de Jóvenes.

Esta oficina estaría en íntimo contacto con las organizaciones similares en Estados Unidos, cuyas actividades seguiría con atención para estudiar y adoptar lo adecuado a nuestro país.

Cada Sociedad afiliada enviaría cada mes informe a esta oficina de las actividades y de los nuevos planes en estudio o adoptados y de su resultado.

La oficina enviaría a todas las federadas iniciativas dignas de seguirse, planes útiles, sugerencias, consejos, les indicaría libros de consulta, de estímulo, etc.

Así el trabajo sería uniforme en todo el país y, por consiguiente, de mayor provecho.

Para la organización de dicha oficina se pagaría una cuota de incorporación, y para el sostenimiento se cobraría una cuota mensual, sin perjuicio de que en ciertas ocasiones las congregaciones diesen para este fin algunas ofrendas.

Como las Sociedades de Jóvenes desempeñan el mismo trabajo en la Iglesia Presbiteriana que en la Metodista, se podría crear una sola oficina para ambas y para cualquiera otra que quisiera acogerse a sus beneficios.

Ojalá que las Sociedades de Esfuerzo Cristiano y las Ligas Epworth tomaran en

consideración las presentes líneas y empezaran inmediatamente a trabajar en el sentido indicado, empezando desde luego un acercamiento e intercambio entre ellas y preparando el terreno para la futura Federación.

Trabajemos unidos en fraternal amor por el adelanto de la obra de Cristo en Chile, y a la comunidad de ideales y sentimientos se unirá un nuevo vínculo que hará nuestras filas más estrechas y sólidas y será una nueva prenda del triunfo de nuestra santa causa.

Que entre la juventud evangélica de Tacna al Cabo de Hornos corra como reguero de pólvora encendido, la palabra de orden:

¡FEDERACION!

E. GONZALEZ.

Presidente del Centro I. Juventud Evangélica I. M. E.—Valparaíso, Casilla 4041.

NECROLOGÍA

DISCURSO DE UN NIÑO EN LOS FUNERALES DE CARLOS DE CASTRO.

Compañeros:

En este momento estamos afligidos por la inesperada y trágica muerte de nuestro amigo y compañero Carlos de Castro, flor tronchada en la primavera de su vida, por la mano fatal del destino.

Con esto hemos perdido una existencia, que, a más de ser la alegría de sus padres, pudo haber sido más tarde un hombre útil a la patria y a la sociedad. Carlitos ha muerto dejando un recuerdo imperecedero en nuestros corazones, de haber sido un compañero estudioso y ejemplar en el curso de su corta vida.

Damos nuestro más sentido pésame a sus afligidos padres, y que el recuerdo de su hijo les sirva de consuelo, y que él more en la eterna morada del Dador de todo bien.

—LUIS E. NAVARRETE.

Noticias del País.

—Las conclusiones del comicio público sobre alimentación, celebrado en Valparaíso, fueron puestas en manos del Presidente de la República y de los presidentes de ambas Cámaras.

—El vapor *Elm Branch* encalló en Lobos de Afuera, en la costa del Perú.

—En Tocopilla se celebró un comicio para pedir se prohíba la exportación de cereales y se dedique los trasportes de la Armada a la navegación de cabotaje.

—El Ejecutivo propondrá al Congreso nuevos impuestos hasta por cinco millones anuales para las escuelas en proyecto.

—El vapor *California* chocó con la goleta *Liana*, entre Antofagasta y Taltal, y la hundió.

—Desde el presente mes entrarán en vigencia los nuevos itinerarios de los ferrocarriles.

—El Ministro de Hacienda manifestó en la Cámara que la conversión metálica era posible en estos momentos, y pidió que se abriera sobre esto una amplia discusión.

—El Fisco celebró un contrato *ad referendum* para la adquisición del ferrocarril del Llano de Maipo por el valor de 250 mil pesos papel y 100 mil libras esterlinas.

—Se probó con éxito en Valparaíso el vapor *Ricardo Orchard*, construido en Constitución.

—Se ha descubierto en Valparaíso cargamentos para Inglaterra de objetos de bronce y cobre metidos en pipas y robados en las maestranzas de los ferrocarriles.

—En la Cámara se informó favorablemente el proyecto sobre expropiación del cerro San Cristóbal.

—Se va a extender el ferrocarril de Yungay a Pudahuel hasta la cuesta de Prado.

—En la Cámara se proyecta reorganizar la Beneficencia Pública, poniéndola bajo la dirección de un Consejo.

—Cambio bancario: 12 21/32; 1 £ vale \$ 18.96½.

—Se estima en 300 mil pesos el valor de los terrenos del San Cristóbal que será necesario expropiar para formar el Parque.

Noticias Extranjeras.

SUECIA.—Fracasó la Conferencia pacifista de los socialistas en Estocolmo.

GRECIA.—Este país rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

HOLANDA.—Se anuncia de Viena que el emperador de Austria prosigue en sus esfuerzos por procurar la paz.

RUSIA.—El gobierno ha resuelto disolver la Duma.

—La Duma ha declarado que no puede dejar de existir como órgano de la representación nacional.

—Los alemanes construyen una nueva línea defensiva en el frente ruso.

INGLATERRA.—La Entente toma medidas para terminar toda exportación desde los países neutrales a Alemania.

FRANCIA.—La situación bélica permanece estacionaria.

ocupado importantes posiciones eclesiásticas en España, Cuba y Perú. Últimamente se ha dedicado a la enseñanza. Tiene dotes de orador.

El padre Marcelo Maldonado es otro sacerdote católico romano, que ha renunciado públicamente a las tradiciones romanas, y al tiempo de su bautismo y recepción, como miembro en la Iglesia Presbiteriana de Caracas, Venezuela, dió una explicación de su nueva fe fundada en las Sagradas Escrituras.

Clínicas en las Iglesias.—En Puerto Rico, según el «Record of Christian Work» las Iglesias Congregacionales sirven a unas 20,000 personas al año en las clínicas que se mantienen anexas a algunas de las iglesias. Mientras que el médico atiende a las consultas, la iglesia sirve de sala de espera, donde los pacientes reciben instrucción religiosa en tanto les llega su turno. Ellos gozan grandemente con el canto de los himnos y la lectura de las Escrituras. Un hombre, que fué el primero en llegar una mañana, cedió su lugar al siguiente y tomó su puesto al fin de la línea, para poder quedarse y oír al coro de nacionales cantar algunos de los himnos. Tan interesado fué que todavía se hallaba en la iglesia al fin de las consultas. Dijo a un vecino que a él le gustaba la clínica ésta, puesto que no solamente daba la medicina necesaria, sino que también oraba por ellos. Muchos nunca entrarían a una iglesia protestante si no fuera por los servicios médicos que allí se les presta.

Mundo Evangélico.

Convertidos de Roma.—De Lima, Perú, se anuncia que el padre De las Heras ha sido recibido en la Iglesia Metodista Episcopal. Este ex-sacerdote es español y ha

AVISO IMPORTANTE.

Los altos precios de impresión producidos por la guerra nos obligan a tener que subir el precio de nuestro Semanario.

Durante un año hemos estado pagando, solo por la impresión, 13 centavos por cada número, y hemos recibido menos de 10 centavos.

La comisión del «Heraldo Cristiano» en su última reunión acordó subir los precios en la forma siguiente, y ellos regirán desde el 1.º de Agosto próximo:

Suscripción por un año.....	\$ 6.—
» » seis meses.....	3.50
» » tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15

Tenemos confianza en que nuestro público lector no verá en esta medida otra cosa que procurar salvar la existencia de nuestro querido Semanario.

Deseamos que los agentes siempre nos acompañen con su cooperación fiel y desinteresada como hasta hoy lo han hecho.

D. REY, Agente General.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. Núm. 1924
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 28

SANTIAGO DE CHILE, 12 DE JULIO DE 1917.



Adela y su gatito.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 124.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 12 DE JULIO DE 1917.

LA VUELTA A DIOS.

Una idea dinámica tiene que nacer de arriba y del Espíritu; también de abajo, de la sangre de venas humanas. Poco a poco distinguimos la voz apacible de un principio sano en el mundo confundido.

Algunos pensadores ya se atreven a enunciar verdades ineludibles. La guerra misma les ha dado realce.

Citamos con ardiente admiración el parecer del Dr. Enrique Churchill King, Presidente de «Oberlin College.» Este grande educador fué uno de los más prominentes y apreciados entre los delegados al Congreso de Panamá. Tiene conocimientos muy vastos de la vida de las naciones, y ha hecho estudios prolongados y profundos de las religiones de las gentes. Dice:

«El único cristianismo que ha salido ileso del conflicto actual es el de Cristo mismo, ético en todas sus partes, aplicable a todos los hombres de toda clase en todas las nacionalidades, como asimismo a cada individuo, un cristianismo libre, enteramente libre de amargura y odio y de toda arrogancia.»

Comentando la muerte de la enfermera Edith Cavel, el escritor Jerome K. Jerome, cita sus últimas

palabras: «Estando como estoy a la plena vista de Dios y de la eternidad, reconozco que el patriotismo no me basta. No debo abrigar enemistad contra nadie.»

Sigue con esta opinión: «Nosotros también nos encontramos ante Dios y la eternidad, y su juicio nos espera. Para nosotros, el patriotismo no es suficiente. Tenemos que desterrar la mala voluntad contra el enemigo, y ganar la victoria sobre nosotros mismos. Únicamente así se hará posible una paz duradera.»

Otra vez habla el Dr. King: «La verdadera dificultad con nuestra raza es que no ha habido una prueba radical y consecuente de los principios de Cristo a toda la esfera de la vida humana. Estamos aprendiendo que no podemos tener éxito en una vida cristiana de medio camino. Toda la cruz es más llevadera que la mitad de la cruz. En la aplicación del espíritu de Jesús a las instituciones sociales, los cristianos tienen que entregarse con devoción absoluta y luchar por la llegada del reino de Dios. Al efecto, todas las iglesias y todos sus miembros debieran ser inteligentes, pensadores, altruistas, abnegados ciudadanos del mundo entero, con una visión mundial, una educación para la raza completa, avergonzados de egoísmos y estrecheces, contemplando a sus semejantes en términos de la humanidad, sin descuido de una lealtad genuina a su patria.»

H. G. Wells escribe: «Si vosotros seguís equivocándoos pensando cada cual en sí mismo o en el grupito que le rodea, y nada en sus hermanos; si volvéis al antiguo camino, afirmando vuestros derechos sin hacer sacrificios ni concesiones, siendo desleal y riñendo el uno con el otro, la Guerra dirá: Volveré a tomar toda la cosecha fresca de vidas, todos los millones que hoy día son niños dul-

ces e inocentes, y aplastando su carne en mis manos, haré una mezcla carmesí con el lodo de las trincheras.»

Y añade H. G. Wells, en una apelación patética: «Si vosotros carecéis de la imaginación viva para aceptar a Dios como un hecho, os ruego que lo aceptéis como la única fórmula posible para la reconciliación y salvación de la humanidad.»

Así pensaron algunos sobrevivientes después del Diluvio; algunos siervos al salir de su servidumbre en Egipto; algunos desterrados al volver del destierro en Babilonia.

Sin Dios—sin esperanza. En Dios—salvación. La desesperación es precursor o del suicidio insensato o de una fe en el Único y Verdadero Dios. Roguemos con acrecentada confianza que el mundo, tras su diluvio de sangre y lágrimas, vuelva a Dios y a la vida de Cristo en relación con toda la tierra.

J. H. Mc-L.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Ultimamente hemos recibido las siguientes cantidades:

Iglesia de Angol.....	\$ 15.50
Iglesia de Loncoche.....	20.75
Iglesia de Lastarria.....	8.10
Iglesia de Pitrufquén.....	7.05
Iglesia de Antofagasta.....	90.—
Iglesia de Mejillones.....	70.—
<hr/>	
Total.....	\$ 211.40

A todos los contribuyentes enviaremos una vez más las gracias, rogando al Señor bendiga a cada erogante y le multiplique en fe, santidad, amor y liberalidad.

¡Grandes cosas puede realizar nues-

tra Sociedad con el esfuerzo y oración de todos!

Quedamos esperando la remesa de otras iglesias.

MOISÉS TORREGROSA,
Tesorero.

Casilla 2761.—Santiago.

Mensajes Espirituales.

JUSTICIA Y MISERICORDIA.

Edificó Noé un altar a Jehová... y olió Jehová el olor grato.— (Génesis 8: 20, 21).

En los anales de la historia no se registra una catástrofe de mayores y más terribles proporciones que la que nos describe Moisés en el libro del Génesis, y llamada *el Diluvio*. Y ninguna tampoco sirve de una amonestación más práctica para la humana especie en general, y para los cristianos en particular, como esa hecatombe que, sin la intervención divina, habría determinado el más estupendo fracaso para los destinos del hombre.

No entraremos a anotar la crítica severa y parcial con que se aprecia este hecho contenido en la Biblia, y descrito con la admirable sencillez, descarnada de toda fantasmagoría, por el libro de Dios. No se necesita ir al terreno científico a buscar «pruebas» y «causas» de tal hecho para creer, pues que la experiencia repetida en el fondo del corazón humano, individualmente, da la veraz confirmación de él.

Tan inmensa catástrofe se explica con estas palabras: LOS HOMBRES SE

ALEJARON COMPLETAMENTE DE DIOS! Fué una rebeldía en masa; una apostasía voluntaria y colectiva. El orgullo primero, la soberbia después, rompieron con toda justicia y respeto a los derechos ajenos, y no hubo más ley que la fuerza; y esta ley jamás ha sido ni será semilla de vida, pero sí el envenenado aguijón de la muerte.

Increíble parece que el hombre racional, inteligente, progresista, «el rey de la creación», llegara a un nivel moral donde no descende ni el más cruel y sanguinario irracional! Pero allí está la historia, y allí están los frutos *contemporáneos*... ¡El hombre es en verdad un rey sin trono ni corona, porque su misma mano destruyó el símbolo de su grandeza! ¡Que piensen en ello los que endiosan al sér humano!...

¡Más de XX siglos de progresos y experiencias; con un dominio asombroso sobre las fuerzas dinámicas en el mundo físico, el hombre sólo ha aprendido a manejar los resortes de la muerte!...

¡Qué cuadro más recargado de sombras; qué ayes más lastimeros elevados al cielo, ese cielo provocado impiamente, y qué inmenso cementerio para los millones de hombres, preparado por ellos mismos de lo que Dios les ofreció como el paraíso de delicias!... ¡Qué evidencia más clara de la magnitud del pecado, de la desobediencia a la palabra del solo Dios verdadero y Creador de todas las cosas! ¡Oh, cuán cierto que el salario del pecado es la muerte!... ¡Y la tierra sigue manchada por el mismo mal, y el pecado continúa «rodeando cómodamente» a los hombres, que en su locura piensan que nada será conmovido en el concierto humano!... ¡Y todavía sigue Ud., que se precia de cristiano, alimentando en lo interior, en lo escondido, ese gérmen de la muerte, el pecado!... «Miserable hombre de mí», exclama

el apóstol al registrar, en un todo los mentidos méritos humanos. «¿Quién me librará del peso de la condenación?»... ¿Quién? repiten los siglos, haciendo coro las ciencias, el poderío y los honores. «¡No hay justo ni áun uno!» ¡No llores, alma cargada de pecados; calma tu mortal desesperación, que sí en la tierra no hay remedio, en los cielos sí que lo hay!

Mientras el pecado se enseñoreaba de los seres humanos, Noé se sometió a Dios, creyendo a su santa palabra. Por eso cuando vino la tempestad, el naufragio general, sólo él encontró un seguro refugio donde se salvó con su familia. Por eso al pisar en tierra firme otra vez, contemplando los tristes despojos, ante el altar ofrece el sacrificio sincero de su reconocimiento y gratitud a Dios, y Dios aceptó ese culto, y en Noé reconstituyó la humanidad a su primitiva misión.

Aquí está la enseñanza más grande y hermosa. No obstante de ser Noé un pobre pecador, Dios se agradó de él; aceptó su adoración haciéndole objeto de promesas, cuales no sabemos hayan sido hechas a los ángeles. ¿Y por qué? ¡porque creyó y obedeció la palabra de su Dios!

El cuidado del Señor en el largo proceso del diluvio y en lo sucesivo, en su descendencia, es el amor elevado hasta lo infinito. Así, mientras se ve la más firme y estricta justicia de Dios, también se ve su incomparable misericordia para la raza corrompida. De débiles e indignos despojos, engrandece y cuida a esa culpable humanidad. ¡Y su cuidado continúa, su misericordia se acrecenta, aunque el pecado todavía impera con su horrible realidad!

Ayer era una arca la salvación del hombre: hoy es el Hijo Unigénito de Dios. Antes vemos la previsión y el poder de Dios; hoy vemos el amor: Cristo entregado a la muerte en

afrentosa cruz, derramando su sangre inocente para borrar la fea mancha del pecado, en todo aquel que cree de todo corazón en el mensaje del santo Evangelio.

Dobla la rodilla en unión de Noé, tú, cristiano salvado, en santa y sincera adoración a Jesús, ofreciendo tu vida, tu corazón, tu obediencia al que te compró al precio de su sangre. Así será hecha la voluntad de Dios en nosotros; así seremos pregoneros de la gracia; así se acrecentará el reino de Dios en la tierra. ¡Que el Señor halle olor suave, agradable, del culto personal que cada creyente ofrece a Dios! Y piense cada cual que Dios no mira a las apariencias, sino al corazón del que a Él se acerca a adorarle. Edifica tu altar y que él sea santo y acepto al Padre Celestial.

E. BAEZ.

TEMPERANCIA.

LAS PIPAS DEL DIÁCONO BROWN.

Hace poco menos de un siglo, cuando la lucha titánica en contra del alcoholismo en la América del Norte estaba todavía en sus principios, un joven pastor de talento y coraje, conmovido por los estragos materiales y morales producidos por el descomensurado tráfico en bebidas alcohólicas, publicó una acusación dramática y terrible bajo la forma literaria de un sueño, en contra de la fabricación y venta del licor que embriaga. Tuvo sobrada razón en declarar así la guerra en contra de un negocio tan funesto, porque había en el distrito donde vivía no menos de cuatro destilerías con una

producción anual de dos millones y medio de litros de aguardiente y otros licores análogos. De los tres mil asilados en el manicomio, en la casa de trabajo para pobres, y otros refugios de desamparados, casi la totalidad debían su indigencia y enfermedad directa o indirectamente al licor. Tan vivamente correspondía el sueño a los hechos, que un destilador pudo obtener de un juez que condenara al pastor a pagar una multa de 1,000 dollars y sufrir una prisión de treinta días.

El protagonista del sueño era diácono en una iglesia de la localidad, y le llamaremos Brown. Era uno de aquellos de quienes la Biblia dice, que son lobos vestidos de piel de cordero.

El cuento-sueño fué el siguiente: Un sábado en la tarde los operarios de la destilería se habían declarado en huelga, y el diácono estaba en apuros para conseguir obreros para continuar en el día santo la obra del diablo. Al caer el crepúsculo se presentó a la puerta de la destilería una banda de sujetos extraños. Su vestido era raro y grotesco, sus ojos feroces y su lenguaje terrible. Ofrecieron trabajar, y el diácono estuvo regocijado, porque pensaba que ellos habrían sido despedidos de otra parte y que él podría contratarlos en condiciones muy ventajosas para sí.

Según su costumbre, les ofreció un salario miserable, a más de que después del trabajo de cada día podrían beber todo el aguardiente que quisieran; pero no aceptaron. Al fin acordaron aceptar aquellas condiciones por algún tiempo, si se les permitía trabajar de noche en vez de día. Consintió el diácono, y antes de salir los dejó encerrados con llave.

LA BRIBONADA.

En mi sueño me dí cuenta de que ellos iban a dar un chasco al diácono

para curarle de la maña de ofrecer aguardiente y un pago miserable a sus operarios. *Prendían escribir en todas las pipas ciertos letreros que quedasen invisibles hasta que fuesen vendidas aquéllas, pero que brillasen con caracteres de fuego tan luego como se empezara a sacar algo del contenido.* La noche siguiente volvieron los hombres a su trabajo, y fueron encerrados bajo llave. Los siguientes son algunos de los títulos que colocaron en las pipas, hasta que no quedó ninguna sin su inscripción apropiada.

AQUI SE VENDE TISIS.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

ATAQUES DE EPILEPSIA.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

DEMENCIAS Y ASESINATOS.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

HIDROPESÍA Y REUMATISMO, FIEBRES Y CÓLERA.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

DELIRIUM TREMENS.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

LA MUERTE DESTILADA Y LA CONDENACIÓN LÍQUIDA.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

¿QUIÉN TIENE AYES?

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

¿QUIÉN TIENE AMORATADOS LOS OJOS?

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

UNA PÓCIMA DEL LAGO DE FUEGO Y AZUFRE.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

Una de las inscripciones más terribles, que se veían encendidas con fuego rojo, era:

LLORO Y LLANTO Y CRUJIR DE DIENTES.

(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)

En el curso de la semana las más de las pipas se habían vendido y fueron despachadas para toda la comarca, donde fueron colocadas en lugares muy llamativos en las tabernas, los prostíbulos y bares. Pero inmediatamente que se sacaba un vaso de su contenido, los letreros hasta entonces invisibles, resplandecían ante todo el mundo.

Los ebrios huyeron espantados; los bares fueron desocupados por los parroquianos; pero en su lugar acudieron multitudes de curiosos para admirar y asustarse del extraño espectáculo. Porque de modo alguno fué posible borrar las inscripciones. Y aún cuando se trasvasijaba el licor a nuevos receptáculos, se veían en éstos las mismas letras terribles en llamas azules y rojizas.

Los vendedores del aguardiente se pusieron furiosos. Cargaron las carretas con el maldito licor y lo llevaron a la destilería. En todo el rededor de la puerta fueron amontonadas las pipas embrujadas, y parecían brillar con más fulgor que nunca. ¡TI-

SIS, MUERTE, CONDENACIÓN E INFIERNO, destellaban junto con la advertencia: «(Averigüese en la Destilería del Diácono Brown.)»

Malvados que estáis haciendo en nuestro Chile la obra del Diácono Brown, mirad vuestras pipas: tienen los mismos letreros, cuya verdad se ve confirmada por la destrucción prematura de millares y millares de vidas en toda la extensión del territorio, y por la espantosa criminalidad que nos azota. Arrepentíos, si tenéis un átomo de conciencia, y renunciad al tráfico maldito, antes de que os alcance la justicia de Dios!

ACTUALIDADES.

ME ENCUMBRÉ AL SAN CRISTÓBAL.

Con ansias de trepar, mirábamos la pendiente del majestuoso cerro: el camino, haciendo zig-zag, ya estaba ante nuestros ojos. Con agilidad y brío empezamos a subir; pero muy pronto y como por encanto desaparecía de nosotros la agilidad y quedaba en su lugar el cansancio repentino. Jadeantes, nos parábamos a descansar para tomar nuevas fuerzas; y después de muchas estaciones llegamos, ¡ah! llegamos a la deseada cima. ¡Qué contento! Y como atrevidos y fuertes trepadores—¡somos chilenos!—levantábamos la bandera de triunfo, saludada por nuestros cantos, vivas y anécdotas jocosas.

En la cumbre, como diosa del Olimpo, se yergue una escultura, que se pretende es de la virgen María. Pero nó; es una diosa netamente griega, Juno, y ya me parece verla presidir la Asamblea de los dioses mitológi-

cos, que ahora, con diferentes nombres, reinan entre los católicos romanos, herederos de aquel triste paganismo que sólo supo dar culto a la criatura en vez del Creador.

Nuestros pulmones se henchían de aire perfumado y puro. ¡Qué nueva vida sentíamos correr por nuestras venas! A la vez dominábamos con mirada escudriñadora la hermosa capital de Chile. Sus alamedas, como inmensas guirnaldas; sus parques, como portentosas esmeraldas incrustadas en una corona regia; su inmensa red de calles que parecen no tener fin, tupidas de magníficos edificios modernos; las torres de sus templos, que me daban inspiración religiosa; el Santa Lucía en su fantástica hermosura de Monte Parnaso y Jardín de las Hespérides. Al Oriente, la cordillera imponderable de los Andes, totalmente abrigada—¡qué paradoja!—en su manto de nieve, y al ponerse el sol, incendiada por los besos de Febo, que no logran derretirla. Es en verdad una gloria el encumbrarse al monte San Cristóbal; y toda nuestra juventud fuerte debería hacer de él su paseo predilecto.

A espaldas del gran farellón continúa una cadena que va a unirse con los cerrós de Las Condes; y existen hermosas quebradas arboladas, y corre el río Mapocho con parajes excelentes para baños en tiempo de verano.

Jóvenes, os invito a encumbraros al San Cristóbal cada vez que os sea posible, a fin de ejercitar vuestra virilidad y tener un motivo más de alabar al Creador del Universo.

HERIBERTO ARANEDA.

(Clase de castellano del Seminario.)



Para los Niños.

ME LEVANTARÉ E IRÉ Á MI PADRE.

—No, no quiero, dijo Eduardo H., con su cara encendida por la pasión y su mano derecha fuertemente cerrada. Estaba en el gabinete de su padre, y miraba la cara triste y severa que le contemplaba conmovida.

—¿No quieres pedirme perdón, Eduardo?

—Nó; contestó el muchacho, con enojo.

—Vete, pues, a tu cuarto, y quédate allí hasta que quieras humillarte.

Por un momento Eduardo pensó desobedecer el mandato, pero hubo algo en ese ojo que miraba al suyo, que le hizo detenerse y obedecer.

Llegado a su cuarto, Eduardo se echó en el suelo en un paroxismo de rabia. Había subido las escaleras con mucho ruido, cerrado las puertas con estrépito, y ahora, fuera de la vista de los demás, dió rienda suelta a sus pasiones con golpes y gritos. ¡Oh! fué una escena lastimosa. Eduardo tenía un rostro animado y hermoso, pero ahora estaba horriblemente feo, porque cada facción respiraba rebelión y desafío. Tenía trece años y era esbelto y bien formado. Sus compañeros le llamaban «un muchacho entre mil», pero siempre añadían: «tiene un genio terrible». El padre de Eduardo había estado muchos años en la India, y su madre había muerto poco después de su nacimiento. Criado por una tía, que era cariñosa, pero muy débil e indulgente, el muchacho la había dominado desde su niñez, hasta que la

vuelta de su padre dió una nueva dirección a su educación.

El coronel H. era un hombre muy cariñoso, pero enérgico, y por más que se condoliera mucho del mal genio de su hijo, no se dejaba vencer por él, y así Eduardo había tenido que ceder en cada conflicto, de opinión o de voluntad, durante los seis meses que su padre había estado en casa.

Media hora más tarde nos permitiremos asomarnos a la puerta del cuarto de Eduardo. Está sentado al lado del balcón, fruncidas aún sus cejas y sus mejillas algo encendidas todavía. Allá fuera, sobre el césped, juguetea su perrito blanco, regalo de su padre. «Te dió ese perrito,» le dice una voz interior. «Más abajo está paciendo la jaquita, «regalo de tu padre»,—sigue diciendo la voz. Eduardo se volvió con impaciencia del balcón.—¿Y a mí qué? ¡Le aborrezco!

Sonó la campanilla avisando la hora de la comida, y Eduardo sacó su reloj para compararlo con el de la iglesia, que en aquel momento dió la una.

—¿Quién te dió ese reloj?—preguntó su interlocutor interior.

Eduardo no dió respuesta, pero con los ojos fijos en el reloj se sentó y discurrió así:

—Sí, que me lo dió, y mi escopeta también, y todo lo que le pido me lo da, y sin embargo... no me rebajo a pedir su perdón. Ya sé que no debía hablar como hablé; pero, ¿y por qué no puedo hacer lo que quiera? ¿Por qué han de meterse los padres con los hijos?

De repente se le presentó un cuadro.

Un cuarto oscurecido y un muchacho enfermo. Alguien con mano tierna y rostro tranquilo, arreglaba las almohadas, limpiaba la cama, abanicaba las mejillas febriles del paciente; largas veladas nocturnas

no compartidas con nadie, un cuidado incansable que notaba cada necesidad, y una noche en especial, en que el hombre fuerte se arrodilló al lado de la cama del pequeño en una agonía de oración, asaltando el cielo con ruegos y súplicas para que fuese concedida la vida al muchacho, cayendo las lágrimas como lluvia de los ojos de ese padre. ¡Ah! Eduardo casi creía que lo había soñado entre los delirios de aquel terrible tiempo, pero al volver en sí vió con sus ojos medio ciegos una lágrima sobre su mano demacrada y sabía que aquella lágrima era la prenda de amor de su padre.

Hoy lo ve tan claramente como en aquella noche, y con un repentino arrebató de dolor penitencial, se levantó de la silla diciendo, casi en las mismas palabras del pródigo: «Iré a mi padre.»

GRABADOS.

ADELA Y SU GATITO.

Parece que los animales tienen un cariño especial para los niños, y bien

puede decirse que, salvo contadas excepciones, este cariño es mutuo. Porque también a los niños gusta mucho tratar con los animalitos. Son sus compañeros de juego, que, como ellos mismos, no piensan más que en jugar y divertirse. ¡Qué bonita parece Adela con su gatito en brazos! Y el animalito de seguro que no le ha dado a entender todavía que también posee uñas, y muy agudas, si es que quiere hacer uso de ellas. Pero, por lo pronto, se deja tirar de las patas, sin cuidado, porque sabe que su amiguita no le hará daño alguno. Y si la niña se excede un poco en sus demostraciones de amistad, y le da a su compañero un pellizco más fuerte de lo ordinario, no debe confiar demasiado en la mansedumbre de un animal que tiene las garras tan puntiagudas y en su naturaleza algo de tigre, por manso que parezca ahora.

Cuando se ve a los niños jugar alegremente con los animales, en vez de tratarlos con crueldad, como por desgracia hacen algunos, siempre da esto una buena idea del carácter de los niños. Dios ha creado los animales para servicio nuestro, y para compañeros muchas veces. No olvidemos que son sus criaturas también, y que tenemos un Padre Celestial que cuida hasta de los animales y a todos les da su alimento.



LA ACOGIDA DEL PERRO.

(Del francés de Alphonse de Lamartine para EL HERALDO.)

Sólo el perro, dando aullidos, recibíome con presura,
 Y brincaba en torno mío de alegría y de ternura;
 Enrollábase en mis piés, menudeando sus caricias,
 Cual si hallara en mi persona todo un mundo de delicias.
 Ya lámíame las manos, ya mordía mis vestidos,
 Ya saltaba sobre el lecho, redoblando sus gemidos,
 Y áun trepóse como loco sobre la alta chimenea,

Una cosa que por cierto yo no hallé nadita fea.
 Con sus fiestas, a la pieza, y aún al muro parecía
 Anunciar al que él amaba, noticiarles su alegría,
 Y por fin se quedó echado en mi saco polvoriento
 Con sus ojos en los míos, observando muy atento.
 Perdonad al que en la tierra, solitario y peregrino,
 Sólo encuentra a su regreso tal amigo en su camino;
 Pero al ver esa mirada dulce y triste de mi perro
 La emoción abrióse paso de mi alma en el encierro,
 Y ciñendo con mis brazos ese cuello suave y blando
 Encontréme sorprendido con mis lágrimas goteando.
 «Oh, mi pobre y solo amigo! dije: ven, cual tú te quiero;
 Donde hay fieles corazones, el amor es verdadero!»



DÓNDE SE HALLA LA VERDADERA FELICIDAD.

(De Lafontaine.)

No en el oro o la grandeza hallaréis vuestra ventura:
 Esas dos divinidades no la dan al alma pura;
 Dan tñ sólo un bien incierto y un placer poco tranquilo;
 De cuidados devorantes hay allí un horrible asilo,
 Verdaderos buitres negros, que al gigante Prometeo
 Le devoran las entrañas en eterno picoteo.
 El humilde techo es libre de un tributo tan funesto:
 Allí vive en paz el sabio, y desprecia todo el resto,
 Y contento de sus goces, y de Dios bajo las leyes,
 A sus piés contempla ricos, y aún príncipes y reyes;
 Ve en la frente de los hombres de fortuna soberana
 Que ésta vende lo que creen que les da de buena gana.
 ¿Ya su término se acerca? ¿Su llamado Dios le envía?
 Nada turba su confianza: es el fin de un bello día.



Sociedades de Jóvenes.

La mentira mina el carácter. (Lev. 19: 11. y 12. Prov. 6: 16-19.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	La mentira mina el carácter (Lev. 19. 11 y 12. Prov. 6: 16-19.	
Lunes.	Las primeras mentiras. Gen. 3: 4, 12	
Martes.	Mentiras de Cain, subterfugio.....	Gen. 4: 9.
Miércoles.	Conduce al desengaño...	Mat. 2: 1-8.
Jueves.	Conduce a la bajaiza...	Luc. 20: 20-26
Viernes.	La mentira teme al hombre y desafia a Dios...	Hech. 5: 1-11
Sábado.	Dónde termina la mentira.....	Apoc. 21. 8.

Plan para la reunión.

Cítense, si es posible, algunos casos en los cuales la mentira ha producido resultados desastrosos para el que mintió. Hágase patente la maldad que hay en el engaño, y cuán detestable es la hipocresía, el disimulo y la afectación.

Sugestiones.

El cristiano debe ser amante de la verdad y preferirla a todo, sabiendo que en esto es un imitador de Dios, el cual se nos revela en su Palabra como un Dios de verdad.

La mentira es contraria a la razón, a la justicia, al amor, a la equidad y a todo lo bueno.

Debemos decir siempre la verdad por un sentimiento de honradez, fundándonos en aquella máxima—llamada la *regla de oro*, según la cual no debemos hacer a otros lo que no queremos que los demás hagan con nosotros. Como no nos gustaría que nos engañaran, no debemos engañar a nadie. Como no nos gustaría que nos dijeren una mentira, debemos nosotros guardarnos de decirla.

El hombre que es cogido en una mentira, pierde su crédito delante del mundo; ¿qué no perderá delante de Dios, que «ama la verdad en lo íntimo,» y abomina toda clase de falsedades y de engaño?

La mentira es una mancha sobre nuestra conciencia, un borrón sobre nuestro carácter y un elemento de corrupción en nuestra alma.

Entre la mentira y la hipocresía hay una

gran relación. El hipócrita es un mentiroso, y el mentiroso es un hipócrita. ¡Cuánto debemos aborrecer y abominar los cristianos semejantes vicios!

Los mártires se dejaron atormentar y matar por no decir una mentira. Pocas palabras necesitaban decir para negar a Cristo y librarse de la muerte; pero tenían por preferible morir mil veces antes que mentir una sola.

La verdad es amable porque está en conformidad con la naturaleza de las cosas, con la tranquilidad de nuestra conciencia y con la voluntad de Dios.

Pensamientos.

La verdad debe ser como el cincel que modele nuestro carácter: fuerte, para separar de nosotros lo que nos estorba; inflexible, para producir los rasgos verdaderos, y penetrante, para llegar hasta donde debe.

Alguien ha dicho que nuestra vida no tiene más que lo que ponemos en ella; procuremos no llenarla de mentiras, ni aun mancharla con una sola.

Siendo Cristo un maestro infalible, sus discípulos no deben engañar en manera alguna.

Todo lo que se edifica sobre la mentira vendrá abajo algún día, como lo edificado sobre arena. Sólo permanecerá lo edificado sobre la roca de la verdad.

Temas de meditación.

¿Cómo podremos evitar la falsedad? ¿Qué daños hace la mentira? (Nómbrense algunos.) ¿Cuál es la posición moral del mentiroso? ¿Por qué no debemos mentir? (Cítense varias razones.) ¿Qué castigo tendrá el mentiroso impenitente?

Estudio bíblico.

Sal. 34: 12, 13.—Prov. 12: 17, 19, 22; —Deut. 32: 4.—Jer. 3: 10; 6, 13, 14.—Sal. 119: 43.—Is. 26: 1, 2.—Juan 8: 44.—Hech. 5: 1, 5.—Rom. 12: 9.—Ef. 4: 25.—Col. 3: 9.—1.^a Tim. 1: 9, 10.—Sant. 3: 11.—1.^a Ped. 2: 22.—1.^a Juan 1: 7.—Id. 4: 6.—Ap. 21: 8.—Id. 22: 15.

La manera que Dios emplea para sacarnos de las dificultades es generalmente haciéndonos pasar por ellas. No es fácil evitarlas, pero al afrontarlas valiente y confiadamente, es raro que sean tan penosas como parecían. Hoy es como en la antigüedad—el Arca del Pacto precede los pies del creyente, y la mano invisible aplaca la fiera de las olas hasta que termina el viaje peligroso.

Noticias de la Obra.

Tocopilla—Un grupo de entusiastas señoritas de la congregación de la Oficina Rica Aventura ha formado una Liga, que lleva por nombre Ester. Dos propósitos animan a estas jóvenes: trabajar en diversas labores a fin de cooperar al sostén propio, y cuidar tanto de la música como del aseo de la capilla.

Su lema es: *Firmes y adelante; por Cristo y su Iglesia.*

Directorio:

Presidenta, Honorinda Peralta.
Secretaria, Carmela Villarroel.
Tesorera, Aurora Villarroel.
Directora de Obras, Carmela Villarroel.
Comisión de compras A. Villarroel, M. Rivera, C. Villarroel.

Comisión de Visitas, H. Peralta, C. Villarroel, M. Rivera.

Miembros honorarios fueron nombrados los hermanos José Villarroel, Pedro A. Núñez y Bernardo Muñoz. Deseamos que todas seamos fieles al Señor en el propósito que hemos hecho en esta «Liga Ester.»
—CARMELA VILLARROEL, *Secretaria.*

Copiapó.—Nos comunican de esta iglesia que los esfuerzos que hacen los hermanos son coronados con el éxito. Dios los acompaña, y las puertas de la iglesia no han sido cerradas.

Que sigan fieles y verán las maravillas del Señor.

Antofagasta.—La Liga Epworth y la Escuela Dominical han elegido su directorio para el 2.º semestre del año en curso, con el siguiente personal: Presidente, señor Roberto Navarro; 1.º vice, señor Juan Lewis; 2.º vice, señor Octavio Navarrete; 3.º vice, señor Benjamin Morales; 4.º vice, señorita Raquel Milos; secretario, señora Clara v. de Constanzo; secretario correspondiente, señora Luisa de Navarrete; tesorero, señora Mercedes de Córdova; bibliotecario, señor Manuel Pertierra.

Escuela Dominical: Superintendente, señor J. M. Jorquera; vice-superintendente, señor Juan Lewis; secretarios, Prosperino Casanova y Juan Velasquez; tesorero, señora Juana v. de González.

Las clases son diez, habiéndose nombrado a más de los diez profesores en propiedad, otros cinco suplentes. Creo que no es de necesidad publicar los nombres.

Hemos tenido reuniones de un carácter marcadamente espiritual, con reconocimiento de pecados y de responsabilidad por la vida de la iglesia y la salvación de las almas. Esto acrecenta la vida de la congregación y da mayor actividad al trabajo misionero. Las reuniones en los locales y casas de los hermanos revisten una importancia especial, resultando una gran afluencia de gente que oye la palabra de Dios con mucho orden e interés, especialmente en el local de la calle Adamson, y la prontitud y espíritu con que los hermanos dan su testimonio, y el poder con que predicán los señalados para dirigir esos cultos, son notables. La unión se hace más firme, y todos secundan con entusiasmo al pastor.

Las oraciones en el estudio del pastor siguen elevándose al trono de la gracia todos los días de culto, media hora antes del servicio. Esto da nueva vida, y la asistencia los domingos está aumentando, si bien aumentan las pruebas y aflicciones de los que se proponen vivir más cerca de Dios. ¡Son las pruebas en las cuales el hijo de Dios se ejercita en la fe!

—El día 12 de Junio a las 4.30 P. M. partió de entre nosotros para vivir con Cristo, el hermano Orozimbo Constanzo, miembro aprobado de la Iglesia. Se había convertido en Mejillones como 7 años atrás, siendo desde entonces un fiel siervo del Señor.

Su enfermedad fué rápida; apenas duró tres días, y la muerte se debió a una intensa fiebre cerebral. Murió como mueren los salvados: como un sueño; apenas si nos dimos cuenta de ella; parecía dormir el blando sueño del reposo físico. Su testimonio último fué que había terminado su carrera como buen siervo.

Murió a los 34 años de edad, y dejó tras de sí una grata memoria. Los servicios celebrados en la casa del extinto y en el cementerio, ambos dirigidos por el pastor, fueron solemnes y muy concurridos por hermanos y amigos. El acompañamiento al campo santo lo componían más de sesenta personas. A más del pastor hablaron recordando la vida del fallecido, exhortando a los presentes a vivir más cerca del Señor, los hermanos Navarrete, Morales y Navarro.

La viuda Constanzo ha sido atendida solícitamente en esta dura prueba, por la congregación, que le demostró claramente su aprecio y simpatía. ¡Dios sea su consuelo en todo momento!

—En el interior, la obra sigue bien, sostenida y atendida por los hermanos guías. No están exentos de pruebas y dificultades, pero no se desmayan, cumpliendo el deber de discípulos fieles. En algunas partes se ha dejado sentir una persecución obstinada, pero no se arredran, orando con fervor, pidiendo fuerza y valor para dar su testimonio. Dios está con nosotros, y Él nos sostendrá.—*El Corresponsal.*

Chañaral.—Acaba el hermano Rosalino Castro de visitar este grupo de cristianos.

Ellos se mantienen fieles en manifestar la luz de sus vidas.

Sabemos que son entusiastas y tienen una fe viva.

Que la visita del hermano Rosalino haya sido un nuevo gozo al corazón de estos hermanos.

Santa Inés.—Un grupo de señoras se ha organizado en una Liga con el nombre de «Ruth.»

El trabajo manual es el medio de cooperar a su iglesia, que tanto aman.

Hé aquí el

Directorio:

Presidenta, Sara de Todd.

Secretaria, Magdalena Santander.

Tesorera, Matilde de Hernandez.

Dios bendice el corazón consagrado y la mano laboriosa. Esta Liga Ruth espera aportar su valioso y oportuno contingente de cooperación en no lejano día a la iglesia, en una forma eficiente.—*El Corresponsal.*

Barrio Esmeralda.—La obra sigue su marcha conquistando los corazones para Cristo; manifestándose su progreso no tan sólo con una regular asistencia sino en vidas que se transforman por el poder del Evangelio de gracia.

Un grupo de hermanos y hermanas, abrigando el deseo de extender más la verdad salvadora, hemos formado una institución que se denomina «Liga de Propaganda Evangélica», cuyo directorio es el siguiente:

Presidente, señor Rogelio Aracena; secretario, señor Benito Abrigo; tesorero, señor Víctor Soto.

Hemos empezado el primer trabajo de propaganda el día 17 de Junio, en el que se nota grande actividad y gozo en el Señor, y al mismo tiempo tiene la esperanza del buen éxito.

Rogamos a nuestros hermanos en general nos ayuden con sus oraciones para rea-

lizar los fines que persigue esta institución.—B. ABRIGO, *Secretario.*

Directorio.—El directorio de la clase Philatea, de la Iglesia del Redentor, es el siguiente:

Profesora.—Sra. Luisa de Mac Lean.

Presidenta.—Señorita María Venegas.

Vice-presidenta.—Señorita Juana Romo.

Secretaria.—Señorita Bella Olivera.

Tesorera.—Señorita Blanca Turrip.

COMISIONES:

Sanidad.—Jefe, señorita Bella Olivera V. Oficiales.—Señoritas Elena Olivera T. y Blanca Turrip.

Invitaciones.—Jefe, señorita Clara Gu-tierrez.

Oficial, señorita Sara Ahumada.

Fiestas.—Jefe, señora Luisa de Mac Lean. Ayudantes, toda la clase.

III Iglesia Metodista de Santiago.—El 27 de Junio la Liga Epworth de esta Iglesia se reunió para la elección del Directorio que la regirá durante el segundo semestre del presente año, quedando elegidos los siguientes:

Presidente, Moisés Torregrosa.

1.^{er} Vice-presidente, Manuel Droguet.

2.^o Vice » Luis Díaz.

3.^{er} Vice » Rosa Piccardo.

4.^o Vice » Berta Alvarado.

Secretario, Guillermo Villanueva.

Tesorero, Bartolomé Esteva.

Bibliotecaria, Isabel Núñez.

Presidente de la Liga Infantil, señora de Torregrosa.

Secretario corresponsal, A. Remedy M.

Confiamos que este nuevo directorio trabajará con todo fervor para el mayor engrandecimiento de la causa de Cristo en Chile, y que Él nos concederá su bendición en la obra que en su nombre emprendemos.

Rogamos a las Sociedades hermanas que tengan a bien comunicarse con la nuestra y tomen nota de nuestra dirección. Estrechemos las relaciones orando al Señor los unos por los otros y, escribiéndonos con la frecuencia que sea posible. Deseamos saber lo que otras Ligas hacen para adoptar aquí todo lo que sea bueno para el progreso de nuestra Sociedad.—A. KENNEDY M., *Secretario Corresponsal.* Correo n.º 3. Santiago.

Chillán.—El pastor Krauss nos escribe contándonos cómo el Señor está acompañando los esfuerzos de sus discípulos en

las actividades que efectúan para el mayor esparcimiento de la gloriosa verdad redentora de la Cruz.

El frío del invierno no impide que los mensajeros sigan el camino trazado por el Señor.

Felicítamos a estos hermanos por la buena obra que efectúan tanto en Chillán como en los pueblos vecinos, a donde ya hay fuego evangélico encendido.

Nuevos obreros.—El hermano Eudoro Hernandez ha entrado en las actividades de la obra como ayudante del Rev. S. F. Garvin, a cargo del pastado de la iglesia de Concepción. Deseamos que sus actividades sean motivo de gozo para dicha iglesia.

El hermano Juan F. Vera ha entrado como ayudante del Rev. Carlos Spining, superintendente en el distrito de Valparaíso y Viña del Mar. Conocemos a este fiel soldado, y no dudamos de la benéfica ayuda que aportará como tal en la obra.

Doña Mercedes de Olivares.—Un tanto mejor se encuentra esta conocida hermana y obrera del Señor.

La cruel enfermedad que por cerca de dos meses la tiene postrada, está lejos de ella. Su mejoría es lenta, y damos gracias al Señor que ha permitido que volvamos a tener la valiosa cooperación de su trabajo en la obra cristiana en esta ciudad.

Agradecemos las muchas oraciones de los hermanos, y la simpatía manifestada a nuestra amada hermana.

Noticias del País.

—Celebró una convención general el partido liberal democrático.

—Se presentó al Congreso el proyecto del Ejecutivo para crear cuatro mil escuelas en cinco años.

—El Gobierno solicita la cantidad de \$ 20.000.000 para atender a los gastos.

—Se duplicará al efecto la contribución de papel sellado, timbres y estampillas.

—Con los elementos disponibles podrán funcionar próximamente trescientas escuelas con sus respectivos preceptores y ayudantes.

—El Gobierno va a empezar como ensayo la instalación de cocinas escolares en algunos barrios pobres de la capital.

—En Septiembre próximo se celebrará en Santiago el primer Congreso Nacional de Carpiíteros.

—La Cámara rechazó el proyecto de prohibición de la exportación de cereales.

—Aprobó sólo la idea de limitar la exportación de ellos, una vez que haya salido del país la cantidad de cereales que se determine.

—Rechazó la proposición de dar compensación a los productores.

—Por iniciativa de la Alcaldía municipal de Santiago, se está formando una Liga social para combatir la avariosis.

—La Cámara aprobó el proyecto de expropiación del San Cristóbal.

—Falleció don Daniel Concha Subercaseaux, fundador del Balneario para pobres en Cartagena.

—Los principales profesores de Santiago han celebrado una serie de conferencias para tratar del analfabetismo y de la educación popular en Chile.

—En estas conferencias se declaró que los sueldos de los maestros de escuela no les alcanzan para satisfacer sus necesidades de alimentación.

—Está en tabla en el Senado un proyecto que reglamenta la construcción de barrios suburbanos en las ciudades.

—En una bodega en Valparaíso se descubrió 30 barriles más de piezas de locomotoras, piezas que iban a ser embarcadas para el extranjero.

—Don Ismael Valdés Valdés obsequió una casa con instalación para repartir leche a los niños.

—En Tierra Amarilla se efectuó un gran alcance con metales de ley de 60 por ciento.

—Los fondos de conversión se están trayendo al país.

—El ahorro escolar ha alcanzado en Santiago a \$ 34.523, con 9.805 cuentas.

—Cerca de Totoralillo naufragó el vapor chileno *Almirante Lynch*, por haber chocado contra unas rocas; perecieron el primer piloto y 15 de la tripulación.

—En Septiembre próximo se reunirá en Santiago el primer Congreso de Beneficencia Pública.

—Cambio bancario: 12 5/8; 1 £ vale \$ 19.01.

AVISO.

Debido al estado de cosas producido por la guerra, los libros que tenemos en nuestros Depósitos serán recargados en un 25%

Las casas publicadoras nos han recargado considerablemente sus precios.—C. BRADEN.

—S. F. GARVIN.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—Los rusos reanudaron la ofensiva y se apoderaron de Coniuchy, en la Galicia, haciendo 18 mil prisioneros.

—Se descubrió en Petrograd un complot para capturar a los miembros del Gobierno provisional.

CHINA.—Por un movimiento revolucionario de parte del ejército fué echada abajo la República y restaurada la monarquía.

—Varias provincias sostienen la República.

INGLATERRA.—Se anuncia que la abdicación del rey Alfonso de España y el establecimiento de la República se esperan en breve.

—Veinte aeroplanos alemanes bombardearon a Londres.

—Se anuncia de China que los republicanos derrotaron a los monarquistas, y el proyectado emperador Hsuan Ting abdicó.

ESTADOS UNIDOS.—El Congreso discute el proyecto para invertir 639,000,000 de dollars en la formación de una gran flota aérea.

ALEMANIA.—Se anuncia que la grande ofensiva rusa ha sido rechazada en todas partes.

—El Reichstag discute un nuevo crédito de guerra de quince mil millones de marcos.

Mundo Evangélico.

Maravillas en Filipinas.—Las Islas Filipinas están bajo el dominio actual de los Estados Unidos, y por lo tanto, tienen garantías de completa libertad de cultos. Sin embargo, tuvo que vencer no poca oposición sectaria por parte de las influencias católico-romanas el Rev. J. L. Mac Laughlin, secretario de la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales, cuando emprendió la tarea de verificar una reunión general de las escuelas dominicales. Encontró que la prensa, la Compañía de Ferrocarriles, y prácticamente todas las obras públicas están dominadas por influencias clericales, que no perdonan ningún medio para

estorbar la obra evangélica. A pesar de esta guerra sorda, 1,600 personas acudieron en tres trenes especiales que llegaron a la estación central al mismo tiempo. En dos teatros y una iglesia hubo tres reuniones simultáneas. Los locales fueron atestados de gente. En la tarde, 5,000 se juntaron para una reunión en el estadio, donde escucharon dos cortos discursos, seguidos de un imponente acto de consagración, cuando todos arrodillados suplicaron a Dios pidiendo poder espiritual, y prometieron empeñarse en hacer mejores y más grandes sus escuelas. En la noche, el desfile con antorchas se extendía por las calles la distancia de kilómetro y medio.

El inspector del tráfico que fué destinado para acompañar uno de los trenes especiales, dijo al señor Mac Laughlin, al acercarse a Manila, que él había salido bajo protesta, estimando ser un insulto tener que traer a los «protestantes». Nunca había tenido relaciones tan de cerca con ellos antes, y declaró que tal cosa fué una revelación para él.

—En mi vida jamás he visto un conjunto de gente más decente, limpia, y de tan buen comportamiento como ésta. Ordinariamente, nuestros coches, en una ocasión como ésta, antes de pasar cuatro estaciones, parecen corrales de animales, pero hoy estos coches, después de un viaje de 90 kilómetros, se hallan tan limpios como un salón, y de los ochocientos pasajeros no he visto más de dos con cigarros o puros. Nunca he presenciado tal cosa antes.

El Congreso Regional de Méjico que debió verificarse en seguida del de Panamá en Febrero de 1916, fué obligado a postergarse hasta este año. He aquí algunos datos interesantes acerca de dicha conferencia de representantes de trece sociedades evangélicas que tienen obra en Méjico. El Congreso adoptó el programa siguiente como base de sus operaciones futuras:

Establecer una Universidad Evangélica en Méjico.

Que todas las escuelas normales evangélicas sean fusionadas en cuatro; dos para hombres y dos para mujeres.

Establecer una sola casa editorial con una librería central en la ciudad de Méjico, y con sucursales en diferentes ciudades de la República.

Publicar un periódico oficial que represente las varias iglesias que han de constituir la Iglesia Evangélica de Méjico.

Que se publique un periódico para la juventud, según el tipo de *The Youth's Companion* de Boston, Estados Unidos.

Establecer hospitales y dispensarios interdenominacionales en varios puntos del país.

Que todas las denominaciones adopten el nombre de Iglesia Evangélica Mexicana, seguido en paréntesis del nombre denominacional, si se desea.

Que baste una carta oficial de traslado para que sea recibido un miembro de una denominación en otra.

Que el proyecto de establecer en Méjico iglesias institucionales se deje para más discusión.

Elaborar un plan para la mejor distribución del territorio entre las diferentes denominaciones, debiendo ser aprobado el plan por éstas.

Nombrar un comité para estudiar el problema de la unificación orgánica de las diferentes denominaciones en Méjico, con la mira de formular una confesión de fe y un sistema de gobierno que sea aceptable a todas.

Que esta comisión presente su informe a tiempo para permitir su presentación en las reuniones oficiales de las varias denominaciones en 1918.

Buen centenario.—La Sociedad Bíblica de París celebrará su centenario con la publicación de una nueva traducción de la Biblia en francés.

Superioridad que se impone.—Las escuelas públicas de la provincia china de Fakin están pasando todas bajo la dirección de los misioneros protestantes, porque los propios funcionarios y profesores del gobierno van reconociendo su falta de capacidad para hacerlas eficientes. El bien

que de aquí puede resultar para la propaganda del Evangelio es muy grande.

«Jamás habéis oído hablar como hablan estos hombres.»—Tal fué el testimonio a sus compañeros de trabajo de un ateo, antes devoto católico-romano, después de asistir a una reunión dirigida por la Misión Mac All, en la antigua ciudad hugonote de Nantes, en Francia. Uno de millares, este hombre había sido empujado del romanismo al ateísmo por las intrigas del clericalismo y su tráfico impío en cosas sagradas. Lejos de abandonar la religión corrompida para entregarse a la corrupción moral, este hombre compuso para sus dos hijas un catecismo de las enseñanzas de filósofos y moralistas, y las crió admirablemente. Sus profetas fueron Tolstoi, Kropotkin, Büchner, Haeckel y Sebastián Faure.

Traído por la movilización a Nantes desde Lisboa, donde por algún tiempo había vivido y trabajado como dibujante, supo de las reuniones evangélicas en la *Fraternité*.—Es esta la primera vez que he oído hablar como vosotros habláis, dijo, pero no será la última. Estoy buscando la verdad, y volveré. Al invitar a sus compañeros de la fábrica, les decía:—Nunca habéis oído a hombres hablar como éstos. Nos anuncian un Dios sin sacerdotes y predicar una religión completamente desinteresada. Algunos le acompañaron, y han seguido viniendo. Después de tres meses, hablando en una discusión en la fábrica, él confesó su fe en el Cristianismo protestante, y ahora da testimonio diario al Evangelio. Sus dos hijas han aceptado a Cristo también.

AVISO IMPORTANTE.

Los altos precios de impresión producidos por la guerra nos obligan a tener que subir el precio de nuestro Semanario.

Durante un año hemos estado pagando, sólo por la impresión, 13 centavos por cada número, y hemos recibido menos de 10 centavos.

La comisión del «Heraldo Cristiano» en su última reunión acordó subir los precios en la forma siguiente, y ellos regirán desde el 1.º de Agosto próximo.

Suscripción por un año.....	\$ 6.—
« « seis meses.....	3.50
« « tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15

Tenemos confianza en que nuestro público lector no verá en esta medida otra cosa que procurar salvar la existencia de nuestro querido Semanario.

Deseamos que los agentes siempre nos acompañen con su cooperación fiel y desinteresada como hasta hoy lo han hecho.

D. REY, Agente General.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1925
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 29

SANTIAGO DE CHILE, 19 DE JULIO DE 1917.



Nuestros pequeños grandes bienhechorés.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 125.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 19 DE JULIO DE 1917.

UN PROGRAMA CRISTIANO.

Como indicio de las corrientes modernas en la obra evangélica, podemos ofrecer, sin detalles engorrosos, varios proyectos estudiados en comisiones latino-americanas.

Por la clarividencia de los caudillos somos llamados a ocupar la vanguardia en cuanto a nuestros métodos y planes. Conviene que cada lector de EL HERALDO CRISTIANO sepa que le corresponde una parte importante en el cumplimiento de los propósitos adelantados.

Nuestro Semanario mismo fué una de las primeras evidencias de la aurora de un nuevo día en empresas cristianas, cuando dos iglesias influyentes fundieron sus intereses en un sólo órgano de publicidad. Luego sucedió la fusión de trabajo en el Seminario Bíblico de Santiago, institución que ha justificado tal paso y abierto camino hacia una institución más amplia. Hoy en día estamos entre los países más avanzados y progresistas respecto a nuestra interpretación del trabajo por la unión de nuestras fuerzas. Méjico nos lleva la delantera en muchos sentidos. Propone un solo nombre para los creyentes mejicanos en Cristo. ¡Venga cuanto antes esa resolución para Chile!

Han nombrado una comisión que estudie una base de unión orgánica de todos los elementos protestantes. Mientras tanto, hay un espíritu de cordial fraternidad entre todas las iglesias, pues reconocen que muy pronto la iglesia de Cristo en Méjico será un título común como una realidad. Trabajan a favor de una Universidad, varios hospitales y un centro para literatura, colegios normales y un periódico para la juventud. Contemplan una campaña agresiva, y tienen fe en el porvenir del pueblo convertido.

Obedeciendo al impulso generoso del Espíritu, los obreros en el Perú y Bolivia se han combinado en un periódico, y en diversas medidas para el máximo de resultados con un personal muy reducido.

Llegando a nuestras costas, vemos que las resoluciones adoptadas en la última reunión de la Comisión Cooperativa tienden a cristalizar el marcado sentimiento a favor de la unión y cooperación.

Se formó un sindicato interdenominacional que, dentro de poco, correrá con la venta de literatura, con su depósito en el centro de Santiago.

En las escuelas, tanto primarias como secundarias y normales, habrá un propósito común, y todos los esfuerzos se dirigirán en el sentido de mejorar este poderoso brazo de la iglesia.

Nos entendemos mejor que nunca; hay una organización permanente que encamina la obra, y pronto vamos a iniciar una campaña de evangelización más audaz y comprensiva que antes.

Mirando la situación sin preocupaciones, no se nos escapa la conclusión de que esta manera de trabajar calza muy bien con el mandato de nuestro amado Maestro y Señor.

J. H. Mc. L.

Mensajes Espirituales.

EL MILAGRO DE UNA VIDA SANTA.

Se dice que cuando Anskar, misionero del siglo IX, fué a predicar en Escandinavia, le preguntaban los naturales si podía hacer milagros; a lo que contestaba: «Si Dios quisiera concederme tal poder, le pediría solamente que me diera la facultad de exhibir el milagro de una vida santa.»

¡Una vida santa! Hé aquí el milagro del siglo.

Tan imposible es para el hombre con toda su ciencia, educación y energía de voluntad, que con razón se ha llegado a la conclusión de que es irrealizable. Y a cualquiera que se le exija un alto grado de moralidad, se excusa de la manera más natural, diciendo: ¡Pero, hombre, si no soy santo!

Dada la corrupción de la naturaleza humana, sus tendencias, vicios y pasiones, y por otra parte la debilidad de los mejores propósitos, y la larga serie de fracasos, no es extraño que no sólo los mundanos, sino muchos cristianos, hayan desesperado, y la crean muy hermosa teoría, muy sublime ideal, pero por desgracia, fuera del alcance del hombre en la tierra, rodeado de tentaciones y dominado de flaquezas. ¡No me hable usted de santidad, señor, nos dice uno, porque no puedo dejar ni el cigarro; otro, que sufre de arrebatos de ira; éste, que tiene ciertos resentimientos; aquél, que es víctima del orgullo; y el de más allá, tiene la costumbre de hablar mal del prójimo. Y sin embargo oran, van al culto y profesan la fe. Se hace lo que se puede, y con eso basta!

En efecto, la santidad es un milagro. No es producto de la naturaleza, ni de la inteligencia, ni de la voluntad, ni siquiera de la práctica de todos los ritos de la religión.

Este bendito milagro lo hace sólo Dios. Es operación divina, es de lo alto.

ES POSIBLE.

No está al alcance de seres privilegiados de un temperamento especial, de personas que por su estado o profesión han abrazado la santidad como su carrera exclusiva.

Es posible para el jóven obrero, para la madre rodeada de hijos, para el hombre que vive en diario contacto con el mundo.

Es posible resplandecer como luminarias en el mundo de maldad. Es posible ser la sal de la tierra; es posible reflejar las virtudes de Aquel que nos llamó de las tinieblas a su luz admirable.

La Palabra de Dios lo exige como la cosa más natural de la vida cristiana. Es algo que se espera de todo hijo de Dios. Es el timbre que le caracteriza, es el sello que le distingue. Es la declarada voluntad de Dios para con nosotros: «*La voluntad de Dios es vuestra santificación.*» I Tes. 4: 3.

Ella es la cualidad indispensable para servir a Dios, para agradarle cada día, para adorarle, pedirle y trabajar en su iglesia y en la predicación de la Palabra.

«*Sin la santidad nadie verá al Señor.*» Hebreos, 12: 14.

Gracias a Dios que es posible para todos. Y es posible porque es Dios quien la realiza: nadie sino Dios puede hacer milagros.

«*Y sabrán las gentes, que yo Jehová santifico a Israel.*»

«*Y el Dios de paz os santifique en todo; para que vuestro espíritu, alma y cuerpo sea guardado entero sin re-*

preñión para la venida de nuestro Señor Jesu-Cristo Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará.»
1 Tes. V: 23, 24.

R. E.

ACTUALIDADES.

EL ESPÍRITU DE AVIVAMIENTO EN NUESTRAS IGLESIAS.

Acaba de terminar su importante gira de evangelización por algunas iglesias de la Frontera el pastor Roberto Elphick, en cumplimiento a una reciente y sabia disposición de nuestro obispo Doctor William T. Oldham.

¿Se trataba simplemente de un ensayo o intento de usar a un evangelista en nuestras iglesias? ¿Procurábase venir en ayuda de algunas iglesias aquejadas por algún mal pasajero?

Sean cuales fueren la causa o las razones inmediatas que impulsaron al señor obispo a intentar una breve gira de evangelización por medio de uno que tiene cualidades para hacerlo, aquí sólo queremos consignar algunos hechos que en sí son muy significativos y de mucha trascendencia.

Y lo primero que nos impresiona es lo oportuno de semejante campaña en nuestras iglesias. Oímos decir al señor obispo que en cierta iglesia en donde él dirigía la palabra a un grande auditorio notó lo que para él ha sido palpable en otros casos, a saber, *que hay en las multitudes* (y no solamente entre los creyentes) un anhelo por conocer la verdad que trae salvación; que para él es signo inequívoco de un futuro gran desperta-

miento espiritual entre el pueblo de Dios dentro de nuestras iglesias y entre las multitudes inconversas.

El pastor Elphick visitó Nueva Imperial, Temuco y Victoria, en 18 días. El anuncio de su venida fué dado con poca anticipación; las reuniones lleváronse a cabo con tiempo variado: a veces con viento de tempestad y un poco de lluvia. Con frecuencia llovió durante el día, y hubieron también noches serenas y estrelladas que presagiaban triunfos y ricas bendiciones del Señor Jesu-Cristo.

Empero ¡cuán manifiesta fué la constante ayuda de lo Alto sobre estas reuniones! No fueron interrumpidas por esas lluvias o pasajeras tempestades. Este mismo mal tiempo impidió con frecuencia darles mayor publicidad, y sin embargo, fueron del dominio público muy luego después de iniciadas. El interés en estos pueblos era marcadamente creciente a medida que pasaban los días, y sólo había que lamentar la partida del evangelista cuando empezábamos a vislumbrar la visión de una gran cosecha de almas. Las multitudes desean el Evangelio, y sólo faltan las circunstancias propicias que lo hagan llegar a sus corazones.

Fué notorio también en estas importantes reuniones el espíritu de cooperación y unión cristiana, simbólico de lo que será la futura Iglesia de Cristo entre los hombres. Esta Frontera es muy fecunda en sectas evangélicas, que se forjan la ilusión de que para ellas es cuestión de vida o muerte ensalzar lo suyo y la obra que hacen, ignorando generalmente la labor del obrero cristiano de otra denominación. Estas sectas se esfuerzan por mantenerse en el aislamiento, sin mencionar otros característicos que se desprenden de esta situación. Esta vez, ante el anuncio de la presencia del evangelista,

olvidaron diferencias denominacionales y manifestáronse unidas en buscar a Cristo, único bien supremo digno de ser ensalzado, único vínculo de permanente unión entre los hijos de Dios.

Lo que jamás se conseguirá, entonces, por medio de acuerdos fraternales que faciliten el espíritu de cooperación y armonía entre las distintas denominaciones evangélicas, lo hace el Bendito Maestro, cuando buscamos glorificarle, ensalzando su Nombre antes que la particular idea que sustentamos. ¡Cuán de manifiesto fué este hecho durante la actual campaña de evangelización de estos pocos días! Todos entendimos los sentimientos fraternales y de unidad cristiana que caracterizaban al evangelista. Las bendiciones que buscábamos no eran bendiciones metodistas, es decir, para unos con exclusión de los otros. Era el bien de todos, ya que sólo así se manifiesta la gloria de Dios, y no de otro modo. Este es un requisito que conviene no olvidar en la obra que hacemos.

Para terminar, vamos a decir, sin embargo, que este avivamiento así llamado, tan breve e inusitado, ha sido la obra de la fe y de las oraciones hechas ante el trono de Dios con insistente clamor y mucha humillación y confesión, por repetidas transgresiones e ingratitudes. Han habido grupos de almas piadosas que velaban y suplicaban y hacían confesión por sí mismas y por los pecados del pueblo. El evangelista así nos lo enseñó de nuevo, no con sus palabras sino con su ejemplo.

No estábamos en agonía por la salvación de las almas. Mas bien vivíamos como «los reposados en Sion,» como los faltos de entendimiento. Nuestro amor por las almas no era ardiente ni abnegado. Nuestros cultos eran como de costumbre.

Ahora se ha encendido un fuego que no queremos dejar apagar, y seguimos orando y alabando al Señor en nuestros corazones y con nuestros labios, para que la rutina y la indiferencia y los cuidados de la vida presente no nos sorprendan distraídos, sino que hagamos la obra de Aquel que nos envió a trabajar mientras es de día.

El fuego encendido en el Sur de Chile debe seguir adelante hasta transformar la vida tan respetable y ceremoniosa de nuestras congregaciones, en una vida llena de celo y de amor por las almas, que produzca el más grande avivamiento con que Dios nuestro Padre nos haya visitado. Los campos están ya blancos para la siega. Oremos y trabajemos.

J. S. V.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

En EL HERALDO CRISTIANO de fecha 28 de Junio acusábamos recibo de \$ 17.60 de la Iglesia Metodista de Valparaíso. De esa suma, \$ 10 los enviaba la Escuela Dominical y \$ 7.60 la Iglesia. Hoy llega a nuestra mesa de redacción una alentadora carta del secretario de dicha escuela con una nueva remesa de dinero de que acusamos recibo más abajo, y nos dice que la Escuela Dominical de Valparaíso se ha comprometido a enviar la primera colecta de cada mes a favor de la Sociedad.

Otra carta llega a nuestra mesa de redacción de una señorita Mercedes Salas D., a quien no tenemos el gusto de conocer, y adjunto nos envía \$ 5, y dice se compromete a dar \$ 3 mensuales a la Sociedad.

¡Gloria a Dios por el desprendi-

miento de sus hijos! Con oración y agradecimiento se recibe cada centavo y cada promesa, y con oración será distribuido este dinero en la evangelización de nuestro querido Chile, cuando llegue el momento.

He aquí las últimas cantidades recibidas:

Iglesias de Calama y Chuquicamata.....	\$ 168
Srta. Mercedes Salas D.....	5
Escuela Dominical de Valparaíso.....	8
1. ^a Iglesia Metodista de Santiago.....	20
<hr/>	
TOTAL.....	\$ 201

Rogamos a nuestros hermanos que sirvan tomar nota de la nueva casilla que la Sociedad ha tomado para atender la correspondencia de la tesoraría.

Lleguen hasta todos los erogantes nuestros saludos y agradecimientos.

MOISÉS TORREGROSA.

Cuestiones Sociales.

3,600 NIÑOS SALVADOS DE LA MUERTE.

Labor noble y no igualada es la que realiza el «Patronato de la Infancia.»

Nadie ignora que esta institución nació un día con fines altruistas, pero su esfera era muy limitada, y nadie podía aventurarse a decir lo que ella realizaría ni cómo sería entendida; pero los días han transcurrido dentro de una actividad posiblemente no apreciada como es debido por un público muchas veces egoísta.

Nuestra conducta es la de ser

constantes observadores sociales; estamos interesados en todos los asuntos que significan el mayor bien para el país, y cuando el tiempo ha llegado, nos pronunciamos con franqueza, reconociendo tanto lo bueno como lo defectuoso que puede existir.

Más de una vez las columnas de EL HERALDO CRISTIANO han tributado homenaje de gratitud y alabanza a lo que realiza el «Patronato de la Infancia,» a su acción altamente humanitaria; pero hoy nos toca señalar la labor realizada desde el año de 1914 hasta el de 1916. En este período de tiempo de tres años han salvado de la muerte segura 3,600 niños menores de un año; han podido efectuar el milagro, inexplicable hasta cierto punto, de salvar 100 niños por mes. Cuando se ha ido a una Gota de Leche, allí se puede presenciar la forma en que se procede para atender a las madres que acuden en busca de lo que no tienen: alimento materno, o de lo que ignoran con respecto al cuidado de sus queridos pequeños. Allí reciben lo primero en forma suficiente, y lo segundo en forma indecible casi. El niño es examinado, matriculado, bañado si es necesario; y la madre recibe todas las instrucciones que debe prodigarle en el hogar, y las que ella como madre debe realizar, a fin de que todo obre en favor del pequeño, que tantos cuidados necesita. Las Directoras y los Doctores actúan en la Gota de Leche; visitadoras continúan en la noble tarea, haciendo en el hogar la mejor parte, constituyéndose así en amigas de aquella madre; ayudan también a las madres en favor de la criatura que vendrá a la vida; preparan el camino en forma tan eficiente, que realmente no hay palabras para ensalzar todo lo que se debe a tan sin igual institución.

¿Quiénes son las personas que gastan su tiempo así? Señoras de la alta

clase social, que han dejado por un poco, y por mucho tiempo también, su hogar, y van a dar su contingente de amor y de conocimiento científico, que tienen que adquirir para ello. Estas nobles mujeres que llevan un consuelo tan dulce a muchos hogares talvez sombríos por la falta de mejores conocimientos de los padres para cuidar y ver sanos a los pedazos de su alma.

Dios sabe muy bien lo que esto significa, y nosotros, cristianos, nos inclinamos respetuosamente ante tanta caridad, sabiendo que lo hecho a estos pequeñuelos, Jesús el Bendito no lo olvida, y Él premiará el día que no sabemos.

El «Patronato de la Infancia» ha logrado salvar 3,600 niños de la muerte; ha logrado aumentar la natalidad; ha logrado llevar muchos conocimientos de puericultura a los hogares, consiguiendo que muchas madres sean más capaces para el cumplimiento de sus deberes. El «Patronato de la Infancia» ha hecho, por lo tanto,

el mayor bien que desearse puede en esta capital.

Que todos reconozcan la labor tan silenciosa que hace esta institución; que el día que sus comisiones salgan a las calles de la capital para recoger el óbolo que ha de servir durante un año, encuentren mayor aceptación; que los hombres, mujeres y niños sepan amar a los benefactores que luchan por el engrandecimiento de la raza chilena; y que en no lejano día toda la República goce de los incomparables beneficios que las «Gotas de Leche» están haciendo para la niñez, esperanza de nuestra raza.

Sí, se trata de los seres más desvalidos de la humanidad, de los que nada pueden hacer para sí mismos, y que deben despertar en nuestros corazones el amor más grande y sublime, ese amor que como un raudal se derramó sobre ellos desde el corazón divino de Jesús!

D. REY.



LA MANO DERECHA Y LA MANO IZQUIERDA.

(Del francés de Lafontaine para EL HERALDO.)

Mientras con su diestra mano acababa una pintura,
Cierta artista reprendía a su izquierda en forma dura.
«Esta mano tonta, exclama, que me dió Naturaleza,
No es capaz del menor rasgo de trabajo o de destreza;
Jamás de ella ha provenido ni un esbozo, ni un diseño;
No es capaz ni de empuñar los pinceles de su dueño.
Sin embargo, malhadada, ¿no te dieron cinco dedos
Para hacer todas las cosas sin torpezas, sin enredos?
Eres fuerte cual tu hermana, y como ella, muy bien hecha;
¿Qué de menos tienes, díme, que mi gran Mano Derecha?
«Mucho, mucho, señor mío»—le responde, y hecho un quique,
Por el miembro así acusado, un dedito, un tal Meñique.
Este chico es muy alerta, muy astuto, y de mal ceño,
Y que sabe lo que dice, aún más bien que su gran dueño.

«La Derecha con la Izquierda no demuestra discrepancia
 En estado de natura o en estado de ignorancia,
 Porque ello todo es uno; pero luego un grande abismo
 Se abre entre esas dos hermanas, por fatal favoritismo.
 Siempre dando preferencia a esa gran Mano Derecha
 La educais con mucho celo, y así a todo está muy hecha.
 Mientras tanto que esta pobre Mano Izquierda, abandonada,
 Sí, señor, por culpa vuestra, no es capaz casi de nada.
 Por la falta de enseñanza y ejercicio estamos fritos,
 Somos nulos, ¡qué desdicha! yo y mis pobres hermanitos.
 ¿No creéis que es necesario educar más que una mano?
 ¡Pues así no tendréis nunca un completo sér humano!»



CORRESPONDENCIA.

CARTA ABIERTA.

Señor Luis A. Olivos.—Punta Arenas.

Querido hermano en Cristo:

Impuesto de su carta en que me participa su viaje a Punta Arenas, campo adonde lo designó nuestro Obispo, Rev. F. Oldham, para reemplazar en la iglesia al Rev. J. Reeder, que por varios años ha trabajado en ese extremo del Continente y de la Nación, me permito dirigirle ésta, por intermedio de nuestro HERALDO.

Punta Arenas: ¡qué miedo para muchos! Allí donde las brisas australes no huelen al perfume de la floresta del corazón de Chile! Parece que los extremos tuvieran algo de ingratos. La zona norte, la zona austral, ¡qué inclementes, qué duras! Contrastan con el centro del país, donde juegetean los ríos, serpentean las mieses, y se mecen perezosos los granados, duraznales y viñedos, amén de esos poéticos pensiles que esparcen su fragancia con derroches de ternura.

Qué pensamientos agitarán el espíritu, pensando en la posición geográfica. Lejos del centro, cerca del polo; donde el sol se muestra veleidoso, y los hielos huéspedes repetidos; donde el cielo gris reemplaza al puro y azulado; donde el verde esmeralda de la fértil pradera se cambia por los tét ricos colores invernales...

Dios en su infinita sabiduría impuso leyes a esta inmensa plataforma que se llama tierra, donde mora el hombre, produciendo la variedad de climas, de productos y riquezas para beneficio de ese mismo hombre. El sol que falta en una región, calcina la tierra en otra, y las aguas que en torrentes formidables atraviesan por unos campos, entonando la canción de la vida, en otros se esconden con ingrata esquizvez. Y en medio de esta disparidad desaparece la monotonía y se presentan las variadas fuentes de riqueza, verdaderas arterias de la vida de los pueblos.

En busca de esos tesoros, como el comerciante en busca de la perla de gran precio, el hombre corre afanoso a extraerlos sin reparar en frío o calor. Hasta allí lleva sus energías, su inteligencia, su pujante ambición. ¡Pero también lleva el pecado, la maldad! Con ellos vive, se connaturaliza, se ciñe como con cadenas de pesados eslabones. De este modo lo hermoso se desfigura, lo grande se empequeñece, y lo noble se prostituye, para traer hasta sí las lágrimas, los pesares y desgracias! ¡Dejará el Señor, misericordioso y bueno, que en esos confines los hombres se debatan, presa de la desesperación y la muerte? ¿No tendrá de ellos misericordia?

«Este Evangelio será predicado en todo el mundo,» dijo Jesús, porque en todos los rincones del mundo hay almas cautivas del mal, y el Evangelio es el único bálsamo de sanidad que lleva el perdón de Dios, cuando el hombre entra por el camino del arrepentimiento.

Tanto en los ardientes trópicos como en las frías regiones, la voz de Cristo debe ser oída, el Mensaje de Salud conocido de los

tristes y abatidos. Pero no irán ángeles: a ellos no irá el hombre perdido en sus delitos y pecados. Tampoco les hablará Dios directamente, no es posible: el hombre morirá. Deberán ser mensajeros humanos. ¿Quiénes? Sólo los que, como Isaías, sienten esta responsabilidad después de ser tocados con el carbón encendidó espiritual. Esos son los que responden: «Héme aquí, envíame a mí, Señor!»

Tras este mandato amoroso, los hombres más amantes de la humanidad han ido en pos de Cristo, sin reparar adónde, sin temor al frío ni al calor, a las enfermedades o a los peligros inherentes.

Los hombres van en busca de riquezas a regiones apartadas; ¡cuán hermoso es llevarles las inescrutables riquezas del Evangelio de Salud! En medio del denso frío polar, ¡cuán hermoso y dulce es brindar en nombre de Cristo el calor espiritual al alma aterida por el pecado!

¡Y qué dicha, qué consuelo ver acudir a Jesu-Cristo en busca de vida eterna a los pobres pecadores! Ante este cuadro sublime y sin igual, lo árido se torna en vergel, y la vida se dilata en santo gozo; porque ninguno de nosotros vive para sí, sino para Aquel que murió y resucitó por nosotros!

Usted, como joven y animoso predicador del Evangelio, ha de cosechar un caudal de experiencia en la labranza del Señor, y las gavillas que presentará a su Maestro serán aceptadas a sus ojos, como los manojos del agricultor que llena los graneros del señor que lo ocupa.

Que el Señor de la Mies le fortifique en toda buena obra.

Suyo en Cristo.

E. BÁEZ.

Sociedades de Jóvenes.

Misiones en la América latina.

(Is. 60: 1-5.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Misiones en la América latina.....	Is. 60: 1-5.
Lunes.	Oportunidades educativas.....	Hech. 19: 13-20.
Martes.	Ejemplos religiosos.....	1.ª Ped. 2: 9-20.
Miércoles.	Prontos para oír.....	Hech. 17: 10-14.
Jueves.	Oportunidades para servir.....	Rom. 12: 17-21.
Viernes.	Reconstrucción.....	Zac. 3: 1-7.
Sábado.	El poder que salva.....	1.ª Cor. 1: 17-25.

Plan para la reunión.

Esta reunión debe prepararse buscando noticias—las más recientes que puedan ha-

llarse—de la obra misionera en la América donde se habla nuestra lengua. Un miembro conocedor de la Geografía deberá decir una por una las naciones que constituyen la *América Latina*, nombrando sus capitales y ciudades más importantes. Si hay mapa de América en el local, será bueno señalar las naciones con sus capitales y límites, para instrucción de todos los miembros.

Sugestiones.

De una manera general puede decirse que en todas las naciones de la América Latina hay libertad de cultos. En algunas naciones de este Continente la Iglesia está separada del Estado. (Explique algún miembro lo que quiere decir esto, y la oportunidad que ello ofrece para el provecho de la Obra Evangélica.)

En uno de sus folletos dice el Dr. Clark:

«No debemos omitir la buena obra que se está realizando en *Cuba, Puerto-Rico, Trinidad* y otras *Antillas*, donde por muchos años el Esfuerzo Cristiano ha sido una poderosa fuerza para la obra evangélica. Hay pocos lugares en el mundo donde se reúnan tan grandes auditorios para las reuniones de E. C., como en algunos de estos centros.

«De *Costa Rica* estamos recibiendo constantemente noticias animadoras del movimiento. En *Panamá* hay también algunas buenas Sociedades de E. C.

En *Chile, La Argentina, Perú y Brasil*, hay buenas sociedades.»

En todas estas repúblicas trabajan activamente varias denominaciones, y todas obtienen fruto. La nación menos afortunada en estos últimos años ha sido Méjico, cuyas discordias civiles inevitablemente han perturbado la vida religiosa del país, aunque los cristianos evangélicos no han sufrido como se temía.

La Iglesia Presbiteriana de la Habana contaba el año 15 con quince ministros, cuatro de los cuales fueron sacerdotes y uno médico, españoles de nacimiento y muy ilustrados. El pastor de Cienfuegos fué canónigo. En Puerto Esperanza y Pozo Redondo hay dos Iglesias, cuyo pastor es el licenciado Antonio Hernandez, que fué antes ingeniero mecánico y se distingue por sus conocimientos bíblicos.

El Perú por muchos años fué una república intolerante en la cuestión religiosa, porque estaba dominada por el clero romano; pero en el año 14 se cambió el artículo de la Constitución que apoyaba la intolerancia religiosa por otro que establece una amplia tolerancia en favor de los evangélicos.

Temas para contestar.

¿Por qué debemos intercarnos de una manera especial en la evangelización de la América Latina? ¿Cómo hacemos práctico este interés? ¿Qué debemos hacer por nuestros hermanos de América?

Estudio bíblico.

Juan 4: 23.—Mat. 28: 19, 20.—Mar. 16: 15, 16.—Luc. 9: 60.—Id. 24: 46, 47.—Hech. 1: 8.—Rom. 1: 15.—Id. 10: 14 y 15.—1.ª cor. 1: 21.—Gál. 1: 8.—Ef. 6: 19.—Fil. 1: 18.—Col. 1: 5, 6.—1.ª Tes. 1: 5.—Hebr. 13: 7.

Noticias de la Obra.

Iquique.—Nuestra jóven hermana, señora Eva Albornoz de Gonzalez, murió en el Señor el 27 de Abril, después de una corta enfermedad.

La hermana Gonzalez ha sido una de las más fieles siervas del Señor, por más de diez años, en la Iglesia de Iquique.

Enviamos la expresión de nuestra más sincera simpatía a su esposo, hermano Borgoño Gonzalez, y a sus hermanas, y a la hermana Máxima Albornoz, su madre.

Antes de fallecer, la hermana Gonzalez dió un testimonio muy constante y muy claro de fe viva en su Señor y Salvador Jesu-Cristo.

Su pastor.—W. T. ROBINSON.

Antofagasta.—El 20 de Mayo esta Iglesia efectuó un servicio especial para tratar del trabajo misionero, y del esfuerzo que corresponde en este sentido a los cristianos nacionales, y en especial ante la organización de la Sociedad Misionera Nacional. Tomaron parte en el programa los predicadores locales y exhortadores, y se cantaron algunos himnos especiales. El sermón fué en relación con el tema.

La colecta en todo el circuito alcanzó a \$ 90, suma que irá a manos del tesorero de la nombrada institución. Esperamos que todo, la palabra sembrada en los corazones y el dinero erogado, como la ofrenda de la viuda sea aceptada a los ojos de Dios, y ella sea el medio para la extensión de su santo reino.

El 31 del mismo mes, por el tren internacional llegó a ésta el Rev. Samuel G. Inman,

Secretario del Comité de Cooperación de New-York, formado por las distintas sociedades misioneras que trabajan en la América Latina. Después de estar en Lima, Perú, pasó a Bolivia, teniendo algunas reuniones con los distintos obreros en La Paz.

La poca oportunidad para preparar un programa y contar con la presencia de los varios obreros del Norte, impidió tener una reunión de alto interés, como era el deseo de todos. El anuncio de su arribo seguro a ésta, fué a última hora. Por este motivo apenas pudieron venir los pastores de Mejillones y Tocopilla, Revds. B. Mardones y Pedro Muñoz, respectivamente. La noche del jueves nos dió un buen discurso ilustrativo respecto de las condiciones del mundo en la hora presente, y la oportunidad para combinar los esfuerzos de todas las ramas de la Iglesia de Cristo, para presentar las nuevas gloriosas del Santo Evangelio.

El viernes de 9.30 a 11.30 A. M. tuvo el Rev. Inman una provechosa reunión con los obreros ya nombrados, los oficiales y el pastor de esta iglesia. Las sugerencias y puntos tratados demostraron el interés que despiertan estas cuestiones tan complejas pero interesantes, para el futuro de la obra evangélica en este continente que tanto atrae la atención del mundo.

El viernes tomó el vapor en viaje a Valparaíso. Agradecemos esta visita, y deseamos al querido hermano las bendiciones de Dios para el feliz término de su honrosa comisión de informar, lo más perfectamente posible, sobre las necesidades y posibilidades de la obra en general en los países latinos.

El pastor bendijo el matrimonio, después del trámite civil, de los hermanos Gumer-sindo Rodríguez y Marcelina R. de Rodríguez. Estos convertidos son fruto de las conferencias que efectuó el pastor en la Oficina Edwards, en la estación de Pampa Central. Dios les bendiga en santa unión, y que su progreso en los caminos del Señor sea firme y constante para que sean unidos, dentro de poco, como miembros aprobados de la Iglesia.

Ha llegado a nosotros el hermano Juan Velasquez, procedente de la iglesia de Talcahuano, de donde es, a más de miembro efectivo, exhortador; está con su esposa, que ha llegado de Iquique, donde había ido anteriormente. Quiera el Señor proporcionarles medios de vida, y que sean una bendición en la iglesia.

El 27 de Mayo el pastor recibió a prueba al hermano Eugenio Rivadeneira. Nos alegramos, y deseamos sinceramente que este paso dado por el hermano sea el fundamento de una nueva vida.

La Sociedad «Marta y María» de esta iglesia eligió en sesión ordinaria del 25 de Junio el siguiente Directorio, para el segundo semestre, principiando en sus funciones con el segundo lunes de Julio:

Presidenta.—Sra. Juana L. de Saez.

Vice-presidenta.—Sra. Mercedes R. de Córdova.

Secretaria.—Srta. Valentina Pizarro.

Pro-secretaria.—Srta. Laura Labbé.

Tesorera.—Sra. Juana v. de Gonzalez.

Directora de Taller.—Sra. Rosa de Morales.

Directora de Obras de Mano.—Sra. Adela de Rojas.

Colectadora.—Srta. Raquel Milos.

Bibliotecaria.—Srta. Ema Pizarro.

Porta-estandarte.—Srta. Urbelinda Rojas.

La sesión fué animadamente entusiasta, tanto por tratarse de la renovación del Directorio, como por la numerosa asistencia de socias. Domina en la Sociedad un espíritu fraternal y entusiasta en la obra del Señor.

Esa misma noche, mientras el elemento femenino tenía su animada sesión en el local de evangelización, los ligueros en buen número predicaban las Buenas Nuevas a un atento y numeroso público, agrupado a la puerta y ventana del local, con un orden y compostura admirables, lo que indica el respeto y aprecio con que ese barrio recibe la Palabra de Vida. ¡Dios dé muchos convertidos!—EL CORRESPONSAL.

Chuquicamata.—Me es grato anunciarle algunas noticias de la Iglesia en Chuquicamata. El 8 del próximo pasado se llevó a efecto una pequeña reunión especial con el fin de despedir a nuestro querido hermano Anselmo Vera, que se retira de este mineral. Tuvimos un momento de regocijo espiritual, algunos juegos de salón, himnos cantados por un coro de niños y niñas (éstos no son de la Iglesia) pero tenían gusto de hacerlo en esta ocasión. Se sirvió una modesta taza de chocolate, el cual fué muy oportuno, por los fríos que siempre tenemos en esta región.

Antes de terminar la reunión, los asistentes acordaron organizar la Liga Epworth como un recuerdo de la partida de nuestro hermano, nombrándolo como presidente honorario. El Directorio quedó compuesto de las personas siguientes: Presidente honorario: Anselmo Vera. Efectivo: Eduardo Aliste. Primer Vice: José D. Piña. Segundo Vice: Emeterio Mauná, Tercer Vice: Guillermo Pozo. Cuarto Vice: José Hurtado. Tesorero: Señorita Zulema Orrego. Secretario de Actas: Señor Arturo Lulion. Corresponsal: Señor Juan de Dios Santis V.

Los jóvenes de la Liga hasta la fecha han tenido dos reuniones devocionales, en las cuales se demuestra el interés por servir lo mejor posible al Señor con sus talentos. Quiera el Señor darles mucho de su Santo Espíritu para seguir fieles hasta el fin de la jornada terrenal, y así recibir el premio que el Señor dará a cada uno conforme a su promesa. Suyo en Cristo.—JUAN DE DIOS SANTIS V.

Necrología.—El viernes 29 de Junio dejó de existir en la ciudad de Ovalle la señora Laura M. de Pefaur. Los cuidados solícitos de su esposo y las atenciones de facultativos distinguidos no pudieron detener el rápido avance de la enfermedad, que cada día iba minando su existencia. La iglesia entera simpatizaba con ella en su dolor, y hermanas fieles la acompañaron hasta que exhaló el último suspiro. Ella había ganado ya su corona; había sido una madre amante, una esposa fiel y un miembro activo de la iglesia; y había desempeñado los puestos de profesora y tesorera en la E. Dominical a entera satisfacción de la iglesia; fué fiel en todo, y el Señor la llamó para darle el premio a que era acreedora. Su muerte fué gloriosa; murió como mueren los santos. Poco antes de su partida vió al lado de su lecho un ángel que cantaba, y ella unió su voz a él entonando un himno; después se vió rodeada de ángeles que venían a buscarla, y en ese instante entregó su alma a Dios, reflejándose en su rostro la gloriosa presencia de su Salvador que moraba en su corazón.

Sus funerales revistieron una solemnidad nunca vista entre los evangélicos en esta ciudad; una numerosa y distinguida concurrencia asistió al culto fúnebre en el templo evangélico. Después de este culto a su memoria, sus restos fueron trasladados a su última morada, seguidos de una gran cantidad de coches donde iban sus deudos y amigos a darle el último tributo de cariño...

En el cementerio hizo uso de la palabra el Rev. J. M. Díaz, pastor de la iglesia, llamando al grande auditorio a considerar lo que es la muerte y a meditar en los destinos del alma en la eternidad. Todos oyeron con santo recogimiento, y se retiraron complacidos de las prácticas cristianas evangélicas.

Vaya hasta el señor Obdulio Pefaur, su esposo, señor Emeterio Báez, señora Rosa de Báez, sus padres adoptivos, y hasta los cinco queridos hijos que deja la extinta, el más sincero pésame de la Congregación evangélica de Ovalle, y en especial del pastor y familia.—*El Corresponsal.*

Liga Epworth de La Serena.—La obra de la juventud evangélica de esta ciudad está experimentando interesante y marcado progreso.

Las reuniones semanales son muy interesantes por su espíritu de confraternidad, espiritualidad y entusiasmo.

Actualmente están preparándose con un programa literario-musical y con un fin exclusivamente misionero, por lo cual están en actividad todas las fuerzas de la juventud, lo que promete ser de grandes resultados para la causa sacrosanta del Divino Maestro.

La Escuela Dominical de esta ciudad, en una de sus sesiones, colectó \$ 90 para obsequiar a la Liga un hermoso estandarte. Queremos hacer pública nuestra gratitud a estos generosos hermanos por medio de las presentes líneas.

Con saludos para usted, señor Director, y todos los ligueños, soy de usted su Atto. S. S. y hermano en Cristo.—BLAS MOLINA HERRERA.

Directorio.—Impulsados por el noble deseo de engrandecer la bendita obra del Evangelio Santo se reunió el 24 del pasado en la capilla de La Serena, un grupo de jóvenes de ambos sexos que tienen el honor de formar el coro, con el solo fin de constituirse en gabinete, para darle su verdadero valor al trabajo que tienen en las manos.

Después de algunos momentos de estar reunidos, acordaron dar comienzo a la obra, quedando constituidos en la siguiente forma:

Presidente: Sr. Alejandro Navarrete.

Secretario: Sr. Osvaldo Salas.

Tesoroero: Srta. Dolores Vilches.

Directores: Sres. Julio Cordero, Blas Molina, Srtas. Aldecira Gomez, Laura Cordero, Leontina Molina.

Directora de canto: Srta. Julia Vilches.

Organista Oficial: Srta. Luisa Cordero.

Organista Ayudante: Niño Julio Navarrete.

Dios nos abrirá camino para seguir adelante en nuestra hermosa tarea.—OSVALDO SALAS F., Secretario.

La Serena.—Tuvo lugar el 20 de Junio una hermosa fiesta en nuestra Iglesia. El local de servicios estaba hermoso, artísticamente arreglado con banderas, plantas, flores, luz y aire fresco, y con una selecta y numerosísima concurrencia que no bajaría de 400 personas, entre las cuales se encontraba el prestigioso y acaudalado doctor don Demetrio Raygadas, futuro senador de la provincia de Coquimbo.

El programa fué desarrollado en todas

sus partes y con felicidad, para contento de todos. La Iglesia entera estaba en acción, y resultó con éxito muy estimable.

Los discursos pronunciados por los señores Rev. A. Navarrete, R. Venegas, Blas Molina y F. Arcos fueron fogosos, arrancando del auditorio ardientes aplausos. También la juventud de la Iglesia debe ser felicitada.

Hubo derroche de gracia, música, poesía y gozo en todos los asistentes. Deseamos que se repitan estas reuniones. La ciudad de Serena ha tenido que reconocer que hay en ella una Iglesia de abnegados cristianos evangélicos y de una juventud estimada que trabaja en pro del reino del Señor y para el bien de la raza, de la familia y del hogar.

Agradecemos a las personas que nos ayudaron viniendo a contribuir con su trabajo, como ser la orquesta, que la componían algunos jóvenes de la localidad y de nuestra Iglesia, que ejecutaron hermosas piezas con todo el gusto del arte, como también al Rev. G. F. Arms, al señor Navarro y a los caballeros de la localidad que tuvieron la amabilidad de honrarnos con su presencia.—FRANCISCO ARCOS.

Viña del Mar.—La Iglesia Presbiteriana sigue el curso de trabajo que se le ha asignado: hay siempre reuniones concurridas y un bendecido espíritu de esfuerzo y trabajo.

El Esfuerzo Cristiano con su nuevo directorio nos da muchas esperanzas de una vida más progresiva aún.

La clase de probandos sigue su curso de alentadoras esperanzas. La Liga de señoras no deja de hacer una obra de verdaderas hijas del Rey.

A pesar de la dolorosa enfermedad que aqueja al pastor Martí, él siempre está haciendo por donde se lleve muy adelante el mensaje de luz y salvación.

Creemos que el frío invierno no ha neutralizado las actividades de la iglesia, y confiamos que el Señor nos tiene reservado lo mejor.

EL HERALDO CRISTIANO ha ganado un puesto muy gozoso; 55 ejemplares se lo gran colocar todas las semanas; se ha realizado una ganancia de 30 ejemplares sobre lo que se podía colocar hasta fines de Febrero. Don Luis Moya ha resultado ser un excelente propagandista de nuestro Semanario.—*El Corresponsal.*

Santa Inés.—El martes 3 del presente dejó de existir don Custodio Peña, a la edad de 65 años. Fué padre de una numerosa familia creyente en el Evangelio.

El señor Peña no asistió nunca a nuestra iglesia, pero siempre ayudaba para que su familia asistiera; cuando se le invitaba, decía: *Si yo fuera joven asistiría; pero en esta edad soy inútil; ¿para qué puedo servir?* Sin embargo, cuando la enfermedad se agravó, solicitaba visitas; se le leyó mucho la Biblia, se oró por él, y en sus últimos momentos confesó a su Salvador, y dijo que si se mejoraba sería siervo del Señor hasta su muerte. Decía antes de morir: Estoy dispuesto a que se haga la voluntad de Dios; si quiere sanarme está bien; y de nó, que se haga su voluntad. Ultimamente decía: *Jesús está conmigo y yo estoy con él.*

No faltaron las pruebas cuando estaba para expirar. Unas parientes católicas querían por fuerza llamar al sacerdote para que le administrara los sacramentos, cosa que él rechazó, como igualmente toda su familia, a pesar de ser tan nuevos en el Evangelio.

Creo que el señor Peña murió como creyente en Cristo. Dirigi un pequeño servicio en el cementerio al borde de la tumba, y confió que Dios enviará su consuelo al hogar en que hay un grupo de seres que le recuerdan y aman.—S. DÍAZ C.

Directorio.—El Comité de Evangelización de esta Iglesia, en su reunión del 25 de Junio, eligió un nuevo directorio que regirá los destinos de este cuerpo durante los últimos seis meses del año. Quedó compuesto como sigue:

Presidente, señor Manuel J. Silva (reelegido).

Secretario, señor Cristóbal 2.º Noguera (reelegido).

Pro-secretario, señor Manuel 2.º Silva.

Tesorero, señor Custodio 2.º Peña (reelegido).

Esperamos bendiciones del Señor para este directorio durante su período de trabajo cristiano, como igualmente esperamos días prósperos para este Comité.—CRISTÓBAL 2.º NOGUERA A., *Secretario.*

Iglesia del Redentor.—El Esfuerzo Cristiano celebró su 6.º aniversario con un variado programa la noche del 7 del actual. La lluvia de esa noche nos privó de «local lleno;» pero la regular asistencia, con sus rostros alegres nos dió ánimo y gozo; siendo así posible dar cumplimiento a todos los números.

Tuvimos representantes de varias Iglesias de la ciudad, llamando la atención las palabras vertidas por los delegados de las Ligas de la 1.ª y 2.ª I, M.

Creemos que no está lejano el día cuando el elemento juvenil de nuestras instituciones buscará la unión efectiva de que se habló esa noche; procurará el consorcio material e intelectual; pero aún más: ambicionará una unión más real que aparente con el «Gran Caudillo,» Jesu-Cristo.

Damos las gracias a los jóvenes de las Iglesias que nos visitaron. Especialmente tenemos que agradecer una vez más su contribución literaria a nuestro buen hermano Montesinos, que tan acertado es siempre en sus presentaciones.

Terminamos haciendo votos porque Dios conserve a toda Sociedad de Jóvenes cristianos siempre unidos, siempre sinceros y siempre listos para toda buena obra.

Doña Zulema de Aracena.—Una grave enfermedad ha postrado a la esposa del hermano Rogelio Aracena. Dios es nuestro padre, y nuestra vida está en sus manos. El ha dado a nuestra hermana el principio de la mejoría, la que esperamos siga adelante.

Pedimos las oraciones de los cristianos para esta obrera del Señor, a fin de que recobre pronto su salud tan quebrantada.

Actividades.—No es posible silenciar lo bueno que nos llega del campo de trabajo.

Chañaral, con su pequeño grupo de creyentes, logra disponer de 30 ejemplares semanales.

El hermano Peña, en Talca, consigue vender 15 ejemplares, fuera de lo que hace el agente señor Leyton.

Hay varios campos que nos mandan pequeñas órdenes, pero sería largo enumerarlas.

Hay aún algo muy significativo. El hermano José R. Rivera, de la iglesia de Talcahuano, empezó en los últimos días de Mayo por vender 6 ejemplares, y desde la pasada semana se colocan allí 60 ejemplares. Esto no es algo baladí: hay en ello un esfuerzo que es de desear muchos imiten.

Felicitemos al esforzado señor Rivera, y le deseamos gran gozo por la labor realizada.

Don Zenobio Matus, de Puerto Saavedra, está muy empeñado todo el tiempo en buscar nuevas almas a quienes iluminar, y su labor ha sido muy fructífera. Conocemos lo ocupado que es el hermano Matus, y no podemos menos que admirar su mucho amor por los intereses de la obra.

Deseamos que Dios mande mayor bendición sobre todos sus siervos, que con tan

buen corazón están cooperando para la extensión de su reino.

Rancagua.—El primero del presente mes estuvo con nosotros el hermano D. R. Edwards, Superintendente del distrito, y celebró la Santa Cena ante una asistencia de 65 personas. Participaron del sacramento 14 hermanos, todos dispuestos a servir con mejores propósitos y consagración de vida al Señor.

El sermón fué animado, y se notó buen espíritu en los oyentes.

Deseamos que Dios bendiga su obra en este pueblo.—El Corresponsal: CELESTINO VILLA.

Talca.—En esta Iglesia se celebró la Cena del Señor el domingo 1.º del presente; el acto fué solemne, y participaron del sacramento conmemorativo 30 miembros. Se recibieron por profesión de fe las siguientes hermanas: Carmen Rosa de Chamorro, Rosa Herminia Ramírez de Verdugo y María del Tránsito Céspedes de Orellana.

Quiera el Señor bendici a estos nuevos miembros del cuerpo de Cristo y darles fidelidad en su servicio.

—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano celebró su reunión de negocios el 2 del actual; y como terminaba el primer semestre del año, nombró su nuevo Directorio, el que quedó compuesto como sigue:

Directorio:

Presidente, Sra. Isolina de Chamorro.
Vice-presidente, Misael Quinteros.
Secretario, señorita Rosa Navarrete.
Pro-secretario, Osvaldo Quinteros.
Tesorero, Sra. Amalia v. de Navarrete (reelegida).

Comisiones:

Corresponsal, José D. Cancino.
Vigilancia, señor Juan Silva (reelegido).
Recepción, señor Higinio Chamorro (reelegido).
Cultos, señor Faustino Contreras (reelegido).
Liga Infantil, Sra. Matilde de Leiton (reelegida).
Visitas a las nuevas, señorita Juana Valdés.
Visitas a los enfermos, señor Manuel Orellana.
Visitas a las enfermas, Sra. Mercedes de Silva.
A los nuevos, señor Pedro 2.º Chamorro.
Abstinencia, señor Daniel Peña R.

De Flores, señorita Lucila Contreras.

Fiestas sociales, Sra. Carimen de Mendez.

A favor de la Escuela Dominical, señor Juan B. Mendez.

Propaganda, señor Tránsito Zurita.

Cultos a domicilio, Sres. Leiton y Silva.

Ahora quiera el Señor nuestro Dios dotarnos con su poder y gracia para que este nuevo cuerpo directivo pueda trabajar con incansable ardor en la viña del Señor y cosechar muchos frutos para el alfof de nuestro Salvador Jesús. Así sea.—MISAE L QUINTEROS, *Secretario Corresponsal*.

Cholchol.—El viernes 15 del presente la *Comisión de Reuniones Sociales*, bajo la dirección de la señora Honoría de Vasquez, ofreció a la *Sociedad de Esfuerzo Cristiano* unos momentos de recreación, con el objeto de estrechar más las relaciones entre los miembros de la Sociedad.

La fiesta dió principio a las 8 de la noche con el himno N.º 146, *A Jesu-Cristo ven sin tardar*, seguido de una preciosa declamación por el consocio señor Pedro Perez, y en seguida algunas cortas frases alentadoras por la directora de la Comisión.

Después de variados y sencillos juegos, como a eso de las diez, la Comisión sirvió un exquisito té.

En seguida la señorita Catalina George nos despidió con una edificante exhortación, ilustrándola con el juego de carreras de las banderas que acabábamos de tener, y que todos queríamos ganar; tomó como base el v. 24 del Cap. 9 de 1.ª a los Corintios. Nos dijo que todos en el mundo tenemos una carrera, y que debemos correr de tal manera, que obtengamos el premio.

El tiempo se hizo corto en aquella preciosa reunión, terminando el programa a las 11 con el himno 83, *¡Cuán dulce el nombre de Jesús!* y una ferviente oración por el Vice-presidente, señor Luis Vasquez Z.

Nueve días después, o sea el 23 del presente, en la espaciosa sala del Colegio de la Misión, se efectuó por la Comisión de Temperancia una fiesta social, con el fin de pagar la obra de temperancia en este pueblo y sus alrededores, y evitar que en este día se hiciera la acostumbrada conmemoración del nacimiento de San Juan Bautista, con fenomenales borracheras, como generalmente lo hacen en este pueblo, creyendo darle honra al santo siervo de Dios, porque ignoran que las tales prácticas le causarían deshonor y tristeza si tuviera conocimiento de ellas aquel que no bebió vino ni sidra y fué lleno del Espíritu Santo.

A las 8 de la noche se dió principio al programa con un discurso por el Rev. señor

James Wilson, dándole a la concurrencia la bienvenida, y explicándole el objeto de la fiesta.

Siguieron después varios números de divertidos juegos. A las 11 de la noche se sirvió un rico té con sandwich y pan dulce.

En seguida hubo varios números de cantos especiales, ejecutados por el coro, y discursos alusivos al acto, por los señores Pedro Perez, J. R. Seguel y Luis Vasquez Z.

La concurrencia fué tan numerosa, que la vasta sala se hizo estrecha para contenerla. Asistieron personas hasta de los campos, quienes presenciaron por primera vez una reunión de esta naturaleza. Los juegos fueron tan agradables a los circunstantes que el tiempo pasó veloz.

La fiesta terminó con un discurso de llamamiento por el señor Wilson, a firmar la promesa de abstinencia, lo que hicieron 14 personas, por lo que rogamos a todos los que aman al Señor nos ayuden con sus oraciones para que tengamos una gran bendición, y que esas almas hambrientas de justicia sean llenas de la gracia de Dios para que el Evangelio de Cristo fructifique en sus corazones, especialmente en los que firmaron la solemne promesa.

Sin otro particular, me es grato despedirme de usted. Suyo en el Señor.—J. ROBERTO SEGUEL, *Secretario*.

Punta Arenas.—Quiero anunciar a nuestros hermanos del norte que por el vapor *Chiloé* llegó a ésta nuestro hermano Olivos, pastor que fué designado por nuestro Obispo para esta Iglesia. Su navegación fué feliz; llegó hasta nosotros en un hermoso día de calor en este invierno crítico, demostrando así que aún la naturaleza misma le daba la bienvenida. Al día siguiente de su llegada la Liga Epworth ofreció a nuestros hermanos Olivos y Reeder una manifestación; al primero por su llegada a nosotros; al segundo por su despedida de entre nosotros, después de una labor de buen siervo y fiel. Al pasar de la Iglesia a la casa pastoral se sintieron los acordes de una estudiantina organizada al efecto por nuestro hermano Emilio 2.º Urbina. La casa pastoral fué tan llena que nos faltaron asientos, pero no nos faltó algo que saborear. En medio de la mayor alegría y del más sincero amor, pasamos en unión de nuestros ministros hasta las 11 P. M., hora en que nos retiramos a nuestros hogares.

La Iglesia en ésta tiene muy buena impresión acerca de nuestro hermano Olivos; su palabra bíblica y persuasiva nos insta a

tomar nuevos bríos en la labor que junto con él nos está encomendada.

La Iglesia de Punta Arenas saluda a sus hermanos del norte, y en especial a aquellos que en un tiempo fueron columnas de dicha Iglesia. Nuestro amor con vosotros.—JUAN CONCHA.

Noticias del País.

—Después de experiencias felices en el globo *Origone*, recibieron su título de aviadores tres socios del Aero Club de Chile.

—Se empezó la construcción de la nueva avenida que se extenderá en la ribera norte del río Mapocho a la altura del San Cristóbal.

—Cayó el Ministerio, debido a un voto de censura del Senado, cuya mayoría lo acusó de haber estado preparando la intervención electoral.

—Falleció el antiguo mineralogista don Augusto Orrego Cortés.

—Se celebró en Santiago el aniversario de la batalla de La Concepción, que tuvo lugar el 10 de Julio de 1882.

—Se anuncia que la Casa Argentina Doders, que compró el vapor *Iquique*, intenta enviarlo a Europa con bandera chilena.

—En los sondeos hidráulicos efectuados en Chintaguay, al interior de Iquique, a 180 metros el agua sube a la superficie perfectamente limpia y clara.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para eximir del impuesto la internación de ganados por las provincias del Norte.

—Se anuncia que el Perú prohibió la exportación de ganado.

—Está terminado el proyecto de impuesto a la exportación de cobre.

—El Senado aplazó la aprobación del proyecto de ley de contribuciones; la situación es delicada.

—Falleció en Jamaica el regidor municipal de Santiago don Alfredo Bonilla Rojas.

—Se anuncia que nuestra Escuadra está inservible a causa de los años con que cuenta.

—Don Augusto Ouvrand obsequió al Museo de Valparaíso una colección mineralógica.

—Se llegó al acuerdo de nombrar un Ministerio formado por los presidentes de los diferentes partidos políticos y presidido por el señor Ismael Tocornal.

—El Congreso va entrar a oouparse de de un proyecto que fija un presupuesto de diez millones de pesos para construcción y reparacion de caminos.

—Cambio bancario: 12 11/16; 1 £ vale \$ 18 91 5/8,

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—El Gobierno prohibió la exportación de alimentos y artículos de guerra.

—El presidente Wilson declara que esta prohibición es para atender a la alimentación del país, ya deficiente, y a las necesidades de la preparación bélica.

—En seis Estados del Oeste reina el terror, debido a los levantamientos de la Asociación de los Obreros Internacionales del Mundo.

—Se anuncia que Alemania ha resuelto atacar con sus submarinos las fuerzas navales y los puertos de Estados Unidos.

—La Cámara aprobó un crédito de 640 millones de dollars para formar una gran flota aérea.

ITALIA.—Se asegura que Alemania está próxima a hacer proposiciones de paz sin anexiones ni indemnizaciones.

INGLATERRA.—Se anuncia que Alemania ha llamado a las armas un millón más de hombres.

—El Gobierno ha informado a Rusia que se encuentra dispuesto a tratar de la posible revisión de los objetivos guerreros de la Entente.

SUIZA.—Se comunica que el canciller im-

perial alemán se negó a formular en el Reichstag las condiciones de paz del Imperio.

ALEMANIA.—Hay crisis política con motivo de los esfuerzos de los partidos reformistas para obtener el sufragio universal.

—El emperador Guillermo ha ordenado preparar un proyecto de ley para conceder al pueblo prusiano el sufragio universal.

—Renunció el canciller imperial Bethmann Hollweg, y se nombró a Michaelis, partidario de la paz sin anexiones ni indemnizaciones.

RUSIA.—Los ejércitos rusos avanzan en un frente de cien millas y amenazan a Lemberg.

—La oposición contra la guerra ha desaparecido por completo.

—La Dieta finlandesa aprobó un proyecto que declara la independencia del gran ducado de Finlandia.

SUECIA.—Se declara que Suecia y los demás países neutrales de Europa van a caer bajo el hambre con la prohibición de exportar alimentos dictada por Estados Unidos.

CHINA.—Sesenta mil republicanos rodean a Pekín.

FRANCIA.—Los británicos experimentaron una derrota en las dunas del Norte de Francia.

—Continúan los combates en toda la línea.

AVISO.

Debido al estado de cosas producido por la guerra, los libros que tenemos en nuestros Depósitos serán recargados en un 25%

Las casas publicadoras nos han recargado considerablemente sus precios.—C. BRADEN.

—S. F. GARVIN.

AVISO IMPORTANTE.

Los altos precios de impresión producidos por la guerra nos obligan a tener que subir el precio de nuestro Semanario.

Durante un año hemos estado pagando, sólo por la impresión, 13 centavos por cada número, y hemos recibido menos de 10 centavos.

La comisión del «Heraldo Cristiano» en su última reunión acordó subir los precios en la forma siguiente, y ellos regirán desde el 1.º de Agosto próximo.

Suscripción por un año.....	\$ 6.—
« « seis meses.....	3.50
« « tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15

Tenemos confianza en que nuestro público lector no verá en esta medida otra cosa que procurar salvar la existencia de nuestro querido Semanario.

Deseamos que los agentes siempre nos acompañen con su cooperación fiel y desinteresada como hasta hoy lo han hecho.

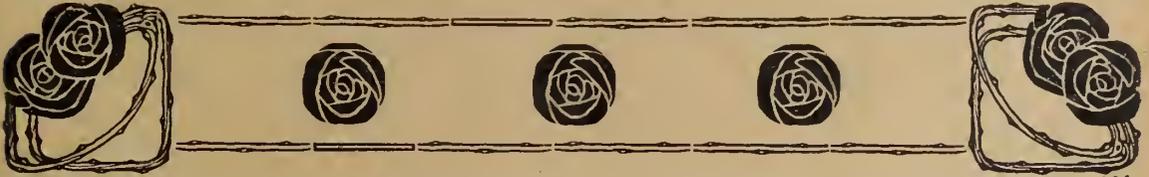
D. REY, Agente General.

El Heraldó Cristiano

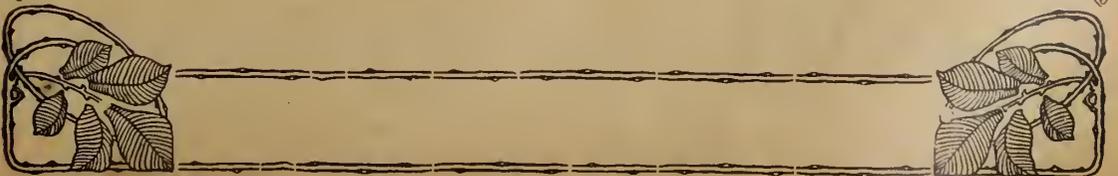
SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1926
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 30

SANTIAGO DE CHILE, 26 DE JULIO DE 1917.



Puerto Montt, en la extremidad sur de la provincia de Llanquihue.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

AÑO II.—NÚM. 126.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 26 DE JULIO DE 1917.

EL HALLAZGO.

Buscadores somos por instinto, y por destino nuestra vida nos impele hacia lo que se ofrece al explorador. Todo el mundo anda, corre, con paso acelerado y mirada ansiosa, esperando el descubrimiento del tesoro. Al final, lo que perseguimos es la perla de gran precio. El mundo ofrece muchas piedras, unas preciosas, otras sin valor, y así detiene el ahinco del verdadero buscador.

«EL QUE BUSCA HALLA.»

Lo que Jesús afirmó del sumo bien también es un hecho en la esfera de la vanidad o la maldad. El jóven que trueca su vida por fortuna en rudo azar, siempre encuentra fortuna—buena o mala. No hay más yacimientos de cobre encontrados en Chile simplemente porque no hay mayor número de mineros cateando en las Cordilleras. Hay en el mundo bastante para corresponder a todos los gustos.

HALLA LO QUE BUSCA.

Uno de nuestros conciudadanos, buscando piedras para un edificio en Putú, descubrió un pelotón de oro, pero fué un accidente y una excep-

ción a la regla universal. El pescador no espera coger pescados en tierra. Herodes vino a Palestina para fama. Juan el Bautista para justicia. Jesús para salvación. Carnegie busca acero y Rockefeller petróleo. Los árabes corretean sus esclavos, y los belgas estrujan caucho de los nervios humanos en el mismo continente donde Livingstone busca las almas, cual perlas negras.

Muchos han venido de otras playas a Chile en busca de lo que esta tierra ofrece—salitre para los salitreros, minerales para los sindicatos, fletes para los dueños de buques, compradores de paquetería para los turcos, bocas hambrientas para los agricultores, enfermos para los médicos, dinero para los banqueros.

Entre los que consiguen su fin, no hay ninguno que no se haya dedicado a su propósito con tesón.

La vida no defrauda en este sentido, pues cada cual encuentra exactamente lo que se propuso buscar.

BUSQUEMOS SABIAMENTE.

De allí viene la necesidad de escoger muy bien el objeto de nuestros afanes en esta vida. Nos reimos del niño que va al riachuelo con un canasto para acarrear agua; pero hay adultos que le superan en necedad. Inútil es mirar en los nidos de antaño si queremos cazar pájaros.

Hay que determinar aquello que realmente vale, y el mejor método de procurarlo.

Por eso el Maestro nos aconseja: «Buscad primeramente el reino de Dios y su justicia.» Las cosas que otros buscan son nuestras, sin el sacrificio de lo principal en esta vida.



LOS TORCIDOS.

Hay personas de constitución física tan delicada, que cuando menos piensan vienen a ser víctimas de esas corrientes traidoras que flotan en el espacio y las dejan con el cuello inmóvil y vuelto hacia un lado, con la boca deformada o un ojo caído, es decir, se tuercen. Y la enfermedad suele resultar a veces seria. Pero lo más notable en ella es que la causa apenas se adivina, ha sido tan insignificante, que parece imposible que tenga efectos tan inmediatos y perjudiciales.

Como entre la vida del cuerpo y la del alma hay tanta similitud, resulta que la misma enfermedad se manifiesta—y a veces con caracteres de epidemia—en la vida espiritual. En medio del rodaje harto halagador de una iglesia que progresa, no falta el obstáculo de los torcidos, que suelen ser un verdadero quebradero de cabeza. ¿La causa? Nada más difícil de adivinar, y es difícil porque esa causa casi nunca existe, fuera de cosas pueriles propias de niños y no de hombres serios.

Los pastores que, comprendiendo la misión que les corresponde dentro de la iglesia, y con el anhelo muy noble de producir y mantener la armonía entre los fieles desean allanar las asperezas, no aciertan a comprender el por qué de cierto proceder inconveniente de algunos, y de la frialdad y falta de interés de otros. Véseles tercios, callados, huraños, muy distantes de ese espíritu abierto, alegre y estimulador, que debe ser la norma de toda vida cristiana.

Su acción es siempre negativa, y por consiguiente contrapuesta a la marcha regular y progresista de toda iglesia que adelanta hacia su ideal. Están siempre con los que critican, jamás con los que ayudan.

Una iglesia que cuenta entre sus fieles almas enfermas de *torcimiento*, ofrece un aspecto triste, y su vida padece de languidez, que puede degenerar en enfermedad incurable.

Esos espíritus descontentos deberían pensar que por estrecheces impropias de almas que respiran el ambiente sano de las enseñanzas y ejemplo de Jesu-Cristo, jamás tendrán justificativo al entorpecer una causa que estamos llamados a apoyar con todas nuestras fuerzas. Y aunque hubiera motivos para desagradarse por yerros cometidos por otros, jamás debiéramos eliminar el concurso de nuestra actividad, sino consagrarlo con más ahinco, a fin de corregir lo que creemos malo. Cuando tenemos un blanco en la vida, cuando acariciamos un ideal, no podemos, sin ser inconsecuentes, cejar en los buenos propósitos que inspiran nuestra vida. Somos soldados de Jesu-Cristo, y debemos pasar por los obstáculos con resolución y audacia. El soldado debe alcanzar su objetivo o caer noblemente al pié de la trinchera, pero jamás en la fuga. Nunca las deserciones se justifican.

—Tenemos almas tan sensibles,—dicen algunos,—por eso todo nos afecta y desmayamos pronto; pero eso no enaltece a nadie. Nos es mil veces más simpática la persona que sufre y sigue adelante como un estoico, que la que pierde su tiempo en jeremiadas, casi nunca justificables. Lo primero, es más de hombre y por consiguiente más grande.

La Iglesia Evangélica de Chile está en una de sus primeras etapas; sus fuerzas son relativamente débiles todavía, y grandes las dificultades que le cierran el camino. Por eso necesita el empleo correcto de cada uno de sus elementos, a fin de suplir con esfuerzos bien combinados y armónicos la escasez del número y de los

recursos, y así poder levantar el alma muerta del pueblo chileno.

E. M. R.

Mensajes Espirituales.

SACRIFICIO DE AMOR.

Hace años apareció en un periódico de Francia la siguiente relación:

«Un incendio devoró ayer noche varias casas del pueblecito de Saint-Henry. El resplandor de las llamas, cuyo tono rojizo se reflejaba en el mar, fué visto desde nuestra ciudad (Marsella), y las personas que se hallaban en las rocas de Endoume pudieron presenciar un espectáculo horrible y grandioso a la vez...

«Una casa principió a arder de repente por la planta baja, y fué imposible prestar el más pequeño socorro a sus habitantes. Por espacio de algún tiempo se oyó a los desgraciados vecinos dar alaridos de dolor y espanto.

«De pronto una mujer, con un niño entre sus brazos, apareció en una de las ventanas. Desde abajo podía verse su vestido que comenzaba a arder. Con semblante terrible, desgreñada, miraba de frente con fijeza extraña, como si se hubiera vuelto loca. Luego subieron las llamas rápidamente a lo largo de su vestido, y ella, cerrando entonces los ojos y estrechando al niño contra su pecho, se lanzó de un salto por la ventana a la calle. Cuando la gente acudió a levantarlos, la madre tenía el cráneo fracturado, pero el niño vivía aún, y llorando tendía sus manecitas como para sus traerse al terrible abrazo de la muerta.»

Continúa la relación, y dice que no teniendo ese niño pariente alguno, fué adoptado por una joven perteneciente a la aristocracia de su país.

Es de suponer que el niño no olvidó jamás el sacrificio de su madre. ¡Qué heroísmo! ¡Qué arrojo! ¡Qué desprecio por la vida!

Todo por el hijo de su amor.

Nada hay en el mundo comparable con el amor de madre—es más fuerte que la muerte. Sin embargo, cuanto una madre pueda hacer por su hijo es un pálido reflejo de lo que Cristo ha hecho por nosotros. Nadie nos ha amado con el intenso amor con que Cristo nos ama. Hé ahí el secreto del por qué él, viéndonos en peligro de perdición eterna a causa de nuestras múltiples maldades, se ofrece voluntariamente para sufrir por nosotros la afrentosa muerte de cruz, y nos deja un legado de salvación y vida eterna.

Cristo ha hecho por la humanidad lo que ningún doctor, filántropo, sacerdote, ni científico podría hacer. Ha hecho por mí lo que yo no merecía. Su amor me vence, me constriñe, me atrae hacia él. ¡Oh! bendito Jesús, ¿cómo no amarte? ¡Que tu obra redentora y tu sacrificio sean más y más conocidos, y que tu amor venza el mundo!

MOISÉS TORREGROSA.



EL PASTOR.

El pastor es un hombre llamado por Dios para que predique su palabra, y es puesto para «velar por el rebaño en que el Espíritu santo le ha puesto... para aparentar la Iglesia del Señor, la cual ganó por su sangre.» (Hechos 20: 28).

No todos los hombres pueden ocu-

par un púlpito, no todos pueden enseñar, no todos pueden apacentar la grey. Se necesita un llamamiento divino para ocupar este puesto digna y eficientemente.

El hombre a quien Dios llama para tan alto servicio se entrega a él en cuerpo y alma. No le guía ningún interés o ambición personal. El pastor no viene atraído por grandes sueldos, pues deben saber los que no lo saben, que el pastor no percibe sueldo, no es un jornalero, ni es un empleado: es un obrero del Señor, y se sostiene con la ayuda generosa de sus hermanos. Lo que el pastor recibe como honorarios es una ayuda para que viva, y esta ayuda le permite vivir modestamente, como vive cualquier obrero del país.

El pastor no mira estas cosas. Abandona sus ocupaciones y se entrega de lleno a la obra, dando todo su tiempo al Señor. Confía que Dios no le faltará, y que los hermanos de su congregación contribuirán en las colectas y suscripciones para sostenerle.

El pastor no es un cura, ni es un medianero. Es el amigo, el hermano, el confidente y el siervo de todos. Por nadie tiene preferencia; no importa si una persona viene a la iglesia con vestido de seda y otra con un raído vestido de percal. Por la salvación de todos se interesa, y desea que todos anden en la verdad y crezcan en el conocimiento de Dios. A todos lleva en la mente y en el corazón.

Cuando el hombre es llamado por Dios a tan santo ministerio y es puesto para conducir una grey, y entre los miembros de su congregación hay defectos y pecados, su espíritu sufre, gime y llora; presenta estas cosas al Señor en oración y con dolor; a veces se ve en la imprescindible necesidad de hablar sobre estas faltas o pecados en particular o desde

el púlpito. Si viendo la maldad callase y no reconviniere al pecador del error de su camino, el pastor se haría solidario de la maldad. Sabe el pastor que él debe velar por esas almas puestas bajo su cuidado, y que tiene que dar cuenta de ellas.

Teniendo conocimiento los miembros de nuestras iglesias de la vida de sacrificio y abnegación que cada pastor lleva, ¿no deberían nuestros hermanos vivir según el Evangelio, llevando una vida recta, pura y sin mancha ante el mundo y ante Dios? Esto haría rebosar de gozo el corazón del pastor y le capacitaría para hacer el trabajo con mayor fuerza. Por otra parte, siendo el pastor el blanco de los tiros más certeros del maligno y también el blanco de burlas, molestias y persecución de parte de los enemigos de la causa de Dios, ¿no debería encontrar mayor simpatía, consideración y amor de parte de sus hermanos a quienes ministra?

Ojalá que nuestros hermanos piensen en esto, y según el precepto bíblico, amen a su pastor, cooperen con mayor esfuerzo en el trabajo, le sostengan con su amor y simpatía y oren por él.

MOISÉS TORREGROSA.

ACTUALIDADES.

NÓMINA DEL DIRECTORIO DE LA COMISIÓN COOPERATIVA PARA 1917-18.

DIRECTORIO:

Presidente, Esdras Bauman; Vice-presidente, J. H. Mac-Lean; Secretario, A. M. Turner; Tesorero, coronel W. T. Bonnett.

SUB-COMISIONES

Inspección del campo: A. R. Stark (Presidente) Cooperación: Dr. W. H. Lester, S. F. Garvin, C. M. Spining, W. A. Shelly, J. Díaz.

Vigilancia: Díaz, Wilson, W. T. Robinson, J. S. Smith, S. Valenzuela, M. P. Zook.

Miembros corresponsales: W. H. Lester, Obispo Oldham, Dr. E. Browning.

Educación: W. A. Shelly (Presidente;) Alfredo Bevis, R. B. Elmore (Vice-presidente.)

Teológica: D. R. Edwards.

Escuelas Secundarias: W. O. Pflaum.

Escuelas Primarias: R. B. Elmore.

Escuelas Normales: Scott Hauser.

Colegio Menor: Miss Helen Clark.

Academia Cristiana.....

Literatura: C. S. Braden (Presidente;) S. F. Garvin, D. R. Edwards, M. R. Crew, A. R. Stark, Coronel W. T. Bonnett, V. de Castro.

Mensaje y método: C. M. Spining (Presidente), W. T. Robinson, M. P. Zook.

Mensaje: E. Martínez.

Obra personal: Roberto Elphick.

Evangelismo: Roberto Elphick, D. R. Edwards, R. C. Scott.

Obreros voluntarios: J. B. Aracena.

Obra Institucional: W. E. Binkley.

Jóvenes: Moisés Torregrosa.

Ejército de Salvación: Coronel W.T. Bonnett.

Asociación Cristiana de Jóvenes: R. C. Scott.

Aborígenes: P. E. Class (Presidente;) C. A. Sadlier.

Iglesia en el Campo: J. H. MacLean (Presidente), Dr. W. Wilson, W. D. T. Mac-Donald.

Escuelas Dominicales: R. B. Elmore.

Estudiantes para el ministerio: D. R. Edwards.

Organización de Iglesias: G. B. Boomer.

Requisitos para miembros: Nelson Standen.

Misioneros y obreros: S. F. Garvin.

Iglesias para las clases estudiosas: Dr. W. H. Lester.

Sostén propio: F. Figueroa.

Observancia del Domingo: A. H. Easterling.

Relación de las iglesias al movimiento de temperancia: José Díaz.

Desarrollo de la vida espiritual: J. B. Aracena, A. Navarrete.

Obra de las mujeres: Señora Emma de Garvin.

Obra de circuito: J. S. Smith.

Biblia en la Iglesia: V. de Castro.

Comité Ejecutivo: Esdras Bauman (Presidente;) A. E. Turner (Secretario;) A. R. Stark, W. A. Shelly, C. S. Braden, C. M. Spining, P. E. Class, J. H. Mac-Lean.



¿DE QUIÉN SON LOS NIDOS?

—Sea en las rocas, sea en las ramas,
Mis amiguitos, no debéis ir
A destruir nidos, ¡s lindas camas
De pajaritos: es cosa ruín.

Así el maestro habla en la escuela.
Edmundo dice:—¿Y por qué no?
Pedro responde:—Según mi abuela,
Los nidos de aves de nadie son.

—Las aves ¡bah! son de todo el mundo.
—¡Nó! dice Pedro, con gran vigor.
—¿De quién, entonces? replica Edmundo.
—¡Las aves, hombre, son del buen Dios!

Ríe la escuela con gran vehemencia,
Pero la escuela toda hace mal:
Al niño inspira noble inocencia,
Y en ello ha dicho una gran verdad.

Sí, son los nidos de la natura,
Y quien los coge, los usurpó;
Es un malvado quien los tortura;
Quien los destruye es un traidor!

Miles de insectos y de gusanos
Roen los trigos aún en flor,
Y en nuestros árboles más galanos
Muerden las frutas a discreción.

Cual centinelas, los pajarillos
En su defensa listos están,
Y caen siempre sobre esos pillos,
Y hacen en ellos gran mortandad.

Es entre otros el gorrioncito
Siempre muy útil, aún sin querer:
Mientras las hojas tala el chorlito
El gorrioncito da cuenta de él.

Para la espiga que julio dora
Son las hormigas plaga fatal;
El hormiguero caza y devora
De un solo golpe ciento y aún más.

¿Qué ley, qué guarda, o carabintero
A bichos tales podrá coger?
La golondrina, según infiero,
Es el gran guarda de mi vergel.

¡Cierto! El nido es cosa sagrada,
Y donde se halla debe quedar;
Ni por la suma más elevada
Lo podréis nunca reemplazar.

Por fin, si un alma tenéis piadosa,
¡Ved! una madre cantando está
Junto a la cuna de su hijo, y goza...
¡Si toda madre es una en amar!



TEMPERANCIA.

CUANDO LAS LICORERÍAS SE CONVIERTEN.

Una de las quejas en contra de la campaña para la prohibición y venta de las bebidas alcohólicas es que va a destruir negocios e industrias legítimas. Las destilerías, cervecerías y cantinas representan grandes sumas de dinero, y todo este capital sería perdido si llegara a imperar el régimen de la prohibición.

Pero la verdad es que la prohibición no destruye ni confisca capitales, sino que obliga a los hombres a cambiar sus negocios indignos y funestos para la sociedad, por otros que sean útiles y honrados. Y muchas veces este cambio resulta en provecho de los mismos licoreros interesados.

Hé aquí lo que pasa con algunos.

En Knoxville, estado de Tennessee, la cervecería se volvió fábrica de hielo, y está haciendo un negocio próspero. En el estado de Missouri, un viñatero en vez de producir vino se dedicó a embotellar el jugo de la uva no fermentado, con buenos resultados comerciales. La Compañía Cervecera de Keymann, en Wheeling, Virginia Occidental, se convirtió en un establecimiento para conservar carnes, y ocupa 225 hombres, donde antes había dado trabajo solamente a 75. Desde el punto de vista de los trabajadores conviene más emplear el capital en conservar carnes que en hacer cerveza. En la misma ciudad, el local que se arrendaba por \$ 250 al mes para restaurant y cantina, hoy produce un arriendo de \$ 300 mensuales para pastelería. En San Luis, Missouri, hay una cervecería grande que ya se está convirtiendo en fábrica de malta nutritiva para las droguerías. En Golden, Colorado, una cervecería ha cambiado su maquinaria y se dedicará a la producción de leche malteada en vez de cerveza malteada.

La misión de la iglesia no es solamente el convertir a los hombres del pecado a la justicia, sino también convertir sus negocios de destructivos para la humanidad en negocios constructivos y benéficos.

(THE CONTINENT.)

CORRESPONDENCIA.

RESEÑA DE VIAJE.

Punta Arenas, Junio 18 de 1917.

Señor Redactor de EL HERALDO CRISTIANO.—Santiago.

Mi querido hermano:

El vapor «Chiloé» zarpó de Valparaíso con dirección al Sur el 31 de Mayo en la madrugada. Después de 16 días de navegación, con la ayuda y protección de nuestro Dios, hemos arribado sin novedad a este importante y próspero puerto. Hemos tenido una travesía muy agradable, pues la costa Sur de nuestro país es muy hermosa y atrayente, cautiva desde el primer momento la atención del más despreocupado.

Durante nuestro viaje hemos tenido la oportunidad de observar que las industrias agrícolas y mineras y el comercio están muy desarrollados en los distintos puertos mayores de nuestra costa Sur, cuyo progreso habla muy en alto del estado de prosperidad de nuestro país, gracias a la influencia benefactora del elemento extranjero y a la inteligencia y laboriosidad de nuestros conciudadanos. Fábricas de paños, loza, azúcar, curtiembres, aserraderos y muchas otras industrias, y las minas de carbón de piedra de Lota y Coronel, dan vida y prosperidad a estas regiones.

A medida que nos íbamos internando hacia el Sur el frío aumentaba; las lluvias son copiosas y seguidas hasta el golfo de «Penas»; más allá prevalece la nieve en el invierno y gran parte de la primavera y el otoño. En el momento en que escribo estas líneas, sobre la ciudad toda ha caído un manto blanco que le da un aspecto imponente; tenemos dos pulgadas de nieve. Sin embargo el clima es muy sano.

Las provincias de Llanquihue y Chiloé, debido a su clima, no pueden dar más impulso a la agricultura, porque no se producen los cereales, y se limitan a la producción de papas, la que es muy abundante.

Como la vid no se da en estas regiones, abunda la manzana, de la cual se hace una agradable bebida. Espesos bosques cubren estas regiones. La lluvia que es abundante, mantiene una vigorosa vegetación. La

principal producción es la madera, la cual es muy abundante. Los bosques tupidos ofrecen generosamente el laurel, el roble y el ciprés. En las costas se halla abundancia de toda clase de mariscos, especialmente ostras.

La costa Sur que hemos tenido el placer de conocer, es desde Valparaíso hasta el canal de «Chacao» regularmente pareja, pero más al Sur se encuentra cubierta de sinuosidades. Las desigualdades de la costa y las varias islas que hay a lo largo de ella, forman un crecido número de estrechos y canales, golfos y bahías, penínsulas y cabos.

Los puertos de la costa son en la generalidad muy pintorescos, rodeados de cerros cubiertos de una exuberante vegetación. Estos puertos ofrecen a los viajeros el encanto de la sencillez de las construcciones y lo esplendoroso de la belleza natural con que el Creador ha hermoseado esta parte de su grande universo.

El mar nos ha tratado como a personas a quienes viniendo por primera vez quiso inspirar alguna confianza, y se mostró muy benigno para con todos. Los temidos golfos «Corcovado» en la provincia de Chiloé, el de «Penas» al Sur de la península de Taitao, y el cabo «Pilar» en la entrada occidental del estrecho de Magallanes, renombrados por estar casi siempre muy agitados, por ahora estaban muy quietos. Los pasajeros, por supuesto, se aprestaban para la travesía, y hacían los más variados y desfavorables comentarios. Todos los que aseguraban lo peligroso de la travesía y las tempestades que nos esperaban, sufrieron un gran chasco, pues el mar estaba muy bueno, casi en completa calma.

No obstante la satisfacción que nos asistía de no haber experimentado los terrores y experiencias desagradables de un mar tempestuoso, un incidente pasajero, pero que pudo revestir más serias consecuencias, perturbó por un poco tiempo a algunos y puso muy nerviosos y sobresaltados a varios. Sucedió que después de pasar la angostura inglesa y entrar al canal Smith, estaba el mar cubierto de escarcha; esto fué un motivo de gozo para los pasajeros; nadie pensaba en lo que pudiera esperarnos más tarde. De vez en cuando divisábamos pequeños témpanos de hielo. Al canal Smith desembocan algunos canales que vienen de la cordillera de Los Andes, y que en estos tiempos especialmente están cubiertos de nieve y escarchados. En estos canales hay cerros que caen perpendicularmente al mar, cuyas cimas están cubiertas de nieve, de las cuales se despren-

den y caen al mar grandes trozos de hielo, que son tan duros como una roca. Como a las ocho de la noche, era una noche muy oscura, chocó el vapor con un témpano de hielo que paralizó la marcha del vapor por un momento, pero afortunadamente el témpano no era muy grande, y el vapor lo partió y pudo continuar viaje. Esto produjo mucha alarma en algunos pasajeros, y pedían al capitán buscara un fondeadero, pero era imposible acceder a ello por no haber lugar cercano donde recalar. Se resolvió continuar viaje. En esta circunstancia, el capitán Wilson, que iba como pasajero y el que ha navegado por espacio de 50 años los canales, tomó el mando de la nave. En algunos volvió la calma, en cambio, otros no durmieron en toda la noche. Esto sucedió el martes 12 de Junio. Más adelante el vapor chocó con dos formidables témpanos, que si no hubiera sido que fueron vistos y paró la máquina, y sólo chocó por uno de los costados del block de hielo, habría puesto en peligro la nave y tantas vidas. Se trajo al recuerdo varias veces el desastre del vapor «Titanic.»

Gracias a Dios que llegamos por fin sin novedad. Dios es nuestro amparo y fortaleza, y en los momentos más críticos sentimos su poder y tenemos confianza en Él. Pudimos consolar y dar ánimo a algunos desalentados y atemorizados.

Como la carta se alarga demasiado, y no deseando cansar a mis amables lectores, quiero terminar diciendo que durante la navegación tuvimos el placer y privilegio de dar a conocer a algunos compañeros de viaje las sacrosantas doctrinas y enseñanzas del Señor. Algunos sub-oficiales del *Magallanes* se mostraron muy interesados y dieron un buen testimonio de algunos cristianos que ellos habían conocido. También venía como pasajero Mr. Guillermo Charles, un católico-romano irlandés, que una vez que supo que yo era pastor evangélico, se me apersonó y expresó su admiración y reconocimiento de la obra que hacen los evangélicos. Dijo: Doy con más gusto \$ 10 a la obra de Cristo que no un peso a los romanos, porque sé que la obra de Ud, es hermosa y muy práctica. Dijo, además, refiriéndose al Rev. S. A. Reeder, «*Mr. Reeder ha hecho más en Magallanes, que todos los curas juntos.*» Haciendo alusión Mr. Charles a la obra de los sacerdotes romanos, dijo que su afán sólo era conseguir las primicias de las gentes ignorantes y llevarse paseando de pueblo en pueblo, haciendo caso omiso del bien espiritual de los feligreses.

Uno de los ingenieros del vapor «Chiloé»,



Punta Arenas

que ha tenido algunas dificultades con sus compañeros de trabajo, vino a mí pidiéndome consejos, y aceptó los que le di para vencer su dificultad. Es una prueba inequívoca de que los ministros protestantes gozan de un gran prestigio y son respetados.

En las provincias de Llanquihue y Chiloé la obra evangélica está en principios. Los hermanos Aliancistas han empezado obra en Puerto Montt, Ancud y otros puntos. Tienen que luchar con la inmoralidad y el fanatismo de las gentes, y principalmente con la intolerancia de los sacerdotes romanos, que a decir verdad, «son reyes y señores por estas partes.» Oremos por esos esforzados campeones de la verdad, que han dado principio a una obra de redención espiritual. Y oremos porque el Señor llame más obreros, porque la mies es mucha y pocos los obreros.

El jueves 14 de Junio llegamos a esta ciudad sin novedad, gracias a Dios. De parte del Rev. J. A. Reeder, como de los hermanos todos, tanto yo como los míos, hemos sido objeto de una entusiasta y cariñosa recepción, lo cual agradecemos debidamente.

Los hermanos están muy interesados en la obra y animados en seguir adelante con fidelidad y consagración, trabajando en la Viña del Señor, siguiendo la obra empezada por el abnegado y fiel misionero Rev. J. A. Reeder.

Sin más, estimado hermano, y dándole las gracias por la publicidad de estas líneas, le saludo muy atentamente.

Acepte la expresión sincera de aprecio y reconocimiento de su hermano en Cristo.

LUIS A. OLIVOS.

Sociedades de Jóvenes.

Reunión de consagración. Amor. (1.^a Cor. 13: 1-13.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Amor 	1. ^a Cor. 13: 1-13.
Lunes.	Amor que perdona.	1. ^o Sam. 18: 1-5.
Martes.	Amor paciente.	1. ^a Ped. 4: 12-19.
Miércoles.	Amor clemente.	Juan 3: 14-17.
Jueves.	Amor servicial.	Gál. 5: 1-15.
Viernes.	Amor que busca.	Luc. 15: 1-10.
Sábado.	Amor  que cede.	Gén. 13: 1-11.

Plan para la reunión.

Expresa cada miembro un concepto del amor con relación a su objeto, esto es, diga

en qué consiste el amor a Dios, el amor a Cristo, el amor al prójimo, el amor a la Palabra de Dios y el amor a su obra.

Da a conocer a cada uno una idea sobre las manifestaciones del amor, como nos están enumeradas en el pasaje de este día, entendiéndolo que la palabra *cavidad* puede traducirse por *amor*.

Téngase presente que la falta de preparación es una de las cosas que dañan a las sociedades de E. C. Las reuniones serán tanto más provechosas cuanto más bien preparados vayan los miembros.

Generalidades sobre el tema.

El amor de que habla el apóstol en este pasaje es un don más excelente que el de las lenguas; más estimable que el de la profecía; más precioso que la inteligencia de los misterios.

En el caso de que una persona pudiese tener fe en tal grado que traspasase los montes, si no tiene amor, esa persona es nada.

La caridad puramente externa, aunque sea capaz de repartir la hacienda para alimentar a los hambrientos, si no va acompañada del amor, de nada sirve.

Una vez afirmada la excelencia del amor, entra el apóstol a hacer su análisis.

Las cualidades del amor están enumeradas como caracteres distintivos. Obsérvese que todos estos caracteres son *internos*: se manifiestan por la ausencia de sentimientos contrarios al amor; son caracteres negativos: *no tiene envidia, no hace sinrazón, no se ensancha*. También tiene caracteres positivos: *todo lo sufre, todo lo cree, todo lo soporta*.

De este análisis podemos inferir si hay amor en nosotros, y en qué grado lo hay. Es este pasaje como un espejo bien limpio, donde nos podemos mirar y ver claramente. ¿Tenemos, por ejemplo, envidia de algún prójimo? Si la tenemos, o no hay el verdadero amor en nosotros, o no lo hay en grado suficiente para reprimir la mala pasión mencionada.

Termina el apóstol estableciendo la superioridad del amor sobre la fe y la esperanza; pero esta superioridad consiste en el carácter *eterno* del amor, que seguirá viviendo cuando la fe ya no exista, porque veamos lo que ahora no vemos; y cuando la esperanza deje de ser, porque haya sido satisfecha.

Pensamientos sugestivos.

Es fácil engañarnos, pensando que una moralidad puramente externa es amor cristiano, pero Dios ve los corazones.

Es posible hacer buenas obras sin buenos motivos.

Los amigos que en verdad se aman, nunca se ocultan uno al otro su amor.

Desconfiad de vuestro amor, si no quiere manifestarse.

El amor es la piedra filosofal que convertirá en oro todas nuestras obras. (Explique algún miembro lo que se entiende por *piedra filosofal*.)

Temas de meditación.

¿Cómo se manifiesta el amor cristiano?

¿Qué seres necesitan más nuestro amor?

¿Cómo podemos desarrollar el espíritu de amor?

Estudio bíblico.

Lev. 19: 18.—Mat. 19: 19.—Mar. 12: 31.—Gál. 5: 14.—Sant. 2: 8.—1.^a Juan 3: 14.—Id. 4: 21.—Rom. 13: 9.—1.^a Tim. 1: 5.—Juan 13: 34.—2.^a Cor. 8: 7-9.—Ef. 5: 2.: Mat. 5: 43, 44.—Rom. 12: 9.—1.^a Ped. 1: 22.—Gál. 5: 22.—Col. 1: 8.



LA LIGA EPWORTH.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL JÓVEN RUPERTO DIAZ EL 26 DE MAYO EN CONMEMORACIÓN DEL 10.^o ANIVERSARIO DE LA LIGA EPWORTH «JERÓNIMO SAVONAROLA», DE TEMUCO.

Mis consocios de la Liga «Epworth» me han encomendado la grata misión de dar a vosotros en nombre de nuestra institución los más expresivos agradecimientos por la deferencia que nos habéis dispensado al honrarnos con vuestra presencia en esta noche. Como seguramente para muchos de vosotros es desconocida nuestra institución, lemos creído del caso analizar ante vosotros los fines que se propone realizar, y por lo tanto nos vamos a permitir, con la benevolencia de vosotros, hacer una pequeña reseña de su constitución.

Nuestra Sociedad está constituida bajo los mismos principios y regida por los mismos estatutos y reglamentos que las instituciones análogas de nuestra Iglesia que funcionan en los Estados Unidos con el nombre de «Liga Epworth.»

Sus fines son los de extender aun más el radio de acción de la Iglesia Metodista Episcopal; trabajar de una manera más

extensiva, activa y eficaz por la prosperidad espiritual, intelectual y material de la juventud de nuestra Iglesia, y por la de nuestros amigos y conciudadanos, procurando su bienestar y felicidad, tanto en esta vida terrenal como en la celestial. Nuestro plan está basado en el estudio de las Sagradas Escrituras, como el principal factor de nuestra institución y cuya importancia nadie desconoce.

Tampoco descuidamos la solución de los variados problemas que se nos presentan en la vida diaria, principalmente los relacionados con nuestra fe y práctica de la vida cristiana. Este fin lo procuramos difundiendo entre la juventud la literatura moral religiosa de buenos y sanos libros, y de temas y autores escogidos. Tenemos también con frecuencia conferencias por personas de reconocida capacidad y experiencia cristiana: en una palabra, trabajamos empleando todos los elementos a nuestro alcance para procurar el mejoramiento de nuestra condición tanto moral como intelectual y religiosa, base de todo progreso y éxito en la vida.

Nuestra institución está dividida en diversos departamentos de distinto orden, que contribuyen grandemente a la buena ejecución de nuestro programa. Hay un primer departamento que tiene a su cargo la presentación de los temas religiosos de la Liga, que sus miembros desarrollan en un culto especial y bajo su propia dirección.

Hay un segundo departamento que tiene a su cargo la busca de futuros miembros, y que al mismo tiempo se preocupa de visitar a los enfermos y retraídos de las reuniones, ya sean o no de la institución.

Un tercer departamento tiene a su cargo la dirección, la confección y el desarrollo de programas, y el trabajo literario entre la juventud, para fiestas sociales o veladas como la que estáis presenciando.

Nuestra Liga cuenta también con una regular biblioteca, encargándose el bibliotecario de la selección de libros y de todo lo que se relacione con su trabajo. Además nuestra Liga, como toda institución seria, cuenta con un Directorio compuesto de un presidente, un secretario y un tesorero, y se completa con los jefes de cada uno de los departamentos mencionados, los cuales cuentan a su vez con un cierto número de oficiales o ayudantes, de tal manera que cada cual tiene algo que hacer en el seno de la institución.

Con esto, creo que podréis daros más o menos cuenta cabal de la manera cómo está organizada en la actualidad nuestra

Sociedad, y siguiendo los planos que nos hemos trazado, aún cuando son todavía muy limitados, tendremos siempre un extenso campo donde desarrollarlos, y sin duda que bien dirigidos y aprovechados, obtendremos muy buenos resultados, no para nosotros solamente, sino también para todos los que nos rodean. Nos es altamente grato ver en esta noche numerosas caras jóvenes, algunas que nos son ya conocidas, otras nó; nuestro deseo es invitar a todas estas almas jóvenes, llenas de vida y energía, a que entren a formar parte en esta falange o colectividad de jóvenes, que inspirándose en las sabias enseñanzas del Libro Santo, tiene por único fin el procurar por todos los medios a su alcance el mejoramiento espiritual, moral e intelectual de la juventud.

Marchemos unidos en aspiraciones e ideales, y teniendo por norma una misma conducta, trabajemos activamente por el afianzamiento de la religión cristiana. A vosotros, jóvenes amigos que estáis en el comienzo de la vida terrenal y cuyas energías y aspiraciones empiezan a nacer en vuestros corazones, y que sin duda queréis alcanzar un ideal que más tarde os haga felices; a vosotros, repito, me dirijo, para invitaros a que entréis a formar parte de esta colectividad cristiana, que más que amigos somos para vosotros hermanos, hermanos en toda la acepción de la palabra.

Entrad, pues, queridos hermanos, a ayudarnos a trabajar en esta grande obra, y que viviendo como una familia a la luz de los relucientes y agradables rayos de un mismo sol, conulgüemos con un mismo ideal: el de ser útiles a nosotros mismos y a nuestros semejantes. Y ahora os pregunto: ¿qué hay de más grande y noble, señores, que preparar a esta juventud, y hacer de ella nobles ciudadanos, para que sean útiles a su patria? ¿Qué hay de más grande y noble que formar el corazón y carácter de los jóvenes futuros jefes de familia, para que más tarde puedan gozar de la verdadera felicidad aquí en la tierra, siendo dignos de su posición?

En fin, señores, al terminar os pregunto si hay algo más grande, noble y sublime que trabajar por la juventud, a fin de apartarla de todo mal camino y encaminarla en la senda que nos trazó el Divino Maestro; para que puedan ser verdaderos hombres de bien, hombres creados a la imagen de Dios.

Este es, señores, a grandes rasgos, el programa que nos hemos propuesto realizar, aún cuando debido a nuestras débiles

fuerzas y escasos elementos solo podamos cumplir en parte lo que deseamos.

No somos soñadores; siempre las grandes obras han empezado por pequeñas acciones, como el más grande incendio por una insignificante chispa, y aun cuando el fruto que veamos nacer de nuestros pequeños pero activos esfuerzos sea insignificante, tendremos, sin embargo, sin orgullo lo decimos, la gran satisfacción de haber aportado nuestro modesto contingente al progreso espiritual de la juventud; y no dudamos que al sucedernos en nuestro trabajo personas más capaces e influyentes, dispuestas aún al sacrificio, la obra tomará cada día mayor realce y los frutos que rendirá serán ópimos.

Os invitamos nuevamente, jóvenes amigos, a que nos acompañéis en esta grande y noble campaña de salvación de la juventud. Aportad vuestro concurso, aun cuando sea muy pequeño, porque de las muchas pequeñas acciones se han formado las grandes reformas.

Aportad, pues, vuestro concurso a esta obra, que es sin ninguna duda, la más grande y la más urgente para el progreso de la juventud y de nuestra patria.

Noticias de la Obra.

Carta abierta a los señores Agentes.—

Estimados hermanos:

Me permito ocupar las columnas de nuestro Semanario para expresar algunas cosas que son de interés común.

Desde el próximo número empieza a ser efectiva el alza de precio, tanto en las suscripciones como en la venta de números sueltos. De seguro que hay algunos abonados que no estarán muy de acuerdo con esta medida, pero razones muy fuertes nos obligaron en la última reunión de la Comisión Directiva a tomar esta medida, que salva en parte la crisis de Administración.

Estoy muy agradecido a vosotros por vuestro concurso, que hasta hoy habéis dado tan generosamente, y es mi esperanza que él continúe en esta nueva jornada que se establece con el alza de precios.

Sé que habrá una disminución en el consumo; pero para evitarla, mucho depende de vuestra actuación como Agentes y generosos cooperadores.

Un favor debo pedir antes de terminar. Es muy benéfico para los arreglos internos

el que los dineros no se atrasen, y de desear es que lleguen si es posible, mensualmente, salvo cuando son cantidades muy pequeñas.

Me es grato saludaros fraternalmente en el Señor.—D. REY, *Agente General*.

Hablando al caminante.—Como mi trabajo es lejos de las ciudades, tengo oportunidad de ver muchos caminantes, cansados y fatigados por un sol abrasador.

Días há, tres hombres que llevaban en sus rostros dibujado el dolor de un largo camino, sin alimento y sin agua, llegaron a mi hogar para pedir ayuda para sus cuerpos doloridos por tan dura jornada.

Un holandés, un inglés y un mejicano; de origen cristiano el primero, romano el segundo, ateo el tercero. Les hablé del pan del cielo, del agua de la vida, de Aquel que puede saciarnos a todos los trabajados y cansados, como somos nosotros. Todos fueron atentos y respetuosos, pero el holandés tuvo recuerdos del dulce pasado de su hogar.

Ministré a sus cuerpos cansados, y fueron gozosos con esta demostración cristiana; siguieron su camino con paso decidido hacia Iquique, a donde esperan encontrar lo que hoy no tienen. Deseamos que lleguen con felicidad a su destino.

Como guarda-vía de la línea del Ferrocarril Longitudinal, puedo estimar lo que estos pródigos sufrían en un viaje tan cruel, y no es menos cierto que en el inmenso mundo en que vivimos hay millones de seres pródigos, apartados del seno de Dios, que sufren indeciblemente por esta separación, la cual trae consigo una infinita miseria. Que la luz de los verdaderos hijos de Dios alumbré a los pobres pródigos, sí, los alumbré a todos ellos en su extraviada senda.—E. HURTADO.

Vallenar.—Esta obra sigue su curso de vida cristiana.

Nuestro amado evangelista don Pedro Flores está empeñado en darle mayor progreso. Su trabajo de visitación al interior es periódica, y el Señor le acompaña en todas sus buenas actividades para la extensión de su reino.

El 29 de Junio esta iglesia ofreció una muy simpática fiesta social al señor Pedro Flores, como expresión de su aceptación por el trabajo en este grupo de cristianos.

Unas 50 personas pasaron las horas en divertidos juegos y expansiones fraternales. Al final se sirvió una agradable taza de chocolate y un ramillete de flores con cintas impresas, en recuerdo de esta ocasión,

Los himnos, conversaciones y juegos. fueron algo que no se olvidará fácilmente.

EL HERALDO CRISTIANO sigue siendo un Semanario deseado y leído.—*Corresponsal*.

Santa Inés.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de ésta, en su reunión de negocios del 29 de Junio, eligió un nuevo Directorio que regirá los destinos de esta Sociedad durante el 2.º semestre de 1917. Quedó compuesto como sigue:

Directorio:

Presidente, señor Armando Villarroel. Vice-presidente, señor Santos Figueroa. Secretario, señorita Aurora Santander. Pro-secretario, señorita Tomasa Rossel. Tesorero, señora Sara de Tood. Bibliotecario y Corresponsal, señor Custodio 2.º Peña.

Comisiones:

Cultos, señor Manuel 2.º Silva. Vigilancia, señor Santos Figueroa. Visitas, señora Amalia de Medina. Ornato, señorita Magdalena Santander. Fiestas sociales, señor Dougald Tood. También esta Sociedad tuvo una sencilla fiesta social en unión de la Liga de Señoras y el Comité de Evangelización el sábado 14 de Julio, en honor del nuevo directorio. En dicha fiesta tuvimos momentos de regocijo cristiano. Deseamos abundantes bendiciones del Señor para este directorio en su período de trabajo por Cristo y por la Iglesia.—CUSTODIO 2.º PEÑA, *Corresponsal*.

Santiago.—La noche del 4 se efectuó una grata fiesta que ofrecía el Club de señoritas de la iglesia de la Santísima Trinidad.

Música, poesía, cantos y discursos, todo fué del agrado de la concurrencia.

Las horas fueron cortas para la concurrencia, que gozó de tan delicioso y selecto programa.

Felicitamos al Club y le deseamos una actuación continuada en sus deberes.

Hogar bendecido.—El pastor Moisés Torregrosa ha recibido el miércoles 19 una sana niña, que ha venido a la vida.

Deseamos buena salud a la mamá y larga vida a la pequeña, que trae sus alegrías al hogar.

II Iglesia Metodista de Santiago.—El lunes 9 de Julio a las 8 P. M. se llevó a cabo la recepción del nuevo directorio y la despedida del antiguo, en la 11 I. M. E. Se hizo una pequeña velada literario-musical, en que tomaron parte la mayoría de los miembros.

Para concluir la velada y como para solemnizar mejor el día, aniversario del «Combate de La Concepción», los ligueños pasaron adelante a prestar la promesa ante el estandarte. Concluido este acto solemne, el presidente de la Liga invitó a los asistentes para engrosar las filas de vanguardia del grande ejército de Cristo.

Esta reunión terminó con la cración de la Liga.

Hacemos votos a Dios porque este nuevo directorio que se ha recibido de su puesto sea dirigido por el Espíritu Santo en cada uno de sus actos.—*El Secretario Corresponsal*.

Linares.—El viernes 13 del presente el grupo de hermanos de esta ciudad celebró el culto de costumbre y tuvo la Cena del Señor, en la cual ministró el pastor de la iglesia de Talca, señor Leitón. Hubo 11 comulgantes y numerosos adherentes, que oyeron atentamente la predicación de la Palabra de Dios. Esperábamos tener esa noche entre nosotros al pastor señor Edwards, pero no fué posible, por inconveniente involuntario.

La obra aquí, aunque no hemos tenido convertidos en este último tiempo, sigue satisfactoria, sin embargo, por sus asistencias, que son bastante regulares. Hay los domingos Escuela Dominical a las 2 P. M. y culto en la noche, a las 7 y media, servicios que atienden los hermanos Salustio Villar y Jacinto Avilés; esto, además de los cultos de los viernes, que viene a dirigir el pastor Leitón u otro hermano de la iglesia de Talca.

Confiamos en que el Señor nos permitirá al fin ver próspera su iglesia en esta ciudad Así sea.—*El Corresponsal*.

Chillán.—El Consistorio en sus últimas reuniones aceptó en calidad de miembros comulgantes a las hermanas: Domitila Z. v. de Gallegos, Brunilda Gallegos y Lidia Gallegos, por carta de traslado de la Iglesia Metodista de Angol. Carlos Fuentes, Luis A. Alvarez, Enrique Velasquez, Emilia de Velasquez, María Z. de Fuentes y Carmen L. de Gonzalez, por confesión de fe.

En el culto del domingo, 1.º del presente,

la Iglesia dió la bienvenida a estos hermanos, que han mostrado en sus vidas frutos dignos de arrepentimiento y verdadera fe en su Maestro y Señor; esperamos que han de seguir cooperando con fidelidad en sus deberes y responsabilidades.

—El viernes 6, a las 5 P. M., falleció el estimado hermano José D. Velasquez, después de sufrir con resignación ejemplar los efectos de la cruel enfermedad, que se hizo crónica e imposible de curar. Sin embargo, era un gran consuelo saber que él había experimentado lo que dijo el apóstol: «Si la casa terrestre de nuestra habitación se deshiciere, tenemos de Dios un edificio, una casa no hecha de manos, eterna en los cielos».

Directorio.—El Club *Cristian Boys*, de Concepción, eligió el siguiente directorio para el semestre corriente: Presidente honorario, Santiago F. Garvin; Vice-honorario, Juan Vargas; Presidente efectivo, Carlos León; Vice-presidente y 2.º Revisor de cuentas, Leandro San Martín; Secretario y primer Revisor, Segundo Bravo G.; Pro-Secretario, Filidor Riquelme; Tesorero, Evaristo Zambrano; Pro-Tesorero, C. Riva; Jefe de útiles, Cesáreo Palma; Capitán 1.º, Víctor Alarcón; Directores: Pedro y Luis Zambrano, Carlos Sanhueza Manuel Orellana y René Odgers.

Noticias del País.

—El Consejo de Estado aprobó un proyecto de empréstito interior por 20 millones de pesos de 18 peniques para adquirir materiales destinados a los Ferrocarriles, durante el corriente año.

—El nuevo Ministerio ha sido bien recibido por el Congreso.

—Partieron seis estudiantes universitarios a perfeccionar sus estudios a Norte América.

—El inspector de prisiones anuncia que la criminalidad crece cada día más y que las cárceles no corrigen.

—Se anuncia de Estados Unidos que va a instalarse allí la primera fábrica de nitrato extraído del ázoe atmosférico, con un presupuesto inicial de 4 millones de dollars.

—Los diarios se ocupan del hecho horrible de que la mayoría de la Municipalidad está vendida a los prostíbulos.

—La Cámara de Diputados rechazó la petición de desafuero del diputado Vital Sanchez, procesado ante la Corte de Valparaíso como participante en los desfalcos aduaneros.

—*El Porvenir* de San Juan anuncia que en Chile se ha descubierto la existencia de un pacto secreto entre Argentina, Perú y Bolivia.

—La Sociedad Agronómica de Chile discernió premios a los productores que acudieron al concurso de bebidas sin alcohol.

—La proyectada Universidad de Concepción cuenta ya con una renta de 60 mil pesos anuales, formada por algunas Municipalidades del Sur.

—La Compañía Carbonífera Schwager obsequió diez mil pesos al hospital de Coronel.

—Por haberse impedido zarpar con bandera chilena al vapor *Iquique*, vendido a una firma argentina, éste salió con bandera de dicha nacionalidad.

—Los gremios de jornaleros del mar, en Valparaíso, amenazan con una nueva huelga.

—La Cámara de Diputados discute el proyecto de una Caja de Crédito Popular, que reemplazará a las agencias.

—En la Escuela de Artes se va a instalar, por primera vez en Chile, la elaboración de acero fundido.

—Pronto va a entrar a funcionar el Hospital Policlínico de Santiago.

—La Cámara rechazó el proyecto para liberar de derechos de importación el ganado que se interne por las provincias del Norte.

—La corbeta *General Baquedano* regresó de la isla de Pascua.

—Se proyecta establecer la asistencia alternada en las escuelas primarias, cuatro horas en la mañana para algunos alumnos, y cuatro horas en la tarde para otros.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto de construcción de pequeños ramales de ferrocarril, que tendrán acceso a la red central.

—El comerciante inglés Mr. S.^o A. Williamson ha obsequiado mil libras esterlinas a algunos establecimientos de beneficencia de Valparaíso.

—En la provincia de Copiapó la industria minera prospera en forma extraordinaria.

—La Comisión de Instrucción de la Cámara aprobó el proyecto de Instrucción Primaria obligatoria y gratuita, siendo facultativa la enseñanza de la religión.

—Se aprobó la creación de un Consejo Superior de Instrucción Primaria.

—Cambio bancario: 12 15/32; 1 £ vale \$ 19.24 $\frac{3}{4}$.

Noticias Extranjeras.

ALEMANIA.—La mayoría parlamentaria es favorable a la paz sin anexiones ni indemnizaciones.

—El Reichstag aprobó una moción en favor de la paz sin anexiones ni indemnizaciones.

—Declaró que Alemania se opondrá a todo bloqueo económico de los pueblos después de la guerra.

—El nuevo canciller imperial, Michaelis, hizo declaraciones semejantes.

—El Reichstag concedió 15 mil millones de marcos al Gobierno para la continuación de la guerra.

INGLATERRA.—Se anuncia que el provisionamiento de Inglaterra durante el presente año está asegurado.

ESTADOS UNIDOS.—*The New York Times* anuncia que los submarinos alemanes causan la pérdida de 1.600,000 toneladas mensuales, o sea la tercera parte de la producción anual de tonelaje mundial.

—El Departamento de la Guerra ha recibido informes que dicen que el emperador Guillermo llamará a las armas a dos millones de hombres para el 1.º de Marzo de 1918.

RUSIA.—En Petrograd han estallado motines y se combate en las calles.

—La Ucrania reclama para sí la autonomía.

—Se estudia la conveniencia de trasladar la capital a Moscow.

—Se considera inevitable el conflicto entre Rusia y Finlandia.

—La línea rusa fué rota; los alemanes se apoderan de Tarnopol.

FRANCIA.—Se anuncia de Ginebra que Alemania está próxima a proponer el desarme universal.

ESPAÑA.—El Gobierno prohibió la reunión de una asamblea de parlamentarios en Barcelona; se temen graves sucesos.

AVISO.

MOISES TORREGROSA avisa a sus hermanos en la fe y amigos, que habiéndose cambiado la numeración de las casas en calle Maule, su casa tiene ahora el número 1081 y no 1070 como tenía antes. Toda su correspondencia debe ser enviada a la casilla 2761, Santiago.

Aviso Importante.

Los altos precios de impresión producidos por la guerra nos obligan a tener que subir el precio de nuestro Semanario.

Durante un año hemos estado pagando, sólo por la impresión, 13 centavos por cada número, y hemos recibido menos de 10 centavos.

La comisión del «Heraldo Cristiano» en su última reunión acordó subir los precios en la forma siguiente, y ellos registrarán desde el 1.º de Agosto próximo.

Suscripción por un año.....	\$ 6.—
« « seis meses.....	3.50
« « tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15

Tenemos confianza en que nuestro público lector no verá en esta medida otra cosa que procurar salvar la existencia de nuestro querido Semanario.

Deseamos que los agentes siempre nos acompañen con su cooperación fiel y desinteresada como hasta hoy lo han hecho.

D. REY, Agente General.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1927
El Cristiano..... Año. XXII Núm. 31

SANTIAGO DE CHILE, 2 DE AGOSTO DE 1917.



Una Iglesia Evangélica en los Estados Unidos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 127.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 2 DE AGOSTO DE 1917.

Es este el primer número del periódico que va a nuestros lectores al nuevo precio adoptado por la Comisión del HERALDO CRISTIANO en su reunión de Junio.

No es de esperar que no haya ningún cambio en el consumo. Inevitablemente algunos rehusarán pagar el precio alzado, especialmente por números sueltos, porque es allí donde el aumento es mayor; pero volverán a comprar, porque reconocen que el valor del periódico no se representa por su módico precio de venta. El peso de aumento en el precio por año no tendrá mucho efecto. Todos saben que los precios de materiales de imprenta han subido enormemente, y realizan que aún al nuevo precio el periódico es muy barato. Muchos que antes pagaban por números sueltos, tomarán suscripciones por seis meses o por un año. En seis meses se ahorra 40 centavos, y en el año un peso ochenta centavos.

Los que están a cargo de la redacción y publicación del periódico sienten tener que aumentar los precios, pero se vieron absolutamente obligados a hacerlo, o a cesar en la publicación del HERALDO. Ningún lector, al comprender la crítica situación diría otra cosa que es necesario seguir, aunque se aumentara el precio

aún más de lo que se ha hecho actualmente.

Estamos contando con la lealtad de los numerosos amigos que hasta ahora han leído nuestra Revista. Estamos seguros que ellos la aprecian y que verán los medios de seguir leyéndola siempre, y de conseguir que otros la lean también.

¿Cuál es el valor de su periódico religioso? ¿Tiene valor? ¿Para qué ese gasto de tiempo y dinero en la publicación de periódicos religiosos cuando ya existen tantos buenos diarios y otras revistas? ¿Qué valor tiene EL HERALDO CRISTIANO? Quisiéramos oír la opinión de nuestros lectores. Ofrecemos una suscripción por un año al que nos mande el mejor artículo que conteste esta pregunta: «¿Cuál es el valor del periódico religioso?» y por seis meses al que mande el que se juzgue ser segundo. El artículo no debe pasar de 500 palabras. Debe estar en nuestro poder antes del 1.º de Septiembre.

Hace días estuvimos hablando con un joven acerca de su vida cristiana. Nos contó algunas faltas, relativamente graves en un cristiano, procurando al mismo tiempo disculparse. Pero le dijimos: «Si a Ud. le parece bien esta manera de obrar, suponemos que Ud. está dispuesto a recomendar a otros que hagan la misma cosa.» El joven al principio trató de evitar la cuestión, pero no pudo. Si no era cosa digna para otros, tenía que admitir que no sería digna para él mismo.

El filósofo Kant dió expresión clásica a la idea cuando dijo: «No debo hacer nada que no quisiera recomendar como digno para otros.»



EL DIPUTADO SUBERCASEAUX Y LA ENSEÑANZA MORAL Y RELIGIOSA.

Don Guillermo Subercaseaux, uno de los más prominentes políticos conservadores y el más liberal de todos ellos, ha dictado hace poco una interesantísima conferencia sobre la educación moral y religiosa en la enseñanza del Estado.

La poderosa inteligencia del conferencista, su ilustración vasta, su acentuado nacionalismo, el espíritu liberal que informa sus actos de político y sociólogo, hacían esperar de él algo grande, sobre todo en estos momentos en que se pretende dar un impulso colosal a la instrucción pública.

Y naturalmente: su conferencia en nada desmerece de la bien ganada reputación de su autor. Cualquiera que la haya oído o leído tendrá que sorprenderse de la erudición, del tacto, de la franqueza, y particularmente del punto de vista en que se sitúa el señor Subercaseaux.

El espíritu de tolerancia que anima su trabajo es tan liberal y a veces tan evangélico, que en muchos de sus acápites nada habría dicho de más ni de menos un ministro protestante.

Vamos a dar algunos de los puntos principales de la citada conferencia:

De la experiencia recogida en naciones tan adelantadas como Alemania, Inglaterra y Estados Unidos, países en donde la educación así superior como elemental ha llegado a un grado de adelanto notable, deduce que la enseñanza de la moral debe ser de acuerdo con la religión que profesan los padres de los educandos, teniendo maestros así para católicos como para protestantes, si la fe de la nación se divide en estas dos ramas del cristianismo. También

citó el caso de la escuela neutra, que no implica por cierto oposición a la religión como parece entenderse en Chile, y que existe en su forma más aceptable en Alemania e Inglaterra, es decir, en las naciones protestantes.

Después pasó a tratar el punto de si la enseñanza moral debe o no tener base religiosa, afirmando categóricamente que sí, puesto que los que amen el bien y odien el mal, solamente por lo excelente del uno y lo repugnante del otro, se sienten más fuertes en sus creencias y en sus acciones, cuando creen que hay un Dios que aprueba lo bueno y castiga lo que es malo. Lo contrario ha sido sostenido por los idólatras de la ciencia, pero no hay ningún éxito práctico que confirme tal aserción.

Repudió también la afirmación de la pretendida contradicción entre la religión y la ciencia, de que han hecho tanto alarde algunos sabios de la era ya pasada del materialismo, y que se derrumba ante el soplo de la ciencia nueva con base netamente espiritualista, sostenida por todas las eminencias científicas de la época presente. Dicho esto en la Universidad de Chile, que fué el recinto en donde el señor Subercaseaux dictó su conferencia, cuna del más craso materialismo, que nuestros intelectuales importaron principalmente de Francia, es algo que produce sensación. Aquí estamos por lo menos treinta años atrás del movimiento científico y filosófico contemporáneo, por eso el espiritualismo, que es en Europa el pan del día en las esferas más altas de la intelectualidad, mencionado entre nosotros produce estupefacción. Hablar de cosas espirituales, de ideas religiosas como bases de una educación sólida, y esto en nombre de la ciencia y de la filosofía, es algo que los discípulos de Comte y Haeckel no habrían esperado jamás. Pero empieza la reacción. Ya son

profesores distinguidos como Enrique Molina y Loyola, los que empiezan a decirnos que nuestra educación necesita base religiosa. Es el principio de la derrota del materialismo, que ha mostrado ser absolutamente inepto para encaminar sobre fundamentos vitales la civilización contemporánea.

El señor Subercaseaux estampa en la última parte de su conferencia la declaración de que el liberalismo no es enemigo de la educación religiosa, sino partidario de que la Iglesia y el Estado marchen sin mutuas intromisiones, pues que cada uno tiene su esfera de acción por separado.

Creemos que el señor Subercaseaux es el hombre que tiene el sentido práctico del importante problema educacional, pues no admite ni la tendencia estrecha del clericalismo, ni la sectaria del radicalismo. Pensamos exactamente como él.

Ojalá que nuestra educación popular se oriente en ideas tan sanas como las del señor Subercaseaux.

E. M. R.

Mensajes Espirituales.

LO QUE EL EVANGELIO ES Y LO QUE EXIGE.

La humanidad, sumida en la incertidumbre de la vida, seguía su curso de existencia bamboleante; agitada por las filosofías de estoicos y epicúreos, deslumbrada por las fábulas de los colosales dioses de la mitología egipcia, griega, asiria y romana; allí en este caos de incertidumbres, de negaciones y afirmaciones, no había vida posible; y entonces cual sol re-

fulgente de primavera, con su aire embalsamado, fué pregonado el Evangelio a los desesperanzados, y cansados, y abatidos, para mostrarles esa fuente de vida que Jesu-Cristo había traído al mundo con su venida. Ello era proclamar nada menos que la vida, la que encerraba un poder maravilloso, a la vez que desconocido; su obra era nada menos que la destrucción de la muerte, y traer a luz la vida y la inmortalidad.

El náufrago en medio del embravecido mar, se agita angustiado; sus esfuerzos se pierden en un abismo insondable, y el frío de la muerte invade sus ateridos miembros; pero ¡oh felicidad indecible! una tabla pasa junto a sus desfallecidos brazos, y el ligero contacto que le indica la posible salvación le comunica nuevos bríos, y luego se notan los esfuerzos que son encaminados hacia la playa salvadora. Esto es el Evangelio: una provisión cierta de vida, ofrecida al náufrago que lucha en medio de la ruina moral, impulsado por las influencias que sólo son de muerte y de dolor.

LAS RESPONSABILIDADES DE ÉL.

Pero los privilegios que el Evangelio ofrece, traen su responsabilidad también.

Es un privilegio de alto mérito el poder ser participante de los trabajos del Evangelio del Dios bendito; hay una alta virtud que es superior a las perlas; hay tesoros por los cuales el hombre no trepida en hacer el más alto sacrificio para alcanzarlo, pero cuando se trata de ofrecer gratuitamente el tesoro del Evangelio; hay un largo camino en que la cobardía se sobrepone, y al llegar el momento de pregonar tal tesoro, se ha fracasado: el testimonio no se realiza, y las almas, sin la luz del Eván-

gelio, caminan en la resbaladiza senda de la muerte.

¡Oh cobardía abominable, que es culpa de tantos fracasos! Es evidente que mucho se ha perdido para el glorioso reino del Señor, con aquellas turbaciones que Satán pone en el corazón de los que debieran ser testigos de Cristo.

Seamos abnegados participantes de los gloriosos esfuerzos que hay que gastar en llevar la antorcha de vida a las almas entenebrecidas por el pecado y la terrible malicia del diablo. No olvidemos que hay un alto privilegio en poder ser buenos siervos en el servicio del Rey: si algo grande puede y debe ambicionar el hombre, ello es ser uno de aquellos que podrá decir: «Yo en justicia veré tu rostro: seré saciado cuando despertare a tu semejanza.» Y esto se obtiene por medio de la gracia que el Evangelio ofrece y, por complemento, con una vida de fiel servicio bajo la dirección del Espíritu Santo.

D. REY.

ACTUALIDADES.

SOBRE LA GRACIA DE DAR.

—¿Cuánto da Ud. para el sostén de su iglesia?

—Doy diez pesos.

—¿Y Ud.?

—Yo no puedo dar más de uno o dos pesos mensuales, además del dinero que cada domingo pongo en la colecta.

—¿Y Ud?

—Yo doy como puedo. A veces tengo para dar; otras veces no tengo.

—Permítame que le pregunte, hermano: ¿le falta algún día el pan y alimento en su casa?

—Con el favor de Dios todos los días tengo pan y alimento seguro para mí y mi familia.

—¿Y para el Señor que tantos favores le dispensa, no le asegura nada usted? ¿No puede comprometerse a fijar una cuota semanal o mensual, según sus entradas, para el sostén de la obra, a la cual tanto dice Ud. que ama y tan agradecido está?

—No;—no puedo comprometerme a nada; lo que gano no me alcanza para sufragar los gastos de mi hogar. Cuesta tan cara la vida... los arriendos subidos... comprenda Ud. mis circunstancias... no puedo comprometerme a nada... yo daré cuando tenga...

¿Qué piensas tú, lector, de los diferentes casos que apuntamos? Respecto al primero y segundo, son numerosos los que tienen asegurados buenos sueldos y no les duele gastar veinte, treinta o cuarenta pesos en cualquier bagatela; sin embargo, para el sostén de la obra no dan lo que en justicia debieran dar en proporción a sus entradas, sino que dan un peso o dos, y, si dan algo más, parece que lo hacen con cierta manifestación de dolor.

Pero lo que hace mucha gracia es el caso tercero de aquel que empieza por atender los gastos de su casa, y si le sobra algo (que no es mucho), lo da para la obra, y si no le sobra, no da, porque dice que no tiene.

Parece que esta manera de razonar viene de aquello de que —«primero la obligación y luego la devoción;»— tales personas consideran más sagrados los gastos del hogar que la contribución a la iglesia. Primero la obligación—dicen—paguemos alquiler, almacén, pan, leche, carne, vestuario, zapatos, tranvías, viajes, etc., y la devoción es algo secundario; eso viene después; por eso, si hay para la iglesia, bien; y si no, en otra ocasión daré... cuando pueda.

Talvez lo del adagio encuadre con esas beatas que están todo el día en el templo rezando desde que amanece y los quehaceres de casa están por hacer. Pero a un cristiano a quien el Señor le da seis días de la semana para que trabaje y le concede salud y fuerzas, ¿es justificable que el tal dé al Señor las sobras de su mesa, y si nada queda nada le da?

No nos enseña así el Evangelio.

En sus sagradas páginas se nos refiere el caso de una viuda que dió como ofrenda para la obra «cuanto tenía.» Otra mujer, María, da a Jesús lo mejor que tiene, haciendo por el Maestro «cuanto podía.» De estos ejemplos se infiere que el cristiano que en su contribución quiere proceder según el espíritu bíblico, deberá apartar del dinero que percibe como fruto legítimo de sus esfuerzos, cierta suma que considerará sagrada, y la ofrecerá al Señor como ofrenda grata, hecha no con dolor, sino con «corazón alegre.»

Hemos observado casi como regla invariable, que de cada cien miembros, treinta contribuyen y pagan religiosamente sus cuotas. Sólo al rededor de treinta miembros de cada cien son los que llevan el peso de los gastos de la iglesia. ¿Y los demás? Gustan tener las atenciones del pastor y de la iglesia, gustan tener templo, predicación, bancos, luz, bautizos, casamientos, entierros, todo gratis. Y si se les amonesta sobre la necesidad de que se suscriban con una cuota mensual, tienen mil disculpas, o se niegan redondamente a dar. Si no tuvieran, y les viéramos padecer necesidad, sería inhumano exigirles ni un centavo para la obra; pero cuando se esconden tras el disfraz de la mentira y el egoísmo y fingen no tener, tal actitud es dolorosa para los que llevan la carga de la iglesia; tales personas son una rémora y una pesadilla; conociendo sus deberes, no quieren cumplirlos. Contra

los tales hay una sentencia bíblica que tarde o temprano se cumplirá: «los que sembraren escasamente, escasamente segarán.»

Nuestra iglesia tiene hoy día por divisa un ensueño que realizar: el sostén propio. Esto debe encarnarse en nuestro corazón. Debe hacerse vida en nosotros. Hacia allá deben dirigirse nuestras miras y nuestros esfuerzos. ¿Cómo realizaremos tal ensueño? ¿Cómo puede cada iglesia atender todos sus gastos, incluso el sostén de su pastor?

Contribuyendo todos y dando cada uno el máximo de lo que pueda dar. Cada miembro debe dar con amor todo lo que pueda. Tal generosidad y desprendimiento serán premiados cien veces tanto por el Señor.

Antiguamente la ley imponía el diezmo—es decir—que de cada diez pesos que se ganaba, un peso debía darse al Señor; de cada cincuenta pesos, cinco eran del Señor. Hoy estamos en el pacto de la gracia. «Cada uno dé como propuso en su corazón.» «De gracia recibisteis, dad de gracia.» ¿No deberíamos en justicia, dar hoy el diezmo como mínimo? ¡Dar para el Señor es una gracia, y «Dios ama al dador alegre!»

Sirvan estas reflexiones para despertar nuestra mente y hacer comprender a cada cual que no estamos haciendo lo que debíamos hacer. Dios, infinitamente generoso en prodigarnos tantas bendiciones y darnos mucho más de lo que merecemos, espera como justa retribución de nuestra parte, mayor esfuerzo, mayor consagración, mayor amor y mayor liberalidad.

Probemos al Señor en esto, démosle todo lo que podamos, y veremos como Dios abre las ventanas de los cielos para derramar sobre sus generosos hijos, bendiciones tales, que no hayan donde quepan. (Mal. 4: 10.)

MOISÉS TORREGROSA.

GRABADOS.

TEMPLO GRANDIOSO.

Juzgado por los edificios de las iglesias evangélicas en Chile, los que no saben nada de los evangélicos en el resto del mundo pueden pensar que ellos son de poca importancia y poder. Presentamos una de las más recientes iglesias evangélicas en los Estados Unidos: la Iglesia Metodista de la Avenida Henepin, de Minneápolis, Minnesota. Se considera una de las más notables que se ha construido, tanto por su elegancia como por ser tan práctica.

Su costo alcanzó alrededor de 3 millones de pesos. El enorme órgano, uno de los más grandes que se han construido, fué instalado al costo de unos 200 mil pesos. Pero además de ser un templo magnífico, una verdadera catedral, tiene también otras características que no se relacionan por lo general con ellos. Tiene un departamento de gimnasia grande, perfectamente equipado; una biblioteca; aulas para clases, oficinas, salones para reuniones sociales, una cocina moderna y vasta y un salón para banquetes, en el cual caben como 1,000 personas. Tiene una característica más, común a las catedrales, pero rara en las iglesias evangélicas: una galería de arte cristiano con un buen número de obras originales famosas.

Para los Niños.

INSTINTOS BÉLICOS.

Era un día por la tarde, con un sol muriente, como diría un bardo. Como día festivo, había mucha animación,

y el tráfico por esa calle, sin ser la principal, era numeroso, tanto de vehículos como de transeuntes. Una bulliciosa compañía de niños llamó nuestra atención, y fijamos la vista hacia ellos, a la distancia, sin darnos cuenta exacta de lo que pasaba. Seguimos caminando, acortando el camino, y pronto supimos de qué se trataba: eran treinta o más niños de ocho a doce años, que divididos en dos bandos, simulaban una batalla campal, siendo unos germanófilos y otros aliadófilos. Y la cosa no era broma: se arrojaban piedras, huesos de fruta, y cuanto objeto *contundente* venía a mano, y lo hacían con rabia, con espíritu agresivo, con el propósito de arrollar al contrario.

Rápidos, nerviosos, arrojaban los improvisados proyectiles, sin importarles la cabeza del prójimo, ni la paz de los neutrales; era cuestión de vencer aunque el campo de la lucha era una callecéntrica, con tanto tráfico. Nosotros observábamos la parodia, pero con viso trágico, y deseábamos intervenir de árbitro y hacer la paz, pero los *proyectiles* pasaban amenazantes cerca de nosotros. Uno de los bandos cedió ante el empuje del contrario, y retrocedía siempre peleando en busca de una nueva posición, tras un carro del servicio público. La ocasión la aprovechaba el grupo ventajoso para acometer con más bríos.

En este momento *algico*, una piedra mal dirigida dió en las piernas de mi esposa, no sin dejarle algún escozor.

Algunas señoras corrían a entrar a sus casas para evitar las consecuencias. Una señora, hermana en la fe, que vive en esas inmediaciones, tuvo la mala ocurrencia de salir a la calle, y recibió una pedrada en la cara, que le produjo una contusión cerca del ojo derecho, privándola de asistir a la iglesia por dos semanas. ¡Ya veréis, amigo lector, si los proyectiles

eran mal dirigidos! ¡Hiriendo a los neutrales!

La cosa pasaba rápida, más pronto de lo que demoramos en escribir, pero las consecuencias amenazaban mayores proporciones. Más de un niño vimos que recibió golpes en la espalda o las piernas, pero no se inmutaban. De pronto apareció, allá lejos, la dura y temida silueta del guardián montado. Como estaban en terreno prohibido, a la vista de la caballería que, imparcial y todo, pondría punto final a la contienda, los beligerantes en miniatura corrieron a esconderse a las *trincheras*, o a sus casas, que tanto da, sin que el buen polizonte se diera cuenta de lo sucedido. Y aquí viene el comentario reflexivo.

Estos instintos bélicos en los niños vienen del apasionamiento llegado hasta sus infantiles imaginaciones, producido por los que están obligados a mostrar el diario ejemplo a ellos. Los comentarios guerreros en los hogares; la lectura entusiasta y chispeante de los hechos entre los combatientes, en el teatro de la guerra; el espíritu belicoso y recargado de odio partidista; el modo de ver y apreciar las cosas según el prisma del egoísmo humano, todo se derrama en la niñez en el hogar, en la escuela, en la prensa, y aún en los chistes con que se adorna la charla íntima en el salón de la familia. Y el niño escucha, piensa, da forma a sus ideas, se crea una personalidad ficticia al parecer, y éste se imagina un general, aquél, un héroe, un caudillo. Así, la disparidad

en el campo de la opinión de los «grandes», toma forma más práctica en el niño, y los bandos, con un prosismo que es una revelación, se atacan, dando escape a ese instinto brutal que dormita en el sér llamado inteligente. ¡Reflexionen los padres y los educacionistas sobre estos botones recogidos al azar!

Y talvez haya una enseñanza para los periodistas y propagadores de luchas y box, que vulgarizados hasta el extremo, con ribetes de cultura física,—¡acaso moral!—presentan a los niños y a la juventud irreflexiva, sin control, encauzando ese instinto bélico por la resbaladiza pendiente del odio, el amor propio, ese grotesco quijotismo tan aficionado *desfacer entuertos* sociales.

Llegue hasta los padres cristianos esta advertencia para velar por el corazón de los hijos, a fin de que no despierten en sus mentes y corazones los impulsos del hombre animal. ¡Demasiados odios y guerras hay en el mundo para allegar más combustible con nuevas generaciones faltas de virtudes morales! El dominio de sí mismo, la calma y la paz social, son prendas de los grandes caracteres.

Cúidense los niños de pelear: eso no es de Dios. La guerra destruye y prepara camino a la muerte. La dulzura de carácter siembra amor y vida. ¡Tal es nuestro Señor Jesu-Cristo! A Él imitad, y eleváos hasta la estatura de un varón perfecto

E. BAEZ.



EL PEQUEÑO SABOYANO EN PARIS.

(Del francés de Guiraud para EL HERALDO.)

«Tengo hambre, caminantes, dignaos darme amparo;
Ved que la nieve cae y el suelo va a cubrir;
Tengo frío, y el viento me encuentra sin reparo;
En esta triste noche ¿quién se apiada de mí?
En vuestro gran palacio todo es lujo y cariño,
Mientras yo de rodillas lloro sobre el dintel;
Dadme; un poco me basta; yo no soy más que un niño;
Con solo un centavito mi vida va a volver.

En París, se me ha dicho, mi pan encontraría;
Muchos han referido en mi tierra nata!
Que aquí el rico ayudaba al pobre en su agonía;
Yo soy un pobrecillo que pido caridad.

Dadme algún trabajito para ganar salario:
¿A dónde me dirijo? Decidme, volaré.
Mi voz tiembla de frío, pero como un canario,
Si mis cantos os gustan, os puedo complacer.

El señor no me escucha; huye ante mi quejido;
Va a una fiesta que se oye desde aquí resonar;
Va a terminar su día dichoso; y yo aterido
En brazos de la muerte voy quizá a descansar!

¡Ay! a mi hogar paterno ¿volveré yo algún día?
Volvedme la cabaña de mi infancia feliz;
El pan endurecido que en la noche comía;
El beso de mi madre; la oración infantil.

Madre: ahora recuerdo su palabra postrera:
«Parte, crece y trabaja, y pronto volverás.»
¡Ay! ¿y así pequeñito es menester que muera
Sin poder para tí ni un centavo ganar?

A mi edad nó, no creo que me vendrá la muerte;
Hay algo que me dice que recobre valor...
Mas ¿qué puedo esperar? ¿tendré la misma suerte
De mi pobre marmota, que de hambre se murió?»

Débil, sobre la tierra su cabeza reclina,
Y la nieve, cayendo, le empieza a sepultar;
Cuando se escucha cerca una voz argentina
Que despierta al chiquito de su sueño fatal.

«¡Mamá, mamá querida, es un niño que muere!
¡Salvémosle la vida, por el amor de Dios!»
«Sí, hijita, Él nos envía, porque salvarle quiere;
El momento es solemne; ¡ayúdanos, Señor!»

«Tú diste a los pequeños tu bendición eterna,
Y yo una hija tengo, que es todo mi vivir;
El huérfano me envías, para que en él discierna
Tu imagen, y al servirle, Señor, te sirva a Tí!»

Y la madre y la hija, cogiendo al desdichado,
A su mansión cercana lo llevan con afán;
Pobre saboyanito, estás ya rescatado:
La oración de tu madre llegó al Trono eternal.

cerros, y algunos cortos y estrechos valles aparecen a la vista, como para distraernos de la monotonía del panorama.

Un joven de *buenos troncos* nos busca conversación. Ha estado en una famosa Universidad belga, en Lovaina, donde ha estudiado agronomía, obteniendo su título de ingeniero, junto con algunos *puntos subidos* en cuanto a moral, como sus palabras nos demostraron calzar. Fué a Europa enviado por la fortuna paterna, a prepararse para contribuir con su talento al progreso industrial del país. Ha traído un buen acopio de los vicios funestos que rebosan en la grande olla del viejo continente. ¡Lástima! cuando en vez del derroche de treinta o cuarenta mil pesos podía haber vuelto convertido en un ciudadano distinguido y útil a su patria, en el sentido moral e industrial...

¡La cuesta de las Palmas! y el tren descendiendo vertiginoso, atraviesa un estrecho valle donde el sembrado se mece al beso de la brisa. Un túnel, y ¡Cabildo! ¡Qué hermoso, y qué recuerdos nos vienen en tropel! Más allá, Ligua. Allí se escolden varios años de nuestra infancia retozona.

Pasamos la cuesta y llegamos al Melón. Las sombras de la noche han extendido su manto; es una noche sin luna. Y pasamos Nogales y Artificio, sin ver de ellos otra cosa que las lucecillas que titilan a lo lejos. En Calera el movimiento es inusitado, haciendo el trasbordo al expreso a Santiago. Nos instalamos en el coche, y el tren parte veloz. ¡Lay-lay, luego la cuesta, y las estaciones pasan como parpadeos de los faros que orientan las embarcaciones.

Un largo pitazo, y el convoy se lanza por la avenida de Matucana y, ¡a la estación central! Estamos en Santiago. Son las 11.30 de la noche. Nos sentimos cansados y afiebrados con el polvo, cogido a *montones* a lo largo de la vía. Un auto, y a la carrera por la gran avenida, a la casa donde nos espera un refrigerante y blando lecho.—E. BAEZ.

Sociedades de Jóvenes.

Compañía con Dios. Sal. 119: 97-104.

LECTURAS DIARIAS

Domingo.	Compañía con Dios. Salmo 119: 97-104.
Lunes.	Compañía en oración. 1. ^a Juan 5: 14, 15.
Martes.	Compañía en sufrimiento. Mar. 14: 32-42.
Miércoles.	Condición de aquella. 1. ^a Juan 1: 5-10.
Jueves.	Meditación. Gen. 24: 63.
Viernes.	Compañía en trabajo. 1. ^a Cor. 3: 1-9.
Sábado.	Gozo de la compañía. Sal. 23: 1-6.

Plan para la reunión.

Expongan los miembros las condiciones en que se realiza un verdadero y provechoso compañerismo. Entre buenos compañeros tiene que haber comunidad de intereses, armonía de voluntades, conformidad de gustos y unidad de miras o de propósitos. Siendo Dios el principal compañero de nuestra vida, veamos como entre Él y nosotros se cumplen esas condiciones.

Breve exposición del asunto.

Dios es nuestro compañero invisible, pero constante. El hombre puede estimar o no estimar tan valiosa compañía, podrá darse o no darse cuenta de ella; pero Dios nunca deja de acompañar al hombre.

De la compañía que nos hace Dios nos habla con elocuencia insuperable el Salmo 139 desde el versículo 1.^o al 18. ¿Qué podría decir Dios de la compañía que le hacemos a Él?

El pasaje bíblico señalado para hoy nos hace comprender que Dios no se gozará en nuestra compañía, si no amamos su ley, si no la meditamos, si no consideramos sus mandamientos como eternos, si no estamos prontos a guardarlos, si no contenemos nuestros pies de todo mal camino.

Si estimamos la compañía de Dios y nos damos cuenta de ella, hemos de querer lo que Dios quiere, hemos de pensar como a Él le agrada, hemos de hablar como Él nos enseña, y hemos de cumplir lo que Él nos manda. Si buscamos lo que le desagradaba, o hacemos lo que le ofende, Él continúa siendo nuestro compañero, pero nos acompaña como juez, como fiscal o como testigo, para condenar nuestra conducta.

El Antiguo Testamento nos habla de varios hombres que pudieron ser llamados compañeros de Dios, y uno de los más notables fué Enoc, de quien se nos dice que sin pasar por la muerte fué llevado por Dios a la vida eterna; «Enoc caminó con Dios, y no fué hallado, porque le llevó Dios.» (Gén. 5: 24).

• Pensamientos sugestivos.

Para tener compañerismo con Dios es necesario realizar su presencia.

Así como no podemos ir donde no haya aire, así no podemos estar donde Dios no nos acompañe.

La oración ha de ser una característica de nuestro compañerismo con Dios.

Debe agradarnos hablar con Dios, si le tenemos por compañero.

Y como es un compañero infinitamente

más sabio y poderoso que nosotros, debemos someter a su aprobación todos nuestros planes y trabajos.

Como la brújula apunta al norte lo mismo de día que de noche, así, si nuestros pensamientos se dirigen a Dios, Él estará siempre delante de nosotros.

Temas para contestar.

¿Qué es la *hora tranquila* tan recomendada en la literatura de Esfuerzo Cristiano?

¿Qué valor o qué eficacia tienen nuestras devociones privadas?

¿Cómo empleamos nuestra *hora tranquila*?

Estudio bíblico.

Mat. 6: 6.—1.º Sam. 16: 7.—2.º Sam. 7: 20.—Job. 12: 10.—Sal. 33: 18.—Id. 34: 15.—Id. 37: 5.—Prov. 2: 8.—Id. 3: 5 y 6.—Id. 12: 3.—Gén. 6: 9.—Mat. 18: 20.—Id. 28: 20.—Juan 14: 17.—Is. 12: 6.—Ex. 3: 12.—Jerem. 1: 19.—Rom. 8: 31.



¡LUCHADORES, ADELANTE!

(Al «Esfuerzo Cristiano» del Redentor, en su sexto aniversario.)

Hoy me ha cabido, señores,
El más alto privilegio:
En este programa regio
Tomar parte entre oradores;
Yo os saludo, Esfuerzo
De esta Iglesia militante;
Dejad que mi lira os cante,
Y os diré con todo amor:
En el nombre del Señor,
Luchadores, ¡adelante!

Jesús es nuestro adalid,
¡Oh noble Esfuerzo Cristiano;
Que él os lleve de la mano:
Sed valientes cual David,
Que en una estupenda lid
Por fe derribó a un gigante;
Y este pastor arrogante
Llegó a ser rey de Israel;
Y vosotros sed como él,
Luchadores, ¡adelante!

Mirad al joven José,
Que anduvo de mano en mano:
Vendido en país lejano,
Nadie mancilló su fe;
Puesto en una cárcel fué
Por una mujer farsante;

Dios le hizo salir triunfante,
Dándole un puesto de honor;
Y así, con el Dios de amor,
Luchadores, ¡adelante!

Sed cual Pablo o Timotco,
Que en medio del paganismo
Llevaron el Cristianismo
A su más alto apogeo.

Aquí en Santiago os deseo
Que instruyáis al ignorante;
Aquí hay corrupción bastante;
Ya la perdición da horror.
Id en nombre del Señor,
Luchadores, ¡adelante!

Como el gran Martín Lutero
Hizo temblar al papado,
Si Cristo está a vuestro lado
Así haréis temblar al clero;
Sembrad en el país entero
Este Evangelio triunfante,
Y que dé su luz radiante
Al joven, al viejo, al niño;
Con vuestro amor y cariño,
Luchadores, ¡adelante!

Esta sublime doctrina
Ya en nuestro país prospera,
Y al hombre lo regenera,
Su mente y su alma ilumina.
Que la parte femenina
De esta Sociedad brillante
Sea fiel, perseverante,
Siempre orando al Dios del cielo,
Y lleve al triste consueto:
LUCHADORAS, ¡adelante!

Tú, Iglesia del Redentor,
Haz tu obra de Evangelista:
Lleva al pobre ciego vista,
Salvación al pecador;
Vayan al frente: el pastor
Y el anciano gobernante,
Con el diácono constante,
Y los miembros, muy unidos;
Sed fuertes y decididos,
Luchadores, ¡adelante!

Por fin, noble Sociedad,
Vuestro sexto aniversario
Tiene un brillo extraordinario
De santa fraternidad.
Que de Dios la caridad
Sea en vosotros constante,
Y que seáis siempre anhelante
De dar gloria al Redentor,
Y bajo su eterno amor,
Luchadores, ¡adelante!

PABLO MONTECINOS MESÉN.



Noticias de la Obra.

Antofagasta.—La noche del 29 de Junio se llevó a efecto una hermosa fiesta en conmemoración del 14 aniversario de la Liga Epworth.

Hubo una asistencia no inferior a 200 personas. Se notó grande entusiasmo en la concurrencia, como también en los ligueños en desempeñar sus diversos papeles, los cuales fueron muy aplaudidos; además el coro de señoras y señoritas cantó escogidos himnos, y los niños y demás personas declamaron poesías alusivas al acto.

La Sociedad Marta y María también tomó parte en este programa, con motivo de la inauguración del estandarte, que es una hermosa y significativa insignia. Al exhibirse, las socias y toda la concurrencia se pusieron de pié como respetuoso saludo a esta hermosa obra artística y de gran valor social. Fue entregado por la presidenta de la comisión pro-estandarte, a la presidenta de la Sociedad, con discursos significativos. Una orquesta, compuesta de siete personas con instrumentos de la banda, ejecutó varias piezas, las que resultaron muy lucidas.

También fué presentado el nuevo directorio electo para el 2.º semestre, compuesto por las siguientes personas:

Presidente, Sr. Roberto Navarro.

1.ºer Vice, » Juan Lewis.

2.º » » Octavio Navarrete.

3.ºer » » Benjamín Morales.

4.º » » Srta. Raquel Milos.

Secretario, Sra. Clara v. de Constanzo.

Secretario corresponsal, Sra. Luisa de Navarrete.

Tesorero, Sra. Mercedes de Córdova.

Bibliotecario, Sr. Manuel Pertierra.

Que el Señor bendiga a este nuevo directorio, y que siempre confiemos en la misericordia infinita del Salvador, y abriguemos la esperanza de que de día en día tendremos una asistencia más crecida, como así mismo más almas entregadas a Cristo.—
LUISA DE NAVARRETE.

Ladislao González.—Ladislao González acaba de morir.

Hace más de diez años que su nombre desapareció de entre los que están en las huestes de avanzada en las líneas de Cristo. Una enfermedad de esas que a nada se do-

blegan y que devoran lentamente, lo mantuvo recluido y lejos de los suyos, casi sin darse cuenta de que existía. Su leal esposa le prestó su simpatía y amor, y hasta donde le fué posible, sus cuidados.

Por razón de su enfermedad tuvo que abandonar la obra por el año 1907. Había servido en Santiago, en donde quedan recuerdos de su servicio fiel; estuvo por breve tiempo en Traiguén, y volvió luego a Santiago para continuar sus estudios con el misionero señor Boemer. Después fué a Tocopilla.

Su esposa y dos hijitas ya crecidas lloran su partida, pero descansan al mismo tiempo en la realidad de que él ha ido a disfrutar del reposo de los hijos de Dios.

Muchas personas, como nosotros, querrán dedicar un recuerdo a aquel hermano cuyas actividades se alejan en la corriente del tiempo, y una oración por sus deudos que quedan en la tierra bajo el amparo de Dios.

II Iglesia Metodista de Santiago.—Deceosos de dar la gloria y honra a nuestro Dios, participamos a los creyentes que el domingo 22 de Julio, ha sido un día de gran bendición y regocijo espiritual. A las 7 y media P. M. y con una asistencia superior a 100 personas, dábase principio con una sentida pieza de música a un servicio fúnebre en memoria de la muy recordada y digna sierva del Señor, hermana Edna G. de Teeter, por ser el aniversario de su fallecimiento. El Rev. M. Torregrosa hizo una breve y clara biografía de la finada, y con un solo de canto de la señorita Berta Alvarado, acompañada de armonium por el pastor, se dió por terminado este servicio para pasar a la recepción de los siguientes hermanos en calidad de probandos: hermanos Serapio Novoa, Claudina Novoa, Emelina Calderón, María Ríos, Juana O. de Vasquez y Palmira M. de Caviedes. Dieron la bienvenida a estos nuevos soldados de la Iglesia Militante los hermanos Díaz, Droguett y Villanueva. Que el Dios Altísimo por misericordia escriba sus nombres y los nuestros en el Libro de la Vida. Había sido anunciada para esa noche la Cena del Señor, y habiendo la congregación buscado su preparación en la oración, bastó un breve y espiritual sermón, dirigido por el pastor y basado en la parábola del Hijo Pródigo, para llevar a todos los oyentes a un estado tal, que todos nos reconocimos indignos por cuanto habíamos pecado. Pero gracias a Dios, no nos quedamos ahí: nos levantamos y fuimos a nuestro Padre, y nos recon-

ciliamos con Él. Con esto desaparecieron nuestros temores, y con la confianza de que Él nos perdonó nos acercamos a su mesa en número de 40 personas. Nuestros corazones estaban gozosos, y al retirarnos llevábamos el deseo de estar preparados para participar de la Cena que el Señor presidirá allá en los cielos, en el gran banquete de las bodas del Cordero. ¡Bendice tu obra, Señor! ¡Prepáranos para salir a tu encuentro! ¡Avivanos, Señor! ¡Ven, Señor!—C. VILLANUEVA.

Santiago.—*Iglesia del Redentor.* — Esta iglesia celebró la Cena del Señor el domingo 15 de Julio ante una buena concurrencia, y un buen número de comulgantes participó del sacramento. Fueron recibidos por profesión de fe los hermanos Manuel Mendez y Aurelia de Mendez. Descamos a estos hermanos una vida feliz dentro de la iglesia.

Santa Isabel.— El domingo 8 de Julio, un grupo considerable de los hermanos del local evangélico de la calle Santa Isabel se reunió bajo la presidencia del hermano Florencio T. Herrera, con el objeto de organizar una Comisión de Evangelización. La reunión se efectuó con mucho entusiasmo, quedando organizada dicha Comisión, con un directorio provisional, compuesto del presidente señor Herrera y del secretario señor Víctor M. Solís.

En la misma tarde de su organización emprendió su trabajo esta nueva institución, y con muy buenos resultados. Entre sus miembros reina un grande entusiasmo en el cumplimiento de sus deberes.

El viernes 13 se reunió nuevamente la comisión para nombrar el directorio que debe regir los destinos de la institución durante los primeros seis meses de su existencia, quedando en la forma siguiente:

Presidente, Florencio T. Herrera.

Vice, Adolfo Silva.

Secretario, Víctor M. Solís.

Pro-secretario, Rufino Perez.

Tesorero, Juan F. Fuentes.

Que Dios bendiga a cada uno de estos hermanos en el cumplimiento de sus deberes.

Tenemos mucho placer al tener entre nosotros nuevamente a nuestra hermana Mercedes de Olivares, que está convaleciente de una violenta enfermedad que puso en peligro su vida. Hacemos votos por un pronto y completo restablecimiento de esta obrera del Señor.—*El Corresponsal.*

Victoria.—El domingo 17 de Junio tuvimos el placer de tener entre nosotros al Rev. Roberto Elphick, designado por el señor Obispo para hacer una gira de evangelización por algunos pueblos de la Frontera. Esa misma noche se dió principio a una serie de servicios de avivamiento, y a pesar de un recio temporal de viento y agua que duró los días domingo, lunes y martes, la asistencia fué muy buena.

El miércoles cesó la lluvia, y a pesar del frío glacial, pues dicho sea de paso, Victoria es el pueblo más helado de la Frontera, la asistencia fué como de 150 personas. El jueves, último día de las reuniones, la concurrencia fué desbordante; hubo necesidad de improvisar asientos, quedando sin embargo gran parte de la concurrencia de pie. El número de asistentes no bajaba de 250.

La visita del Rev. señor Elphick fué un verdadero éxito. Sus sermones, presentados con mucha claridad, vibrantes de entusiasmo y llenos de unción divina, hicieron un gran bien a la iglesia, produciendo un verdadero avivamiento. Se notaba la presencia de Dios en cada reunión; en todas ellas nuevas almas hicieron profesión de fe, especialmente la última noche, en que después de un precioso y edificante sermón sobre el versículo 16 del capítulo 3 de San Lucas, cuyo tema era «El Bautismo del Espíritu Santo y fuego,» se hizo un llamamiento al altar, para decisión y consagración, respondiendo no menos de cuarenta personas.

En una palabra, la visita del evangelista ha traído un verdadero despertamiento al pueblo de Dios, y aquél ha sido el instrumento en las manos del Señor para la decisión de nuevas almas.

Ahora continuamos implorando la dirección del Espíritu Santo en nuestras vidas y propósitos.

Ahora ruego a Ud., señor Director, tenga a bien publicar la siguiente noticia referente a la Liga Epworth de ésta, que en su sesión de negocios celebrada el 4 del presente mes eligió el siguiente directorio:

Presidente, señor Guillermo Standen (reelegido)

Primer vice, señor Manuel Retamal.

Segundo vice, señorita Herminia Pincheña.

Tercer vice, señora Judit de Standen.

Cuarto vice, señor Marcos Carrasco.

Tesorero, señor José del R. Canales.

Secretario de Actas, señorita Hortensia Navarrete.

Sec. Corresponsal, señorita Uberlinda Rubilar.

Esperamos que el Señor bendiga este nuevo directorio y sus esfuerzos para el engrandecimiento del reino de Dios en la tierra.—*UBERLINDA RUBILAR, Soc. Corresponsal.*

NECROLOGÍA

SEÑORA VIRGINIA DE MUÑOZ.

FALLECIDA EL 19 DE JULIO.



¡Una vida joven tronchada, una flor en la plenitud de sus colores y de su perfume cayó bajo la helada sorpresiva de la noche...!
¡Qué camino tan doloroso, Dios mío!...

Ayer un hermano, un amigo; hoy una hermana, una de las incansables luchadoras del blasón de Cristo, que unida junto al espíritu noble y resuelto de su compañero, había consagrado sus mejores días al servicio de Dios...

Justo es que nuestra carne llore por aquella hermana que no se verá ya más y que ha ido a la tierra para tornarse polvo; pero justo es también que nuestro espíritu cante gloria ante aquella que ha partido para la Patria Mejor...

¡La hermana Virginia ha partido!...

¡La cristiana siempre amable y dispuesta al trabajo en el Señor, la esposa del que fué

nuestro querido pastor Muñoz ya no estará más en esta tierra!...

Empezó a minar la primavera de su existencia el roedor fatal de la enfermedad, que poco a poco fué carcomiendo su vida para ir transformando su primavera en otoño, y por fin el otoño en invierno...

¡Y sentíamos irse su vida, y no podíamos remediarlo!...

Quando pienso en sus sufrimientos, en su camino tan doloroso en este campo de trabajo, llevándolo todo con resignación y cariño, recuerdo la vida de aquellos primitivos cristianos llena de privaciones y de aflicciones, que tenían por pago la sublime corona del martirio.

¡Dios la necesitaba en su gloria!...

¡Dios quería su presencia ante su trono!...

Bendito sea Dios por su misericordia; ¡quién sabe si hoy o mañana necesita de nuestra presencia, y ojalá estemos preparados como nuestra hermana para la partida.

Un hogar más sumido en la tristeza, un hogar lleno de angustia por la partida de una esposa y madre; unos pequeñuelos llorando, y quizás uno de ellos demasiado angelical sonreirá en estos momentos dolorosos como contraste eterno de lo divino y de lo humano...

Para nuestro hermano Muñoz, a quien hemos podido amar con el amor fraternal de Cristo, son mis expresiones en estos momentos de aflicción, no ayudándole a sentir, porque quiero abolir mis sentimientos carnales, sino que ayudándole a gozar, a cantar himnos de alabanza a Dios, nuestro Padre celestial, por su bondad para con nosotros, y por nuestro asentimiento a sus designios infinitos, incomprensibles para nuestro limitado entendimiento...

Así sea, Padre, porque así te agradó a tí.

B. G. T.

Viña del Mar, Julio de 1917.

Noticias del País.

—Renunció el Ministerio, debido a la exclusión de jueces pertenecientes a la Alianza liberal en las ternas aprobadas por el Consejo de Estado.

—Están en huelga los gremios de gente de mar, de Valparaíso.

—El Consejo de Instrucción Pública acordó no permitir que los alumnos de los

Liceos tomen parte en los concursos de gímnasia de la Federación Exportiva.

—Se anuncia que de puertos escandinavos vendrán a Chile los vapores *Chile*, *Valparaíso* y *San Francisco*.

—En tres meses de funcionamiento del Ahorro Escolar, los niños pobres de Santiago han ahorrado la suma de \$ 55,000.

—En Valparaíso se pide el establecimiento de un tribunal en que estarían representados los obreros, los armadores y la autoridad, para atender a los reclamos de la gente de mar.

—El intendente de Santiago pide al Ministro del Interior que se interese por la aprobación del proyecto de transformación del San Cristóbal, que se encuentra pendiente del Senado.

—La Federación de Estudiantes de Santiago ha hecho un desfile contra el jefe de la policía secreta de Santiago, al cual hace acusaciones criminales.

—En Antofagasta y Talcahuano también se ha declarado en huelga la gente de mar.

—Los habitantes de Magallanes han presentado al Presidente de la República una solicitud para que se construya un ferrocarril de Punta Arenas a Última Esperanza.

—El jueves 26, a las 10.10 de la noche, ocurrió en Santiago un temblor, el más fuerte que se ha sentido desde hace algunos años.

—Se va a invertir dos millones doscientos mil pesos en equipo para los ferrocarriles.

—Se anuncia que el temblor asumió en Mendoza las proporciones de un terremoto.

—En la instrucción primaria se va a introducir la innovación de que la visitación de escuelas de mujeres se haga por personas de este sexo.

—Los Scouts de Santiago realizaron una fiesta simbólica de la toma de posesión del San Cristóbal.

—Han pasado nueve días sin que se pueda organizar nuevo Ministerio.

—Los metales extraídos últimamente en la mina Bolaco Viejo, de Chañarillo, alcanzan una ley superior a veinte por ciento.

—La prensa de Santiago pide la reorganización de la policía secreta, que está totalmente desacreditada.

—Se va a arrendar a particulares los transportes de la Armada para el acarreo de cereales.

—Cambio bancario: 12 21/32; 1 £ vale \$ 18.96 1/4.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—La derrota del ejército ruso se hace general; los alemanes avanzan en Galitzia ocupando las ciudades.

—Los austro-alemanes penetraron en Rusia por la Galitzia.

PANAMÁ.—Se comunica que en el Ecuador estalló la revolución contra el presidente Baquerizo Moreno.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que la retirada rusa adquiere todos los aspectos de un desastre.

—Se declaró en el Senado que la guerra costará a los Estados Unidos en el primer año veinte mil millones de dólares.

—Se anuncia que en la actualidad, ante un frente de cinco millones de soldados franceses e ingleses, se hallan aproximadamente tres millones de alemanes.

—Además, los alemanes disponen detrás del frente de batalla de reservas que ascienden a cuatro millones doscientos mil hombres.

—En Estados Unidos se proyecta en llamar diez millones de hombres a las armas.

—Se proyecta adquirir diez millones de dólares en salitres chilenos.

FRANCIA.—Se han librado en el frente de Francia dos gigantescas batallas, hasta hoy indecisas.

FRANCIA.—Los aliados resolvieron retirar sus tropas de Grecia.

—La conferencia inter-aliada resolvió continuar la guerra.

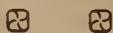
INGLATERRA.—El Gobierno anuncia que el ejército británico alcanza ya a seis millones de hombres.

—Se presentó a la Cámara de los Comunes una moción que pide al Gobierno inglés determine sus condiciones de paz.

HOLANDA.—Un despacho de Berlín anuncia que el canciller imperial, señor Michaelis, declara haber descubierto un tratado secreto entre Francia y Rusia, que trata de proyectos de conquista en Alemania y Siria por la primera de estas naciones.

AVISO.

MOISES TORREGROSA avisa a sus hermanos en la fe y amigos, que habiéndose cambiado la numeración de las casas en calle Maule, su casa tiene ahora el número 1081 y no 1070 como tenía antes. Toda su correspondencia debe ser enviada a la casilla 3620, Santiago.



El Herald Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Herald Evangélico..... Año XLV. Núm. 1928
El Cristiano..... Año XXII. Núm. 32

SANTIAGO DE CHILE, 9 DE AGOSTO DE 1917.



Estátua de Simón Bolívar en el Central Park, New-York.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM 128.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

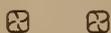
Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 9 DE AGOSTO DE 1917.

Hay una pregunta atrevida que el gran predicador inglés Dr. J. H. Jowett hace muy reverentemente en un sermón que trata de la oración. Dice así: «Permitidme dirigiros una pregunta como un desafío, una pregunta que me arrebatara a la misma tierra cuando la hago, y permitidme dirigiros la con gran reverencia.

«Si tú fueras Dios ¿responderías a oraciones, tales como las que lanzamos tan ligeramente y con tanta facilidad a la Sagrada Presencia?»
¡Dirígetela a ti mismo, lector!



LA COMISIÓN DE LAS ESCUELAS DOMINICALES.

En todo el mundo se puede notar un despertamiento en el interés de la obra de las Escuelas Dominicales. El señor Howard, cuando nos visitó hace unos meses, nos dió a entender cuáles y cuán provechosas son las nuevas ideas en la materia para los estudios y los métodos de presentarlas.

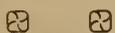
Para que no se olviden y no se pierdan todos los buenos resultados de la visita de nuestro hermano, la

Comisión de Cooperación nombrada por el Congreso de Santiago en Marzo de 1916, después de haber consultado al señor Howard, ha elegido una Comisión de Escuelas Dominicales, que se compone de los señores F. Ramos y C. S. Braden, de Santiago, y A. E. Turner y R. B. Elmore, de Valparaíso. De pocos miembros se formó la comisión para que se reuniera con más facilidad. Las distancias grandes en Chile hacen difícil que asistan todos los miembros de una comisión numerosa. Pero la idea ya existe de aumentar el número y agregar otros nombres, a medida que el trabajo se desarrolle. Se espera que antes de mucho tiempo se podrá formar una comisión nacional, que sea una parte de La Federación Internacional de Escuelas Dominicales.

Lo que se desea al principio es establecer un contacto directo entre cada superintendente de Escuela Dominical y la comisión. Estamos trabajando actualmente para conseguir una lista de los superintendentes con sus direcciones, para poder dirigirles cartas o noticias de importancia. Por medio de las columnas del HERALDO CRISTIANO se publicarán temas que traten puntos de interés para la obra, y que presenten ideas nuevas. Se pide la cooperación de todos los oficiales y miembros de las escuelas. Si alguien tiene una idea que presentar o una pregunta que hacer, puede dirigirse a cualquier miembro de la comisión nombrada arriba. Tan pronto como sea posible se espera celebrar convenciones regionales de oficiales y profesores, y talvez una nacional.

Aunque tengamos gozo al ver lo que se ha hecho en nuestras escuelas, y estemos muy contentos con el desarrollo de la obra, conviene que no dejemos de aprovecharnos de lo mejor que el mundo nos ofrece para el adelanto de la obra que hacemos

en el nombre del Señor. Oremos, trabajemos y estudiemos, para que hagamos más eficaz la obra.



LA BENEFICENCIA PÚBLICA.

La precaria situación financiera porque atraviesa esta importante institución, ha preocupado seriamente al Gobierno y al Poder Legislativo en lo que se refiere a proveerla de los recursos que necesita para atender debidamente las necesidades que caen bajo su acción.

Y es lástima que nuestros políticos, en su afán de responder pronto a una necesidad tan legítima, propongan para fin tan bello fuentes de recursos que pugnan con la alta moralidad que debe mantener toda institución de caridad, y que dan la medida del no muy elevado nivel moral que anima a muchos de nuestros hombres prominentes, que por su situación social y política están llamados a levantar al pueblo y cimentar sobre bases firmes nuestra civilización.

El ex-Ministro del Interior señor Zañartu declaró en el Congreso, en vista de que no se sabía de dónde sacar el dinero que la Beneficencia necesita, que él, a pesar de la repugnancia que siente por ciertos juegos de azar, estaba dispuesto a aceptar que se establecieran en Chile las loterías; y después el diputado don Augusto Vicuña, avanzando un paso más, dijo que deberíamos establecer las loterías para evitar que salgan todos los años del país ocho o más millones, y que con una contribución inteligente impuesta a tan bonita y benéfica industria, salvaríamos la situación de la Beneficencia Pública. Por otra parte, agregó el honorable diputado, que así como en las iglesias había bazares de ca-

ridad sin que nadie los considerara inmorales ¿por qué había de ser condenable lo que no avergüenza a naciones más cultas que la nuestra?

Es bien sensible que se trate de allegar fondos para la Beneficencia mediante contribuciones a organizaciones que so pretexto de divertir al pueblo, no hacen más que corromperlo.

Cuando hace poco alguien propuso la supresión de las carreras, saltaron sobrecogidos diputados y periodistas para decir que eso significaba un millón menos para la Beneficencia, y por consiguiente, la bancarrota para esta institución. Así que si no hay carreras no hay Beneficencia, y para que el estado de ésta sea floreciente, hay que establecer loterías, y quizás si luego después otro propone también las corridas de toros.

Hay algo incomprensible y falto de lógica entre la apreciación que se tiene por la institución aludida y la manera como se quiere ayudarla. Los mismos que proclaman en coro los grandes servicios que ella presta, servicios que a la sociedad son de primera importancia, no tienen la energía moral para gravar al pueblo en forma legítima, equitativa y honorable, para que pague uno de los mejores servicios que recibe, y proponen corromper al pueblo estableciendo impuestos al vicio, y manchar con ellos la frente limpia de la Beneficencia Pública.

Hace poco se ha anunciado el más transcendental proyecto de los últimos tiempos,—la creación de cuatro mil escuelas, que costarán al Fisco veinte millones de pesos. Y para obtener esa suma van a doblarse las contribuciones de estampillas y papel sellado, es decir, el país costeará por medio de una contribución directa la obra magna de la educación popular. Ahora bien: si las necesidades de la Beneficencia Pública son

tanto o más importantes que las de la instrucción, ¿por qué no se establece un tributo que le permita realizar su humanitaria misión, aunque el pueblo lo sienta gravitar sobre sí en forma directa?

Es mucho más honrado y propio de gobernantes capaces el pedir franca y directamente al pueblo los recursos que han menester sus propias necesidades, que recurrir a contribuciones indirectas, deduciéndolas de ganancias ilegítimas, que son el precio de la ruina y degradación popular.

Mal hicieron los dos hombres públicos citados al abogar por la introducción de un vicio que no tenemos, a trueque de obtener unos cuantos pesos. Los extranjeros que nos visitan anotan con complacencia esta frase que hemos visto estampada más de una vez: «En Chile no hay loterías ni corridas de toros,» declaración ésta que nos señala como una de las naciones de mejores principios morales de Sud-América. Y estamos seguros que el país no permitirá que se le arrebatase lo que habla tan alto en su abono.

Los fundamentos de los señores Zañartu y Vicuña son pueriles y absurdos. Dice el señor Zañartu que si no hay de donde sacar el dinero necesario para la Beneficencia, él aboga por el establecimiento de las loterías. Nos asombra que un hombre que han llamado estadista y que sin duda lo es, pueda decir eso. Hay mil y una fuentes de donde sacar el dinero necesario si no se escatima estudio y energía para llenar necesidades tan apremiantes como la que nos ocupa. El diputado Vicuña saca su argumento de la corruptela de la Iglesia católica, que permite bazares y otras cosas, y lógicamente deduce que si los bazares no son inmorales ¿por qué habrían de serlo las loterías? Pero tal conclusión sólo es posible cuando

se ha partido de una premisa falsa. Porque una iglesia autorice cosas inmorales, no dejan éstas de serlo; por consiguiente, es inmoral el bazar y lo es la lotería. La especie de que debemos evitar que se vayan muchos millones del país estableciendo el vicio entre nosotros, es infantil y ridícula: una ley terminaría con ese mal.

Ojalá que las ideas del ex-Ministro y del diputado aludidos no hagan camino en la opinión; creemos que la mayoría de nuestros hombres públicos y el país las repudian.

Por otra parte, patentar un vicio para convertirlo en fuente de recursos, no sólo es una inmoralidad, sino una insensatez: sería un remedio arrancado a una enfermedad haciéndola mayor. Y en el caso presente, el aumento de los infelices, víctimas de las loterías, sería mayor que la suma de dinero necesitada por aquéllos que la que a la Beneficencia pudieran dar las loterías.

Ojalá que el buen sentido se imponga y se eviten medidas que, aparte de ser contraproducentes, serían una vergüenza y un atentado a la vida del pueblo.



ARTÍCULOS DE CONSUMO.

La prensa seria del país se muestra alarmada por la aguda situación creada con motivo del alza de precios no esperados de los artículos de consumo, dentro del tiempo transcurrido del presente año.

Los precios del trigo, la harina, los frejoles, lentejas y papas han sido tan aumentados, que muchos hogares no saben cómo resolver el agudo problema que está dentro de la vida individual. No mencionamos

otros artículos, como leña, carbón, etcétera, y tampoco los importados, que tienden a llegar a un valor sin igual; nos referimos a lo que se produce con tanta abundancia en el país, y que en sí constituye uno de los principales alimentos que todos tenemos que usar. Este estado de cosas traerá como consecuencia lógica una serie de horas amargas a los hogares menos capacitados para resolver este problema, el que no sólo es de números sino de sentido común, sin el cual, de seguro la tempestad será un turbión arrollador.

Creo que la crisis actual pide imperiosamente se tomen medidas salvadoras.

1.º Bueno sería que en cada iglesia se formara una cooperativa; un círculo de hombres que, dotados de superior experiencia y voluntad, pudieran proveer a los que no son tan aptos: se entiende que se hace indispensable que el pastor sea el factor sobresaliente en la obra, a fin de ser un aliento para estos buenos hermanos, como una persona de palabra oportuna en estos negocios.

2.º Que toda la iglesia preste su apoyo a tan laudable obra; que vean en ello la mano salvadora que les ha de ahorrar horas difíciles.

3.º Que cada cristiano trace y estudie nuevos planes en su alimentación, a fin de pasar esta crisis sin contraer deudas, ni traer aflicciones sobre la vida diaria. Todo lo que se diga sobre el espíritu de orden será poco, pues sabemos cuál es la tendencia común.

4.º Bueno es que nos capacitemos de tal espíritu de orden que podamos ser una ayuda para nuestro prójimo que carece talvez más que nosotros de los recursos indispensables.

5.º Oportuno es el momento para que los hermanos a cargo de obra pastoral den conferencias continuadas sobre economía doméstica, y

si alguno no tiene el don, solicítelo del que lo tenga en su iglesia, a fin de poder así llevar adelante con éxito la obra de previsión y orden, como la mejor defensa en contra del mal que nos visita sin distinción de clases sociales.

Este bosquejo puede ser ampliado por el hermano que teniendo mayor caudal de experiencia nos ayude con ideas prácticas.

A grandes males, grandes remedios. Se trata de una obra de salvación, que es a la vez una obra de amor; y los cristianos estamos llamados a evidenciar también en esto la sabiduría que hemos recibido de Dios.

D. REY.

Mensajes Espirituales.

LA GRAN PAZ.

Al principio de los grandes acontecimientos bélicos que se desarrollan en Europa, y cuya influencia muy pronto se extendió por el mundo, las multitudes de todas las nacionalidades fueron conmovidas por las noticias sensacionales de la prensa diaria. Todos pensábamos que la conflagración duraría a lo sumo tres meses, y nuestra atención estaba fija en el desarrollo de los acontecimientos. Con todo, el tiempo pasa, la guerra continúa, nuestra curiosidad se cansa. Millares y millares de seres sufren hambre, dolor, pérdidas y aflicciones sin número, y el sufrimiento se extiende por la faz de la tierra; la mortandad de lo mejor de la raza humana es espantosa; de todas partes se oye el clamor que dice: ¿cuándo terminará la guerra?

¿cuándo se hará la paz? La deseada paz no viene, y nuevas naciones están siendo arrastradas al torbellino de desolación y muerte.

La guerra en sí misma es ya un gran mal, y sin embargo, no es sino un aspecto de otro mal mayor, más terrible, y del cual se derivan todos los males. Terminará la guerra y la paz vendrá; pero el mundo quedará en las mismas condiciones de dolor, de miseria y de sufrimientos; las gentes seguirán clamando «paz», «paz», y la paz no vendrá. Habrá paz en las naciones; mas no habrá paz en el corazón humano mientras éste se deslice de la línea de rectitud y de justicia que Dios impone por medio de su revelada voluntad.

El gran Maestro de la humanidad, nuestro Salvador Jesu-Cristo, enseñó «que de dentro del corazón de los hombres proceden los malos pensamientos, las fornicaciones, los hurtos, los homicidios, los adulterios, las codicias, las maldades, el engaño, la lujuria, el ojo maligno, la blasfemia, la soberbia, la insensatez,» y, claro está, que un corazón desbordado en tal condición, produce quebrantamiento.

La humanidad se agita y se convulsiona en los estertores de una agonía larga y cruenta, y grita: ¡paz! ¡paz! y la paz no viene. La paz no viene; la paz saldrá de los mismos corazones, y entonces habrá paz individual y colectiva, y cuando suceda este gran portento, el mundo se convertirá en un edén. Semejante paz no es según el mundo; no es tampoco la paz como la entiende el hombre: es la paz según el Evangelio, la paz de Cristo, la paz de Dios: la gran paz que todos deseamos.

Veinte siglos há, en noche serena, un coro de ángeles se hace visible a unos humildes pastores, y entre otras cosas canta: «Paz a los hombres de buena voluntad.» Desde aquella época

esas dulces palabras han encontrado eco en muchos corazones que reciben el inefable don de la verdadera paz.

El Señor Jesu-Cristo, anunciado como el Príncipe de Paz, ofrece esa gran paz a todo corazón que cree en Él y le recibe. Un corazón lleno de la paz de Cristo rebosa, y esparce esa paz por doquiera: por esto decimos que la paz saldrá del mismo corazón humano.

Esta paz es grande, en primer lugar, porque ya estamos en paz con Dios: «Justificados, pues, por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesu-Cristo.» «Por cuanto agradó al Padre que en él (Cristo) habitase toda plenitud, y por él (Cristo) reconciliar todas las cosas a sí, pacificando por la sangre de su cruz, así lo que está en la tierra como lo que está en los cielos. A vosotros también, que crais en otro tiempo extraños y enemigos de ánimo, en malas obras, ahora empero, os ha reconciliado en el cuerpo de su carne por medio de muerte, para haceros santos y sin mancha, e irreprehensibles delante de él: empero si permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del Evangelio que habéis oído.»

Esta es, pues, la gran paz que debe inundar el corazón, que debe envolver al alma, que debe abrigar la conciencia; paz que produce vida santa, vida de amor, vida de confraternidad recíproca, paz productora del gozo, de la confianza, de la resignación; paz que principia en la vida presente y no termina en la bienaventuranza de la vida futura y eterna.

Tú, que lees estas líneas, ¿posees esta paz? Pon la mano en tu corazón y contesta esta pregunta en presencia de Aquel que «conoce los secretos del corazón.» Si no la tienes, búscala en la dirección de la Revelación de la Palabra de Dios; búscala en la historia y palabras del Señor Jesu-

Cristo; búscala con humildad y con oración de fe delante del Dios clemente y misericordioso que te ama, te busca y quiere darte este gran don. Búscala, pues, hasta que puedas cantar:

Ya vino a mi alma un s6n,
Un coro de gozo y paz;
Lo canto con gozo y amor:
Dulce paz, el don de mi Dios.
Paz, paz, dulce paz,
Don precioso de Dios.
¡Oh paz! maravilla de paz:
El don de amor de mi Dios.

MANUEL PERIVAL.



EXAMÍNAME.

Salmo 139: 23, 24.

Es la exclamación de perfecta sinceridad. No la encontraréis en los labios del que encubre el pecado con aparente moralidad o formalismo religioso.

Es la petición del alma que aspira a la perfección. Teme albergar en sus profundidades algún sentimiento, deseo o idea de impureza que pudiera escaparse a la vista imperfecta de sus propios ojos o de otros. Pudiera equivocarse al juzgar la verdadera naturaleza de su corazón. No confía en su propio criterio, en el alcance de su visión espiritual, en la sensibilidad de su conciencia. Deseando la perfección en lo íntimo, en los más secretos motivos, apela a Aquel que escudriña los corazones, cuyo ojo de fuego penetra hasta lo más profundo del alma. Abre su sér ante Dios, quiere que arroje sobre él el foco de luz divina y que descubra lo que el ojo humano no alcanza a ver.

A la vez que la luz inunda las profundidades de su alma, el Espíritu ilumina los ojos del entendimiento, y empieza a discernir con mayor exactitud. Los deseos, afectos, impulsos, imaginaciones, pensamientos y voluntad aparecen en el color con que Dios los ve. Esta nueva y clara visión le induce a cambiar su opinión respecto de muchas cosas de su vida. Las comprende de otro modo, reconoce errores, sombras, imperfecciones que antes disculpaba o justificaba. Ahora su conciencia le reprende, experimenta el alma incomodidad, se reprocha, y con toda vehemencia se vuelve a su Dios, e implora: «Hé aquí: tú amas la verdad en lo íntimo; en lo secreto me has hecho comprender sabiduría. Purifícame con hisopo, y seré limpio: lávame, y seré emblanquecido más que la nieve.» Salmo 51: 6, 7.

R. E.

Los que mejor aman la verdad son aquellos que consigo mismos son veraces y que aquello que se han atrevido a soñar se atreven a ejecutarlo. —*Lowell*.

No pidáis al cielo facilidades para vuestra vida; pedid fortaleza para las dificultades de vuestra vida; no pidáis tareas que se avengan con vuestro poder; pedid poder que se avenga con vuestras tareas.—*Phillips Brooks*.

Cuanto mayor es la obra, mayor es el gozo que en hacerla se experimenta.—*Stanley*.

Cuando un hombre dice que el infortunio le arrastró a la bebida, las probabilidades son de que la bebida le arrastró al infortunio.

FE.

No dudaré aunque en la mar mis naves
 Todas destruya el aquilón violento:
 Creeré en el que saca de los males
 El bien para los suyos; y al momento
 De llorar mis contrastes, y el derrumbe
 De todo cuanto en tierra poseí
 Confiaré en Ti.

No dudaré si mis plegarias todas
 No reciben respuesta de la altura;
 Creeré para mí la mejor cosa
 Que el amor puede hacer por mi ventura
 Negarme aquello, y si el dolor me oprime
 Con todo, yo hasta el cabo seguiré
 Firme en la fe.

No dudaré por más que lluevan penas
 Y se acumulen males a mi lado
 Como al panal acuden las abejas;
 Creeré aún que sólo es alcanzado
 El alto bien bajo el terrible peso
 De cruces miles y el placer mayor
 Por el dolor.

No dudaré. Con áncora segura
 Cual firme barco, guardaré mi alma;
 Tal será su coraje que la tumba
 Podrá afrontar con apacible calma.
 Y al separarse espíritu y materia
 «No dudo,» exclame, y óigase doquier
 Mi voz postrer.

IGNOTUS.

Sociedades de Jóvenes.

Creciendo como Cristo creció. (Luc. 2: 41-52.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Compañía con Dios. Salmo 119: 97-104.
Lunes.	Compañía en oración. 1. ^a Juan 5: 14, 15.
Martes.	Compañía en sufrimiento. Mar. 14: 32-42.
Miércoles.	Condición de aquélla. 1. ^a Juan 1: 5-10.
Jueves.	Meditación. Gen. 24: 63.
Viernes.	Compañía en trabajo. 1. ^a Cor. 3: 1-9.
Sábado.	Gozo de la compañía. Sal. 23: 1-6.

Plan para la reunión.

Esta reunión se presta muy bien para una lección de cosas. Lleven algunos miembros una maceta con alguna planta, y hablen de su crecimiento. Digan cuáles son las plantas que crecen más rápidamente, y cuáles se desarrollan con menos prontitud. Expongan cuáles son las condiciones y circunstancias indispensables para el crecimiento, en cuanto a las plantas, luz, aire, agua, abono y buena tierra; en cuanto a los animales, las tres primeras y la buena alimentación.

Idea general del asunto.

El niño Jesús nos presenta el ejemplo de un desarrollo ideal. No nació sabiéndolo todo. Vino al mundo en un estado intelectual semejante al de todos los niños, aunque como ser humano perfectamente normal, sus facultades eran susceptibles de un desarrollo armónico. Jesús cuando niño tuvo que aprender y aprendió. Los versículos que citaba tantas veces de memoria y con tanta exactitud fueron aprendidos en su infancia y en su juventud. Así como de Timoteo pudo decir el Apóstol que «desde la niñez había sabido las Santas Escrituras,» bajo la dirección de su piadosa madre, así de Jesús puede decirse con toda seguridad que aprendió las Escrituras desde niño. Lo que demuestra el admirable crecimiento espiritual de Jesús es, además de su vida pura, el haber llegado a la plena conciencia de ser Hijo de Dios a la edad de doce años. Sus palabras a José y María: «¿No sabíais que en los negocios de mi Padre me conviene estar?» revelan esta profunda convicción.

Sugestiones.

Hace falta una semilla antes de que pueda haber crecimiento.

El que no esté creciendo espiritualmente, vea no le falte el germen de la vida espiritual.

Todo crecimiento es gradual, si ha de ser duradero. Bendigamos a Dios porque no nos exige crecer rápidamente; pero no nos satisfagamos con un desarrollo lento.

Sin oración, sin lectura de la Palabra divina y sin asistencia a los cultos es imposible el crecimiento espiritual.

Ejemplo.

Una señora misionera recogió a un huérfano indio y le educó en el conocimiento de Jesús. Cuando el huérfano tenía seis años, la señora le dijo: «Ahora ora tú con tus mismas palabras.» El niño oró de este modo: «Querido Jesús, haz que yo sea como tú eras cuando tenías seis años.»

Temas para responder.

- ¿Cuál debe ser la base de nuestro crecimiento?
- ¿Cómo nos ayuda Cristo a crecer?
- ¿Cuál es el crecimiento más importante?
- ¿Cuál es la meta de nuestro crecimiento?
- ¿Cuál es la prueba de nuestro crecimiento?

Estudio bíblico.

Ef. 2: 20.—Id. 3: 17-19.—Fil. 1: 9.—Ef. 4: 13.—2.^a Tes. 1: 3.—Hebr. 13: 20 y 21.—Juan 15: 2.—Mat. 13: 23.—2.^a Ped. 3: 18.—Fil. 3: 13, 14.—2.^a Cor. 9: 8.—Ef. 4: 15.—Col. 1: 9, 10.—Hebr. 5: 13, 14.

CORRESPONDENCIA.

TERRITORIO DE MAGALLANES

Punta Arenas, Julio 14 de 1917.

Hoy por el vapor «Magallanes» va al Norte, para seguir después en viaje a los Estados Unidos, el conocido y meritorio misionero Rev. John L. Reeder. Tanto de parte de sus hermanos en la fe de las distintas congregaciones de las cuales él fué amado pastor, como de parte de sus numerosos y distinguidos amigos de la colonia, fué objeto de las expresiones más sinceras de aprecio y reconocimiento.

El Rev. John L. Reeder ha tenido el privilegio poco gozado por otros pastores y

misioneros de estar al frente de una congregación por más de 10 años, pues llegó a ésta el 23 de Febrero de 1907, habiendo hecho uso de una licencia de un año en 1912.

Durante este tiempo el Rev. J. L. Reeder ha logrado influir poderosamente con su palabra y más por su ejemplo entre sus congregantes, como también entre el numeroso y distinguido elemento social y comercial de esta importante región. Prueba de ello es que con recursos levantados casi en su totalidad aquí ha logrado construir dos bonitas capillas memoriales; la «Rojas» y la «Bell», en memoria de estos amados hermanos, que fueron un ejemplo digno y fecundo del Evangelio, y también ha construido una cómoda casa pastoral; además hay en construcción un hermoso templo y una escuela parroquial. Esperamos y confiamos que Dios dará oportunidad y salud al Rev. Reeder para que pueda concluir su importante obra.

Deja aquí, pues, este incansable obrero de la Cruz un grupo no despreciable de cristianos que le aprecian de veras y hacen votos fervientes por su pronta mejoría y regreso.

El misionero Reeder, en el sentir de muchos, no sólo ha dado su vida sino áun sus recursos financieros, los cuales ha puesto al servicio de su Salvador y de sus hermanos en la fe. Merece, pues, el descanso que va a tomar después de un duro trabajo de 5 años, no sólo predicando y edificando a los cristianos en la fe, sino también haciendo un duro trabajo de construcción con sus propios manos. ¡Loo: al digno misionero del Salvador! ¡Honor al obrero humilde y desinteresado!

Los hermanos y amigos del señor Reeder hacen fervientes votos porque pueda llegar al regazo familiar sin novedad.

El domingo pasado, 7 de Julio, nos predicó su último sermón, y nos administró la Santa Cena, de la cual participaron 78 cristianos.

También nos hemos gozado al dar la bienvenida como miembros en plena comunión de esta iglesia, a los siguientes hermanos en la fe:

Punta Arenas:

José Luis Apablaza, Feliciano Contreras, Esteloma de Contreras, Aníbal Durán, Carmen Durán, José N. Linero, Matea de Linero, Alejandria Linero, Zoila Rosa Linero, Antonio Oyarzun.

En *Porvenir*, como probandos:

Carlos Toro, Olegario Rodríguez, María Avendaño y Aurelio Apablaza.

Esperamos que estos nuevos discípulos

del Señor han de ser fieles instrumentos de Dios para ganar muchas almas para la vida eterna.

Por el mismo vapor también va en viaje la queridísima y respetada hermana señora María Cornejo v. de Pineros, a quien la congregación llamaba con cariño «Abuelita.» Ella fué también una misionera del Señor en el sentido que dedicó unos buenos años de su vida al servicio desinteresado y lleno de amor de sus hermanos en Cristo, y fué la que cuidó al Rev. J. L. Reeder durante la ausencia de la familia de éste. Ella también fué muy agasajada por los hermanos y numerosos amigos.

Que Dios guie y conserve bien a ambos viajeros. —LUIS A. OLIVOS.



Carta abierta.

Talca, Julio 22 de 1917.

Señor E. Gonzalez.—Valparaíso.

Estimado hermano en la fe de Cristo:

Esperaba que alguien de voz más autorizada que la mía le contestara a Ud. algo sobre las verdades que apunta en su buen artículo «Las Sociedades de Jóvenes,» publicado en nuestro Semanario del 5 del presente. Como nadie lo ha hecho, he creído que debía hacerlo yo, y hé aquí lo que quiero decirle:

Concluye Ud. su artículo, diciendo:

«Que entre la juventud evangélica de Tacna al Cabo de Hornos corra como reguero de pólvora encendido la palabra de orden:

FEDERACION.»

Y bien, vamos, pues, a la Federación.

¿Y qué debemos hacer para que esta idea llegue a ser una realidad? Yo creo que desde luego debemos empezar a dar los primeros pasos para organizar la Federación de Sociedades Cristianas de Jóvenes de Chile, y debemos comenzar por esto: Que se den a conocer por medio de las columnas de EL HERALDO CRISTIANO una docena, por lo menos, de nombres por parte de la Iglesia Metodista Episcopal y otra docena por parte de la Iglesia Presbiteriana, nombres que correspondan a las señoritas y a los jóvenes más entusiastas que actualmente pertenecan a las Ligas Epworth y Sociedades de Esfuerzo Cristiano que tienen su asiento en Santiago, para que las Ligas y Sociedades de provincias procedan a nombrar a

una de esas personas como su representante en la proyectada Federación. Cuando unas veinte o más Sociedades de Jóvenes hayan nombrado sus representantes en la capital, reúnanse éstos y declaren establecida la Federación, nombrando su presidente y cuerpo directivo, y empezando desde luego a trabajar por que en las Ligas y Sociedades del país se pongan en práctica las buenas ideas que Ud. avanza en su artículo, y todo aquello que a juicio de la Federación convenga para que la obra de las Sociedades Cristianas de Jóvenes de Chile resulte eficiente y bien aprovechada en pro de la causa de Cristo en nuestra patria.

En consecuencia, por la parte presbiteriana yo me permito dar el nombre de las siguientes personas que, en vista de su reconocida benevolencia y entusiasmo para con las Sociedades de Esfuerzo Cristiano, creo no tendrán inconveniente en aceptar la representación de una Sociedad de provincia:

- Sr. Filodomo Ramos.
- Sra. Marcela de Ramos.
- Srta. Lola de Castro.
- « Ermelinda Perez.
- Sr. Víctor Perez.
- » Juan B. Montecinos.
- » Robustiano Celis.
- » Servando Perez.
- Sra. Elena L. de Perez.
- Srta. Griselda G. Leiton.
- Sr. Juan Vasquez.
- » Juan Mena.

Queda Ud., hermano Gonzalez, u otro joven ligueno interesado en el progreso de la obra que hacen las Sociedades de Jóvenes en Chile, invitado para dar otra docena de nombres por el lado de la Iglesia Metodista Episcopal!

Fraternalmente saluda a Ud. su hermana en Cristo,

ISOLINA F. DE CHAMORRO.

Presidenta de la Sociedad de Esfuerzo Cristiano de Talca.

Cien millones de dollars para la Cruz Roja.

—Es decir, un dollar para cada hombre, mujer y niño es lo que se han propuesto reunir en donativos voluntarios en los Estados Unidos. Y no hay duda de que será dado. En Cleveland, Ohio, ciudad de 600,000 habitantes, se juntó en dos días \$ 2.000,000, de los \$ 2.500,000 que le correspondían. Esto es patriotismo; es más, es cristianismo también.

FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

UN DOCTOR CHINO.

(La siguiente narración de una experiencia verdadera apareció en *The Outlook* de Nueva York, del 7 de Marzo de 1917, de la pluma de Jean Carter Cochrane. La traducción se ha esforzado en dar el espíritu del original más bien que su lenguaje. Para mejor inteligencia de la narración se advierte que *Dong* es el apellido, y *Sien Sung* un título de respeto, como señor o don, y especialmente para designar a un doctor. Así Dong Sien Sung equivale a *señor doctor Dong*. Sing Sien Sung se traduce por *señor doctor Sing*. Los misioneros suelen adoptar apellidos chinos para facilitar su trato con el pueblo, que no puede manejar los apellidos extranjeros.)

«No te quites tus zapatos antes de llegar a la orilla del río.» Así reza el proverbio chino, del cual se desprende fácilmente que escasean los puentes en algunas partes del *Reino de las Flores*, como los hijos de China pintorescamente denominan a su patria.

Dong Sien Sung, con su rostro vuelto en dirección a su hogar y al ocaso, se hallaba muy preocupado con otros pensamientos para dar lugar a proverbios, por más que él y su fiel jumento habían vadeado muchas corrientes en ese día. ¿No os podéis, acaso, figurároslos, siguiendo cuidadosamente su camino por angostas sendas, llenas de piedras y de peligros? Un tropezón podría echar al jinete a los terrenos recién regados al borde del camino, y si el burro se cayera arruinaría la cama, en la China articulo de equipaje indispensable al viajero que se aleja más de un día de su casa. Pero no se debe imaginar que el señor doctor Dong presentara un aspecto ridículo, porque cabalgaba encima de su cama enrollada, porque es un hecho que un caballero chino jamás pierde su dignidad.

Afortunadamente para Dong Sien Sung su burro era muy vaqueano y se daba cuenta de toda piedra y de todo charco de más de una semana; así que su dueño podría dedicarse a sus meditaciones. Mecánica-

mente correspondía a las políticas interrogaciones de los trabajadores que todavía quedaban en los campos—tales como—¿usted de viaje hoy? o—¿se encuentra usted paseando en el campo esta tarde? y él contestaba: Sí; y ¿está usted recogiendo lo último de la cosecha? La gente del campo y la de la ciudad tiene su código de cortesía.

Pero ¿qué sería lo que afligía a Dong Sien Sung? Porque él había del todo olvidado los sabios consejos del proverbio, y ya se había sacado sus zapatos y se hallaba luchando casi vencido en medio de la corriente de su dilema. La clave de su dificultad se encontraba en las palabras que como refrán habían repercutido en su mente todo el día: «Mil *taels* (pesos) al año; mil *taels* al año.» Esa suma significaba para Dong Sien Sung la comparativa opulencia, tres veces su honorario actual, pero, por cierto, eso no debería ser motivo de inquietud. En una visita reciente al bullicioso puerto de Ching Kiang se había encontrado con un amigo de antaño, quien le había interrogado con amistosa solicitud acerca de su porvenir. El doctor le contestó que estaba bien de salud y contento en su trabajo, siendo su único lamento el que no ganaba lo suficiente para mantener a su familia según sus aspiraciones.

El amigo exclamó: En buena hora nos hemos encontrado. He estado buscando precisamente a un facultativo que haya cursado sus estudios con un extranjero, para que se establezca conmigo en una provincia al interior del país. Se me presenta un negocio espléndido allí, pero no quiero llevar a mi familia donde no hay sino doctores que siguen los métodos nacionales; hemos aprendido demasiado para someternos a tales prácticas. Te puedo prometer un honorario de mil *taels* al año, a lo menos, porque los habitantes son muy progresistas y desean ardentemente los servicios de un médico capaz de usar los remedios modernos.

Dong Sien Sung meneó la cabeza negativamente.—El quedarme con Sing Sien Sung, quien me necesita, sería «seguir el camino», respondió, porque era hombre bien educado en la literatura clásica de su país.

Su amigo, sin embargo, no quiso aceptar el *nó* por contestación, y dijo que mantendría abierta su oferta durante algunas semanas, hasta que Dong Sien Sung pudiera reflexionar bien sobre ella.

Pues, lo que molestaba al buen doctor fué que poseía una conciencia bien enseñada en los principios cristianos.

Evidentemente, la oferta era muy atractiva, y una que pocos jóvenes progresistas podrían resistir; pero había otro lado de la cuestión. Sin duda Dong lo debía todo a los extranjeros, y mientras caminaba, sus pensamientos volvieron sobre su niñez y la lucha lastimera con la pobreza, cuando la sombra del hambre nunca abandonaba su senda. Entonces llegó el misionero, y colocó a Dong y su hermano en la escuela, porque debajo de los harapos de éstos, aquél había divisado vagamente algunas posibilidades. Dong Sien Sung fué difícil de manejar y poco agradecido, y los profesores a menudo no le habían comprendido, y a éste algunos de los métodos y las costumbres de los extranjeros le habían parecido una locura; pero en el fondo de su corazón existía la convicción de que ellos le tenían un grande amor y el desco de hacerle un bien, y esto le había conquistado al fin. Recibió la mejor educación médica que pudiera darle el *College* de Medicina, desventajado por las restricciones chinas en contra de la disección y el estudio de la anatomía humana, y cuando se abrió una nueva estación misionera más al norte, bajo la dirección de un experimentado cirujano extranjero, Dong le acompañó como ayudante y estudiante. Allí, de un joven tosco, torpe y a veces terco, había llegado a ser un ayudante inteligente y diestro, pudiendo administrar el éter y manejar los instrumentos quirúrgicos con mucha habilidad. Dong Sien Sung era demasiado modesto para pretender tanto acerca de sí mismo, pero no dejaba de comprender que en muchas cosas era poco menos que indispensable a toda la obra de la estación misionera.

Los extranjeros acudieron a él en todo asunto de etiqueta china, o cuando se presentaba una ocasión de compra de terrenos para la Misión él cuidaba de que no fuesen engañados. Por unos seis meses Sing Sien Sung, el cirujano extranjero, había dejado cada vez más en manos de Dong las responsabilidades del humilde hospital, confianza que había llenado de satisfacción al joven médico. El doctor misionero había aprovechado de este alivio para hacer algunas investigaciones originales de enfermedades orientales. Sabía muy bien Dong Sien Sung que las misiones eran pobres y que difícilmente podrían pagar a sus ayudantes lo suficiente para vivir; que no se podría aumentar el sueldo suyo sin hacer lo mismo con los demás obreros cristianos; pero no por esto dejaba de sentir cierto descontento al comparar sus exiguas entradas con las que podría ganar en otras partes.

(Continuará.)

Noticias de la Obra.

Chillán.—Domitila Soto de Vega nos avisa por carta del reciente fallecimiento de su hermana Laura Soto de Retamal, a la edad de 27 años. Los funerales, que tuvieron lugar en Parral, fueron a cargo del pastor Zúñiga. Como 50 personas estuvieron presentes. El Rev. S. F. Garvín celebró el último servicio en el cementerio, ante una compañía de 33 hermanos. La hermana deja su marido y un niño de 6 años.

Su afligida hermana desea manifestar sus agradecimientos a todos los amigos que los acompañaron con su simpatía, y pide sus oraciones por los deudos de la hermana Laura.

Vallenar.—He realizado una visita al pueblo de Chigüinto, a donde hay un grupo de creyentes. Los cultos celebrados fueron concurrecidos y con un interés alentador.

En compañía de varios hermanos visitamos por primera vez el pueblo La Plaza, a 10 kilómetros de distancia, recorrido que efectuamos a pie.

El hermano Telésforo Campillay vino de 12 kilómetros de distancia para ayudarnos.

Nuestra reunión tenía unas 40 personas, que escucharon con interés y novedad a la vez: hablamos con muchos después de la reunión, y repartimos no pocos tratados.

La dueña de casa nos ofreció su casa para otra vez que volviéramos, lo que esperamos realizar, dado el interés y buena voluntad que nos brindaron.

Encomendamos al Señor este pequeño esfuerzo hecho en su nombre y para su gloria.—P. FLORES.

Tecopilla.—La Liga Ruth de Señoras, cuyo principal objeto es establecer y estrechar los lazos de fraternidad entre las señoras y señoritas de la Iglesia, hacía algún tiempo que había interrumpido sus funciones; pero ahora recientemente se ha reorganizado con el siguiente directorio:

Presidenta, señora Albina v. de Venegas; secretaria, señora Florecinda de Ordenes; pro-secretaria, señorita Agustina Rivera, y tesorera, señora Albina de Araoz.

Comisión de compras: señoras Juana

v. de Rodríguez y Luisa de Muñoz: Directora de Obras, señora Albina de Araoz.

Comisión de visitas: señoras Luisa de Muñoz, Juana v. de Rodríguez, Albina de Araoz y señorita Marta Lémus.

Comisión de aseó del templo: señoras Florecinda de Ordenes y Juana v. de Rodríguez.

Las señoras y señoritas unidas así por los vínculos del amor en Cristo, cual «pámpanos de una misma vid», tienen por punto de mira el desarrollo y crecimiento en la vida cristiana, confiando en la palabra del Señor, que dice: «Todo pámpano que en mí lleva fruto, mi Padre le limpiará para que lleve más fruto.» Esto es, que el Padre lo hará cada día más idóneo para toda buena obra. ¡Gloria a Dios!—FLORECINDA DE ORDENES, *Secretaria*.

Oficina Santa Fe.—Mucho nos hemos regocijado con la visita de nuestro pastor, pues hemos tenido ocasión de oír de él muchas palabras de estímulo que nos han servido de refrigerio para nuestras almas, fortaleciendo en nuestros corazones el deseo de servir la noble y santa causa del Príncipe de Paz.

Mediante el auxilio del Señor, se han derretido dos bloques de hielo flotantes en el mar de la vida, convirtiéndose en dos almas decididas a seguir a Cristo.

La Congregación quedó organizada en la siguiente forma:

Superintendente de la Escuela Dominical, Arsenio Rodríguez.

Profesor y Secretario corresponsal, Carlos Núñez L.

Tesorero, Joaquín Latorre.

Guarda-templo, Eduvina de Rodríguez.

Portero, Patricio Zepeda.

Marchamos lentamente, pero firmes y confiados en la Roca de los siglos.—C. NUÑEZ L.

Calera.—Desde el mes de Febrero de este año dió principio a su trabajo es este pueblo el pastor Juan F. Mardones, dirigiendo reuniones los días martes, viernes y domingos de cada semana. Esas reuniones han estado ungidas con unción divina, y día a día el número de los congregados ha ido en aumento, pues habiendo principiado con cuatro o cinco personas, el número de los congregados ha llegado a ochenta.

El local se está haciendo estrecho para contener las personas que día a día acuden

a oír el glorioso Evangelio de nuestro Salvador Jesu-Cristo.

Calera tiene por qué regocijarse en la actualidad, porque evidentemente Dios está mostrando su buena voluntad entre nosotros.

El pastor ya ha recibido 21 miembros probandos, muchos de ellos con clara experiencia de su salvación, y hay otro buen número de oyentes que se están aprontando para dar sus nombres en la primera oportunidad.

Ya hemos organizado una escuela dominical, y los hermanos están mostrando su interés en esta preciosa obra, ayudando pecuniariamente con su óbolo para los gastos corrientes.

El domingo 15 del presente tuvimos el gran placer de tener entre nosotros un grupo de doce hermanos en la fe, que pertenecen a un comité de propaganda evangélica de la Iglesia de Santa Inés, de Viña del Mar. Las autoridades de Calera dieron permiso a estos hermanos para dirigir reuniones públicas, habiendo tenido dos con una asistencia más o menos de 700 personas. En la noche tomaron parte en el culto, cantando algunos coros y dando experiencias, las cuales fueron muy alentadoras para la juventud de nuestra congregación, pues la mayor parte de los hermanos venidos de Santa Inés son jóvenes de alrededor de 20 años. Sus experiencias y palabras de exhortación trajeron lágrimas del corazón a muchos de nosotros. Ojalá que estos jóvenes propagandistas del Evangelio nos vuelvan a visitar, estando seguros de que han dejado en nosotros un gratisimo recuerdo y un ejemplo que imitar. y nuestra oración a Dios es para que los bendiga en su propósito y trabajo.

Nuestra juventud se apronta para dar luego una velada de templanza en esta localidad tan entregada al vicio del licor.—*El Corresponsal.*

Concepción.—Se ha efectuado un cambio por algunos días entre el pastor Garvín y el pastor Krauss. Nos escribe el pastor Krauss que la iglesia de Concepción está en condiciones de considerarse un verdadero progreso; tanto la iglesia como los centros de evangelización son un verdadero estímulo. La obra de la escuela de la Pampa sigue próspera y gozosa.

Bien mirado, se puede decir que estos cambios son benéficos e inspiradores.

Talca.—La Liga de señoras y señoritas de esta iglesia se reunió el primer domingo

del presente mes para nombrar el nuevo directorio que la dirigirá durante los meses restantes del año, el que quedó compuesto como sigue:

Presidenta, Señora Isolina de Chamorro.

Vice, señorita Lucila Contreras.

Tesorera y Economa, señora Matilde de Leiton (reelegida).

Secretaria, señorita Rosa Navarrete.

Esta Liga se reúne todos los lunes para trabajar en costuras y poder ayudar al sostén propio de la iglesia. No dudamos que Dios nos ayudará en esto, porque casi todas las ligueñas están esforzándose por hacer lo mejor para el servicio del Señor.

De este buen espíritu que ha empezado a manifestarse en la Liga ha resultado también que las señoras de la iglesia en general han sentido el deseo de asociarse para aprovechar bien el domingo. Después de la E. D. ellas se reúnen para determinar lo que deben hacer, que siempre es salir a visitar enfermos y personas nuevas, otras a repartir tratados y acompañar con su presencia y su canto a la comisión de evangelización, que predica la tarde de los domingos, ya en una u otra casa de los hermanos.

Que Dios bendiga los esfuerzos que se hacen en esta iglesia.—ROSA NAVARRETE, *Secretaria.*

Liga Epworth de Concepción.—*Directorio.*

—El nuevo directorio de la Liga Epworth de Concepción, elegido para el segundo semestre del presente año, es el siguiente:

Presidente, señor T. Belmar (reelegido).

1.er Vice-presidente, señorita M. Snider (reelegida).

2.º Vice-presidente, señorita M. Keeler.

3.er Vice-presidente, señora A. Campos.

4.º Vice-presidente, señora I. Loosli (reelegida).

Tesorero, señor E. Loosli (reelegido).

Secretario, señor P. Domínguez (reelegido).

Bibliotecario, señora E. Torregrosa.

Armonista, señorita M. Standen.

Corresponsal, señor A. Nagel (reelegido).

Onces, comida y reunión social.—Como nuestra Liga aún tiene una deuda que pesa sobre su local, estamos empeñados en reunir durante el presente año los fondos necesarios para su cancelación, negocio el cual ya está muy adelantado y que promete convertirse en un completo éxito. Una de las formas para la adquisición de dinero ha sido unas espléndidas onces, comida y reunión social organizadas por el 4.º Departa-

mento y llevadas a efecto el día 14 del presente.

A las 4 P. M. del día mencionado se daba comienzo a la fiesta en el local de nuestra Liga. El comité del departamento se encargó de la venta de té, café, chocolate, tortas, comidas, pastillas y flores, etc. Durante las horas de la noche un programa improvisado y juegos de salón animaban a la numerosa concurrencia. Se terminó la fiesta a las 12 P. M.

El éxito financiero ha sido del todo completo, y agradece la Liga a todas las personas que han cooperado con su tiempo, su dinero, sus regalos y su buena voluntad. —ALFREDO NAGEL, *Corresponsal*.

Esfuerzo Cristiano.—El 2 de Julio último se reunió la Sociedad de Esfuerzo Cristiano de la Santísima Trinidad para celebrar su reunión de negocios y elegir el nuevo directorio que regirá durante el segundo trimestre.

El directorio quedó compuesto de las siguientes personas:

Presidente, señora Marcela J. de Ramos.

Vice, señora Teodosia de Peters.

Secretario, señor Víctor Perez.

Tesorero, señor Pablo Contesse.

Secretario corresponsal, señora Germana de David.

Jefes de Comisiones.—Vigilancia: señor Víctor Perez; Culto: señor David Ayares; Evangelización: señor Galleguillos; Puerta y HERALDO: señor Montecinos; Flores: señorita María Soracco; Visitas: señora Peters; Fiestas sociales: señora Germana de David.

Mediante la ayuda de Dios esta Sociedad se esfuerza en propagar su palabra. Tiene un local en Providencia, donde se predica con bastante asistencia. Hemos tenido el gozo de ver varios convertidos en este local, y deseamos que el Señor nos mantenga firmes y fieles en su causa. También pedimos al Señor que bendiga los esfuerzos de todas las Sociedades hermanas en Chile.—*El Corresponsal*.

Noticias del País.

—Se nombró a don José Miguel Eche- nique embajador extraordinario para la transmisión del mando en Bolivia, que tendrá lugar el 15 del corriente.

—La Compañía Carbonífera Schwager compró en Montevideo un remolcador que prestará sus servicios en Valparaíso.

—Fueron retirados por un mes de sus puestos el jefe de la Sección de Seguridad y otros oficiales; esto es para facilitar la acción de la justicia en el proceso en que ellos aparecen como acusados.

—La comisión de presupuestos informó favorablemente el proyecto de inversión de £ 37,500 en la adquisición de acroplanos y material de aviación.

—Falleció el antiguo capitán de navío don José María Santa Cruz.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto para invertir hasta \$ 175,000 en la instalación de las estaciones radiotelegráficas de Huafo, Cabo Raper y Evangelistas.

—Se anuncia que el capital para la construcción del ferrocarril de Punta Arenas a Última Esperanza será ofrecido en la misma región.

—Se nombró jefe de la Sección de Seguridad al capitán Carlos R. Dinator.

—Han continuado las manifestaciones públicas de los estudiantes universitarios para obtener la depuración de los servicios policiales de Santiago.

—En Los Ángeles falleció a los 93 años de edad la señora Emilia Schröder v. de Müller, la última sobreviviente de los colonos alemanes traídos por el Presidente don Manuel Montt.

—El 12 del presente empezarán a regir los nuevos itinerarios de los ferrocarriles.

—Falleció la señora Teresa Prats de Sarraatea, distinguida escritora e inspectora de liceos.

—Se halla instalado ya el Museo de la Marina de Chile, que cuenta con valiosas reliquias de esta institución.

—El alcance minero de Chañarcillo se calcula en más de un millón cuatrocientos mil pesos.

—Se han iniciado trabajos en varias otras minas.

—Al Sur de Vallenar se ha descubierto yacimientos de hierro más ricos que los del Tofo.

—La Facultad de Medicina pide al Gobierno que los administradores de los Hospitales sean técnicos, es decir, doctores en medicina.

—Por falta de recursos se ha empezado a clausurar los hospitales en algunas capitales de provincia.

—Se declaró en huelga la gente de mar de Iquique.

—La comisión de legislación del Senado informó favorablemente el proyecto de expropiación del cerro San Cristóbal.

—Aún no ha podido organizarse nuevo Ministerio.

—Los universitarios organizaron en Valparaíso un desfile contra la Sección de Seguridad de Santiago.

—Quedó evidenciado que el jefe de la Sección de Seguridad de Santiago y sus oficiales son cómplices de los crímenes de una banda de estafadores.

—Por influencias poderosas, el juez señor de la Barra ha sido recusado en momentos en que dictaba orden de prisión contra aquellos funcionarios.

—Se teme que éstos descubran los crímenes de muchos aristócratas, de los cuales han sido cómplices.

—Cambio bancario: 12 11/16; 1 £ vale \$ 18.91.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—Los anglo-franceses han hecho un avance en la región de Flandes.

—El jefe del Ministerio, M. Ribot, contesta al canciller alemán que el tratado con Rusia fué para asegurar con su ayuda la reconquista de Alsacia y Lorena, y que Francia, por su cuenta, hará un estado independiente en las provincias del Rhin.

RUSIA.—Las tropas rusas que se retiran en Galitzia alcanzan a dos millones de hombres.

—El Gobierno se niega a reconocer la independencia de Finlandia, proclamada por la Dieta de este país.

INGLATERRA.—Se anuncia que hay negociaciones secretas sobre la paz entre la Entente y el emperador Carlos de Austria, que sirve de mediador ante el emperador de Alemania.

AUSTRIA.—Los austro-húngaros ocuparon a Czernowitz.

—Los austro-alemanes avanzan en la Bukovina.

ESTADOS UNIDOS.—En el Estado de Oklahoma hubo una revuelta armada contra la conscripción militar.

—Se están preparando también revueltas en Georgia y Carolina del Norte.

Campos misioneros.—Solamente en los campos misioneros de la Iglesia Presbiteriana fueron recibidos 19,000 nuevos miembros durante 1916. Hay 2,000 Escuelas y Colegios de todos los grados de enseñanza; 27 imprentas esparcieron libros, periódicos y hojas; 176 hospitales prestaron su socorro samaritano a 700,000 pacientes.

Y además hay Misiones Metodistas, Bautistas, y de muchas otras denominaciones evangélicas que trabajan en armonía para salvar al mundo de los sufrimientos causados por el pecado, y del pecado mismo.

Contra los vicios en los campamentos.

A instancias y con la cooperación de las Iglesias, Asociaciones Cristianas de Jóvenes, Ejército de Salvación y otros, el departamento de guerra de los Estados Unidos está tomando medidas especiales para resguardar de las tentaciones usuales anexas a los campamentos, a los reclutas y conscriptos movilizados.

Es un delito vender licores a un soldado u oficial en uniforme, y se prohíbe establecer cantinas y casas de prostitución dentro de cierta distancia del campamento, y esta distancia está al arbitrio del departamento de guerra.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

EL PAN-AMERICANISMO

en su

ASPECTO RELIGIOSO.

o sea la relación e historia compendiada del Congreso de Acción Cristiana en la América latina, celebrado en Panamá los días 10 a 19 de Febrero de 1916.

Por los señores profesores Erasmo Braga, del Brasil, y Eduardo Monteverde, del Uruguay.

Un tomo hermoso, bien impreso y bien encuadernado.

PRECIOS:

En castellano.....	\$ 6.00
En portugués.....	6.00

Pídase a S. F. Garvin, Casilla 811 y a Carlos S. Braden, Casilla 2761, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldo Evangélico..... Año XLV. • Núm. 1929
El Cristiano..... Año XXII. Núm. 33

SANTIAGO DE CHILE, 16 DE AGOSTO DE 1917.



El Billy Sunday del Japón.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 129.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ **J. H. Mac Lean.**
Charles S. Braden.
D. Roy.—Casilla 811.

SANTIAGO, 16 DE AGOSTO DE 1917.

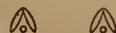
¿Qué desperdicio de vida y energía resulta de la guerra? Con la aplicación de la misma energía, los mismos recursos financieros, el mismo número de vidas consagradas a fines contrarios a los de la guerra, ¿qué no se podría hacer?

Se dice que dos Universidades inglesas, Cambridge y Oxford, han enviado más hombres a la guerra que los que se han podido conseguir en todos los países para la evangelización del mundo. ¿Y qué diremos de las Universidades de Francia y Alemania y Rusia y Austria y los otros países, y últimamente los Estados Unidos? Los periódicos que llegan de allá cuentan la misma trágica historia. Universidades y Seminarios despoblados. Muchas instituciones prácticamente omitieron los actos de clausura de costumbre. Bajo la toga clásica de multitudes de los graduados había el khaki o uniforme de soldado. La hueste de jóvenes, al terminar lo que se consideró como la preparación para la vida, va ahora a la muerte. ¿Hasta cuándo, Señor, este desperdicio?



Acabamos de recibir las cifras de la campaña de evangelismo de Billy Sunday celebrada últimamente en Nueva York. El total de personas asistentes alcanzó a un millón y medio. El número de convertidos fué de 98,264. No comprendemos un total tan enorme. Considérese que esto es casi exactamente el número de semanas desde el principio del ministerio de Jesús. Si un convertido se hubiera ganado cada domingo desde su tiempo hasta ahora, representaría el resultado de una corta campaña de este poderoso representante de la cruz, y un convertido es más que lo que se gana por semana en la mayor parte de nuestras iglesias.

Mr. Sunday regaló toda la colecta que se hizo para él a la Cruz Roja y a la Asociación de Jóvenes Cristianos, para uso en la obra entre los soldados. La suma de la colecta era casi medio millón de pesos chilenos.



LA BIBLIA.

¿Qué otro libro como éste puede despertar las conciencias sordas o dormidas, revelar las necesidades secretas del alma, aguzar la espina del pecado y clavar su punta cruel en nosotros, quitar nuestras ilusiones, humillar nuestro orgullo y estorbar nuestra falsa serenidad? ¿Qué relámpagos lanza a los mismos abismos de nuestros corazones! ¿Qué exámenes detenidos de conciencia son como los que hacemos por su luz! Y cuando hemos ganado una aprehensión correcta de nuestras faltas y pobreza espiritual, cuando la necesidad de perdón, el hambre de justicia y la sed de vida atormentan nuestras almas hasta la desespera-

ción, ¿qué otra voz que la del Hijo del hombre tiene poder de aliviar nuestro dolor, convencernos del amor del Padre, aquel amor que sobrepuja todo entendimiento, en el cual se consumen toda vergüenza y remordimiento, y ¿a llama de una vida santa se enciende en el alma? La Palabra que nos hiere como espada de dos filos, ahora se derrama sobre todas nuestras heridas como bálsamo y como consolación sobre todas nuestras tristezas. Se transforma en una fuente de gozo interno, una fuerza para la vida, y una esperanza que brilla aún más allá de la misma muerte... La Palabra que nos atrae tan irresistiblemente a Dios, y nos liga con Él tan invenciblemente, no puede venir de otro, sino de Él... No tiene más razón de verificación oficial o de testimonio externo que la luz que alumbró el ojo, o el deber que manda la conciencia, o la belleza que arrebató la imaginación. La eficacia de la Palabra Divina es a la vez el sello interno, la medida y el fundamento de su autoridad.

AUGUSTO SABATIER.

(Religiones de Autoridad.)



UN EVANGELISTA JAPONÉS.

UN SEGUNDO BILLY SUNDAY.

Su nombre es Seimatsu Kimura. En el Japón le llaman «Aleluya Kim.» Es para el Japón lo que Billy Sunday, «el evangelista acróbata,» es para los Estados Unidos. Se le ve en el grabado en una apostura característica. Se le describe por uno que le conoce como «un hombre de gran poder en la oración, de elocuencia magnética en el

púlpito, de energía incansable, un hombre que tiene una intensa y omnipresente pasión de salvar a los hombres.»

Veinticinco años há fué convertido, y por esto se vió expulsado de su hogar por su padre. Entró en un establecimiento industrial, y ganó su vida vendiendo diarios y repartiendo leche. Permaneció allí hasta los 19 años de edad, y entonces fué a los Estados Unidos con el fin definido de prepararse para ganar almas para Cristo.

Llegó casi sin recursos. En las primeras horas en el nuevo Continente asistió a una reunión del Ejército de Salvación, y fué instrumento en la conversión de 4 personas a Cristo. El gran evangelista Moody se interesó en él, y le ayudó a entrar en el «Moody Bible Institute,» donde pasó dos años estudiando. Al salir de ese Instituto tenía la intención de volver a su país, pero antes de irse dirigió con gran éxito algunas reuniones en América.

Llegado otra vez al Japón, empezó su obra en una prisión, con el resultado de que 500 hombres fueron convertidos. Varios años pasó visitando las diversas Misiones, siempre con grandes resultados. Nombrado pastor de una pequeña iglesia de 35 miembros, pronto había hecho de ella la más numerosa en la ciudad.

Entonces se fué otra vez a la América del Norte, con el fin de estudiar los métodos del evangelista Billy Sunday. Pasó varios meses estudiando las campañas del primero de los evangelistas del mundo. Estuvo en contacto íntimo con el señor Sunday; le oyó predicar muchas veces, observó sus maneras, su mímica, todo. Entonces volvió al Japón para poner en práctica los mismos métodos en aquel país. Ha adoptado aún muchas de las excentricidades del señor Sunday. Sin embargo, no

es solamente un imitador, porque se dice que tiene muchas ideas originales también.

Al principio había dudas acerca del uso de tales métodos en el Japón. Fué concedida una semana de prueba. Todas las noches se llenó la gran capa. Multitudes se convirtieron. El éxito de su obra quedó asegurado. Entonces vinieron invitaciones de todas partes, para venir a conducir una campaña, y su tiempo por largo tiempo en el futuro está comprometido ya. Se dice que la influencia de Seimatzu Kimura se está extendiendo sobre toda la nación y que está revolucionando la vida tanto de los negocios y social como la religiosa.

Ahora preguntamos: ¿Cuándo se levantará el Billy Sunday de Chile?



LA VIDA DEL ESPÍRITU.

I.

El mundo de las cosas del Espíritu se ha movido en propósito y ejecución hasta que hoy día tenemos que muchos de los fieles han encontrado un terreno común con muchos de los llamados incrédulos, en cuanto a la significación de la vida. Los muchos casos registrados de científicos eminentes, señaladamente el de Sir Oliver Lodge, no son sino partes de un gran movimiento que se está haciendo universal. Acaso no estemos conscientes de ello, pero nos hallamos en medio de una construcción realmente espiritual de las cosas en términos que hacen de la religión una ayuda más que un impedimento para la adquisición de la felicidad presente tanto como de la salvación futura.

Hemos visto que muchos movimientos no han alcanzado su propósito por

causa de la corta vista de los directores, o de la falta de fe de los adictos, pero, esto no ha de ocurrir con nuestra fe. El mensaje de Jesu-Cristo es bastantemente fundamental para toda nuestra existencia para que sea demasiado gravoso para el discípulo o demasiado profundo para el director de almas anhelosas. Así que en lugar de una brecha entre la mente moderna y el corazón moderno, se ve claramente que la religión que profesamos es una fuerza constructora para la salvación de las almas de los hombres y, al mismo tiempo, una necesidad para los propios ideales en asuntos mentales y nacionales. La mismísima simplicidad de la religión de Cristo sin la substracción de sus consecuencias secundarias es tan esencial para la vida intelectual de la cristiandad, como el agua de vida ofrecida tan gratuitamente por Cristo es para el alma sedienta. La verdad de esto se verá en el siguiente artículo.

II.

Apenas es necesario decir que existe un espíritu de impaciencia tocante a la religión en los días que corremos. Aun en la antigua Iglesia de Roma el espíritu del modernismo no está en manera alguno muerto. Pocos años atrás un profesor valdense de teología describía con mucha vivacidad el sistema mediante el cual los libros prohibidos pasaban de un seminario a otro, y el desasosiego mental que es así revelado. Un sacerdote nombrado para coadjutor del arzobispo de San Francisco no fué confirmado por el Vaticano, no hace mucho, porque se rumoreaba que tenía interés en el modernismo. Esto es verdad entre los librepensadores y entre los protestantes igualmente, en cuanto que ambos admiten que el mundo moderno es de un tipo diferente que aquel

en el cual la astronomía y la Iglesia convenían en colocar la tierra como el centro del universo.

Pero nos apartamos de nuestra compañía, en este punto. No es necesario que nosotros reconstruyamos la posición fundamental de nuestra fe. Lutero es llamado reformador, y muchos otros se glorían en este nombre, pero la prueba mayor de la exactitud de la posición evangélica se encuentra en la estrecha adherencia de nuestros ideales a la persona y mensaje de Jesús. Y donde el espíritu de impaciencia alcanza a aquellos de nuestro partido toca sencillamente a un deseo de encontrar la palabra de Cristo y—extraño es el decirlo—una vez encontrada, hay paz. La razón puede encontrarse en el pensamiento tratado en el siguiente artículo.

TEMERANCIA.

LA ASOCIACIÓN DE AMÉRICA CONDENA EL ALCOHOL.

Esta prestigiosa Sociedad de doctores en los Estados Unidos, celebró hace poco en Nueva York su sesión anual. Entre otras resoluciones adoptadas lo fué una propuesta por el Dr. Frank Billings, que expresó la opinión de que el alcohol no posee ningún valor como tónico ni como estimulante, y que en el tratamiento de las enfermedades carece de todo valor; siendo su único uso legítimo en la medicina el de conservación en la preparación de productos farmacéuticos. El Dr. Carlos Mayo, famoso cirujano de Rochester, Minn, y presidente de la Asociación, de-

claró que la prohibición nacional sería cordialmente aceptada por la profesión médica de América, y que era tan necesaria en tiempos de paz como durante la guerra.

LA ASOCIACION DE CERVECEROS DE LOS ESTADOS UNIDOS HA SIDO declarada culpable de haber gastado grandes sumas de dinero con el objeto de sobornar a los legisladores en favor de los intereses cerveceros. En vano el secretario de la Sociedad se negó a mostrar los libros de contabilidad. Unos meses en la cárcel le hicieron cambiar de parecer, y produjo dichos libros, dejando probada la culpabilidad de la Asociación. Como resultado, ha tenido ésta que pagar una multa de \$ 63,000 oro.

PARA DESTERRAR LAS CANTINAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK.—La Liga Anti-Cantina está procurando 200,000 firmas a una solicitud para someter a los ciudadanos de la metrópoli un proyecto de suprimir del todo la venta de bebidas alcohólicas. Si no resulta esta votación en hacer «seca» la ciudad entera, podrá hacerlo en los distritos donde la mayoría de los votantes así declaren ser su voluntad.

¡Qué grandioso sería tal triunfo en la ciudad más grande del mundo! ¡Siete millones de seres humanos librados del flagelo del alcoholismo!

MEDIO MILLÓN DE PESOS QUEMADOS! 69 mil de a uno, 35 mil de a 5, 15 mil de a 10, 4,700 de a 20, 62 de a 500, y 16 de a 1,000. En plena vista de varios hombres las llamas los consumían sin que nadie intentara rescatar ni un solo billete; pero era en la Moneda de Santiago, y estaban destruyendo billetes gastados y no útiles, ya reemplazados. No tenían el valor ni del buen papel.

LOS INFORTUNIOS DE LA FORTUNA.

(Del francés de Marc Antoine Desaugeris para EL HERALDO.)

Desde que al colmo he llegado
Del lujo y de la grandeza,
Mi gusto se ha evaporado
Y he perdido la cabeza.
¡Adios mi dicha! ¡Qué insigne honor!
Bostezo como un gran señor.
¡Adios felicidad! Con esta fecha
Mi fortuna es hecha.

De día y de noche inquieto
Paso, como sentenciado;
Y de la chicana objeto,
Me roe medio costado.
¡Adios reposo! ¡Adios reposo!
No hay que dudarlo: soy dichoso.
¡Adios felicidad! Con esta fecha
Mi fortuna es hecha.

Se me marchó el apetito
Y lo pasó indigestado;
Cualquier día muero ahito...
Y sin probar un bocado.
¡Adios puñero y picadillo,
Que eran mi gloria de chiquillo!
¡Adios felicidad! Con esta fecha
Mi fortuna es hecha.

En un coche empaquetado
Paseo mi dignidad;
Ahora me está vedado
Ir a pié por la ciudad.
¡Adios carreras y excursiones!
Esas son cosas para peones.
¡Adios felicidad! Con esta fecha
Mi fortuna es hecha.

Cada dolor de cabeza
Me cuesta una enormidad;
Yo solo mantengo tiesa
A toda la Facultad.
¡Adios salud! ¡Vengan dolores!
Ayer me vieron tres doctores...
¡Adios felicidad! Con esta fecha
Mi fortuna es hecha.

Mas, veo en grande etiqueta
 Venir duques y barones;
 Lira, mi dicha es completa:
 Debo suspender tus sonos.
 ¡Adios canciones! ¡Adios canciones!
 Anuncia el suizo señores dones.
 ¡Adios felicidad! Con esta fecha
 Mi fortuna es hecha.

Para los Niños.

CÓMO FUÉ CURADO JUANITO.

Juanito era un gran fanfarrón. El fanfarrón es jactancioso. Si oía decir a uno de sus compañeros que había hecho alguna cosa, no importa lo que fuera, Juanito resoplaba, y decía: «¡Bah, eso no es nada! ¿Quién no podría hacer lo mismo?»

Un día al entrar la noche la familia se sentó al rededor de la chimenea. El padre estaba leyendo, la abuela y la mamá estaban cosiendo, Alicia y Jorge estudiaban sus lecciones, cuando Juanito entró pavoneándose. Tomó una silla junto de la mesa, y se puso a leer «Robinson Crusoe.»

Poco después Jorge, que era más pequeño que Juanito, se acercó a éste y le dijo: «Mira mi dibujo. Lo hice hoy en la escuela. ¿No te parece bueno?»

«¡Bah! ¡Llamar bueno a eso! ¡Habías de ver los que yo hago!»

Jorge se quedó muy triste, y mirándolo Alicia que tenía un corazón muy compasivo, tuvo lástima de su hermano, fué a donde él estaba y le dijo que le enseñara su dibujo.

«Está muy bonito. Ya quisiera hacerlos así yo,» dijo, queriendo reanimar a su hermanito.

«¡Bah!» dijo Juanito, «¡qué vas tú a dibujar, cuando no sabes trazar ni una recta!»

Transcurrido algún tiempo nuestro señor Jactancioso salió de la estancia por unos momentos. Cuando regresó, todas las cosas parecían estar como las había dejado. El padre estaba leyendo, la abuela y la madre, cosiendo, y Jorge y Alicia, estudiando sus lecciones.

«Ya terminé de bastillar,» dijo la abuela, doblando la servilleta.

«¡Bah!» dijo la madre irónicamente, «eso no vale nada!» Yo hubiera hecho dos en el tiempo que tú hiciste una.

Los niños levantaron la cabeza muy sorprendidos de oír aquello, pues no estaban acostumbrados a oír expresarse así a su mamá.

La abuela, sin decir nada, tomó otra servilleta y principió a bastillarla.

«Padre, mira mis problemas, ya los resolví todos sin cometer ningún error,» dijo la niña, atravesando la estancia y acercándose a su padre.

«¡Bah! Eso no vale nada!» replicó el padre, sin tomarse la molestia de ver el papel. «Habías de haber visto los que yo resolvía cuando era un muchacho de tu edad.»

Alicia se quedó estupefacta al oír aquella observación tan desalentadora y jactanciosa de su padre, que por lo regular era muy bondadoso, y ya se retiraba muy contristada cuando su padre la acercó a sí y le dijo al oído algo que la hizo sonreír.

Por algunos minutos nadie volvió a hablar, y cada cual siguió ejecutando su trabajo. Juanito estaba engolfado en la historia de las aventuras de Robinson, y los otros niños hacían sus trabajos.

«Mis plantas están muy bonitas. Creo que el geranio florecerá pronto,» dijo la madre.

«¡Bah! No valen nada delante de las que yo cultivaba. Yo tenía geranios todo el invierno, y tú apenas logras uno que otro,» dijo la abuela, con cierta afectación.

«¿Qué les pasa ahora a todos?» se preguntó Juanito. Nunca había visto en casa el humor que se manifestaba esa noche.

Poco después el padre dijo que cuando había pasado por la tienda se le había ocurrido pesarse, y vió que pesaba 165 libras.

«¡Bah!» dijo la madre, «el señor Perez pesa 225 libras, y no se pone tan hueco por ello.»

Todos rieron. El padre gritó. La abuela guardó sus enseres y se levantó y salió riéndose.

Juanito vió que todos se reían y lo miraban a él, y después de unos momentos, dijo:

«Padre, ¿de qué se están riendo? ¿de mí?»

«Precisamente de tí, no, sino que estábamos haciendo la prueba de tu manera de jactarte para ver qué te parecía. Pero tu mamá dió fin a nuestro juego antes de que llegara a su fin.»

Por el resto de la noche Juanito quedó muy corrido. Se admiraba de haber sido tan jactancioso que hubiera llamado la atención de todos, y tuvo que admitir que esto era muy desagradable para los demás, y resolvió combatir ese mal hábito, lo cual logró en poco tiempo.

(El Faro).

Sociedades de Jóvenes.

Lecciones de «Los Proverbios.»

(Prov. 8: 1-77.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Lecciones de «Los Proverbios.»	Prov. 8: 1-77.
Lunes.	La gran lección: Sabiduría.	Prov. 1: 1-9.
Martes.	Obediencia a la Palabra de Dios.	Prov. 3: 1-4.
Miércoles.	Evita el mal.	Prov. 14: 14-27.
Jueves.	Diligencia.	Prov. 6: 6-11.
Viernes.	Valor del silencio.	Prov. 25: 8-5.
Sábado.	Misericordia y Verdad.	Prov. 16: 5-9.

Observaciones generales.

Para la mejor inteligencia de esta lección, conviene definir algunos términos. La sabiduría, tantas veces mencionada en los Proverbios y en otros lugares de la Escritura, es *el conocimiento práctico de las cosas divinas y espirituales*. No debe confundirse con *la ciencia humana* propiamente dicha, que es el conocimiento de las cosas materiales. Aunque a veces se toman como sinónimas las palabras *sabiduría* y *ciencia*, conviene hacer esta distinción.

Cuando la Escritura habla en términos laudatorios de la sabiduría o de la ciencia, entiéndase en este caso el conocimiento que nos viene de Dios por su Espíritu; cuando se habla en otros términos, entiéndase el conocimiento puramente humano.

Sugestiones bíblicas.

Un rico es pobre, si es ignorante; un pobre es rico, si es sabio (Prov. 8: 10).

¿No es la bondad más que la sabiduría?

No, porque la sabiduría es una especie de bondad. La ciencia, puramente humana, no es bondad; pero la sabiduría que viene

de lo alto lo es, porque es el conocimiento de lo que es bueno en acción (v. 11.)

Los reyes reinan por la sabiduría, si se puede decir en realidad que reinan. Todo sabio es rey de un reino maravilloso (v. 15.)

El camino de la sabiduría es el amor: amor al estudio de las cosas de Dios, amor a Dios mismo, a la Biblia y al hombre (v. 7.)

La sabiduría personificada de que nos habla el cap. 8, es Cristo, el Verbo de que nos habla el cap. 1.º de San Juan: sabiduría increada y eterna.

Deducciones de los Proverbios.

En vano se tendrá la red a la vista de toda ave; pero desgraciadamente no se tiende en vano a la vista de todo hombre (cap. 1: 17).

Hemos de llevar con nosotros misericordia y verdad; pero no dejarla en casa (cap. 3: 13).

Nuestro entendimiento—o nuestra prudencia puramente natural—es una caña cascada, que seguramente se romperá si nos apoyamos sobre ella para guiarnos en las cosas espirituales (cap. 3: 5).

Honra a Jehová de tu sustancia, como Dios te ha honrado con ella, y te seguirá honrando, si la empleas en su servicio como El quiere (cap. 3: 9).

Si Dios te corrige, esto es prueba de que te ama; ¿por qué, pues, no le amaremos por su corrección? (cap. 3: 12).

¿Amáis a los que os reprenden? La reprimensión es una prueba severa, pero segura de vuestra sabiduría (cap. 9: 8).

Preguntas y referencias.

¿Cuál es el principio de la sabiduría? Proverbios 9: 10.

¿Cuál debe ser una de las ambiciones de todo buen hijo, o de toda buena hija? Proverbios 10: 1.

¿Cuál es la única riqueza que puede asegurarnos contra la amargura? Prov. 10: 22.

¿Qué es la mentira para Dios? Prov. 12: 22.

¿Cuál es el fruto de la diligencia? Proverbios 12: 24.

¿En qué se conoce el hijo sabio? Prov. 13: 1.

¿Qué ventaja tiene la prudencia? Proverbios 13: 3.

¿Cuál es la causa del engrandecimiento de las naciones? Prov. 14: 34.

¿Qué dicen los Proverbios de la oración? Prov. 15: 8 y 29.



LA LIGA EPWORTH.

DISCURSO DEL SEÑOR BLAS MOLINA H. EN LA VELADA LLEVADA A CABO EL 20 DE JUNIO DE 1917, EN LA IGLESIA M. E. DE LA SERENA.

Señores:

La juventud evangélica de esta ciudad me ha dado el encargo de manifestar ante vosotros nuestra sincera y decidida voluntad de cooperar en favor de la obra misionera nacional.

El lema de nuestra institución, el lema de la Liga Epworth es «Elevaos y elevad a los demás.» Por tanto, cuando se trata de la noble tarea de levantar el nivel moral del individuo y de los pueblos, estamos dispuestos, en conformidad con nuestros principios encarnados en el glorioso lema que he mencionado, a enrolarnos en esa árdua tarea, en esa obra bienhechora.

Harto necesita la juventud de poseer los más altos principios de moral, de cultura, de sociabilidad; pero más todavía necesita la fuerza, el poder para realizar esos altos y nobles ideales, y ese poder está en el Evangelio que predicara el Hombre de Galilea.

Uno de nuestros más profundos pensadores, el ilustre escritor y filósofo don Jacinto Chacón, ha dicho: «La moral del Evangelio, teniendo por alma un principio de amor, hace la felicidad del hombre y la grandeza y la prosperidad de las naciones.»

La nación tiene por base al individuo; el pueblo tiene por base la familia; una familia es un pueblo en miniatura; una familia numerosa es el reflejo de una nación, y en un sentido más elevado, es el reflejo de la Humanidad.

Levantar el nivel moral del individuo, hacerlo honrado, fuerte, poderoso, feliz, hacerlo verdaderamente digno, es contribuir a la felicidad de la familia, del pueblo, de la nación y de la Humanidad.

Por eso admiramos la obra de la Sociedad Misionera, y queremos, en la medida de nuestras fuerzas, cooperar en ese movimiento cuyo gran principio es el de revivificación del hombre y de la sociedad en general.

Aceptad, pues, evangélicos, y vosotros hombres de buena voluntad, en favor de nuestro pueblo, nuestra confraternidad, nuestro concurso y nuestro abrazo de leal y sincera cooperación en la tarea de la Sociedad Misionera Nacional, para la cual deseamos los más ricos frutos y la coronación por el ángel de la victoria, para todos vuestros nobles propósitos, patrióticos anhelos y sagrados ideales.

FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

Así fué que el río de sus meditaciones se hacía muy profundo y turbulento, y la orilla de la decisión le parecía distante. En esto pasaron por la angosta calle de la aldea del Dragón Arrogante. El nombre era la única cosa importante de la localidad, porque las chozas de adobes y los techos de paja, medio caídos, estaban muy lejos de ser arrogantes; acaso en un arrebatado de enojo el dragón habría sacado mordiscos de las murallas y arrancado la paja de los techos, para en seguida retirarse al arruinado templo, donde tenía su habitación.

En ese momento topaba el viajero con un *coolie* (peón) cargado con dos baldes colgados de las puntas de un palo sobre sus hombros.

—Si no me hubiesen protegido los extranjeros, pensaba para sí el doctor, yo probablemente estaría ocupado del mismo modo que éste. Con todo, mi condición no es tan desesperada.

En medio de tales reflexiones ya había salido de la aldea, y pudo divisar en otro camino angosto, paralelo al suyo, a un oficial de ejército con su séquito, haciendo lujo de ceremonias y pompa. Poca cosa, por cierto, en comparación con los militares extranjeros, pero aquella compañía tenía mucho que para Dong Sien Sung era admirable. El oficial montaba un caballo con vistosos arneses, mientras delante y detrás marchaban soldados andrajosos, pero con grandes letras coloradas pintadas en sus uniformes, y llevaban quitasoles o banderitas de papel. Con mucha dignidad el oficial guiaba su corcel y resguardaba con un abanico sus ojos de los rayos del sol poniente. Armas de fuego no se veían, pero ¿qué necesidad habría de fusiles, puesto que estaban armados de quitasoles y abanicos? (1).

Poco le importaba a Dong Sien Sung la gloria militar—esa parte de la procesión militar no tenía atractivos para un hombre de educación—sino el reluciente botón ofi-

(1) Esto fué en los tiempos antes de la revolución; ahora los soldados chinos son mucho mejor armados y ejercitados.

cial y la brillante pluma de pavo real fueron lo que obró el mal en su corazón. ¡Cuánto no daría él porque uno de sus hijos alcanzara tal honor, tan apetecido de todo chino de recto pensar! Seguramente sería una ambición legítima, porque harta necesidad tenía la China de gobernantes cristianos. En resumidas cuentas, pues, fué una cosa muy pequeña la que resolvió el dilema de Dong Sien Sung—un botón de vidrio le arrastró a la tierra firme de la decisión, y ya no luchaba más contra la corriente.

Resuelta al fin la cuestión, Dong se fijó con más atención en su alrededor, y se dió cuenta de que había llegado casi al fin de su viaje, y ya iba bajando hasta la orilla de un verdadero río; comprendía que le convenía estar despierto, porque era menester cruzarlo en lancha, y su bestia aborrecía sobre todo el subir en lancha. La educación cristiana había cambiado el carácter de Dong, pero su burro era todavía un animal no regenerado;—en verdad, éste nunca se había recobrado del trato cruel que había recibido en su juventud, y por tanto desconfiaba completa y eternamente de los seres humanos. Con la ayuda del dueño de la lancha y quince o veinte peones gritando, blasfemando y tirando de la cabeza al porfiado bruto, cuidando de no colocarse al alcance de sus patas, éste fué obligado a instalarse a bordo, donde se tranquilizó, dejando a Dong Sien Sung ocuparse de nuevo de sus cavilaciones. Porque, aunque se creía firme en su determinación, no se sentía particularmente feliz en ella. Se hallaba cansado del viaje, y la lucha con el burro no había contribuido a suavizar su genio. Una sensación de nostalgia se apoderó de él al acercarse a la ciudad y reconocer los objetos familiares. Más allá de aquel portón alto estaba su hogar, tan diferente de los hogares de sus vecinos paganos, porque su esposa, como hacendosa dueña de casa cristiana, lo sabía mantener limpio y ordenado, gracias a la instrucción que había recibido de los extranjeros.

(Continuará).

Donativo del Presidente de la China.—El Hospital de Canton, China, con motivo de la guerra ha pasado por dificultades financieras, dice *The Continent*; pero acaba de recibir un espléndido reconocimiento de sus méritos en el obsequio de 5,000 *dollars* de Li Yuan Hung, el Presidente de la China. Casi todos los funcionarios de la provincia de Kwangtung ayudan al hospital con motivo de los inmensos servicios caritativos que presta esta institución evangélica.

CORRESPONDENCIA.

LA MISIÓN MÁS AL SUR DE LA IGLESIA METODISTA EPISCOPAL.

Al terminar un período de diez y medio años del nuevo Distrito de Magallanes, se exige una breve reseña de la obra más meridional de todo el mundo del Metodismo ecuménico. Para hacerla en una manera adecuada no tenemos a la mano los necesarios datos; por consiguiente, tal revista tiene que ser muy imperfecta.

La historia del establecimiento en Magallanes de nuestra Iglesia; el fiel y abnegado trabajo del finado Tiburcio Rojas por cinco o más años como guía de clase y exhortador; el ministerio rico en frutos durante los años 1904 hasta el fin de 1906, del Revdo. Carlos A. Reyes; la compra de un terreno en la calle principal de la ciudad de Punta Arenas, y la construcción de un templo provisional para la congregación que peregrinaba de una casa arrendada a otra—todo esto se encuentra en otros informes anteriores.

El primer misionero americano, J. L. Reeder, fué nombrado pastor y superintendente del distrito por el obispo Neely, en Febrero de 1907. Al fin de los dos primeros dos años que siguen la Iglesia llegó a ser, en cuanto al número de miembros, la segunda de la Conferencia. Una casa pastoral había sido construida; todo su costo pagado, y un sitio comprado para una segunda iglesia y escuela parroquial. El año siguiente vió la segunda iglesia y casa de habitación terminadas. En Abril de 1911, el obispo Bristol dedicó la capilla sin gravámen o deuda, llevando el nombre de «Capilla Rojas,» en memoria del primer exhortador Tiburcio Rojas. El mismo día de la dedicación de la Capilla Rojas el obispo colocó la piedra angular de Iglesia Central. Desde 1911 hasta 1916, la Iglesia de Punta Arenas ocupaba el primer lugar en la Conferencia en cuanto a miembros y escuelas parroquiales. Durante los últimos tres años, la Iglesia ha sufrido atrasos financieros por causa de la guerra europea, y la obra espiritual ha sido retardada por la secreta diseminación de las doctrinas falsas del sabetismo y las extravagancias de los «Pentecostales,» así llamados.

Pero no estamos desalentados, y pensando en la fidelidad de los muchos hermanos y en la cordialidad con que el nuevo pastor Revdo. Luis A. Olivos fué recibido últimamente, deseamos repetir las palabras de San Lucas, escritas con respecto del apóstol de los gentiles, al llegar a Tres Tabernas y encontrar a los hermanos de Roma venidos a su encuentro: «Dieron gracias a Dios, y cobraron ánimo.»—JOHN LEWIS REEDER.

Tres Montes, Golfo de Penas, Julio 16 de 1917.

NECROLOGÍA.

LA SEÑORA VIRGINIA H. DE MUÑOZ.

IN MEMORIAM.

El martes 17 de Julio, en la ciudad de Temuco, descansó en el Señor la querida hermana con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Era la extinta una de aquellas almas escogidas de Dios, que a poco de tratarla, dejaba la impresión de ser poseedora de una fe no fingida y de una sana piedad llena de la más santa unción.

Su noble corazón había sido abierto al divino amor de Cristo en la ciudad de Mulchen. Allí también había sido unida en santo matrimonio al querido hermano en la fe y colaborador en la Viña del Señor, Revdo. Federico Muñoz. Estos años habían sido de árdidas labores, privaciones y pruebas, de las cuales tanto puede decir el obrero del Señor en todo tiempo.

Empero los distintos cargos pastorales que nuestro fiel hermano Muñoz ha desempeñado en Angol, Yungay, Viña del Mar, habían contado a su lamentada esposa como su fiel compañera de labores y la inspiración de su vida en el ministerio.

La implacable enfermedad que minó su existencia produce para nuestro hermano una situación que inspira nuestra más sincera simpatía, al tener que sobrellevar él sólo la responsabilidad del cuidado de sus tres pequeñitos, que ahora vense privados del amor y cuidados maternos. «Jehová es la fortaleza de mi vida,» decía el Salmista en las grandes crisis. Y nuestro Dios, que es Dios de todos los si-

glos, ha sostenido de un modo admirable a nuestro amigo en este duro trance.

La señora Virginia falleció rodeada de los deudos inmediatos de su amado esposo, que estaba a su lado, y de su única hermana, que llegó la noche antes con tiempo para despedirla. Sus últimos instantes fueron los que asisten siempre el lecho de muerte del justo, a quien su Señor sostiene para acompañarle en seguida hasta su misma Divina Presencia.»

Así, sin una nube que empañara la gloria que irradiaba de su rostro plácido, disponiéndolo todo con la calma del que no puede ser confundido, encomendando a sus amados al solícito cuidado del mismo Padre Celestial que ahora cuidaba de ella, esta fiel sierva de Dios durmió en el Señor.

Sus funerales fueron asistidos por el Rev. R. Reyes, de la Iglesia Metodista, y por el pastor de esta Iglesia. El hermano Reyes fué el instrumento de Dios para que ella aceptara a su Salvador. Fué quien la unió más tarde en matrimonio, y ahora el que participaba también de su sepultación.

Nos ha tocado despedir un ángel, y nuestras almas han sido edificadas y fortalecidas ante una fe tan sublime e inquebrantable. Así hace el Señor preciosa ante su vista la muerte de sus santos.

Las oraciones y la más profunda simpatía de parte de sus amigos y colaboradores acompañan al hermano Muñoz en la hora de la prueba.

Temuco, Julio 24 de 1917.

Noticias de la Obra.

Calera.—*Recepción de miembros.*—Después de cinco meses de constante predicación, hemos tenido la primera recepción de miembros.

Plena comunión.—Las señoritas María M. Aracena y Ester Gallorio, por carta de Santa Inés (Iglesia Presbiteriana).

Probandos.—Juan C. Gonzalez, Moisés Bernal, Rogelio Chacana, Félix Martínez, Julio Brito Salinas, Luisa Gonzalez de B., Elena Gallorio, Carmen Escudero, Pedro Barrera, Pedro Devia, Teresa Serey, Eleazar Serey, Rosa Carrera de D., Guillermina Devia, Brunilda Devia, María Piña, Adelina del C. Varas, Luperfina Estay, Julio Gonzalez, Leoclicia Serey, Selfa Serey y Olga Serey.

Todos estos han estado con nosotros la mayor parte del tiempo de nuestras predicaciones, y tienen deseos de seguir a su Salvador, por lo que les encomendamos al Todopoderoso para que les haga fieles en su nueva vida.—JUAN F. MARDONES.

Traiguén.—«Un Avivamiento.» Tal es lo que nuestras congregaciones buscan realzar. ¿Y por qué no tenerlo?

Dios desea vernos en tales condiciones de trabajo y actividades en el servicio con una buena disposición, de manera que nuestros corazones sean adecuados receptáculos del Espíritu Santo. Luego con una confianza plena, dejarle el dominio de nuestro «yo» dará por resultado el triunfo de las aspiraciones más nobles.

Despertados del letargo, resurgiremos con un celo por la «Gran Causa del Evangelio,» como jamás lo habíamos experimentado.

Basta ya de lamentar con la viuda de Sarepta nuestra pobreza. Demos oído a la voz del gran profeta, y el aceite no se agotará.

Mas no olvidemos que muchos manantiales de *agua viva* vienen de lejos alimentados por una corriente subterránea, y por lo tanto invisible.

Buscamos, si, el impulso. Y en este deseo, la congregación de Traiguén invitó al Rev. Ezra Bauman, pastor de la Iglesia de Concepción y suplente del distrito del Sur, para que nos visitase y uniese con nuestras oraciones la suya, y oír por su intermedio algún mensaje de aliento.

Sábado y domingo nos predicó. Sus temas fueron: 1.º ¿Realizas la presencia de Dios, llegando a sentir tu responsabilidad personal ante El?

(Este tema fué basado sobre el sueño de Jacob en Betel).

2.º ¿Qué es ser cristiano? Sermones pronunciados en tono apacible y dulce, nos hicieron sentir la santidad del lugar, y que Cristo llamaba a la puerta de nuestros corazones.

Los días miércoles, jueves y viernes anteriores, por disposición providencial, llegó en su visita acostumbrada el muy estimado Rev. Martín Ribbeck, pastor y evangelista de la «Misión Aliancista,» que realiza una obra especial entre el pueblo alemán.

Predicó en castellano el primer día, y los dos siguientes en alemán. Sus sermones, como siempre, llenos de fuego y amenidad, llenaron de entusiasmo a muchos, y a varios condujeron a nuevas resoluciones y viva relación con su Salvador.

El Rev. Ezra Bauman a su regreso visitó Los Sauces, teniendo allí una buena reunión.

El Rev. M. Ribbeck continuó su visita a Lumaco, Quechereguas, Tricauco, etc.

El domingo 22 por el Rev. Ezra Bauman fué administrado el sacramento del bautismo a Leonor Fétis Badénes. Dios la conserve para el gozo de sus padres.

Defunción.—*III Iglesia Metodista Episcopal.*—El 22 de Julio voló al cielo el alma de la niña Edelvira Riquelme, hija de nuestros hermanos en la fe Juan Riquelme y Albina Altamirano. La tos convulsiva, que está haciendo estragos en el radio de nuestra Iglesia, debilitó de tal manera a la pequeña hermanita, que sucumbió bajo este azote fatal de la niñez, sin poder rehacerse del mal.

Que el consuelo de Aquel que dijo: «Dejad los niños venir a mí, porque de ellos es el reino de los cielos,» llegue al corazón de sus atribulados padres en estos momentos de dolor.—C. SIGNORELLI.

Viña del Mar.—La Sociedad de Socorros Mutuos de Viña del Mar, en la reunión del 8 de Julio de 1917, ha elegido el siguiente Directorio para el segundo semestre del año:

Directorio:

Presidente, señor Luis Moya.

Vice, señor José del C. Perez.

Secretario, señor Armando Villarroel.

Pro-secretario, señor Eliseo Escobar.

Tesorero, señor Miguel Almazán.

Sub-tesorero, señor Manuel J. Silva.

Directores:

Sra. Lucrecia S. de Escobar, Luisa P. de Rojo y señor José Mercedes Aguirre.

Junta de Contabilidad:

Señores José del C. Pérez y Dougald Todd.

Deseamos bendiciones para este Directorio en su período de trabajo, y que nuestros ideales de protección mutua puedan ser un éxito.—ARMANDO VILLARROEL, *Secretario.*

Talca.—El domingo 22 del presente tuvimos entre nosotros al misionero reverendo D. Edwards, quien nos acompañó en la Escuela Dominical. Asistió a ésta un buen número de alumnos, y en la noche

el misionero nos predicó un sermón muy interesante. Tuvimos una buena asistencia. Pedimos al Señor que bendiga esta obra.

Linares.—El viernes 20 tuvimos entre nosotros al misionero Rev. D. Edwards, en unión de nuestro pastor Leiton. El misionero nos dirigió la palabra del Señor, la cual nos ha alentado sobremedida para seguir en su obra. Rogamos a nuestro Dios que bendiga nuestra Iglesia, y pronto nos dé lo que necesitamos para glorificarle mejor.—**JOSÉ D. CANCINO, Secretario.**

Parral.—La iglesia evangélica de Parral, reunida en asamblea el 20 de Julio próximo pasado, entre otras cosas acordó solicitar la publicación en las columnas de nuestro Semanario, del siguiente informe semestral del Secretario de la Iglesia:

La Iglesia de Parral, desde la última asamblea celebrada el 1.º de Febrero del año en curso, no ha estado inactiva en la obra del Señor.

Desde esa fecha se han celebrado sin interrupción las reuniones siguientes:

Escuela Dominical y culto con predicación todos los domingos; culto de oración y testimonios los días jueves, y clase de profesores de la Escuela Dominical, todos los lunes.

El espíritu de constancia para asistir a las reuniones, como también el de confraternidad y propaganda, están latentes en la congregación; cada miembro y cada adherente decidido asisten con toda regularidad a las reuniones; nada hay que perturbe la paz y confraternidad de la congregación; el anhelo constante de cada uno es traer nuevos adeptos para la santa causa del divino Maestro.

Entre los propagandistas más activos se han distinguido los hermanos: Francisco Valenzuela y Vicente Olivero Blanco. Para mayor regocijo, un hermano que había sido suspendido de la comunión en años anteriores, ha sido restaurado.

Entre varias necesidades que se dejan sentir para el adelanto y prosperidad de la obra, hay al menos dos de mayor urgencia. Falta un profesor más para la Escuela Dominical, y otro para la creación de un curso de catecúmenos.

Que el Señor de la mies nos dé estos obreros para su mies.—**R. ZÚÑIGA F., Secretario.**

Loncoche.—El lunes 6 de Agosto partió a Santiago, por motivos de salud, nuestra hermana Domitila de Ipligg, sargenta del Ejército de Salvación. Deja un vacío difícil de llenar en nuestra Iglesia, como igualmente en la Sociedad de Beneficencia de Señoras, recién organizada.

La hermana Domitila ha sido una hermana fiel y de mucha ayuda para la Iglesia de Loncoche.

Deseamos su pronta mejoría.—*La Comisión.*

Un nuevo campeón.—El hermano José Rivera, de la Iglesia de Talcahuano, ha llegado a poner en circulación un número de HERALDOS que es digno de mención. Empezó el mes de Mayo por vender 6 ejemplares semanales, y gradualmente ha llegado a la sorprendente cifra de 100 ejemplares por semana.

Nuestro Semanario es conocido allí por personas que hasta hace poco nada sabían de este Faro de luz espiritual, hecho que se debe al celo de este abnegado siervo de Dios. Que ÉL le acompañe en todas sus actividades, y muchos puedan llegar a ser sus imitadores.

Tocopilla.—Un grupo de entusiastas hermanos, en unión del evangelista don Pedro Muñoz, han echado las bases de una Comisión de Evangelización, con el siguiente

Directorio:

Presidente, Juan D. Altamira.

Secretario, Luis Veliz.

Tesorero, Pedro Muñoz.

Tratados, Juan de D. Altamira, L. Veliz, B. Vasquez.

Todos los lunes tienen reuniones de evangelización en casa de diversos hermanos.

El propósito es llevar el Evangelio a todos los lugares posibles.

Hay un curso de instrucción que está a cargo del evangelista don Pedro Muñoz.

Confiamos que Dios nos bendecirá.—*El Secretario.*

Chañaral.—Nos escriben de este grupo de fieles que siguen sus reuniones con ánimo, confianza y gozo.

Siempre los hermanos hacen su parte, encomendando al Señor el crecimiento de esta labor.

Conocemos en parte los obstáculos con

que tienen que luchar estos valientes, y deseamos que su fidelidad no sea quitada.

EL HERALDO CRISTIANO tiene, fuera de la Iglesia, una circulación grata en muchos hogares que no son cristianos decididos.

Copiapó.—La Escuela Dominical y los cultos corrientes, como igualmente la Liga, siguen su curso normal. Los hermanos son fieles. Los niños están firmes en la Escuela Dominical.

EL HERALDO CRISTIANO ha seguido ganando nuevos adherentes.

Aunque no hay pastor al frente de esta iglesia, el gran Pastor está con los suyos.

Más o menos, esto es lo expresado en carta particular de estos hermanos.

Que Dios los aliente cada día más.

Coquimbo y Serena.—Como lo esperábamos, una vez que cada uno de estos pueblos tuvo su pastor propio, la obra ha tenido un resurgimiento muy notable: tanto el uno como el otro ganan terreno para el bien de la causa del bendito Maestro.

En Coquimbo, a cargo del amado pastor G. F. Arms, la obra sigue progresando notablemente. Ultimamente se llevó a cabo un hermoso programa literario-musical, en el cual se obtuvo un éxito extraordinario. Hubo una numerosísima y selecta concurrencia, de tal manera que el local se hizo estrecho.

En esta ciudad, en el breve tiempo que la obra ha estado a cargo del abnegado pastor Anselmo Navarrete, han habido resultados halagadores. Las almas acuden en busca de salvación y se deleitan en la justicia divina. La iglesia toda se muestra activa, hay unión, fraternidad y espíritu de abnegación.

La juventud liguena es la que da la nota más alta en esta campaña de avivamiento; se levanta potente, luchando contra el pecado, provista de todos los medios de gracia que están a su alcance para seguir obteniendo las mejores conquistas. Ahora se prepara con una formidable campaña contra el vicio de la embriaguez.—*Francisco Arcos.*

La Junta Local de la Sociedad Misionera Nacional.—El martes 26 de Junio de 1917, a 8.40 P. M., la Junta, debidamente citada, se reunió en el recinto de la Iglesia, calle Benavente 76.

Estuvieron presentes: el Rev. A. Navarrete, y los señores: Inocencio Cordero, Ramón Venegas, José M. Molina, Alejandro Navarrete, Antonio Vilches.

Excusó su inasistencia el señor Francisco Arcos.

El Rev. A. Navarrete, después de una ferviente oración, dió principio a un servicio, leyendo la Palabra de Dios en el capítulo 52 del profeta Isaías; nos hizo presente la gran responsabilidad que recaerá sobre cada uno de los que entran en este nuevo servicio de trabajo y actividad. También nos dió a conocer los medios de que podíamos echar mano en caso de dificultad o falta de energía para trabajar en la obra; nos recomendó los dos más poderosos factores: fe y oración, y la unión y fraternidad, que son la fuerza principal en toda Sociedad.

Cantando el himno 158 y con la oración por el hermano Molina, terminó este significativo servicio.

En seguida, la Junta Local de la S. M. N. de la Iglesia M. E. de La Serena pasó a elegir su primer Directorio, que quedó compuesto como sigue:

Presidente,	señor Inocencio Cordero.
Tesorero,	« José M. Molina.
Secretario,	« Antonio Vilches.
Directores,	« Ramón Venegas, Alejandro Navarrete, Francisco Arcos.—VILCHES, <i>Secretario.</i>

Noticias del País.

—La Corte de Apelaciones rechazó la recusación del juez de la Barra, en el proceso contra los jefes de la sección de Seguridad.

—El actual Ministerio acordó continuar en sus funciones, en vista de que el Presidente de la República prometió arreglar las dificultades políticas.

—La Comisión de Presupuestos del Senado aprobó el proyecto del Ejecutivo para destinar un millón quinientos mil pesos para instalar un astillero en el Apostadero Naval de Talcahuano.

—Falleció el obispo católico romano de Concepción, don Luis Enrique Izquierdo.

—El Senado aprobó el proyecto de expropiación del San Cristóbal, autorizando para ello un empréstito de un millón de pesos.

—El jefe de la Sección de Seguridad ha sido reducido a prisión.

—La Cámara aprobó un proyecto para establecer por la Liga contra el Alcho-

lismo de Valparaiso, un campo de Spórt en el Parque de Playa Ancha.

—Se han recobrado miles de cartuchos de dinamita sustraídos en Valparaiso a la Casa Grace, según se cree con el intento de producir explosiones en la ciudad por los elementos exaltados en huelga.

—La Sociedad de Fomento Fabril solicita del Gobierno la creación de escuelas talleres con internados gratis.

—La prensa confiesa que la Sección de Seguridad es un cuerpo compuesto según el principio de que para capturar bandidos hay que usar bandidos.

—Se reunen fondos por erogaciones para dotar de una panadería a la Protectora de la Infancia.

—Llegó a nuestras costas, procedente de Nueva York, el trasporte *Angamos*, con cargamento comercial.

—Se anuncia que las obras del puerto de San Antonio tocan a su término.

—El 10 tuvo lugar en Santiago, en celebración del aniversario de la independencia del Ecuador, un desfile en que tomaron parte más de 15 mil estudiantes y obreros.

—El Gobierno nombrará en breve una comisión de facultativos y otras personas que presente un plan de reorganización de la Beneficencia Pública.

—Llegó el sociólogo brasileiro Abreu de Souza a hacer estudios sobre nuestro país.

—La Municipalidad de Santiago va a hacer efectiva la expropiación de terrenos entregados a la vía pública con motivo de la ley de transformación de la ciudad; pagará su valor en bonos estimados a la par.

—Por desidia de la Alcaldía, las acequias de Santiago se están cegando a hurtadillas, sin cumplir los preceptos de la higiene.

—En Santiago se organiza una Asociación Mutua de patronos para asegurar a sus obreros contra los accidentes del trabajo.

—En Valparaiso se prohibió los desfiles y los meetings en lugares públicos.

—La huelga de Valparaiso tiende a terminar.

—La colonia alemana de Valparaiso obsequió \$ 7,000 para el mejoramiento del Museo.

—El estafador Zamorano, cooperador de la Sección de Seguridad, fué capturado en Antofagasta, y traído a Santiago.

—En el Sur se nota un resurgimiento de la industria maderera.

—La embajada chilena fué recibida en La Paz con una ovación por el pueblo.

—La Comisión de instrucción de la Cámara aprobó un proyecto que autoriza a

la Universidad del Estado para adquirir bienes por herencia o legado.

—Cambio bancario: 13 1/8; £ vale \$ 18 28 1/2.

Noticias Extranjeras.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que hay ya listos 800 mil hombres para enviarlos a los campos de Francia.

INGLATERRA.—El partido laborista aprobó por 1.046,000 votos el envío de una delegación al Congreso Socialista Pacifista de Estocolmo.

MÉJICO.—En Guadalajara el arzobispo Orozco Jimenez ha alzado al pueblo contra el Gobierno, con motivo de la ley de separación de la Iglesia y el Estado; se ha ordenado la clausura de las iglesias.

Mundo Evangélico.

En Haití.—En la isla de Haití la religión oficial es el catolicismo romano, pero la religión de hecho es el *voodooismo* africano (adoración de la serpiente) y otras supersticiones, como por ejemplo, la de creer que ciertos árboles son habitación de espíritus poderosos y por eso son adorados, y se les ofrecen sacrificios. Sin embargo, la luz del Evangelio ya está allí disipando las tinieblas de la superstición e ignorancia. Hay allí, en Jacmel, una Iglesia Bautista que tiene bello edificio propio, setecientos miembros y casas de culto propias para sus congregaciones, desparramadas en la isla. Las puertas del edificio de la sede fueron hechas de un árbol «sagrado», que el propietario dió a la iglesia cuando se convirtió. El día en que el árbol había de ser derribado se juntó una multitud ávida de ver lo que por ventura sucedería a los osados profanadores de aquel portento. Cuando vieron que nada sucedió, quedaron admirados y exclamaron: «¡Sólo los protestantes son capaces de hacer esto!»



EL AZOTE DE LA HUMANIDAD.

(TEMA DE CATULLE MENDES.)

Miradme bien. ¿Me conocéis acaso?
Soy el inevitable
Impulsor de las locas alegrías;
De todas las delicias mundanales
Yo soy el compañero;
Sigue mis pasos la doliente imagen
De la muerte, y soy el príncipe
De todos los mortales.
Sin mí las ceremonias y las fiestas
Carecen de esplendor. Yo los infames
Sacrilégios fabrico, y en las almas
Siembro los pensamientos criminales.
Con mi letal aliento
Yo mancho los hogares;
Soy el padre inconsciente
De los hijos sin padre.
Enveneno la raza; van conmigo
Cejijuntos, el hambre,
El envilecimiento, la locura,
La licencia, el suicidio, el espantable
Crimen, con sus estragos inauditos
Y su cortejo de tremendos males.
Un denso velo pongo ante los ojos
Y las conciencias. Torno la culpable
Venganza, en justiciera represalia;
El vicio y la abyección, en inefables
Goces, y el robo del ajeno tálamo
En conquista galante.
Yo dicto a niños, jóvenes y viejos
Epigramas salvajes
Contra el deber y la moral; obtengo
Votos para elegir representantes
Que dicten esas leyes
Que aumentan mi poder incontrastable.
He obtenido más triunfos que Alejandro,
Y en todas las edades
Más que Roma a mi carro uní naciones,
Y más que Atila he derramado sangre.
Anheo transformar el mundo todo
En hospital, en manicomio, en grande
Circo, donde se encierran tigres, asnos,
Y demás alimañas repugnantes.
Quiero desolación, rencores, guerras,
Anarquismo feroz, odio implacable;
Quiero todas las horribidas blasfemias
Y todas las inicuas liviandades.
Yo nazco, vivo y medro
Y hallo propicio albergue en todas partes;
De Laponia y Siberia
He sentido las tétricas frialdades,
Y del lejano Egipto y de la Italia
Me he abrasado en los hornos calcinantes.
Yo tengo origen en la enhiesta espiga
Que orgullosa colúmpiase en los aires,
En el maíz potente

Y en la vid de jugosas suavidades.
Es mi patria la tierra, y son los hombres
Mis esclavos cobardes;
Soy el primer ministro
Del Rey de las mansiones infernales.
Sé que me conocéis, mas no se atreven
Los balbucientes labios a nombrarme:
Queda aún el rubor de las palabras,
Mas ¿dónde está el rubor que al mundo
[salve?
Miradme bien, ¿Me conocéis ahora?
Yo soy, yo soy... ¡el Alcohol infame!

M. V. P.

(El Faro.)

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMENARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

EL PAN-AMERICANISMO

en su

ASPECTO RELIGIOSO.

O sea la relación e historia compendiada del Congreso de Acción Cristiana en la América latina, celebrado en Panamá los días 10 a 19 de Febrero de 1916.

Por los señores profesores Erasmo Braga, del Brasil, y Eduardo Monteverde, del Uruguay.

Un tomo hermoso, bien impreso y bien encuadernado.

PRECIOS:

En castellano.....	\$ 6.00
En portugués.....	6.00

Pídase a S. F. Garvin, Casilla 811, y a Carlos S. Braden, Casilla 2761, Santiago.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm 1930
El Cristiano..... Año XXII. Núm. 34

SANTIAGO DE CHILE, 23 DE AGOSTO DE 1917.



Clase de niños de la Escuela Dominica de la Iglesia del Redentor.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 130.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 23 DE AGOSTO DE 1917.

La Opinión dice: «La única manera de ganar en las carreras es no jugar.»

«El más apremiante problema de una democracia es la educación de los educadores.»

¿Cuán difícil es ver un asunto desde el punto de vista de otra persona! Especialmente si es cosa en la cual entra el sentimiento personal. El orgullo herido, la ira, la envidia, la sospecha, la duda, ciegan los ojos, o llegan a ser lentes por los cuales las cosas no se ven en sus verdaderas proporciones. No sería una regla mala procurar ver un asunto por los ojos de Jesús. Si dos personas con una diferencia entre sí procurasen hacer esto, muchas dificultades desaparecerían.

Si tú fueses colocado en una situación dudosa, donde se podría fácilmente producir confusión en cuanto a tus motivos, ¿preferirías que el mundo te imputara el motivo bueno o el malo? Y tú ¿buscas siempre el mejor motivo de los dos cuando hay dos posibles, o estás pronto para fijarte en el peor de los motivos? ¿Quisieras ser considerado reo antes de que se estableciera tu inocencia, o preferirías ser considerado ino-

cente hasta que se hallara que eras reo? Sé caritativo con aquel de quien se sospecha. Puede venir tu turno algún día.

La credulidad de las personas estafadas por el «Boca de Señorita» parece ser ridícula. Los que leen los artículos en los diarios se ríen de personas tan sencillas, que pudieran ser engañadas por las farsas grotescas de Zamorano. Pero al pensarlo bien, no parece mucho más grande su sencillez que la de los que piensan que ciertas oraciones hechas en lengua desconocida pronunciadas mecánicamente, en cambio de una cierta suma de plata, pueden influir en el trato de Dios con los hombres, o sea en la permanencia de almas en el Purgatorio. Nos parece que todos los estafadores no están presos todavía.

El señor José Alfonso, en un discurso publicado recién en *El Mercurio*, dijo. «Estimo que el sentimiento religioso cualquiera que él sea, sin exageraciones ni fanatismos, prudentemente ejercitado dentro de la órbita espiritual que le es propia, es una garantía más de orden, de seguridad y de moralidad sociales»...

Lo que perjudica enormemente la difusión y el arraigo del sentimiento religioso es que aparezca en nuestro país la religión como la presa y el vehículo de un partido político, que le hace servir a sus fines cuando así conviene a ese partido. Entonces se arrastra por el polvo, y a veces por el lodo, ideas y sentimientos que deben flotar siempre a una altura superior a las rencillas y las pasiones de los hombres, como que esas ideas y sentimientos son en su origen cristianos, y por consiguiente, de paz, de concordia, de amor.



EL LIBERTAMIENTO DE UNA NACIÓN.

Ha llegado la noticia de que el Congreso de los Estados Unidos ha adoptado la resolución que declara la prohibición de la fabricación y venta de licores alcohólicos en toda la nación. Sólo resta que el presidente ponga su firma para que se promulgue como ley. En la forma actual de la ley, es una medida de guerra y no la prohibición constitucional, que los abogados de la temperancia tanto han anhelado; pero hay poca probabilidad de que después de un período de prueba, vuelva la nación a enredarse otra vez en los problemas y males ocasionados por el alcohol.

Así, por la segunda vez vemos el espectáculo espléndido de la liberación de una nación del dominio del rey alcohol. Otra vez se ha dado la prueba de que el alcohol, lejos de ser una necesidad, es el enemigo principal de un país, pues es casi la primera cosa que se quita en tiempo de crisis.

El motivo de la acción fué primeramente económico, aunque entraba también la razón moral. Se reconoce allí que la victoria de la causa de los Estados Unidos depende del abastecimiento de sí mismo y de sus aliados en cuanto a los alimentos y municiones.

La victoria demanda que todo malgasto de materiales se concluya inmediatamente. El empleo de un tanto por ciento de los artículos alimenticios en la fabricación de alcohol, destruye el alimento de un millón de personas, cifra que representa el consumo actual, o sea lo suficiente para alimentar a todo el ejército que ahora tiene, y muchos más.

El empleo de millares de carros,

bodegas del ferrocarril y buques en el transporte de licores, cuando no hay carros suficientes para llevar tropas, ni municiones, ni provisiones, no puede justificarse desde ningún punto de vista, y el motivo final fué que los hombres, obreros en las fábricas de municiones, en los ferrocarriles, en los muelles y en el ejército, todos quedan protegidos de los estragos del alcohol.

El máximo de eficiencia no es posible mientras se exponen a la tentación de beber.

De ahí el resultado. Los Estados Unidos han hecho la mejor cosa posible para ganar en las batallas que le esperan. Su ejemplo, sin duda, tendrá efecto sobre sus aliados.



«EL BOCA DE SEÑORITA.»

Con la rapidez del rayo, los cables y telégrafos han esparcido por el país las noticias sensacionales del cuento de «dos entierros.» Casi no hay persona que no haya oído, el nombre de Salvador Zamorano, alias el «Boca de Señorita.» Este siniestro personaje, en unión de Cristobalina Espinosa, alias «Ana Guerra,» y una banda de malvados, estaban, desde hacía tiempo, haciendo de las suyas, estafando a medio mundo, dejando a familias enteras en la miseria, sin ser sorprendidos por la justicia.

Empero el pecado alcanzará a los malvados. Lo que se hace en oculto tiene que quedar de manifiesto. Lo que se hace en tinieblas, por fin saldrá a luz. El «Boca de Señorita» ha sido descubierto, y con él la banda que le acompañaba en sus hábiles golpes y correrías.

La prensa de la capital, con lujo de detalles ha estado dando a cono-

cer al público día a día todo lo relacionado con Zamorano. Pocas veces la opinión pública ha seguido con tan marcado interés las diferentes incidencias del proceso, que tan preocupada tiene a la justicia.

Confiamos que todo se esclarecerá bien, y el juez sabrá aplicar la sanción que según la ley corresponde a los delincuentes, para escarmiento de ellos mismos y de los demás que gustan dedicarse a tan denigrante vida.

«Boca de Señorita» no es el personaje novelesco que se ha forjado la imaginación popular. Nada revela en él una inteligencia que sobresalga de lo común. Bajo, grueso, carantón, tosco, no tiene la presentación de que tanto se ha hablado. Sin embargo, es atrevido, se ha hecho pasar por sacerdote romano, doctor, profesor de ciencias mentales, huasero y también de pastor evangélico.

Según datos que tenemos a la mano publicados en *La Nación*, de fecha 12 y 13 del presente, después de haber dado el juez sumariante orden de prisión contra Zamorano, éste, burlando toda vigilancia, huyó de Santiago rumbo al norte. Detúvose unos cuantos días en el pueblo de Cabildo. En el hotel donde se hospedaba se encontraba alojado un joven de profesión dentista. Le regaló una Biblia, y le dijo que era pastor protestante.

Pero si ese joven dentista y los que allí habían hubieran tenido siquiera una idea de lo que debe ser la vida ejemplar de un pastor, pronto hubieran descubierto la farsa del «Boca de Señorita», pues éste, con sus actos, pocos momentos después, desmentía su aseveración, viviendo como cualquier mundano: jugó al billar, luego en compañía de otros se dirigió a los suburbios del pueblo a comer cazuela, beber y bailar la cueca. Y se afirma que Zamo-

rano, el supuesto pastor, bailaba mejor que ninguno.

Pero el rey de los estafadores y autor de tanto engaño, no avanzó mucho más. Pocos días después la policía de Antofagasta capturaba a Zamorano a bordo del «Aysen.» Este se dirigía al Perú y llevaba en su poder gran cantidad de Biblias, Nuevos Testamentos y Evangelios.

En relación con esto, no ha dejado de extrañarnos la publicación que ha hecho uno de los diarios de Santiago, *La Opinión*, de fecha 10 de Agosto. Con esa fecha apareció en él un artículo titulado: «*Boca de Señorita, hermano evangélico.*»

¿Cuál ha sido el móvil del artículo? No lo sabemos. Allí se dice que en 1909, mientras el Dr. Robinson era pastor de la Iglesia Metodista Episcopal en calle Nataniel, Zamorano ingresó como miembro; «edificaba a los hermanos en la fe» (?), y Cristobalina Espinosa cantaba en los coros.

¿Querría el articulista decirnos de dónde obtuvo estos datos?

¿No sabía él que hay Iglesias Metodistas establecidas en Santiago?

¿No sabía que hay pastores al frente de cada una de estas iglesias?

¿Por qué no acudió a alguno de ellos para recibir informaciones exactas?

Desde luego podemos anticiparle al redactor de *La Opinión* que sus informaciones son incorrectas. Y a nuestro juicio, creemos que la dirección del diario no debiera haber acogido de buenas a primeras una información que iba a arrojar sombras y sospechas injustas sobre los evangélicos.

«Boca de Señorita» jamás ha sido miembro de la Iglesia Metodista Episcopal, ni Cristobalina ha tomado parte en los coros.

Y vamos a probarlo.

Hemos buscado en el libro de Registros de la Iglesia los diversos nombres con que se ha hecho llamar el «Boca de Señorita.» Allí no aparece Salvador Zamorano, ni Luis Alberto Gonzalez, ni Segundo Zárate. No aparece el nombre de Cristobalina Espinosa.

Esto sería suficiente para probar lo que afirmamos más arriba.

Aprovechando que se encontraba en la capital el Dr. Robinson, actual pastor de la iglesia en Iquique, le entrevistamos, y al interrogarle sobre el asunto nos dijo no conocía a tales personas, ni les había recibido jamás en la iglesia que en ese tiempo celebraba cultos en calle Nataniel.

Nos fuimos en seguida a adquirir datos de algunos miembros antiguos de la iglesia, y hé aquí lo que hemos podido sacar en limpio:

En el año 1908 apareció en las reuniones que celebraba la II Iglesia Metodista en calle Nataniel un individuo que dijo llamarse Segundo Zárate. Recién, decía, he cumplido una condena en la cárcel. Le acompañaba Cristobalina Espinosa, que era su consorte. Zárate dijo venía a estas reuniones porque deseaba cambiar de vida; quería regenerarse.

Nuestra iglesia recibe en su seno «a todas las personas que buscan nuestra hermandad por una relación preparatoria de prueba, en la cual se puede probar tanto por ellas mismas como por la iglesia la sinceridad y profundidad de sus convicciones y la fuerza de su propósito en llevar una vida nueva.»

Pues bien: sabedor de esto Zárate, solicitó su ingreso como probando en la iglesia. Dijo que su verdadero nombre era Luis Alberto Gonzalez. No se le dió en el gusto, pues casi no se le conocía, y sobre todo tenía un impedimento que le incapacitaba para ser miembro. Su unión matrimonial con Cristobalina era ilícita.

Ella era casada con otro civilmente.

Ambos asistieron más o menos dos meses, y desaparecieron de las reuniones.

Con estos datos nos fuimos a *La Opinión*. En una de las oficinas entrevistamos al administrador y le dimos por escrito nuestras investigaciones. Exigimos desmintiera la incorrecta afirmación publicada el día anterior y constatará que «Boca de Señorita» jamás había sido «hermano» ni miembro de ninguna iglesia evangélica.

Con muy buenas palabras nos prometió hacerlo. Han transcurrido cinco días, y aún no ve la luz nuestra información.

¿Se le habrán parapetado nuestros apuntes, o abiertamente no quiere el articulista poner las cosas en su lugar?

Nosotros los evangélicos, en defensa de nuestra iglesia, queremos dejar constancia de que no toleramos la iniquidad en nuestras congregaciones. Tenemos sumo cuidado en las personas que recibimos como miembros. Pero dado el caso que una persona nos engañara y lograra entrar hipócritamente,—al menor desliz en su vida, se le llamaría al orden, y si reincidiera en su maldad, se le formaría proceso y expulsaría de la iglesia.

Mientras tanto, nosotros pastores y miembros, deduzcamos de todo esto alguna lección. Es necesario que pongamos mayor cuidado en las personas que recibimos como miembros. Un descuido o apresuramiento de nuestra parte puede traer serias consecuencias y arrojar sombras sobre la causa común de nuestro Señor Jesu-Cristo. Y, en segundo lugar, los miembros que deseen trasladarse de un lugar a otro deben llevar consigo la carta de recomendación o traslado con la firma del pastor de la iglesia a que pertenecen.

Quizás sería oportuno que los evangélicos pidamos al Señor por la conversión de los ladrones, estafadores; adúlteros, borrachos, etc., que tanto abundan en nuestro país. Son un baldón y una vergüenza para nuestra patria. Pidamos al Todopoderoso despierte en ellos sentimientos más nobles y elevados; que se arrepientan de sus maldades, enderecen sus pasos y se vuelvan a Dios, que es grande en perdonar. Jesu-Cristo vino a buscar y salvar a los perdidos.

MOISÉS TORREGROSA.

GRABADOS.

PSICOLOGÍA INFANTIL.

El lector tiene ante su vista un grupo de los tantos que cuentan las Escuelas Dominicales. Pues bien, de ese puñado de esperanzas de nuestra Iglesia, de ese elemento en la edad de la decisión, voy a decir algo, porque algo debe decirse para estímulo de padres y de hijos.

Estos niños tienen algunas cosas que les son comunes: noto en ellos una inteligencia capaz para recibir lo bueno y rechazar lo malo; son alegres, serviciales, atentos y—me atrevo a decirlo—sinceros, con esa sinceridad encantadora de la infancia.

Sin embargo, tienen sus especialidades. Así, entre ellos, hay quienes aman prácticamente su clase; son asíduos asistentes a ella; preparan su lección y traen periódicamente algún amiguito a la Escuela. Los hay también «malonazos», que no marchan a la par de los demás; son niños «muy vivos,» como dicen algunas madres.

Pero esos niños poseen cualidades, que si bien es cierto son corrientes, debe un profesor de Escuela Dominical estudiarlas, estimular unas y rechazar otras. Así, entre esos alumnos hay dos que nos pueden ilustrar en cuestiones de salitre, son hijitos de la pampa; otros pueden darnos idea de cómo hacer una silla de mimbre; los hay pensadores, cuyas razones valen dentro de la clase; uno tiene una magnífica voz de tenor. Otro puede hacernos una relación de la guerra europea cada día, y cómo se maneja una máquina fotográfica; y hay también más de uno que es émulo de los campeones de box.

Sin embargo, de esta diversidad de capacidades, de este elemento heterojéneo, Dios quiere una cosa: fundir esos corazones y tomarlos para sí. Posiblemente, los propósitos de Dios no serán entendidos por ellos hoy; pero tendrán la conciencia capacitada a medida que sus instructores los ilustren al respecto. Aunque en verdad, nuestra confianza está en el Maestro Eterno, que puede hacer de cada uno de estos niños un Samuel, convertido en la infancia. Dios nos conceda sabiduría, amor y fidelidad para encaminar esas jóvenes almas hácia una vida de santidad desde ahora y para la eternidad.

SERVANDO PEREZ M.

Mensajes Espirituales

GUÍAME EN EL CAMINO ETERNO.

Con el corazón purificado, lavado en la sangre que limpia de todo pecado, está dispuesto el cristiano para proseguir adelante. Se encuentra ya

en condiciones de ver a Dios. Pero, todavía mucho camino le resta. No debe equivocarse en cada paso que da. Debe marchar estrictamente según el rumbo que el Espíritu Santo le indica. Debe poner su vista en las cosas de arriba, mirando siempre a Jesús, a fin de marchar siempre en el camino, la verdad y la vida.

¡Cuántos mirajes le presenta el mundo! ¡Cuántas glorias, placeres y dulzuras! ¡Cuántas sonrientes invitaciones! En un momento de satánica ofuscación y carnal embeleso pudiera desviarse el peregrino. ¡Cuidado! Baje los párpados, eleve el corazón, y del alma arranque la súplica ferviente: «Guíame en el camino eterno,» y la respuesta no tarda: «Te enseñaré el camino en que debes andar: sobre tí fijaré mis ojos.» Levanta otra vez la vista. La ilusión se ha disipado, y la estrecha senda aparece perfectamente delineada ante sus ojos. Con paso firme, resuelto y dominado por celestial inspiración, prosigue en el Camino Eterno, al blanco, al premio de la soberana vocación de Dios en Cristo Jesús.

Y cada vez que la niebla cubre su camino, y por un instante vacila su pié, viene a sus labios la misma invocación: «¡Guíame por el camino eterno!»

R. E.

NARRACIONES.

EL REGRESO DE SU MADRE.

(Traducido para EL HERALDO CRISTIANO.)

—Pero ella es muy rica, padre; la única paciente rica que tú tienes. No conviene ofenderla; tus finanzas no han estado florecientes últimamente.

Había en la voz del jóven una nota de súplica, y su padre, el Doctor Edwards, suspiró.

—Tú has salvado su vida, y ella está agradecida, continuó el jóven, con insistencia. ¿Por qué no puedes acceder a su deseo, y hacerle esta concesión por esta sola vez? Tú sabes que ella lo conseguirá, sea que lo recetes o no, padre; así ¿qué importa?

El Doctor lanzó otro suspiro.

—Ella jamás va a poder decir que su médico lo recetaba, mientras yo ocupe este puesto. Estoy harto contento con tenerla por paciente. Dios sabe, y yo sé que le he hecho un servicio valioso, pero nunca violaré mi conciencia, por más que pierda toda mi clientela hasta el último hombre, mujer y niño. ¿Cómo he de dar a la gente que confía en mí la cosa que estimo les hará el mayor daño? ¿Cómo podría hacer tal cosa cualquiera persona que desea retener el respeto propio? Por más que lo deseen. He conocido a niños que lloraban por el cuchillo.

—Pero ella lo conseguirá de todos modos, insistió el jóven.

—Temo que no me sea posible impedirlo, admitió el Doctor, con tristeza. Pero te declaro, una vez por todas, que jamás recetaré bebidas alcohólicas para mis pacientes. Prefero mendigar, o perecer de hambre. Mejor morir en una zanja que poner en manos de mis semejantes aquello que abomino. Ojalá que tú vieras este asunto como yo lo veo, Francisco.

—Colocando cariñosamente la mano sobre el ancho hombro de su hijo, y mirándole con ternura, continuó:—He tenido que ser padre y madre para tí, hijo mío; eras tan pequeño cuando tu madre se fué, y yo he rogado a Dios...

Francisco se puso intranquilo.

—Te he sido un buen hijo, padre.

—Sí, lo sé. Pero en esta cuestión

de la bebida, hijo mío—una cuestión vital en mi estimación—no tenemos el mismo criterio. Tú eres médico, como yo, y me parece que pesa sobre nosotros una responsabilidad terrible.

El jóven rió, pero no con tranquilidad.

—Me parece que eres algo fanático, padre; supongo que cada cual tiene sus caprichos, especialmente los médicos como nosotros, pero en cuanto a mí, siempre he procurado librarme de tales cosas.

Dió media vuelta, e iba a salir de la sala, cuando su padre le llamó.

—Francisco, tú comprendes que mientras sirvas como mi ayudante, no puedo permitir que...

—Creo que entiendo, señor, lo que me quiere decir, interrumpió el jóven, y me parece, puesto que usted tiene por tan serio el asunto, que sería mejor buscar a un ayudante que...

—No te apures, hijo mío.

—Alguien que sea más del agrado de usted, terminó.

—Francisco, tú eres todo lo que tengo en el mundo: ¿Por qué no podemos tirar juntos? Tú tienes talento más que común, y eres ambicioso. Simpatizo contigo en tus deseos de subir. Yo he sido jóven y ambicioso también, hijo mío; quédate conmigo y ayúdame a combatir esta maldición.

—¿Y ser pobre todos mis días? exclamó amargamente el jóven.—Aborrezco la pobreza; quiero recibir el reconocimiento que merece mi talento, el reconocimiento que tú deberías haber recibido. Pero si al principio de mi carrera gano la mala voluntad del paciente de más influencia de todos los que hemos tenido, cuando nada en el mundo le impedirá obtener el licor...

El Doctor Edwards replicó, algo desanimado:—Cuando hayas visto

tanto como yo de los efectos de la bebida, Francisco, creo que la aborrecerás como yo. En los años que te esperan tendrás muchas oportunidades para estudiar esos efectos. Los doctores ven el lado reverso de muchas cosas, y hallarás que el alcohol es la causa de una gran parte de los sufrimientos de la vida. Encontrarás este enemigo mostrando la cabeza en los lugares donde menos lo esperabas, y te llamarán para remendar los cuerpos de las víctimas, porque descubrirás que es imposible renovarlos. Y si tú persistes en tu presente actitud, agregó solemnemente el padre, es probable que se presente álguien, en cuyas venas exista el apetito no sospechado por el alcohol. El tal siente la necesidad de un estimulante, y tú, el médico, en quien aquél ha depositado su confianza, le recetas el veneno.

Al mirar directamente en los ojos de su hijo, su voz temblaba.

—Hijo mío, sería más misericordioso dar a los tales una dosis de ácido prúsico.

Hubo una pausa prolongada; luego el Doctor añadió:—Ya sabes, hijo, lo que pienso. Medítalo bien. Me dañaría más de lo que tú piensas el separarme de tí. Trabajaría contigo, Francisco, más bien que con ningún otro, pero...

Durante más de una semana Francisco Edwards pensaba en las palabras de su padre. Jóven de genio y de espíritu altivo, las limitaciones impuestas por ideas que le parecían quijotescas le irritaban sobremanera.

Se hallaba con sus negras cejas fruncidas al mirar por la ventana en el crepúsculo de un triste día de invierno. Al otro lado de la calle una mujer, naufragio de la sociedad, azotada por la tempestad, y mugrienta, arrastraba sus piés por la nieve, afirmándose en los palos del cerco. No llevaba sombrero, y Francisco pudo

notar que una cicatriz colorada cruzaba su mejilla marchita. El viento aterido azotaba las guedejas canosas alrededor de su cara, y la infeliz se encogía en sus harapos, temblando de frío. La vista del joven la siguió con creciente repugnancia, y cuando la mujer se detuvo repentinamente al frente de la ventana, él se ocultó en la sombra de las cortinas. Mientras miraba ella, con paso vacilante, se dirigió a cruzar la calle, sin hacer caso del bullicioso tráfico. Por la esquina se acercaba rápidamente un automóvil, y el joven dió un grito de espanto.

.....

Media hora más tarde la mujer expiró. El Doctor Edwards y su hijo habían hecho lo posible por salvarla, pero ella se encontraba fuera de la ayuda humana. El joven volvió de la cama con un suspiro de alivio.

—¿Se fué? preguntó con la vista fija en la nieve que caía.

—Sí.

—Pues, tú has hecho lo humanamente posible, padre. Si hubiera sido tu mejor paciente, no podrías haber hecho más.

Se dirigió a la puerta, pero el otro le llamó. A la débil luz su rostro se veía extrañamente pálido.

—¿Qué hay, padre? ¿estás enfermo?

El Doctor Edwards no contestó. Buscaba en su bolsillo, y luego sacó algo y lo entregó a su hijo.

—Habrás visto esto antes, ¿no es cierto, hijo mío?

—Por supuesto... mi madre, dijo tiernamente. Una sombra de desagrado cruzó su cara al tomar en sus manos el retrato y mirar los sonrientes ojos de la madre que apenas había conocido.

—Me parece algo impropio—casi

un sacrilegio—nombrarla en este lugar. ¡Ojalá que hubiese vivido! dijo, con tristeza.

—Era una niña hermosa, tu madre.

El Doctor se dirigió a la cama, y permaneció mirando a la mujer que yacía allí. Con ternura dividió los cabellos canos de la frente arrugada.

—¡Padre! llamó el joven.

El hombre parecía haber olvidado la presencia de su hijo.

—¡Luisa, mi pobre, pobre Luisa!

—¡Padre! ¿Qué estás diciendo? gritó, con arrebató. Mi... mi... madre murió... hace años!

El padre vino tambaleando hasta donde su hijo, y volviéndose señaló la cama.

—Ella murió *allí*, hace cinco minutos.

Hubo un silencio largo e intenso, y luego...

—Yo me había propuesto no decírtelo, mi querido hijo, pero... Se apoyó casi inerte en el brazo del joven. Sí, es mejor que lo sepas.

Francisco Edwards recobró al fin su voz.

—¡*Aquella!* ¿mi madre? exclamó en tono de horror.

—Sí,—allí yace. Tu madre, Francisco. Ella fué una hermosa niña.

Esa noche, cuando los dos se sentaban, abrumados, delante de la lumbre, Francisco dijo con honda emoción:

—Padre, soy joven, y tengo la vida ante mí. Combatiré esta maldición con toda onza de fuerza que Dios me dé. Tu causa es la mía desde hoy en adelante; estamos en perfecto acuerdo.

El padre apretó con fuerza la mano de su hijo, y miraba con un dolor infinito el retrato que tenía ante sí.



COSAS DEL ANOCHECER.

(Del francés de Víctor Hugo para EL HERALDO.)

La neblina hiela; el hambre ya apura;
Las tropas de bueyes van a forrajear;
La luna saliendo de entre la espesura
Todo el gran paisaje viene a iluminar.

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

El viajero marcha; brumosa es la landa;
Sombra por delante; sombra por detrás;
El pobre va a tuestas a medida que anda...
¡Oh gloria! la luna ya muestra su faz!

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

La bruja en su cueva hace un gatuperio;
La araña en el techo se ocupa en tejer;
Las ánimas salen en el cementerio,

Y ante ellas los huasos echan a correr.

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

El mar se levanta con furia traidora,
Y el naufragio asedia al pobre bajel;
El viento y el agua exclaman: ¡ahora!
Se oyen los clamores de angustia cruél.

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

El coche que viaja de Avranche a Fougère
Con su ruido ronco se anuncia al pasar;
Después, en la sombra, todo ruido muere;
Los canes de miedo se sueltan a aullar.

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

En el negro bosque los hambrientos lobos
Aullan, feroces, y tiembla el pastor...
Ya vienen las muertes; ya vienen los robos
De los corderillos, su bien y su amor.

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

De las chimeneas un penacho brota;
Con su enorme fardo marcha el leñador;
Pero con el hielo, no anda sino trota...
¡El hombre del fuego no tiene calor!

No sé dónde o cuándo el maese Ivón

Ha estado cantando en su guitarrón.

Dentro de la granja la luz resplandece,
Y luz de alegría llena el corazón;
La madre a su niño en la cuna mece;

Reina en la familia paz y bendición.
*No sé dónde o cuándo el maese Ivón
 Ha estado cantando en su guitarrón.*
 Cae la nevasca; oleadas furiosas
 Contra la ventana viénense a azotar;
 Allí los niñitos con caras de rosas
 Detrás de los vidrios pónense a bailar.
*No sé dónde o cuándo el maese Ivón
 Ha estado cantando en su guitarrón.*



Sociedades de Jóvenes.

Lecciones del Libro de Isaías.

(Isaías 6: 1-9.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Lecciones del Libro de Isaías.	Is. 6: 1-9.
Lunes.	El servicio.	Is. 42: 1-7.
Martes.	El sacrificio del siervo.	Is. 53.
Miércoles.	Mi esperanza.	Is. 2: 1-5.
Jueves.	Mi Rey y su Reino.	Is. 11: 1-8.
Viernes.	El canto de Salvación.	Is. 12: 1-6.
Sábado.	Mi desierto.	Is. 35: 1-10.

Introducción por el que preside.

Isaías es el primero de los grandes profetas, y su libro ocupa el primer lugar entre los proféticos, por razones especiales. Jeremías es el profeta de la decadencia y de la ruina de Judá; Ezequiel es el profeta de la cautividad, como Daniel; Isaías es el profeta cuyo libro abarca más acontecimientos, el que anuncia más sucesos futuros; es el que más habla de Cristo, de su pasión, de su reino y del porvenir de Israel y de la Iglesia.

Sugestiones bíblicas.

Contemplemos a Dios, como nos está revelado en su palabra, ya que no podemos verlo con nuestros ojos, si queremos conocernos a nosotros mismos (Is. 6: 5).

Un carbón encendido del altar es una cosa que pone al hombre en contacto con Dios, y le cambia para siempre (v. 6).

«Heme aquí, envíame a mí.» es el clamor de un alma purificada y llena de celo por la gloria de Dios y por el cumplimiento de su voluntad (v. 8).

Es duro decir a las gentes que miran y oyen como si no miraran ni oyeran; pero

es la voluntad de Dios que a los pecadores se les denuncien sus pecados. La misma orden recibió Ezequiel (Ézq. 2: 3, 7).

Enseñanzas de Isaías.

Los irracionales, como el buey y el asno, que conocen a sus amos, son más sabios que los hombres que no conocen a su Dios (capítulo 1: 3).

«Dejad de hacer lo malo, aprended a bien hacer», es una comprensiva fórmula de religión en su aspecto exterior (vs. 16, 17).

El color rojo es el que más trabajo cuesta quitar de las telas: sin embargo, el alma más teñida con el carmesí del pecado, queda más blanca que la nieve, cuando Dios la purifica (v. 18).

Cuando el mundo conozca a Dios, la cosa más inútil será una espada. Lo mejor que se podrá hacer con las armas de guerra será fundirlas de nuevo para hacer instrumentos de labranza (cap. 2: 4).

«Dejaos del hombre... etc.» ¡Qué bien vienen estas palabras para los católicos, que hacen del papa un Dios, y creen que el confesor les abre las puertas del cielo con su absolución! «Dejaos del hombre,» para acercaros a Dios, para confiar en Dios, para apoyaros en Dios (cap. 2: 22).

Cada hombre se alimenta en cierto modo de su pasado. El alimento será dulce o amargo, según su conducta (cap. 3: 10).

El hombre sensual considera y puede estimar la música, las bellas artes, la literatura y otras cosas que son buenas, si se hace buen uso de ellas; pero como no mira lo que principalmente debe mirar, a Dios y a sus obras, todo lo demás le sirve para su perjuicio (capítulo 5; 12).

Preguntas y referencias.

¿A dónde debemos apelar para resolver toda controversia religiosa? Is. 8: 20.

¿Cómo describe Isaías la condición humana? Is. 64: 6.

¿Cuáles son los nombres de Cristo, según este profeta? Cap. 9: 6.

¿Qué nos dice de la ternura de Cristo? Capítulo 40: 11; 42: 3.

¿Qué carácter tiene la muerte de Cristo? según este profeta? Cap. 53: 4, 5, 6 y 10.

¿Qué profetiza además este último versículo?

¿Cómo se cumplieron las últimas palabras del v. 12? Luc. 23: 34.

¿Qué palabras de Isaías se aplicó Jesús al empezar su ministerio? Luc. 4: 16-19; Is. 61: 1-3.

¿Por qué suprimió Jesús al citar este texto, las palabras, *y día de venganza del Dios nuestro?* Juan 3: 17.

Otras referencias.—Reino de Cristo. Capítulo 60: 1 al fin. Vocación de los gentiles. Cap. 65: 1; 41: 1, 2; 49: 6. Uso de las imágenes. Cap. 44: 9. Amor de Dios a su pueblo. Capítulo 54: 7-10.

FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

En unas alturas tras del pueblo se levantaban las murallas de un nuevo hospital en construcción. Sería de los muy higiénicos, en el cual Dong, al fin podría llevar a cabo algunos experimentos con los últimos inventos de la ciencia médica. Allí también se veía la iglesia y la escuela para niños; cuando él se fuera llevaría su familia a una ciudad desprovista absolutamente de ambiente cristiano, y sólo un chino puede comprender la degradación que eso significa; sólo aquellos que han pasado por las tinieblas de la media noche podrán darse cuenta de la plena hermosura de la luz.

Dong Sien Sung se sacudió. Tales pensamientos eran locura; él había formado su resolución, y sus hijos podrían ir a alguna escuela como internos, porque ya él podría pagar su pensión sin la ayuda de becas.

La lancha tocó la orilla, el burro atarizó con muy buena voluntad, y dando las buenas noches a los lancharos, Dong se dirigió a su casa.

Al volver la esquina que daba a su calle, sus niños le reconocieron y vinieron a su encuentro con gritos de regocijo. En el

portón del patio se hallaba Dong Si Mu (señora de Dong) toda risas y saludos; cuando entraron adentro no hubo nada de besos, como se hace en el Occidente—porque eso sería muy impropio—pero no faltaba mucha buena voluntad, y se preguntaron solícitamente por el bienestar los unos de los otros.

Después de varias tazas de té, Dong Si Mu empezaba a contar las noticias, sin fijarse en el rostro cansado y preocupado de su marido. Con gran regocijo ella le mostró unos panes bien cocidos y tostados, que habían sido enviados a Liu Sien Sung con el anuncio de la buena nueva de que era padre de un hijo. Dong Sien Sung escuchó en silencio por algún tiempo, porque era un hombre paciente—pero finalmente observó:

«El silencio en una mujer de virtud es oro.»

Levantando ella la cabeza y fijándose en la expresión de la cara de su esposo, Dong Si Mu se dió cuenta de que el silencio sería también sabiduría en esta mujer virtuosa. Sin embargo, se maravilló de lo que había cambiado el genio de ordinario sonriente del marido.

Dong Sien Sung era un hombre de penetración; decidió que sería mejor no anunciar a su esposa su resolución, sino después de verse con Sing Sien Sung—luego sería irrevocable—porque algún instinto le avisaba que Dong Si Mu resistiría la mudanza con toda la determinación de que es capaz una mujer china. Sus amigas y sus intereses se hallaban aquí, y ella no tenía ambición a ir a otra parte.

En la mañana siguiente se demoró Dong Sien Sung en presentarse al hospital hasta el último momento posible. Esperó tanto, que el dispensario se veía lleno de pacientes, y no hubo tiempo sino para el más breve cambio de saludos, pero Sing Sien Sung le dió una mirada emocionante de gozo al verle.

«¡Ojalá que él no lo hiciera tan difícil!» decía quejumbrosamente para sí Dong Sien Sung.

Al fin todas las curaciones se habían hecho, y las recetas despachadas, y en el dispensario se sentía un profundo silencio porque el último paciente se había ido.

—¡Cuánto me alegro al verle a usted de regreso! exclamó Sing Sien Sung. Hay varios casos nuevos esperando operaciones que no me atrevía a emprender sin la ayuda de usted, porque precisa varias semanas de inteligente y esmerada atención después; pero lo mejor de todo es que ha llegado mi venerable madre de Amé-

rica para hacernos una visita, y yo deseaba tanto que usted la viese.

—Me será un gran honor pasar a ver a la muy reverenciada madre de Ud., dijo Dong Sien Sung sin mucho entusiasmo; luego, reuniendo todos sus refuerzos de valor para hacer su confesión, dijo: Sing Sien Sung, he resuelto abandonar a Feng-tifou. En voz apagada dió sus razones. Las presentó con elocuencia y bien, pero vió morir la luz de gozo en el rostro de su amigo, como si se le hubiera borrado con una esponja, y en su lugar aparecía lentamente una mirada semi-pálida y angustiosa. Largamente discutieron toda fase de la cuestión; Sing Sien Sung no culpaba a Dong Sien Sung en nada por desear ser más independiente, y sin embargo sentía terriblemente su pérdida. Fué mucho tiempo después de la hora para el *tiffin* (té) cuando se separaron con no poca tristeza.

A pesar de sus dificultades, Dong Sien Sung no se olvidaba de las cortesías; así que muy tarde del mismo día, vestido de su mejor paltó de seda, salió para visitar a la señora extranjera. Con su porte gracioso y rostro que manifestaba inteligencia y nobleza de espíritu, Dong Sien Sung era un perfecto caballero, e impresionó muy favorablemente a la forastera. 卍

(Continuará.)

CORRESPONDENCIA.

GRATOS RECUERDOS DE LA IGLESIA DE CONCEPCIÓN.

Se presentó la oportunidad de visitar la Iglesia de Concepción, por acuerdo anterior con el hermano Santiago Garvín.

El martes 24 tomaba yo el tren que sale de Chillán a las 12.5 P. M. y llegué a Concepción después de cuatro horas de trayecto, la mayor parte del tiempo por la orilla majestuosa del Bío-bío, lo que hace el viaje muy agradable, y especialmente en un día primaveral, como los muchos que hemos tenido durante este mes. Al salir de la estación, venían los hermanos Bauman y Garvín; después del saludo con el correspondiente apretón de manos, tenía la noticia de que el hermano Cecilio Venegas había llegado en muy buen estado de salud; ojalá este siervo del Señor pueda reaccionar en su estado físico, hasta poder se-

guir desempeñando su pastorado, en el cual ha sido bendecido con bendiciones palpables.

En la noche asistí a una interesante reunión del comité de evangelización; éste tiene por presidente al hermano Eladio Hernandez, joven que demuestra tener aptitudes para el ministerio, y el aprovechamiento en los estudios y el trabajo práctico harán de él un buen pastor. Este comité delibera y designa las comisiones que han de tomar parte en la predicación en los diferentes locales; en seguida el misionero les hace una clase de homilética, la que es de gran provecho.

Miércoles 25. Tenía el gusto de acompañar a la señora Garvín a la Escuela de la Pampa; habían cerca de 80 alumnos de ambos sexos, bien disciplinados y bien enseñados en conformidad con los métodos modernos. Las dos señoritas que cooperan en la enseñanza, desempeñan su cometido con verdadero interés, empeñándose por instruir la mente y el corazón de sus alumnos, los que manifiestan en sus caritas sonrientes el gozo de demostrar sus conocimientos en Geografía, Aritmética, Gramática e Historia Bíblica. En la noche predicaba por primera vez en el templo, a una congregación no menor de 100 personas, las que estaban atentas en el desarrollo del tema presentado.

Jueves 26. En unión del hermano Miguel Desojo hicimos una visita a Lirquén; en este pueblo la semilla del Evangelio ha caído en buen terreno; la palabra de Dios ha germinado en muchos corazones, notándose el cambio de vida que solamente el Evangelio efectúa en los que lo reciben. El comité nombró al amigo Desojo para visitar este campo dos veces a la semana; ha hecho buen trabajo entre los niños y adultos; de los primeros reúne de 30 a 40; han aprendido muchos himnos, los que cantan con entusiasmo; también reciben instrucción bíblica; en algunos puntos las respuestas son tales que dejan atrás a los miembros más avanzados de la clase de catecúmenos; se está procurando obtener un edificio para fundar una segunda Escuela Popular, que dará resultados parecidos a la primera citada.

El día fué bien aprovechado en cumplir con la misión de obreros de la viña del Señor; en la noche teníamos más de 60 personas en el local, que escucharon con buen orden la predicación basada en 1.ª San Juan 3: 1.

Viernes 27. Tuve el privilegio de predicar en la Iglesia Metodista; había regular asistencia y buen espíritu en todos; estos

hermanos tienen un magnífico templo, con una bonita sala al lado para fiestas sociales. El misionero Bauman actúa como pastor, pero por sus muchas obligaciones en otras Iglesias, no puede dedicar a ésta el tiempo que la obra reclama.

Sábado 28. Visitas en varias casas, de los que forman la familia de Dios; en la noche, algunos momentos muy agradables con el comité de evangelización.

Domingo 29. Muy bien ocupado el día en los locales y en el templo; la Escuela Dominical, sumamente interesante, con 145 asistentes repartidos en las diversas clases; se refleja en los rostros de los niños, jóvenes y ancianos, el amor y paz de Dios derramados en sus corazones.

A las 7 $\frac{3}{4}$ P. M. cinpezábamos el último servicio del día con algo más de 150 personas; la predicación tenía por base el tema: «Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña.» Al despedirnos de tan simpática congregación, una señora me dijo: «El sermón que predicó, lo dedicó para mí.» La verdad es que el sermón era para todos, incluso el que predicaba.

La obra en Concepción presenta algunas características que distinguieron a la Iglesia primitiva, a saber: perseverancia en las enseñanzas del Evangelio, trabajo personal, amor fraternal. Con tales manifestaciones, no es raro sentirse feliz en la comunión de hermanos fieles que honran con sus vidas al que es nuestro Maestro y Señor. Hay motivos para tener gratos recuerdos de la amada Iglesia de Concepción.—E. F. KRAUSS.

Noticias de la Obra.

Nueva Imperial.—Desde los últimos días de Junio la Iglesia Evangélica de esta ciudad ha pasado por una prueba un tanto dura, prueba que se ha extendido por todo el pueblo en general.

Una epidemia de alfombrilla, tos convulsiva, fiebres, pulmonías, etc., etc., se ha desarrollado en esta ciudad, con caracteres desastrosos, pues en los meses de Junio y Julio han habido 114 defunciones, correspondiendo 68 al mes de Junio.

Casi no ha habido un hogar de los miembros de nuestra Iglesia que no haya tenido que experimentar enfermedades, y por supuesto que algunos hogares han sido visitados por la muerte.

Han pasado a mejor vida, en Junio 23,

Pablina Espinosa, a la edad de once meses, veintitres días; en Julio, Raquel Parra, a la edad de tres años, cinco días; en Julio 4, Lidia Geiser, a la edad de tres meses, ocho días; en Julio 5, Juana Suazo, a la edad de 4 años, tres meses; en Julio 17, Lidia Noemí Parra, a la edad de un año, cuarenta días; en Julio 20, Guacolda Espinosa, a la edad de un año, cinco meses; en Julio 27, Cle-mira Soto, a la edad de once años; y en Julio 31, Inés Suazo, a la edad de un año, cuatro meses.

Los hogares de la hermana Rosalba M. de Parra y de los hermanos Tomás Espinosa y Natalio Suazo, han perdido dos de sus hijitos cada uno.

En todos los casos de defunción teníamos oportunidad para presentar las grandes verdades del Evangelio. Cuando murió Guacoldita Espinosa, predicábamos el Evangelio, y a nuestra espalda, tabique por medio, había una enferma moribunda que escuchaba con satisfacción; manifestó que la predicación le había gustado mucho y media hora después espiraba.

La epidemia no ha terminado; algunos hogares cristianos sufren aún las consecuencias de ella. Quiera Dios ayudar a esos hogares, sanando a los enfermos.

Una vez más reiteramos nuestros sentimientos y simpatías a los hermanos que han visto partir a sus hijitos, y que aquello que ha sido una aficción para ellos, sea para gloria y honra de Dios.—LUIS A. ZEPEDA H.

Pitrufquén.—Acabo de recibir del hermano Ezra Bauman, superintendente del distrito, una letra valor de \$ 124, cantidad que viene a aumentar los pequeños fondos para construir una capilla en Pitrufquén.

Sabido es que una mano negra se atrevió a encender el fuego que dió por terminada una obra noble y laboriosa de corazones sencillos y bondadosos, que no pensaron en otra cosa sino que al asentar la primera piedra de ese edificio iba a ser para la salvación y el mejoramiento moral y espiritual del pueblo. Pero yo doy gracias a Dios por que ese espíritu no ha muerto: vive todavía, y esperamos ver una nueva iglesia, llena de salvados en Cristo Jesús.

Doy las más expresivas gracias al corazón bondadoso que dió a nuestro Obispo los cien pesos, y los 24 de la Iglesia de Concepción. Ojalá esto fuera un principio para que otros hicieran lo mismo.—E. A. CASTILLO.

Gorbea.—*Fecha imborrable.*—*Recuerdos impercederos.*—El sábado 16 de Junio tuvimos el placer de tener entre nosotros al Rev. Roberto Elphick. Nos predicó sobre el capítulo 11 de Isaías ante una concurrencia de más de 85 personas de ambas denominaciones. Su tema fué sobre tres terribles acusaciones de Dios a su pueblo, terminando con un llamamiento; un buen número de personas conmovidas pasaron adelante, confesando a Dios sus rebeliones. Por esto y otras razones creemos que la presencia de Dios era entre nosotros. Quiera Dios mantener a su siervo con toda la sabiduría del Dios viviente y usarlo como El quiera y donde quiera que se encuentre, y que su palabra predicada produzca hasta ciento por uno, aún entre nosotros, hasta que volvamos a tenerlo por estas regiones otra vez.

Tal ha sido la impresión que ha quedado del evangelista, que en días pasados corría hacia mí un pequeño niño de 9 a 10 años, y me dijo:—¿Cuándo vendrá otra vez el señor Roberto?—¿Cuál es ese señor Roberto?—Ese caballero que predicó que había que devolver la pala y el azadón que había prestado el vecino y se habían quedado en la casa por olvido.—Con que ¿le gustó a Ud?—Me gustó mucho, y cuando venga otra vez debiéramos tener música.—¿Le gusta a usted la música?—Sí, mucho, y también que habiendo música vendría mucha más gente. Un grito de la mamá cortó la conversación.

La opinión del niño, ¿no es una razón para recordar también la visita? Creo que sí. Que Dios bendiga a un visitante como el señor Roberto Elphick.—E. A. CASTILLO.

II Iglesia Metodista E. de Santiago.—

Motivo de un gran despertamiento espiritual ha sido la estadía de nuestro hermano Elphick entre nosotros. Anunciada de antemano la visita de dicho hermano, la congregación empezó a buscar la preparación de su corazón, y con ese objeto se celebraron algunas reuniones de oración en algunas casas. El día miércoles nos reuníamos todos en la Iglesia en número de ochenta personas; el tema de aquella reunión fué Joel 2: 21, «Tierra, no temas; alégrate y gózate: porque Jehová ha de hacer grandes cosas,» y al retirarnos a nuestros hogares, llevábamos la convicción de que si hacemos lo que nos dice el mismo profeta en el vers. 13 del cap. 2, hemos de ver las grandes cosas que Jehová ha de hacer. Al día siguiente llegábamos hambrientos y sedientos a la capilla, y nuestras almas recibían

el alimento del cielo por medio de las palabras del profeta Isaías, en cap. 1, vers. 18. Nuestros deseos por las cosas espirituales aumentaban, y los 90 asistentes se sentían atraídos hacia esta fuente lavadora que nos ha de purificar y emblanquecer. Bendito sea el Señor que olvida nuestras rebeliones y maldades y nos llama a ser sus hijos. La noche del viernes nos esperaba una sorpresa: habiendo tenido ya dos reuniones de consagración, el hermano Elphick quiso predicar a los transeuntes, y para ello se invirtió el orden; el púlpito (compuesto de dos bancas) estuvo al lado de la puerta, algunos jóvenes en la calle y la congregación vuelta hacia atrás. Como es de comprender, esto llamaba la atención de las gentes, junto con algunos avisos que habían sido colocados en la ventana de la Iglesia. La disertación de aquella noche se basó en Jeremías 3: 14. Los concurrentes—más de 100 personas—reconocían que habían pecado y que eran rebeldes, y deseosos de alcanzar el perdón de Dios nos fuimos a nuestras rodillas y clamamos por el perdón de nuestros pecados; era de observar que muchos nuevos oían atentos y deseosos de conseguir salvación. La noche siguiente nuestros espíritus eran fortalecidos por la esperanza que Cristo había sido levantado en la cruz para salvarnos de la mordedura de la serpiente del pecado, promesa que salió de la boca de Jesús. Juan 3: 14. Aquella noche todos deseamos ser libertados de esta serpiente, y en fervientes oraciones pedíamos al Señor su ayuda.

La promesa del Señor es que su palabra no volverá a El vacía. Así lo creemos nosotros, y así es. Con una asistencia de 110 personas dábamos principio al servicio del domingo en la noche; después de haber tenido en la mañana una reunión íntima de consagración, las jóvenes y los jóvenes demandábamos la ayuda del Señor para que la llama de su Espíritu que había empezado a arder en nuestros corazones siguiera inflamándonos. Como decíamos, se daba principio a la reunión con algunos himnos y oraciones; luego se procedió a recibir como miembros en plena comunión a los hermanos J. M. Alvarado, José Ramírez, hermanas Narcisca C. de Alvarado, Gregoria I. de Zapata, Berta Alvarado y Georgina Zapata. Dió la bienvenida a los nuevos discípulos de Cristo el hermano Elphick. En seguida el mismo hermano nos dirigía un penetrante sermón basado en las últimas palabras del vers. 11 del cap. 3 de San Mateo. «El os bautizará con Espíritu Santo y fuego.» Nuestros corazones ardían con la llama de Espíritu y luego se vió su obra; hubo re-

conciliaciones, y muchas almas se entregaron al Señor, ingresando como probandos a la Iglesia los siguientes nuevos: Eduvijas Díaz, Elena Fuenzalida, María Perez, Amelia Bravo, Josefina Ramirez, María L. Alcaíno, Marcos Cortés, Julio Contreras y José Pizarro. Que el Señor afirme los pasos de estos seres que se han propuesto servir al Señor. Por todo esto damos gloria a Dios, y que nos siga bendiciendo.—G. VILLANUEVA.

Noticias del País.

—El Gobierno envió a Alemania un comisionado para obtener el envío de los fondos de conversión allí existentes.

—La Prefectura de Policía presentó al Gobierno un proyecto para reorganizar la Sección de Seguridad.

—La Cámara discute el proyecto de enseñanza primaria obligatoria.

—Según ese proyecto, la enseñanza religiosa en las escuelas será voluntaria.

—Por invitación del Gobierno vendrán a Chile los embajadores argentino, brasilero y uruguayo, presentes en la transmisión del mando en La Paz.

—En el Senado se denunció la situación miserable a que están reducidos los trabajadores de las minas de carbón de Lota y Coronel.

—Terminó la huelga en Valparaíso.

—Pasaron al Museo de la Marina los objetos de recuerdo del almirante Latorre, el héroe de Angamos.

—Se anuncia que en Puqueldon, Chiloé, de una población de 7,000, 2,000 están atacados de tracoma, y no hay fondos para combatir la epidemia.

—El Banco de Punta Arenas aumentó su capital a cinco millones de pesos.

—La Oficina Central de Estadística anuncia que de 3.249,277 habitantes con que cuenta Chile, 1.950,000 son analfabetos, esto es, más del 60 por ciento.

—Se anuncia que en La Paz hubo cordiales discursos del presidente de Bolivia y el embajador chileno señor Echenique, en la recepción de éste.

—En Magallanes se han descubierto valiosos yacimientos de carbón, mármoles y cemento.

—Falleció el general retirado don José de la Cruz Salvo, veterano de la guerra del Pacífico.

—Tuvo lugar la recepción provisoria de las obras del puerto de San Antonio por la comisión oficial.

—En la Sociedad Agronómica de Chile se dió una conferencia sobre la arborización del cerro San Cristóbal.

—El 18 se inauguró el Museo Naval en Valparaíso.

—Se anuncia que la cárcel de Temuco es un matadero humano; actualmente hay allí 77 enfermos de tífus.

—Se anuncia que en este año se invertirá todo el presupuesto para edificación escolar, que asciende a diez millones de pesos.

—La Sociedad Nacional de Minería pide al Gobierno la creación de la industria del hierro y acero en Chile.

—Cambio bancario: 13 1/8; 1 £ vale \$ 18.28 1/2.

—El crucero *Chacabuco* emprendió viaje a Estados Unidos a traer los submarinos.

Noticias Extranjeras.

ITALIA.—El papa formuló unas proposiciones de paz a todos los países beligerantes.

INGLATERRA.—El Gobierno prohibió la concurrencia de los socialistas a la Conferencia pacifista de Estocolmo.

—Se anuncia que el Gobierno chino declaró la guerra a Alemania y Austria.

—La prensa rechaza las proposiciones de paz del papa.

FRANCIA.—Los anglo-franceses se apoderaron de Langemarck.

ALEMANIA.—La opinión pública es favorable a las proposiciones de paz del Vaticano.

RUSIA.—El ex-zar Nicolás ha sido deportado a Siberia.

ESPAÑA.—En España ha estallado la huelga general, con carácter revolucionario; ha habido motines en diversas ciudades.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1931
El Cristiano..... Año XXII. Núm. 35

SANTIAGO DE CHILE, 30 DE AGOSTO DE 1917.



Una iglesia meramen-
te evangélica es el hie-
lo; una iglesia verda-
deramente evangelis-
ta, el fuego.

Billy Sunday.

PRECIO: 15Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO II.—NÚM. 131.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 30 DE AGOSTO DE 1917.

A LOS SUPERINTENDENTES DE LA ESCUELA DOMINICAL.

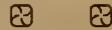
En otra página de este número se verá una traducción de un artículo sobre «Rally Day», que todo pastor y superintendente debe leer, porque es bien aplicable aquí lo mismo que en el país donde se publicó. No se ha podido traducir en castellano la frase y expresarla bien, por falta de una palabra adecuada. *Day* significa día; *Rally* quiere decir «renovar esfuerzos,» «recuperar fuerza, revivir.» Por ejemplo: las tropas que están por perder la batalla «rally,» es decir, renuevan sus esfuerzos, únense más, y ganan la victoria. Los enfermos «rally,» es decir, recuperan su fuerza. Así «Rally Day» quiere decir día de renovación, día de recuperación, día de reconcentración. Aplicado a la Escuela Dominical quiere decir un día en el que se renueva esfuerzos después de un tiempo que por el frío o por el calor, o por vacaciones ha sido tiempo de menor asistencia e interés de parte de los miembros. Es un día cuando se hace esfuerzo para reunir los miembros todos, y ganar nuevos. Hay programa especial, música, discursos, la sala está adornada, y se hace todo lo que se puede para despertar el entusiasmo

en los que deben formar parte de la Escuela.

En los Estados Unidos, sucede que el tiempo de calor es, el tiempo de mayor decadencia de la escuela. Muchos se ausentan a causa de sus vacaciones. Así suelen tener «Rally Day» en Septiembre, al principio del otoño.

En Chile hay dos períodos de decadencia, el de frío, y el de calor. Los meses más favorables son los de la primavera. Así convendría tener un «Rally Day» en Septiembre aquí también, para despertar un nuevo interés en la Escuela.

Con esta explicación, leed el artículo, y ved si no conviene celebrar «Rally Day» en vuestra escuela.



¡SED HOMBRES!

Hay dos maneras de serlo: la buena y la mala...

Yo no sé qué hacer de mi muchacho, decía un día alguien. Fuma, jura, corre por las cantinas. Y cuando se piensa, señor, que todavía no ha comulgado, y ya tiene que ver con la policía.

¡No ha comulgado! El muchacho, la muchacha son todavía niños; deben ir a la escuela, obedecer a sus padres, guardar ciertas apariencias.

¡Ha comulgado! Todo cambia. El niño ha llegado a ser hombre. ¡Y qué hombre! Tiene derecho de hacerlo todo. Corre por las cantinas, maldice con los maldicientes, miente con los mentirosos, bebe con los bebedores... y lo demás. No te dejes coger: hé ahí el resumen de la moral. Es libre, es hombre!

¡Sed hombres! dice el mundo. Es decir, haced como los demás. Seguid las mismas huellas. En caso necesario, arrastraos por el mismo fango. Llamad al mal bien, y al bien mal!

¡Sed presa de los mismos vicios!—

Si uno no bebiera, no sería hombre. Si uno no pasara por el libertinaje, no sería hombre.—¡Vamos, un poco de valor, no tanta timidez!— Y para mostrarse hombre, se ahoga la conciencia; se hace callar las convicciones, si es que se tienen; se pone la mano en el mal... se pierde el alma, y se arrastra a otros en su pérdida. ¡Ah! ¡esos hombres como los ha hecho el mundo!... Esos hombres valientes, incapaces de resistir a la sonrisa burlona de un compañero! ¡Esos hombres fuertes: no hay pasión ante la cual no cedan!—Esos hombres libres: son los esclavos de la opinión pública; esclavos de sus vicios, esclavos de sus intereses, esclavos de su vientre, esclavos del pecado!

¡Sed hombres! dice el Evangelio (1.^a Cor. 16: 13). Hombres que dominen sus pasiones y triunfen de sí mismos. Hombres que luchen contra el mal y hagan triunfar el bien. Hombres que rompan abiertamente con el vicio. Hombres que hagan frente a las burlas para obedecer a su conciencia y desafíen la opinión pública para sostener toda buena causa. Hombres que trabajen, no para perder a los demás, sino para salvarlos. Hé aquí los hombres que necesitamos. Estos son los que crea el Evangelio. El nacimiento ha hecho de vosotros el hombre según el mundo; el nuevo nacimiento por la fe en Jesu-Cristo hará de vosotros el hijo de Dios, el hombre según Dios.

Sed hombres; y para esto daos a Jesu-Cristo. Él, el Hijo de Dios, ha sido el hombre perfecto. Sólo él puede formar hombres a su imagen y salvarlos. Él ha venido para quitar el pecado del mundo y libraros de él. Sin él nada podéis hacer (Juan 15: 5). Con él y por él seréis fuertes, seréis vencedores, seréis verdaderamente libres. (Juan 8: 36).

¿Quién es aquel que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios? (1.^a Juan 5: 5.)



OIDO EN LAS CÁMARAS.

El Estado, dentro de su misión de proporcionar educación a todos, no puede patrocinar una determinada confesión religiosa sin herir la conciencia de aquellos que no la profesan. La escuela neutra o laica debe existir en las democracias porque atenúa los prejuicios sociales, y pone en contacto a todos los niños, sin distinción de fortuna, y crea entre ellos vínculos de solidaridad social.

La escuela democrática debe ser la escuela para todos, es decir, para los hijos de los creyentes de cualquiera confesión religiosa, y de los no creyentes.

La escuela pertenece por igual a todos y no podría, por lo tanto, sin atentar contra las conciencias, y destruir la base de igualdad sobre que descansa, imponer una doctrina religiosa determinada.—SR. SILVA CAMPOS.

Si todo nuestro pueblo recibiera la necesaria educación e instrucción, desaparecería el más grande de los problemas sociales que, con razón, han señalado entre nosotros algunos filósofos extranjeros que en estos últimos tiempos nos han visitado: en Chile, al revés de otros países, la escala que une a las clases obreras con las altas regiones sociales se recorre muy difícilmente en sentido ascendente. Existe allá abajo una gran masa popular, en su mayoría falta de educación, y casi separada de ella; allá arriba, las clases ilustradas su-

periores. Lo que constituye en otras naciones el poblado camino del ascenso, que es la clase intermedia, tiene escasísimo desarrollo en Chile, donde aún es formada, en gran parte, por el descenso de individuos de esferas sociales más altas. El progreso obrero no se hace fácil y estimulador, porque la educación no valoriza sino una pequeña cuota de las inteligencias populares.

Son muchos los casos de operarios extranjeros, que como tales han arribado a nuestras playas, y que, con su esfuerzo, han llegado en su edad madura a las más altas situaciones en el comercio y en la industria (a la mente de mis honorables colegas vendrán los nombres de muchos que ellos conocen como primeras firmas), pero en cambio son rarísimos, entre millares, los obreros chilenos que logran ser jefes de una fábrica o empresa comercial cualquiera.

Esta falta de ascenso social, debida principalmente a la insuficiente educación de nuestro pueblo, ocasiona a nuestro país dos grandes males. Primero, que las clases llamadas dirigentes, y que realmente lo son, no se regeneran, ni a la larga se renuevan, como en todos los países del mundo, con la selección ascendente de los elementos más capaces del pueblo, de ese pueblo que forma la inmensa mayoría de los habitantes; los grandes talentos naturales que abundan en las modestas esferas sociales quedan allí como diamantes escondidos en la roca bruta sin prestar a la sociedad ningún servicio; y el segundo mal es que esa misma falta de orientación del pueblo hacia su camino natural de progreso, esa carencia de una escala de ascenso y de unión social, hace fácil la germinación de ideas anárquicas y revoltosas en las masas populares.—
SR. SALAS EDWARDS.

Existen hoy día en el país, calculando el crecimiento normal de nuestra población desde el último censo, 800,000 niños de 6 a 14 años, esto es, en edad de recibir instrucción. Existe además un número mucho mayor aún de chilenos de ambos sexos mayores de 14 años, absolutamente analfabetos que, para la simplicidad del problema, quiero darlos por perdidos definitivamente para la civilización, por doloroso que sea. La enseñanza rudimentaria que da el Ejército no alcanza al uno por ciento de esta gran masa.

Concretémonos a los 800,000 niños. De éstos, según la Sinopsis Estadística que acaba de publicarse, hay 340,000 inscritos en las escuelas fiscales; pero la asistencia media del año último no pasó de 208,000 niños. Las escuelas privadas proporcionaron educación elemental, según cálculos oficiales, al rededor de 50,000 niños más.

Meditemos ahora en qué es lo que el Estado ha menester para educar este «ejército de ineficaces,» como con razón se ha llamado, de medio millón de niños analfabetos, que es prácticamente el saldo de población infantil que hoy no acude a las escuelas.—SR. SALAS EDWARDS.



LA FE.

¿Por qué vacila tu razón? ¿Quién sabe
Si habrá un Edén en medio del desierto?
En lo obscuro, lo incógnito y lo incierto,
Únicamente Dios tiene la clave.

Si atendiese al temor que sólo cabe
En el ánimo débil e inexperto,
Nunca saliera del seguro puerto
Para surcar el piélagos, la nave.

Todo para Colón, desconocido
Fué: la tierra, y el cielo y el profundo
Mar, por sordas tormentas combatido;
Mas tuvo fe; su espíritu fecundo
Rompió el misterio, y arrancó atrevido
A sus entrañas lóbregas un mundo.

G. NUÑEZ DE ARCE.

DE BILLY SUNDAY.

CORTOS PÁRRAFOS DE LOS SERMONES DEL GRAN EVANGELISTA.

Algunas casas tienen más necesidad que de un piano de una varilla de membrilló.

No es preciso que tengas la apariencia de un puerco-espín para ser piadoso.

En cada comunidad hay algunas personas a quienes el diablo puede cazar con un anzuelo sin cebo.

Muchos hombres hay en el púlpito hoy día que predicán como si no esperasen ninguna ayuda de Dios.

Ir a la iglesia no hace cristiano a nadie, como llevar una carretilla a un garaje no la hace automóvil.

Muchas iglesias son poco más que cuatro murallas y un techo.

Llamad al diablo por su verdadero nombre, y haréis que buen número de hombres con anchas filacterías se pongan tan encendidos como el fuego.

Tanto se puede hacer andar a una iglesia sin revivificaciones, como a una máquina de gasolina con leche.

Toda vez que el demonio tiene oportunidad de clavar un aguijón en el costado de algún buen hombre, se echa encima con todo su peso.

El arrepentimiento que vale para con Dios tiene que ser al contado violento.

No habría tantos que no van a la

iglesia si no hubiese tantas iglesias que no van.

Si eres ageno a la oración eres ajeno al poder.

Yo soy un predicador del estilo antiguo, y predico la religión antigua que ha calentado el corazón de este mundo frío durante los dos últimos mil años.

No vengas a la iglesia a buscar hipócritas; vete a casa y mírate al espejo.

Toda persona decente cree que hay un Dios.

Si no hallas gozo en la religión, hay gotera en algún punto de tu cristianismo.

¿Hay pan en los licores? Lo hay para el fabricante y el cantinero, pero no para la familia del borracho.

Cuando doy un bofetón al diablo los hay que chillan como si les hubieran herido en la boca.

¿Puede un hombre ser salvo sin unirse con la iglesia? ¿Cómo no! Ni necesita uno que quiera atravesar el Atlántico irse en buque; puede nadar.

El demonio odia la iglesia, pero aprecia mucho la obra que algunos activos hacen en ella.

Una iglesia meramente evangélica es el hielo; una iglesia verdaderamente evangelista, el fuego.

 Para los Niños.

EL PEREZOSO MOLINO DE VIENTO.

Hubo en su tiempo un molino de gran tamaño, viejo ya. Su dueño era un labrador. Por muchísimos años trabajó de firme, y al hablar de él solía decir el labrador: «Es el viejo fiel.» Pero un buen día cesó de trabajar. La rueda no se movía ni un chiquito. Pasó un viento fuerte, y le dijo al molino: «Vamos, hombre, ¿por qué no trabajas? Déjame que te ayude a dar vuelta la rueda.» «No, no,—dijo el molino,—no deseo tu ayuda; quiero descansar todo el día hoy, ¡me hallo tan agotado!»

«¡Ah! pero debemos trabajar antes de descansar,» dijo el viento. «¡Vamos, hombre! Tendré tanto gusto en ayudarte!» Y sopló el viento sobre la rueda, pero ésta no se movió para nada.

«Probaré de nuevo,» se dijo el viento, y sopló largo rato y con fuerza.

«No tengo por qué hacerte caso,» dijo el molino. «Te digo que estoy cansado y que me propongo descansar todo el día. ¡Vete, vete!»

«¡Qué lindo es descansar!» se dijo el molino, y durante todo el día no se movió.

Se hizo tarde, y los cansados caballos volvieron a las casas. ¡Habían trabajado todo el día al rayo ardiente del sol! ¡Tenían tanta sed!

Al ver el molinó, se lanzaron al trotecito, apurados por llegar al estanque de agua. ¡Pobres caballos! ¡El estanque estaba vacío!

«¿Está roto el molino?» preguntó el labrador.

«No, está en perfecto estado,» le contestaron.

«¿Por qué no ha trabajado, pues,

hoy? Hubo un buen viento fuerte... ¡No puedo entender este enjuague!»

Las vacas llegaron a beber, y con ellas las ovejas. Y tras éstas las gallinas, el fiel perro y los alegres pajaritos. ¡No había agua en el estanque!

Entonces se dijo a sí mismo el molino: «¿Por qué no habré trabajado hoy? No hay agua para los abnegados caballos, ni para las bucnas vacas y ovejas, ni para las benéficas gallinas. ¡Caramba! Verdaderamente siento en el alma no haber trabajado.» A esto comenzó a chirriar como si algún pesar lo abrumara, al tiempo que se decía: «¡Cuánto daría porque soplara con fuerza el viento! Trabajaría con toda mi potencia, y pronto se llenaría de agua el estanque.»

Como en respuesta, un débil vientececito se arrimó a la rueda del molino y comenzó a forcejear, pero era demasiado pequeño, así es que llamó a sus amigos.

Acudieron éstos. Bregaron y bregaron. De repente cesó el chirrido lamentoso, y mientras giraba su rueda alegremente, entonó el viejo molino una de sus más armoniosas rimas...

Pronto se llenó el estanque de agua clara y fresca, y mientras los animales, todos, de la granja bebían satisfechos y agradecidos al viejo molino, éste sin dejar de girar, entusiasmado se decía a sí mismo: «Así, así se hace, buen muchacho.»

Hijitos, acordaos cada día del viejo molino.

(El Estandarte Evangélico.)

El único modo de tener un amigo, es serlo.—Emerson.

En la Rusia las fábricas textiles aumentaron su producción en 9%* bajo la prohibición alcohólica; las minas 30%, y las usinas de Finlandia 50%.

POESÍAS.

REMEMBRANZAS.

(In memoriam de la señora Virginia de Muñoz.)

El sol agonizaba en el ocaso
Sobre un brillante tálamo de flores...
Estaba la avenida sin rumores
Y el cielo convidaba a meditar;
Las auras, al pasar, acariciaban
Con sus alas de seda los frondales.
Y en la dulce quietud de sus nidales
Yacían los gilgueros sin trinar,
Tristes, con paso lento, penetramos
A la blanca mansión llena de flores,
Donde concluyen todos los dolores,
Donde todo es tranquilo reposar.
Ocultas entre tules de esmeralda
Las violas esparcían su fragancia,
Y cual ave que gime, a la distancia,
Una campana oíase doblar...
Allí, junto a la tumba solitaria
Que guarda de su cuerpo los despojos,
Al Supremo Hacedor, puestos de hinojos,
Elevamos tiernísima oración.
Dimos gracias a Dios por aquella alma
Que a la eterna mansión ya tendió el vuelo
Y que un vislumbre nos mostró del cielo
En su vida de paz y bendición.
Pedimos por los huérfanos, por esos
Solitarios del mundo, en su inocencia,
Que cruzan por la mísera existencia
Sin encontrar jamás consolación;
Por la madre que brega sin descanso
Para ganar el pan de sus pequeños;
Por el que rima cánticos risueños
Mientras llora en silencio el corazón;
Por los que anhelan que la Patria brille
En las gloriosas Artes y en la Ciencia,
Y dedican su clara inteligencia
A combatir los vicios con tesón;
Y pedimos, al fin, con más vehemencia,
Por la cristiana juventud osada,
Que con la BIBLIA, PODEROSA ESPADA
Lucha por la verdad de nuestro Dios.
.....
No sé por cuanto tiempo así estuvimos...
Sólo recuerdo que la luz fulgente
De la pálida luna, por oriente
Bañaba el regio manto sideral;
Y cual nítidas gotas de rocío
Titilaban arriba las estrellas,
Cuando a aquella mansión de flores bellas

Le dijimos adiós, desde el umbral.

¡Oh Divino Señor de lo creado!
¡Cuán sublime es tu amor y cuán profundo!
¿Qué fuera del viandante en este mundo
Si Tú no le prestaras protección?
Padre del Universo, Sér eterno,
Con tu potente diestra y con tu Egida
Mientras cruzo el desierto de la vida
Protéjeme del fiero tentador;
Ilumina mi sér con tu luz pura,
Conforta con tu amor mi fe sincera
Para que pueda al fin de mi carrera
Ver el rostro del DULCE REDENTOR.

TOMÁS SANTANDER P.

Temuco, Agosto de 1917.

Sociedades de Jóvenes.

Tentado y probado (Hebr. 6: 9-20.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Tentado y probado.	Hebr. 6: 9-20.
Lunes.	Grandes promesas.	2.ª Ped. 1: 1-18.
Martes.	A los afligidos.	Is. 34: 15.
Miércoles.	A los creyentes.	Mat. 11: 20-26.
Jueves.	A los humildes.	Luc. 9: 46-50.
Viernes.	A los obedientes.	Jos. 1: 1-9.
Sábado.	A los arrepentidos.	Sal. 51: 1-19.

Reunión de promesas.

El asunto de este día nos lleva a considerar de una manera general las *Promesas de Dios*. Pero también podemos ver qué promesas de Dios se han cumplido particularmente en nosotros. No hay un solo cristiano que no pueda reconocer el cumplimiento de varias promesas de Dios en su vida. Lo que suele suceder es que, por falta de consideración y de memoria, no nos damos cuenta de la fidelidad de Dios para con nosotros, y nos olvidamos de cómo ha cumplido sus promesas.

Sugestiones y pensamientos

Dios no es menos apreciador del esfuerzo humano que el hombre, sino más (v. 10).

Dios no quiere que su pueblo se agite en la duda, sino que se regocije en la certeza (v. 13).

Las promesas de Dios, aún cuando parezcan de imposible cumplimiento, se verifican en los que ponen algo de su parte (v. 15).

Confiar en las promesas de Dios es como confiar en las leyes de la naturaleza. Cuando las obedecemos, nos benefician (v. 18.)

El valor de una promesa depende del carácter del que la hace. Siendo Dios veraz, sus promesas permanecen.

Muchas de las promesas de Dios son como el oro en la mina. Allí están, pero tienen que ser descubiertas. Para obtenerlas es necesario excavar.

Las promesas de Dios son llamamientos al deber y al valor. Por lo general son condicionales: nos llaman a realizar ciertas cosas. Debemos depositarlas en el banco de la fe y de la acción.

Las promesas de Dios abarcan toda la vida: se refieren a bendiciones temporales y espirituales, a tribulaciones, pruebas, deberes y carácter, porque Dios se interesa en todas las fases de la actividad humana.

Ejemplos.

La flor de la manzana es la promesa del manzano, aunque no siempre se cumple; pero el arco iris con su magnificencia es el tipo de una promesa segura.

En las calles más tortuosas de Venecia hay unas hileras de piedras rojas que indican a los forasteros la dirección de la catedral. Así en la Biblia hay una línea roja de promesas que conducen a Cristo.

Cuando Spurgeon necesitaba dinero para su orfanato, oraba a Dios, citándole sus promesas. Lo mismo hacía Müller, y ambos comprobaron que Dios es fiel.

Se han escrito muchas obras en los países evangélicos, demostrando que las palabras de la Escritura sobre los antiguos reinos y ciudades han tenido exacto cumplimiento. Esto evidencia que la palabra de Dios es segura.

Temas para contestar.

- ¿Cómo podremos poner a Dios a prueba?
- ¿Cómo se cumplieron las promesas de Dios a Abraham en Israel?
- ¿Qué promesas de Dios nos ayudan más?
- ¿Qué siervos de Dios oraron citando sus promesas? (Ejemplos de la Biblia.)

La pluma consagrada.

(Párrafo expresamente traducido para algunos esforzadores.)

Si no podéis tomar parte en la reunión de otra manera, escribid lo que queráis decir y leedlo despacio y fuerte. No entre dientes ni de prisa. Una cita referente al asunto, un trozo de poesía, puede dar materia de consideración. Esa lectura demos-

trará pensamiento y preparación. Pero no os contentéis con leer. Cuando hayáis adquirido confianza y aplomo, prescindid del papel y hablad espontáneamente, no con menos preparación, sino con más.

Estudio bíblico.

Deut. 28: 1-8; Sal. 37: 4; 32: 8; 91: 14-16; Jos. 2: 9; Gén. 28: 13-15; Mat. 7: 7; Juan 14: 3; Luc. 22: 31 y 32; Sant. 1: 12; 1.ª Ped. 1: 7; 2.ª Ped. 4: 12.

Escuela Dominical

EL RALLY DAY NOS DESAFÍA.

(De The Sunday School Journal, traducido por F. del C. M.)

El *Rally Day*, día de concentración, ha sido ya tan generalmente reconocido que parece que se ha asegurado un lugar definitivo en el calendario de la Escuela Dominical.

Todo Superintendente progresista siente la necesidad de observar este día por el nuevo impulso que da a toda la obra de la Escuela. Su nombre es verdaderamente un desafío, como si dijéramos *¿quién vive?* ¡*Rally Day!* Día de concentración. ¡Qué bien suena al oído! Su nombre sugiere acción, banderas tremolando al viento música y marchas.

El Rally Day es un desafío.

Desafía a cada leal obrero de la Escuela Dominical. Le encontramos comparándonos con aquellos que veranean en las playas. Nos provoca como cuando nos rocían la cara con agua fría después de una noche de apacible sueño. Su deseo es despertarnos para que nos aprestemos para la obra del día. Nos recuerda que estamos en un mundo de acción, no en la tierra del sueño. Llama a la energía y a la ambición a que se desarrollen y nos inciten. Declara que la religión, lo mismo que el patriotismo, tiene un llamamiento que impresiona a los hombres; un llamamiento que hace latir el corazón con más fuerza; un llamamiento al cual responden poderosamente la emoción y el sentimiento.

El Rally Day es un desafío a las personas. Algunos Pastores y Superintendentes tra-

tan el *Rally Day* como si fuera meramente un asunto de tarjetas postales y unas pocas decoraciones extra. No cometáis ese error. Solamente la gente puede reunirse con un fin, y solamente la gente puede inspirar a otras gentes a reuniones con un fin. Postales, cartas, advertencias, divisas, banderas, etc., no hacen un *Rally Day*. Un día en que se reúnen gentes que saben sonreír, reírse, saludar con cariño, orar, exhortar, que se alegran de ver a sus vecinos y saben alegrarlos con su presencia, ese puede llamarse un *Rally Day*. No ha habido jamás un Superintendente que haya tenido éxito con decirse a sí mismo: «yo tendré un *Rally Day*.»

Para tener éxito en un plan de *Rally Day* se necesita esta palabra mágica: *cooperación*. Si la Escuela Dominical tiene 50 alumnos, cincuenta deben ser los ayudantes; si tiene miles en lista, esos miles deben ser los que ayuden en la obra.

El Superintendente debe reunir a los oficiales, y el Superintendente y oficiales deben reunir a los profesores, y el Superintendente y todos los oficiales juntos con los profesores deben reunir a los alumnos, y todos juntos deben reunir a los padres y madres, los tíos y primos y todos los vecinos. Cuando cada uno se ocupa en alistar a cuantos pueda, la promesa de éxito para el día de concentración es brillante. Entonces sí que habrá lugar para los adornos y arreglos, pero éstos si no hay gente son inútiles.

El Rally Day provoca el entusiasmo.

Rally Day y un corazón helado no se juntan. Reunión de concentración significa entusiasmo. Si no hay entusiasmo no hay reunión con un fin expreso. La mejor manera para encender el fuego del entusiasmo es convocar a una reunión o reuniones especiales de oración a los oficiales, profesores y oficiales de clase de la Escuela Dominical. Esto hace más que una multitud de personas para atraer el éxito del *Rally Day*.

Hay dos clases de entusiasmo, uno *schwermerei*, o sea un enjambre, un tropel, el resultado de una gran compañía de individuos que van juntos; el otro es el verdadero entusiasmo, *entheos*, Dios en nosotros. El entusiasmo que debemos desear es aquel que es inspirado de Dios; del cual necesitamos una gran porción para empezar con ímpetu un nuevo año en la obra de la Escuela Dominical. *El Rally Day nos provoca a una mejor y más grande obra.*

Los días de vacaciones han pasado. Después del reposo viene la actividad renovada. *Rally Day* significa una nueva par-

tida. Significa el olvido de las cosas que quedan atrás. Significa que hay un objetivo definido, y se ha empezado con un impulso directo hacia el *goal*.

El día no existe por sí mismo. La concentración no es para un solo día. Sólo es la alegría y el entusiasmo del primer paso en la obra proyectada para todo un año. Es una provocación a ampliar el programa de toda la obra de la Escuela,—mayor asistencia, propósitos más claramente definidos, eficiencia aumentada.

Entonces, reunámonos con este fin.

Aceptemos el desafío. Tomemos el *Rally Day* en todo su significado, y hagamos todo aquello que inspire, mejore y fortalezca la Escuela Dominical.

CORRESPONDENCIA.

SOSTÉN PROPIO DE LA IGLESIA EVANGÉLICA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD DE SANTIAGO.

La reunión Congregacional celebrada el domingo 29 de Julio en nuestra Iglesia será memorable por muchos conceptos. El ideal acariciado del *Sostén propio de la Iglesia* se resolvió por fin, y se entró desde ese día a una nueva era en el progreso y afianzamiento de nuestra obra de nacionalización de la Iglesia Evangélica.

La primera Iglesia chilena, organizada en el año de 1868, por el entusiasta misionero Rev. Natanael Gilbert, y pastoreada después con celo y valor por el primer pastor chileno, Rev. Manuel Ibañez Guzmán, debía de ser también la primera en llegar oficialmente al *Sostén Propio*, y arreglar su porvenir de acuerdo con los ideales más urgentes de la Iglesia en el tiempo presente, para llevar a efecto cuanto antes la completa evangelización de Chile.

Está probado que los dos principales puntos a que deben tender todas las Iglesias Evangélicas existentes en el día de hoy, son: *Sostén propio* y un *Pastorado* debidamente *preparado*.

Muchas de las Iglesias evangélicas de Chile podrían desde hoy asumir el *Sostén Propio* si sus miembros hiciesen sacrificios de mayor abnegación y amor a su Señor y Maestro Jesu-Cristo. Si pidiesen valor de lo alto para afrontar las consiguientes

responsabilidades que el Sostén Propio envuelve.

Necesitamos estos esfuerzos de fidelidad a nuestra fe, y es por esto que la Iglesia de la Santísima Trinidad ha creído de su deber dar un paso grande de progreso en el sentido de sostenerse a sí misma, lo que le cuesta unos \$ 500 mensuales por ahora.

Si deseamos gobernarlos a nosotros mismos, es necesario, pues, que nosotros mismos nos sostengamos.

Si deseamos poder elegir nosotros mismos nuestros Pastores y tenerlos todo el tiempo que nos guste, es necesario pagarlos también nosotros con el dinero de nuestro trabajo.

El Sostén Propio en una Iglesia será un ideal sin duda grande para evitar muchas pequñeces que molestan en ocasiones a las Iglesias que están viviendo una vida raquítica por falta de esfuerzos para realizar cosas grandes y de provecho en el Reino de Dios. Adelante, pues, hermanos de la Iglesia de la Santísima Trinidad, en el paso de Sostén Propio que habéis dado, y el Dios de que habla Pablo en 2.^a Corintios, cap. 9, que hace crecer vuestras sementeras y fructificar la tierra, os dará todo para que llevéis adelante toda buena obra para el Señor.

Por otro lado, debemos dejar constancia de que la Unión Evangélica merece la gratitud de la Iglesia de la Santísima Trinidad de Santiago, porque nos ha prestado su cooperación para poder asumir el Sostén Propio, dándonos la posibilidad de mejorar las construcciones del templo, para que nos ayuden a asumir las responsabilidades consiguientes al paso que se ha dado. Es claro también que esta Iglesia reconocerá siempre la impagable deuda de gratitud que tiene para con los miembros de la Unión Evangélica que se han ido sucediendo en el curso de los años en ese cuerpo, y han sostenido esta iglesia con su ayuda personal en el correr de los años y con la ayuda financiera hasta el presente. Igualmente reconocemos los servicios de amor cristiano del Board, de Nueva York, al que debemos la existencia como Iglesia y el templo que ocupamos, puesto generosamente a nuestra disposición.

Ojalá, repetimos, haya otras iglesias que sigan nuestro ejemplo y lleguen al Sostén Propio.

El Secretario del Consistorio,

FILODOMO RAMOS.



FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

Mediante un intérprete el doctor le hizo las preguntas de estilo acerca de su edad y el número de sus hijos, y la felicitó por su «alta longevidad y su gran felicidad.»

Verificados estos preliminares políticos, la conversación versó sobre el tema que se hallaba en la mente de todos, es decir, la próxima salida de Dong Sien Sung. La señora manifestó su pesar, y después de una breve pausa, continuó:

—Por supuesto, comprendemos las razones porque usted quiere irse, y en muchos aspectos parecen casi incontestables; pero hay un aspecto del asunto que acaso usted no haya considerado completamente. Mis hijos y amigos se han sacrificado mucho en abandonar a sus amigos y hogares en América para venir a China. Sus expectativas allí fueron brillantes, pero ellos no vacilaron en venir acá, porque amaban a los chinos y deseaban ayudarles. ¿No le parece a usted que los chinos a su vez deberían sacrificarse para ayudar a su propio pueblo? Me parece que incuestionablemente la influencia de usted ha de contar por mucho más aquí, que en alguna ciudad donde no hay nadie con quien... usted pueda cooperar.

Asintió Dong Sien Sung a estas observaciones, y luego después se levantó para retirarse sin haber cambiado, aparentemente, de propósito.

Al salir del salón, empero, pidió un momento con Sing Sien Sung en el escritorio. Al estar solos y sentados, se volvió hacia su amigo:

—Sing Sien Sung, exclamó,—la voz de la anciana es como la voz de Dios. He resuelto quedarme en Fengtifou.

Cumplió con su palabra Dong Sien Sung; asumió su acostumbrado puesto y desempeñó todos sus deberes con la misma fidelidad y eficiencia que antes. Pasaron dos años rápidamente; y de nuevo se presentó la tentadora oferta de un ferrocarril en construcción, para cuidar de la salud de los obreros, con un sueldo de 1,500 *taels* al año, y permiso de aceptar alguna práctica particular.

Dong Sien Sung aceptó, y prosperó más

allá de lo soñado; pero, por algún motivo no se sentía contento; acaso sería por noticias de la terrible hambruna que azotaba el distrito de su antiguo hogar, y de que los extranjeros trabajaban sin cesar en aliviar la necesidad. Marzo le recordaba de que los ciruelos en frente del hospital luego estarían florecidos, y los granados estarían cubiertos de pinta de rosa; una ola grande de nostalgia se apoderó de él, y al fin las brisas le atraían irresistiblemente al sur.

Dijo a su esposa que necesitaba algunas medicinas, y dejando a un joven doctor de reemplazante, emprendió viaje con el corazón más aliviado que había conocido desde tiempo atrás.

El jumento también parecía participar en el espíritu de asueto, y se portaba inusitadamente dócil, si sea permitido aplicar jamás esta palabra a tal animal.

Pronto, empero, se iba cambiando el aspecto del país; los campos se veían más desolados; toda hoja de pasto había sido arrancada por la gente en su hambre terrible. Los pocos hombres con quienes se encontraba no eran más que esqueletos, con fuerza apenas para extender sus manos. Él prestó el alivio que le fué posible, y en esto se demoró tanto, que sólo al anochechar del tercer día se acercó a la ciudad. Ardía su corazón al pensar en la bienvenida que recibiría de sus amigos.

De repente reconoció a uno de los cristianos, que venía en dirección a él; pero, ¿por qué vendría con la cabeza agachada y el rostro nublado de pena?

Se encontraron y se saludaron con una cortesía demasiado seria, y después de una o dos preguntas por parte de Dong Sien Sung, el evangelista exclamó:

—¿No has oído las noticias? Yo pensaba que eso sería el motivo de tu venida. Los pobres de Fengtíou todos «comen amargura» esta noche. Sing Sien Sung está enfermo de tífus y no puede vivir más que unas pocas horas. Todos habíamos trabajado como gigantes con motivo de la hambruna y nos encontrábamos agotados. Llegaron informaciones de que en uno de los templos donde se albergaron los refugiados, la gente se estaba muriendo como moscas, y Sing Sien Sung fué para ver lo que se podría hacer. Encontró que la situación era peor que lo que él había temido, y se contagió también y ha estado con terrible delirio. Sing Sien Sung está enfermo también, y nadie tiene descanso alguno.

(Continuará.)



Noticias de la Obra.

Éxitos.—Sigue nuestro hermano Rivera, en Talcahuano, ganando mayor terreno en favor de los intereses del HERALDO CRISTIANO.

La semana pasada llegó la orden para servir 120 ejemplares, en vez de 100 que recibía.

Desearnos que muchos sean los hermanos que se levanten con el empuje de acción de este hermano en Talcahuano. Dios ayudará la labor de todo joven que se esfuerza por hacer su parte.

Santa Inés.—La iglesia ha tenido su reunión congregacional anual, y ha elegido los siguientes oficiales: Para anciano gobernante, José S. Figueroa, para Diáconos, Cristóbal 2.º Noguera y señora Sara de Todd.

Últimamente tuvimos un día de templanza en vez de la hora de la Escuela Dominical: la asistencia fué muy buena: 154 personas, la mayor del año.

El hogar de los esposos Todd ha tenido el regocijo natural con la llegada de una sana niñita, que llevará por nombre Inés. Dios bendiga a estos padres, para que ellos sean una bendición a la pequeña encomendada a su cuidado.

La Liga de Señoras continúa su obra de actividad manual.

El Comité de Evangelización da muestras de actividad y valor: son hermanos jóvenes de valor a toda prueba.

Durante el año se ha trabajado con celo y fidelidad, y nuestra esperanza está en Dios, que dará el crecimiento a lo hecho en su nombre y para su gloria.—*El Corresponsal.*

Curso Normal de Maestros de Escuela Dominical.—El curso establecido en la Iglesia de la Santísima Trinidad o Primera Iglesia Presbiteriana, ha terminado el estudio de la Parte II del Manual Normal, y empezará el jueves 6 de Septiembre el estudio de la Parte III del referido Manual, pues los jueves 16, 23 y 30 del corriente se dedicarán a repasos y exámenes.

El cuerpo de profesores de la Escuela Dominical de esta Iglesia ha acordado conceder un certificado a los alumnos que

rindan exámen satisfactorio de la parte II, y continuará dando un certificado a la terminación del estudio de cada una de las cuatro partes de que consta el Manual Normal. A los alumnos que reúnan los cuatro certificados correspondientes, se les canjearán éstos por un título de Maestro de Escuela Dominical.

Damos este aviso para que las personas que no pudieron seguir el estudio de la parte II, sepan que pueden empezar el estudio de la Parte III del Manual Normal, y así ir obteniendo certificados sucesivos, hasta reunir los cuatro necesarios para recibir el título de Maestro de Escuela Dominical.—VICTORIANO DE CASTRO, Profesor del Curso.

Santiago.—La iglesia del Redentor ha tenido dos gratas visitas.

El domingo 12 nos predicó un sermón ilustrado el Rev. Carlos Spining: fué una verdad tan claramente presentada, que todos los niños a quienes estaba ofrecido lo podían entender muy bien. La asistencia y atención fueron de lo mejor.

El lunes 13 y martes 14 nos predicó el Rev. Roberto Elphick. Su palabra clara y llena de unción penetró en muchos corazones.

De desear era que este buen hermano nos hubiera predicado una semana más.

Esperamos buenos frutos de tan importantes reuniones, que deben dar mayor vida a la iglesia.

Las asistencias han mejorado un tanto; se nota más constancia en la Escuela Dominical.

El señor Miguel Gutierrez ha sido nombrado superintendente, y el señor Servando Perez, vice-superintendente. Secretario, el señor Lino Villalón, y pro-secretario el señor Rosendo Perez.

Las reuniones en el nuevo local de calle Coquimbo siguen ganando terreno. La Comisión de Evangelización está poseída de un fervoroso entusiasmo, y su trabajo es eficiente.

Dios nos está ayudando en la labor empeñada, y confiamos en el triunfo, que es para su gloria.—*El Corresponsal.*

Concepción.—Fueron recibidos como miembros de la Iglesia Evangélica Presbiteriana de ésta, el domingo 12 del actual, el señor Luis Antonio Mesa y su esposa Ismenia Lara de Mesa, la señora María de Hernandez, la señora Gertrudis Llerena de Ramos y su madre señora Josefa Espe-

lucín v. de Jimenez, administrándoles el sacramento del bautismo. Por ser enferma la señora Josefa fué examinada y recibida en su casa, donde varios de los hermanos de la Iglesia la acompañaron en la celebración de la Santa Cena.

Del sacramento de la Santa Cena el domingo participaron más de cincuenta miembros, siendo inusitada la concurrencia general.

Taltal.—La Liga de Señoras y Señoritas tiene una reunión mensual de acción de gracias, en la cual la cobradora nombrada por la Corporación presenta el dinero recibido por cuotas mensuales, cada primer domingo del mes. Conforme al compromiso que cada ligueña hace al ser incorporada, la suma correspondiente al mes de Julio alcanzó a \$ 37,50, cuyo fin principal es aumentar el sostén propio de la Iglesia y pagar parte del arriendo del local de evangelización en este pueblo.

La Liga tiene también un departamento de trabajos en costuras; éste tiene su reunión en el local de la Escuela Popular, el día lunes, de 1 a 5 P. M. Estas cuatro horas de trabajo semanal, han tenido sus magníficos frutos, pues que al principio, o sea un año há, los primeros trabajos se efectuaron mediante un empréstito de dinero y máquinas; hoy tiene dos máquinas propias y al rededor de \$ 50 invertidos en obras y materiales.

El fin de este departamento es el mejoramiento del templo, y ser el salvaguardia de las dificultades económicas de la Iglesia.

El nuevo Directorio que rige los destinos de esta Liga en el 2.º semestre de 1917 es el siguiente:

Presidenta, señora Jessie de Smith.

Vice-presidenta, señora Ana L. de Castro.

Secretaria, señora Zoila R. de Lizama.

Sub-secretaria, señorita Rosa Maldonado.

Tesorera, señora Sara de Alfaro.

Cobradora, señora Juana de Rivera.

Departamento de Costura.—Directora de obras, señora Gertrudis de Pinto

Jefe de comisión de fábrica, señora Sara de Alfaro. — ROSALINO CASTRO.

La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de Taltal.—Será regida por su nuevo Directorio durante el 2.º semestre del presente año 1917, en la ícrma siguiente:

Directorio:

Presidente, señor Guillermo Portilla

Vice-presidente, señor Luis Alberto Portilla.

Secretario local, señorita Rosa Maldonado.

Secretario Corresponsal, señorita Eduvigis Aravena (relegida).

Tesorero, señora Gertrudis de Pinto.

Jefes de Comisiones:

De Vigilancia, señora Sara de Alfaro.

De Visitas y enfermas, Herminia G. v. de Martínez.

De Temperancia, señor Pedro 2.º Rojas. (relegido).

De Cultos, señora Isabel de Olmos.

De Fiestas Sociales, señorita Elcira Rojas.

De Biblioteca, señorita Elena Aravena.

De Recepción, señora Luisa D. de Iriarte.

De Tratados, señor José Miguel Iriarte.

De Música, señorita Eduvigis Aravena.

ROSALINO CASTRO,

Coquimbo—Señor Director del HERALDO CRISTIANO.—Me es muy grato publicar en las páginas de nuestro querido Semanario el adelanto que se nota en la Liga Epworth de Coquimbo. En la reunión de negocios de Junio próximo pasado se hizo el nombramiento del nuevo Directorio que regirá los destinos en el segundo semestre de 1917. Es el siguiente:

Presidente, señor Luis A. Navarro.

1.er vice, señor J. M. Heredia.

2.º vice, señor Juan Carvajal.

3.er vice, señora Eloisa de Heredia.

4.º vice, señora Ida de Arms.

Secretaria local, señora M. Mercedes de Brockway.

Tesorera, señora Natividad de Godoy.

Bibliotecaria, señorita Sara Carvajal.

Organista, señora Natividad de Godoy.

Ojalá que la bendición del Señor sea con este nuevo directorio, y que pueda trabajar cada cual con todo fervor, siendo todo esto para el mayor engrandecimiento de la causa de Cristo. También tengo el gozo de comunicar que el miércoles 25 de Julio se llevó a efecto una velada literaria y musical, en conmemoración del aniversario de nuestra Liga. Dicha fiesta fué celebrada en nuestra Iglesia con un lucido programa preparado por la señora de Arms y sus ayudantes, y a la vez acompañada de una reunión social en el salón de la Liga Epworth. El programa se componía de 32 números, no dejando nada que desear. Hubo partes sobresalientes, tales como diálogos y declamaciones, y a la vez la estudiantina de Coquimbo nos alegró con sus lucidísimas

piezas. También nos gozamos en tener entre nosotros varios hermanos de Serena, entre ellos al hermano Arcos, que representaba la Liga Epworth de Serena; nuestro querido hermano tomó parte en el programa dándonos palabras de aliento, muy especialmente a los jóvenes, y deseándonos un avance muy notable en la obra que emprendemos como obreros de Cristo.

Tuvimos también una orquesta preparada por varios jóvenes serenenses, la que figuró entre los números del programa; habiendo quedado nosotros muy agradecidos de estos jóvenes que cooperaron con su buena voluntad para hacer más lucida y más atrayente esta fiesta. No dudamos que este sea un medio por el cual muchas almas puedan venir a los pies de Cristo, reconociéndole como Salvador del mundo. Nuestro templo estaba repleto de las muchas personas que escuchaban con atención el desarrollo del programa.

Damos las gracias a las señoritas y los jóvenes que tomaron parte en esta fiesta y deseamos que siempre ellos puedan ayudarnos con su buena voluntad para trabajar en la obra del adelanto y progreso de la Liga, no para gloria de nosotros, sino para gloria de nuestro Señor Jesu-Cristo. Así sea.—Secretario Corresponsal, GUILLERMO BROCKWAY S.

Formación de la Liga Epworth.—Un grupo de entusiastas señoritas de la Iglesia Metodista Episcopal de Valparaíso se reunió el sábado 30 de Junio de 1917, a las 2 de la tarde, con el propósito de organizar la Liga Epworth.

Los propósitos que animan a estas jóvenes son trabajar en labores, a fin de aumentar entre la juventud el espíritu de Cristo, y educarlas en hacer las obras benéficas correspondientes, y cooperar al sostén propio y cuidar de la música como del aseo de la Iglesia.

Se eligió el siguiente Directorio:

Presidenta, señorita Elvira Pradines.

1.er Vice, « Milca Ortiz.

2.º Vice, « Rosa Navarrete.

3.er Vice, « Ruth Ortiz.

4.º Vice, « Ruth Ortiz y Teresa Gonzalez.

Tesorera, « Teresa Gonzalez.

Secretaria, « Zoila Molina.

La Secretaria.

Recuerdo.—Al fijar mi atención en la lectura de nuestro Semanario, me impuse

con asombro y tristeza del fallecimiento de nuestra amada hermana Virginia de Muñoz.

Gruesas lágrimas han rodado por nuestras mejillas, al saber que una de las mejores siervas de Cristo ha partido de este mundo llamada por su Señor y Salvador a recibir la corona que le tenía preparada.

Esta fiel cristiana ha luchado contra los males de este mundo, para ir a vivir en perfecta paz con su querido Salvador Jesús.

Recuerdo que cuando estuvo con su esposo en este campo de trabajo, el Señor la probó en forma particular; pero ella sufrió todo eso con cristiana y santa resignación, dando con esto un ejemplo de completa consagración a su Dios.

Que el Dios de paz derrame su espíritu de consuelo en el atribulado esposo y su familia.—J. R. H. S.—Trupán, 9 de Agosto de 1917.

Loncoche.—Con fecha 18 de Julio se reunió un grupo de señoras de la Iglesia Metodista Episcopal de Loncoche, con el fin de fundar una Sociedad de Beneficencia. La idea fué iniciada por el pastor y aceptada con todo entusiasmo por dichas señoras, después de informarse de los benéficos fines de la Sociedad. Luego después el pastor señor Emisto A. Castillo dió lectura a los Estatutos redactados por él mismo, nombrándose en seguida un Directorio provisional. Acto continuo quedó fijada una nueva reunión para el 23 del mismo mes, con el propósito de elegir el Directorio definitivo. Esto se realizó como estaba acordado, quedando el Directorio compuesto de la manera siguiente y por el término de un año:

Directorio:

Presidenta, señora Carmen L. v. de Varas.
Vice, señora Mary de Nauman.
Secretaria, señora Amelia L. de Alvear.
Pro-secretaria, señora Josefina de Urquiza.

Tesorera, señora María de Albornoz.
Comisión Revisora, señora Cefirina de Martínez.

Comisión de cuentas, señorita Rosa Guerrero.

Comisión de compras, señora Encarnación de Cortés y Sara de Alcázar.

Comisión de ventas, señora Juana García v. de Rojas, Isabel de Navarrete.

Comisión visitadora, señora Florinda de Castillo, señora María v. de Rojas.

Dios bendiga y ayude a esta joven institución.

Rogamos a las demás sociedades de nuestra Iglesia y a los hermanos en Cristo nos tengan presentes en sus oraciones por el crecimiento y progreso espiritual de esta nueva institución.

Adelante, señoras, adelante: las dificultades que ahora encontráis se resolverán a medida que avancéis. Seguid adelante, y asomará la luz que alumbrará con creciente claridad vuestro camino.

La Secretaria.—AMELIA L. DE ALVEAR.

Rancagua. Horas gratas de confraternidad nos ha brindado la Sociedad de Esfuerzo Cristiano con la amena reunión social de que nos hizo participar. Toda la juventud está animada de un alentador espíritu de trabajo para llevar con gozo el mensaje de la luz.

Los jóvenes venden EL HERALDO CRISTIANO con entusiasmo y fidelidad.

No hay lugar a duda de que Dios nos está ayudando, y esperamos ser hallados por Él a donde nos ha colocado como luces de la verdad eterna.—*El Corresponsal.*

PERSONALES.

Una carta recién llegada nos dice que M. Paul Barnhart, antes misionero metodista en Chile, ahora en los Estados Unidos, ha sido enviado a Puerto Rico, para ayudar en una campaña contra el alcohol. Quedará hasta la fecha de la elección que decidirá la cuestión.

Los amigos del Rev. N. H. Teeter serán interesados en saber que él ha concluido su viaje de inspección y estudio de los campos misioneros en Sud-América, y está ahora en Nueva York preparando el material recogido para uso en la campaña centenario de la Junta Metodista de Misiones.

El Rev. G. J. Schilling, antes misionero metodista en Santiago ha sido nombrado como superintendente del distrito central, en reemplazo del señor Teeter. Llegará alrededor del 1.º de Septiembre.

La comisión financiera de la misión metodista, y la Corporación Andina de Construcciones celebraron su reunión semi-anual en Santiago, Agosto 7 de 1917. Con este motivo se encontraron en Santiago los señores Bauman, Carhart y Harrington, de Concepción; D. Robinson, de Iquique, y Roberto Elphick, de San Felipe.

NECROLOGÍA.

ADELINO LEÓN.

Como tres años há que tuve el honor de conocer al hermano Adelino León y familia, de nacionalidad peruana, y que por mucho tiempo sirvió en el ejército chileno como músico en distintas ciudades del país. Por causa de la crisis y otras razones llegó a esta ciudad de Rancagua e ingresó a la banda municipal, donde ganaba un escaso sueldo que le servía para sus indispensables necesidades ordinarias.

Cuando yo le conocí era un fiel católico romano, a juzgar por ciertas imágenes que veneraba y cuidaba, según su propia confesión. Mi primera visita a su hogar la hice en compañía del hermano Pedro Quintero, por invitación de su hijastro Romualdo Flores. Esta visita fué con el fin de propagar la verdad evangélica, y efectivamente lo hicimos, procurando quitar de la mente y corazón de Adelino León los crasos errores del romanismo.

La buena semilla no cayó en mala tierra, porque después tuvimos el gozo de ver al señor León con los suyos en las reuniones en el templo, compartiendo con nosotros de su gozo en el Señor, por haberle conocido.

Pasado algún tiempo, el señor León dejó de asistir públicamente a los cultos, y cual Nicodemo asistía de noche en las horas de reunión a una sala de clase anexa al templo, donde escuchaba con interés la palabra de Dios leída y comentada por sus siervos. Siempre leía las Escrituras y ayudaba a hacer el aseo en el templo.

Por fin, el 5 del presente enfermó gravemente, pero el señor León no se descuidó ni un momento en su espíritu, porque luego llamó a los hermanos a su casa y procuró reconciliarse cristianamente con ellos, preparándose así para su próxima partida.

Toda su confianza la puso en su Señor, y pidió las oraciones de los hermanos por él, y a cuantos oraban al lado de su lecho les manifestaba su gratitud y simpatía; no hay duda que estas oraciones eran como un bálsamo para su alma, y que le daban aliento y confianza en su Salvador.

Fué trasladado a Santiago a fin de salvarle de su enfermedad, pero fué inútil; murió el 9 del presente, después de haber sido operado en la Asistencia Pública.

Queda para nosotros la satisfacción y

confianza en que el hermano León recibió a Cristo su Salvador, en vista de lo que hizo y las pruebas que manifestó de una completa confianza y sumisión a Dios.

Deseamos para su esposa e hija que Dios les dé la paz y el consuelo a sus afligidos corazones; además compartimos en su dolor y tristeza como hermanos en la fe de Cristo. Por la Iglesia de Rancagua.—CELESTINO DEL C. VILLA S.

Fallecimiento.—Después de una penosa enfermedad ha pasado a la eternidad el 15 del presente la hermana de la II Iglesia Metodista de esta capital, señora Mercedes A. v. de Briones. Sus funerales se celebraron el 17 del presente. Nuestro más sentido pésame a sus deudos y que la consolación de Dios sea con ellos.—G. VILLANUEVA.

Concepción.—Sorpresivamente la muerte ha entrado en el hogar del hermano Rufino Romero, llevando a su esposa, madre de dos niñitos, el 9 del presente. El día anterior se ocupaba ella en sus acostumbrados quehaceres de la casa, y nadie se daba cuenta casi hasta el último momento de la gravedad de su estado. Este hermano hace pocas semanas fué ordenado al oficio de anciano gobernante de la Iglesia Evangélica Presbiteriana de ésta. La estima general en que es tenido, le asegura de la simpatía y las oraciones de todos sus hermanos en la fe de Cristo.



Noticias del País.

—El Senado discute un proyecto de supresión del Consejo de Estado.

—La Cámara trata de un proyecto que rebaja el impuesto sobre los azúcares, a fin de abaratar el precio de este producto.

—El Gobierno envió al Consejo de Estado un proyecto para que se autorice la inversión de fondos para atender al mejoramiento del pavimento de Santiago.

—El Ministerio del Interior dictó un decreto que crea el Consejo Superior de Beneficencia Pública.

—Se anuncia que los gobiernos de Inglaterra y Estados Unidos han requisicionado los vapores que trasportaban petróleo a las salitreras de Chile.

—El Senado aprobó un proyecto de en-

sayo de alimentación escolar en Santiago.

—En la Cámara de Diputados se despachó la ley de auxilios salitreros.

—Cincuenta profesionales bolivianos recibidos en Chile manifestaron a nuestro embajador en La Paz su «profunda simpatía por Chile, su segunda patria.»

—El Gobierno ha creado cuatro nuevas legaciones de Chile en América.

—El Gobierno contratará en Estados Unidos profesores de detectivismo para la Sección de Seguridad.

—Se pide el aseo de Santiago, como cosa extraordinaria, para recibir a los embajadores sud-americanos que fueron a La Paz de Bolivia.

—En un incendio en Providencia resultaron cuatro bomberos gravemente heridos.

—Continúa en la Cámara el debate sobre el proyecto de instrucción primaria obligatoria.

—Con motivo de la visita de la embajada chilena a La Paz, la prensa de esta capital declara que los bolivianos tienen una sola y única aspiración: que se cumplan los anhelos económicos y comerciales de ambos pueblos, que establecen los vínculos más sólidos y perdurables.

—La Caja Hipotecaria obsequió un carro-automóvil a la Asistencia Pública.

—En Santiago se preparan festividades para honrar a las embajadas del Brasil, Uruguay y Paraguay, que regresan de Bolivia.

—No estará presente la embajada argentina, por haber marchado a Lima.

—El personal de la Academia de Guerra obsequió cien pesos para la panadería de la Protectora de la Infancia.

—La Corte de Apelaciones denegó su excarcelación bajo fianza al jefe de la Sección de Seguridad.

—El Gobierno consulta opiniones sobre la situación fiscal relacionada con el alza del cambio.

—Se anuncia que la vertiente grande de Chintaguay servirá para proveer de agua potable a Iquique y a algunas poblaciones pequeñas.

—Se anunció en la Cámara que el intendente de Iquique disolvió por la fuerza un meeting de mujeres que pedían la adopción de algunas medidas en bien de sus padres e hijos.

—En Santiago se ha formado una Federación de industriales en maderas.

—En Iquique una bomba de dinamita colocada por los huelguistas mató a un conscripto e hirió a otros cuatro que se ocupaban en cargar salitre.

—La Asociación Salitrera erogó 13 mil pesos para las familias de las víctimas.

—El Liceo número 2 de señoritas ha erogado 632 pesos al Patronato de la Infancia.

—Un sindicato norte-americano ha adquirido grandes pertenencias de cobre y hierro en Chañaral.

—En Caleta Buena se descubrió otra bomba de dinamita en un carro de salitre.

—Cambio bancario: 13 19 32; 1 £ vale \$ 17 65½.

Noticias Extranjeras.

ALEMANIA.—En Alemania prevalece la opinión de que es inútil continuar la lucha, en vista de que ninguno de los beligerantes puede ser rendido por hambre, y a fin de evitar la ruina total de la Europa.

—Alemania responde que después de consultar a sus aliados, dará respuesta a las proposiciones de paz del papa.

FRANCIA.—Continúa la gran batalla en Francia.

ESTADOS UNIDOS.—Estados Unidos estableció las listas negras.

—Se anuncia que los rusos se retiran de Riga.

ESPAÑA.—Fue dominada la huelga revolucionaria, después de algunos combates en las principales ciudades.

ITALIA.—En la línea de los Alpes continúa la gran batalla; los italianos han hecho avances considerables.

—Los italianos derrotaron a los austriacos en el Carso y les hicieron 20,000 prisioneros; se anuncia que el total de las pérdidas austriacas alcanza a cerca de 100,000 hombres.

RUSIA.—Se teme que la conferencia nacional de Moscow entre en choque las tropas moscovitas con las que son leales al gobierno.

El "Heraldo Cristiano" celebrará la fiesta nacional del 18 con un doble número, lleno de materias a propósito. Saldrá el 14, y el precio será 30 centavos. No se publicará el juéves 20 de Septiembre.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

El Heraldó Evangélico..... Año XLV. Núm. 1932
El Cristiano..... Año XXII. Núm. 36

SANTIAGO DE CHILE, 6 DE SEPTIEMBRE DE 1917.



Una vista de Nueva York

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

AÑO II.—NÚM. 132.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 6 DE SEPTIEMBRE DE 1917.

CAMPAÑA DE EVANGELIZACIÓN.

La Comisión de Evangelismo dependiente de la Comisión de Cooperación, organizada en Chile para continuar la obra del Congreso de Acción Cristiana celebrado en Panamá, ha acordado llevar a efecto una campaña de evangelización en Santiago, Valparaíso y Concepción, que debe empezar el 8 de Octubre próximo, y en la que prestará su valioso concurso de Evangelista el Rev. Jorge P. Howard, actual Secretario de la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales, residente en Buenos Aires.

El objeto de dicha campaña es hacer una *ofensiva* al mundo, en cooperación con todas las Iglesias Evangélicas de dichas ciudades, que así lo acuerden. Se celebrarán series de reuniones en locales adecuados, en las que se concentrarán todas las fuerzas evangélicas, y se harán especiales esfuerzos para llevar allí el mayor número de público posible. Cada comité organizador hará los preparativos necesarios para que la campaña resulte un éxito. Por éxito entendemos, no sólo mucho entusiasmo, mucha concurrencia, sino muchos pecadores convertidos a Cristo Jesús.

Para obtener este fin, se necesita,

además de buenos planes, buena dirección, y de métodos especiales, que cada iglesia se encuentre debidamente preparada, tal como un ejército antes de dar el gran ataque. Son ellas, con sus pastores, oficiales y miembros, las que han de realizar la embestida. Si sólo se espera ir a oír al Evangelista, y nada más, no se salvarán muchas almas. Es preciso que cada Iglesia se encuentre fuerte, cada creyente lleno de la Potencia de lo Alto, inspirado con un santo ardor, dominado con un intenso amor a Cristo y a las almas, deseoso de cooperar en la salvación de su prójimo, *apto para toda buena obra.*

El éxito depende del estado espiritual de los pastores y miembros. Una Iglesia dormida, indiferente, dividida, enervada por el pecado, es imposible que gane almas. Es preciso que ella se avive primero, que se despierta y se vista de toda la armadura de Dios.

La experiencia ha demostrado que todos los avivamientos vienen precedidos de mucha oración. Antes de Pentecostés está el Aposento Alto, donde los discípulos *«perseveraban unánimes en oración y ruego.»* Durante seis años el Evangelista Torrey estuvo reuniéndose todos los sábados, a veces hasta tarde de la noche, con hombres de oración, para pedir a Dios un avivamiento mundial. Entonces el Señor lo llamó, lo envió al rededor del mundo en una victoriosa campaña de evangelización. Antes que viniera el avivamiento de Gales, hacía trece años que muchos fieles oraban de día y de noche, implorando y esperando que Dios derramara su Espíritu. Al fin Dios levantó a Evan Roberts, y estalló la llama. Y este Evangelista, en vísperas del despertamiento pasaba cuatro horas diarias en oración. Antes de la llegada de Billy Sunday a una ciudad, ya hay centenares de círculos

de oración preparando el camino del Señor. Que las Iglesias se preparen de igual modo.

El Comité de Evangelismo: R. ELPHICK. — D. R. EDWARDS. — R. C. SCOTT.



EL NIÑO DE PRAGA.

En el convento de los P. P. Carmelitas Descalzos de Santiago hay un altar del Niño Jesús de Praga. Se afirma que en la ciudad ha realizado numerosos beneficios a personas de todas las clases sociales. Esa imagen tiene fama. Se la venera y adora con especial cariño. Sana las heridas morales, físicas y espirituales, antiguas y nuevas. Da consuelo y paz. Transforma a los hombres, y de malos y perversos los convierte en mansos corderos. Existe en el mismo convento una sala destinada a la venta de medallas, imágenes y estatuas del milagroso niño. Personas de ambos sexos y de todas las edades y condiciones acuden allí para comprar el sagrado recuerdo y llevarlo a sus hogares, unos para implorarle un nuevo beneficio, otros para rendirle culto.

Es tanta la fama del Niño Jesús de Praga, que algunos periodistas de *Zig-Zag* no han podido resistir al deseo de visitar el santuario y conocer de cerca a sus propagadores.

Habiendo llegado los periodistas al convento, un religioso sale a recibirles. Con paternal benevolencia les invita a recorrer las galerías de los claustros. En la conversación se le pidió al sacerdote relatara alguna anécdota de su vida como misionero y que tuviera relación con la devoción del Niño de Praga.

La siguiente—contestó sin vacilar el sacerdote—es la más interesante:

—«En un fundo cercano a Santiago me llamaron para que asistiera a un anciano moribundo. Acudí inmediatamente. Era un rancho miserable donde agonizaba el infeliz. Entro a la habitación y comienzo a hablar el enfermo. ¡Qué sorpresa! Apenas se dió cuenta el anciano de que era un religioso el que le visitaba, salta de su lecho como un loco y se abalanza contra mí en actitud amenazante. No pudo, sin embargo, hacerme ningún daño porque retrocedí a tiempo, y el infeliz cayó al suelo con gran sentimiento mío por cierto. Desde allí siguió insultándome de la manera más irritante y obscena y con una voz de trueno que parecía un verdadero condenado. Yo no sabía qué hacer. Acercarme era peligroso y mis palabras resultaban inútiles. Al fin se me ocurrió una idea, y, aprovechando que él abría la boca para insultarme, le introduje una medallita del Niño de Praga... Como si le hubiera colocado una mordaza, calló al instante y me quedó mirando con ojos espantados... Me acerco entonces y sin proferir una amenaza me deja que le coloque en su lecho. A mis consejos comenzó a responderme con cariño y a llorar como un niño pidiéndome perdón. ¡Era una escena inolvidable! Al cabo de una hora moría en mis brazos en medio de una plácida agonía... *Se produjo un milagro por medio de la medallita del Niño de Praga que el infeliz se tragó.*»

Lo que acabamos de anotar entre comillas y la relación anterior lo hemos copiado de *Zig-Zag*, revista nacional, de gran circulación en el país, de fecha 25 de Agosto del presente año.

No vamos a discutir aquí si el relato del sacerdote es verídico o no, ni vamos tampoco a discutir lo que se cuenta de que multitud de enfermos del cuerpo y del alma han encontrado sanidad, descanso y paz en esa imagen.

Pero sí queremos considerar este asunto a la luz de las Sagradas Escrituras y ver qué nos dice esa palabra autorizada por Dios.

En primer lugar, el ídolo que los P. P. Carmelitas tienen en su convento *es una imagen de Jesús* cuando era niño, imagen que ha sido forjada por la mente humana.

¿Qué dice Dios de esto? «No ten-

drás dioses ajenos delante de mí. No te harás imagen ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.» Éxodo 20: 3 y 4.

En segundo lugar, *a esa imagen se le rinde adoración.*

¿Qué dice Dios de esto? «No te inclinarás a ellas (a las imágenes) ni las honrarás, porque yo soy Jehová tu Dios.» Éxodo 20: 5. «Dios es espíritu, y los que le adoran en espíritu y en verdad es menester que le adoren.» Juan 4: 24.

En tercer lugar, *el culto que se le rinde a esa imagen es idolatría.*

¿Y qué dice Dios de esto? Que la idolatría es un pecado, es una desobediencia a su palabra, y es un culto que atrae su ira sobre los hijos de rebelión. 1.º Sam. 15: 23. Col. 3: 5 y 6.

Y qué dice Dios acerca de los ídólatras? ¿cuál será su fin?

Dice lo siguiente: «Los temerosos e incrédulos; los abominables y homicidas; fornicarios y hechiceros; *ídólatras* y mentirosos, su parte será en el lago que arde con fuego y azufre.» Apoc. 20: 8.

De consiguiente, sabiendo lo abominable que es a los ojos de Dios la idolatría y el castigo que este pecado acarrea, aunque se nos presente una imagen de San Pedro o San Pablo; de San Francisco, San Sebastián o San Antonio; de la virgen purísima del Carmen, o Andacollo, o del Niño Jesús, y aunque se nos hable de los portentosos milagros que estas imágenes hacen y el sacerdote carmelita cuente las anécdotas que él quiera sobre el ídolo de su devoción, nosotros rechazamos de plano toda esta farsa y nos ponemos al lado de Dios y de su palabra. Queremos obedecerle a Él y no condenar nuestras almas. Queremos rendirle a Él nuestro mejor culto, adoración y amor y no a los ídolos. Él es

quien puede salvarnos por medio de Jesu-Cristo su Hijo. Él es quien sana nuestras dolencias físicas, morales y espirituales, dándonos salvación, gozo, paz y consuelo. No atribuyamos a la materia inerte atributos de gloria, honor y poder que sólo a Dios corresponden.

Nuestras oraciones y las de todos los evangélicos chilenos y extranjeros son por nuestro pueblo. No se nos tache que pretendemos arrancarles de la idolatría para hacerles perder su fe y lanzarles a la incredulidad. ¡No! No es esa nuestra intención. Anhelamos que venga pronto el día en que esas almas se conviertan, como millares lo han hecho ya, de sus ídolos al Dios vivo y verdadero. Como la mujer importuna, no cejaremos de pedir hasta conseguir esto del Señor.

¡Dios santo! ¡permite que veamos realizado este deseo, si es tu voluntad, en la presente generación!

MOISÉS TORREGROSA.



OÍDO EN LA CÁMARA.

El Estado legisla sobre cementerios laicos en cuyo recinto duermen en paz los seres que juntos vivieron en la sociedad al amparo de las leyes de la República.

Pues bien, los católicos dualizan los cementerios y establecen lugares especiales y bendecidos donde reposen los que comulgaron en la misma fe, como una protesta contra los que no pensaron de igual modo en la vida, creando divisiones profundas en la sociedad chilena.

Por último, el Estado crea escuelas para educar a las nuevas generaciones, y los católicos dualizan tam-

bién la escuela y pretenden introducir el párroco al lado del maestro.

No hay en el día cuestión política de mayor trascendencia que la enseñanza en las escuelas.

En todos los países católicos el clero quiere servirse del sufragio para restablecer su predominio.

Conocidas las tendencias de la Iglesia católica hacia el absolutismo político, ningún Estado puede admitir, sin exámen, la enseñanza de sus teorías, sin atentar contra el principio de la libertad y minar por su base la propia soberanía nacional, en que basa su existencia.

El Estado no tiene ninguna competencia en materia de dogmas; carece de títulos para discernir cuál es la religión verdadera.

Moral independiente, moral laica, moral religiosa, es necesario que sea enseñada al niño; lo que debe evitarse es enseñarle religiones sin moral.

Es, pues, imposible aceptar esta *dualidad* de enseñanza en la escuela, que envolvería la anarquía y el desórden más completos.

Si se tratara de la religión, considerada en abstracto, sin relación con los hombres y los partidos, la dificultad, con ser grave, no sería imposible de allanar: bastaría que los ministros del culto cristiano examinasen los textos y aprobasen la doctrina que debe ser enseñada; pero cuando existe un partido político que hace del credo religioso su plataforma electoral y la razón de ser de su existencia, que se denomina a sí mismo *partido católico*, y que pretende llevar a la escuela la propa-

gación de sus doctrinas, so pretexto de religión, la gravedad del problema toma proporciones inconmensurables y envuelve un peligro cierto para la República.

La escuela se convertiría en club de propaganda o de proselitismo político; se sembrarían en la escuela tendencias que llevarían a los educandos a las filas de las organizaciones políticas y católicas y se recogería en la una electoral la semilla sembrada en las aulas escolares.

Por este medio ha llegado el partido católico de Bélgica a obtener mayoría en el Parlamento, y a dominar por completo en aquel país.

Mensajes Espirituales.

LOS DOS CAMINOS.

Querido lector: Hay dos caminos en esta vida que estás viviendo. Uno que te conduce a la destrucción, y otro que te lleva hacia lo más perfecto de grandeza espiritual, de felicidad que desear puedes.

El primero es ancho; tiene múltiples atractivos; te cautiva la vista con las falsas bellezas que posee. Una alegría enloquecedora te convida a entrar en él; según todo lo que se ve, es lo mejor que hay, y es posible que seas llevado a él con el asentimiento de tu propia voluntad.

Pero una cosa hay al final; un lóbrego abismo cuya profundidad nadie la puede explicar; allí caen todas las vidas que viajan por el camino ancho del placer que este mundo ofrece: el abismo es el *Infierno*; créaslo o no, es una verdad que con negarla no deja de existir.

El segundo es un camino llano,

sin atracciones; es angosto: tiene sus exigencias de orden para viajar por él: siguiéndolo no puedes ser un loco ni un alucinado: tienes que hacer buen uso de los poderes intelectuales y morales con que Dios te ha enviado a la vida. Durante el viaje por este camino, se va desarrollando un gran carácter en tu ser, algo que seguirá en la eternidad misma: estás agrandando tu personalidad, porque estás en el ambiente del cumplimiento del deber diario para con Dios, y para con el prójimo. Esto es crecimiento y es poder. Al término de este camino hay algo muy superior: ello es la entrada en la vida perfecta con la presencia del mismo autor de la vida, DIOS.

Tú no puedes andar en los dos caminos a la vez: tienes que elegir uno, y es el gran privilegio que hoy se te ofrece. Pregúntate en cuál de los dos estás para que tomes tu resolución. La vida del placer mundano es como la flor de la yerba; y la destrucción no la podrás evitar jamás.

La vida de obediencia y servicio es la que se prolonga, pues que está en armonía con lo infinito, que es imperecedero y cuyas leyes son vida en sí.

Cristo es el ejemplo viviente de lo que todo hombre debe ser en la vida. Él vino al mundo para vivir la incomparable vida de armonía con Dios, el Padre, y para comunicar a los hombres el poder de vivir esta vida.

Si tú quieres conocer esta vida verdadera, este camino de progreso, este viaje de felicidad y gozo que está hoy ante tí como oferta, acude a una Iglesia Evangélica: allí hay muchos hombres que han dejado el falso camino, para seguir el verdadero: son hoy vidas que traen gran bendición a la familia, a la patria, y gozo a Dios. Tales hombres serán para tí una inspiración y una ayuda.

Pero sobre todo, allí encontrarás la revelación de Dios, que iluminará tu propia alma. Deja, pues, el camino de destrucción que estás siguiendo, y endereza tus pasos hacia Aquel que es «el Camino, la Verdad y la Vida.» Jesu-Cristo, el Divino Redentor, quien te conducirá amorosamente los días que te quedan de peregrinación hasta que alcances a la perfecta realización de tu inmortal destino.

D. REY.

TEMPERANCIA.

ÉNTRASE SUAVEMENTE.

Era una hermosa tarde del mes de Abril, y el sol resplandecía en todo su esplendor. Cobijados a la fresca sombra de una enramada formada por arbustos, nos congregábamos alegres una docena de hombres, jóvenes unos, los otros ya maduros, pero todos dispuestos a gozar de una misma alegría. Los acordes de un violín y de una guitarra despertaban la más grata emoción en las almas. A lo cual vino a agregarse la melodía de una canción. El entusiasmo y la alegría eran rebosantes; pero, ¡oh desgracia! ¡fatal costumbre en nuestro querido Chile! No hay alegría sin libaciones de licor alcohólico, y era indispensable una copa (léase una damajuana).

Yo, que ya tenía en mi alma la preciosa luz del Evangelio, no acepté las copas del ponzoñoso licor; pero vino la exigencia: la amistad y la alegría deberían demostrarse en una corrida general; y ante las instancias de aquellos amigos que me demostraban tanto cariño, acepté una copa,

pero no de alcohol, sino de la pura y gaseosa limonada.

La alegría aumentaba; las copas continuaban, y yo también apuraba ese inofensivo licor; pero... yo era el alma de aquella reunión; mis manos pulsaban el violín, y también arpegiaban la guitarra, y para colmo, mi voz resonaba con ciertas canciones sentimentales y seductoras. Por consiguiente, los amigos, encantados con un camarada *tan útil*, no hallaban cómo festejarme: la sola limonada era una bebida indigna de mí; era necesario servirme algo mejor; ¡una malta por lo menos! En fin, yo acepté una malta, pero siempre mezclada con mi inocente amiga la limonada.

Un gran asado vino a colmar la satisfacción de toda la comparsa; pero para tan gordo alimento no valían las bebidas gaseosas, y era menester una copa de buen vino. ¡Y bebí vino! pero siempre diluido con limonada.

Y así Satanás, disfrazado con amabilidades y adulos, hace poco a poco su obra maldita; y así yo seguí bebiendo esa tarde hermosa del mes de Abril. Y cuando el alcohol principia a hacer su efecto, cuando su calor diabólico sube a la cabeza, ya no importa la clase de bebida que se trague; ya no se clasifica; el hombre bebe de todo, y mientras más fuerte, mejor. Es que el hombre deja de ser tal, abdica de su razón y se trueca en un bruto más degradado que todos los brutos, pues que éstos siempre guardan su instinto y no lo pierden jamás.

«No mires al vino cuando roja, cuando resplandece su color en el vaso: éntrase suavemente; mas al fin como serpiente morderá, y como basilisco dará dolor.» Prov. 23: 31, 32.

Mi vergüenza por el delito cometido, fué indecible. En mi hogar, mi noble esposa, ¡cuánto sufrió, cuánto lloró al ver a su esposo en ese es-

tado! al ver a ese hombre miserablemente caído, cuando ella lo consideraba firme en el Señor y gobernado por el espíritu de limpieza y de santidad. No podía ya estrechar entre sus brazos al amado de su alma, convertido ahora en un sér repudiable. Yo, por mi parte, lloré con lágrimas de fuego; y todavía me entristece el recuerdo de ese feo borrón, de esa mancha que cayó sobre mi alma, y vino en seguida a enlodar la felicidad de mi hogar.

La tormenta fué corta; no hubo palabras duras, no hubo escándalo; pero hubo lágrimas, lágrimas de dolor y de sincero arrepentimiento. Esta triste experiencia me servirá para no mezclarme con la gente del mundo en sus hechos carnales, para no ir a meterme sin necesidad en medio del fuego de la tentación, y ser arrastrado como un vil esclavo de Satanás a ejecutar las obras de las tinieblas. Doy gracias a Dios de que Él me ha fortalecido nuevamente, y no dudo de que confiando diariamente en su ayuda y esforzándome por seguir al Divino Maestro, mi peregrinación será feliz en la tierra y mi vida será del todo victoriosa sobre el pecado.

Y tú, amigo lector, ¿no has tenido más de una vez esta triste experiencia? Y si la has tenido, ¿por qué sigues en esta vía de condenación?

Y tú, amigo, que te jactas de poseer la fuerza necesaria para beber y no llegar a embriagarte, es decir, para hacerte el más vil de los seres: ¿crees con sinceridad en tu fuerza? ¿No piensas que tarde o temprano te excederás, y serás motivo de dolor y de vergüenza para los tuyos?

Y tú, querido conciudadano, que te embriagas con frecuencia; que malgastas tu salud y tu dinero en vicio tan repugnante, ¿notocan tu corazón empedernido el dolor y la desesperación de tu madre o de tu

esposa? ¿no te afectan las lágrimas, la miseria y las enfermedades de tus hijos? ¿no consideras que con tu conducta depravada estás preparando una generación de beodos como tú, y quizá de malvados y criminales?

Ojalá, amigos, que la voz de Dios penetre en nuestras almas, y aleccionados por la vida miserable que hasta hoy hemos llevado, nos persuadamos de que otra es nuestra vocación y otro nuestro destino. «Porque no nos ha llamado Dios a inmundicia sino a santificación.» 1.^a Tes. 4: 7.

LUIS A. ÁLVAREZ C.

Chillán, Agosto de 1917.



TEMPERANCIA EN E. E. U. U.

Los cuarenta y ocho Estados de la República del Norte están subdivididos en 2,543 condados, de los cuales menos de 300, o sea uno en nueve, permiten la venta de bebidas alcohólicas.

¿Cuándo veremos una sola provincia o departamento de Chile que destierre las bebidas alcohólicas?

Descontento con el negocio de su padre.—Un jóven de 17 años, Gottfried Odaff, de Chicago, y que por más de un año ha servido de cantinero detrás del bar de su padre, anuncia que quiere declarar la guerra en contra del alcohol, pero no sabe cómo hacerlo.

«Mi padre dice que soy un tonto. ¿Será cierto? Sé que el whisky es un veneno. El ver a mis amigos (los parroquianos de mi padre) envenenados por el uso diario del alcohol, es más que lo que yo puedo soportar. Yo no bebo. Sé que cuando uno sigue repitiendo constantemente la

misma cosa, al fin resulta un hábito que será muy difícil abandonar.

«Me gustaría reformar a mis amigos en cuanto al uso del alcohol.»

Para los Niños.

LOS ESCAPADOS.

Cuac y Escuac estaban echados en el estanque con la cabeza bajo el ala, chapoteando con una pata, como acostumbran hacer los patos cuando duermen. De pronto Cuac alzó la cabeza y miró cautelosamente en torno suyo buscando con los ojos a la Madre Pata, y viéndola que se hallaba en el extremo opuesto del estanque, completamente dormida, dió un picotón en la cabeza a Escuac, y susurróle:

—Despierta, que estoy pensando en algo.

—Déjame tranquilo, replicó Escuac, con enojo, pues estaba amodorrado.

—¿Qué te parecería un gusano verde y gordo para tu desayuno? preguntó Cuac a su hermano, muy cerca de su oído.

A la mención de un gusano verde despertó Escuac.

—¿Dónde encontraremos un gusano verde? interrogó con interés.

—En el potrero de Mr. Brown, al otro lado del camino, replicó Escuac. La madama Alaverde se lo comunicó a nuestra madre.

—Pero nuestra madre nos ha dicho que no atravesemos el camino, dijo Escuac.

—Sin embargo, hay gusanos verdes allí, arguyó Cuac, que tenía el pensamiento fijo en aquellos gusanos verdes. Vete a dormir ahora, y cuando la mañana llegue, yo encon-

traré una oportunidad para que nos escurramos. Cuando me oigas decir: «Cuac, cuac, cuac,» tres veces de esa manera, me seguirás con la rapidez que te sea posible.

Así, pues, Cuac y Escuac ocultaron la cabeza debajo de sus alas nuevamente, y pronto, hallábanse completamente dormidos.

En la mañana, antes de que el sol apareciese por sobre el collado, y en cuanto la Madre Pata y las damas Alaverde y Picoamarillo hubieron partido para el potrero de trébol, Cuac dió a Escuac un picotón en la cabeza otra vez, y dijo en tono reprimido: «Cuac, cuac, cuac.» Y al punto púsose a nadar hacia la orilla del estanque en dirección del camino con la presteza que sus cortas piernas se lo permitían. Vaciló Escuac un momento; y luego, poniendo el pensamiento en aquellos gusanos verdes del potrero de Mr. Brown, chapoteó en pos de Cuac.

Llegaron sin tropiezo alguno al potrero y comenzaron su pesquisa de los gusanos verdes de que madama Alaverde había hablado, pero ninguno pudieron encontrar. Buscaron y rebuscaron, y a cada minuto poníanse más y más hambrientos. Por último echáronse debajo de unas crecidas malezas junto a la cerca para tomar descanso. Apenas acababan de ocultarse cuando llegó a sus oídos la voz de dos niños que hablaban casi encima de ellos.

—¿Has visto aquellos patos en la vitrina de la confitería? Son para regalo de Pascua, dijo el primero de los niños. Desearía saber dónde pudiéramos pillar algunos patos: los venderíamos.

—¿Qué clase de patos? interrogó el segundo niño.

—De esos de color crema. Nos darían por lo menos un peso por cada uno.

Cuac y Escuac, que habían oído

cuanta palabra pronunciaron los niños, se estremecieron de terror.

—¡Ay de mí! sollozó Cuac conteniendo el aliento. Quisiera hallarme en mi casa.

—Lo mismo yo, susurró Escuac. Esto es lo que saco por prestar oídos a tus palabras sobre gusanos verdes. Y tiritaba en tal forma que apenas podía mantenerse de pié.

En aquel momento los niños recorrían la orilla de la cerca y empezaban a golpear las crecidas malezas.

—Podríamos encontrar algunos de esos chicos por aquí, apuntó uno de los niños. Yo ví un pato grande con alas verdes ayer aquí.

Cuac y Escuac no esperaron a oír más. Con boqueadas de terror deslizáronse por debajo de la cerca y corrieron, rodaron y aletearon por turno en dirección de su casa.

—Odio tengo a los gusanos verdes! exclamó Cuac cuando hubieron llegado a casa. No volveré a salir de este patio otra vez. E inmediatamente rompió a llorar.

—¡Oh! suspiró Escuac, estremeciéndose aún de terror, tengo tanto hambre. ¡Y mira! Aquí se notan los rastros frescos de nuestra madre en el barro. Ha estado probablemente en caña a contarnos de algunos gusanos verdes y gruesos que había encontrado, y hé aquí que se ha marchado, y no sabemos dónde poder hallarla, y careceremos de desayuno.

Así Cuac y Escuac echáronse a la orilla del estanque y lloraron, tan asustados y hambrientos que no pensaron en darse una zambullida.

(Traducido).

El Ejército de Salvación mantiene en Manoa, Islas Hawai, una escuela para niñas desamparadas. Tal ha sido su éxito y utilidad comprobada, que se le ha obsequiado al Ejército 70,000 *dollars* y cinco hectáreas de terreno para establecer una escuela parecida para niños. Este obsequio viene de amigos de la obra en Honolulu.

MI POESÍA.

(Del francés de Edouard Gout-Desmarts para EL HERALDO.)

—
—
Mi joven poesía es la virgen pura
Que va silenciosa del ideal en pos:
Tímida, modesta, llena de ternura;
Sencilla guirnalda orna su hermosura;
Toda su esperanza le viene de Dios.

Ella está en las hojas de un temblor movidas;
En dos voces puras que mueren unidas;
Está en la enramada que borda el sendero;
En la cruz que, enseña de la tumba fría,
Parece decirme, cuando cac el día:
«Ven a orar, poeta, al Dios verdadero.»

Ella está cercana del gran lago umbroso
Al mostrar la luna su esplendor radioso
Como un mensajero de dulce esperanza;
Está en los rumores de la selva umbría;
En los resplandores del muriente día;
En las brisas suaves del alba que avanza.

Ella está en las almas nobles y abnegadas
Que al bien de otras almas se hallan consagradas;
Está en los que tienden un velo discreto
Sobre sus martirios, sobre sus dolores;
Ella va cogiendo las más lindas flores
Para los que viven llorando en secreto.

Ella está en la onda que mueve la brisa;
En la de una virgen graciosa sonrisa;
En sus inocentes, cándidos sonrojos;
Está en la palabra y en el santo anhelo
De una santa madre que nos da consuelo
Cuando ve que el llanto nace en nuestros ojos

Ella está en el seno de esa madre amante;
Está en la camita del precioso infante
Que duerme arrullado por su voz querida;
Está en el conjunto alegre, dichoso
Que al amor del fuego demuestra su gozo:
Padre, madre, hijitos, glorias de la vida!

¡Oh poesía santa, do se muestra el cielo!
Tú das a nuestra alma sin igual consuelo,
Y gozo inefable, y regio esplendor;
Tu llama divina arde eternamente
Y jamás se agota tu mágica fuente
Do beben las almas el eterno amor!

Sociedades de Jóvenes.

Cómo tener confianza (Neh. 6: 1-16.) Reunión de Consagración.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Cómo tener confianza.	Neh. 6: 1-16.
Lunes.	La confianza de Josué.	Núm. 14: 1-10.
Martes.	Un cántico de confianza.	Is. 12: 1-6.
Miércoles.	Hombres de fe.	Hebr. 11: 1-10.
Jueves.	Haced lo bueno y confiad.	Dan. 3.
Viernes.	Confianza por la oración.	2. ^a Cor. 12: 1-9.
Sábado.	Por la obediencia.	Exod. 14: 13-81.

Idea general del asunto.

Nehemías se nos presenta en este pasaje como un hombre lleno de confianza en Dios. Había concluido de edificar el muro de Jerusalén, a despecho de los enemigos que miraban con mucho recelo y envidia esta obra. Pero él no se atemorizó, y aunque la obra se hacía en medio de grandes dificultades y de mucha oposición, tuvo el gozo de verla concluida. Se comprende que sus enemigos, viendo la obra terminada, se irritasen con él, y resolvieran darle muerte. Nehemías era conocedor de aquellos siniestros planes, pero no quiso ni huir, ni entrar en el Templo para salvar su vida: «¿Un hombre como yo ha de huir? ¿y quién que como yo fuera entraría en el Templo para salvar su vida? No entraré.» Estas palabras no revelan orgullo, ni valentía, ni confianza en las propias fuerzas, sino plena confianza en Dios.

¿Cómo se llega a poseer esta confianza? Teniendo la convicción profunda de que Dios está con nosotros y que su poder y su protección son bastantes para defendernos, por muy poderosos y astutos que sean nuestros enemigos. El ejemplo de Nehemías, no queriendo huir ni esconderse, aunque sabe que procurar matarlo, contrasta con el de Elías cuando emprendió la fuga ante una simple amenaza de la reina Jezabel.

La confianza en Dios aumentará en nosotros cuando estemos convencidos de que andamos delante de Dios, haciendo su voluntad y no procurando más que su honra y gloria. Cuanto más cerca estemos de Él, tanto mayor será nuestra confianza.

Pensamientos sugestivos.

Para el cristiano no es presunción ser confiado, pero es una acusación de Dios que sea temeroso.

Cuando un cristiano teme ejercitar alguna de sus facultades, es prueba de que esa facultad no ha sido plenamente consagrada a Dios.

Cuando uno sabe que está trabajando en el camino de Dios, trabajar con semblante triste o desanimado es hacer traición a Dios.

Si quieres ser confiado en todo tiempo, recuerda que Dios está en todas partes.

Como Dios es tanto más grande que nuestros enemigos, podemos considerar que no tenemos tales enemigos.

Una recompensa de nuestra confianza es que Dios nos la aumente.

Ejemplos de confianza.

Abraham. (Cítense las ocasiones en que mostró esta virtud.)

Moisés, Josué, Samuel, los Jóvenes judíos en Babilonia, Daniel, etc.

En el Nuevo Testamento: Los apóstoles, después de recibir el Espíritu Santo; Pablo.

Temas para contestar.

¿Cómo podemos desarrollar nuestra confianza en Dios?

¿Cómo desarrollaremos la confianza en nuestras facultades?

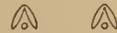
¿Qué es lo que nos hace confiar en Dios?

¿Qué es lo que nos hace desconfiar de Él?

¿Por qué disminuye algunas veces nuestra confianza en Dios?

Estudio bíblico.

Sal. 36: 7-37.—5: 40-4.—46: 1-2.—48: 14-52: 8.—Is. 40: 31; 55: 7.—59: 1.—Nah. 1: 7.—Hab. 3: 17 y 18.—Mat. 6: 25-30.—Juan 16: 33: 12-32.—Hech. 9: 27-29.—Rom. 8: 31.—Fil. 1: 6.—4: 19.—2.^a Tim. 4: 8.



ESTATUTOS DE LA SOCIEDAD MISIONERA LOCAL DE LA IGLESIA MOTODISTA EPISCOPAL.

Nos hemos permitido publicar la Constitución de la Sociedad Misionera local, que ya ha sido aprobada por la mayoría del Directorio Central, con el objeto de que sirva desde luego para la formación de Juntas locales en las Iglesias, mientras se

aprueba en su forma definitiva en la próxima Reunión Anual. Podemos asegurar que las modificaciones que se le pueda hacer entonces no la afectarán en su parte esencial.

Nuestra Sociedad está llamada a constituir un instrumento importante en la evangelización de Chile, y no dudamos que todas las Iglesias organizarán Juntas locales para cooperar en tan noble y gloriosa obra. Tan pronto se organice una Sociedad en una Iglesia, comuníquese al Secretario, Rev. J. S. Valenzuela, Casilla 102, Temuco. Esperamos que el rol esté completo cuando se reúna el Directorio General durante la próxima Conferencia Anual.

ROBERTO ELPHICK.

Presidente de la S. M. N.

OBJETO.—La Sociedad Misionera Local podrá constituirse al llamado del pastor, en cada cargo pastoral y en cada congregación de Circuito. Su objeto es el de estudiar los mejores métodos de hacer práctica la obra misionera por medio de sus miembros, dentro de los límites de ese mismo cargo pastoral; hacer una activa propaganda evangélica y fomentar el sostén propio hasta obtener la completa independencia financiera de su Iglesia.

Socios.—Habrán socios activos, pasivos y honorarios.

Activos.—Son los que, siendo miembros probandos o en plena comunión de la Iglesia Metodista Episcopal, o de otra iglesia evangélica, presten su concurso personal en la obra y contribuyan con una cuota mensual que fijará la Sociedad Local. Tanto los socios activos como los pasivos tendrán derecho a voto.

Pasivos.—Son los socios probandos o en plena comunión, que además de asistir a las sesiones contribuyan con la cuota fijada por la Sociedad.

Honorarios.—Son los que, sin ser miembros o asistentes de ninguna iglesia, sin embargo simpatizan con los fines de la Sociedad Misionera Local. Deberán subscribirse con una cuota de incorporación de; o contribuir con una cuota mensual de; o hacer alguna donación que, a juicio de la Sociedad, los acredite como socios honorarios.

El Directorio se compondrá de un Presidente, un Vice-Presidente, un Secretario y un Tesorero, todos miembros en plena comunión de la Iglesia Metodista Episcopal y elegidos por mayoría absoluta en sesión especial convocada para el objeto. Los presidentes de las Comisiones serán también miembros del Directorio. El pastor será presidente honorario de la Sociedad, y podrá presidir las reuniones públicas y generales. El Directorio será renovado en sesión general anual, estando presente, por lo menos, la mitad de sus miembros, e inmediatamente después de las sesiones de la Conferencia Anual.

Sesiones.—Todos los.....de cada trimestre, o cuando el Directorio lo estime conveniente, habrá una reunión pública de todos los socios. En esta sesión los oficiales y jefes de comisiones darán informes de sus trabajos y se tomarán los acuerdos necesarios. Habrá un pequeño programa misionero que está a cargo de la Comisión de Propaganda, y de voluntad, según acuerdo previo, se hará la colecta misionera respectiva.

El Directorio se reunirá una vez al mes al llamado del Presidente de la Sociedad. Los jefes de comisiones se reunirán separadamente con sus comisiones respectivas, por lo menos dos veces al mes y siempre antes de la reunión del Directorio y de la reunión trimestral de la Sociedad Local.

Recepción de miembros.—En cada reunión ordinaria y por recomendación del Directorio, el Presidente propondrá los nombres de los candidatos a ser miembros de la Sociedad, los que serán admitidos por mayoría de votos.

Comisiones.—Para facilitar el trabajo de la Sociedad habrá tres distintas comisiones, a saber: *Comisión de Finanzas*, *Comisión de Propaganda* y *Comisión de Tratados*.

Comisión de Finanzas.—Su jefe será el Tesorero de la Sociedad. A este departamento corresponderán los siguientes deberes: Formar un plan financiero y presentarlo a la Sociedad una vez aprobado por el Directorio. Recibir las cuotas mensuales, las erogaciones y cualquier otro donativo para la Sociedad. Fomentar el sostén propio de la Iglesia. Imponerse de sí se ha cubierto el presupuesto del pastorado cada mes, y en cooperación con la Junta de Ecónomos, arbitrar medios para cancelar el déficit si lo hubiere. Dar informe ante la reunión general y ante el Congreso Anual.

Comisión de Propaganda.—Su jefe será el vice-presidente de la Sociedad. Los de-

beres de esta Comisión serán: Abrir y sostener locales de predicación. Subvencionar obreros dentro y fuera del circuito. Invitar a los cultos. Visitar a los interesados y probandos y estimularlos en la fe. Reunirse e invitar a otras personas para orar por la conversión de las almas, y por un avivamiento en todo Chile.

Comisión de Tratados.—El jefe de esta Comisión será propuesto por el Directorio a la Sociedad en sesión general. A esta comisión corresponderá: Adquirir y publicar tratados. Distribuirlos juiciosamente después de orar. Enviar noticias y colaboraciones a EL HERALDO CRISTIANO. Colaborar en la prensa local y del país. Dar informe en la reunión general.

Relación de la Sociedad Local con el Directorio de la Sociedad Misionera Nacional.—Cada Sociedad Local, una vez organizada, enviará al Secretario del Directorio General, aviso oficial de su organización, indicando fecha, personal de su Directorio y número de sus miembros. El Tesorero tomará las colectas que el Directorio General acordare y las remitirá al Tesorero del Directorio General.

Representación en el Congreso Anual de la Sociedad.—Cada Sociedad Local tendrá derecho a ser representada en el Congreso Anual de la Sociedad Misionera Nacional, por el pastor del Circuito, siempre que éste no sea un misionero de la Junta de Nueva York, y por un delegado laico elegido por mayoría absoluta en una reunión de socios. Será prerrogativa de cada Sociedad Local enviar memoriales al Congreso Anual de la Sociedad Misionera Nacional.

Informe del Delegado ante el Congreso Anual.—El presidente de la Sociedad Local enviará por medio de su Delegado un informe especial informando lo siguiente: Número de socios. Personal de su Directorio. Trabajo realizado durante el año por las comisiones. Plan de trabajo para el año venidero.

El Informe de la Comisión de Finanzas incluirá: El total de entradas para la obra local de la Sociedad. Total de erogaciones para el fondo general. Total de gastos corrientes de la Iglesia. Suma pagada al pastorado por la Sociedad. Déficit si lo hubiere, indicando las causas. Presupuesto de la Junta de Eónomos para el siguiente año. Gran total de todas las entradas de la Iglesia.



Noticias de la Obra.

Palabras de aliento.—Deseamos enviar una información grata a nuestros lectores.

Ha transcurrido un mes desde que subió el precio de nuestro Semanario, y el tiraje no ha sufrido ninguna merma por ello. Esto no quiere decir que no hay campos que no han sufrido bajas y muy considerables, pero lo mejor es que muchos son los campos que han entrado en una alentadora actividad.

Mencionaremos algunos Agentes que están en esta actividad. P. Galvez, de Colipulli; J. Rivera, de Talcahuano; L. Olivos, de Punta Arenas; J. Leiton, de Talca; C. Villa, de Rancagua; M. Torregrosa, de Santiago; Mercedes de Olivares, de Santiago; Z. Matus, de Puerto Saavedra; L. Moya, de Viña del Mar; C. de Bustamante, de Chañaral; P. Muñoz, de Tocopilla; R. Castro, de Taltal, y otros en pequeña escala que sería largo enumerar. La verdad es que nuestro público lector está apreciando cada vez mejor la parte indispensable de la obra del Señor, la palabra impresa, y nuestros buenos hermanos que sirven como Agentes, no omiten esfuerzo para llevar adelante esta labor periodística, expresión positiva del progreso evangélico en Chile.

Tenemos la confianza de que en el mes empezado habrán nuevos esfuerzos de muchos, que por el momento no sabemos lo que nos tienen reservado como grata sorpresa.

Que todos entremos en actividad para duplicar la circulación de este Mensajero de la Verdad.—*El Agente General.*

Tocopilla.—El 27 de Julio llegó al hogar de los esposos Godoy, de Oficina Peregrina, una sana y hermosa niña, que trae sus alegrías del cielo a los padres.

Que se desarrolle en la atmósfera cristiana, que la capacitará para ser una bendición a la sociedad e iglesia de Cristo.

Chañaral.—La grata visita del señor Smith ha sido un contento y mayor ánimo para seguir trabajando.

Nos predicó buenos sermones, y celebró la Santa Cena, participando de ella 11 miembros.

Fuéron recibidos como miembros comulgantes los esposos Luna, a quienes descamos el Señor guarde en su gracia.

Nuestra oración es que seamos hallados fieles en el servicio; que como cristianos tengamos una vida luminosa.—*El Corresponsal.*

Copiapó.—Dos oficiales del Ejército de Salvación nos han visitado, dejando con nosotros un nuevo estímulo de trabajo. Una muy buena reunión en domingo y una conferencia anti-alcohólica, fueron sus actividades, que nos han sido un gozo.

El 29 de Julio tuvimos con nosotros al misionero señor J. S. Smith; visitó y predicó por varios días, y celebró la Santa Cena, participando 17 miembros.

Los fríos han pasado, y tenemos fe en que nuevas actividades nos acompañarán en la primavera.

Esperamos ver frutos de aliento y de gozo en el Señor.—*El Corresponsal.*

Viña del Mar.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano en reunión extraordinaria nombró el nuevo directorio, quedando compuesto como sigue:

Presidente,	Sr. Samuel Contreras.
Vice,	« José Perez.
Sec. Local,	Srta. Teresa Martí.
Pro-Sec.,	Sr. Rudecindo Sanchez.
Tesorera,	Srta. Carmela Martí.
Sec. Corresponsal,	Srta. Carmela Silva C.

Además fueron nombrados los Jefes de comisiones:

Culto,	Sr. Miguel Almazán.
Vigilancia,	« Luis Moya.
Recepción,	« Samuel Contreras.
Ornamentación,	Srta. Magdalena Vera.
Bibliotecario,	Srta. Synove Dönnum.
Música,	Srtas. Teresa Martí, Lucrecia Escobar y Synove. Dönnum.

CARMELA SILVA C., *Corresponsal.*

Puerto Saavedra.—La obra en Puerto Saavedra, que está en manos de nuestro querido hermano Zenobio Matus P., y otros colaboradores, está pasando por un período de verdadero avivamiento, y ojalá que ese fuego encendido en el nombre del Señor Jesu-Cristo sea como la llama de la zarza que Moisés vió arder sin apagarse. Una propaganda activa del Evangelio, visitar los enfermos y llevar una pequeña ayuda a los menesterosos, repartir trata-

dos e invitar a las gentes a los cultos, tener reuniones de predicación en distintas partes del pueblo, excitar la circulación de EL HERALDO CRISTIANO, mantener un círculo de oración después de los cultos, es lo que en mayor o menor escala se practica por los miembros de la Iglesia allí. No hay duda que en este movimiento opera un factor trinitario por parte de los hermanos, que se llama consagración, fe, amor, que acelera el trabajo que se dirige bajo la bendición de Dios y produce los efectos notables.

La capillita, que es una pieza que el hermano Matus ha prestado para tal fin en su casa habitación, se hace enteramente estrecha para contener a todas las personas que acuden para escuchar las verdades del Santo Evangelio.

Desde el año pasado los hermanos están reuniendo dinero con el fin de construir una capilla, el cual pasa ya de seiscientos pesos.

El hermano Carlos Muñoz, que ha pasado por una experiencia nabucodonosor-dónica, y que no se avergüenza de manifestarlo por la gloria de Dios, ha cedido sin ningún gravámen un terreno de diez metros de frente, por doce de fondo, y en una parte muy central, para que se construya una capilla, y él quiere que esta capilla sea la primera que se construya con el esfuerzo basado en los principios de la Sociedad Misionera Nacional.

Actualmente se elaboran los planos de dicha capilla, y tan pronto como se pueda se dará principio al trabajo. No quisiéramos ser una carga para nadie; pero agradeceremos cualquier ayuda que nos venga de alguna Iglesia o hermano que pueda hacerlo sin gravámen para sí.

El dinero puede mandarse por giro postal o por letra al Banco de Chile, Nueva Imperial, a la órden de Zenobio Matus P.; la correspondencia se dirigirá al mismo, Puerto Saavedra, casilla 1.—LUIS A. ZEPEDA H.

San Javier.—Señor Director del HERALDO CRISTIANO: Quizá por primera vez reciba Ud. noticias de este pueblo. Hace más o menos año y medio que yo y mi familia, procedentes de Punta Arenas, nos hemos radicado en ésta. En todo este tiempo no hemos tenido el gozo de oír la palabra del Señor, por no haber aquí obra establecida; pero no hemos desmayado; día por día hemos elevado nuestros ruegos al Señor y Él nos ha sostenido hasta el día de hoy.

El 22 de Agosto, el Rev. Moisés Torre-

grosa, el que fué nuestro pastor en Punta Arenas hacen 5 años, nos hizo una visita, y celebró con nosotros 6 cultos, que han hecho gran bien a nuestras almas. La primera noche teníamos 13 personas de asistencia. Nuevas personas fueron asistiendo a cada reunión, y la última noche teníamos 50 personas dentro de la pieza, y afuera el corredor y la calle estaban llenos de gente.

El pastor Torregrosa predicó cada noche con energía y unción del Espíritu Santo e invitó a las almas a entregarse a Cristo y confesar a él sus pecados. 25 se pusieron de pié. El pastor enseñó a los nuevos el coro del himno 27, y pronto lo aprendieron.

En el día el pastor no descansaba; ya a uno ya a otro le hablaba del Evangelio de Dios.

Dos veces fuimos al fundo, y habló a mis inquilinos, los que le oyeron con atención. Una vez fuimos a Villa Alegre, y en casa de unos amigos, ante un grupo de 12 personas, les predicó a Cristo, y al final las 12 personas levantaron la mano dando a entender que recibían a Cristo como su Salvador. Tanto en Villa Alegre como en San Javier, muchas almas han quitado su fe de los sacerdotes y los ídolos y la han puesto en Cristo.

La última noche que estuvo con nosotros, el pastor nos dió la Santa Cena, y bautizó dos hijos de los hermanos José Domingo y Ramón Olivares.

Rogamos a los hermanos que al elevar sus oraciones a Dios se acuerden de orar por San Javier, para que Dios cuide y multiplique la semilla que ha sido sembrada aquí en estos días.—URCISINIO DUARTE.

Sociedad Misionera Local de Temuco.—

El 23 de Marzo del presente año se reunió una parte de los miembros de la Iglesia Metodista Episcopal, con el propósito de fundar una Sociedad con cuyo nombre encabezamos estas líneas. Después de varias observaciones y discusiones se inició el movimiento, nombrándose para ello un Directorio provisorio, que quedó compuesto de cuatro miembros, y como sigue:

Presidente, Sr. Santiago Saldías; Secretario, Sr. V. S. Alvear; Vice-Presidente, Sr. Manuel Soto; Tesorero, Sr. Albertó Finnschi.

Esta mesa directiva pasó a ser aprobada definitivamente en reunión general del 10 de Junio pasado, y en la cual se reemplazó al presidente, por tener que ausentarse de esta ciudad, nombrándose en su lugar a don Juan Ibañez. Ese día hallábase en-

tre nosotros el Presidente del Directorio General, Rev. Sr. Roberto Elphick. La visita de tan insigne obrero ha sido, por sus claras explicaciones de los bellos y nobles fines que persigue esta corporación, motivo para que un entusiasmo más exuberante anime a sus miembros. La Sociedad inicióse con 28 miembros activos.

El 24 de Julio se leyó la fórmula de los Estatutos que deben ser aprobados en el próximo Consejo General, para regir esta corporación, por los cuales se acordó guiarse durante el resto de este año, debiéndose agregar o suprimir lo que sea de conveniencia local.

Conforme con esto, el 27 del mismo mes se reunió el Directorio, con el fin de dar cumplimiento a los artículos que ordenan organizar tres comisiones para hacer más fecunda la obra de Sostén Propio y misionera. Igualmente, el Vice-presidente y Tesorero, jefes y oficiales de las comisiones de Propaganda y Finanzas, respectivamente, nombraron seis ayudantes cada uno. Como el jefe de la 3.^a Comisión, o sea la de Tratados, no había sido aún nombrado, se eligió por unanimidad a la señorita Manuela Sandoval, la cual también nombró seis ayudantes.

Todas estas comisiones ya se encuentran en trabajo, y cada cual hace su labor con un interés y entusiasmo halagador. Actualmente la Sociedad cuenta más o menos con 50 miembros.

Confiamos que estos pasos no serán infructuosos, y ya que se destinan a una causa santa, estamos ciertos que el mismo Dios que salvó a Israel de manos de Faraón, que resucitó a Lázaro y que dió su Espíritu Santo a sus doce apóstoles en el día de Pentecostés, bendecirá con abundancia esta obra que se inicia para engrandecimiento de su Reino.

Noticias del País.

—En la Santa Lucía se celebró la fiesta de la flor nacional, el copihue.

—La Cámara discute el proyecto sobre ayuda del Estado a los particulares para la construcción de ferrocarriles regionales.

—El intendente de Santiago denuncia el hecho de que en Santiago se vende leche de vacas que se alimentan en los basurales del Mapocho.

—La Cámara de Diputados discute el proyecto de ley de descanso dominical.

—La Comisión de instrucción pública de la Cámara ha aprobado el proyecto del Ejecutivo para invertir diez millones de pesos en la edificación escolar.

—La Cámara clausuró el debate sobre instrucción primaria, y se llegó a un acuerdo sobre los puntos principales del proyecto.

—En la enseñanza religiosa intervendrá la autoridad eclesiástica, y además de los curas podrá cualquier clérigo hacer la clase de religión.

—Se podrá eximir de clase de religión a los niños cuyos padres así lo pidan por escrito al Consejo o Junta comunal.

—Se subvencionará con 25 pesos anuales por alumno a toda escuela particular.

—La instrucción será obligatoria; pero los niños podrán asistir a las escuelas fiscales o a las particulares.

—Se empieza a introducir la avena en la alimentación de los trabajadores del campo.

—Un sindicato sueco con catorce millones de capital va a adquirir tierras en Llanquihue, para establecer diversas industrias.

—En Valparaíso y Santiago el pueblo hizo un grandioso recibimiento a los embajadores del Brasil, Uruguay y Paraguay.

—Las autoridades los han hecho objeto de extraordinarias manifestaciones de cordialidad.

—La Cámara de Diputados recibió la visita de dichos embajadores.

—En breve se empezará la construcción de la avenida desde la Plaza Italia hasta Pedro Valdivia, por el lecho del Mapocho.

—El personal de la Casa Grace solicitó de la Prefectura de policía que se estableciera la libreta de identificación personal para aquella casa.

—La inauguración del monumento a Blanco Encalada en Valparaíso tendrá lugar el 9 de Octubre próximo, fecha de la partida de la primera escuadra chilena.

—El embajador argentino a La Paz, señor Saguier, llegó el martes 4 a Santiago.

—Los embajadores asistieron a una revista en la Escuela Militar.

—En Iquique se retiraron las tropas que efectuaban la faena del carguío.

—Se han cambiado notas de congratulación entre nuestro Gobierno y el de Estados Unidos con motivo del próximo restablecimiento de una línea directa de vapores entre Nueva York y Valparaíso.

—Falleció el capitán de navío en retiro, don Miguel R. Carrasco, veterano de la guerra del Pacífico.

—El Gobierno ha prorrogado hasta el 10 de Octubre las sesiones del Congreso.

—Se anuncia que en la nueva línea de vapores americanos se podrá hacer el viaje de Valparaíso a Nueva York en dieziocho días.

—El actual personal de oficiales de la Sección de Seguridad será pasado a la policía del orden.

—Cambio bancario: 13 31/32; 1 £ vale \$ 17 18½.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—El general en jefe del ejército, Korniloff, anunció en la Conferencia Nacional de Moscú que el ejército ruso se encuentra desorganizado.

—El mismo jefe anunció que las condiciones ferroviarias del país son tales, que en Noviembre próximo el ejército se verá privado de los abastecimientos indispensables para su manutención.

—Estalló una revuelta en Finlandia.

—Se clausuró la Conferencia Nacional, después de evidenciarse que la Rusia se encuentra dividida por partidos irreconciliables.

—Los alemanes se apoderaron del puerto de Rusia.

ESTADOS UNIDOS.—El presidente Wilson rechazó las insinuaciones de paz del papa.

ITALIA.—Se anuncia que la población civil ha empezado a evacuar a Trieste.

ARGENTINA.—El gobierno alemán llegó a un acuerdo con el argentino sobre el hundimiento del *Toro*.

El "Heraldo Cristiano" celebrará la fiesta nacional del 18 con un número doble, lleno de artículos a propósito. Saldrá el 14, y el precio será de 30 centavos. No se publicará el jueves 20 de Septiembre.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV — Núm. 1933

➤ SANTIAGO DE CHILE ◀
➤ Septiembre 14 de 1917 ◀

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 37



El paso de los Andes.

PRECIO: 30 Centavos



¡SALVE, PATRIA CHILENA!



El alma nacional chilena se alza hoy majestuosa e imponente para conmemorar el 107.º aniversario de su emancipación política.

De nuevo la tricolor bandera, símbolo bendito de la patria vencedora en Chacabuco y Maipo, tremola izada en el mástil de cada nave y en cada torreón.

Desde Sama al Cabo de Hornos y desde los Andes al Pacífico, óyese el festival de bandas, los cantos marciales, el clarín del batallón y los gritos jubilosos del niño, la doncella y el adulto. Hay regocijo.

Y es muy justo. Si hay un fasto nacional que la patria debe celebrar con alborozo y fêrvido entusiasmo, es éste,—porque la libertad es la herencia de más valor que los hombres y los pueblos pueden recibir.

Damos fervientes gracias al Altísimo por permitirnos llegar a este día glorioso de recuerdos patrios.

De nuevo surgen en nuestra mente las vigorosas y heroicas figuras de los Carreras, San Martín, O'Higgins, Rodríguez y Martínez de Rozas. Ellos con su heroísmo y sacrificio echaron los cimientos de esta república independiente y soberana. Nos legaron una patria libre. A nosotros nos toca engrandecerla y dignificarla.

Que cada ciudadano, con la ayuda del Señor Jesús, que dijo: «Si el Hijo os libertare sereis verdaderamente libres,» procure libertarse de las monstruosas garras del pecado, que pretende hoy más que nunca denigrar y envilecer nuestra raza. Por nuestras venas corre la noble sangre española y la del indómito araucano. Somos un pueblo de héroes. No nos dejemos avasallar por el enemigo, sino presentémosle guerra sin cuartel hasta vencerlo. Sólo entonces será nuestra patria «una copia feliz del Eden.» Vayamos hacia allá con altura de miras y con alma de hombres libres.

¡Salve, Patria Chilena!

M. T.



El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 133.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 14 DE SEPTIEMBRE DE 1917.

INSTRUCCIÓN OBLIGATORIA.

«El triunfo de la civilización,» dice uno. «El triunfo del clero,» dice otro. «La más gran ley de progreso que se ha dictado en el último cuarto de siglo,» escribe éste,» mientras aquél escribe «un insuperable instrumento de reacción. Así es caracterizada la ley sobre la instrucción obligatoria que fué aprobada por la Cámara de Diputados el lunes 3 del presente. Los conservadores no pueden hallar palabras bastante expresivas para manifestar su aprecio de la ley; los radicales estiman que han sido derrotados, y que en interés de la educación universal han sido sacrificados principios muy fundamentales.

Sobre la provisión general para la instrucción obligatoria no hay discusión alguna. Todos están de acuerdo que al establecer la compulsión en la materia, la República ha dado un paso adelante de vasta importancia. La expectativa de ver disminuir la cifra vergonzosa del analfabetismo, y la consecuente elevación de la inteligencia de los ciudadanos del país, es algo que a todos atrae en alto grado. No hay duda que ésta en sí misma es una de las leyes más necesarias en Chile, ni hay duda que el futuro de la República

se ha hecho más glorioso por tal acto; pero hay ciertos otros elementos de la ley que sirven para poner en duda el valor del proyecto. No es un puro bien. Para conseguir el gran fin de hacer la instrucción obligatoria tuvieron que hacerse ciertas concesiones que cambian en nuestro concepto el valor final de la ley.

En la Cámara todos se expresaron a favor de la educación obligatoria; los liberales y los radicales querían que fuera neutral en cuanto a la religión; los conservadores, o sean católicos romanos, insistían en que se enseñara la religión del Estado. Los debates fueron muy prolongados. Ni un lado ni otro quería ceder. Entre tanto, la prensa y la voz pública demandaban la clausura del debate y la votación. Se acercó el fin de las sesiones y parecía que no lograrían llegar a un acuerdo. Se efectuó, por lo tanto un acuerdo, en el cual fueron los liberales los que cedieron el punto de conceder una subvención a los colegios particulares que llenaran ciertas condiciones. Se pusieron en votación las varias indicaciones, y salió una victoria completa para los clericales.

Los dos artículos que no són del agrado de los no católicos son los que hacen al párroco el inspector sobre la educación religiosa de las escuelas, es decir, que ponen la enseñanza prácticamente en manos del clero, y que conceden subvención de 25 pesos al año por alumno a todas las escuelas no del Estado que llenan las condiciones exigidas por la ley. Así, en efecto, se deja dominar al clero en las escuelas del Estado, y el Estado ayuda en el sostén de las escuelas puramente católicas. La experiencia inveterada con el catolicismo como entidad política motiva que los que aman la libertad de conciencia y de acción teman por el futuro de Chile. Es para asegurar más

el yugo del clericalismo, que por tanto tiempo la República ha llevado.

Y ahora la iglesia romana se jacta de ser el promotor de la educación obligatoria. Esta ley se citará en lo futuro en contra de los que afirman que la iglesia ha sido enemiga de la instrucción popular. Pero para los que miran bien al asunto, éste se verá en su verdadera luz. ¿Hasta qué punto quiere la iglesia romana la educación universal? La respuesta es fácil. Solamente bajo la condición de que ella la domine, solamente cuando puede aprovecharse de una manera práctica de ella. ¿Querrían ellos la instrucción obligatoria suficientemente para sacrificar su conveniencia o su ventaja sectaria? Si los abogados de la neutralidad en la enseñanza hubieran persistido en no permitir la clausura del debate, ¿acaso los vasallos de Roma, en su ardiente deseo de ver realizada la instrucción obligatoria, habrían cedido el punto en cuestión? Difícilmente. Bien pueden los católicos sostener la idea de la educación universal cuando ellos la rigen, y cuando todas las provisiones de la ley les colocan en mejor posición política. Este paso prepara el camino para otros pasos más reaccionarios todavía.

Nosotros creemos en la educación religiosa, pero no admitimos el derecho de que ninguna forma de religión domine con exclusión de todas las demás. Creemos en las escuelas de las iglesias. Hay colegios evangélicos en Chile, y la ley proyectada hará necesarios muchos más. Es su prerrogativa el enseñar la forma de religión que uno quiera en tales planteles, pero en los del Estado no, porque no todos son del mismo parecer allí.

Es verdad que hay exención para los niños cuyos padres la piden por escrito en la debida forma, aún en

las escuelas primarias; pero sabemos perfectamente bien por el testimonio de un gran número de padres evangélicos, que ello es actualmente en los liceos la ocasión casi siempre de pequeñas persecuciones para el niño, y en otras ocasiones, con diversos pretextos, no se les concede la exención. No deben existir tales condiciones ni existirían si la enseñanza fuera neutral. Dios quiera que pronto se realice aquí en Chile la liberación de las escuelas de la dominación de Roma.

Si el actual proyecto logra pasar en el Senado y es promulgado como ley, los evangélicos como siempre cumplirán su deber y se regirán por ella, aprovechándose en todo caso de la exención permitida a los que la reclaman, y donde sea posible, las escuelas evangélicas se aprovecharán de la subvención permitida a los colegios que no son del Estado; pero a la vez los evangélicos dejarán bien en claro que la ley no es satisfactoria y usarán de todos los medios honorables y legítimos para hacer que se cambie y que todos gocen de los mismos privilegios religiosos ante la ley.



LA INDEPENDENCIA ESPIRITUAL DE CHILE.

Los próceres de 1810 dieron a Chile la independencia política, rompiendo la esclavitud de España, después de una lucha heroica. Dieron así la existencia a una nación libre y soberana, y por esto son acreedores a la eterna gratitud de los chilenos, que disfrutamos del bien que ellos nos legaron. Pero su obra no podía ir más allá, y no eran ellos los llamados a dar independencia y libertad espiritual a nuestro Chile, rompiendo las cadenas mil

veces más oprobiosas que hasta hoy lo sujetan a la tiranía de Roma.

Somos nosotros, chilenos del siglo XX, los llamados a desmenuzar esas cadenas que a la faz de la civilización y de la libertad deshonran aún esta nación y han labrado su decadencia e infelicidad.

Para ser dignos hijos de los próceres de nuestra Independencia, es menester que nos pongamos a la obra de derrocar la soberanía papista, a fin de liberar a nuestro pobre pueblo, que yace esclavo-voluntario de ese sistema siniestro, anti-cristiano y corruptor.

Hé aquí la tiranía más detestable y degradante que puede affligir una nación, porque pesa no solo sobre su cuerpo, sino también, y muy principalmente, sobre su alma. Es la obra de las tinieblas que toma la máscara de religión para engañar, explotar y envilecer. Para conseguir extirparla se necesita un grado de fe y heroísmo moral extraordinario; se necesitan hombres del temple de San Martín, O'Higgins y Carrera, aplicado a las luchas por la Verdad, la Justicia y la Libertad. Pero todos los esfuerzos y sacrificios que se hagan serán dignos de la magna obra y tendrán resultados mil veces más grandiosos que los que tuvieron las campañas de la Independencia.

Se trata de extirpar un sistema de errores que se ha infiltrado sutilmente en los cuatro millones de seres humanos que pueblan nuestro territorio, y los ha envenenado moralmente, de modo que a ese sistema se debe en el fondo la miseria moral y espiritual que afflige a la nación chilena. Ese sistema engendrado en los tiempos tenebrosos de la Edad Media e impuesto por la astucia de los agentes de Roma, secundada por las armas de los conquistadores españoles.

Fué ésta la desgracia más espantosa que hubo de sobrevenir a la virgen tierra chilena con la conquista: la en-

trada triunfal del romanismo a tomar posesión de las almas para perderlas, y su ingerimiento en el organismo de la nación para malear la vida pública.

Si en Chile hubieran entrado los conquistadores con el Santo Evangelio de Cristo, como entraron en Norte América los Padres Peregrinos, nuestra patria habría seguido el curso feliz de aquella gran nación, nuestra hermana mayor del Continente; pero entraron con el Misal Romano y el dogal de los inquisidores, y entonces vino la noche tenebrosa de la Colonia, que duró casi tres siglos. Si hoy día somos algo, lo hemos alcanzado mediante una lucha a brazo partido contra el papismo y su espíritu obscurantista y tiránico.

Nosotros los cristianos evangélicos estamos haciendo perfecta la obra de los Padres de la Patria: trabajamos por la libertad espiritual de nuestros conciudadanos, que es el origen y la condición de toda libertad. Sin un pueblo de vida limpia y regenerada no puede haber nación o república que merezca el nombre de tal. Por eso nosotros predicamos y vivimos el Santo Evangelio; formamos por todas las ciudades y villas congregaciones de hombres nacidos de nuevo, que son las primicias de la futura sociedad chilena y una muestra espléndida de lo que podría llegar a ser Chile bajo la influencia de Cristo y su santa doctrina. «Si el Hijo os libertare seréis verdaderamente libres.»

En el año salitrero 1916-17 se ha registrado la más alta producción de salitre: 63,209,351 quintales contra 57,715,614 en 1915-16.

La exportación de nitrato subió de 55,386,393 quintales que alcanzaba en el año 1915-16, a 62,249,529, en el año 1916-1917.

NUESTRA INDEPENDENCIA AMENAZADA.

¿Por quién? Ciertamente no por una nación enemiga. Chile es capaz de proteger sus fronteras y rechazar cualquier ataque. No por elementos subversivos del gobierno, puesto que Chile es una democracia estable. Tampoco por el anarquismo, pues somos un pueblo que ama el orden público y aborrece la anarquía. El más vil de los traidores es aquel que profesa falsamente amistad; el opositor más aborrecible es el pretendido amigo que abusa de la confianza para fraguar conspiraciones contra el incauto que rinde su corazón al oír palabras lisonjeras. Chile, por desgracia, es una República papal. Todavía no ha podido romper los grillos colocados por la curia romana.

La opinión clerical domina en la política actual. Cuando los conservadores ceden un punto, como en la cuestión de la instrucción obligatoria, lo hacen con astucia maquiavélica, con el cierto fin de ganar dos puntos en cambio. La guerra europea, que ha causado tantas pérdidas irreemplazables, ha reportado una ganancia para la gerarquía de Roma. Son hombres más aguerridos que los soldados mismos. Mientras dos tercios de la humanidad sangran para resolver rivalidades, los del Vaticano robustecen sus fuerzas para quedar sin rival. Aprovechan la impotencia y preocupación de las gentes, forjando cadenas más pesadas para los prisioneros. Benedicto XV, desde el estallido del conflicto, ha procurado por todos los medios a su alcance, reafirmar la pretensión a la soberanía universal y arrogarse el rol de juez y árbitro entre los combatientes. Nunca antes en la

historia ha podido un papa quedar en una situación más favorable para los designios de la iglesia. Hablando de él, un diario conservador observa que «su santidad es un político hábil si no se quiere hablar de sutileza.» Además de la hora oportuna vemos el hombre aventajado en el puesto de influencia mundial. Alemania ha revocado el edicto de expulsión contra los jesuitas. Inglaterra, después de tres siglos de relaciones cortadas, envía su embajador a Roma. Francia, hija rebelde, se pone sumisa y dócil. Italia, carcelero de pontífices, busca su ayuda en la hora del peligro. Siempre opresora de pueblos pobres y desgraciados, la jerarquía eclesiástica encontrará, acabada la guerra, un conjunto de naciones arruinadas y sin resistencia. Ocupados con la magna tarea de restaurar las pérdidas, los sobrevivientes van a permitir que «la autoridad competente» determine lo que ellos deben creer y practicar.

Mientras tanto, Benedicto, aparentemente aislado de la querrela internacional, trata de reconciliar a los gobiernos beligerantes. Hay que alabar todo esfuerzo encaminado hacia la concordia, y el papa, por su rango encumbrado, debiera sobresalir en la tentativa. El Señor Jesu-Cristo mismo califica al pacificador con el título más honroso del lenguaje humano. Si Benedicto persigue el bienestar de la humanidad, Dios le bendecirá conforme a la medida de su amor al prójimo. Pero, si Benedicto busca la rehabilitación del Papado como la más alta corte de arbitraje, nosotros somos llamados a resistir este ardid solapado para socavar nuestra libertad. El Presidente Wilson, en términos corteses pero claros, rehusa aceptar a Benedicto como portavoz de naciones enteras, y así mantiene con firmeza y digni-

dad la independencia de su patria.

¿Acaso hay círculo chileno donde la mano clerical no oprima voluntades? En la escuela, en el hospital, en la beneficencia pública, en la agricultura, en la industria, en las obras públicas, en la Cámara, como en la cabaña, la voz de adentro de la sotana asevera: ¡El derecho es nuestro!

El Evangelio bendito emancipa al hombre de todo opresor, y no veremos a Chile libre hasta que todo hijo de este querido suelo no tenga su libertad en materias de conciencia. No cerremos nuestros ojos en presencia de hechos indiscutibles, ni nos dejemos engañar por cartas floridas.

Cuando todo chileno quede libre de cualquier dominio, entonces y sólo entonces, tendremos patria con libertad.

J. H. Mc. L.



CRECIMIENTO DE LA LIBERTAD RELIGIOSA EN CHILE.

Si el espíritu de libertad religiosa es mayor hoy que hace 30 años, es asunto que admite discusión. Podrían presentarse argumentos tanto en favor como en contra. No hay duda, sin embargo, que la obra cristiana es, en el sentido externo, mucho más fácil ahora que entonces; que muchas formas de oposición han desaparecido, y que la propaganda evangélica es más ampliamente tolerada. Por ejemplo:

Poco antes de la llegada del doctor Trumbull a Valparaíso, en 1845, el Capellán Británico dirigió en la Legación servicios religiosos a los cuales fueron invitados los ingleses y sus esposas. Esto alarmó de tal modo a las autoridades municipales del puerto, que se

decretó que a toda mujer chilena casada con inglés que intentara asistir a esos servicios se le impidiera por la policía, y si persistía en ello, fuese reducida a prisión. Es claro que tal acto de intolerancia sería hoy imposible en Chile.

Después que en Valparaíso se terminó la Iglesia Unión, las autoridades rehusaron, al principio, permitir que se celebraran servicios en el edificio. Después de semanas de negociaciones, se llegó a un arreglo, y se colocó una elevada valla en frente de la reja, de modo que los fieles católicos no pudieran oír o ver desde la calle el «culto blasfemo» que se estaba realizando dentro.

Un poco más tarde la señora Trumbull estableció una pequeña escuela para niñas. Había solo cerca de 15 o 20 alumnas, la mayor parte hijas de padres ingleses. Esto se consideró una amenaza tan seria para la moral chilena que el asunto fué presentado al Congreso, y se nombró una comisión de tres personas, compuesta de un diputado, un juez y el Intendente de Valparaíso, para investigar sobre la influencia moral de una pequeña escuela dirigida por una refinada e ilustrada señora cristiana.

En los primeros tiempos, la asistencia a los servicios estaba restringida a aquellos que poseían boletos de entrada, es decir, el ministro invitaba a sus amigos a su casa *particular* para una conferencia que no pudiera ser considerada por las autoridades como un acto de culto público.

Era costumbre del cura de Santa Ana, don Estanislao Olea, rociar con agua bendita la casa del pastor Gilbert, a la entrada de calle del Colegio por Alameda, y exorcisar a los «diablos» que vivían dentro; esto lo hacía regularmente tres o cuatro veces al año, vestido con los paramentos canónicos y a la cabeza de una procesión de fieles.

Es sabido que a los extranjeros disidentes que morían se les negaba sepultura en el Cementerio General, y se les arrojaba a un muladar que existía en un rincón del cerro de Santa Lucía. De allí fueron extraídos los huesos de muchos por Vicuña Mackenna, cuando se construyó el paseo.

La atención del extranjero era siempre atraída por las numerosas procesiones religiosas, y por el hecho de que grandes multitudes se arrodillaban al pasar los sacerdotes y las imágenes. Era más aún, impresionado por el hecho de que habría sido muy peligroso el rehusar arrodillarse y adorar también.

Don Pedro Pretta, industrial italiano, nos contó que a su llegada a Santiago las campanas tocaban «la oración» al oscurecer, y todos los que marchaban por las calles se detenían, se quitaban el sombrero y rezaban el «Ave María».

Los curas acostumbraban llevar la oblea en su coche, tocando campanillas y seguidos de fuerza pública, y ¡ay! de aquel que no se arrodillara, o, por lo menos, no se detuviera, quitándose el sombrero. Muchos huían por las boca-calles para evitar este encuentro.

Don Carlos Donoso Grille acostumbraba decir que en tiempo del Pastor Ibañez—1879 a 1873—él y otros estudiantes asistían a los servicios en calle Nataniel, pero siempre iban de noche, esperando para entrar cuando no había nadie en la calle, y sentándose en la galería, donde, en la semi-oscuridad, podían oír sin ser vistos.

En 1883, Mr. Müller, colportor de la Sociedad Bíblica, fué asaltado en Melipilla por una multitud, escapando apenas con la vida. En 1885, un grupo de misioneros presbiterianos, entre ellos el Dr. Allis, fué apedreado en Linares, y sus libros fueron quemados en la plaza. En 1887, el señor Lucio Smith, miembro de la Misión Mete-

distá, en aquel tiempo pastor de la Iglesia Unión, abrió una sala en la calle de San Pablo. La sala fué asaltada, Mr. Smith fué machucado, y dos cajones de Biblias fueron quemados en medio de una inmensa multitud. En 1888 fué incendiada totalmente, de noche, la iglesia de la calle Nataniel.

Menciono estos hechos para mostrar la diferencia entre el reciente pasado y el presente. En nuestro tiempo los evangélicos pueden reunirse por todas partes de Chile sin temor ni peligro. La opinión pública ha cambiado de tal manera que la obra evangelística de cualquiera especie, sea en capillas, escuelas, predicación al aire libre o distribución de Biblias y tratados, puede efectuarse sin demostraciones hostiles. Ahora bien, este cambio radical de actitud ¿se debe a un cambio radical de sentimiento o a la mera indiferencia?

Por lo que concierne a los conservadores, ellos no nos molestan porque no tienen *poder* para hacerlo. Cuando la Unión Evangélica obtuvo personería jurídica en 1888, Carlos Walker Martínez declaró que la medida contravenía el artículo IV de la Constitución. Tenía razón. En tanto ese artículo permanezca en vigencia, nosotros somos simplemente tolerados, permitidos. Cuando los estatutos de la Unión Evangélica fueron finalmente aprobados, aquel senador protestó de que su partido se veía compelido a someterse por la fuerza de los números a un acto que era enteramente inconstitucional. Si los conservadores tuvieran el poder, suprimirían sin misericordia toda iglesia y escuela evangélica en el país. La actitud liberal y radical no es una actitud de generosa liberalidad, sino de profunda indiferencia. Un indicio de esto se ve en la negativa de la prensa liberal a tomar nota en lo menor de los procedimientos del Congreso de Panamá, ni aún a admitir una noticia de la audiencia dada a los delegados por

el Presidente de la República, aunque se propuso insertar la noticia como un aviso a doble precio.

Por otro lado, hay un marcado interés en el Protestantismo entre dos clases, y aquí está la esperanza para el futuro. Los estudiantes manifiestan, al menos, el interés de la curiosidad. Están dispuestos a oír, y muestran una actitud amistosa. Las clases obreras comprenden que el Protestantismo favorece sus aspiraciones políticas y sociales. Su interés es más genuino: Aquí se halla la razón para la fe y la esperanza.

W. H. LESTER.



¡PATRIA!

¡Cómo vibra, palpita y centellea
Ese nombre de Patria bendecido!
Agita el corazón, late en la idea
Y arrulla con su mágico sonido.

La Patria es el hogar donde nacemos,
La Patria es el rincón donde morimos,
La plegaria primera que aprendemos,
La caricia postrar que recibimos.

Patria es el himno religioso y santo
Que se escucha del bosque en la espesura
Cuando tiende el crepúsculo su manto;
Patria es el nido de la selva oscura,
La primera oración, el primer canto.

Patria es trasunto de insondable anhelo,
Patria es todo lo grande y lo fecundo
Que brilla como un astro desde el cielo;
Es todo lo que irradia sobre el mundo,
Sacrificio, pasión, númen, consuelo.

La Patria es fe, la Patria es heroísmo:
Fe del mártir, emblema del soldado,
Lazo del porvenir que une al pasado
Como puente de luz sobre un abismo.

LEOPOLDO DIEZ.



EDIFICADORES NACIONALES.

Una entidad como una nación es un hecho real pero evasivo. No es una mera aglomeración de gente como los inmigrantes que atraviesan los mares, a millones. Tampoco es un pueblo en su tierra, puesto que los Judíos forman una nación poderosa sin tener patria. Es el conjunto del terruño y habitantes bajo el auge de un espíritu continuo y dominante. El suelo chileno ha sido la patria chilena para los antepasados que tuvieron visión del porvenir, y lo es, hoy por hoy, únicamente para sus hijos que abrigan sentimientos nobles, puros y elevados. Los que conservan y enriquecen los mejores ideales de un país, forman la verdadera nación. Los demás son amalgama y no hacen subir la ley del oro precioso.

Con todo, no sería justo dejar pasar este Dieziocho sin ofrecer un tributo sincero a muchos desconocidos que han contribuido con una parte honrosa a la nación actual. Eso debiéramos hacer sin quitar la honra merecida de prohombres como los valientes guerreros y hábiles estadistas que figuran en primera fila entre los fundadores de la República.

El insecto que fabrica las islas de coral trabaja por instinto y cada miembro hace la misma cosa. Entre las hormigas y abejas en enjambre hay dirección y subordinación. Los hombres necesitan gobierno y disciplina. San Martín maneja el bastón de mando y O'Higgins, el sable. A su lado había ayudantes capaces. No olvidemos los soldados de línea tan numerosos e importantes. El cocinero de batallón tuvo su parte porque ayudaba al plan militar. Entre la idea del inventor y su ejecución hay muchos eslabones humanos, y sin ellos es imposible encarnar o nacionalizar un programa de acción. Camilo Henríquez es conocido, pero no podemos nombrar a sus cajistas fieles.

¿Quiénes son los que edifican día tras día la siempre creciente nación chilena? Hélos aquí: Juan F. sudaba todos los veranos y temblaba todos los inviernos en las rudas faenas del campo. Cuando estalló la guerra de la Independencia no pudo cargar armas por su reumatismo, pero siguió tarde y temprano cultivando frejoles para el ejército patriota. Pedro S., hombre de buen criterio, mantenía toda la comarca tranquila cuando hubo pánico. Cinco años más tarde edificó una escuelita en su fundo, y hacía viajes largos para traer libros e impresos, a los niños y jóvenes. Salustiano R. era un hombre industrioso y honrado, todo prosperaba a su lado, y cuando murió los vecinos decían: «Si todo chileno fuera como él la nación estaría muy bien.» Augusto H. dió su único hijo al ejército cuando los chilenos marcharon sobre Lima, y su hija mayor como conductora en los carros urbanos cuando le dijeron que era necesario para resguardar a la nación.

Carmela B. viuda de L. piensa todas las noches en la tumba solitaria cerca de Concón donde cayó su Alfredo en la primavera de su vida. ¡Ah! la nación nunca puede sondear su dolor! Benedicto M. destinó a sus tres hijas a la enseñanza pública, y de sus desvelos y privaciones Dios sólo sabe el todo.

Cada padre que educa a sus hijos para una vida útil y honrada, cada ciudadano que resiste el mal y apoya el bien, cada servidor del público que desempeña sus deberes con lealtad, cada hombre que se interesa en el bienestar de sus hermanos, es un obrero de la hermosura y solidez de la nación chilena.

Y cada evangélico que, con la ayuda de Dios, trata de mejorar su carácter y poner a otros en contacto con la virtud sobresaliente de Cristo, el tal hace su parte en el establecimiento del reino de Dios en Chile.

El Señor nos confirme en la labor de

arraigar en este suelo tan querido y entre los hijos de una nación potente, la gloriosa tradición de una nación eterna.

J. H. Mc. L.



AL PUEBLO CHILENO.

¿Qué haces, pueblo chileno, que no expandes
Tu pabellón de guerra?
¿Qué haces que no te subes a los Andes
Y estremeces la tierra

Con la regia explosión de los acentos
De tus mágicas liras,
Y lanzas a los negros elementos
De la maldad, tus iras?...

¿Qué haces, pueblo de bravos, todavía
Que no expones el pecho
Por derrocar la antigua tiranía
Y que triunfe el derecho?

¿Qué haces que no destruyes las cadenas
Férreas del alcoholismo?...
¿Que no sientes, acaso, ya en tus venas
Arder el patriotismo?...

¿Que no escuchas, acaso, los gemidos
Con que imploran abajo
Los pobres, los eternos oprimidos,
Los hijos del trabajo?

Yergue la frente de una vez; ya es hora
Que lleno de coraje
Ondules tu bandera redentora
Por sobre el vasallaje...

Ya es hora de que Chile se levante
De su humillante estado
Y recobre, otra vez, en lid constante
Las glorias del pasado.

Ya es hora de que inunde el infinito
Espacio de la Mente—
El SOL de la INSTRUCCIÓN—ASTRO BENDITO
De lumbre refulgente.

Ya es hora de que en todos los confines
De la América Hispana
Resuenen jubilosos los clarines
De la VERDAD CRISTIANA.

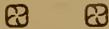
Verdad que trae libertad bendita
Del alma, la limpieza

De la vida, que al hombre capacita
Para alzar la cabeza;

Para ser un señor sobre sí mismo
Y una noble potencia
De saber, de virtud, de cristianismo
Y de toda excelencia.

¿Qué haces, pueblo de bravos, todavía
Que no expones el pecho
Por derrocar la antigua tiranía
Y que triunfe el derecho?

TOMÁS SANTANDER P.



DEBERES QUE NOS IMPONE LA LIBERTAD.

Libertad es una facultad del hombre, y es el poder de obrar de una manera u otra, y de no obrar, por lo que es él responsable de sus actos. Dios dotó nuestra naturaleza espiritual de este poder soberano de libre acción, que nos hace obrar actos con dominio propio. Es muy desgraciado el hombre que pierde o somete a otro esta facultad de su alma.

La libertad política fué por la que lucharon los padres de nuestra patria emancipándonos del poder de España, al darnos una organización en que cada ciudadano participa en el poder o en los asuntos públicos, o en la libre expresión de las ideas u opiniones, en la posibilidad de alzarse contra cualquiera arbitraria imposición de los gobernantes, y en el ejercicio de los derechos garantidos por la Constitución.

Como ciudadanos libres tenemos deberes sagrados para con la patria. Deber es una obligación que todo individuo debe observar y cumplir fielmente. Hé aquí tres de esas obligaciones que debemos cumplir:

a) La conservación de nosotros mismos. Para ello necesitamos atender a las dos substancias de que nos

componemos. La espiritual, donde residen nuestros afectos, nuestra inteligencia y nuestra voluntad. La más noble de estas dos partes, el alma, necesita ser cultivada en sus facultades. En primer lugar debemos combatir lo exajerado de nuestra sensibilidad y despertar en nosotros las emociones nobles. Hombres caballerosos, que sacrifican lo que pueden por el bien de otros, constituyen un pueblo grande. Por otro lado, el ejercitarnos en las virtudes cristianas nutre nuestros afectos haciéndolos puros y generosos. También como seres inteligentes debemos cultivar nuestra mente. Esto se consigue por medio del estudio de buenos libros. El libro educa y abre nuevos horizontes y es el mejor amigo en la vida. La ignorancia ciega, anula al hombre y cierra su alma a todo sentimiento grande; el buen libro los despierta y conserva. Hoy es fácil hacerse de libros. Cualquiera puede someterse a una economía que le permita comprar uno cada mes. Si no, acudamos a las bibliotecas públicas, o a los liceos, donde condicionalmente los podemos obtener. Un pueblo que lee se ilustra, un pueblo ilustrado progresa. Otra conveniencia nos trae el libro: nos prepara para ser guías seguros de nuestros hijos. Padres educados y buenos tendrán hijos semejantes. Es un deber el conservarnos y echar mano de aquello que nutre sanamente nuestro cuerpo y espíritu.

b) Debemos combatir los vicios y toda fuerza colectiva de mal y que esté en desacuerdo con los principios morales. Vicio es el hábito de hacer mal, en cualquier forma que sea, y de contrariar las ideas morales sin esforzarnos para dominar las malas inclinaciones. Toda enfermedad se ataca en su principio porque a la postre es difícil dominarla; así

también todo vicio debe ser combatido en su principio antes que se arraigue. Muchos son los males que aquejan a nuestro pobre pueblo: el escepticismo, el egoísmo, la envidia, la soberbia, el lujo, la vanidad, la ira, la venganza, la mentira, la calumnia, la blasfemia, el hurto, la fornicación, el adulterio, la embriaguez. Debemos combatir todos estos males, vicios y pecados y toda fuerza colectiva de mal.

c) Debemos procurar ser un país de principios democráticos. En estos principios se fundó nuestro régimen colectivo, y todo hombre o grupo que combata estas ideas siembra la anarquía. Y la unidad es la palanca de estabilidad y progreso del país. Todo ciudadano debe ser un modelo de buen demócrata y de un sano patriotismo. Es la única práctica que nos eleva y tiende a elevar a los demás.

Debemos elegir a los hombres más sanos, prestigiosos y preparados para los altos puestos del gobierno. Las autoridades que nos gobiernan son la representación de la sociedad en que vivimos. Para elegir a éstos con nuestros votos debemos ser ciudadanos concienzudos. Cada elector debe ser un votante consciente. Sufrimos con malos gobernantes a causa de haber dado nuestro voto a hombres no limpios, ni rectos, los cuales toman parte después en los cuerpos que generan las leyes y nombran las autoridades del país. Si cada votante es un hombre de principios definidos en política, sano y moral, escogerá los hombres que se encuadren en sus ideas para que vayan a los altos puestos. Hombres de principios son necesarios para formar la gran opinión pública consciente del país, que pesa como juez inexorable sobre las autoridades a fin de que cumplan las leyes. Electores conscientes no venden su voto a mer-

cederes políticos que no representan nada en las Cámaras, sino su dinero como un poder corruptor de los ciudadanos. Debemos entender claramente los fines de los partidos y sus doctrinas y ver a los hombres que encarnan en sus vidas esos programas y sostenerlos en el Gobierno, para que esas doctrinas entren en el régimen de la familia chilena. Debemos procurar tener un buen gobierno que de nuestro voto colectivo dependa.

Si atendemos con cuidado a cumplir estos tres deberes habremos contribuido al engrandecimiento de nuestro Chile libre, moralizado y democrático.

FEDERICO FIGUEROA.

Mensajes Espirituales

LA GRANDEZA NACIONAL.

«La justicia ensalza la nación, mas la afrenta de los pueblos es el pecado.»
Prov. 14 : 34.

Cada nación debiera ser grande, porque todo país puede serlo, y a eso están llamados por el Todopoderoso. Verdad que no todo país cuenta con los mismos recursos, número de habitantes, bondades de clima y dilatación de sus vías fluviales o marítimas.

Pero la palabra «grandeza» no tiene su aplicación en su solo sentido material, sino en su aspecto moral, verdadera base de la grandeza de un individuo o de una nación.

I.—«La justicia ensalza a la nación,» dice la palabra de Dios, y esta afirmación está muy de acuerdo con la naturaleza de las cosas y con la experiencia de la vida. Y no puede ser de otra ma-

nera; mal puede el árbol carcomido dar frutos buenos, pues es una contradicción.

Sin embargo, el sentido humano extraviado y obscurecido, no da el debido asentimiento a la lógica de la verdad de Dios, y como dice el proverbio: «hay caminos que al hombre le parecen rectos, mas su fin es camino de muerte,» el hombre paga el debido tributo de lágrimas y dolores a sus tristes equivocaciones.

Lo que hace feliz a un hombre no es su posesión material, o sus relaciones sociales, pues que con ellas y todo, bebe con amargura la copa de la desgracia hasta caer en los brazos de la muerte. La dicha, la felicidad descansa en una conciencia limpia, en un corazón sano, lleno de fe y amor a Dios.

La paz del corazón, la rectitud de una buena conciencia se caracterizan por las acciones generosas y el bien que beneficia a los demás. Y esa paz permite el amor al trabajo, la honrada labor, el respeto a la justicia y el desarrollo de un gran carácter. Y esto que se ve en un individuo resulta también en un país, puesto que éste es el conjunto de individuos homogéneos por raza, idioma y leyes que le rigen.

La fuerza más efectiva para formar los caracteres, en su orden moral, es la Religión Cristiana, conforme el Santo Evangelio de Jesu-Cristo. El temor de Dios no está basado en el egoísmo o interés particular, sino en el vínculo espiritual del amor en su alta acepción de la criatura hacia su Creador.

Dios es santo y justo en sus atributos, su esencia es el amor, demostrado en su Unigénito Hijo dado en sacrificio por nuestro bien. Luego entonces los que sirven a Dios, libres de supersticiones, fanatismo e hipocresía, son los que viven en justicia y santidad. Si una colectividad nacional vive en Dios, obedeciendo su palabra, en vez de guiarse por la sola razón humana, así como los poderes ejecutivos, legislati-

vo y judicial, tendrán el sello de rectitud y justicia, necesarios para su prestigio y respeto. Los hombres públicos inspiran confianza, y las leyes son garantía para los ciudadanos, y no una amenaza para nadie.

El derecho del sufragio, la libertad del pensamiento, fueros sagrados de la conciencia de los pueblos, tienen su templo inviolable en el carácter de los probos ciudadanos, cuando el respeto constitucional nace de un asentimiento voluntario y consciente a la ley soberana de Dios. Así un país se hace grande, respetado, industrial, sobrio, económico, amigo de la paz y del derecho. «La justicia, entonces, engrandece a la nación,» antes que los tesoros de su suelo, o la magnitud de sus edificios y monumentos públicos, o la preparación de sus fuerzas armadas.

El espíritu sano tiende al progreso, porque el progreso tiene su corolario en Dios, fuente de todo bien. Esto eleva la cultura, y una nación respetuosa de la justicia abre la escuela a mayor ensanchamiento para instruir a sus hijos y desterrar de su seno el analfabetismo con sus derivados funestos. La tolerancia, el respeto a la creencia ajena viene como una consecuencia natural, y no como una imposición forzada, y la fraternidad y cooperación de los ciudadanos será una nota armónica, atentos todos al progreso nacional, haciendo cada cual su parte para impulsar la riqueza del país, y su alto prestigio en el exterior.

No mostréis los preceptos constitucionales de un país, mostrad sus ciudadanos; y entonces se sabrá si la nación es verdaderamente grande. No son las hojas sino el fruto lo que recomienda al árbol. En vano se pretende afianzar una nación prescindiendo de Dios y su sabia e infalible Revelación; el entendimiento humano no es capaz de guiar al cumplimiento de la misión de la vida ni al individuo menos a los pueblos. Solo la justicia, basada en la

revelación de Dios, hace grande a una nación.

II.—«El pecado es la afrenta de los pueblos,» es el punto opuesto de la cuestión. Pecado es la transgresión de la voluntad de Dios; es hacer lo injusto, lo indigno y bajo y, como se comprende, este material no es para construir la grandeza de un edificio nacional.

Un individuo víctima de la codicia, del egoísmo, no podrá hacer feliz a otros, antes a su rededor existirá una atmósfera de desconfianza y temor. El egoísmo es la satisfacción de los propios gustos y pasiones. Este camino conduce al vicio y a la decadencia moral. Un hombre caído en la embriaguez, el juego, el engaño, ya no puede ser factor de progreso, sino un elemento de disipación, disolvente, refractario.

Si en vez de un individuo, resulta la inmensa mayoría de una nación en semejante estado, las condiciones morales serán de ruina segura, a menos que haya una reacción. Cesa desde este momento la virtud del patriotismo, el espíritu de servicio desprendido, altruista, para dar lugar a las miras interesadas y mezquinas, usufructuarias de los intereses de la colectividad.

¿Podrá una nación ser grande y fuerte con ciudadanos desprovistos de virtudes? ¡Jamás!

El abandono de la Religión conduce al frío materialismo, al apartamiento de la comunión con Dios, al desprecio de toda creencia espiritual. Esto es semilla segura de la decadencia de una nación, porque es despojar al alma, la parte más noble de nuestro ser, de los vínculos que la ligan al Creador.

Así como un hombre desciende en su nivel moral hasta caer en el abismo de la deshonra y la ruina, empujado por su propio pecado, así también la nación. Los errores y decadencias de los pueblos no son azares de la suerte, son consecuencia natural del camino se-

guido. Una vida sin Dios, es una senda obscura y tortuosa. «¡El pecado es afrenta de los pueblos!»

Apartarse del camino de la justicia, es apartarse de Dios para seguir los propios consejos, los propios impulsos, y bien se sabe a dónde es arrastrado el hombre por su corazón pecaminoso!

No hay más fuerza espiritual que la de Dios. Sin esto los pueblos se rebajan, atropellan el derecho, se hacen despóticos, injustos, y esto precipita su caída.

En resumen: ¿qué será de la nación si sigue la justicia de Dios, inspirándose en su palabra infalible? Cada ciudadano será un activo obrero, y del esfuerzo común proviene la grandeza nacional, aspiración santa del patriota verdadero.

¿Y qué resultará, al contrario, si el pecado extiende sus redes y los ciudadanos se lanzan por la pendiente del vicio, y abandono de Dios? La afrenta, la vergüenza y la ruina sobrevendrán!

Hé aquí, entonces, las dos fases de la cuestión vital que entraña el porvenir nacional. Escojamos hoy uno de estos dos caminos. Si queremos enaltecer el patriotismo, aceptemos a Cristo como el Salvador, y obedezcamos su palabra.

El pueblo evangélico, al conmemorar el fausto aniversario patrio, consagra sus esfuerzos y vida a Dios, y por Él a servir a la patria.

El mejor servicio que podemos hacer es dar a conocer el Evangelio de nuestro Señor Jesu-Cristo. A la obra, entonces, porque gran camino nos resta. ¡Dios nos dará su gracia y poder!

E. BÁEZ.

Modelos de educación por dondequiera son los colegios misioneros, como el Mackenzie College de Sao Paulo, el Instituto Americano de La Paz y el Colegio de Señoritas de Santiago.

LIBERTAD DE CHILE.

Ha llegado una vez más el día inmortal en que la nación chilena conmemora alborozada su nacimiento a la vida de las naciones libres y soberanas. El 18 de Septiembre Chile recuerda, con el corazón lleno de santa gratitud, que debe su existencia a los héroes de 1810. A la mente de todo chileno se representa en su luz impeccedera aquel drama grandioso de la Independencia, con sus jornadas de heroísmo y de sacrificio, de martirio y de gloria! Durante diez años de incesante batallar y de incesante sufrir toda una generación de héroes rindió su vida ante el altar de la patria para alcanzar la redención de este pueblo chileno que había gemido casi por tres siglos bajo el yugo de la tiranía más degradante e hipócrita de que haya memoria. La obra de los próceres de la Independencia fué la base de todo lo que somos y tenemos como nación y como individuos. Nos dieron una patria libre—era todo lo que podían darnos—y a nosotros, sus descendientes, nos tocaba organizarla, y procurar su engrandecimiento, haciéndola marchar por los senderos de la justicia y de la libertad.

Y bien: ¿qué hemos hecho con el grandioso legado de nuestros libertadores? Ha transcurrido más de un siglo desde aquella jornada homérica de la Independencia. ¿Y a qué estado hemos traído a la nación chilena que ellos confiaron a nuestras manos? Los espíritus superficiales dirán: ¡Oh! hemos adelantado grandemente; tenemos hermosas ciudades y muchos de los progresos modernos están en uso entre nosotros; fuera de esto, hemos quitado a nuestros vecinos grandes territorios que nos producen ingentes riquezas; ¿qué más queremos?

Pero la conciencia pública ilustrada no piensa de esta manera. Hay una

voz acusadora y tremenda que se deja oír por todas partes, en la prensa, en las asambleas públicas, en las reuniones privadas, y hasta en lo más profundo del alma de cada individuo, una voz que dice que el estado fundamental de Chile, es decir, su estado político, social y moral, es un fracaso, una ruina vergonzosa; y que su porvenir se presenta incierto y sombrío. Tenemos, es cierto, un mediano progreso material, que solo beneficia a las clases altas, pero nuestro progreso moral, del que depende todo, es nulo, o mejor dicho, es un retroceso horrible. Observando la sociedad y los hombres individualmente, se ve que este pueblo es como un cuerpo sin espinazo: carece del centro orgánico de la vida y de la fuerza. Es una triste humanidad sin carácter y sin principios, que decae visiblemente y amenaza con una muerte prematura.

Los políticos, muy azorados, declaran que para salvar al enfermo, es necesario llevar a efecto cuanto antes reformas muy completas en el régimen de gobierno. Los economistas agregan que la disminución del presupuesto y el fomento de las industrias salvarán a Chile. Los sociólogos atribuyen esta virtud a la instrucción—sobre todo si es práctica y moralizadora como la de los ingleses y norte-americanos.

Que no continúen engañándose por más tiempo nuestros conciudadanos, ni cierren sus ojos a esta gran verdad: la salvación de Chile depende de una REFORMA RELIGIOSA Y ESPIRITUAL que saque a nuestro pueblo de su profundo estado de postración y restaure en las almas la honradez, la veracidad, la justicia; una reforma religiosa que forme hombres de vida limpia, respetuosos de la dignidad y pureza de la mujer; que en su corazón alienten el sagrado amor de la familia y de la humanidad, la reverencia hacia Dios, hombres, en fin, que merezcan el nombre de tales por ser un reflejo

de la imagen y semejanza de su Creador.

Todos los medios meramente humanos para salvar a Chile son inútiles. Este desorden, esta miseria moral, esta destrucción de todo lo que constituye la personalidad humana no se remedia por la mano del hombre. Es necesario humillarse ante Dios y pedir su socorro. Y Él está pronto a salvarnos, porque es un Dios Salvador. Cristo ha escogido nuestra hermosa tierra para establecer en ella su Reino, y reinará por fin aunque a ello se opongan todas las potencias del infierno. Cristo ha dado la libertad espiritual a millares de nuestros compatriotas, que antes eran esclavos del pecado e instrumentos de destrucción de sus semejantes. ¡Qué gloriosa libertad, qué sublime transformación la de los hombres convertidos a Cristo! Por doquiera en las áridas pampas del Norte, en las ciudades populosas del centro y en las sombrías praderas australes se oyen los dulces himnos de gratitud al Gran Libertador, y se ve levantarse una generación de hombres libres de las cadenas de corrupción y que son precursores de la NUEVA PATRIA CHILENA tal como la soñaron los héroes y mártires de 1810.

¡Patria mía, despierta!

Tu Salvador ya vino;
Avanza en su camino,
Tocando está a tu puerta.

Despierta; en alegría
Conviértanse tus penas;
Arroja tus cadenas;
¡Oh Chile! este es tu día.

Que el júbilo en rumores
Se eleve raudo al cielo;
Cubran el campo y suelo
La púrpura y las flores.

Agítense las palmas,
La música resuene,
Que libres a hacer viene
El Redentor las almas!



TEMPERANCIA.

¿QUÉ IMPIDE?

«Hubo un hombre enterrado con cada durmiente,» fué la gráfica descripción de la mortandad causada por la fiebre amarilla en la construcción del primer ferrocarril del istmo de Panamá. Pero durante la construcción del gran canal el porcentaje de muertos ha sido menos que en muchas otras partes del mundo, Chile inclusive. Hoy es casi tan salubre como un balneario.

¿Cómo se obró tal milagro? Mediante el uso del sentido común. Conocida ya la causa de la fiebre amarilla y el medio de su propagación, se procedió a impedir la extensión de la enfermedad destruyendo el zancudo que servía de medio para llevar la infección. Millares de tarros de parafina fueron colocados en los orígenes de los riachuelos que surtían los pantanos. La capa delgada de parafina que se extendía en todas partes era suficiente para destruir los zancudos.

¿Qué impide que se proceda con el mismo sano criterio con respecto a otra plaga que es más mortífera que la fiebre amarilla? El alcoholismo es la causa de la mayor parte de todas las crímenes, las enfermedades, las demencias, la pobreza, la holgazanería y la ignorancia. Es cosa ya comprobada que la causa directa del 50 por ciento de los males que hoy aquejan a la sociedad moderna es el consumo de bebidas intoxicantes, y la causa indirecta talvez del 25 por ciento más.

La estadística comparativa entre los territorios donde la prohibición alcohólica se ha puesto en vigencia y aquellos en que la cantina tiene completa

libertad, señala una disminución de crímen, una mejoría económica y sanitaria, una prosperidad social y un progreso intelectual tan a favor de los distritos anti-alcohólicos que solamente los voluntariamente ciegos pueden dudar de los beneficios de la prohibición. No tenemos todavía tal estadística comparativa en Chile, pero es permitido aprender de la experiencia de otros.

¿Qué impide, pues, que Chile se valga de la experiencia de Rusia, donde la supresión de la vodka ha vaciado muchas cárceles y llenado las cajas de ahorro? ¿Qué impide que se aprenda de Kansas, donde la indignancia es desconocida y los manicomios se han des poblado? ¿Qué impide que se fije en los Estados de West Virginia, de Oregon, de Colorado, donde los comerciantes están de plácemes porque sus cajas están llenándose del dinero que antes enriquecía a los cantineros, cerveceros y destiladores?

¿Qué impide? Son tres los impedimentos principales.

Impide *la moda*, la costumbre social que impone como deber de amistad y cortesía ingerir alguna bebida alcohólica cada vez que se pretende manifestar sus sentimientos de cordialidad.

Impide *la codicia*, los intereses particulares en la producción y expendio de vinos, cervezas y licores fuertes. Las enormes ganancias en estas industrias y negocios ciegan los ojos y endurecen el corazón en contra de los funestos efectos de su mercadería.

Impide *el apetito* porque, mal enseñado y envenenado, va convirtiéndose en vicioso, en un tirano avasallador, soez y criminal, acarreando incontables prejuicios a terceros y daños irreparables y fatales al mismo dueño.

¿Cómo destruir o vencer estos impedimentos? Solamente por una campaña enérgica y perseverante de educación moral será posible cambiar las costumbres sociales. La reiterada exposición

en los diarios de la relación entre la bebida y la miseria, las enfermedades, la pobreza y el crímen; la enseñanza en las escuelas acerca del verdadero carácter del alcohol, haciendo ver que es un veneno en cualquiera dosis, y que debe ser empleado solamente como los demás venenos, por receta del médico; el valiente desafío al mal concebido desprecio con que se retribuye el no aceptar el convite a beber, y la sustitución de esta costumbre por otras más sanas: tales son algunas de las medidas que pueden servir para contrarrestar este mayor impedimento a que Chile sea un país sobrio, sano y próspero.

La codicia y el apetito han de ser combatidos por otros medios más enérgicos. Aquellos enemigos no se rinden sino a fuerza mayor. Nada menos que la prohibición absoluta y sin contemplaciones los vencerá. La codicia no tiene entrañas de misericordia para nadie. El apetito llega a ser un tirano irresistible. Nada menos que una guerra implacable por parte de la gente sobria y juiciosa puede rendirles. Es necesario crear una opinión pública inteligente, informada, y convencida de los beneficios de la prohibición, y que esa opinión sea reflejada y hecha eficiente por leyes adecuadas y mandatarios firmes.

Nuestras iglesias evangélicas están alineadas en favor de la abstinencia total y la prohibición. ¿Cuándo se colocará la iglesia católica romana en Chile en contra del alcoholismo? ¿Cuándo suprimirá sus viñas y negocios de licores? ¿Cuándo se enrolarán sus sacerdotes en las filas de los abstinentes? Hay millares de ellos en los Estados Unidos y aún en Europa que militan en el ejército de la abstinencia.

¿Cuándo comprenderán los hombres y las mujeres influyentes que a ellos corresponde hacer el pequeño sacrificio de desterrar de sus mesas, de sus banquetes y de sus clubs la copa que roba

al hombre sus mejores sentimientos, su sano criterio, su dominio propio, y muchas veces le coloca en un nivel inferior a las bestias?

¿Cuándo verán las sociedades obreras y los partidos demócratas que sus verdaderos intereses se hallan al lado de la temperancia, la abstinencia y la prohibición? Entonces y no antes se barrerá con los impedimentos de la sobriedad y sus inmensos beneficios. Entonces Chile arrojará el yugo insoportable del Rey Alcohol.

S. F. G.



Más de la mitad de los 4,000 estudiantes de la Universidad Nacional de Buenos Aires proceden de ciudades pequeñas y moran en casas de pensión donde existe toda clase de estímulo para la inmoralidad.

«Excepto en círculos pietistas, dice Edward Alsworth Ross, la continencia antes del matrimonio parece no entrar en el ideal masculino de los Sud Americanos. Sin excepción, los médicos y los educadores interrogados convienen en que todos los jóvenes siembran sus cardos y espinas.»

Cosa de poco asombro, entonces, es la de que uno de cada dos niños es cuidado por una madre no casada.

Entre una quinta y una sexta parte de la población del Brasil es de ilegítimo nacimiento; en Venezuela dos terceras partes, y en Chile la tercera parte. Compárense estas proporciones con Francia y Bélgica que tienen el 7 por ciento de nacimientos ilegítimos, e Inglaterra con el 6 por ciento.

Una cierta proporción de estos nacimientos se debe al elevado costo

del matrimonio. Cuando el honorario máximo es 8 pesos, y un peón percibe unos pocos centavos por día, el costo del matrimonio es casi prohibitivo.

Una liga anti-alcohólica tendría sus manos llenas en Sud América. La bebida ha terminado casi con los aborígenes. En Valparaíso, Chile, hay una taberna para cada 24 habitantes. La ciudad con una población de 140,000 habitantes, tuvo 600 casos más de embriaguez en un año que todo Londres con 5,000,000 de almas.

El descuido de la higiene pública es horroroso. Las tres cuartas partes de los niños que nacen, fallecen antes de los dos años de edad.

Desagües abiertos atraviesan por calles de muchas ciudades, y en algunos barrios las viruelas son una epidemia continua.

En Chile, en uno de los climas mejores del mundo, la mortalidad es dos veces mayor que la de los Estados Unidos o de la Europa occidental.

«El aumento de la incredulidad entre los hombres es el hecho sobresaliente en la vida religiosa de Sud América,» dice Edward Alsworth Ross.

«No creo que de los dos millones de personas que pueblan a Buenos Aires se junten doscientos varones en el culto en un día domingo cualquiera», dice Robert Speer.

Toda clase de esfuerzos han hecho los sacerdotes romanos para impedir la difusión de la verdad evangélica. La Biblia es declarada libro inmoral, y los sacerdotes cogen toda oportunidad para destruirlo.

¡VEN AL COMBATE!

Tú que te dices buen ciudadano
Y buen chileno, bravo y leal,
¿Dí, no has pensado con juicio sano
En cuán inmenso es nuestro mal?

Mira el peligro, que es inminente,
Mira la ruina de tu nación;
Si eres un hombre vivo, consciente,
¿Cómo no acudes en su favor?

¿No oyes los gritos desgarradores
De cien mil niños, que en todo hogar
De corrompidos y bebedores
Sufren martirios hasta expirar?

¿No ves del crimen la faz monstruosa
En cien mil hombres aparecer;
Y del presidio en la negra fosa,
Todos podridos, dí, no los ves?

¿Quieres a Chile ver degradado
De tal manera que ya jamás
Alzarse pueda regenerado
Y su grandeza reconquistar?

Entonces deja que el **ALCOHOLISMO**
Siga su obra de maldición;
Que todo ruede hacia el abismo;
Que todo sea muerte y horror!

¡Ah! ¿por qué no entras en el combate,
La ola de fuego para extinguir?
¿No tienes miedo que a tí te mate
Y que a tus hijos alcance al fin?

Mira, egoísta, que ya el castigo
Sobre tí avanza con rapidez:
El **ALCOHOLISMO**, cruel enemigo,
Te hará muy pronto gustar su hiel.

Sacude, hombre, tu indiferencia,
Haz guerra al vicio, haz guerra al mal,
Y que tu brazo y tu inteligencia
Al noble Chile logren salvar.

¡Ven al combate! Libertadores
Quiere la Patria, hoy como ayer;
¡Guerra al tirano y a los traidores
Que en el infierno nos quieren ver!



Próceres de la Independencia.

AL 18 DE SEPTIEMBRE.

Celebra ¡oh patria! el venturoso día
En que tus fueros vindicar osaste,
Y el yugo que oprimía
Tu cuello, destrozaste
Y el canto de los libres entonaste.
- A tu voz, cual incendio que violento
Cunde por vasta selva y se derrama,
Así, en alas del viento,
De libertad la llama
Voló del Bío-Bío al Atacama.

Atravesó la agigantada cima
De tus montañas el alegre canto;
Corrió de clima en clima;
Y entre furor y espanto,
Rasgó Iberia indignada el regio manto.

Volarán, dice, a la remota arena
De las playas del Sur mis campeones;
Gemirás en cadena;
Verás a mis legiones
Arbolar los castillos y leones.

¡Vano error! Cuando el rápido torrente
Que arrastra al mar su propia pesadumbre,
En busca de la fuente
Retroceda a la cumbre,
Volverá el que fué libre a servidumbre.

Cumplió la patria el generoso voto
En Maipú, en Chacabuco; por su mano
Fué el férreo cetro roto;
Y del mar araucano
Huyó vencido el pabellón hispano.

¡Oh día de ventura! ¡Oh fausto día!
Tú de la gloria abriste la carrera.
Cantares de alegría
Hasta la edad postrera
Chile te entonará, la tierra entera.

¡Oh! vuelva veces mil tu luz hermosa
A ver a Chile libre; y en su frente
La palma victoriosa
Que corona al valiente
Mires reverdecer eternamente.

Y halles siempre feliz, bajo el amparo
De la justicia y de la ley severa,
El suelo de Lautaro,
Y la discordia fiera
En sempiternos hierros prisionera.

ANDRÉS BELLO.

PERSONAJES DE LA INDEPENDENCIA.

Dos héroes civiles.

RASGOS DE DON MATEO DE TORO ZAMBRANO.

El personaje cuyo nombre encabeza estas líneas, cuyos títulos nobiliarios eran los de Vizconde de la Descubierta y Conde de la Conquista, fué el último mandatario del régimen colonial, cuya figura se encontrará siempre como piedra angular, sobre la cual reposa nuestra emancipación de la metrópoli y nuestra regeneración política.

Nació en Santiago por los años de 1724. En 1761 fué electo Alcalde de su ciudad natal, y al año siguiente su Corregidor, cuando se necesitaba un hombre de capacidad y energía para dirigir y llevar a cabo las obras del puente de cal y cantó y el tajar que resguardaba la orilla izquierda del Mapocho, supliendo para todos estos trabajos 19,000 pesos de su propio, caudal, y sin interés alguno, por hallarse la ciudad sin fondos a causa de tener que acudir con sus propias rentas a las necesidades de la guerra; reedificó la iglesia parroquial de San Lázaro; fuera de pagos de salarios de maestros de escuelas y latinidad que verificó con su propio peculio; fundó el Hospicio dando generosamente el sitio donde se estableció y varias cantidades para construirlo.

En 1762 reemplazó al Presidente de Chile don Manuel Amat cuando éste pasó a ser Virrey del Perú. En 1772 fué nombrado Superintendente de la Casa de Moneda.

El Virrey de Buenos Aires le encargó el acopio, aderezo y remisión de cantidad considerable de víveres

para la subsistencia de su ejército. La comisión en la suma de estas compras, que alcanzó a 8,000 pesos, la renunció a favor del real erario, y su desinterés no lució en esta sola ocasión, pues pasaron de 20,000 pesos los que obló y cedió en varias partidas a las cajas del Estado; sin contar que jamás cobró sueldo ni recibió remuneración alguna por los empleos que desempeñara en su larga carrera pública.



DON MANUEL DE SALAS.

Pertenecía a la aristocracia de la colonia; poseía cuantosos bienes; fué abogado en la Audiencia de Lima y en la de Santiago, ciudad donde había nacido; condecorado con los más altos empleos municipales; estimado de todo el mundo, convertido por su bella índole y sus servicios en favorito del Presidente, de los oidores y de todos los grandes funcionarios, personalmente no tenía nada que desear. Así era acatado como sabio, como influyente y poderoso y, lo que es más, amado como hombre bondadoso.

Desde el principio fué un patriota a cara descubierta. En 1811 perteneció al Congreso. Sin embargo, no fué uno de aquellos que imprimió dirección al movimiento; de carácter blando, de corazón sensible, no era de los que llevan siempre la mano en la empuñadura de la espada, y que parecen ser, por derecho de nacimiento, los caudillos de las revoluciones. Había venido al mundo con una misión más pacífica, y si no fué caudillo, fué el consejero de los caudillos; si no revistió la casaca,

manejó una pluma que ha trazado algunos de los escritos más vigorosos de la época en favor de la causa americana, y prestaba de esa manera el mayor servicio al partido que había abrazado. Después del desastre de 1814, los españoles lo desterraron a Juan Fernandez; y no salió de allí hasta 1817, después de la batalla de Chacabuco.

Apenas hubo recobrado la libertad tornó otra vez a sus perseverantes trabajos por el bienestar del pueblo, por la difusión de las luces. No existe establecimiento benéfico de esa época, desde la escuela hasta el cementerio, en cuyo fomento o creación no interviniera.

Esta noble vida fué coronada por una hermosa muerte, «la muerte del cristiano que tiene la conciencia de haber cumplido con su deber, y que no lleva ningún remordimiento.»



SAN MARTÍN Y SU DETRACTOR.

Es acogida por los historiadores la característica ocurrencia que en seguida estampamos relativa al compañero de O'Higgins en la liberación de Chile del dominio español, y cierto padre de nacionalidad peninsular que había dado en la flor de detractor en sus sermones al victorioso y ejecutivo general.

Decía aquél que a San Martín había que restarle el «San» y decirle «Martín» únicamente, pues era éste un luterano, pariente de Martín Lutero. Llamó, pues, cierto día el general al eclesiástico, y preguntóle:

—¿Cómo se llama Ud.?

—Yo soy el padre Zapata, respondió el interrogado.

—Está bien: usted ha querido que se truncara mi nombre y que se me llamase sólo Martín; pues usted re-

cibe ahora por penitencia truncar el suyo y llamarse sólo «Pata».

¡Cuidado, pues, padre Pata; que si yo oigo que lo llaman a usted por su nombre entero, lo trataré como a rebelde y lo haré flagelar.

Y para poner al caso condimento dramático, dícese que como se retirase el amenazado de la presencia de San Martín, álguien llegóse a saludarlo llamándole «Padre Zapata» y que el padre, sobresaltado, díjole: «No me llame más de esa manera: sino solamente «Padre Pata,» porque el general acaba de ordenarme que así sólo me haga llamar.



UNA HEROÍNA DE LA INDEPENDENCIA.

La más brava y más señora de todas las muy señoras y bravas mujeres de la Independencia es doña Paula Jara-Quemada, descendiente de los antiguos e ilustres condes de Xara-Quemada.

Al volver San Martín de una derrota apareciósele en el camino una bizarra amazona y le ofreció alojamiento en su hacienda y un pequeño escuadrón de peones y sirvientes. Aceptó el conquistador la generosa oferta e hizo de las casas del fundo su cuartel general.

Poco después, un patriota con su hijito de seis años, llegaba al mismo fundo de Paine en demanda de hospitalidad; y al día siguiente se presenta allí un piquete de soldados españoles.

Doña Paula tomaba mate en el corredor, rodeada de su familia.

El oficial se adelanta y le pide las llaves de la bodega.

—Forraje tendrán los que quieran, responde con dignidad la dueña

de casa, pero las llaves no se las entrego a nadie.

Enfurécese el otro; pónese la señora en pié, y el godo ordena a sus soldados:

—Apunten. Los soldados se echan el arma al brazo.

Entonces la descendiente de los conquistadores españoles, que pelearon con los moros, siente latir en su pecho el mismo corazón valeroso de tantos antepasados ilustres, y serenamente acércase hasta tocar la boca de los fusiles...

Avergonzados los otros, no se atreven a disparar, y el que los manda amenaza con incendiar el edificio.

—¡Ahí tienen fuego! contesta doña Paula, despreciativamente, señalando el gran brasero de plata donde se calienta el mate.

Comprendiendo al fin lo desairado e inoportuno de su situación, retiráronse los españoles y pudo salir de la bodega el patriota alojado con su pequeño hijo... Así fué salvado uno que después sería salvador de la República.

(Copiado).



CHACABUCO.

La mañana alegre está;
Parece que con su lumbré
El sol, que besa la cumbre,
Quisiera también guiar
Hacia el campo de la lid,
En su marcha triunfadora,
La hueste libertadora,
De O'Higgins y San Martín.
Como un deshecho turbión,
Descienden amenazantes
Las hileras ondulantes
De bayonetas a† sol.
Y unos, tras otros, se ven
Avanzar los batallones,
Los piafadores bridones
En bullicioso tropel.
Sobre altivo trotador,
Baja el primero adelante

Un caudillo que arrogante
Alza el sable vengador;
Es O'Higgins el titán
De la plaza de Rancagua
Que en los campos de Aconcagua
Su desquite va a buscar.
Brilla en su vista el fulgor
De sus cóleras bravías
Que han dado a la patria días
De tanta gloria y honor.
Y al mirarlo descender
Por las abruptas laderas,
Ya saben los talaveras
Que es el caudillo que ayer
Con los impetus de un león
Que baja de la montaña,
Entre las tropas de España
Un ancho paso se abrió.
Al ver el héroe otra vez
La hispana bandera alzada,
Recordó aquella enlutada
Bandera de la Merced,
Que tantas horas ondeó
En esa jornada cruenta
En que, gloriosa y sangrienta,
La Patria Vieja se hundió.
Y olvidando en su embriaguez
La orden del general,
Tan solo pensó en vengar
Aquel heroico revés.
Y cual hambriento jaguar
Que se detiene un momento
Para con nuevo ardimiento
Sobre algún potro saltar,
Allí sus huestes paró.
Y, chispeándole sus vivos
Ojos, de pié en los estribos,
Con voz recia les gritó:
«Vamos la patria a librar
De nuevas glorias cubiertos,
Y de Rancagua los muertos
En sangre goda a vengar.»
Un grito inmenso se oyó,
Redoblaron los tambores
Y sobre los opresores
La columna se lanzó.
Aguardan, vivando al rey,
Y ardiendo también en saña,
Los bravos hijos de España
El choque de nuestra grey,
Que, como enorme peñón
Que rebota en la muralla,
Se estrella en la fuerte valla
Que opone el cuadro español.
Y frente a frente, allí están
Unos firmes y serenos
Y, otros de coraje llenos,
Dando cargas sin cesar.
Mas luego llegar se ve,
Como una gigante ola,
El escuadrón de Zapiola

Que hace el suelo estremecer.
 Nadie consigue atajar
 Los jinetes formidables
 Y, a los golpes de sus sables,
 El cuadro vacila ya.
 Habla el héroe, y al oír
 La tropa su voz de aliento,
 Cobrando nuevo ardimiento,
 Vuelve otra vez a embestir,
 Y, ante tanta intrepidez,
 El murallón de Maroto
 Queda al fin abierto y roto
 Por cien partes a la vez,
 Y mientras que huyendo va
 De la muerte y del estrago,
 Dispersa, rumbo a Santiago,
 La hueste peninsular.
 A los piés de aquel cordón
 De negros cerros granados
 Con sangre de sus soldados
 Y bajo el fuego que el sol
 Arroja desde el cémit
 Se abrazan los vencedores
 Al sonar de los tambores
 Y a los toques del clarín.

SAMUEL A. LILLO.

Sociedades de Jóvenes.

Pecados de la mente. (Rom. 8: 1-11.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Pecados de la mente.	Rom. 8: 1-11.
Lunes.	Mente carnal.	Rom. 1: 28-32.
Martes.	Causa de pecado.	Ef. 4: 17-19.
Miércoles.	Pecados de religión.	Col. 2: 18-21.
Jueves.	Mentes impuras.	Tit. 1: 10-16.
Viernes.	Pecados que desechar.	Col. 2: 5-15.
Sábado.	año purificador.	Tit. 3: 1-9.

Breve exposición del asunto.

En Rom. 1: 28-32 se nos habla de una *mente depravada*, y es la que poseen aquellos hombres que no quisieron «tener a Dios en su noticia.» La depravación de la mente es, pues, el origen de muchos pecados, y va junta con la maldad del corazón, de la cual habla Jesús en términos claros (Mat. 15: 19). Dada la unidad espiritual del hombre, no es posible tener una mente sana y un corazón corrompido, o un corazón puro y una inteligencia viciada. La corrupción del corazón influye en la mente, produciendo errores y extravíos en ella; y la corrupción de la mente influye en los extravíos del corazón.

Hay, sin embargo, pecados que son propios de la mente, como los hay que son propios del corazón y propios de la voluntad.

Los pecados que pudiéramos llamar *mentales* se originan o nacen en lo que el Apóstol llama *entendimiento entenebrecido*, y son debidos en parte a la *ignorancia*, acompañada de la *dureza del corazón*.

Vemos, pues, que en la inteligencia, o en la parte intelectual de la naturaleza humana, hay pecados, que se manifiestan más o menos, según el grado de cultura, de prudencia o de miramiento que tenga la persona.

Los cuales juicios son indudablemente pecados mentales, y a la misma clase pueden reducirse *todos* los malos pensamientos.

El cristiano, por consiguiente, debe guardarse mucho de pensar mal. Es más fácil evitar la mala obra que el mal pensamiento; pero si consideramos que éste nos puede llevar a aquélla comprenderemos que la mente necesita freno, como la lengua y como todo nuestro sér.

Pensamientos sugestivos.

Aunque el pensamiento sea libre, no debe serlo para lo malo.

Cuando pensamos mal sin fundamento o razón, cometemos un pecado.

Los juicios temerarios son pecados contra el prójimo.

Atribuir a una buena acción un mal motivo, es faltar a la caridad.

Los pensamientos falsos son un lastre inútil y perjudicial en la nave de nuestra mente.

Debemos tener en tanto respeto y estimación nuestra mente, que no admitamos en ella ningún error, ninguna falsedad.

Debemos combatir los malos pensamientos, como los malos deseos.

Temas para contestar.

¿Cómo se pueden combatir los malos pensamientos?

¿Cómo penetra el pecado en nuestra mente?

¿Cómo conoceremos que nuestros pensamientos son buenos?

¿Cómo conoceremos que son malos?

¿Cómo tener limpia nuestra mente?

Estudio bíblico.

Mat. 9: 4;—15: 19;—7: 1-5;—Rom. 12: 3;—14: 10;—1.^a Cor. 13: 5;—Fil. 4: 8;—1.^a Tes. 5: 21;—2.^a Cor. 3: 5;—1.^a Tim. 4: 15 y 16;—Hebr. 5: 14;—Sant. 1: 21;—3: 17;—1.^a Ped. 2: 1;—2.^a Cor. 5: 14.

¿Qué es reverencia y por qué debemos ser reverentes? (Heb. 12: 18-29.)

LECTURAS DIARIAS

Domingo.	¿Qué es reverencia y por qué debemos ser reverentes?	Hebr. 12: 18-29.
Lunes.	La reverencia, definida.	Hab. 2: 20.
Martes.	Honrad a Dios.	Ex. 3: 1-5.
Miércoles.	Honrad al anciano.	Lev. 19: 32.
Jueves.	Honrad la casa de Dios.	Mat. 21: 12-17.
Viernes.	Honrad al Hijo de Dios.	Juan 12: 26.
Sábado.	Reverencia a los padres.	Mat. 15: 1-9.

Idea general del asunto.

Sabiendo que Dios es un ser de infinita grandeza y que nosotros somos tan pequeños delante de Él, no sólo debemos adorarlo con la mayor humildad, sino que debemos tratar con el más santo respeto todo lo que le pertenece: su Nombre, su Palabra, su Día, su Santuario y todo cuanto tiene relación con su Persona o con su Obra. En esto consiste la *reverencia*, que es el asunto fijado para nuestra consideración.

Por el profundo respeto con que debemos tratar a determinadas personas en la tierra, podemos colegir la reverencia con que Dios debe ser tratado, o con que deben ser miradas las cosas de Dios. Debemos reverenciar a nuestros padres terrenales; ¿cuánto más digno no será de reverencia el Padre Celestial a quien todos debemos nuestra vida? Si estamos en la presencia de un rey, nuestras palabras, nuestro porte, nuestros modales han de mostrar la debida reverencia a la dignidad y categoría de la persona que tenemos delante: ¿cuánta mayor reverencia no merecerá el Rey de reyes y Señor de señores?

Merecen nuestra reverencia los ancianos; su edad, su experiencia de la vida, sus trabajos, son razones que nos inducen a respetarlos en gran manera.

El lugar donde se reúnen los cristianos a dar culto a Dios, aunque sea una modesta capilla o un local humilde, debe ser respetado también de una manera particular.

La reverencia es un elemento esencial en el culto que debemos a Dios, de tal manera que si estamos distraídos mirando los objetos exteriores, o pensando en cosas materiales, o no atendiendo a la lectura de la Palabra divina, o no haciendo caso de la predicación, nuestro culto no será «en espíritu y en verdad,» sino en ofensa a Dios y en provocación de su justicia.

El pan y el vino de la Comunión son símbolos que, sin deber ser adorados, merecen la mayor reverencia. Por eso el que comulga indignamente los profana y se atrae el juicio del Señor.

Sugestiones y pensamientos.

Si el polvo de la tierra que se pegaba a los zapatos de Moisés no debía tocar el suelo sagrado, ¿cómo podremos unir nosotros las cosas profanas con las cosas santas?

Así como el agua apaga el fuego, así la irreverencia destruye la oración.

La meditación de la Palabra divina será tanto más provechosa cuanto más reverente sea.

Temas de meditación.

¿Cómo nos ayudará la reverencia en la oración? ¿Cómo en los cultos?

¿Cómo mostraremos nuestra reverencia al Domingo?

¿Por qué nos hace falta la reverencia en la lectura de la Biblia?

Estudios bíblicos.

Irreverencia castigada.—2.º Sam. 6: 6 y 7;—Dan. 5: 22-28;—Lev. 10: 1-3;—Núm. 4: 15, 17-20;—Lev. 19: 30 y 32;—1.ª Cor. 3: 17;—Ef. 6: 1-3;—1.ª Tim. 5: 1;—Is. 58: 13 y 14;—1.ª Tes. 5: 20.

CORRESPONDENCIA.

DE VISITA EN SAN JAVIER.

Un buen día de Agosto alistamos nuestra maleta y nos propusimos visitar a San Javier. Viven en este pueblo algunas familias llegadas hace un año de la lejana ciudad de Punta Arenas.

A eso de las 8½ A. M. partía el tren en vertiginosa carrera hacia el sur. Poco a poco dejábamos atrás la populosa ciudad de Santiago con su movimiento y febril agitación, y se presentaba a nuestra vista la soledad del campo con su verde alfombra y su puro ambiente. Todo contribuía a alegrar nuestro espíritu y a dar gracias al Creador y Autor de tanta belleza.

Pronto entablamos conversación con un amigo que venía a nuestro lado. Hablábamos del licor. Urgía yo a mi compañero de viaje sobre la necesidad de que abandonara tan funesto vicio, que tanta ruina y miseria ha traído al mundo. De pronto un joven nada mal parecido interrumpe nuestra conversación, y dice:

—Es imposible, señor, dejar el licor; si usted le priva del licor a ese hombre lo

mata. Quitar el licor a un hombre es como pretender quitarle el aire.

—Dígame, señor,—le repusimos:—¿sabe usted de alguna persona que ha muerto por haber dejado el licor?

—No, pero... *considero muy difícil que un hombre acostumbrado al licor lo deje.

—Difícil parece, pero puede dejarlo, y no por eso se va a morir. Y puedo citarle a Ud. muchísimos casos de hombres bebedores consuetudinarios que lo han dejado y viven. Si lo desea, puedo darle nombres y dirección.

Esto llamó la atención de nuestro interlocutor, y el asunto de que hablábamos nos llevó luego a ensalzar a Jesu-Cristo y su santo Evangelio, como el poder de Dios y único remedio en el mundo para levantar al pecador, moralizarle y librarle de sus vicios.

Eran las tres de la tarde.

Un empleado del tren anunciaba la estación de San Javier. Nos despedimos del jóven, y al separarnos prometió pensar en todo lo hablado y preocuparse en lo sucesivo de las cosas espirituales, pues hasta ese día había sido un materialista neto. Pronto nos encontrábamos hospedados en casa del hermano Duarte. Aquí tuvimos el gusto de saludar en estrecho abrazo a la familia Duarte y Olivares, que en conjunto forman un buen grupo de creyentes. Saludamos también a la hermana María Cornejo v. de Rivero, muy antigua y conocida en la iglesia de Punta Arenas, y a quien los hermanos llaman con cariño «*la abuelita*». Ella se siente orgullosa de pensar que tiene tantos «nietos» que la aman de corazón.

San Javier está a 269½ kilómetros al sur de Santiago. Es un pueblo hermoso y pintoresco, con 10,000 habitantes. Sus calles son rectas, empedradas y limpias. Hay alumbrado eléctrico. La plaza es un lindo paseo público. Se ve que el Municipio aquí se preocupa del aseo. En una de las esquinas de la plaza hay un templo católico-romano, inconcluso, como suelen tener los señores romanistas sus templos en la mayoría de los pueblos. San Javier está unido a la estación del ferrocarril por una ancha avenida, con árboles a ambos lados y casitas construídas de material ligero. Un carrito urbano tirado por mulas lleva al pasajero de la estación al pueblo por veinte centavos.

El partido radical es el partido fuerte en San Javier.

Hay dos periódicos, *La Estrella* y *El Porvenir*. El primero es órgano liberal, y el segundo, conservador.

Se me dice que la gente es pacífica. Rara vez se oye aquí de crímenes o puñaladas como en otros pueblos. Sólo hay aquí un grupo de jovencitos alegres que se ha agrupado en una sociedad que denominan los «franco-tomadores;» pagan puntualmente sus cuotas, salen a beber juntos y después que el vino les enciende, dan tandas por las calles a horas avanzadas de la noche.

Averiguamos el número de patentes que la Alcaldía ha rematado, y se nos dice que existen *siete cantinas*; cinco de tercera clase, dos de segunda y una de primera. Naturalmente que deben haber aquí, como en otros pueblos y ciudades, despacheros que burlando la vigilancia de los inspectores tienen una damajuana bajo el mostrador, y a hurtadillas venden clandestinamente chicha o vino.

Al oriente de la ciudad hay un ídolo asentado sobre un monte. Es la virgen purísima. Desde el pueblo y desde el campo se puede ver. Se dice que hace milagros. Casi al pié del cerro encontramos a un cojo apoyado en su muleta, y que contemplaba al ídolo.

—Amigo, le dijimos, ¿tiene Ud. fe en esa virgen?

—Claro, pues, ñor, si dicen que es tan milagrosa.

—¿Y hace milagros?

—No le digo, pues, ñor,—si hace muchísimos.

—Y a Ud. ¿por qué no le sana de su cojera?

—¡Eso sería mucho peír!

—Mire, hombre, esa virgen no tiene poder para sanar su pierna, ni tampoco su alma. Ud. es un pecador. Ponga su fe en Dios, y no en los ídolos. Conviértese a Dios. Pídale a Él que le perdone sus pecados y limpie su alma de toda maldad.

En este pueblo, que no tiene un centro establecido de predicación evangélica, tuvimos el gusto de predicar varias noches en casa del hermano Duarte.

Mucha curiosidad e interés despertó nuestra predicación en el ánimo de los vecinos y amigos. Buen número de ellos asistieron y no perdieron reunión. En vista del creciente interés de los oyentes hubiéramos deseado continuar con las reuniones; pero no podíamos. El deber nos llamaba a nuestro puesto.

El hermano Duarte está haciendo brillar su luz. A sus vecinos y amigos les habla del Evangelio, y lejos de despreciarle por ser evangélico, le aprecian todos y le respetan.

Al partir llevamos muchas impresiones y gratos recuerdos del pueblo y de las finas

atenciones de que fuimos objeto en casa de los queridos hermanos Duarte.

Dios bendiga a todo este grupo de creyentes, y ojalá sean ellos la base de una futura y poderosa iglesia evangélica en San Javier.—MOISÉS TORREGROSA.

San Javier, Agosto de 1917.



ORGANIZACIÓN DE LA IGLESIA METODISTA EPISCOPAL DE TRAIGUÉN.

Con fecha 22 del presente mes de Agosto se verificó la organización de la Iglesia Metodista Episcopal en esta ciudad, por transferencia de los miembros de la Congregación Presbiteriana de ésta.

Esto ocurrió en conformidad al convenio concertado entre las dos Misiones, Presbiteriana y Metodista, según demarcación del campo de trabajo en el país, que por concesiones mutuas se fijaron.

El miércoles llegaban por el primer tren los Reverendos: Señor Enrique Krauss, presidente del Presbiterio de Chile; señor Santiago F. Garvin, pastor de la Iglesia Presbiteriana de Concepción y de cuyo consistorio dependía la Congregación de ésta. Los Reverendos: señor Ezra Bauman, Superintendente del Distrito del Sur, de la Iglesia Metodista, y señor Rómulo Reyes, presbítero de la I. M. E. Personalidades que representaban muy dignamente a ambas Misiones.

Una comisión de hermanos les esperaba, y saludáronles con júbilo en nombre de los evangélicos de Traiguén.

En la noche de ese mismo día se llevó a cabo la reunión solemne en que: Veinte personas, miembros en plena comunión de la Iglesia Presbiteriana (con residencia en ésta y Los Sauces), por carta de traslado expedida por el Consistorio de Concepción, ingresaron al seno de la Iglesia Metodista, en formación, en esta ciudad.

Hablaron en esta ocasión los Reverendos S. Garvin, E. Bauman, E. Krauss y R. Reyes. Todos abundaron en frases muy oportunas y de aliento.

El Superintendente del Distrito presentó a la Congregación a su nuevo pastor señor Abel Fétis.

El día siguiente a las 10 A. M. se tuvo una clase bíblica, dirigida por el Rev. E. Bauman. El estudio se basaba sobre el Cap. III de San Juan. Tomaron parte en la discusión los pastores y algunos hermanos

presentes. El punto de vista fué doctrinal y muy provechoso.

El culto en ésta fué dirigido por el Rev. E. Krauss, quien nos dió un edificante sermón sobre «El Amor.» La asistencia esa noche, como en las demás, fué numerosa.

El viernes a las 2 P. M. se reunió nuevamente la clase bíblica bajo la dirección del Rev. Santiago Garvin, haciéndonos una clase de exégesis sobre el Capítulo III de Efesios. Fué muy diestro en la presentación. El Rev. R. Reyes se distinguió en la discusión, sobre algunos temas que encerraba este estudio.

Correspondió al mismo hermano Rev. R. Reyes predicar esa última noche. El sermón fué sobre la «Parábola del Buen Pastor.»

En esa reunión fué recibido en relación de miembro probando, el señor Roger Pagnard.

Una nota culminante de esos días fué la presentación de un obsequio al Rev. Santiago Garvin, consistente en un hermoso tintero que ostentaba una figura artística y una planchita de plata en la que se leía: «Recuerdo de la Iglesia de Traiguén.» El hermano Heriberto Arnechino, comisionado por la Congregación, hizo la entrega, y esbozó en sentidas y expresivas frases la gratitud que la congregación sentía hacia la Misión Presbiteriana y a su pastor último, por el sostén y cuidados pastorales recibidos durante muchos años.

El Rev. S. Garvin contestó agradeciendo en nombre de la Misión y personalmente este homenaje de gratitud, deseándoles feliz y próspero servicio cristiano con la nueva Misión y el pastor.

Se puso fin al trabajo de esos tres días con una manifestación de aprecio a los pastores, por un grupo de hermanos, en casa del hermano señor Vicente Muñoz: un té bien adornado. Una orquesta de profesionales en uniforme militar amenizó el acto.

Dios bendiga a los amados visitantes y a todas las personas de ésta que contribuyeron a hacer agradable su estadía, por las atenciones que les prodigaron en sus hogares y con su presencia en los cultos.

ABEL FÉTIS.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

El tesorero tiene placer en anunciar el ingreso de nuevas remesas de dinero, las cuales han venido a aumentar los fondos de esta Sociedad en los últimos días.

Iglesia de Arica, señor Mariano de la Cruz.....	\$ 10.—
Escuela Dominical de Valparaíso (Colecta de Agosto).....	21.10
Tercsa v. de Vega (Valparaíso)...	3.—
Iglesia de Concepción.....	33.50
Iglesia de Nueva Imperial.....	17.20
Iglesia de Carahue.....	7.20
Mercedes Salas D. (Puerto San Antonio).....	6.—
José Rivera (Talcahuano).....	6.—
Total.....	\$ 104.—

A todos los crogantes enviamos las gracias y les rogamos a ellos y a cuantos aman la causa de Cristo sigan orando y ayudando a la Sociedad; ella está llamada a hacer grandes cosas si todos la apoyamos decidida y unánimemente. *No perdamos de vista que hay millares de almas que aún no han tenido oportunidad de oír el Evangelio. El campo es vasto. Se necesitan más locales y más obreros.* Nadie empobrece por dar al Señor. Hagamos un esfuerzo mayor de lo que hemos hecho hasta aquí. Dé cada uno lo que pueda, y ayude con gozo y generosamente al sostén de la iglesia a que pertenece y a la Sociedad, según alcancen las fuerzas.

MOISÉS TORREGROSA,
Tesorero.—Casilla 3620.—Santiago.

Noticias de la Obra.

Enfermo.—Repentinamente se ha visto atacado de una grave enfermedad nuestro hermano el pastor Moisés Torregrosa, por lo que rogamos a los hermanos nos ayuden a orar por su pronta mejoría; porque la palabra del Señor dice: la oración de fe sanará al enfermo.—G. VILLANUEVA.

Talca.—Hemos sido favorecidos por dos gratas visitas.

La primera fué la del pastor don Moisés Torregrosa, que nos predicó un edificante sermón que ha dejado un grato recuerdo. La segunda fué la de don Indalecio Romero, que nos ofreció una hora muy alentadora con respecto a la vida cristiana.

Agradecemos la bondad de estos amados hermanos y les deseamos abundantes bendiciones en su vida personal.—J. CANCINO.

La Iglesia Presbiteriana.—Estamos en el mes de Septiembre, último del año eclesiástico de esta iglesia.

Los tesoreros deben tomar nota de ello, a fin de que se me remita la cuota anual del 2% de las entradas generales, para el «Fondo de Socorros del Presbiterio de Chile.»

Como tesorero de este Fondo, agradeceré el envío de dicho dinero, a fin de que pueda tener listo mi informe para las reuniones anuales de Noviembre próximo.—D. REV. —Casilla 811, Santiago.

Restablecida.—Después de muy prolongados días de una aguda enfermedad que la postró en cama, la esposa de nuestro hermano Rogelio Aracena está ya un tanto restablecida; gracias al Señor por ello. Deseamos que doña Zulema de Aracena pueda volver pronto a cooperar en las actividades de su esposo en la obra que el Señor le ha encomendado.

Luminanda Contreras.—Luminanda, a los dos años de edad, dejó esta fementida vida de dolor y miseria, y fuése a morar con los redimidos en el cielo, merada de dicha y gozo eterno. El 3 de Agosto a las 8 de la mañana entregó su espíritu a Dios que se lo dió.

Una penosísima enfermedad concluyó con su vida orgánica; empero su espíritu está con Cristo, lo cual es mucho mejor.

A petición de sus padres, tuvimos el placer de celebrar un servicio religioso en su hogar. A este servicio concurren personas que por primera vez escucharon el mensaje de vida. Este servicio estuvo a cargo de nuestro hermano Juan Concha, uno de nuestros predicadores locales. Tanto él como el Pastor aprovecharon la hermosa oportunidad de presentar a Cristo y éste crucificado.

El servicio resultó muy provechoso tanto para los creyentes como para algunas de las visitas, pues algunas de ellas quedaron vivamente interesadas, y han asistido a nuestros cultos.

El sábado, en la Capilla Rojas, celebramos un servicio conforme a nuestra costumbre, el cual terminamos en el cementerio. Un buen número de creyentes nos acompañó hasta la morada del silencio.

Los padres de Luminanda fueron consolados por el Espíritu Santo, y dieron un ferviente testimonio, expresando que en esta prueba por la cual pasaban lejos de sumirlos en la desesperación, Dios los llenó de su consuelo.

Gracias a Dios por las bendiciones conce-

didadas a este hogar, como también por las dispensadas a los demás concurrentes.—*El Corresponsal*.—Punta Arenas, Agosto 10 de 1917.

Grosera idolatría.—Los últimos días de Julio y los primeros de Agosto, el pueblo de Valle Hermoso ha estado preocupado sobremedida por la falta de lluvias. Noche tras noche sacaban de la iglesia la inmaculada virgen del Rosario, llevándola por la ancha calle del pueblo al són de pitos y cantos. Bien sabe el pueblo que esto no es todo: se necesita agradar a la *China*, como ellos la llaman, como prueba de cariño. Para ello desde los tiempos coloniales han preparado trajes de vivos colores semejantes a los de los bufones de los tiempos de los señores. Estos devotos saltones y santulones, con sus brillantes trajes multicolores saltan y tocan los pífanos delante de su idolo. Noche a noche se repitió este extraño culto con el fin de que las aguas caigan sobre la tierra, pero aunque la tierra está sembrada, las sementeras ya brotadas, y el sol las abrasa y el hielo las quema, la *China* no les ha dado ni un dedal de agua.

¿A qué atribuir tanta dureza de corazón de esa bienhechora para con su devoto pueblo? Quizá se debe al poco número de los sacerdotes que ministran: son solo dos, y sus voces no se alcanzan a oír en el trono donde se sienta esta deidad.

El sábado 4 se levantaron arcos para esperar la llegada de otros personajes de manto que venían para la bendición de un altar y otros fines comerciales. El nuncio fué muy bien recibido, y pronto se espera otra visita, porque el tiempo es corto para los fines que en realidad persiguen.

La Unión Católica utiliza todos los elementos disponibles, pues por la razón de existir un completo divorcio entre ésta y los espíritus liberales, no se ponen al corriente de los buenos sentimientos que animan a las grandes colectividades del país en todo lo que atañe al bienestar de los hombres y el desarrollo de las ideas. Puede la razón resistirse a creer lo que aquí se observa, pero es así. ¿Quién puede creer que personas que desempeñan puestos públicos, altos empleados de comercio y de oficinas, y áun educacionistas, formen parte de esos grupos que cantan en las calles y bailan al són de pitos? Aquí solo impera la conveniencia antes que la razón y la lógica; la imitación antes que poner en juego el espíritu libre que hace al hombre pensar en lo que es verdadero y real. ¿No queremos que se nos mire con el desprecio con que se mira al que no ha puesto el pié en el dintel de la

civilización? Déjese la idolatría, que por hermosa que parezca a la vista, es grotesca y denigra al hombre, cuyo sér fué hecho por el Sér Supremo «un poco menor que los ángeles.»—M. H. E.

Valle Hermoso.—El domingo 22 de Julio fué bautizada Emérita Digna, hija de los esposos Olmos.

El bautismo tuvo lugar en la capilla de Valle Hermoso, con muy buena asistencia, pues se nota interés en los cristianos del pueblo.

Barrio Esmeralda.—La liga de «Propaganda Evangélica» organizada últimamente en nuestro grupo ha realizado el primer objeto que se propuso alcanzar: repartir tratados y hablar del Evangelio a todas las gentes del barrio, conoimé a sus oportunidades; pero como encontrase que el campo donde labora es más grande y más abundante de gentes que lo que pensaba, se promovió en el grupo la idea de abrir otro local para celebrar reuniones de evangelización la que fué acogida con entusiasmo, y no tardó mucho en buscar un local apropiado para realizar su deseo. Hemos tenido en él varias reuniones, para las cuales los hermanos cooperan con alegría en sus corazones, como asimismo algunos nuevos ocupan nuestros asientos para escuchar la Palabra de Dios. Podemos decir que no ha sido muy fácil para nuestro grupo dar este paso; pero después de estudiar bien el asunto y consultar con el Rev. Edwards, superintendente de la obra en esta ciudad, unimos nuestros esfuerzos y entramos por la puerta que el Señor nos abría, confiando en su poder y en sus promesas, para llevar adelante su obra. Por tanto pedimos la cooperación espiritual de todos los hermanos para que se sostenga nuestro grupo fiel a sus promesas y a su Señor, y para alcanzar el noble propósito que tenemos de ganar más almas para nuestro Señor Jesu-Cristo.—*B. Abrego, Secretario.*

Raquel Rivadeneira Alvarado, † en La Serena, el 5 de Septiembre de 1917.—Como mariposa en capullo y como flor en botón se encontraba Raquel, cuando la mano del Autor de la vida la ha recogido para adorno en su trono.

Contaba solo 16 años, cuando aún no se olvidan las impresiones de la niñez; solo empezaba su juventud, y junto a una vida, al parecer robusta y sana, empezaba a de-

mostrar sus cualidades sobresalientes de carácter e inteligencia. Cuantos tuvieron la oportunidad de conocerla, supieron apreciar sus excepcionales dotes intelectuales. Siempre alegre, risueña y sencilla, nunca se la vió triste, y supo captarse la simpatía de los que la rodeaban.

Hoy ha volado a regiones más altas; un espíritu como el de ella no debía contaminarse con el lodo del mundo; no debía sufrir los dolores de esta vida. Dios la llamó a su lado. Feliz ella que ya descansa en paz eterna. En medio de nosotros ha dejado solo un recuerdo, como el aroma perfumado de la flor, como la estela de un astro que pasa en vertiginosa carrera. Su memoria perdurará en nuestros corazones y su vida nos servirá de ejemplo. Descansa en paz.—G. VILLANUEVA.

Fallecimiento.—A consecuencia de una corta enfermedad ha dejado de existir a la temprana edad de 16 años, la señorita Raquel Rivadeneira A. Permaneció por algún tiempo en la 2.^a Iglesia M. de Santiago, donde prestó buenos y provechosos servicios, y desde hace 6 meses se encontraba en Serena, donde reside su familia.

Llegue hasta sus desconsolados padres y deudos nuestro más sentido pésame, y rogamos al Señor les dé consuelo.—*La Liga Epworth de la II Iglesia M. E. de Santiago.*

Defunción.—*Santiago, 3.^a Iglesia Metodista Episcopal.*—Otras dos preseas, que se han ido a adornar la radiante corona del triunfante Salvador, ha perdido la 3.^a Iglesia Metodista de esta ciudad: Julia Reyes, sobrina de nuestro exhortador Luis Reyes, y Manuelito Gajardo, hijo de los hermanos Manuel Gajardo y Manuela Escalante de Gajardo. Víctimas de la pulmonía, después de haber tenido la alfombrilla, cayeron en la segunda quincena de Agosto próximo pasado.

La Iglesia, y principalmente la Escuela Dominical, sienten la desaparición de estos retoños, que son la esperanza de nuestro porvenir; y por medio de estas breves líneas manifiestan a los deudos su simpatía fraternal por la muerte de sus queridos niños.—C. S.

Hay mayor número de ministros ordenados en el Estado de Iowa que en toda Sud América con adición de Méjico y Centro América.

Noticias del País.

—La Compañía minera norte-americana de Chañaral ha obsequiado \$ 9,294 al hospital de esa ciudad, que estaba a punto de cerrarse por falta de fondos.

—El Banco de Chile y la Caja Hipotecaria han establecido la libreta de identidad policial para sus empleados.

—El Gobierno envió al Congreso un proyecto económico tendiente a formar en el país un depósito de oro a la órden de dueños chilenos.

—En el Senado se trata de acortar el plazo de la elección de Presidente de la República.

—En la Cámara quedó despachado el proyecto de expropiación del San Cristóbal.

—El embajador especial de la República Argentina ha sido objeto en Santiago de grandes manifestaciones de cordialidad.

—La Comisión de Hacienda de la Cámara aprobó un proyecto para rebajar en tres pesos por quintal los derechos de internación del azúcar.

—La Cámara aprobó el proyecto que modifica la Caja de Ahorros de los Ferrocarriles.

—El obrero chileno señor Cardenio González, en viaje a Estados Unidos, fué recibido en Lima por el ministro de relaciones exteriores, que aplaudió la labor de acercamiento en que están empeñados los obreros del Perú y de Chile.

—Con las últimas lluvias el plan de Valparaíso ha sido invadido por el lodo de las quebradas.

—El Gobierno ha nombrado una comisión que estudie la situación en que van a quedar las industrias y el comercio después de la guerra.

—La Cámara discute el proyecto de empréstito subsidiario de 20 millones para los Ferrocarriles en la Caja de Crédito Hipotecario.

—Don Maximiliano Ibañez fué nombrado ministro de Chile en Francia.

—El partido radical reclama que la enseñanza de las escuelas debe ser laica.

—En el Senado se discute un proyecto del Ejecutivo para reformar la Caja de Emisión en el sentido de autorizar a cualesquiera depositantes para llevar oro a ella.

—El propósito del Gobierno es poner un tope al cambio.

—Se proyecta celebrar un certámen his-

tórico de la administración del Presidente don Germán Riesco.

—Se pide la rebaja a la mitad de la tarifa de los tranvías, por haber el cambio subido de 15 peniques.

—La Municipalidad discutirá el asunto.

—En los días de las fiestas patrias se celebrará el congreso de carpinteros.

—El Senado despachó la ley sobre concesión de primas por toneladas de registro a los buques mercantes.

—Se pide el establecimiento de ferias libres en Santiago, para combatir la explotación que con los productos alimenticios realizan los acaparadores.

—Se han cambiado saludos de confraternidad entre los veteranos de la guerra del Pacífico bolivianos y chilenos.

—Cambio bancario: 15 19/32; 1 £. vale \$ 15,39.

—Pronto llegará a Chile el primer vapor de la línea establecida entre Río Janeiro y Valparaíso.

—La Intendencia de Santiago ha dado permiso para que por segunda vez se establezcan en el barrio de Santa Elena, durante las fiestas patrias, 800 fondas a la usanza antigua, es decir, con venta de toda clase de bebidas alcohólicas.

—Durante las fiestas patrias se celebrará en Santiago el Congreso de Beneficencia Pública.

—La Cámara aprobó en general el proyecto que rebaja el impuesto de internación del azúcar.

—Se anuncia que los estudiantes chilenos procedentes de la Escuela de Ingenieros de la Armada son colocados en primera línea en las grandes fábricas de Estados Unidos.

—El proyecto económico del Ejecutivo que se discute en el Senado tiene por objeto estabilizar el cambio a 12 peniques por medio de una emisión ilimitada de papel a canje de oro.

—Se nombró una comisión mixta del Senado y de la Cámara de Diputados para informar sobre dicho proyecto en el término de dos días.

—Se remataron terrenos salitrales del Fisco por valor de \$ 13.523.215 oro de 18 peniques.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para crear en Valdivia una escuela de artes y oficios.

—El cambio llegó a 15 peniques, el más alto tipo alcanzado en los últimos quince años.

Noticias Extranjeras.

AUSTRIA.—Los austriacos recuperaron el terreno perdido en la reciente ofensiva italiana.

ALEMANIA.—El Gobierno declara que la provisión de alimentos de todo género está asegurada por otro año en Alemania.

—Se anuncia que el canciller alemán Michaelis ha declarado que dentro de poco Alemania publicará sus condiciones de paz.

ESTADOS UNIDOS.—Los Estados Unidos han prestado a la Entente hasta la fecha más de dos mil doscientos millones de *dollars*.

—Se cree que existe un complot secreto en todos los Estados para dificultar la política de guerra del gobierno.

RUSIA.—Los alemanes continúan avanzando al noreste de Rusia, y se apoderan de las ciudades; el ejército ruso huye hacia Petrograd.

—La escuadra alemana se prepara en el golfo de Finlandia para atacar a Reval y Kronstadt.

—El frente ruso fué roto en una extensión de 36 kilómetros.

—Se restableció la pena de muerte.

—El general en jefe Korniloff intentó constituirse en dictador militar, sublevándose contra el gobierno.

—En Petrograd se declaró la ley marcial.

—Se ordenó evacuar en parte la ciudad.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15

Subscripciones al extranjero... 10.—
Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

“POEMAS DEL HOGAR”

Por Alberto Morán y Delfina María Hidalgo de Morán.—**Docientas noventa y cuatro composiciones poéticas para la niñez, y numerosos grabados.**

Tres pesos ejemplar. Pidase a DAVID REY, Casilla 811. Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV — Núm. 1934

> SANTIAGO DE CHILE <
> Septiembre 27 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 38



El niño Jesús y sus padres en camino a Jerusalén.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 134.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 27 DE SEPTIEMBRE DE 1917.

LA REFORMA.

Fué en el año 1517 cuando Martín Lutero clavó sus tesis en la puerta de la iglesia en Wittenberg, dando así principio al más gran movimiento religioso de la era cristiana. Estamos, por consiguiente, en el cuarto centenario del evento, y no podemos dejar pasar una ocasión tan importante sin celebrarla de alguna manera digna. Todos los países protestantes están haciendo algo para ello, y en Chile, aunque el número de protestantes sea pequeño, queremos hacer algo también.

Ha aparecido un artículo en EL HERALDO CRISTIANO sobre Lutero. Empezamos esta semana una serie que dará cuenta de las otras grandes figuras, cuyos nombres se asocian con la Reforma, algunos en calidad de precursores, otros, los caudillos de ella en distintos países. Notaremos primero a Juan Wiclif, de Inglaterra. En números siguientes vendrán artículos sobre Juan Huss, Savonarola, Zuingli, Calvino y Knox. El número del 25 de Octubre será dedicado principalmente a la Reforma, dando cuenta especial de Lutero y su obra, y de las diferencias actuales entre el Protestantismo y el Catolicismo Romano.



TRIUNFO DE LA LIBERTAD EN EL URUGUAY.

Ha quedado aprobada la separación de la Iglesia y del Estado definitivamente. El artículo reformado de la Constitución Uruguaya quedó en la forma siguiente:

«Art. 54. Todos los cultos son libres en el Uruguay. El Estado no sostiene religión alguna.»

Reconoce a la Iglesia Católica el dominio de todos los templos que hayan sido total o parcialmente construídos con fondos del Erario Nacional, exceptuándose sólo las capillas destinadas al servicio de asilos, hospitales, cárceles u otros establecimientos públicos. Declara asimismo exentos de toda clase de impuesto los templos consagrados actualmente al culto de las diversas religiones.

En la frase que expresa reconocimiento del dominio de los templos construídos a favor de la Iglesia romana, significa (según lo define la argumentación taquigráfica) un legado solamente, por servicios prestados a la nación desde tiempos de la Independencia. Aunque este legadito representa varios millones. Pero álguien dijo: poco importan aquéllos cuando se salvan los principios...

El camino fué realmente corto debido a una transacción tan liberal, no obstante el haberse discutido ampliamente, con argumentos que ponían en relieve las cosas legales claramente. Entre esa gran asamblea de honorables e ilustres constituyentes habían dos representantes del partido socialista, que hablaron como que tenían permiso, sobre la actitud de esa religión. Lograron citar una infinidad de hechos, en historia de la Reforma, controversia y progreso del siglo, dando un buen realce a la

estabilidad de aquellos principios de libertad, justicia y verdad.

Se dijo que cada religión debía estar libre en el campo de la humanidad, para aplicar sus enseñanzas, y merecer el galardón correspondiente por la bondad de sus resultados.

E. PETIT N.

Trinidad, 3 de Septiembre de 1917.
(Uruguay.)

¿Cuándo veremos igual triunfo en nuestro país? ¿No es raro que una República tan progresista como Chile, en muchos sentidos entre los más avanzados países de Sud-América, siga todavía bajo la dominación de Roma? Mientras el pequeño Uruguay da el paso adelante, Chile deja sujetarse aún más firmemente el yugo del clericalismo por el nuevo proyecto de instrucción obligatoria, aprobado recién por la Cámara de Diputados, el cual la prensa casi unánimemente da por promulgado como ley.

Compárese la amplia libertad otorgada por el Uruguay, la separación absoluta de la Iglesia del Estado, y la pequeña concesión forzada de los partidarios de la iglesia, que permite la exención del alumno de la instrucción católica en las escuelas, siempre con el permiso explícito de la comisión municipal a la cual pertenece el cura párroco.

Pero vendrá el día cuando Chile también se alinearé con las Repúblicas hermanas en conceder la perfecta libertad religiosa a sus hijos. El día que suceda así será día feliz para la patria y afortunado para la iglesia de Roma misma, porque será el motivo más grande de una reforma muy necesitada en ella. Cuando Roma tenga que ganar por mérito

lo que ahora gana por imposición legal, se esforzará más en cumplir los fines verdaderos de una iglesia.



LA CONSERVACIÓN DE LA NIÑEZ.

El debate iniciado en la Cámara de Diputados sobre la necesidad de la instrucción obligatoria de la niñez ha servido para concentrar el interés público en el elemento más importante con que cuenta el Estado. Y hablando de la niñez, todo no se ha dicho cuando se habla de su educación, porque acerca de ella hay otros problemas igualmente importantes que tratar. Es cierto que algunos de ellos se resolverán en parte cuando todos los niños tengan que asistir a los colegios, tales como la higiene personal, pero hay otros muy apremiantes que demandan la atención seria de la nación. Y aún cuando el niño tenga forzosamente que asistir a la escuela cuatro años entre los 6 y 14 años de edad, se le deja mucho tiempo fuera del plantel de instrucción, y allí es donde está tan expuesto a meterse en caminos malos.

Para enumerar las más grandes necesidades en la conservación de la niñez tenemos que empezar con las condiciones principales que le afectan.

Estamos muy de acuerdo con el autor de un editorial en el *Mercurio* del 15 del próximo pasado, cuando califica como una de las amenazas más grandes de la niñez las leyes actuales acerca del matrimonio, que dan por resultado una cifra de ilegitimidad que nos avergüenza, y es la ilegitimidad, dice el mismo escritor, la que es la primera causa especial de despoblación en Chile. El informe del Congreso Nacional sobre la Condición y Derechos de la Mujer en París

en 1900 declara que sobre 75,000 ilegítimos nacidos al año, setenta mil son abandonados, y de éstos la muerte siega de 90 a 95 por ciento. Es de esperar que la nueva iniciativa tomada por el *Mercurio*, en nombrar una comisión para estudiar el asunto, tenga influencia en la resolución de este problema tan grande. Aplaudimos este acto.

En seguida viene el problema de la mera conservación de la vida de los niños. El porcentaje de defunciones de guaguas y niños menores de 10 años es espantoso.

¿A qué se debe tan triste situación? Hay una multitud de causas. Hé aquí algunas. Primero, las condiciones higiénicas, o mejor dicho, anti-higiénicas bajo las cuales nacen y crecen. Por uno que nace en un hogar higiénico, hay diez que entran a la vida en hogares que no llenan ni los primeros requisitos para el correcto cuidado de una criatura. ¿Cuántos ven la luz en los conventillos de nuestros centros de población? ¿Y qué conventillo ofrece comodidades o medios para tal cosa? Toda la familia vive en una o dos piezas, que por lo general carecen de suficiente luz y aire. Las condiciones higiénicas son primitivas. Aun cuando una familia tenga el deseo de mantener su casa bien, sus vecinos, apiñados en un espacio limitado, son descuidados de la limpieza y de su salud, y son una amenaza constante para los demás. Con frecuencia pasa por debajo del conventillo o por un lado, la acequia, o alcantarillado descubierto, que lleva en su fangosa corriente toda variedad de bacterios que traen la muerte a innumerables niños. ¿Quién puede recorrer la sección de Santiago por el lado del Mapocho, ver las acequias grandes y chicas abiertas todas, sumamente malas cuando hay agua, indecibles cuando el agua se

corta, dejando en el lecho una masa podrida y pestilencial, sin maravillarse de que un tanto por ciento tan grande logre sobrevivir. ¿Quién puede contemplar con calma los angostos callejones, por medio de los cuales corre una alcantarilla descubierta, con corriente suficientemente rápida para arrastrar a un niño que allí caiga? En ambos lados hay casas, y el único lugar en que pueden jugar los niños es en la vereda estrecha, y no hay nada que les impida caer al agua. En estos días, cuando tanto se escribe acerca de la transformación de Santiago, de cortar una nueva calle entre las estaciones Central y Mapocho, de expropiar el cerro San Cristóbal, es causa suficiente para que se ruboricen los santiaguinos el pensar cuáles son las condiciones bajo las que la mayoría de su población vive. Son deseables nuevos parques, sí, nuevas calles también, pero ¿se puede seguir con buena conciencia gastando millones en proyectos que beneficiarán comparativamente a pocos que verdaderamente no tienen absoluta necesidad de ello, cuando «la otra mitad,» o mejor dicho, los otros $\frac{3}{4}$ viven en condiciones terribles? ¿Por qué no gastar algo más en las calles y callejones de los distritos pobres, en tapar acequias y canales, en inspeccionar las construcciones nuevas para que no se repitan los errores del pasado? ¿Por qué no abrir parques en los distritos más congestionados, donde los niños que ahora juegan en las calles expuestos a los peligros de atropellamiento por el tráfico, puedan gozar de seguro solaz y donde toda la gente pueda gozar de aire fresco y más puro?

Otros elementos en el gran porcentaje de la mortalidad son la ignorancia de los padres del cuidado necesario de sus niños; el mal alimento, que es debido o a la pobreza

o a la impureza de la leche que se expende en la ciudad, por falta de una inspección severa de parte de las autoridades, cosas éstas que se pueden ir remediando, por instrucción proporcionada a los padres y por más atención en la inspección de los alimentos. Pagamos aquí un tributo sincero a los que están procurando resolver la cuestión de la ignorancia de las madres, y remediar la adulteración de la leche por medio de instituciones como «La Gota de Leche.»

Otras consideraciones de gran importancia hay también, pero el espacio disponible no nos deja discutir las aquí. En un número siguiente escribiremos sobre dos grandes necesidades apremiantes: «una corte juvenil» y un reformatorio.



OÍDO EN LA CÁMARA.

En Santiago, donde hay un número suficiente de escuelas, el año 1916 hubo más de 20,000 niños que se quedaron en sus casas, porque los padres egoístamente querían aprovechar de su trabajo.

En 1915 la asistencia a las escuelas sólo alcanzó al 59% de la matrícula. Es decir, señor presidente, que la deserción de la escuela se produce en forma alarmante a poco de que los padres inscriben a sus hijos.

¿Qué decir de la deserción, del desbande que se produce al finalizar el primer año de estudios? Los padres creen que sus hijos están armados para la vida con colocar a sus hijos sólo un año en la escuela.

Así de los matriculados en primer año:

En 1911, 84,579 no llegaron al 2.º año.

En 1912, 88,590 no llegaron al 2.º año.

En 1913, 100,873 no llegaron al 2.º año.

En 1914, 101,730 no llegaron al 2.º año.

En los cursos superiores la deserción alcanza, todavía, mayores proporciones.

Sobre 166,874 alumnos de primer año en 1915 sólo 5,431 se matricularon en el 5.º año y 2,830 en el 6.º

La ingerencia de los ministros del culto en las elecciones es absolutamente ilegítima, sobre todo en los países católicos, donde el confesor arma a los curas de un medio de ejercer presión casi irresistible. ¿Cómo podrá un creyente resistir a su confesor que le ordena votar por los candidatos católicos bajo pena de condenación eterna?

La intervención del clero en la política es condenable porque atenta a la libertad de los electores y compromete la religión haciéndola descender a la arena política.

Si a pretexto de religión un partido político pretende adueñarse de privilegios que le permitan socavar las bases mismas de la libertad; si pretende apoderarse del poder para negar a otros partidos las mismas libertades, entonces ya no se trata de la religión sino de la política, y eso crea situaciones muy diversas.

El simple contacto con lo grande, engrandece al hombre; el simple contacto con lo bello lo embellece. Quien vacila en asentir a esa verdad, concederá al menos que el contacto con lo pequeño, nos empequeñece, nos hace groseros, inconsiderados, menos amables, menos armoniosos, menos virtuosos, pues virtud es armonía.



Mensajes Espirituales.

«TENGO UNA PASIÓN, Y ELLA ES CRISTO.»

Tholuck, el gran pensador cristiano, exclamaba: «Tengo una pasión, y ella es Cristo.» Y el ardor de esa pasión encendía su corazón y poderoso cerebro.

Para el cristiano convertido, regenerado y dominado por el Espíritu, Cristo es un sér intensamente real, un sér tan atractivo y amante, que le cautiva su corazón y lo conmueve en todas sus fibras; un sér cuyo amor es dulce, más que el amor terrenal, y fuerte, tan fuerte que le arrebató su afecto, sus pensamientos, su voluntad y toda su vida. El apóstol Pablo hablaba inspirado por ese divino amor al expresarse en estos términos: «Vivo, no ya yo, mas vive Cristo en mí.» «El amor de Cristo me constriñe.» ¡Qué tremenda realidad era Jesús para ese hombre! ¡Él también estaba dominado por la pasión bendita del amor de su Salvador!

Que sea Cristo también una pasión para nosotros. No un mero nombre, no un concepto religioso frío y sin vida. Que sea un sér vivo, actual, hermoso más que diez mil, sobremanera atrayente, que se poseione por completo de nuestro corazón, que nos embargue, domine y cautive.

Que el amor de Cristo sea una pasión que consuma toda otra pasión. Sea una pasión que nos impulse irresistiblemente a amarle, obedecerle, ensalzarle, y a gloriarnos en su precioso nombre.

Que Cristo sea nuestra pasión, y entonces ¡cómo anunciaremos sus vir-

tudes! ¡cómo testificaremos de su poder y gracia! ¡cómo viviremos sólo para él y ¡cómo él sólo será nuestra felicidad!

Hay hombres cuya pasión es la música, la pintura, el canto, la poesía. Para ellos viven, de ellos hablan, piensan y sueñan. ¡Qué entusiasmo manifiestan por esas cosas! Bueno, y Cristo ¿nos atrae y embelesa de igual modo? ¿Es él nuestro placer? el tema favorito de nuestra conversación, de nuestro estudio, lectura y pensamiento? ¿Nos es una pasión más intensa y arrebatadora que el arte al cual el artista dedica todas las energías de su mente y alma amante todas las horas que está despierto? ¿O hemos perdido la visión de Cristo? ¿Ya la Cruz no nos conmueve? ¿Ya no le encontramos hermosura para que le deseemos? ¿Es ya despreciado y desechado entre los hombres? ¿Es que otra pasión nos gobierna? ¿Será nuestro yo? ¿será el placer del mundo? ¿será el dinero? ¿serán nuestros amigos? Se sabe que el corazón humano es capaz sólo de una pasión a la vez. Una pasión excluye las demás. Que la pasión del amor de Jesús llene nuestro corazón y excluya entonces las pasiones viles, bajas y mundanas.

«Quiero, Jesús, mi rey, amarte más. Acudo yo a tus piés con ansiedad. Mi gran deseo es amarte, oh Cristo, más, Amarte más, amarte más.»

R. E.

Durante el primer año de prohibición en Denver, Colorado, EE. UU., se abrieron 7,500 nuevas cuentas en las Cajas de Ahorro. Iguales resultados se ven en la Islandia, donde los 90,000 habitantes han disfrutado de la prohibición desde 1915. Durante los años 1904 a 1914, el término medio del total de depósitos nuevos en todas las Cajas de Ahorros fué de 600,000 coronas; en 1915 aumentó este total de depósitos nuevos hasta 4,200,000 de coronas; y en 1916 llegó a 6,100,000 de coronas. Este es un aumento de diez veces en dos años.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA 1517-1917.



JUAN WICLIF.

Un precursor de la Reforma en Inglaterra.

La gran Reforma del siglo XVI no fué cosa repentina, una explosión inesperada; mas bien fué el resultado lógico de la marcha de los acontecimientos y la obra de ciertos prohombres, quienes viviendo años antes de su tiempo fueron preparando el camino para los que vendrían después. No se puede explicar a Lutero y su éxito maravilloso sin tomar en cuenta aquellos héroes de la fe que en varios países durante 2 o 3 siglos antes de él estaban poniendo los fundamentos sobre los cuales él sabría edificar. Wiclif, Huss, Gerson, Savonarola,

Erasmus, para no nombrar una larga lista de otros hombres menos conocidos, pero importantes, participan justamente en la gloria que merecen los reformadores, lo mismo que Lutero, Melancton, Zuingli, Calvino y Knox.

Entre los principales precursores de la Reforma, Juan Wiclif de Inglaterra es el primero en cuanto al tiempo. Nació casi dos siglos antes que Lutero dejara atónito al mundo con sus tesis, y bajó a la tumba cien años antes que Lutero viera la luz. Ya era viejo cuando el trío de reformadores franceses D'Ailly, Gerson y Clemange o Juan Huss de Bohemia empezaran su obra. Italia esperó a Savonarola más de 75 años después que la pluma poderosa de Wiclif cesó de actuar.

Wiclif nació cerca del año 1330 y murió en 1384. Pasó la mayor parte de su vida en conexión con la Universidad de Oxford como estudiante, profesor, o conferencista. Se instruyó primero en las matemáticas y las ciencias, mas volvió después al estudio de la filosofía y la teología. Se consagró sacerdote en la iglesia romana, y fué hecho pastor de una iglesia cerca de Oxford, pudiendo así continuar su trabajo allí. Nunca dejó la iglesia. Retuvo su pastorado hasta su muerte, y estaba celebrando misa cuando recibió su golpe de muerte en un ataque de apoplejía, pero durante la mayor parte de su vida estuvo en conflicto con uno u otro elemento en la iglesia.

Su tendencia reformativa surgía en gran parte de su estudio de la Biblia, en el cual entró con mucho celo. Es de notar que éste ha sido el motivo en muchos otros casos de reformadores. Ni es de suponer que un estudio muy atento de la Biblia de parte de católicos ahora no tendría el mismo resultado. La iglesia Romana tiene mucha razón en prohibir el libre exámen de la palabra de Dios. Wiclif dice que bajo la fuerte impresión hecha por la Biblia, él llegó a la conclusión de que había una gran diferencia entre la iglesia en su estado actual y lo que debiera ser, y vió la necesidad de reformarla. Había progreso en su pensamiento. Con el pasar de los años vió más y más lo que faltaba a la iglesia, y se hizo crítico más y más severo, usando todos los medios posibles para efectuar una reforma dentro de la comunión Romana.

Una de sus ideas fundamentales fué que la iglesia debía ser pobre como en los días de los apóstoles. Esto le ganó la amistad de las órdenes mendicantes, y la fuerte oposición de las órdenes que poseían grandes riquezas, y también de la mayor parte del clero del país. No encontrando en la Biblia razón para la existencia de la jerarquía, él la reemplazó por «pobres sacerdotes,» que vivían en la pobreza, iban descalzos, de dos en dos, vestidos con una larga toga, llevando una vara simbólica de su profesión. Estos fueron llamados Lolardes, y llegaron a ser numerosos. Atacó las órdenes monásticas, dijo que no tenían ninguna base escritural, que causaban daño al Estado y a la iglesia, y deberían ser abolidas. Perdió con esta doctrina la simpatía de los mendicantes. Era enemigo del papado. El gran cisma y la elección de dos papas a la vez aumentaron su falta de creencia en él. En los últimos años de su vida identificó el papa con el anti-cristo. Cristo mismo es nuestro papa, dijo él. No hay necesidad de un papa. La iglesia puede existir sin tenerlo. El papa no tiene derecho a poseer poder temporal alguno.

Probablemente la obra más importante de Wiclif fué su traducción de la Biblia. Mantuvo la proposición de que las Escrituras deben estar al alcance de todo cristiano, y para que estuviesen a su alcance, las tradujo del latín a la lengua común del pueblo inglés por la primera vez y casi un siglo antes de la invención de la imprenta. A pesar de todo lo que hizo el clero para destruirlos, existen hasta hoy día como 150 manuscritos, completos o parciales de esa traducción. Ella ha tenido una grande influencia en la formación del idioma inglés.

Parece raro que a pesar de toda la oposición y todos los ataques agudos que el reformador hizo contra el clero, las órdenes y el papa, habiendo sido objeto de varias bulas y condenaciones por sínodos, Wiclif muriese tranquilamente como pastor de la iglesia católica en Lutterworth, en el año 1384. Pero 30 años después, el mismo concilio que mandó quemar a Juan Huss, ordenó que los restos de Wiclif fuesen exhumados y que sus libros fuesen quemados. 12 años después se cumplió la orden. Los restos fueron quemados y las cenizas echadas al río Swift, que las llevó al mar, pudiendo así imaginar tocar a todos los continentes. Símbolo digno éste de la extensión de la influencia de Wiclif y sus ideas.



REMINISCENCIA HISTÓRICA.

Antes de que Chile fuera exaltado a la categoría de las naciones libres y soberanas, estaba absolutamente dominado por la intransigencia religiosa del clero romano, y ninguna persona que no profesara la fe católica, apostólica y romana, podía entrar en este país; sin embargo, de cuando en cuando, ya por una causa, o por otra, entraban al país personas que practicaban la fe evangélica, quienes tenían que soportar los rigores de una persecución fanática por parte del clero católico-romano, persecución que no terminaba ni aún en la sepultura, como puede verse por una solicitud que fué elevada al Supremo Director, don Bernardo O'Higgins, el 30 de Noviembre de 1819, y que dice en parte: «En varios casos en que han muerto nuestros hermanos protestantes, en la ciudad de Santiago, han sido inducidos, en la última extremidad, y cuando ya les habían faltado sus facultades físicas y mentales, a abjurar su religión, para ser enterrados cristianamente; y los restos de otros de nuestra creencia, que se habían mantenido por conciencia firmes en sus dogmas, han sido perturbados después del entierro, y puestos en la playa, en el puerto de Valparaíso.»

Encontrando el Gobierno muy razonada esta petición de «que los extranjeros residentes en Chile hagan las funciones funerales de sus difuntos, según los ritos de su creencia;» y considerando que dichos actos «en nada contrariaban los de la religión católica, y que los extranjeros se habían conducido hasta el día con la mejor política, sin mezclarse directa o indirectamente en materia de creencia,» firmaba, el 14 de Diciembre de 1819, es decir, catorce días después de ser presentada la solicitud, un decreto por el cual los extranjeros tenían libertad de adquirir

terrenos para cementerios y practicar sus ritos funerarios.

Esto exasperó a los enemigos de las libertades y de la conciencia, quienes emplearon todas sus energías, influencias y actividades para hacer revocar el decreto; con todo, se encontraron con un hombre de carácter inflexible como era don Bernardo O'Higgins, que, además, llevaba en sus venas la sangre de los peticionarios. Se pronunciaron discursos en contra del decreto; el clero se reunía en consejo y presentaba un extenso memorial para pedir la derogación de él; pero todo fué inútil: el decreto rigió desde aquella fecha.

Don Joaquín Echeverría, ministro de estado en aquella época, estampaba su firma al lado de la del Supremo Director don Bernardo O'Higgins, en tan memorable decreto que, no hay duda, ha tenido una grande importancia en la difusión del Evangelio en este país, y por lo tanto en su historia.

Hé aquí la lista de los ciudadanos, todos británicos, que firmaron la solicitud: W. H. Shirreff (jefe de la escuadra inglesa de estación en el Pacífico), Ricardo Price, José Andrews, Jorge Perkins, A. E. Robson, Marcos Walton, Guillermo Henderson, Carlos Black, J. Powdich, Enrique Cood, Josué Waddington y Roberto Hamilton.

Una lucha por la libertad de conciencia que estallara casi un siglo atrás, y en el mismo tiempo en que se trabajaba por asegurar y perpetuar la emancipación política de nuestro país, se ha sostenido, en el lapso de tiempo transcurrido, con características de gravedad; pero, a pesar de todo, la razón y la justicia obtienen la victoria, y la libertad de conciencia se abre paso en medio del egoísmo, de la superstición y del fanatismo, para elevar la fe hasta el trono mismo de la Gracia divina.

La aurora ha sido larga; mas las tinieblas del error, de la falsa devoción, de la intransigencia e intolerancia re-

ligiosa, y del sectarismo irreflexivo, desaparecen; los primeros rayos del sol de la libertad, en su calor, nos traen aliento y estímulo en el nombre glorioso de nuestro Salvador Jesu-Cristo.

LUIS A. ZEPEDA H.

POESÍAS.

TESTIMONIO INFANTIL.

(Para EL HERALDO.)

En una ciudad pequeña
De Francia, hace algunos años,
Su carricoche detuvo
Ante un cafetín un huaso.
Viendo un chico que pasaba,
Lo llamó:—¡Hola, *tacuaco!*
Dime, ¿te sientes capaz
De sujetar mi caballo,
Mientras yo voy a beber
En la taberna unos tragos?
—Siendo para ir a beber
No le sujeto el caballo!
—¿Te quieres burlar de mí?
—No, señor, ni lo he pensado.
Si usted quiere ir a comer
Una sopa y un ajiaco,
Con la mejor voluntad
Le sujetaré el caballo,
Y no aceptaré ni chico
Que me quiera dar en pago.—
Quedóse el carretonero
Algún tanto atortolado,
Pero se metió a comer,
Como le dijo el muchacho;
Y cuando volvió, allí estaba
El chiquitín aferrando
Las riendas, con tanto empeño,
Cual si fueran del Estado.
Luego que el hombre llegó,
Con ademán delicado
Quitóse el gorro y se fué

Sin pedirle ni un centavo.
Era un niño pobrecito
Pero en la escuela educado
En contra del alcoholismo,
Y por ello no era extraño
El que diera un testimonio
De abstinencia tan simpático
Y una lección tan hermosa
Al hombre del carromato.

Sociedades de Jóvenes.

Obra misionera en nuestras ciudades. (Sal. 87: 1-7.)

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Obra misionera en nuestras ciudades.	Sal. 87: 1-7.
Lunes.	Pasión por una ciudad, Rom. 1: 8-15.	
Martes.	Oración por una ciudad, Gén. 18: 22-33.	
Miércoles.	Una ciudad supersticiosa.	Hech. 17: 22-34.
Jueves.	Una ciudad sin Dios.	Ez. 9: 1-11.
Viernes.	Purificando la ciudad.	Is. 1: 1-20.
Sábado.	Predicación en la calle.	Jon. 3: 1-10.

Plan para la reunión.

Si en la ciudad donde se reúne la sociedad hay una misión, vayan los miembros preparados para decir cómo podrían auxiliarla o fomentarla, si aún no lo hacen. Si no hubiera una misión, estúdiense si sería posible fundarla; o si hubiere una, véase si podría establecerse otra. Por misión hemos de entender aquí el trabajo de predicación hecho para un número mayor o menor de personas, sistemáticamente y en un lugar fijo, mientras ese grupo no se constituye como iglesia. La sociedad que pueda ayudar en una misión local, debe hacerlo de acuerdo y bajo la dirección del pastor respectivo.

Breve exposición del asunto.

Mucho más fácil que sostener una misión en tierra extranjera o en la misma patria en ciudad más o menos lejana, es sostener una misión en la propia ciudad.

Esto se consigue generalmente alquilando un local y celebrando en él reuniones de evangelización hasta que haya un número de personas convertidas con las cuales se pueda formar una congregación o iglesia propiamente dicha.

También suele la misión local tener por objeto la conversión de las almas, para que se agreguen a la iglesia constituida en la localidad.

Antes de la guerra, había en París muchos locales donde se predicaba el Evangelio y se cantaban himnos con la mira, no de formar iglesias, sino de ganar almas para Cristo. A las personas convertidas en estas reuniones se les aconsejaba que se afiliasen a cualquiera de las iglesias evangélicas de la capital—a la que tuviesen más cerca.

En Londres hay innumerables centros establecidos con el mismo objeto, sostenidos por sociedades que rivalizan en su empeño de convertir almas.

Claro es que, dadas las condiciones en que se desarrolla la obra evangélica en Chile, no en todas partes es fácil abrir locales o centros de evangelización y establecer en ellos una predicación en días y horas señalados.

En los locales de París eran invitados a dar conferencias por turno los pastores de diferentes denominaciones, y desde luego podían de este modo atraer nuevas almas a sus iglesias.

No pudiendo tener locales alquilados, sería bueno intentar o ensayar reuniones familiares de evangelización en la casa de algún miembro donde pudieran reunirse amigos y vecinos que quisieran oír explicaciones del Evangelio. Esto sería una misión en pequeña escala.

Temas de meditación.

Todos pueden reducirse a éste: ¿Qué podríamos hacer para fundar o fomentar una misión local? Si hay una ¿cómo pudiera fundarse otra?

Estudio bíblico.

Sal. 68: 11; Is. 52: 7; Sal. 144: 15; 126: 6; Is. 35: 4; Hech. 8: 4; 9: 20; Mat. 3: 16; Hech. 28: 31; Rom. 10: 15; Luc. 9: 60; 1.ª Cor. 9: 16; Hech. 18: 9-11; 5: 42; Mat. 24: 14.



CORRESPONDENCIA.

¡FEDERACIÓN!

- Tal es la palabra de orden que ha sido lanzada por un entusiasta miembro de una Asociación Cristiana de Jóvenes del vecino puerto.

Muy a tiempo, el señor Gonzalez nos ha mostrado en su notable artículo lo que somos y lo que debemos ser; lo que hacemos y

lo que debemos hacer. Pues es tal la indiferencia el pesimismo y la rutina en que estamos sumidos, y aún permanecemos, que parece que la obra efectiva entre la juventud cristiana fuera poco menos que un fracaso.

No hay verdadera unión ni confraternidad entre las asociaciones cristianas de jóvenes ni de una misma ciudad—como sucede aquí en Santiago—menos posible es que existan tales lazos de unión entre todas las instituciones similares del país.

Hé aquí un ejemplo en acción: o la juventud no lee nuestro Semanario o es reacia para las reformas basadas en principios de progreso; pues no se ha hecho nada todavía en pro de las reformas de trabajo que nos ha propuesto nuestro hermano Gonzalez, a juzgar por el casi absoluto silencio que se ha experimentado entre las sociedades de jóvenes.

He preguntado a varias personas autorizadas: si se ha estudiado, o si se ha tomado algún acuerdo o si se piensa cambiar ideas al respecto entre las diferentes asociaciones que hay en Santiago; y nadie, absolutamente nadie, sabe nada, y parece que no se piensa hacer ni lo más mínimo.

Creo que ya es tiempo de tomar en cuenta el importante problema que se nos ha planteado, porque se hace sentir entre nosotros; porque es lo que nos atañe actualmente a los jóvenes, y porque es un deber que busquemos reformas, las pongamos en práctica y progresems en todo sentido.

Es pueril llevarse lamentando de que la obra no progresa; que la obra está estacionada; que la juventud no se convierte; que el número de asociados siempre es el mismo; etc., etc.

¿Cómo queremos que la juventud se convierta, que aumente el número de asociados, que veamos grandes éxitos en nuestra obra, si nos estamos basando en un principio rutinario que nos arrastra al retroceso y a la estagnación, y al fracaso?

¿Acaso no hay nuevos métodos para trabajar? ¿Acaso no hay excelentes ideas de fácil realización que podemos poner en práctica? ¿Acaso no tenemos cerebros, entre la juventud, que conciban métodos de trabajo que se traduzcan en éxito?

Tenemos un inteligente miembro de una de nuestras instituciones que ha marcado rumbos de verdadero éxito para lo presente y lo porvenir; sin embargo, nos hemos cubierto los ojos, no hemos querido saber nada, y nos hemos encerrado en absoluto indiferentismo.

No había dado a conocer anteriormente estas reflexiones, porque creí que el *reguero de pólvora* habría hecho su esperado efecto,

y creí que pronto se tomarían acuerdos, se producirían discusiones al respecto y experimentaríamos un seguído intercambio de correspondencia entre las asociaciones cristianas de jóvenes; pero lamentablemente no ha habido tal: todo ha quedado en la inmovilidad y el silencio de las tumbas.

Juventud cristiana, especialmente vosotros de Santiago a quienes toca la iniciativa, consideremos lo que nuestro hermano Gonzalez nos ha propuesto; seamos de un espíritu más altruista y de un carácter más jemeo al de Cristo; avancemos más allá del punto donde nos hemos estacionado; reflexionemos que talvez aún no hemos empezado la verdadera cruzada que nos hemos propuesto seguir, y ya vamos en retroceso. La trompeta de alarma ha sido tocada. Sacudamos el pesimismo; despojémonos de la rutina; discutamos lo que tenemos que hacer, y demos los primeros pasos de grande actividad, de progreso, de reformas y en pro de nuestra futura ¡FEDERACION!

RODOLFO ARAYA RAMOS.

Secretario de la Liga Epworth de la I. I. M. E. de Santiago.

FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

«Lo amargo» que los pobres comían era dulce en comparación con la angustia y el remordimiento en el corazón de Dong Sien Sung. ¿Acaso no oiría nunca otra vez la voz de su Maestro?

Urgía al burro como éste jamás había sido urgido desde que había caído en manos de cristianos, y la bestia se maravillaba de tal manera que aceleraba vigorosamente la marcha, y muy pronto llegaron al portón de la misión, donde dejando el burro en manos del portero, el doctor corrió a la casa, encontrándose con la enfermera extranjera.

Esta le saludó con gran sorpresa.

—Pero no debe usted entrar, dijo; la casa está en cuarentena. Usted podría contagiarse, y debe pensar en su esposa y familia.

—He venido para ayudar, replicó con firmeza. ¿Acaso Sing Sien Sung alguna vez pensaba en sí mismo, cuando estuvo en su poder

aliviar el sufrimiento de otros? Él también tenía una esposa y familia cuando fué al templo, pero eso no le detuvo de cumplir con su deber. Y entró en la casa.

Durante los tristes días siguientes de incertidumbre no hubo otro más incansable que Dong Sien Sung; los extranjeros y este doctor chino rivalizaban en servicios de amor. Muchas veces serían las cuatro de la tarde cuando era posible abandonar la pieza lo suficiente para tomar un bocado de almuerzo. Estaban luchando, luchando contra un enemigo traidor, pero ellos se negaban a reconocerse derrotados. Tres veces creían que el paciente había muerto, para ver en seguida algún débil indicio de la vida prolongada, con el cual recobraban la esperanza. El doctor chino era inapreciable.

Pero aún cuando hubo pasado la crisis y los extranjeros creían permitido relajar algo la vigilancia extrema, no les fué posible persuadir a Dong Sien Sung a abandonar el paciente; fué un misterio cuándo tomaría alimento, y parecía nunca dormir. Era semejante al fiel perro pastor que se niega a abandonar el lado de su amo.

Al fin llegó un día cuando Sing Sien Sung pudo sentarse en un sillón apoyado en almohadas, y Dong Sien Sung se hallaba radiante a su lado. El extranjero se volvió hacia su amigo, con profunda emoción y dijo:

—Luego, Dong Sien Sung, usted volverá a su trabajo; quiero, pues, manifestarle en lo posible la gratitud y el amor que siento hacia usted que no hay palabras para expresarlos. Si me fuera posible mantenerle a mi lado por nada le permitiría alejarse de mí. Siempre pensaré en usted cuando oiga las palabras «Fiel hasta la muerte.»

Por esta vez Dong Sien Sung se olvidó de las expresiones formales exigidas por la etiqueta china, y respondió sencillamente:

—Sing Sien Sung, no puedo dejarle. La experiencia por la cual usted acaba de pasar ha hecho que el otro mundo tenga para mí una importancia suprema, y que las ventajas mundanales sean sin valor en comparación con la fidelidad en el cumplimiento del deber.

Al ver con cuánta tranquilidad usted hablaba ese día cuando nos despedimos, y con cuánta dulzura Sing Si Mu lo soportaba, alentando con su fortaleza de espíritu la de usted, yo sentía que debería haberme quedado en Fengtifu, porque comprendí claramente la verdad de que «Nadie vive para sí y nadie muere para sí.» De manera que ahora siento que yo debo estar en este lugar que está trabajando para otros.

Así fué que Dong Sien Sung volvió la espalda a sus ambiciones y la vida acomodada de mil quinientos taels al año. ¿Me-

recen tales hombres el apodo de «cristianos por su arroz?»

Que nadie se equivoque en pensar que la vida en el «Reino Central» sea monótona. En el otoño siguiente fué encendido un pequeño fuego que debería extenderse por todo el país y barrer con la monarquía. Semjante a todas las conflagraciones sus comienzos parecían insignificantes, y la gente se sonreía al hablar de la revolución. Los extranjeros regresaron de sus acostumbradas vacaciones para reasumir sus trabajos, pero el fuego se les presentaba más de cerca; Nanking fué atacada, y el Cónsul americano telegrafió que las mujeres y los niños debían refugiarse en Shanghai. Contra su voluntad se retiraron dejando a Sing Sien Sung para cuidar del hospital con el doctor Dong por ayudante principal.

(Continuará.)

Noticias de la Obra.

Chañaral.—Me es muy grato comunicar a Ud. que a pesar de la crisis por que pasamos en este puerto, la Liga Noemí ha podido sostenerse y trabajar con gusto hasta esta fecha, y hemos podido notar por espacio de seis meses que se ha dado cumplimiento al principal mandamiento que nuestro Señor Jesu-Cristo nos dejó: Amaos los unos a los otros. A pesar de ser el número bastante reducido, nos encontramos muy gozosos en el Señor, porque su oído ha estado siempre atento a nuestras oraciones; y mediante la oración hemos podido conseguir que esta Liga trabaje con el amor que tanto deseábamos que hubiera. La hora de trabajo se nos hace tan corta que dedicamos toda la tarde para ello.

La señorita Noel, que es la directora, nos da amplia libertad; la que desea retirarse, se despide con una oración, pero son señaladas las que aceptan; siempre deseosas de seguir trabajando y cantando himnos al Señor; y de esta manera hacemos dos trabajos a un tiempo, porque nuestro aprendizaje en los himnos también avanza.

Damos gracias al Señor por el gusto con que trabajamos.

Quiera el Señor confirmar todos nuestros propósitos.

También damos a saber que durante la visita de nuestro pastor Smith fueron recibidos tres miembros, el señor Emilio Campillai y los esposos Luna.

Fuimos también visitados por dos oficiales del Ejército de Salvación, un capitán y el oficial, los cuales han venido a hacer una obra tan hermosa que en nuestros corazones ha quedado esculpido el amor más profundo hacia la causa del Señor.

Durante su estadía, que fué de tres días, no perdieron oportunidad; nos hicieron tres hermosas reuniones, a las cuales asistió numerosa concurrencia.

Se notó el espíritu del Señor que invadía los corazones.

Pasaron adelante, quedando como miembros a prueba, las siguientes personas:

Señorita Maria Zárate, los esposos Valenzuela, señora Julia P. de Ricardi, señor Segundo Cautivo, señora Berena de Rejinate, señora Mercedes Ramos, señorita Pabla Leiva y dos miembros.

El día lunes, después de la última reunión, nos fuimos a casa de unos hermanos, donde nos esperaban preciosos momentos de confraternidad. En esa reunión hubo personas de afuera, y mucho nos gozamos al ver gente nueva entre nosotros.

Que el Señor bendiga la obra hecha por sus fieles siervos, y que el Espíritu Santo sea con ellos y les acompañe donde quiera que vayan.—*El Corresponsal.*

Temuco.—El lunes 20 del presente mes, con motivo de ser el onomástico de nuestro pastor, su esposa la señora Olivia A. de Valenzuela ofreció a los jóvenes de la Iglesia un modesto chocolate, que se sirvió entre amena charla en una de los salones de la Liga Epworth.

Felicitó en aquellos momentos de expansión íntima, a nombre de la juventud en general, el hermano Juan Ibañez; contestó el festejado, y como siempre con su gentileza reconocida, agradeció aquella muestra de simpatía y reiteró sus deseos de ayudar a la juventud a que alcance un perfeccionamiento digno de su carácter cristiano.

Varios jóvenes hicieron felices improvisaciones, descollando la que copiamos más abajo, de nuestro joven poeta Tomás Santander Pereira.

Cantar... ¡qué triste es cantar
 Cuando se tiene en el alma
 Un dejo que no es de calma
 Sino de intenso pesar!
 Mas, yo no puedo callar...
 Y a los sonos del laud,
 Señores, por la salud
 De nuestro amado pastor,
 Brindo una trova de amor
 En prueba de gratitud.

V. S. ALVEAR.

Operación.—Nuestro hermano el pastor Rev. Moisés Torregrosa ha sido operado de apendicitis con toda felicidad el día 13 del presente. Damos gracias a nuestro Dios, que ha oído nuestras peticiones dando pronta mejoría a nuestro hermano. Su estado hasta hoy es muy satisfactorio, aunque todavía no le tenemos del todo sano, pero el Señor le restaurará pronto para que vuelva a tomar su puesto en la viña del bendito Salvador. Agradecemos también las oraciones de los hermanos en la fe y les rogamos nos ayuden a seguir pidiendo por la completa sanidad de nuestro pastor.

Nos encarga él agradecer la atención que han tenido algunos hermanos para irle a ver en el lecho del dolor.—G. VILLANUEVA.

Santiago.—*Tercera Iglesia Metodista Episcopal.*—Esta Iglesia celebró el Dieciocho de la siguiente manera: Domingo 16 de Septiembre, celebración de la Santa Cena. Este culto resultó muy edificante, pues tomaron parte en él, acercándose a la mesa del Señor, todos los miembros de la Iglesia que estaban presentes. Se recibieron como miembros en plena comunión los hermanos Higinio Gonzalez y Margarita Castañeda de Gonzalez.

La noche del 20 se efectuó una velada patriótica de temperancia, con un programa bien preparado, en el cual tomó parte toda la juventud de la Iglesia.—*El Corresponsal.*

Santiago.—El Club de Señoritas de la Iglesia del Redentor ofreció la noche del 17 una grata fiesta patriótica.

Una buena concurrencia presenció este acto que trae tan gratos recuerdos a todo corazón chileno.

Tanto las señoritas como los niños que tomaron parte en el programa fueron muy aplaudidos por los escogidos números de que este se hallaba compuesto.

Personales.—Nos es grato anunciarla llegada de los nuevos misioneros que han venido para la iglesia Presbiteriana en el país.

El Rev. S. E. Henderson y esposa están en Santiago. El Rev. E. G. Seely y esposa, en Concepción, ambos en espera de su designación, la que sólo se hará en Noviembre próximo cuando se reuna la Misión.

Saludamos fraternalmente a estos nuevos obreros del Señor, en las actividades que les esperan, y esperamos compartir

con ellos como buenos camaradas en la campaña común contra el pecado, y el éxito del glorioso Evangelio en Chile.

Enferma.—Después de una feliz operación que ha sufrido la estimada señora L. de MacLean, está mejorando lentamente.

Nos alegramos de esta mejoría y confiamos en que el Señor ha de permitir verla en el seno de las actividades cristianas que siempre la han caracterizado.

Santiago.—Directorio de la Sociedad «Candenario Núñez»

Presidente,	Sr. J. de Dios Villalón.
Vicc,	» Avelino Gonzalez.
Secretario,	» J. Miguel Gutierrez.
Pro »	» Teodoro Arenas.
Tesorero,	» Rodemil Morales.
Sub »	» Temistocles Navarro.
Vocales,	Srs. Manuel Palma.
»	» Manuel Castro.
»	» Juan Vasquez.
»	Sra. Juana Moya de Bus-
	tamante.

Con saludos al señor Director.—J. MIGUEL GUTIERREZ R., *Secretario.*

El paseo a la Quinta Normal.—Este año como otros pasados, la Quinta fué el centro de reunión para los cristianos en Santiago. El día 20 fué fijado para este solaz, que deja tan gratos recuerdos, pero una cosa se realizó que en años anteriores no fué posible obtener. Todas las iglesias se pusieron de acuerdo para reunirse fraternalmente, y así mostrar al mundo lo que somos y deseamos para la nación.

Las iglesias estaban muy bien representadas, y con una alegría sana propia de los cristianos un buen grupo del Ejército de Salvación contribuyó a hacer muy gratas estas horas.

Al terminar la tarde tan alegre y feliz, se efectuó un culto al aire libre en tan pintoresco y precioso paraje.

Creemos que Dios está en todo lugar, y por eso el culto así realizado nos permitía estar ciertos de su bendita presencia entre los suyos.

Todo esto ha pasado como todas las cosas, pero una cosa queda, y es la marcada aproximación de una alentadora unidad de todas las fuerzas cristianas en la capital, unidad que nos permitirá gozar de mejores resultados en la obra de redención en que estamos empeñados. Que pronto sea esto una realidad.

Yungay.—Desde Febrero hasta Agosto próximo pasado ha habido el siguiente movimiento en este circuito:

Se han recibido como miembros en plena comunión las hermanas cuyos nombres doy a continuación: Nofía Muñoz, Herminia Garrido, Margarita Garrido.

Recibidos en la relación de probandos: Marciano Sanhueza, Nicanor Muñoz, Ana Rosa Oyarce, Elvira del C. Hernandez, Ana María M. de Fuentes, Claudina Vidal, Juan Saavedra. Bendiga el Señor su obra.

Ha habido los siguientes bautismos: Marta Raquel Castillo, Misael Leiva Betancur, Dina Contreras, Adaida Contreras M., Tobías Contreras M., Moisés Hernandez Stuardo, Isabel del C. Castillo C. y Temistocles Moncada Troncoso. Todos estos son menores de 10 años. Juan Saavedra es mayor de edad.

En Antuco, a 6 de Agosto del presente año, contrajo matrimonio el joven Prudencio Fuentes, hijo del muy conocido hermano Juan Bautista Fuentes, con la señorita Ana María Mellado. No estará de más decir que la señorita Mellado ahora forma parte de la familia de la fe, que es en nuestro Señor Jesu-Cristo. La iglesia que se comprende entre Yungay y Antuco, hace votos al buen Dios porque estos nuevos siervos de Cristo sigan firmes en las filas de los redimidos, y que ajustando sus vidas a las máximas del Salvador alcancen todas las bendiciones que son prometidas a los que perseveran hasta el fin.

En Febrero pasó a mejor vida la hijita de los hermanos Juan A. Muñoz y Sofía de Muñoz, la que fué Natividad Muñoz. La cual, según informaciones que he tenido, soportó más de cuatro años la terrible tuberculosis, y cuando apenas cumplía los 13 años de edad dejó este mundo que la atormentara tanto. Sus últimas palabras fueron: «Me voy al cielo con Jesús. Él me llama. Gloria en las alturas.» Hasta el día de hoy son consolados los hermanos Muñoz con estas palabras.

En Junio la parca fiera tendió su gadaña y cortó la tierna existencia de Isaías Moncada, hijito de nuestro querido hermano Abraham Moncada. Los hermanos Moncada y esposa son consolados con las palabras del Salvador, que dijo: Dejad a los niños que vengan a mí porque de los tales es el reino de los cielos.

En los últimos días de Julio y cuando menos lo esperábamos voló al ciclo la inteligente niñita Magdalena Figueroa, hijita del hermano Emilio Figueroa. Los hermanos Emilio y esposa son consolados en

el Señor, en la convicción de que así era la voluntad del buen Dios.

A los 59 años dejó la vida de este mundo el que fué Sinforoso Garrido. En mi penúltimo viaje a Antuco fui llamado para visitar en su misma casa al señor Garrido, y después de algunas consideraciones tocante a la vida futura, reconoció que era un pecador delante de Dios, y como yo le mostrara el remedio que todo el pecado obtiene por la fe en el Señor Jesu-Cristo, él creyó con todo su corazón. La palabra fué sembrada en buena tierra.

Según las informaciones que he obtenido de su familia como también del hermano Rafael Benavides, quien ofició en los funerales, el señor Garrido dejó este mundo con la convicción que se iba con su Salvador. El Señor sabe llamar a los que han de ser salvos. Así cumpla el Señor todas sus promesas y haga fructificar su palabra.—P. C. PANTOJA.

Chillán.—El comité de evangelización sigue con entusiasmo difundiendo las buenas nuevas. Hemos principiado a sembrar la bendita semilla en un nuevo campo (calle del Dieziocho, extremo norte), de donde esperamos buenos y abundantes frutos, pues se nota interés y buena atención en las personas que han asistido, a pesar de que el tiempo no se ha portado muy bien.

En Chillancito principia el terreno a ceder, y personas nuevas asisten a las reuniones. La población La Fuente sigue su marcha triunfal; el viernes 7, aprovechando la presencia del señor Romero por estos campos, se le pidió dirigiera la reunión en esta población, y con palabras llenas de poder y sabiduría de lo alto pudo captarse los corazones de los oyentes, que, al hacer insinuación de que levantarán la mano todos los que desde ese momento se resolvían a seguir al Señor, muchos obedecieron y levantaron la mano. Ojalá el Señor bendiga a estas personas de tal manera que comprenden que al dar este paso, es a Él a quien le han prometido, y ¡ay si miran atrás!

Las reuniones en el templo siguen prosperando, como así mismo la Escuela Dominical, pues ya llegamos el domingo antepasado al número deseado de 100, y no dudamos que cuando el tiempo mejore, este número aumentará.—L. ALVAREZ.



Noticias del País.

—Se pide que la celebración del aniversario patrio se reduzca a un día.

—El 7 de Octubre se inaugurará en Valparaíso el monumento a Blanco Encalada.

—Se celebró en Santiago el Congreso Dental Panamericano.

—A principios del año próximo entrará en servicio el material rodante contratado en Estados Unidos para el ferrocarril de Arica a La Paz.

—El 4 de Octubre se efectuará la primera colecta a favor de la Protectora de la Infancia.

—Cambio bancario: 15 7 16; 1 £ vale \$ 15.54 5 8.

—La Aduana de Antofagasta rindió al Fisco 92 millones de pesos en 1910.

—Quedaron unidos Montemar y Concón después de haber hecho volar el cerro que los separaba.

—El Ministro de Industria se propone propagar las plantaciones de olivos en los terrenos de la costa para establecer la industria del aceite.

—La Intendencia de Santiago negó la fuerza pública al Municipio para imponer la rebaja de la tarifa de los tranvías.

—En el Congreso de Beneficencia se trató de los principales temas relacionados con este servicio según los métodos modernos.

—La Comisión mixta del Congreso está en desacuerdo sobre la ley monetaria que se proyecta.

—El Senado del Ecuador envió un saludo al Senado de Chile con motivo de nuestro aniversario patrio.

—En Quito tuvo lugar una manifestación obrera de más de 80 mil personas en homenaje a Chile.

—La Escuela Militar de La Paz envió salutations a la de Chile.

—La colecta para la panadería de la Protectora de la Infancia alcanza a \$ 14 mil 236.

—La Compañía de Tranvías sostiene que la tarifa que cobra actualmente está autorizada por sentencia de la Corte de Apelaciones, que declara legal el contrato de 1910.

—Los veteranos del 79 de Bolivia saludaron por intermedio del Presidente de ese país a los veteranos de Chile en nuestro aniversario patrio.

—En Temuco se celebró con éxito una gran exposición avícola.

Quedó organizada una nueva Sociedad de Agricultores, formada por los que tienen títulos en las Escuelas Agrícolas.

—Se anuncia que el glorioso monitor *Huáscar* ha sido destinado a alojamiento de marineros.

—Este año se suprimieron los fuegos artificiales y las tocatas militares.

—El 20 tuvo lugar en Santiago la revista de anual los Scouts; el Ministerio de la Guerra les obsequió una cocina de campaña.

—El 22 tuvo lugar la fiesta de los niños huérfanos; cuatro mil niños fueron pasados gratuitamente por 700 automóviles.

—Los fondos de conversión de Chile que existían en Alemania fueron traspasados a Estados Unidos.

—El Gobierno obtuvo un 40% de utilidad en la operación.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—En el frente de Flandes se desarrolla una gran batalla.

ALEMANIA.—El emperador Guillermo publicó su contestación al Vaticano, y en ella se declara dispuesto a iniciar negociaciones de paz, y propone para el futuro el desarme, el arbitraje internacional y la libertad de los mares. Austria hace declaraciones semejantes.

RUSIA.—Los alemanes se apoderaron de Jacobstadt; los rusos se retiraron.

INGLATERRA.—La prensa considera que con la respuesta de Alemania nada se ha avanzado en favor de la paz, y es adversa a ella.

ARGENTINA.—El populacho incendió muchos establecimientos comerciales y el club alemán, y el Gobierno entregó sus pasaportes al ministro de esta nacionalidad.

—Esto fué a consecuencia de haber dicho funcionario aconsejado a su Gobierno hundir los barcos mercantes argentinos sin dejar rastros.

—El Senado pidió al Ejecutivo la ruptura de relaciones con Alemania.

—Alemania reprobó la conducta de su ministro Luxburg; el incidente quedó solucionado.

RUSIA.—El Gobierno provisional proclamó la República.

—Los rusos han reorganizado la defensa en el norte.

—Se procesa al general Korniloff, que se sublevó con parte del ejército.

URUGUAY.—El Gobierno se apoderó de los barcos mercantes alemanes surtos en Montevideo.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1935

> SANTIAGO DE CHILE <

> Octubre 4 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 39



El Señor, cuando ascendió.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 135.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 4 DE OCTUBRE DE 1917

3,000 detenidos en cuatro días, más de 800 borrachos, 10 homicidios: así celebró la capital las fiestas patrias. ¿Qué comentarios se necesitan sobre tan asombrosas cifras? Cuando se cuentan los resultados de Valparaíso, Iquique, Concepción y Valdivia y las otras ciudades, y los pueblos y en el campo, ¿cuán grande será el número de crímenes y aprehensiones? Parece que es tiempo para reducir los cuatro días de las fiestas a un día, pero el remedio final no es éste. Prohibir la venta de licores en esa fecha cambiaría mucho el carácter del día; pero la solución final será la inculcación de los principios de Jesús a la gente, porque donde existe el espíritu de Cristo no existen las pasiones y apetitos que son la causa de los males que ahora existen.

Ocupándose de este mismo problema, un amigo nos escribe en la siguiente forma:

«Nunca mejor que ahora la Iglesia evangélica, como una entidad en el país, debe emprender una cruzada de depuración social y moral: no debe bastar el predicar: hay que organizar centros que puedan ser el medio de interesar a los tantos que aún pueden volver sobre sus pasos. Hasta el momento la iglesia no ha tomado una acción social que pueda probar al país su suficiencia;

hemos creído que esto pudo venir de otra parte, pero dentro de la hora lóbrega que se avecina es preciso encarar el peligro tal como lo merece.

Estamos escribiendo para que los que tenemos que ver más de cerca en estos trabajos como iglesia, vamos estudiando lo que conviene hacer y por qué medios.

El país nos reclama; no podemos imaginarnos que otro hará esta parte, pues ninguno mejor que aquel que ya es experimentado en la lucha contra el pecado y sus causas. ¿Quién responderá a este llamado? Ojalá que sea todo el pueblo cristiano, de norte a sur del país.»



LA CAMPAÑA DE EVANGELISMO.

Muy pronto después que este número salga a la luz llegará a Chile el Rev. J. P. Howard, de Buenos Aires, para dirigir una campaña de evangelismo en tres centros, Valparaíso, Concepción y Santiago. Dará dos semanas a Valparaíso y la capital, y una semana a Concepción. Las comisiones a cargo de la obra abrigan grandes esperanzas de que esta campaña sea muy fructífera. Muchos planes se están elaborando para preparar el camino para prestar al predicador el apoyo más eficiente posible mientras esté presente, y conservar los resultados de las reuniones especiales después de su partida. Ya están organizados grupos de cristianos para orar por la causa; se están preparando obreros personales, y se están ensayando los coros que proveerán la música.

Es la recomendación de la Comisión de Cooperación de Chile que esta campaña se haga extensiva aún

hasta los pueblos más pequeños, que cada pastor organice durante este mes reuniones especiales de avivamiento en su propia iglesia, que sea así un tiempo de despertamiento nacional. Dios está listo a bendecir todo esfuerzo, esto es seguro. Nada le agradaría más que ver la concentración de las fuerzas evangélicas para obrar en la conversión de Chile al Evangelio.

¿Qué dice, hermano pastor? ¿Hará su parte? ¿Qué dice, señor miembro de la iglesia? ¿Hará su parte? ¡A la obra entonces, y Dios será con nosotros!



AMOR A LOS PEQUEÑUELOS.

Los 5,000 niños huérfanos que hay en la capital fueron agasajados el 22 de Septiembre por la generosidad del gremio de chauffeurs y la iniciativa y actividad del Intendente señor Urzúa.

Más de 400 automóviles cedidos gratuitamente pasearon a estos desheredados de la sociedad y del hogar por las principales calles de Santiago, y los llevaron al Parque Cousiño, donde pasaron un día encantador. El señor Intendente, con su generosidad de siempre, ofreció obsequiarlos con alimentos y dulces; un crecido número de comerciantes imitaron esta acción, y todo resultó en que los niños tuvieron abundancia de golosinas que no conocen en las casas que los albergan.

Dos cosas queremos decir de este acto efectuado. Primero: se ve en la persona del señor Intendente un amor muy paternal: es la segunda vez que ejecuta esta obra de amor; y de seguro que su conducta va a encontrar muchos imitadores. Pero esto no es todo: siempre está él procu-

rando algo para los niños; ya de Asilos, ya de Escuelas de la sociedad o del proletario.

Es una autoridad que está escribiendo algo muy noble para la posteridad; y son sus hechos los que tienen más fuerza que sus palabras.

Nosotros, como él, creemos que es algo muy noble todo lo que se haga para el niño, pues vivimos en el siglo de los niños, y ellos tienen el más alto derecho de ser cuidados y salvados.

Por otra parte, la conducta del gremio de chauffeurs es algo que no dejamos de apreciar; el obsequio que ellos han hecho representa cientos de pesos, y el contento con que lo han realizado es mucho más valioso todavía.

Este gremio está dando pruebas de mayor cultura y civismo que el que le han atribuido más de una vez en la prensa.

Creemos que será inolvidable para estos niños el día 22; les vimos sus caritas alegres unas, sorprendidas otras, y la mayoría hablando palabritas gozosas que no podíamos oír. Todo el desfile nos producía una intensa emoción: recordamos las sabias palabras del maestro Jesús: el que a uno de estos pequeñitos lo hizo, a mí lo hizo. Es la verdad fundamental de que debemos cuidar y ayudar a la niñez. Jesús vino a la vida para redimir a la humanidad caída, pero vino a mostrar a la vez los derechos del niño y cómo podemos llegar a lo grande, a lo sublime, teniendo como instrumento a los niños.

La iglesia cristiana en Chile está haciendo cada vez más obra constructiva con los niños, pero está lejos todavía de lo que Jesús pedía que se hiciera.

¿Podemos tener contentos a nuestros niños? ¿les podemos conducir con el ejemplo antes que con el rudo castigo? nuestros hijos ¿están ins-

pirados de confianza y gratitud en el hogar? Ojalá que la respuesta sea afirmativa, a fin de ser aceptos ante Jesús, el amigo de los niños.

D. REY.



PRIMAVERALES.

El día es tibio, con ese calor generoso que desentumece el frío y la tristeza del hogar del pobre. El invierno se despide; y lo hace en buena hora, pues ha dejado muy marcada su huella de enfermedades. Porque en esta zona norte del país todo va pasando por cambios. Y los cambios, mientras más radicales, más llaman la atención.

Aquí el invierno ha sido frío; las rachas nocturnales, como dicen los que escriben versos, son penetrantes, que hacen reclamar cobertores más consistentes. ¡Talvez el clima acentúa su unidad con el centro del país, para que se note su viso chileno!... ¡Pero divagamos!

Estamos en el corredor de entrada del Hospital del Salvador. Nos sentimos muy bien impresionados del cuidadoso cultivo de los jardines y arbolitos, tan bien tenidos, que hermocean el solemne asilo de los dolores humanos.

En una zona tan seca, inclemente, ¡cuánta inteligente labor para llenar de verdor los patios que enfrentan a las salas, y desde donde pueden los pobres enfermos contemplar los árboles que extienden sus ramas, que la brisa acaricia con cariño! Las flores se yerguen lozanas, vestidas de primavera, derramando su suave perfume, haciendo olvidar a los enfermos parte de sus dolores y nostalgias.

Esperando el aviso si darán cama

para nuestra recomendada, sentimos la dulzura del ambiente, lo apacible del sitio tan grato, admirando la variedad de plantas y flores, fruto de la inteligencia y esfuerzo del hombre. ¡Adentro en las salas, muchos dolores; en el patio, la naturaleza derrama los latidos de la vida!

¡Siempre paralelos la alegría y el dolor!

Suena la campana, y sus vibraciones tienen algo de un quejido lastimero; con sus sonidos declaran el lenguaje entendido entre el personal que sirve y dirige la gran Casa. En la sala de espera tosen y dormitan tres hombres y una mujer del pueblo; son lisiados o aguijoneados por la despiadada tuberculosis en embrión. Están a espera del doctor y de una cama para descansar su cuerpo enfermo.

La brisa del mar penetra sin *rodeos ni disimulos* por el ancho pasadizo a jugar con las plantas que se inclinan a su paso. De pronto un *picaflor* con su vistoso plumaje de variados tornasoles se posa al frente, en una planta, y liba con delicia el néctar de la flor. ¡Qué placer para el pajarillo hallar jardines donde alimentarse con toda libertad en una región desierta!... Y volaba de una a otra flor, con transportes de contento...

¡Los humanos también nos asemejamos al pajarillo! En el jardín de la vida cada cual se detiene a libar el néctar de su agrado. ¡Y cómo liba el corazón ese néctar que despide esa planta que se llama el placer! ¡Con qué efusión participa el alma de ese almíbar engañoso, apurando tantas veces ese cáliz de dulzura! ¡Bien sabe el ave cuál planta debe libar! El hombre también lo sabe, y no obstante liba en abundancia el néctar engañoso de la muerte!... ¡Lo has probado, amigo lector?

Esta vida terrenal no es una mal-

dición, como muchos lo piensan, en sus tristes amarguras. Hay en ella encantos y bellezas de valor real. Debiéramos disfrutar los favores que derrama la pródiga naturaleza. ¿Y por qué viene la desgracia a oprimir con sus tenazas de fuego el pecho humano?

¡El pecado!... Por libar en obstinada porfía ese néctar del mal, que es tan dulce al empezar, y termina con la amargura de la muerte del alma, con la separación de Dios!

¿No debiéramos considerar el peligro, y buscar la verdadera miel espiritual que destila de la palabra de Dios?... ¡Señor, enséñanos a contar nuestros días, a fin de alcanzar sabiduría!

E. BÁEZ.

Mensajes Espirituales.

EN LA ORILLA DEL TIBERIAS.

Junto al mar azul y de espumosas olas, cuyo vaivén rumoroso canta con grata armonía un salmo de amor, rayos del sol de la mañana iluminan el grupo: Jesús y algunos de sus discípulos. Esos obreros de gran corazón y alma poderosa hacen planes allí en torno de Jesús tocante a la salvación real y verdadera de los pueblos. Allí estaba Tomás, el melancólico y escéptico; Pedro, el de carácter práctico e impulsivo como el torrentoso río que se lanza impetuoso rompiendo en notas de gloria en su carrera victoriosa; Juan, el vidente de alma tranquila como lago de cristalina superficie en cuyo fondo se retratan las hermosas nubecillas del cielo; y todos los otros. Pero

el intransigente no estaba allí. Hasta ese grupo de hombres no llegaban las teatrales exclamaciones de su genial: «Y muera quien no piense, tal como pienso yo.» Eran diferentes en experiencia, diferentes en carácter, diferentes en edad; pero eran UNO en el purísimo ideal de ganar los corazones con amor para edificar la iglesia de Dios en la tierra, de modo inamovible. El Maestro de alma más pura que la divina luz era el centro y circunferencia do se fundían sus espíritus acrisolados por la gracia risueña de Dios.

Las procelosas ondas del Tiberias escucharon los planes que hicieron esos nobles discípulos en derredor de Jesús resucitado. Y continuó el vaivén de las blancas olas de ese mar que como si fueran perlas se desgranaban en la arena al chocar con las orgullosas rocas de la orilla de aquella playa que rumorea repitiendo los ecos de aquellas palabras de vida y luz.

¡Nosotros, discípulos del Viviente ayer, hoy y por los siglos, vengamos a Cristo más cerca, sí, más cerca, hasta que sintamos las palpitaciones de su corazón misericordioso en grado infinito, y hagamos proyectos y ejecutemoslos. ¡Proyectos sinceros e inteligentes referentes a la salvación no falsa, pero verdadera, de los hombres, y de los hombres de todos los pueblos y naciones!

ANSELMO NAVARRETE.



YO ESTOY A LA PUERTA Y LLAMO. REV. 3: 20.

Vivía tranquilamente en mi hogar, en armoniosa compañía de mi esposa y Renecito (mi primogénito), que apenas contaba dos y medio años. Yo era un hombre religioso,

católico desde mi niñez, cumplía ordinariamente con los mandatos de la Iglesia, y por consiguiente me consideraba digno de llevar el título de cristiano; sin embargo, casi todos los domingos echaba mis copitas, pero no siempre en exceso, pues no era un borracho consuetudinario, pero siempre se me iban varios pesos. Sin embargo, todas las noches rezaba mis padre-nuestros y avemarías a la santísima Virgen y a las ánimas del purgatorio, y a pesar de repetir todos los días la frase: Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal, Mat. 6: 13, palabras que repetía maquinalmente, porque me las habían enseñado, siempre me metía en las tentaciones de que pedía a Dios me librara. Además me gustaba mucho el cigarro, y había hecho mucho esfuerzo para dejarlo, pero no había tenido las fuerzas suficientes; aunque comprendía que el uso de la nicotina me estaba perjudicando física y económicamente. A pesar de la crítica situación por que atravesamos, y de verme obligado a restringir gastos indispensables para el hogar, sin embargo el presupuesto para el cigarro no podía ni siquiera ser disminuído.

Cuando menos lo imaginábamos, nuestro hogar fué entristecido con la enfermedad de Renecito, que nos obligó a los mayores esfuerzos para poderlo librar de las garras de la muerte, pero todos nuestros cuidados y la ayuda de la ciencia médica fueron inútiles, y después de larga y penosa enfermedad, pudimos experimentar el triste cuadro de una prolongada y dolorosa agonía, que duró tres días con sus noches.

A pesar de ser esos los momentos más tristes de mi vida, los bendigo, pues ellos fueron los que me indujeron a dar el primer paso en mi regeneración, cuando mi hijito en sus momentos de desesperación me mi-

raba fijamente y parecía esforzarse para hablarme; ¡mas no podía!... En esos momentos me parecía leer en su expresión estas palabras: «Padre, preocúpate más de las cosas de Dios y purifica tu vida, para así partir feliz a las mansiones celestiales, y llevar la esperanza de verte otra vez allá.» Desde ese momento hice mi resolución ante Dios, de escudriñar mejor y buscar el camino que conduce al trono de la gracia de Dios; y de ahí principió la lucha espiritual y la constante meditación, porque ya tenía ciertas dudas de mi religión, y especialmente me había llamado la atención «la misa.» Para mí me decía: ¿Cómo podrá ser esto, que pueda ser nuestro Dios injusto? ¿Cómo es posible comprar la salvación con unas cuantas misas pagadas? Si esto es verdad, pensaba, se salvarán sólo los ricos; mas yo conocía desde mucho tiempo este versículo: «Más fácil cosa es pasar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de los cielos.» Mar. 10: 25. Y en esta confianza de las misas resulta todo lo contrario. Estas y otras dudas me sumían en las más profundas meditaciones, y me producían la incertidumbre.

Yo había oído decir algo de los evangélicos, pero en contra: que blasfemaban el nombre de Dios, y muchas otras cosas, y aunque yo había asistido a algunas fiestas o exhibiciones de vistas, nada de esto había oído.

Pero con las frases que parecía lanzarme mi hijito en sus últimos momentos, y por palabras de un amigo de mucha intimidad, que lo reconocía como evangélico, me decidí a ir a la Iglesia, aunque con el propósito de observar cómo era el proceder de esta gente, teniendo muy en cuenta lo que me habían dicho de ellos.

Pero hé aquí que encontré mi ma-

rales, y luego se enamoró de las obras de Tomás Aquinas, las cuales le encantaban y le inspiraban para la vida pura apartada del mundo. Mucho se preocupó de estudios religiosos y exegéticos, sobre todo en el estudio de la Biblia. Escribía versos, y practicaba la música para su recreación.

La vida casi pagana, los placeres mundanos, los múltiples crímenes, y el egoísmo que dominaba en todas partes lo impresionaron mucho. Lamenta en sus poesías que la virtud y la bondad habían desaparecido y que el más feliz y el más respetado entre los hombres es el que vive de la rapiña y el derramamiento de sangre. Resonando en sus oídos la bulla de las orgías y los crímenes que desde los lujosos palacios se acostumbraba oír, y los lamentos de los presos cruelmente torturados y encerrados sin consideración en calabozos oscuros y malsanos, huía de esta sensualidad y esta criminalidad a la iglesia para orar.

Luego se propuso huír del mundo y ser monje. Su admiración por Tomás Aquinas le hizo decidirse por los Dominicanos. Un día, en 1475, estando sus padres fuera de la casa, se fué a Bologna, donde lo recibió el convento Dominicano. Sobre pasaba a los demás por su devoción y aplicación al estudio, y pronto fué hecho maestro de los novicios.

El papa Sixto IV, que en ese tiempo gobernaba la iglesia, tuvo fama de haber conseguido su puesto por el cohecho inescrupuloso, y se distinguió por sus consupiscencias ilimitadas. Su sucesor, Inocencio VIII, fué casi peor todavía. Este guardó el celibato teniendo 16 hijos, cuyos intereses extravagantes de dominio y de riquezas le preocupaban más que su mismo oficio de papa. Viendo estas cosas, Savonarola resolvió que si alguna vez Dios le permitiera dar

un golpe contra la iniquidad entre los de alta posición, heriría con toda su fuerza. Sus fuertes convicciones lo hicieron hablar, y pronto se vió denunciando públicamente las iniquidades prevalecientes en su tiempo.

En 1481 fué transferido a la ciudad de Florencia, y en 1491 fué elegido prior de San Marcos. En Florencia reinaban los Medicis. Lorenzo el Magnífico, muy celebrado por haber fomentado las artes, se lanzaba sin reserva a la sensualidad. El pueblo, o le imitaba o era sumamente indiferente en cuanto a la vida moral. Esta corriente mala se propuso Savonarola contrarrestarla, predicando el arrepentimiento, la fe y la justicia. Penetrado de la enseñanza bíblica y profundamente convencido de la santidad de Dios y del Juicio venidero, predicó con un poder pocas veces igualado en la historia del cristianismo.

Tal fué el efecto, que en corto tiempo se vió muy cambiada la ciudad. El carnaval, los bailes y otras festividades mundanas, fueron abolidas, dando lugar a festividades de fervor religioso. En 1497 consiguió que hiciesen un montón de las vanidades, cuadros indecentes y libros malos para quemarlos.

No rompió con la Iglesia Romana, ni se opuso a sus doctrinas, pero siguió predicando la justicia, denunciando el pecado en todas sus formas, sin temer a quien le tocaba. Cuando el papa Alejandro VI lo llamó a Roma por sospecha de herejía, no fué. Cuando le prohibió predicar, no obedeció, porque la corrupción de aquel monstruo era suficiente para no obedecerlo, y alegaba con Tomás Aquinas que en la maldad no debe ser obedecido el papa. Alejandro era el colmo del egoísmo, crueldad y sensualidad, por cuya razón Savonarola trabajó por destronarlo, pero por desgracia era

la época cuando tenía que ser muerto el justo y ensalzado el criminal. El papa lo excomulgó, y luego Savonarola fué condenado a muerte.

Dos de sus discípulos, Fra Domenico y Fra Silvestro, fueron condenados con él a ser ahorcados y en seguida quemados en la plaza pública. Las autoridades procuraron conseguir que Fra Domenico se salvara testificando en contra de su maestro, pero prefiriendo morir, escribió: «Nunca he tenido la más mínima ocasión de sospechar que mi padre, Fra Jerónimo, fuese engañador. Al contrario, siempre lo he encontrado completamente recto y muy excepcional en virtud.» No hay duda que el testimonio del humilde Fra Domenico es hoy el testimonio de todo el mundo.

Savonarola, con visión profética, vió venir del norte el castigo que había de probar con dureza la iglesia y los pueblos de Italia, cual fuego purificador, hasta transformarlos. Creía en la salvación para todo el mundo, pero únicamente por el Evangelio de justicia y pureza. Sus contemporáneos, como los historiadores más modernos, confiesan haberse cumplido sus profecías.

La corta vida del heroico predicador fué muy provechosa. Todas sus fuerzas las agotaba señalándole el camino de justicia y santidad a su pueblo. Su muerte prematura y trágica a la edad de 45 años, es otra mancha negra sobre la iglesia de ese tiempo, pero este crimen del papa no pudo anular la obra del monje sincero que constituyó un prelude moral de la gran Reforma.

EZRA BAUMAN.

En Sud-América hay varios millones de indios y otros aborígenes que no han sido alcanzados por iglesia ninguna y son tan paganos como cualesquiera tribus del centro del África.

POESÍAS.

CANTATA.

(LA GLORIA, EL TRABAJO, EL ARTE Y LA PAZ.)

Han pasado cien años apenas
Desde el día en que el almo valor
De cien héroes rompió tus cadenas,
Y el blasón de los libres te dió.

LA GLORIA.

(Solo).

Yo fuí la primera
Que puse en su umbrío
Semblante de siervo
Un rayo de luz;
Sostuve sus alas
De cóndor bravío
Y abrí a sus hazañas
La bóveda azul.
Después he guiado
Su hueste altanera,
Sus raudos navíos
En marcha triunfal;
Y han visto invencible
Flamear su bandera
El sol del desierto,
Las olas del mar.

CORO.

Han visto invencible
Su enseña flamear
El sol del desierto,
Las olas del mar.

EL TRABAJO.

(Solo.)

Yo hiendo las altas murallas y el
[monte
Y bajo a los senos profundos del mar,

Sociedades de Jóvenes.

Cómo los hombres se engañan a sí mismos. Prov. 14: 12; Sal. 1.

Reunión de Consagración.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Cómo los hombres se engañan a sí mismos.	Prov. 14: 12; Sal. 1.
Lunes.	Por confiar en el mal.	Sal. 36: 1-4.
Martes.	Por exceso de confianza.	Gál. 6: 1-5.
Miércoles.	El lazo de las riquezas.	1.ª Tim. 6: 9-17.
Jueves.	Por la propia justicia.	Mat. 23: 23-30.
Viernes.	Por la religión externa.	Jer. 7: 1-7.
Sábado.	Por creer mentiras.	2.ª Tes. 1: 1-12.

Breve exposición del asunto.

Nada más fácil que engañarse un joven a sí mismo. Suelen engañarse alguna vez los hombres de experiencia y de avanzada edad. ¿Cuánto más expuestos no estarán a caer en muchos engaños los jóvenes que, por su corta edad y por su falta de experiencia, no han llegado a conocer las realidades de la vida? De aquí la necesidad que tiene todo joven—y toda persona de mayor edad—de guiarse por la palabra de Dios, que es una regla infalible en todas las circunstancias. El engaño será tanto más fácil cuanto más nos fiemos de nosotros mismos, y tanto mayor, cuanto más despreciemos los consejos de la experiencia cristiana, que está fundada en la Palabra de Dios.

Pensamientos y sugerencias.

Cuando el *Peregrino* escogió el camino llano, entonces fué cuando vino a parar al castillo del gigante *Desesperación* (v. 12). Si nosotros damos oídos a las ilusiones de otros, las aceptamos inconscientemente (v. 1).

El pecado promete gozo y poder; pero los que creen en sus promesas, pronto ven que el pecado no da ni una cosa ni otra (v. 4).

El pensamiento del hombre es vanidad; es como un sueño. En cuanto el hombre perece, se disipan sus pensamientos. Solamente permanece el pensamiento de Dios. Sigámosle en su Palabra (v. 6).

Si el corazón humano no fuera tan fácilmente engañado, el mundo hubiese aprendido la verdad hace mucho tiempo. Guar-

daos de vuestro corazón. Probadlo todo por la Palabra de Dios.

Nos defraudamos en el goce de la vida cuando nos desanimamos, cuando buscamos la riqueza, cuando nos afanamos por obtenerla, porque esto conduce a la envidia y al odio.

El camino del amor al prójimo puede parecer locura al hombre; sin embargo, es el camino de la sabiduría divina, porque conduce directamente de la tierra al cielo.

Los cazadores de alondras colocan un espejo giratorio en el campo, sobre el cual vuelan estas aves, las cuales son fascinadas viendo el objeto brillante, y vienen a caer en la red. Así fascina el pecado.

El joven que sacrifica el estudio por un goce momentáneo, se defrauda en el adelante, en la aptitud y la potencia intelectual.

El consejo de Tomás de Kempis es: «Dad el todo por el todo; lo material, por lo espiritual; lo más bajo por lo más alto».

Temas para pensar.

¿Cuáles son algunos de los engaños en que podemos caer?

¿Cómo podemos evitarlos?

¿Cuál es la piedra de toque para distinguir lo falso de lo verdadero?

Estudio bíblico.

Col. 2: 8; 2.ª Cor. 11: 3; Luc. 21: 8; Mar. 3: 5; 1.ª Cor. 3: 18; Gal. 6: 3 y 7; Mat. 13: 22; 1.ª Tim. 6: 9; 2.ª Tes. 2: 3; Hebr. 13: 9; Mat. 19: 14; 1.ª Juan 4: 1-3; 2.ª Tim. 3: 13.

FOLLETIN.

DONG SIEN SUNG.

La incertidumbre y ansiedad que experimentaban sería difícil describirlas. Los correos eran poco frecuentes e inseguros, y los angustiados amigos en Shanghai no tuvieron noticias por meses enteros, mientras que los rumores más exagerados no igualaron a algunas de las atrocidades que se perpetraron. En Fengtifou, la situación fué peor; en su alrededor el país se hallaba plagado de bandidos que atacaban las aldeas indefensas, mientras los habitantes se refugiaban en las

ciudades. Una vez Sing Sien Sung se había alejado una distancia de tres o cuatro horas en viaje hacia Nanking en busca de noticias, cuando un mensajero le llegó con el anuncio de que los bandidos habían rodeado Fengtifu, pero habían sido repelidos después de una violenta refriega; el primer funcionario de la ciudad había sido herido, y rogaba que volviese el doctor. No hubo otra cosa que hacer sino regresar lo más pronto posible.

Las cosas marchaban de mal en peor; los ayudantes y evangelistas fueron obligados a llevar sus familias a otras provincias para seguridad. Hasta aquí ningún extranjero había sido muerto—monarquistas y revolucionarios igualmente habían recibido órdenes de respetar a los extranjeros—pero los bandidos saquearon sin hacer caso de las órdenes de nadie.

Repetidas veces Dong Sien Sung rogaba a Sing Sien Sung que se fuese. Al fin se avisó que iban a suspenderse los trenes. La gente que hula por la línea era muerta todos los días.

Luego el doctor chino acompañado de los ancianos de la ciudad dijo al extranjero: —Es preciso que usted se vaya. Quedándose, expone la vida de todos nosotros, porque los bandidos, sabiendo que usted está aquí, tanto más serán tentados a venir acá, porque tienen la idea de que todos los extranjeros son ricos.

—Pero, protestó él, no tengo sino unos pocos *dollars*; no sacarán nada.

—Tanto peor, contestaron; no le creerán, y pensando que usted habrá escondido su riqueza, le torturarán a usted y a nosotros.

Como este argumento no tenía respuesta, él dijo a Dong Sien Sung: —Por supuesto usted vendrá también. Su esposa e hijos están en Shanghai y le esperarán.

El joven doctor hizo una señal negativa. —Mi deber es quedarme y proteger la propiedad de la Misión. Si no quedara nadie a cargo de ella, se sabría muy pronto, y vendrían inmediatamente para saquear las casas. Yo hablo el dialecto, y en caso de necesidad podría acaso disfrazarme, cosa imposible para usted; pero en caso de que algo me sucediera, usted cuidará de mi familia, agregó con lágrimas en los ojos.

Una de las cosas más difíciles que Sing Sien Sung jamás había hecho fué decir adiós a su amigo y dejarle ahí, valiente y tranquilo como un centinela fiel, en la puerta del hospital. Pudo alcanzar al último tren que salía de la ciudad, y llegó sin accidente a Shanghai. La tarea que tocaba a Dong Sien Sung era lejos de ser fácil; no sólo en contra de bandidos sino de rateros también tenía que defender el hospital y demás casas dentro de

las murallas que las rodeaban; y apenas conocía el descanso, de día ni de noche. Uno y otro de los pueblos vecinos fueron saqueados y los habitantes muertos, pero como por milagro los bandidos les pasaron por alto; día tras día se les decía: «mañana los bandidos seguramente llegarán;» pero semanas pasaron sin que les sucediera nada. Finalmente el desgraciado país empezaba a tranquilizarse, la república fué establecida, y el Cónsul americano dió permiso a Sing Sien Sung para volver a Fengtifu.

En el hospital se encontró con el mismo amigo tranquilo, muy desgastado por sus vigiliias por cierto, pero fiel hasta el fin. Juntos recorrieron el hospital y las casas, mientras Dong Sien Sung contaba sin jactancia la historia de aquellas semanas difíciles. Era maravilloso. Todo se hallaba tal como había sido dejado. Hasta en la pieza de los niños se veía un caballito-juguete, que algún niño había dejado caer en el apuro de la salida. Para ocultar su emoción Sing Sien Sung se agachó para recogerlo y lo agitó nerviosamente en las manos.

—Dong Sien Sung, dijo, nunca podremos agradecerle bastante, porque usted ha salvado nuestra casa con riesgo de su vida, sin por un momento contar el costo; ¿qué son los agradecimientos comparados con un acto semejante?

Fué igualmente conmovido Dong Sien Sung, pero en la China encuentran difícil hablar el lenguaje del corazón, de modo que a sus labios llegaron solamente las palabras convencionales que encubren tantos matices de pensamiento:

—No es nada.

Impulsivamente el americano respondió de un modo contrario a toda etiqueta oriental, porque extendió la mano, y su amigo la asió calurosamente. El hombre del Oriente y el hombre del Occidente comprendieron que les unía un lazo que ninguna distancia de espacio ni tiempo podría jamás romper.

Noticias de la Obra.

Cholchol.—En la sesión de negocios de nuestra Sociedad de Esfuerzo Cristiano el 4 del presente, nuestro presidente dió lectura a una carta por el señor E. González, de Valparaíso, dedicadas a las sociedades de Esfuerzo Cristiano, Liga Epworth y semejantes, publicada en el HERALDO

CRISTIANO, de fecha 5 de Junio del presente año.

Todos estuvimos en completo acuerdo con relación a la carta del señor Gonzalez en practicar nuevas formas en la dirección de los cultos de nuestra Sociedad, dejando como él dice, la rutina, para despertar el interés entre los miembros de la Sociedad, y que los cultos sean más vivos y provechosos. Habiendo nosotros dejado esta rutina, y como hemos visto y experimentado el progreso que esta práctica ha traído a nuestra Sociedad, queremos comunicarla a las demás Sociedades cristianas por si la creyeren útil.

Por años tuvimos los temas que se publican en EL HERALDO CRISTIANO para las Sociedades de Jóvenes, y como ya lo consideráramos rutinario, adoptamos unas colecciones de temas arreglados por la directora de la comisión de cultos.

Como nuestra Sociedad nombra en cada elección cinco comisiones, la directora de la comisión de cultos dió cada semana un tema a una de estas cinco comisiones, dividido en cinco puntos.

El director de la comisión elegida para desarrollar el tema esa semana, dirige la reunión, tomando el primer punto, y los otros cuatro miembros tomando en orden correspondiente los otros cuatro puntos del tema; debiendo también en orden y a indicación del director desarrollar cada uno su punto en un período de cinco o siete minutos.

Como las comisiones nombradas para tomar parte en las futuras reuniones reciben el tema con anticipación, cada miembro de comisión tiene, por consiguiente, bastante tiempo para meditar y desarrollar su punto con calma, claridad y lucidez de conocimiento bíblico.

De aquí que las reuniones resultan tan vivas, tan atrayentes e interesantes que ningún miembro de la Sociedad quiere perder reunión, e invitan a cuantos encuentran para asistir a tan interesantes cultos.

Este nuevo sistema implantado aquí desde las elecciones de Abril, ha dado excelentes resultados. Los miembros de la comisión que desarrollan los puntos del tema han tenido tiempo para estudiar sus puntos a fondo, y hablan durante la reunión con precisión y autoridad, resultando así de doble interés las reuniones, tanto por la amenidad y concierto con que los cinco preparados oradores analizan el tema, como por la enseñanza cristiana que recibe el oyente.

Hemos procurado, también para no caer en monotonía, que la reunión con su aper-

tura, cadena de oradores, cadena de oración y clausura, dure lo más una hora y un cuarto; y para que la cadena de oración no se haga pesada, los directores de reuniones han tomado la costumbre de nombrar a su voluntad a determinadas personas para dirigir las oraciones.

No daré los temas detallados por no hacer más extensa la publicación, pero si hay personas interesadas pueden pedir-melos directamente.

**

En medio de la vida estamos en la muerte.

El jueves 20 del presente, la muerte sorprendió por primera vez el hogar de nuestros vecinos Juan Partarrieu y Lucinda N. de Partarrieu, quitando de su lado a uno de sus hijitos llamado Eduardo, de edad de siete años. Fué atacado por una terrible enfermedad, que no obstante el auxilio del doctor Rev. señor Wilson, apenas pudo resistir cinco días.

El niño Eduardo fué desde su más tierna edad un alumno de nuestra Escuela Dominical; asistía con toda puntualidad en unión de sus hermanitos mayores, y aún en los cultos se le veía muchas veces con sus queridos padres.

En realidad, nosotros notaremos la falta de este pequeñito discípulo de Cristo en la Escuela Dominical; pero el Señor ha dispuesto para él lo mejor. Aunque el dolor para sus padres sea grande, el Dios de paz los consolará y dará la resignación necesaria para soportar la prueba.

De corazón nos unimos en sincera condolencia a nuestros atribulados vecinos Partarrieu. Que puedan decir como Job: «El Señor lo dió, el Señor lo ha quitado bendito sea el nombre del Señor».—J. ROBERTO SEGUEL, *Secretario de Correspondencia*.

Antofagasta.—El domingo 16 del corriente, la iglesia de aquí celebró la Cena del Señor, participando de ella la mayoría de sus miembros.

Presenció el servicio un regular número de adherentes, los cuales fueron exhortados a confesar a Cristo el Salvador y a dar público testimonio de fe en Él.

También celebramos dignamente las fiestas patrias el día 17 con una velada patriótica, literaria y musical. Los discursos, poesías, diálogos y canciones, fueron todos presentados con maestría y corrección. El recinto del templo presentaba un hermoso golpe de vista decorado con bande-

ras y flores, todo arreglado con buen gusto por algunos de nuestros ligueños. Tuvi- mos algunos números sobresalientes, entre ellos, un diálogo por los esposos Rojas, titulado «La joya de más valor,» y unas das poesías declamadas por la niña Godoy y el niño Segovia.

La música fué dirigida con bastante maestría por la señorita Elvira Quipildor y señora Eduvijos de Alcayaga. Se terminó la velada con una oración dirigida por el pastor Báez, el cual nos invitó para un paseo a la playa que la Liga tenía preparado. Este se llevó a cabo el día 19 con el mayor entusiasmo y alegría, asistiendo un gran número de hermanos, los cuales se regocijaron jugando distintos juegos y cantando himnos al Señor. Nos volvimos a nuestros hogares prometiendo ser cada día más fieles al Señor y pidiendo que Él bendiga este campo y aumente el número de fieles.

El domingo 16 del presente se llevó a cabo el enlace del hermano Pedro Alcayaga con la señorita Eduvijos Aravena, que habían contraído recientemente matrimonio civil en Taltal.

Les deseamos muchas bendiciones del Señor y les damos la bienvenida al seno de nuestra Iglesia.—LUISA A. DE NAVARRETE, *Sec. Corresponsal*.

I Iglesia Metodista E.—Santiago.—Esta Iglesia celebró nuestro aniversario patrio con un sencillo programa literario-musical, donde se desarrollaron varios números patrióticos y de temperancia.

Se dió comienzo al programa con la Canción Nacional, cantada por el coro, la que agradó bastante a la concurrencia por haberse efectuado por medio de un cuadro plástico donde se representó a la República, a las industrias y el trabajo, al típico roto chileno, al clásico araucano y al popular huaso, formando un cuadro muy completo y sugestivo que arrancó muchos aplausos de la congregación.

En el desarrollo del programa se distinguió la señorita Ruth Palma en su monólogo «En la escuela,» que fué interpretado con mucha gracia. Además el diálogo «Flores y Mundos» fué interpretado correctamente por las señoritas Berta y Lidia Araya. La señorita María Ruddlinger sobresalió con su poesía «Independencia,» siendo muy aplaudida.

Por último la comedia «La Hija del Herrero,» original del señor Eugenio Ortiz, escrita especialmente para este acto, fué desarrollada con toda corrección por sus

intérpretes, señor Carlos Stegmaier, niñas Emma Ruddlinger y Lidia Araya, y agradó bastante a la concurrencia.

Quedó también una grata impresión de la presentación de la nueva Sociedad que se ha formado en esta Iglesia por los jóvenes, bajo el nombre de los «Nuevos Cruzados,» con su himno «A la guerra,» cuyos miembros se han propuesto trabajar activamente por el aumento de la Iglesia y a quienes deseamos prosperidad y mayor ánimo y valentía en esta empresa que se han propuesto.

En seguida se dió término a este sencillo programa con un himno por la Congregación, la que se retiró bastante complacida por el éxito que obtuvo este programa.

Para continuar en la celebración de las fiestas patrias, el día 20 se llevó a efecto un paseo campestre a la Quinta Normal, en unión de todas las Iglesias evangélicas de la capital, incluso el Ejército de Salvación, el cual resultó bastante atractivo y aún más de lo que se esperaba, pues además de la numerosa concurrencia que acudió, se pudo notar una franca animación y unidad que reinó, donde todos pudimos disfrutar de la agradable unión fraternal.

En resumen, podemos decir con gozo que este paseo ha sido superior a los de los años anteriores, tanto en entusiasmo como en el espíritu de hermandad que había en todos los asistentes, de lo que guardaremos gratos recuerdos.

Se terminó este agradable paseo con un culto iniciado por la Alianza Evangélica, en que tomaron parte distintos miembros de las diversas Iglesias.—*El Corresponsal*.

Washington Fuenzalida, es el hijo de los esposos Fuenzalida, de la iglesia de la Trinidad, que fué de esta vida a la inmortal el 10 de Septiembre.

Que la gracia de Dios descance en estos padres que hoy experimentan esta momentánea separación.

Congratulación.—Daniel es el nombre que lleva el nuevo hijo de los esposos Noguera, en Santa Inés.

Deseamos una vida muy bendecida al pequeño Daniel: que le caractericen virtudes de aquellas que tuvo el joven hebreo en la corte del rey persa.

Los esposos Lehot, de Carahue, han tenido el nuevo gozo de recibir un sano niño, que viene a alegrar en mayor grado su hogar.

Dios guarde a sus padres para gozo de estos pequeños.

Chillán.—El comité de evangelización sigue activo en su misión, ganando campo en los nuevos locales, lo que nos ha animado a ser más emprendedores. El domingo 23 nos reunimos después de la Escuela Dominical, y acordamos extender nuestro radio de acción al vecino pueblo de San Carlos, donde nuestro pastor ha estado haciendo reuniones, aunque muy a lo lejos, pero frutos buenos han dado, y no dudamos que mayores cosas hará el Señor al tener reuniones más seguidas, y en un día fijo; por esto hemos fijado todos los domingos, a cargo de cuyos servicios estará una semana uno, y otra otro, de los miembros del comité. Esperamos en el Señor que también podremos pronto abrir en este pueblo una Escuela Dominical.

También hemos sido reforzados con el ingreso a nuestras filas de varios nuevos socios.

El 18 lo celebramos dignamente con una bien preparada Velada de Temperancia, que fué todo un éxito. El local de nuestra Iglesia se hizo pequeño para dar cabida a la enorme concurrencia.

Una novedad resultó el himno «Ejército Temperante,» que fué cantado por los elegidos para el caso.

El programa fué publicado por los diarios de ésta, a los cuales agradecemos su deferencia.

II Iglesia M. E. de Santiago.—En las reuniones en el local de calle Pedro Lagos se ha visto en estos días, y especialmente en este mes de Septiembre, que el Espíritu Santo ha obrado en el corazón de las personas que han escuchado el mensaje del Señor. Algunas familias del barrio ya asisten a la Iglesia, y nos hemos visto obligados por ciertas causas a anunciar la Palabra en la misma cité desde la puerta de calle, con bastante aceptación. El 25 del presente tuvimos la segunda reunión, y era tal el deseo de oír y de aprender, que los oyentes nos pidieron que no termináramos y que cantáramos algunos himnos más; pero por ser cerca de las 10 P. M. y ser una noche fría, pues todos estábamos al aire libre, no pudimos acceder a los deseos de todos los presentes.

Rogamos a los hermanos que oren porque la semilla sembrada fructifique a 60 y a 100 para la mayor extensión del reino del Señor.—*El Corresponsal.*

La Asociación Cristiana de Jóvenes y la guerra.—Se nos escribe de Valparaíso que Mr. J. M. Clinton, Secretario Internacional de la Asociación (Y. M. C. A.) dictó una conferencia sobre la actuación de la Asociación en la guerra mundial. Son de palpitante interés algunos hechos apuntados.

En los diferentes campamentos de prisioneros en Europa hay no menos de seis millones de hombres y niños que deben quedar allí hasta la terminación de la guerra. En uno solo de esos campamentos hay 74,000 niños y hombres encerrados por cercos alambrados y bajo la vigilancia de ametralladoras. En los afueras de un campamento, más de 5,000 sepulturas indican la mortandad de los prisioneros. En la mayoría de estos lugares de detención las condiciones morales son increíbles. Pero la Y. M. C. A. ha hecho casi milagros en mitigar, cuando no desarraigar, las influencias del mal, poniendo en juego las influencias cristianas. Es esta la única institución que hoy goza de carta blanca para cruzar de un país a otro entre los beligerantes. Tales han sido los servicios prestados por la Asociación en Alemania, que ésta no sólo dió su venia a la permanencia de 200 socios americanos en los Imperios Centrales, sino que les instó a quedarse allí. Entre los prisioneros hay hombres de la crema de la sociedad de las varias naciones, tanto intelectual como moralmente hablando, tales como presidentes de instituciones de educación, de bancos, de corporaciones comerciales e industriales, abogados, profesores y maestros.

La Y. M. C. A. ha podido llevar a los prisioneros libros, herramientas y materiales crudos para ser fabricados en artículos de utilidad, y de esta manera salvar a muchos de volverse locos o enfermos. Ha establecido clases, deportes y cultos para ministrar a las necesidades físicas, intelectuales y espirituales de los 6.000,000 de hombres y jóvenes reclusos.

Un caso patético merece mención. Al ser interrogado un oficial prisionero sobre qué servicio se le podría prestar más de su agrado, contestó:—Que me consiguiera una fotografía de mis dos niñas orando. Anotada la dirección del oficial, su deseo fué realizado en pocas semanas.

AVISO.

Los pedidos de Literatura para la Escuela Dominical para el año 1918, deben estar en mi poder, a más tardar, el 15 de Octubre.

No respondo después de esta fecha para el buen servicio durante el año 1918.

S. F. GARVIN.

Casilla 811. Santiago.

Noticias del País.

—Quedó despachado por el Consejo de Estado el proyecto de construcción de un malecón para la defensa de la ciudad de Concepción contra las crecidas del Bio-Bio.

—Se ha organizado en Santiago una Sociedad elaboradora de cobre hidro-metalúrgico, con un capital de un millón de pesos.

—La opinión pública está contra el mantenimiento de las altas tarifas de los ferrocarriles, a razón de 10 peniques.

—El 13 ocurrió en Punta Arenas un gran temporal, que causó pérdidas en la bahía por valor de un millón de pesos.

—Se anuncia que la Empresa de ferrocarriles aumentará las tarifas si el valor del carbón sigue subiendo.

—Una comisión de niños de la Protectora de la Infancia manifestó su gratitud al Intendente por el día de felicidad que les proporcionó.

—El Ministerio, compuesto de los seis jefes de los partidos, presentó su renuncia.

—Se asegura que ello es debido a puja de empleos y a manejos electorales.

—A fines de Octubre pasará por el Canal de Panamá el primer vapor de la línea Grace, en dirección a Valparaíso.

—Se anuncia que los dueños de panaderías de Santiago gestionan la formación de un sindicato para encarecer el pan.

—Se promulgó la ley sobre expropiación de terrenos del San Cristóbal.

—Con motivo de la extraordinaria carestía de la vida en Santiago, se propuso en la Municipalidad el nombramiento de una comisión que estudie medidas para obtener el abaratamiento de los artículos alimenticios.

—En Valparaíso se realizó también un paseo de los niños huérfanos.

—La Bolsa de Corredores colectó para ellos \$ 15.000.

—El maestro de música don Manuel Núñez ha escrito un himno para la inauguración del monumento a Blanco Encalada.

—Se anuncia de Punta Arenas la propagación de una mortífera epidemia en el ganado ovejuno.

—El filántropo señor Belisario Torres ha dejado un legado de \$ 500.000 para fundar en Santiago una casa de alojamiento para estudiantes de provincia.

—Legó también \$ 100.000 para enviar estudiantes al extranjero.

—El primer Alcalde de Santiago toma medidas, de acuerdo con los dueños de panaderías, para el abaratamiento del pan.

—Llegó a Valparaíso el vapor *Cuyabá*, el primero de la línea brasilera.

—Se celebró en Santiago el Congreso Dental Pan-americano.

—Empezó a regir la ley de derechos dobles sobre papel sellado, timbres y sellos de correo.

—Cambio bancario: 15 17/32; 1 £ vale \$ 15.44½.

—Los hospitales de Valparaíso amenazan cerrarse por falta de recursos.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—Después de tres meses de batalla en Flandes, los ingleses han conquistado 30 kilómetros cuadrados de territorio.

ARGENTINA.—El presidente Irigóyen se ha declarado contrario a la ruptura con Alemania.

—Continúa la huelga general de los ferrocarriles y de otros gremios, con carácter revolucionario.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que Turquía se prepara para una gran campaña en el Oriente; y que cuenta en la actualidad con tres millones de soldados.

—Se anuncia que el gobierno de Alemania ha declarado que está dispuesto a evacuar a Bélgica.

—El presupuesto para el primer año de guerra consulta 18,500 millones de dólares.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de suscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con suscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1936

> SANTIAGO DE CHILE <

> Octubre 11 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 40



Grupo de creyentes en las inmediaciones de Coquimbo.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III—NÚM 136.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

J. H. Mac Lean.
Charles S. Bradea.
D. Rey.—Casilla 311.

SANTIAGO, 11 DE OCTUBRE DE 1917.

¿Empezó su trabajo esta mañana con oración?

¿Tuvo Ud. culto familiar en su casa hoy?

¿Está Ud. orando por las campañas de evangelismo que se celebrarán en Santiago, Valparaíso y Concepción este mes?

¿Cuánto tiempo ha pasado Ud. esta semana en trabajo directo por Cristo?

¿Cuántas personas ha procurado Ud. traer a Cristo en el último mes? ¿Tan pocos?

¿Cuánto ha contribuido a la obra de Dios este mes? Síque el total. ¿Cuánto ha ganado Ud? Ahora divida la ganancia por la contribución. ¿Qué proporción resulta? ¿Está usted satisfecho con esta proporción? ¿y Dios?

¿Va a haber un avivamiento en su iglesia este año? Pregúntelo al pastor. ¿Por qué no ahora, al mismo tiempo con las campañas del señor Howard en Santiago, Valparaíso y Concepción? ¿Qué lindo sería ver un despertamiento general en todo Chile!

LAS ESENCIALES.

En estos días cuando tanto se habla de la unión y fraternidad y cooperación entre las iglesias, es desagradable oír una nota de discordia, como la que llega a los oídos del Editor. Se refiere que en cierta sección es costumbre de una iglesia hacer esfuerzos para atraer a los miembros de la otra, acercarse a ellos hablando de sus peculiares doctrinas, insistiendo en que la única manera de asegurar la salvación es de dejar su iglesia e irse a la otra. Estábamos creyendo que habíamos pasado esa etapa en el desarrollo del Evangelio en Chile, pero parece que hay algunos grupos e individuos atrasados, que todavía no han alcanzado a entender la clara enseñanza de Cristo. Suponemos que algunos seguirán así, pero ¿cómo pueden pasar su tiempo en pescar a los ya cristianos, cuando el mundo está lleno de hombres pecaminosos y necesitados, por los cuales Cristo murió, que seguramente están en el camino de la ruina?

¿Acaso la cuestión del modo de bautizarse, o la observancia del sábado, o el hablar en lenguas son las cosas de primera importancia? ¿Por qué no se gasta esa fuerza en salvar a los perdidos? ¿No hay suficiente campo para que cada iglesia haga su obra sin tocar a los miembros de otras? Esta costumbre es para traer desprestigio sobre nuestro santo Evangelio.

Soportemos las pruebas que los tales nos suministran, en el mejor espíritu posible, mientras seguimos la predicación de las cosas esenciales de la fe. Tal vez un día los que proceden de otra manera llegarán a comprender la gran falta que cometen, y cambiarán sus métodos.



ORGANIZACIÓN DE LA IGLESIA EL SALVADOR.

El Domingo 30 de Septiembre, en la cómoda iglesia El Redentor, se reunió todo el pueblo cristiano de la iglesia Presbiteriana, para ser testigo de la organización en Iglesia,



Actual local de la nueva organización.

del que hasta ese día fué el grupo de creyentes en el barrio de Santa Isabel.

Esta obra misionera fué empezada el 12 de Febrero de 1915 por el misionero J. H. Mac-Lean y el evangelista Celestino Villa. Un tanto difícil en su comienzo fué este campo, dando cada vez mayores esperanzas de lo que llegaría a ser con el tiempo.

Más tarde entró a trabajar el misionero G. Boomer, con la cooperación de la conocida señora Mercedes de Olivares, quien ha sido hasta hoy el factor más eficiente en alcanzar el halagador éxito que ha permitido ver organizada en iglesia lo que ayer fué una pequeñísima célula de cristianos.

También cooperaron un poco de tiempo los evangelistas Teodoro Vega y Rogelio Aracena, en períodos muy cortos.

Actualmente es director de esta obra el misionero David R. Edwards, y le ayuda el joven estudiante para el ministerio, Florencio Herrera.

La organización se ha efectuado

con 29 miembros comulgantes; 13 por profesión de fe, y los demás por cartas; tiene un anciano gobernante, 2 diaconisas y 1 diácono.

Las asistencias no son menores de 80 personas y muchas, veces son superiores. Pronto se dará principio a la construcción del magnífico edificio, que será una fuerte exposición de lo que es el Evangelio; hasta hoy se realizan los cultos en una sala muy deficiente de un viejo edificio.

La ceremonia del Domingo 30 será de gratos recuerdos para el pueblo cristiano que la presencié. Una asistencia de unas 500 personas compartió de toda la solemnidad que se le dió a este significativo acto.

Actuaron los presbíteros Mac-Lean, Lester, Edwards, Figueroa, Olivares y Rey.



Plano del nuevo templo.

El sermón estuvo a cargo del pastor F. Figueroa, y fué pronunciado con palabra fácil y convincente.

Se terminó esta reunión con la entrega de una hermosa jardinera que obsequió la iglesia de la Santísima Trinidad; acto muy significativo por cierto.

Después de esto, el gran número de comulgantes recibió la Santa Cena, acto que fué solemne por el número

y el ambiente que acompañó a lo que precedía. En esta vez se estrenó el servicio individual de Santa Cena, que la iglesia recién ha adquirido.

Ahora deseamos que esta joven iglesia consagre sus mejores energías a la extensión de la bendita verdad que posee; que luego sea una grande influencia evangélica en el poblado barrio en que hoy se levanta como la esposa del Cordero de Dios.

Mensajes Espirituales.

EL DON DEL ESPÍRITU SANTO.

«Y recibiréis el don del Espíritu Santo.»

Nuestras necesidades son muchas: instrucción, vida espiritual, fe, amor, santidad, valor, testimonio, obreros para la mies, dinero para sostener misiones, escuelas cristianas, tratados, y muchas, muchísimas almas convertidas a Cristo. Y cuando pensamos en los múltiples problemas de las iglesias, suspiramos al ver la escasez de recursos y nuestra insuficiencia. Decimos: ¡Oh, si tuviéramos un ministerio educado, templos cómodos, más escuelas, y bastante dinero, ¡cuánto se podría hacer! Si nuestro pastor predicara mejores sermones, si nuestros ecónomos y guías cumplieran bien con su deber, si nuestras reuniones de oración fueran más concurridas, y si los hermanos fueran más fervientes y activos, ¡cuánto prosperaría la iglesia!

Efectivamente, si todo esto se realizara, muy grandes serían los resultados. Pero, cómo conseguirlo: esa es la cuestión.

¿Es posible en las actuales circunstancias obtenerlo?

Y lo maravilloso es que la manera es sencilla y está al alcance de todos.

No hay que traerlo de Nueva York ni de Londres; no cuesta ni oro ni plata, no hay que escalar los cielos ni bajar al abismo. «*Para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; y para cuantos el Señor nuestro Dios llamare.*»

Este es el «DON DEL ESPÍRITU SANTO», el prometido del Padre.

¿La iglesia y los creyentes necesitan potencia? Pues bien: «Hé aquí, yo enviaré la promesa del Padre sobre vosotros; mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalem, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.» Lucas 24: 49.

¿Necesita testigos? «Recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros, y me seréis testigos.» Hechos 1: 8.

¿Necesita un buen método para predicar el Evangelio? Helo aquí: «Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo y ancianos de Israel,» etc.

¿Necesitamos una buena reunión de oración? Fijaos en esto: «Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la Palabra de Dios con confianza.» Hechos 4: 31.

¿Necesitamos obreros para el ministerio? Hé aquí la primera Junta de Misiones: «Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra para la cual los he llamado. Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, despidiéronlos. Y ellos, enviados así por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia.» Hechos 13: 2-4.

¿Necesitamos sermones eficaces? Tomad por ejemplo el de Pedro en casa de Cornelio. Tema: Jesús de Nazareth. I. Su vida. II. Su muerte. III. Su resurrección. IV. Su Juicio. Aplicación: «Todos los que en él cre-

yeren recibirán perdón de pecados por su nombre.» Resultado: «Estando aún hablando Pedro estas palabras, *el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el sermón.*» Hechos 10: 34-48.

La iglesia de Cristo, cuando estuvo dominada por el Don del Espíritu Santo, se propagó maravillosamente. Carecía de muchos elementos que hoy se consideran indispensables en las misiones; sin embargo, fué dotada de «potencia de lo alto.» Nótese su desarrollo. Antes de Pentecostés la congregación de Jerusalem era «como de ciento veinte en número.» Cuando fué derramado el Espíritu Santo, «los que recibieron su palabra fueron bautizados; y fueron añadidas aquel día como *tres mil personas.*» Pocos días después: «Muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fué el número de los *varones* como de cinco mil.» Contando mujeres y niños, podríamos calcular el número en doce mil. Más tarde nos dice Lucas: «Y crecía la palabra del Señor, y *el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalem.*» Hechos 6: 7.

«Vino una gran persecución en la iglesia que estaba en Jerusalem, y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los Apóstoles.» Pero esto no hizo sino extender el Evangelio, porque «los que fueron esparcidos *iban por todas partes anunciando la palabra.*»

Felipe predicó a Cristo en Samaria, y «se bautizaban hombres y mujeres.» Cuando cesó la persecución, «las iglesias tenían paz por toda Judea y Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y *con consuelo del Espíritu Santo eran multiplicadas.*» Pedro predicó en Lydda y en Saroná, y todos sus habitantes se convirtieron al Señor.» Después en Cesarea se formaba una iglesia en casa de Cornelio.

Siguió la llamarada hacia el norte, fuera de los confines de la Palestina.

«Unos varones Ciprios y Cirenenses, los cuales como entraron en Antioquía, hablaron a los griegos, anunciando el Evangelio del Señor Jesús. La mano del Señor era con ellos; y creyendo, *gran número se convirtió al Señor.* Y llegó la fama de estas cosas a oídos de la iglesia que estaba en Jerusalem: y enviaron a Bernabé que fuese hasta Antioquía. El cual como llegó, y vió la gracia de Dios, regocijóse; y exhortó a todos a que permaneciesen en el propósito del corazón en el Señor. Porque era varón bueno, y lleno de Espíritu Santo y de fe: y *mucha compañía fué agregada al Señor.*» Hechos 11: 20-24.

Antioquía fué el asiento de la primera Junta de Misiones Extranjeras, desde donde salieron, «enviados por el Espíritu Santo,» Pablo, Bernabé y Silas.

Como vemos, el éxito de aquella obra estaba sencillamente en el Don del Espíritu Santo. Era la fuerza impulsora, sin la cual nada jamás se hubiera hecho. Y tenemos la convicción de que si esa misma potencia divina llena y mueve toda la maquinaria de nuestras iglesias e instituciones y bautiza a cada creyente, obtendremos los mismos resultados.

Esto es lo esencial, la única cosa necesaria. Es el fuego en la caldera, es la electricidad en el dínamo. Todo esfuerzo humano, todo método y toda institución nada harán si no estuvieren posesionados del Don del Espíritu Santo. No se crea que estaba destinado para aquellos tiempos exclusivamente. De ninguna manera. Este siglo, con todos sus modernos adelantos, necesita en ellos y con ellos el Don del Espíritu Santo.

Entonces, hermanos, busquemos todos este Don inefable, el cual Dios da a los que lo piden y a los que le obedecen.

R. E.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

JUAN HUSS.

'Obra Dios misteriosamente
para cumplir sus maravillas.

Al verificarse la gran Reforma, no vino como cataclismo repentino sino como una cosecha segura, fruto de semilla sembrada desde siglos atrás en diversas partes. Puede decirse que la semilla que produjo la Reforma había sido plantada en tres diferentes campos de la vida: el político, el literario y el eclesiástico. En la mente de los príncipes y del pueblo el desarrollo de la semilla se manifestó en la creciente impaciencia experimentada bajo las cargas pesadas impuestas por pontífices interesados y por un clero corrompido. En el campo de las letras, los humanistas y otros sabios preparaban la mente de los hombres descubriéndoles la Biblia, la cual, aunque custodiada por la Iglesia, había sido por tanto tiempo desatendida. Dentro de la misma Iglesia hubo también algunos cristianos heroicos, capaces de resistir la autoridad esclavizadora del sistema papal, prefi-

riendo sufrir la muerte antes de sofocar la voz de su conciencia y de su razón. Entre los que pelearon la ruda batalla a favor de la verdad no hubo soldado más valiente ni determinado que Juan Huss.

Este gran pre-reformador bohemio nació de padres pobres, en el pequeño pueblo de Hussnitz, cerca de la frontera bávara, en el año 1369. Semejante a Lutero, se costeó su educación cantando, y se preparó para sacerdote, teniendo presente, según sus propias palabras, la vida holgada que disfrutaba el clero de su tiempo. A los 24 años se graduó en la Universidad de Praga, pero no contento con sus adquisiciones literarias, continuó sus estudios hasta recibir los grados de Bachiller en Teología y Maestro de Artes. Tuvo reputación como erudito, y fué nombrado catedrático de la Universidad en 1401. Durante estos últimos años su vida espiritual parece haberse profundizado. A los treinta y dos años fué ordenado sacerdote, y ocupó, durante dos años, el puesto de Rector de la Universidad de Praga. En 1402, Huss fué nombrado pastor de la iglesia de Bethlehem, fun-



dada para los tchecos. Esta posición le introdujo a relaciones íntimas con el pueblo, y le incitó a un estudio más profundo de las Sagradas Escrituras, como también de las obras teológicas de Wiclif, recientemente traídas al país. Este estudio le impresionó grandemente y le impulsó a traducirlas al bohemio, a comentarlas en la Universidad y a discutir las ante el pueblo. Era un predicador muy aceptable al pueblo, a la vez que era confesor de la reina y tenía una alta reputación como sabio. Sus denuncias vigorosas acerca de las prácticas corrompidas de la Iglesia llamaron pronto la atención de todo el mundo. Aumentaba la concurrencia a la Iglesia de Bethlehem donde el predicador hacía con más energía sus críticas. Nos será permitido ponerle en parangón con el evangelista moderno, Billy Sunday, por el vigor con que denunciaba la maldad en las altas esferas de la sociedad, y los oyentes de entonces no habrían manifestado un aprecio menos caluroso que el que se manifiesta en el día de hoy al orador americano. Se despertó un gran sentimiento popular en contra de los abusos e iniquidades de la Iglesia. El arzobispo fué criticado abiertamente y los sacerdotes fueron, amenazados.

De aquí en adelante Huss fué el blanco de una oposición acérrima por parte de la Iglesia. Los escritos de Wiclif habían sido condenados por heréticos, y cuando Huss en 1403 quiso discutir unas 45 proposiciones que él había tomado principalmente de Wiclif, se le prohibió. En 1409 los escritos de Wiclif fueron objeto de una bula condenatoria del Papa Alejandro V, y fueron quemados por orden del arzobispo de Praga, y la hostilidad que Huss había despertado entre las filas del clero se hacía sentir en su persona.

Fueron excomulgados él y sus adeptos, en el año siguiente, pero sin amedrentarse continuó sus ataques; y cuando en 1411 el Papa Juan XXIII proclamó una cruzada en contra del rey Ladislao de Nápoles, prometiéndole indulgencias a todos los voluntarios de la cruzada, Huss anunció un debate en la Universidad sobre este abuso de las indulgencias. El debate sólo ensanchó la brecha entre el reformador y el clero.

En 1412 fué proclamado un interdicho contra Huss, quien contestó apelando a un Concilio general y a Cristo. La hostilidad en contra suya se acrecentó de tal manera, que su vida peligraba en Praga, y se vió obligado a retirarse a los castillos de unos nobles amistosos, desde donde continuó su propaganda por palabra y por escrito.

¿Cuáles, pues, serían las ofensas que traían sobre este noble hombre tal odio de parte de las autoridades eclesiásticas? Huss no había repudiado ningún dogma de la Iglesia, ni había sido acusado de conducta inmoral por nadie. Huss, al par que Wiclif, creía que era la prerrogativa de todo el mundo que cada cual formase los juicios según los dictados de su propia conciencia y a la luz de las Santas Escrituras. Negó el derecho de Obispo y Papa para ocuparse en guerras mundanales, como acostumbraban hacer éstos por nimios pretextos y para fines vergonzosos, alegando que Cristo había ordenado a Pedro envainar su espada. En cuanto a las indulgencias, declaró que no era el dinero, sino el sincero arrepentimiento, la condición para alcanzar el perdón de los pecados. Sostuvo que el Papa no tenía derecho para ofrecer las indulgencias al por mayor en cambio de servicios militares, y que la doctrina que decía que el Papa no podía errar era una blasfemia. Por

atreverse a pensar por sí mismo, por seguir la voz de su conciencia, y por obedecer a Dios antes que al hombre, Juan Huss fué el blanco del odio acérrimo y de una persecución mortal de parte de la Iglesia.

El destierro de Praga no fué sino el principio de dolores. En la creencia de que le sería más favorable una audiencia pública, consintió Huss en abandonar su albergue seguro, para presentarse ante el Concilio General que iba a verificarse en Constanza. Sin embargo, antes de poder presentar allí su causa, fué arrestado bajo un falso cargo y obligado a languidecer durante meses en la prisión. Cuando al fin se le permitió defender su posición, fué manifiesto el propósito maligno del Concilio. Constantemente fué interrumpido por gritos tumultuosos, e insultado del modo más escandaloso. Que sería condenado a la hoguera fué evidentemente preordenado, mas su coraje no vaciló ni un instante. Aunque negaba haber aceptado las opiniones de Wiclif en contra de la doctrina de la transubstanciación, afirmó valientemente su admiración por el reformador inglés. Insistió en que no se había apartado de la doctrina católica, y durante las cuatro semanas siguientes en vano se esforzaron sus adversarios para conseguir su retracta-

ción. Finalmente el 6 de Julio de 1415, después de ver quemados sus libros y de oír pronunciar su sentencia de muerte, fué conducido al lugar de ejecución, y atado a la estaca con una cadena. Mientras tanto las llamas le rodeaban, se negó nuevamente a retractarse y murió entonando:

«¡Oh Cristo, Hijo del Dios vivo, ten misericordia de mí!» Sus cenizas fueron arrojadas al Rhin.

Según la opinión de jueces competentes, no hubo, ni aún de acuerdo con el criterio de aquellos tiempos, motivos válidos para la sentencia de condenación. Juan Huss murió porque deseaba una reforma dentro de la Iglesia, basada sobre la conciencia y las Sagradas Escrituras, y no sobre la autoridad eclesiástica. La muerte de Huss no fué otra cosa que un homicidio judicial.

Bien se ha dicho que Huss poseía un espíritu tierno, más bien sensible que apto para hechos heroicos, pero que su ternura fué acompañada por una tenacidad moral, constancia indomable y firmeza inflexible.» Agreguemos a estos característicos la humildad, la pureza, un varonil temor de Dios, y una conciencia sin reprensión, y tendremos en Juan Huss un hombre digno de nuestro amor y admiración.

E. G. S.



PRIMAVERAL.

Se cubren ya los campos de yerba verde y suave
 Satúrase el ambiente de menta y de jazmín.
 Allá en la fronda espesa lanza su trino el ave
 Y en todo hay alegrías y risas de jardín.

Regresan ya los días brillantes y opalinos,
 Bañados en los rayos de un fuegucino sol
 Las tardes luminosas con cielos argentinos
 Con fiestas de colores e incendios de arbol.

JOSÉ CÓRDOVA RENCORET.

Sociedades de Jóvenes.

**Habladuría y escándalo. Sal. 120:
1-7; Ex. 20: 16.**

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Habladuría y escándalo.	Sal. 120: 1-7; Ez. 20: 16.
Lunes.	Los desocupados.	2.ª Tes. 3: 7-18.
Martes.	El chismoso.	Prov. 11: 9.
Miércoles.	Criadero de chismes.	2.ª Cor. 12: 20.
Jueves.	El ojo calumniador.	2.º Sam. 10: 1-5.
Viernes.	Inventor de mal.	Luc. 7: 24-35.
Sábado.	Gran enemigo pequeño.	Sant. 3: 1-18.

Breve exposición del asunto.

Que en el mundo haya maledicencia, murmuración, malos juicios, chismes, habladurías, críticas injustas y cosas por el estilo se comprende, porque el mundo está puesto en maldad. El corazón natural del hombre es malo; es una fuente corrompida, y como «de la abundancia del corazón habla la boca,» en las palabras de los mundanos se habla mucho de lo que hemos mencionado. Claro es que la Iglesia no debe parecerse al mundo ni en sus obras ni en sus palabras. Los cristianos deben hablar de muy diferente modo que el mundo. Seguramente todo cristiano abomina el falso testimonio y no puede aprobar ni contribuir a la difusión de la calumnia.

Pero no están fáciles de evitar una pequeña murmuración, un chisme, un mal juicio, o una conversación en la cual el prójimo salga mal parado sin justo motivo.

Para cumplir los deberes cristianos sobre este punto, hace falta mucha prudencia, mucha circunspección, mucha caridad hacia el prójimo, porque solamente con estas virtudes podrán evitarse esos pecados de la lengua, que parecen leves y pueden hacer considerable daño.

Criticar con razón no será pecado, cuando la crítica sea necesaria; cuando debamos poner las cosas en su lugar, evitando errores o injusticias que pudieran prevalecer por nuestro silencio. En los demás casos, pidamos a Dios que nos ilumine para no faltar.

Pensamientos y sugerencias.

La cura de la murmuración y del escándalo es tener un corazón limpio (v. 2.)

Nuestro deber es guardarnos puros, aún en las circunstancias más desfavorables (v. 3).

El deplorable espectáculo de las discordias terrenales debe estimularnos a practicar la vida del cielo (v. 7).

La guerra mata repentinamente, o con poco sufrimiento algunas veces; pero el escándalo y la murmuración matan lentamente y con refinada crueldad.

Un castigo de la murmuración es que seamos hechos objeto de ella. Si lanzáis agudas flechas, el mundo hará lo mismo con vosotros.

La habladuría es simplemente una conversación vana, vacía, y el mundo está lleno de ella. Proviene de corazones vacíos y denuncia vaciedad.

El pecado del escándalo consiste en el hecho de ser lo contrario a la caridad, que cubre multitud de pecados, al menos con el manto del silencio.

Ejemplos.

Algunas veces los mineros llevan a los pozos pájaros en jaulas; si éstos mueren, es prueba de que la atmósfera es dañina. Así el alma pura no puede vivir en una atmósfera de murmuración.

La frase «brasas de enebro» se refiere al fuego que no se puede apagar fácilmente. También el fuego que enciende la murmuración es difícil de apagar.

Los fabricantes ponen a veces urdimbre de algodón y trama de lana—mitad de cada cosa en una pieza de tela.—La murmuración es algo así: mitad verdad y mitad mentira, resultando un todo falso y perjudicial.

Temas para contestar.

¿Cómo nos podemos desprender de la murmuración?

¿Por qué no debemos difundir o propagar el escándalo?

¿Qué haría Jesús en una reunión de murmuradores o de chismosos?

Estudio bíblico.

(El pasaje más adecuado es Sant. 3: 1-18; léase por varios, uno o dos versículos cada uno.) Ef. 4: 31 y 32; Fil. 4: 8; 1.ª Ped. 3: 10; 2.ª Ped. 3: 11; 1.ª Tes. 5: 14; Mat. 12: 37.



EN VÍSPERAS DE LA CAMPAÑA DE EVANGELIZACIÓN.

Estamos en vísperas de una gran campaña de evangelización que se realizará aquí en Santiago.

La Alianza Evangélica estudia los métodos más eficaces, y sus miembros trabajan activamente y preparan el terreno para cuando llegue el experimentado y elocuente siervo del Señor, Mr. Howard.

Pero cabe esta pregunta: ¿Qué estás haciendo tú, amado lector, en pro de tan trascendental campaña?

¿No es tu deber, acaso, que también hagas tu parte?

¿No has pensado que el éxito depende también de tí?

¿Sabeis que el objetivo es hacer estremecerse al pueblo indiferente de Santiago y traerlo hacia Cristo?

¡Oh, qué grande es la obra que pensamos hacer! ¿verdad? Sí, pensamos hacer, porque todos los verdaderos cristianos somos llamados—mediante Dios—a tomar parte activa en la realización de tan atrevida campaña, en la parte que a cada cual nos corresponde.

Estimado lector, si todavía no has empezado a colaborar en pro de este elevado propósito, se impone que lo hagas desde ahora mismo.

¿Cómo hacerlo? Orando. Ante todo prepárate a tí mismo; arregla tus asuntos pendientes que tienes con Dios. En seguida orad por el éxito de esta avanzada; orad con vuestra familia en bien de este gran despertamiento; orad por vuestros vecinos y amigos que todavía no habéis podido conseguir para Cristo, para que en esta ocasión—tan propicia—traigais esas almas para el reino de Cristo.

Estad siempre dispuestos a cooperar en esta oportuna iniciativa; asistid a todas sus reuniones; y haced continua propaganda donde quiera que os halléis. Y después veréis el éxito de ella y experimentaréis gozo y satisfacción de haber actuado en alguna forma en la realización de esta trascendental campaña.—RODOLFO ARAYA RAMOS.



LOS NIÑOS POBRES.

El 4 de Octubre es la fecha memorable por años ya para recoger el óbolo con que Santiago contribuye a sostener las múl-

tiples Gotas de Leche, el Ajuar Infantil y el Asilo Maternal que dirige el Patronato de la Infancia.

Se puede decir que la colecta del jueves 4 fué de unos \$ 75,000, como \$15,000 más que el año pasado.

Pobres y ricos, pequeños y mayores, han contribuido a esta empresa salvadora de miles de niños que están próximos a percer.

El año en curso es uno de los más agudos para esta noble institución: las exigencias son mayores, y los recursos se hacen, por lo tanto, pequeños y casi nulos.

Miles de niños alimentados; miles de piezas de ropa obsequiadas, miles de madres atendidas y salvadas oportunamente en sus más delicados momentos de alumbramiento: esa es la obra.

Los centavos depositados en las múltiples alcancías este año, vienen a asegurar la vida de multitud de niños, y el contento de no pocas madres.

La Redacción de EL HERALDO CRISTIANO expresa sus mejores simpatías cristianas al Patronato de la Infancia, por tan noble obra hecha a los niños, de quienes el mejor amigo es Jesu-Cristo.

Necrología.

IN MEMORIAM.

Raquel Rivadeneira A.

Telegráficamente nos ha sorprendido la sensible noticia del fallecimiento de Raquel. ¡Quién lo creyera!

Hace nada más que seis meses, después de cursar en Santiago tres años de humanidades, la vimos partir siempre alegre, jovial y llena de vida; iba a La Serena, ciudad de sus padres, para estar con ellos y continuar sus estudios.

Allá la muerte ha tronchado su existencia en la flor de la vida cuando iniciaba su carrera de brillante porvenir.

Lamentable es la muerte prematura de una joven de dieziseis años de la precocidad de Raquel.

Nos asociamos muy sinceramente a nuestros queridos hermanos en la fe, los esposos Rivadeneira e hijas, y familia Alvarado, en su justo dolor.

Aquel que enjugó las lágrimas de la viuda de Nain enjugará también las lágrimas de los afligidos con esta pérdida.

Mientras tanto con Job inclinemos nues-

tra frente a la voluntad divina, y digamos: «Jehová lo dió, Jehová lo ha quitado. Sea su nombre bendito.»

M. TORREGROSA V.



LA CORONA DE UN ÁNGEL.

(En la tumba de Raquel Rivadeneira Alvarado.)

El querubín que preside las recepciones en el cielo ordenó; y voló al través de los soles el ángel de los jardines y de las niveas azucenas de fresco inmarcesible, y haciendo haces con sus manos de immaculada blancura tejió una hermosísima guirnalda.

Al llegar a la mansión de la felicidad el alma pura de Raquel y al pasar los umbrales de la gloria fué coronada, y el querub que preside las bienvenidas ordenó; y coros divinos entonaron una nueva canción.

Vibraciones de amor y de luz resonaron en las esferas celestes: fué la llegada de Raquel, fué la coronación de un ángel. Dejó su vestidura terrenal, y en alas de la fe cristiana fué promovida a tomar un puesto en la resplandeciente compañía de los seres purificados por la preciosa sangre de Cristo, y que sin cesar alaban el santo nombre de Dios.

Los afligidos padres, sus hermanos, sus queridos deudos y todos sus amigos tienen tristeza en su alma al despedirse de un sér amado: los ángeles dan festiva bienvenida a Raquel, que el querub que preside coronó; y por los ámbitos de ese Mundo Superior resuenan alegres las notas de oro llenas de vida y armonía de una nueva canción.

¡Que eternamente vibre la salmodia del amor entre resplandores de la inmortalidad!
¡Nuestra profunda y sincera simpatía a todos los dolientes!

A nombre de la juventud evangélica de la provincia de Coquimbo doy el sentido pésame a la familia Rivadeneira en esta hora lenta de dolor, y un prolongado adiós a Raquel.

Caballeros, hemos hoy despedido a un ángel, que fué coronado allá en el Reino de la luz y del amor infinito.

ANSELMO NAVARRETE.

La Serena, Septiembre 6 de 1917.



Noticias de la Obra.

Valparaíso.—Estimado Editor: El 20 del presente fuí a ver a nuestro hermano José León, que hace ya cuatro años está en el hospital de Playa Ancha. Su salud corporal, muy mal; en cambio, la espiritual, cada día más fuerte. Me contó que el día 18 dieron a los enfermos un banquete servido por los frailes. Los reunieron, hombres y mujeres, y les dieron de comer y beber vino; después, ellos, los muy bárbaros, les entusiasmaron con la cueca, tamboreándoles y gritándoles. Daba horror ver a esos enfermos tan próximos a partir, y en cosas tan mundanas. Los asilados allí son todos tuberculosos o con cáncer, enfermedades atroces; nuestro enfermo, el único sin beber licor. Me dijo que su bebida era su Salvador, que Él era su gozo y paz.

Parece que fuera una locura pensar en cosas semejantes. Gentes tan depravadas, que hasta el lecho del dolor lleven el licor, cuando por su causa están esos infelices postrados.

¡Que el Señor nos ayude a salvar y no a perder almas.

Suya en el Señor.—MARIA ARIZAGA.

Rancagua.—El 19 del presente tuvimos el placer de conmemorar el aniversario patrio con una fiesta literaria y musical, cuyo programa constaba de 32 partes, dándose al mismo tiempo una conferencia de temperancia.

Todos los números fueron desarrollados con toda lucidez, siendo muy aplaudidos por la concurrencia, que fué bastante numerosa. Se notó muchas personas nuevas, que se retiraron muy gratas de conocer las fiestas evangélicas.

Asistieron también personas de la iglesia de San Fernando y de Rosario, que tenían parte en el programa.

Para nuestra iglesia han sido cumplidos sus anhelos de alejar a muchas personas de ese torbellino que llaman placeres, donde sólo encuentran desgracias, que después son difíciles de reparar.

Quiera el Señor ayudarnos cada día para hacer siempre algo en bien de su obra.

El 14 del presente ha llegado al mundo un hijito a los esposos Manuel Quinteros y Laura J. de Quinteros. El Señor derrame bendiciones sobre este nuevo vástago, y

también sobre sus padres, para que lo guíen en los rectos caminos de Dios.—*El Corresponsal.*

Coquimbo.—En Coquimbo hemos organizado formalmente la *Sociedad Misionera Local*, y su directorio elegido es el siguiente:

Presidente, señor José del C. Valencia.
 Vice » » Luis A. Navarro S.
 Secretario, » Cipriano Pontigo.
 Tesorero, » Guillermo Brockway.
 Vocales, » Ismael Rivero y se-

ñora Carmela Pizarro de Carvajal. Desde luego contamos con un grupo casi completamente nuevo, que hemos organizado en la nueva residencia del hermano Valencia, una hacienda en las inmediaciones de Coquimbo, de cuyo grupo le incluyo una fotografía por si tiene a bien reproducirla en nuestro Semanario.

Tenemos un segundo local de evangelización en casa de la hermana Li, calle Pinto, donde acude una veintena de almas nuevas a oír la predicación del Evangelio, y tenemos fe y confianza en el Señor que muchas almas pasarán de las tinieblas a la luz.

Un tercer local de evangelización lo ha conseguido nuestro amado pastor Arms en el pueblecito de Guayacán. El señor administrador del establecimiento está preparando un local a propósito, bien provisto de luz eléctrica para que tengamos las reuniones; de nuestra parte tenemos las bancas y un púlpito listo para dar principio el domingo próximo; además de estos tres locales tenemos dos más donde celebramos reuniones familiares, que contribuyen grandemente al desarrollo espiritual de los hermanos.

El domingo 10 del presente hubo un culto solemne donde se recibieron los siguientes miembros como probandos:

Juan Madariaga, señora Madariaga, señorita Lastenia Perez.

Como miembros en plena comunión los señores Raimundo Ibacache, Roberto Jorquera, Arturo Perez, Abraham Canales, Roberto Navarro, señora María de Ibacache, Rosa D. v. de Pinto, María de Carvajal, María de Canales, Delia G. de Li, señoritas Zunilda Pinto, Leonor Carvajal, Marta Navarro, y el joven Humberto Perez.

Como Ud. verá, fué un día de gran gozo para la iglesia de aquí y también en el cielo. Toda la iglesia dió la bienvenida a estos nuevos discípulos y les desea abundantes bendiciones del Señor en el camino escabroso de esta vida, para que puedan guardarse sin mancha de este mundo.

La estimada señora Arms, esposa de nuestro pastor, también está trabajando con la inteligencia y el entusiasmo que le caracterizan por el progreso de la obra aquí; ella fundó la Sociedad Dórcas, entre las señoras de la iglesia que están trabajando por el adorno de nuestro templo. También ha establecido una clase normal entre las señoritas de la iglesia, preparándolas así de una manera eficaz para el profesorado en la Escuela Dominical.

Por otra parte, ha dado principio con el departamento del Hogar, que tiene a su cargo como cinco o seis hogares, donde se va semanalmente para dar instrucción religiosa a las familias en sus propias casas. Gloria sea dada a nuestro Dios por tan preciosa obra.—L. A. NAVARRO S.

Ovalle.—Por la presente tengo el placer de comunicarle, como también a las «Ligas» hermanas, que en sesión del 4 de Septiembre del presente año ha sido renovado el directorio de esta institución, quedando constituido en la forma siguiente: Presidente, Rev. S. M. Díaz; Secretaria de actas, señorita Pérsida Díaz; Tesorera, señora Clarisa de Díaz; 1.er Vice Presidente, señor Obdulio Pefaur; 2.º id., Juan L. Castillo; 3.er id., Eugenio Calderón, y 4.º id., señorita Ada Calderón; Secretario corresponsal, el que suscribe.

El señor presidente, en breves pero significativas frases, dió la bienvenida al nuevo directorio, y dió gracias a Dios por la labor realizada por el directorio saliente. Todos los hermanos han prometido colaborar en las diferentes actividades de la «Liga» y de la iglesia. También el 20 del presente llevamos a cabo un paseo campestre en número bastante crecido, y allí disfrutamos de la grata hermandad cristiana.

Hubo juegos de foot-ball, carreras y muchas diversiones que hicieron pasar el tiempo con vertiginosa rapidez.

Además de los cabros asados y del mate de leche de cabra, había otros manjares que quisieramos repetirlos.

Así el pueblo de Dios honra a su patria, su persona y su familia, divirtiéndose en todo lo honesto, sin faltar a la moral.—RAFAEL VERGARA.

Ligua.—La obra del Evangelio sigue aquí con paso lento pero seguro; la mayoría de estos habitantes tienen conocimiento de la palabra de Dios, es decir, la buena semilla está sembrada: falta que el sol de justicia dé su calor para que esta semilla fructifique y dé su rendimiento;

para esto necesitamos la ayuda de nuestros hermanos en Cristo en sus oraciones, pues como dice la palabra, la oración de los justos puede mucho delante de Dios.

El domingo 30 de Septiembre tuvimos con nosotros al señor Spining, que trajo la linterna; y en la reunión de la noche se exhibieron algunas vistas en presencia de una asistencia de 70 personas; todas con la mayor atención presenciaron el acto, con su respectiva explicación de las vistas. Esperamos que Dios que conoce los corazones dé a esta reunión la bendición que merece.—JOSÉ N. AGURTO L.

Victoria.—Con motivo de las festividades patrias, se llevó a cabo en esta iglesia el 19 de Septiembre una velada literaria y musical, ante una numerosa concurrencia, que llenaba completamente el templo, la que no bajaría de 250 personas, en las que estaban representadas todas las clases sociales de Victoria. Todos los números del programa fueron recibidos con mucho agrado del público, que manifestó su aprobación con calurosos aplausos, especialmente los números de música ejecutados al piano por la señorita Nina Kanaga, profesora del Concepción College, cuya fama musical es ya bien conocida en esta parte del país.

La cooperación de la señora Johnson en el último número musical, consistente en una partitura del «Trovador», duo a cuatro manos, contribuyó a dar mayor realce al acto.

La señorita Francis Daykin, profesora también del Concepción College, cantó acompañada al piano un hermoso himno en inglés, y su bella y bien timbrada voz causó muy buena impresión, siendo muy aplaudida.

La velada se prolongó hasta cerca de las doce, sin que la concurrencia manifestara la menor señal de cansancio.

El sábado 22, en la tarde, tuvo lugar en la casa pastoral un té dedicado a los niños de la Escuela Dominical y de la Liga Infantil.

Al efecto, a las 2 se habían reunido cincuenta niños de ambos sexos; los varones, a cargo del hermano Carrasco, se divertieron en un hermoso juego de foot-ball, mientras las niñas, bajo la dirección de la hermana Judit de Standen, se entregaban a bulliciosos y entusiastas juegos, hasta la hora del rico té acompañado de bizcochos y otras golosinas, preparados por las señoras Blanc y Standen, y servido por ellas mismas con la cooperación de las señoras

Klix y Reyes. La tarde resultó felicísima para los niños, quienes desean sin duda una pronta repetición.

La obra en general marcha con la bendición de Dios, notándose aumento en las asistencias y nuevas conversiones.—UBERLINDA RUBILAR. *Sec. Corresponsal.*

Personales.—El Dr. G. J. Schilling, su esposa, hija y nieta llegaron a Chile en el *Limari* el 2 del presente. El Dr. Schilling viene para ser superintendente de la obra metodista en el distrito central.

Ocho años há el Dr. Schilling estuvo aquí en la capital en el mismo puesto. Ahora vuelve a continuar la obra, después de haber servido su misión en Argentina, Bolivia y los Estados Unidos. Por más de dos años ha estado relacionado con la Junta de Misiones en N. Y. como uno de los secretarios del departamento de evangelismo, donde tuvo a su cargo la organización de numerosas campañas en pro de las misiones, que resultaron en muy considerables contribuciones a la causa.

El Dr. Schilling tiene muchos amigos en Chile, los cuales le dan una bienvenida calurosa. La larga experiencia misionera del nuevo superintendente y su conocimiento íntimo de Chile auguran un período de fructífero servicio en este país.

Con motivo de su llegada se les ofreció el viernes 5 una recepción en Santiago College, a la cual asistió todo el grupo misionero de Santiago, tanto presbiteriano como metodista. El martes 10 les fué acordada una recepción en la 1.^a iglesia, de parte de todas las iglesias metodistas de la capital. Cada iglesia contribuyó al programa, siendo las palabras de bienvenida muy sinceras y expresivas. El Dr. Schilling contestó en conceptuosas frases, expresando su apreciación de las buenas palabras, y dando a conocer sus grandes expectativas para la obra en Santiago. Dios quiera que todos sus anhelos sean realizados.

Llay-Llay.—Esta iglesia ha tenido un año de esfuerzos y prosperidad, y sus resultados han sido y son favorables y llenos de aliento.

La escuela dominical está haciendo un gran esfuerzo por elevar la asistencia; y tanto el pastor como las señoritas profesoras trabajan con esmero y actividad.

Los cultos en la noche son bastante concurridos; se nota en ellos un vivo interés, siendo casi todos los asistentes nuevos.

También tengo que comunicar que el 18

de Septiembre se llevó a cabo una sencilla pero simpática fiesta, en conmemoración de nuestro aniversario patrio, en la que el elemento infantil se notaba en gran número y con entusiasmo desempeñando sus partes correspondientes.

El programa confeccionado se llevó a cabo en todas sus partes y con toda corrección. Hubo declamaciones, diálogos, discursos y cantos por los niños.

La asistencia fué bastante favorable.

Dios bendiga su obra en este pueblo.—

PROSPERINA HERRERA.

Fiesta del Esfuerzo Cristiano.—Muy hermosa bajo todo punto de vista resultó la fiesta que se llevó a efecto el sábado 25 de Agosto pasado en la Iglesia de la Santísima Trinidad.

Esta fiesta fué organizada por miembros del Esfuerzo Cristiano de esta Iglesia, con el objeto de allegar fondos y dar una parte de las ganancias para ayuda del sotén propio de ésta, y la otra parte para ayudar al sostenimiento del local que mantiene en Providencia.

El programa desarrollado en esta velada tuvo un éxito completo. Todos los números fueron interpretados con verdadero acierto.

—G. DE DAVID.

Santiago.—El grupo de cristianos del local de *Santa Isabel* también celebró el aniversario patrio con una fiestecita que llevó a efecto el 17 de Septiembre. Aunque no tenemos elementos muy competentes para hacer una fiesta sobresaliente, pero la mayoría se portó muy bien llevándose la palma, por supuesto, algunos números que fueron desempeñados por personas acostumbradas a tomar parte en otras ocasiones.

Como siempre que se trata de fiestas, nuestro local estaba hasta no haber más, y al parecer la gente oía y miraba con gusto. Al terminar logramos la ocasión para poner en manos de cada asistente un tratado; y esperamos que en un tiempo no lejano veremos brotar algunas semillas de las sembradas aquella noche.

El trabajo en el Señor no es en vano.

Y como prueba de esto, nuestras reuniones, tanto en la E. Dominical como en los cultos en la noche, son bien concurridas. Hace tiempo que la E. Dominical no ha bajado de 70 a 94 personas. Esperamos tener 100, lo cual depende del interés de los mismos hermanos que se interesen principalmente en traer a sus fa-

milias. Hay muchos hermanos que ya han vencido los imposibles; pero faltan otros que los imiten, y tenemos confianza en que no se dejarán esperar mucho. La grandeza de la obra del Señor en la tierra, después de Dios, depende de nosotros.—MERCEDES DE OLIVARES.

Porvenir (Tierra del Fuego).—Esperamos que tengan a bien insertar estas noticias en nuestro Semanario, por cuanto no dejará de ser agradable para nuestros hermanos, que tan distantes de nosotros están, saber que aquí en estas regiones el Señor ha manifestado su poder, y que su obra crece.

Hermanos: antes de daros detalles quiero daros una pequeña idea de este pueblo de Porvenir, en la Isla Tierra del Fuego. Es un pueblo chico de unos 600 habitantes más o menos, y el 65% son extranjeros (en su mayoría austriacos), y está separado de Punta Arenas por 21 millas marinas, de manera que dos veces por semana llega vapor-correo cuando el tiempo lo permite. La industria, como muchos de vosotros sabéis, es la ganadera, de manera que en cuanto llega la primavera todos regresan a las faenas del campo, y en el pueblo quedan sólo las mujeres y los niños.

El clima es muy frío y tempestuoso, pero ¡cuán poderoso es Dios! porque a los cristianos entregados a Él, ni el hielo, ni las tempestades, ni las corrientes humanas con todas sus contrarias fuerzas son capaces de retenerlos en su marcha.

Hace como 4 años que llegó la luz del Evangelio a este pueblo, por medio de unas familias convertidas que llegaron de Punta Arenas. Principiaron a tener reuniones con unas cuatro o cinco personas (donde hay dos o tres reunidos en mi nombre allí estoy yo, dice el Señor), y así fué creciendo este pequeño grupo visitado por el pastor o algún hermano de Punta Arenas. No podían hacerse estas visitas muy a menudo porque los pasajes son caros y hay muchos otros inconvenientes; sin embargo, hoy día nos reunimos hasta unas 40 personas para alabar y glorificar el nombre del Señor, y dar gracias por todos los beneficios que recibimos.

En estos últimos días han venido a engrosar las filas de Cristo doce nuevos soldados, como probandos, más dos en plena comunión, cuyos nombres son los siguientes: probandos, Carlos Cuevas, Carlos Toro, Marcos Valenzuela, Pedro Perez, Olegario Rodríguez, Aurelio Apablaza, Juan Rivas, Pedro Toro, Pedro Carmos, María Pinto

de Sanhueza, María Avendaño de Rodríguez, Rosa Gonzalez de Toro; en plena comunión: Ricardo Salgado y Encarnación Rivas de Dureux.

Por lo tanto, damos gracias a Dios por las personas que se han decidido a seguir a Cristo, confiando que Él las bendecirá grandemente y les dará el conocimiento para que sigan fieles hasta el fin. «El que permaneciere fiel hasta el fin ganará la corona de vida eterna.»

EL HERALDO no ha quedado sin parte en este avance: seis nuevos suscriptores se han añadido, y esperamos que en el año venidero habrán más.

Antes de terminar quiero decir que hemos tenido el placer de tener entre nosotros por unos cuatro días a nuestro pastor Luis Olivos, de manera que tuvimos la oportunidad de oír el mensaje del Señor, con alegría en nuestros corazones. Todo era regocijo y entusiasmo; indudablemente quedarán gratos recuerdos de esta visita del que se ha hecho cargo de la obra del Señor en Magallanes. Le damos la más fraternal bienvenida en unión de su familia, y deseamos que sea revestido con el poder de lo alto para que la obra del Señor sea muy fructífera en estos campos.

Hasta otra oportunidad en que tenga algo que anunciarle de estos últimos rincones de Chile.—Su servidor en Cristo.—JORGE MALDONADO.

Noticias del País.

—Los refinadores de azúcar piden al Senado que deje sin efecto el proyecto de ley aprobado por la Cámara de Diputados que suprime los derechos de interacción de los azúcares.

—Se ha empezado la elaboración de nitrato de potasa en la oficina *Blanco Encalada*.

—La Unión de Empleados de Comercio pide al Gobierno que se establezca definitivamente el cierre dominical obligatorio.

—Ha quedado establecido el intercambio comercial directo con el Brasil.

—El tren expreso de los Andes chocó con una locomotora en Las Vegas; hubo algunos heridos.

—En el San Cristóbal se proyecta construir ascensores, chalets y un ferrocarril.

—Chile proporcionará bronce para la terminación del monumento a O'Higgins, en Buenos Aires.

—La colecta hecha en Santiago para los asilos de niños pobres alcanzó a \$ 75,000.

—El Observatorio Astronómico de Lo Espejo descubrió, por primera vez en su historia, un cometa nuevo.

—Por falta de recursos se han clausurado en parte los hospitales de Valparaíso.

—*El Mercurio* anuncia que las monjas agustinas han sido despojadas en gran parte del precio de venta de su convento— cinco millones de pesos—para construirle un palacio al nuncio del papa.

—El Consejo de Bellas Artes ha pedido a las empresas mineras de Chuquicamata y el Teniente su cooperación para reunir las ocho toneladas de bronce que faltan para terminar el monumento a O'Higgins en Buenos Aires.

—El pueblo de Quirihue pide la construcción del ferrocarril de Coelemu a dicha ciudad.

—El Ministerio aún permanece en crisis.

—Cambio bancario: 15 1/32; 1 £ vale \$ 15.96.

—Quedó inaugurado en Valparaíso el monumento al almirante Blanco Encalada.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Fue hundido el acorazado inglés *Drake*.

—El gobierno ha resuelto tomar represalias por los continuos ataques aéreos de los alemanes.

—El cuartel general británico anuncia una gran victoria en Flandes.

—Los ingleses están ya avistando la ciudad de Brujas.

FRANCIA.—El jefe del gabinete, Poinlevé, acusó en la Cámara a Malvy, ex-ministro de la guerra, de haber vendido a Alemania, desde hace tres años, los secretos militares de Francia.

ARGENTINA.—Continúa la huelga en los ferrocarriles; las empresas han resuelto entregar éstos al gobierno.

PERÚ.—El Perú rompió sus relaciones diplomáticas con Alemania.

AVISO.

Los pedidos de Literatura para la Escuela Dominical para el año 1918, deben estar en mi poder, a más tardar, el 15 de Octubre. No respondo después de esta fecha para el buen servicio durante el año 1918.

S. F. GARVIN.

Casilla 811. Santiago.

El Heraldó Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1937

> SANTIAGO DE CHILE <

> Octubre 18 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 41



Escuela Dominical de la Oficina Santa Luisa.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III—NÚM 137.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ J. H. Mac Lean.
Charles S. Braden.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 20 DE OCTUBRE DE 1917.

¿Qué trozo leyó Ud. de la Biblia hoy día? ¿Cómo le impresionó? ¿Tiene un plan en la lectura?

Debido a la huelga en la Argentina, el señor Howard ha tenido que postergar su venida a Chile hasta que se normlice la situación. Por lo tanto, las campañas en Valparaíso, Concepción y Santiago tendrán que postergarse. Esperamos que no dure largo tiempo la huelga.

La demora del señor Howard nos da más tiempo de preparación para el reavivamiento. No dejaremos de orar por el éxito en la campaña. Tengamos un verdadero espíritu de avivamiento cuando él llegue, y la cosecha no puede ser poca.

¿Cuál es la lección de la Escuela Dominical para el próximo domingo? ¿No es tiempo ya de hacer su preparación de la lección?



SÉ HOMBRE.

Ten el valor, si eres pobre, de confesar tu pobreza: le quitarás así su aguijón.

Ten el valor de renunciar a aquello

de que no tienes necesidad aún cuando te agrade.

Ten el valor de no sobrepasar tus medios pecuniarios cuando invites a tus amigos a tu casa.

Ten el valor, si eres rico, de consagrar tu dinero a las buenas obras y no al lujo y a la vanidad.

Ten el valor de rehusar tu dinero a los solicitantes cuando estés convencido de que el socorro pedido es inoportuno.

Ten el valor de dar a tu familia una alimentación sana y una habitación higiénica antes de gastar tu dinero en cosas inútiles o perjudiciales.

Ten el valor de preferir lo que es conveniente y cómodo a lo que es de moda.

Ten el valor de preferir tu salud y tu bienestar a las preocupaciones de tus amigos.

Ten el valor de informarte, como un colegial, sobre lo que ignoras, sin dejarte detener por las sonrisas de los burladores.

Ten el valor de no sacrificar jamás tu ideal.

Ten el valor de estimar la virtud bajo cualquiera vestidura que la encuentres, y de combatir la deshonestidad y la duplicidad por doquiera donde procuren insinuarse.

Ten el valor de decir tu opinión cuando ello es necesario.

Ten el valor de reconocer a tu amigo bajo su vestido remendado, aún cuando estés elegante y en una sociedad distinguida.

Ten el valor de hacer tu oración antes de la comida, aún en la posada y en el restaurant.

Ten el valor de comprar en la calle o de pedir en los establecimientos públicos el diario que responde a tus convicciones.

Ten el valor de dar tu voto al hombre que tiene tu confianza.

Ten el valor de tomar contra el

perseguidor el partido de aquel que es injustamente perseguido.

Ten el valor de protestar, con decisión, contra todo escándalo.

Ten el valor de combatir, hasta en sus últimas raíces, tus malas inclinaciones y tus malos hábitos.

Ten el valor de no hacer sentir a los demás el peso de tu mal humor.

Ten el valor de obrar de esta manera, y serás un héroe, aún cuando no hayas llevado la espada o el fusil.

Nosotros agregamos, pero sobre todo: Ten el valor de confesar al Señor Jesús delante del pobre y del rico, delante de tu amigo como delante del extraño, cada día de tu vida, porque Dios no nos ha dado un espíritu de timidez, sino un espíritu de valor y de fuerza.

(Traducido).



¿QUIÉNES SON LOS RESPONSABLES?

Cada año el Gobierno autoriza el gasto de sumas considerables para edificar nuevas cárceles, pero no dan abasto a los huéspedes que involuntariamente caen a ellas. Los hospitales claman en vano por fondos suficientes para atender mezquinamente a los enfermos que buscan alivio a sus dolencias dentro de sus muros. Los manicomios se hacen cada año más inadecuados para dar albergue a los infelices rechazados por la sociedad en su propia defensa. Los ciudadanos son los que tienen que costear estas instituciones de beneficencia y corrección. Aumentan los robos, los homicidios, las víctimas de las grandes enfermedades y vicios, amontonando cada vez más la carga que el pueblo ha de llevar.

Pero ¿cuántos piensan acerca de la responsabilidad por toda esta miseria e iniquidad? ¿Quién piensa en atacar el mal en su origen, en vez de cuidar de sus funestos resultados?

¿Cuál es más sensato? ¿apagar el incendio en sus comienzos o construir nuevos edificios para reemplazar los destruidos por el fuego? ¿Acaso no sería más cuerdo remover las causas del crimen, de la insanidad y de las enfermedades?

Con cerrar las cantinas, con prohibir la fabricación de cervezas, vinos y otras bebidas alcohólicas, sería posible disminuir en dos años, y acaso en uno, la mitad de todos los males que hemos enumerado. Abundan las pruebas de tal aserción en lo que se ha realizado en otras partes del mundo.

¿Por qué, pues, no se hace?

Porque, en primer lugar, aquellos que podrían hacerlo no quieren. Los legisladores en su mayor parte tienen interés directo o indirecto en la producción o expendio del licor: en las grandes viñas, cervecerías, destilerías, bodegas de vinos y licores o elegantes bares y clubs. No les conviene hacer leyes que disminuyan el consumo de sus mercaderías.

Porque, en segundo lugar, una enorme parte del pueblo gana su vida en la venta por menor de las mismas bebidas. Hay una ganancia tanto mayor en estas mercancías que fomentan el vicio que en los artículos de necesidad y de confort, que innumerables personas ganan la vida más o menos holgadamente a expensas de la miseria y ruina de sus prójimos.

Porque, en tercer lugar, la costumbre del convite a beber como muestra de amistad, o aprecio, o cariño, se ha generalizado de tal manera que pocos tienen el valor de rehusar la copa, por más que no tengan deseos ni apetito para tomar.

Pero otro motivo poderoso es el apetito por el alcohol que desde muy temprano adquieren los hombres y aún las mujeres. En su ignorancia de la verdad, suponen que el licor en moderación es sano y benéfico. Cuando ya es tarde comprenden que se han esclavizado a un apetito que no les quiere soltar.

Los responsables, pues, son los legisladores y los gobernantes, que no quieren hacer ni poner en vigencia leyes que coarten sus ganancias. En esta misma clase están los que se benefician de la venta por mayor y menor de las bebidas embriagantes. También lo son los que cierran los ojos a las enseñanzas de la ciencia moderna acerca del carácter pernicioso del alcohol como bebida *en todo caso y en toda cantidad*. Los débiles adoradores en el altar de la moda y que tiemblan ante la voz del «¿qué dirán?» y los educadores, sean del púlpito o de la escuela, que rehuyen inculcar el deber de abstenerse del uso del alcohol son responsables en alto grado por el vicio de la embriaguez, aunque ellos mismos nunca se embriaguen. Todo hombre y toda mujer es individualmente responsable por su ignorancia de la verdad acerca de este enemigo de la raza humana, porque la verdad está al alcance de quien quiere saberla.

«El vino es escarnecedor, la cerveza alborotadora; y cualquiera que por ello errare no será sabio.» (Proverbios 20: 1).



EN LA IGLESIA.

Un hermano, el señor R. Perez, nos manda la siguiente lista de reglas, acerca de nuestra conducta en la iglesia. Nos parecen oportunas, y esperamos que serán leídas y observadas por muchos.

LO QUE DEBEMOS HACER EN LA IGLESIA.

1.º No debemos hacer ruido al entrar, al arrodillarnos, o al levantarnos.

2.º No levantar la cabeza para mirar, cuando estamos en oración.

3.º No debemos mirar a todos lados, o volvernos para atrás.

4.º No conversar en la hora del culto.

5.º No cambiar de asiento en la misma hora.

6.º No sonreirse cuando el predicador está desarrollando su tema, o por palabras mal pronunciadas.

7.º No escupir dentro de la iglesia (la higiene indica en el pañuelo.)

LO QUE DEBEMOS HACER EN LA IGLESIA.

1.º Llegar siempre 5 o 10 minutos antes de principiarse el culto.

2.º Entrar en la casa de Dios con tanta reverencia, que si es posible nadie oiga nuestras pisadas.

3.º Arrodillarnos y levantarnos con la misma reverencia, sin hacer ningún ruido. ☒

4.º Elevar a nuestro buen padre Dios nuestros corazones, en humilde y ferviente oración.

5.º Tomar asiento sin perturbar con el menor ruido al que está orando a nuestro lado.

6.º Si todavía no ha empezado el servicio, abramos nuestras Biblias o himnarios, los cuales nunca debemos dejar de llevar a la iglesia.

7.º Oír con atención, teniendo nuestra vista hacia el predicador.

8.º Cuando oren otros hermanos, procuremos hacer nuestras sus oraciones, cuidándonos que no se nos escape ni una sola palabra, o repitiéndolas en silencio, o diciendo Amén, o así sea, cuando venga el caso.

9.º Al despedirnos debemos saludar a todos los hermanos que poda-

mos, y especialmente a las personas desconocidas, que hace poco visitan nuestra capilla; pero hagamos esto sin formar algazara, observando la misma reverencia con que entramos, no olvidando que el Señor dijo: «Mi casa, casa de oración será llamada,» y nosotros la hacemos a veces jaula de loros; manifestemos, pues, nuestro amor cristiano a los hermanos, sin olvidar que estamos en la casa de Dios.

«Cuando fueres a la casa de Dios, guarda tu pié, y acércate más para oír, que para dar el sacrificio de los necios; porque no saben que hacen mal.» Ecl. 5: 1.

Mensajes Espirituales.

LA ESPERANZA DEL CRISTIANO.

A tí, oh Jehová, esperé yo: tú responderás, Jehová Dios mío. (Salm. 38: 15). *Tú eres mi esperanza: seguridad mía desde mi juventud.* (Salm. 71: 5). *¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te conturbas en mí? Espera a Dios, porque aún le tengo de alabar; es él salvamento delante de mí, y el Dios mío.* (Salm. 43: 5). *¡Jehová, esperanza de Israel! Bienaventurado el hombre que en tí confía!* (Jer. 17: 7 y 13).

Los hombres que escribieron las anteriores palabras eran seres semejantes a nosotros, que probaron los goces de la vida y también sus infortunios; que sintieron el aguijón del pecado y la gracia y misericordia infinita del Señor. Semejante a una roca que en medio del mar recibe perennemente el choque de las olas y permanece firme, así ellos en medio de la vida, acosados de enfer-

medades y pruebas mil, podían exclamar con gozo: *El Señor es mi luz y salvación; ¿de quién temeré?* (Salm. 27: 1). *Aunque ande en valle de sombra de muerte no temeré mal alguno.* (Salm. 23).

Notamos desde luego que esos santos varones abrigaban en lo más íntimo de su sér una confianza absoluta en el Señor. Sin Dios sentíanse débiles y abatidos, todo lo veían flaco y deleznable, fracasaban. Con Dios eran fuertes, optimistas, vencedores. ¡Oh, sí! su esperanza era una esperanza gloriosa, firme, estable, constante, que nada ni nadie del mundo hubiera podido debilitar o destruir. Tú eres mi esperanza, mi seguridad, mi escudo, mi salvamento, mi roca, mi castillo. Nada me faltará, nada temeré. ¡Bendita esperanza, qué consuelo y seguridad das al cristiano!

«¡Misteriosa visión de blancas alas
Que te ciernes tenaz sobre mi anhelo,
Inextinguible voz, voz de consuelo,

Augur del porvenir!

«¡Esperanza! purísima centella
Desprendida del seno de Dios mismo
Para alumbrar el tenebroso abismo
Del humano vivir!»

La vida del cristiano es una vida feliz. Si bien es cierto que como todas las criaturas está sujeto al dolor y a la muerte, en medio de la adversidad o el dolor la esperanza en Dios le sostiene, le conforta, le anima y hace más llevaderas sus penas o sus males.

Job no tiene otro consuelo ni tiene otra esperanza más que Dios. Después de perder sus bienes e hijos, llevando en su cuerpo la incurable llaga de la lepra, sufriendo crueles dolores, insultado por su mujer y por sus amigos, dice: *Aunque me mate, en él esperaré, y él mismo me será salud.* (Job. 13: 15 y 16).

¡Cristianos! en nuestros días amar-

por el amor de Jesu-Cristo, mi Salvador, ha perdonado el pecado de un pecador como Brownlow North, no hay un solo pecador en nuestra ciudad, ni en toda la Escocia, ni en el mundo entero, demasiado culpable o demasiado vil para que Dios no pueda perdonarle todos sus pecados, cualesquiera que sean.»

Los oyentes fueron profundamente movidos por esas palabras, y la malvada tentativa de los impíos, que habían querido zapar por su base la obra que Brownlow North emprendía, sirvió por el contrario, para abrir poderosamente las conciencias y los corazones al arrepentimiento y a la fe.

**EL CUARTO CENTENARIO DE LA
REFORMA: 1517-1917.**

ERASMO EL HUMANISTA.



Como Wicliffe, Huss y Savonarola, Erasmo nunca salió de la iglesia romana, aunque vivía en el tiempo cuando Lutero, Melancton y millares de otros se vieron obligados a salir de ella. A la verdad, terminantemente rehusó identificarse con ellos, pero

sin embargo, entre los que hicieron más para reformar la iglesia, el nombre de Erasmo no puede omitirse.

Nació en Rotterdam, Holanda, en Octubre 27 de 1466, pero de su familia no sabemos casi nada. Se educó en escuelas monásticas, preparándose, contra su voluntad parece, para la vida religiosa. En sus escritos hace parecer que fué forzado en esa dirección. A los 25 años de edad era admitido al sacerdocio, e hizo el juramento monástico, pero nunca ejerció la función del sacerdote, y el monasticismo era uno de sus principales puntos de ataque contra los males en la iglesia.

Poco después de su ordenación se le ofreció la oportunidad de estudiar en la Universidad de París, donde por primera vez cayó bajo la influencia del renacimiento de interés en la cultura clásica, y allí se desarrolló su amor al idioma griego, que le llevó al fin a su más importante obra, la preparación de una edición griega de las Escrituras. Adquirió fama como estudiante profundo, y como literato, tanto, que fué llamado a varias partes para

desempeñar papeles de grande importancia.

Pasó algunos años como profesor de teología en la Universidad de Cambridge, en Inglaterra. Allí tuvo contacto con un grupo de hombres que fueron los principales en la Reforma en Inglaterra: Tomás More, Juan Colet y otros. Estuvo tres años en Italia, y fué asociado con Universidades también en Lovaina y en Basilea. Tenía relaciones con un número grande de los leaders en todos los países. Su correspondencia era enorme. No ha habido ningún otro hombre, a no ser que fuera Voltaire, que gozara de más prestigio en tantos países. Entre su lista de correspondientes estuvieron Lutero, Melancton, Zwingli, Carlstad, Calvino y otros, príncipes, reyes, personas de todas las clases sociales. Escribía en latín, el idioma de los eruditos de todos los países.

Es conocido como satírico, y sus obras de ese carácter tuvieron una extensa aceptación. Demuestran ellas cuán astuto era como observador de las costumbres y maneras de su edad; pero también sabía escribir obras serias. Su *Manual del Soldado Cristiano* condena fuertemente el formalismo. El mal principal del día, dice, es el formalismo. Las formas no son males en sí, sino en cuanto esconden o destruyen el espíritu. Condena la adoración de los santos, el monasticismo, la guerra y el espíritu de casta. La sinceridad es la nota sobresaliente en esa obra. Sus escritos posteriores son elaboraciones de la primera.

En 1516 publicó su edición griega del *Nuevo Testamento*, la cual formó la base de la mayor parte del estudio científico de la Biblia durante la Reforma, y así fué uno de los elementos más poderosos en extender el movimiento, aunque estaba al alcance solamente de los eruditos. Poco después publicó una paráfrasis del *Nuevo*

Testamento, que era una exposición popular. Fué escrita primero en latín, pero casi inmediatamente fué publicada también en los idiomas comunes, y tuvo una circulación enorme.

Erasmus trabajaba como erudito, no como Reformador. Quería reformar de adentro la iglesia. Simpatizó sin duda con la mayor parte de la crítica contra Roma, pero no quería romper con ella. Respetó mucho a Lutero, y al principio este respeto fué recíproco; pero un carácter tan decidido como el de Lutero no podía entender cómo Erasmo podía quedarse en el seno de la iglesia cuando veía tantos males en ella. Erasmo quería reformar por educación, por erudición, quitar las muchas cosas no esenciales de forma, enseñar la piedad práctica, y así los males desaparecerían: tal era el plan de Erasmo. Pero se necesitaba algo más; los hombres estaban impacientes, y no podían aguantar más demora.

Erasmus y Lutero estaban de acuerdo en cuanto a la necesidad de la Reforma, pero sus medios de alcanzarla eran muy distintos.

Murió en el año 1536 en Basilea, Suiza, rodeado por buenos amigos y en paz con la iglesia, que había afectado tanto por su obra.

Nótase una chocante irreverencia de expresión aún en los más religiosos países de Sud América. Tropiécese con letreros como éstos: «Carnicería del Espíritu Santo,» «Mueblería del Salvador,» «Almacén de la Voluntad de Dios.» Una agua mineral embotellada del Perú llámase «Agua de Jesús.» Un Viernes Santo, cierto periódico ostentaba una lámina que representaba a Cristo en primera línea, a Judas y a otros en el fondo fumando cierta marca de cigarrillos. Judas está diciendo: «Si yo hubiese fumado de esos cigarrillos, no le habría traicionado.»

MAÑANA SERENENSE.

(Para EL HERALDO CRISTIANO.)

Se toman las tinieblas en luces matutinas;
Rayos esplendorosos del sol se ven brillar;
El viento da en los bosques sus notas argentinas,
Cadencias misteriosas, armónicas, divinas;
Rompen las avecillas en plácido cantar.

Las flores de los prados entreabren su capullo;
Con perlas el rocío las viene acariciar;
Rozando sus corolas con plácido murmullo
El céfiro las besa con dulce y tierno arrullo,
Que dice: ¡Oh flores mías, mi amor es inmortal!

Ostenta la montaña su cumbre majestuosa,
Bañada en los raudales de luz crepuscular;
La aurora, coronada su frente primorosa
Con mirto y esmeralda y purpurina rosa,
La tierra adormecida ya viene a saludar.

El ritmo acompasado de rústica cascada
Sobre musgosa roca, se siente resonar;
Caléndula de nieve de luz enamorada,
Renuclo y ñañauca (*) de esencia perfumada,
Se mecen dulcemente debajo del pinar.

Insectos bullidores con alas vaporosas
En la floresta virgen se sienten por doquier,
Y en la frondosa selva pintadas mariposas
Doquier revolotean, y junto con las rosas,
Saludan la mañana de luz y rosicler.

Despiértase a la vida la esbelta soñadora,
La de claveles pálidos, besada por el mar:
La perla de Coquimbo, serena y gran señora,
Cantada por el vate de lira encantadora:
La de los rizos blondos prendidos de azahar.

.....
¡Oh Dios, por quien fulgura la luz de la mañana,
Haz que la Luz de Vida inunde esta ciudad.
Levanta nuestras almas a la región galana,
A la región luciente de amor y santidad!

ANSELMO NAVARRETE.

La Serena, Septiembre 25 de 1917.

(*) Flores de la región.

Sociedades de Jóvenes.

Pequeñas cosas que favorecen o perjudican. Cant. de Sal. 2: 15; Prov. 25: 11.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Pequeñas cosas que favorecen o perjudican.	Cant. 2: 15, Prov. 25: 11.
Lunes.	Aplazamientos.	Prov. 6: 1-11.
Martes.	Pasos errados.	Ecl. 10: 1-3.
Miércoles.	Falta de juicio.	Hebr. 12: 15-17.
Jueves.	Una pequeña palabra.	Prov. 15: 23-33.
Viernes.	Un pequeño amor.	Juan 12: 1-8.
Sábado.	Un encuentro casual.	Juan 4: 1-15.

Breve exposición del asunto.

Los dos textos que forman la base de nuestro estudio nos hacen comprender qué cosas pequeñas pueden resultar muy perjudiciales o muy provechosas. Las pequeñas zorras pueden hacer o hacen (si las dejan) grandes perjuicios en las viñas; una palabra oportuna, acertada o conveniente hace algunas veces un bien incalculable. Los comentaristas del versículo de los Cantares convienen en que Salomón no menciona los leones ni los tigres, ni otras grandes fieras, sino las pequeñas zorras, porque el Espíritu Santo quiere enseñarnos en este versículo, que no son solamente los pecados graves los que perjudican a nuestra alma, sino también las faltas al parecer leves, las cosas pequeñas, aunque no veamos inmediatamente los perjuicios que producen.

Si no podemos calcular los males que puede acarrear una falta que nos parece insignificante, tampoco podemos formarnos una idea del bien que puede hacer una pequeña acción, una sola palabra, cuando aquélla se hace con buena voluntad y ésta se pronuncia con buen espíritu.

La deducción de esta doctrina es que en la vida, realmente, no hay cosas insignificantes: todo tiene, si no su importancia, al menos, su transcendencia. Un refrán inglés dice: «Una paja que se mueve denota la dirección del aire.»

Sugestiones bíblicas y pensamientos.

Las pequeñas zorras son las ideas vanas que devoran la espiritualidad (v. 15).

Oraciones cortas, elevadas con frecuencia, ayudan a la formación del carácter (v. 15).

La vida espiritual es una planta tierna que necesita esmerado cultivo (v. 15).

El tacto es simplemente la sensatez produciendo utilidad (v. 11).

Una palabra es una cosa pequeña, pero puede hacer o deshacer amistades, edificar o derribar.

La vida del hombre depende de cosas pequeñas: de una bebida, de un resfriado, de un mal paso, de un momento de insensatez: algo así sucede en la vida moral.

Hay tanto mal a nuestro alrededor que no es fácil sustraernos a su influencia. Las malas yerbas crecen sin darnos cuenta de ello. El progreso del alma requiere cuidado, oración, juicio y esfuerzo.

La ira parece una cosa pequeña, pero si nos dejamos arrebatar por ella no sabemos a dónde nos llevará.

Ejemplos.

Una pequeña cantidad de arena colocada entre las piezas de una máquina impide su funcionamiento.

Una película que representa escenas de robo y el uso de las armas de fuego ha inducido a muchos jóvenes al crimen. La sugestión es una pequeña cosa, pero hace o deshace mucho.

Temas para responder.

¿Qué pequeños hábitos impiden a una persona el ser útil?

¿Cómo podemos cultivar el arte de las pequeñas amabilidades?

¿Qué puede hacerse con quince minutos de estudio diario?

Estudio bíblico.

Sant. 3: 5; Luc. 16: 10; 1.^a Cor. 5: 6; Juan 6: 9 y 11. Mat. 10: 42; Luc. 21: 1-4; Mat. 17: 20; Ap. 3: 8; Juan 6: 12; Hech. 23: 16-23.

En el Perú y el Ecuador sólo una persona en diecisiete es blanca; cerca de tres cuartas partes son indios, el resto son chinos y mezclados—muy mezclados.

Un millón de inmigrantes por año afluyen a Sud América antes de la guerra. Procedían de Italia, España, Alemania, Inglaterra, Holanda, Escandinavia, Portugal, China, Japón e India; pero no hay movimiento de inmigración de Norte-América.

EL TABACO.

Consideramos bastante importante esta colaboración que trata del tabaco y sus efectos. Fué pronunciada como discurso por el autor señor Moya, en una reunión pública en su iglesia. Le damos mayor publicidad con gusto.

Los Editores.

SEÑORES:

Hacen 8 años que milito en las filas de Cristo, y nunca he oído atacar directamente un vicio social que considero muy poco menor que el alcohol en sus efectos destructivos del organismo humano; este vicio es el TABACO. Veamos su origen:

Cuando Cristóbal Colón, en 1492 desembarcó en la isla Santo Domingo, encontró que los naturales absorbían el humo de estas hojas, las que quemaban en tiestos semejantes a las conocidas cachimbas. La curiosidad es algo inherente en la raza humana, y los españoles quisieron gustar el placer que a los nativos les producían estas hojas. Desde esa época empezó a conocerse el tabaco, en España primeramente, y después en el resto del Viejo Mundo. En 1538 el doctor Francisco Hernandez envió desde Méjico un presente de tabaco al rey Felipe II. En 1560 el embajador en Portugal lo remitía a Francia, y en 1565 un comerciante inglés lo transportaba a su país. De cierto, mucho más se puede decir sobre el punto histórico, pero esto basta para hacer ver el tiempo en que el tabaco empezó a ser conocido. ¿Qué nos dice la Biblia del tabaco? Nada; no hace mención de la práctica de fumar, pues ni la condena ni la aprueba, por la sencilla razón de que no existía.

Los primeros quince siglos no hubo el tabaco en la iglesia de Cristo; pero hoy todo el mundo fuma como la cosa más natural, y nos sorprende ver a un sacerdote que enciende su cigarro yendo en carro, y que a la salida del templo los feligreses se gozan fumando, entre ellos muchos niños. Ahora vamos a abordar la cuestión del efecto de este vicio en el organismo. En 1829 fué descubierta la acción venenosa del tabaco. Está comprobado que un cigarro contiene por término medio dos gramos de nicotina (un veneno), de los cuales uno se introduce en el sistema de quien lo fuma. En muchas de las múltiples fábricas se emplea una pequeña parte de tabaco, siendo el resto hojas que se le asemejan en color y sabor, pero cuyo efec-

to es más cruel. Se mezcla el tabaco con nocivas esencias químicas para hacerlo más apetitoso, y también con el veneno opio (los tabacos norte-americanos), lo que causa en el organismo un mal irreparable.

Tenemos que agregar a esto el papel en que es envuelto: preparado con arsénico y plomo y blanqueado con cal viva, este es el acariciado papel arroz. El que llaman trigo y otros son de otras tantas sustancias nocivas. Al que mantiene dicho papel en los labios le es muy perjudicial, pues irrita fuertemente las membranas de la boca, garganta y nariz; y ¿cuántos millones de seres humanos hay que usan estos cigarrillos bajo los estímulos antedichos? No es posible calcularlo; sólo que espanta pensar en el gran perjuicio que se ocasionan por su propia voluntad. Pensemos un momento sobre lo que el tabaco hace en el interior del cuerpo. Una cantidad considerable de humo se infiltra por todas partes de los pulmones; allí se inhala una gran cantidad de monóxido de carbono producido por la combustión.

Está probado que al fumar se absorbe una quinta parte de este gas mortífero por cada onza de tabaco. Los pulmones luchan fuertemente por librarse de la nicotina y otros gases, y muchas veces llegan a ser presa de gérmenes que originan enfermedades mortales. Si se examinan el cerebro, corazón, estómago de un vicioso joven, y de quien haya absorbido habitualmente nicotina, se verá lo que tantos doctores han encontrado: «unos pequeños manchones en los tejidos, y enfermos muchos de ellos, y varios de estos órganos inflamados y ulcerados.

La garganta y los bronquios sufren enormes inflamaciones, y hasta llegan a contraer el incurable cáncer aquellos que usan la cachimba, la cual con placer superior a nuestro juicio llevan por largo tiempo en su boca.

¡Cuántas personas hay que al despertar tienen por primera preocupación tomar un cigarrillo y consumirlo con la saliva tan poco saludable que se ha almacenado durante la noche, y en seguida sin más aseo toman su desayuno, el cual se encarga de arrastrar al estómago todos estos elementos destructores que allí harán su obra cruel. Otros durante el desvelo se proporcionan algunos de estos enemigos del organismo, y todo «por vía de pasatiempo.» Otros para desechar penas; otros para calmar la rabia, etcétera.

OTRO EFECTO DEL TABACO.—El uso del cigarro abate tanto la vitalidad que el es-

clavo de él siente que necesita algo que le haga menos sensible a las fatigas que produce el tabaco, y entonces se crea el apetito de las bebidas alcohólicas. Miremos un grupo de obreros en su charla: luego unos cigarrillos para poder amenizar la bulliciosa conversación; luego, otro cigarrillo de otra marca más recomendada; un rato más, una invitación para una copita.

Los tales no se dan cuenta de que es el cigarrillo el que les ha producido esta sed; pero se sienten deseosos de beber algo sin poder explicar el por qué. Qué falso es lo que se dice: que «el cigarrillo es un amigo, que es uno que consuela, que ayuda a la alegría.» Los asilos tienen que abrir sus puertas para albergar a tantos cerebros atrofiados por el mentido consuelo de ese falso amigo. ¡Cuántos ciegos hay por su uso! ¡y cuántos enfermos del corazón, de los bronquios o de muchas otras enfermedades que sería largo enumerar!

Quiero decir algo a los niños también: «Un niño que usa el tabaco corre el peligro de quedar raquítico de cuerpo y de entendimiento; de llegar a ser un hombre nervioso, enfermizo, de memoria escasa y de corazón débil.» Esto lo dice un sabio doctor.

Los médicos declaran todos los días que muchas y graves enfermedades resultan del uso del tabaco sea entre niños o entre adultos; pero advierten que sobre los niños, que son seres en vías de desarrollo, el efecto es más pernicioso todavía. En vista de esto creo un deber recomendar a los padres evangélicos vigilen a sus hijos, como también se abstengan los que todavía no han dejado este vicio pernicioso y tan necio. Alguien me dirá: Pero, hermano, porque fumo no creo que me vaya a condenar, o voy a dejar de ser cristiano. Sí, creo lo mismo, que nadie se salvará porque no fuma o no bebe, o que se perderá porque fuma y bebe. Lo creo así. Pero sí, un mal testimonio damos del poder del Evangelio; los contrarios dicen: ¿Dónde está el poder del Evangelio, pues este fulano, siendo evangélico tanto tiempo, fuma y bebe a escondidas? Además, San Pablo recomienda que el cristiano debe limpiarse de toda inmundicia del espíritu y de la carne. Los argumentos con que se defiende el vicio de fumar son inmundicias del espíritu, y el vicio de fumar es inmundicia de la carne.

Hermanos y amigos: limpiémonos, pues, de toda inmundicia. ¡Ojalá que no seamos víctimas de ninguno de los dos instrumentos más destructores que usa el diablo: el ALCOHOL y el TABACO.

Hay un último efecto práctico del uso

del tabaco que no quiero dejar sin considerar, y es la vanidad producida por este vicio, en dos direcciones. Hélas aquí:

Hay jovencitos que creen que la hombría consiste en fumar; sólo así manifestarán que son hombres, y por lo tanto se gozan en exhibirse en todas partes con el inmundo vicio, sin considerar ellos ni los adultos el mal que producen en el roce social. Por ejemplo, viaja Ud. en carro, y casi lo asfixian con el venenoso humo, el cual descompone el aire; está Ud. en un salón: sucede lo mismo y aún peor.

Conocí a un caballero que se halló en una asamblea pública donde la sala estaba envenenada con el ácido sinanógeno, que es otro veneno descubierto últimamente en el tabaco, peor que la nicotina, y dicho señor era enfermo de angina al corazón, y esto influyó más para sufrir un ataque que le produjo la muerte instantánea. Por fin, viaja Ud. en ferrocarril aunque viaje en primera, siempre será molestado y aún peor con el humo de los apetecidos puros.

El otro punto de la vanidad es la parte material, que se perjudica con este vicio necio.

Conocí un director de los ferrocarriles que gastaba periódicamente, según testimonio de uno de sus empleados, \$ 120 en una caja de puros, que creo no le duraría más de una semana. Bien, ¿alguien me dirá: era rico, tenía con qué hacerlo; yo contestaré: ¿no aprovecharía más este dinero en su familia o en alguna obra de beneficencia? Hay también hombres y jóvenes que dicen: «Yo no fumo fuyingue, uso lo mejor,» y así se desarrolla en ellos la vanidad, gastando lo que debe ser de su familia o una economía para el futuro. Hay millones de seres que queman su fortuna. Hay hombres que me han dicho: Yo fumo hace 40 años, y esasombroso pensar en el dinero quemado en 40 años: gastando el mínimo, 10 centavos diarios, serían \$ 14 mil 600, dinero suficiente para adquirir una casa muy cómoda. ¿Y los que gastan \$ 1 diario? Un joven, por ejemplo, que fuma 10 años habrá gastado \$ 36,500, dinero suficiente para comprar un fundo en el campo y vivir rodeado de comodidades.

¡Qué insensatez más inaudita en los mundanos! ¡Qué hipocresía más intolerable en los cristianos!

La tierra y la riqueza de la mayor parte de las comunidades hallanse en las manos de unos pocos. El suelo arable de Chile pertenece al siete por ciento de la población.

Noticias de la Obra.

Iglesia El Salvador.—Los oficiales de esta joven iglesia son los siguientes:

Anciano gobernante, Rogelio Aracena.
 Diácono, Víctor Solís.

Diaconisas, Mercedes de Olivares y Lucinda v. de Ramos.

La tarea que ellos inician es árdua y con sus problemas naturales de la vida activa de una iglesia. Dios es fiel en sus promesas, y el éxito está en sus manos.—*El Corresponsal.*

Calera.—Tenemos motivos de gran regocijo por la obra en este pueblo, pues vemos continuamente nuevas personas interesadas por el Evangelio.

Como estaba anunciado, nuestra fiesta de temperancia preparada por la juventud de esta iglesia se llevó a efecto el diezochó de Septiembre; el programa, que se componía de treinta y siete números, fué desarrollado en todas sus partes con buen éxito, siendo del agrado del auditorio, que lo componían más de cien personas, que por primera vez asistían a una fiesta de esta naturaleza. A pesar del buen programa que había esa noche en la plaza pública, prefirieron asistir a nuestro improvisado local, pues el señor gerente de la Fábrica Cemento Melón nos otorgó una espaciosa sala en donde tuvimos nuestra fiesta: damos a este señor las gracias por su buena voluntad.

No terminaré sin manifestar nuestro agradecimiento al comité de evangelización de Santa Inés, que tomó una parte muy activa para ayudarnos; quiera el Señor bendecir con especialidad a estos jóvenes del comité, que tanto bien hacen a la obra.—**MARIA MERCEDES ARACENA.**

Nuevo local.—Mediante un esfuerzo extraordinario de los hermanos de la II Iglesia Metodista de esta capital, hemos abierto un nuevo local en Avenida Penitenciaría N.º 1375. Se inauguró el lunes 1.º del presente, con asistencia de los estudiantes del Seminario Bíblico, y las reuniones están siendo muy bendecidas; seguiremos celebrando reuniones los lunes y jueves. Esperamos que el Señor siga bendiciendo los esfuerzos que hagan sus hijos por el extendimiento de su reino.

Recepción.—El lunes 8 del presente, la II Iglesia Metodista, aprovechando que era un día de recuerdos patrióticos, celebró una hermosa velada que tenía como objeto principal dar la bienvenida a nuestro Superintendente del Distrito, Dr. Schilling. El Dr. Schilling contestó a la manifestación con unas breves pero elocuentes palabras. Pedimos al Señor de la mies que bendiga la obra de todos sus hijos a la par que la de nuestro Superintendente.

Personal.—Mejor de salud sigue nuestro amado hermano Moisés Torregrosa; deseamos pronto verle completamente restablecido con la ayuda del Señor.

Viña del Mar.—Ayer con una asistencia inferior a la que tuviéramos durante todo el mes de Septiembre, en el que habíamos alcanzado a ciento tres personas, celebramos la Cena del Señor, de la que participaron más de treinta miembros de la Iglesia. En esta ocasión tuvimos la oportunidad de presentar a la Congregación seis nuevos miembros, que son la señora Andrea Gonzalez de Serrano, que hizo profesión de fe pública y fué bautizada, los esposos Daniel Gonzalez y Natividad de Gonzalez, que presentaron carta de recomendación de la iglesia de Taltal, y las hermanas señora Carmela J. de Martí y señoritas Carmela Martí y Teresa Martí, que la presentaron de la de Copiapó. También se presentó a la Congregación como diaconisa de ella a la señora Rosa Mena de Fredes, que había sido recién elegida para dicho cargo; esta hermana había ingresado a nuestra iglesia juntamente con su esposo en una ocasión muy reciente. Instalóse asimismo como anciano gobernante por un período de tres años al que ya lo era ordenado, don Luis Moya.

El año eclesiástico ha terminado, dando motivos de gratitud a nuestro Dios, pues sin duda alguna hemos sido bendecidos, y esperamos serlo más en el año que hemos empezado.—**M. MARTÍ.**

Iglesia del Redentor.—El Esfuerzo Cristiano de esta Iglesia, terminado ya el segundo semestre del año, en su última sesión de negocios eligió el Directorio siguiente para el semestre en curso:

Presidente,	señor Francisco Campos.
Vice «	« Rosendo Perez.
Secretario,	« Servando Perez.
Pro-Sec.	« Linó Villalón.
Tesorero,	« Señorita Griselda Leyton.

Este departamento de la Iglesia empieza su trabajo en momentos no muy halagadores; pero tiene la convicción de que en los días venideros muy pronto saboreará cosas grandes en unión de todas las sociedades de jóvenes de Chile. Porque lo que nos preocupa día a día es la Obra de Dios. y Él nos alentará, ilustrándonos y enseñándonos cómo realizar mejor sus planes.
—*El Corresponsal.*

Club de Señoritas de la Iglesia Santísima Trinidad.—El principal trabajo de nuestro Club consiste en hacer tortas, dulces y cualquier clase de postres; recibimos encargos con una semana de anticipación a la casilla 3914; el día de trabajo es el viernes de 1 a 6 de la tarde.

Para el 18 de Septiembre celebramos una sencilla kermesse en el Hall de nuestra Iglesia; se arreglaron cuatro kioscos, uno para la venta de tortas y otro para chocolate, flores y helados. El gasto que hicimos para esta fiesta fué insignificante, y tuvimos una entrada de \$ 70. Este dinero, junto con otro que ya tenemos reunido, formará un fondo de reserva para ayudar al sostén propio de nuestra Iglesia, para obras de caridad y para hermosear nuestro templo.

El primer miércoles de cada mes celebramos nuestra reunión de negocios, que es bastante interesante, pues rogamos a algunas personas caracterizadas darnos una conferencia sobre temas apropiados a la juventud. La señora Mac-Lean nos dió la primera conferencia, cuyo tema era: «Cómo puede una niña cristiana ayudar al sostén propio de su Iglesia.» El tema éste era de mucha actualidad para nosotras, y los consejos recibidos dieron su resultado. La señora María de Castro nos dió la segunda conferencia, cuyo tema era: «Cómo una niña cristiana puede mostrar su cristianismo en su hogar,» pues la señora de Castro sabe aprovechar las oportunidades para hablar aún sobre el trabajo más humilde del hogar como un honor.

Quedamos muy agradecidas a estas dos señoras, que nos han dado estas importantes conferencias, y seguiremos rogando a otras personas que nos ayuden en esta forma, pues tenemos muchas señoritas que asisten con gusto a las reuniones de negocios, pero les es imposible ayudarnos los días viernes en nuestros trabajos, y estamos contentas que aprovechen las conferencias ya dichas.

Nuestras reuniones de negocios son públicas; invitamos a las señoritas de cual-

quiera Iglesia que quieran asistir.—ERME-LINDA PEREZ, *Secretaria.*

Viña del Mar.—El 12 de Septiembre tuvo lugar en ésta el enlace del hermano Arturo Echeverría con la hermana Sofía Reyes, ambos miembros en plena comunión de nuestra Iglesia, que por largo tiempo esperaban cumplir este deber religioso; actuó en la ceremonia el Rev. Harry Compton, pastor de Valparaíso.

El matrimonio fué unido por la ley civil, el 26 de Julio de 1916, y no fué bendecido por la Iglesia, por no conocer ella el Evangelio, pero gracias a Dios que se ha entregado al servicio del Evangelio, el cual le hizo conocer su deber.

También tuvo lugar el bautismo de una niña de dichos hermanos, llamada Rebeca, la que deseamos sea conservada para ser una de las propagandistas del Evangelio en el futuro.

El 17 del mismo mes se llevó a efecto una velada literaria y religiosa en conmemoración del aniversario patrio, ante una concurrencia que llenaba por completo el local.

Hubo números sobresalientes, muy aplaudidos. Llamó la atención una hermosa disertación sobre la libertad, hecha por nuestro pastor, y que fué muy aplaudida. Se retiró la concurrencia muy agradablemente impresionada.—*El Corresponsal.*

Noticias del País.

—La Junta de Beneficencia de Valparaíso pide que se le autorice para obtener un empréstito de \$ 250,000 destinado al sostenimiento de los hospitales.

—La Corte Suprema confirmó la sentencia que ordena a la Compañía de Tranvías de Valparaíso pagar a la Junta Constructora del Almendral \$ 638,000 por la pavimentación de las entrevías.

—Se anuncia que el Longitudinal Norte tiene un déficit superior a un millón de pesos.

—Los españoles, en unión con los chilenos, celebraron el 12 la fiesta de la raza.

—Se encuentra en Chile Mr. J. Henricksen, representante de la Compañía Sueca de Vapores para la costa occidental de América.

—Se estudia la manera de establecer el

intercambio comercial entre Chile y el Japón.

—Ingresó a la Casa de Moneda la suma de 2 millones 600 mil libras esterlinas por venta de salitre a Estados Unidos.

—Se anuncia que en el Ecuador se organiza una compañía de vapores con 500 mil libras esterlinas de capital.

—Chile consume actualmente aceite de olivo importado por valor de 3 millones de pesos oro.

—El profesor don Julio Besnard obsequió a la Sociedad Agronómica su gran biblioteca de obras zootécnicas.

—Se anuncia que los chilenos residentes en Estados Unidos están saliendo de este país a causa de la ley que obliga a los extranjeros a enrolarse en el ejército.

—El senador don Ismael Valdés se ha retirado de la política para dedicarse del todo a la obra de la beneficencia pública.

—El ferrocarril trasandino continúa paralizado.

—El ingeniero higienista norte-americano O. C. Rockel recorre nuestras ciudades imponiéndose de su estado higiénico y de su limpieza.

—Ha exhibido en Valparaíso gratuitamente películas cinematográficas sobre los perjuicios de las ratas y de las moscas en las poblaciones.

—Se anuncia que el mineral del Teniente cuenta ya con más de dieziocho mil habitantes.

—Entró en funciones el Ministerio formado por el senador Yañez, después de haberse dado garantías de libertad electoral a la Alianza Liberal.

—Los alumnos del Instituto Nacional han obsequiado \$ 1,310 a la viuda e hijos del profesor don Ismael Parraguez.

—Se anuncia que la Casa de Maternidad de Antofagasta se ha organizado y se costea con erogaciones públicas.

—Cambio bancario: 14 11/16; 1 £ vale \$ 16.34.

—Con un gran torneo deportivo se celebró el 14 en Viña del Mar el día del ejército y la marina.

—Se anuncia haberse descubierto petróleo en Quehuitas, provincia de Tarapacá.

AVISO.

Los pedidos de Literatura para la Escuela Dominical para el año 1918. deben estar en mi poder, a más tardar, el 15 de Octubre.

No respondo después de esta fecha para el buen servicio durante el año 1918.

S. F. GARVIN.

Casilla 811. Santiago.

Noticias Extranjeras.

FRANCIA.—Continúa la batalla en Flandes.

—Se sigue un proceso a los comprometidos en el complot pacifista.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que Alemania ha resuelto presentar combate decisivo a las fuerzas navales aliadas.

—Hasta hoy sólo se han suscrito 326 millones de dollars del nuevo empréstito de guerra, que debe ser de 3 mil millones.

ALEMANIA.—El canciller Michaelis declaró en el Reichstag que el término de las hostilidades era imposible mientras se exigiera una parte del territorio alemán.

—En la escuadra, en Wilhelmshaven hubo un motín de carácter revolucionario, que fué sofocado.

RUSIA.—Lcs alemanes se apoderaron de la isla Oessel.

Mundo Evangélico.

Los Semanarios religiosos en los Estados Unidos tienen mayor circulación que los semanarios seculares. Estos tienen una circulación total de 259.532,000 ejemplares, y aquéllos 291.488,000. El agregado anual de la prensa protestante es de 234 millones de ejemplares, y de la prensa católica-romana 108.000,000.

El fin del opio en la China.—Ya hemos dado cuenta de esta importante reforma y extirpación de un hábito nocivo y deprimente para China. Pero lo que muchos no han sabido demuestra el carácter del pueblo. El sindicato del opio ofreció al Gobierno siete millones de dollars por una extensión del privilegio de vender opio en el país, solamente por seis meses más, a fin de disponer de su gran existencia del artículo. El Gobierno denegó esta solicitud a pesar de hallarse en apuros financieros, habiendo pedido de los Estados Unidos un préstamo de cinco millones de dollars.

China necesita la religión de Cristo.—Dice un misionero en una carta citada por el «Record of Christian Work,» que los hombres progresistas de China compren-

den que sus esfuerzos en el Gobierno autónomo no han tenido éxito hasta ahora. Creían establecer un estado próspero imitando superficialmente las instituciones republicanas del occidente, especialmente las de América del Norte. Primeramente se salvaría la China por un ejército, luego por un sistema económico, y en seguida por un sistema de escuelas. Estas medidas no han dado resultado. De modo que los dirigentes están profundizando en sus experimentos. Se están preguntando si no será nuestra Biblia el verdadero secreto de nuestro éxito y poder.

Conozco un misionero que está dirigiendo trece clases bíblicas por semana para hombres educados. Todos estos estudios están dados en los días sábado y domingo. Mr. Price, otro misionero, dirige una clase bíblica de 200 oficiales y aspirantes de la Academia militar en Paotingfú. Otro misionero tiene por alumnos voluntarios de su instrucción en el Cristianismo a todos los alumnos del año superior de una gran escuela normal del Gobierno. Tales son algunos indicios de lo que pasa en muchas partes del país.

Las maldiciones de las Islas Filipinas.—

A la pregunta dirigida a los 22 jóvenes graduados del Instituto Siliman en las Islas Filipinas: ¿Cuál es la peor maldición del país? 15 respondieron: *el juego y la riña de gallos*. Los demás contestaron: *la intemperancia, la pereza, bajos ideales, la superstición*.

600,000 niños asisten a las escuelas públicas de las Filipinas diariamente. En algunas partes de las Islas, 66 por ciento de los niños mueren en los dos primeros años de su vida. En aquellos distritos las misiones evangélicas están enviando enfermeras para enseñar a las madres cómo cuidar y criar a sus guaguas.

El Evangelio en Méjico.—El director de un importante plantel particular de educación, que no ha asistido a la Iglesia evangélica, pero que ha manifestado gran interés en la Biblia y las evidencias del Cristianismo, ha ofrecido instrucción gratuita a los jóvenes que se preparan a predicar el Evangelio. También ofreció buscar entre sus alumnos a unos nueve jóvenes que le acompañasen en estudios teológicos y escriturales, bajo la dirección de algún misionero.

La conversión de un ex-fumador de opio.

—En el interior de China está el pueblo de Kansú, donde vivía en 1914 un comerciante pagano. Mientras se encontraba en un pueblo distante, por asuntos de su negocio, el bandido «Lobo Blanco» se dejó

caer sobre Kansú, y el comerciante no se atrevía volver a su pueblo por algún tiempo. Durante esta ausencia prolongada asistió a unas reuniones evangélicas, y se interesó de tal manera, que al regresar finalmente a Kansu, declaró su fe en Cristo y leía constante y abiertamente su Biblia a cuantos querían escucharle.

En esos días un fumador de opio acudió a un refugio para curarse del hábito, y aunque fué sanado, no dió evidencia de haber aprovechado de las instrucciones cristianas que siempre se dan en esos refugios. El hombre fué considerado de tal manera empedernido en la maldad, que poca esperanza se abrigaba de poderle convertir. Pero al volver a su pueblo, el hombre desechó todos sus ídolos i abrió un asilo para curar a las víctimas del opio, cuando llegaron el comerciante de Kansú y un amigo cristiano, y los tres empezaron a celebrar reuniones para testificar de Cristo. El ex-fumador de opio prestó su mejor sala, y después cedió un terreno en el cual se propone edificar una capilla. Se juntaron 21,000 *cash* para comprar bancos, mesás y sillas para sus reuniones. Todo el mundo atestigua el cambio radical que se ha operado en el carácter del ex-fumador de opio desde que se ha entregado a Cristo. —*Record of Christian Work*.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15.
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

A V I S O .

El numero de la próxima semana, como se ha anunciado, se dedicará a la celebracion del Cuarto Centenario de la Reforma. Pídanse ejemplares extras al Agente General D. Rey, Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1938

> SANTIAGO DE CHILE <

> Octubre 25 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 42

Número Especial de la Reforma.



Estatua de LUTERO, erigida en Eisleben en 1883, al celebrar el 4.º centenario de su nacimiento.

PRECIO: 15 Centavos

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

MARTIN LUTERO.

Principio de vida.

«Aunque nunca tuvo un puesto oficial, y no debía nada a su posición social, aunque murió como había vivido, como un mero predicador y profesor de teología en un pueblo pequeño y poco conocido, dominó más de la mitad del mundo occidental, y el mundo entero fué cambiado porque él vivió.»

Tal es el juicio de uno de los más conocidos profesores de la historia de la iglesia acerca de Martín, hijo de Hans Lutero y su buena esposa Margarita, el cual nació el año 1483 en Eisleben, Alemania. Hans Lutero era minero, pobre al tiempo del nacimiento de su primogénito y durante su niñez, pero al fin alcanzó a reunir una fortuna moderada. La madre muchas veces tenía que salir al bosque para recoger leña y llevarla a la espalda para el uso de la casa. Así, en medio de circunstancias apremiantes, fué formándose el carácter del hombre destinado a encender la conflagración conocida en la historia como *la Reforma*. No era la primera ni la última de las más grandes figuras que han surgido de hogares humildes para ser caracteres mundiales. Sin duda en aquellos años de impresionabilidad se formaron en él hábitos y costumbres que le valieron mucho en sus estupendas tareas reformadoras. Hans y Margarita eran padres severos, aunque amaban mucho a sus hijos. Martín llegó a temerles, y declara que fué su severidad la que le hizo tomar la resolución de ser monje.

Entró a la escuela en Magdeburgo, y un año después en Eisenach, donde ganó la vida en parte mendigando y cantando. Poseía una voz linda y sabía usarla. Cautivada por su música y sus ojos brillantes, una señora le llevó a su casa para que allí viviera y siguiera sus estudios. Era una familia culta, y el mero hecho de vivir con ella constituyó para Lutero una valiosa educación, porque allí estaba en contacto con gente de otra clase, y se acostumbró a la asociación con ellos. Cuando tenía 17 años entró a la Universidad de Erfurt, saliendo como Bachiller en un año. Dos años y medio después recibió el título de Maestro de Artes y se entregó al estudio de las leyes, según el ardiente deseo de su padre.

Pero poco le gustaban las leyes, y de repente un día, después de pocas semanas en el curso, dejó el estudio y entró de monje en el monasterio Agustino en Erfurt. La ocasión inmediata de tal cambio se encontró en una tempestad terrible a la cual fué expuesto en un viaje. En terror mortal de la muerte se echó al suelo clamando a la patrona de los mineros, santa Ana: «Socorro, querida santa Ana, me convertiré en monje.» El juramento fué cumplido en seguida. Ofreció un banquete de despedida a sus amigos, y entró al monasterio

a la edad de 21 años. La decisión de hacerse monje, empero, no fué resultado de la sola circunstancia de la tempestad. Por mucho tiempo había considerado el paso, impulsado por haber en una ocasión obtenido una copia de la Vulgata, que leyó ávidamente. La tempestad le suministró el impulso necesario para hacer concretar sus ideas medio formadas.

Lutero el monje.

¡Qué contraste más grande se puede imaginar que el que existe entre la vida libre de un estudiante universitario y la vida del claustro! Sin embargo, Lutero se sometió al cambio de régimen. Salió por las calles mendigando de casa en casa para su comunidad. Se puso a hacer todo el servicio más vil de la casa; no se negó a hacer nada. Pasado más de un año de prueba, durante el cual habría podido retirarse, al fin pronunció los votos solemnes de monje. En 1509 fué ordenado y cantó su primera misa, estando su padre presente, aunque era poco favorable al cambio de la carrera de su hijo.

Nunca hubo un monje más fiel a sus deberes religiosos que el joven Lutero. Sobrepasó a sus compañeros en su devoción. Se mortificó mucho practicando largos ayunos y pasando muchas noches sin dormir. Se temía a veces que se volviera loco. Su reputación de asceta se extendió fuera del convento, pero con todo eso no gozaba de paz. Su lectura de Pablo y Agustín le infundió el temor de que él fuese uno de los réprobos, y que sus sufrimientos fuesen la agonía de los condenados. En vez de inspirarle amor a Dios, esas lecturas le repelían y quería que no hubiese un Dios.

Poco a poco se alivió de este temor, principalmente por los consejos del superior de la Orden Agustina, von Staupitz, quien le convenció de la misericordia de Dios, y de su disposición de perdonar al que confiara en Cristo y dejara de confiar en sus propios méritos. Esto era esencialmente la doctrina de la justificación por la fe, la doctrina distintiva evangélica que fué central en la enseñanza de Lutero. Pero no la comprendió bien todavía.

Profesor en la Universidad.

En 1508 fué llamado a ser profesor en la Universidad de Wittenberg, enseñando primeramente ética y lógica y después teología. Siguió hasta el fin de su vida en ese puesto. En 1511 fué mandado a Roma con una misión especial, y allí pudo ver cosas que le valieron mucho en sus años de reforma.

La tradición dice que fué en ese tiempo, al subir de rodillas la «Escala Santa,» cuando se enteró nuevamente del significado de la salvación por la fe; fué una luz divina que descendió a su alma. Volvió inmediatamente a Alemania, y siguió como profesor dando conferencias sobre la Biblia, y sus clases se llenaron de estudiantes; era el más popular de los instructores, y además fué predicador en la iglesia de la ciudad, donde gran número de gente acudía a oírle. En 1515 fué nombrado vicario general de su orden, o superintendente sobre once conventos.

Las tesis.

Tanto en sus enseñanzas en la Universidad como en sus predicaciones, comenzó a notarse una nueva nota. Predicaba sobre temas relacionados con

la vida práctica de sus oyentes. Tomaba frecuente nota de los males en la iglesia, y pronunciaba sermones en su contra. Principal entre los abusos era el de las indulgencias, en las cuales había un tráfico enorme, fomentado para llenar las cajas de los Papas disolutos y de la corte papal. Predicó dos veces contra los abusos de esta clase en 1516 y 1517, no atacando tanto el principio mismo, sino solamente el abuso de ellas. En 1517 el arzobispo de Maguncia, necesitando fondos para pagar al Papa en recompensa por haberle nombrado arzobispo, se lanzó en una campaña para la venta de indulgencias, empleando a Juan Tetzel, monje dominicano, como agente. Este individuo, predicador popular y hombre de reputación, cometió los abusos más escandalosos, despertando así en muchos el mayor disgusto. En Lutero inspiró una santa ira, y su impulso era de atacar inmediatamente el mal, pero se puso más bien a reflexionar profundamente sobre el asunto para convencerse de lo que era malo o bueno del tráfico. ¿Era solamente el abuso de la venta? ¿Había un error en la teoría misma de las indulgencias?

El fruto de sus reflexiones se vió en las 95 tesis que se hallaron clavadas a la puerta de la iglesia en Wittenberg la mañana del 31 de Octubre de 1517.

Era la manera de anunciar una disputa pública sobre el asunto. Fué este acto el que se considera el verdadero principio de la Reforma. Pronto se publicaron y distribuyeron las tesis por toda Alemania, y el pensamiento vago, y el descontento no expresado de multitudes, empezó a cristalizarse al rededor de estas tesis, y miraron hacia el autor de ellas como su campeón en un esfuerzo para librarse de tan pesadas cargas puestas por Roma. Lutero en un día llegó a ser una figura nacional. Él mismo se sorprendió mucho por la extensa aceptación de sus tesis y de él mismo como caudillo. Destinado primeramente para la discusión de los eruditos y teólogos, Lutero vió que había tocado también los intereses del pueblo, y desde entonces siempre tenía presente a éste y sus necesidades.

Lutero esperaba el apoyo del mismo Papa, y la condenación de Tetzel, pero dice: «Cuando yo esperaba una bendición de Roma, vino el rayo y el trueno. Es verdad que al principio el Papa no hizo caso de las tesis, diciendo: «Un alemán borracho las escribió. Cuando esté sobrio pensará de otro modo.» Pero la súbita disminución de la venta de indulgencias hizo evidente que no era cosa de tan poca importancia. Cualquiera que fuese el mérito de la crítica de Lutero, cuando se tocaba al papado del lado económico, vino el rayo. El monje fué amenazado por el arzobispo de Maguncia, con condenación de hereje, pensando así aterrorizar a Lutero y hacerle retractar sus palabras. Pero Lutero era de otra suerte. No hizo caso, ni al arzobispo ni a sus superiores en la órden monástica, y poco después lanzó un folleto acerca del asunto de las indulgencias, dirigido esta vez al pueblo. No mucho tiempo después publicó un comentario sobre sus tesis, que dedicó al papado declarando en el prólogo su sumisión al Papa, pero en la obra aparecen estas palabras: «No me afecta en nada lo que le gusta o no le gusta al sumo pontífice. Es solamente un hombre como otros.» Demuestra esto que él mismo no estaba completamente seguro de su pensamiento todavía, pero rápidamente iba marchando hacia el absoluto rechazo de la idea de la supremacía del Papa, y la ruptura de relaciones con la iglesia—un paso apenas contemplado al principio por el reformador.

Referido el caso a Roma, Lutero fué formalmente citado para presentarse allí en el plazo de 60 días; pero sabiendo su protector, el Elector Federico,

que no podría conseguir un juicio justo allí, se negó a permitirle ir, y el Papa no queriendo concitarse la enemistad de Federico, no insistió, pero citó al monje a comparecer ante el delegado pápal Cayetano, en Augsburgo. Esto lo hizo Lutero, pero resultó mal, porque el cardenal no quiso entrar en los méritos del caso, sino que exigió la retractación incondicional de Lutero, lo cual él por supuesto rehusó, apelando más bien al juicio de un concilio sobre toda la cuestión en discusión. Esta apelación fué de suma importancia, pues servía para concretar el extenso descontento con el absolutismo del Papa, e inmediatamente consiguió para Lutero el apoyo del partido conciliar en la iglesia.

(Continuará.)



EL ROMANISMO Y EL PROTESTANTISMO DE HOY COMPARADOS.

Los límites del espacio que se nos ha asignado no permiten más que tocar con brevedad uno que otro punto de este tan vasto tema. Lo trataremos bajo las divisiones de Gobierno y Disciplina, Culto y Ceremonias e Influencia en la Vida. Examinaremos en cada división primeramente la actitud de la Iglesia romana, y en seguida la de las Iglesias evangélicas.

GOBIERNO Y DISCIPLINA.

La Iglesia romana tiene un gobierno autocrático, centralizado en el Papa y el Colegio de Cardenales; éstos eligen a aquél, de quien reciben su autoridad, manteniendo así en un círculo limitado a un medio ciento de hombres el dominio absoluto sobre millones de seres conscientes, capaces de pensar por sí mismos y responsables individualmente ante Dios. Ese gobierno pretende haber recibido su autoridad de Cristo mismo, mediante una sucesión episcopal no interrumpida desde el apóstol Pedro. En realidad aquel poder fué usurpado en el siglo V, y gran número de cristianos en todas las épocas se han negado a reconocer tales preten-

siones insostenibles. Fué el espíritu de Roma imperial avasallando la Iglesia de Cristo por la fuerza.

Es un gobierno de pompa, lujo y arbitrariedades; es absoluto y sin recurso en cuestiones de fe, y aún en la vida política, social e individual, hasta donde el espíritu de sus adeptos lo admite. Es un gobierno de privilegios especiales, sin fiscalización de ninguna clase, fuera del limitadísimo círculo de sus propios jefes.

Su disciplina es rigurosa y arbitraria, llegando hasta la persecución de los que se niegan a acatar las injustas pretensiones y mandatos antojadizos del clero. Para afianzar esta autoridad se vale del confesionario y de amenazas de toda clase de penas en esta vida y en la venidera.

En el manejo de las grandes posesiones de la Iglesia, que han sido adquiridas apelando a la generosidad del pueblo, o a su temor y superstición, ¿qué parte tiene el pueblo mismo? ¿Acaso el clero da cuenta documentada a sus feligreses de la manera en que ha invertido los dineros adquiridos para obras de beneficencia o de construcciones?

El gobierno eclesiástico en las comuniones protestantes o reformadas del día de hoy puede clasificarse como episcopal, presbiteriano y con-

gregacional. El gobierno congregacional da a los miembros una ingerencia la más inmediata y constante en todos los asuntos de la iglesia. La admisión de miembros, elección de oficiales, administración de propiedades y disciplina se determinan por el voto directo de la congregación reunida para el objeto específico, aunque hay una tendencia creciente a delegar cada vez más poder a comisiones u oficiales en interés de la eficiencia y prontitud de ejecución. La forma de gobierno clasificado como presbiteriano está basado sobre principios representativos, base también de todos los gobiernos republicanos de hoy. Poder y autoridad son delegados a oficiales elegidos por el pueblo y responsables al mismo, con ciertas limitaciones en el grado de autoridad concedida y en el tiempo de su ejercicio. La legislación y administración de estas iglesias están confiadas a cuerpos en los cuales el elemento laico está prácticamente equiparado al elemento eclesiástico, tanto en número como en influencia. En los consistorios o mesas directivas de las iglesias locales el elemento laico es dos o tres veces mayor que el elemento eclesiástico. En la forma episcopal, que corresponde al gobierno monárquico limitado, el poder administrativo se halla en mayor grado en las manos del clero, aunque está lejos de ser arbitrario o ilimitado. En asuntos de legislación los representantes laicos tienen en algunas comuniones el poder del veto, y en otras tienen privilegios de iniciativa que los colocan en la misma categoría que los consistorios presbiterianos.

Es evidente, pues, que en las iglesias protestantes el pueblo tiene una parte muy considerable en el gobierno y disciplina de sus miembros, mientras que en la iglesia romana el pueblo tiene que aceptar el gobierno preparado para él de antemano

por un poder central y autócrata.

CULTO Y CEREMONIAS.

El culto establecido por la autoridad eclesiástica de Roma es un culto preeminentemente ritualista y espectacular. Favorece la pereza espiritual, a la cual el hombre no regenerado es muy propenso, permitiéndole acallar la conciencia mediante exteriorizaciones que pueden ser o no ser la expresión de sentimientos genuinos. Mientras se cumpla con las formas y los ritos ordenados, mientras se asista con más o menos regularidad a las distribuciones religiosas, la misa, el confesonario, las fiestas, los sacramentos, poco importa que la vida interior y los actos en otras esferas de la vida armonicen con el significado de aquellos ritos y ceremonias.

La misa es el culto por poder, en el cual la inteligencia no tiene parte alguna, porque se verifica en lengua desconocida. El confesonario en la práctica adormece la conciencia del penitente porque la coloca totalmente al arbitrio ajeno, en vez de estimularla a la actividad por el sentimiento de la responsabilidad individual. El culto de imágenes de santos y de la Virgen, o sea por medio de ellos, además de estar en pugna con las Sagradas Escrituras, tiende a apocar en el hombre el espíritu de reverencia al Dios eterno e infinito en su poder, en su sabiduría y en su santidad.

Se puede reconocer desde luego que el culto en la mayoría de las iglesias protestantes carece de la ornamentación y abundancia de simbolismo que caracteriza el culto católico; pero cabe preguntar si esta mayor sencillez sea realmente un defecto o una virtud; si su contribución a la espiritualidad y al vigor de la vida moral no aventaja a todas las

ceremonias aparatosas de la iglesia de Roma.

El culto de las iglesias reformadas tiene por objeto apelar a la triple naturaleza del hombre: la inteligencia, el sentimiento y la voluntad. La exposición y estudio de las Sagradas Escrituras desde el púlpito, en la Escuela Dominical y en el hogar apelan a la vez a la inteligencia y al corazón; la oración íntima y particular de cada hijo de Dios ofrecida sin otro intermediario que Jesús mismo; la elevación del alma en himnos de alabanza que despiertan y expresan los sentimientos de arrepentimiento, gratitud, fe, gozo, aspiración y amor, abre el corazón a la influencia santa del Espíritu de Dios; luego la voluntad impelida por la razón y el sentimiento se manifiesta en hechos de obediencia a la voluntad de Dios. De esta manera se desarrolla el carácter cristiano, sincero, enérgico y feliz.

INFLUENCIA EN LA VIDA.

¿Cuál es la influencia de la Iglesia Romana en la vida política, social e individual? No es menester negarle toda influencia benéfica. Se puede reconocer con aplauso sus muchas instituciones de beneficencia y de educación, algunas de verdadero mérito. Pero cabe preguntar si en general estas instituciones se hallan a la altura que el poder, la riqueza y las pretensiones de superioridad de la Iglesia Romana dan márgen a esperar. Conocido de más nos es el empeño político del clero para obtener en Chile privilegios especiales, como ser dinero para sus escuelas particulares y derechos preferenciales de enseñar su religión en las escuelas públicas. Quisiéramos creer que fuesen aislados algunos casos bien comprobados de esfuerzos clericales para frustrar o descarriar la justicia, como el caso

Dreyfus en Francia, y más recientemente el famoso proceso en contra del primer alcalde de New York. ¿Qué diremos acerca de la influencia de las enseñanzas y prácticas de la Iglesia romana en la vida social? Después de cuatro siglos de monopolio en la educación moral del pueblo ¿cuál es el significado del hecho de que el 60% de los nacimientos en Chile son ilegítimos? ¿Habrà alguna relación entre esta relajación en los ideales morales y el valdr superior atribuido al celibato del clero y la virginidad de la mujer, sobre la honra de la vida matrimonial? ¿Cuánto habrá contribuido a este estado moral la tenaz oposición del clero a las leyes del matrimonio civil? La Iglesia denuncia la embriaguez como inmoral, pero nunca se ha opuesto al tráfico en bebidas alcohólicas, sino al contrario, algunos de sus conventos se dedican a la fabricación de vinos y licores, y sus fiestas religiosas muy a menudo son escenas de escandalosos excesos alcohólicos. Nos falta el espacio para señalar la actitud más que complaciente de la Iglesia romana hacia el juego y las loterías en los países en que ella domina.

Ateniéndose ahora a la influencia de las Iglesias evangélicas, conviene notar al principio que el Protestantismo mira las funciones de la Iglesia desde un punto de vista completamente distinto del de la Iglesia romana. No lleva pretensiones al poder civil ni nacional, sino a ejercer una influencia moral y educativa en la vida social y política, apelando a la conciencia y razón del individuo. A éste le reconoce el derecho de libertad de pensamiento y decisión, alienta el espíritu de iniciativa y responsabilidad personal, y enseña, como Cristo mismo enseñaba, el «*dar a César lo de César.*» Sus instituciones de beneficencia son administradas sin

distinciones envidiosas de las diferencias de credo religioso. No busca subvenciones del Estado ni para sus escuelas, iglesias ni hospitales, pero no por esto deja de insistir en que toda educación completa debe incluir no solamente la de la inteligencia, sino la de la conciencia también. De manera alguna puede tacharse a las iglesias evangélicas de haber procurado entorpecer la justicia ni hacer propaganda política para conseguir dineros públicos para sus instituciones particulares. En las grandes cuestiones morales, de carácter público o social, las iglesias protestantes se hallan siempre alineadas al lado de la reforma moral, y luchan vigorosamente en defensa de la justicia cívica y particular, la pureza y santidad del hogar, la elevación de la mujer y la abolición del tráfico en bebidas alcohólicas y los vicios sexuales.



LA IGLESIA ROMANA ¿PUEDE REFORMARSE?

El editor de EL HERALDO CRISTIANO ha enviado en los últimos días a varios ministros evangélicos una carta circular con preguntas más o menos del tenor siguiente:

¿Es necesaria una reforma en la iglesia católica-romana hoy día?

Si se reformase, ¿habría necesidad del protestantismo?

De los errores de la iglesia romana ¿cuál es el peor?

Varios ministros se han apresurado a enviar sus respuestas, las cuales tenemos sobre nuestra mesa de redacción, y lamentamos que por lo limitado de nuestro periódico no nos sea posible publicar todas ellas; pero vamos a dar a los lectores un ligero

esbozo de cada una de estas respuestas.

A mi juicio,—nos dice un ministro,—la iglesia católica-romana no es susceptible de reforma. Los esfuerzos de concilios e individuos no han dado resultados prácticos en esa iglesia. La simple reforma de sus abusos no modificaría en nada las doctrinas que la caracterizan como: el papado, la justificación por las obras, el purgatorio, la confesión con el sacerdote, culto a María y a hombres muertos. Sin estas doctrinas dejaría de ser romana.

Otro ministro cree que si la iglesia romana llegara a reformarse, el protestantismo no tendría razón de ser. Pero por lo que se ha visto en los países protestantes (aunque en ellos la iglesia romana ha llegado a ser mucho mejor de lo que es en los países en que tiene el dominio), con todo siempre es testaruda en sostener sus doctrinas anti-cristianas; mientras así sea, necesario es que tenga al frente a la iglesia evangélica (protestante, según nos llaman ellos), porque se verá forzada a ser mejor.

Otro ministro nos dice que son tan grandes y numerosos los abusos en los cuales ha caído dicha iglesia, que a su parecer, sería tiempo perdido tratar de reformarla.

Otro ministro considera el purgatorio como el error más grande, y lo califica como «disparate garrafal.» Es la cocina de los frailes; es un negocio vergonzoso; se recibe dinero en cambio de mentir. Es una invención anti-bíblica y anti-racional. Es el peor de los errores papales. Hace creer a las almas que son su dinero y sus obras los que salvan y no la sangre preciosa de Cristo.

Otro ministro dice que el error más grande es la confesión con el sacerdote. Esta práctica es contraria a la palabra de Dios, puesto que ¿quién puede perdonar pecados sino Cristo?

La confesión es opuesta a la iglesia cristiana primitiva, opuesta a la sana razón, y de hecho es un germen de inmoralidad. El confesonario es un atrevimiento contra Dios: el sacerdote absuelve y perdona a quien él quiere, pretendiendo obligar a Dios a que se someta a su fallo. El sacerdote sentado en el confesonario para perdonar pecados es una grande aberración y el colmo de la desvergüenza. El confesonario es una arma política...

Hasta aquí las respuestas recibidas. Ya pueden ver los lectores si hay divergencia de opinión entre los pastores.

Hablando sobre este mismo asunto con un eminente ciudadano de la capital nos dijo que para ser buen católico-romano era preciso abjurar de la razón, pues para aceptar tanta impostura se necesita tener grandes tragaderas.

Existe tanto error entre los varios dogmas de la iglesia romana, que no sabemos decir cuál es el más grande o el peor. El purgatorio, la confesión con el sacerdote, la invocación de los santos, el culto a María, la misa, el celibato forzoso del clero, el papado, la justificación por las obras, las indulgencias, etc., son dogmas que están en pugna con las enseñanzas de las Sagradas Escrituras,—y una iglesia que esté en abierta oposición y en contra de las doctrinas bíblicas será cualquier cosa, pero no cristiana, apostólica, evangélica.

La iglesia católica-romana, debemos decirlo muy en alto, no es cristiana, sino un conglomerado de paganismo, mariolatría y fetiquismo. La verdad está amalgamada con el error de los hombres que «diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos trocando la verdad en error y enturbiando las purísimas aguas del evangelio con los decretos de sus concilios y las palabras de los hombres.

Es de suma necesidad y urgencia

que la iglesia católica-romana se reforme si quiere extender el reino de Cristo en la tierra. Necesitamos amoldarnos a las Sagradas Escrituras, regla de nuestra fe, y predicar a Cristo crucificado, tema favorito de los apóstoles. Las Sagradas Escrituras deben circular profusamente entre el pueblo, y el Espíritu Santo hará vivas esas palabras en el corazón del hombre.

¡Ah! si la iglesia romana se reformara y abandonara para siempre esas prácticas abominables a los ojos de Dios y del mundo, y en cambio de todo eso se rindiera en sus templos la adoración debida a Dios en Espíritu y en verdad; si con la Biblia en la mano predicara a Cristo y lo presentara como el Salvador de la humanidad y único abogado entre Dios y los hombres, entonces esa iglesia sería de hecho una iglesia apostólica, cristiana y genuinamente evangélica.

Eso fué lo que deseó Martín Lutero. Mas Roma no admitió reforma, la iglesia romana no es susceptible de reforma, y al ver que uno de sus hijos se levanta para echarle en cara sus males y exigirlé volver a la Biblia y a las costumbres de la iglesia primitiva, esa madre, con el anatema de la excomunión, expulsa de su familia al sacerdote que poco después agitaría al mundo.

La reforma se hace necesaria al papado y sus doctrinas erróneas. Pero ya que el papado no admite reforma, el protestantismo, hoy como en el siglo XVI, se hace necesario.

Tenemos que salir de ese campo de huesos secos. Así lo manda el Señor: «Salid de en medio de ellos y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo, y yo os recibiré. No os juntéis en yugo con los infieles porque ¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia? ¿y qué comunión la luz con las tinieblas? ¿y qué concordia

Cristo con Belial? ¿o qué parte el fiel con el infiel? ¿y qué concierto el templo de Dios con los ídolos? (2.^a Corintios 6: 14-18).

Salgamos, sí, salgamos, y con toda la energía de nuestra alma protestemos contra los errores de la Roma papal, con el valor de esos mártires de la Reforma, siendo como ellos intransigentes con el error. Sólo así arrancaremos tizones del infierno para hacerles almas dignas del cielo.

Sirva el cuarto centenario de la Reforma que hoy celebramos para traer mayor unificación entre las iglesias evangélicas para combatir juntos contra nuestro común enemigo, Satanás, y sus representantes en el mundo. Hagamos circular Biblias y más Biblias. Que la pureza y santidad de nuestra vida hablen más alto que nuestras palabras. Que el espíritu de trabajo y propaganda sea nuestra pasión. Oremos sin cesar, para que el Espíritu Santo sea derramado sobre cada hijo de Chile y del mundo entero.

¡Ánimo, pues, y no desmayemos! El porvenir es nuestro. Chile tiene que ser ganado para Cristo. El vetusto edificio llamado iglesia romana tiene que desplomarse bajo el peso de sus mismos errores. Tengamos fe, que la fe vence al mundo.

MOISÉS TORREGROSA.

«Ruego que mi nombre sea pasado en silencio y que los hombres no se llamen Luterano, sino cristianos. ¿Qué es Lutero? Mi enseñanza no es mía. No he sido crucificado por nadie. San Pablo no permitía que los cristianos llevasen el nombre de Pablo ni Pedro, mas sólo el de Cristo. ¿Cómo sucede, pues, que yo, pobre gusano de la tierra, oiga a los hijos de Cristo llevar mi humilde nombre? Que no sea así, amigos, desarraiguemos nombres de partidos y llámemonos cristianos, porque es el evangelio de Cristo el que tenemos.»

HIMNO.

Castillo fuerte es nuestro Dios;
Defensa y buen escudo;
Con su poder nos libraré
En este trance agudo.
Con furia y con afán
Acósanos Satán;
Por armas deja ver
Astucia y gran poder;
¡Cual él no hay en la tierra!

Nuestro valor es nada aquí,
Con él todo es perdido;
Mas por nosotros pugnaré
De Dios el Escogido;
¿Sabéis quién es? Jesús,
El que venció en la cruz,
Señor de Sabaoth.
Pues sólo él es Dios,
El triunfa en la batalla.

Aun si están demonios mil
Prontos a devorarnos
No temeremos, porque Dios
Sabrá aún prosperarnos;
Que muestre su vigor
Satán y su furor,
Dañarnos no podrá,
Pues condenado es ya
Por la Palabra Santa.

MARTÍN LUTERO.



DICHOS DE LUTERO.

Un hombre cristiano es el más libre señor de todos y no está sujeto a nadie: un hombre cristiano es el más completo siervo de todos y sujeto a todos.

«¿Qué cosa es servir a Dios y hacer su voluntad? Nada más que mostrar misericordia a nuestro prójimo, porque es nuestro prójimo el que necesita nuestro servicio; Dios en el cielo no lo necesita.»

UNA CARTA DE LUTERO A SU HIJITO DE CUATRO AÑOS.

La siguiente carta fué escrita por Lutero a su hijo de cuatro años durante uno de los períodos de ausencia de su familia.

A mi querido hijo, Hans Luther:

Gracia y paz en Cristo, mi querido hijito. Me alegro mucho de saber que estás estudiando bien y orando diligentemente. Sigue así, hijito mío, y cuando vuelva te llevaré un lindo regalo.

Yo conozco un hermoso jardín donde hay muchos niños. Llevan vestidos de oro y cogen finas manzanas, peras, guindas y ciruelas debajo de los árboles. Ellos cantan, saltan y están muy alegres. También tienen lindos caballitos con frenos de oro y monturas de plata. Yo pregunté al dueño del jardín quiénes eran esos niños. Él respondió: «Estos son los niños que oran alegres, estudian y son buenos.» Entonces dije yo: «Querido señor, yo también tengo un hijito que se llama Hans Lutero. Él quisiera también entrar al jardín, comer fruta, montar a caballo y jugar con los niños. Entonces dijo el hombre: «Si él ora, estudia bien y es bueno, también entrará, y con él sus hermanitos. Y cuando todos estén aquí tendrán pitos, tambores, flautas y toda clase de instrumentos de música; danzarán y tirarán flechas con arcos.» Y me mostró una pradera hermosa, lista para la danza. De los árboles pendían pitos, tambores, arcos y flechas. Pero era todavía temprano, y los niños no habían comido, así no pude esperarme para ver la danza, y dije al hombre: «Querido señor, me voy ligero a escribir todo esto a mi hijito Hans para que él estudie y ore bien y entre en el jardín. Pero él tiene una tía a quien quiere mucho y desearía traer consigo.» Entonces dijo el hombre: «Bien,—vaya a escribirle.»

De modo que, mi querido hijito Hans, estudia y ora con denuedo y dí a tus hermanitos que también lo hagan así, y todos vendréis al jardín juntos. El querido Dios te guarde. Saluda a la tía Sena y dale un beso.

Tu padre que te ama.—MARTÍN LUTERO.

22 de Abril, 1530.

❖ ❖ ❖

LUTERO.

¡Lutero! aún resuena tu portentoso nombre;
Los siglos no han gastado tu gloria sin igual;
Aún es tu figura admiración del hombre;
Aún tu obra rige el mundo espiritual.

¿Quién inspiró tu alma, reformador sublime?
¿Quién puso el fuego santo en tu verbo inmortal?
¿Quién te dió el evangelio que salva y que redime?
¿Quién te hizo mensajero del Cristo celestial?

Fué Dios, el Dios eterno, que apiadado del mundo,
Como en el tiempo antiguo se apiadó de Israel,
Te envió a salvar las almas del abismo profundo
En que tristes gemían ¡ay! apartadas de Él.

Tú viniste a la tierra, noble predestinado,
 Con el sello bendito del profeta de Sión;
 Tú cumplir deberías un santo apostolado:
 El de traer al mundo de Dios la bendición.

Rompiendo las tinieblas de edad tan tenebrosa,
 Quebrando las cadenas de esclavitud mortal,
 Tú diste al mundo entero la luz esplendorosa
 Que brota de la Biblia, purísimo fanal.

¡Consuelo incomparable para el linaje humano!
 ¡Poder de nueva vida! ¡mensaje del amor!
 Dios mismo se humillaba ¡oh misterioso arcano!
 Para venir en busca del hombre pecador.

Jesús había dado su vida en el madero
 Para expiar nuestra culpa y quitar nuestro mal;
 Él nos abría el cielo con su amor verdadero,
 Él nos reconciliaba al Padre celestial.

¡Oh hombres desdichados, sin Dios, sin esperanza!
 ¡Oh almas abatidas por la culpa fatal!
 Venid a Jesu-Cristo, venid, tened confianza:
 En él Dios os perdona, os da vida inmortal.

Este fué tu mensaje, Lutero, al triste mundo;
 Y por darlo fielmente, las potencias del mal
 Te declararon guerra con ese odio profundo
 Que nace de los senos del bátratro infernal.

¡Qué lucha! Las legiones del mal y la mentira
 Lanzáronse furiosas contra la obra del bien;
 Pero todas sus armas, pero toda su ira
 Vinieron, oh Lutero, a coronar tu sien.

Pues Dios era tu escudo, tu inmensa fortaleza,
 Y tú servías, hombre, al Dios de Sabaoth,
 Él alzó sobre el mundo tu espléndida cabeza
 Guiando tus caminos de la victoria en pos.

La Espada del Espíritu redujo a inmensa ruina
 Los ídolos malditos que Roma hace adorar,
 Y aquellos traficantes de la gracia divina
 Bajo sus golpes santos vinieron a expirar.

Pero surgió la aurora del venturoso día
 En que el hombre ha encontrado de nuevo al Salvador.
 ¡Oh gloria incomparable! Bendice hoy, alma mía,
 Al que te ha rescatado en su infinito amor.

Tu victoria, oh Lutero, fué victoria de Cristo;
 A él sea la gloria, tan solamente a él;
 Tú fuiste sólo un siervo, pero valiente y listo
 Como eran los profetas genuinos de Israel.

Pasando las edades, la Iglesia ahora canta
 Un himno de alabanza a Aquel que a ti te envió;
 Y al oírlo, el demonio, como ante ti, se espanta,
 Y dice: Este fué el hombre que un día me venció!

¡Oh! puedan hoy tus hijos, caudillo incomparable,
 Mostrar tu valentía, tu fe, tu abnegación,
 Para traer las almas a Cristo, el Adorable,
 Que da la paz, la vida, la eterna salvación.

PROGRAMA.

El siguiente programa se ha sugerido para uso el 28 Octubre en las escuelas dominicales, por la Asociación Mundial de Escuelas Dominicales, en conmemoración del cuarto centenario de la Reforma.

POR QUÉ CELEBRAMOS EL 4.º CENTENARIO DE LA REFORMA.

El Superintendente divá: Este año de 1917 es memorable, por ser el 4.º centenario de la gran Reforma Protestante. Dicha Reforma marcó el principio de una nueva era, dando fin a la Edad Media. Todo el mundo civilizado disfruta hoy de innumerables bendiciones, que son el resultado directo de la obra de los grandes hombres que iniciaron este movimiento. De ahí que toda la Cristiandad Protestante se una, de una manera digna, para conmemorar este magno acontecimiento que hizo época.

Muy particularmente es propio que todas las escuelas dominicales del mundo celebren este aniversario, pues una de las fases más notables de este movimiento fué la instrucción y educación cristiana de la juventud, como resultado de la obra de los reformadores.

En toda la obra vemos claramente la mano protectora de la Providencia. Debemos, por consiguiente, demostrar nuestro agradecimiento a Dios Todopoderoso, por su bondad para con nosotros y para el mundo en general. Reconociendo cuán indignos somos de tan señaladas bendiciones, confesando nuestra completa dependencia de la gracia y misericordia de Dios, y a fin de consolidar y extender dicha obra salvadora, hasta conseguir que, aceptada por todo el mundo, la humanidad entera venga, en plazo breve, a los piés de Cristo, nuestro único Salvador, unámonos en oración. Y para que nuestra oración tenga verdadera eficacia, es necesario que empeemos por reformarnos a nosotros mismos, de tal modo que, al poner en tierra nuestras rodillas, levantemos hacia el trono de las misericordias manos limpias, corazones puros, almas sin mancha.

Oremos:

Omnipotente Dios y Señor nuestro, que estableciste en la tierra tu Iglesia y, mediante el glorioso mensaje del Evangelio y el sacrificio de Jesu-Cristo sobre la cruz, te diste a conocer a los hombres y les enseñaste a adorarte como Dios y Padre de todos, te damos gracias de que te hayas dignado hacer oír áun de nosotros el llamado de tu gracia, transformándonos por la virtud de tu Santo Espíritu, en hijos tuyos. Acepta, Señor, en este glorioso aniversario, las alabanzas que te tributamos por las bendiciones que nos has prodigado por medio de la Reforma Evangélica, que significa para nosotros la restauración de tu Iglesia en la posesión de la verdad pura e inmaculada del Evangelio de Jesu-Cristo. Te bendecimos porque suscitaste como instrumentos tuyos a aquellos hombres insignes a quienes guiaste y protegiste en la grande obra que les diste a cumplir.

Danos corazones agradecidos y capaces de amar tu santa verdad, y no nos permitas jamás abandonarla ni serle infieles. Inspíranos también buena voluntad para aceptar todo sacrificio en la defensa y promoción de tu reino celestial. Muy especialmente te suplicamos derrames tu Espíritu en todos los ministros de tu Evangelio y en todos los planteles donde se prepara la juventud para tan sagrada vocación. Levanta, Señor, a muchos mensajeros tuyos a fin de que se conserve para las generaciones venideras la heredad que nos han legado nuestros mayores. Preserva también a tu pueblo de todo error y desobediencia para que finalmente seamos participantes con todos tus santos de tu eterna gloria, mediante Jesu-Cristo, tu Hijo, nuestro Señor.—*Amén.*

CATECISMO SOBRE LA REFORMA.

1. *Superintendente:* ¿Por qué debemos celebrar el 4.º centenario de la Reforma Protestante?
Escuela: Por la influencia benéfica que ha tenido este gran movimiento espiritual en todas las fases de la vida y desarrollo individual y colectivo del mundo entero.
2. S.—¿Qué indica la palabra «reforma,» acerca del carácter de este movimiento?
E.—No fué la creación de algo nuevo, sino el salto atrás, o la regresión a la pureza de la fe apostólica y evangélica de los primeros siglos.
3. S.—¿Por qué era necesaria una reforma?
E.—Porque la Iglesia había dejado caer en la corrupción muchas de sus enseñanzas y prácticas, de modo que se imponía una limpieza o reforma general.
4. S.—¿Quién fué el protagonista principal en la obra de la reforma?
E.—Martín Lutero, que nació en Eisleben, Sajonia, el 10 de Noviembre de 1483.

5. S.—Se habían hecho algunos esfuerzos para reformar la Iglesia antes de los días de Lutero?
- E.—Sí, hombres como Juan Wicliffe en Inglaterra, Juan Huss y Jerónimo de Praga en Bohemia, Savonarola en Italia, y otros, levantaron su voz esforzándose por mejorar la situación. Tres grandes concilios de la Iglesia celebrados en Pisa en 1409; en Constanza en 1414, y en Basilea en 1431, también se esforzaron en favor de la reforma, que tanta falta hacía.
6. S.—¿Qué fué lo que influyó en Lutero para que viera claramente la necesidad de reformar la Iglesia?
- E.—El estudio que hizo de la Biblia siendo monje agustino en el convento de Erfurt, y más tarde como profesor de teología, en la Universidad de Wittenberg.
7. S.—¿Qué principios fundamentales dominaron en el pensamiento de Lutero?
- E.—Dos principios, a saber: que, en primer lugar, en lo que concierne a la fe y a la conciencia, basta la palabra de Dios como norma de conducta y autoridad, y que el hombre está sujeto sólo a las Sagradas Escrituras y no a la humana autoridad. El segundo principio fué éste: que el hombre es justificado ante Dios por gracia y por medio de la fe en Jesu-Cristo, y no por las buenas obras que pueda o pretenda poder hacer.
8. S.—¿En qué forma levantó primeramente Lutero su voz, en defensa de este segundo principio?
- E.—Publicando sus 95 tesis o declaraciones y fijándolas en la puerta de la Iglesia de Wittenberg, el 31 de Octubre de 1517.
9. S.—¿Por qué publicó Lutero aquellas tesis?
- E.—El propósito que tuvo fué invitar a los teólogos para una discusión acerca del negocio de las indulgencias.
10. S.—¿Qué es una indulgencia?
- E.—Es la remisión del castigo temporal merecido por el pecado y conseguida por medio de la compra hecha al tesoro de la Iglesia formado por los méritos de las superabundantes obras de Cristo y de los santos.
11. S.—¿Era conveniente provocar una discusión sobre este asunto?
- E.—Sí, porque la Iglesia nunca había hecho declaración alguna definiendo la naturaleza y la eficacia de las indulgencias, y había en circulación muchas ideas contradictorias sobre el particular. Sobre todo se trataba de un asunto que no tiene apoyo en la Palabra de Dios; antes, por el contrario, ella enseña cosas diametralmente opuestas a las indulgencias.
12. S.—¿Existen hoy las indulgencias?
- E.—Sí, puesto que la Iglesia Papal enseña, en oposición a la Palabra de Dios, que ella tiene a su disposición méritos de Cristo y de los santos que a éstos les sobraron después de salvarse. Pero ya no se hace el tráfico escandaloso de ellas que se hacía en tiempo de Lutero, aunque es seguro que el que desee obtenerlas debe dar algo en cambio de ellas.
13. S.—¿Cuál fué el resultado producido por las 95 tesis de Lutero?
- E.—Una impresión tan honda que Lutero, al fin, fué citado para que compareciera ante la Dieta Imperial en la ciudad de Worms, en 1521.
14. S.—¿Qué tuvo de notable la reunión de Worms?
- E.—La defensa heroica que hizo Lutero del principio de que el hombre está sujeto sólo a la Palabra de Dios, en lo que se refiere a los asuntos de fe y religión, y no a la autoridad humana. Insistió en que ni las autoridades civiles ni las religiosas tenían derecho alguno para dominar la conciencia del hombre.
15. S.—¿Qué hizo Lutero para que fuera más fecunda esta verdad?
- E.—Tradujo la Biblia al idioma del pueblo.
16. S.—¿Por qué se les llamó protestantes a los que aceptaron la doctrina evangélica?
- E.—Porque en la Dieta de Espira, en 1519, protestaron contra la legislación que les obligaba a aceptar un ritual de culto que sus conciencias no podían aprobar.
17. S.—¿Qué otro hecho nos importa recordar al celebrar este aniversario de la Reforma?
- E.—Que, como fruto de este gran movimiento espiritual, surgió la educación de las masas populares. Lutero es llamado, con justicia, padre de la educación popular. La escuela pública nació de la Reforma Protestante.
18. S.—¿Con qué espíritu debiera celebrarse este centenario de la obra que tan admirables resultados produjo?
- E.—Con honda gratitud hacia Dios, por lo que Él ha hecho, y con la firme resolución de no traicionar jamás las grandes verdades y libertades que nos han sido legadas por la fecunda obra de los grandes reformadores.

Sociedades de Jóvenes.

Un propósito definido y éxito que obtiene. 1.º Rey. 9: 1-9.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Un propósito definido y el éxito que obtiene.	1.º Reyes 9: 1-9.
Lunes.	Propósito de Dios.	Ef. 2: 10.
Martes.	Propósito sostenido.	Hech. 11: 22-26.
Miércoles.	La tarea del hombre.	Tit. 1: 1-10.
Jueves.	Propósito de una mujer.	Rut. 1: 8-18.
Viernes.	Propósito más elevado.	Hebr. 12: 1-8.
Sábado.	Un propósito regio.	2.º Sam. 7: 1-10.

Idea general del asunto.

Salomón fué un hombre que concibió un propósito definido, formó sus planes para realizarlo, púsole en ejecución, lo vió terminado, y tuvo la gran satisfacción de saber que Dios le mostraba su agrado. La edificación del Templo de Jerusalem es un ejemplo de propósitos definidos y realizados con entusiasmo y perseverancia. Esa obra da carácter a Salomón y a su reinado. Salomón fué un hombre de los que vivieron para *una cosa* y tuvieron el gozo de verla realizada.

El ejemplo es tan claro y al mismo tiempo tan instructivo y de aplicación tan general, que no hay persona humana que no debe aprovecharlo. Aunque no estemos llamados a construir templos, ni a realizar esas obras que llamen la atención de muchas generaciones, nuestra vida debe tener un propósito definido, y si no lo tiene, será de poca o de ninguna utilidad para nuestros semejantes. Lo mismo puede tener un propósito definido el hombre de más elevada posición que el más humilde obrero. La cuestión es que ese propósito merezca la aprobación de Dios.

Sugestiones y pensamientos.

Dios pone su corazón en la obra de su pueblo, cuando éste trabaja con amor (v. 3).

El éxito no es absoluto, puede fallar; pero a nosotros nos corresponde vivir siempre en alto nivel (v. 6).

Dios cuida de las cosas, aún de las que sirven para su casa; pero quiere que conserven su carácter (v. 7).

El único propósito que permanece es el que concuerda con la voluntad de Dios (v. 9).

Muchos propósitos revelan meramente la voluntad humana y terminan destruyendo el carácter.

El propósito de Salomón fué concebido en oración.

Después del propósito viene el plan para su ejecución, y para ella debemos contar con nuestros recursos y *con los de Dios*.

Los vientos de Dios no nos hacen bogar hacia el éxito; debemos emplear esfuerzo, lucha, oración. Si el fin es digno, vale la pena luchar por él.

Muchas vidas carecen de dirección; van con la corriente de las circunstancias, de aquí la necesidad de una preparación conveniente.

Ejemplos.

El electricista se sujeta a las leyes de la naturaleza para la construcción de sus aparatos, y así consigue el éxito en sus trabajos. Si nosotros violamos las leyes de Dios, nuestro fracaso será seguro.

No se puede hacer buena puntería con un cañón tuerto, ni se puede tener éxito con un corazón falto de rectitud.

¿Qué objeto tendría el viaje de una embarcación, cuyo piloto no supiese dónde debía desembarcar el cargamento?

Cada arquitecto tiene su designio y su plan: Dios también tiene el suyo con respecto a cada vida. El éxito consiste simplemente en acomodarse al plan de Dios.

El mayor éxito consiste en hacer la voluntad de Dios.

Temas para pensar.

¿Cuál es nuestro principal propósito en la vida?

¿Cómo podemos discernir el propósito de Dios para con cada uno de nosotros?

¿Cuál debe ser la regla o medida para estimar el éxito?

Cita de Carlyle. «Tened un propósito en la vida, aunque no sea más que matar, descuartizar y vender carne; pero tenedlo; y una vez tenido, poned en él toda la inteligencia y músculos que Dios os haya dado.»

Estudio bíblico.

Rom. 15: 28; Hech. 11: 23; Juan 6: 27; Mat. 6: 33; Sant. 1: 8; Fil. 1: 21; 1.ª Cor. 16: 13, 14; Rom. 12: 11; Prov. 10: 16; Sal. 37: 5; Dan. 1: 8; Id. 3: 18; Josué 24: 15.



Noticias del País.

—Se ha establecido en Mariluán una fábrica de pasta de madera para papel.

—El nuevo Ministerio ha sido bien recibido por el Congreso.

—Tuvo lugar un gran remate de tierras fiscales en Malleco, Cautín y Valdivia.

—En el Senado quedó aprobada la ley de descanso dominical.

—El Gobierno ha encargado a Estados Unidos material rodante para el ferrocarril de Arica a La Paz.

—El Senado aprobó la ley de Caja de retiro y de previsión social para los empleados de los ferrocarriles.

—Los conservadores presentaron a la Cámara un proyecto para conceder derechos electorales a la mujer.

—La Corte Suprema dió una sentencia que declara que los hijos de extranjeros nacidos en Chile están obligados a hacer el servicio militar chileno.

—Se anuncia que la Empresa Eléctrica está esquilmando al público con cobrar el precio del alumbrado según el recargo del oro y no por el tipo del cambio.

—La Comisión de Presupuestos ha acordado fondos para instalar escuelas industriales en Concepción y en Valdivia.

—La prensa y la Municipalidad de Santiago estudian el problema de la carestía de la alimentación en la capital.

—El Ejecutivo patrocinará en el Congreso el proyecto de la Caja de Conversión, que está para discutirse.

—Los estudiantes celebraron en Santiago la entrada de la primavera con un desfile de carros alegóricos y otras fiestas.

—Se organiza en Valparaíso la Asociación de Jefes de familia, por el estilo de la de Santiago.

—En Santiago continúa funcionando la Comisión oficial en pro del abaratamiento de los productos agrícolas de alimentación.

—Quedó restablecido el tráfico de pasajeros por el trasandino.

—Cambio bancario: 14 1/16; 1 £ vale \$ 17.06 5/8.

—Se anuncia una grande inmigración de peruanos a las pampas salitreras de Antofagasta y Tarapacá.

—La Compañía peruana de vapores ha elevado a 50 chelines el flete de la tonelada de azúcar hasta Valparaíso.

Noticias Extranjeras.

RUSIA.—Las fuerzas navales rusas fueron derrotadas en el golfo de Riga.

—El puerto de Reval ha sido evacuado.

—El Gobierno se prepara a retirarse de Petrograd a Moscou.

—La escuadra rusa se encuentra encerrada por los alemanes en el estrecho de Moon.

ITALIA.—La situación alimenticia del país es precaria.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que Alemania se prepara para establecer una zona de acción de los submarinos alrededor de los Estados Unidos y el Canadá.

—El segundo empréstito de guerra ha sido suscrito en sus tres cuartas partes.

INGLATERRA.—Se anuncia que el estado de anarquía se extiende en Rusia.

ALEMANIA.—En Berlín se ha prohibido fumar a los menores de 16 años.

—El séptimo empréstito de guerra se suscribió con 12,430 millones de marcos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 138.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE

NOTICIAS.

Precios de suscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con suscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1933

> SANTIAGO DE CHILE <

> NOVIEMBRE 1.º de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 49

Número Especial de la Reforma.



La Facultad y los Estudiantes del Seminario Bíblico.

PRECIO: 15 Centavos

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

AÑO III.—NÚM 139

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 1.º DE NOVIEMBRE DE 1917.

EN CAMPAÑA.

Nos encontramos en vísperas de grandes acontecimientos en los anales del evangelio en Chile.

Ya llega nuestro turno.

La potencia de Dios y la obra redentora de nuestro Señor Jesu-Cristo se han manifestado en la conversión de muchos pecadores en los Estados Unidos de Norte América durante las campañas que dirige el popular evangelista Billy Sunday.

Grandes despertamientos están produciendo en el Japón las reuniones que dirige el elocuente predicador Seitmatsu Kimura, el «Billy Sunday japonés.»

Ahora nos toca a nosotros.

Hace poco, unos cuantos pastores y hermanos de nuestras iglesias, han sentido la necesidad de que aquí se manifeste en toda su potencia el Espíritu de Dios. Necesitamos un avivamiento. Necesitamos olvidar viejos rencores. Necesitamos romper de una vez y para siempre con las vallas del denominacionalismo y unirnos y amarnos como hermanos. Necesitamos el don del Espíritu Santo. Necesitamos sacudir la modorra de nuestras iglesias para salir de la inacción y entrar en un período de intensa actividad. *Tenemos cuatro millones de almas para salvar en nuestro suelo.*

Tenemos que pelear a brazo partido contra el demonio y sus huestes

malignas. Tenemos que combatir encarnizadamente contra el error y los vicios que nos invaden. Tenemos que luchar hasta plantar la bandera del evangelio en cada corazón chileno, y hacer de cada uno un amante y fiel hijo de Dios.

Tenemos que empezar. Para alcanzar el logro de nuestras aspiraciones contamos con el brazo poderoso de Jehová, cuyo poder no se ha limitado sólo a cierto número de razas o pueblos, sino que quiere obrar grandes cosas en el corazón de sus hijos esparcidos en los cinco continentes del globo. Entre nosotros va el Señor a obrar.

Ya se ha dado principio a una serie de reuniones especiales en la capital y otras ciudades importantes del país. Se ha pedido al pastor Rev. J. P. Howard, de Argentina, que venga a nosotros y nos ayude. Deseamos que este movimiento agresivo contra las potestades de las tinieblas sea secundado por todas las iglesias. Ojalá que en todas las ciudades, pueblos y villas se ore y se celebren reuniones especiales.

¡Arriba los corazones, queridos hermanos chilenos! Empecemos por barrer nuestra propia casa. Lavad, limpiad, dice el Señor. Enderecemos nuestros pasos. Volvémonos a Dios. Busquémosle con oración y ruego, en ayuno y cilicio, y pidamos por nosotros mismos, por nuestras iglesias, por nuestros gobernantes, por cada ciudadano. Preparémonos, que el Señor hará grandes cosas.

Ya viene el Señor. Ya llega nuestro turno. ¡Salgamos de nuestros cuarteles! ¡Vamos a la lid! Entremos en campaña con fe y confianza en el Señor, y el fuego que se encenderá en estos días será el fuego que alcanzará a todo Chile.

Que así sea. ¡Ven, Señor Jesús!

MOISÉS TORREGROSA.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

MARTIN LUTERO

(Continuación).

Viendo Roma el fracaso de Cayetano en poner silencio a Lutero por sus amenazas, procuró por la diplomacia solucionar la dificultad. Con este fin Carlos von Miltitz, un agente especial del Papa, fué enviado a Alemania para tratar el asunto. Tenía orden de traer a Lutero a Roma si fuera posible, pero de todas maneras, directas o indirectas, conseguir el fin deseado. Llegado a Alemania vió la simpatía general por Lutero, y escribió al Papa, diciendo: «Ni 25,000 hombres serían suficientes para llevar a Lutero a Roma.» Consiguio una entrevista privada con Lutero, y recibió la promesa del reformador de re-frenarse en la controversia si sus contrincantes hacían lo mismo. Miltitz públicamente admitía la justicia de mucho de la crítica de Lutero a las indulgencias, y declaró su condenación del agente Tetzl. Esto lo sintió muy profundamente el tal Tetzl, y murió un poco después. Era característico de Lutero que le escribiera antes de su muerte suplicándole que no lo tomara tanto en serio, que la culpa no era de él, mas del Papado mismo. Desde entonces echó toda la culpa al mismo Papa o a la curia. El silencio impuesto por su promesa duró muy poco, porque pronto uno de sus opositores rompió el acuerdo, y Lutero una vez más se lanzó a la controversia.

El debate en Leipzig.

Uno de los más poderosos campeones del Papado en aquel tiempo fué el Dr. Juan Eck, quien se propuso defender la iglesia en contra de Lutero, por medio de una disputa pública en Leipzig. Publicó sus tesis mandando una copia a Lutero, el cual no podía rehusar disputar. Eck en sus tesis declaró la absoluta supremacía del Papa y aún su infalibilidad. Lutero se puso a estudiar más detenidamente la cuestión, con el resultado de que quedó convencido aún más firmemente de la falsedad de las pretensiones del Papa.

Sin embargo, en el debate se expresó con mucha moderación, diciendo solamente que el Papa regía por derecho humano, y no divino, y que un cristiano podría por lo tanto salvarse aunque rehusara someterse al Papa. «Esto, declaró Eck, es muy parecido a la doctrina de Juan Huss, condenado y quemado por un concilio 100 años há.» Fué una acusación seria, y al principio Lutero la rechazó con ira, pero después de pensar un poco, dijo: «Es cierto que entre los artículos de Juan Huss y los Bohemios hay muchas doctrinas cristianas y evangélicas, y éstas la iglesia universal no puede condenarlas.» Sus enemigos lo oye-

ron con horror, sus amigos quedaron atónitos. Era un paso el más importante en su carrera, y la distancia entre él y Roma se hizo más grande que nunca.

Un poco más tarde, Eck apeló a la autoridad de un concilio, y Lutero le contestó así: «No me conmovirá nunca el Dr. Eck hasta que pruebe que un concilio no puede errar, que no ha errado y que no yerra. Porque un concilio no puede constituir como derecho divino lo que no es tal por su naturaleza, ni puede hacer herejía lo que no es tal por derecho divino.» Otro paso de suma importancia en el progreso del intrépido monje. Ha rechazado el Papado, ha puesto en duda el concilio, ha tomado como autoridad única las Sagradas Escrituras. Le queda solamente un paso más, el cual cuando lo vió necesario no titubeó en darlo. Este fué

La ruptura final con Roma.

El 15 de Mayo de 1520, convencido de que no había ya esperanzas de hacer callar al monje recalcitrante, el Papa publicó una bula condenando 41 proposiciones halladas en sus escritos, prohibió la lectura de sus libros, ordenó que fuesen quemados, amenazó a quienquiera que le protegiera o ayudara; lo suspendió del ministerio, y anunció su excomunión definitiva si no se arrepentía dentro de 60 días después de la publicación de la bula en Alemania.

La llegada de la bula a Wittenberg fué ocasión de regocijo para Lutero y le impulsó a esfuerzos aún más grandes contra Roma. El 10 de Diciembre rompió definitivamente con la iglesia Católica Romana, por su acto dramático de quemar la bula públicamente ante una numerosa concurrencia de estudiantes y profesores de la Universidad. Al término del plazo de la primera bula, fué promulgada otra, excomulgándole y condenándole a todas las penas temporales y espirituales impuestas a los herejes por las leyes de la Iglesia.

La Dieta de Worms.

Sin el apoyo del príncipe Federico y otros nobles de influencia, la excomunión de Lutero habría sin duda resultado en su muerte. Pero ni el Emperador mismo se atrevía a ejecutar la sentencia de la curia mientras tan importante elemento alemán fuese favorable al monje, al menos sin darle oportunidad de defenderse. Así Carlos V, cediendo a la demanda insistente del Elector de Sajonia, le pidió que trajese a Lutero a la Dieta en Worms para comparecer delante de él mismo y una comisión judicial, y le concedió un salvo-conducto para el viaje de ida y vuelta.

Recordando la suerte de Huss, quien también tenía salvo-conducto, los amigos de Lutero procuraron persuadirle que no debiera ir, pero éste con su acostumbrada bravura, rehusó hacerles caso. Un amigo de él dice que al amonestarle del peligro del proyecto, Lutero respondió: «Aunque ardiera un fuego tan alto como los cielos, de Wittenberg a Worms, yo comparecería en el nombre del Señor en obediencia de la orden del Emperador.... para confesar a Cristo.» Escribiendo un año después al Elector, dijo: «Si hubiera sabido que allí me atacarían tantos diablos como había tejas en el techado, me habría lanzado en medio de ellos con gozo.»

Su viaje a Worms fué una procesión triunfal. Las ciudades por donde pasaba se esforzaron en rendirle honores, y a su entrada en Worms toda la población estaba en las calles para verle. En la Dieta se sentaron los príncipes de

Alemania, representantes de la corte papal y el Emperador mismo. Ante estos apareció el humilde monje de Wittenberg. Se le mostró cierto número de libros. Se le preguntó si eran de él y si retractaría lo que había escrito. Lutero reconoció los libros como suyos, añadiendo que había escrito otros también, pero pedía 24 horas más antes de responder a la segunda pregunta. Le fué concedido, y al día siguiente dió su contestación. Dijo que si se le demostraba que sus enseñanzas eran contrarias a la Biblia él mismo sería el primero en echarlas al fuego. No satisfiéndose con esta respuesta, considerando que no era directa, dijo. «Si vuestra Majestad y sus señorías demandan una contestación simple, os daré una.... A no ser que sea convencido por las Escrituras o por la clara razón, porque no creo que ni el Papa ni los concilios solos, en vista de que es cierto que han errado frecuentemente y se han contradicho a sí mismos—habiéndome conquistado las Escrituras, y mi conciencia cautivada por la palabra de Dios, no puedo revocar ni revocaré nada, porque no es seguro ni correcto ir contra la conciencia.—Dios me ayude.—Amen.

Aun después de esto seguían las autoridades procurando convencer a Lutero, pero sin éxito. Así no había otro remedio que dar sentencia sobre él, y fué publicado un edicto que declaraba a Lutero un convicto. La orden era de prenderle cuando fuera posible, y enviarle al Emperador. Sus libros debían ser quemados, y el prestarle apoyo en cualquier forma era hacerse culpable con él. Bajo esta sentencia vivió el resto de su vida.

Debido al salvo-conducto, se le permitió salir de Worms en camino a Wittenberg. A medio camino la compañía que le llevaba fué atacada, sus amigos huyeron, y Lutero cayó en manos de los asaltantes, los cuales, actuando bajo la orden del Elector, le llevaron al castillo de Wartburg, donde escondido vivió por un año bajo el nombre del Caballero Jorge.

(Continuará.)



LUCES SOBRE EL GRAN REFORMADOR.

F***

El temor del Señor moraba en el corazón de Lutero, haciéndole capaz de mantener su firmeza de propósito, y llevándole a profunda humildad ante Dios. Tenía una permanente convicción de su dependencia de la ayuda divina, y no dejaba de empezar cada día con la oración, en tanto que su corazón estaba continuamente exhalando una petición por dirección y sostén. «Orar bien,» decía con frecuencia, «es la mitad mejor del estudio.»

Mientras estaba un día examinando los libros en la Biblioteca de la Universidad, Lutero descubrió una Biblia latina. Tal libro nunca lo había visto antes. Estaba ignorante aún de su existencia. Había oído porciones de los Evangelios y las Epístolas que se leían al pueblo en el culto público, y suponía que éstos eran toda la Biblia. Ahora, por primera vez, contemplaba toda la Palabra de Dios. Con una mezcla de temor y admiración daba vuelta a las páginas sagradas; con pulso precipitado y con palpitante corazón

leía por sí mismo las palabras de vida, deteniéndose de vez en cuando para exclamar: «¡Oh, si Dios me diera tal libro a mí!» Ángeles del Cielo estaban a su lado, y rayos de luz del trono de Dios revelaban los tesoros de la verdad a su entendimiento. Siempre había temido ofender a Dios, pero ahora la profunda convicción de su condición como pecador, se apoderó de él como nunca antes.

* * *

Un ardiente deseo de libertarse del pecado y hallar paz con Dios, le llevó al fin a entrar a un claustro y dedicarse a la vida monástica. Se le exigió que ejecutara los menesteres más bajos, y que mendigara de casa en casa. Estaba en una edad cuando se ansían más fuertemente el respeto y el aprecio, y aquellos trabajos serviles eran profundamente mortificantes a sus sentimientos naturales; pero pacientemente soportaba esta humillación, creyendo que ello era necesario a causa de sus pecados.

Cada momento que le dejaban libre sus deberes diarios, los empleaba en el estudio, privándose del sueño, y economizando aún el tiempo empleado en sus escasas comidas. Sobre toda otra cosa se deleitaba en el estudio de la Palabra de Dios. Había hallado una Biblia encadenada a la muralla del convento, y a ella con frecuencia recurría. A medida que su convicción de pecado se profundizaba, procuraba por sus propias obras obtener perdón y paz. Llevaba la vida más rigurosa, procurando por el ayuno, las vigiliyas y los azotes subyugar los males de su naturaleza, de los cuales no le había traído ningún alivio la vida monástica. No rehuía ningún sacrificio por el cual pudiera obtener aquella pureza de corazón que le haría capaz de presentarse aprobado delante de Dios. «Yo era en verdad un monje pia-

doso,» decía más tarde, «y seguía las reglas de mi orden más estrictamente que cuanto pueda decirse. Si jamás un monje pudo alcanzar el Cielo por sus obras monacales, yo ciertamente habría tenido títulos a ello. Si hubiera continuado por mucho más largo tiempo, habría llevado mis mortificaciones aún hasta la muerte.» Como resultado de esta penosa disciplina, perdió su fuerza y sufrió de desmayos, de cuyos efectos nunca se recuperó completamente. Pero con todos sus esfuerzos, su alma cargada no hallaba descanso. Fué arrojado por fin al borde de la desesperación.

Cuando parecía a Lutero que todo estaba perdido, Dios levantó para él un amigo y ayudador. El piadoso Staupitz abrió la Palabra de Dios a la mente de Lutero, y le llamó a apartar de sí mismo la mirada, a cesar en la contemplación del castigo infinito por la violación de la ley de Dios, y mirar a Jesús, su Salvador, perdonador del pecado. «En lugar de torturaros a causa de vuestros pecados, arrojaos en los brazos de vuestro Redentor. Confíad en él,—en la justicia de su vida,—en la expiación de su muerte. Escuchad al Hijo de Dios. Él se hizo hombre para daros la seguridad del favor divino.» «Amad a Aquel que os amó primero.» Así hablaba este mensajero de la misericordia. Sus palabras hicieron una profunda impresión sobre la mente de Lutero. Después de prolongada lucha con errores largo tiempo acariciados, fué hecho capaz de posesionarse de la verdad, y la paz vino a su alma turbada.

* * *

Lutero fué ordenado sacerdote, y fué llamado del claustro a un profesorado en la Universidad de Wittenberg. Aquí se aplicó al estudio de las Escrituras en las lenguas originales. Empezó a dar lecturas sobre la Biblia;

y el libro de los Salmos, los Evangelios y las Epístolas fueron abiertos al entendimiento de multitudes de deleitados oyentes. Staupitz, su amigo y superior, le exigió que ascendiera al púlpito, y predicara la Palabra de Dios. Lutero vacilaba, sintiéndose indigno de hablar al pueblo en el nombre de Cristo. Fué solo después de una larga lucha cuando cedió a las solicitudes de sus amigos. Ya era poderoso en las Escrituras; y la gracia de Dios descansaba sobre él. Su elocuencia cautivaba a sus oyentes, la claridad y poder con que presentaba la verdad convencía sus entendimientos, y su fervor tocaba sus corazones.

* * *

Lutero era todavía un verdadero hijo de la iglesia papal, y no pensaba que jamás sería otra cosa. En la providencia de Dios fué llevado a visitar a Roma. Hizo su viaje a pié, hospedándose en los monasterios del camino. En un convento en Italia quedó maravillado ante la riqueza, magnificencia y lujo que atestiguaba. Dotados con una entrada de príncipes, los monjes habitaban en departamentos espléndidos, se ataviaban con las más ricas y costosas vestiduras, y se banquetearon en una suntuosa mesa. Con penosos presentimientos, Lutero contrastaba esta escena con la abnegación y dureza de su propia vida. Su mente estaba llegando a ser perpleja.

Al fin contempló a la distancia la ciudad de las siete colinas. Con profunda emoción se postró en tierra, exclamando: «¡Santa Roma, yo te saludo!» Entró en la ciudad, visitó las iglesias, escuchó los maravillosos cuentos repetidos por sacerdotes y monjes, y ejecutó todas las ceremonias requeridas. Por doquiera atestiguó escenas que le llenaron de es-

tupefacción y horror. Vió que la iniquidad existía entre todas las clases del clero. Oyó chanzas indecentes de los prelados, y quedó horrorizado ante su espantosa profanidad, áun durante la misa. Al mezclarse con los monjes y los ciudadanos, se halló con la disipación y el libertinaje. Al volverse a cualquier lado, en lugar de la santidad hallaba profanación. «Es increíble, escribió, qué pecados y atrocidades se cometen en Roma; hay que verlos y oírlos para poder creerlos. De modo que es costumbre decir: «Si hay un infierno, Roma está edificado sobre él. Es un abismo de donde proceden todos los pecados.»

* * *

Por una reciente decretal, una indulgencia había sido prometida por el Papa a todos los que subieran de rodillas la «Escala de Pilato,» por la cual se decía que nuestro Salvador había descendido al dejar el Tribunal romano, y que había sido milagrosamente traída de Jerusalem a Roma. Lutero iba un día subiendo devotamente estos escalones cuando repentinamente una voz como un trueno pareció que le decía: «El justo por la fe vivirá.» (Rom. 1: 17). Saltó sobre sus piés, y salió apresuradamente de aquel lugar, avergonzado y horrorizado. Aquel texto nunca perdió su poder sobre su alma. Desde ese tiempo vió más claramente que nunca la falacia de confiar en las obras humanas para la salvación, y la necesidad de la fe constante en los méritos de Cristo. Sus ojos habían sido abiertos, y nunca más habrían de cerrarse, a los errores del Papado. Cuando apartó su faz de Roma, había apartado también de ella su corazón, y desde ese tiempo la separación se hizo más amplia, hasta que cortó toda relación con la iglesia papal.

LA MÚSICA Y LA REFORMA.

En los siglos anteriores a la Reforma, la música de la iglesia cristiana estaba casi exclusivamente en las manos del clero. Los cánticos gregorianos, ejecutados por coros formados de sacerdotes y muchachos, se oían en todas las iglesias; y en realidad son muy apropiados para producir en los asistentes un sentimiento profundamente religioso. Aun hasta nuestros días, la música de la iglesia romana está a cargo de coros especiales.

Fué la Reforma del siglo XVI la que introdujo por medio de himnos especiales la participación de todos los asistentes al culto como la expresión de su nueva libertad religiosa.

El inmortal himno de Martín Lutero: «Castillo fuerte es nuestro Dios.» es un ejemplo típico de los sentimientos religiosos de su día y de la Reforma. Por este himno el pueblo expresó primeramente su confianza en Dios solamente. No es ya la iglesia o el sucesor de Pedro, la roca sólida del cristianismo; es Dios sólo el castillo fuerte en el cual el cristiano puede y debe esconderse. Luego este himno establece la palabra de Dios como única base de la fe cristiana, y hace constar que este tesoro vale más que la misma vida del creyente o de su familia. Y últimamente el himno exhorta a los creyentes evangélicos a alejarse de todo miedo y temor de las consecuencias que sobre ellos pudiese traer su oposición al mundo y a las fuerzas de Satanás. Los tiempos eran malos y la adhesión a la Reforma, muy peligrosa. Pero «no temeremos», dice el himno, «aunque estén demonios mil prontos a devorarnos.»

Así cantaron reformadores y reformados, inspirando en el pueblo amor a la causa santa. Pronto otros

poetas emplearon sus dones en la producción de himnos nuevos, canciones de alabanza, confianza e inspiración evangélica. Hoy día ya no existe congregación que no tenga su himnario y no lo use constantemente.

Uno de los frutos más hermosos, pues, que ha esparcido sobre el mundo entero la Reforma, es el del canto congregacional, dádiva que tantas bendiciones ha derramado sobre millares de almas redimidas.

G. E. S.



ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LA REFORMA.

Cuando Dios tomó forma humana y nació en Belén, una gran parte del mundo estaba sujeta a Roma. Todas las provincias conquistadas por ésta, aún las más remotas, eran sometidas a gobernadores o presidentes romanos. Cierta es que a las cautivas se les permitía tener sus leyes, sus religiones y aún sus monarcas; pero el control de su soberanía estaba en Roma.

Por otro lado, casi todos los dioses de las naciones tributarias que eran llevados a la capital romana, perdían su influencia ante los dioses del Capitolio. Este politeísmo ya no satisfacía a las nuevas generaciones que se levantaban y, por lo tanto, un gran vacío se notaba en el mundo. Y en este estado tristísimo de cosas, de miseria moral y desfallecimiento espiritual, apareció el Cristianismo.

Apareció Dios entre los hombres, y como hombre, vino a salvar al hombre de su pecado. El hijo del hombre vivió treinta y tres años en la tierra, y todo el tiempo de su ministerio, que fué sólo de tres años, lo ocupó en sanar a los enfermos, instruir a los pecadores, predicar las nuevas de salvación, hasta el día en que fué recibido nuevamente por su Padre en el cielo.

En esta nueva religión se distinguían dos principios importantes: el uno referente a los ministros del culto, y el otro con respecto a la doctrina. Los ministros de las religiones de los paganos eran como los dioses del pueblo; eran los que guiaban a éste, y se

habían constituido en una gerarquía orgullosa que dominaba al mundo. Jesús acabó con esto. Puso al hombre en contacto directo con Dios, fuente única de bendición; y a todo creyente como a todo presbítero, le dice: «Solo Cristo es vuestro Maestro, y vosotros todos sois hermanos.»—Mat. 23: 8.

Las religiones paganas enseñaban que la salvación procedía del mismo hombre. El cielo sólo era como una recompensa, y aún habían fijado precio para él. Jesús, negando esos principios erróneos, proclama que la salvación viene de Dios y que es una dádiva de Él a los hombres. Estos eran los dos principios esenciales de la nueva religión que empezaba a extenderse en el mundo.

En las primitivas iglesias cristianas no habían jefes sino apóstoles y ancianos gobernantes, y todos se miraban como hermanos. Cada apóstol fué misionero y pastor de Iglesia. San Pablo era el que organizó la iglesia en la ciudad de los Césares. Esta iglesia fué formada de judíos, griegos y romanos.

Dos cosas caracterizaron a la iglesia en Roma: la pureza de su fe y el espíritu de propaganda de sus miembros. Pronto organizaron nuevos grupos en casi todas las villas que rodeaban la metrópoli. Este aumento en sí era el mejor fruto de la naciente iglesia, pero incubó también el primer mal. Los obispos de Roma consideraron como un derecho la superioridad que las iglesias vecinas les habían concedido.

A pesar de estas pretensiones de superioridad, el obispo o pastor de la iglesia de Roma no tenía más derecho que el de inspeccionar las iglesias de su circuito. Pero hubo un fenómeno que vino a ayudar esta pretensión de superioridad de dichos pastores. Roma, por su poderío y grandeza, había llegado a ser el centro del mundo, y como lo dice con orgullo Juliano, «todos los habitantes de la tierra le pertenecen.» Y si Roma era la reina de la tierra, ¿por qué razón no sería el pastor de esta iglesia el rey de los obispos? ¿y por qué la iglesia de Roma no sería la madre de la cristiandad?

Ya a principios del siglo III la iglesia de Roma se arrojó con esta idea perniciosa. Alegaba que era necesario una sociedad exterior, que constituyera la iglesia en una especie de patria terrenal, donde fuere necesario un orden de jerarquías eclesiásticas que la resguardaran.

Vino a contribuir a esta exaltación, y aún a dar origen al del Papado, el establecimiento del patriarcado. Las iglesias madres, de donde procedieron los misioneros, vinieron a tener una grande importancia.

Estas iglesias fueron reconocidas como las que tenían la autoridad metropolitana; pero el patriarcado era una dignidad superior a la de los obispos metropolitanos. Los metropolitanos eran cuatro, y tenían sus asientos en Roma, Alejandría, Antioquía y Constantinopla. El Concilio de Nicea sancionó esta división.

Hubo un suceso que favoreció al patriarcado de Roma. Con la invasión de Mahoma las sillas patriarcales de Alejandría y Antioquía desaparecieron. La de Constantinopla decayó, y con el cisma que vino después, se separó del Occidente; de consiguiente, la única silla que quedó en pie fué la del patriarcado romano.

La primera tentativa de autoridad la confirmó un edicto de Teodosio II y de Valentiniano III, que proclamaba al obispo de Roma rector de toda la iglesia. Como se comprende, esto dió alas a los obispos romanos para valerse de todos los medios para alcanzar esa supremacía; ya fuesen la ignorancia del pueblo, o las divisiones de los príncipes orientales, o la extensión de las controversias en estas mismas iglesias, y más aún, la decadencia de la vida moral de los pueblos. Entre el año 430 y 461 pastoreó la iglesia de Roma un obispo de gran talento, que prestigió muchísimo la silla patriarcal. Este fué León I. Poco después la ocupó Gregorio el Grande, y durante este pastorado, sin incurrir en error, se puede asegurar que se reconoció al obispo de Roma como el Papa. Esto acaeció a fines del siglo V. Gregorio era un prelado de grandes habilidades, y casi todas las obras que emprendía le salían bien. Desarrolló y organizó las órdenes monásticas y la obra de las misiones; desarrolló la gerarquía de la iglesia, el trabajo pastoral y muchas otras obras. Así, la autoridad de la sede romana aumentó más que nunca durante la época de Gregorio el Grande, que supo, como ningún otro, hacer surgir la autoridad de la iglesia por sobre la autoridad civil.

Favoreció este poder papal otro suceso importante. Los bárbaros, que así llamaron los romanos a los habitantes de los países occidentales, cuyo idioma e intereses no conocían, invadieron las provincias cercanas a Italia; y estos bárbaros acostumbrados a ver el aparato externo de sus propias religiones, se prosternaron ante el obispo de Roma. Después vinieron los Vándalos, los Ostrogodos; después los Borgonones, más tarde los Visigodos; luego los Lombardos y los Anglo-sajones; y todas estas naciones se prosternaron ante el obispo romano.

El mal seguía en aumento. La sagacidad

de los obispos romanos se ponía en juego. Con la invasión de las provincias orientales los Papas principiaron a cortar sus relaciones con los reyes y príncipes griegos y otros, y a adular a los Mayordomos de Palacio, que eran los verdaderos reyes de Francia, nueva potencia que principiaba a extenderse en Occidente. Por otro lado, asustados de los invasores árabes, que eran dueños de una parte de España, y temerosos de que los invasores atravesaran los Alpes, o los Pirineos, los Papas se echaron afanosos en los brazos de los Francos. Pepino el usurpador pide para su nuevo cetro una sanción eclesiástica, y el obispo de Roma se la concede y obtiene que éste declare que es defensor de la «república de Dios.» De nuevo entra Pepino en otras conquistas, y las llaves de las ciudades tomadas las entrega al obispo romano, declarando que él no ha peleado para defender a un hombre sino para obtener de Dios la remisión de sus pecados. De este modo Francia sancionó el poder temporal del Papa. Después Carlo Magno confirmó con nuevas concesiones este poder.

En aquellos tiempos, para conseguir un avivamiento religioso, o para asegurar el derecho en tal o cual cosa, o para corroborar alguna opinión, apelaban a hechos de la historia pasada. Se discutía en ese entonces, como una cuestión de derecho, si el poder eclesiástico estaba sobre el civil. Había que probar con argumentos de la historia lo que sostenían como legal. Entonces aparecieron las falsas Decretales de Isidoro. En España hubo en el siglo VII un arzobispo llamado Isidoro de Sevilla. Tenía fama de varón sapientísimo y de grandes virtudes. Usandó de esta fama álguien le atribuyó ciertas Decretales en las que se fortalecía la autoridad eclesiástica y se la ponía sobre la civil. Aseguraban que estas Decretales eran acuerdos de concilios pasados, y que hasta ahora no habían visto la luz pública; pero que afortunadamente habían sido descubiertas en apoyo del poder eclesiástico. Con toda premura pusieron a varios copistas a sacar ejemplares y los distribuyeron por todas partes. El fabricante falsario se esforzaba en establecer que todos los obispos recibían su autoridad del obispo de Roma, y que éste la recibía inmediatamente de Jesu-Cristo. Los Papas no tuvieron vergüenza de apoyarse en estos falsos documentos para asegurar su potestad temporal soñada desde tanto tiempo.

Tenían forzosamente que acudir a esta clase de embustes para sostener el Papado, pues los vicios y los crímenes de los pon-

tífices hacían bambolear esta autoridad. Por este mismo tiempo es cuando la tradición coloca a una muchacha, refugiada en Roma con su amante, ocupando la silla romana y reconocida con el apodo de la papisa Juana. En esta misma fecha otras mujeres degradadas influenciaban en el Papado. Este era fuerte o débil según los potentados que lo patrocinaban. Una mujer degradada, perteneciente a la aristocracia romana, manejó el Papado durante largos años. Teodora era esta mujer, y Juan era el Papa sumiso y esclavo de los caprichos de esta mesalina. Muerta la hechicera Juan procuró recobrar su libertad, pero Marozia, la hija de aquélla, no lo consintió e hizo matar al hermano del Papa en su propia presencia como castigo al sublevado. Y todavía no contenta con este castigo, en 928 encerró al mismo pontífice en el castillo de San Angelo, y colocó de Papa a su hijo Juan XI.

Aumentaban los vicios, y los desórdenes tomaban vasto campo en Roma; el Papado descendió hasta lo increíble. En 1033, Benedicto IX, un joven educado en la disolución, ocupó la silla papal. Este muchacho de doce años prosiguió en su cargo cometiendo horribles infamias. Otro partido, cansado de este malvado, eligió otro Papa, a Silvestre III. Después Benito IX, con la conciencia cargada de adulterios y sus manos teñidas en la sangre de sus víctimas, vende su cargo a un eclesiástico de Roma. Entonces Enrique III, Emperador de Alemania, indignado de tanta infamia, combatió con su espada al Papado monstruoso. Destituyó a los tres Papas que gobernaban a la vez y colocó un obispo reputado en la silla papal. Desde entonces comenzó una nueva época para el Papado, fortaleciéndose éste con Hildebrando (Gregorio VII), el fraile de Cluny, quien fué el alma de la regeneración del Papado.

Notamos que al principio la iglesia era un pueblo de hermanos y hoy es una monarquía absoluta. Al principio los pastores se tenían por guías humildes; ahora alzan la cabeza altanera reclamando derechos iguales a los de Cristo. Todo este absolutismo blasfemo y la corrupción e ignorancia del clero, hicieron que algunos hombres sanos levantaron su voz para protestar de tanta blasfemia y maldad.

No menos grave llegó a ser la corrupción de la sana doctrina. Las ideas centrales del Cristianismo eran la doctrina de la gracia, del perdón, de la amnistía, de la dádiva de la vida eterna. La salvación por gracia era el carácter distintivo de la religión de Jesús. Los hombres y mujeres

de Jerusalem, toda Judea, Asia Menor y aún Roma, en los albores del Cristianismo, oyeron predicar «de gracia sois salvos por la fe, y esto no de vosotros, pues es don de Dios.» (Efe. 2: 8). Y a esta proclamación muchos creyeron, y se afiliaron a las iglesias organizadas. Pero, como sucede con las experiencias altas del espíritu, que se pierden por la bajeza del hombre, también se cometió equívocaciones con la fe que salva. Bien sabemos los cristianos que por la fe comprendemos, sentimos y recibimos a Cristo en nuestro corazón, y él se posiciona de nosotros. Este don fué pronto olvidado, y del olvido dimanó otro error. Ya la fe sola no era esencial para la salvación, y proclamaron que el hombre era justificado por la fe y también por las obras.

(Continuará.)

Sociedades de Jóvenes.

Amar al prójimo. Gál. 5:13-26.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Amor al prójimo.	Gál. 5: 13-26.
Lunes.	La taberna probada	Mat. 7: 16-20.
Martes.	El mal de la taberna.	Deut. 17:1-7.
Miércoles.	La fiera de la taberna	Ap. 13: 1-9.
Jueves.	Responsabilidad.	Mar. 12: 28-34.
Viernes.	Nuestro ejemplo.	Rom. 14: 15-23
Sábado.	¿Quién es el prójimo?	Luc. 10: 30-37.

Sugestiones y pensamientos.

Libertad que perjudica al alma o daña a otros no es libertad, sino esclavitud en el pecado (v. 13.)

La inclinación hacia la bebida es solamente un aspecto de la concupiscencia de la carne, como lo son también el afán por la comida, por el dinero, por la murmuración y por otras cosas (v. 16.)

El amor no permitirá, si puede impedirlo, que alguien se haga daño a sí mismo, o lo haga a los demás. El amor siente su responsabilidad (v. 14.)

Con la embriaguez quiere el diablo sustituir la felicidad en el hombre (v. 22.)

El niño puede ser ganado para la templanza haciéndole comprender los perjuicios físicos, mentales y morales que acarrea la bebida.

Una promesa es un punto de partida en la templanza, una seria obligación, una respuesta a las tentaciones, un ejemplo para otros, una oración a Dios pidiéndole ayuda y una actitud recta ante el vicio.

Legalizar la taberna es autorizar el daño, La bebida es un veneno líquido vendido sobre un mostrador. El que autoriza su venta es responsable de sus efectos.

¿Es amor el poner los medios de destrucción en manos de un jóven para tentarlos a que destruya su alma y cuerpo?

Ejemplos.

No se puede desear ni un palmo de tierra en medio de un pantano, porque el agua lo cubre a medida que se saca. No se puede tener una atmósfera seca en una ciudad rodeada de humedad. La prohibición de las bebidas alcohólicas sería la cura de la enfermedad.

En Panamá se cura la fiebre amarilla matando su causa, que son los zancudos. La cura de la embriaguez sería la prohibición, matar la causa, que es la taberna.

¿A cuántos taberneros podría decir una esposa: «Usted ha arruinado a mi marido!» una madre: «Usted ha arruinado a mis hijos!» ¡Cuántas casas y cuántas personas arruinadas por la taberna!

Temas para pensar.

¿Cómo perjudica el bebedor a su prójimo?
¿Cómo podemos evitar la complicidad con la taberna?

¿Qué daños acarrea la embriaguez?

¿Cómo perjudica físicamente?

¿Cómo perjudica moralmente?

Citas.

La bebida alcohólica no es solamente el camino del diablo al hombre, sino el camino del hombre al diablo.—*A. Clark.*

Me opongo a la bebida, porque ella se opone a mí; la obra que yo hago, ella la deshace.—*El obispo Foss.*

Hay una cura infalible para la embriaguez además de la prohibición: beber solamente agua.—*Anónimo.*

(No deben ignorar los esforzadores que en los Estados Unidos y otros países cristianos evangélicos se hacen activas campañas contra la fabricación y consumo de bebidas alcohólicas, y que en algunos Estados de esa República está prohibida el expendio de tales bebidas, habiéndose comprobado la disminución de la criminalidad allí donde la prohibición se mantiene.)

Estudios bíblicos.

Lev. 10: 8-11; Prov. 31: 4, 5; Is. 28: 7; Núm. 6: 1-4; Prov. 20: 1; Ef. 5: 18; Luc. 21: 34; 1.ª Tes. 5: 7, 8; Prov. 23: 21, 29-32; Mat. 24: 48-51; 1.ª Cor. 6: 10.

ACTO DE CLAUSURA DEL SEMINARIO BÍBLICO DE SANTIAGO.

Este plantel de educación, fundado en 1913 por las iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal, ha dado término a sus labores en el presente año con una velada de clausura verificada en la Primera Iglesia Metodista el 25 de Octubre a las 8 y media P. M.

Ocupaban la plataforma los profesores del Seminario, señores J. H. Mac Lean, W. A. Shelly, C. S. Braden, D. R. Edwards, el Superintendente del Distrito, Dr. G. J. Schilling y los jóvenes graduados, Federico del C. Muñoz, Celestino Villa y Rogelio Aracena. Buen número de personas de las iglesias evangélicas de la capital concurrieron a presenciar este acto.

Se dió principio al programa con oración por el Rev. Mac Lean. La congregación cantó el himno «Escuchad, Jesús nos dice ¿quiénes van a trabajar?» Leyó una parte de la Sagrada Escritura el prof. Shelly y en seguida oímos dos ensayos pronunciados por los jóvenes Aracena y Villa; el primero versó sobre el tema «Lo que el ministro espera de su congregación,» y el segundo «Lo que la congregación espera de su ministro.» Ayudaron en la parte musical del programa los jóvenes Alvarado de la Segunda Iglesia, con una partitura de Gounod, ejecutada en armonium y violín. Correspondía al hermano Muñoz hablar sobre «La Educación Religiosa—una función de la Iglesia,» y su trabajo fué escuchado con gusto. La congregación cantó el himno de Lutero «Castillo fuerte es nuestro Dios.»

Un número interesante en ese programa fué el discurso pronunciado por el Dr. Schilling sobre el tema: «El concepto paulino del Ministerio.» Después de una breve introducción menciona el orador tres puntos en la vida de Pablo, lo que demuestra el concepto que él tenía sobre el ministerio cristiano: 1.º *Pablo, apóstol.* La idea de haber sido ordenado por Dios apóstol de Jesu-Cristo es la idea más alta en la vida de Pablo. 2.º *Pablo, siervo de Jesu-Cristo.* Esto significa esclavo de Jesu-Cristo. No quiere él decir con esto que esté puesto en un rango inferior de trabajo, sino en un puesto elevado, delicado, pero en el cual se goza en servir. 3.º *Pablo, ministro.* No se considera él como un sucesor de Jesu-Cristo o de Pedro, ni gobernador o patrón de la iglesia. No quiere imponerse sobre sus hermanos. Quiere ministrarles, quiere servirles día y noche, quiere vivir junto al corazón

de ellos. Pablo no ambiciona ser el capitán de la nave evangélica, o tener el puesto de piloto, o de 1.º o 2.º oficial. Él sabe que Cristo le ha llamado para ministrar, no para mandar, y en este trabajo Pablo se goza sobremanera alcanzando grande éxito en su vida como ministro del Señor. Saludable impresión produjo esta disertación en todos los presentes, así pastores como estudiantes y hermanos en la fe.

El presidente del Seminario, Rev. C. S. Braden, hizo la entrega de los diplomas a los graduados.

A nombre de la Facultad, pronunció unas palabras de despedida a la clase de 1917 el Rev. D. R. Edwards, y a nombre de los alumnos del primer año, el joven Florencio Herrera.

Nuestras calurosas felicitaciones al cuerpo docente del Seminario por los esfuerzos desplegados en pro del ministerio nacional, y a los jóvenes graduados nuestros parabienes por haber alcanzado una victoria legítima en la vida.—CRONISTA.

Noticias de la Obra.

Santiago.—La Iglesia El Salvador tiene una Liga de Evangelización, que está empeñada en repartir tratados, en hacer obra personal, y recién ha empezado a vender EL HERALDO CRISTIANO. Los hermanos que forman este grupo están haciendo su parte en promover la confraternidad cristiana entre los que hemos aceptado al Cristo como nuestro Señor.

El 29 de Septiembre se efectuó una reunión social con el fin de darnos unas horas de solaz.

La numerosa asistencia, los juegos, el excelente espíritu de confraternidad, fué lo que nos dejó un alentador recuerdo, y es un estímulo a la vez para continuar en la obra en que estamos empeñados.

Nuestra reciente organización como iglesia nos hace mirar con más ánimo el porvenir que habrá en este denso barrio por los perseverantes esfuerzos de esta Liga.—*El Corresponsal.*

Talca.—El 26 de Septiembre nuestra iglesia se reunió en asamblea congregacional para dar cuenta del año eclesiástico de sus trabajos en la viña del Señor.

Después de darse todos los informes, que fueron bastante halagadores, se pasó

a nombrar los oficiales que habían completado su período. Salió elegido como anciano por tres años - el hermano Misael Quintero; como diácono, la hermana Amalia v. de Navarrete; tesorero, señora Matilde de Leiton (reelegida).

Escuela dominical: Superintendente, el hermano José Dolores Cancino (reelegido); vice, J. Aurelio Vallejo; secretario, Juan Silva y Manuel Orellana; tesorera, señora de Leiton.

El domingo 30 del mismo mes se celebró la Cena del Señor; fueron aceptados como miembros en plena comunión los siguientes hermanos, después del examen ante el Consistorio: Donatila Rosa Navarrete, Raquel Zurita, Teresa Morales, Santina Cuotan de Verdugo, Heriberto Verdugo, Basilia Solís de Vallejo, Hubo un matrimonio: Heriberto Verdugo, con Santina Cuotan.

También fueron ordenados el hermano Quintero, conforme a nuestra constitución, como anciano, y la hermana Amalia v. de Navarrete (diáconisa).

Todos en general estamos empeñados durante el año en curso en ganar el ciento por ciento para el Señor, y esperamos en Él que nos bendecirá en todo lo que hagamos. Todos las ramas de nuestra iglesia, como la Escuela Dominical, Esfuerzo Cristiano, Liga de Señoritas, Liga Infantil, Obreros de la Viña del Señor, estamos tomando varias medidas para el crecimiento de nuestra Iglesia.—*El Corresponsal.*

Valparaíso.—*Un ramillete de noticias.*—

En este año como en los anteriores, la Iglesia de Valparaíso celebró el aniversario patrio con un paseo campestre, efectuado el 19 de Septiembre en un lugar hermosísimo cerca de Chorrillos, donde un gran número de discípulos del Maestro pasamos un día muy agradable, gozando del aire puro y de la hermosa vista que presentan los cerros reverdecidos por las últimas lluvias. El regreso a nuestros hogares principió desde las cinco de la tarde; algunos hermanos para abreviar más el camino y salir frente a la Estación de término de la tracción eléctrica, hubimos de atravesar por dentro del estero, que traía un caudal de agua no muy despreciable, lo cual dió gran contento a todos.

El 20 del mismo mes se principiaron unas reuniones especiales de oración y testimonios que duraron tres días, presididas por el señor Roberto Elphich, habiendo en todas ellas un regular número de asistentes, notándose interés y buen espíritu en los concurrentes. Las asistencias a la Es-

cuela Dominical han mejorado notablemente; el domingo 30 hubo una asistencia de 247 personas. El miércoles 3 del presente tuvimos reunión congregacional, donde se trataron varios asuntos referentes a la buena marcha de nuestra Iglesia, como también las diferentes comisiones dieron cuenta de su cometido durante el año, mereciendo algunas la felicitación de la congregación. Fué nombrado en esta misma reunión anciano de la Iglesia el señor Guillermo Cerda, y fueron reelegidos los hermanos Juan Abrigo y Oscar Peters, como igualmente fué reelegida diáconisa la señora Hortencia de Martínez, y tesorero de la Iglesia fué reelegido por unanimidad y con aplauso el señor Oscar Peters.

El domingo 7 se efectuó en la Escuela Dominical una hermosa fiestecita titulada «Honor al Mérito,» y en ella muchos niñitos y niñitas recibieron por su constancia y aplicación en la Escuela Dominical algunos obsequios consistentes en Biblias, Nuevos Testamentos y otros libritos. También fué el día de repartir la insignia de oro a aquellos que habían cumplido un año sin faltar ni un solo domingo a la Escuela Dominical; resultaron premiados con la dicha insignia 30 hermanos, obsequiándoseles al mismo tiempo un ramito de flores a cada premiado y aún a los demás asistentes. Pero no hay duda que el acto más emocionante fué el realizado con los queridos hermanos José del Tránsito Alvarado y señora Gumersinda Faezde Olivares fundadores de nuestra Iglesia, siendo más de cuarenta años miembros de ella. El señor Spining, al entregarles un pequeño regalo habló en elocuentes palabras, haciendo un recuerdo de la fidelidad y los servicios rendidos por estos hermanos a la causa de nuestro Señor y Salvador. Durante el programa, la señorita Smith nos obsequió un magnífico número de música; tanto los himnos como los cantos especiales fueron tocados por el órgano, acompañado por cuatro buenos violinistas que dejaban oír sus melodiosas notas que alegraban los corazones.

Esta Iglesia confía en que el Señor Jesús bendecirá los esfuerzos que por su causa están haciendo sus hijos aquí en la tierra.—T. M.

Iglesia de la Santísima Trinidad de Santiago.—Reunión fraternal de la Sociedad de Esfuerzo Cristiano.

Esta institución, que trabaja según su lema «Por Cristo y por la Iglesia,» invitó al elemento juvenil de las distintas iglesias

de la capital a una reunión fraternal para cambiar ideas y estudiar la mejor manera como promover entre la juventud evangélica más consagración y más actividad en la obra.

Unos 90 jóvenes se congregaron en el Hall de la primera Iglesia chilena que se fundará con tanto entusiasmo en el año de 1868, y después de salutations, juegos y oraciones, acordaron consagrarse nuevamente a su Señor y trabajar por salvar almas con más entusiasmo.

Esperamos que esta reunión será bendecida y que sus frutos no se dejarán esperar.

* * *

La Iglesia Evangélica de la Santísima Trinidad celebró la Cena del Señor la noche del 14 de Octubre, con una asistencia de no menos de 120 personas.

Tomaron la comunión 40 miembros.

Se recibió también como miembros de la Iglesia a las siguientes personas: Margarita Moreno de Jimenez, Raquel Silva, Rodolfo Vergara, Alberto Texier, Luis Toscanini, por confesión de fe, y se recibió por carta a los siguientes hermanos: Ruperto Cerda y señora, de la Iglesia de Talca; María Hewstone, de la Iglesia Metodista; Belarmino Ciro, de Victoria; Tomás Galleguillos, de Santiago, y Celerina de Palma, de Chillán.

Santa Inés.—En esta Iglesia se celebró la Santa Cena del Señor, el Domingo 7 del presente; el acto fué solemne, y participaron del sacramento 30 miembros. Se recibieron por profesión pública de fe los siguientes hermanos: Edicio Valderrama, Griselda de Valderrama, Custodio 2.º Peña, Ana Gallardo, Aurora Santander.

Ha sido elegido anciano gobernante el hermano Jesús Santos Figueroa.

Quiera el Señor bendecir a estos nuevos miembros del cuerpo de Cristo y darles fidelidad en su obra.

Ha sido elegido para la escuela dominical el siguiente

Directorio:

Superintendente, Sr. Cristóbal 2.º No-guera.

Vice Superintendente, Sr. M. Aguirre.

Secretaria, señorita Ana Gallardo

Pro » » Mary Picton.

Tesorero, Sr. Manuel J. Silva.

Cuerpo de Profesores:

Clase N.º 1, Sr. Secundino Díaz.

» N.º 2, Sr. Manuel J. Silva.

» N.º 3, Señora Amalia de Medina.

» N.º 4, Sr. Armando Villarroel.

» N.º 5, Señorita Aurora Santander.

» N.º 6, Sr. Manuel 2.º Silva.

» N.º 7, Señorita Magdalena Santander.

Clase N.º 8, Señorita Tomasa Rossel.

Este directorio espera con la ayuda del Señor hacer su trabajo más extensivo, tanto dentro como fuera de la Iglesia, en este nuevo año de trabajo.—CUSTODIO 2.º PEÑA, Secretario Corresponsal.

Taltal.—Los patriotas evangélicos de ésta, con la firme confianza en Aquel que es el verdadero libertador, Cristo Jesús, Señor nuestro, y seguros de que ningún trabajo en el Señor no es en vano, celebraron el 107.º aniversario de la Independencia nacional.

El programa en todas sus partes fué ejecutado con todo entusiasmo y vivo ardor de verdaderos hombres libres.

Las poesías y diálogos de temperancia fueron de preferente importancia, y bien merecen nuestras felicitaciones y gratitud. Nuestra petición al Señor es que corone con magníficos frutos el trabajo de los que con tan marcada abnegación han dirigido dicha fiesta.

En la Oficina Santa Luisa la obra avanza; la asistencia de 50 personas ya es muy común, o digamos el local lleno. El Comité de Evangelización no omite sacrificios para cumplir la parte que el Señor le ha confiado, incluso la entusiasta obrera cristiana hermana Martina Pangué, que con su obra personal, mediante Cristo, hace sentir su influencia en ese campo.

Para el Señor sea la honra y gloria.

En mi visita a Chañaral a principios del presente Octubre, tuve el agrado de ver nuevas personas congregadas, con el propósito de que sus almas sean salvas de la ira que vendrá, y desean ser fieles.

Se nota aumento en la asistencia, que casi siempre no baja de 30 personas, y aunque el número de los evangelizadores es reducidísimo, pueden por el vivo espíritu de trabajo, perseverancia y actividad, hacer que todo el grupo llegue a ser activo evangelizador.

Mi tiempo disponible en ese puerto lo dediqué con preferencia a la obra personal en el barrio sur del pueblo. Dios ha de dar oportunidad de regar, así como da la de

sembrar; nuestra oración sea que el Señor abra los ojos de los ciegos y vean el infierno mismo por el pecado, y el cielo mismo por la justicia y gracia de Cristo.—R. CASTRO.

Iglesia del Redentor.—Bajo la presidencia del Rev. Sr. Edwards, esta Iglesia celebró su Reunión Congregacional Anual el 17 del presente, y con una regular asistencia de miembros.

Los distintos informes leídos dejaron constancia de que cada departamento había hecho su labor correspondiente. Cada uno, dentro de sus oportunidades y a pesar de poderosos desalientos, ha realizado su trabajo de amor al Supremo Maestro. Así, el cuerpo de Diáconos, y la Comisión de Evangelización, llevando medios para subvenir necesidades del cuerpo y del alma; las señoras y Club de señoritas, preocupadas en acrecentar los fondos de la Iglesia; y el Esfuerzo Cristiano, procurando la atracción de los jóvenes a la vez que su unificación en Jesu-Cristo.

La Escuela Dominical, departamento tan simpático, cuya importancia muchos no la ven, se mantiene bien. Su asistencia se acerca a los doscientos.

Las finanzas del año terminado en 30 de Septiembre fueron mejores que las del anterior.

Entradas.....	\$ 7,710.75
Salidas.....	4,547.70
Quedando un Saldo en Caja de	\$ 3,163.05

Fueron reelegidos ancianos los hermanos Daniel Depallens y Avelino Gonzalez. Reelegido Diácono el hermano Manuel Palma, y elegida Diaconisa la hermana Judith de Campos. Tesorero general y Corresponsal, el hermano Servando Perez.

Quiera Dios hacernos cristianos de carácter, de criterio, concienzudos, y dótarnos de una clarividencia de las cosas que a su causa atañen, y que en este año que empezamos podamos realizar una obra digna del nombre que llevamos, y sobre todo, para fortalecer los principios del Dios a quien servimos. Para lograr lo dicho, no es menester mencionar el remedio en forma acabada, porque los miembros conscientes de las Iglesias lo entienden perfectamente; sin embargo, y para cerrar esta correspondencia, diré que es menester proceder delante de ese Dios como HONRADOS, así en lo material como en lo espiritual.

En una segunda reunión, la Iglesia acordó aumentar a doscientos cincuenta pesos la cuota del Sostén Propio, en el entendimiento de que si el estado financiero de ella en el período de seis meses se mantiene bien, llegará también al sitio de honor a que deben

aspirar todas las Iglesias Evangélicas de Chile: al *Sostén Propio*.

El Sábado 20 del presente fueron unidos para siempre, y después de los trámites reglamentarios, los jóvenes Luis Guastavino y Hortencia Cerda, ambos miembros de nuestro Esfuerzo Cristiano. Bendijo el acto el pastor Sr. Federico Figueroa. Por la forma silenciosa en que procedieron los novios, no les fué posible a los jóvenes de nuestra Iglesia hacer alguna manifestación de simpatía, de que dichos hermanos gozan entre nosotros.

Sólo nos restan dos cosas: felicitarles por el paso solemne que han dado y rogar a Dios que ratifique en los cielos lo sellado aquí en la tierra esa noche.—S. PEREZ M., *Corresponsal*.

«**El Heraldo Cristiano.**»—Con el número anterior terminó el tercer mes del alza de nuestro precio en el Semanario. Se han perdido varios suscriptores, y en algunos campos la venta de números sueltos ha disminuido algo; todo esto lo esperábamos, y algo más aún, pero nos alienta y confirma el justo progreso que esperamos para dentro de poco, la actitud fiel de la mayoría de nuestros ayudadores, en continuar cooperando a la mayor circulación del portavoz del Evangelio.

Muchos Agentes no omiten trabajo en esta dirección; merece una mención particular el trabajo que hace don Zenobio Matus, de Puerto Saavedra; hay en este hermano trabajo que ningún Agente había hecho hasta hoy.

Otros hermanos están pidiendo pequeños aumentos, indicio seguro de que luego habrá algo más.

La Administración está muy agradecida de toda esta generosidad, y espera que el año en curso tenga un término mucho más halagador de lo que se esperaba.

Enviamos nuestros fraternales saludos a esta gran cantidad de cooperadores con que hoy contamos, y confiamos que el Señor dará mayor gracia a cada uno en la labor tan generosa que realizan.

«Yo no soy un matemático,» dice el cigarrillo, «pero puedo *sumar* inquietud nerviosa a un niño; puedo *substraer* de su energía física; puedo *multiplicar* sus achaques y dolores; puedo *dividir* su poder mental; puedo *tomar interés* de su trabajo y *descontar* sus esperanzas de éxito.»

Noticias del País.

—Se amenaza con el desbande de la oficialidad de la marina de guerra, por falta de ascensos.

—El alcalde de Santiago estudia un proyecto para instalar en la capital hornos crematorios de basuras.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto para invertir 1 millón 370 mil pesos en la construcción del Instituto Agrícola y ensanche de las Escuelas de Veterinaria y Práctica de Agricultura de Santiago.

—Se anuncia que el enviado del Perú, señor Augusto Durand, ha tratado con el Presidente de la República sobre la solución del problema de Tacna y Arica por medio del arbitraje.

—En varias provincias los estudiantes han celebrado la fiesta de la Primavera.

—Quedó aprobado por el Congreso el proyecto de empréstito de las Municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar, para el mejoramiento del camino plano que une a ambas ciudades.

—El director fiscal de obras marítimas anuncia que las obras del puerto de Valparaíso siguen su curso natural y que quedarán terminadas en noviembre de 1919.

—Tuvo lugar en Santiago la exposición anual de animales.

—El Ejecutivo separó a todo el personal de la aduana de Antofagasta.

—Hay una decadencia minera a causa del bajo precio que las casas compradoras pagan por el mineral.

—Se anuncia el hundimiento del vapor *California*, que venía con carga para Valparaíso.

—Los repartidores de diarios de Santiago se organizan en sociedad de socorros mutuos y mejoramiento moral.

—La policía de Santiago allanó varias agencias de la lotería de Buenos Aires.

—Algunos diputados radicales presentaron a la Cámara un proyecto para establecer en Chile el divorcio.

—En Valparaíso se proyecta la fundación de la Cámara Nacional de Comercio.

—La comisión de legislación social de la Cámara terminó el proyecto de ley de residencia de extranjeros peligrosos.

—La Municipalidad de Santiago proyecta el establecimiento de mercados o ferias en diferentes barrios de la ciudad, a fin de abaratar la alimentación.

—Los astilleros de Constitución han empezado a ofrecer al comercio la venta de buques en construcción.

—La Cámara eximió del trámite de comisión el proyecto sobre devolución a los empleados públicos del 15% de sus sueldos.

—El Ministro de Hacienda declaró que no habla fondos para la devolución.

—Cambio bancario: 13 5/8; 1 £ vale \$ 17 61 1/2.

—En el Parque Forestal se dió una fiesta a los huérfanos de los Asilos de Santiago.

Noticias Extranjeras.

RUSSIA.—Los alemanes desembarcaron en la península de Werden en el golfo de Riga.

—Empezó la evacuación del puerto de Kronstadt.

—Se está preparando la evacuación de Helsingfors, capital de Finlandia.

FRANCIA.—Los franceses han avanzado hasta dominar la planicie de la región de Laón.

ITALIA.—Los austro-alemanes se apoderaron de las posesiones italianas en los Alpes, haciendo 100 mil prisioneros.

—Rompieron la línea italiana y cruzaron a la ribera derecha del Isonzo.

—Las tropas austro-alemanas han entrado ya en territorio italiano, frente a Udine.

—Se han apoderado de las ciudades de Goritz y Cividale.

ESTADOS UNIDOS.—Todas las propiedades alemanas y austriacas han sido requisicionadas por el Gobierno.

—Se reunieron los 5 mil millones para el nuevo empréstito de guerra.

INGLATERRA.—Se teme un nuevo desembarco de armas en Irlanda para producir la revuelta.

BRASIL.—El gobierno del Brasil declaró la guerra a Alemania.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV—Núm. 1934

> SANTIAGO DE CHILE <
> NOVIEMBRE 7 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 50



Una Avenida en Rio de Janeiro.—Brasil.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 140.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 7 DE NOVIEMBRE DE 1917.

LA CAMPAÑA DE EVANGELIZACIÓN.

El asunto de pa'pitante interés y de actualidad hoy día entre los evangélicos es la campaña de evangelización a la cual se ha dado principio en Santiago el 30 de Octubre últ mo.

El héroe de la jornada es el pastor argentino Rev. J. P. Howard. Este siervo del Señor ha venido a nosotros con unción de lo alto. Desde la primera reunión ha hablado con «sonido cierto» a cristianos y a inconversos, con la sinceridad y franqueza de un alma que ama, de uno que siente lo que dice, de uno que trae una misión divina.

Su fácil palabra ha cautivado desde el primer momento la atención de los que le escucharon. Noche a noche el hermoso templo evangélico del Redentor se ha visto lleno de almas ávidas de escuchar la palabra de Dios.

En los momentos en que escribimos estas líneas se han celebrado ya tres reuniones, que han resultado un completo éxito. Numerosas personas, ancianos y jóvenes, han firmado la tarjeta en que hacen su resolución de entregarse a Cristo. Confiamos que en las reuniones que se seguirán en ese mismo local y luego en el templo de Avenida Portales, muchas almas

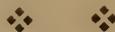
más harán esta importante decisión en su vida.

Hay verdadero espíritu de oración en las iglesias a favor de esta campaña, y esperamos que este espíritu se desarrollará más y más, pues el éxito no depende del hombre o de los esfuerzos humanos, sino del Espíritu de Dios que se vale de sus criaturas para hacer la obra.

Ojalá que esta oleada de avivamiento se extienda en todas las ciudades y pueblos de Chile. Que ninguno se quede sin hacer su parte, ya sea orando, acercándose a Dios o hablando a un nuevo sobre el evangelio del amor.

Invitamos una vez más a todos los hermanos en el país para que se unan con nosotros en sus oraciones al Altísimo, rogando por estas reuniones. La oración de fe puede mucho.

En el próximo número daremos a los lectores más noticias de la actual campaña.



EN EL CEMENTERIO.

La mano del cura.

Este año, como todos los años, los evangélicos de Santiago se propusieron realizar un culto en el Cementerio disidente el 1º de Noviembre, y estando en campaña especial de evangelización, se dió más importancia que la acostumbrada, a la ocasión. Se decidió aprovechar de la presencia del señor J. P. Howard, el evangelista, y miles de hojas sueltas anunciando el culto fueron repartidas en el Cementerio General.

Apenas llegada la hora, estando la gente en el Cementerio Disidente, el inspector vino a negar permiso de celebrar la reunión. Rehusó el uso de la capilla erigida para el expreso

propósito de celebrar los cultos protestantes, y cuando los que estaban a cargo del asunto dijeron «Bien, entonces la tendremos afuera», se puso muy airado el inspector, y usó palabras ofensivas, y salió a buscar la policía.

A pesar del sentimiento de parte de los congregados, se mantuvo el mayor orden, y se resolvió esperar el resultado. Luego regresó el inspector con el comisario y un grupo de policiales a impedir el culto. Se les explicó cuál era el fin de la reunión, y se negó el derecho del inspector para impedirlo. Los policiales, tenemos que dejar constancia, demostraron un espíritu justo, y con calma dijeron que sería necesario ver al administrador antes de seguir. Parecía de veras que al menos una parte de los oficiales habría preferido más bien no intervenir.

Fué entonces una delegación con la policía, a ver al administrador, el cual no estaba en su oficina, obligándoles así a esperar un largo rato. La gente, a pesar de la interrupción, se mantuvo pacientemente esperando la vuelta de la delegación. Pasó el tiempo, vino el oficial superior de la policía, y dijo en corta frase que no se podría celebrar la reunión, y que la gente debería dispersarse. Pero al decir esto se equivocó el comisario. Hay un límite a la paciencia aún de los mejores cristianos. Su orden indignó mucho a la gente. No era bastante que se interrumpiera el culto sino también que los echaba del recinto dedicado especialmente al entierro de sus deudos. Voces airadas protestaron con razón y desafiaron a la policía a echarlos fuera. «¿Somos acaso carneros,» se dijo, para que ustedes puedan privarnos de todo derecho?» «Tengo aquí sepultados dos seres míos, y ni Ud. ni toda la policía me pueden sacar», gritó uno. «Bueno,» contestó el oficial, quédense aquí hasta cuando quieran,» reconociendo

la injusticia de su orden y su grave error en hacerlo, y se retiró. Otros oficiales se quedaron, y mostraron un buen espíritu, conversando libremente con varias personas, expresando su creencia en el derecho de celebrar el culto. No se debe culpar tanto a ellos. Solamente obedecieron la voz de sus superiores.

Tardó en llegar el administrador. Pasó la tarde, y se vió que era imposible tener la reunión; pero por fin llegó aquél, e inmediatamente declaró que habría sido bueno tener la reunión, y que en cualquier tiempo que se le avisara, haría asear la capilla y prepararla para el culto. De manera que resulta que los evangélicos fueron defraudados de su culto por el inspector medio ebrio. Pero tampoco es de creer que fué él el verdadero responsable. Fácil es ver la mano que se extendía para impedirlo. Fué el cura, el capellán del Cementerio General, probablemente. Tenía una pequeña base para su intrusión, en que el aviso anunciaba «una conferencia.» No se permite tener conferencias; así que fué prohibida. Pero sabían bien ellos lo que sería, y con la astucia acostumbrada de Roma, el cura supo usar del más pequeño medio para suprimirla.

Pero el resultado no será tan de su agrado. Fué necesario un acto semejante para hacer despertar a los evangélicos, y el domingo en la tarde esperamos ver una manifestación evangélica la más grande que jamás se ha visto en Santiago. Se organizará una romería de todos los protestantes al Cementerio, donde celebrarán el culto del cual fueron privados el jueves. Se reunirán las diferentes iglesias en la Plaza de Armas, y marcharán con banderas hasta el Cementerio.

Este artículo fué escrito el 2 de Noviembre, demasiado temprano para decir cómo resultó la reunión. En el número próximo daremos cuenta de lo que haya pasado.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

MARTIN LUTERO

(Conclusión)

Poco le gustaba a Lutero el ser prisionero aunque fuera por su propio bien, y estaba siempre deseoso de salir a tomar parte en la lucha activa de reforma. Pero el salir habría significado la muerte, y sus amigos por lo tanto, no lo permitían. No le quedó otro remedio que el quedarse y hacer lo mejor posible. Lo hizo, y el período en su «Patmos,» como él solía describirlo, resultó uno de los períodos más fructíferos de su vida. Se entregó al estudio, a escribir tratados, sermones, exposiciones de las Escrituras, folletos de polémica fluyeron de su pluma; pero la obra de más importancia y mayor influencia fué su traducción del Nuevo Testamento al idioma del pueblo alemán. No era ésta la primera, pero entre todas ha sido la que ha tenido mayor aceptación. Otras versiones anteriores fueron basadas sobre la Vulgata. Lutero lo tradujo del griego, y cuando más tarde vertió el Antiguo Testamento también a la lengua del pueblo, lo tradujo del hebreo. También en su estilo su versión era lo mejor producido hasta entonces, y ha sido una grande influencia formativa del idioma alemán. Así su retiro forzado del mundo resultó en un gran bien. Muy pronto toda Alemania estaba en posesión de la Biblia en el idioma conocido. Las pretensiones de Roma no podían mantenerse ante la luz de aquel libro, ni lo pueden ahora. Bien hacen los católicos en prohibir la Biblia si quieren dominar a la gente.

Conflicto con los radicales.

Es la historia de todo movimiento de reforma, que pronto surgen discípulos del reformador que le sobrepasan en celo y que van más allá del original. El radical se hace conservador en comparación con el nuevo elemento. No fué diferente en la Reforma del siglo XVI. No pasó mucho tiempo antes que se levantase un grupo de radicales que estaban poco contentos con Lutero. Le consideraron tímido, conservador, y demandaron cambios más revolucionarios que los que él buscaba. Es de advertir aquí que Lutero no era un extremista en su reforma. Aunque rechazó las bases principales del catolicismo, romano, dejó muchos elementos del culto sin molestarlos. Tomó la posición de quitar solamente lo que era explícitamente prohibido por las Escrituras. Sus compañeros más extremos sostuvieron más bien que él debía rechazar todo lo que no fuese explícitamente autorizado por las Escrituras.

Era muy natural, entonces, que cuando el caudillo principal fué encerrado en el castillo, sus más radicales discípulos se pusieran a hacer más completa su obra. Ciertos «profetas de Zwickau» lograron convertir a Carlstadt y áun influir a Melancton en la dirección del radicalismo. Empezaron a predicar el iconoclasmo (guerra a las imágenes y todo símbolo externo) en la misma iglesia de Wittenberg, y perturbaron mucho a la gente. Lutero sabiendo esto y no pudiendo aguantar más su condición de recluso, salió a pesar del consejo de sus amigos, y de repente apareció en Wittenberg para detener el movimiento, y por su poderosa predicación en muy pocos días había deshecho a obra de ellos. Ningún suceso en la vida de Lutero demuestra mejor su poder e influencia. Empero, aunque ganó sobre ellos en Wittenberg, nunca hasta el fin de su vida se vió libre de conflictos y controversias con otros reformadores. Es a la vez la debilidad y la fuerza del Protestantismo que puedan existir en él separación y controversia. Que existe la tendencia es necesario admitirlo, pero que toda diferencia es mala, como insiste Roma, no lo admitimos. Creemos que el libre ejercicio de la inteligencia con la cual Dios ha dotado al individuo, aunque a veces lleve a extremos, ello es mejor que la esclavitud del espíritu y la razón a un sistema fabricado por los hombres, que no da lugar a ninguna iniciativa de parte del hombre, ni reconoce el trato directo de Dios con sus criaturas.

La vida doméstica de Lutero.

El espacio no nos permite entrar en detalle áun en los acontecimientos de importancia en la vida de Lutero. Tenemos que pasar en silencio la parte de Lutero en la guerra de los campesinos, la cosa por la cual sentimos más necesidad de dar satisfacciones, porque no se puede negar que fué brutalmente severo contra ellos. El hombre no era perfecto. Es fácil en la perspectiva de los años ver sus errores. Es difícil suponer que él no fuera perfectamente sincero en el asunto. Quisiéramos relatar también su relación con otros reformadores, su conflicto subsiguiente con Roma, la creciente influencia política del Protestantismo, pero terminamos esta breve reseña de su vida sólo con un cuadro doméstico.

Se casó en Junio 13 de 1525, ocho años después de publicar sus tesis, con Catalina von Bora, quien antes había sido monja, pero convencida por las nuevas enseñanzas que habían penetrado áun hasta el convento, de que no era necesario ni lícito vivir en el monaquismo, salió con otras 11 mujeres en secreto con la ayuda proporcionada por Lutero, y se dirigieron a Wittenberg, donde ella entró a vivir con una familia Reichenbach. Lutero francamente les aconsejó casarse. Quería especialmente que Catalina se casara con un joven Baumgartner a quien amaba, pero su familia se opuso.

Fracasando este plan, él sugirió a otro, que no fué del agrado de ella, y por fin, habiéndoselo sugerido sus amigos, y después de larga consideración, Lutero pidió a ella su mano y fué aceptado.

Es esta la cosa que no pueden perdonar los católicos a Lutero. Que uno que había pronunciado el voto del celibato lo retractara y se casara, les horrorizaba. No han faltado acusaciones vulgares contra la pareja. Se ha hecho de este matrimonio la causa misma de la Reforma por algunos. ¿Las causas de la Reforma? Fácil, dicen ellos. «Un monje quería casarse con una monja. Lo hizo, y para dar apariencia buena se hizo el ataque a Roma.»

Al oír tales acusaciones y explicaciones, uno se pone a preguntar si la base de tal explicación no se encuentra en la vida íntima del que la hace, o en las vidas de los sacerdotes que primero dieron la explicación. Hay personas tan depravadas de corazón, que no pueden imaginar la existencia de un motivo puro en otra. La cosa admirable es que la gente escuchaba tales cosas de los labios de sacerdotes que tienen su prole y que no son casados. Una vez en Bolivia un misionero evangélico visitaba un pueblo en el interior, y se hospedó en la casa de una de las mejores familias. La buena señora le contó muchas cosas. Entre otras mencionó al cura párroco. «¿Le ha visto?» preguntó ella. «No,» respondió el misionero. «¿Ni ha visto a su familia? ¡Qué familia tan simpática y numerosa! Tiene que conocerla.» «Pero señora, dijo el misionero: ¿cómo puede ser? ¿Su cura es casado acaso? «Por Dios, no, señor,» gritó la buena dama, horrorizada. Nuestra iglesia no permite a sus curas casarse.»

El de Lutero fué un matrimonio feliz. Establecieron su hogar en el mismo claustro donde Lutero había vivido de monje, y pasaron toda su vida conyugal allí. Este llegó a ser un centro de la vida social de Wittenberg. Siempre era hospitalario Lutero. Era generoso hasta el extremo. Muchas veces cuando no tenía dinero, daba un mueble o algo del servicio de mesa o los adornos de la casa para aliviar la necesidad de alguien. Necesitaba la buena Catalina cuidar mucho para que no diera todo lo que tenía. Ella era muy práctica en cuanto a la economía, y debido a sus esfuerzos pudieron vivir y economizar algo, durante su vida, aunque las rentas nunca fueron gran cosa.

Nacieron 6 hijos, y de ellos 4 sobrevivieron a sus padres. Lutero era un padre bueno. Amaba mucho a sus niños, y a pesar de todos los cargos pesados que llevaba, solía pasar horas jugando con ellos. La carta a su hijo de 4 años, publicada en el número del 25 de Octubre, demuestra el espíritu del padre. Antes de su casamiento mantenía la disciplina más rigurosa sobre sí, pero poco a poco con el aumento de su familia llegó a ser menos severo, y pasaba más tiempo en la vida social y amena. Le gustaba la carpintería, y hacía cosas útiles para la casa. Trabajaba en su huerto, tomando mucho placer en ver crecer sus plantas. Siempre solía arreglar su propia ropa, «no por economía, decía, sino porque los sastres son tan malos.» En una ocasión su esposa se quejaba de que había usado la ropa buena de uno de los niños para remendar sus pantalones.

El fin de su vida.

Los últimos años de Lutero no fueron muy felices. La creciente responsabilidad en la organización de la nueva iglesia pesó sobre él. Las controversias con otros reformadores le hicieron más y más amargo. El aparente fracaso de mucho de su obra reformatoria le irritó, porque las cosas no se cambiaban de repente, y no tenía la paciencia de esperar, y las complicaciones políticas del movimiento le causaron mucha ansiedad. Su salud no era buena. Sufría mucho de dolor de cabeza. Las privaciones de sus años en el monasterio empezaron a manifestarse en su creciente debilidad. Pero seguía trabajando con una energía enorme, haciendo aún en su estado débil, el trabajo de dos o tres hombres regulares. Y por fin, cuando llegó la hora de la muerte, le sorprendió fuera de su hogar, empeñado en un trabajo. Murió en Eisleben, su pueblo natal, el 18 de

Febrero de 1546. Se le sepultó en la iglesia en Wittenberg, bajo el púlpito del cual había predicado tantas veces sermones que sacudían al mundo.

«No fué construido este hombre espléndido según una medida ordinaria. Era de estatura titánica, y nuestras normas acostumbradas no le miden satisfactoriamente. Pero su vida queda abierta al mundo como pocas otras en la historia. Leerla, estudiarla, conocerla, vale mucho.»

C. S. B.



«MI CORAZÓN TE DOY JESÚS.»

SALUDO.

Este corazón vil y empedernido; rebelde a tu palabra y a tus llamamientos; este corazón enfermo y manchado con el lodo del mundo, te lo entrego a tí, Señor Jesús. Tú tienes poder para cambiarlo. Tú dices «os daré un nuevo corazón,» y lo hiciste con Saulo de Tarso, con María la pecadora y con el ladrón en la cruz.

Héme a tus plantas, Señor. Yo soy un pecador. Nada hay bueno en mí. Nada tengo de qué jactarme.

Mi corazón te doy, Jesús—no a la fuerza, no por temor a tus castigos, ni por miedo del infierno. Te lo doy porque tú sufriste por mí y me amaste antes que yo te conociera; te lo doy porque quiero que lo cambies y que lo limpies de toda iniquidad; te lo doy porque quiero ser tu hijo y anhelar hacer tu voluntad; te lo doy porque quiero seguir lo que es bueno para edificación de mi alma y de los que me rodean; te lo doy porque quiero que mi corazón sea un templo digno donde tenga placer en morar tu Santo Espíritu.

Mi corazón te doy, Jesús, a tu amor rendido.

Recíbelo, te ruego, y haz en él tu bendita obra.

MOISÉS TORREGROSA.



EL HERALDO CRISTIANO saluda cariñosamente al Presbiterio de Chile en sus reuniones anuales que actualmente celebra.

Desea que todos los delicados e importantes trabajos que tiene ante sí, sean efectuados con la presencia de Dios. La Iglesia Evangélica en Chile tiene una grande obra que efectuar, y esta rama de la iglesia de Cristo está haciendo su parte, por lo que la felicitamos, y esperamos mejores días aún de las personas que la componen.

Con motivo de las sesiones de la Unión Evangélica se hallan entre nosotros los misioneros presbiterianos, Revs. Jesse S. Smith, Carlos M. Spining, Roberto Elmore, Miss Florencia Smith, Santiago F. Garvin y Mr. Seele.

Los saludamos fraternalmente.

UNA RESPUESTA DE LUTERO.

«Aunque hicieran una hoguera que abrasase todo el trayecto de Wittenberg a Worms, y se levantase hasta el cielo, sin embargo, en el nombre del Señor me presentaría, y confesaré a Cristo, y me confiaré a él en todas las cosas.»

POESÍAS.

CONVERSIÓN TRÁGICA.

(Versificado por A. Morán.)

Convertido en circunstancias
 Muy trágicas y horrorosas,
 Fué el señor Stark, un hombre
 Que en Leipzig hoy se menciona
 Como uno de los más férvidos
 Anti-alcoholistas de Europa.
 Stark se había entregado
 A la bebida traidora
 Cuando tuvo la desgracia
 De ver morir a su esposa,
 Después a su única hijita,
 Llegando en su angustia loca
 A reducirse a vivir
 En una desierta fronda,
 Que era herencia de sus padres
 Desde una época remota.
 Fué aquí—ha referido él mismo—
 Donde recibí en buena hora
 Aquella lección tremenda
 Que me sacó de la fosa
 De la bestial abyección
 En que estaba mi persona.
 De mi casita campestre
 Cercana se hallaba otra
 Que habitaba mi inquilino
 Con su prole numerosa.
 Habíame yo dormido
 Una noche con mi mona,
 Borracho sobre el diván,
 Cuando en avanzada hora
 Unos espantosos gritos
 Sacudieron mi modorra;
 Conseguí entreabrir los ojos
 Y reuní con fuerza heroica
 Los vestigios de conciencia
 Que aún tenía en mi persona;
 Me sostuve en equilibrio
 Tras de varias intentonas;
 Pero al bajar, tambaleando

Por la escalera, cual bola
 Rodé, quedando en el suelo
 Desatentado, hecho un posma.
 Volví a alzarme a duras penas;
 Salí al campo sin demora;
 ¡Horror! El fuego envolvía
 En su oleada abrasadora
 La casa de mi inquilino
 Con rapidez espantosa;
 El incendio dió principio
 En la puerta de la choza,
 A cuyo costado había
 (Coincidencia traidora)
 Maderas y pasto seco
 Formando una ruma sólida,
 Por cuya causa los pobres
 En una atroz encerrona
 No podían escapar
 De la hoguera destructora.
 Prendidos grandes y chicos
 De las ventanas, imploran
 A gritos que yo los salve
 De aquella muerte horrorosa.
 El hombre procura en vano,
 Dando golpes con su piocha,
 Echar abajo la reja
 Que la huida les estorba.
 ¡Ah! Si yo me hubiese hallado
 En la plenitud grandiosa
 De mi conciencia y mis fuerzas!
 Pero era un triste carcoma,
 Impotente para todo,
 Degenerado e idiota.
 Me ví obligado a asistir
 A la hecatombe horrorosa
 De esos seres desdichados,
 Hasta que la ígnea ola
 Los devoró por completo,
 Haciendo de sus personas
 Negros, rugientes fantasmas,
 O incandescentes escorias.
 Al fin todos se apagaron,
 Pero (¡visión espantosa!)
 Aún parecían rugir
 En la hoguera abrasadora.
 Aquella escena funesta
 Está fija en mi memoria,
 Como una amonestación
 La más tremebunda y hórrida.
 Abandoné aquel lugar

Disparado como bomba,
Sufriendo el remordimiento
Más amargo a toda hora.
Juré no beber jamás;
Y luchando en toda forma
Conmigo mismo y con otros,
Por la gran misericordia
De Dios, que salva al perdido,
Logré alcanzar la victoria!



ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LA REFORMA

(Conclusión)

Ya en el II siglo, Tertuliano, hablando sobre el perdón de los pecados, decía: «Es preciso un cambio en el vestir y en el comer; es preciso revestir del saco y de la ceniza, renunciar a toda comodidad y a todo ornato del cuerpo, prosternarse ante el sacerdote, y suplicar a todos nuestros hermanos que intercedan por nosotros». De aquí nació la necesidad de hacer obras de penitencia para los que estaban bajo el peso de una convicción de pecado. Practicaron el ayuno, el andar descalzos, no vestirse de lienzo, abandonar el hogar para ir a países lejanos, renunciar al mundo y abrazar la vida monástica. Después del siglo XI introdujeron las flajelaciones voluntarias, que llegaron a ser un vicio en Italia. Se cuenta que iban caravanas de peregrinos descalzos y casi desnudos, sólo cubiertos de un delantal que pendía de la cintura, armados de una disciplina, con la que se azotaban inhumanamente, y que con los gemidos y alaridos que daban por las calles donde pasaban hacían llorar a los que les escuchaban.

Pero el mismo clero comprendió que si este sistema de vida iba en aumento, con ello perdería inevitablemente la iglesia su poder. A este fin vino el invento de las *indulgencias*. El primero que las proclamó fue Juan el Ayunador, un arzobispo de Constantinopla, que dijo: «Vosotros no podéis, oh penitentes, cumplir con todo lo que os está impuesto: por consiguiente, nosotros, ministros de Dios y pastores vuestros, tomaremos en nuestros hombros esta pesada carga. ¿Quién ayudará mejor que nosotros? ¿quién sabrá ayunar, arrodillarse mejor, y salmear con más mérito.» Re-

gino, abad de Prum, agrega: «Y por un ayuno de siete semanas, el rico pagará veinte sueldos; el que lo sea menos, pagará sólo diez; y el pobre, tres, y así los demás.» Esto levantó voces de protesta, pero se ahogaron en la ignorancia del pueblo y en el mercantilismo del clero y del Papa. Luego vieron que esto era una fuente de riqueza, y en una bula de Clemente VII se proclamó las indulgencias artículo de fe. Con esto la tarifa tomó precios increíbles, y los pecados de los hombres eran avaluados en dinero. De esta manera cada pecado del hombre aumentaba su penitencia, de tal modo, que ya no podían purgarlos en esta vida. El clero veía la necesidad de entrar en la eternidad para que el pecador concluyera de cumplir la penitencia de purificación. Se valieron entonces de ciertas ideas alejandrinas que flotaban en la mente de algunos filósofos, que hablaban de un fuego en que los hombres debían ser purificados. Y un Papa, que en esta doctrina vio una coyuntura que ligar, por medio de una bula reunió el purgatorio a sus dominios, y anunció a la cristiandad que el hombre podía ir allí y concluir la expiación de su pecado mediante la paga que hicieran sus deudos de misas, indulgencias, etc., y después salir puro como la blanca nieve, muy apto para vivir en el ciclo con los ángeles y santos. Y desde entonces tenemos el Purgatorio, lugar terrible, y la fuente de mayor riqueza de, la iglesia católica romana. Hasta ese entonces sólo se explotaba a los pecadores en vida; después se les explotó en la muerte.

Bonifacio VIII, uno de los Papas más ambiciosos, en el año 1300 publicó una bula, en la cual anunciaba a la iglesia que los que fuesen a Roma cada cien años obtendrían una indulgencia plenaria. Del orbe religioso se apresuraron los viejos en acudir al llamado, y se juntaban allí tan grandes multitudes de peregrinos llevando cada uno bolsas atestadas de dinero, que las áreas pontificias pronto llegaron a rebosar de riquezas. La ambición de los Papas seguía adelante, y acordaron fechas más cortas en que los peregrinos iban más a menudo a la ciudad de los pontífices.

A medida que los males se multiplicaban y los vicios se extendían, se levantaban voces de protesta de hombres sanos y estudiosos, que vivían en medio de tanta calamidad, indicando las innovaciones del clero en las puras doctrinas del cristianismo.

A todo lo dicho hay que agregar que la corrupción no sólo carcomía a los incrédulos e indiferentes, sino también el mismo pueblo creyente se revoleaba en toda

clase de vicios; también el estado moral de los curas era terrible. Las mismas iglesias donde se predicaba en el día, en la noche se convertían en salas de bacanales y lujuria, y muchas iglesias de campo servían para guardar los rebaños de ganados de los frailes. Por otro lado, la fe del pueblo cristiano la habían repartido en distintos seres. El cielo lo habían llenado de supuestos santos. No eran sólo los apóstoles los dignos de ser venerados, y Jesús el único medianero, sino también todos aquellos que habían canonizado servían de medianeros. Hé aquí el cuadro vivo que pinta Miconio, uno que fué fraile muchos años, y que después se unió a la obra reformadora de Lutero, en Alemania. Dice: «Los padecimientos y méritos de Cristo eran considerados como vana leyenda o como las fábulas de Homero. No se hablaba de la fe, por la cual se asegura la justicia del Salvador y la herencia de la vida eterna. Cristo era un juez severo pronto a condenar a todos los que no recurriesen a la intercesión de los santos o a las indulgencias de los Papas. Figuraban como intercesores, en lugar del único medianero, en primer lugar, la Virgen María, semejante a la Diana del paganismo; en seguida los santos, de los cuales los Papas aumentaban continuamente el catálogo. Estos medianeros no concedían sus especiales favores sino a los que se habían hecho acreedores a esto en las órdenes fundadas por ellos. Para salvarse, era preciso hacer, no lo que Dios manda en su palabra, sino un gran número de obras cosas inventadas por los frailes y por los curas, las cuales producían mucho dinero.

Se tenía que cantar y gritar día y noche. Había tantos lugares de peregrinación, como montes, bosques y valles. Pero con el dinero podía uno conmutar esta fatiga; bastaba, pues, llevar a los curas y a los conventos un poco de dinero y cuanto pudiese tener algún valor, como pollos, gansos, patos, huevos, cera, cáñamo, manteca, queso, etc.; entonces resonaban los cantos, las campanas se echaban al vuelo, los santuarios se llenaban de incienso, se ofrecían sacrificios, en las cocinas monásticas reinaba la abundancia, había brindis, y las misas concluían y tapaban todas estas obras pías. Los obispos no predicaban, pero consagraban a los sacerdotes, a los frailes, las iglesias, las campanas, las capillas, las imágenes, los libros, los cementerios, y todo esto aumentaba la renta. Huesos, brazos y piés se conservaban en relicarios de oro o plata, cuyos objetos se daban a

besar durante la misa; y esto también producía mucho.

La venta de reliquias era un negocio que dió mucho dinero al clero. En algunas iglesias como las de Wittenberg tenían un pedazo del arca de Noé, un poco de sebo recogido en el horno en el cual fueron arrojados los tres mancebos, un pedazo de madera del pesebre del niño Jesús, algunos pelos de las barbas de San Cristóbal, y muchas otras cosas. Los creyentes llevaban sus enfermos a estas iglesias, y los sacerdotes les ponían las reliquias encima para que obraran sanidad. Está de más decir que por este servicio se hacían pagar muy bien. Se había convertido las iglesias de Cristo en un gran mercado. El reino de los cielos hermoso y puro que Jesús presentó a los hombres, había desaparecido, y en cambio la iglesia era un mercado donde se vendía la salvación.

Ahora, la condición espiritual de la iglesia era lamentable. La profanación más espantosa se había apoderado de la religión. Las doctrinas y los ritos servían a los sátiros para hacer risa de ellos. En los sermones que predicaban, los predicadores buscaban los chascarrillos más indecentes para hacer reír a las gentes. Otros inventaban chascos de la vida de los apóstoles, con los que entretenían a las gentes durante los servicios religiosos. Los frailes menores se burlaban de sus superiores; su iglesia, —como dice un eminente historiador— la habían transformado en un proscenio, y sus curas obraban como juglares.

A este grado había bajado la religión. La fe estaba por los suelos. Las pobres gentes vivían desesperadas en medio de tanta blasfemia, de tantos vicios, y de tanta calamidad y ruina moral y espiritual. Por otro lado los emperadores y nobles habían hecho de los altos magistrados de la iglesia sus secuaces. La inmoralidad más crasa lo invadía todo. En aquel tiempo fué cuando Rodrigo de Borgia vivía públicamente con una dama, tomó después a su hija Rosa Vanozza e hizo vida pública con ella y tuvo varios hijos. Borgia era cardenal y arzobispo. Cuando murió Inocencio VIII, compró la silla papal con dinero, ganándose el cardenal Sforza, mandóle, según dicen, cuatro mulos cargados de plata, y éste influyó en su elección. Y fué Papa con el nombre de Alejandro VI. El día de su elección nombró a su hijo César, un muchacho depravado y perverso, arzobispo de Valencia y obispo de Pamplona. Casi todos los eclesiásticos, dice un historiador, tenían sus mancebas, y los mo-

nasterios eran centros de la corrupción más tremenda.

Cuando reinaba tanta maldad y tantos vicios que clamaban al cielo su ira, principiaron a levantarse voces de nuevos profetas investidos del espíritu de Elías y de Juan el Bautista, que censuraban todas estas invenciones y corrupciones de la iglesia romana, y se alzaron como los grandes padres de la Reformación que dió motivo a la organización de las iglesias protestantes o evangélicas.

(Discurso leído por el pastor señor F. Figueroa en la conferencia sobre la Reforma.)

Sociedades de Jóvenes.

¿Qué es el verdadero arrepentimiento? Salmo 51.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	¿Qué es el verdadero arrepentimiento?	Salmo 51.
Lunes.	Arrepentimiento es dolor.	Hech. 2: 37-38.
Martes.	Arrepentimiento es humillación.	Sant. 4: 8-10.
Miércoles.	Implica confesión.	Lev. 26: 40-42.
Jueves.	Produce fruto	Mat. 3: 4-9.
Viernes.	Es abandono del pecado.	2.º Crónicas 6: 24-27.
Sábado.	Lleva a Dios.	Hech. 3: 11-19.

Plan para la reunión.

Distribúyanse entre los miembros varios ejemplos bíblicos de arrepentimiento verdadero, como el de David, Pedro, el ladrón moribundo, Zaqueo, Onésimo, etc., y algunos otros de falso arrepentimiento, como el de Saul, Judas y Simón el Mago, Léase el Salmo 51, entre el que preside y la Sociedad. Sea ésta una reunión de humillación por nuestros pecados y faltas, y de propósitos para que nuestra fidelidad y amor a Dios sean mayores en adelante.

Pensamientos útiles.

Salmo 51: 3. El verdadero arrepentimiento empieza con el reconocimiento del pecado.

Salmo 51: 4.—Nuestros pecados para con los hombres son grandes, pero Dios es tanto más grande que los hombres, que las ofensas dirigidas contra él parecen anegar todas las cosas.

La única cura del pecado es un corazón que no tenga más deseo de pecar.

Uno está verdaderamente arrepentido cuando está pronto a recibir el castigo; cuando se complace en la justicia de Dios, y se coloca al lado de Dios en contra de sí mismo; es decir, de su propia naturaleza pecadora.

Como dijo una niña pequeña: «Arrepentirse es sentirlo tanto, que no se vuelva a hacer más.»

Un hombre vendió una hacienda, pero se reservó un rincón de ella, con el derecho de pasar a aquel pedazo siempre que quisiera. Así sucede a menudo, que al entregarnos a Cristo permitimos que Satanás se reserve un rincón de nuestros corazones y el derecho de pasar cuando quiera.

Aquellos que se arrepienten de una manera pasajera se parecen a los antiguos marineros que arrojaban al mar sus ídolos cuando era necesario aligerar la nave en una tempestad, y pasado el peligro deseaban tenerlos otra vez.

El verdadero arrepentimiento teme más el poder del pecado que su castigo.

Si quieres ser bueno, empieza por creer que eres malo.—*Epicteto*.

El verdadero arrepentimiento tiene un doble aspecto: mira a las cosas pasadas con ojos llorosos, y al porvenir con ojos vigilantes.

Preguntas y referencias.

¿Cómo nos guía Dios al arrepentimiento? Rom. 2: 4.

¿En qué actitud nos pone el verdadero arrepentimiento? Is. 55: 7; Luc. 15: 17-20.

¿Qué dolor debe acompañar al arrepentimiento? 2.ª Cor. 7: 10.

¿Quién obra el arrepentimiento en los pecadores? Hech. 5: 31.

¿A quién debemos confesar nuestros pecados? Sal. 32: 5; 1.ª Juan 1: 9.

¿Cómo demostró Zaqueo su arrepentimiento? Luc. 19: 8.

¿Cómo lo demostró la mujer pecadora? Lucas 7: 40-48.

¿Cuál es la mejor prueba de arrepentimiento? Mat. 21: 28, 29.

Otras referencias.—Job. 33: 27; Sal. 90: 8; Sal. 103: 10-12; Is. 6: 5; Dan. 9: 7, 8; Mat. 3: 8; Mat. 26: 75; Hech. 20: 21.

ANTE LA DIETA DE WORMS.

«Yo no quiero ni puedo retractar nada, por no ser bueno, ni digno de un cristiano obrar contra lo que le dicta su conciencia. Héme aquí, no puedo hacer otra cosa; que Dios me ayude. Amén.»

ALGO POCO COMÚN EN CHILE.

En *El Correo del Sur*, de Puerto Montt, de fecha 20 de Octubre, aparece lo siguiente: «4,500 litros de vino fueron arrojados al río Cautin en Temuco, de órden de la Dirección General de Impuestos Internos, por haber comprobado el análisis que el susodicho vino tenía más de dos gramos de acidez volátil por litro. El vino pertenecía a don Germán Galle, quien lo adquirió de la viña SANTA MARIA (qué honra para María de Nazareth) de don Carlos Foslto, de Chillán.—Como se ve, han sido arrojados a un río 4,500 litros de vino, que por cierto reportan al dueño algunos miles de pesos perdidos, pero en cambio ello contribuye al bien general. Digna de todo elogio es la actitud asumida por la Dirección de Impuestos, y mayormente la del Inspector que pasó el parte correspondiente. Ojalá muchos inspectores imitaran a éste, que cumple fielmente su deber. Realmente pocos son los casos que ocurren como el presente, de que se aplique la ley como el caso lo requiere. Dice el citado párrafo que fueron arrojados al río por contener más de 2 gramos de acidez volátil...! Estoy seguro que hay millones de litros de licor en Chile que no sólo tienen 2 gramos sino 4 y 5, pero esa acidez volátil se volatiliza sin otro procedimiento que entregar en manos del inspector una buena suma de dinero!...

¡Continúa, digno y noble Inspector de Temuco, tu magna obra en bien de la humanidad, y serás bien recompensado de los que saben apreciar tus méritos, y especialmente de la Justicia Divina! Con los 4,500 litros de vino que arrojaste al Cautin, has evitado tantas lágrimas como eran los litros de vino: lágrimas de tantas víctimas desgraciadas que gimen bajo el yugo del alcoholismo, autor principal del estado degradante en que nos hallamos. ¡Lástima fué que no hayan sido 4,500 millones de litros!! ¡Sigue buscando, y encontrarás algo más!—UN TEMPERANTE EVANGÉLICO. *Isla de Chiloé, Octubre de 1917.*

LA COOPERACIÓN EN LA AMÉRICA LATINA.

A fines de Septiembre terminaron su gira por Sud América los secretarios ejecutivos del Comité de Cooperación en la América Latina, señores Inman y Browning. En cinco meses visitaron detenidamente siete países

del Continente, es a saber: Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay y Brasil, terminándose su viaje en Río de Janeiro. Desde ese punto regresó el señor Inman a Nueva York y el señor Browning a Montevideo.

Como resultado de esta gira, la obra de cooperación ha recibido un estímulo especial, y ya se puede notar algunos avances definitivos y permanentes.

Por ejemplo: el Paraguay, país que desde muchos puntos de vista puede ser considerado como el más atrasado de los pueblos sud-americanos, a la vez que da más promesa de un rápido y seguro desenvolvimiento de sus riquezas naturales, recibirá una atención preferente de parte de una de las grandes Juntas misioneras. Esto se debe a la nueva repartición de las responsabilidades misioneras, pues una sola Junta mandará a sus representantes a este nuevo campo, evitándose, de este modo, las desinteligencias, al par que un desembolso financiero inútil.

Tendrá la Junta encargada de esta importante obra la oportunidad de poner en juego todos sus recursos, y se espera confiadamente que entrará en el país con un programa superior de educación, ayudado eficazmente por la obra de evangelización que se extenderá por todo el país.

En el Brasil ha echado hondas raíces el movimiento hacia la cooperación, y se ha cosechado resultados hasta ahora no alcanzados en otros países. Se ha llevado a cabo la organización de un Seminario Teológico Unido, el que será establecido en la Capital Federal, Río de Janeiro. A este Seminario concurrirán estudiantes prácticamente de todas las iglesias y Juntas misioneras representadas en el país, habiéndose éstas unido en la formación y sostén de este nuevo plantel.

También se ha formado una Federación Evangélica Universitaria, que incluye 14 colegios de primera clase, que tienen 200 profesores y ocupan propiedades de valor de un millón quinientos mil dólares. Funcionan ya varias de las escuelas profesionales de la proyectada Universidad Evangélica, y hay otras que están en vías de organización.

En cuanto al Seminario Teológico y Escuela de Ciencias Sociales, de alto tipo, que se establecerá en Montevideo, para satisfacer especialmente las necesidades de la América española, se puede decir que las Juntas misioneras están estudiando el proyecto, y hay razones para creer que no se demorarán mucho en convertir en una hermosa realidad los deseos y anhelos de los hermanos del Continente.

Mucho se ha hecho, también, para unificar la obra de literatura, con el establecimiento de depósitos, o sean librerías, donde se hallarán en venta los libros y revistas evangélicos, con otros artículos que suelen encontrarse en tales centros de venta. En algunos países se han suprimido varios periódicos para reconcentrar todos sus esfuerzos en una sola publicación. Por ejemplo, en Puerto Rico, en vez de los ocho periódicos que antes existían, queda uno solo, y cuenta éste con más circulación que la que tenían antes en conjunto los ocho suprimidos.

En otro número hablaremos más sobre el espíritu de cooperación que cunde entre nosotros.

W. E. B.

Noticias de la Obra.

Curicó.—El día 12 del presente, la Iglesia celebró su asamblea congregacional, en la cual hemos oído los informes sobre la marcha de la obra durante el año transcurrido, la cual, por más que no ha alcanzado todo aquello que hubiéramos querido, sin embargo nos da firme esperanza de cosas mejores para el año entrante. Fueron nombrado: anciano el hermano O. Maufras; diáconos los hermanos José Miranda y Francisco Cáceres, y diaconisa la hermana Luisa de Gutierrez.

Dos días después celebramos la Cena del Señor de la cual participaron veintinueve miembros; en esa reunión hemos tenido el gozo de recibir con nosotros como miembros, en plena comunión por profesión de fe a los hermanos Juan Morales, Rosa de Morales y Doralisa Morales, a quienes deseamos bendiciones en el Señor.

Hemos tenido que sentir la partida a la patria celestial, de nuestro querido hermano Marcelino Valenzuela, y deseamos que el Dios de paz dé consuelo a sus deudos, a quienes rogamos acepten nuestra simpatía.

La Sociedad de Esfuerzo Cristiano de esta Iglesia ha nombrado su nuevo directorio en la forma que a continuación sigue:

- Presidente, Sr. Víctor Gutierrez.
- Vice » » José Mateluna.
- Secretario, Sr. Tito Albornoz.
- Pro » » señora Luisa de Gutierrez.
- Tesorera » » B. de Maufras.
- Comisión de Vigilancia, señora M. de Cáceres.

- Comisión de Tratados, señor J. Ponce.
- » » señor F. Cáceres.
- » » Fiestas, señora R. de Morales.

Comisión de Flores, señorita D. Morales.
 Los seis meses de existencia con que cuenta esta joven Sociedad han sido de prosperidad y crecimiento, y nos dan muchos motivos para confiar en que ella será una buena palanca para el desarrollo de nuestra Iglesia.—EL CORRESPONSAL.

Porvenir.—Hemos celebrado por primera vez las fiestas patrias con una Velada de Temperancia; se desarrolló un pequeño programa, y a pesar de los escasos elementos de que disponíamos, todo se llevó dentro del mejor orden posible, y quedamos gratamente impresionados al ver la manera como los hijos de Dios pueden divertirse sin tomar parte en los vicios que acarrear perdición.

Se han abierto dos nuevos locales de predicación, uno en cada extremo del pueblo, en casa de los hermanos Carlos Toro y Manuel Andrade, respectivamente (además del local central en casa del hermano Juan Rivas); de manera que los días Martes se celebra un culto especial para la propaganda del Evangelio, para atraer a los vecinos y a los amigos; y siempre hemos visto algunas personas nuevas que salen gozosas de oír la palabra del Señor. Que el Señor derrame grandes bendiciones aquí en esta isla llamada Tierra del Fuego, y encienda el fuego divino en los corazones para que vengan muchas almas al conocimiento de la verdad.

Algunas hermanas entusiastas han formado un comité de visitas a los enfermos, pero no solamente se han limitado a visitar a los enfermos del cuerpo, sino también a los enfermos del alma, para ofrecerles el gran Médico de amor, el cual siempre da una receta de balde. «Cree solamente y serás sano o serás salvo.» Que el Señor bendiga los esfuerzos de estas hermanas, y les dé mucho valor y entendimiento para comunicar las buenas nuevas entre el pueblo incredulo.

Antes de terminar, quiero decir que el señor cura-párroco se encuentra muy alarmado porque la luz del Evangelio ya resplandece; y no omite ningún medio para trabajar en contra del mal, que a juicio de él acarrear los evangélicos, ya valiéndose de su influencia entre las autoridades, ya afemorizando al pueblo con miles de artificios y engaños, ya espiando a los evangélicos para ver qué es lo que dicen o qué es lo que hacen. Nosotros desearíamos saber

por qué el señor cura se atrinchera y no trabaja a campo abierto. ¿Por qué tiene temor y se desespera? Mejor le fuera tomar el consejo del sabio Gamaliel: «Dejad a estos hombres, porque si la obra es de los hombres se desvanecerá, y si es de Dios ¿cómo podréis pelear en contra de Él?» Si Dios es con nosotros ¿quién será contra nosotros?—EL CORRESPONSAL.

Club de Jóvenes.—El Domingo 14 del presente se reunieron en la Iglesia de la Santísima Trinidad los jóvenes: Galleguillos, Texier, Vergara, Núñez, David y Mory, dirigidos por el señor Morales, con el propósito de organizar un Club de jóvenes cristianos. Tal institución hace mucha falta en nuestra Iglesia para atraer a los jóvenes.

Se ruega a los jóvenes que deseen pertenecer a nuestro Club asistan a las reuniones los Sábados de 8 P. M. a 10 P. M.—EL SECRETARIO.

Chillán.—El martes 9 de Octubre la clase Philatea de Chillán celebró una fiesta en casa de nuestro pastor. Dicha fiesta fué con el fin de reunir fondos y promover más la fraternidad cristiana. Dió principio a nuestra reunión la venta de helados y dulces, y siguió un sencillo programa, nuevamente la venta de helados y dulces, y finalmente nos unimos en medio del gozo y de la alegría cristiana en los juegos que se organizaron.

A pesar de que la entrada era pagada, acudieron más de 100 personas. Nuestra ganancia líquida alcanzó a \$ 80 y centavos.

De más está decir que pasamos un rato de verdadero gozo y alegría. Quiera Dios bendecir los esfuerzos de esta clase, a fin de que unidas por los lazos del amor fraternal podamos realizar algo en bien de la causa del Maestro.

Agradecemos a todos los hermanos que demostraron tan buena voluntad en ayudarnos.—MARGARITA VALLETTE R.

Santiago.—La pequeña Escuela Dominical que hay en la Población Cármen ha elegido su nuevo cuerpo directivo para el año 1918.

Superintendente, David Rey.
Vice-superintendente, Manuel Cornejo.
Tesorero, Pedro Donayre.
Secretario, José de la Barra.

Profesores:

Clase de adultos, D. Rey.

Clase de niños mayores, Francisco Cornejo.

Clase de niños chicos, Sara Díaz.

La Escuela está empeñada en algo mejor. Ha realizado un arreglo que hermoseó el salón de reuniones; las asistencias son mayores de 45; y hasta 52 se han reunido. Esperamos algo mejor en los meses venideros, según el deseo de todos los hermanos.

Antofagasta.—El domingo 14 llegó de La Paz el hermano Juan Cabrera, obrero de nacionalidad boliviana, ordenado diácono en la Conferencia misionera de la vecina República, el año último. Viene en busca de salud a la costa.

—Esa misma noche, invitado por el pastor, predicó ante unas 200 personas el señor Stark, agente general de la Sociedad Bíblica Británica y E. Fué una saludable exposición del poder de Dios por el Espíritu Santo, en sostener y dirigir su obra en medio de las agitaciones del mundo.

—El jueves 18, el mismo señor Stark desarrolló una serie de vistas luminosas de muy buen efecto e instructivas, referentes a algunas circunstancias de la vida de Jesús, y otras de lugares históricos en Europa y América. Fué una velada muy interesante, que dejó muy complacida a la concurrencia de más de 300 personas que llenaba el templo.

—Últimamente han sido bautizados por el pastor los párvulos: Edén Grace Thomas, hija del señor Carlos Thomas y Emma Kohler de Thomas; Electra, hija del señor Godofredo Araya y María de Araya; Enoc, hijo de los hermanos Luis A. Cerda y Fresia Barrio de Cerda.

Tanto a los pequeños como a los padres deseamos salud y bendiciones de Dios para vivir en el camino del Señor.

—El domingo 21, en el culto de la noche, y ante una asistencia muy buena, el pastor recibió a prueba en la iglesia las siguientes personas: Virginia Córdoba, Araminta Andrade, Natalia Andrade, Juan Andrade y Felipa Ahumada.

—El 23, por el vapor «Quilpué», pasó por ésta en viaje a Valparaíso, el Doctor Rev. Obispo Oldham, que venía desde los Estados Unidos en compañía de la señorita Sara Norris, profesora, destinada al «Santiago College.» El pastor, acompañado de diez hermanos, que representaban el cuerpo oficial, la Liga Epworth y la Sociedad Marta y María, fueron a bordo en una lancha a gasolina, facilitada graciosamente por nuestro buen amigo y hermano en la fe, señor Alberto Gonzalez, jefe del muelle, Yungay. Invitado a tierra el señor Obispo, bajó en compañía de la

señorita Norris, dirigiéndose a pié a visitar el templo, donde se cantaron algunos himnos, ejecutando en el piano, la señorita profesora, nuestro himno patrio, y otros trozos de excelente música, de un modo irreprochable.

Después de servirse unas *once*, en casa de nuestro querido hermano José Córdova, el pastor, acompañado del señor Obispo, señoritas Norris y E. Quipildor, ocuparon un auto para recorrer en toda su extensión la ciudad y sus alrededores. Así nuestro Obispo pudo apreciar la fuerza impulsiva del desarrollo comercial, y los adelantos en higiene y embellecimiento impresos a Antofagasta. Las horas se deslizaron rápidas en provechosas conversaciones y amena charla. Después de tres y media horas de permanencia en tierra fué acompañado de regreso a bordo del «Quilpué», el señor Obispo y señorita profesora, por el pastor y dos hermanos.

El Rev. Oldham volverá a Antofagasta a principios de Diciembre próximo. Dios bendiga a su siervo.

—Hemos recibido la triste noticia del fallecimiento de la hermana Ester Godoy de Jopia. Su muerte ha sido muy rápida; apenas si estuvo enferma tres días. Hacían pocos meses que se había ido a Chuquimata, punto donde estaba ocupado su esposo. Allí encontró el término de su corta carrera terrenal, pues no contaba más de 18 años de edad y tres de matrimonio. Deja un hijito de pocos meses. La extinta era miembro de la Iglesia en esta ciudad.

Llegue hasta el afligido esposo y hermanos Godoy, en Central, los padres de la que fué Ester, nuestro sentido voto de condolencia, y que lá consolación del Señor sea con todos.

—Los cultos en los locales de evangelización siguen con todo poder y gracia del Señor. Multitudes acuden ansiosas a oír la palabra de vida. Estamos ganando familias para Cristo mediante estas reuniones donde los hermanos testifican con prontitud y entusiasmo.

Necesitamos poseer una carpa para ir de barrio en barrio anunciando las buenas nuevas de salvación a toda criatura en esta mercantil ciudad. Pedimos a Dios, dador de todo bien, nos conceda este medio de trabajo evangelístico.—*El Corresponsal.*

La Serena.—Deseo poner en conocimiento de Ud. y de los lectores de nuestro querido Semanario, que en esta iglesia tuvo lugar la renovación del directorio de la Liga Epworth, el día 3 de Octubre, quedando compuesto en la forma siguiente:

Presidente, Rev. Anselmo Navarrete.
1er. Vice, señora Olga F. de Venegas.
2.º Vice, señor Alejandro Navarrete.
3er. Vice, señorita Aldeira Gomez.
4.º Vice, señor Carlos H. Díaz F.
Tesorera, señorita Emma Arcos.
Secretario, señor Blas Ersolina H.
Pro Secretario, señor Juan Arcos.
Organista, señorita Luisa Cordero M.

En el seno de nuestra institución se nota un espíritu de contentamiento y confraternidad general, el cual es el principal apoyo para continuar adelante la obra que se nos ha confiado.—BLAS MOLINA HERRERA, Secretario.

San Fernando.—El jueves 11 del presente celebramos nuestra reunión congregacional, en la cual hemos tenido el gozo de ver una asistencia de 29 personas, ante las cuales se leyeron los informes de la obra según los cuales comunicamos a nuestros hermanos los siguientes datos:

Retirados, 2 miembros durante el año, quedando ahora con 12.

Las asistencias a los cultos fueron 936, con un término medio de 18.

Las finanzas de la Iglesia fueron las siguientes:

Entradas.....	\$ 471,30
Salidas.....	468,50
Saldo en caja.....	2,80

El hermano Veliz fué nombrado anciano de la Iglesia. Se acordó pagar \$ 5 al mes para ayudar a la Misión.

Hemos tenido el gusto de tener entre nosotros al misionero Rev. Henderson. Que Dios bendiga a este misionero en la viña del Señor.

En la misma noche fué nombrado el personal de la Escuela Dominical.

Superintendente, señor Desiderio Drouilly.
Vice, el hermano Perez.
Secretario, señorita Julia Drouilly.
Tesorero, señor A. Veliz.

Trupán.—El lunes 24 del presente mes fué llamado a Trupán para que solemnizara el matrimonio religioso de los jóvenes miembros de nuestra iglesia, el señor Juan de la C. Cubillo con la señorita Julia Rosa Hernandez. La solemnización se llevó a efecto ante testigos y una buena concurrencia, que escuchó con mucha atención la lectura bíblica y la fórmula del matrimonio de nuestro ritual.

Terminado el acto, me dirijí a la concurrencia en el nombre de Dios, y de nuestro

Señor Jesu-Cristo, en términos sencillos y claros, explicándoles la importancia del matrimonio y cómo nuestro Dios lo había establecido para el perfeccionamiento moral de la gran familia humana.

Por las presentes líneas elevo mis preces al Señor Dios Todopoderoso para que su palabra lleve fruto, tanto en los recién desposados como en los que la oyeron, y así redunde en honra y gloria de su santo nombre, y en un cumplido gozo de todos los creyentes fieles.—PEDRO C. PANTOJA.

Noticias del País.

—El Congreso discute el proyecto sobre Caja Central.

—Se anuncia que se ha formado en la China una compañía destinada a difundir en ese país el uso del salitre chileno.

—Se ha elaborado un proyecto de ley tendiente a la conservación de los animales útiles no domesticados que se crían en los bosques y montañas.

—Se ha fundado en Valparaíso una Asociación en favor de los encarcelados.

—Se prepara una fiesta campestre para los alumnos de las escuelas primarias de Santiago.

—El señor Carlos Pereira Ñúñez obsequió tres mil pesos al Patronato de la Infancia, en homenaje a la memoria del señor Hernán Zañartu Caveró.

—El Congreso trata del proyecto de conceder a la Junta de Beneficencia de Santiago un millón cien mil pesos como subsidio extraordinario para los hospitales.

—El Banco de Chile ha establecido una Caja de Protección mutua, refiro y jubilación para sus empleados.

—El transporte *Angamos* traerá en breve los cien carros destinados al ferrocarril de Arica a La Paz.

—La Municipalidad de Valparaíso ha contratado por cuatro años al ingeniero norte-americano O. C. Rickel, para sanear la ciudad.

—Se anuncia que una empresa norteamericana va a construir en Buenos Aires una estación inalámbrea capaz de comunicarse a toda hora con Nueva York.

—Estudiantes mejicanos y bolivianos acaban de visitar a Santiago y Valparaíso.

—La Cámara aprobó el proyecto que anexa la comuna de Caracoles a la de Aritofagasta.

—El Consejo Superior de habitaciones pide la organización de Consejos Departamentales en los puertos de la zona salitrera.

mentales en los puertos de la zona salitrera.

—Se anuncia que Estados Unidos ha iniciado el sistema de las listas negras en el comercio mundial.

—En la Cámara se aprobó la declaración de urgencia del proyecto de reforma del Código de Procedimiento Civil.

—La comisión municipal en favor del abaratamiento de los alimentos presentó ya su informe.

—Es enorme en Santiago la mendicidad de niños y mujeres con guaguas.

—Se anuncia de Buenos Aires que en una conferencia en favor de la neutralidad se aclamó el nombre de Chile.

—El 8 tiene lugar en Santiago la colecta pública en favor de la Protectora de la Infancia.

—Cambio bancario: 14 13/32; 1 £ vale \$ 16 66³/₈.

—Tuvo lugar en Santiago una exposición de tejidos araucanos.

—Se pide que se establezca la libreta de identidad para los estudiantes, a fin de evitar las suplantaciones que actualmente cometen en los exámenes.

—Se anuncia que los Telégrafos del Estado se hallan en crisis de materiales y de empleados.

Noticias Extranjeras.

ITALIA. El ejército italiano se retiró a las llanuras del Véneto, después de su desastre del Isonzo.

—Ejércitos franceses e ingleses han llegado a Italia.

—Los alemanes se apoderaron de Udine.

—El ejército italiano se ha fortificado en la ribera occidental del río Tagliamento.

—Los ejércitos han empeñado batalla a orillas del Tagliamento.

ALEMANIA.—Se anuncia oficialmente que Alemania tiene subsistencias suficientes para el cuarto año de guerra.

—Se anuncia que los prisioneros italianos alcanzan a más de 200 mil, y los cañones tomados, a más de 1,800.

RUSSIA.—El jefe del Gobierno, Kerensky, ha declarado que la Rusia se encuentra agotada; y pide ayuda a Estados Unidos.

RUSSIA.—En varios puntos de la línea los soldados rusos fraternizan con los alemanes.

FRANCIA.—Se anuncia haberse descubierto en Francia un complot realista.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV—Núm. 1941

> SANTIAGO DE CHILE <
> NOVIEMBRE 15 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 45



En marcha hacia al Cementerio.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 141.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 15 DE NOVIEMBRE DE 1917.

LA CAMPAÑA DE EVANJELIZACION EN SANTIAGO.

Ha pasado ya la campaña en Santiago. Las reuniones especiales dirigidas por el Rev. J. P. Howard, de Buenos Aires, se clausuraron el domingo 11 en la noche. ¿Cuáles fueron los resultados? Muy halagadores por cierto. Se puede decir, sin ninguna exageración, que han sido un éxito grande desde todo punto de vista, de veras el más grande éxito de su clase que Santiago jamás ha experimentado. La asistencia fué espléndida. Solamente faltaba un local central para haberse reunido 800 y hasta 1,000 personas o más cada noche, porque las distancias son tan grandes, y el gasto de carro tanto, que muchos de los que viven lejos no pudieron venir todas las noches. Sin embargo, cada noche un crecido número atravesó todo Santiago para asistir. Era esto indicio del interés que reinaba. «La Alianza» buscaba largo tiempo un teatro, o sala grande, o aún una carpa de circo en el centro, pero al fin tuvo que dejarlo y dividir las reuniones entre los dos lados de la Alameda. La primera semana fueron en la iglesia del Redentor, la segunda en la Primera Iglesia Metodista.

Otra indicación del interés fué la mancha en la cual respondieron por los gastos de la campaña. La comisión ejecutiva calculó el gasto total, y creyó que por colectas podría reunir hasta 200 pesos en cuatro noches, porque se hicieron solamente cuatro. Se reunieron cerca de \$ 600.

Pero el resultado que vale más fué el número de conversos que hubo. Con excepción de la primera noche, cuando el mensaje fué dirigido particularmente a los miembros de las iglesias, no pasó ninguna noche sin que algunos no firmasen la tarjeta que registra su resolución de aceptar a Cristo. Damos al fin de este artículo la forma de resolución usada. Dejamos lugar para firmar. Puede ser que algún lector quiera ahora dar este paso. Si lo hace, entregue el formulario a su pastor o mándelo al Editor de este periódico. Hasta 45 en una noche firmaron tarjetas, y en las dos semanas un total de 220 registraron así su determinación de seguir a Cristo. Que Dios bendiga y guarde a estos nuevos discípulos, y que las iglesias de Santiago les presten toda la ayuda posible para que permanezcan fieles.

Ni es éste todo el resultado. Tal vez la cosa más notable ha sido el avivamiento en nuestras iglesias. Muchos que estaban algo alejados han vuelto. Todos han sido animados a nuevo celo en el trabajo del Señor. Y por fin, se ha visto en esta campaña una manifestación maravillosa del espíritu de cooperación y unidad entre los cristianos.

El éxito ha sido debido a cuatro cosas en especial. 1.^a El trabajo de preparación que fué hecho en las iglesias. El terreno estaba preparado en algún grado cuando llegó el evangelista. 2.^a El poder de la predicación del señor Howard, hombre elocuente, ilustrado y conocedor de la gente. 3.^a La cooperación espléndida

de los miembros de la iglesias, y 4.^a sobre todo la ayuda del Espíritu Santo.

La comisión organizadora de la campaña en Santiago da las más expresivas gracias al señor Howard por su presencia y dirección de ella. Todos le siguen en oración mientras

va a Valparaíso para empezar otra campaña.

Damos en seguida la tarjeta. Los pastores en otras partes bien podrían adoptarla para uso en sus sermones de avivamiento, de los cuales quiera Dios que haya muchos.

MI RESOLUCIÓN.

Reconociendo que la más alta misión del hombre en la tierra es honrar y servir a Dios, hago propósito desde hoy en adelante, contando con la divina ayuda, de entregar mi corazón y consagrar mi vida al Gran Salvador y Maestro de la humanidad:

JESU-CRISTO EL SEÑOR.

Nombre *Samuel Lagos Perez. Lagos.*
 Domicilio *San Fernando, Achereguas 548*
 1 ❖ 9 ❖ 2 ❖ 1

ROMERÍA AL CEMENTERIO.

Contamos la pasada semana cómo se prohibió a los evangélicos tener su culto de costumbre el 1.^o de Noviembre en el Cementerio Protestante. Con ese motivo, se organizó para el domingo pasado una romería a la tumba del primer pastor evangélico en Chile: JOSÉ MANUEL IBÁÑEZ GUZMAN.

A las tres de la tarde se congregó en la Plaza de Armas un grupo grande de los miembros de las iglesias y Escuelas Dominicales, con sus estandartes. Cuando se pusieron en marcha, unas 500 personas seguían al leader, haciendo una manifesta-

ción linda de la solidaridad de los evangélicos de la capital. Marcharon en perfecto orden al cementerio, donde rodearon la tumba del primer ministro evangélico chileno, y celebraron un culto muy apropiado. Cantaron varios himnos, y tres oradores hicieron uso de la palabra, los señores Ramos, G. J. Schilling y Federico Figueroa, cautivando completamente la atención del gran número de personas que les rodeaban. Pronunciaron palabras de aprecio para el valiente pastor que había obrado tan fielmente al poner el fundamento del Protestantismo en Chile, palabras de fe en la vida futura y palabras de aliento para los que son llamados a llevar a cabo el trabajo empezado

por los primeros pastores de Chile. En el silencio de aquel recinto de los muertos, es seguro que aquel día nuevos anhelos fueron sentidos y se hicieron nuevas determinaciones por los vivos, cosas que en su tiempo han de afectar grandemente al progreso del Evangelio en Chile. ¡Que así sea!

❖ ❖

¡HERMOSO EJEMPLO!

—

Hay actos que nacen del corazón, que suelen hacer célebre a una persona para toda la vida. Algo así ha pasado con un niño vendedor de periódicos en Nueva York. Se llama Juan Mac Carthy. Este niño se ha hecho célebre porque en su pecho latía un corazón generoso y amante de su patria. Ese rapazuelo de cabellera hirsuta y de intensos ojos redondos, que apenas cuenta 12 años, es el primer norte-americano que ha contribuido a sufragar los gastos bélicos de su país.

Durante la primera semana de la guerra entre los Estados Unidos y Alemania, Juan Mac Carthy leyó en uno de los periódicos que vendía acerca de las enormes sumas de dinero que su patria necesitaba para vencer en la contienda. En su cerebro de niño brotó en el acto una idea sencilla y hermosa: contribuir a los gastos de guerra de su país. Y el vendedor de diarios extrajo del fondo de su bolsillo todo lo que poseía: 27 centavos (oro) que conservaba como ahorro para los días malos. Y sin la menor vacilación, envolvió las monedas en un pedazo de papel y escribió encima: *«Para ayudar a comprar alimentos para nuestros soldados,* y las envió a Washington.

A nadie dijo una palabra; ni a su madre.

Un buen día en el modesto domicilio de Juan se recibió una carta sellada con los sellos del Departamento del Tesoro: era un recibo oficial por sus 27 céntimos, en el que el Gobierno de Estados Unidos le daba las gracias por su generoso envío.

¡Hermoso ejemplo! Linda lección para nosotros los cristianos, pequeños y grandes, nuevos y antiguos, ricos y pobres, miembros y adherentes. Estamos todos empeñados en una campaña sin igual, de la que tenemos que salir victoriosos con la ayuda de nuestro Señor Jesu-Cristo.

Cristo ha dicho: «Hé aquí, yo estoy con vosotros todos los días.» Sí, así debe ser. Necesitamos de su presencia real, de su amor, pureza, santidad de vida, mansedumbre, actividad, valor, etc. Pero él necesita de nosotros para hacer bien su obra en el mundo. Quiere que nuestras palabras se traduzcan en hechos, que nuestras promesas se cumplan, que si nos toca sacrificar de nuestro tiempo por su causa, lo hagamos gustosamente. Hay almas que salvar, locales que abrir, pastores que sostener, luz que pagar y mil otros gastos que se presentan en la difusión del Evangelio. Cristo necesita de nuestra ayuda personal y pecuniaria. Él pide nuestro corazón, nuestra lengua, nuestras manos y nuestros piés, nuestros bolsillos abiertos. Todo debe estar rendido a él. Es nuestro privilegio ayudar, y debemos tener como ocasión de sumo gozo cuando él usa nuestra vida o nuestro dinero para llevar adelante su obra.

El niño de que hemos hablado al principio se ha hecho célebre por su acción noble y desinteresada en favor de la patria. Él hubiera podido decir: «Aquí en mi patria hay muchos multimillonarios que pueden dar millones de *dollars*; ¿para qué voy

yo a dar esta mísera cantidad? ¡27 centavos!—¿qué es esto?—Lo guardaré mejor para los días malos.»

¿Qué vale mi ayuda?—dicen algunos en nuestras iglesias,—soy pequeño, soy nuevo, pobre, nada valgo: que otros trabajen y otros den.

No razonó así Juan Mac Carthy. Lo poco suele valer mucho. Ese niño dando 27 centavos es más grande que los multimillonarios yanquis suscribiéndose al empréstito de libertad con millones de *dollars*, porque él regalaba a su patria todo lo que tenía, con absoluta abnegación y con desinterés admirable, mientras que los acaudalados ciudadanos norteamericanos sólo ofrecen a su país parte de sus riquezas y a título de inversión reproductiva. Hay entre éstos algunos generosos, pero sus donativos no agotan su fortuna.

Una viuda se menciona en el Evangelio, que dió para la obra todo lo que tenía. Ella con esa generosidad y desprendimiento es más grande que aquel que da centenares de pesos de lo que le sobra.

Nadie piense que su ayuda es pequeña. Un simple fósforo puede encender una vela, y ésta puede encender un faro y éste, lanzando sus rayos sobre el mar, puede anunciar un peligro y salvar millares de vidas de una muerte segura. Unos pocos panes y peces, modestas onces de un niño puestas en las manos de Jesús, sirvieron para alimentar cinco mil personas.

Pongamos en las manos de Jesús los talentos que tenemos, que aunque sean pequeños o insignificantes, en sus manos valen mucho.

MOISÉS TORREGROSA.



NOTAS SOBRE EL PRESBITERIO DE CHILE.

El martes 6 de Noviembre a las 3 P. M. se inauguraron las sesiones de este cuerpo eclesiástico en la iglesia de El Redentor.

Debido a las reuniones de evangelización se suprimió la reunión de instalación de costumbre, y la apertura de las sesiones fué muy sencilla a la vez que solemne.

Teníamos buena representación de todas las iglesias, y la totalidad de sus presbíteros en ejercicio, lo que hacía muy animada la reunión por el número de representantes.

El Rev. Enrique Krauss fué el presidente saliente, y para su reemplazo la asamblea eligió al Rev. J. S. Smith, misionero a cargo de la obra en el norte; pro-secretario fué elegido el licenciado don Olivero Maufras, a cargo de la iglesia de Curicó.

Esta misma tarde empezaron los trabajos, sesionando hasta las 5 P. M., lo que permitió dejar hecha una buena parte de los preliminares de la labor habitual.

El Presbiterio sesionó de 9 A. M. a 11 1/2, y de 2 P. M. a 5, terminando sus reuniones la mañana del viernes 9, a las 11 1/2 A. M.

Toda su labor fué fácil en el sentido de que se ejecutó con un tanto de rapidez; fué éste uno de los Presbiterios que se distinguió por el buen entendimiento que se obtuvo en todo.

Estamos agradecidos al Señor por su dirección, por el amor, por la paz que prevaleció, y creemos que todo esto es el indicio de un marcado desarrollo espiritual que hay en sus miembros, y que de año en año se ha manifestado con mayores proyecciones.

Los informes allí leídos fueron todos con una mejor promesa para el futuro, después de un año en que han

alcanzado ricos frutos para el alfolí del Señor.

Hay iglesias que han progresado de una manera muy sobresaliente. tales como Concepción, Chillán, Tocopilla, Taltal, Santa Inés, Valparaíso: han gastado notables esfuerzos, y el fruto se verá al tiempo que el Señor lo señale.

La iglesia del Redentor fué muy generosa en el hospedaje y atención de alimentos que dió a este hermoso grupo de obreros que se reunían para contar lo que habían realizado en unión con sus iglesias, después de los meses de labor árdua y desigual contra las huestes del pecado. La bondad de la iglesia hospedadora es un motivo de estímulo para estos leales siervos de Dios, que regresan a sus campos llenos de un renovado propósito de trabajo.

Nuestro Presbiterio se siente muy feliz por los pasos de progreso tan visibles que se están realizando. De un tiempo a esta parte se han producido arreglos y francos entendimientos con los misioneros que representan a la Junta de Nueva York, al grado tal, que hoy estamos en condición de poder llamarnos sus cooperadores eficientes y fieles; tenemos confianza en que el futuro nos traerá los mejores días de labor como elemento unido, y estamos ciertos al decir que Dios nos está bendiciendo en una forma muy evidente.

Nuestro país necesita que la luz llegue a sus habitantes, y la iglesia Presbiteriana la llevará a donde Dios le indique.

Creemos que sólo Jesu-Cristo puede regenerar, y el Presbiterio de Chile hará su parte con éxito, pues está inspirado en los mejores propósitos, y la armonía en que vive le permitirá tal esfuerzo.

En el próximo número daremos algunas otras noticias de interés sobre nuestro Presbiterio.

Mensajes Espirituales.

¿SI USTED MURIESE HOY?

Esto es posible, pues que cada vez que late su corazón, alguna alma parte para la eternidad. A menudo vemos muertes repentinas, ya por enfermedad, ya por accidentes. De todas maneras, algún día será su último día, y bien pudiera serlo hoy. Usted no lo cree. Pero *supongamos* que esta noche pide Dios su alma; supongamos que por alguna de las múltiples causas que pueden cortar el frágil hilo de la existencia terrenal, Ud. expirase.

¿Sabe Ud. lo que le espera? ¿Hay una vida futura? ¿O cree que la muerte lo concluye todo? O se encoje de hombros y con un ¿quién sabe? despide el asunto, que quizás le molesta.

Pero, ya que se trata de algo tan trascendental y de tanta consecuencia para Ud mismo, y que quiera o no quiera tendrá que afrontarlo, sería una locura no considerarlo seriamente. No sería lógico ni cuerdo, ni digno de un sér que piensa, simplemente ignorarlo, cerrar los ojos y marchar al abismo. ¡No, señor! Este asunto debe importarle. Es cuestión vital. De ella depende su destino eterno.

Pero, preguntará Ud.: ¿Cómo puedo saberlo? ¿Quién ha vuelto de la tumba para contárnoslo? Si lo hubiera, sería asunto concluido.

Pues bien: hay uno que pasó los lindes de esta vida, que como Colón fué más allá del horizonte de lo conocido, y volvió trayendo las pruebas y el testimonio de lo que hay más allá de lo ignoto: Jesu-Cristo.

Él ha dado a la humanidad pruebas indubitables por su propia resurrección acerca de la vida futura.

Él es la suprema y única autoridad sobre el destino del alma. Acuda usted al gran Maestro, póngase a sus plantas, y escuche sus palabras: «De cierto, de cierto os digo, que el que en mí cree *tiene vida eterna.*»

Esta es la declaración sublime, alentadora de Jesús. Esto es lo que usted debe esperar. No una noche de eternas tinieblas, no un abismo aterrador de incertidumbres, no la que extinción, sino *Vida Eterna.*

Este es el objeto, el blanco de la vida humana. Alcanzar a una vida de eterna duración y de eterna dicha. Y todo se decide ahora, aquí, y fácilmente. Investigue, estudie y resuelva usted esta gran cuestión. ¿Cree Ud. en Cristo, cree en su testimonio? ¿Le merece fe?

R. E.

(Traducido).



INFANCIA.

Fuente clara de agua fresca que la leda brisa ondula
Con las fugas melodiosas de su nítido lenguaje;
Avecilla trovadora que escondida entre el ramaje
Al clarear el alba pura suaves cántigas modula.

Casto lirio perfumado que se mece en la pradera,
Exornado con las perlas que la noche le regala;
Dulce arrullo de paloma; voz que un arpa de oro exhala...
Luz fulgente que en el seno del espacio reverbera.

Leve espuma nacarada con que forman sus collares
Las nereidas del Océano y las ninfas de los lagos;
Bella y mística sonrisa de los labios del Señor;
Aromático perfume que despiden los altares...

Huerto, Aurora, Edad sublime de alegrías y de halagos,
¡Con qué gozo yo te canto en la lira de mi amor!

TOMÁS SANTANDER P.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

ZUINGLIO, EL REFORMADOR PATRIOTA.

En el año 1484, o sea ocho años antes del descubrimiento de la América por Colón, y dos meses después del nacimiento de Lutero, nació Ulrich Zuinglio, fundador del protestantismo en Suiza. Su padre era el hombre principal del pueblo de Wildhaus. Estudió en las mejores Universidades de su país, aplicándose a los clásicos latinos y griegos tanto como a la teología. Fué nombrado pastor de Glaris, pero a causa de su oposición al servicio mercenario de sus paisanos en el ejército francés, no le fué permitido retener su puesto. Después fué pastor y predicador en la iglesia de la Virgen de la Ermita, en Einsiedeln, y más tarde en la iglesia catedral de Zurich.

No se distinguió su predicación tanto por sus ataques contra los males que afligían a la iglesia como por la sencilla exposición del Evangelio como él lo había encontrado por sus estudios del Nuevo Testamento. En Einsiedeln no atacaba directamente el culto de la Virgen, pero predicaba a los muchos visitantes la doctrina de la salvación por Cristo, su misericordia y suficiencia como Salvador. Esto era algo nuevo que hizo una impresión notable en muchos y fué esparcido por todas partes del país.

En Zurich hizo una exposición del Evangelio de Mateo capítulo por ca-

pítulo, comparando y explicando un versículo con otros sin referirse a la autoridad de los padres por su interpretación. Estos sermones despertaron tanto interés que continuó predicando así de las Epístolas de Pablo y de Pedro. Su predicación del sencillo Evangelio siguió haciéndose más y más popular entre las gentes y las autoridades del Estado, hasta que la apoyaron.

La misma causa que había agitado a Lutero, impulsó a Zuinglio también. Un franciscano, llamado Sansón, llegó a Suiza vendiendo indulgencias por autoridad del Papa. Zuinglio predicó contra estos negocios con tanta fuerza que le fué prohibido a Sansón vender su mercadería en Zurich, teniendo que huir de este lugar. Sin embargo, al volver a Roma necesitó un carretón con tres caballos para llevar el dinero que había arrancado del pueblo con sus engaños.

Después de esto, algunos acusaron a Zuinglio de heregía, y los magistrados de Zurich convidaron a los interesados a una conferencia para discutir los artículos de fe propuestos por aquél. Probó Zuinglio sus opiniones tan claramente por medio de las Escrituras, que el concilio de Zurich mandó a los clérigos que predicasen solamente la Palabra de Dios, y que no enseñasen nada cuya garantía no se encontrase en ella.

Así se declaró que la iglesia es la comunión de los fieles cuya cabeza es Cristo, y que la salvación es por la fe en él; y se rechazó el papado, la misa, la invocación de los santos, la confesión auricular, las indulgencias, las penitencias, el purgatorio, etc.

De Zurich la Reforma iba extendiéndose a otras partes del país hasta que estuvo bien establecida en Suiza. En 1524 Zuinglio publicó su Comentario sobre la religión verdadera y la falsa, una discusión de su credo. En general, su sistema teológico está de acuerdo con los de otros evangélicos, pero en algunos puntos se apartó del sistema romano más que los otros reformadores.

Zuinglio y Lutero nunca pudieron estar de acuerdo sobre la doctrina de la eucaristía, o la presencia de Cristo en la Santa Cena. Se reunieron en conferencias los reformadores suizos y alemanes y discutieron por tres días este punto, sin poder conseguir ponerse de acuerdo. Lutero insistió en una interpretación absolutamente literal de las palabras: «Este es mi cuerpo,» afirmando la presencia real y objetiva del cuerpo y sangre de Cristo; Zuinglio, por el contrario, pensaba que el sacramento era más bien un símbolo de la muerte del Señor. En este punto quedaron irreconciliables.

Zuinglio era un radical conservativo; sus ideas eran radicales, pero su método de establecerlas era moderado. «En todos los cambios avanzó de una manera templada, teniendo en cuenta lo débil de las conciencias de muchos, y consiguiendo así que todo se efectuase de una manera bien ordenada y por la debida autoridad pública.»

No todos los cantones de Suiza aceptaron las ideas de la Reforma, y el conflicto entre los dos partidos llegó a ser tan intenso, que terminó

en una guerra. Zuinglio acompañó al ejército como capellán, y cayó en la batalla de Cappel, el 11 de Octubre de 1551. En esta misma batalla las fuerzas protestantes fueron derrotadas y perdieron mucho de su influencia en Suiza. Peor que perder la batalla fué el perder a su caudillo.

Esta no era la primera vez que Zuinglio había acompañado al ejército a los campos de batalla, y estos no son los únicos hechos que manifiestan su patriotismo e interés en los asuntos de la nación. El fin de su obra no era el de establecer sus teorías teológicas, sino el de reformar y salvar la vida social tanto como la vida del individuo. El pueblo suizo tenía que ser elevado de su degeneración, y el instrumento para efectuarlo era la verdad bíblica, que debía aplicarse no sólo al individuo en sus relaciones personales con Dios, sino también a todo aquello que condujera a corregir los abusos en la vida civil y social de la nación. Zuinglio reconoció que el único poder renovador para estos abusos era el Evangelio, y que éste se encontraba en la palabra de Dios.

En cuanto al carácter de Zuinglio, uno de sus biógrafos nos dice que «era hombre de robusta salud, semblante alegre, afable con los de toda categoría, de actividad incansable, pero entregado plenamente a los goces de la vida doméstica (se había casado), justo y humilde ante Dios, pero valiente delante de los hombres, dedicado al trabajo de predicador y de pastor, y haciendo a la vez un papel activo en todo lo concerniente al bienestar de su patria.» Aunque no ocupaba una posición tan prominente ni tenía tanta influencia fuera de su propio país como algunos otros, su carácter era tan sincero y amable, sus actividades

tan diversas y desinteresadas, que de todos los reformadores, ninguno atrae nuestro cariño y consigue nuestro respeto como Ulrico Zuinglio, el Reformador Patriota.

Sociedades de Jóvenes.

El Centro de la Vida.—Juan 15: 1-10.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	El Centro de la Vida.	Juan 15: 1-10.
Lunes.	Cristo nuestra Justicia.	Jer. 23: 5, 6,
Martes.	Cristo nuestro Hacedor.	Sal. 102; 25-27.
Miércoles.	Cristo nuestro Salvador.	Luc. 2: 10-13.
Jueves.	Cristo el Verbo.	Juan 1: 1-5.
Viernes.	Cristo nuestro Juez.	2.ª Tim. 4: 1-5.
Sábado.	Cristo nuestro Sustentador.	Col. 1: 9-17.

Plan para la reunión.

Si Cristo es el centro de nuestra vida, todos nuestros actos, todas nuestras experiencias, tristes o alegres, han de mirar hacia Él. Pídase a varios miembros que vengan preparados a decir cómo podemos hacer de Cristo nuestro centro en el trabajo, en los estudios, en la vida de la familia, en el recreo, en las tribulaciones, etc.

Explíquese lo que es «estar» en Cristo, y cómo se realiza esta unión mediante el Espíritu Santo (1.ª Juan 4: 13). Póngase como ejemplo la vida de Pablo, que decía: «todo lo puedo en Cristo, que me fortalece.»

Por último, algunos miembros pueden hablar de los frutos que da el cristiano por estar unido a Cristo.

El centro de la vida.

«Gozaos en el Señor». En todos sus pensamientos Pablo empezaba por el Señor. Todos sus propósitos empezaban por Cristo y en Cristo acababan. Él no acudía al Señor cuando las cosas iban mal, o cuando se veía perdido por haber cometido alguna falta. Para el apóstol, el Señor era el Alfa. Le consultaba al comienzo de todo. Era también la Omega; en Él culminaba todo. Y no hay ley de la vida más cierta que ésta: que si nuestro espíritu busca su centro en el Señor, el Señor se manifestará a nosotros cada vez más claramente, y el corazón entrará en posesión de una calma y un

gozo del cual no podrán privarle las circunstancias exteriores.

Pensamientos útiles.

Estar en Cristo significa mantener una comunión personal y constante con Él, mediante la cual recibimos de su plenitud, día por día, todo lo necesario para la vida de nuestra alma. Estamos en Cristo mediante la fe, el amor y la oración.

La única base sólida para un carácter bueno es un corazón renovado, un corazón en el cual Cristo vive por su divino Espíritu, un corazón que ha adquirido el hábito de obedecer los mandatos de Cristo.

Estar en Cristo no es solamente un privilegio del cristiano; es una condición esencial de su vida.

Los pámpanos son el medio por el cual la vid produce fruto; del mismo modo, Cristo bendice al mundo mediante los que son suyos.

El centro determina la posición de la circunferencia; así el objeto supremo de nuestros pensamientos y deseos determina la vida que hemos de vivir.

Si nuestro centro es el dinero, o el aplauso de los hombres, o el poder, ¿qué haremos cuando nuestra vida pase a otra región donde no existen tales cosas? Busquemos nuestro centro en algo más firme y seguro.

Cualquier objeto que llegare al centro de la tierra perdería allí su peso; así en Cristo, el centro de nuestra vida, nuestras cargas dejan de oprimirnos.

Así como la mejor vid, si no se poda, echa muchas ramas supérfluas y pierde su fertilidad, así también el hombre bueno perdería su poder y virtud si no se viera privado de algunos deseos y podado por medio de aflicciones. Es doloroso sangrar, pero es peor marchitarse. Preferible es ser podado para crecer más, que ser cortado para el fuego.

El fruto está generalmente escondido entre las hojas. Un cristiano fructífero no hace alarde de sus buenas obras.

Para meditar.

¿Es para mí el conocimiento de Cristo la cosa de más valor?

¿Qué hago yo para estrechar mi unión con Cristo?

¿Qué frutos hay en mi vida cristiana?

Himnos a propósito.

Cristo, tu voluntad...

Oh Cristo, mi deseo...

Tesoro incomparable...
Oh Salvador, tierno Jesús...

Preguntas y referencias que pueden servir para disertaciones.

- ¿De dónde procede la vida espiritual? Juan 16: 28.
- ¿Qué seguridad tenemos de que Cristo desea que estemos en Él? Juan 6: 37.
- ¿Cómo puede Cristo vivir en nosotros? Gálatas 2: 20; Ef. 3: 17.
- ¿Cómo contribuye la obediencia a estrechar nuestra comunión con Cristo? Juan 14: 23; 1.ª Juan 3: 24.
- ¿En qué ha de manifestarse nuestra unión con Cristo? 1.ª Juan 2: 6; Hech. 4: 13.
- ¿Cómo nos ayudará a confesar a Cristo nuestra comunión con él? 1.ª Juan 4: 15.
- ¿Por qué es imposible la comunión con Cristo si no tenemos amor? 1.ª Juan 4: 15.
- ¿Cómo glorifican a Dios los frutos de la vida cristiana? Filip. 1: 11.
- Otras referencias.*—Juan 5: 40; 6: 56, 57; 2.ª Cor. 9: 8-13; Ef. 2: 10; Fil. 4: 13; Col. 1: 10; 2.ª Ped. 1: 8.



SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Un hermano nos escribe:

Jamás he invertido dinero mejor que esta vez y nunca he experimentado mayor gozo que al dar este pequeñísimo óbolo en pro de la magna y gloriosa obra que está llamada a realizar la S. M. N. Quiera el Señor ablandar los corazones de muchos para que contribuyan con su dinero a esta santa causa. Por mi parte quedo esperando que Dios coloque en mis manos otros cuantos centavos para hacer nueva remesa. «Más gloriosa cosa es dar que recibir.» Esta es la verdad más grande.

¿Qué tal? Esa manera de dar para la obra es la que agrada a Dios.

Hoy tenemos sumo placer en acusar recibo de las siguientes cantidades:

Prudencio Garrido F. (Chacao)...	\$ 30
Eliás Hurtado (Antofagasta).....	9
Sociedad «Marta y María» (Antofagasta).....	25
	\$ 64

Con esta suma ya tenemos \$ 870 (ochocientos setenta pesos.) ¿No podremos llegar a los mil antes de fin de año? Un esfuerzo y lo conseguiremos.

MOISÉS TORREGROSA,
Tesorero.

Cañilla 3620.—Santiago.

CORRESPONDENCIA.

UN DOMINGO EN TALCA.

Desde hace años teníamos grandes deseos de conocer a Talca. Sabíamos que sus hijos están orgullosos de su ciudad. Corre un dicho que dice: Talca, París y Londres, y esto nos hacía concebir la idea de que Talca era no sólo un pueblo de provincia, sino una ciudad hecha y derecha. Y no estábamos equivocados.

Invitados galantemente por el pastor de la iglesia evangélica en esa ciudad, don Juan de D. Leiton, tuvimos el gusto de visitarle en Agosto último. Era día domingo. Llegamos a las 10 de la mañana, y nos dirigimos a la iglesia, que se halla situada a pocas cuadras de la estación del ferrocarril. Al llegar encontramos que se celebraba en esos momentos la Escuela Dominical. Había una asistencia de 72 personas. Al terminar tuvimos el placer de estrechar la mano a ese grupo de hermanos y hermanas en la fe, a quienes conocíamos por primera vez.

Por la tarde, en compañía del hermano Leiton recorrimos la mayor parte de la ciudad, y a vuelo de pájaro recogimos algunas impresiones que hoy tenemos el gusto de escribir.

Talca es una ciudad de 45,000 habitantes. Su aspecto en general es bueno. Hay buen servicio de tranvías eléctricos y existe considerable número de coches y autos al servicio del público. En el centro de la ciudad hay una linda plaza de Armas, en donde se destacan dos notables edificios: el de la Intendencia y el Correo.

Mientras recorriamos las calles, no dejé de llamar nuestra atención la cultura de los talquinos y su limpieza en el vestir y en el hablar, lo que no deja de ser una lección para más de algún santiaguino.

Por fin llegamos a la Alameda. Esta se extiende de oriente a poniente. Caminábamos con nuestro hermano a lo largo de esa ancha avenida hablando sobre asuntos de interés general en la obra, sin que molestaran nuestra conversación los gritos y las risas infantiles de numerosos niños que corrían de acá para allá dando expansión a su espíritu. De pronto nos encontramos al pié de una pilastra de piedra de unos 15 a 18 metros de altura; está par-

tida en varias partes y la protege un armazón de madera. Se nos llamó la atención hacia un ángel caído, en dos pedazos y con dos pequeñas fracciones, que se encuentran abandonadas a un lado de la Alameda. Ya comprenderá el lector que no se trata de un ángel caído del cielo, pues dado el caso de suponer que uno cayera, no se haría pedazos. No: el ángel de que nos ocupamos no cayó del cielo. Cayó de otra parte. Es un ángel fundido en bronce, de aspecto regio y fornido, sus brazos los tiene levantados; en la mano derecha sostiene una espada, en la izquierda palmas y una corona de laurel. Es el ángel de la victoria. Está parado sobre una bola que lleva la siguiente inscripción: León Cugnot, 1870, París.—Y ¿qué significa todo esto?—nos preguntamos. Un amigo que había sido soldado en la campaña del 79 nos relató lo siguiente:

«Ese ángel fué fundido en París el año 1870. Lo hicieron los franceses con el fin de colocarlo sobre un pedestal si obtenían la victoria sobre los alemanes. El resultado fué que Alemania venció, y llevaron el ángel a Berlín. Allí lo tuvieron hasta el año 1878 o 79, época en que la Alemania se lo vendió al Perú. Este país colocó el ángel en Lima el año en que luchaba contra Chile. Al hacer el ejército chileno su entrada triunfal a Lima, el general Gana tuvo la idea de traer ese ángel a su país como un trofeo de victoria, y lo obsequió a la ciudad de Talca, su ciudad natal. Después de diez años de tener la estatua arrumbada, alguien en el Municipio levantó la voz indicando que se hiciera un pedestal y se colocara encima el ángel de la victoria.

Así se acordó. Se levantó un hermoso pedestal en el centro de la Alameda y se colocó el ángel encima. Aquello era lindo de ver. Pero duró poco. La noche trágica del 16 de Agosto de 1906 el terremoto hizo caer el ángel. Desde que ha caído no se ha vuelto a levantar.»

Y ahí está el ángel arrumbado. Lo único que se ha hecho es que se le ha protegido con un cerco de tablas. Ya lleva once años. Parece que se le piensa dejar allí *per saecula saeculorum*.

Un gesto de ironía salió de nosotros involuntariamente al ver la bizarra figura de ese ángel caído en dos pedazos y abandonado.

La tarde caía. Resolvimos regresar a casa. Antes de llegar nos llamó la atención un gran tumulto de gente que presenciaba la colocación de una piedra angular a unos ochenta metros de nuestro templo evangélico en esa ciudad. Eran los romanistas

que agrandan su templo. Allí vimos a don Miguel León Prado, que es ahora gobernador eclesiástico de Talca, persona demasiado conocida en el barrio del Madero de Santiago, por su actividad en la política, y especialmente por la manera tan cruel como hostilizó a los evangélicos cuando éstos empezaban la obra en esos lugares.

Me cuenta el pastor Leiton que a los evangélicos se les molesta y hostiliza mucho en esa ciudad.

Ojalá los hermanos se acuerden en sus oraciones de orar por este querido hermano, que ha sido puesto sobre una iglesia difícil y en una ciudad donde el romanismo tiene hondas raíces.

Esa noche tuvimos el gusto de dirigir la palabra a una congregación de 70 personas.

Dios haga vida en cada corazón, y especialmente en el mío, cuanto se habló esa noche.

Nuestros agradecimientos a los hermanos Leiton por su hospitalidad y afable trato. Dios les bendiga y les haga obreros más llenos de poder y del Espíritu Santo, para hacer bien la obra que les ha sido encomendada.—M. TORREGROSA.

Santiago, Agosto de 1917.



MENSAJE DEL DELEGADO DE LA COOPERACION.

Pará, Brasil, Octubre 5 de 1917.

Rev. J. H. Mac-Lean, Santiago de Chile.

Mi querido amigo:

Como estoy a punto de dejar las costas de Sud América, después de una visita de cinco meses a los obreros cristianos en todas las Repúblicas excepto Colombia y Venezuela, pienso en particular en el mes pasado tan felizmente entre vosotros en Chile. Como no hay tiempo para escribir a cada uno personalmente, confío que usted tendrá la bondad, por medio del HERALDO CRISTIANO, de dar mi adiós y expresar mis agradecimientos a los muchos amigos que en Chile fueron tan cariñosos en sus atenciones y que hicieron tanto para realizar el objeto de mi visita. En ningún otro país visitado por mí fueron los planes de mi visita hechos tan cuidadosamente por los Comités ni llevados a efecto tan vigorosamente como en Chile. Nunca olvidaré mi

visita. Estad seguros también de que nunca olvidaré la obra del Evangelio en Chile ni cesaré de orar por su progreso.

El programa de Cooperación presentado por nuestro Comité es amplio, y no será realizado de un golpe. Pero si continúa el mismo espíritu de unidad y consagración que existía entre los obreros cuando yo estuve con vosotros, no hay duda de que seréis capaces de vencer todas las dificultades y llevar todos los planes a un resultado favorable. Confío en que habéis ya logrado avanzar en la apertura de la Librería Unida y la Escuela Normal, en el fortalecimiento del Seminario Unido y del HERALDO CRISTIANO, y hacer arreglos para una Escuela Unida, donde los hijos de los miembros de la Iglesia sean educados para el servicio cristiano e inclinados al estudio para el ministerio.

Estoy convencido de que el medio más importante para realizar estos proyectos es la oración. Confío en que el Comité de Cooperación en Chile proveerá la manera de conseguir las oraciones concertadas de todos los cristianos chilenos en favor de estas importantes empresas. No he olvidado que el Comité expresó su profundo Jeseo por las oraciones de los amigos en los Estados Unidos, y haré todo lo que pueda para obtenerlas.

Con mi profundo aprecio y mis mejores deseos para todos los obreros en Chile, que fueron tan bondadosos para mí, soy siempre vuestro en Su servicio.—S. G. INMAN.

Noticias de la Obra.

Valparaíso.—Me es muy grato comunicarle algo sobre nuestra pequeña Liga de Señoritas que hemos fundado hace pocos meses aquí en Valparaíso.

Hemos visto durante este corto tiempo que el Señor está derramando ricas bendiciones sobre nuestra Liga. Ha aumentado el número de señoritas, y estamos trabajando cada una con la ayuda de Dios para traer nuevos miembros a nuestra Liga.

También hemos empezado un curso normal para preparar profesores para nuestra Escuela Dominical.

Pedimos a nuestras Ligas hermanas que oren por nosotras, para que así podamos trabajar con más entusiasmo y ahinco por el engrandecimiento de la obra.

Que así sea,—T. GONZALEZ T.

Coquimbo.—Hace más o menos un año que el Rev. G. F. Arms se hizo cargo de esta obra. En esta ocasión la obra se había resentido un poco por circunstancias del tiempo. La asistencia a los cultos era más o menos escasa. La Escuela Dominical, por ejemplo, tenía un término medio entre 35 a 40 personas; los demás cultos, más o menos lo mismo.

Es de importancia hacer notar el esfuerzo con que se propuso esta iglesia, en unión del pastor, mejorar su condición, cuyos esfuerzos han sido coronados con los más lisonjeros resultados.

Como dijimos, la Escuela empezó con 35 a 40 personas; como este número no fuera satisfactorio, acto continuo se abrió una campaña y se propuso llegar antes que termine el año al número 100. Afortunadamente, el primer domingo de Noviembre llegó a 101 personas. Pues bien, la iglesia sigue su curso; aún ahora no está contenta con este número: queremos más. Se hacen nuevos esfuerzos para llegar a 120 personas antes que termine el año.

Debemos dejar constancia del buen tino y dirección del amado pastor Rev. Arms, que en unión de su digna esposa trabaja abnegadamente y no omite sacrificios para la honra y gloria de la causa del Señor.

Sean, pues, muy bendecidos los esfuerzos que hace esta iglesia en este campo de evangelización.—FRANCISCO ARCOS.

Los Andes.—Estimado editor de EL HERALDO CRISTIANO: Tengo el gusto de comunicarle que el día 10 de Octubre del corriente año se organizó en ésta la Sociedad Misionera Nacional, con el siguiente número de miembros: activos, 13; pasivos, 10; cooperadores, 3; y con el directorio siguiente:

Presidente, Rosario Carvallo.

Vice-presidente, Jenoveva U. de Ferrari.

Secretario, Roberto Lillo.

Tesorero, Elena T. de Carvallo.

Se han nombrado también las diferentes comisiones, que desde luego han empezado a hacer sus respectivos trabajos con mucho entusiasmo e interés, y ya se empieza a conocer la obra. Confiamos que con la ayuda del Señor y con la oración de todos nuestros hermanos en Cristo Jesús esta Sociedad ha de dar un grande impulso a la obra de Chile, si todos trabajamos de acuerdo y desprendidos de corazón y de bolsillo.

Que el Señor nos acompañe y nos dé fuerza para seguir adelante en su obra.

—R. LILLO U.

Llegada.—Ha llegado a Santiago el Reverendo Juan V. Cabrera, pastor antes en Bolivia. Se vió obligado a buscar una altura menos extrema que la de La Paz a causa de su salud, y bajó a Antofagasta. De allí vino a Santiago, donde espera ingresar al Seminario Bíblico en el año venidero. Nos escribió una carta de Antofagasta en la cual describió la actividad de la iglesia en aquélla, de la cual vemos la razón del progreso que se ha realizado allí. Deseamos al señor Cabrera una feliz permanencia en Chile.

Santa Inés.—El Comité de Evangelización de esta iglesia ha empezado el nuevo año eclesiástico de trabajo en el Señor, abriendo un local para la predicación en el barrio denominado El Mundo Nuevo. El domingo 7 de Octubre tuvimos el culto de apertura de dicho local, teniendo una asistencia de cien personas. El sermón estuvo a cargo del hermano Díaz, pastor de nuestra iglesia. También tomaron la palabra en este culto el hermano Perez, de la iglesia Presbiteriana de Viña del Mar, el hermano Urrutia, de la iglesia Metodista de Viña del Mar, y el hermano Becerra, de la iglesia Pentecostal. Estos buenos hermanos nos dieron palabras de aliento, estimulándonos y expresándonos sus mejores deseos de progreso para la obra del Señor en este barrio. Tenemos en nuestro local dos cultos de evangelización mensuales, uno el día domingo a las 4 de la tarde, y otro el jueves a las 8 de la noche.

Para llamar la atención a los habitantes de este barrio tuvimos el jueves 18 de Octubre una serie de vistas con linterna sobre la vida de Jesu-Cristo; hubo en esa noche una buena asistencia de personas que por primera vez escuchaban la palabra del Señor por medio de estos cuadros, explicados de una manera sencilla y comprensible.

El domingo 21 de Octubre nuestro amado hermano Juan F. Mardones, pastor de la iglesia Metodista de Quillota, nos predicó un hermoso e inspirado sermón, durante el cual los asistentes estuvieron muy atentos y agradados escuchando el mensaje de este siervo del Señor que nos visitaba, viniendo de aquel pueblo lejano. Esperamos grandes bendiciones del Señor en este nuevo año de trabajo, y estamos plenamente convencidos y confiados en el Señor, que no está muy lejano el día que en este barrio donde hemos implantado el Evangelio **dominará Jesús el Rey.**—CRISTÓBAL NOGUERA A., *Secretario.*

ORGULLOSO Y SOBERBIO

Dirigiéndose en una ocasión a los que le tildaban de orgulloso y soberbio, Lutero dice a Lange:

«Deseo saber cuáles son los errores que vos y vuestros teólogos habéis hallado en mis tesis. ¿Quién no sabe que rara vez se proclama una idea nueva sin ser tildado de orgulloso y sin ser acusado de buscar disputas? Si la misma humildad emprendiese algo de nuevo, los que son de opinión contraria dirían que aquello era orgullo. ¿Por qué fueron inmolados Jesu-Cristo y todos los mártires? Porque parecieron orgullosos, menospreciadores de la sabiduría mundana, y porque anunciaron otra nueva, sin haber consultado previa y humildemente a los órganos de la opinión contraria. Que no esperen, pues, los sabios del día que yo tenga bastante humildad, o más bien hipocresía, para pedirles su consejo antes de publicar lo que es mi deber publicar; en este caso no debo consultar la prudencia humana sino el consejo de Dios. Si la obra es de Dios, ¿quién la contendrá? Si no lo es, ¿quién la adelantará?... No mi voluntad, ni la suya, ni la de nadie, sino la tuya, Padre Santo, que estás en los cielos.»

OTRA RESPUESTA.

«Id y decid a vuestro amo: Voy a donde me han llamado, y aunque hubiese en Worms tantos diablos como tejas en los tejados, aún así entraría.»

UNA CARTA DE LUTERO A SU MADRE.

«Mi muy querida madre:

He recibido la carta de mi hermano Jacobo sobre vuestra enfermedad, y en verdad siento mucho no poder estar con vos personalmente, como son mis deseos. Dios, Padre de todo consuelo, os dé por su santa palabra y su espíritu, una fe firme, gozosa y agradecida, para que podáis vencer esta necesidad, como todas, con bendición, y gustar y experimentar que es mucha verdad lo que Él mismo dice: «Confiad, porque yo he vencido al mundo.» Yo recomiendo vuestro cuerpo y alma a su misericordia. Amén. Piden por vos todos vuestros nietos y mi Catalina. Unos lloran, otros comen y dicen: «La abuela está muy enferma.» La gracia de Dios sea con vos y con todos nosotros. Amén. El sábado después de la Ascensión, 1531. Vuestro amante hijo.—DOCTOR MARTÍN LUTERO.

Noticias del País.

—Se proyecta establecer presidios ambulantes, para dar trabajo a los reos.

—Se empezará por llevar mil de éstos a las obras portuarias de Valparaíso.

—El Ministerio de Instrucción Pública tiene en estudio un proyecto para mejorar la situación del profesorado de instrucción secundaria y comercial.

—La prensa presenta en términos elogiosos las condiciones de vida del pueblo obrero en el mineral de Chuquicamata.

—Se va a empezar la construcción del gran canal del Maule.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para destinar 2 millones de pesos a la construcción de buques de madera de pequeño tonelaje.

—Se presentó a la Cámara un proyecto que tiende a la conservación de las antigüedades arqueológicas y etnológicas de Chile.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto para invertir \$ 1.225,000 en la construcción de un edificio para la Escuela de Obstetricia.

—Los italianos residentes en Chile han enviado 500,000 liras a los prófugos de la invasión austro-alemana.

—En Santiago se va a permitir la instalación de carretas al rededor del Mercado Central, a fin de abaratar los consumos.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para establecer la censura de las cintas cinematográficas.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto para comprar a los Agustinos, por \$ 2.250,000, un sitio en la Alameda entre Cienfuegos y Almirante Barroso, donde se construirá un nuevo edificio para la Universidad.

—El actual edificio de ésta será destinado al ensanche del Instituto Nacional.

—La colecta a favor de la Protectora de la Infancia alcanzó a \$ 37,000.

—La Cámara de Diputados despachó la reforma del Código de Procedimiento Civil.

—Se va a dar un paseo marítimo a los niños de los Asilos de Valparaíso.

—Los obreros de las Maestranzas de los Ferrocarriles protestarán contra el intento del Congreso de invertir los fondos de la Caja de Ahorros de los Ferrocarriles exclusivamente en bonos de la Caja Hipotecaria.

—Esto vendrá a matar las expectativas de los obreros de ser propietarios de la casa en que viven.

—La Comisión de Obras Públicas de la Cámara informó favorablemente el proyecto del Gobierno sobre construcción y conservación de caminos.

—Se anuncia que en el ensanche del camino a Uspallata pueden trabajar miles de habitantes de las cárceles.

—A 3,000 niños de las escuelas se les dió un día de paseo en el Parque Cousiño.

—El 12 se celebró el 2.º centenario de la fundación de Quillota.

—Se anuncia que la exportación de trigo y harina está paralizada por falta de barcos.

—En la Contaduría de los ferrocarriles en Concepción se descubrió un desfalco que se hace subir a 600 mil pesos.

—En Playa Ancha, al hacer explosionar una cantidad de melinita en mal estado, resultaron heridos seis empleados.

—Cambio bancario: 14½; 1 £ vale \$ 16.55 1/8.

—Se anuncia que un sindicato norteamericano hace gestiones para adquirir el centro minero Llaquin, en Combarbalá.

—Se proyecta aumentar el ejército con ocho regimientos de artillería y caballería, y agregar un batallón a los regimientos de infantería.

—Se anuncia que en la Patagonia se está extrayendo petróleo, aunque en pequeña cantidad, en el pozo denominado «Leña Dura.»

Mundo Evangélico.

Yo haré cualquiera cosa que el Señor me dé que hacer, y Dios mediante nunca tendré miedo, ni me atreveré a ir más allá de su mandamiento.

Las iglesias evangélicas casi todas son fuertes enemigos del alcohol en toda forma. Son las iglesias Protestantes las que ejercen mayor influencia en promover la prohibición absoluta. ¿Qué se puede decir de la iglesia católica? En Chile la iglesia fomenta el vicio, constituyéndose el mismo clero en fabricante de licores, que

él mismo consume y expende entre el pueblo. En los Estados Unidos, donde la iglesia romana es más pura, sin embargo, la mayoría del clero se opone o activa o pasivamente al progreso de la legislación anti-alcohólica.

Comparándose con Felipe Melancton, íntimo amigo y colaborador en su obra, el que dió forma sistemática a sus ideas, Lutero dijo: «Nací para luchar con alborotos, con el populacho y los diablos, y así mis libros son tempestuosos y guerreros. Tengo que desarraigar árboles y tocones; cortar las zarzas y los matorrales y llenar los cenagales. Soy yo el leñador que va marcando las sendas y desmontando la tierra. Pero el maestro Felipe viene suave y silenciosamente; edifica y planta, siembra y riega con gozo según los dones con que Dios le ha dotado tan ricamente.»

Yo haré cualquiera cosa que el Señor me dé que hacer, y Dios mediante nunca tendré miedo, ni me atreveré a ir más allá de sus mandamiento.

En los Estados Unidos hay 64 millones de protestantes y 11 millones de católicos romanos. La proporción entonces es casi de 6 a 1.

59 mil congregaciones metodistas en los Estados Unidos poseen propiedades por valor de 230 millones de dollars oro; el valor de las propiedades de 14 mil congregaciones presbiterianas es de 150 millones.

Hay en la ciudad de Nueva York tantos judíos cuantos hay en Asia, África y Australia juntos.

Las cinco más grandes religiones del mundo son: el Cristianismo, que cuenta con 564 millones de adherentes; el Confucianismo, que tiene 301

millones; el Mahometismo, con 222 millones, el Hinduismo, con 210 millones, y el Budhismo, a que pertenecen 138 millones de personas.

Hay ahora casi veinte veces el número de judíos en Nueva York que en Jerusalem.

El peor enemigo de los mecánicos.

—Uno de estos escribe como sigue en contra del uso de bebidas intoxicantes: «Es ya tiempo que los mecánicos se despierten y comprendan que el licor es su peor enemigo, que destruye la inteligencia y la pericia de su profesión. Roba la originalidad, el genio y la versatilidad que nosotros los mecánicos como gremio poseemos. Si los patrones ganan \$ 1.000.000, como dicen, por la mayor eficiencia de sus operarios mediante la prohibición en este Estado de Michigan, nosotros indudablemente hemos de ganar \$ 10.000.000 en salud, felicidad y dinero. Se ha demostrado por la estadística que en las ciudades «secas» los obreros han aumentado sus cuentas en las Cajas de Ahorro, edificado más casas propias, y hecho mejor provisión para sus familias hasta tal punto que jamás se había soñado.»

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de suscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con suscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey. Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1942

> SANTIAGO DE CHILE <
> NOVIEMBRE 22 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 46



EL SENADO.—LIMA, PERÚ.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 142.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 22 DE NOVIEMBRE DE 1917.

IDEAS OPUESTAS ACERCA DE LA ORACIÓN.

Existen dos ideas fundamentalmente opuestas de la oración: la una, que por medio de la suplicación podemos mudar la voluntad de Dios y obtener favor o lograr dones impensados; la otra, que la oración es ofrecer a Dios la oportunidad de decirnos, de darnos y de obrar por nosotros lo que él quiere. Sólo la segunda es cristiana. A la vez vemos que la segunda, no menos que la primera, y de un modo con mucha mayor verdad, hace de la oración no una fórmula sino una fuerza. La oración en realidad efectúa hechos. *No puede mudar la intención de Dios, pero puede mudar la acción de Dios.* Por largo tiempo Dios había tenido la intención de que Isaías fuese su profeta. Cuando Isaías dijo: «Heme aquí, envíame a mí,» no alteró en lo más mínimo el propósito divino, sino que le dió libertad. Dios podía hacer entonces lo que antes no podía hacer. Dios había tenido por largo tiempo el intento de que África fuese evangelizada. Cuando Livingstone exclamó: «Oh, Dios, ayúdame a pintar de blanco este obscuro continente,» no mudó el intento de Dios, sino que mudó la acción de Dios. Derramóse un poder que antës había es-

tado detenido; la cooperación de la oración del hombre, reforzada por su vida, abrió un camino para el propósito divino. Hubo una invasión del mundo por Dios mediante Livingstone. Nadie puede fijar límites claros a esta soltura del poder divino que la oración eficaz de un justo puede realizar. Pentecostés es típico: «Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo.» (Hechos 4: 31.)

HARRY EMERSON FOSDICK.



NOTAS DEL PRESBITERIO.

Informando a nuestros hermanos sobre las recordadas reuniones de este cuerpo, nos es grato agregar algo que tiene un interés vital.

El sostén propio de las iglesias continúa su marcha de victoria. Hay iglesias que están próximas a obtenerlo totalmente, tales como *El Redentor* y *Valparaíso*; la *Santísima Trinidad* lo obtuvo dentro del año 1917. Otras iglesias están dando un paso avanzado, que es algo más que aliento, pues háy esperanza de un buen año.

Los trabajos de la *Comisión Administrativa* son un exponente muy elocuente del paso de progreso que nuestro Presbiterio ha dado como entidad nacional. A medida que las iglesias vayan comprendiendo lo que esta Comisión significa, se sentirán impulsadas a mayores esfuerzos de trabajo y cooperación financiera; y de desear es que esto llegue a su tiempo y como conviene: con madurez de ideas y convicción personal del deber cristiano.

Dejamos para el próximo número algo sobre los tres nuevos presbí-



Sr. Smith, presidente del Presbiterio para 1917-18.

teros ordenados la noche del domingo 18.

Algunos datos de la ubicación de los obreros.

El pastor Manuel Herrera será trasladado a la iglesia de Taltal. El evangelista Rosalino Castro, a la iglesia de Copiapó, y para cuidar también Chañaral. El pastor Federico Figueroa, a la iglesia de Valparaíso. El licenciado Juan B. Aracena, a la iglesia El Salvador, de Santiago. El pastor Rogelio Aracena, a la iglesia de Parral, y con atención del grupo de Linares. El pastor Ramón Olivares, a Ligua y con cuidado de Valle Hermoso. El misionero David Edwards quedó con el cargo pastoral de la iglesia El Redentor, de Santiago. El nuevo misionero, S. E. Henderson, tendrá por campo Talca, a fin de interiorizarse de la obra y aprender el idioma; el pastor J. D. Leyton le será una excelente ayuda con la experiencia y el criterio que le caracterizan. Des-

pués de un tiempo en que tenga mayor dominio sobre el idioma, el misionero E. G. Seel se trasladará a Copiapó.

Los traslados de los obreros chilenos se efectuarán después del 1.º de Enero próximo, y el del señor Henderson desde luego; el del señor Seel será cuando se estime oportuno.

Al dar estos pormenores, nos guía el deseo de que nuestras iglesias estén al tanto de lo que se ha hecho para el bien general.

Todos los hermanos han regresado a sus campos, con el ánimo de obtener un año de mayores éxitos; hay en cada siervo del Señor el profundo deseo de ver las iglesias llenas de almas salvadas por la verdad eterna de Jesu-Cristo.

No hay duda que las iglesias están también animadas del mismo espíritu de trabajo y sacrificio, a fin de obtener a la mayor brevedad el objetivo de evangelizar a nuestro país.

Nuestro informe termina con la grande esperanza de que el próximo Presbiterio ha de ser superior al presente, tanto en número como en frutos.

Dios mediante, la Verdad crece, y las almas la abrazan, porque en ella está la vida y la luz de los hombres.



LA ASOCIACIÓN CRISTIANA DE JÓVENES EN EL CAMPO DE LA GUERRA

Un corresponsal, informando sobre la obra de la Asociación Cristiana de Jóvenes en el campo de la guerra, entre otras cosas dice:

«En el centro del campamento se nota la carpa extensa de la Asociación Cristiana de Jóvenes. Es por medio de esta Asociación como la Iglesia de Cristo sirve a los soldados. Durante la semana este servicio

toma una forma sumamente práctica. Las muchas mesas están cubiertas de literatura y de papel con sus sobres para que los soldados escriban a sus hogares. La Asociación convierte en efectivo las letras de cambio y los cheques de los soldados, arregla juegos atléticos y promueve muchas clases de entretenimientos. En medio de todas estas actividades los secretarios no se olvidan de las clases de mayor importancia. Hablan con ternura a los jóvenes que acaso no han recibido cartas de sus novias, y luego se imaginan que éstas no les quieren.

Muchas veces los secretarios importantes que se presentan con insistencia a los soldados en las horas silenciosas de la noche. Es entonces cuando piensan en el hogar recién abandonado o en los peligros del día de mañana. En tales momentos sus pensamientos se vuelven hacia un Dios compasivo y fuerte, y al día siguiente se sienten animados a conversar sobre estas meditaciones con los secretarios de la Asociación.

Es, sin embargo, en el día Domingo cuando está más visible la verdadera obra de esta Asociación. Entonces representa en verdad a la Iglesia Cristiana en acción. Aquí se nota aquella unión cristiana que algún día esperamos ver en todo el mundo.

En la carpa se reúnen cuatro congregaciones diferentes durante la mañana. Todos asisten en traje militar, todos son soldados americanos. La única cosa en que se diferencian los cultos es en el método de celebrarlos. Todos persiguen el mismo fin, todos están sujetos a las mismas necesidades, todos acuden a la Iglesia Cristiana, pero lo hacen siguiendo las formas y tradiciones recibidas de sus padres. Y a todos sirve con igual afán la A. C. de J.

El primer culto se celebró a las

6.30 A. M., diciendo misa un sacerdote de la Iglesia Católica Romana. El concurso era muy grande aún a esta hora temprana. Una mesa regular servía de altar. El sermón era sencillo, la aplicación, dirigida a la conciencia del auditorio, exhortándole a que siguiese las doctrinas de Jesu-Cristo y los ideales de la patria. El mismo sentimiento de misterio y reverencia que uno siente al sonido de la campana en las grandes catedrales se notó también en la sencilla carpa de la Asociación aquella mañana.

A las 7.30 un rector de la Iglesia Episcopal tomó el lugar ocupado pocos momentos antes por el cura, y ofreció el santo sacramento según el rito de Canterbury, sobre la misma mesa que sirvió de altar para los feligreses del rito de Roma. Y apenas terminado el servicio, un venerable Monsignore decía la segunda misa de la mañana, asistiendo aquellos cuyos deberes les habían impedido venir más temprano.

A las 10 A. M. uno de los secretarios dirigió una clase de estudio bíblico, a cuyo fin empezó a reunirse la cuarta congregación de la mañana. Esta vez el mensaje fué dado por un ministro de la Iglesia Presbiteriana, y su disertación era en su fondo bien parecida al sermón del cura de la primera misa.

Al atardecer se celebró el último servicio del día. Una vez más se ofreció el sacramento de la Santa Cena, esta vez según el rito de Ginebra. Asistieron al predicador de la mañana, otros dos ministros evangélicos de la misma localidad, uno perteneciente a la Iglesia Reformada, y el otro, a la Iglesia Presbiteriana. Estoy seguro de que ninguno de estos ministros jamás se olvidará de aquella hora solemne.

El servicio de plata colocado sobre un lienzo de hilo blanco brilló

sobre la mismísima mesa que servía de altar en las ocasiones de la mañana. Y sentados en los bancos estaban hombres con caras serias y pensativas, hombres consagrados al santo servicio de la humanidad, aquellos que sólo ayer fueron muchachos descuidados. Me parecía que pensaban en sus familias, en las iglesias donde fueron recibidos en plena comunión y donde habían comulgado recientemente antes de entrar en el servicio actual. Reinó un silencio profundo cuando se repartió el pan y el vino, y este silencio santo duró hasta que se hubo pronunciado la bendición apostólica.

De esta manera se cumplió debajo de la carpa de la Asociación Cristiana de Jóvenes en Francia aquello que habían soñado y profetizado concilios y santos. Roma, Canterbury y Ginebra habían atendido en un solo edificio y sobre la misma mesa en el mismo día a las necesidades más íntimas del alma humana.

Parece que la crueldad de la guerra está destinada a llevar a cabo, o por lo menos está enseñándonos el camino por el cual podamos cumplir la última oración de Jesús: «Que todos sean una cosa, como también nosotros.» Y la Asociación Cristiana de Jóvenes en las manos del Señor no es la menor de las fuerzas destinadas a producir este milenio.

Hoy nadie puede legalmente destilar licores en ninguna parte de los Estados Unidos. Para este país ha sido fácil impedir la destilación de bebidas embriagantes; acaso será igualmente fácil impedir la reanudación del negocio otra vez. Sería un beneficio permanente para compensar en parte por los daños de la guerra.—(*The Youth's Companion.*)

Mensajes Espirituales.

EL CAMINO DE LOS JUSTOS.

La senda de los justos es como la luz de la aurora, que va en aumento, hasta que el día es perfecto. Prov. 4: 18.

Ante todo, conviene tener muy bien presente quién es verdaderamente justo, según el texto preinserto, a fin de no cometer equivocaciones perjudiciales en su aplicación.

No es justo, ni puede contarse en este número, aquel que se atribuye una justicia relativa, es decir, aquel que deriva su justicia del medio ambiente en que vive y se desarrolla, y que piensa que es justo porque no es tan malo como el vecino.

Ni es tampoco justo aquel cuya justicia descansa en sus largas y pulimentadas oraciones, en sus diezmos y primicias, y que se estima a sí mismo justo, mucho más justo que el pobre publicano y la ramera.

Justo es, según el texto, aquel que, habiendo hecho un minucioso y serio examen de conciencia, se estima ante Dios y ante los hombres como el más vil y miserable pecador, que no tiene mérito propio alguno que pueda ser válido ante el justo Juez.

Mira en torno de sí y ve en cada hombre, mujer o niño de la iglesia, un santo; pero él, ¡oh! él es el último pecador. Se estima tan vil a sí mismo, que su alma, presa de un dolor indescriptible, exclama: ¡Miserable hombre de mí! ¿quién me librerá del cuerpo de esta muerte? Y lleno de angustia vuelve su vista hacia el Calvario, y, por la fe, contempla a Je-

sús sobre el madero. Le ve y mira cómo de su inmaculada frente, de sus manos, piés y costado, cae la sangre carmesí que clama mejor que la de Abel, diciendo: ¡Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen!

Y allí, en presencia de ese cuadro para él tan sublime, le parece que esa sangre no se ha coagulado todavía, pues la siente, que aún tibia, cae sobre su manchado corazón, y luego, lleno de gozo indecible, exclama: ¡La sangre de Jesu-Cristo, el Hijo de Dios, me limpia de todo pecado!

Es justo, es perdonado; pero posee la justicia y el perdón que emanan de la sangre redentora de Jesu-Cristo, y no de mérito propio alguno. Ahora pertenece a aquella gran compañía que vió en su visión San Juan, vestida de largas ropas blancas y palmas en sus manos, y quienes habían lavado y blanqueado sus ropas en la sangre del Cordero. Sí, él es justo, y puede cantar el canto apocalíptico, que dice: «Al que nos amó, y nos ha lavado con su sangre, a Él sea gloria e imperio para siempre jamás. Amén.»

Sabiendo, pues, quiénes son aquellos justos a quienes se refiere nuestro texto, pasemos a examinar, en segundo lugar, cómo es la senda o el camino que los justos tienen que seguir.

Es como la luz de la aurora, que va en aumento, es decir, es progresivo. No es una senda o camino con estaciones intermedias, pues sólo tiene dos: de partida y de llegada.

Empezamos ese camino, sin duda alguna, con un escasísimo bagaje de conocimientos; pero éstos, cual la luz de la aurora, van en aumento cada día, y, a pesar de las dificultades que son ineludibles en el camino de los justos, se aumentan cada día por medio del constante estudio de la palabra de Dios. Somos, al principio del camino, un poco soberbios y orgullosos; pero no nos quedamos allí

lamentándonos, llorando y diciendo: «Estamos en la carne, pues»... Sí, estamos en la carne; pero tenemos la consigna sacratísima de aprender de Cristo, que es manso y humilde de corazón. No dudo que al principio seremos torpes, y nos costará aprender la lección; pero al fin, mirando a Jesús, y sólo a Él, llegaremos a aprender prácticamente a ser mansos y humildes de corazón.

Nuestra fe es tan débil que se puede, sin temor de equivocarnos, comparar con la luz intermitente de algunos faros de nuestra costa, que se encienden y brillan por algunos segundos, para luego después apagarse por minutos; es decir, un día vemos a los creyentes radiantes de fe, confirmar y creer las promesas llenas de esperanza de la Palabra de Dios, y al día siguiente, con el más obscuro pesimismo, dicen: «¿Quién sabe si será así!»

No, hermanos, la fe del creyente debe ser como la luz de la aurora, que no se enciende y se apaga, sino que va en aumento a cada instante.

Y así como nos acontece con los conocimientos, la humildad y la fe, así nos sucede con el amor y la santidad. Tenemos al principio muy poco amor y somos bien poco santos; pero no nos vamos a quedar allí llorando como Jeremías sobre las ruinas de Jerusalem, ni vamos a ser con todas estas virtudes cristianas como la luz de los faros, sino que vamos a ser como la luz de la aurora; como aquella luz débil al principio, pero que luego va en aumento de tal manera, que las estrellas que titilan allá en el azul firmamento se pierden poco a poco hasta que al fin no se ven más; y el mismo lucero y la luna misma, se eclipsan, se pierden, ante el aumento esplendoroso de la luz del sol de un nuevo día.

Vemos, pues, que el camino de los justos no tiene estaciones; no es como

el barómetro que sube y baja, sino que va en aumento como la luz de la aurora. Pero resta preguntarnos: ¿Hasta cuándo debe durar este progreso? ¿No hemos ya alcanzado triunfos espléndidos en el camino de los justos? Vamós despacio; marchemos con sumo cuidado, no sea que nos pase lo de los antiguos soldados de la patria, quienes viven arrullados con el recuerdo de un pasado lleno de triunfos; pero en un presente humillante y en un futuro miserable. El camino de los justos es como la luz de la aurora, que va en aumento; pero ese aumento es hasta que el día ese sea perfecto. Y ¿ha llegado ese día?

Claro que no, pues aunque hemos alcanzado algún progreso como individuo o como iglesia en el camino de los justos, no hemos alcanzado aún a ese día perfecto; ese día euando por el descendimiento del Espíritu Santo brille, en cada hombre, mujer y niño que marcha en el camino de los justos, el SOL DE JUSTICIA en todo su esplendor. Cuando esas manchas opacas que aún quedan en nuestro corazón se disipen, se borren y desaparezcan para siempre; cuando las murallas divisorias sean derribadas; cuando llenos del amor de Cristo nos estrechemos todos en un abrazo de fraternal amor: entonces habrá llegado en el camino de los justos en Chile, el día perfecto. ¡Gracias sean dadas al buen Dios, que ya se divisa ese día de dicha eternal!

Oh, mirad: los cielos se abren;
Ya la obscuridad se va;
Oh, ¡mirad como amanece!
Día celestial habrá.

Se disiparán las nubes
Que cercándonos están,
Y con Cristo reinaremos
En la eterna Canaan.

CARMAR.

Calama, Noviembre 1.º de 1917.

INFORMACIONES DE AMÉRICA.

Suficiente plata se extrae con el cobre de una mina peruana para pagar todos los gastos de la extracción, del acarreo por los montes y el transporte a los fundidores norte-americanos. Paga también el costo de la fundición.

La Fundición de Acero de Bethlehem, en Pennsylvania (una de las más grandes del mundo), podría mantenerse ocupada durante setenta y cinco años con el mineral de hierro de una de las provincias de Chile, Coquimbo.

Más estaño se extrae en Bolivia que en ninguna otra parte del mundo, excepto los Estados Malayos Federados, y sólo unas pocas minas han sido hasta hoy abiertas.

Aunque Sud América importa la mayor parte de su carbón, hay lo suficiente almacenado en sus montañas para satisfacer las necesidades de ambas Américas en los siglos venideros. Pero no existen los ferrocarriles necesarios para su transporte.

Los nitratos de Chile fertilizan los campos del mundo y acarrear aquél una renta anual en derechos de exportación de 15.000.000 de dollars.

Un día de camino por tren se necesita para atravesar algunos de los campos del Brasil y Argentina, en que crían ganado y cultivan arroz, trigo, maíz, alfalfa, tabaco y café.

Aunque hay una área habitable más grande en Sud América que en Norte América, hay solamente la mitad menos de habitantes en el continente meridional.

Y sólo un tercio de la población de Sud América es de pura sangre blanca.

Hay aproximadamente medio millón de italianos cerca de Buenos Aires, en Argentina.

EL CUARTO CENTENARIO DE LA REFORMA: 1517-1917.

JUAN CALVINO.

Calvino es contado entre los más grandes reformadores religiosos. Nació en Noyón, cerca de París, el 10 de Julio de 1509, y murió en Ginebra el 27 de Mayo de 1564. Pertenecía a una familia acomodada, la que pudo costearle una brillante educación. Su padre lo dedicó a la Iglesia, probablemente a causa de ser éste un camino para el engrandecimiento el más espedito que se ofrecía en aquellos tiempos; y a la edad de doce años ya disfrutó de los diezmos de algunos beneficios de la catedral de Noyón. Ocupó el curato de Marteville el año 1525, y merced a una permuta, después de dos años, pasó a pastorear la grey de Pont-l'Eveque.

Calvino tuvo las mejores oportunidades para educarse. A los 14 años pasó a tomar lecciones en el colegio de la Marche, y oyó los dictados de Cordier, renombrado maestro de aquella época. De aquí pasó al colegio de Montaigu, donde hizo progresos sorprendentes. Su padre, orgulloso de un hijo tan inteligente, pensó que en vez de estudiar teología, se dedicase al estudio del derecho; y en efecto, lo mandó a cursar dicho estudio en la Universidad de Orleans. Su maestro fué el célebre Pedro de l'Etoile. Pasó después a la Universidad de Bourges, escuchando al erudito maestro italiano Alciati.

No satisfecho con los estudios que

recibía, se dedicó a aprender el griego; y al mismo tiempo su pariente Olivetan lo iniciaba en el estudio del Nuevo Testamento en el idioma original.

Cuando Calvino estudiaba en estas Universidades francesas, las doctrinas reformistas progresaban entre todas las clases de la sociedad. La Reforma había principiado en el año 1517, y casi en su comienzo tuvo entrada en Francia y Suiza.

Es más que seguro que cuando los reformadores alemanes arreglaron la Confesión de Augsburgo, en 1530, Calvino era un asiduo estudiante de las Sagradas Escrituras, y observaba atentamente los efectos de la gracia y del perdón en los hombres convertidos. Pues en Francia no sólo se convertían hombres eruditos y sabios de lo mejor de la sociedad, sino que circulaban folletos y libros protestantes que defendían la fe evangélica. Ya habían organizadas congregaciones evangélicas y pastores que alimentaban a la grey, y se les designaba con el nombre de luteranos. ¡Quién se iba a imaginar que años después ya no llamarían a éstos luteranos sino calvinistas!

Muy poco se sabe sobre la conversión de Calvino a la fe evangélica. Sólo tres causas se pueden mencionar como que le empujaron a ella: el estudio de las Sagradas Escrituras; la influencia de buenos amigos

evangélicos, y la fidelidad, devoción y piedad de los convertidos, en medio de la persecución.

Muy pronto, después de su conversión, se le vió asociado con los protestantes en París, y explicaba la Biblia en sus reuniones. El neófito llegó a ser el centro de muchas personas que venían a llenarse de su erudición y a recibir los sanos consejos de un alma ardiente y devota en Cristo. Calvino intimó mucho, en este tiempo, con Nicolás Cop, médico distinguido, y rector de la Universidad de París. Cop hubo de pronunciar un discurso público, y muchos de sus amigos creyeron que ésta era una grande oportunidad para declarar los principios evangélicos, y Calvino preparó el discurso sintiendo la necesidad de una Reforma en la iglesia oficial. Los prelados de la Iglesia se indignaron, y vieron en el discurso a Calvino como su autor, y buscáronle para prenderle. Él huyó de París, disfrazado, y desde entonces todos miraban a Calvino como el campeón de la Reforma en Francia.

Desde entonces este catedrático vagó de pueblo en pueblo, en distintos países. Por fin vivió en Basilea, la Atenas de Suiza. Aquí gozó de la intimidad de buenos amigos cristianos, como también escribió algunos tratados, contándose entre estos su grande obra, publicada en 1536, sobre la historia de la doctrina cristiana, intitulada: «Institución de la Religión Cristiana.» Calvino tenía entonces veintiseis años. Esta obra hizo mucho efecto en todo el mundo. Para los protestantes era un gran pensamiento, que mecía en alto su fe; para los católicos romanos era una grande estocada. La obra fué traducida a varios idiomas; también la tenemos en español.

En Ginebra Calvino estrechó amistad con Farel, este intrépido predi-

cador, «el azote de los curas», el evangelista francés más intrépido que produjo la Reforma. Calvino hizo una obra pastoral hermosa, trabajando por cambiar en el pueblo todas aquellas costumbres que no se conformaban con el Evangelio. Por fin los Libertinos, partido opuesto a Calvino y Farel, vencieron en una elección, y asumiendo el Gobierno, persiguieron a los predicadores del Evangelio. A pesar de todo esto, Calvino promovió la instrucción de la juventud en Ginebra, fomentó el canto de himnos, reformó las costumbres matrimoniales y persiguió el vicio. A medida que la fuerza del bien se imponía, la oposición del mal crecía. Las autoridades, por otro lado, se negaban a permitir a los ministros subir a los púlpitos, si rehusaban administrar el sacramento de la Santa Cena. Pero Calvino y Farel, contraviendo esta obra, predicaban al pueblo, en medio de una muchedumbre alborotada, revelando el por qué no administraban la Cena. El Consejo de Ginebra, indignado de estos caudillos, decretó su destierro. Cuando leyeron el fallo a Calvino, éste exclamó: «¡Si hubiéramos estado sirviendo a hombres, nuestro premio habría sido mezquino; pero servimos a un grande Amo, que lejos de negar recompensa a sus servidores, les paga aún lo que no les debe!»

La influencia de este reformador fué muy grande en Europa. Reyes, príncipes y magnates recibieron sus epístolas, ora de instrucción sobre la doctrina, o en forma de solicitud para el libre ejercicio de las prácticas evangélicas, o condenando los errores de la iglesia romana. Calvino era un incansable obrero, un hombre de trabajo intelectual, cuya mente producía tanto, que pocos son los reformistas que le igualan. A los que le advertían que disminuyese su tra-

bajo, les contestaba: ¿Queréis que el Señor me encuentre como un holgazán, cuando venga?

En el año 1562, después de hacer una obra maravillosa, la salud de Calvino principió a quebrantarse. Lentamente fué escapándose la vida de aquel cuerpo que guardaba un espíritu enérgico y decidido. Presintiendo su fin convocó, en su casa, una reunión de pastores. Hizo vestir ese cuerpo demacrado y débil, y se presentó a la reunión, en la cual dirigió la oración de apertura. Luego pasó con sus amigos a una comida

íntima, y volvió a su lecho para no levantarse más. Durmió en el Señor el 27 de Mayo de 1564. En toda la Europa se sintió consternación por la muerte de tan esclarecido hijo de Dios.

Tal fué la vida de este reformador, y uno de los más eminentes teólogos cristianos.

Su obra y sus doctrinas caracterizaron la Reforma, especialmente en Francia, Suiza, Holanda y Escocia.

F. FIGUEROA.



EL REMENDÓN Y EL FINANCISTA.

(JEAN DE LAFONTAINE.—Traducción de A. Morán.)

Canturreaba un zapatero desde el alba hasta la noche;
 Daba gusto el escucharle al formar lírico *boche*,
 Y observar de su existencia la alegría sin resabios,
 No alcanzada ni aún en Grecia por los siete grandes sabios.
 Al contrario, su vecino, que secaba plata en cuero,
 No sabía lo que es canto, y tenía un rostro fiero.
 Era un hombre de finanzas, que pasaba desvelado,
 Y si al alba se dormía, despertábase asustado
 Con los cantos del vecino, que empezaba con la aurora,
 Machacándole a la suela, con constancia encantadora.
 Se quejaba el financista por no haber la Providencia
 Permitido vender sueño, como venden subsistencia.
 Venir hace a su palacio al cantante tira-cuero,
 Y le dice: «No, Gregorio, que me diga ahora quiero
 Cuánto gana usted por año; haga un cálculo prudente,
 Pues yo tengo mi proyecto para usted noble, excelente.»
 «¿Cuánto gano yo por año? Pues señor, me deja frío.»
 Dice el remendón con sorna; «ese no es el modo mío
 «De contar; yo no amontono día a día lo que apañó,
 «Pues me basta, andando el tiempo, atrapar el fin del año.
 «Cada día a mí me trae el buen pan que necesito,
 «Y en mi casa todo marcha con un pie muy expedito.»
 «Bien; entonces saber quiero cuánto gana usted por día.»
 «Unas veces gano menos; otras más; pues a fe mía,
 «Hay un mal que nos asedia; y sin esto (lo declaro)
 Ganaríamos de sobra: son los días en que hay paro.
 Con las fiestas nos arruinan; pues el bueno del vicario

Con un santo y otro santo carga siempre el calendario.»
 El banquero, echando a broma del buen hombre la simpleza,
 Me le dijo: «Quiero ahora levantarte la cabeza.
 «Cien escudos aquí tienes; ve a guardarlos con cuidado,
 Y a ellos sólo has de echar mano cuando estés muy apurado.»
 Creyó el pobre que veía todo el oro allí presente
 Que ese siglo había dado para el uso de la gente.
 Vuelve al punto a su casita, y en la cueva asaz sombría
 Hace entierro de su oro, y a la vez de su alegría.
 No más risa; vió perdida la gran voz de sus cantares
 Desde el día en que fué dueño del que trae los pesares.
 Su buen sueño de él huía; era hostil a sus llamados,
 Y por huéspedes tenía nada más que los cuidados,
 Las sospechas más absurdas, las alarmas, los temores;
 En la noche despertaba dando gritos: ¡Salteadores!
 Y si el gato hacía ruido, pues el gato era ratero
 Que escapando por el techo le robaba su dinero.
 Todo el día el pobrecillo, con el ojo muy alerta
 Aguaitaba hacia la cueva, hacia el techo, hacia la puerta;
 Hasta que corriendo un día do el banquero, su vecino,
 Al que ya no despertaba (fué aquel hombre asaz ladino),
 «Devolvedme, dijo a gritos, mis canciones y mi sueño,
 Y tomad los cien escudos (o cien diablos); sois su dueño.



Sociedades de Jóvenes.

Cómo nos habla Dios.—Salmo 19.

LECTURAS DIARIAS.

- Domingo. Cánticos del corazón.—¿Cómo habla Dios a los hombres? Sal. 19.
- Lunes. Dios habla en sueños. Job. 33: 1-16.
- Martes. En visiones. Ap. 1: 1-13.
- Miércoles. Por su Espíritu. Hech. 10: 19-20.
- Jueves. Pablo oyó una voz. Hech. 9: 1-7.
- Viernes. Daniel oyó a Dios por conducto de Gabriel. Dan. 8: 15-18.
- Sábado. Dios nos habla por Cristo. Mat. 4: 23-25.

Plan para la reunión.

El Salmo 19 nos habla de dos revelaciones de Dios: la de la naturaleza y la de su palabra. Ambas se completan mutuamente, pero la superioridad de la segunda es evidente cuando se consideran sus resultados en la vida de los hombres.

Puede dividirse la reunión en dos partes, estudiándose en la primera algunas lecciones que sacamos del gran libro de los cielos; y en la segunda, algunas excelencias de la revelación de Dios en su Palabra.

Dedíquese la última parte de la reunión a considerar la revelación más perfecta que tenemos de Dios en la vida y enseñanzas de nuestro Salvador.

La carta del padre.

Había una vez un hombre muy necio que recibió una carta. Al punto se puso a estudiarla a su modo. La midió con exactitud. Examinó con el microscopio la calidad de las fibras del papel. Analizó la tinta. Averiguó la altura media de las letras. En esto se ocupaba, cuando llegó un amigo suyo que, viendo la carta, dijo:

—Pero, hombre, si esta carta es de tu padre.

—¿De veras?—dijo el hombre necio.—No había llegado a eso todavía.

¡Ah, cuántos hombres estudiosos leen en la creación todo, menos el mensaje de su Padre divino!—A. R. Wells.

El sol, emblema de la gracia.

¿Pensáis que Aquel que manda al sol brillar, y que lo colocó en los cielos como símbolo de su propio poder y bondad, es menos jeneroso, que su gracia es me-

nos abundante y gratuita que la luz del sol? El sol no está tan pronto a brillar como tu Dios a perdonar lo pasado, ayudarte en tu debilidad y restaurar la belleza y el gozo de tu vida.

¿Cuál es la gloria del sol? No estoy seguro de que sea su poder, su grandeza, su energía. Pienso que es la manera de encontrar las cosas una por una y de darse a sí mismo a ellas.

Ciertamente ésta es la gloria de nuestro Dios: que Él viene a nosotros uno por uno, y se da a sí mismo a nosotros descendiendo hasta el más bajo, alcanzando al más lejano, encontrando al más escondido.

No hay yerba en la tierra que no pueda decir: «El gran sol brilla para mí; es mi ayudador y mi amigo.» Así cada uno de nosotros puede decir de Dios: «Diré del Señor: Él es mi Dios. Dios puede hacer por mí tanto como ha hecho por otros. Él me dará su gracia.»—*Mark Guy Pearse.*

Pensamientos útiles.

El Salmista sabía poco acerca del espectro solar o de las distancias que separaban unas estrellas de otras, pero oía una voz en el firmamento que le hablaba de Dios. Los que oyen esta voz han penetrado más en el misterio de los cielos que los sabios, que han descubierto muchas cosas, pero no ésta.

La naturaleza habla de la sabiduría y del poder de Dios, pero no da un testimonio que pueda compararse con el de la revelación divina en cuanto al amor de Dios para con el hombre.

Así como los mecánicos se complacen en explicar una máquina que han hecho, así Dios se agrada en ayudar a todo el que estudia con sinceridad sus grandes obras.

Para meditar.

¿Veo yo en las maravillas del mundo la mano de Dios?

¿Es para mí un tesoro la mano de Dios?

¿Deseo yo verme libre de pecados pequeños y ocultos?

Himnos a propósito.

Santa Biblia, para mí...
Gozo la santa palabra al leer...
Hoy Jesús te quiere hablar...
La tierna voz del Salvador...

Preguntas y referencias que pueden servir para disertaciones.

¿Cómo nos habla la creación del poder de Dios? Rom. 1: 20.

¿Qué nos dicen las lluvias y las cosechas acerca de la bondad de Dios? Hech. 14: 17, 18.

¿Cómo ha mostrado Dios en la naturaleza su deseo de hacernos felices? Sal. 65: 11-13.

¿Cómo es el sol una figura de la gracia divina? Sal. 84: 11.

¿Por qué ha preferido Dios revelar su verdad a los humildes? Mat. 11: 25, 26.

¿Por qué no pueden medirse los tesoros que encierra el Evangelio? Ef. 3, 8.

¿Cómo nos preserva la Palabra de Dios contra el pecado? Sal. 119: 11.

¿Cómo sana Dios nuestras enfermedades espirituales? Sal. 107: 20.

Otras referencias.—Job. 47: 14-16; Salmo 33: 4; Ecl. 3: 11; Is. 66: 2; Jer. 23: 29; Mateo 24: 35; Juan 8: 47; Rom. 10: 17.

NARRACIONES.

LA TRAMPA DEL ALMA.

El material en sí mismo era algo parecido al acero, pero el pequeño inventor, mirando al través de sus anteojos, juró que era una sustancia más dura que cualquiera otra cosa en el mundo, y presentaba una superficie tan impermeable, que nada podía penetrarla. Ciertamente, experimentos con agua regia habían demostrado que aún los ácidos más fuertes no tenían ningún efecto sobre ella. El químico le dió el nombre de «Duratita,» y la ofreció en venta.

Cuando el señor Milner compró lo suficiente de este nuevo metal para edificar una casa baja, de una sola pieza, justamente detrás de la línea de batalla en Francia, todos la llamaron una aventura loca. «Nadie más que un millonario americano loco de remate gastaría una fortuna sólo para ver si el nuevo metal podía resistir el fuego de los cañones,» decían las gentes.

Peró para un hombre con este pensamiento en su cabeza, Mr. Milner procedió de una manera extraña. Arregló el edificio en la forma de un hospital diminuto con dos camas, y llevó de los Estados Unidos un médico famoso para que hiciera sus servicios en la casa. El gobierno francés, aunque sus sospechas desaparecieron un poco, porque Mr. Milner daba grandes sumas a la Cruz Roja francesa, aún así no las desechaba, especialmente cuando Mr. Milner le pidió que le mandaran a su hospi-

tal dos soldados mortalmente heridos. Aunque el millonario había sido condecorado por notables sociedades científicas de los Estados Unidos, el gobierno francés puso una condición, que era que un ordenanza debía representar al gobierno en el pequeño hospital. Estos tres, el Doctor Stone, el millonario y el ordenanza, componían la dirección del hospital.

Los corresponsales de guerra que visitaban el edificio no obtenían ninguna información de él o de sus propósitos. Los americanos no hablaban, y el ordenanza no podía hablar; y así los corresponsales no podían hacer otra cosa que describir el hospital, y eso no tenía ningún valor. Cuando las persianas de las ventanas eran levantadas, la picza era igual a cualquiera otra de otro hospital, y sólo se diferenciaba en que el suelo era del mismo metal que las paredes y el techo. Pero cuando las ventanas eran cubiertas con barricadas de «Duratita,» el hospital figuraba una caja de metal bien cerrada y sin ninguna abertura.

Cualquiera que inspeccionara el hospital no habría notado nada de anormal. El Doctor Stone estaba en la ventana siguiendo las evoluciones de un aeroplano. «Miren,» gritó de repente, «el aeroplano está ardiendo.»

Los otros dos siguieron la dirección de su dedo. Nubes de humo salían del aeroplano. De repente dió un salto hacia abajo. Mr. Milner se rió. «No está ardiendo. Esta haciendo señales a los artilleros,» dijo. Como para probar la verdad de su aserto, de repente un ruido como de un huracán salió de la línea de los aliados. Fué contestado por el enemigo, y un terrorífico duelo de artillería siguió. Continuó hasta la noche. Entonces hubo una pausa de una hora, y continuó.

Mr. Milner estaba entusiasmado. «Ahí está la ocasión. Ahora podemos obtener nuestros hombres, y ver a qué se parece un alma.»

«¿Ud. cree verdaderamente que puede ver un alma? preguntó el Doctor. «Yo creí que Ud. estaba tomándome el pelo cuando le oí decir eso.»

«Ya lo creo. Si hay alguna cosa que puede atajar el paso de lo que Ud. llama el alma, es el «Duratita,» y de esta manera veremos un alma en esta pieza.»

Todo esto el Doctor y el millonario lo decían en francés para que el ordenanza entendiera la conversación. El ordenanza dijo: «Pero, Señor, ¿qué resultará de los hombres cuyas almas no vayan al cielo?»

«Si hay un cielo, lo cual dudo mucho,» dijo el millonario, «¿qué diferencia hacen

una o dos almas que falten? Además, piensen en el honor científico que estos hombres ganarán. Ellos no harán ninguna objeción, y yo no voy a tener cuidado de ellos. «Yo, para mí mismo, es mi enseñanza. La he usado en mi casa, y mírenme: mis minas de carbón son las que producen más carbón en el mundo.»

«¿Es verdad que las mujeres y los niños trabajan algunas veces en las minas de los Estados Unidos?» preguntó el francés.

«Ciertamente. ¿Y por qué no? Yo mismo las uso en mis minas. Son fáciles de obtener y no cuestan mucho.»

El ordenanza movió la cabeza. «Pensar que la tierra de los libres tolere tales cosas. «Pero yo pienso,» comenzó, «que las leyes...»

Sacaron la puerta, y unos cuantos hombres de la ambulancia americana entraron. «Vienen hombres,» dijeron; «el gran ataque alemán ha sido rechazado; vienen heridos... ¿cuántos pueden ustedes recibir?»

«Dos.» Y el señor Milner señaló las camas.

«Perfectamente. Tenemos varios que probablemente no sobrevivirán al viaje por estos malditos caminos. Traeremos los peores. Puede ser que ustedes los salven.»

«Trataremos de hacerlo,» repuso el Doctor Stone.

Los camilleros trajeron dos soldados. Les habían atendido un poco con vendajes en uno de los hospitales, pero su condición era crítica. Los dos eran soldados de línea, un alemán y un francés. El francés, con una herida de bayoneta en el estómago, sufría horriblemente, pero no se quejaba. Todavía tenía conciencia de lo que pasaba, porque sonrió al ordenanza inclinado sobre él, «*Vive la patrie!*» suspiró débilmente. El alemán necesitaba ayuda médica inmediata. Tenía una herida en el cuello, y los vendajes estaban mojados y esponjosos, cuando el Doctor Stone comenzó a sacárselos.

«¿Vivirá?» preguntó el señor Milner, mientras el alemán se movía de un lado para otro, y monologaba algo, mientras su mano agarraba su traje.

«Hay una posibilidad muy difícil de pronosticar, pero será solamente por la transmisión de sangre, con una probabilidad de diez en contra.»

«Entonces no hay necesidad de tratar de curarlo, Doctor. Déjelo que muera y entonces podremos hacer nuestro experimento.»

«Todo esto lo dijo el señor Milner en inglés. Vió como el Doctor le sacaba el uniforme al paciente. Medio despierto, el alemán dijo esta vez más claramente: «*Gretchen, Kindchen, komme zu papa.*»

«¿Qué es lo que dice?» preguntó el americano.

El Doctor tradujo. «Dice «Gretchen, mi hijita, ven donde tu papá», y nosotros trabajemos para que vea a su hijita otra vez.» Convine en ayudar su plan, pero era cuando no había ninguna posibilidad de salvar a un hombre. ¿Qué es esto? Sacándole la blusa puso de manifiesto un medallón. Cuando lo abrió vió dentro una niñita en miniatura, una pequeña belleza de más o menos siete años. La mostró al millonario. Después, volviéndose con determinación al ordenanza, le dijo: «Este puede ser salvado si Ud. encuentra algún hombre que quiera darle medio litro de sangre.»

Antes que el ordenanza se pudiera mover, el francés herido se ofreció. «*Monsieur le medecin*,» sollozó, «no me queda mucha vida. Déjeme que yo lo haga.»

«Tontería,» dijo el Doctor; «nosotros lo vamos a salvar a Ud. también. Encontraremos algún otro soldado que lo haga.»

Todo este tiempo el señor Milner había estado mirando la figurita del medallón. Por un instante sus ojos se cerraron, y dijo: «¿Cuánto se parece a mi Margarita, que está esperando en casa a su papá.» De repente, con bastante decisión, avanzó hacia la mesa de operaciones, y dijo; «No se molesten en buscar alguna persona. Mire, Doctor, yo le daré mi propia sangre.» Se sacó el paletó, y dijo: «Encontraremos un alma alguna otra vez.»

Mientras el Doctor conectaba el tubo de la transmisión de sangre al brazo del millonario, éste sonrió dulcemente. El pequeño hospital había cumplido su misión, porque ahora estaba alimentando un alma, un alma humana. — WILLIS K. JONES.

Noticias de la Obra.

Chañara!.—Aprovechando la estadia del evangelista don Rosalño Castro, se presentaron los informes sobre el trabajo que esta iglesia ha realizado durante el año 1917.

El hermano Aurelio Bustamante ha llevado una buena parte de esta obra, que con la ayuda de Dios ha sido eficaz. Otros hermanos informaron sobre otros puntos de la obra que se ha efectuado, y el resumen de todo es que esta iglesia no ha dormido. Ha multiplicado el talento que el Señor le encomendó.

Mirando el porvenir, nos alienta el tener

delante un campo lleno de hermosas espectativas; hay lugares como Barquito, Salado, Pueblo Hundido y Potrerillo, a donde hay que llevar el vivo mensaje de la Verdad; hay almas que deben conocer la luz salvadora: para todo esto y lo que aún el Señor nos reserva, se necesita que venga un obrero que dé todo su tiempo a estos intereses. Esperamos que este deseo sea atendido, después de las reuniones del Presbiterio.

Confiamos que el Señor nos ha de dar la gracia suficiente a fin de serle fieles en donde Él nos ha puesto. — *El Corresponsal.*

Santa Inés.—El Esfuerzo Cristiano celebró su 5.^o aniversario con un variado y excelente programa de Temperancia, la noche del 20 de Octubre. Tuvimos una grande asistencia, que llenaba por completo nuestra Iglesia, dando esto mayor realce a la fiesta.

Tuvimos representantes de varias Iglesias: de los hermanos metodistas de Calera y Población Vergara, y presbiterianos de Viña del Mar, llamando la atención las palabras vertidas por esta juventud tan consagrada y estudiosa, que a grandes rasgos describió los efectos desastrosos del alcohol, en medio del silencio más reverente de la concurrencia.

Esta concentración de jóvenes en nuestra Iglesia ha dejado entre nosotros un grato recuerdo, que perdurará en nuestros corazones, y nos esforzaremos en marchar más unidos para esparcir las benditas nuevas de salvación con todas nuestras sociedades hermanas, sabiendo que la unión hace la fuerza.

Terminamos haciendo votos y dando las más expresivas gracias a todos los hermanos que nos honraron con su presencia y ayuda, y rogamos al Todopoderoso proteja y conserve a estos verdaderos discípulos del Maestro.

El martes 30 de Octubre voló a la mansión celestial Juan Gallardo, a la temprana edad de 9 años; era hijo de nuestra hermana en Cristo, Manuela de Gallardo, y fué uno de los discípulos más puntuales de la Escuela Dominical.

A pesar de su corta edad, Juanito prometía ser un grande y fiel discípulo de Cristo, pero el Señor tenía preparado algo mejor para él en su gloria. Aunque el dolor sea grande para los padres, el Dios de amor y paz les dará consolación, y mediante esta prueba su fe en el Salvador se acrecentará más.—
CUSTODIO 2.^o PEÑA, Corresponsal.

Copiapó.—El nuevo Directorio de nuestra Liga Dorcas de la Iglesia de Copiapó, es el siguiente:

Presidenta, Elisa de Anex (reelegida); tesorera, Rosario de Soto (reelegida); secretaria, María Báros (reelegida); Comisión de compras, Martina Bustos y María Báros; Comisión de ventas, Ascensión Bustos y Annette Anex.

Los propósitos de esta Liga son ayudar a los pobres, a los enfermos y a la Iglesia, como lo hemos hecho durante los 6 meses pasados. Dios nos ha bendecido mucho, y esperamos que este segundo semestre será muy bendecido y Dios oirá nuestras oraciones.—ELISA DE ANEX.

Valparaíso.—Philathea II es el nombre de una de las clases organizadas de nuestra Escuela Dominical, y la forma un grupo de niñas de 13 a 17 años de edad. Su presidenta actual es la señorita Eufemia Goza, su profesora la señora Hortensia de Martínez. Pues bien, entre muchas de las actividades que esta clase realiza a favor de la Escuela, quisiera mencionar una que sobresale de las otras por la magnitud del esfuerzo y por la nobleza del fin que con ella se tuvo en vista.

Nuestra Escuela formó, o mejor dicho, echó las bases de una biblioteca para que la juventud estudiosa pudiese tener a la mano literatura sana y elevadora. Como todo principio resulta ser siempre difícil, éste lo fué también, y reuniendo centavos allá, solicitando acá, fué posible obtener el dinero necesario para comprar algunos volúmenes, cuyo número no alcanzó a un centenar. Y desde entonces, cada domingo hemos visto con gozo un grupo mixto de nuestros buenos muchachos rodeando al bibliotecario y dándole oportunidad magnífica para el ejercicio y desarrollo de su paciencia nunca desmentida. La llama voraz pronto consume el edificio, y la pasión por la lectura se apoderó de muchos en tal forma, que la necesidad de más volúmenes se dejó sentir de una manera alarmante. Los libros pasaron de mano en mano, hicieron jira rápida de hogar en hogar, y volvieron a los anaques ajados y gastados, a gozar de un descanso merecido. Y mientras tanto, la muchachada decía: libros, más libros, libros nuevos. ¡Qué lástima! decíamos nosotros. Llovió maná, fueron multiplicados los panes y los peces, se cambió el agua en vino, pero todas estas maravillas no habían sido hechas en el mundo de los libros. Para acrecentar nuestra biblioteca no era posible pensar en un milagro.

La clase Philathea II pensó que era bueno ganar volúmenes con el trabajo honrado, y organizó una fiesta. Veinticinco números constituyeron el programa, variado, interesante, hermoso: cuadros plásticos, poesía, cantos, danzas, diálogos, una comedia corta... y todo esto amenizado por las notas de un piano y de cinco violines. Esa noche nos fuimos a la casa con el corazón liviano. Aplaudíamos de veras el esfuerzo tan noble de estas jóvenes. Poco después tuvimos noticia del dinero reunido, y no fué poco nuestro regocijo al saber que alcanzó a la suma de cien pesos.

Seguramente los libros que se compran con ese dinero van a ser los más leídos y los mejor cuidados. Vayan a esa clase, a su presidenta y a su profesora, nuestras felicitaciones más calurosas.—*Un asistente.*

Defunciones.—La Escuela Dominical de la Tercera Iglesia Metodista Episcopal ha sido otra vez visitada por el ángel de la muerte; pues en el intervalo de un día se ha llevado a los alumnos Raul Gonzalez, hijo único del hermano Salustio Gonzalez Torres, y a Juanito 2.º Riquelme, hijo del hermano Juan Riquelme, fallecidos el primero el 24 de Octubre, y el segundo el 25 del mismo mes.

En el transcurso de solo cuatro meses nos han dejado cinco niños; todos ellos fallecidos por causa de la alfombrilla.

En una Escuela Dominical, como la nuestra, que tiene alrededor de veinte alumnos en la clase infantil, es tan grande la pérdida experimentada, que nos hace clamar con el profeta: «Voz fué oída en Ramá, lloro y gemido grande: era Raquel que lloraba a sus hijos, y no quería ser consolada, porque ya no son más.»

Este lamento tan doloroso, no sólo manifiesta el dolor de los padres de los niños que se fueron al Señor, y de nosotros los cristianos evangélicos, sino el clamor de toda la nación chilena, que pierde cada año casi tantos niños como los que nacen.

¡Oh bendito Salvador Jesús! consuela a los deudos que te han entregado sus brillantes preseas, y ayuda a nosotros para que sepamos conservar la infancia para tu gloria.—C. SIGNORELLI»

II Iglesia Metodista de Santiago.—El 17 de Octubre, y bajo la presidencia del Rev. R. Elphick y del pastor M. Torregrosa, se fundó en esta iglesia la Sociedad Misionera Local quedando el Directorio compuesto en la siguiente forma:

Presidente, señor Guillermo Villanueva.

Vice-presidente, señor Manuel Drognett.
 Secretario, señor Enrique Camus.
 Tesorero, señor Carlos Alvarado.

La institución empieza sus labores con 20 miembros activos y 12 pasivos. Nuestros anhelos son ver coronados los esfuerzos que hagamos en pro de la obra del Señor.

Toda comunicación debe ser dirigida a Casilla 2933, Santiago.—ENRIQUE CAMUS, Secretario.

Noticias del País.

—Nuestro Gobierno no acepta el precio fijado al salitre por los gobiernos aliados, después de la centralización de la compra de este producto.

—Se han dado los primeros pasos para organizar la Cámara Nacional de Comercio.

—Se va a instalar baños para los obreros de la Maestranza de los Ferrocarriles.

—Por falta de equipo se ha suspendido temporalmente el despacho de carga por el Ferrocarril longitudinal norte.

—Los importadores de automóviles piden a la Alcaldía la adopción de medidas como las que existen en Europa para regularizar el tráfico.

—Se ha descubierto que existe una Asociación de altos empleados de los Ferrocarriles para explotar criminalmente al Fisco dentro de aquéllos.

—Se anuncia que el total de lo estafado sube hasta ahora a cerca de un millón de pesos.

—Se mueven influencias poderosas para echar tierra al fraude, y que sean los más débiles los que soporten toda la responsabilidad.

—Los ladrones se dedicaban entre otras cosas, al juego de carreras.

—Se estudia un proyecto para organizar el control de los Ferrocarriles del Estado.

—Se proyecta construir un ferrocarril de Punta Arenas a Última Esperanza.

—En la fábrica de paños del Tomé se están tiñendo paños con tintes vegetales usados por los indios de la Araucanía.

—La Cámara discute un proyecto sobre combinación salitrera y concentración de ventas de salitre.

—El intendente de Santiago gestiona el aumento de 600 plazas en la policía del orden.

—La Sociedad Tierra del Fuego obsequió dos mil pesos a la Protectora de la Infancia.

—La policía de Tacna ha organizado con

su personal una Cooperativa de Consumos por medio de acciones.

—El Gobierno nada hace todavía por dar trabajo a los ocho mil reos de las cárceles.

—El senador señor Guarello pidió que se suprima en el pueblecillo de la Unión, en la zona salitrera de Antofagasta, los elementos destructores del obrero y de su familia.

—Falleció el maestro de los cirujanos de Chile, don Ventura Carvallo Elizalde.

—Se descubrió que lo de la Compañía Petrolífera Patagonia era un gran fraude: se arrojaba parafina al pozo; y así se estafó al público en más de 5 millones de pesos en acciones.

—La Alcaldía de Valparaíso desechó la solicitud de las compañías extranjeras de seguros sobre exención del pago del impuesto de tres por mil.

—Cambio bancario: 14 1/2; a £ vale \$ 16.55 1/8.

—Se proyecta reorganizar la contabilidad de los ferrocarriles, con motivo de los últimos desfalcos.

—En Estados Unidos ha sido adquirido el buque de acero *Dolphin* para el comercio de cabotaje de Chile.

—Se propone la idea de formar un gran parque nacional en las orillas de los lagos Llanquihue y Todos Santos.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV — Núm. 1943

> SANTIAGO DE CHILE <
> NOVIEMBRE 29 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 47



Los nuevos Presbíteros ordenados en Noviembre 18.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 143.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 29 DE NOVIEMBRE DE 1917.

LA IGLESIA VIVIENTE.

Ninguna iglesia puede vivir en su pasado; debe vivir por la fe y por el deber en el presente; ninguna iglesia tiene título a la existencia si su solo derecho es el histórico. El único título es la verdad presente y la vida, el amor y el servicio, que hacen de la iglesia un templo del Dios viviente, un cuerpo para el espíritu viviente de Cristo. Las iglesias, pues, donde quiera viven bajo la ley judicial y la ley evangélica. Esto hace necesario que ninguna iglesia o cuerpo de iglesias pierda ni por un momento su celo misionero. Las iglesias están obligadas a ser vehículos de la gracia de Dios, centros vivientes de energía y fuerza evangélicas, que cambien siempre el secreto de la vida que está en ellas en las vidas que han de penetrar el presente, preparar el futuro, y ser en todas sus partes como cuerpos del Dios viviente.
—Dr. Fairbairn.



LA CORTESÍA.

Una virtud Cristiana.

¿Ha pensado usted en cuánto es el valor de la cortesía? ¿Cuál es el comerciante con que usted trata? ¿Por

qué trata con él y no con otro? Es cierto que el precio de sus artículos influye mucho. Sufriremos inconvenientes muchos para aborrrar plata. Pero si los precios de dos casas son iguales, compramos más bien en la casa donde nos tratan con más cortesía. ¿Cuánto influye la cortesía de parte de los empleados de una casa! Hay negociantes que aprecian el valor de ese elemento e insisten en que sus empleados siempre lo empleen. Hay dueños de negocios aún que dan instrucción especial en el arte de practicar la cortesía, y no es necesario decir que estos negocios prosperan.

No cuesta mucho ser cortés. Con muy poca atención se puede cultivar el hábito. Es una cosa que debe enseñarse a los niños desde la edad más temprana. Qué lindo es ver a un niño que es verdaderamente cortés, que busca oportunidades para hacer las pequeñas y más finas atenciones que son tan apreciadas por sus mayores, especialmente por los ancianos. Cuántas oportunidades se ofrecen continuamente para prestar servicios, a la madre o al padre, a la abuela, o a algún anciano. Es una de las buenas características de los *boy scouts* la de que se ponen conscientemente a hacer al menos una cosa de esa clase cada día. Qué sabios fueron los fundadores de esa organización. Si por unos pocos días uno busca deliberadamente oportunidades para ser cortés y útil, no pasarán muchos días hasta que se haya formado el hábito, y uno irá haciendo las cosas sin darse cuenta de que las está haciendo.

Empero un obstáculo que se encuentra en la enseñanza de la cortesía a los niños es el ejemplo que los mayores ofrecen, especialmente en el hogar, porque allí hay una falta fundamental de ella. Por alguna razón, no se considera de tanta importancia manifestarla allí. ¿Ha conocido hombres y mujeres que eran modelos de corte-

sía en la calle, y en el salón cuando había visitas, que una vez que estaban en el hogar únicamente con la familia parecían olvidar toda regla de cortesía? Al dirigirse a otras personas se mantienen muy corteses; al dirigirse a la esposa, a los niños, o a la sirvienta se olvidan de todo esto y son más bien muy toscos. Es difícil que tal padre o madre enseñen la verdadera cortesía a sus niños.

Hay una cortesía superficial que se expresa en formas y frases convencionales, especialmente frases, y hay una cortesía profunda del espíritu, que a pesar de la ignorancia en cuanto a las frases y formas de convención sabrá manifestarse en alguna forma práctica. Es una la cortesía que ofrecerá el paso al entrar por una puerta a una mujer, mas cuando el buque esté hundándose empuja rudamente a un lado a la misma mujer para encontrar lugar en el bote salva-vidas. Esa otra cortesía es la del hombre que no sabrá dar paso a la entrada de una puerta, pero que en el momento de crisis se retira de un lugar de seguridad para dar lugar a un ser más débil, aún a costa de su vida. Es una la cortesía de uno que ofrecerá hasta la más mínima atención a una rica dama, mientras un momento después empuja rudamente a un lado a una anciana que lleva su bolsa pesada de ropa; sí, es otra la que sabrá ayudar a pasar por una calle de mucho tráfico a una anciana pobre y tirida, aunque no sabría qué atención prestar a la dama rica.

La de más valor es la cortesía del espíritu. Esa tiene profundidad. Hallará expresión adecuada y práctica, a pesar de la humilde condición del que la tenga. Es esencialmente una virtud cristiana. Cristo mismo era el más perfecto caballero. Él nos dio reglas de etiqueta, pero nos dio cosa de mucho más valor: el corazón de amor que tiene que resultar en la cortesía. Todo hombre verdaderamente

cortés no es cristiano necesariamente, pero todo cristiano debe ser cortés. Es una falta grande de parte del así llamado cristiano si no lo es.

Mucho tiempo antes de Cristo, y aún se atribuye a David, fué escrita una buena descripción del hombre cortés. Es el Salmo 15. Se le ha llamado «El Salmo del Caballero.» Léasele. Práctiquesele. Reflexione la primera vez que le venga la tentación de faltar a la verdadera cortesía, como está por desacreditar su profesión cristiana, y sea siempre cortés.



TRES NUEVOS PRESBITEROS.

Las reuniones del Presbiterio han permitido el que tres nuevos miembros sean agregados a los que forman la avanzada de actividad en la obra cristiana en el país.

La noche del Domingo 18, se efectuó la ordenación de los queridos hermanos Rogelio Aracera, Victoriano de Castro y Celestino Villa. La numerosa concurrencia que llenaba el gran local de la iglesia de la Trinidad, en Avenida Brasil, las flores que lo adornaban, y a música inspirada, contribuían a dar una nota solenne al acto. Las iglesias presbiterianas de la capital cerraron sus puertas para asistir a este significativo acto; todo fué lleno de amor e inspiración, lo que deja un recuerdo de gozo.

El sermón de estilo fué predicado por el Rev. G. H. Lester; las preguntas constitucionales las dirigió el Rev. F. Figuerca; la ordenación fué por los presbíteros J. H. Mac-Lean, David Edwards, G. H. Lester, Federico Figuerca, Ramón Olivares y David Rey. El Rev. D. Edwards dirigió una carta pero provechosa recordación a estos nuevos presbíteros. Como un todo se puede decir que esta recepción de nue-

vos obreros es un grande aliento a los que ya llevan años de labor fiel.

Felicitemos a los nuevos presbíteros, y deseamos que el Señor, a quien han consagrado sus vidas, los haga muy aptos en el honroso a la vez que delicado puesto a que han llegado.

Algo de historia.

El joven C. Villa ingresó al Seminario el año 1914; había servido antes como evangelista en la iglesia de Santa Inés, y estudiado al lado del Rev. C. Spining. El joven R. Aracena ingresó el año 1916 al Seminario, y había trabajado antes como evangelista en una obra que hay en Placeres (Valparaíso); estudió con los señores C. Spining y R. Elmore. Don Victoriano de Castro es un conocido educacionista, profesor de Estado y autor de muchos textos de enseñanza; hace 40 años que milita como fiel cristiano, y mediante Dios, ha hecho mucho bien a la obra de evangelización; actualmente es agente de la Sociedad Bíblica Americana.

Su ordenación es algo muy significativo para nuestro Presbiterio: tendremos en él a un hombre que será como un exponente de lo que son los hombres fieles: será, como siempre lo ha sido, un consejero sabio y oportuno.

Debemos incluir en esta nota el ingreso de los dos nuevos misioneros, S. E. Henderson y G. E. Seel, últimamente llegados al país: esto significará ya no tres sino cinco nuevos presbíteros. Hay, pues, actualmente en nuestro Presbiterio: 10 presbíteros norte-americanos; 11 presbíteros chilenos; 3 licenciados y 5 evangelistas, total 29. Este total nos permite mirar con luminosas esperanzas el porvenir y ver que el Señor está llevando adelante su obra como Él cree mejor y más oportuno.

Felicitemos a los nuevos presbíteros, y deseamos que el Señor, a quien han consagrado sus vidas, los haga

muy aptos en el honroso a la vez que delicado puesto a que han llegado.

Vemos con harta satisfacción que el espíritu de evangelización está extendiéndose en el país. Esta semana tenemos noticias de Ovalle de una campaña que dió muy buenos resultados. Sabemos también que esta semana en Concepción el Rev. Roberto Elphick está ayudando al pastor Bauman en una campaña. De allí irá el señor Elphick a ayudar al pastor Hauser, de Talcahuano, en una serie especial. Y la campaña del señor Howard en Valparaíso acaba de terminarse con magníficos resultados. Puede ser que en otras partes también haya habido campañas o estén por hacerse. El Editor solicita las noticias para que otros leyendo, sean inspirados a hacer otro tanto en sus respectivos cargos. Parece muy oportuno que haya en todo Chile un gran movimiento de vivificación, por el cual algunos han estado orando.

Si no se ha celebrado una serie de reuniones en su pueblo, ¿por qué no lo hacen, señor pastor y señores oficiales de la iglesia?

Dios bendiga todos estos esfuerzos especiales.



LOS PAPAS Y LA BIBLIA.

En 1819 el Papa Pío VII publicó una Bula sobre las Escrituras en las escuelas irlandesas. Habló de su circulación como de una «siembra de cizaña» por la que los niños se infestan con el veneno de doctrinas depravadas.»

León XII, en su Encíclica de 1824, calificó las Escrituras en lengua vulgar como «Evangelios del Diablo.» e hizo referencia a la Regla 4.^a del Índice de Libros prohibidos, contra el uso general de la Biblia en cualquier forma por los laicos.

Gregorio XVI, para justificar la quema de Biblias, cita los Hechos XIX, 19, donde dice que el Apóstol Pablo quemó un buen número de libros. Seguramente el Papa no debió haber leído la Biblia, porque de lo contrario habría sabido que los libros quemados eran malos, y no la Biblia; y Pablo mismo no los quemó, sino el pueblo que se convirtió a Dios mediante su predicación.

Clemente VIII, en el Índice de Libros Prohibidos, dice que «la Biblia en lengua vulgar no debe ser publicada, leída o guardada; no, no tanto como un compendio de la historia de la Biblia.»

León XIII dice que «las Escrituras únicamente deben entenderse conforme al consentimiento unánime de los Padres.»

Un sacerdote romano dijo de una niña irlandesa, que «sabía de la Biblia lo bastante para envenenar toda una parroquia.»

«En 1530,» dice Sismondi, en su Historia de Francia, «un monje francés dijo desde el púlpito: Se ha descubierto un nuevo idioma llamado griego; guardémoslo bien de él. Ese idioma será la madre de toda suerte de herejías. Me visto en manos de muchas personas un libro escrito en ese idioma, llamado el Nuevo Testamento; es un libro lleno de zarzas con víboras. En cuanto al hebreo, cualquiera que lo estudia, inmediatamente se hace judío.»

(*El Herald*, de Figueras.)

«El canónigo Welldon, de la Abadía de Westminster, examinó los 69 tomos del Diccionario de Biografía Nacional (Británica), y tomó nota de los nombres de los hombres y mujeres que habían prestado servicios notables a su nación, y que fueron hijos de abogados, de médicos o de pastores evangélicos. Los hijos de abogados fueron 510; los de médicos, 350; los de pastores, 1,270. Es

decir, que los hijos de pastores que han prestado notables servicios a su patria han superado en más de la mitad a los hijos de las dos honorables profesiones de leyes y de medicina combinadas.

«En América, el estudio del censo hecho por D. O. S. Lowell demostró que en cada 221 hombres de distinción especial, uno debería ser el hijo de ministro, si fuese guardada la debida proporción de ministros con la población entera. Pero el anuario *Who is Who in America*, (Quién es quién en América) señala 18 veces esta proporción. En otros términos, los ministros forman menos de un medio por ciento de la población, pero dan 8 por ciento de los hombres de distinción.

De los nombres en la Sala de Honor de la Universidad de New York, los hijos de ministros llevan la quinta parte.»

En Nueva York 632,349 niños asisten a las escuelas elementales; 54,934 a escuelas superiores. El presupuesto de sueldos para profesores es de 33.555,641 dollars oro. El presupuesto entero para las escuelas públicas de dicha ciudad es 39.865,981 dollars oro al año.

Mensajes Espirituales

NI TENGO PLATA NI ORO...

Pedro, el apóstol, el que según algunos es el representante de Cristo, sube acompañado de Juan al templo; ¡para todos pasan inadvertidos, nadie fijaba en ellos sus ojos, no llevaban nada que les distinguiese de los demás, vestían igual al resto de las gentes, no llevaban distintivos visibles ¡para darse a conocer como los discípulos de Cristo. La

vida de estos siervos del Nazareno no era al parecer holgada, no disfrutaban ellos de los bienes terrenales, no llevaban ni plata ni oro; pero, algo llevaban en su corazón, que los demás no llevaban: iban poseídos del Espíritu Santo. Desde el día del cumplimiento del Pentecostés sus corazones estaban inflamados del Fuego Divino, sus corazones estaban ardientes y robustecidos por la gracia de Dios. Poseían el Espíritu Santo, y no apetecían más, no les importaba si sus bolsillos iban vacíos de monedas; habían buscado el reino de Dios y su justicia, y no deseaban más. Iban vacíos de dinero, pero sus corazones llenos de poder, de ese poder que no se puede comprar con todo el oro del mundo.

Un mendigo, un inválido solo les mira y extiende su mano al subir ellos al templo; espera este hombre el socorro material, la ayuda perecedera que los transeuntes puedan prodigarle. Aquel cojo había heredado desde su nacimiento aquella enfermedad. Pedro y Juan habían heredado de Cristo ese amor que no podía ver el dolor y la desgracia; y estos hombres se conducen al ver a este pobre desgraciado, y echan mano al bolsillo y lo encuentran vacío; ¿qué hacer? ¿cómo ayudar a este hombre? Y así como Cristo lloraba ante el dolor, estos hombres meditan en la desgracia del infeliz cojo, y con la rapidez del rayo obran lo que el Espíritu Santo les dice y ordena. Se acercan, y de una manera muy humilde y sencilla, obran por medio del poder del Resucitado el milagro que fué el motivo de la primera persecución contra los cristianos.

Hé ahí todo: la mano del Señor haciendo milagros por medio de hombres pobres, ignorantes y rústicos, y avergonzando a los entendidos y los ricos. Los apóstoles no poseían las riquezas, pero poseían el poder; los fariseos poseían las riquezas, pero no poseían el poder.

Los años han pasado. Las cosas han cambiado, pero Dios no ha cambiado: «es el mismo aye, hoy y por los siglos.» Su Iglesia debe ser la misma, y si no lo es debe procurar serlo; sus ministros deben serlo mismo, es decir, imitadores de aquellos que imitaron a Cristo. Ellos no llamaron la atención del mundo por su vestuario o por su lujo, o por su elocuencia: llamaron la atención por su poder y humildad; parecían no poseer nada, mas poseíanlo todo.

Hoy, los que se dicen «ministros de Dios» poseen las más grandes riquezas en el mundo entero, sus arcas están repletas de dinero, éste no se puede contar; y cabe preguntar: ¿poseen el poder en tan grande escala como el oro? ¿qué ha hecho la religión con el dinero y sin el poder? Entonces, si con el dinero no se salvan las almas, y para salvarlas es necesario el poder de Dios, busquemos ese poder, y no quedemos contentos hasta no poseer ese poder que el Altísimo dió a sus discípulos y que ha prometido a los que le aman.

G. VILLANUEVA.



NATURALIDAD DE LA ORACIÓN.

Epicteto fué un filósofo no cristiano, y sin embargo, escuchadle: «Cuando hayas cerrado tu puerta y oscurecido tu alcoba, no te digas a ti mismo que estás solo. Dios está en tu alcoba.» Leed ahora la apreciación de Pablo, de este hombre de Dios, y de ese sentimiento de su presencia que se encuentra en todos los pueblos:

«Varones atenienses, en todo os veo como más religiosos: porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: «Al Dios no conocido.» Aquél pues, que vosotros

honrais sin conocerle, a éste os anuncio yo. El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que en él hay, éste, como sea Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de manos, ni es honrado con manos de hombres necesitado de algo; pues él da a todos vida, y respiración, y todas las cosas; y de una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres, para que habitasen sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos y los términos de la habitación de ellos; para que buscasen a Dios, si en alguna manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está lejos de cada uno de nosotros: porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de éste somos también.—Hechos 17: 22-28.

Considerad el significado del hecho de que la oración y el culto son así universales. Dícese que una mujer africana ignorante, después de oír el primer sermón cristiano, observó a su vecina: «¡Ahí está! yo siempre te había dicho que debería haber un Dios como ese.» De alguna manera en cada hombre existe la capacidad del culto y de la oración, de la aprehensión de Dios y del amor a Él. ¿No es ésta la cualidad distintiva del hombre y la más noble facultad que él posee? ¿Cómo pues estamos tratando ésta que es la mejor de nuestras dotes?

HARRY EMERSON FOSDICK.

El gobierno del Brasil ha hecho últimamente arreglos con el del Japón para que éste estimule la inmigración japonesa. Bajo este convenio, por lo menos cinco mil japoneses por año han de desembarcar en el Brasil.

TEMPERANCIA.

DIEZ MINUTOS EN UNA CANTINA.

Con la nueva ley de alcoholes han disminuido en parte los tugurios donde se expendían bebidas embriagantes, pero en cambio la apertura de *bares* y *restaurants* ha aumentado considerablemente, lo que deja la situación más o menos lo mismo o peor.

Según la nueva ley, toda cantina o despacho donde se vende licor deberá cerrar sus puertas el día sábado a las cinco de la tarde, y no abrirlas hasta las ocho de la mañana del día lunes.

Como en esta nueva ley no están incluidos los *bares* y *restaurants*, los cantineros, que no son nada lesós, sino demasiado astutos, han arreglado sus locales dándoles mejor presentación; han puesto unas cuantas mesas y sillas, un piano-orquesta, un mostrador, estantería aparente, un poco de «*causeo*,» unas cuantas botellas, y afuera, en vez de decir «Cantina» dice «Bar» o «Restaurant.» De este modo nada tiene que ver la ley con ellos.

Estos nuevos establecimientos, con su buena presentación, música y otros atractivos, llaman la atención del transeunte en forma mucho más eficiente que la cantina. Los sábados y domingos por la noche es un incesante entrar y salir de hombres y mujeres, jóvenes y menores de edad, que frecuentan esos antros de corrupción, en verdadera romería.

El que esto escribe se propuso visitar uno de esos establecimientos, y para esto escogió uno de los que al parecer tenía más movimiento.

A cincuenta metros de distancia antes de llegar se oía perfectamente la música del piano-orquesta. ¡Qué animación se notaba en esa cuadro! Al llegar encontramos la puerta llena de gente.

Entramos. Adentro *la atmósfera era pesada, inaguantable, de licor y humo de cigarro. Todos los asientos estaban ocupados. Había nada menos de ochenta hombres y una que otra mujer. Todos estaban en animada charla, unos empujando sendos vasos de licor, otros jugando al dominó o a las cartas, otros mirando en todas direcciones con mirada provocativa y fiera.

Absortos contemplábamos aquel espantoso cuadro.

De improviso uno de los mozos nos dice:—Asiento, señor,—y nos señalaba una silla en el extremo de la sala.

Aceptamos la invitación y nos sentamos.

—¿Qué le sirvo?...

—¡Nada! — le dijimos con cierta amargura.

Queríamos más bien quedar tranquilos y seguir contemplando aquel cuadro de seres humanos convertidos en bestias. ¡Qué bar, ni qué restaurant! Aquello era el mismo infierno.

De pronto el piano-orquesta rompió con los acordes de una de las famosas piezas del inmortal Verdi, «Trovador,» (que dicho sea de paso es una de las músicas favoritas del que esto escribe.)

La charla seguía animadísima. El tono de la conversación subía cada vez más, hasta enronquecer a algunos.

Los tahures seguían con marcado interés el juego.

Los bebedores tras un vaso de vino pedían otro.

Los mozos corrían de prisa de acá para allá atendiendo los pedidos de esos esclavos del vicio, y el cantinero,

con cierto aire de satisfacción, al ver el movimiento de su negocio esa noche, reía tras el mostrador, socarronamente.

De improviso acudieron a nuestra memoria las palabras de Salomón: «¿Para quién será el ay? ¿para quién las rencillas? ¿para quién las quejas? ¿para quién las heridas en balde? ¿para quién lo amoratado de los ojos? Para los que se detienen junto al vino.» (Prov. 23).

Ahí había jóvenes que parecían viejos. ¡Oh! si ellos hubieran rechazado la primera copa y hubieran trabajado asiduamente en la oficina o en el taller, hoy serían otros. Pero en hora maldita empezaron a detenerse junto al vino, éste les hizo perder su puntualidad en el empleo, atrofió su memoria, fueron despedidos de la ocupación, y ahí están esos pobres parias vegetando en la vida, faltos de energías físicas y morales.

¡Cuántos de estos bebedores,—nos decíamos,—tendrán a su pobre esposa descalza, andrajosamente vestida, sus hijitos faltos de todo, hasta de pan, mientras ellos ríen y derrochan con sus amigos el dinero que les ha costado días de fatiga y de sudor!

De vez en cuando uno que otro cliente se paraba después de cancelar su cuenta de licor, y salía sin un cobre en el bolsillo haciendo zig-zags, tropezando con sillas y mesas o con cuanto individuo encontraba a su paso.

Terminó la pieza de música. Creímos conveniente salir. En ese instante salía también un hombre ebrio, seguido de una mujer pobremente vestida y avanzada en años. Eran madre e hijo.

—Hijo mío, le dice a éste, ten compasión de tu madre. Vamos a casa. No tomes más. Ya he sufrido mucho. No me hagas sufrir más. Ten compasión...

Y entre las tinieblas de la noche se alejaron aquellos dos seres, y se perdieron de nuestra vista.

La música seguía. Nuevas personas entraban. Otros salían. El movimiento aumentaba. Antes de retirarnos dimos una última mirada al cantinero, y le vimos sonreír satisfecho.

.....
¡Maldito licor, engendro del mismo infierno! ¡Cuántas familias has sumido en la desgracia y en la miseria! ¡A cuántos has arruinado y envilecido! ¡A cuántos has lanzado al hospital, presidio o manicomio! Eres el peor enemigo de la humanidad. Sin embargo, nuestros gobernantes te amparan, te defienden y protegen. ¡Maldito alcohol! ¡En el nombre del Señor, lucharemos hasta vencerte!

MOISÉS TORREGROSA.

NARRACIONES.

SED BENIGNOS LOS UNOS CON LOS OTROS.

Era la tarde. Andrés volvía de su trabajo fatigado y de mal humor, y encontraba a su mujer tan fatigada y de tan mal humor como él. Fué a sentarse en un rincón con aire aburrido, en tanto que aquélla preparaba la comida. Cuando el cubierto estuvo puesto, ella dijo a su marido: «Ven,» con un tono tan seco que éste estuvo a punto de lanzar una palabra amarga. Sin embargo, se sentó a la mesa.

La comida estaba bien preparada. Andrés se habría regalado con ella, con tal que hubiera apercibido en el rostro de su mujer un pequeño rayo de satisfacción, pero ella no demostraba nin-

gún placer por verle. Sin embargo, él se apercibió de que no comía.—¿Acaso no estás buena, María? estuvo a punto de preguntarle; pero temía una respuesta desagradable, y se calló. La comida pasó sin cambiar una palabra. Después la mujer quitó el cubierto, trajo su costura a la mesa y colocó allí la lámpara.

—¡Qué modo de ser! se decía nuestro hombre, que, con las manos en los bolsillos se paseaba por la habitación. ¡Esto es casi tan alegre como una prisión!

Se sentó y sacó un periódico del bolsillo. El primer artículo que le cayó bajo la vista era titulado: «Alaba a tu mujer.»

—¡Con esto hay para alabarla! se dijo; pero continuó leyendo: «Alaba a tu mujer; animála un poco; esto en todo caso no le hará mal.»

—Es verdad, se dijo Andrés; pero su cara agria hace de mi casa un purgatorio.

Continuó leyendo: «Si estimas que no tienes ningún elogio que hacerle, alábala al menos por piedad. Ella no lo espera, y esto le hará bien, y a tí también.»

Estas líneas parecían escritas expresamente para Andrés.

—Es verdad, se dijo, que tú jamás le has dicho «muchas gracias,» ni una palabra de aliento.

En este momento su mujer acababa de sentarse a la mesa con su labor, una camisa que cosía para su marido.

—¡Qué lindamente haces eso, María! se aventuró a decir, pasado un instante.

Le pareció que el rostro de su mujer se iluminaba.

—Mis camisas son más hermosas que las de todos los demás empleados.

—¿De veras? dijo la mujer, que no cosía sino con más ganas.

El hielo, esta vez, estaba roto.

—Sí, María, respondió él con un acento de ternura; se me ha dicho con

frecuencia que yo debo tener una mujer muy buena.

A estas palabras, ella alzó los ojos.

—Y tú, ¿piensas lo mismo? dijo secamente.

—¡Qué pregunta, María, qué pregunta! respondió él, aproximándose.

—¿Piensas tú lo mismo? repitió ella en el mismo tono.

—Como no, querida mía, dijo él, con acento de profunda ternura. ¿Cómo puedes preguntarme semejante cosa?

E inclinándose hacia ella, la abrazó.

—Si solamente quisieras decírmelo algunas veces, Andrés, esto me haría bien.

Y levantándose, vino a apoyar su cabeza sobre el hombro de su marido, y se puso a llorar dulcemente.

Entonces, la luz se hizo en el espíritu de Andrés. Comprendió que su fiel compañera, a la cual no había atestiguado nunca reconocimiento, nunca dicho una palabra de amistad, había llegado a dudar que él la amara, y que ella estaba por esto en extremo triste.

—Eres una buena mujer, María, le dijo. Yo te amo y no tengo mayor deseo que el de verte feliz. Cuando te veo contenta, la casa me parece un paraíso.

—¡Qué felicidad el oírte hablar así, Andrés, respondió ella, sonriendo al través de sus lágrimas. Me parece que no podré ya jamás estar triste.

Y fué así como, sin mucho trabajo, Andrés disipó las nubes de su hogar. «Sed benignos los unos con los otros.» (Efesios 4: 32.)



HONRADEZ.

El mariscal de Turena, paseando una noche por las murallas, fué atacado por una partida de ladrones que le quitaron cuanto tenía, menos un costoso diamante que le permitieron conser-

vase por la promesa que les hizo de darles al día siguiente cien luises de oro. En el curso del día uno de los ladrones tuvo la audacia de ir a verle a su casa, y en medio de una gran reunión le pidió en secreto que cumpliera su oferta. Turena mandó pagar el dinero y le dió tiempo para que huyera antes de referir la aventura. Todos se admiraron de semejante conducta. Un hombre honrado, les dijo él, jamás debe de faltar a su palabra, áun cuando la empeñe a unos pillos.

(Copiado.)

POESÍAS.

POESÍA DEL CAMPO.

(Traducido de Emerson por A. Morán.)

No me creas, no me creas
Un corazón sin cultura
Porque vagando me veas
Por el monte y la llanura.

Sólo voy por la hondonada
Y por el bosque sombrío;
Mi alma se siente extasiada;
Vive el pensamiento mío.

Allí Dios habla a mi mente
Por la voz de la Natura,
Voz sublime y elocuente
Que oír debe la criatura.

No me acuses de pereza
Si al borde del arroyuelo
Me ves, baja la cabeza,
Como clavado en el suelo.

En esa corriente pura
Veo una página escrita
Por las nubes de la altura
Con una gracia infinita.

No me reprochéis, señores,
Las largas horas pasadas
Cogiendo flores y flores
En mis campiñas amadas.

Cada una de ellas—lo siento—
 Al entrar bajo mi techo
 Al peso de un pensamiento
 Se inclina junto a mi pecho.
 No hay misterio tan profundo
 Que no esté oculto en las flores;
 Y toda historia del mundo
 La cantan los ruseñores.
 Labrador, tus fuertes bueyes
 En tus carros, con presura,
 Y soberbios como reyes,
 Recogieron la verdura;
 Pero otra cosecha había
 En tus campos, entre tanto:
 Yo la recojo en poesía
 Y la doy en este canto.

Sociedades de Jóvenes.

Nuestra Vocación.—Mar. 1: 16-20.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	¿Cómo y para qué nos llama Cristo? Mar. 1: 16-20.
Lunes.	Vocación de los primeros discípulos. Juan 1: 35-51.
Martes.	Vocación de Mateo. Mat. 9: 1-13.
Miércoles.	Llamados para ser testigos. Hech. 1: 1-9.
Jueves.	Llamados para llevar frutos. Juan 15: 14-23.
Viernes.	Llamados a seguir su ejemplo. 1. ^a Ped. 2: 18-25.
Sábado.	Llamados a ser santos. 1. ^a Cor. 1: 1-9.

Plan para la reunión.

Pídense a los miembros que vengan preparados a citar ejemplos de hombres a quienes Dios llamó, como Abraham, Moisés, David, Isaías, Pablo, sacando una lección de cada uno. Otros pueden decir algunas cosas que se deben dejar para seguir a Cristo, y otros algunas cosas que Cristo ofrece a los que le siguen. La reunión es a propósito para que el pastor haga al fin un llamamiento a los que no son todavía cristianos decididos.

Ilustraciones.

Se dice que una de las minas de diamantes de Africa del Sur fué descubierta del modo siguiente: Un viajero que cruzaba una llanura se acercó a la casa de un colono para descansar un rato; a la puerta había un

muchacho que se entretenía tirando piedras. Una de estas piedras cayó a los pies del viajero, el cual la cogió e iba a tirarla de nuevo al muchacho para seguir el juego, cuando notó que por un punto lanzaba un reflejo de luz. Era un diamante. El muchacho jugaba con aquello como con una piedra cualquiera; los labradores habían visto muchas veces piedras como aquella, sin hacer caso, hasta que llegó un hombre que comprendió su valor. ¿No hay cierta analogía entre aquella indiferencia y el descuido con que era tratada el alma antes que Jesu-Cristo viniera al mundo a descubrirla? En cada hijo de Adam veía Él un diamante. Los harapos del mendigo no podían ocultarlo de su vista, ni la obscura piel del salvaje, ni aún los crímenes del malhechor.

El célebre predicador Spurgeon cuenta que un hombre fué invitado en cierta ocasión a visitar un huerto y comer de la fruta que allí se criaba. Pero él rehusó, diciendo que algunas veces había probado las manzanas que caían de los árboles plantados junto a la tapia, y las había encontrado agrias. Entonces el amo le explicó que aquellos manzanos se habían plantado allí de intento para que los muchachos no sintieran la tentación de robar la fruta del huerto; pero que dentro las manzanas eran deliciosas. Así sucede con muchos cuando se les llama a la vida cristiana, de la cual han visto lo más exterior, sus abnegaciones, sus trabajos, sus prohibiciones; pero no tienen idea de sus verdaderas bendiciones.

Pensamientos útiles.

Es interesante notar el progreso gradual de los discípulos de Cristo en sus relaciones con el Maestro. En su primer encuentro con Jesús los hombres que le buscaron deseaban solamente conocerle y aprender lo que Él enseñaba. En la segunda ocasión, junto al mar de Galilea, Jesús los llama para que vayan siempre con Él. En la tercera ocasión, los escoje, juntamente con otros que también le habían seguido, y los envía a predicar. Tres grados; buscando a Cristo, llamados por Cristo, enviados por Cristo—discípulos, compañeros, apóstoles.

El cristiano es llamado para llamar a otros. Debe extender a los demás la misma invitación. «El que oye diga *ven.*»

Hay en América una Sociedad de jóvenes llamada *Hermanidad de San Andrés y San Felipe*. Sus miembros se comprometen a trabajar para llevar a Cristo a sus amigos y parientes, así como Andrés llevó a su hermano Simón, y Felipe a su amigo Natanael.

No sabemos al principio dónde vamos cuando Dios nos llama para que salgamos del mundo y entremos en su servicio. Como en el caso de Abraham, se trata de un «lugar que yo te mostraré.» Pero debe bastarnos saber quién es el que nos llama y que busca nuestro bien eterno.

Para meditar.

¿Estoy yo siguiendo el llamamiento divino?

¿Qué hago yo para llevar a otros a Cristo?

¿Dónde debo buscar el poder de hacerlo?

Himnos a propósito.

A todos los cristianos... No os detengáis, venid a Cristo... Yo escucho, buen Jesús...

Preguntas que pueden servir para disertaciones escritas.

¿Por qué llama Cristo a los pecadores y no a los que se creen ser buenos? Mat. 9: 12, 13.

¿Por qué debe renunciarse a todo aquello que nos impide seguir el llamamiento de Cristo? Mar. 10: 21.

¿A qué libertad nos llama Cristo? Juan 8: 34, 36; Gál. 5: 13.

¿Cuál es la esperanza de nuestra vocación? Ef. 1: 18; 1.^a Juan 3: 2, 3.

¿Qué confianza debe darnos el hecho de que es Cristo quien nos llama? Mar. 10: 40.

¿De qué medio se vale Dios ordinariamente para llamar a los hombres? 2.^a Tes. 2: 14.

¿Cuál es la señal de las ovejas de Cristo? Juan 10: 27.

¿Cómo depende de nosotros la firmeza de nuestra vocación? 2.^a Ped. 1: 10.

Otras referencias.—Prov. 8: 4; Is. 43: 1; Mat. 22: 8, 10; 1.^a Cor. 1: 1; 26: 7; Gálatas 1: 15; 1.^a Tes. 5: 24.

CORRESPONDENCIA.

LA CONFERENCIA DEL DISTRITO DEL SUR.

(Impresiones.)

Pocas veces nos había sido tan grata y provechosa la asociación de varios obreros del Señor Jesu-Cristo que laboran en estos campos y que, con motivo de la Confe-

rencia del Distrito, reuniéronse últimamente en la histórica ciudad de Angol.

Varias circunstancias hicieron interesantes estas reuniones. Citaremos el campo mismo, uno de los más extensos en cuanto al área de territorio que ocupa, pero que cuenta con un gran número de activos obreros laicos. Loncoche, Nueva Imperial, Temuco, Victoria, Angol y otros, son todos importantes circuitos, eficazmente atendidos con la cooperación de obreros laicos, y que demandan una constante atención de los pastores encargados.

Los informes de los pastores son la mejor comprobación de estos hechos. Ellos revelan un nuevo estado de cosas. Demuestran que pueblecitos de escasa importancia comercial y numérica están despertándose a las sanas influencias del Evangelio. En estos centros nótase nueva vida, que es precursora de futuros grandes triunfos en bien de la salvación de las almas.

Algunos de estos interesantes datos han sido traídos a la Conferencia por obreros hasta ayer desconocidos, como el hermano E. Castillo, a cargo del vasto circuito de Loncoche, en donde ha desarrollado actividades muy fecundas en bien del Evangelio; y el hermano S. Saldías, encargado de la obra de evangelización en la línea de Cajón a Llaima. El cuidado de estos campos de trabajo imponen al obrero en la viña del Señor la ausencia continua de su propio hogar (para el que lo tenga) y el honor de anunciar la Palabra noche a noche a distintos auditorios y en distintos campos y pueblos.

Nuestro mismo hermano Bobadilla, de Angol, es el mejor exponente de esta clase de trabajo, al cual ha dedicado los más preciosos años de sus actividades cristianas. De aquí que el Evangelio se extienda siendo que hay siervos del Señor que hacen el trabajo de dos o tres obreros a la vez.

¿Y la obra encomendada al hermano R. Reyes, de Victoria? No desmerece. Figura muy ventajosamente al lado de las demás del circuito. Porque debemos reconocer, para ser justos, que no es fácil tarea la que estos hermanos se imponen de estar en continuo movimiento y cambio en el desempeño de sus deberes.

Pero nos hemos dejado llevar por el entusiasmo que siempre causa la contemplación de lo heroico unido a un espíritu de abnegación que caracteriza las labores de estos buenos hermanos. Volvamos a las sesiones de la Conferencia. Ellas estuvieron muy bien asistidas, especialmente los cultos de la noche, y el creciente interés del público por conocer nuestros movimientos unido a un hermoso espíritu de cordialidad hermanable, hizo que la

Conferencia fuera todo un éxito y dejara muy gratos recuerdos.

Y en cuanto a la presentación de los temas. Todos estaban contestes en declarar que los trabajos presentados eran más acabados que los que de ordinario se han traído a estos concursos, de mayor alcance en su aspecto social y religioso, de mayor amplitud en la forma en que fueron discutidos. En fin, ha habido una manifiesta señal de progreso en todo orden de ideas y de trabajo, y que demanda mayor caudal de preparación y de esfuerzo de parte del obrero del Señor.

Esto se hizo evidente sobre todo en lo que se refiere al avance del catolicismo romanista que, como nunca antes, preséntase ahora disciplinado y dispuesto para la lucha; y en presencia de males sociales que deben ser combatidos con energía y desarraigados de entre el pueblo, si hemos de conservar el terreno ganado a costa de sacrificios.

Nuestra Conferencia vióse asistida por miembros jóvenes; el hermano F. Standen, en representación del circuito de Lota, y el joven T. Belmar, en su calidad de presidente efectivo de la Liga Epworth de Concepción. Estos queridos hermanos han aportado su valioso contingente a la Conferencia, el primero, con los interesantes datos de la obra verdaderamente misionera que él hace en ese circuito, y el segundo, con su bien preparado estudio sobre métodos de trabajo que podrían ser aplicables en nuestras iglesias, con carácter de urgentes. Espero que los lectores de EL HERALDO serán favorecidos con estas ideas por su mismo autor, ya que no se escapa a la penetración de nadie el hecho de que, nosotros en Chile, tenemos que hacer frente a distintos problemas que los que tiene que resolver la juventud evangélica dentro de sus iglesias en los Estados Unidos.

Pondremos punto a estas breves observaciones, expresando nuestra gratitud a los buenos amigos de Angol, y muy especialmente al distinguido hombre de noble corazón, y acaudalado vecino de Angol, que tan generosa y espontáneamente nos festejó invitándonos a su «Vergel,» que en nada merece de su hermoso nombre. Todo allí invita al placer de alabar al Creador que tan pródigo se muestra en adornar la naturaleza con sus más ricos frutos y perfumes. «Vergel» es la demostración práctica de lo mucho que puede rendir el terreno bien cultivado y preparado por el hombre. Dios bendiga más aún a este digno hijo suyo que tiene una mano abierta para el pobre y el necesitado.

S. J. V.

SEGUNDA IGLESIA METODISTA EPISCOPAL DE SANTIAGO.

El nuevo local.—Su inauguración.

El 20 de Febrero de 1916 abrió esta iglesia un local en la calle San Diego esquina Maule, y concentró todos sus esfuerzos en él. Su trabajo lo empezó con 28 miembros en plena comunión, 8 probandos, y una asistencia media de 22 personas. Al terminar el año 1916, o sea, después de 10 meses de trabajo, teníamos 44 en plena comunión, 42 probandos y una asistencia media de 80 personas. Entramos en el año 1917 con nuevos bríos. El Señor nos siguió dando nuevas almas para glorificar su nombre. El local, que tenía capacidad para 120 personas, se hacía estrecho. ¿Qué hacer? Se necesita otro local,—nos dijimos. ¿Dónde lo encontraremos? ¿de dónde vendrá el dinero para pagar otro local más grande? Veinte hermanos y hermanas hicieron el asunto materia de oración. Diariamente por meses ponían el asunto delante del Señor. Por fin el Señor nos oyó.

En Octubre último encontramos un nuevo local espléndidamente situado en un edificio de hermosa apariencia, a pocos metros al sur del local viejo. Nuestro Superintendente Dr. Schilling y el señor Obispo Oldham, de paso por la capital en esos días, se comprometieron, Dios mediante, a costear el exceso en el arriendo del nuevo local. Por otra parte, necesitábase alrededor de \$ 150 para arreglos. La Iglesia no tenía dinero en caja. La Iglesia tiene una deuda encima de algo más de \$ 100.—¿Entraremos en nuevos gastos? ¿quién los va a pagar? Nuevamente acudimos al banco de la misericordia divina. Vino un peso, y vinieron dos, y tres, y 20, y 30. ¡Ah! qué bueno! Y la Escuela Dominical aportó su ayuda. Y otros de afuera ayudaron también. Unos hermanos vinieron a empapelar, otros a hacer la plataforma. Unas señoritas y la directora del «Santiago College» nos ayudaron para comprar una nueva alfombra para la plataforma. Las señoras y señoritas de la Iglesia hicieron un par de cortinas, unas dando dinero y otras haciéndolas. En fin, que con la ayuda unida de unos cuantos se arregló y hermoseó una sala con capacidad para 200 personas, que será el asiento de la Segunda Iglesia Metodista de Santiago. ¡Gloria al Señor! Nos ha dado más de lo que pedíamos. Así bendice Él a sus hijos.

La inauguración de este local se hizo el

domingo 18 de Noviembre, con una asistencia de 150 personas. Los himnos parecían resonar con mayor armonía. El espíritu de la reunión fué excelente. Oficiaron en el culto los Reverendos R. Elphick y M. Torregrosa.

A todos los interesados y personas que con dinero o con sus manos ayudaron en los arreglos del local, les damos una vez más las gracias. Estos esfuerzos o cualquier esfuerzo que se hace por la causa de Cristo, por pequeño que sea, no pasan desapercibidos ante los ojos del Señor.

¡Adelante! y que pronto se llene nuestra nueva sala de almas convertidas a Dios, que le sirvan de verdad y con corazón limpio.—MOISÉS TORREGROSA, *Pastor de la II Iglesia Metodista de Santiago.*



LA CLASE NORMAL DE LA ESCUELA DOMINICAL

El Cristianismo empezó con una escuela y no con una iglesia. Jesús dedicó una gran parte de su tiempo a la enseñanza de una Clase Normal, y los pastores no pueden hacer cosa mejor que seguir su ejemplo. Él escogió a doce hombres muy ordinarios pero deseosos de aprender; les enseñó por ejemplo, precepto y práctica; en seguida les envió a enseñar y predicar en todo el mundo.

Hoy día hay un llamamiento a este mismo método de preparación y trabajo. La gran necesidad del país es una más alta moralidad individual y social. Para la formación y desarrollo del carácter, la Escuela Dominical es uno de los medios más eficaces, y el factor principal de la Escuela Dominical es el maestro, porque la eficiencia de la escuela depende de los profesores. El gran problema es de conseguir maestros aptos para enseñar. Son muy pocas las Escuelas Dominicales que no sienten la necesidad de más y mejores instructores.

Entre las calidades de un buen maestro, la primera y más fundamental es la verdadera piedad, porque si la vida no corresponde a la enseñanza, ésta tiene poca influencia. Sin embargo, la piedad sólo no hace a una persona idónea para instruir a otros.

El maestro de la Escuela Dominical debe conocer la Biblia, su libro de texto. No es suficiente saber solamente la lección del día, sino que es necesario tener un conocimiento general como base de todas las lecciones.

El maestro debe conocer al alumno, para poder acomodar la enseñanza a las necesidades y capacidad de la clase.

El maestro debe saber enseñar, para presentar las grandes verdades de la Biblia, de tal manera, que hagan una impresión permanente en la mente y la vida del niño.

Estos son precisamente los asuntos de que la Clase Normal trata, y es de esperar que ella satisfaga estas necesidades de parte de los profesores, preparándoles y haciéndoles más hábiles para su obra. Además de resultar en mejor enseñanza en la Escuela Dominical, el Curso Normal despierta en la juventud un deseo de tomar su parte en el servicio activo de la escuela, porque demuestra la importancia y la dignidad de la obra del maestro.

La cuestión es: ¿cómo podemos tener una Clase Normal en nuestra Escuela Dominical? No será tan difícil como muchos piensan. Si hay una o dos personas que reconocen su importancia y necesidad y están resueltas a organizarla, pueden hacerlo. En algunas partes, el mejor plan sería principiar con una clase de los maestros y suplentes actuales; en otras, sería más a propósito organizar una clase de jóvenes y prepararlos para ser los maestros futuros. Esta clase podría tener sus sesiones a la hora de la Escuela Dominical, siguiendo el Curso Normal en lugar de las lecciones ordinarias.

Para el uso de estas Clases hay a la mano un libro que se llama **Manual Normal** y que varias de nuestras iglesias han empleado con muy buenos resultados. ¿Por qué no sería posible organizar una Clase Normal en su iglesia? Y si es posible, ¿por qué no se hace? El **Manual Normal** se puede conseguir de la Casa Metodista de Publicaciones, Casilla 2761, Santiago, o de S. F. Garvin, Casilla 811, Santiago.

Noticias de la Obra.

La Serena.—Ahora nos encontramos felices presenciando un marcado avivamiento en las distintas instituciones que forman nuestra Iglesia. En primer lugar, puedo informar que la Sociedad Misionera Local, aunque nueva, está haciendo una grande obra.

Tenemos cuatro casas particulares para celebrar reuniones; en ellas hemos tenido el agrado de oír testimonios de personas

que se han convertido y que han declarado en alta voz, diciendo: doy gracias a Dios por encontrarme reunido con vosotros, porque yo de igual modo puedo declarar que Jesu-Cristo es mi Salvador, y estoy dispuesto a seguir honrando y sirviendo a mi Salvador Jesu-Cristo hasta los últimos momentos de mi vida terrenal, y después gozarme en El en el cielo, haciendo para siempre su santa voluntad. Análogos a éste son los testimonios que hemos tenido el agrado de oír, por muchas personas. La asistencia en término medio fué de 25 personas.

Ahora tenemos un hermoso local en calle Vicuña. Su inauguración tuvo lugar el martes 13 del presente.

En este nuevo centro ha sido grandiosa la manifestación y el poder de Dios. En la primera reunión se hizo estrecho el local para contener la numerosa concurrencia; la gente llenó el frente de la calle de nuestro local, y todos oían con vivo interés la palabra de vida que brotaba de los labios de nuestro querido pastor señor Navarrete.

Quiera Dios concedernos el bendito privilegio de tener con nosotros muchos años a este siervo de Dios, que no ha omitido ningún sacrificio, prefiriendo toda clase de privaciones, a fin de agradar a Aquel que le llamó como fiel soldado de Jesu-Cristo, para que el nombre del Dios Salvador sea glorificado.

En la Escuela Dominical se nota unión en nuestros hermanos, y la asistencia ha aumentado notablemente; los profesores trabajan por el mejoramiento de sus clases; la Liga celebra sus reuniones puntualmente con buena asistencia; los servicios de los domingos son muy concurridos; nuevos miembros han ingresado a nuestra Iglesia; se ha celebrado la Santa Cena, y muchas personas han participado de este Sacramento. Esperamos mayores bendiciones todavía.—RAMON VENEGAS C.

Chañaral.—La Escuela Dominical ha elegido para el nuevo año de obra cristiana el siguiente

Directorio:

Superintendente, Aurelio Bustamante.
Secretario, Julia P. de Ricardi.
Tesorero, Felisa Noel.
Recepción, Germán Valenzuela.

Profesores:

1. Clase de adultos de ambos sexos: A. Bustamante.

2. Felisa Noel.

3. Florencia Noel.

Creemos que mediante la ayuda del Señor, este año la iglesia alcanzará una labor más benéfica e inspiradora que el año pasado.—*El Corresponsal.*

Ovalle.—Espléndidos bajo todos conceptos resultaron los esfuerzos combinados que los pastores Díaz y Arms hicieron, tanto en Coquimbo como en este circuito, para predicar el Evangelio y levantar el nivel espiritual de las iglesias. Fueron ocho días de verdadera actividad; se repartieron folletos en grandes cantidades, se visitó casa por casa a creyentes y no creyentes, invitándoles a los cultos, dando como resultado que la iglesia no podía contener a los oyentes.

Las vistas sobre la Vida, Pasión y Muerte de Cristo despertaron grande interés, y era tal el número de oyentes, que ni aun casi dejaban accionar al operador. Los cultos fueron bien concurridos a oír los sabios consejos y bien inspirados sermones del Rev. Arms, quien ha dejado la más grata impresión en los que le conocieron de cerca. Algunos de los números sobresalientes fueron las vistas de temperancia presentadas en el teatro, con el proyector del pastor Díaz, para este acto; el empresario del teatro, señor Espinosa, nos cedió éste gratuitamente, como también la corriente eléctrica fué dada gratuita por el gerente de la fábrica, señor Stephens, para quienes tenemos un especial reconocimiento.

El día sábado fué de recepción de miembros probandos, y en plena comunión, cuyos nombres son los siguientes: Juan A. Contreras, Martina Astudillo, Wenceslao Morales, Carmen Arancibia, Esperanza Carrasco, Blanca Ramírez, Luisa Villalobos, Lara Ester Rojas y Porfirio Cortés. En plena comunión: Rafael Vergara, Clarisa Ramírez, S. L. Castillo, Lorenzo Olivares, Ada Calderón y Juana Francisca Pizarro de Lara. Quiera el Señor guardar fieles en su verdad a estos nuevos adalides de su palabra.

El domingo se terminó la serie de cultos con bautismos de adultos, de párvulos, y con la celebración del sacramento de la Santa Cena, participando de estos sacramentos buen número de hermanos. En resumen, los esfuerzos de los pastores Arms y Díaz han dejado huellas imborrables entre el pueblo y en la iglesia, y el fuego continúa ardiendo. ¡Gloria a Dios por su bondad!

Suyo en el Señor.—*El Corresponsal.*

Noticias del País.

—Se procesa al directorio de la Compañía Petrolífera Patagonia; algunos están ya confesos de su crimen.

—La Compañía vendió todas las acciones sobrantes cuando hubo preparado la trampa.

—Los pescadores piden al Gobierno que se prorrogue por otros diez años el pago total de las primas de fomento a la pesquería.

—Continúan los automóviles causando muertes en Santiago, sin que la autoridad tome medidas preventivas.

—Se solicita la creación de un Liceo de Niñas en el puerto de Coquimbo.

—Se presentó a la Cámara un proyecto para invertir tres millones de pesos de 18 peniques en la adquisición de naves mercantes.

—Se promulgó la ley de descanso dominical para todos los operarios o empleados.

—Se anuncia que hay sobrantes en el país 600 mil quintales de trigo, 300 mil de cebada y otros tantos de avena.

—Se está formando en Valparaíso la institución denominada «Colonias Escolares» para dar veraneo a los niños de las escuelas.

—El Fisco, y también los particulares, están recibiendo grandes partidas de oro del extranjero.

—El Gobierno tiene el propósito de ordenar que los derechos de exportación del salitre sean pagados en oro, y no en letras sobre Londres.

—Se envió a Nueva York el valor de los cien carros de carga adquiridos para el ferrocarril de Arica a La Paz.

—Mr. Howard dió en la Asociación Cristiana de Jóvenes, de Valparaíso, una conferencia sobre los estudiantes sud-americanos en Estados Unidos.

—Se anuncia que el exceso de la cosecha de 1917-18 será en forma nunca vista en el país, a causa de la falta de barcos para la exportación.

—La Cámara discute el proyecto de concentración de ventas del salitre.

—En Valparaíso se dará comienzo en breve a la construcción del Stadium.

—Se proyecta establecer desde Enero próximo el sistema de cobranza a domicilio para las contribuciones municipales de Santiago.

—Nuestra Cancillería trata con un re-

presentante del Perú sobre la cuestión de Tacna y Arica y la reanudación de las relaciones diplomáticas entre ambos países.

—Se anuncia que la Empresa de los Ferrocarriles podrá atender satisfactoriamente al acarreo de la próxima cosecha, con la reparación y reconstrucción de locomotoras y carros que efectúa.

—Los gremios obreros de Valparaíso y Viña del Mar piden la jornada de ocho horas como tarea máxima.

—*El Mercurio* anuncia la fundación de una Liga de propaganda alemana en favor de la neutralidad de Chile.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Se anuncia que los alemanes están trasportando grandes cantidades de tropas desde el frente oriental.

—Se anuncia que Rusia está amenazada por el hambre.

—En Cambray, los ingleses realizaron un avance, haciendo ocho mil prisioneros; la batalla continúa.

ESTADOS UNIDOS.—Se anuncia que los alemanes avanzan en la región montañosa del Piave, amenazando envolver al ejército italiano.

PALESTINA.—Los ingleses se apoderaron de Gaza y de Beersheba, y se hallan próximos a Jerusalem.

RUSIA.—Se anuncia que el gobierno maximalista ha declarado a Rusia fuera de la guerra.

—El nuevo gobierno ha dado orden de ofrecer a los alemanes un armisticio.

—También ha ordenado la reducción de los ejércitos.

—La Finlandia y el Cáucaso declararon su independencia de Rusia.

—Los soldados han empezado a evacuar las posiciones avanzadas del frente.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV— Núm. 1914

> SANTIAGO DE CHILE <
> DICIEMBRE 6 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 48



Iglesia Metodista Episcopal en Iquique, después de la Escuela Dominical.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 144.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

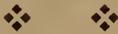
Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 6 DE DICIEMBRE DE 1917.

De Valparaíso nos llegan algunos datos acerca de la campaña de evangelización dirigida por el señor Howard en esa. Esperamos más detalles para el número siguiente del HERALDO CRISTIANO.

409 personas firmaron las tarjetas manifestando su resolución de seguir a Cristo, o sea 180 más que las que firmaron en Santiago. ¡Qué bueno es esto! Las colectas hechas sumaron lo suficiente para cubrir todos los gastos y dejar algo para la obra de conservación, sin tener que reunir nada por suscripción.

Un pastor nos escribe del norte que ha tenido unas reuniones espléndidas, con buen número de convertidos. «En toda mi experiencia en Chile,» dice, y ha estado aquí casi 30 años, «nunca he visto gente nueva atraída a la iglesia con más facilidad, ni en tan gran número como este año.» Magnífico. Que siga la buena obra por toda la República.



ANUNCIAD EL EVANGELIO.

El mandato del Señor Jesús a sus discípulos es: «Id y predicad el Evangelio (la Salvación) a todo el mundo, por testimonio a todas las naciones.»

Cada persona que acepta a Cristo como su Salvador es un discípulo de

él y por lo tanto, está llamado a cumplir con el mandato de Cristo; pero muchos creen que para predicar el Evangelio son llamados sólo los pastores; no: el mandato es a todos sus discípulos, y cada uno puede hacer algo, ya con su ejemplo, ya hablando con la gente invitándola a las reuniones o repartiendo literatura cristiana.

Una de las cosas que dan mejor resultado es la distribución de literatura, y cada cristiano debería tener especial cuidado de poner en manos de la gente toda la literatura que llega a sus manos, cuidando que ninguna hoja se pierda, porque cada hoja es un mensaje de verdades preciosas.

¡Cuántas veces pensamos que no tenemos tratados para distribuir, y en nuestros hogares tenemos periódicos y folletos cristianos que muchas veces destruimos sin ningún cuidado, como cualquier diario común, sin pensar que estamos destruyendo el mensaje de Dios impreso en esas bellas hojas.

Ojalá que todos nuestros queridos hermanos cuiden mejor la literatura cristiana y la distribuyan de la mejor manera, sin destinarla para usos comunes, y jamás empapelemos nuestra cocina con la literatura cristiana, que está destinada al nobilísimo fin de iluminar a las almas.

NAVARRETE.

Antofagasta.



UN DEBER DE LOS PADRES.

Mucho del pecado y del sufrimiento del hombre resulta de la ignorancia. Al menos, el principio de la vida pecaminosa viene a causa de su ignorancia, y se generan en él

apetitos y vicios que después no quiere dejar aunque sepa que son malos. El hábito de beber en muchos tiene origen bastante inocente. Si uno supiera al principio lo que sería el fin lógico de beber o de fumar, cuántos no se detendrían al dar su primer paso. En ningún otro error caen más personas a causa de la ignorancia que en los males sexuales. Desgraciadamente es una materia de la cual poco se han preocupado los hombres. La ignorancia acerca de esta función divina es asombrosa, y peor todavía: es rodeada por un falso sentimiento de vergüenza que no permite discutirla libremente.

Pero ¿por qué debe ser esto? Dios la ha ordenado para la reproducción de la especie, y ¿qué hay de vergonzoso en tan alta función? ¿Acaso Dios ha ordenado que se reproduzca la raza por medios impuros e impúdicos? Es el abuso de la función lo que causa el temor que se siente al mencionar el asunto.

Pero sea cual fuere la explicación de la desconfianza en discutirla, el hecho es que nuestros niños se están echando a perder a causa de la falta de la debida instrucción en cuanto a la materia. Estamos dejando a nuestros hijos educarse acerca de las cosas más puras y castas y sagradas, en la fuente más impura y vil. La gran mayoría de los niños adquieren sus conocimientos sexuales de sus compañeros mayores o de libros impuros o avisos de los charlatanes, y ¿cómo es de admirarse que se metan en vidas impuras y malas?

La culpa de eso no es tanto de ellos como de los responsables para dar la debida instrucción, y esto quiere decir en la mayoría de los casos, los padres. ¿Cuántos padres que leen este artículo han tenido conversaciones íntimas con sus hijos sobre los misterios de su ser sexual? ¿Cuántos han evadido preguntas hechas

por sus hijos acerca de lo que para ellos fué un verdadero misterio, como el origen de la vida? Los padres que no saben responder francamente a las francas preguntas de sus hijos, y más bien les dicen cualquier disparate para satisfacer momentáneamente al niño, están cometiendo un grande error, y echando las bases de la desconfianza de sus niños en ellos. El niño pronto aprenderá de fuentes impuras cuál es la verdad, y llegará a desconfiar de sus padres. No llevará más sus preguntas a aquellos que no son sinceros. La instrucción de los mal guiados hombres de la calle, tiene al menos la calidad de ser sincera.

Una gran parte del abuso de sí mismos por los niños, y una gran parte de la inmoralidad que existe entre los sexos, desaparecerían si los padres se pusieran a la tarea de educar bien a sus hijos sobre lo que deben hacer.

Los profesores de las escuelas diarias y de Escuelas Dominicales pueden muy bien suplementar la instrucción del hogar. Las iglesias bien pueden dar instrucción acerca de los peligros de la inmoralidad sexual, y los médicos bien podrían dar conferencias acerca de las enfermedades que resultan de ella. El hecho de que el 80% de los hombres de Chile, según algunas autoridades, sufren de enfermedades venéreas, debe ser motivo suficiente para que nos ocupemos seriamente del problema.

Una de las reuniones más apreciadas durante la campaña del señor Howard en Santiago, fué la conferencia que el evangelista dirigió a los hombres sobre este tema.

Después de su discurso, se dió oportunidad para hacer preguntas, y varias se hicieron. Lo que más interesaba a los hombres fué cómo dar la instrucción a los niños. Era muy evidente que aún los hombres no tenían el conocimiento debido del

asunto, y mucho menos lo suficiente para instruir a otros. Así muchos querían saber lo que existe escrito en castellano sobre la materia. Varios libros ser recomendaron, y en seguida mencionamos algunos, para que los que no tuvieron la oportunidad de oír la explicación clara del señor Howard, puedan prepararse para cumplir su deber para con sus hijos.

Hay una serie muy buena editada por el Dr. Silvano Stall: «Lo que debe saber el niño,» «Lo que debe saber una niña,» «Lo que debe saber un joven,» «Lo que debe saber una joven,» «Lo que debe saber un recién casado» y «Lo que debe saber una recién casada.» Estos libros pueden obtenerse en cualquiera librería, o pueden pedirse a la Casa Metodista de Publicaciones, Casilla 2761, o a Santiago Garvin, Casilla 811, Santiago. El precio libre de porte de cada tomo es 6 pesos. Hay otros también de la misma clase, pero esta serie es muy satisfactoria y es la más barata. Tales libros deben estar en todo hogar.



EL VALOR DEL CRISTIANISMO.

Los amos de una gran fábrica de seda de Hirosak (Japón), tenían entre sus cien y pico de obreros unos veinticuatro cristianos (bautizados.) Habiendo llegado ellos mismos al conocimiento de Cristo, dirigieron desde aquella época sus negocios de una manera conforme a los preceptos del Evangelio: santificando el Domingo y estableciendo en una de las salas de la fábrica un culto diario, por la mañana y por la tarde, para aquellos que gustasen asistir.

Ya duraba esto desde algunos años, cuando preguntó cierto europeo a uno de los amos, si la introducción

de los principios cristianos no había tenido por resultado un cambio en la moralidad de los obreros.

«Ya lo creo,» contestó el japonés; «el cambio ha sido muy sensible; bastará un solo ejemplo. Cuando preparan las obreras la seda, tienen la tentación de no trabajar la materia bruta sino lo necesario para que sea lisa y tenga buena apariencia. El menor enredo en las madejas hace perder muchísimo tiempo a las hiladoras, de modo que solían contentarse con romper el hilo enredado y echar el trozo que hubieran tenido que desenredar. Claro está que esta seda, tirada a un lado, representaba un desperdicio importante para los amos. Para que no se apercibieran de esto, hacían desaparecer de vez en cuando todos estos desechos en el horno. Pero ahora que son de Jesús, primero manejan la seda bruta con más cuidado, y se toman la molestia y el tiempo de desenredar en lo posible la madeja; y, si no lo logran, ponen de un lado, según el deseo del inspector, los cabos de seda que no pueden servir, para entregárselos al acabar el trabajo. Este los recoge cuidadosamente. Al cabo del primer año de este nuevo sistema, fueron pesados todos estos desperdicios, y no fué poco el asombro de los amos al ver que se había recogido así por más de 6 mil francos de seda bruta. Seguramente malgastaba nuestra gente más del doble con sus malas costumbres; de modo que la educación de las conciencias por el Evangelio, representa para nosotros un beneficio que no es de desdeñar.»

(Copiado.)

¿Cómo resultaría una investigación hecha acerca del trabajo de los obreros cristianos de Chile? Creemos que no sería diferente aquí en esta República. Ciertamente es que el Evan-

gelio debe hacer a un obrero, un obrero mejor, e igualmente a un patrón, mejor patrón. El cristianismo que no tiene tal expresión práctica, falta en mucho, o mejor dicho, no es el verdadero cristianismo.



EL GRABADO.

El grabado esta semana es de la iglesia Metodista en Iquique. El pastor nos manda la fotografía, la cual fué sacada un Domingo, después de la Escuela Dominical. Había presentes 131. Cuenta el Dr. Robinsen que el templo ha sido pintado nuevamente, y que se ha instalado luz eléctrica, esto a costa de la misma congregación. Dice que la obra marcha muy bien.

EXPERIENCIAS.

LUCHA Y VICTORIA.

Era una noche serena; las estrellas titilaban al parecer muy alegres; la luna se deslizaba suavemente formando así un concierto placentero al ojo humano. Era, pues, una noche de inspiración: visiones conmovedoras se agolpaban a nuestra mente, promesas infinitas formulaban nuestros labios; las cuales sin duda alguna eran aprobadas en el cielo.

Allá en el horizonte se diseñaba entre brumas una noche tétrica, sombría, horrorosa, amenazando con sus negros nubarrones empañar las dulzuras de una noche plácida y llena de encantos.

En el primer caso vemos la mano de

Jesu-Cristo, el Hijo de Dios, porque donde Él está hay paz e inspiración del cielo. En el segundo caso, la mano satánica es manifiesta, porque todo cuanto nos infunde terror es propio del maligno.

Estos pensamientos invadían nuestra mente, y con toda nuestra alma nos hubiéramos quedado contemplando la transfiguración de Cristo en el monte, gozando de la manifestación de su gloria; pero una voz nos dice: allá, al pie del monte, hay endemoniados que salvar, discípulos que enseñar y desdichados que consolar; hé aquí la noche tétrica y sombría. Todo esto pasaba por mi mente de una manera alternada, desarrollándose entre mi corazón y mi espíritu el diálogo siguiente:

Mi espíritu decía: «¿Hay acaso algún sér en el cielo o en la tierra que nos haya demostrado un amor más grandioso y sublime que el amor que Cristo nos demostró sufriendo una muerte tan horrorosa, a fin de salvarnos de una perdición eterna?»

«Sí, decía mi corazón: todo lo que tú dices es verdad, yo también lo creo y procuro adherirme a tus deseos en rendir homenaje a un Señor tan bueno como Jesús; pero ¿acaso crees que solo allá, en la Iglesia, en unión de tus hermanos, puedes servir a tu Dios como lo deseas? ¿Acaso no crees que Dios está en todas partes?»

Mi espíritu replica: «Nuestro Señor Jesu-Cristo, comprendiendo la debilidad de nuestra naturaleza, formó su Iglesia con el fin de que viviéramos asociados, porque solo así podríamos resistir mejor al enemigo. Jesús quiere que su Iglesia esté unida en un mismo sentir, así como Él está unido a su Padre. De esto deducimos que el cristiano, para que haga la voluntad de Dios, no debe separarse jamás de aquellos que creen como él en un mismo Dios y le sirven.»

Mi corazón sigue exponiendo sus ideas, y dice: «Sí, no me opongo a tus

ideas; pero el caso es que en la Iglesia hay hermanos insoportables, que en todas sus acciones demuestran que no son cristianos; por lo tanto yo no puedo soportarlos.»

Mi espíritu replica: «¿No has pensado que tu corazón es malo, y que Satanás aprovecha la menor oportunidad para entrarse en él de una manera en que uno no se dá cuenta? Si tu estás en posesión de lo dicho, sin duda alguna que tendrás compasión de aquellos que se encuentran en la misma situación que tú: ellos luchan como tú, sufren como tú; así es que todo cuanto me has dicho veo que solo son evasivas para no entrar conmigo en el riel que nos llevará a una salvación eterna. Creo, pues, que los dos debemos unirnos para luchar contra el enemigo común, y dejarnos guiar por Cristo, cueste lo que cueste.

«Dices que es difícil poder soportar a algunos hermanos, los cuales son muy hirientes. ¿No estará aquí de por medio tu orgullo? Pero si lo primero es así, ellos están muy lejos de cumplir la ley de Cristo; pero no te olvides de que somos discípulos de Jesús; Él soportó a los más inicuos de los hombres, y permitió que desarrollaran sus proyectos con el fin de destruirlo; ¿y qué piensas que hizo Jesús? No tomó en sus manos una espada, ni pidió a su Padre que hicieralover fuego del cielo para que destruyera a los malvados. Lo que Jesús hizo fué trabajar hasta el último instante por la salvación de sus enemigos, y por fin elevó al cielo esta oración: ¡Perdónalos, porque no saben lo que hacen!»

«La otra idea tuya es retirarte a una vida pasiva; yo creo que no lo harás; conozco tu corazón, y sé que es muy sensible al dolor ajeno, y por lo tanto no podrá estar tranquilo mientras exista en tí el concepto que tienes del mundo, porque allí hay almas que reconciliar con Dios, almas que consolar

y redimir. Sabemos que todos estos sufrimientos son el fruto del pecado; por esta razón creo que tu te unirás a mí sin claudicaciones, a fin de aprovechar los días de vida que Dios nos dé en la tierra en bien de nuestros semejantes. Sólo así llegaremos tranquilos a la tumba, cuyo sitio será tu morada hasta que la mano del Hijo de Dios nos una otra vez para no separarnos más.»

Puestos de acuerdo mi espíritu y mi corazón en ofrendarse unidos al Señor Jesús hasta que la muerte los separe, desapareció esa noche horrible y tempestuosa que amenazaba destruirlo todo.

Quedó, sí, esa luz refulgente emanada de Jesús, disipando las tinieblas de ignorancia habida en nuestro propio corazón. La victoria del Señor era completa.

J. MIGUEL GUTIERREZ R.

Septiembre, 28 de 1917.



A LA JUVENTUD.

Tú que cruzas el mar desconocido
Del mundo adverso, que en furor se agita,
Ruégale a Dios que del obscuro abismo
Salve tu vida.

Mira ese cielo, y en la inmensa altura
Pon tu ideal, a una estrella asido;
Lo cumplirás con la divina ayuda
De Jesu-Cristo.

Nunca dejes que las pasiones viles
Tengan entrada en vuestras almas fieles,
Ni fieis los destinos de vuestra alma
A los placeres.

Si alguna vez el triste desengaño
Os llega a herir con su terrible flecha,
Decidle a Dios, en oración, llorando,
Vuestras querellas.

Él os dará consuelo, fuerza y gracia
Para vencer en esta lid cruenta;
Él es fiel en la vida y en la muerte
A sus promesas.

FLORENCIO T. HERRERA.

En Tierras lejanas.



Una familia de lapones, gente que vive en el lejano norte, región de hielo y nieve. Debido al excesivo frío tienen que abrigarse mucho, como se ve en el caso de los niños. Son tribus semi-nómades, es decir, que no viven largo tiempo en ningún lugar, así que pasan la mayor parte del tiempo fuera de casa. Las bestias que usan, tanto para carga como para montar, son los renos, como se ve en el cuadro de abajo, y por el montón de astas tras de la mujer, en el otro cuadro. ¿No sería raro para nosotros montar uno de ellos?

Debido al hecho de que no tienen residencia fija, es difícil mantener obra misionera entre ellos. Sin embargo, los misioneros han reducido su idioma a forma escrita, les han dado la Biblia y otros libros religiosos, y textos de instrucción; y les están llevando las buenas nuevas del Evangelio.



YAGO.

Leíamos a *Otello*, obra de Shakespeare. Este autor tiene la propiedad de poner tanta vida y realidad en sus personajes, que mientras el lector avanza siente las emociones de la escena en forma vívida, real y patética.

El papel protagonista del drama *Otello* es Yago. Este es un solapado enemigo de Otello. Le odia mortalmente. Es un individuo intrigante y ambicioso. Se cree con más méritos de los que tiene y, viendo a otro, Miguel Casio, ocupar un puesto más alto que él en la milicia, urde intrigas y empieza a ser un agente del demonio en el mundo.

Y ¿qué hace? Siembra la cizaña de la discordia entre Otello y Desdémona, su esposa. Calumnia a Miguel Casio de relaciones amorosas con Desdémona. Inyecta el veneno de los celos en el corazón de Otello. Este, aunque ama a su esposa, influenciado por Yago se deja arrastrar por la tempestuosa corriente de los celos, y llega a pronunciar la sentencia de muerte contra Desdémona. El corazón de Otello, antes noble y amoroso, se convierte en un corazón de piedra que al golpearlo lastima la mano... La marea sube, la pasión de los celos inflama a Otello más y más; sus ensueños de felicidad y humana ambición se desvanecen; la vida pierde para él todo su encanto. Su amor lo ve traicionado; no puede vivir... busca venganza.

¡Pobre Desdémona! Ella no sabe nada de lo que pasa en el corazón de Otello. Desconcertada, lo ve siempre de mal humor, y al acercarse no encuentra en él mas que reproches y palabras duras. Aquel hombre que un día le juró amor ha faltado a su juramento. Hoy ya no la ama, la

odia con odio de muerte. Desdémona sufre, llora desconsolada, y ante el dolor de su corazón, tórnase melancólica y triste.

Una noche después de mucho llorar reposa su fatigada cabeza sobre la almohada. Otello urde un plan maldito entre las sombras, y una vez resuelto a consumarlo, se dirige a la pieza de su esposa. Entra sigilosamente, se abalanza sobre el lecho de Desdémona, y allí, contra las almohadas la oprime hasta creer que su vida se ha extinguido.

Mientras tanto Yago sonríe sardónicamente. El infame detractor ve su plan consumado...

.....
 ¡Cuántos Yagos habrán en el mundo que se complacen en sembrar la discordia en los hogares, entre amigos y entre hermanos! Y luego después que ven consumada su obra perniciosa rien y rien... contemplando la obra devastadora de lo que un día sembraron.

Dios no deja pasar desapercibida la obra de esos detractores, verdaderos sepulcros blanqueados y estigmas de la sociedad y del país en que viven. Día a día esas acciones denigrantes quedan anotadas en el Libro de la Vida. Todo saldrá a luz. Cada uno dará a Dios razón de sí. Y luego ante el tribunal supremo en presencia del justo juez y de millones de testigos, esos detractores, intrigantes y envidiosos recibirán la paga de lo que un día en este mundo sembraron.

¡Oh! que ninguno de los que aman a Jesús haga el papel de Yago. Antes por el contrario, amémonos de corazón y no de labios, provocándonos al amor y a las buenas obras.

MOISÉS TORREGROSA.



HERALDOS DE LA PAZ.

Han cesado los cañones
 Sus rugidos espantosos de leones;
 Ya no se oyen amenazas ni protestas,
 Ni rumores de metralas, ni piafares de corceles;
 Sólo se oye el dulce trino del zorzal en las florestas
 Y el rumor de los arroyos, al correr por los vergeles
 Sus brillantes aguas puras,
 En las fértiles llanadas, y al caer de las alturas.
 Sólo se oye la sonora
 Cantilena del obrero
 Que en las lides del trabajo hace bien al mundo entero,
 Y el jadeo poderoso de la audaz locomotora,
 Al rodar sobre el acero
 De los rieles, con su carga abrumadora.
 Sólo se oye el eco ronco que retumba en la hondonada,
 Al derribo de los robles, bajo el hacha encarnizada,
 Y el barreno del minero que labora prepotente
 En la roca, de do surge la riqueza más ingente.

* * *

Han cesado los cañones
 Sus rugidos espantosos de leones.
 La divina Reina Flora,
 Con el ritmo de su acento,
 Va risueña por los prados, saludada por la aurora,
 Anunciando a los mortales el sublime advenimiento
 De las huestes precursoras de la idea
 Y el mensaje bienhadado en sus alas lleva el viento
 Del océano a la cima ciclopea.

* * *

Las ciudades se engalanan, lanzan gritos de victoria;
 Las ancianas y doncellas en los templos rinden preces,
 Mientras tanto la campana lentamente toca a gloria...
 Y en la humilde buhardilla y en las casas señoriales
 Los pequeños se alborozan, baten palmas muchas veces,
 Saludando a los heraldos bendecidos, inmortales
 Que se acercan pregonando sus ideas celestiales.

* * *

Ya tremolan los invictos estandartes,
 Los invictos estandartes sacrosantos
 De la paz y de las artes;
 Y las huestes precursoras de la idea
 Ya estremecen con sus cantos
 Las regiones siderales,
 Donde el rubio sol flamea
 En purísimos raudales...
 La paloma pudorosa del ensueño
 Bate leda el abanico de sus alas;
 En las flores perfumadas rima el céfiro sedeño
 Las sutiles filigranas de sus diáfanos escalas...
 Y los bardos, al acorde de sus líricos laúdes,

Al Eterno dan hosannas de sinceras gratitudes
 Por el triunfo lisonjero de los hijos bendecidos
 De la paz y la concordia, en estrecho abrazo unidos.

.....
 Han cesado los cañones
 Sus rugidos espantosos de leones;
 Ya no se oyen amenazas, ni protestas,
 Ni rumores de metrallas, ni piafares de corceles;
 Sólo se oye el dulce trino del zorzal en las florestas,
 Y el rumor de los arroyos al correr por los vergeles
 Sus brillantes aguas puras
 En las fértiles llanadas, y al caer de las alturas.

TOMÁS SANTANDER P.

Temuco, 1917.



EL TRABAJO PASTORAL.

—

(Tema leído el 18 de Octubre de 1917, en la Conferencia del Distrito del Sur, en Angol.)

Mis queridos hermanos: El tema cuyo desarrollo se me ha confiado en esta Conferencia, no es fácil para mi corta inteligencia; y habría sido de mi agrado escuchar a otro hermano de más experiencia que yo; pero creo que el pensamiento de nuestro superintendente es de que todos trabajemos en esta obra del Señor.

¿Qué es el trabajo pastoral? Una respuesta común es que consiste en presidir matrimonios, funerales, bautizos, en recibir miembros, en confortar a los enfermos y en ayudar a los pobres. Al que hace estas cosas con fidelidad se le considera como un buen pastor. Tal es el concepto del pueblo; pero, si en esto sólo consistiera el trabajo del pastor, ¡cuán mezquino sería! y con cuánta facilidad lo podría hacer cualquier hermano fiel, aún cuando a estas seis funciones mencionadas se añadiera la visita sistemática, con lo cual se piensa que al trabajo pastoral se le ha dado todo su alcance.

Para tener una idea cabal del trabajo del pastor necesitamos ir al oriente y estudiar cuál fué éste en Palestina. Jesús era un oriental, habló a orientales y enseñó en términos familiares a ellos; perteneció a una nación cuya principal riqueza consistía en ovejas.

El trabajo de pastorear tenía a los ojos de los hebreos una gloria invisible. El pastor era primeramente un Atalaya; tenía una torre de observación, y era su deber escudriñar constantemente el horizonte,

para notar la proximidad del enemigo. La vigilancia en él era una obligación; no podía darse al sueño, porque el enemigo estaba siempre cerca, y para desbaratar sus planes era necesario estar bien prevenido. Los enemigos eran muchos y terribles en sus diferentes maneras de atacar animales rapaces: leones, hienas, lobos; enemigos en el aire; aves de rapiña que revoloteaban a grande altura prontas para lanzarse sobre el rebaño; había ladrones que se ocupaban en robar y matar las ovejas; el oriente estaba lleno de peligros.

Cuando Ezequiel, Jeremías, Isaías hablaron de los pastores los llamaron atalayas o comisionados para prevenir y salvar. Pablo, el gran pastor cristiano, cuando se despidió de los oficiales de la iglesia de Éfeso, dió su exhortación final en la palabra «Velad.» La razón de esta advertencia es que los lobos se iban a introducir en el rebaño, y de entre la iglesia misma no faltaría quienes se levantarán hablando cosas perversas y llevarán muchos tras de sí. Aquí, notemos que son dos las direcciones de donde vendrá siempre el enemigo: del mundo y de la iglesia. Vendrán lobos disfrazados con vestidos de ovejas; y contra éstos el pastor debe estar en guardia. El apóstol recordaba a sus convertidos que por espacio de tres años no había cesado de amonestarles día y noche con lágrimas. Así, pues, la vigilancia es una de las cosas necesarias en el trabajo pastoral; la palabra «Velad» fué repetida muchas veces por Jesús; él creía que los hombres estaban rodeados de peligros, y que era un deber orar y velar por ellos. Ahora bien, si esto es así, si las almas están rodeadas de peligros, si el mundo está lleno de distintos males, la vigilancia viene a ser una de las

más grandes responsabilidades del pastor; se le han confiado vidas preciosas, y por ellas tiene la obligación de rendir cuenta, de velar y escudriñar el horizonte para ver si vienen alguna tempestad, o algún lobo, o algún león, o algunas fuerzas malévolas o doctrinas extrañas como levadura venenosa que puede introducirse en nuestras iglesias. Vigilar, sobre todo, es trabajo pastoral. El pastor en el oriente era un guarda, tenía que proteger y defender. El pastor tiene que atender todo lo que requiere, la seguridad de su iglesia; su misión es proteger y defender; librar al joven de las malas compañías, proteger al obrero de la cantina, y guardar a niños y niñas de influencias que manchan la mente y los corazones inocentes: todo esto es trabajo pastoral.

El pastor en su trabajo tiene que ser un médico. Jesús cuando mandó a sus discípulos a predicar, les dijo: «Sanad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, echad fuera demonios.» Mat. 10: 8. Su último mandato después de resucitado fué el mismo: «Sobre los enfermos pondrán las manos y sanarán.» Mat. 16: 18.

Con esto deja establecido nuestro Señor que sus mensajeros no pueden cumplir su misión con solo palabras, sino que hay que hacer ciertos trabajos en las enfermedades del alma, que son muchas hoy. Este es un campo de trabajo del pastor, que está llamado a ejercitar toda su destreza y sus fuerzas en él.

Nuestro trabajo es con los enfermos, y como ellos no tienen todos las mismas enfermedades, no necesitan todos los mismos remedios.

En ninguna otra parte del trabajo pastoral se necesita más conocimientos y más habilidad para luchar con enfermedades tan sutiles y tan misteriosas como aquí; la misión del pastor es suministrar sanidad a mentes enfermas, quitar de la memoria las tristezas arraigadas, arrancar del cerebro las angustias, curar las penas del corazón, confortar al débil, dar luz al ciego de entendimiento, interesar al falto de deseos de escudriñar las palabras de Dios. Trabajar con los hombres uno por uno cansa, es agotador, pero hay que hacerlo: para eso somos llamados, y en este trabajo se necesita humildad y abnegación y un continuo olvido de sí mismo.

Es verdad que este trabajo consume nuestra vida, nos envejece; pero todo buen pastor da su vida por las ovejas. Las cosas más importantes del trabajo del pastor son conocidas por él y su Señor, y su regocijo está no en que su trabajo sea aplau-

dido por su pueblo, sino aceptado por su Señor en los cielos, y que su nombre esté escrito en el libro de los siervos útiles.

Si somos sucesores de los apóstoles debemos tener un corazón amante de la obra que Cristo nos ha encomendado y de las almas que sufren en su pecado, llevando la vida y amor de Dios a la mente y al corazón de cada individuo, mediante nuestra propia personalidad dominada por el Espíritu Santo. Si, para esto el Señor nos ha ungido con su Espíritu, para este trabajo de abnegación y amor a las almas, mediante el cual podrá salvarse el mundo.

Otra faz del trabajo del pastor es la obra del rescate. Era la que dominaba la vida del Pastor de los pastores. Cuando miró a las multitudes y las encontró como ovejas sin pastor, declaró que era enviado a las ovejas perdidas de la casa de Israel, y amaba este trabajo de rescate; por eso halló a Mateo el publicano en su oficina; a la Samaritana en el pozo; a Zaqueo en el árbol. Tan ardiente era su amor por el perdido, que llegó a ser denominado «El amigo de publicanos y pecadores.» Toda obra de rescate del perdido es obra del pastor, y cuando un pastor está buscando al perdido y se esfuerza por llevarlo al redil, que es la iglesia de Dios, entonces está haciendo esencialmente su trabajo pastoral.

Ojalá que Dios nos dé un profundo entendimiento de la misión del pastor, según el modelo de Jesu-Cristo, y a la vez nos invista cada día más de poder para esta obra incomparable, junto con ese amor divino por las ovejas perdidas de la casa de Israel, que trajo a Jesús de los cielos y por fin lo llevó al Calvario.

J. DEL C. B.

Comparándose con Felipe Melanctón, íntimo amigo y colaborador en su obra, el que dió forma sistemática a sus ideas, Lutero dijo: «Nací para luchar con alborotos, con el populacho y los diablos, y así mis libros son tempestuosos y guerreros. Tengo que desarraigar árboles y troncos; cortar las zarzas y los matorrales y llenar los cenagales. Soy yo el leñador que va marcando las sendas y desmontando la tierra. Pero el maestro Felipe viene grave y silenciosamente: edifica y planta, siembra y riega con gozo según los dones con que Dios le ha dotado tan ricamente.»

En cuanto a la música, los solos cantados por las señoras Morey e Hyslop fueron muy inspiradores.

Uno de los números del programa que produjo un efecto muy conmovedor fué al final, cuando el pastor señor Figueroa llamó a toda esa legión de jóvenes consagrados para arrodillarse en la plataforma. Allí acudieron como un solo corazón, y rodeados por sus profesores y profesoras, tomados éstos de la mano, formando un círculo, se dirigió una conmovedora oración de intercesión a Dios por ellos, para que les ayude en el paso que habían dado. Era hermoso ver después de la Escuela a la juventud alegre y entusiasta que conversaba y se alegraba por el paso que voluntariamente había dado.

Un voto de aplauso al Cuerpo de profesores, y mil felicitaciones a la juventud de ambos sexos de la Escuela Dominical de la Iglesia de la Santísima Trinidad—F. RAMOS P., *Corresponsal*.

Noticias de la Obra.

Antofagasta.—El domingo 4 del presente tuvimos el placer de tener entre nosotros al Superintendente del distrito, Reverendo W. T. Robinson, quien nos predicó con poder la Palabra de Dios, ante una asistencia superior a 150 personas.

Fué recibido a prueba el hermano Manuel Cisternas, al cual le deseamos firmeza y perseverancia en los caminos del Señor. Celebramos la Santa Cena, tomando parte en este acto 43 miembros.

El día 6 de Noviembre fueron recibidos en la Liga Epworth los hermanos Rufino Rojas, señorita Inés Bravo y señora Carmen de Bravo. Confiamos que ellos sean instrumentos fieles y decididos en las manos del Señor, para que mediante su ejemplo muchas almas sean atraídas al conocimiento del Evangelio.

Los hermanos Octavio Navarrete y esposa han fijado su residencia en Tocopilla, donde trabajarán con el mismo ardor y empeño que aquí, en la extensión del Reino de Cristo. Les deseamos muy grata permanencia en esa y muchas bendiciones del Señor. El puesto de 2.º Vice de la Liga, dejado por el hermano Navarrete, y el de Sec. corresponsal por su esposa, han sido ocupados por el hermano R. Rojas y el que suscribe, respectivamente.

El día 11 del presente le fué administrado el bautismo a Fresia Eduarda, hijita de los hermanos creyentes de nuestra Iglesia, José 2.º Fritis y Magdalena Osandon de Fritis.—EUGENIO RIVADENEIRA, Sec. Corresponsal.

San Felipe.—Con fecha 9 del actual se organizó en ésta la Sociedad Misionera Nacional, con 21 socios activos, y con el siguiente Directorio:

Presidente, R. Elphick.
Vice » Juan Basualto.
Secretario, Roberto Araya.
Tesorero, Ana de Elphick.

Desde luego, ha asumido el trabajo de evangelización en esta ciudad en varios domicilios.

Además, con fecha de hoy, el señor presidente ha iniciado una clase nocturna de instrucción para predicadores laicos.—R. ARAYA S., Secretario.

Iglesia de la Santísima Trinidad.—La Escuela Dominical eligió el siguiente Directorio para el año 1918:

Superintendente honorario, señor Victoriano de Castro.

Superintendente, señor Alberto Contesse (reelegido).

Vice-superintendente, señor Edgardo Peters (reelegido.)

Secretario, señor Robustiano 2.º Celis.

Pro-secretario, señor José M. Morales.

Tesorero, señor Luis Contesse (reelegido.)

Director de canto: señor Robustiano Celis (reelegido.)

Organista, señora Marcela J. de Ramos, (reelegida.)

La Escuela tiene 8 clases con sus respectivos profesores; el Jardín Infantil, atendido por dos profesores especiales; el Departamento del Hogar y la Lista de Cunas, atendidos por una directora especial.—F. RAMOS P., *Corresponsal*.

Iglesia de la Santísima Trinidad.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano hizo un paseo de propaganda el domingo 25 del presente al vecino pueblo de San Bernardo. Se celebró un culto al aire libre con una concurrencia no inferior a 100 personas. Se repartieron unos 600 tratados en el pueblo, y se procuró hablar personalmente a los oyentes. Durante el viaje de ida y de vuelta se dirigió la palabra a la gente en el tren, y se repartieron tratados en el

carro de tercera clase donde hicimos el viaje.

Hablamos personalmente con un buen número de los pasajeros y los encaminamos a buscar las buenas nuevas de salvación, dando las direcciones de todos los centros de culto en Santiago.

El Señor bendiga esta siembra y llene de entusiasmo a la juventud cristiana de nuestras iglesias en Santiago, para continuar toda obra de propaganda.

El campo está blanco para la siega, y se necesitan obreros para la obra.

La campaña de evangelización del Reverendo señor Howard nos enseñó que ha llegado el momento de la cosecha.

¡Adelante, pues, hermanos jóvenes, en la salvación de almas para el buen Jesús!—F. RAMOS P., *Corresponsal*.

Oficina Santa Fe, Tocopilla.—Nuestra marcha ha sido lenta, pero firme, pues hasta la fecha hemos ganado terreno, por lo cual damos gracias a Dios.

El año eclesiástico lo hemos terminado satisfactoriamente, tanto en el informe de asistencia como en el de tesorería.

Actualmente ha venido a aumentar el redil del Señor una familia muy entusiasta y animosa.

También seguimos con interés en nuestras oraciones la campaña de evangelización que se está haciendo.

Todos estamos en buena paz y armonía, y confiamos en que el Señor ha de seguir bendiciéndonos en el extendimiento de su reino.—C. NUÑEZ L.

Antofagasta.—Se ha ofrecido un nuevo local para predicar las nuevas de Salvación en el barrio sur, calle Orchard N.º 40, casa de las hermanas Bravo. El primer servicio fué dirigido por el pastor, notándose muy buen orden y comportamiento en el regular número de asistentes.

Quiera el Señor preparar muchos corazones para que la semilla de su Evangelio germine y lleve abundante fruto para su Reino.

La «Sociedad de Señoras Marta y María» ha hecho una buena obra, pues a su iniciativa se debe la adquisición de una alfombra para la Iglesia, de valor de \$ 285. Esta Sociedad, a insinuación del pastor, ha principiado un culto de oración todos los lunes, de 3.30 a 4.30 P. M., con el objeto de desarrollar el Espíritu de Cristo y rogar por la extensión de su Evangelio, con especialidad en nuestro país. A estas

reuniones asiste un término medio de 26 señoras y señoritas, con muy buen espíritu.

La Liga Epworth y Sociedad «Marta y María» aumentan sus miembros, y las reuniones son de grande edificación y muy concurridas. Son dignas de mencionar, con especialidad, las reuniones que se celebran en nuestro local de la calle Adamson, donde se notan las bendiciones de Dios por el interés de las almas que acuden a oír su Palabra. ¡Gloria sea a Dios, nuestro Padre y a Cristo, nuestro Salvador!

El domingo 18 de Noviembre a las 8.30 A. M. el pastor predicó un sermón dedicado a los niños; asistieron 40 de ellos y otros tantos adultos. Se tomó también una colecta para los pastores jubilados, en la cual todos los niños contribuyeron, alcanzando un total de \$ 26.50.

En el culto de la noche fué bautizado el pequeño Matías, hijito de los hermanos Agustín Espinoza y Luisa S. de Espinoza. El sermón de esa noche, basado en Lucas 20: 18, fué muy edificante y oído con sumo respeto y atención por 200 personas aproximadamente.

El viernes 23 de Noviembre se reunió, con un regular número de socios, la Sociedad Misionera Local. Entre varios acuerdos se aprobó celebrar el 31 de Diciembre del presente año una velada misionera. A este fin se nombró una comisión compuesta de los hermanos Pedro Rojas, Pedro Alcayaga y Adela de Rojas, para elaborar el programa.—E. RIVADENEIRA, *Sec. corresponsal*.

Mejillones.—El día 6 de Noviembre de 1917 se reunió el Directorio provisorio que en reunión pasada había sido elegido, para hacer la votación para el Directorio en propiedad que regirá los destinos de la Liga Epworth, de la I. M. E. en Mejillones. En efecto, con asistencia de 30 personas poco más o menos, se procedió a la elección, dando el siguiente resultado:

Presidente, señor G. Guerra.

1.º vice-presidente, señor V. Quintana.

2.º vice-presidente, señor M. Pertierra.

3.º vice-presidente, señor B. Baeza.

4.º vice-presidente, señor I. Villegas.

Secretario de actas, señor J. E. Calderón O.

Bibliotecario, señor J. B. Gatica.

Tesorero, señor A. Cabrera.

Secretario corresponsal, Sr. L. Calderón C.

Fueron recibidas varias personas como miembros de la Liga, con la promesa de los Estatutos, y fueron admitidos también

como miembros de esta institución los hermanos que se encontraban presentes y que pertenecían a otra Liga.

En la misma reunión se acordó que la Liga celebrara dos reuniones semanales, una el día martes en la iglesia y otra los días jueves en distintas casas particulares, como reunión de evangelización.

Así terminó esa reunión, llenos todos los hermanos de mucho entusiasmo, y decididos todos a trabajar con constancia y cumplir la misión que a cada uno le correspondía. El Señor bendiga esta noble institución, y a cada uno de sus miembros, para que así, tanto con sus palabras como con sus hechos, honren esta noble e importante asociación y su hermoso lema: «Elevaos y elevad a los demás.»—*El Secretario.*

Coquimbo.—El 21 de Noviembre del año en curso arribó al puerto de Coquimbo el Superintendente del distrito central, Rev. G. J. Schilling. Su visita a esta iglesia ha sido de capital importancia.

En la primera y en la segunda reuniones, celebradas con numerosa concurrencia, al llamado de la palabra fácil y elocuente del Superintendente 24 personas se decidieron a seguir el Evangelio, firmando la tarjeta de invitación que se entregó a cada uno.

En una reunión de propaganda que se hace en los alrededores de Coquimbo, en casa del hermano Valencia, el Superintendente dirigió la palabra a una asistencia de 37 personas; 9 de los nuevos creyentes prometieron abandonar el pecado y servir a Cristo con corazón contrito y humillado.

En Guayacán, un establecimiento cercano de Coquimbo, llevó a cabo una interesante reunión a la cual asistieron 75 personas. Los concurrentes se mostraron interesados, y como resultado, muchos prometieron seguir al Señor.

La Conferencia Trimestral se celebró presidida por el Superintendente, y estaban presentes el pastor Arms y señora Arms, y siete de los miembros oficiales. Los informes de los diferentes departamentos de la Iglesia fueron satisfactorios y halagadores, siendo de regocijo para esta iglesia y para la honra y gloria de la causa de Cristo.

Como se ve, la visita del amado Superintendente ha sido un motivo de mayor aliento y bendición para la Iglesia de Coquimbo.—FRANCISCO ARCOS.

Viña del Mar.—La clase Philathea fué reunida en sesión extraordinaria para oír

el informe de la Tesorería, correspondiente a los meses, a contar desde el 11 de Mayo de 1917, hasta el 7 de Octubre del mismo.

Movimiento habido en Caja:

Entradas.....	\$ 59.30
Salidas.....	41.00

Saldo en caja..... \$ 18.30

Además, en la misma reunión se procedió al nombramiento del nuevo directorio, quedando compuesto como sigue:

Presidenta, señorita Emilia Aracena.	
Secretaria, » Carmela E. Silva.	
Tesorera, » Magdalena Vera.	

Deseamos que el Señor bendiga nuestra clase y al nuevo directorio.—CARMELA E. SILVA. *Secretaria.*

I.^a Iglesia Metodista Episcopal, Santiago.

—El martes de la semana pasada se organizó una fiesta de carácter social y religioso, dedicada a los que habían firmado tarjetas en la campaña de evangelización dirigida por el señor Howard. Empezó con un culto, en el cual el pastor habló de la importancia de unirse con una iglesia para mantenerse fiel a Cristo. Más de 20 personas dieron sus nombres como candidatos para una clase de preparación, que se reunirá semanalmente. Después de un mes, los que sigan fieles en la clase se recibirán como probandos en la iglesia, y seguirán su clase de instrucción para prepararse para entrar en plena comunión después.

Luego pasaron a jugar y divertirse y a tomar una copa de helados. Había mucho entusiasmo y regocijo cristiano manifiesto. Hubo más de 100 personas presentes.

Noticias del País.

—Las instituciones obreras de la República han presentado al Ejecutivo y al Congreso un Memorial en que piden que se rechace las tentativas de detener el alza del cambio y de reducir el valor legal de nuestra moneda.

—Se proyecta el establecimiento de una Comisión asesora técnica para el Ministerio de Relaciones Exteriores.

—Los astilleros nacionales están publicando un informe sobre su capacidad para construir buques de madera.

—En Cauquenes se presentó un caso de tracoma en un soldado del regimiento Valdivia.

—El gobernador de Osorno comunica al Gobierno que en la cárcel de ese pueblo hay 56 reos y 8 guardianes enfermos de gravedad.

—En las provincias de Cautin, Malleco y Valdivia se celebraron grandes convocaciones de indígenas, sin que hicieran uso del alcohol.

—Piden al Gobierno la radicación de 40 mil indígenas de dichas provincias; y también la supresión del alcohol con que los están destruyendo los hombres civilizados.

—Se presentó a la Cámara un proyecto del Ejecutivo para contratar un técnico sueco en la industria del hierro, y un técnico belga en la industria de la loza y porcelana.

—Los empleados públicos piden que se incluya en la convocatoria al Congreso el proyecto de devolución del 15% de sus salarios.

—En Valparaíso se trabaja por asegurar el éxito de la primera colonia escolar en las próximas vacaciones.

—Se va a iniciar los trabajos del malecón del Bio-Bio.

—El Congreso apoyó un proyecto de reforma de la Constitución, para reducir los plazos de la elección de Presidente de la República.

—El Consejo de los Ferrocarriles ha pedido autorización al Gobierno para adquirir veinte locomotoras en Estados Unidos.

—Se ha descubierto diversas ramificaciones del gran desfalco de los Ferrocarriles.

—El Gobierno ha aceptado letras sobre Nueva York en pago de los derechos de exportación.

—Los comités en favor de la instrucción primaria obligatoria piden al Senado que despache este proyecto, pendiente de su consideración.

—Se promulgó la ley sobre las obras de dragado del río Valdivia, entre esta ciudad y Corral.

—Cambio bancario: 14 17/32; 1 £ vale \$ 16.51 3/8.

Noticias Extranjeras.

ITALIA.—Continúa la gran batalla del Piave.

INGLATERRA.—Se anuncia que el ejército ruso está sufriendo de hambre.

—Se anuncia que en Petrograd se publicó un tratado secreto que comprende

las condiciones bajo las cuales Italia entró a la guerra de parte de los aliados.

—Según el texto del tratado, Gran Bretaña, Francia y Rusia convinieron en que Italia se anexara el Trentino, la región meridional del Tirol, la Istria, la Dalmacia, ciertas islas del archipiélago griego y territorios en Asia Menor y en Africa.

—El ex-ministro de Relaciones Exteriores, marqués de Lansdowne, ha publicado una carta en que pide que los aliados revisen sus objetivos de guerra, a fin de llegar cuanto antes a la paz.

—En la Cámara de los Comunes aumenta el número de los pacifistas; el ministro Bonar Law ha declarado que el Gobierno no puede confiar en el futuro en el voto de los miembros de esa asamblea.

ALEMANIA.—El canciller imperial Hertling declaró en el Reichstag que está listo para entrar en negociaciones de paz con el Gobierno ruso tan pronto como éste envíe representantes plenamente autorizados.

—El Reichstag aprobó el empréstito de guerra de 15,000,000,000 de marcos pedido por el canciller imperial.

RUSIA.—El general en jefe, Kriensko, ha entablado negociaciones de armisticio con las autoridades militares alemanas.

—El armisticio que se proyecta es para todos los frentes de los ejércitos beligerantes.

—Siberia se prepara para declararse independiente.

—El 3 se firmó el armisticio con los Imperios Centrales.

FRANCIA.—Los alemanes efectuaron un movimiento envolvente en la región de Cambrai, tomando 6,000 ingleses prisioneros.

—Se anuncia que los representantes militares de Estados Unidos en Rusia no firman la nota suscrita por las misiones militares de la Entente para protestar del intento de paz separada de Rusia con Alemania.

ESTADOS UNIDOS.—El diputado Mr. Johnson, que visitó el frente occidental, declara que en la guerra han muerto 1 millón 250 mil franceses, existiendo un número igual de heridos.

—El nuevo Gobierno ruso ha propuesto a todos los Gobiernos beligerantes negociaciones de armisticio, tendientes al acuerdo en favor de la paz.

La fe pequeña merece un Dios pequeño; pero la que mueve montañas produce resultados de terremoto.

El Heraldo Cristiano

EMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV— Núm. 1945

> SANTIAGO DE CHILE <
> DICIEMBRE 13 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 49



Los asistentes en Angol a la Conferencia del distrito del Sur, de la Iglesia Metodista.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal.

AÑO III.—NÚM. 145.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Rey.—Casilla 811.

SANTIAGO, 13 DE DICIEMBRE DE 1917.

El HERALDO de la Navidad saldrá el 27 del presente. En el número próximo daremos cuenta de la obra de nuestros colegios, con ilustraciones.

«Es la gloria de la religión no separarse en la vida sino penetrarla poderosamente.»

En todas las iglesias ya están preparando los programas para la Navidad. No olvidemos cual es el motivo de todas estas celebraciones, y conservemos en todo el espíritu del Cristo.

Patricio Henry, uno de los patriotas famosos de los Estados Unidos en la guerra de la Independencia, al hacer su testamento incluyó lo siguiente:

«Yo he legado todas mis propiedades a mi familia. Hay una cosa más que quisiera poder dejarles, y esa es la religión cristiana. Si tuvieran ésta y no les hubiera dado ni un chelín, estarían ricos; y si no la tuvieran, y les hubiera dado todo el mundo, estarían pobres.»

«No hacer nada para otros es deshacerse a sí mismo.»

ENSEÑAR CON EL EJEMPLO.

Una pareja de gorriones hizo este año su nido en la palmera que adorna nuestro patio. Luego depositaron los huevos que la orgullosa madre guardaba con la más tierna solicitud, hasta que un día salieron sus pequeños hijos, y entonces se puso a buscar y traerles su comida. Crecieron rápidamente, sus formas tan feas fueron cambiándose mientras brotaban las plumas, y por fin llegó el día cuando salieron del nido para aprender a volar. Yo estaba en el patio cuando la primera avecita vino medio cayendo al suelo.

Desde entonces me he divertido mucho en mirar cómo la madre les está enseñando a volar. Descender del árbol era fácil. Volver a él, difícil. Vía a la madre, no haciendo caso de mi presencia, bravamente volando y andando muy cerca de mí, usar todos los medios para inducir al pequeño a volar, y parece tan torpe el chiquitín. La madre explica cuidadosamente cómo debe hacerse. Lo conduce a un punto ventajoso, y diciendo: «Mírame como yo lo hago,» salta al aire y vuela no hasta las ramas altas, sino más bien hasta un punto bajo que cree que su pequeñito puede alcanzar. Este mira atentamente. Prepárase como si fuera a hacerlo, salta un poquito, extiende sus alitas y cae al suelo, y asustado o avergonzado va a esconderse en el follaje de algunas plantas, diciendo a su manera: «Déjeme aquí, mamá, no quiero volar. Estoy contento con quedarme en la tierra.» Pero la madre, con suma paciencia, otra vez repite sus maniobras, y le enseña por ejemplo cómo hacerlo, y su pequeño lo prueba pero otra vez fracasa.

Hasta ahora no ha podido volar mucho, pero todos los días está progresando, y un día muy cercano la

madre verá el fruto de su ejemplo y enseñanza: su criatura volará, y muy pronto dejará para siempre el nido y sus padres, para luego tomarse una compañera, y hacer su nido y tener una familia.

Me ha hecho pensar algo ver este interesante espectáculo. Esa madre no se contentó con decir a su hijito cómo hacer una cosa, sino que la hizo ante sus ojos para que él la viera. Enseñó con ejemplo más bien que por precepto. Me hizo pensar en aquellos padres con quienes había hablado recién sobre la inasistencia de sus niños a la Escuela Dominical y la iglesia. Dije: «Qué lástima que los niños crezcan sin sentir la influencia de la Escuela Dominical y de la iglesia.» Respondieron ellos: «Queremos que vayan, los mandamos, pero no van, ¿y qué vamos a hacer?» Personalmente el que esto escribe sabe solamente una cosa que hacer, y es que los padres, en vez de quedarse en casa y enviar a los hijos, vayan ellos mismos y lleven a los niños consigo. No siempre resultará bien aun así, pero cuánta más probabilidad hay de que así sea. Es difícil que los niños hagan caso de las enseñanzas paternas acerca de la verdad, si los padres mismos no suelen decir estrictamente la verdad, o que vivan una vida pura y sana si saben que los padres mismos hacen lo contrario. Por supuesto, un padre, al enseñar a su hijo pequeñito a andar, no se sienta en una silla, y da órdenes y explicaciones al niño; antes bien, le muestra la manera de andar haciéndolo él mismo. ¿Cómo puede ser diferente en cuanto a la moral y la religión? Ello tiene que hacerse prácticamente, y hacerse con paciencia, porque a los hijitos les falta comprensión o fuerza, pero estos crecerán y la fuerza vendrá. ¡Qué bueno será saber que sus fuerzas están ejercitadas en la debida dirección, cuando por fin llegan a ser fuertes!

Mensajes Espirituales.

VIDA EN ABUNDANCIA.

La solemne y muy preciosa declaración que nuestro Salvador Jesús hace en Juan 10: 10, pone de relieve la gloriosísima verdad de que Cristo, el Verbo viviente de Dios, es la genuina personificación de la *Verdadera Vida*, de la vida ideal, de esa vida sublime cuya concepción sólo tiene cabida en el alma de los que se alejaron para siempre de la sombra de muerte, de las tinieblas horribles y asfixiantes del pecado.

«*Yo he venido—dice allí—para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.*»

¿No es por ventura esta verdad una de las joyas de incalculable valor, una de las perlas del Evangelio? Sí; y mil veces sí. Examinemos la joya, Dios mediante, a fin de que aprendamos algo.

Ante todo, preguntémosnos: ¿qué es la vida? Las personas de espíritu reflexivo que miran las cosas desde un punto de vista más o menos elevado, responden filosóficamente a esa interrogación: «La vida... la vida es un misterio, un insondable arcano.»

De acuerdo: pues la vida considerada en su conjunto debía ser misteriosa, puesto que no la creó el hombre de inteligencia finita, ni es efecto de la Nada (que no es nada,) sino que su autor es un Sér supremo y muy superior a todos los seres habidos y por haber.

Mas, cabe aquí dar loor y alabanza a Dios. El mismo Creador de tanta maravilla y tantos misterios en la naturaleza, nos descorrió gran parte del velo que cubría el arcano, y se

reveló y nos hizo comprender lo que es la vida y la finalidad de ella.

Ahora pues, sabemos que Jehová, aparte de crear la vida puramente material, puramente vegetativa para los seres inferiores, había también producido con su soplo vitalizador una vida más alta, la vida espiritual, la vida eterna para el alma, la cual, según el relato del génesis bíblico, se la dió al primer hombre como un don gratuito.

Pero el infeliz Adán, abusando de su libre albedrío y, no obstante conocer perfectamente que la desobediencia trae una especie de muerte, porque «el alma que pecare, esa morirá,» prefirió la transgresión, seducido por el dicho fatídico del tentador: «No moriréis,» frase equivalente a estas otras disfrazadas hoy: «No temáis; no hay nada más allá; no existe el alma,» etc.

Y a raíz de esa transgresión perdióse para Adán y para toda su descendencia ese aliento celestial y eterno.

Empero vino Cristo, como Verbo vital de Dios, para llevar sobre sí la enorme carga del pecado, a fin de devolver a quien quiera la vida espiritual y eterna disipada por Satan. ¡Loado sea el Señor Jehová, «grande en misericordia», que dió a su mismísimo Unigénito para que todo aquel que en Él crea no se pierda, mas tenga la vida eterna!

«Yo he venido—dice Cristo—para que tengan Vida, y para que la tengan en abundancia.»

«Yo soy la Resurrección y la Vida; el que a mí viene, aunque esté muerto vivirá.» ¡Vivirá vida en abundancia!

Aquí no hay paradoja ni mucho menos. Son declaraciones enfáticas cuyo sentido es que Cristo, el Verbo que vive por los siglos de los siglos, nos infunde a nosotros y a toda persona que le acepta con sinceridad,

fe y absoluto arrepentimiento y que le sigue como el único Maestro ideal, nos infunde, digo, la vida del cielo, esa vida del alma que empieza aquí en la tierra: la vida eterna.

Jesús vino, y se manifiesta aún entre sus discípulos hoy mismo, para darles «vida en abundancia.» Abundancia de amor, de gozo, de paz, y de todos los frutos que brotan en el corazón y en la vida de sus verdaderos siervos, y que son frutos del Espíritu Santo. Alabado sea Dios, nuestro Padre.

Alabado sí; porque ahora su pueblo, aunque pequeño, en este mundo pecaminoso, lleno de dolor y desolación, disfruta por causa de Cristo de la luz alegre del Evangelio. No más tristeza ni más pesares. «Yo he venido para que tengáis vida.» No lágrimas sino un gozo en vosotros, y un gozo cumplido.

Si hay una iglesia o un grupo o un individuo lleno de gozo, de entusiasmo y del fuego del Santo Espíritu, es señal de que Cristo mora allí infaliblemente. «Estad siempre gozosos.» Regocijaos por el dicho del Señor: «Yo he venido para que tengáis vida, y para que la tengáis en abundancia.»

J. V. CABREÑA.

Ciencia y Naturaleza.

COMO EMIGRAN LOS PÁJAROS.

La semana pasada un cazador mató de un disparo a un pato silvestre en el río Missouri, y al aderezarlo encontró en su buche algunos granos de arroz, sin digerir todavía. Aquellos granos habrían sido comidos no mucho antes; en consecuencia, el ave

debió haber volado de Luisiana o Tejas del Sur a la Ciudad de Kansas, una distancia de setecientas millas por lo menos, en el espacio de unas pocas horas. Parecía increíble, pero no lo era.

La emigración de los pájaros es una de las maravillas de la naturaleza. Los naturalistas están estudiando este misterio, y están aprendiendo más y más de él todo el tiempo. Sábese que algunos pájaros que pasan el invierno en parte tan meridional como la Patagonia, emprenden el vuelo hasta el Labrador y Alaska, sin detenerse para tomar reposo o comer. En esta estación están practicando ese vuelo. No se les puede ver a la simple vista porque vuelan a grandes alturas, donde el aire es muy delgado y ofrece poca resistencia; pero con un poderoso telescopio pueden ser vistos en bandadas, viajando a sus albergues de verano a la altura del círculo ártico.

Uno de los más grandes viajeros entre los pájaros es el triguero. En las serranías de Alaska este verano pueden verse los trigueros anidando, porque gran número de ellos nacen en Alaska. Junto con ellos se encontrarán alondras y frailecillos.

Cuando caen las primeras heladas, ya avanzado el verano, pueden verse todos estos pájaros congregarse en bandadas, como vemos congregarse a las golondrinas en el otoño en esta parte del país, y pronto desaparecerán; y es una de las cosas más maravillosas del mundo, que esas tres especies de pájaros, nacidos en la misma región de Alaska, que crecen allí juntos, emigran en el otoño a confines distantes de la tierra. Una bandada considerable de frailecillos cruza el Estrecho de Behring en dirección de Siberia, y vuela a lo largo de la costa oriental del Asia, atravesando otra vez el océano hacia Australia y Tasmania, y pasa allí el invierno,

regresando otra vez en primavera por la misma ruta a Alaska a engendrar una nueva cría.

El frailecillo dorado, formando bandadas vuela al través del Canadá y los Estados Unidos, cruza el Golfo de Méjico, y pasa el invierno en las pampas de Argentina y hasta en punto tan meridional como la Patagonia.

Lo más notable de todo es que el pequeño triguero, como del tamaño de nuestra mosca azulada, vuela en línea recta hacia el este desde Alaska al través de las heladas llanuras del Canadá Septentrional, atravesando el Estrecho de Davis, sin detenerse en ese vuelo de cerca de cinco mil millas, hasta que llega a Groenlandia meridional. Allí, en los pantanos, encuentra alimento gustoso en abundancia, y el triguero detiéndose a descansar y a nutrirse y edificarse para el resto del viaje, que es al través del Estrecho de Dinamarca a Islandia, luego por el sur al través de las islas Faroe y Orkney hasta las Islas Británicas al través del Canal Inglés, de Francia y del Mediterráneo hasta que llega a la cálida costa occidental del África, donde pasa el invierno. El vuelo completo desde Alaska al África Occidental, pasa de ocho mil millas, y lo realiza cada primavera y otoño.

¿Qué extraño instinto es el que impulsa a esos tres géneros diferentes de pájaros, que nacen juntos, crecen juntos y juntos se alimentan, a separarse en el otoño, y cada bandada emprender su largo vuelo de miles de millas, una al través del Asia a Australia, una al través de toda la longitud de las dos Américas, una por una tortuosa ruta a través de océanos y continentes al África, pasando el invierno en tres distintos continentes, con muchos océanos de por medio?

¿Qué impulso envía al diminuto

picaflor cada primavera desde el Valle del Amazonas en el Brasil, al través del Mar Caribe y a lo largo de la costa oriental de Norte América a Nueva Inglaterra y el Canadá, y lo envía de vuelta por la misma ruta en el otoño? Su cuerpo no es más grande que el dedo meñique de una mujer. El hueso más grande de su cuerpo no es del tamaño de una aguja de zurcir; los huesos de sus alas son apenas más grandes que una aguja de coser y dos veces menos débiles y quebradizos, y con todo, lo sostienen en ese largo volido sobre el mar y le impelen con vertiginosa rapidez.

El picaflor jamás varía su ruta. Ni tampoco el triguero ni el frailecillo. Al lugar donde fueron nacidos vuelven inequívocamente, y construyen sus nidos del mismo musgo que los abrigó cuando eran implumes.

Hay un Poder que los senderos marca
Por las costas del mar, por los desiertos
Y por el aire aún. Todo lo abarca
Con su cuidado. Si de zona en zona
Lleva a las aves por caminos ciertos,
A mí, que aspiro a la inmortal corona,
Me llevará también, paso por paso,
Bajo el amparo de su fuerte brazo.

(Traducido.)

NARRACIONES.

LA CUADRA DEL COJITO.

—Niño, dame un periódico.

—No puedo, señor.

¡Cómo! Acabo de oírte anunciándolos a gritos.

—Cierto, pero eso fué en la otra esquina.

—¿Y eso qué tiene? ¡Mira que estoy de prisal! ¡No seas tonto!

—No, señor, no soy tonto; sino

que esta cuadra es del pobre cojito. Él se encuentra ahora en la esquina opuesta. Esta cuadra es difícil de recorrer por las muchas oficinas, y el cojito tarda naturalmente, por lo que hemos convenido que al primero que se pille vendiendo un periódico en este término se le dé una zurra.

—De modo que es una especie de Fraternidad que tenéis entre vosotros.

—Puede ser, señor; pero lo que hacemos es mirar por el beneficio de un pobre niño cojo.

Compró el caballero su periódico o sus periódicos al niño cojo, y siguió su camino pensando cuántos individuos del mundo de los negocios rehusarían vender en el sitio en que algún hermano débil estuviese trabajando bajo penosas desventajas. Así que reflexionaba, acudieron a su memoria ciertas palabras casi olvidadas sobre que «los que somos más fuertes debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a nosotros mismos.»



FIEL EN MI RINCÓN.

Una ayudanta de cocina estaba sentada en un rincón, pelando papas cuidadosamente, poniendo mucho cuidado en que la mondadura no fuera demasiado gruesa. La cocinera, que preparaba su comida en otro rincón, interpelló a la joven, pidiéndole que se apresurara y no diera importancia a la mondadura. Ésta respondió suavemente: «Yo soy fiel en mi rincón; séalo usted en el suyo.»

La señorita de la casa pasaba precisamente delante de la cocina, y oyó estas palabras, que hicieron una grande impresión en su corazón. Entró en la habitación de su madre, la encontró leyendo el diario, y le repitió

las palabras de la sirvienta: «Yo soy fiel en mi rincón; séalo usted en el suyo.» La madre fué impresionada a su vez por estas extrañas palabras. Dejó su diario y volvió a seguir su trabajo.

Cuando el marido entró, quedó sorprendido de ver a su mujer en su labor. «¿Cómo, le dijo, tan tarde y todavía tan diligente?» Ella apenas levantó los ojos para responderle: «Yo soy fiel en mi rincón; séalo usted en el suyo.»

El marido quedó un instante confundido de esta respuesta; después tomó su sombrero y dijo: «Tengo todavía algo que poner en el correo; hasta luego, en una media hora.» Había recordado de repente que tenía una pequeña deuda que arreglar con un obrero pobre, y que apresurándose llegaría a tiempo antes que se cerrara el giro postal. Llegó allí muy agitado. El empleado miró con admiración al rico comerciante. «Vaya, le dijo, usted se da el trabajo de llegar tan tarde, y, según veo, es para bien poca cosa!» El comerciante respondió, al mismo tiempo que contaba su dinero: «Yo soy fiel en mi rincón; séalo usted en el suyo.» El empleado no respondió nada, y terminó el asunto.

Llegada la hora de cerrar, se oyó un ruido de ventanillas, y después que se cerraban, de sillas y de mesas removidas, pero nuestro empleado continuó tranquilamente anotando algunas entradas, sin siquiera darse el trabajo de volver la cara. Uno de sus colegas, con sombrero calado y bastón en mano, se acercó a él: «Vamos, despáchate y ven; acabarás todo eso mañana; ven a tomar una copa conmigo.» El otro levantó la cabeza, y dijo con calma: «Yo soy fiel en mi rincón; séalo usted en el suyo.» «Pues bien! tanto peor para ti; trabaja si el corazón te lo dice; yo beberé mi copa sólo.»

Pero, en el camino, las palabras le

volvieron a la mente, y se decidió a renunciar a su sed, o más bien a su hábito, y se dirigió derechamente a su casa. Su mujer quedó bastante sorprendida de su pronta vuelta, y le preguntó muy contenta: «¿Cómo! ¿eres tú ya? ¿Qué ha sucedido que vuelves tan temprano?» Él le respondió muy tranquilamente: «Yo soy fiel en mi rincón; tú, sé fiel en el tuyo.»

Así las palabras de una pobre niña de cocina, pasando de boca en boca, produjeron un efecto saludable sobre todas esas conciencias.

Una buena palabra es como un grano de trigo que se ha arrojado en tierra, y que produce centuplicado, sin que el sembrador se dé cuenta de ello.



UNA PALABRA DICHA A PROPÓSITO.

Hace algunos años, un oficial inglés fué invitado a casa de unos amigos. En la mesa, se encontró colocado al lado de una señorita perteneciente a una familia mundana. El oficial era un cristiano ferviente; aprovechó la ocasión que se le ofrecía de hablar a su vecina y comprometerla a hacer conocimiento con Jesu-Cristo y darse a Él. Nunca se había hablado todavía de esta manera a la joven; ella escuchó respetuosamente y con una atención intensa, y, por la bendición de Dios, lo que se le dijo penetró en su corazón.

Al día siguiente, el oficial partió para las Indias con su regimiento. A su vuelta a Inglaterra, algunos años más tarde, recibió una carta de una señora desconocida, que le suplicaba fuera a verla. Esta señora le hizo una acogida muy cordial, al mismo tiempo que mostraba los signos de una profunda emoción. En

cuanto se hubo recobrado, le explicó por qué lo había hecho buscar. Él había sido, le dijo, por la bendición de Dios, un medio de salvación para su casa. Toda la familia había vivido en la mundanalidad y la irreligión, hasta el momento en que su hija había encontrado al capitán, en la comida de que hemos hablado. Sus hermanas, en la mesa, observaron el profundo interés que ella tomaba en la conversación del oficial, y le hicieron bromas al principio a este respecto. Pero cuando se apercebieron del cambio que se había operado en toda su manera de ser, la abrumaron de reproches y de pequeñas persecuciones. No obstante,

esta prueba no sirvió sino para sacar a luz el carácter cristiano de la joven que, a la vez de cumplir sus deberes con fidelidad, mostraba una paciencia y una dulzura constantes. El ejemplo que daba así a su alrededor fué bendecido para su madre y sus hermanas, que llegaron a participar de su fe y de sus esperanzas. Atacada de consunción, la joven cristiana había muerto, regocijándose de ir al lado de su Salvador.

Estos resultados benditos habían tenido por causa las pocas palabras dirigidas a propósito por el oficial cristiano a la extraña, que no había visto antes y que no debía volver a ver aquí abajo.

❖ ❖ ❖

FRATERNIDAD.

¿Le diste una palabra de aliento? Ese tu hermano
Llevando está su carga con valor sobrehumano,
¿Le animó tu sonrisa? Esa sencilla muestra
De simpatía hubiera confortado su diestra.
¿Le ofreciste tu mano? Bajaba la pendiente
Del mal, y sólo hallaba la turba indiferente.
¿Le señalaste acaso la senda verdadera
O le dejaste sólo en su errada carrera?
¿Caminaste a su lado? Es pecador, verdad,
Pero tu ayuda puede redimir su maldad.
¿Le deseaste bien? Una expresión sencilla
Puede aliviar el peso de su postrera milla.
¿Sabes lo que contiene esa su carga grave?
Quien simpatía siente por otro, ese lo sabe.
¿Adivinaste acaso lo que de ti anhelaba?
¿O él tuvo que pedírtelo, y al hacerlo temblaba?
¿Sabes lo que es hallarse sucumbiendo en la liza
Y que alguien nos socorra en la hora precisa?
¿Sabes cuánto estimula un apretón de manos
Para los que ya han hecho esfuerzos sobrehumanos?
¿Preguntaste la causa del labio tembloroso,
Del pálido semblante, del lloro silencioso?
¿Te mostraste su hermano en el crítico instante
O pasaste a su lado, de su críta ignorante?

¿No sabes que es la parte de todo sér humano
 Descubrir la congoja y ayudar al hermano?
 ¿Te detuviste al punto a su llamado urgente,
 O tus negocios propios te hicieron inclemente?
 Conozco tus excusas—la explicación que das;
 Pero aquel día a Cristo Jesús ¿qué le dirás?
 ¿Señalaste a tu hermano la senda verdadera
 O le dejaste sólo en su errada carrera?

J. W. FOLEY.

Sociedades de Jóvenes.

El corazón del Esfuerzo Cristiano. —

Col. 3: 1-4, 12-25. 4. 1-6.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	El corazón del Esfuerzo Cristiano. Col. 3: 1-4, 12-25; 4: 1-6.
Lunes.	El pacto. Heb. 8: 8-13.
Martes.	La reunión de oración. Mat. 7: 7-11; Marcos 11: 22-24.
Miércoles.	El estudio de la Biblia. Juan 5: 36-39.
Jueves.	El culto. Heb. 1: 1-6.
Viernes.	El trabajo. Juan 14: 8-12.
Sábado.	Fe en Cristo. Sal. 2: 1-12.

PLAN PARA LA REUNIÓN.

El trozo señalado es muy a propósito para nuestro tema porque encierra varios versículos de muy clara aplicación al Esfuerzo Cristiano. Los primeros versículos nos dicen el propósito que debemos tener: buscar las cosas de arriba, hacer la voluntad de Cristo; y también dónde está el manantial de toda verdadera vida y esfuerzo (vers. 3.) El versículo 15 puede aplicarse al compañerismo cristiano. El 16, a las reuniones de la Sociedad. Los versículos 18 a 21, a la vida del esforzador en el hogar: 22-25, a la vida en los negocios; en el capítulo 4, los versículos 2 a 4 nos hablan de la oración constante, una parte muy importante de nuestra promesa; y el 5 y 6, de la gracia que el esforzador debe procurar tener para atraer a su Maestro a los que todavía no le conocen.

Una parte de la reunión podrá dedicarse con provecho al estudio de nuestra promesa de Esfuerzo Cristiano, dividiendo sus

partes entre varios miembros. Háganse muchas oraciones pidiendo la bendición de Dios sobre el movimiento de Esfuerzo Cristiano en todo el mundo.

EL CORAZÓN DEL ESFUERZO CRISTIANO.

En este propósito individual, adoptado por más de diez millones de jóvenes cristianos: *le prometo que procuraré hacer lo que él quiera que yo haga.* Esta completa consagración a Cristo, este propósito de hacer su obra en el mundo, esta aspiración espiritual de servirle a Él de un modo absoluto, es el verdadero corazón del Esfuerzo Cristiano.—*Francis E. Clark.*

PENSAMIENTOS ÚTILES.

En las ruinas de los palacios de Bagdad, los excavadores encuentran que cada ladrillo tiene marcado el nombre del rey que ordenó la construcción del palacio. Algo así es una vida consagrada a Cristo: cada potencia del alma está sellada con el nombre del Rey; y nada de lo que tenga este sello quedará sin uso, sino que Cristo se servirá de ello para la edificación de su templo espiritual.

Debemos vivir para Cristo en la casa, en la escuela, en la tienda, en el campo, en el taller y en todos los sitios. Nuestra promesa de Esfuerzo Cristiano nos acompaña en la vida diaria como en la iglesia.

«Y sostener mi iglesia...» Cada uno de los que están alistados en el grande ejército de almas que sigue la bandera de nuestro Señor Jesu Cristo muestra su lealtad a la causa en la lealtad al cuerpo, al regimiento y a la compañía en que está alistado.

Vé al hombre que talla una piedra para un edificio, y preguntale dónde irá la piedra y cómo encajará en su lugar. El cantero te dirá que lo veas en el plano del arquitecto.

Aquella no es más que una piedra de tantas, y el cantero no se preocupa más que de labrarla con arreglo a las órdenes recibidas. Así tú, cuando te pregunten de qué va a servir tu pequeño trabajo en el plan de Dios, contesta que tu Maestro tiene el plano, y sigue haciendo tu pequeño servicio tan fielmente como si dependiera de ti todo el templo que se va a edificar.—*Philips Brooks.*

PARA MEDITAR.

¿Es el amor a Cristo el móvil de mi trabajo en la Sociedad?

¿Contribuyo cuanto está de mi parte a la animación de las reuniones?

¿Cómo puedo mejorar mi servicio a Cristo este año?

HIMNOS A PROPÓSITO.

Camaradas, en los cielos...
Trabajad, trabajad...
Jesús, Hijo del Hombre...

PREGUNTAS Y REFERENCIAS QUE PUEDEN SERVIR PARA TEMAS DE DISERTACIONES ORALES O ESCRITAS.

¿Cuál es la nota fundamental del Esfuerzo Cristiano? Juan 15: 16.

¿Cómo podemos obtener la sabiduría necesaria para cumplir nuestros deberes? 2.^a Timoteo 3: 16, 17.

¿Cuál debe ser nuestro testimonio delante del mundo? Mat. 10: 32; Hech. 4: 13.

¿Cuál debe ser nuestra ambición en el trabajo de la Sociedad? 1.^a Cor. 14: 12.

¿Cómo podemos expresar nuestra lealtad a la iglesia? Heb. 10: 25; Ef. 5: 19.

¿Cuál debe ser nuestro deseo para el mundo? Mar. 16: 15.

¿Cómo podemos trabajar por el porvenir de nuestra Sociedad? 2.^a Tim. 2: 2.

Otras referencias.—Sal. 119: 105; 122: 1, 6; Juan 9: 4; Rom. 12: 10; 1.^a Cor. 3: 9; 12: 4; Fil. 4: 13; 1.^a Tes. 5: 12, 13.

Para algunos la idea de la Navidad es recibir en vez de dar. Hallaremos un gozo más profundo si revisamos este concepto y lo hacemos el tiempo de dar. Si hay un tiempo cuando se demuestra la verdad del dicho de Jesús de que más bienaventurado es dar que recibir, es el tiempo de la Navidad.

EL TRABAJO DE LA MUJER EN LA IGLESIA.

(Tema leído en la Conferencia del distrito del Sur, habida en Angol, los días 18 y 19 de Octubre de 1917, por la Presidenta del «Club de Señoritas, Srta. Herminda Bobadilla.»)

La tarea de la mujer no es fácil—ni ninguna tarea digna de hacerse es fácil. La esfera de la mujer no se limita a los deberes de la familia o de la casa, puesto que en muchos casos se encuentra con aptitud, por la gracia y por la naturaleza, para un servicio más amplio, más noble, como es el de trabajar por la causa de Aquel que nos amó primero.

En la iglesia la mujer tiene su trabajo peculiar, y para esto vemos que ha formado las distintas sociedades de beneficencia que existen, en las que mediante comunes esfuerzos y constancia está trabajando cada día más y más, para ayudar al débil, para consolar al que llora, para prestar su ayuda generosa al desvalido. ¡Cuántas veces ha sido la mujer cristiana fiel la causa del adelanto de una iglesia, y la que ha librado hogares de la ruina y del infortunio! En la Escritura tenemos muchos ejemplos nobles de mujeres realmente piadosas, que han trabajado incansablemente en la iglesia. Ana no era estorbada por sus muchos años para trabajar de noche y de día en el templo; Febe la diaconisa, de la iglesia de Cencreas, a quien el apóstol Pablo recomienda tanto, y al terminar dice: «porque ella ha ayudado a muchos y a mí mismo; y si no me equivoco, en ese capítulo nos menciona siete mujeres que trabajaban, y cuyos nombres han quedado imperecederos y como ejemplo para muchas.

En los distintos departamentos de la iglesia a que la mujer está llamada, como ser diaconisa, instructora de una clase de Escuela Dominical, socia de alguna sociedad de beneficencia, más laudables y mayores serían sus esfuerzos, y mejores serán los resultados, si todas juntas y cada una de por sí trabajan y sienten en su corazón la responsabilidad que están llamadas a aceptar; entonces serían las iglesias activas y trabajadoras, y no se dejarían aletargar por el cierzo helado de la indiferencia. Mientras la mujer no sea verdadera convertida, tampoco sentirá en su alma ese espíritu de trabajo y de altruismo en la iglesia, y no sentirá en su pecho dolor por cuantos la rodean consumidos bajo el peso del pecado y la miseria; no así una mujer tocada por el fuego del Espíritu Santo: ella se entre-

gará de lleno a trabajar en la viña del Señor; los obstáculos que para otras son grandes, ellas los vencen, y su talento les es duplicado, y sus esfuerzos son coronados de éxito, y unidas por los vínculos del amor, logran que su iglesia prospere en todo sentido y sea un poder en el futuro.

La mujer cristiana es la esposa fiel y cariñosa; la que instruye a la niñez en la doctrina de paz; la que con su buen ejemplo infunde el espíritu de trabajo en la iglesia, y enseña a sus hermanas por su propio ejemplo lo que es la consagración del corazón y la vida al Señor.

Y si hasta ahora no ha sentido latir en su pecho el impulso a cumplir la noble tarea que tiene en la iglesia, aún es tiempo de que levante su frente y mire lo que el Señor tiene preparado para sus manos, para su corazón, y una vez realizada su obra, pueda muy en alto cantar la victoria de sus esfuerzos, cual cantaba Débora la profetisa, el tipo de la mujer fuerte de la Biblia.

Cada mujer que trabaja en la iglesia, debe hacerse una cumplidora de obras de misericordia, una segunda Dorcas, que aunque deje de existir, sus buenas obras no morirán jamás.

Las condiciones que debe tener una mujer que trabaja en la iglesia deben ser: 1.^a Trabajar en unión cristiana para que por medio del amor y la fraternidad su obra pueda crecer. 2.^a No dejar nunca la oración, para pedir a Dios por su obra, a fin de que sea fecunda y próspera. 3.^a Dedicar sus mayores esfuerzos para ver su trabajo coronado de éxito. 4.^a Trabajar sin ostentación, no para lograr lisonjas y aplausos y engrandecerse, sino trabajar con humildad y caridad cristiana, cual María hermana de Lázaro, que obró impulsada por el amor agradecido. 5.^a Que cada uno de sus actos y todos sus servicios sean fruto de su consagración a Jesu-Cristo, su Señor y Salvador. Parece que una mujer con estas condiciones se halla preparada para el trabajo en la iglesia, y será un medio poderoso para propagar el extendimiento del reino de Cristo en la tierra.

Cábeme decir que en nuestra iglesia aquí en Angol, hay dos sociedades, dos grupos de mujeres que están trabajando: una es la «Sociedad Marta y María,» que a pesar de ser cuatro las socias activas que se reúnen para trabajar, hacen una obra hermosa, y el fruto de ella va en distintas direcciones. Donde hay una lágrima que enjugar, una miseria que remediar, allí está su ayuda generosa; pero más próspera fuera esta institución, si las demás mujeres cristianas fueran activas y se unieran a sus hermanas en esta preciosa obra.

Como una plantita que empieza a germinar en su primer año de vida, es el «Club de Señoritas» de esta iglesia, donde todas las hermanas unidas han empezado a trabajar en edad temprana en este vasto campo, e impulsadas por el sentimiento del amor. ¿Quién pensará que herramientas tan pequeñas como una aguja, un crochet, etc., en mano de ellas pudieran estar trabajando para una obra tan grande como es la de acumular fondos para la construcción del nuevo templo, y que este impulso nos esté dando los mejores resultados?

Sí, cuando la mujer haya hecho su difícil tarea, recibirá el más santo y el más alto galardón conocido; recibirá la recompensa profetizada en la Escritura; porque su esposo, sus hijos, sí, y todas las gentes se levantarán y la llamarán ¡Bienaventurada!

Noticias de la Obra.

La Serena.—La obra del Señor continúa su progreso y extensión en los corazones de los creyentes. Vamos al encuentro de 1918 con almas agradecidas a Dios y manos bien dispuestas a servirle con alegría. La iglesia ha ganado un aumento de 26 miembros, y un considerable número de nuevos adherentes asisten a los servicios.

Hemos abierto un nuevo local de predicación. *El semblante de la Congregación es risueño y fraternal.* La Escuela Dominical tiene una asistencia mayor de cincuenta, alcanzando a setenta. La Liga Epworth y Juvenil ha tenido un agradable año de trabajo valiente en el Señor. La Sociedad misionera local está trabajando con amor y fe. El coro de la iglesia canta con «corazón y voz» los himnos más selectos en los cultos. Esperamos pagar todas nuestras deudas y quedar con dinero sobrante en las cajas de tesorería. Hemos dado fraternal bienvenida al Superintendente Dr. G. J. Schilling, un sincero amigo de Chile, y tuvimos reuniones importantes para nuestra obra en este campo misionero.

El año 1917 prepara su equipaje, y nos apresuramos a saludar los bellos resplandores del Nuevo Año, con la oración del Salmista, diciendo:

¡Oh, Señor! ¡Tú coronas el año de tus bienes!—ANSELMO NAVARRETE.

Ovalle.—El fuego encendido por los pastores Arms y Díaz en la congregación y en el pueblo ovalino no ha podido extinguirse; por el contrario, con la venida del Superintendente del distrito central, que ha echado también mucho combustible a la hoguera, el fuego santo arde, y arde cada día más.

Las cinco noches que predicó el Reverendo Schilling fueron noches de grandes bendiciones, en cada una. Había pecadores que se decidían a tomar una tarjeta y devolverla firmada con su nombre y con su domicilio anotado, para recibir en su casa los beneficios espirituales del Evangelio. Cerca de 50 tarjetas fueron distribuidas; en los momentos en que escribo, 29 han sido devueltas ya, en su mayoría de personas nuevas que desean asistir y ser miembros de la iglesia. ¡Quiera Dios guardarlos fieles en sus buenos propósitos!

En cada noche de predicación se hacía tan estrecho el local, que la gente, no pudiendo sentarse, tenía que permanecer de pie en la puerta del templo, en la vereda, y hasta el otro lado de la calle, teniendo que permanecer así casi por dos horas.

En resumen, las oraciones de los que verdaderamente aman al Señor son contestadas, y mediante su poder esperamos mayores manifestaciones de su bondad. No nos cansaremos de orar porque tengamos cuanto antes un templo, casa pastoral y escuela para los buenos fines que nuestra santa religión persigue.

La Sociedad de señoras «Marta y María» sigue en su incansable labor de caridad. La «Liga Epworth» trabaja también con entusiasmo por hacer efectivo el hermoso lema: «Elevaos y elevad a los demás.» La Escuela Dominical sigue adelante numéricamente y crece en interés; su última asistencia fué de 69 alumnos, que agregados a los miembros del departamento del hogar, que son siete, hacen un total de 76 alumnos. Dios está con nosotros, y queremos mayores bendiciones aún, y para esto oramos cada día.—*El Corresponsal.*

Concepción.—En la noche del Lunes 19 del presente, partió a mejor vida, después de una corta y penosa enfermedad, el que fué nuestro amigo señor José Vera M., esposo de nuestra querida hermana Ida G. de Vera. Su alma voló al cielo dejando en el rostro reflejada su tranquilidad.

Vaya a nuestra hermana y su querida hija nuestro más sentido pésame, mientras suben al cielo nuestras plegarias por su conformidad en tan dolorosa prueba, y por su bienestar futuro.

Semana de Consagración.—Así podemos llamar la semana que ha transcurrido desde el Martes 20 hasta el Domingo 25, porque la palabra ardiente y convencida del Rev. Elphick, que es nuestro huésped, ha hecho encenderse una llama de entusiasmo en el corazón de cada miembro y oyente que han acudido en gran número, deseosos de oír la palabra de Dios.

Cada noche de predicación hemos visto con alegría a varias personas que antes no habían aceptado el Evangelio, pasar al altar y hacer la promesa de seguir al Salvador; miembros de la Iglesia que vivían indiferentes se han levantado también para hacer promesa de vivir una vida de mayor pureza y mayor actividad. Todas las noches han sido de grandes bendiciones; pero la del Domingo fué por excelencia; predicó el Rev. Elphick sobre el Bautismo del Espíritu Santo y fuego, y su predicación impresionó de tal modo, que al pedir una manifestación a los que querían recibir este bautismo y experimentar sus transformadoras influencias, casi toda la congregación, compuesta de unas 300 personas, pasó al altar. Se oyeron oraciones de arrepentimiento y conmovedoras reconciliaciones.

Quiera Dios que esta oleada de entusiasmo sea fuego que no se apague, sino que aumente de día en día, y luchando con el mal en cada uno de nosotros, haya obra próspera en nuestro pueblo, para gloria de Dios.

Las reuniones de avivamiento seguirán esta semana, y gozarán también de estas bendiciones las Iglesias de Talcahuano y Lota.

De Ud. fraternalmente.—*El Corresponsal.*

Gorbea.—El 18 de Noviembre de 1917 se ha organizado la Escuela Dominical con los siguientes directores: Superintendente, señor Juan Vasquez; vice, señor Pedro Justo; secretario, señor Estéban Vasquez; tesorero, señora Zoila de Vargas; bibliotecario, señor Luis Sanhueza. Fué dividida en tres clases: 1.ª, profesor señor Luis Sanhueza; 2.ª, señorita Amelia Salas; 3.ª, señor Carlos Vargas. Se principió con una asistencia de 32 personas. Deseamos que el Señor nos bendiga y dé prosperidad a esta obra nuevamente organizada. Esta noticia la damos con el deseo de que los hermanos nos ayuden en oración al Señor. • La obra del Señor es grande, y los obreros son pocos; por tanto, roguemos al Señor de la mies levante obreros para su mies. Mateo 9: 37, 38.—ESTÉBAN VASQUEZ R.

Personales.—La salud de la señora MacLean está un tanto mejor; ha tenido que trasladarse a Constitución para salir del estado tan débil en que la dejó la última operación.

Esperamos volverla a ver en la Iglesia El Redentor, ayudando con el espíritu generoso que la caracteriza.

La encomendamos a la simpatía de los cristianos, a fin de que Dios nos conceda este favor.

Cholchol.—Nuestra Sociedad de Esfuerzo Cristiano celebró su sesión de negocios el 6 del actual; y como terminara el primer semestre del año, eligió su nuevo directorio, que quedó constituido como sigue:

Presidente, el Rev. señor Guillermo Wilson.

Vice-presidente, señor Luis Vasquez Zúñiga.

Secretario de correspondencia, señor J. Roberto Seguel (permanente.)

Secretario local, señora Honorina de Vasquez.

Comisiones. Vigilancia: Señoras Lillian de Wilson, Honorina de Vasquez, señorita Catalina George, señores Luis Vasquez Zúñiga y J. H. Seguel. Fué elegido Directora la señora Lillian de Wilson.

Reuniones sociales: señor Luis Vasquez Zúñiga y señoritas Zulema Pino, Aurora, Ema y Carmen R. Saez; Director, señor Luis Vasquez Zúñiga.

Cultos: señoritas Seguel, María Hegarty, Catalina George, Marta y Ema Saez. Directora, señorita María Hegarty.

Temperancia: señores J. H. Seguel, Luis Vasquez Zúñiga, José Painemal, Bartolo Gallardo y Blanco Huechucoco. Director: Luis Vasquez Zúñiga.

Buena Literatura: señora Honorina de Vasquez, señorita Catalina George, señores Luis Vasquez Zúñiga, Bartolo Gallardo y Blanco Huechucoco. Directora: señorita Catalina George.

Esperamos que en el presente período Dios bendicirá de una manera especial las nuevas comisiones, para que desempeñen los cargos que el Señor les ha encomendado, para la extensión de su santo Reino en este pueblo y sus alrededores.

Tenemos el gozo de ver que nuestra Sociedad va progresando. Durante los seis meses transcurridos, ingresaron a la Sociedad en calidad de miembros asociados las personas siguientes: señoritas Rosario Caullam, Carmen L. y Ema Saez, y los señores José Seguel C., Antonio Seguel, Domingo Quintremil y José Antimil. Se espera que

muy pronto otros engrosarán nuestras filas, según se deja ver por el interés y asistencia a los cultos.

Pedimos las oraciones de todos los que aman al Señor, por el progreso de nuestra Sociedad, especialmente por los nuevos miembros; que el Señor los use como instrumentos para la bendición de otros.—
J. R. SEGUEL *Secretario de Correspondencia.*

Invitación.—A nuestros hermanos de las varias Iglesias Evangélicas de Santiago:

La Sociedad «Marta y María,» de la Primera Iglesia Metodista Episcopal, tiene el agrado de invitarlos al acto de la venta de sus trabajos, labores de mano anuales, que se verificará el sábado 16 del presente, a las 4 P. M.

Se les advierte que habrá además venta de comestibles a 20 centavos el plato, y refrescos a precios bajísimos, de modo que pueden evitarse el trabajo de preparar sus comidas en casa, ayudando al mismo tiempo a una obra benéfica.

Azucena Camelia, hijita del Rev. Federico Figueroa, falleció el sábado 2 del presente, a las 4 y media de la tarde, a la edad de un año, a consecuencia, según dice el médico, de una infección bronquial. Estuvo solamente 7 días enferma. Fué sepultada el domingo en el Cementerio General. Los dolientes padres son objeto de nuestra más sincera simpatía. Que Dios les consuele.

Directorio.—El Club de Jóvenes de la Iglesia de la Santísima Trinidad ha nombrado el siguiente directorio:

Presidente, Manuel Morales; vice-presidente, Alberto Texier; secretario, Humberto Cerda; tesorero, Tomás Galleguillos.

También se nombró una comisión de reuniones sociales, que quedó compuesta de los señores Manuel Morales, Tomás Galleguillos y Edgardo Peters.—**RODOLFO VERGARA A.,** *Corresponsal.*

Rancagua.—La Sociedad de Esfuerzo Cristiano ha nombrado su directorio por el término de seis meses, en la siguiente forma:

Presidente, señor	Belarmino Mendoza.
Vice,	» Celestino Villa.
Secretario,	» Justo Fuentes.
Pro Sec.	» Carlos Bricño.
Tesorero.	» Juan Abarca.

Además, se han nombrado 12 comisiones para desempeñar diferentes puestos en bien de la Sociedad, a fin de atraer almas al conocimiento de la Verdad Divina. Todos están ansiosos de trabajar y desempeñar lo mejor posible el puesto que se les ha confiado.

Esperamos en la ayuda de Dios para que este período sea fructífero en bendiciones a nuestra Iglesia.

—El 1.º de Noviembre ha llegado al hogar del hermano Ramón Flores un hijito, que ha venido a aumentar la ya numerosa familia de este hermano: llevará el nombre de David, y le deseamos bendiciones a él, y sabiduría a sus padres para que lo guíen en el santo temor de Dios.—*El Correspondent.*

Noticias del País.

—El malecón que se va a empezar a construir en Concepción tendrá un costo de 2 millones de pesos oro de 18 peniques.

—A fines de este mes emprenderá viaje de Estados Unidos a Chile la escuadrilla chilena de submarinos recién terminada.

—Está para terminarse la construcción de la escuela en la Avenida República, con capacidad para 640 alumnos.

—El Ejecutivo pide autorización para invertir \$ 4.200.000 oro de 18 peniques en los trabajos complementarios del puerto de San Antonio.

—Esta suma se obtendrá del remate de los terrenos fiscales que servirán para el crecimiento de la población.

—Se ha ordenado procesar al contratista y a los ingenieros que construyeron, sin cimientos, la Escuela de Ingeniería.

—Se ha descubierto una gran falsificación de billetes de loterías extranjeras.

—Se anuncia que el presidente de la Corte Suprema pone obstáculos al juez De la Barra para la prosecución del proceso sobre la Sociedad Petrolífera Patagonia.

—En breve se inaugurará la dársena construida en Puerto Grande para dar salida a los minerales del Tofo.

—En las obras de este mineral se ha invertido ya más de sesenta millones de dólares.

—Está ya elaborado el proyecto que crea la Dirección General del Salitre, bajo la supervigilancia del Ministerio de Industria.

—La Cámara discute el proyecto para invertir 3 millones de pesos oro en la adquisición de naves construidas en astilleros chilenos, y 1 millón de pesos oro en la construcción de un astillero en Talcahuano.

—En la Exposición de Osorno se presentaron máquinas trilladoras construidas en Chile.

—Se anuncia que por falta de fondos va a suprimirse la Escuela de Sub-Oficiales.

—El vandalaje de los automóviles continúa en Santiago causando víctimas cada día.

—El Gobierno alemán ha consentido en arrendar a Chile tres de los vapores de la Compañía Kosmos que están en nuestros puertos.

—El profesor don Julio Philippi dió en la Universidad una conferencia sobre la Cuestión Obrera en Chile, refiriéndose especialmente a la triste condición de los obreros de las salitreras.

—El intendente de Santiago, don Pablo Urzúa, declara que anualmente las loterías de Buenos Aires arrebatan a Chile no menos de catorce millones de pesos.

—La mayoría de los boletos que se expenden son falsificados.

—Se proyecta celebrar una Pascua para los niños pobres de Santiago.

—Cambio bancario: 14 9/16; 1 £ vale \$ 16.48.

—Las sociedades obreras de Valparaíso dieron un paseo por la bahía a los huérfanos y ancianos de los asilos.

—Varias ciudades de la República han hecho peticiones para el pronto despacho de la ley de instrucción primaria obligatoria y el mejoramiento económico del profesorado.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Se anuncia que ha empezado la desmovilización del ejército ruso.

—También se anuncia que los prisioneros civiles alemanes en Rusia han sido puestos en libertad por el gobierno.

FRANCIA.—El Congreso de los aliados acordó retardar por algún tiempo una nueva declaración de los propósitos bélicos de la

Entente, sugerida por los Estados Unidos.

ALEMANIA.—Rumania ha entrado en el armisticio.

—Los alemanes han avanzado en la región de Cambrai, apoderándose de varias poblaciones.

ITALIA.—Los austro-alemanes se apoderaron de las alturas de Siete Comunas.

—También se apoderaron de las posiciones en la región de Meletta, haciendo 16 mil prisioneros.

—Las líneas italianas han retrocedido.

—Se anuncia que Austria ha empezado a poner en libertad a los prisioneros rusos.

RUSIA.—Se estableció la república de Crimea.

—Siberia nombró un presidente de la república.

—Con motivo del armisticio, toda actividad militar ha cesado en el frente ruso, desde el Mar Báltico hasta el Mar Negro.

—El gobierno de la Besarabia intenta establecer la república independiente.

ESTADOS UNIDOS.—El presidente Wilson pronunció en el Congreso un discurso en que propicia la continuación de la guerra.

—Se presentó al Congreso una moción del presidente para declarar la guerra al Austria; la guerra fué declarada.

—Se anuncia que el gobierno ruso invita a los aliados a entrar en el armisticio.

—Se anuncia que la prensa alemana expresa la esperanza de que la paz con Rusia provoque la paz general.

CANADÁ.—El puerto de Halifax fué destruido por un incendio que se originó en la explosión de un barco cargado de municiones; hay millares de víctimas.

FRANCIA.—Se anuncia que quince divisiones alemanas fueron trasladadas del frente ruso a Francia.

PORTUGAL.—Estalló un movimiento revolucionario.

SUECIA.—Se asegura que Alemania está dispuesta a pactar la paz con Rusia sin indemnizaciones y sólo exigiendo franquicias aduaneras.



BIBLIOGRAFÍA.

Acaban de ser publicados dos hermosos libros de indiscutible utilidad para pastores, maestros y superintendentes de escuelas dominicales.

Hay poca literatura acerca de la obra de la escuela dominical. Por eso la Asociación

Mundial de Escuelas Dominicales ha dado los primeros pasos, tendientes a subsanar esta deficiencia.

El primer paso se ha dado con la publicación de dos joyas, que son: *El principiante en la Escuela Dominical*. (Traducción de E. C. Balloch y Claudio Celada.) *Jesús el Maestro Ideal*. (Adaptado por J. P. Howard.)

¿Quiere usted saber cómo ha de trabajar en la escuela dominical, con niños de 3 a 6 años de edad? ¿Cómo organizar la clase con estos niños? ¿Qué programa seguir? ¿Qué lecciones enseñarles? ¿Cuáles son los métodos de enseñanza que hay que adoptar con estos pequeños? ¿Desea usted conocer bien la vida religiosa del párvulo, y cómo conseguir la cooperación del hogar con la escuela dominical? Estas y otras muchas preguntas, son contestadas en el primero de estos libros. ¿Puede usted estar sin él?

El segundo, es un libro de interés, no sólo para maestros, sino para todo aquel que quiera conocer más a fondo la obra de Cristo como maestro. Este libro debe ser adquirido por todos los pastores, predicadores locales, guías de clase, en fin, por todos los miembros de las iglesias. *Algunos párrafos de este libro han sido reproducidos por «Mundo Argentino.»* Hé aquí los temas de algunos de sus capítulos:

El concepto que tenía Jesús de su misión.

El propósito de Jesús en su enseñanza.

Cómo Jesús formaba sus clases.

La preparación de Jesús como maestro.

El éxito de Jesús como maestro.

El entusiasmo de Jesús como maestro.

Una vez leídos, estos libros ocuparán un lugar distinguido entre sus obras predilectas.

Se clama por libros baratos. Hélos aquí. Hay en el mundo entero una crisis de papel. Los materiales de imprenta andan por las nubes. Sin embargo, la Asociación de Escuelas Dominicales ha tomado las medidas necesarias para poder ofrecer estos libros a un precio que estará al alcance de todos. Pueden pedirse a la Casa Metodista de Publicaciones, Casilla 2761, Santiago, o a Santiago Garvin, Casilla 811, Santiago, al precio de 2 pesos, más el franqueo.

El pagano Séneca dió expresión a una verdad que es verdaderamente cristiana, cuando dijo: «El placer de Dios no está en la magnificencia de templos, mas en la piedad y devoción de corazones consagrados.»

COMISIONES PERMANENTES DEL PRESBITERIO DE CHILE.

Administrativa: Mac Lean, Elmore, Garvin, Krauss, Leitón, Castro.

Ejecutiva: Krauss, Leitón, Mac Lean, Elmore, Castro.

Judicial: Spining, Edwards, M. Herrera, Rey, J. B. Aracena, Zúñiga, Muñoz.

Documentos y Solicitudes: Mac Lean, Garvin, Rey, Muñoz.

Tratados: Leitón, Morán.

Socorros: Rey, V. de Castro.

Candidatos: Edwards, Boomer, Spining, Figueroa.

Plan de estudios: Elmore.

Estado Religioso: Rey, Spining.

Organizadora de Iglesias: Smith, Flores, Martí.

Seminario Bíblico: Boomer, Mac Lean, Edwards.

Beneficencia y Sostén Propio: Ramos, J. B. Aracena.

Escuelas Dominicales: Elmore, Herrera, Gutierrez.

Examinadora de Cuentas: Krauss, V. de Castro.

Temperancia: Herrera, Morán.

CONFERENCIA ANUAL.

La Conferencia anual ha sido citada por el Obispo para reunirse en Santiago, el 9 de Enero de 1918. Ya se han despachado a todos las planillas para informar a la Conferencia sobre el trabajo del año. Si no hubieran llegado a manos de todos los pastores, debe pedírselas al Rev. Charles S. Braden, Casilla 2761, Santiago.

Todos los que esperan asistir a la Conferencia, deben comunicar con el mismo, avisándole en particular si ya tienen arreglado dónde alojarse. Se está preparando un programa de extraordinario interés.

Calvino, el reformador, escribe en uno de sus tratados acerca de la necesidad de reforma en la Iglesia: «Yo puedo mencionar 14 clavos por los tres que fueron usados para clavarle a la cruz; tres vestidos sin costura por aquel por el cual los soldados echaron suertes; dos inscripciones que fueron puestas sobre la cruz; 3 lanzas con las cuales fué herido su costado, y como 5 vestidos de hilo en los cuales su cuerpo fué envuelto y puesto en la tumba.» Lo raro es que siguen aumentando los números con el pasar de los años.

Hay una historia antigua de un profesor de latín que una noche estaba sentado leyendo un libro en su pieza cuando oyó un ruido debajo de la cama.

—Hay alguien debajo de esa cama, gritó con fuerza.

—No, señor, se oyó decir en tono brusco de debajo del sommier.

—Oh, dijo el viejo profesor mientras se ponía otra vez a leer, habría jurado oír algo allí.

Daniel Webster, gran estadista norteamericano, fué interrogado por sus amigos, y cuando su reputación estaba en su apogeo, sobre cuál había sido el más gran pensamiento de su vida. El viejo estadista inclinó su cabeza en actitud de profunda reflexión por unos momentos, y en seguida les respondió: «Mi responsabilidad personal a Dios.»

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de subscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Subscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con subscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 811, Santiago.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO
Año XLV— Núm. 1946

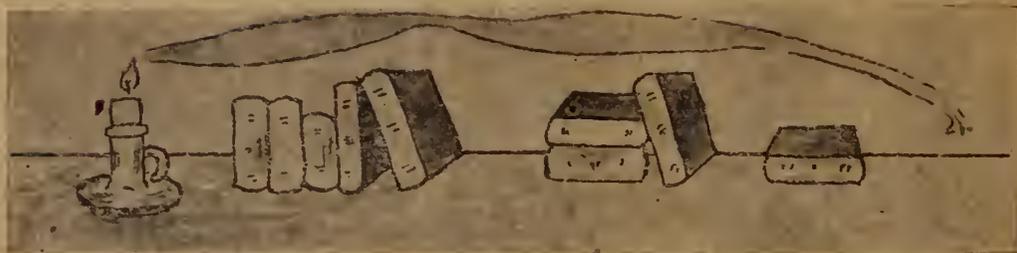
> SANTIAGO DE CHILE <
> DICIEMBRE 20 de 1917 <

EL CRISTIANO
Año XXII — Núm. 50



Los graduados del Instituto Inglés.

Precio: 15 centavos.



SALUD A LOS EDUCANDOS Y EDUCADORES.

EL HERALDO CRISTIANO saluda a todos los que en estos días están terminando su año escolar. Felicita a todo joven que ha logrado terminar sus estudios y salir con diploma. Ellos son los elegidos, los afortunados, los que salen de nuestros colegios superiores, porque tan pocos son los que perseveran hasta finalizar sus cursos. Solamente 2 en cien de los que entran al Instituto Inglés y al Santiago College reciben diplomas. Deseamos a todos estos felices el más alto éxito en el trabajo que emprenden, ya sea el de seguir sus estudios en otros planteles más avanzados, o de entrar a trabajar para ganarse la vida. Han multiplicado enormemente las posibilidades de su buen éxito por haberse quedado estos años estudiando.

A todo niño que ha trabajado bien y ha merecido promoción a una clase superior, le felicitamos. A aquellos que han trabajado y estudiado diligentemente y que sin embargo han fracasado, los felicitamos, no porque hayan fracasado, sino porque han trabajado y procurado con diligencia progresar. Otro año será más propicio quizás. Esperamos que sí.

A los directores de nuestros colegios enviamos un cordial saludo, y las más calurosas felicitaciones por su buen éxito en el año. A los fieles profesores que han ido enseñando

con paciencia y buena táctica a los muchos niños y jóvenes que parecen oponer una resistencia sumamente tenaz a la entrada de todo nuevo conocimiento, a ellos brindamos nuestras más sinceras congratulaciones por el trabajo que han hecho. Ellos son los más poderosos factores en el desarrollo de la niñez y de la juventud.

A una clase solamente compadecemos en este tiempo, y estos son los mal afortunados niños que salen para siempre de las aulas para entrar en la vida de trabajo sin haber terminado sus cursos. Salen medio preparados, y toda su vida sufrirán la consecuencia de la temprana salida del colegio. Sabemos bien, sí, cuales son las razones. Los padres son pobres, la pequeña ayuda que ellos pueden prestar para mantener la vida de la familia ha sido motivo para sacarlos. ¡Oh padres y madres! Si es humanamente posible, no los saquéis. Sacrificaos un poco más, trabajad más largas horas, si es necesario, y de alguna manera procurad darles la oportunidad de prepararse bien. ¡Unos pocos años ahora significan tanto para ellos! Una educación es casi el bien más grande que les podéis hacer.

Si ocurre que el niño mismo es el que no quiere quedarse, pensando, como piensan multitud de jóvenes en su tiempo de completa inmadurez, que ya están preparados, que no necesitan más educación, constre-

ñidles a quedarse a toda costa, y ellos sentirán por vosotros una gratitud sin límites cuando lleguen a ser hombres o mujeres.



LOS COLEGIOS EVANGÉLICOS.

Un testimonio.

La Iglesia Evangélica ha demostrado siempre grande interés por todo lo que se refiere a la instrucción, y con este motivo ha establecido desde hace años a esta parte colegios que de año en año han aumentado en carácter y prestigio hasta contarse hoy como establecimientos de primer orden en el país. Prueba de ello es el constante incremento en la matrícula.

Aunque nuestros colegios hacen su obra educadora modesta y silenciosamente, ellos no son ignorados. La prensa seria y las revistas constantemente dan cuenta de las labores que realizan estos establecimientos, y aplauden con efusión cuantos esfuerzos hacen en pro de la niñez y de la juventud. Nada de réclames y bombo. Sus propagandistas incansables son los mismos alumnos y alumnas que han crecido y se han educado bajo sus aulas llenando la mente, el corazón y el espíritu de enseñanzas sanas y elevadas que les capacitan para ser útiles, a Dios, a la sociedad y al hogar. El que esto escribe recibió su educación en uno de estos colegios, y llevará siempre en lo más íntimo de su corazón la reconocida gratitud para todos aquellos que se interesaron en hacer de él un hombre y un cristiano.

M. T.



LA ESCUELA VALE \$ 9 AL DÍA.

Madison, Wis.—«Cada día que pasan en la escuela los niños ganan \$ 9.»

Esta afirmación fué hecha por el superintendente fiscal C. P. Cary, que basa su cálculo en los informes oficiales de la Oficina de Educación, en Washington. Hé aquí lo que ofrece como prueba de su afirmación:

«Los obreros no educados ganan por término medio \$ 500 al año durante cuarenta años, lo que da un total de \$ 20,000.

«Los graduados de las escuelas superiores ganan por término medio \$ 1,000 al año durante cuarenta años, lo que da un total de \$ 40,000.

«Esta educación exige doce años de escuela de 180 días cada uno, que da un total de 2,160 días. Si 2,160 días en la escuela añaden \$ 20,000 a las entradas durante la vida, entonces cada día de la escuela añade \$ 9.02.»

«Por evidente que sea esta suma de las ganancias,» dijo Mr. Cary, «sólo señala un aspecto del asunto —el aspecto monetario. Detrás de éste pueden verse reglas de vida mejoradas, comunidades más inteligentes y progresistas, y una vida nacional más fuerte.—*Christian Herald*.

Estas cifras son para los Estados Unidos. Sería interesante saber también las cifras de Chile. Estamos seguros de que la cifra chilena daría la misma prueba convincente del valor de la educación. Desde todo punto de vista vale hacer sacrificios para educarse o educar a los niños.

Según los informes de los directores de nuestros Colegios Evangélicos en Chile, el presente año ha sido el mejor por un largo período, desde todo punto de vista. ¡Magnífico! Que sea el año venidero aún más próspero.

LA GRAN CAMPAÑA.

Valparaíso, 10 de Diciembre de 1917.

Señor Director de EL HERALDO CRISTIANO.—Santiago.—Querido hermano:

Algo tarde va nuestro informe de la campaña evangélica emprendida junto con la visita del apreciado de Dios, Reverendo G. P. Howard.

Hemos preferido, para no ofuscarlos por el ardor de la batalla, dejar pasar este tiempo, y sentarnos a sacar nuestras cuentas detalladas y claras.

El recuerdo de esos días es agradable y duradero. No tenemos antes de ellos una época de más gloria para el Evangelio en este puerto. Las Iglesias se han enriquecido grandemente no sólo por las 409 personas que firmaron la resolución de consagrarse con corazón y vida «al Gran Salvador y Maestro de la humanidad: Jesu-Cristo el Señor,» sino también por el otro número de adherentes, el no contado, que ni se nombra, pero que acrecienta las asistencias a nuestros cultos.

Hermano: nunca hemos sabido de un movimiento más profundo hecho por el Espíritu Santo en este país, que el que hemos tenido el honor de presenciar. Había un no sé qué, algo que no se puede medir ni apreciar, pero que se sentía en la atmósfera y en el corazón, que ardía y daba un sentimiento elevado y sin nombre en cada una de esas reuniones.

La primera semana la asistencia fluctuó entre 300 a 500, y casi cada noche atendíamos a nuevas personas, pues el elemento conocido estuvo algo rehacio; pero en la segunda semana toda previsión quedó corta ante la realidad de la manifiesta bendición de Dios. Pondremos 600 como minimum y 850 como maximum.

Los creyentes parece que fueron sacudidos espiritualmente, pues cada noche ocuparon su puesto en el banco, y colocación en las filas de los sierros cada día; nadie se consideraba satisfecho si al templo llegaba sin otro de compañía. La Comisión de Recepción llevaba en toda ocasión ventaja sobre los demás, pues sus invitaciones a los transeuntes, con rara excepción, fueron todas aceptadas al instante.

El Espíritu de Dios dominaba de tal manera allí dentro de cada templo y corazón, que había necesidad de repetir varias veces «Buenas Noches» para que la gente se retirara a descansar. Era más fácil ver salir antes de la hora a los miembros de Iglesia que a cualquiera de los desconocidos llevados talvez por ellos mismos.

Cuando allá por Septiembre nos reuníamos en congregaciones familiares de oración y súplica a nuestro Señor para la conversión de muchos, no pensábamos que la bendición fuese derramada con tal abundancia que faltasen asientos en nuestro templo, y que allegásemos muchos corazones a los pies del Maestro.

¡Amados en mi Salvador, poned delante de Él todo negocio de su Padre, principalmente esos 409 firmantes para una nueva vida, a fin de que podamos mantenerlos con nosotros y que sean otros tantos soldados del glorioso Redentor!

JULIO OLIVERA V.,
Jefe de la Comisión.

Educad sólo el cuerpo de un hombre, y le haréis un bruto; educad sólo su mente, y tendréis un escéptico; educad sólo su espíritu, y formaréis un fanático; educad su cuerpo, su mente y su espíritu, y tendréis la obra más noble de Dios —UN HOMBRE.»

EL INSTITUTO INGLÉS.



GIMNASIA ESCOLAR.

El Instituto Inglés finalizó el año 1917 con las fiestas de costumbre. Hubo en adición una Revista Gimnástica el 6 de Diciembre, la cual resultó imponente y una verdadera revelación de lo que un hábil instructor puede conseguir con jóvenes en unos pocos meses con la ayuda de aparatos modernos. El sistema implantado desde Abril es el sueco, tan bien acreditado en los concursos europeos, y oficialmente adoptado por el Instituto Superior de Educación Física de Chile. Se añade otro rasgo superior al hacer todos los ejercicios al aire libre. Aparte del gran beneficio reportado por el atletismo, hay ganancia en la salud de los educandos.

Durante el año ha resultado que no se presentó un solo caso de enfermedad grave entre los 108 internos. Insertamos dos vistas de una sección trabajando en maniobras de equilibrio y suspensión.



BUEN GUSTO.

Publicamos un grabado del Diccionario colosal exhibido por el Instituto Inglés en la farándula de la Fiesta de los Estudiantes. Mide 3 metros de altura, 4 metros de ancho y 2 metros de profundidad, y tiene un metro de espesor.

Contiene 17 palabras y 15 grabados.

Los jóvenes del Instituto Inglés quisieron dar relieve a sus ideas de elevado tono en contraste con las representaciones burdas y vulgares, y consiguieron su objeto por medio del libro gigantesco que llamó tanto la atención y logró obtener el 12.º premio entre 106 carros alegóricos.



ÉXITO.

El Instituto Inglés tuvo un año de éxito excepcional respecto de su matrícula, que alcanzó a 271, y del progreso en los cursos de estudio, puesto que no hubo un solo atraso o contratiempo durante los diez meses.

Cuatro jóvenes se graduaron en el curso completo, tres chilenos y un boliviano. Tres de ellos entrarán desde luego en el comercio y el cuarto se dedicará al estudio de la medicina.

«El objetivo entero de la educación verdadera no es hacer a las gentes llevar una conducta correcta, sino hacerles amar lo correcto; no tan solamente ser industriosos, sino amar la industria; no meramente ser eruditos, sino amantes de la sabiduría; no tan solamente puros, sino amantes de la pureza; no meramente justos, sino poseídos de la sed de justicia.»

SANTIAGO COLLEGE.

Invitados galantemente por el Director del Santiago College, señor W. A. Shelly, tuvimos el gusto de presenciar los trabajos finales del año escolar.

El año escolar terminó con lucidos



«Campfire girls» de uniforme. Una organización para niñas parecida a los Boy Scouts.

exámenes. Desde los pequeñuelos del *Kindergarten* hasta las aventajadas alumnas del *Curso Superior* demostraban todos que habían estudiado con tesón y conciencia durante el año. Se presentaron muy buenos trabajos en Castellano, Matemáticas, Historia Natural, Geografía, Ciencias Históricas, Filosofía, etc., etc. Las alumnas han hecho muy buenos progresos en inglés.

Especial atención se ha dedicado a los departamentos de Gimnasia y Ciencia Doméstica: el primero, que

cuída del desarrollo físico de la mujer —*mens sana in corpore sano*.— Las jóvenes son fuertes y vigorosas, lo que las capacita para hacer sus estudios en forma más eficiente. El segundo la enseña a ser útil a la sociedad y al hogar. Esto es necesario, ¿de qué servirá saber inglés, música, literatura y otros ramos, si se desconocen las nociones más elementales de la mujer en su importante rol de madre y cuidadora hacendosa de su hogar?

Otros ramos muy importantes, y al frente de los cuales hay personas de reconocida competencia, son la música y la pintura. En la exposición de cuadros pudimos observar buen gusto estético y derroche de ingenio y habilidad. En la música hay alumnas que han hecho progresos dignos de todo encomio.

Y no sólo se desarrolla la mente y el corazón de las alumnas, sino que se educa el alma en los eternos e inmutables principios de Dios y de las Santas Escrituras. Todos los Domingos del año funciona una Escuela Dominical que sigue el mismo curso de



Jugando Volley Ball en el patio.



En el laboratorio químico.

lecciones que usan nuestras iglesias en el país, y a este estudio bíblico concurren todas las alumnas del establecimiento. Confiados en las palabras aquellas que dice Dios: «Mi palabra no volverá a mí vacía.» esperamos que en día no lejano esas almas juveniles convertidas al Señor harán brillar su luz dequiera que se encuentren.

El concierto de clausura llevado a cabo en la noche del 12 de Diciembre fué la nota dominante de todos los ejercicios finales del colegio. Desde antes de la hora anunciada, numerosa y selecta concurrencia llenaba por completo la amplia sala del Gimnasio, arreglada para el acto con suma delicadeza y buen gusto.

Tres señoritas alumnas, risueñas y satisfechas, completaban su curso de estudios y recibían el codiciado Diploma esa noche,—eran las señoritas Helen Hebert, Etinniette Bourgoín y Rebeca Toro. La plataforma estaba ocupada por la facultad del colegio, el Ministro de Gran Bretaña, el Ministro del Japón, un representante de la embajada norte-americana y

otras personas de importancia de nuestro mundo social.

Todos los números del programa merecen honrosa mención.

El discurso supremo de la velada fué el de clausura, pronunciado por la ilustrada dama doña Adela Rodríguez de Rivadeneira. Su discurso fué todo poder y sentimiento. Su juicio sereno y crítico de las labores que realiza el Santiago College fué un elogio a este plantel de educación. Peroró con brillantes frases dirigidas a las alumnas que terminaban el curso.

La profesora de piano, señorita Sara Norris, es una artista de corazón. Ella brindó a la concurrencia selectas partituras de música seleccionadas de entre los mejores clásicos del mundo. Las señoritas Leonтина Rayo y Teresa Parodi electrizaron al auditorio con hermosas piezas ejecutadas al violín. El público las ovacionó estruendosamente obli-gándolas al *bis*.

Terminó tan agradable velada todo luz y belleza, con un discurso pronunciado por el Director del colegio, y la entrega del Diploma a las graduadas.

En suma, podemos decir que estamos una vez más convencidos de la bondad de este plantel de educación, que marcha al compás de los méto-



Clase del Kindergarten.

dos más exigentes y modernos de enseñanza.

Nuestras calurosas felicitaciones a los esforzados directores Shelly y señora y a los veintiseis profesores que tan leal y desinteresadamente han colaborado al éxito del año escolar que hoy expira.

¡Adelante, adalides del magisterio! y que el nuevo año escolar señale un hermoso paso de avance para mejor prestigio del Santiago College, establecimiento que honra a la República de Chile.

Diciembre de 1917.

MOISÉS TORREGROSA.



ESCUELAS DE VALPARAÍSO.

Las Escuelas Populares de Valparaíso están por terminar otro año de grandes bendiciones. Hay muchos motivos para dar gracias a Dios. El tiempo ha sido muy favorable y no ha venido ninguna epidemia a interrumpir la asistencia de los niños; ni ha habido cambios en el profesorado. Desde los primeros días de Marzo las escuelas han podido funcionar, y la fidelidad de las profesoras y la aplicación y el interés de los niños han resultado en un adelanto muy halagüeño.

La matrícula total alcanza a 965, de cuyo número 465 pertenecen a una sola escuela, la central, que se conoce por el nombre de La Escuela Popular. Es una ganancia de más o menos 100 en un año. El nuevo edificio que creíamos tan amplio para todas las necesidades de varios años, ya se ha hecho estrecho, y estamos buscando dónde encontrar lugar para

los alumnos que vendrán en el próximo año. Los siete locales también han ganado en número de niños matriculados, alcanzando al total de 500. No se ha abierto ninguna escuela nueva durante el año, pero ya están formados los planos para que la Liga de Señoras mantenga una en el cerro Cordillera, desde el primero de Marzo.

El beneficio más grande que se ha recibido es la nueva sala en Viña del Mar. En memoria de un señor Silly, fué regalado por un amigo en los Estados Unidos el dinero para edificar esta magnífica sala, que presta tan buenos servicios para la iglesia de Viña del Mar y para la escuela diaria. Ahora que tenemos un local adecuado deseamos ver el crecimiento de la escuela hasta que venga a ocupar en Viña el lugar que ocupa en Valparaíso la Popular.

Durante el año las clases normales han seguido. Varias niñas se están preparando para ser maestras, aprovechando la oportunidad de estudiar y al mismo tiempo practicar la enseñanza en el Kindergarten de la escuela central y en los locales. Esperamos para el año que viene tener lugar para más niñas y dar más énfasis a este departamento que es tan necesario.

Tenemos que lamentar el retiro de la muy estimada directora de la escuela central, señorita Annette Beatty, quien después de once años de servicio abnegado a favor de centenares de niños, ha presentado su renuncia. Siempre tendremos gratas memorias de la señorita Beatty en la Escuela Popular.

Su sucesora debe llegar de los Estados Unidos dentro de pocos meses, y mientras tanto se hará un arreglo provisional por el cual todas las clases seguirán como de costumbre.



COLEGIO AMERICANO.

Durante la semana de evangelización habida en esta ciudad tuvimos el placer de invitar al señor Elphick a dirigir la palabra a los jóvenes de esta institución, quienes, juntamente con los profesores del establecimiento, experimentaron con gran placer al escuchar la palabra fácil, directa, y llena de unción espiritual del evangelista.

Los resultados de los esfuerzos del señor Elphick nos han dejado grata impresión, pues no pocos de los jóvenes educando testificaron públicamente su decisión de ser discípulos de Jesu-Cris-

to, y otros firmaron tarjetas en las que estampaban igual determinación. Algunos de entre los jóvenes mayores, en conferencias privadas con el señor Elphick, abordaron en conversaciones íntimas y detalladas, temas de ética y vida cristiana, de cuyas conversaciones manifiestan haber sacado gran provecho.

N. STANDEN.

COLEGIO AMERICANO.

La velada a beneficio de la Universidad.

Entre los diversos colegios de Concepción que han resuelto prestar su

concurso para reunir fondos a fin de destinarlos a la Universidad del Sur, figura el Colegio Americano, cuyos alumnos ofrecieron una excelente velada en nuestro principal teatro, ante una concurrencia nu-

merosa, en la noche del último martes.

En el programa, que fué correctamente desempeñado en todos sus números, llamó la atención la Danza de Indios, imitada por los alumnos del curso primario, en la cual lucieron hermosos y apropiados trajes, y conquistaron entusiastas aplausos.

La Danza de las Hojas, los coros y declamaciones que figuraban en la primera parte, y el discurso con que se inició la segunda, fueron otros números no menos interesantes.

Pero la parte principal del programa la constituía la representación de la más grande de las obras dramáticas de Calderón de la Barca, y una de las mejores de la literatura castellana: «La Vida es Sueño,» obra que por muchas razones, necesita verdaderos intérpretes para ser comprendida en toda su belleza y filosofía.

No pretendemos asegurar que los aficionados que antenoche la lleva-



El patio de la clase intermedia.



Una clase de geografía.—Construyendo mapas en la arena.

ron a la escena del Concepción, hayan logrado realizar una interpretación de artistas, pero sí reconocemos que, dentro de su capacidad de aficionados, caracterizaron los personajes y desarrollaron la obra con conciencia y corrección. En el papel de Segismundo, el joven Orlando Gaglioli dió a conocer notables condiciones para la escena, y contribuyó de manera muy eficaz al éxito de la representación.

(*El Sur*, de Concepción, Septiembre 6, 1917.)



LAS SOCIEDADES EN EL COLEGIO.

No satisfechos aún los alumnos del Colegio Americano con las instructivas enseñanzas que sus profesores les dan, tanto espiritual como materialmente, han formado centros o sociedades en los que, cada cual, tratando de ser el más sobresaliente, se instruye uno a otro de un modo no muy rápido, pero seguro.

Años atrás, algunos alumnos cuya capacidad intelectual sobresalió de lo ordinario, en un colegio como este,

echaron las bases de algunas de estas sociedades, sobre los cimientos de las cuales han seguido naciendo otras, con distintos nombres, pero más o menos con el mismo fin; hasta llegar al presente año, en el cual existen dos sociedades descendientes de aquéllas, cuyos nombres son: LOS ESFORZADOS y LOS DOCE DISCÍPULOS.

La primera de ellas es una sociedad literario-musical, cuyo fin es elevarse y profundizar la literatura, y además practicar por medio de debates en la libre expresión de sus pensamientos; en fin, instruirse por medio de la literatura; y, para completar esta clase de estudios, realizan de tiempo en tiempo conciertos o fiestas literarias que les permiten expresarse en público.

Como producto de estos estudios, y queriendo los socios de esta sociedad dar a conocer sus conocimientos, publican un periódico quincenal, el cual lleva su propio nombre. En él los socios tienen otro medio del cual valerse para instruirse y ayudar a los demás en ello.

La otra es una sociedad formada en su mayor parte por niños; sólo figuran en ella algunos jóvenes, y el fin de ella es más o menos el mismo que el de la anterior, pero todo su plan de estudios se basa sobre las Santas Escrituras; es decir, una pequeña Liga Epworth o Esfuerzo Cristiano de nuestras iglesias.

ISMAEL LOPEZ TORREGROSA.



EL «IQUIQUE ENGLISH COLLEGE.»

El «Iquique English College» ha tenido un desarrollo notable en los últimos tres años. Prueba de esto se ve al comparar el número matriculado en el presente año, con el del año 1914. En 1914, 144 alumnos se enrolaron para estudiar allí. Este año, 282, o casi dos veces más se inscribieron. Abrieron el año pasado una sección para mujeres con la matrícula de 30. Este año han recibido 52. Segunda prueba del éxito es que ahora las entradas son suficientes para cubrir los gastos.

El «Iquique English College» ahora tiene un cuerpo de hombres prominentes de Iquique, organizado para formar un Consejo Consultivo. El hecho de que aquellos hombres de negocios, abogados, editores y médicos, todos bien ocupados con sus propias cosas, tengan a bien dedicar cierta parte de su tiempo a la obra del Colegio, es prueba del alto aprecio que tiene la ciudad de Iquique por el «English College.»

La exposición de la sección para mujeres del «Iquique English College» ha hecho necesaria la construcción de un nuevo edificio. Será construido de concreto armado. Ya están echados los cimientos y los muros empiezan a surgir. El contratista lo entregará listo como a mediados de Febrero del año entrante. Tiene lugar para el Kindergarten, departamento de música y de ciencia doméstica, y para los dormitorios de las alumnas de la sección femenina del establecimiento; costará al rededor de 60,000 pesos nacionales.

Sociedades de Jóvenes.

Sirviendo a los desconocido, y enfermos.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Sirviendo a los desconocidos y enfermos. Mat. 25: 31-46.
Lunes.	Amando al extranjero. Deut. 10: 18, 19.
Martes.	Hospitalidad. Hebr. 13: 1-3.
Miércoles.	Amor fraternal. 19. Tim. 3: 1-10.
Jueves.	Jesús y los enfermos. Luc. 4: 28-41.
Viernes.	La Comisión Visitadora. Sant. 5: 12-15.
Sábado.	El mandato de Cristo. Mat. 10: 5-15.

Plan para la reunión.

Las obras de benevolencia y de simpatía forman una parte muy importante del trabajo de Esfuerzo Cristiano en otros países y también debe ser así en el nuestro. Es éste un trabajo para el cual no se requieren grandes dones de talento, de energía o de valor; pero sí se quiere tiempo, abnegación, cariño y algún dinero, aunque esto último no es lo más importante.

El resultado práctico de esta reunión debe ser que la Sociedad emprenda alguna obra de caridad y de simpatía para con los enfermos, tanto de la Congregación como extraños, si es posible; llevar socorros, Evangelios, textos pintados, libritos con láminas y flores; juguetes, si se trata de niños; prestarles algún servicio que no cueste dinero, pero que cueste algún trabajo, lo cual vale mucho más.

Algunos miembros pueden citar como ejemplos de obras de misericordia los milagros de Jesús, indicando algunas lecciones que podemos sacar de ellos, aunque no tenemos el mismo poder. Otros pueden hablar de milagros hechos por los apóstoles, y también de la obra de los misioneros médicos. Y finalmente, ¿por qué no? otros pueden referir acciones caritativas y abnegadas realizadas por hermanos de nuestras iglesias.

Ilustraciones.

En un gran hospital de Tokio (Japón) se encontraba un pobre muchacho que había sido herido en la guerra, y había sufrido también tan gran sacudida nerviosa por las escenas de carnicería presenciadas, que se pasaba el día entero llorando y temblando. Un día dijo al misionero: «Consuéleme usted, por favor.» El misionero

le habló cariñosamente, día tras día. de Jesús y de su amor; y el corazón del muchacho se abrió para recibirle. Con el gozo espiritual que entró en su alma vino también la salud corporal.

Las Sociedades de E. C. de Chicago hacen una obra hermosa en un gran hospital de aquella ciudad. Un grupo de jóvenes de ambos sexos, llamado el «Círculo de los que llevan la Luz,» dedican las tardes de los domingos a visitar el hospital, llevando flores y tratados. Van también a las salas destinadas a los niños; y enseñan a los que pueden hacerlo, a cantar himnos sencillos. Como resultado de esta obra, hubo el año pasado más de doscientas conversiones en aquel hospital.

Pensamientos útiles.

Jesús sanaba la enfermedad dándose a sí mismo. «Salía de él virtud,» esto es, fortaleza, aún antes de que diera su vida en la cruz. Le imitamos cuando nos damos a nosotros mismos en algún servicio a los enfermos. Ellos no necesitan nuestros regalos tanto como nuestra misma vitalidad; algo de nuestra salud, que parece se les comunica con la simpatía y el cariño.

Nuestra vida se hace contagiosa cuando se hace sacrificada. No hay magnetismo comparable con el magnetismo del sacrificio.

La vida del cristiano no tiene por objeto solamente llegar algún día al cielo, sino traer el espíritu del cielo para que brille en medio de las circunstancias terrenas que nos rodean.

«¿Quién enferma y yo no enfermo?»—decía San Pablo. Quería decir que los dolores de sus hermanos le causaban pena como si fueran propios.

Si quieres llegar a poseer el don de la simpatía, tienes que pagar el precio, como Cristo tuvo que pagarlo: tienes que sufrir.

Para meditado.

¿Qué hago yo para alegrar la vida de algún semejante mío?

¿Cómo me ayudará la simpatía para con los enfermos a conocer mejor a Cristo?

Himnos a propósito.

Amémonos, hermanos.

Jesús, Hijo del Hombre.

¡Oh, qué amigo nos es Cristo!

Del trono celestial.

Si un día el dolor.

LA GOTA DE ROCÍO.

(HENRY FRÉDÉRIC AMIEL.—Traducción de A. Morán.)

«Pequeña perla cristalina,
Hija del cierzo matinal,
¿Qué estás haciendo en la colina
Sobre la hoja del rosal?

Antes que el ave se despierte
Y se abra el cáliz de la flor,
Cuando aún el valle se halla inerte,
¿Qué haces allí con tu fulgor?

«¿Qué es lo que yo hago en esta al-
tura?»

«Pues me preparo con amor
«Para ofrecirme en mi hermosura
«Al regio día, mi señor.

«Su rayo es bello, tú lo sabes,
«Sólo en la gota de cristal;
«Hé aquí por qué, como las aves,
«Del día espero el despertar.»

El alto monte ya se dora;
Empieza el ave su trinar;
Y la flor se abre sin demora...
¡Mas ved la gota luces dar!

Del prisma toda la riqueza,
De Febo todo el esplendor,
Lucir se ven en su grandeza
En el brillante encantador.

«Para que tal magnificencia
«Brote en tu seno sin igual,
«¿De dónde viene tu potencia?»
«¡De mi pureza virginal!»

Las iglesias Metodista y Presbiteriana tienen cinco colegios en Chile; el Santiago College, Instituto Inglés, Concepción College, Colegio Americano, e Iquique College; además un número considerable de escuelas populares en Valparaíso, y más pequeñas en varios otros puntos. Cada uno de estos establecimientos es un centro donde los altos ideales cristianos son inculcados a los alumnos. Ambas Misiones están muy deseosas de extender su obra educacional, especialmente en cuanto a Escuelas Populares.

Noticias de la Obra.

Alianza Evangélica.—El lunes 10 de Noviembre se reunió la Alianza Evangélica en casa del presidente, y siendo la última sesión del año, se procedió al nombramiento del directorio para el año 1918, quedando en la forma siguiente:

Presidente, Moisés Torregrosa.
 Vice id. Filodomo Ramos (reelegido.)
 Secretario, Guillermo Villanueva.
 Pro id. Florencio T. Herrera.
 Tesorero, David Rey (reelegido.)

La Alianza Evangélica ha recibido una comunicación del secretario de la Alianza Evangélica Mundial en que se le pide organice una serie de reuniones de oración, en las cuales se pida por determinadas cosas; y en atención a esta petición la Alianza ha acordado tener una serie de reuniones especiales de oración en las Iglesias Metodistas y Presbiterianas de Santiago durante la segunda semana de Enero, semana en que todas las Iglesias Evangélicas del mundo llevan a efecto esas reuniones.

De modo que se ruega a los pastores den con oportunidad el aviso y rueguen a sus Iglesias respondan a este llamamiento a la oración.

A continuación se da el programa que la Comisión encargada ha confeccionado. Por la Comisión.—F. T. HERRERA.

PROGRAMA DE LA SEMANA DE ORACIÓN QUE PATROCINARÁ LA ALIANZA EVANGÉLICA DE SANTIAGO, DEL 7 AL 12 DE ENERO DE 1918.

Días.	Iglesias.	Director.	Temas.
Lunes 7.....	I Iglesia Metodista.....	A. Morán.....	Acción de gracias y confesión.
Martes 8.....	Salvador.....	C. Signorelli.....	La Iglesia Universal.
Miércoles 9...	III Iglesia Metodista..	F. Herrera.....	Las Naciones y sus gobernantes.
Jueves 10.....	Redentor.....	F. Muñoz.....	Misiones entre los paganos.
Viernes 11....	Trinidad.....	M. Torregrosa.	Familias, Escuelas, Sociedades y la Juventud.
Sábado 12....	II Iglesia Metodista...	F. Ramos.....	Misiones en el país y entre los judíos.

Cholchol.—El viernes 23 del próximo pasado la Comisión de Reuniones Sociales del Esfuerzo Cristiano, dirigida por el señor Luis Vasquez N., ofreció a la Sociedad una excelente fiesta social.

Dicha fiesta se efectuó en la sala principal de la Escuela de la Misión, la que presentaba un aspecto agradable por el gusto y seriedad con que estaba arreglada, con flores y ramas, y matizada con faroles chinoscos y banderas chilenas.

A las 8 de la noche se reunió la mayoría de los miembros de la Sociedad, y el acto dió principio con un himno, una oración, y con un discurso por el director de la Comisión, sobre el objeto de la fiesta, y en seguida vino una pieza de violín, «El Trovador,» por el señor Julio C. García.

Después se representó una comedia titulada «Actualidad», por las señoritas Carmen R., Aurora y Emma Saez, miembros de la Comisión; siguiendo varios divertidos e inocentes juegos.

A las 10 1/2, durante un intervalo, la Comisión sirvió un exquisito té.

La fiesta se clausuró con una pieza de violín, titulada «Don Juan Luis,» por el señor García; seguida de una declamación del himno «Lo que siembres segarás,» por la señorita Zulma Pino. Lo más notable y que ha dejado mejores recuerdos fué una plegaria en forma de poesía por la señorita Emma Saez; ésta conmovió los corazones de los oyentes.

Las horas se deslizaron en medio de una alegría moderada, nacida de corazones cristianos.

Esta Comisión se ha captado una vez más la simpatía de la Sociedad.

Al despedirnos cantamos un himno, y el director pidió la bendición del Señor, y nos separamos con espíritu fraternal.

Esto prueba que los cristianos podemos divertirnos y gozarnos, dejando gratos recuerdos, sin participar de aquellas diversiones que dejan por consecuencia recuerdos tristes y amargas.

Que el Señor bendiga siempre a sus hijos para que le glorifiquen en todo lo que hagan.—C. N. SEGUEL, *Secretario Corresponsal*.

Iglesia del Redentor.—Esta Iglesia ya tiene su pastor en la persona del Reverendo David Edwards. Se ha iniciado en su trabajo sabedor, como nosotros, de que algunas dificultades le esperan. Mas, debido a la benevolencia cristiana que le caracteriza, a su espíritu de trabajo y su consagración a la causa, le auguramos un buen año de labor. En el nombre del Dios de las Victorias ha empezado, confiando en que victorioso será su fin.

La Escuela Dominical ha mejorado notablemente en su asistencia. Este resurgimiento es peculiar cada año por esta época. Pero la Dirección de la Escuela procurará en lo posible que el entusiasmo, el aparente deseo de asistir sea continuado durante todo el año.

Esta Congregación también festejó a los que fueron ganados en la Campaña Evangélica. Una buena noche del pasado mes se les citó a reunión social, asistiendo un regular número de esos valientes. Un grupo de niños se encargó de entretenerlos con cantos y poesías; y las señoritas, con exquisitos helados. Quiera Dios mantener en las filas a estos nuevos reclutas, que no trepidaron, en esos días memorables, en enrolarse en las filas cristianas para, unidos con veteranos, luchar contra el enemigo implacable. Quiera también Dios darnos a nosotros los miembros de las iglesias, centros de estos movimientos, gracia y sabiduría para propender al mantenimiento de este elemento contraído a las cosas que a sus almas atañen.

El hogar de nuestro pastor ha sido bendecido con la llegada de un hermoso varoncito. Felicitamos a los esposos Edwards por haber sido agraciados de parte de Dios con tan simpático regalo. Que el Dador de todo don perfecto se los conserve largos años.—SERVANDO PEREZ M., *Corresponsal*.

Noticias del País.

—Se ha publicado el nuevo reglamento municipal de Santiago sobre instalaciones industriales insalubres.

—Falleció el doctor don Germán de la Fuente, organizador de la Asistencia Pública en Santiago.

—Quedó terminada la doble vía en la segunda zona de los ferrocarriles.

—Se dictó un decreto que establece las diligencias que deberán practicar los intendentes o gobernadores y los obreros, cada vez que se produzca un movimiento huelguista.

—Entre otras cosas, se establece una junta ocasional de conciliación y arbitraje.

—Las obras del Puerto de Valparaíso corren riesgo de ser paralizadas por falta de materiales.

—Se fundó en Santiago una Bolsa de productos agrícolas.

—El Gobierno ha obtenido la declaración oficial de los Estados Unidos de que se respetarán durante todo el año venidero los contratos vigentes de petróleo.

—La Liga de Sociedades Obreras pide al Gobierno la radicación de indígenas, y que se les proporcione un terreno para fundar una escuela agrícola en Loncoche.

—El Ministerio del Interior ha decretado que desde el primero de Enero del año próximo sólo podrá hacerse en Santiago cuatro colectas de beneficencia al año.

—La Inspección de Instrucción Primaria pide al Gobierno la construcción de 138 edificios de madera para escuelas.

—La Cámara discute el proyecto de construcción de naves mercantes en astilleros nacionales.

—En la Cámara se ha empezado a tratar sobre el tema de la despoblación de Chile a causa de ciertas enfermedades infecciosas.

—En Valparaíso se proyecta la construcción de una dársena para la escuadra, con cierto número de reos de las cárceles.

—La Compañía Chilena de Fundición, de Arica, ha iniciado sus trabajos usando estaño de las minas de Viacha.

—En el presupuesto de la Municipalidad de Santiago para 1918 se consulta cien mil pesos para la adquisición de material moderno para el aseo de la ciudad.

—El Gobierno acordó no presentar el proyecto de devolución del 15% de sus salarios a los empleados públicos.

—Nuevas ciudades de la República piden al Gobierno el despacho de la ley de enseñanza primaria obligatoria.

—La Liga de Ingenieros y Arquitectos de Valparaíso ha citado a los dueños de fábricas para tratar sobre el problema obrero de actualidad, por el cual se exigen ocho horas de trabajo.

—En el departamento de Putaendo se va a empezar exploraciones mineras por una caravana dirigida por un ingeniero de minas norte-americano.

—En el Ecuador se ha abierto para Chile el mercado de harinas y otros alimentos, a causa de la prohibición norte-americana de exportar artículos alimenticios.

—Llegó una comisión japonesa con el objeto de estudiar en Chile negocios industriales y mineros.

—Fracasó el proyecto de arrendamiento de los barcos alemanes internados, por el excesivo precio exigido.

—Se pide la supresión del tráfico de automóviles en Santiago, debido a la manzana de seres humanos que perpetran, sin esperanzas de remedio.

—El Ejecutivo presentó al Congreso un proyecto para que los ferrocarriles puedan seguir cobrando durante un año más las tarifas por pasajes y carga a razón de 10 peniques por peso.

—Las fábricas de tejidos de punto se hallan en peligro de ser clausuradas, debido a la invasión de artículos similares de Norte-América y del Japón.

—La guarnición y los establecimientos militares de Santiago van a celebrar una gran fiesta el 1.º de Enero próximo.

—Se ha descubierto una gran defraudación en la Comisaría General de Marina.

—La justicia está haciendo allanar las casas de loterías argentinas.

—Cambio bancario: 14 9 16; 1 £ vale \$ 16.48.

—Se proyecta fundar en Valparaíso una Cámara Nacional de Comercio, con el propósito de chilénizar el comercio del país.

—En Iquique se espera al ingeniero norte-americano H. A. Lowe, comisionado de un sindicato para comprar minas en la provincia de Tarapacá.

AVISO.

Agradeceré las órdenes oportunas para suscribirse a la «Revista Homilética» por el año 1918.

Su modesto precio permite que muchos aprovechen de este buen ayudador en la obra de evangelización. \$ 3.50 al año.—Órdenes a David Rey, casilla 811, Santiago.

Noticias Extranjeras.

INGLATERRA.—Se anuncia que Jerusalem fué ocupada por las fuerzas británicas.

—Se anuncia que el refuerzo anglo-francés en el frente italiano es de más de un millón de hombres.

—Inglaterra ha declarado la Palestina como el hogar común de los judíos.

—Se asegura que Alemania se prepara a realizar un golpe decisivo contra los aliados en el frente occidental.

—El ex-primer ministro Mr. Asquith declara que los aliados deberían satisfacer al mundo con sustentar aspiraciones exentas de egoísmo, y dirigidas a asegurar una paz garantizada por la Liga de las Naciones.

—El Ministro de Marina declara que Inglaterra aún no logra construir tantos buques como los que son destruidos por los submarinos.

PORTUGAL.—Triunfó la revolución, formando un nuevo gobierno.

RUSIA.—La revolución de los cosacos contra el gobierno maximalista ha sido dominada.

—Se reanudaron las negociaciones para prolongar el armisticio.

—Se confirman los indicios de que en Rusia existe el propósito de restablecer la monarquía.

—El armisticio temporal ha sido firmado.

—El jefe del gobierno anuncia que los delegados rusos están facultados para entrar inmediatamente en negociaciones de paz.

SOCIEDAD MISIONERA NACIONAL.

Esta Sociedad celebrará su Reunión General en Santiago durante la Conferencia Anual de la Iglesia Metodista Episcopal. Se ruega encarecidamente a las Sociedades Locales se sirvan enviar sus informes estadísticos y de sus actividades al Secretario Rev. J. S. Valenzuela, Casilla 102, Temuco. Deben estar en su poder antes del 5 de Enero. El día 10 de Enero tendrá lugar en la Iglesia Metodista una reunión pública, con un programa, y en ella el Directorio hará una exposición del progreso de la S. M. N. durante su primer año de existencia.

R. ELPHICK,
PRESIDENTE.

J. S. VALENZUELA,
SECRETARIO.

El Heraldo Cristiano

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

EL HERALDO EVANGÉLICO

Año XLV— Núm. 1947

> SANTIAGO DE CHILE <

> DICIEMBRE 27 de 1917 <

EL CRISTIANO

Año XXII — Núm. 51



Reposo en Egipto.

Precio: 15 centavos.

El Heraldo Cristiano.

Órgano oficial de las Iglesias Presbiteriana y Metodista Episcopal

AÑO III.—NÚM. 147.

SANTIAGO DE CHILE.—CASILLA 2261.

Editores
Asociados
Agente General

{ Charles S. Braden.
J. H. Mac Lean.
D. Roy.—Casilla 811.

SANTIAGO, 27 DE DICIEMBRE DE 1917.

¿QUÉ SIGNIFICA LA NAVIDAD PARA USTED?

¿Simplemente un día feriado, cuando no tendrá que trabajar? ¿Un simple día de fiesta familiar? ¿Una comida extraordinaria? ¿Un tiempo de recibir regalos? ¿Un tiempo cuando tiene que esforzarse en comprar regalos para otros? ¿Un día de trabajo más que ordinario preparando comidas y fiestas para otros? ¿Un tiempo de nostalgia porque está separado de su hogar y de sus amigos? ¿Un tiempo de alegría? ¿Un día de tristeza? ¿Un día de recuerdo especial de Cristo? ¿Un día de esfuerzo consciente para manifestar su espíritu? ¿Un día cuando se da cuenta del significado de Cristo para su vida y la del mundo?

¿Cuántos tendrán que confesar que lo que menos les preocupa es Cristo, en aquel día! Se piensa en San Nicolás, Santa Claus, en regalos, comidas, amigos, etc., pero el día pasa sin recordar ni una vez a Cristo. ¿Es justo eso? Cristo es el que estamos conmemorando. ¿Cómo, entonces, vamos a olvidarle en el día de los días suyo? Que sea esta Navidad una celebración digna de nuestro Cristo.

Dios se movía entre la gente humilde. Los cielos descendían, cantando sus alegrías a los corazones de los

hombres comunes que trabajan en pesebre y redil. Las corrientes de una nueva vida empezaban a correr por la humanidad. «Los ángeles se fueron de ellos al cielo.» mas la nueva vida en el pesebre se quedó en la tierra con los hombres. Había venido para darse hasta que se formara la vida común del mundo en conformidad con ella misma.»

Una nueva vida fué añadida a la lista del Imperio Romano al tiempo que «todo el mundo se empadronó.» La nueva vida alistada no llamó mucho la atención entonces. Uno ha dicho que los hombres de su tiempo no comprendían más su significado que «los bueyes con que compartió el pesebre.» Le vieron con la misma estúpida, inconsciente mirada bovina. Pero esta vida que empezaba tan sin ostentación tenía en sí algo destinado a hacer su advenimiento el evento de más significación en toda la historia humana. Más y más los hombres están acordándose de fechar todos los otros acontecimientos con referencia al nacimiento en el pesebre. Todo acontecimiento se escribe «A. C. o D. C.»



¿CRISTO HA FRACASADO?

En estos días de guerra se dice con frecuencia: «El cristianismo ha fracasado.» ¿Pero a qué cristianismo se refieren? ¿Al cristianismo puramente nominal? Sí, por supuesto, este ha fracasado: fracasó antes de la guerra; siempre fracasa. ¿Un cristianismo místico? Seguro. ¿Un cristianismo sin alma? Por supuesto. ¿Un cristianismo que millares han profesado, pero no han vivido? Ciertamente. Todas

estas formas de cristianismo han fracasado. También fracasan negocios y bancos de la misma clase. ¿Pero esto significa que la idea del negocio o del banco es un fracaso? Si se desnaturaliza una vertiente, o se la envenena, y esto causa enfermedades y áun la muerte a los hombres, ¿es esto la falta de la vertiente o del agua? Podríamos con igual razón decir: «El agua ha fracasado.» ¿Pero es cierto? Sabemos bien que no. Y precisamente lo mismo se sabe acerca del cristianismo—es decir, el cristianismo de Cristo.

Cristo no ha fracasado: sus doctrinas no han fracasado. Es nuestra negativa de aceptar a Cristo y sus enseñanzas que es tan evidente; nuestra incorrecta comprensión del verdadero Cristianismo de Cristo: hé ahí la falta. Somos nosotros los que hemos fracasado; no Cristo.

EDWARD BOK.

❖ ❖

LA NATIVIDAD Y SU SIGNIFICADO.

La Natividad, el día de esperanza y eterna paz, está una vez más con nosotros. Revestida con sus alegres nuevas de gran gozo, ha vuelto de nuevo a alegrar nuestros corazones y a refrescar nuestra memoria con su bendición de celestial paz. Ricos y pobres, jóvenes y ancianos, participan igualmente en sus generosas bendiciones, y son unánimes en regocijarse por el nacimiento de Aquel cuyo mensaje es paz y cuya ley es amor.

¿Y qué puede haber mayor que éstos, que la Natividad trae a nuestros corazones? El hombre desde su creación y caída de aquel feliz lugar

llamado el Paraíso, nunca obtuvo una mejor y más plena concepción de su verdadera relación a su Creador y a su prójimo que en el tiempo de la venida de Cristo.

Antes de ella, sus ojos estaban ciegos, su espíritu débil, y su amor y fé en Dios eran inestables y superficiales. Pero con el advenimiento de Cristo a la tierra, fué transformado en una nueva creatura, poseído con más viva visión espiritual que la que jamás fué gozada por aquellos que vivieron antes de Cristo.

El camino de la salvación, que siempre ha sido el objeto del pensamiento del hombre y el ansia de su corazón, fué abierto y hecho recto ante sus ojos. «Llamad y se os abrirá; pedid y recibiréis,» son las confortantes palabras y promesas de Cristo a los que están en necesidad de su compañía y que tienen hambre de su amor. Las cadenas de esclavitud que Satanás había remachado por largo tiempo al rededor del cuello del hombre, están ahora rotas y han sido para siempre arrojadas lejos junto con sus pecados. El hombre en verdad está salvo, porque Jesús ha comprado su redención al precio de su vida y de su sangre.

Tal es el significado de este gran día. Esta es la causa del regocijo por toda la Cristiandad. Tales fueron las nuevas de gran gozo de los ángeles a los pastores de Bethlehem: «Gloria a Dios en las alturas,» porque Jesús ha descendido a la tierra a cumplir la voluntad de su Padre celestial. «Paz en la tierra, buena voluntad para con los hombres,» fué la causa de su regocijo, porque Jesús nos había traído paz y nos había libertado de los pecados, que son la raíz de todas nuestras miserias, derrotas, servidumbre y humillación en manos de Satanás, nuestro implacable enemigo.

Hagamos, entonces, resonar el gozoso cántico de los ángeles: «Gloria a Dios en las alturas, y oremos fervorosamente y trabajemos lealmente para apresurar el perfecto cumplimiento de su profecía: «En la tierra paz, buena voluntad para con los hombres.»

(Traducido.)



EL DON DE DIOS.

Es conocida la historia* del Advenimiento del don de nuestro Padre Celestial a los hijos de los hombres. Era un don necesario, y era un don amante.

«Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree no se pierda, mas tenga vida eterna.» Fué un don para el hombre, fué un don PARA TÍ. Tu Padre Celestial tuvo siempre presente tus necesidades, tus dificultades, tus penas, tus fracasos, tus éxitos, y sabía exactamente cuán lejos estabas de ser el hombre que Él había determinado que fueras. Su obra fué para completar lo que faltaba en tu vida. El Hijo llegó a ser el Amigo y el Sanador, y en seguida, cuando llegó el momento, consumó el Gran Sacrificio, y llegó a ser el Salvador.

* * *

Jesús es todavía Amigo y Salvador—y es más—es Rey, y en tanto celebramos el día de Navidad con regocijo por el nacimiento del Niño, no nos detenemos mucho en el pesebre, sino que pronto nos volvemos al Trono del Rey. Él ha vencido a los enemigos terrenales; ha triunfado sobre las pasiones humanas; fué

victorioso sobre la muerte y el infierno, y reina sobre un Reino que se hace más espléndido con cada día que pasa. Nos regocijamos en su nacimiento; aprobamos su vida; nos entristecemos por su muerte, pero somos llenos de su gloria, su gracia y su paz, cuando por fe miramos a su Majestad Celestial, dispensando sus preciosos dones a los hombres.

* * *

El mundo es naturalmente egoísta; pero cuando son tocados por el inmerecido don de nuestro Padre, los corazones se ensanchan, y una corta prueba basta para enseñar la lección de que: «Más bienaventurado es dar que recibir.» Una verdadera celebración de la Navidad no puede hacerse sin llevar algún don a un amigo o a un necesitado. Es casi un pecado dar solamente a aquellos que nos dan; y peor, dar a aquellos de quienes deseamos recibir. El verdadero espíritu de Navidad es amor puro, un deseo de hacer feliz, un anhelo de aliviar el sufrimiento y la pena, de dar sin esperanza o deseo de retorno.

EL DON DE DIOS, RECIBIDO.

En Bethlehem yo quiero estar,
Jesús, vida y bien mío.
Por tu bondad ¿qué puedo dar?

Mi corazón es frío.

¡Toma el regalo vil cual es!
Mi vida y alma ve a tus piés;

Te rindo mi albedrío.

Tu dulce amor me dió el vivir

En paz y bienandanza;

Y a más me dió poder decir

Que soy tu semejanza.

A Tí, tan sólo, orando voy,

Si con dolor, si alegre estoy,

En plácida bonanza.

No había yo nacido aún

Y ya Jesús fué mío,
 Y ya por mí bajó a la cruz
 No obstante mi desvío.
 Mi pecho amarle no pensó,
 Y ya paciente y puro amó
 Mi pecho duro y frío.
 La negra noche, el cruel dolor
 Me circundaban triste,
 Y tú, brindando paz y amor,
 Mi blanca aurora fuiste.
 ¡Qué grato fué mi amanecer!
 Tu luz, Señor, volvió a encender
 El alma que me diste.
 ¿Por qué tan lindo luminar
 Se ve en portal mezquino?
 El Niño Rey debiera estar
 En cuna de oro fino.
 ¡Prestadle en vez de paja vil
 Pañal de encaje, y de marfil
 Precioso baldaquino!
 ¡Quitad el heno! Está mejor
 En rosas reclinado,
 El Niño Dios, el Dios de amor
 Que perdonó el pecado.
 Y nardos mil brindadle a Él
 Con azahar, jazmín, clavel
 Y flores de granado.
 Al lado suyo plantaré
 Rosal que le sonría,
 Y cuando duerma, sombra dé
 Y plácida ambrosía.
 Mas él prefiere ¡extraño amor!
 La planta seca a cuanta flor
 Pintó mi fantasía.
 ¿Qué puedo darte yo, Señor?
 ¿Qué valen mis preseas?
 Penar por mí, morir de amor
 Es lo que tú deseas.
 En dura cruz tu vida dar,
 Y así mi paz, mi bien comprar:
 ¡Jesús, bendito seas!
 Mas ¡ah! concede al pecho fiel
 Lo que te ruega tanto:
 En él vivir, unirte a él
 Con nudo sacrosanto.
 Abrióse ya mi pecho a tí;
 Penetra, ven, habite en mí
 Tu perennal encanto!

Mensajes Espirituales.

LAS BUENAS NUEVAS.

Es notable, y llaman fuertemente la atención, las circunstancias tan anormales que rodearon el natalicio de Jesús el Salvador. Sin paralelo en la historia, dada la grandeza de su linaje y la sublimidad de su misión en la tierra, atrae por su misma sencillez.

El mundo apegado al rango tradicional no pudo comprender aquel portentoso, porque mirando desde el balcón del orgullo humano, solo vió un establo y un puñado de heno, donde se abrigaba el infante celestial.

La preocupación y la piedad de los pastores era cosa oculta, desapercibida, porque estaba envuelta en la túnica burda de la rusticidad pastoral. La visión celestial no fulguró entre los fementidos sabios, porque eran corazones secos, sin fe, medio momificados. El cántico de los heraldos divinos no sonó en los oídos de los señores mundanos; estaban habituados solamente a la música enervante de los banquetes del placer! Por eso fueron humildes campesinos, toscos pastores, los primeros en recibir las buenas nuevas de los celestiales mensajeros. Sin sofisma, superstición o personalismo atávico, los pastores aceptaron el mensaje, creyeron, vieron al Niño, y cantaron con santo entusiasmo lo que sus ojos vieron y sus manos palparon.

Mientras el mundo en su rutina seguía su curso acostumbrado, los pastores experimentaban las bendiciones provenientes de Cristo, venido a «salvar lo que se había perdido.»

Los años han cambiado muchas



cosas, pero los principios fundamentales de la vida del hombre son los mismos. Las ciencias físicas han convulsionado el mundo material; pero los graves problemas morales y espirituales permanecen sin más solución que la que nós presenta el Evangelio.

Pero una cosa resalta mucho más. Ya no son angélicos predicadores los que anuncian el advenimiento del Príncipe de paz, ni hombres rústicos formados en la pradera o los bosques de la vida campestre: unos cuantos oscuros voceros, nó; es una falange de hombres equipados con todos los conocimientos humanos, animados del poder del Espíritu Santo: estos son los que llaman a las almas «en tiempo y fuera de tiempo» a recibir a Jesús de Nazaret como su Salvador y su Dios.

Podían, como débil disculpa, Herodes, Annás, Caifás y demás personajes directores de la conciencia religiosa y política de la nación, decir que ignoraron el natalicio del Mesías prometido a Israel. Hoy nó; ¡del uno al otro polo resuena con mil ecos el mensaje del Evangelio! Pero aún continúan las almas adormecidas, sugestionadas por el brillo y ruido mundanales, poco atentas al amor de Jesús, que nace entre el heno vil, vive en la pobreza, y muere contado con los malhechores! Y todo ¿por qué? por darnos vida eterna; para que mis pecados y tus pecados, amigo lector, fueran borrados con la sangre vertida en el Calvario!

Ese amor redentivo despierta discípulos fieles que, dejando sus ocupaciones seculares, van por «plazas, caminos y vallados» instando a los pecadores que se apresuren a venir a Cristo, fuente de gracia y perdón. Son los encargados de noticiar que el banquete está listo para todos los que quieran venir: «Venid a las bodas, que todo está preparado.»

En medio de la ajitación mundial

de esta convulsión bélica, sin precedentes en la historia, aparece la aurora del día de Navidad. ¡El aniversario del natalicio del Rey de paz es saludado con el tronar de los cañones de la muerte!... ¡Perdón, Señor, por el alejamiento de tu Palabra; perdón, Señor, por el incendio de las pasiones humanas!... ¡Señor, perdón por nuestros pecados!.....

Oíd, ¡oh mortales! oíd el anuncio de las Buenas Nuevas de salvación: «Os ha nacido un Salvador.» ¡«Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!»

¡Cristianos, doblad la rodilla; adorad al Señor, y sirvámosle con corazón sencillo y sin doblez, y proclamémosle a la faz del mundo como Señor y Salvador!

E. BÁEZ.



REMEMBRANZAS.

Al terminar el año de 1917.

«¡Señor! Los años vuelan, y sólo tú per-
[sistes];
Nosotros nos mudamos, nosotros vamos
[tristes]
Como de un cautiverio a otro cautiverio
Con nuestra carga inmensa de dudas y te-
[mores,
Y tan sólo duramos lo que duran las flores...»

¡Oh! qué rápido pasa el tiempo!
Ayer nada más parece que empezábamos el año de 1917. Entrábamos en él como en un terreno inexplorado. No sabíamos lo que nos traería.

Hoy estamos para terminarlo; para darle el eterno ¡adiós! Ya pasamos por él, sabemos lo que nos ha traído.

Al detenernos y bajar un momento la carga para sentarnos junto al camino, mientras levantamos nuestros

ojos y damos un ligero vistazo al trayecto recorrido, nos encontramos con que hemos pasado por una infinidad de experiencias nuevas para nosotros: risueñas unas, tristes las otras.

La enfermedad ha visitado nuestro hogar y el de muchos otros hermanos y compañeros en la vida.

La adversidad y el infortunio han ocasionado tristezas y pesares a otros.

La muerte ha arrebatado a otros pedazos del corazón, y ha dejado heridas que sangran todavía.

¡Pobre corazón humano! En todos los tiempos serás el blanco de mil y mil vicisitudes, hasta que termines esta jornada y entres al descanso que el Señor ofrece a los que le aman, allí donde no habrá enfermedad, dolor ni muerte!

¡Oh! sí, 1917 ha sido cruel para algunos, y quizás si más de alguno repetirá conmigo aquellas palabras memorables de Tennyson:

«Callad, campanas tristes; si el cielo está
sombrio,
Si flota entre las nieblas algún fulgor extra-
traño,
Si la estación obscura muriendo está de
frío...
Callad, campanas tristes, dejad morir el
año.

Sin embargo, aunque probados y afligidos pecadores, e ingratos como somos, tenemos que reconocer que Dios ha sido muy bueno con nosotros. Él ha preservado nuestra vida, nos ha librado de peligros, ha sostenido nuestra fe, nos ha coronado de mil favores y misericordias; amoroso nos ha conducido hasta aquí.

Al hacer estas remembranzas y saber que tenemos en el cielo un Padre amante que nos mira con piedad, que ve nuestro dolor, que escucha nuestros ayes, que ha hecho por nosotros más de lo que merecíamos, y que se ofrece hoy como nuestro compañero y guía para continuar la jornada, parecemos oír con

estrépito aquellas palabras que Jesús dijera un día: «¡Levántate y anda!»

Nos levantamos. Nos sentimos con nuevas fuerzas; sacudimos el polvo del camino, tomamos nuestra carga otra vez, y nos aprestamos para seguir la marcha.

Iniciamos la nueva jornada con la siguiente plegaria de Emilio Torres:

Danos vigor y brío para la intensa vida,
Y que vayamos lejos, y de labor henchida
Dejemos cada hora que pasa como el viento,
Y que cada minuto se lleve un pensamiento,
Y concentrar podamos todo el inmenso

[fruto
De un siglo de labores, en solo ese minuto
Que forma nuestra vida, y libres de temo-

[res
No importa que duremos lo que duran las
[flores.

Ni duele que haya sido la vida tan pequeña,
Para el que bravo lucha, para el que noble
[sueña,

Pues alentamos Gloria y nos anima el
[Estro,

Y habremos ensalzado tu nombre, Padre
[nuestro!]

MOISÉS TORREGROSA.

POESÍAS.

EL NIÑO DIOS.

En rústico lecho,
Mecido entre pajas,
El Niño-Dios quiso
Gustoso nacer;
Ni luz de candela
Ni amigos, ni nada
Que diera a sus padres
Lo que han menester.
Pues ese niñoito
Sencillo, precioso,
Ninguna riqueza
Deseaba traer;
Y el padre y la madre,
Mirando al nacido,

Sentían en su alma
 Muy justo placer.
 Aquella criatura
 Nacida tan pobre,
 Sin cama ni abrigo
 Ni lujo que ver,
 Desde el cielo había
 Trazado un camino
 Que el hombre en el mundo
 Debía aprender.
 En ese Niñito
 Se cumplen promesas
 Que todo el humano
 Debíó conocer;

Es Cristo su nombre,
 Y vino a la tierra
 La vida del hombre,
 Eterna, a traer.
 Yo quiero adorarte
 De Dios bello Niño
 Y siempre tu historia
 Conmigo tener.
 En vida o en muerte
 ¡Oh Cristo bendito!
 Amarte y servirte
 Será mi deber.

E. MARTÍNEZ GARZA

«El Abogado Cristiano.»

❖ ❖ ❖

EL DIA DE NAVIDAD.

(HOWEL MERRIMAN HADYN.—Traducción de A. M.)

¡Oh día de los días, que trajo a Cristo al Mundo!
 Por él la paz del cielo nuestra alma disfrutó;
 ¡Oh día coronado del misterio profundo
 De un Salvador divino del hombre pecador!

No se oye ahora el canto de triunfo que los cielos
 Enviaron a la tierra en coro angélical;
 Mas voces infantiles, en férvidos anhelos,
 Prolongan su armonía y su bendita paz.

Pastores hoy no aclaman, en santa reverencia,
 Al Niño en el pesebre cual su divino Rey,
 Pero mirad,—postrados están en su presencia
 Millones incontables, sumisos a su Ley,

¡Oh día de los días, tu paz sobre mí sea!
 El canto de los ángeles entone el corazón;
 En el bendito Niño mi Salvador yo vea:
 ¡Mi vida pertenece al que por mí murió!

NAVIDAD.

Calle el cañón mortífero que aterra,
 Y en són de gloria suenen los clarines,
 Rompiendo el aire en todos los confines,
 Que el celestial Señor bajó a la tierra.

Cese a muerte y el pavor siniestro;
Cesen los odios y el clamor también;
Termine todo, que alumbró en Belén
La Estrella anunciadora del Maestro.

Y unidos a una voz, caros hermanos,
Haciendo a un lado móviles mundanos,
Cantemos entusiastas en la tierra,

Porque el Hijo de Dios bajó humanado
Para salvar al mundo del pecado
Y del antro infernal que nos aterra!

MACEDONIO PLATAS.



NARRACIONES.

EL DON DEL AMOR.

Era una noche fría para aquella parte del país, y los pastores que afuera estaban vigilando sus rebaños en la cuesta, llevaban sus prendas de abrigo. Silbaba el viento sobre ellos, y las ovejas arrimábanse estrechamente las unas a las otras.

—Nuestros corderillos se resentirán del frío, dijo un pastorcillo.

—No, respondióle su padre, porque las ovejas madres protegen a sus hijuelos con sus cuerpos calientes; no dejarán que sus nenos padezcan.

—Mirad mi corderillo, dijo el muchacho. Oh, yo espero que ningún daño le ha de sobrevenir, porque es el más delicado de los corderos del rebaño, y yo lo amo.

—Ven acá, niño, dijo el padre; tú has reposado todo el día; guarda, pues, el rebaño por un poco de tiempo, y yo me acostaré junto al abuelo y dormiré algo.

El viento frío transportaba las nubes por el cielo como un rebaño de atropelladas ovejas, dejando visibles las estrellas que titilaban en la bóveda azul oscura de los cielos, y luego el viento declinó.

El niño miraba al grupo de pastores que dormían, y luego a las ovejas que también dormían. En tanto que miraba, observó que su corderillo moviase desasosegadamente.

—Pobre pequeñito, creo que se siente

sólo. Tendrélo bajo mi abrigado manto mientras duerme su madre. Y sin demora el niño estrecha contra su pecho al corderillo, entretanto que la oveja, su madre, duerme apaciblemente.

Un frío extraño difundíase por todo el ámbito, y había tanto silencio que el niño descaba que los hombres despertasen o que alguna de las ovejas balase, tan solitario y atemorizado se sentía, y sin darse cuenta de la causa.

De pronto vió una luz vivísima centelleando en el cielo. ¿Dormía o soñaba? Sentóse y se frotó los ojos. No, la luz acercábase más y más hacia la tierra. Las ovejas rebullían inquietas, y las oyó balar, porque habían despertado como asustadas. Los pastores también comenzaban a despertar.

—¿Qué significa esta extraña luz? dijo uno.

—¿Ha caído del cielo alguna estrella? observó otro.

—Contemplad la nube de oro de la gloria que está sobre nosotros; es tan brillante que no me atrevo a fijar en ella los ojos.

Tomaron los pastores sus cayados, y algunos cubrieron sus rostros con sus mantos, porque su temor era mucho. El anciano púsose de rodillas, y alzó los ojos con reverencia suma, y el niño permaneció inmóvil observando lleno de asombro la visión radiante; porque en esta nube dorada un hermoso ángel descendía a la tierra y se ponía en el recuesto junto a ellos; y el ángel dijo:

«No temáis: porque hé aquí os doy nuevas de gran gozo que será para todo el pueblo: que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. Y esto os será por señal: hallaréis

al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.»

Y como el ángel dejase de hablar, los cie-
los abriéronse de pronto, y fué con el ángel
una multitud de ejércitos celestiales, que
alababan a Dios, y decían: «Gloria en las
alturas a Dios, y en la tierra paz, buena
voluntad para con los hombres.»

Desapareció luego la luz, pero los pasto-
res quedáronse con la vista fija en el cielo.

—Ha sido verdaderamente un mensaje
de Dios, apuntó el anciano, inclinando la
cabeza cana. Dios ha enviado su ángel para
que nos dijera que el prometido Rey ha
venido.

—Pero el ángel dijo que el Niño estaba
envuelto en pañales, echado en un pesebre.
¿No es extraño que un príncipe venga a
tan bajo sitio? observó el niño.

—Sí, respondió el anciano, extraño pa-
rece; pero sabemos que él es verdaderamen-
te el don del amor de Dios. Su Unigénito,
que nos ha sido prometido ya de largos
años. Venid, debemos ir de prisa a verle.

—¿Qué don de amor llevaremos al Rey,
abuelo mío? susurró el niño.

—Lo más precioso que poseamos, res-
pondió el anciano; aquello que más ame-
mos.

—Pero nosotros, simples pastores como
somos, no poseemos oro ni plata, ni tam-
poco joyas propias para un rey, dijo uno
de ellos. ¿Qué, pues, podemos llevar a este
niño?

—Yo sé, respondió el niño, poniendo ca-
riñosamente los ojos en el corderillo, que
tenía aún en sus jóvenes y robustos brazos.
Yo puedo dar mi cordero; yo lo amo, y es
lo mejor que tenemos que ofrecer.

—Razón tiene el niño, dijo el anciano;
este tiernísimo cordero es el más puro y
el más blanco de todo el rebaño, y es ver-
daderamente un don del amor.

Y así diéronse prisa los pastores a des-
cender la cuesta, trayendo en sus brazos
el niño al corderito. Llegaron por último
a la aldea de Bethlehem, y vinieron a una
posada, y allí hallaron a su Rey—un deli-
cado niño envuelto en pañales, echado en
un pesebre. Vieron al ganado allí cerca y a
José cuidando a la madre María y al cele-
stial Niño. No era éste un hogar regio ni
reales ropas aquéllas. Los pastores, empero,
sabían que era verdadera la palabra del
ángel, y que este recién nacido era su pro-
metido Rey.

La luz celestial que había resplandecido
en la atmósfera en tanto que el angélico
coro hacía sentir encima de la cuesta, pa-
recía resplandecer asimismo en torno del
santo Niño, y los pastores cubrieron su ros-

tro, porque mirar no podían fulgencia se-
mejante. Y cayeron de rodillas y adoraron
al Niño, y dieron gracias a Dios de que el
Don del Amor había sido dado a todo el
mundo que esperaba.

Miraba el pastorcillo con asombrados
ojos, y luego presentó el corderito. Y el
recién nacido sonrió en los ojos del pasto-
cillo, y extendió sus manecitas. Postróse
entonces el pastorcillo junto al Niño, y co-
locó a sus piés el más tierno cordero del
rebaño—don de amor para el Cristo Niño.



UN DIA DE NAVIDAD EN LA INDIA.

¡La Navidad en la India! El de Navidad
es un día maravilloso por doquiera,—más
especialmente en la India. En este país
hay algunas cosas que son diferentes de
cualquier otro lugar. Un abogado indú vino
a mi casa el día antes, y me dijo que quería
darme una tarjeta para Navidad. Añadió
que no sabía la etiqueta para hacerlo, así
que había venido a preguntarme cómo de-
bería dármela. Se lo dije, así que vino al
día siguiente, según mis instrucciones, y
me obsequió la tarjeta.

En el servicio matinal de Navidad, yo
bauticé un lote de guaguas. Como de cos-
tumbre, los padres y madres no tenían
nombres pensados. Así que cuando les pre-
gunté: «¿Qué nombre dais a este niño?»
casi invariablemente me decían: «Déle
usted el nombre.» Así que tuve que pro-
porcionar un nombre para cada muchacho.
Un Obispo americano en visita pidió a
un padre cristiano nativo designara el
nombre de su hijo, y el padre respondió:
«Jo hukm.» Ahora bien: «Jo hukm» signi-
fica «Como usted ordene,» y el Obispo,
pensando que esto era un nombre, bau-
tizó al niño «Jo hukm.»

Presentamos un lote de cosas delante
de los niños de la escuela, para que esco-
gieran. Deberían escoger a la suerte se-
gún la clase de la escuela y según la lista
de los niños. Había algún jabón entre los
juguetes, y otras cosas, y los niños invari-
blemente escogían el jabón con preferen-
cia a cualquiera otra cosa. Un amigo en
los Estados Unidos tuvo noticia de esto,
y envió cinco dollars para dar a cada ni-
ño una barra de jabón en Navidad. Aque-
llo fué un día alegre—¡Jabón!

Algunos cariñosos amigos americanos
enviaron algunos libros de láminas con

cuadros pegados en paño rojo de un color vivo. Los niños quedaron deleitados con los cuadros, y hablaron y charlaron sobre ellos. Pero hoy noté que muchísimos de los niños iban llevando unos calzoncitos rojos, llamados *Chotis*. Descubrí que habían quitado cuidadosamente los cuadros y los habían guardado en sus cajas, y ahora usaban el paño rojo sobre el cual habían estado pegados. Ello era risible, pero patético. La India es tan pobre, que no puede soportar que el paño—el verdadero paño—se use para simple ornamentación.

En la tarde reunimos aquí ochenta cristianos pobres y les dimos una buena comida. No podría llamarse una comida de fantasía, porque costó solamente cinco dollars en todo, pero ellos fueron felices, porque quedaron llenos, y en la India la cuestión importante en cuanto a una comida es que uno quede «lleno.»—no la calidad, sino la cantidad. Habíamos invitado a varios misioneros de varias estaciones a pasar la Navidad con nosotros. No pudimos tener pavo, pero el pavón, o pavo real, ocupó su lugar. No os sorprendáis, porque los pavones corren silvestres en la India.

Una historia de Navidad de la India: Un hombre y su mujer oyeron la historia de Cristo, y fueron gradualmente atraídos hacia Él. Fueron bautizados, y todo marchó bien por un tiempo. Pero el tentador vino, el hombre fué desanimado, y se volvió al mahometismo, y llevó a su esposa consigo. Pero aquí su alma estaba todavía sedicuta y descontenta. Dijo que iba a volver a Cristo. La mujer rehusó volver. Un mahometano rico le abrió su harem (un harem está siempre abierto si hay suficiente dinero para tomar otra.) La mujer entró allí, pero su conciencia se deslizó con ella sin ser notada. Transcurrieron algunos meses, y se acercaba la Navidad. Entonces la conciencia empezó a manifestar su presencia. La mujer se sentía miserable. Hé aquí que la Navidad se acerca, y yo estoy perdida, pensaba ella con amargura. ¡Horrible aguijón! Esa vispera de Navidad procuró escaparse, pero encontró dificultades casi insuperables. Pero cuando lució la mañana se presentó a la oficina de la Misión, y bañada en lágrimas, dijo: «Recordáis que las noventa y nueve no se extraviaron, sino que se extravió una. Yo soy esa. Pero Él vino tras de mí. Yo no podía quedarme; ¿quereís recibirme?» Él la había recibido; ¿por qué no la recibiría el misionero? En aquella mañana de Navidad hubo dos cánticos de ángel—uno fué el cántico del nacimiento del

Cristo niño, el otro fué el cántico de los ángeles por el pecador arrepenido. ¡Fué un alegre día de Navidad!

E. STANLEY JONES.

(*Filippine Observer.*)



EL CANTO DE NAVIDAD.

Dick Tower sumamente asombrado alzó la vista de su libro en cuanto su tío entró a la biblioteca.—¿Dónde va Ud. a esta hora? preguntóle.

—Tengo urgencia; ¿quereías acompañarme?

—Pero son ya las once, y dentro de una hora comenzará la pascua de Navidad. Además, está nevando,—objetó el niño.

Inmediatamente Mr. Tower abrió de par en par la ventana. La luz eléctrica se reflejaba por toda la calle sobre la brillante nieve que a semejanza de sábana cubría aún los frondosos árboles; mas, había cesado de nevar, y una o dos fulgurantes estrellas lucían al través del cielo gris.—Lo ves, ya no está nevando—dijo al sobrino. Yo debo ir precisamente, y creo que te gustaría venir también. He olvidado llevar algo de dinero para el joven Harris esta tarde.

—¿Quién es ese joven Harris? inquirió el niño.

—Es Tim Harris, uno de los mozos que trabaja en nuestra factoría. Estuvo enfermo ayer, y he pensado en llevar para él su dinero correspondiente, de manera que tenga algo para Navidad. Me acuerdo que decía poco há que tenía el proyecto de dar un regalo especial a sus padres.

—Pero tío, él vive un par de millas afuera en el campo, y su dinero no alcanzará sino a unos pocos pesos. ¿Por qué no espera Ud. hasta mañana?

—Son diez pesos, el valor de los jornales que debe recibir por esta semana, y más un pequeño extra para la Navidad. Es urgente, pues, que yo vaya y se los llevo. ¿No quieres acompañarme?

Dick cerró su libro con mucho pesar. —Sí, iré,—dijo finalmente, decidido. Y si él está enfermo, bueno será que le lleve un libro. Tengo libros más de los que necesito.

—Muy bueno será eso. Ponte tu paletó. El carro está a la puerta. Mientras Mr. Tower decía esto, poníase su abrigo de piel

al rededor del cuello, como también sus guantes de invierno.

Era una noche hermosa y clara, muy especial para recorrer el trayecto en trineo. En cuanto partieron, salió la luna, y las pequeñas brisas de nieve que traía el viento se podían ver sobre el caballo como chispas de diamantes. Los cascabeles del coche tocaban alegremente. Al fin, ambos llegaron a la casita donde Tim Harris vivía.

Allí se veía aún una luz en la ventana, sin embargo de ser tan avanzada la hora. Mr. Tower tocó a la puerta. Después de un momento de vacilación ésta se abrió y una mujer apareció en el dintel. Mr. Tower y Dick penetraron adentro.

Un instante después ambos llegaban a la pieza donde Tim Harris estaba. Al abrir la puerta llamó con júbilo Mr. Tower. «Hola, Tim, ¿cómo está el inválido?»

Tim no dejó de sorprenderse. ¡Pensar que el gran patrón, el mismo dueño de la factoría hubiera de venir a esa hora para visitarle! Un instante transcurrió, y el convaleciente tenía en sus manos su salario y el extra para su fiesta de Navidad. Nunca pudo olvidar Tim esa memorable visita. Recibía un gran estímulo para volver pronto a su trabajo.

Antes de irse, Mr. Tower preguntó al joven dónde estaba su padre.

—Salió—repuso Tim—para proporcionarme algo para la Navidad. Es muy bueno mi papá; pero ¡qué lástima, que, como yo, está también estorbado en su trabajo.

—¿Sí? ¿Es verdad?»

—Sí, señor. Tuvo algunas dificultades con el patrón del molino, por un incidente casual.

—Bueno. Yo veré qué cosa puedo hacer en favor suyo. Buenas noches, Tim.

—Buenas noches, señor.

Mientras Dick quedóse junto al lecho del joven para hablarle algo más, Mr. Tower, por la urgencia que tenía, adelantóse precipitadamente dejando allí a su sobrino. No había avanzado todavía gran distancia cuando de improviso detuvo su marcha. Delante de sí veía sólo un cañón de arma de fuego que brillaba al resplandor de la luna.

—¡Levante sus manos!—gritó alguien, con una voz bastante áspera;—¿qué hacía Ud. allí?

Mr. Tower por poco no se desmaya y, procurando serenarse, responde tranquilamente:—Vengo de visitar a un muchacho enfermo.

—Bien, deme Ud. todas sus cosas de va-

lor ahora,—repuso el desconocido, blandiendo de un modo amenazador el revólver.

Entre tanto, los dos jóvenes en la casita estaban gozando de la charla familiar. Dick obsequiaba el libro que había traído especialmente para su amigo.—Aquí tienes un libro que supongo te gustará. Yo lo aprecio muchísimo.

El pobre muchacho miraba contento el libro.—Yo temía tanto el no poder dar esta vez mi regalo de Navidad a mis queridos padres, dijo, pero hé aquí que el mismísimo patrón me trajo mi salario, y Ud. me proporciona también este libro tan desinteresadamente. ¡Oh! me siento feliz, tan feliz que elevaría un cántico en este momento si pudiera cantar.

—¿Por qué no? le dijo Dick, con curiosidad ante aquella idea inesperada.

Rióse Tim, y respondió:—Sencillamente porque nunca tuve tiempo ni oportunidad para aprender a cantar.

—Entonces yo le enseñaré ahora. Y justamente hoy estuve leyendo respecto de cierta gente que en Inglaterra se denomina «los esperadores de Navidad.» Allí en este tiempo cantan himnos alegres a propósito. Yo le enseñaré, pues, uno de sus cánticos. Y Dick repitió las palabras hasta que el otro las aprendió de memoria. Mientras conversaban así, las campanas del pueblo cercano comenzaron a tocar.

—¡Ya llegó la Pascua de Navidad! gritó Tim, muy excitado. Cantemos esa canción.

Y ambos entonaron con entusiasmo el himno que principia así:

Dios os concede reposo,
Pueblo alegre del Señor;
En este día glorioso
Nació Cristo el Salvador;
Ven, Jesús, con paz y gozo,
Y que huya el malhechor.

Cuando cantaron esto, la primera vez les llenó de tanto gozo, que lo repitieron nuevamente.

Entre tanto Mr. Tower, a quien dejamos en poder del saltador, con mucha serenidad ante el revólver que le apuntaba se desabotonó su gran sobretodo, diciendo:

—Yo supongo que queréis mi cartera y mi reloj. El ladrón asintió. Mr. Tower, al sacar su reloj quiso ver la hora, y dijo:—Las doce en punto. Bien, pues, estamos en plena Navidad; y estas cosas se las daré a usted como un obsequio de Navidad.

El ladrón las recibió, pero tenía su mano vacilante, temblorosa. El repentino toque de las campanas de las iglesias evangélicas del pueblo lo puso aún más nervioso.

A esto se agregó el canto conmovedor de los dos muchachos, cuyas voces venían desde la casita de campo, lo cual hizo estremecerse de emoción a ambos dos.

—¿Qué es esto? murmuró el saltador.

—Es el cántico de Navidad que mi sobrino y el chico enfermo están entonando. ¡Escucha! El himno repetía: *Y que huya el malhechor.*

Ambos lo oyeron muy distintamente. Transcurrió un momento, y entonces con toda calma el ladrón devolvió al caballero los objetos robados.

—Aquí los tenéis, señor: no puedo apropiarme de vuestras especies... Aquí tenéis también vuestro dinero, que saqué esta noche de vuestra caja de hierro.

—Muy bien, dijo Mr. Tower. Ponedlo en mi coche; id a buscarme en mi casa. Yo os proporcionaré trabajo. Colocadlo luego, que viene mi sobrino.

El saltador apenas tuvo valor de poner en el coche las cosas robadas, desapareciendo luego. Un instante después, el tío y el sobrino seguían su camino, en el mismo trineo en que habían ido.

Y de la obscuridad, al través del campo florido, se oía aún el acento dulce del cántico que entonaba el niño convaleciente: «Dios os concede reposo,—Pueblo alegre del Señor.»

WILLIS K. JONES.



UNA NARRACIÓN AUTÉNTICA.

Retrocedamos veinte años. Es un día viernes, víspera de la Pascua de 1897.

En el departamento de Freirina, provincia de Atacama, unos cuantos kilómetros al sur de Canto del Agua, en uno de los cerros que forman la cordillera de la costa, semi-escondida en su falda, se encuentra la mina de cobre Astillas.

El día de la fecha que rememoro manifestábase cierta animación en todos los pobladores de la mina. Era un día de pago.

En la oficina, los empleados daban los últimos toques a la preparación del pago; los trabajadores, dejando las ropas características del trabajo, la mayor parte lucían sus estrenos, y reuníanse en diferentes grupos para comentar picarescamente las circunstancias del caso; los comerciantes que habían acudido de diferentes partes, exhibían sus mercaderías de una manera atractiva y tentadora; en el campamento, aquí y acullá, se sentían los acordes de al-

guna vihuela, y las mujeres lucían sus vestidos de colores variados.

La campana que anunciaba el pago, sonó; los trabajadores se agrupaban, y cada uno esperaba con nerviosidad el momento de su turno para aproximarse a la ventanilla y recibir el fruto de su trabajo.

Son las once de la noche. Un joven de veinte años de edad, con pasos lentos y con piernas vacilantes, envuelto por una noche oscura, se escurre por un camino que le lleva hasta su habitación. Tras de sí ha dejado a sus amigos de orgía, y un ambiente pesado donde se respiran los efectos del alcohol; él mismo camina sintiendo los resultados mareadores del maldito licor.

Hacían seis meses que ese joven caminaba radiante de júbilo llevado en sus manos una Biblia y unos cuantos HERALDOS EVANGÉLICOS, que le proporcionara el hermano José Mercedes Palma, empleado de la mina en aquel tiempo. La lectura de la Biblia y del periódico evangélico no habían producido al parecer ningún cambio en el carácter de aquel joven; sin embargo, aquella noche pensó en que no debía acostarse sin dirigir su corazón a Dios. Se hincó, pues, y derramó su corazón delante de su Salvador. Fué una confesión de su condición cuitada, seguida de una petición llena de fe. Lo demás, lo que el hombre no puede obtener de sí mismo, lo dió Dios en su misericordia infinita. Jesús nació espiritualmente en un pobre corazón para guiarlo por un camino de gozo y de paz, alumbrándolo con su luz gloriosa y celestial.

El joven se acostó, y al día siguiente se levantó para ver un nuevo día que gracias a Dios aún no ha terminado. ¡Gloria a Dios por ello!

La historia es verídica y el testimonio fiel, porque el mismo joven es el que escribe estas líneas y da honra y gloria a su Salvador.

LUIS A. ZEPEDA H.



UN GRATO RECUERDO.

Hace un año; fué una noche de Navidad cuando la curiosidad me llevó a un modesto local de Providencia. Cansado de buscar el ideal que mi espíritu anhelaba sin jamás encontrarlo, fuí allí sin pensar que un momento después habría de salir con la paz de Cristo en el alma.

Reunión al aire libre, cielo estrellado, caras sonrientes y angelicales, felices porque aquella noche conmemoraban un acontecimiento grato para ellos y para el mundo entero... Hermosos cánticos, palabras de amor y cariñosas invitaciones hicieron nacer en mi alma una esperanza... ¿Habían todavía en medio del egoísmo humano seres capaces de dejar por un momento el torbellino del mundo para elevar su espíritu a las esferas superiores?

El ambiente celestial que aquellos felices cristianos respiraban, también inundó mi corazón, e iluminado yo por un destello de luz divina, pude percibir como una música celestial que susurraba a mis oídos la hermosa nueva del Evangelio.

Aquella noche se conmemoraba el más grande acontecimiento de la historia: hacía muchos siglos que en esa misma noche, allá en el lejano Oriente asiático, unos pastores se detenían ante un humilde pesebre, para tributar su adoración a un Dios que más tarde debía padecer y morir en una cruz en medio de dolores, para que en cambio de ese inmenso sacrificio los pecadores, los desgraciados y decepcionados y todos los que sufren y están cansados, puedan encontrar paz, descanso y salud eterna.

Aquella noche encontré paz y vida eterna; el bendito Salvador me dirigió su mirada dulce, compasiva y penetrante. Aún no la he perdido de vista, y ella me guía por un camino que lentamente asciende hacia el glorioso Trono donde él está sentado, con una corona en la mano; me ha dicho que era para mí, si soy fiel...

ALBERTO R. TEXIER.

Diciembre de 1917.

Sociedades de Jóvenes.

Mi himno favorito. Decid por qué. (Sal. 33: 1-22.)

Reunión musical de consagración.

LECTURAS DIARIAS.

Domingo.	Mi himno favorito. Decid por qué.	Sal. 33: 1-22.
Lunes.	Primer canto de la Biblia.	Ex. 15: 1-13.
Martes.	Gran cántico de Moisés.	Deut. 33: 1-7.
Miércoles.	Un himno cristiano.	Hech. 4: 23-31.
Jueves.	Himno de María.	Luc. 1: 46-55.
Viernes.	Himnos del corazón.	Ef. 5: 17-20.
Sábado.	Música del cielo.	Ap. 5: 9-14.

Idea general del asunto.

Son muchos los cristianos que tienen un himno favorito por razones especiales, sin

perjuicio de cantar todos los demás con el fervor y gozo debidos. El himno favorito será talvez uno que contribuyó, como medio de gracia, a su conversión, o que le impresionó beneficiosamente en una ocasión determinada, o le consoló en cierta tribulación o le estimuló en horas de decaimiento. Es un hecho que algunos himnos nos hacen mucho bien en ocasiones que resultan inolvidables.

En el mundo evangélico hay himnos que tienen importancia histórica, empezando por el de Lutero, que puede llamarse el canto de la Reforma, porque va inseparablemente unido a todas las victorias y progresos del Protestantismo. Si pudiéramos usar cierta fraseología, diríamos que es la *Marsellesa* del Evangelio.

Todos los despertamientos religiosos han ido acompañados del canto de himnos que fueron poderosos auxiliares de la predicación, para producir esas numerosas conversiones y esos adelantos espirituales que han caracterizado tales acontecimientos.

En la segunda mitad del siglo pasado los grandes movimientos religiosos producidos por las predicaciones de Moody, fueron acompañados por los nuevos himnos cantados por Sankey, algunos de los cuales han sido adaptados a diferentes lenguas y han adquirido fama mundial. Entre los adaptados al español están los que empiezan: *Salvo en los tiernos brazos Aún hav lugar, ¿Qué significa ese rumor? Ven a Cristo, Dime la antigua historia*, y otros que, juntamente con la predicación, conmovieron y despertaron muchos corazones.

En tiempos más recientes el gran evangelista Chapman, que hizo tantas conversiones en varias ciudades de Inglaterra y de Escocia, iba acompañado del notable cantor Alexander y de otros que formaban hermoso coro.

Que el canto de los himnos es una parte esencial del culto, nadie puede ponerlo en duda; y las Sociedades de E. C. están llamadas, entre otras cosas, a contribuir a que esta parte del servicio de Dios responda lo mejor posible a su objeto. Los esforzadores deberán *estar reunidos* en el culto, para que sus voces juntas produzcan el mejor efecto.

Sugestiones y pensamientos.

Debemos aprender, si nos es posible, himnos nuevos para evitar la rutina (v. 3.)

Más vale alabar a Dios, que empollar lamentaciones (v. 1.)

En el templo del corazón debe resonar siempre la música religiosa.

¿Por qué cantar?—Porque nuestro Padre

es el Creador, el dueño de las naciones y el Defensor de su pueblo (v. 18.)

Para que un himno sea favorito de muchos cristianos debe haber conmovido muchas almas.

Questiones para responder.

¿Qué himnos me han ayudado más?— Diga cada uno cuál es o cuáles son sus himnos favoritos.

¿Cómo podemos cantar en nuestros coros?

¿Cómo podremos evitar el cantar sin entender?

Estudio bíblico.

Sal. 18: 2; Ap. 4: 6-11; Mat. 26: 30; Ef. 5: 19; Col. 3: 16; Sal. 95: 1; Esdr. 3: 10 y 11; Ap. 7: 9-11; Id. 15: 3, 4; Sal. 65: 1; Sant. 5: 13; Sal. 81: 1; 66: 1 y 2; 48: 1; 92: 1.

Noticias de la Obra.

Tocopilla.—Se reunió la congregación después del servicio para nombrar los profesores que deben servir durante el próximo año de 1918. Son los siguientes:

Superintendente, Octavio Navarrete; Vice-superintendenté, Luis Veliz C.; Tesorero Basilio Vasquez; Secretario, Luis Veliz C.; Pro-secretario, Sta. Agustina Rivera.

Profesores. Clase Núm. 1, Lorenzo Penrú; Núm. 2, Sra. Luisa de Navarrete; Núm. 3, Luisa de Muñoz; Núm. 4, Sta. Noemí Olivares; Núm. 5, Sr. Pedro J. Muñoz; Núm. 6 Sr. Basilio Vasquez; Núm. 7, señorita Marta Lemus.

Hacemos fervientes votos porque el Señor bendiga a todos estos hermanos en el fiel cumplimiento de sus deberes, teniendo presente que el trabajo en el Señor no es en vano.

En el año que terminamos, los profesores han cumplido con su deber, dando así a los alumnos una enseñanza bastante satisfactoria; pero el nuevo cuerpo del próximo año desea estudiar mejor y más para poder enseñar con sabiduría y sencillez la palabra de nuestro Señor.

En los últimos meses hemos podido notar gran crecimiento y mejor provecho en todas las clases.

Confiamos en nuestro Salvador que hará crecer su obra en ésta, a fin de que podamos

ver coronados nuestros esfuerzos, y así la cosecha para el alfó de Cristo sea de muchas almas deseosas de seguirle. «El que siembra con lágrimas, con regocijo segará.» —LUIS VELIZ, Secretario.

Valparaíso.—Más allá de nuestros cálculos y de nuestras esperanzas fueron los resultados de la campaña que el evangelista argentino sostuvo entre nosotros. Dos semanas duró el movimiento, y pudo notarse que el interés fué siempre en aumento.

La primera semana Mr. Heward tuvo como su centro la Iglesia Metodista. El hermoso y amplio templo de esa congregación fué frecuentado noche a noche por una buena concurrencia. El evangelista hizo uso de una tarjeta en que el interesado se comprometía a consagrarse a Dios, y fué grande nuestro regocijo al saber que 107 personas la firmaron.

La segunda semana, el centro del movimiento fué la Iglesia Presbiteriana. Aquí el éxito siguió coronando los esfuerzos del predicador y del pueblo de Dios. 302 personas manifestaron públicamente su deseo de seguir a Cristo. La última reunión, la concurrencia era tal que el templo muy difícilmente la contenía.

Puede decirse que la campaña fué una bendición. Las iglesias recibieron un soplo de nueva vida, y la luz del Evangelio alcanzó a muchos que vivían ignorando la verdad libertadora. De las 409 personas que firmaron la tarjeta, muchos ya eran probandos en nuestras iglesias, pero la mayoría son almas enteramente nuevas.

Después de Dios y del poder de su siervo, el buen resultado se debe a la preparación de las iglesias, a la cooperación de un magnífico coro, a la obra personal de los cristianos en general, y a las actividades de la comisión de recepción, que no economizó esfuerzo ni sacrificio.

¡Ojalá que este movimiento no haya sido sino el principio de una nueva y bendita época de la obra evangélica en el país!

AVISO.

Agradeceré las órdenes oportunas para suscribirse a la «Revista Homilética» por el año 1918.

Su modesto precio permite que muchos aprovechen de este buen ayudador en la obra de evangelización. \$ 3.50 al año.— Órdenes a David Rey, casilla 811, Santiago.

Noticias del País.

—El Gobierno ha puesto la Escuela Normal de Limache a disposición de las colonias escolares de Valparaíso.

—El gremio de lecheros de Santiago ha logrado frustrar en la asamblea de contribuyentes la aprobación del reglamento relativo al expendio de leche adulterada.

—La Municipalidad insistirá en el despacho del reglamento rechazado.

—Los empleados de comercio de Valparaíso piden que se dicte el reglamento correspondiente a la ley de descanso dominical.

—La ciudad de Antofagasta pide el pronto despacho de la ley de educación primaria obligatoria.

—Los fabricantes de sombreros piden la reforma del arancel aduanero con respecto a este ramo de la industria, a fin de evitar su ruina.

—El Ejecutivo pidió al Congreso la declaración de urgencia para la aprobación del proyecto de Caja Central, con que se intenta la estabilización del valor de la moneda.

—Una persona que oculta su nombre obsequió una valiosa colección de monedas de plata, antiguas, para que se venda a beneficio de la Pascua de los niños pobres.

—El ministro de instrucción pública ha decretado que no se provean los cargos acéfalos, en vista del estado precario por que atraviesa la hacienda pública.

—La Sociedad Santiago Watt de maquinistas pide el establecimiento del servicio médico en el Ferrocarril Longitudinal.

—El vecindario del Parque Cousiño pide que no se clausure este paseo con motivo de frecuentes funciones particulares.

—El 26, la Cámara rechazó la proposición de urgencia del proyecto de Caja Central.

—La Cámara decretó el proyecto que tiende a implantar en el país las industrias siderúrgica y de la loza y porcelana.

—Se descubrió un gran desfalco en la sección de transporte de la 4.^a zona del ferrocarril, en Valdivia.

—Cambio bancario: 14 15/32; 1 £ vale 16.58 3/4.

—Viene de California una caravana de turistas y de hombres de ciencia a visitar la región austral de Chile.

—La Alcaldía de Santiago ha decretado que todo propietario de casas de arrien-

do está obligado, en caso de mudanza, a dar aviso a la Inspección de Higiene, a fin de que se hagan los arreglos necesarios para que la casa pueda ser habitada por su nuevo arrendatario.

—Por su parte, todo arrendatario está obligado, en caso de enfermedad infecciosa, y lo mismo en caso de muerte de alguna persona de la casa, a dar aviso a la Inspección de Higiene.

—Se estudia en la cordillera la construcción de embalses en el nacimiento del río Aconcagua, para regularizar el riego de todo el valle de este río.

—El Ministerio del Interior ha declarado que no hay de dónde obtener los 275 000 pesos pedidos para combatir el tracoma en las provincias australes.

—Se trabaja por llevar a cabo la idea de formar el primer «Parque Nacional» en los lagos Llanquihue y Todos Santos.

Sociedad Misionera Nacional.

Esta Sociedad celebrará su Reunión General en Santiago durante la Conferencia Anual de la Iglesia Metodista Episcopal. Se ruega encarecidamente a las Sociedades Locales se sirvan enviar sus informes estadísticos y de sus actividades al Secretario. Rev. J. S. Valenzuela, Casilla 102, Temuco. Deben estar en su poder antes del 5 de Enero. El día 10 de Enero tendrá lugar en la Iglesia Metodista una reunión pública, con un programa, y en ella el Directorio hará una exposición del progreso de la S. M. N. durante su primer año de existencia.

R. ELPHICK
PRESIDENTE.

J. S. VALENZUELA,
SECRETARIO.

EL HERALDO CRISTIANO.

SEMANARIO RELIGIOSO, LITERARIO Y DE NOTICIAS.

Precios de suscripción:

Por un año.....	\$ 6.—
Por seis meses.....	3.50
Por tres meses.....	2.00
Número suelto.....	15
Suscripciones al extranjero...	10.—

Para todo lo relacionado con suscripciones y venta de números sueltos, dirigirse al Agente General, D. Rey, Casilla 8119 Santiago.



Richardson says
Richardson says

Richardson says
Richardson says

Richardson says
Richardson says

Richardson

1064

Page 1063. P. 1063

